


EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
ALBERTENSIS

CA2
PQ
FN
P71
1967-
1968

PROVINCE DE / OF

# QUÉBEC

## Comptes publics

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1968

# 1967/68

## Public Accounts

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1968

*Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative / Printed by Authority of the Legislative Assembly*

## Partie / Part I

**États financiers / Financial Statements:**

1 — Bilan / Balance Sheet ..... 26, 28
2 — Surplus consolidé / Consolidated Surplus ..... 30
3 — État des revenus / Statement of Revenue ..... 31
4 — État des dépenses / Statement of Expenditure ..... 33
5 — État sommaire de la caisse / Summary of Cash Transactions ..... 35
6 — Provenance et affectation des fonds / Source and Application of Funds ..... 40, 41
Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet (A-1 — A-21) ..... 43

## Partie / Part II

**Revenus / Revenue:**

Sommaire / Summary ..... 93
Annexes / Schedules (B-1 — B-24) ..... 94

## Partie / Part III

**Dépenses / Expenditure:**

Sommaire / Summary ..... 112
Virements de crédits ou prévisions entre ministères / Transfers of Appropriations or Estimates between Departments ..... 114
État des mandats spéciaux / Statement of Special Warrants ..... 116
État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1967/68 Statement of Sums accumulated to the Credit of the Department of Education and Transferred to the 1967/68 Estimates ..... 116
Annexes / Schedules (C-1 — C-23) ..... 118

## Partie / Part IV

**Statistiques des revenus et dépenses / Statistics of Revenue and Expenditure** (D-1 — D-4) ..... 753

## Partie / Part V

**États financiers des entreprises du gouvernement / Financial Statements of Government Enterprises** (E-1 — E-19) ..... 769

**Index**

## Sommaire des crédits permanents et annuels et des mandats spéciaux

**ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice clos le 31 mars 1968, tel que requis par l'article 21, chapitre 65, des Statuts Refondus**


| Page | Annexe / Schedule | Ministère / Department |
|---|---|---|
| | | **Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditure:** |
| 118 | C-1 | Affaires culturelles / Cultural Affairs |
| 146 | C-2 | Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs |
| 154 | C-3 | Affaires municipales / Municipal Affairs |
| 198 | C-4 | Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization |
| 238 | C-5 | Conseil exécutif / Executive Council |
| 260 | C-6 | Éducation |
| 366 | C-7 | Famille et bien-être social / Family and Social Welfare |
| 390 | C-8 | Finances / Finance |
| 408 | C-9 | Industrie et commerce / Industry and Commerce |
| 434 | C-10 | Justice |
| 458 | C-11 | Législation |
| 468 | C-12 | Revenu / Revenue |
| 482 | C-13 | Richesses naturelles / Natural Resources |
| 504 | C-14 | Santé / Health |
| 564 | C-15 | Secrétariat de la province / Provincial Secretary |
| 588 | C-16 | Terres et forêts / Lands and Forests |
| 618 | C-17 | Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game |
| 644 | C-18 | Transports et communications / Transportation and Communications |
| 660 | C-19 | Travail / Labour |
| 678 | C-20 | Travaux publics / Public Works |
| 708 | C-21 | Voirie / Roads |
| 746 | C-22 | Amortissement / Amortization |
| 748 | C-23 | Service de la dette / Debt Service |
| | | Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses |
| | | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure:** |
| 128 | C-1 | Affaires culturelles / Cultural Affairs |
| 208 | C-4 | Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization |
| 244 | C-5 | Conseil exécutif / Executive Council |
| 288 | C-6 | Éducation |
| 374 | C-7 | Famille et bien-être social / Family and Social Welfare |
| 418 | C-9 | Industrie et commerce / Industry and Commerce |
| 488 | C-13 | Richesses naturelles / Natural Resources |
| 516 | C-14 | Santé / Health |
| 598 | C-16 | Terres et forêts / Lands and Forests |
| 624 | C-17 | Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game |
| 648 | C-18 | Transports et communications / Transportation and Communications |
| 680 | C-20 | Travaux publics / Public Works |
| 710 | C-21 | Voirie / Roads |
| | | **Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure:** |
| 288 | C-6 | Éducation |
| | | **Total** |


* Y compris un virement de $14,390.31 à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation, 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

## Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants

**and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1968 as required by Section 21 of Chapter 65 of the Revised Statutes**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ |
| 11,805,739.39 | 10,479,468.02 | 58,875.46 | 1,267,395.91 |
| 1,510,141.53 | 1,180,306.06 | 26,881.23 | 302,954.24 |
| 31,034,513.39 | 31,727,334.60 | 35,000.87 | *727,822.08* |
| 79,966,791.18 | 76,758,602.96 | 1,504,208.76 | 1,703,979.46 |
| 10,694,747.35 | 8,926,378.92 | 10,790.62 | 1,757,577.81 |
| 587,271,166.00 | 580,327,496.25 | 29,372,733.10 | *22,429,063.35* |
| 300,324,692.35 | 365,422,953.24 | 27,816.35 | *65,126,077.24* |
| 30,122,830.86 | 22,158,030.26 | 3,791.26 | 7,961,009.34 |
| 14,368,883.04 | 11,624,676.61 | 3,042,883.20 | *298,676.77* |
| 65,160,400.00 | 59,469,845.64 | 132,964.98 | 5,557,589.38 |
| 5,216,600.00 | 4,744,398.73 | 400.00 | 471,801.27 |
| 138,498,536.94 | 129,903,839.51 | 2,425.00 | 8,592,272.43 |
| 12,066,000.00 | 10,766,734.54 | 1,479,083.81 | *179,818.35* |
| 591,369,700.00 | 586,757,862.50 | 661,684.65 | 3,950,152.85 |
| 8,125,293.65 | 7,785,081.99 | 1,086,198.66 | *745,987.00* |
| 24,718,700.00 | 22,343,539.87 | 1,563,588.03 | 811,572.10 |
| 17,058,405.31 | 16,268,457.04 | 52,006.10 | 737,942.17 |
| 10,899,500.00 | 10,503,815.58 | 5,977.07 | 389,707.35 |
| 13,912,540.32 | 8,031,893.91 | 3,117,324.92 | 2,763,321.49 |
| 29,077,764.71 | 28,445,413.64 | 17,360.63 | 614,990.44 |
| 100,574,629.94 | 96,866,979.15 | | 3,707,650.79 |
| 31,653,600.00 | 31,573,209.36 | | 80,390.64 |
| 77,328,200.00 | 86,699,309.02 | 3,181,727.80 | *12,552,836.82* |
| | 8,895,970.62 | | *8,895,970.62* |
| 2,192,759,375.96 | 2,217,661,598.02 | 45,383,722.50 | *70,285,944.56* |
| 3,292,100.00 | 1,136,331.48 | 396,799.15 | 1,758,969.37 |
| 11,631,000.00 | 8,723,177.50 | 903,806.86 | 2,004,015.64 |
| 100,000.00 | | | 100,000.00 |
| 6,000,000.00 | 11,003,357.15 | 4,434,857.85 | *9,438,215.00* |
| 1,750,000.00 | 131,670.67 | | 1,618,329.33 |
| 610,000.00 | 30,742.59 | 134,025.75 | 445,231.66 |
| 3,854,800.00 | 1,595,407.14 | 437,893.50 | 1,821,499.36 |
| 17,465,300.00 | 14,836,147.24 | 7,167,596.00 | *4,538,443.24* |
| 2,125,500.00 | 1,936,905.24 | | 188,594.76 |
| 4,000,000.00 | 4,307,819.19 | 946,907.53 | *1,254,726.72* |
| 2,234,414.35 | 2,234,414.35 | | |
| 37,666,418.84 | 31,737,347.81 | | 5,929,071.03 |
| 173,612,381.16 | 169,940,900.71 | 5,235,148.41 | *1,563,667.96* |
| 264,341,914.35 | 247,614,221.07 | 19,657,035.05 | *2,929,341.77* |
| 35,000,000.00 | 34,332,498.48 | | 667,501.52 |
| *2,492,101,290.31 | 2,499,608,317.57 | 65,040,757.55 | *72,547,784.81* |

* Including a transfer of $14,390.31 from sums accumulated to the credit of the Department of Education, 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

## Virements de crédits ou prévisions entre ministères

| Ministère / Department | Autorisés par lois<br>Authorized by Acts |
|---|---|
| Affaires culturelles / Cultural Affairs | 1869 '67<br>2089 '67<br>2858 '67<br>3118 '67<br>3350 '67 |
| Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs | 1797 '67<br>2858 '67<br>628 '68 |
| Affaires municipales / Municipal Affairs | 3468 '67<br>15-16 Eliz. II, c. 55 et<br>2844 '67<br>1646 '67 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | 15-16 Eliz. II, c. 55 et<br>2844 67<br>1646 67 |
| Conseil exécutif / Executive Council | |
| Éducation | 1157 '67<br>2858 '67<br>628 '68 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | |
| Finances / Finance | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 1797 '67 |
| Justice | |
| Législation: | |
| Conseil législatif / Legislative Council | |
| Assemblée législative / Legislative Assembly | |
| Revenu / Revenue | |
| Richesses naturelles / Natural Resources | |
| Santé / Health | |
| Secrétariat de la province / Provincial Secretary | 1869 '67<br>2089 '67<br>3118 '67<br>3350 '67<br>3468 '67 |
| Terres et forêts / Lands and Forests | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 1157 '67<br>2858 '67 |
| Transports et communications / Transportation and Communications | |
| Travail / Labour | |
| Travaux publics / Public Works | 2384 '67<br>"<br>15-16 Eliz. II, c. 48 et<br>C.T. 30126 '67<br>"<br>" |
| Voirie / Roads | 2384 '67<br>"<br>15-16 Eliz. II, c. 48 et<br>C.T. 30126 '67<br>"<br>" |

## Transfers of Appropriations or Estimates between Departments

| ou arrêtés en conseil<br>or Orders in council | | A.C. / O.C.<br>320 '68 | | Provision pour augmenter tout crédit par minute du Conseil de la trésorerie<br>Provision to increase any Appropriation by decision of the Treasury Board | |
|---|---|---|---|---|---|
| Article / Item | | Article / Item | | Article / Item 4 | Article / Item 15 |
| 4 | *52,731.81* | 1 | *4,000.00* | *60,000.00* | 360,900.00 |
| 7 | *311,567.72* | 6 | *1,000.00* | | |
| 1 | *71,047.89* | | | | |
| 12 | 399,009.97 | | | | |
| 13 | 39,476.84 | | | | |
| 4 | 788,478.64 | | | | |
| 4 | 92,042.00 | | | | 1,000.00 |
| 1 | 14,220.89 | | | | |
| S1 | *228,495.43* | 1 | *3,200.00* | | 46,600.00 |
| S3 | 3,951,453.90 | | | | |
| 10 | 41,454.92 | | | | |
| | | 1 | *3,800.00* | 630,000.00 | 1,203,700.00 |
| S3 | *3,951,453.90* | 3 | *700.00* | | |
| 10 | *41,454.92* | 5 | *1,200.00* | | |
| | | 8 | 73,547.35 | 234,000.00 | 131,200.00 |
| 30 | *1,726,345.00* | 1 | *17,860.00* | 50,000.00 | 730,100.00 |
| 34 | *18,898.42* | | | | |
| 34 | *14,220.89* | | | | |
| | | 1 | *2,607.65* | 100,000.00 | 698,100.00 |
| | | 11 | *1,254.79* | *1,499,414.35* | *13,668,400.00* |
| 7 | *788,478.64* | 1 | *6,138.32* | 8,000.00 | 428,800.00 |
| | | | | | 529,800.00 |
| | | | | | 865,700.00 |
| | | | | | 2,300.00 |
| | | | | 25,000.00 | 57,300.00 |
| | | 1 | *4,263.06* | | 593,200.00 |
| | | 1 | *7,600.00* | | 187,400.00 |
| | | 1 | *2,250.00* | 25,000.00 | 338,000.00 |
| | | 3 | *1,250.00* | | |
| 13 | 52,731.81 | 1 | *869.00* | 70,000.00 | 93,900.00 |
| 14 | 311,567.72 | 14 | *1,145.50* | | |
| 5 | *399,009.97* | | | | |
| 4 | *39,476.84* | | | | |
| S1 | 228,495.43 | | | | |
| | | 1 | *2,600.00* | | |
| 12 | 1,726,345.00 | 1 | *1,844.00* | | 730,000.00 |
| 6 | *2,095.69* | | | | 359,300.00 |
| | | 1 | *2,300.00* | 152,414.35 | 349,600.00 |
| | | 1 | *1,476.05* | | 224,800.00 |
| | | 2 | *1,553.90* | | |
| | | 7 | *429.73* | | |
| 3 | 71,190.98 | | | | |
| 8 | 1,060,621.64 | | | 215,000.00 | 513,200.00 |
| 1 | *216,568.17* | | | | |
| 2 | *3,181,458.10* | | | | |
| 8 | *24,673,002.80* | | | | |
| 1 | *71,190.98* | 1 | *4,205.35* | 50,000.00 | 5,223,500.00 |
| 6 | *1,060,621.64* | | | | |
| 8 | 216,568.17 | | | | |
| 9 | 3,181,458.10 | | | | |
| 10 | 24,673,002.80 | | | | |

## État des mandats spéciaux

**émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil conformément à l'article 9, chapitre 65, des Statuts Refondus, durant l'exercice clos le 31 mars 1968**

## Statement of Special Warrants

**issued by Order of the Lieutenant-Governor in Council in conformity with Section 9 of Chapter 65 of the Revised Statutes, during the Fiscal Year ended March 31, 1968**

| | Montant Amount | Dépensé Expended |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| **Famille et bien-être social / Family and Social Welfare:** | | |
| 3—Assistance sociale à domicile, y compris subventions / Social assistance, including grants: | | |
| 7—Allocations d'assistance sociale à domicile aux personnes employables ou non / Allowances for home assistance to persons employable or not: | | |
| 1—Allocations aux personnes employables / Allowances to employable persons (A.C. / O.C. 208 '68) | 9,000,000.00 | 9,000,000.00 |
| 2—Allocations aux personnes non employables / Allowances to unemployable persons (A.C. / O.C. 208 '68) | 20,000,000.00 | 20,000,000.00 |
| **Finances / Finance:** | | |
| 3—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté provinciale, émargeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite, ou à leur décès / Provision for payment to functionaries governed by the Civil Service Act, and to members of the Provincial Police Force, out of the Provincial Estimates, of indemnities for holidays and sick-leave benefits, upon their departure, retirement, or death (A.C. / O.C. 341 '68) | 200,000.00 | 200,000.00 |
| **Terres et forêts / Lands and Forests:** | | |
| 6—Service de la protection forestière / Forest Protection Service: | | |
| 10—Combat des incendies, des maladies et des insectes forestiers Fire fighting and control of diseases and insects (A.C. O.C. 3148 '67) | 375,000.00 | 360,169.88 |
| | 29,575,000.00 | 29,560,169.88 |

## État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1967/68
## Statement of Sums Accumulated to the Credit of the Department of Education and Transferred to the 1967/68 Estimates

| | Montant Amount | Dépensé Expended |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| 39—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses, C.T. 31954 '67 | 14,390.31 | 14,087.52 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

**Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:**

130 1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
8—Films
9—Autres dépenses / Other expenses
10—Automobiles: achat / purchase

2—Service de recherche et d'orientation / Research and Planning Service:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

131 2—Office de la langue française / French Language Bureau:

1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

132 3—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / Cooperation with other governments, including grants:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 426,600.00 | 426,600.00 | 343,270.48 | | 83,329.52 |
| 10,000.00 | 7,000.00 | 1,950.00 | | 5,050.00 |
| 25,000.00 | 19,000.00 | 18,811.37 | | 188.63 |
| 3,000.00 | 8,000.00 | 7,999.70 | | .30 |
| 33,000.00 | 33,000.00 | 31,837.37 | | 1,162.63 |
| 65,000.00 | 65,000.00 | 37,904.24 | | 27,095.76 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 5,000.00 | | |
| 27,000.00 | 27,000.00 | 27,000.00 | | |
| 2,000.00 | 5,000.00 | 4,227.42 | | 772.58 |
| | 4,500.00 | 3,265.00 | | 1,235.00 |
| 26,300.00 | 26,300.00 | 19,918.28 | | 6,381.72 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 1,212.50 | | 8,787.50 |
| 5,000.00 | 3,500.00 | 1,518.56 | | 1,981.44 |
| 1,700.00 | 1,700.00 | 295.81 | | 1,404.19 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 493.72 | | 3,506.28 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | | | 2,500.00 |
| 2,500.00 | 500.00 | | | 500.00 |
| 648,600.00 | 648,600.00 | 504,704.45 | | 143,895.55 |
| | | 1,700.00 | 1,700.00 | |
| 648,600.00 | 648,600.00 | 503,004.45 | 1,700.00 | 143,895.55 |
| 154,000.00 | 154,000.00 | 112,461.38 | | 41,538.62 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,015.56 | | 984.44 |
| 2,000.00 | 3,500.00 | 2,111.99 | | 1,388.01 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 737.96 | | 1,762.04 |
| 13,000.00 | 13,000.00 | 9,045.74 | | 3,954.26 |
| 43,000.00 | 41,500.00 | 26,740.71 | | 14,759.29 |
| 219,500.00 | 219,500.00 | 155,113.34 | | 64,386.66 |
| | | 200.00 | 200.00 | |
| 219,500.00 | 219,500.00 | 154,913.34 | 200.00 | 64,386.66 |
| 25,600.00 | 25,600.00 | 23,483.97 | | 2,116.03 |
| 6,000.00 | 8,000.00 | 6,991.94 | | 1,008.06 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 2—Accords culturels / Cultural agreements | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 133 | 4—Direction générale des arts et des lettres / Arts and Letters Branch: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 7—Commission de la pièce canadienne / Canadian Play Committee | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 134 | 5—Direction générale de l'enseignement artistique, y compris subventions / Artistic Training Branch, including grants: | |
| | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants | |
| | 2—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Montréal: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities | |
| | 4—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 5—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 7—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants | |
| | 3—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Québec: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 260,000.00 | 258,000.00 | 221,377.42 | | 36,622.58 |
| 291,600.00 | 291,600.00 | 251,853.33 | | 39,746.67 |
| | | 200.00 | 200.00 | |
| 291,600.00 | 291,600.00 | 251,653.33 | 200.00 | 39,746.67 |
| 238,068.19 | 238,068.19 | 194,648.33 | | 43,419.86 |
| 27,300.00 | 27,300.00 | 20,140.97 | | 7,159.03 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 16,497.95 | | 3,502.05 |
| 6,500.00 | 6,500.00 | 6,166.28 | | 333.72 |
| 24,400.00 | 24,400.00 | 10,130.43 | | 14,269.57 |
| 33,000.00 | 33,000.00 | 19,462.47 | | 13,537.53 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 16,000.00 | | 24,000.00 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 3,420.42 | | 3,579.58 |
| 396,268.19 | 396,268.19 | 286,466.85 | | 109,801.34 |
| | | 842.01 | 842.01 | |
| 396,268.19 | 396,268.19 | 285,624.84 | 842.01 | 109,801.34 |
| 53,600.00 | 59,600.00 | 52,831.58 | | 6,768.42 |
| 5,300.00 | 5,300.00 | 3,469.90 | | 1,830.10 |
| 300.00 | 1,300.00 | 729.81 | | 570.19 |
| 1,900.00 | 1,900.00 | 323.80 | | 1,576.20 |
| 56,000.00 | 45,000.00 | 40,751.45 | | 4,248.55 |
| 808,700.00 | 777,700.00 | 765,391.74 | | 12,308.26 |
| 4,100.00 | 10,100.00 | 4,452.30 | | 5,647.70 |
| 73,000.00 | 64,000.00 | 57,079.15 | | 6,920.85 |
| 27,700.00 | 27,700.00 | 15,640.26 | | 12,059.74 |
| 2,500.00 | 7,700.00 | 6,887.35 | | 812.65 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 24,843.13 | | 10,156.87 |
| 40,000.00 | 34,800.00 | 27,487.14 | | 7,312.86 |
| 603,800.00 | 574,800.00 | 555,895.90 | | 18,904.10 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities | |
| | 4—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 5—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 7—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants | |
| | 4—Conservatoires régionaux / Regional conservatories: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 135 | 6—Direction générale de la diffusion de la culture, y compris subventions / Cultural Expansion Branch, including grants: | |
| | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Autres dépenses / Other expenses | |
| | 2—Musée du Québec et autres / Québec Museum and others: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities | |
| | 4—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 5—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 6—Achat d'oeuvres d'art et autres objets / Purchase of works of art and other objects | |
| | 7—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| | 3—Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 7—Achat d'oeuvres d'art / Purchase of works of art | |
| | 8—Expositions / Exhibitions | |
| | 9—Symposium du Québec et Atelier / Québec Symposium and Studio | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 3,400.00 | 13,400.00 | 7,737.66 | | 5,662.34 |
| 35,800.00 | 35,800.00 | 35,505.59 | | 294.41 |
| 19,000.00 | 18,000.00 | 17,835.26 | | 164.74 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 901.03 | | 1,098.97 |
| 40,000.00 | 36,000.00 | 23,909.88 | | 12,090.12 |
| 28,000.00 | 28,000.00 | 25,591.88 | | 2,408.12 |
| 147,600.00 | 185,600.00 | 165,079.99 | | 20,520.01 |
| 17,600.00 | 26,600.00 | 22,252.50 | | 4,347.50 |
| 14,400.00 | 33,400.00 | 33,280.65 | | 119.35 |
| 1 000.00 | 1,000.00 | 910.92 | | 89.08 |
| 14,000.00 | 14,000.00 | 13,881.98 | | 118.02 |
| 33,300.00 | 29,300.00 | 23,904.35 | | 5,395.65 |
| 2,068,000.00 | 2,068,000.00 | 1,926,575.20 | | 141,424.80 |
| | | 9,483.45 | 9,483.45 | |
| 2,068,000.00 | 2,068,000.00 | 1,917,091.75 | 9,483.45 | 141,424.80 |
| 32,200.00 | 40,600.00 | 36,901.83 | | 3,698.17 |
| 2,800.00 | 2,800.00 | 1,892.59 | | 907.41 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,747.05 | | 252.95 |
| 128,500.00 | 128,500.00 | 117,860.40 | | 10,639.60 |
| 115,200.00 | 115,200.00 | 98,276.15 | | 16,923.85 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 7,647.14 | | 2,352.86 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 5,496.80 | | 2,503.20 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 2,748.56 | | 251.44 |
| 77,000.00 | 77,000.00 | 75,878.66 | | 1,121.34 |
| 70,000.00 | 70,000.00 | 67,316.06 | | 2,683.94 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 46,026.19 | | 3,973.81 |
| 57,000.00 | 61,700.00 | 50,754.79 | | 10,945.21 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 495.00 | | 3,505.00 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,273.04 | | 1,726.96 |
| 49,000.00 | 45,000.00 | 40,885.10 | | 4,114.90 |
| 10,000.00 | 14,000.00 | 9,809.90 | | 4,190.10 |
| 3,200.00 | 3,200.00 | 700.45 | | 2,499.55 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 49,752.26 | | 247.74 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 37,879.21 | | 12,120.79 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | | | 1,000.00 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Déconcentration de la culture / Cultural Decentralization:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Expositions et autres activités culturelles, y compris subventions / Exhibitions and other cultural activities, including grants
5—Autres dépenses / Other expenses

5—Service des bibliothèques du Québec / Québec Library Service:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, livres, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, books, printing and subscriptions
6—Subventions / Grants

6—Bibliothèque Saint-Sulpice / Saint Sulpice Library, Montréal:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
5—Achat et reliure de livres, revues, journaux / Purchase and binding of books, publications, newspapers

7—Archives du Québec / Québec Archives:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Publicité et information / Publicity and information
6—Achat de livres et documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives / Purchase of books and historical documents, photographing of historical documents, research in archives

8—Service des monuments historiques / Historic Monuments Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Contributions, entretien des propriétés, des monuments et objets mobiliers classés Contributions, maintenance of properties, classified monuments and moveable objects
6—Commission des monuments historiques: jetons de présence, frais de déplacement et de subsistance / Historic Monuments Commission: attendance tokens, travelling and subsistence expenses
7—Subventions / Grants

9—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses / Other expenses

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 30,200.00 | 30,200.00 | 25,248.43 | | 4,951.57 |
| 12,500.00 | 12,500.00 | 8,848.74 | | 3,651.26 |
| 31,600.00 | 56,600.00 | 37,097.00 | | 19,503.00 |
| 104,000.00 | 104,000.00 | 103,542.18 | | 457.82 |
| 9,500.00 | 9,500.00 | 1,878.29 | | 7,621.71 |
| 88,800.00 | 88,800.00 | 71,517.06 | | 17,282.94 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 250.00 | | 1,750.00 |
| 7,500.00 | 7,500.00 | 3,099.53 | | 4,400.47 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 417.06 | | 2,082.94 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 22,807.46 | | 2,192.54 |
| 1,650,000.00 | 1,650,000.00 | 1,601,962.00 | | 48,038.00 |
| 366,400.00 | 365,400.00 | 316,472.59 | | 48,927.41 |
| 18,400.00 | 19,400.00 | 19,247.57 | | 152.43 |
| 113,500.00 | 113,500.00 | 81,961.87 | | 31,538.13 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 374.61 | | 1,125.39 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 146,411.98 | | 3,588.02 |
| 149,400.00 | 149,400.00 | 132,532.41 | | 16,867.59 |
| 14,000.00 | 14,000.00 | 11,477.34 | | 2,522.66 |
| 1,000.00 | 2,300.00 | 1,784.17 | | 515.83 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 7,991.70 | | 8.30 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 5,075.90 | | 2,924.10 |
| 28,000.00 | 26,700.00 | 14,170.44 | | 12,529.56 |
| 93,300.00 | 93,300.00 | 53,955.72 | | 39,344.28 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 8,095.09 | | 1,904.91 |
| 2,300.00 | 3,300.00 | 3,098.51 | | 201.49 |
| 31,000.00 | 31,000.00 | 25,995.63 | | 5,004.37 |
| 350,000.00 | 312,000.00 | 152,630.80 | | 159,369.20 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 433.20 | | 1,566.80 |
| 4,500.00 | 16,500.00 | 16,500.00 | | |
| 53,700.00 | 53,700.00 | 40,610.92 | | 13,089.08 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 50.00 | | 3,950.00 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 3,891.87 | | 3,108.13 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 2,493.08 | | 6.92 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 1,760.24 | | 4,239.76 |
| 4,500.00 | 4,500.00 | 618.46 | | 3,881.54 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

10—Service d'archéologie / Archeology Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Fouilles archéologiques / Archeological diggings

11—Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

12—Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre

13—Conseillers culturels / Cultural Advisers:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Autres dépenses / Other expenses

14—Musée de l'Homme / Museum of Human History:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Acquisition de pièces de collections / Purchase of items for collections
6—Autres dépenses / Other expenses

15—Spectacle: Son et Lumière / Sound and Light

Moins remboursements / Less reimbursements

139 7—Direction générale de l'immigration, y compris subventions / Immigration Branch, including grants:

1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Subventions / Grants

139 8—Concours artistiques, littéraires et scientifiques / Artistic, literary and scientific competitions:

1—Concours artistiques / Artistic competitions
2—Concours littéraires et scientifiques / Literary and scientific competitions

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 29,100.00 | 29,100.00 | 20,158.74 | | 8,941.26 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 469.36 | | 1,530.64 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 7,350.39 | | 649.61 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 6,907.37 | | 1,092.63 |
| 36,200.00 | 37,400.00 | 36,676.38 | | 723.62 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | | | 5,000.00 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 793.58 | | 1,206.42 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,720.51 | | 279.49 |
| 100,000.00 | 57,000.00 | 32,355.49 | | 24,644.51 |
| 56,446.46 | 56,446.46 | 56,446.43 | | .03 |
| 1,762.19 | 1,762.19 | 1,762.19 | | |
| 10,243.46 | 10,243.46 | 10,243.46 | | |
| 51,700.00 | 37,400.00 | 11,339.63 | | 26,060.37 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 160.00 | | 4,840.00 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 587.96 | | 6,412.04 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 886.19 | | 14,113.81 |
| 130,000.00 | 130,000.00 | 96,757.25 | | 33,242.75 |
| 32,400.00 | 32,400.00 | 359.79 | | 32,040.21 |
| | 43,000.00 | 42,977.95 | | 22.05 |
| 4,622,352.11 | 4,622,352.11 | 3,907,595.70 | | 714,756.41 |
| | | 20,350.00 | 6,350.00 | 14,000.00 |
| 4,622,352.11 | 4,622,352.11 | 3,887,245.70 | 6,350.00 | 728,756.41 |
| 58,969.22 | 58,969.22 | 58,969.22 | | |
| 150.00 | 150.00 | 150.00 | | |
| 545.16 | 545.16 | 545.16 | | |
| 1,095.18 | 1,095.18 | 1,095.18 | | |
| 672.72 | 672.72 | 672.72 | | |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 5,000.00 | | |
| 66,432.28 | 66,432.28 | 66,432.28 | | |
| 58,500.00 | 58,500.00 | 46,186.83 | | 12,313.17 |
| 41,000.00 | 41,000.00 | 30,428.45 | | 10,571.55 |
| 99,500.00 | 99,500.00 | 76,615.28 | | 22,884.72 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | | |
|---|---|---|
| 140 | 9—Subventions / Grants | |
| 141 | 10—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | |
| 141 | 12—Office du film / Film Bureau: | |
| | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 2—Achat de matériel et d'appareils photographiques / Purchase of photographic supplies and equipment | |
| | 3—Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies, production of sound-tracks and distribution expenses | |
| | 4—Services contractuels / Contractual services | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 142 | 13—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 143 | 11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 3,000,000.00 | 3,000,000.00 | 2,996,437.11 | | 3,562.89 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 7,038.34 | | 2,961.66 |
| 123,935.71 | 123,935.71 | 106,799.97 | | 17,135.74 |
| 17,329.94 | 7,329.94 | 4,271.89 | | 3,058.05 |
| 2,347.47 | 4,347.47 | 4,346.37 | | 1.10 |
| 18,380.00 | 16,380.00 | 2,841.19 | | 13,538.81 |
| 61,621.83 | 61,621.83 | 36,102.90 | | 25,518.93 |
| 68,454.52 | 78,454.52 | 78,438.32 | | 16.20 |
| 191,940.50 | 191,940.50 | 164,572.19 | | 27,368.31 |
| 484,009.97 | 484,009.97 | 397,372.83 | | 86,637.14 |
| 145,000.00 | 145,000.00 | 107,100.00 | 40,100.00 | *78,000.00* |
| 339,009.97 | 339,009.97 | 290,272.83 | 40,100.00 | 8,637.14 |
| 29,262.03 | 29,262.03 | 29,177.28 | | 84.75 |
| 7,927.49 | 5,927.49 | 5,168.26 | | 759.23 |
| 2,842.14 | 1,342.14 | 944.53 | | 397.61 |
| 4,445.18 | 7,945.18 | 7,848.70 | | 96.48 |
| 44,476.84 | 44,476.84 | 43,138.77 | | 1,338.07 |
| **11,805,739 39** | **11,805,739 39** | **10,479,468 02** | **58,875 46** | **1,267,395 91** |
| 5,504,000.00 | 5,504,000.00 | 1,881,158.05 | | 3,622,841.95 |
| 2,211,900.00 | 2,211,900.00 | 744,826.57 | 396,799.15 | *1,863,872.58* |
| **3,292,100 00** | **3,292,100 00** | **1,136,331 48** | **396,799 15** | **1,758,969 37** |
| **15,097,839 39** | **15,097,839 39** | **11,615,799 50** | **455,674 61** | **3,026,365 28** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 1 | | 644,300.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 8,300.00 |
| | | 652,600.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 4,000.00 |
| | $ | 648,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 504,704.45 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 1,700.00 |
| | $ | 503,004.45 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Cachets et honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1-1 | 343,270.48 | | | | 343,270.48 |
| 1-1-2 | | | 1,950.00 | | 1,950.00 |
| 1-1-3 | | 18,811.37 | | | 18,811.37 |
| 1-1-4 | | | | 7,999.70 | 7,999.70 |
| 1-1-5 | | | | 31,837.37 | 31,837.37 |
| 1-1-6 | | | | 37,904.24 | 37,904.24 |
| 1-1-7 | | | | 5,000.00 | 5,000.00 |
| 1-1-8 | | | | 27,000.00 | 27,000.00 |
| 1-1-9 | 2,000.00 | 1,000.00 | | 1,227.42 | 4,227.42 |
| 1-1-10 | | | | 3,265.00 | 3,265.00 |
| 1-2-1 | 19,918.28 | | | | 19,918.28 |
| 1-2-2 | | | 1,212.50 | | 1,212.50 |
| 1-2-3 | | 1,518.56 | | | 1,518.56 |
| 1-2-4 | | | | 295.81 | 295.81 |
| 1-2-5 | | | | 493.72 | 493.72 |
| | 365,188.76 | 21,329.93 | 3,162.50 | 115,023.26 | 504,704.45 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 21,261.45 | 618.50 | | | 21,879.95 |
| | 343,927.31 | 20,711.43 | 3,162.50 | 115,023.26 | 482,824.50 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($343,927.31):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 28,283.51.

Charles-Eugène Bélanger, 15,906.23; Télesphore Gareau, 11,070.89; Robert Giroux, 14,017.59; Paul-Omer Lemieux, 13,239.04; Raymond Morissette, 15,030.41; Robert Morissette, 10,961.30; Ernest Pallascio-Morin, 15,108.48; Wilfrid Pelletier, 14,957.76. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (63) 205,352.10.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($20,711.43):**

Ministre / Minister: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 5,630.49.

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 8,980.94; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,300.

**Cachets et honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $3,162.50.

**Autres dépenses / Other Expenses ($115,023.26):**

Hélio Gravure Inc., 28,457.62; International Business Machines Co. Ltd., 5,230.19; Office du film / Film Bureau, 27,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,985.49; Xerox of Canada Ltd., 6,175.48. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 40,774.48; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

## Office de la langue française / French Language Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 217,700.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 1,800.00 |
| | $ 219,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | 155,113.34 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 200.00 |
| | $ 154,913.34 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Cachets et honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 112,461.38 | | | | 112,461.38 |
| 2-2 | | | 4,015.56 | | 4,015.56 |
| 2-3 | | 2,111.99 | | | 2,111.99 |
| 2-4 | | | | 737.96 | 737.96 |
| 2-5 | | | | 9,045.74 | 9,045.74 |
| 2-6 | | | | 26,740.71 | 26,740.71 |
| | 112,461.38 | 2,111.99 | 4,015.56 | 36,524.41 | 155,113.34 |

**Traitements / Salaries ($112,461.38):**

Maurice Beaulieu, 15,399.97; Gilles Leclerc, 11,412.49. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (28) 85,648.92.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,111.99):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,911.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

**Cachets et honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $4,015.56.

**Autres dépenses / Other Expenses ($36,524.41):**

Imprimerie Canada Inc., 14,044.30; Le Quotidien Ltée, 7,271.07. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 15,209.04.

## Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
## Cooperation with other Governments, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 3 | 283,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 7,300.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 600.00 |
| | $ 291,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | 251,853.33 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 200.00 |
| | $ 251,653.33 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Cachets et honoraires<br>Fees | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1-1 | 23,483.97 | | | | | 23,483.97 |
| 3-1-2 | | 4,276.23 | | | 2,715.71 | 6,991.94 |
| 3-2 | | 15,330.55 | 15,223.56 | 106,045.00 | 84,778.31 | 221,377.42 |
| | 23,483.97 | 19,606.78 | 15,223.56 | 106,045.00 | 87,494.02 | 251,853.33 |

**Traitements / Salaries ($23,483.97):**

Jean-Paul L'Allier, 14,352.93. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (4) 9,131.04.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($19,606.78):**

Henri Doublier, 2,795; Jean-Paul L'Allier, 3,863.42. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 12,748.36; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

**Cachets et honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $15,223.56.

**Subventions / Grants ($106,045.00):**

Cie des Grands Ballets, 75,000; Conseil international de la langue française, 25,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 6,045.

**Autres dépenses / Other Expenses ($87,494.02):**

Pottier & Cie, 5,455.01; Jean Simard, 6,745; Sopec Ltée, 10,003.56; Université Laval, 9,821.39. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 55,469.06.

## Direction générale des arts et des lettres
## Arts and Letters Branch

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 4 | | 445,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 4,000.00 |
| | | 449,000.00 |
| Moins virement au Secrétariat de la province / Less transfer to Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1869 '67 | | 52,731.81 |
| | $ | 396,268.19 |
| Dépenses / Expenditures | | 286,466.85 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 842.01 |
| | $ | 285,624.84 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Cachets et honoraires / Fees | Subventions / Grants | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 194,648.33 | | | | | 194,648.33 |
| 4-2 | | | 18,140.97 | 2,000.00 | | 20,140.97 |
| 4-3 | | 16,497.95 | | | | 16,497.95 |
| 4-4 | | | | | 6,166.28 | 6,166.28 |
| 4-5 | | | | | 10,130.43 | 10,130.43 |
| 4-6 | | | | | 19,462.47 | 19,462.47 |
| 4-7 | | | | 16,000.00 | | 16,000.00 |
| 4-8 | | | | | 3,420.42 | 3,420.42 |
| | 194,648.33 | 16,497.95 | 18,140.97 | 18,000.00 | 39,179.60 | 286,466.85 |
| Moins virement au Secrétariat de la province / Less transfer to Provincial Secretary | 26,468.19 | | | | | 26,468.19 |
| | 168,180.14 | 16,497.95 | 18,140.97 | 18,000.00 | 39,179.60 | 259,998.66 |

**Traitements / Salaries ($168,180.14):**

Rolland Boulanger, 15,171.73; Pierre DeGrandpré, 18,398.17; Lucien Ferland, 11,862.55; Jean Laforest, 13,305.84; Paul-E. Mercier, 10,271.47; Clément St-Germain, 15,355.03. Traitements inférieurs à $10,000 Salaries under $10,000: (31) 83,815.35.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($16,497.95):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 15,655.94; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 842.01.

**Cachets et honoraires / Fees ($18,140.97):**

Lucien Lacroix, 6,660. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 11,480.97.

**Subventions / Grants ($18,000.00):**

Centre d'essai des auteurs dramatiques, 7,000; Théâtre du Rideau Vert, 5,000. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 6,000.

**Autres dépenses / Other Expenses ($39,179.60):**

Charrier & Dugal Ltée, 10,428. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 28,751.60.

## Direction générale de l'enseignement artistique, y compris subventions
## Artistic Training Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 5 | 1,763,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 29363 '67 | 304,400.00 |
| | $ 2,068,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,926,575.20 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 9,483.45 |
| | $ 1,917,091.75 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Cachets et honoraires<br>Fees | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1-1 | 52,831.58 | | | | | 52,831.58 |
| 5-1-2 | | 3,469.90 | | | | 3,469.90 |
| 5-1-3 | | | | | 729.81 | 729.81 |
| 5-1-4 | | | | | 323.80 | 323.80 |
| 5-1-5 | | | | 40,000.00 | 751.45 | 40,751.45 |
| 5-2-1 | 765,391.74 | | | | | 765,391.74 |
| 5-2-2 | 4,452.30 | | | | | 4,452.30 |
| 5-2-3 | | | 57,079.15 | | | 57,079.15 |
| 5-2-4 | | 15,640.26 | | | | 15,640.26 |
| 5-2-5 | | | | | 6,887.35 | 6,887.35 |
| 5-2-6 | | | | | 24,843.13 | 24,843.13 |
| 5-2-7 | | | | | 27,487.14 | 27,487.14 |
| 5-3-1 | 555,895.90 | | | | | 555,895.90 |
| 5-3-2 | 7,737.66 | | | | | 7,737.66 |
| 5-3-3 | | | 35,505.59 | | | 35,505.59 |
| 5-3-4 | | 17,835.26 | | | | 17,835.26 |
| 5-3-5 | | | | | 901.03 | 901.03 |
| 5-3-6 | | | | | 23,909.88 | 23,909.88 |
| 5-3-7 | | | | 1,500.00 | 24,091.88 | 25,591.88 |
| 5-4-1 | 165,079.99 | | | | | 165,079.99 |
| 5-4-2 | | | 22,252.50 | | | 22,252.50 |
| 5-4-3 | | 33,280.65 | | | | 33,280.65 |
| 5-4-4 | | | | | 910.92 | 910.92 |
| 5-4-5 | | | | | 13,881.98 | 13,881.98 |
| 5-4-6 | | | | | 23,904.35 | 23,904.35 |
| | 1,551,389.17 | 70,226.07 | 114,837.24 | 41,500.00 | 148,622.72 | 1,926,575.20 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,551,389.17):**

**Administration**

Guy Beaulne, 19,022.49; Victor Bouchard, 18,537.25.

**Conservatoire de musique et d'art dramatique**
**Conservatory of Music and Dramatic Art**

**Montréal**

Gaston Arel, 11,441.91; Hervé Baillargeon, 15,730.47; Madeleine Bélanger, 11,441.91; Melvin Berman, 12,060.13; François Cartier, 11,736.03; Louis Charbonneau, 14,032.16; John Charuk, 13,720.67; Roger Citerne, 14,369.91; Gabriel Cusson, 15,356.39; Isabelle Delorme, 15,356.39; Andrée Desautels, 15,356.39;

Roland Desjardins, 14,180.51; Robert Desjarlais, 14,032.16; Florent Forget, 14,250.32; Taras Gaboras, 11,688.74; Arthur Garanu, 14,942.45; Andrée Germain, 12,682.53; Patricia Going, 12,114.45; Fernand Graton, 14,727.90; Georges Groulx, 14,718.52; Irving Heller, 12,903.24; Fleurette Huppé, 13,720.67; Otto Joachim, 15,356.39; Walter Joachim, 13,914.67; Janine Lachance, 13,019.99; Géraldine Lavallée, 12,379.20; Jacques Lecomte, 15,356.39; Roland Leduc, 11,703.72; Ria Lenssens, 16,634.91; Gilberte Martin, 15,356.39; Joseph Masella, 14,032.16; Rafaël Masella, 14,032.16; Marie-Thérèse Paquin, 12,294.32; Clermont Pépin, 15,052.47; Sita Riddez, 13,293.37; Georges Savaria, 15,730.47; Rober Calvin Sieb, 13,914.67; Léopold Simoneau, 14,915.82; Remus Tzincoca, 15,356.39; Jean Valcourt, 15,523.54; Joseph Zuskin, 11,213.93.

**Québec**

Rita Audibert, 10,205.01; François Bernier, 12,674.59; Françoise Bérubé, 13,215.94; Guy Bourassa, 15,356.39; Pierre Bourque, 11,441.91; Pieter Coomans, 14,891.15; Réal Gagnier, 15,730.47; Raoul Jobin, 15,400.29; Tania Krieger, 10,511.78; Hélène Labelle, 15,356.39; Sylvio Lacharité, 14,693.91; Claude Lavoie, 15,356.39; Guy Lepage, 12,656.13; Marthe Lesage, 14,032.16; Claude Létourneau, 15,356.39; Magdeleine Martin, 14,540.78; André Mérineau, 12,454.42; M.-Thérèse Rollet, 16,301.62; Jean-Louis Rousseau, 12,366.73; Nadia Stryeek, 11,001.52; Paul-Émile Talbot, 14,942.98; Gilles Tremblay, 10,419.45; Jean-Guy Trudelle, 10,234.92; Henri Vallières, 13,685.37; Johan Van Veen, 15,310.42.

**Conservatoires régionaux / Regional Conservatories**

Raymond Daveluy, 10,248.23; Edgar Davignon, 16,822.66; Czeslaw Kaczynski, 16,649.27; Liliane Lesage' 13,712.17; Bernard Piché, 15,704.82.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (122) 520,720.40. Salaires / Wages, 12,189.96.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($70,226.07):**

Guy Beaulne, 2,787.72; Harry Berv, 3,250; Fernand Graton, 3,186.20; Heinz Rehfuss, 3,950. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 55,816.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,235.51.

**Cachets et honoraires / Fees ($114,837.24):**

Daniel De Lew, 7,210; Dick Marzollo, 7,295; Heinz Rehfuss, 8,860. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 91,472.24.

**Subventions / Grants ($41,500.00):**

Académie de musique de Québec, 5,000; Académie des grands ballets canadiens, 35,000; Association des élèves du conservatoire de musique et d'art dramatique, Québec, 1,500.

**Autres dépenses / Other Expenses ($148,622.72):**

Ed. Archambault Inc., 13,207.39; Fintzman & Co. Ltd., 11,985; Solange Legendre, 16,474.86; Office Overload Co. Ltd., 6,048.33; Procure Générale de Musique Ltée, 9,062.97; Wihelm Facteur d'Orgues Enr., 13,400. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 70,196.23; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 8,247.94.

## Direction générale de la diffusion de la culture, y compris subventions
## Cultural Expansion Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 6 | | 4,666,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67 | | 27,800.00 |
| | | 4,694,400.00 |
| Moins virements aux ministères suivants / Less transfer to the following departments: | | |
| Conseil exécutif / Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 1,000.00 | |
| Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs: A.C. O.C. 2858 '67 | 71,047.89 | 72,047.89 |
| | | $ 4,622,352.11 |

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 3,907,595.70 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 14,000.00 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 6,350.00 | 20,350.00 |
| | | $ 3,887,245.70 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et jetons de présence<br>Fees and Attendance Tokens | Subventions et contributions<br>Grants and Contributions | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1-1 | 36,901.83 | | | | | 36,901.83 |
| 6-1-2 | | 1,892.59 | | | | 1,892.59 |
| 6-1-3 | | | | | 1,747.05 | 1,747.05 |
| 6-2-1 | 117,860.40 | | | | | 117,860.40 |
| 6-2-2 | 98,276.15 | | | | | 98,276.15 |
| 6-2-3 | | | 7,647.14 | | | 7,647.14 |
| 6-2-4 | | 5,496.80 | | | | 5,496.80 |
| 6-2-5 | | | | | 2,748.56 | 2,748.56 |
| 6-2-6 | | | | | 75,878.66 | 75,878.66 |
| 6-2-7 | | | | | 67,316.06 | 67,316.06 |
| 6-2-8 | | | | | 46,026.19 | 46,026.19 |
| 6-3-1 | 50,754.79 | | | | | 50,754.79 |
| 6-3-2 | | | 495.00 | | | 495.00 |
| 6-3-3 | | 3,273.04 | | | | 3,273.04 |
| 6-3-4 | | | | | 40,885.10 | 40,885.10 |
| 6-3-5 | | | | | 9,809.90 | 9,809.90 |
| 6-3-6 | | | | | 700.45 | 700.45 |
| 6-3-7 | | | | | 49,752.26 | 49,752.26 |
| 6-3-8 | | | | | 37,879.21 | 37,879.21 |
| 6-4-1 | 25,248.43 | | | | | 25,248.43 |
| 6-4-2 | | 8,848.74 | | | | 8,848.74 |
| 6-4-3 | | | | | 37,097.00 | 37,097.00 |
| 6-4-4 | | | | 73,490.00 | 30,052.18 | 103,542.18 |
| 6-4-5 | | | | | 1,878.29 | 1,878.29 |
| 6-5-1 | 71,517.06 | | | | | 71,517.06 |
| 6-5-2 | | | 250.00 | | | 250.00 |
| 6-5-3 | | 3,099.53 | | | | 3,099.53 |
| 6-5-4 | | | | | 417.06 | 417.06 |
| 6-5-5 | | | | | 22,807.46 | 22,807.46 |
| 6-5-6 | | | | 1,601,962.00 | | 1,601,962.00 |
| 6-6-1 | 316,472.59 | | | | | 316,472.59 |
| 6-6-2 | 19,247.57 | | | | | 19,247.57 |
| 6-6-3 | | 6,456.46 | 12,519.38 | | 62,986.03 | 81,961.87 |
| 6-6-4 | | | | | 374.61 | 374.61 |
| 6-6-5 | | | | | 146,411.98 | 146,411.98 |
| 6-7-1 | 132,532.41 | | | | | 132,532.41 |
| 6-7-2 | 11,477.34 | | | | | 11,477.34 |
| 6-7-3 | | 1,784.17 | | | | 1,784.17 |
| 6-7-4 | | | | | 7,991.70 | 7,991.70 |
| 6-7-5 | | | | | 5,075.90 | 5,075.90 |
| 6-7-6 | | | | | 14,170.44 | 14,170.44 |
| 6-8-1 | 53,955.72 | | | | | 53,955.72 |
| 6-8-2 | 8,095.09 | | | | | 8,095.09 |
| 6-8-3 | | 3,098.51 | | | | 3,098.51 |
| 6-8-4 | | | | | 25,995.63 | 25,995.63 |
| 6-8-5 | | | 403.35 | 110,122.24 | 42,105.21 | 152,630.80 |
| 6-8-6 | | 133.20 | 300.00 | | | 433.20 |
| 6-8-7 | | | | 16,500.00 | | 16,500.00 |
| 6-9-1 | 40,610.92 | | | | | 40,610.92 |
| 6-9-2 | | | 50.00 | | | 50.00 |
| 6-9-3 | | 3,891.87 | | | | 3,891.87 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et jetons de présence<br>Fees and Attendance Tokens | Subventions et contributions<br>Grants and Contributions | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-9-4 | | | | | 2,493.08 | 2,493.08 |
| 6-9-5 | | | | | 1,760.24 | 1,760.24 |
| 6-9-6 | | | | | 618.46 | 618.46 |
| 6-10-1 | 20,158.74 | | | | | 20,158.74 |
| 6-10-2 | | 469.36 | | | | 469.36 |
| 6-10-3 | | | | | 7,350.39 | 7,350.39 |
| 6-10-4 | 6,290.10 | | | | 617.27 | 6,907.37 |
| 6-11-1 | 36,676.38 | | | | | 36,676.38 |
| 6-11-3 | | 793.58 | | | | 793.58 |
| 6-11-4 | | | | | 1,720.51 | 1,720.51 |
| 6-12 | 23,407.03 | 858.37 | 6,000.00 | | 2,090.09 | 32,355.49 |
| 6-13-1 | 56,446.43 | | | | | 56,446.43 |
| 6-13-2 | | 1,762.19 | | | | 1,762.19 |
| 6-13-3 | | | | | 10,243.46 | 10,243.46 |
| 6-14-1 | 11,339.63 | | | | | 11,339.63 |
| 6-14-2 | | | 160.00 | | | 160.00 |
| 6-14-3 | | 587.96 | | | | 587.96 |
| 6-14-4 | | | | | 886.19 | 886.19 |
| 6-14-5 | | | | | 96,757.25 | 96,757.25 |
| 6-14-6 | | | | | 359.79 | 359.79 |
| 6-15 | | | | | 42,977.95 | 42,977.95 |
| | 1,137,268.61 | 42,446.37 | 27,824.87 | 1,802,074.24 | 897,981.61 | 3,907,595.70 |
| Moins virements aux ministère suivants / Less transfers to the following departments: | | | | | | |
| Conseil exécutif / Executive Council | 8,298.88 | | | | | 8,298.88 |
| Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs | 23,237.30 | 1,762.19 | | | 4,314.63 | 29,314.12 |
| | 1,105,732.43 | 40,684.18 | 27,824.87 | 1,802,074.24 | 893,666.98 | 3,869,982.70 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,105,732.43):**

**Administration**

Michel Amyot, 13,143.25; André Giroux, 19,022.49.

**Musée du Québec / Québec Museum**

René Béique, 11,707.71; Pierre Masson, 11,707.65; Jean Soucy, 11,028.94.

**Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art**

Gilles Hénault, 15,601.62.

**Service des bibliothèques du Québec / Québec Library Service**

François Lafortune, 11,127.32; Gérard Martin, 15,523.54; Pierre Matte, 11,127.32.

**Bibliothèque Saint-Sulpice / Saint Sulpice Library**

Roland Auger, 12,948.62; Georges Cartier, 17,396.28; Yves Roberge, 10,605.39.

**Archives du Québec / Québec Archives**

Roland-J. Auger, 10,665.98; Louise Miville-Deschênes, 14,529.30.

**Service des monuments historiques / Historic Monuments Service**

Paul Gouin, 10,112.86.

**Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada**

C.-Henri Dagneau, 13,980.22.

**Service d'archéologie / Archeology Service**

Michel Gaumond, 10,439.54.

**Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures**

Gérard Morisset, 12,236.27.

**Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre**

Ulric Breton, 11,204.76.

**Conseillers culturels / Cultural Advisers**

Jean Hamelin, 11,412.74; Jean Vallerand, 15,901.05.
Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (198) 690,923.33; Salaires / Wages: 143,386.25.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($40,684.18):**

C.-Henri Dagneau, 2,771.54; Claude Matton, 2,611.48. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 31,501.16; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,800.

**Honoraires et jetons de présence / Fees and Attendance Tokens ($27,824.87):**

Centre de recherche sur l'opinion publique, 6,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 21,824.87.

**Subventions et contributions / Grants and Contributions ($1,802,074.24):**

SERVICE DE DÉCONCENTRATION DE LA CULTURE / CULTURAL DECENTRALIZATION SERVICE: Cinémathèque canadienne, 20,000; École d'architecture de l'université de Montréal, 12,600; Fédération des centres culturels de la province de Québec, 12,890; Semaine internationale du cinéma, 24,000. SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES DU QUÉBEC / QUÉBEC LIBRARY SERVICE: *Bibliothèque municipale:* Amos, 11,733; Amqui, 6,445; Arvida, 11,801; Baie-Comeau, 6,000; Beloeil, 15,045; Boucherville, 6,198; Cap-de-la-Madeleine, 10,761; Châteauguay-Centre, 14,000; Côte-St-Luc, 17,967; Dorval, 8,000; Drummondville, 11,582; Gatineau, 15,877; Granby, 9,901; Grand'Mère, 17,087; Greenfield Park, 8,820; Hull, 29,461; La Tuque, 13,361; Longueuil, 31,241; Marieville, 9,346; Mistassini, 5,595; Montmorency, 5,294; Montréal, 100,000; Montréal-Est, 5,661; Mont-Royal, 13,325; Outremont, 12,873; Pointe-Claire, 21,923; Repentigny, 9,500; Rimouski, 10,000; St-Bruno, 5,385; St-Jean, 24,800; St-Jérôme, 9,288; St-Lambert, 6,423; St-Laurent, 40,951; St-Léonard, 12,552; St-Michel, 75,764; Salaberry-de-Valleyfield, 13,421; Schefferville, 7,500; Sept-Îles, 23,000; Shawinigan, 17,500; Sherbrooke, 21,739; Trois-Rivières, 32,000; Val-d'Or, 9,000; Verdun, 36,000; Victoriaville, 10,500; Westmount, 20,000; *Bibliothèque d'association:* Beaconsfield, 9,171; Chicoutimi, 8,000; La Salle, 8,513; Montréal: Atwater Library, 13,000, Bibliothèque des Enfants, 12,000, Baysand Girls Library, 8,000, Children's Library, 12,000, Fraser Hickson Institute, 8,000, Institut national canadien pour les aveugles, 5,000, Institut Nazareth, 5,000, Jewish Public Library, 15,000, Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 7,000, Notre-Dame-de-Grâce Library, 15,000, Bibliothèque Pinocchio, 5,000; Noranda: Bibliothèque du Souvenir, 7,500; Québec: Institut Canadien, 48,000; Rivière-du-Loup, 8,000; St-Hyacinthe, 5,335; *Bibliothèque circulante ou régionale:* Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 198,000; McLennan Library, 50,000; Service des bibliothèques de la Mauricie, 170,000; Service des bibliothèques de West Island, 50,000; *Divers / Miscellaneous:* Association canadienne des bibliothécaires de langue française, 14,000; Index analytique, 10,000; Semaine des bibliothèques canadiennes-françaises, 7,000. SERVICE DES MONUMENTS HISTORIQUES / HISTORIC MONUMENTS SERVICE: Fabrique de St-Bernard, 18,370.36; Jacques L'Heureux et Marc de Goumois, 10,000; Eric McLean, 11,133.28; Gérard Thibault, 20,413.60; Village historique Jacques-de-Chambly, 12,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 157,528.

**Autres dépenses / Other Expenses ($893,666.98):**

Affiliated Customs Brokers (Montréal) Ltd., 7,698.34; Agence de Sécurité Phillips Inc., 33,343.75; Ateliers de reliure Marcel Beaudoin, 13,138.60; Vianney Bélanger, 8,300.30; Samuel Breitman Antiques Ltd., 8,720; Cie de Sécurité et de Services du Québec Ltée, 19,846.20; Cie d'Imprimerie Mercure, 10,748.21;

Concerts Couperin, 12,013.50; Crown Assets Disposal Corp., 21,500, Charles Desmarteau, 6,244; Bernard Desroches, 9,125; Galerie Cartier Inc., 6,007; Galerie Agnès-Lefort, 13,518; Galerie Denise-René, 27,553.70; General Sound & Theatre Equipment Ltd., 9,348.30; Hélio Gravure Inc., 21,446.25; Hydro-Québec, 6,095.64; Imperial Oil Ltd., 5,005.65; Industrial Overload, 5,434.60; Isidore Kogan, 6,000; LaBelle Express Ltée, 6,156.85; Librairie Deom, 6,949.58; Librairie Dussault, 5,134.34; Librairie Garneau Ltée, 10,875.15; Librairie Léméac Inc., 8,883.26; Jacques Mordret, 12,000; Musée des beaux-arts, Montréal, 8,286.70; Naeght Éditeur, 6,520.61; Office Overload Co. Ltd., 9,178.11; Jean Palardy, 6,140; Plastics Ltd., 10,080; J.-E. Poitras Inc., 13,610.53; Recordak of Canada Ltd., 9,134.91; Remington Office Equipment, 5,047.48; Renouf Publishing Co. Ltd., 16,834.97; Pierre Roy, 14,000; Select-O-Sonore Inc., 37,507.67; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,184.80; Société Canadienne du Microfilm Inc., 9,905.50; Rosaire St-Pierre, 33,650; Marc-R. Trudeau, 10,500; Ville de Québec, 25,779.55. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 368,669.93; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,550.

## Direction générale de l'immigration, y compris subventions
## Immigration Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 7 | | 369,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 9,000.00 |
| | | 378,000.00 |
| Moins service transporté au Secrétariat de la province / Less service transferred to Dept. of Provincial Secretary: A.C. / O.C. 2089 '67 | | 311,567.72 |
| | $ | 66,432.28 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 66,432.28 |

Four détail, voir Secrétariat de la province / For details, see Dept. of Provincial Secretary, page 582.

## Concours artistiques, littéraires et scientifiques
## Artistic, Literary and Scientific Competitions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 8 | $ | 99,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 76,615.28 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Honoraires<br>Fees | Concours (prix)<br>Competitions (Prizes) | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 1,325.16 | 32,605.00 | 12,256.67 | 46,186.83 |
| 8-2 | 2,200.41 | 26,650.00 | 1,578.04 | 30,428.45 |
| | 3,525.57 | 59,255.00 | 13,834.71 | 76,615.28 |

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $3,525.57.

**Concours (prix) / Competitions (Prizes) ($59,255.00):**

Paul-A. Giguère, 5,000; Fernand Ouellet, 5,500. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 48,755.

**Autres dépenses / Other Expenses: ($13,834.71):**

LaBelle Express Ltée, 5,532.25. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 8,302.46.

## Subventions / Grants

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 9 | $ 3,000,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 2,996,437.11 |

**Organismes à caractère culturel / Organizations of Cultural Nature ($2,274,761.64):**

Académie canadienne-française, 5,000; Académie de musique de Québec, 15,000; Apprentis-Sorciers, 5,000; Association canadienne de philosophie, 5,000; Association canadienne du théâtre d'amateurs, 15,000; Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, 50,000; Association des fanfares amateurs de la province de Québec, 10,000; Association France-Canada, 5,000; Association des universités entièrement ou partiellement de langue française, 35,000; Atelier libre de recherches graphiques, 10,000; Camp musical du Lac-St-Jean, 12,000; Centre artistique de l'université de Sherbrooke, 7,000; *Centre d'art:* Manicouagan, 7,000, Repentigny, 15,000; *Centre culturel:* Henry-Desjardins Inc., 5,000, Longueuil 5,000, Rouyn, 24,000, Shawinigan, 10,000; Centre culturel et récréatif de Havre-Aubert, 6,000; Centre du théâtre canadien, 17,000; Cinémathèque canadienne 30,000; Comédie Canadienne Inc., 57,000; Comité québécois des visites interprovinciales, 10,000; Commission du centre culturel de Trois-Rivières, 24,000; Concerts symphoniques de Sherbrooke Inc., 6,000; Congrès international d'écrivains, 5,000; École nationale de théâtre du Canada, 75,000: Ensemble vocal Chantal-Masson, 5,500; Fédération des centres culturels de la province de Québec, 15,000; Fédération des fanfares amateurs de la province de Québec, 6,000; Fédération des sociétés culturelles du Saguenay, 24,000; Festival international du film de Montréal, 66,000; Festival d'art dramatique du Canada, 18,000; Fusion des Arts Inc., 5,000; Grands ballets canadiens, 115,000; Guide graphique, 7,000; Institut canadien de Québec, 15,000; Institut des arts au Saguenay, 15,500; Institut d'études médiévales, 5,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 15,000; Institut international de musique du Canada, 40,000; Jeunesses musicales du Canada, 150,000; Les Saltimbanques, 20,000; Musiciens amateurs du Canada, 12,500; Musée des beaux-arts de Montréal, 50,000; Nouvelle Compagnie Théâtrale Inc., 76,000; *Orchestre:* de chambre McGill, 6,000, national de la jeunesse, 5,000, symphonique de Montréal, 130,000, symphonique de Québec, 220,000; Régie de la Place des Arts, 30,000; *Société:* archéologie de Québec, 5,000, historique du Saguenay, 20,000, musique contemporaine, 20,000, pro-musica, 10,000, royale du Canada, 10,500; *Théâtre:* L'Estoc, 25,200; Lyrique de Nouvelle-France, 111,800, Marjolaine, 7,000, Nouveau-Monde, 120,000, Populaire du Québec, 100,000, Quat'Sous, 10,000, Rideau Vert, 120,000; Université nationale du Rwanda, 25,000; Université de Sherbrooke, 24,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 144,761.64.

**Aide à la publication / Aid to the Publication ($247,192.47):**

Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, 8,617.60; Association des éditeurs canadiens, 53,365; Comité permanent des expositions du livre français, 5,782.51; Conseil supérieur du livre, 9,500; Éditions Fides, 13,867.65; Pavillon du Québec de l'Expo universelle de 67, 5,600; Presses de l'université Laval, 11,821; Revue Vie des Arts, 10,000; Salon du livre de Québec, 12,250. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 116,388.71.

**Archéologie / Archeology ($25,000.00):**

Abbé René Lévesque, 6,000; Centre musical canadien, 5,000; Société d'Archéologie de Sherbrooke Inc., 5,000; Société d'Archéologie du Québec Enr., 5,000; Société d'Archéologie du Saguenay Inc., 4,000.

**Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada ($144,483.00):**

Association canadienne-française de l'Alberta, 7,000; Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, 20,000; Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 17,000; Association d'éducation des canadiens français au Manitoba, 7,000; Cie de Gestion Atlantique Ltée, 18,000; Cours Claudel, 18,500; Fédération canadienne-française de la Colombie-Britannique, 6,000; Franco-American Publishing Co., 5,000; Société de l'école française, 5,000; Société nationale des acadiens, 8,000; Souscription pour les oeuvres nationales d'Acadie, 10,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 22,983.

**Office de la langue française / French Language Bureau ($95,000.00):**

Comité Saguenay-Lac St-Jean pour la survivance du français, 7,500; Conservatoire Lasalle Inc., 50,000; Jean-Denis Gendron, 7,000; Émile Sentin, 7,000; Service de la langue française du Québec du Nord-Ouest, 18,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 5,500.

**Aide à la création / Aid to the Creation ($210,000.00):**

Yves Courville, 7,500; Pierre-Jean Cuillerrier, 7,500; Robert Curik, 7,500. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 187,500.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 10 | $ 10,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 7,038.34 |

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $7,038.34.

## Office du film / Film Bureau

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 12 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 3118 '67) | | 399,009.97 |
| Moins virement à l'article 4 du ministère des Finances / Less transfer to Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 33929 '68 | | 60,000.00 |
| | | $ 339,009.97 |
| Dépenses / Expenditures | | 397,372.83 |
| Moins / Less: | | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments: | | |
| Encaissées / Received | 67,000.00 | |
| À recevoir / Receivable | 40,000.00 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 100.00 | 107,100.00 |
| | | $ 290,272.83 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| **Affaires culturelles / Cultural Affairs:** | | | | | |
| 12-1-1 | 106,799.97 | | | | 106,799.97 |
| 12-1-2 | | 4,271.89 | | | 4,271.89 |
| 12-1-3 | | | | 4,346.37 | 4,346.37 |
| 12-1-4 | | | | 2,841.19 | 2,841.19 |
| 12-2 | | | | 36,102.90 | 36,102.90 |
| 12-3 | | | 3,668.50 | 74,769.82 | 78,438.32 |
| 12-4 | | | 110,398.26 | 54,173.93 | 164,572.19 |
| | 106,799.97 | 4,271.89 | 114,066.76 | 172,234.21 | 397,372.83 |
| **Secrétariat de la province / Provincial Secretary:** | | | | | |
| 5-1-1 | 284,764.29 | | | | 284,764.29 |
| 5-1-2 | | 7,670.06 | | | 7,670.06 |
| 5-1-3 | | | | 8,652.53 | 8,652.53 |
| 5-1-4 | | | | 11,620.00 | 11,620.00 |
| 5-2 | | | | 26,378.17 | 26,378.17 |
| 5-3 | | | | 71,545.48 | 71,545.48 |
| 5-4 | | | 8,000.00 | 5,059.50 | 13,059.50 |
| | 284,764.29 | 7,670.06 | 8,000.00 | 123,255.68 | 423,690.03 |
| | 391,564.26 | 11,941.95 | 122,066.76 | 295,489.89 | 821,062.86 |

**Traitements / Salaries ($391,564.26):**

Gilbert Fournier, 10,007.87; Alphonse Proulx, 11,117.77; Michel Vergne, 11,117.77. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (80) 359,320.85.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $11,941.95.

**Contrats / Contracts ($122,066.76):**

Films Claude Fournier Ltée, 28,647.76; Films Lavoie Inc., 14,564; Omega Productions Inc., 19,100· Onyx Films Inc., 59,755.

**Autres dépenses / Other Expenses ($295,489.89):**

Commercial Art Center Inc., 21,790; Encyclopaedia Britannica Publications Ltd., 6,492.22; Franfilmdis, 7,212.04; International Educational Films Ltd., 82,290; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 6,674.82; Moreland Latchford Productions Ltd., 9,720; Mont-Royal Film Corp., 6,664.19; Park Photo Supplies Inc., 18,800.78; Pharmacie Jolicoeur, 7,355.61; Photo Service Ltée, 5,402.85; Douglas Sinclair Film Productions, 6,465; Société générale cinémathographique, 33,735; Villemaire Frères Ltée, 6,656.30. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 76,131.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

## Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 13 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 3350 '67) | 39,476.84 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 34069 '68 | 5,000.00 |
| | $ 44,476.84 |
| Dépenses / Expenditures | $ 43,138.77 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Contrat / Contract | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs: | | | | | |
| 13-1 | 29,177.28 | | | | 29,177.28 |
| 13-2 | | 5,168.26 | | | 5,168.26 |
| 13-3 | | | | 944.53 | 944.53 |
| 13-4 | | | 624.90 | 7,223.80 | 7,848.70 |
| | 29,177.28 | 5,168.26 | 624.90 | 8,168.33 | 43,138.77 |
| Secrétariat de la province / Provincial Secretary: | | | | | |
| 4-1 | 131,937.97 | | | | 131,937.97 |
| 4-2 | | 13,072.51 | | | 13,072.51 |
| 4-3 | | | | 2,157.86 | 2,157.86 |
| 4-4 | | | | 3,554.82 | 3,554.82 |
| | 131,937.97 | 13,072.51 | | 5,712.68 | 150,723.16 |
| | 161,115.25 | 18,240.77 | 624.90 | 13,881.01 | 193,861.93 |

**Traitements / Salaries ($161,115.25):**

Président: André Guérin, 14,028.24.

Lucien Desbiens, 11,732.32; Pierre Saucier, 11,312.86; Jean Tellier, 11,608.95. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: 112,432.88.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($18,240.77):**

Alfred Belzile, 3,623.46; Roland Gagnon, 5,074.75; J.-P. Picard, 3,853.94. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 5,688.62.

**Contrat / Contract:**

General Sound & Theatre Equipment Ltd., $624.90.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $13,881.01.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

### Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
### Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 11 | | $ 3,292,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 1,881,158.05 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 348,027.42 | |
| À recevoir / Receivable | 396,399.15 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 400.00 | 744,826.57 |
| | | $ 1,136,331.48 |

**Service des monuments historiques / Historic Monuments Service**

| Québec: | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Maison Bédard, 18 Mont-Carmel:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Cie du St-Louis Inc | | 39,051.31 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Sylvio Brassard | 6,674.58 | 9,099.36 |
| Louis Fecteau Inc | 50,599.32 | 139,225.36 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,597.16 |
| | $ 57,273.90 | $ 190,973.19 |
| **Maison Fargues, 92 St-Pierre:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| E. Chalifour Inc | | 16,000.00 |
| Transformations / Alterations: | | |
| E. Deslauriers & Fils Ltée | | 39,022.12 |
| Émile Frenette Ltée | | 36,566.99 |
| André Robitaille, architecte / Architect | 3,474.15 | 17,166.15 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 266.39 | 2,326.07 |
| | $ 3,740.54 | $ 111,081.33 |
| **Maison Gugy, 20 Mont-Carmel:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Cie du St-Louis Inc | | 29,852.34 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,854.90 | 4,197.73 |
| | $ 3,854.90 | $ 34,050.07 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Maison Légaré, 13-15-17 Desjardins:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Succession Alphonse Légaré | | 55,000.00 |
| Honoraires | | 440.10 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,048.50 | 4,026.66 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Belleville Construction | | 38.75 |
| | $ 3,048.50 | $ 59,505.51 |
| **Autres endroits / Elsewhere:** | | |
| **Montmagny, Manoir Couillard-Dupuis:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Paul Couillard-Dupuis | | 15,000.00 |
| Denis Plante, notaire / Notary | | 237.45 |
| Architecte et ingénieur / Architect and Engineer: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 2,047.06 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Arthur Fiset | 2,052.72 | 2,052.72 |
| Cyrice Malenfant | | 16,528.50 |
| | $ 2,052.72 | $ 35,865.73 |
| **St-Denis-de-Kamouraska, Maison Chapais:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Élodie et Julienne Bernard | 5,000.00 | 5,000.00 |
| Thomas Chapais | 20,000.00 | 20,000.00 |
| Roger Néron, notaire / Notary | 441.40 | 441.40 |
| | $ 25,441.40 | $ 25,441.40 |

**Conservatoire de musique et d'art dramatique / Institute of Music and Dramatic Art**

| | | |
|---|---|---|
| **Québec:** | | |
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables | | 86,268.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Sylvio Brassard | 484.41 | 14,918.65 |
| Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin | 834.91 | 13,627.20 |
| Pierre Rinfret | | 6,420.44 |
| André Risi | 169.67 | 2,332.67 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Barnabé & Fils Ltée | | 311,729.52 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 513.40 | 7,301.94 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,193.57 | 1,910.02 |
| | 3,195.96 | 444,508.44 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 3,351.10 | 261,164.08 |
| | $ *155.14* | 183,344.36 |

**Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre**

| | |
|---|---|
| **Québec:** | |
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables: | |
| Divers propriétaires / Various property-owners | 1,723,696.95 |
| Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc. | 37,990.53 |
| Divers notaires / Various notaries | 7,394.82 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| André Blouin | | 17,386.58 |
| Langlois, Lavoie, Huot & Associés | 17,548.01 | 17,548.01 |
| Paquet, Dutil & Potvin | | 12,978.76 |
| Jean-Luc Poulin et P.-E. Ayotte | | 7,500.00 |
| Victor Prus | 39,322.96 | 517,877.46 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,249.45 | 4,249.45 |
| Construction: | | |
| E. M. M. Ltée | | 7,675.00 |
| A. Janin Cie Ltée et Komo Construction Inc | 1,227,904.68 | 1,227,904.68 |
| Laboratoire de Matériaux de Québec Inc | 13,806.50 | 13,806.50 |
| Laboratoires Ville-Marie Inc | 6,405.00 | 6,405.00 |
| Georges L'Archer | | 11,506.00 |
| François Marquis Ltée | | 27,465.50 |
| Savard & Dion | | 154,897.39 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 69.83 | 7,169.10 |
| Autres dépenses / Other expenses: | | |
| Ville de Québec | 5,798.92 | 10,884.67 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,780.80 | 16,615.54 |
| | 1,313,886.15 | 3,830,951.94 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 741,075.47 | 1,999,271.51 |
| | $ 572,810.68 | $ 1,831,680.43 |

**Place Royale**

**Québec:**

| | | |
|---|---|---|
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables: | | |
| Jos.-Albert Asselin, 90 côte de la Montagne et 31-33 Notre-Dame | 132,500.00 | 132,500.00 |
| Alex. Berrouard, 9-11-11½ Notre-Dame | 27,700.00 | 27,700.00 |
| Marcel Brochu, 15-17 Notre-Dame | 31,500.00 | 31,500.00 |
| Cie T.-J. Moore, 42-44 Notre-Dame | 20,600.00 | 20,600.00 |
| Gabrielle Cloutier et Adrien Chalifour, 29 Notre-Dame et 86-88 côte de la Montagne | | 58,000.00 |
| Henri Deslauriers, 72-74 côte de la Montagne et 19 Notre-Dame | 80,582.54 | 80,582.54 |
| Roland Gélinas, 30 St-Pierre | 34,200.00 | 34,200.00 |
| Hôtel Louis XIV Inc., 36 Notre-Dame et 1-3 Place Royale | 20,000.00 | 20,000.00 |
| J.-Arthur Lachance, 25½-27¾ Notre-Dame et 80-84½ côte de la Montagne | 51,500.00 | 105,500.00 |
| Narcisse Lemieux, 11 St-Pierre | | 35,000.00 |
| Séverin Martel, 32-34-36-36½ St-Pierre | | 40,000.00 |
| Louis-Philippe Paquin, 29 St-Pierre et 7-7½ place Royale | | 25,000.00 |
| Jean-Baptiste Paradis, 13-15-17 Du Porche et 45 St-Pierre | | 15,000.00 |
| Joseph-Laurent Proulx, 38-38½-40 St-Pierre et 7 Thibodeau | | 38,000.00 |
| Succession John G. O'Donnell, 23-23½-25 Notre-Dame | | 27,000.00 |
| Arthur-Maurice Talbot, 37-39-43 St-Pierre | | 8,000.00 |
| Xavier Thibault, 5½ place Royale et 31-35 St-Pierre | 45,500.00 | 45,500.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,757.09 | 5,322.30 |
| Honoraires / Fees: | | |
| Corporation d'Immeubles Renaud | 9,700.12 | 9,700.12 |
| Roger Néron, notaire / Notary | 5,214.89 | 5,214.89 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,499.45 | 7,607.15 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,409.89 | 1,409.89 |
| | 468,663.98 | 773,336.89 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 400.00 | 400.00 |
| | $ 468,263.98 | $ 772,936.89 |
| | $ 1,136,331.48 | |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | |
|---|---|
| 150 | 1—Administration, y compris subventions / including grants: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies printing and subscriptions |
| | 5—Automobiles: achat / purchase |
| | 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation |
| | 7—Frais de réception / Reception expenses |
| | 8—Coopération internationale, y compris subventions / International cooperation, including grants |
| | 9—Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 151 | 2—Honoraires / Fees |
| 151 | 3—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses |
| 151 | 4—Direction générale des agences / General administration of agencies: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 2—New York, États-Unis / United States: |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities |
| | 2—Salaires / Wages |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation |
| | 6—Services d'experts / Consultant services |
| | 7—Frais de réception / Reception expenses |
| | 8—Automobiles: achat / purchase |
| | 3—Paris, France: |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities |
| | 2—Salaires / Wages |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 5—Automobiles: achat / purchase |
| | 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation |
| | 7—Frais de réception / Reception expenses |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 230,400.00 | 223,400.00 | 171,488.68 | | 51,911.32 |
| 30,000.00 | 33,000.00 | 30,512.23 | | 2,487.77 |
| 4,500.00 | 10,000.00 | 8,465.88 | | 1,534.12 |
| 12,000.00 | 16,000.00 | 14,765.06 | | 1,234.94 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | | | 4,000.00 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | | | 1,500.00 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 1,111.46 | | 1,888.54 |
| 300,000.00 | 254,500.00 | 166,536.93 | | 87,963.07 |
| 14,220.89 | 54,220.89 | 40,622.48 | | 13,598.41 |
| 599,620.89 | 599,620.89 | 433,502.72 | | 166,118.17 |
| | | 9,194.00 | 9,194.00 | |
| 599,620.89 | 599,620.89 | 424,308.72 | 9,194.00 | 166,118.17 |
| 27,000.00 | 27,000.00 | 25,138.74 | | 1,861.26 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 1,398.00 | | 1,602.00 |
| 37,019.76 | 36,019.76 | 33,073.10 | | 2,946.66 |
| 5,619.65 | 4,619.65 | 2,466.87 | | 2,152.78 |
| 163.29 | 1,163.29 | 547.36 | | 615.93 |
| 994.62 | 1,994.62 | 1,010.83 | | 983.79 |
| 138,202.67 | 138,202.67 | 115,124.25 | | 23,078.42 |
| 4,807.45 | 4,807.45 | 2,334.91 | | 2,472.54 |
| 12,597.83 | 12,597.83 | 7,161.00 | | 5,436.83 |
| 59,115.70 | 54,915.70 | 54,450.04 | | 465.66 |
| 3,158.08 | 3,158.08 | 2,082.58 | | 1,075.50 |
| 40,590.33 | 40,590.33 | 24,047.10 | | 16,543.23 |
| 7,979.64 | 7,979.64 | 3,032.10 | | 4,947.54 |
| | 4,200.00 | 4,117.82 | | 82.18 |
| 221,887.95 | 221,887.95 | 199,358.97 | | 22,528.98 |
| 3,285.19 | 3,285.19 | 1,370.04 | | 1,915.15 |
| 30,658.13 | 30,658.13 | 22,366.43 | | 8,291.70 |
| 93,306.29 | 93,306.29 | 76,069.95 | | 17,236.34 |
| 3,000.00 | 3,700.00 | 3,604.94 | | 95.06 |
| 3,203.59 | 2,503.59 | 832.44 | | 1,671.15 |
| 11,736.38 | 11,736.38 | 10,461.27 | | 1,275.11 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| | Détails page |
|---|---|
| 4—Milan, Italie / Italy: | |
| 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| 4—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| 5—Services d'experts / Consultant services | |
| 6—Frais de réception / Reception expenses | |
| 5—Londres, Angleterre / London, England: | |
| 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| 2—Salaires / Wages | |
| 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| 5—Automobiles: achat / purchase | |
| 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| 7—Frais de réception / Reception expenses | |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 20,511.71 | 45,311.71 | 37,274.84 | | 8,036.87 |
| 3,528.05 | 6,394.05 | 4,624.80 | | 1,769.25 |
| 9,611.19 | 9,611.19 | 9,565.89 | | 45.30 |
| 1,129.44 | 1,129.44 | 707.98 | | 421.46 |
| 29,566.00 | 1,900.00 | 1,900.00 | | |
| 2,734.94 | 2,734.94 | 1,923.60 | | 811.34 |
| 90,264.38 | 78,764.38 | 78,115.50 | | 648.88 |
| 2,755.18 | 2,755.18 | 1,609.53 | | 1,145.65 |
| 15,773.59 | 15,773.59 | 12,687.73 | | 3,085.86 |
| 14,392.65 | 24,892.65 | 23,755.50 | | 1,137.15 |
| 4,000.00 | 4,800.00 | 4,500.00 | | 300.00 |
| 1,734.66 | 1,934.66 | 1,865.53 | | 69.13 |
| 7,192.30 | 7,192.30 | 5,104.93 | | 2,087.37 |
| 880,520.64 | 880,520.64 | 747,147.83 | | 133,372.81 |
| | | 17,687.23 | 17,687.23 | |
| 880,520.64 | 880,520.64 | 729,460.60 | 17,687.23 | 133,372.81 |
| **1,510,141 53** | **1,510,141 53** | **1,180,306 06** | **26,881 23** | **302,954 24** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 1 | | 584,400 00 |
| Virements des ministères suivants / Transfers from the following departments: | | |
| Finances / Finance: C.T. 28669 '67 | 1,000.00 | |
| Éducation: A.C. / O.C. 628 '68 | 14,220.89 | 15,220.89 |
| | | $ 599,620.89 |
| Dépenses / Expenditures | | 433,502.72 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 9,194.00 |
| | | $ 424,308.72 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et indemnités / Salaries, and Indemnities | Frais de voyage / Travelling Expenses | Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF | Subventions / Grants | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs: | | | | | | |
| 1-1 | 171,488.68 | | | | | 171,488.68 |
| 1-2 | | 30,512.23 | | | | 30,512.23 |
| 1-3 | 3,000.00 | | | | 5,465.88 | 8,465.88 |
| 1-4 | | | | | 14,765.06 | 14,765.06 |
| 1-7 | | | | | 1,111.46 | 1,111.46 |
| 1-8 | 37,854.58 | 43,676.62 | | 82,530.00 | 2,475.73 | 166,536.93 |
| 1-9 | | | 40,622.48 | | | 40,622.48 |
| | 212,343.26 | 74,188.85 | 40,622.48 | 82,530.00 | 23,818.13 | 433,502.72 |
| Éducation: | | | | | | |
| 34-2-1 | | | 135,779.11 | | | 135,779.11 |
| | 212,343.26 | 74,188.85 | 176,401.59 | 82,530.00 | 23,818.13 | 569,281.83 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($212,343.26):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 31,172.15.

Mercèdes-G. Chartier, 11,857.41; Gaston Cholette, 15,028.02; Jacques Robichaud, 15,901.13. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (86) 138,384.55.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($74,188.85):**

Ministre / Minister: L'hon. Daniel Johnson, 1,538.16. Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 7,641.93.

Autres ministres / Other ministers: L'hon. Paul-E. Allard, 818.50; L'hon. Jean-Paul Beaudry, 51.50; L'hon. Jean-Guy Cardinal, 1,460.88; L'hon. Jean-Paul Cloutier, 49.56; L'hon. Robert Lussier, 525; L'hon. Jean-Noël Tremblay, 563.22.

Conseiller législatif / Legislative Councillor: L'hon. Marcel Faribault, 178.71.

Julien Aubert, 3,033.38; Gaston Cholette, 2,898.94; Claude Legris, 2,706.62; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,573.34. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 37,955.11; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 9,194.

**Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF ($176,401.59):**

Association pour l'organisation des stages en France, 110,711.23; Centre de diffusion de la documentation scientifique et technique française au Québec, 15,319.89. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 50,370.47.

**Subventions / Grants ($82,530.00):**

Association canadienne des économistes, 10,000; Collège Marie-de-France, 42,600; Institut coopératif Desjardins, 24,200. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 5,730.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $23,818.13.

## Honoraires / Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 2 | $ | 27,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 25,138.74 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($25,138.74):**

Marcel Bélanger, 8,603.91; Claude Forget, 8,259.97. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 8,274.86.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 3 | $ | 3,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 1,398.00 |

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $1,398.00.

## Direction générale des agences
## General Administration of Agencies

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 4 (Service transporté des ministères suivants / Service transferred from the following departments): | | |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs: A.C. / O.C. 2858 '67 | | 71,047.89 |
| Éducation: A.C. / O.C. 2858 '67 | | 18,898.42 |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1797 '67 | | 788,478.64 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 2858 '67 | | 2,095.69 |
| | $ | 880,520.64 |
| Dépenses / Expenditures | | 747,147.83 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 17,687.23 |
| | $ | 729,460.60 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements, salaires et indemnités<br>Salaries, Wages and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| Affaires intergouvernementales<br>Intergovernmental Affairs: | | | | | |
| 4-1-1 | 33,073.10 | | | | 33,073.10 |
| 4-1-2 | | 2,466.87 | | | 2,466.87 |
| 4-1-3 | | | | 547.36 | 547.36 |
| 4-1-4 | | | | 1,010.83 | 1,010.83 |
| 4-2-1 | 115,124.25 | | | | 115,124.25 |
| 4-2-2 | 2,334.91 | | | | 2,334.91 |
| 4-2-3 | | 6,770.74 | 390.26 | | 7,161.00 |
| 4-2-4 | | | | 54,450.04 | 54,450.04 |
| 4-2-5 | | | | 2,082.58 | 2,082.58 |
| 4-2-6 | | | 24,047.10 | | 24,047.10 |
| 4-2-7 | | | | 3,032.10 | 3,032.10 |
| 4-2-8 | | | | 4,117.82 | 4,117.82 |
| 4-3-1 | 199,358.97 | | | | 199,358.97 |
| 4-3-2 | 1,370.04 | | | | 1,370.04 |
| 4-3-3 | | 22,366.43 | | | 22,366.43 |
| 4-3-4 | | | | 76,069.95 | 76,069.95 |
| 4-3-5 | | | | 3,604.94 | 3,604.94 |
| 4-3-6 | | | | 832.44 | 832.44 |
| 4-3-7 | | | | 10,461.27 | 10,461.27 |
| 4-4-1 | 37,274.84 | | | | 37,274.84 |
| 4-4-2 | | 4,624.80 | | | 4,624.80 |
| 4-4-3 | | | | 9,565.89 | 9,565.89 |
| 4-4-4 | | | | 707.98 | 707.98 |
| 4-4-5 | | | 1,900.00 | | 1,900.00 |
| 4-4-6 | | | | 1,923.60 | 1,923.60 |
| 4-5-1 | 78,115.50 | | | | 78,115.50 |
| 4-5-2 | 1,609.53 | | | | 1,609.53 |
| 4-5-3 | | 12,687.73 | | | 12,687.73 |
| 4-5-4 | | | | 23,755.50 | 23,755.50 |
| 4-5-5 | | | | 4,500.00 | 4,500.00 |
| 4-5-6 | | | | 1,865.53 | 1,865.53 |
| 4-5-7 | | | | 5,104.93 | 5,104.93 |
| | 468,261.14 | 48,916.57 | 26,337.36 | 203,632.76 | 747,147.83 |
| Affaires culturelles<br>Cultural Affairs: | | | | | |
| 6 | 23,237.30 | 1,762.19 | | 4,314.63 | 29,314.12 |
| Éducation: | | | | | |
| 34 | 5,262.58 | | | | 5,262.58 |
| Industrie et commerce<br>Industry and Commerce: | | | | | |
| 7 | 204,319.09 | 5,060.56 | 24,905.53 | 40,103.77 | 274,388.95 |
| Tourisme, chasse et pêche<br>Tourism, Fish and Game: | | | | | |
| 6 | 2,904.31 | | | | 2,904.31 |
| | 703,984.42 | 55,739.32 | 51,242.89 | 248,051.16 | 1,059,017.79 |

**Traitements, salaires et indemnités / Salaries, Wages and Indemnities ($703,984.42):**

**Administration**

Maurice Héroux, 16,306.19; Alfred Tremblay, 12,433.31; Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (8) 27,313.84.

**New York, États-Unis / United States**

Charles Chartier, 20,413.22; Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: 38,070.42. Indemnités / Indemnities: Jean-Guy Caron, 12,416.61, Charles Chartier, 15,722.31; René-F. Duchesne, 8,616.88; Jean-Marc Roy, 9,181.33; Indemnités inférieures à $5,000 / Indemnities under $5,000: 27,130.82. Salaires Wages: 2,527.46. Personnel local / Local staff: 38,961.64. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,000.

**Paris, France**

Jean Chapdeleine, 20,413.22; Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: 44,025.10. Indemnités / Indemnities: Jean Chapdeleine, 17,850.24; Roger Coulombe, 5,262.58; Muriel Couture, 5,094.68; Françoise Deslauriers, 7,970.14; Jean Hamelin, 11,512.20; Patrick Hyndman, 16,385.77; Gilles Loiselle, 7,256.30; Romuald Miville-Deschênes, 9,566.27; Jean-Yves Papineau, 16,079.77; Jean Vallerand, 16,497.24; Indemnités inférieures à $5,000 / Indemnities under $5,000: 31,227.89. Salaires / Wages: 2,699.55. Personnel local / Local staff: 79,848.60.

**Milan, Italie / Italy**

Ettore Lanfranco, 13,449.09. Indemnités / Indemnities: Marcel Bergeron, 11,975.90; Ettore Lanfranco, 9,961.95. Personnel local / Local staff: 16,512.27.

**Londres, Angleterre / London, England**

Fernand Renault, 13,577.84; Guy Roberge, 20,413.45; Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: 8,737.50. Indemnités / Indemnities: Fernand Renault, 12,060.54; Guy Roberge, 14,177.56; Frank W. Turner, 13,196.20; Raymond-T. Vaudry, 5,888.09; Indemnités inférieures à $5,000 / Indemnities under $5,000: 11,242.80. Salaires / Wages: 2,054.35. Personnel local / Local staff: 24,953.30.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($55,739.32):**

Raymond Beaugrand, 3,436.69; Jean Chapdeleine, 4,935.67; Alfred Dansereau, 2,745.45; Patrick Hyndman, 2,694.16; Ettore Lanfranco, 3,364.31; Jean-Yves Papineau, 2,897.28; Frank W. Turner, 2,692.70. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 28,893.06; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,080.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($51,242.89):**

Alfred Dansereau, 7,005.31; Edmour Germain, 21,007.90; Ettore Lanfranco, 7,334. Noël Wright, 12,238.45; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,657.23.

**Autres dépenses / Other Expenses ($248,051.16):**

Madeleine Arbour Inc., 8,775; Consortium international de diffusion, 6,652.09; Petite caisse / Petty cash, 182,923.65. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 44,750.42; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 4,950.

**Distribution de la dépense par agence et par ministère**
**Distribution of Expenditure by Agency and by Department**

| | Affaires intergouvernementales<br>Intergovernmental Affairs | Affaires culturelles<br>Cultural Affairs | Éducation | Industrie et commerce<br>Industry and Commerce | Tourisme, chasse et pêche<br>Tourism, Fish and Game | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Administration | 37,098.16 | | | 24,702.68 | | 61,800.84 |
| New York, États-Unis<br>United States | 212,349.80 | | | 95,297.50 | 2,904.31 | 310,551.61 |
| Paris, France | 314,064.04 | 29,314.12 | 5,262.58 | 74,850.62 | | 423,491.36 |
| Milan, Italie / Italy | 55,997.11 | | | 24,054.75 | | 80,051.86 |
| Londres, Angleterre / London, England | 127,638.72 | | | 55,483.40 | | 183,122.12 |
| | 747,147.83 | 29,314.12 | 5,262.58 | 274,388.95 | 2,904.31 | 1,059,017.79 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


Détails page

162 1—Administration, y compris bourses / including scholarships:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
6—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Autres dépenses / Other expenses

3—Direction générale des services techniques aux municipalités / Technical Services to Municipalities Branch:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Fournitures et équipement pour laboratoire et laboratoire mobile / Supplies and equipment for laboratory and mobile laboratory
4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
5—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières / Preliminary studies for water purification of various rivers

4—Direction générale de la protection contre les incendies / Fire Protection Branch:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Traitement électronique des données / Data-processing
4—Dépenses spéciales d'entrainement / Special training expenses
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

164 2—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités / Winter works: grants to municipalities

Moins remboursements / Less reimbursements

S —Loi des travaux d'hiver municipaux / Municipal Winter Works Act, S.R., c. 178

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 974,500.00 | 928,500.00 | 902,868.76 | | 25,631.24 |
| 39,800.00 | 39,800.00 | 39,797.03 | | 2.97 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 8,108.50 | | 6,891.50 |
| 65,000.00 | 71,000.00 | 71,000.00 | | |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 11,747.66 | | 3,252.34 |
| 17,000.00 | 17,000.00 | 11,414.15 | | 5,585.85 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 22,320.12 | | 12,679.88 |
| 13,000.00 | 73,000.00 | 72,361.62 | | 638.38 |
| 565,200.00 | 615,200.00 | 602,963.66 | | 12,236.34 |
| 80,000.00 | 80,000.00 | 72,942.44 | | 7,057.56 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 14,996.61 | | 3.39 |
| 473,400.00 | 413,400.00 | 406,300.05 | | 7,099.95 |
| 55,000.00 | 55,000.00 | 47,875.17 | | 7,124.83 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 42,493.94 | | 7,506.06 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 15,026.18 | | 4,973.82 |
| 100,000.00 | 100,000.00 | 90,135.97 | | 9,864.03 |
| 324,400.00 | 314,400.00 | 287,802.36 | | 26,597.64 |
| 72,000.00 | 72,000.00 | 58,756.65 | | 13,243.35 |
| 2,200.00 | 2,200.00 | 2,200.00 | | |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 24,996.06 | | 3.94 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 10,799.43 | | 9,200.57 |
| 2,976,500.00 | 2,976,500.00 | 2,816,906.36 | | 159,593.64 |
| | | 2,228.87 | 1,984.32 | 244.55 |
| 2,976,500.00 | 2,976,500.00 | 2,814,677.49 | 1,984.32 | 159,838.19 |
| 31,650,000.00 | 31,650,000.00 | 27,338,505.53 | | 4,311,494.47 |
| 18,500,000.00 | 18,500,000.00 | 16,344,862.28 | 22,566.36 | *2,177,704.08* |
| 13,150,000.00 | 13,150,000.00 | 10,993,643.25 | 22,566.36 | 2,133,790.39 |
| | | 492,370.95 | | *492,370.95* |
| 13,150,000.00 | 13,150,000.00 | 11,486,014.20 | 22,566.36 | 1,641,419.44 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 164 | 3—Subventions aux municipalités pour établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts, prévention des incendies et usines d'épuration des eaux / Grants to municipalities for establishment of municipal waterworks and sewer systems, fire prevention and water purification plants | |
| 164 | 4—Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent / Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Autres dépenses / Other expenses | |
| | 5—Subvention / Grant: | |
| | Ville de Québec | |
| 165 | 6—Autres subventions / Other grants | |
| 165 | 8—Urbanisme / Town-planning: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires / Fees | |
| | 4—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 165 | 9—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | |
| | Comptes à recevoir de certaines municipalités / Accounts receivable from various municipalities, 12 Eliz. II, c. 1 | |
| 166 | S [1]—Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53: | |
| | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Équipement et fournitures / Equipment and supplies | |
| | 4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement / Materials, maintenance and operation of equipment | |
| | 5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation. | |
| | 6—Loyers et services publics / Rentals and public services | |
| | 7—Autres dépenses et indemnités aux accidentés / Other expenses and indemnities to injured | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 5,800,000.00 | 5,800,000.00 | 5,799,994.50 | | 5.50 |
| 21,500.00 | 21,500.00 | 19,306.64 | | 2,193.36 |
| 10,500.00 | 10,500.00 | 8,578.11 | | 1,921.89 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 2,795.08 | | 204.92 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 30,679.83 | | 4,320.17 |
| 500,000.00 | 500,000.00 | 250,000.00 | | 250,000.00 |
| 22,000.00 | 22,000.00 | 16,725.00 | | 5,275.00 |
| 137,200.00 | 167,200.00 | 123,236.16 | | 43,963.84 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 10,626.72 | | 4,373.28 |
| 45,000.00 | 15,000.00 | 4,701.27 | | 10,298.73 |
| 2,800.00 | 2,800.00 | 265.51 | | 2,534.49 |
| 200,000.00 | 200,000.00 | 138,829.66 | | 61,170.34 |
| | | 400.00 | 400.00 | |
| 200,000.00 | 200,000.00 | 138,429.66 | 400.00 | 61,170.34 |
| 160,000.00 | 160,000.00 | 16,608.22 | | 143,391.78 |
| | | 8,800.19 | 8,800.19 | |
| 160,000.00 | 160,000.00 | 7,808.03 | 8,800.19 | 143,391.78 |
| 533,333.62 | 533,333.62 | 533,333.62 | | |
| 28,720.98 | 28,720.98 | 28,720.98 | | |
| 3,771.13 | 3,771.13 | 3,771.13 | | |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 16,759.85 | | *1,759.85* |
| 9,036.03 | 9,036.03 | 9,036.03 | | |
| 29,024.41 | 29,024.41 | 29,024.41 | | |
| 21,000.00 | 21,000.00 | 37,362.42 | | *16,362.42* |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Détails page

2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects.....

3—Autres projets / Other projects:
1—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways.....
2—Divers projets / Miscellaneous projects.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

166 Étude sur l'habitation, Société d'habitation du Québec et Loi de l'habitation familiale / Study on Housing, Québec Housing Corporation and Family Housing Act:

7—Étude sur l'habitation / Study on Housing:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Subventions / Grants.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

10—Loi de l'habitation familiale / Family Housing Act:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions.....
5—Publicité et information / Publicity and information.....

S [2] —Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements / Grants to facilitate the construction of new dwellings, S.R., c. 110 et modifications / and amendments.....

S [3] —Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation, 15-16 Eliz. II, c. 55:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
4—Autres dépenses / Other expenses.....

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 496,894.84 | 496,894.84 | 496,894.84 | | |
| 19,458.01 | 19,458.01 | 19,458.01 | | |
| 1,156,239.02 | 1,156,239.02 | 1,174,361.29 | | *18,122.27* |
| 994,134.45 | 994,134.45 | 994,184.45 | 50.00 | |
| 162,104.57 | 162,104.57 | 180,176.84 | 50.00 | *18,122.27* |
| 155,000.00 | 155,000.00 | 72,116.87 | | 82,883.13 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 4,245.95 | | 20,754.05 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 152.00 | | 5,848.00 |
| | | 22,391.30 | | *22,391.30* |
| 186,000.00 | 186,000.00 | 98,906.12 | | 87,093.88 |
| | | 22,391.30 | | 22,391.30 |
| 186,000.00 | 186,000.00 | 76,514.82 | | 109,485.18 |
| 30,100.00 | 30,100.00 | 29,585.04 | | 514.96 |
| 906.89 | 906.89 | | | 906.89 |
| 3,196.75 | 3,196.75 | 3,010.00 | | 186.75 |
| 6,588.81 | 6,588.81 | 1,749.07 | | 4,839.74 |
| 662.47 | 662.47 | | | 662.47 |
| 3,951,453.90 | 3,951,453.90 | 3,669,170.69 | | 282,283.21 |
| 3,992,908.82 | 3,992,908.82 | 3,703,514.80 | | 289,394.02 |
| | | 52,946.93 | | *52,946.93* |
| | | 11,049.78 | | *11,049.78* |
| | | 5,815.86 | | *5,815.86* |
| | | 1,756.08 | | *1,756.08* |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 2—Subventions / Grants | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| | 11—Subvention spéciale / Special grant (Supplémentaire / Supplementary 3): | |
| | Ville de Montréal | |
| | S—Subvention spéciale / Special grant, 15-16 Eliz. II, c. 11: | |
| | Ville de Québec | |
| | S—Subvention spéciale / Special grant, 15-16 Eliz. II, c. 12: | |
| | Ville de Laval | |
| 190 | S —Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 12 Eliz. II, c. 1 | |
| | **Total** | |

## SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| | | 1,799,161.94 | | *1,799,161.94* |
| | | 1,870,730.59 | | *1,870,730.59* |
| | | 1,200.00 | 1,200.00 | |
| | | 1,869,530.59 | 1,200.00 | *1,870,730.59* |
| 4,178,908.82 | 4,178,908.82 | 5,649,560.21 | 1,200.00 | *1,471,851.39* |
| 3,850,000.00 | 3,850,000.00 | 3,850,000.00 | | |
| | | 503,268.84 | | *503,268.84* |
| | | 1,000,000.00 | | *1,000,000.00* |
| | | | | |
| **31,034,513.39** | **31,034,513.39** | **31,727,334.60** | **35,000.87** | ***727,822.08*** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 1 | | 2,933,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 46,600.00 |
| | | 2,979,700.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 3,200.00 |
| | | $ 2,976,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,816,906.36 |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Industrie et commerce / Charge to Dept. of Industry and Commerce | 244 55 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1,984.32 | 2,228.87 |
| | | $ 2,814,677.49 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Bourses<br>Scholarships | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Dépenses spéciales d'entraînement<br>Special Training Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1-1 | 902,868.76 | | | | | | 902,868.76 |
| 1-1-2 | | 39,797.03 | | | | | 39,797.03 |
| 1-1-3 | | | | | | 8,108.50 | 8,108.50 |
| 1-1-4 | | | | | | 71,000.00 | 71,000.00 |
| 1-1-5 | | | | | | 11,747.66 | 11,747.66 |
| 1-1-6 | | | | | | 11,414.15 | 11,414.15 |
| 1-1-7 | | | | | | 22,320.12 | 22,320.12 |
| 1-1-8 | 4,250.00 | | | 51,413.39 | | 16,698.23 | 72,361.62 |
| 1-2-1 | 602,963.66 | | | | | | 602,963.66 |
| 1-2-2 | | 72,942.44 | | | | | 72,942.44 |
| 1-2-3 | | | | | | 14,996.61 | 14,996.61 |
| 1-3-1 | 406,300.05 | | | | | | 406,300.05 |
| 1-3-2 | | 47,875.17 | | | | | 47,875.17 |
| 1-3-3 | | | | 373.20 | | 42,120.74 | 42,493.94 |
| 1-3-4 | | | 15,026.18 | | | | 15,026.18 |
| 1-3-5 | | | | 90,135.97 | | | 90,135.97 |
| 1-4-1 | 287,802.36 | | | | | | 287,802.36 |
| 1-4-2 | | 58,756.65 | | | | | 58,756.65 |
| 1-4-3 | | | | | | 2,200.00 | 2,200.00 |
| 1-4-4 | | | | | 24,996.06 | | 24,996.06 |
| 1-4-5 | | | | 7,086.17 | | 3,713.26 | 10,799.43 |
| | 2,204,184.83 | 219,371.29 | 15,026.18 | 149,008.73 | 24,996.06 | 204,319.27 | 2,816,906.36 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council | 23,829.86 | 1,741.74 | | | | | **25,571.60** |
| | 2,180,354.97 | 217,629.55 | 15,026.18 | 149,008.73 | 24,996.06 | 204,319.27 | 2,791,334.76 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($2,180,354.97):**

**Administration**

Sous-ministre / Deputy Minister: Jean-Louis Doucet, 28,050.64. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Richard Beaulieu, 21,651.81, Camille Blier, 18,661.24.

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 22,060.16; Vice-président: Maurice Turgeon, 17,034.40; Commissaires / Commissioners: Robert Clark, 15,030.41, Pierre Faucher, 15,030.41, Jean-C. Lafond, 15,030.41, Lucien LaRue, 15,030.41. Régie des eaux / Water Board: Président: Jean D'Amour, 22,060.16; Vice-président: Léopold Fontaine, 17,034.40; Régisseurs Comptrollers: Roger Desjardins, 15,041.06, Gilles Jolicoeur, 16,032.24, P.-E. Paquette, 15,041.06.

Roger Desaulniers, 11,858.09; Julien Drapeau, 11,239.49; Maurice Ferland, 16,180.16; Gaston Lamarre, 10,503.33; Antoine Normand, 11,222.53.

**Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch**

Alphonse Bergeron, 12,414.65; Alexandre Boisvert, 10,653.87; Adrien D'Astous, 11,163.87; Michel de Savoye, 12,116.39; Ovide Héroux, 10,813.39; Laurent Lagueux, 10,961.91; Robert Leboeuf, 14,148.59; Maurice Ouellette, 12,250.14; Gaston Paré, 13,423.47; Alphé Poiré, 10,412.74; Roger St-Sauveur, 11,930.01; Louis-Clovis Sasseville, 12,477.36.

**Direction générale des services techniques aux municipalités**
**Technical Services to Municipalities Branch**

Marcel Allard, 13,857.48; Edgar-E. Bérubé, 12,331.71; André Chamberland, 12,331.71; Paul Charbonneau, 13,350.30; Louis-Philippe Couture, 12,331.71; Réal-Léo Demers, 12,554.17; Jean Foldes, 13,009.08; P.-Réal L'Heureux, 17,897.41; Gustave Lebeau, 12,529.30; André Plante, 10,320.45.

**Direction générale de la protection contre les incendies**
**Fire Protection Branch**

André Aubé, 10,468.63; Bruno Couture, 10,861.43; Jacques Goudreau, 10,534.24; Gilles Lamothe, 16,771.91; André Migneault, 10,316.17; Henri Moss, 10,039.20; François-Xavier Perreault, 17,527.53; Vincent Rochette, 10,063.37; Warren Spafford, 10,765.39.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (350) 1,485,934.98.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($217,629.55):**

Ministres / Ministers: L'hon. Paul Dozois, 2,800, L'hon. Robert Lussier, 4,194.02, L'hon. Francis Boudreau, 4,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Jean-Louis Doucet, 2,887.99. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Richard Beaulieu, 2,696.91, Camille Blier, 1,060.53.

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 902.90; Vice-président: Maurice Turgeon, 199.02; Commissaires / Commissioners: Pierre Faucher, 1,064.48, Jean-C. Lafond, 242.11, Lucien LaRue, 78.79. Régie des eaux / Water Board: Président: Jean D'Amour, 888.10; Vice-président: Léopold Fontaine, 862.47; Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 869.67, Gilles Jolicoeur, 1,999.59, P.-E. Paquette, 3,401.34.

Claude Ally, 2,630.05; André Aubé, 3,805.72; Roger Beaudet, 2,676.45; Jules Bergeron, 4,567.55; Gilles Blondin, 3,874.56; Jean-Paul Daigle, 4,788.76; Adrien D'Astous, 2,996.79; Jean-Guy Delage, 4,683.42; Lucien Deneault, 2,540.38; Bernard Godbout, 5,483.29; Ovide Héroux, 2,573.90; Laurent Lagueux, 4,558.93; Raymond Levesque, 2,833.17; André Maheux, 4,232.71; André Migneault, 2,633.75; Robert Morin, 5,457.86; André Normand, 2,696.30; Maurice Ouellette, 2,557.01; Louis-Martin Paris, 3,836.30; François-Xavier Perreault, 4,390.91; Pierre Picard, 5,217; Vincent Rochette, 3,742.90; Jacques Thibault, 4,277.72; Hervé Vachon, 3,570.84. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 96,611.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,844.32.

**Bourses / Scholarships:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $15,026.18.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($149,008.73):**

École polytechnique, 9,739.33; Lavigueur & Associés, 35,252.50; Henri-Paul Lemay, 10,500; Monti, Lavoie & Nadon, 19,974.89; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 56,295.50. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 17,246.51.

**Dépenses spéciales d'entraînement / Special Training Expenses:**

Diverses personnes / Various persons: $24,996.06.

**Autres dépenses / Other Expenses ($204,319.27):**

Autobus Fournier Ltée, 12,311.60; Yvon Boulanger, 8,290; Ideal Body Ltd., 28,889; Imprimerie Excelsior Enr., 6,283.60; Joint Fire Prevention Publicity Committee, 16,109.74; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 10,411; Wilson & Lafleur Ltée, 5,850.35; Xerox of Canada Ltd., 17,059.65. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 98,974.33; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 140.

## Travaux d'hiver: subventions aux municipalités
## Winter Works: Grants to Municipalities

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 2 | | 13,150,000.00 |
| S.R., c. 178 | | — |
| | | $13,150,000.00 |
| Dépenses / Expenditures: | | |
| Article / Item 2 | | 27,338,505.53 |
| S.R., c. 178 | | 492,370.95 |
| | | 27,830,876.48 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 16,322,295.92 | |
| Ajustements à recevoir / Adjustments receivable | 22,566.36 | 16,344,862.28 |
| | | $11,486,014.20 |

Pour détail, voir / For details, see, page 168.

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 3 | 5,000,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3 | 800,000.00 |
| | $ 5,800,000.00 |
| Dépenses / Expenditures: | |
| Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems | 4,557,236.26 |
| Prévention des incendies / Fire prevention | 1,242,758.24 |
| Usines d'épuration des eaux / Water purification plants | — |
| | $ 5,799,994.50 |

Pour détail, voir / For details, see, page 168.

## Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent
## Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 4 | $ 35,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 30,679.83 |

**Traitements / Salaries ($19,306.64):**

Gaston Bergeron, 12,893.88. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (2) 6,412.76.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,578.11):**

Gaston Bergeron, 7,004.20. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,573.91.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $2,795.08.

## Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 6 | $ | 22,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 16,725.00 |

Union des municipalités de la province de Québec, 6,200. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 10,525.

## Urbanisme / Town-planning

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 8 | $ | 200,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 138,829.66 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 400.00 |
| | $ | 138,429.66 |

**Traitements / Salaries ($123,236.16):**

Roger Bussières, 10,355.41; Gilles Gauvin, 10,914.67; Herménégilde Lavoie, 10,913.11; Jean-Pierre Montesinos, 11,654.12; Roland St-Pierre, 11,308.74. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (15) 68,090.11.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($10,626.72):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 10,226.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $4,701.27.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $265.51.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 9 | | 85,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 75,000.00 |
| | $ | 160,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 16,608.22 |
| Moins comptes à recevoir de certaines municipalités / Less accounts receivable from various municipalities, 12 Eliz. II, c. 1 | | 8,800.19 |
| | $ | 7,808.03 |

**Honoraires / Fees:**

Pierre Letarte, $53.75.

**Autres dépenses / Other Expenses ($16,554.47):**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 7,754.28; Comptes à recevoir de certaines municipalités Accounts receivable from various municipalities, 12 Eliz. II, c. 1: 8,800.19.

## Protection civile / Civil Protection

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| S.R., c. 53 | | 390,600.00 |
| Moins service transporté au Secrétariat de la province / Less service transferred to Provincial Secretary: A.C. / O.C. 3468 '67 | | 228,495.43 |
| | | $ 162,104.57 |
| Dépenses / Expenditures | | 1,174,361.29 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada | 942,483.73 | |
| Municipalités / Municipalities | 51,650.72 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 50.00 | 994,184.45 |
| | | $ 180,176.84 |

Pour détail, voir Secrétariat de la province / For details, see Provincial Secretary, page 584.

## Étude sur l'habitation, Société d'habitation du Québec et Loi de l'habitation familiale / Study on Housing, Québec Housing Corporation and Family Housing Act

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 7 | | 186,000.00 |
| Virements du ministère de l'Agriculture et colonisation / Transfers from Dept. of Agriculture and Colonization: | | |
| Article / Item 10 | | 41,454.92 |
| S.R., c. 110 et modifications / and amendments | | 3,951,453.90 |
| 15-16 Eliz. II, c. 55 | | — |
| | | $ 4,178,908.82 |
| Dépenses / Expenditures: | | |
| Article / Item 7 | | 98,906.12 |
| Article / Item 10 | | 34,344.11 |
| S.R., c. 110 et modifications / and amendments | | 3,669,170.69 |
| 15-16 Eliz. II, c. 55 | | 1,870,730.59 |
| | | 5,673,151.51 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 22,391.30 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1,200.00 | 23,591.30 |
| | | $ 5,649,560.21 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1-1 | 72,116.87 | | | | 72,116.87 |
| 7-1-2 | | 4,245.95 | | | 4,245.95 |
| 7-1-3 | | | | 152.00 | 152.00 |
| 7-2 | | | 22,391.30 | | 22,391.30 |
| 10-1 | 29,585.04 | | | | 29,585.04 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 10-3 | | | | 3,010.00 | 3,010.00 |
| 10-4 | | | | 1,749.07 | 1,749.07 |
| S2 | | | 3,669,170.69 | | 3,669,170.69 |
| S3-1-1 | 52,946.93 | | | | 52,946.93 |
| S3-1-2 | | 11,049.78 | | | 11,049.78 |
| S3-1-3 | | | | 5,815.86 | 5,815.86 |
| S3-1-4 | | | | 1,756.08 | 1,756.08 |
| S3-2 | | | 1,799,161.94 | | 1,799,161.94 |
| | 154,648.84 | 15,295.73 | 5,490,723.93 | 12,483.01 | 5,673,151.51 |
| Plus virement du ministère de l'Agriculture et colonisation / Add transfer from Dept. of Agriculture and Colonization | 43,382.19 | 93.11 | 3,548,546.10 | 8,805.97 | 3,600,827.37 |
| | 198,031.03 | 15,388.84 | 9,039,270.03 | 21,288.98 | 9,273,978.88 |

**Traitements / Salaries ($198,031.03):**

Président: Henri Dion, 20,301.96. Membres / Members: Jacques Bernier, 17,165.18, Rodolphe Laplante, 11,328.15, Léopold Rogers, 10,244.53.

Jean-Paul Arsenault, 10,582.56; Mme Suzanne Brassard, 16,032.24; André Dauphin, 13,354.91; Jacques Dupuis, 16,032.24; Jean-Joseph Girard, 12,726.03. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (19) 70,263.23.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($15,388.84):**

Président: Henri Dion, 2,160.61. Membres / Members: Jacques Bernier, 1,207.35, Rodolphe Laplante, 1,851.10, Léopold Rogers, 2,494.63.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 6,475.15; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,200.

**Subventions / Grants ($9,039,270.03):**

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under section 2 of the Act, 7,217,716.79.

AUTRES / OTHER: Montréal, ville, 1,460,091.58; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 14,150; Trois-Rivières, cité, 339,070.36. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 8,241.30.

**Autres dépenses / Other Expenses ($21,288.98):**

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 9,000. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 12,288.98.

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| (Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town, x, sans désignation / without designation) | | | | |
| | $ | $ | $ | $ |
| MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: | | | | |
| *Bourassa:* | | | | |
| Montréal-Nord, cité | | | 191,599.10 | 191,599.10 |
| *D'Arcy-McGee:* | | | | |
| Côte-St-Luc, cité | | | 4,145.65 | 4,145.65 |
| Hampstead, t | | | 31,469.64 | 31,469.64 |
| *Jacques-Cartier:* | | | | |
| Dorval, cité | | 7,716.40 | 14,128.24 | 21,844.64 |
| St-Laurent, t | | | 23,877.88 | 23,877.88 |
| *Lafontaine:* | | | | |
| Anjou, t | | | 140,489.52 | 140,489.52 |
| Montréal-Est, t | | | 5,973.66 | 5,973.66 |
| Pointe-aux-Trembles, cité | | 7,837.44 | 125,742.83 | 133,580.27 |
| *Laval et Fabre:* | | | | |
| Laval, t | 5,084.00 | 57,749.60 | 61,188.67 | 124,022.27 |
| *Marguerite-Bourgeoys:* | | | | |
| LaSalle, cité | | 3,855.07 | 19,031.17 | 22,886.24 |
| Montréal-Ouest, t | | 3,040.89 | | 3,040.89 |
| St-Pierre, t | | 3,394.06 | | 3,394.06 |
| *Montréal*, t | | | 927,896.95 | 927,896.95 |
| *Olier:* | | | | |
| St-Léonard, cité | | 4,020.59 | 42,638.99 | 46,659.58 |
| St-Michel, cité | | 4,016.14 | 37,068.42 | 41,084.56 |
| *Robert Baldwin:* | | | | |
| Beaconsfield, cité | | | 44,120.03 | 44,120.03 |
| Dollard-des-Ormeaux, t | | 13,633.94 | | 13,633.94 |
| Pierrefonds, cité | | | 94,302.18 | 94,302.18 |
| Pointe-Claire, t | | 8,233.29 | 5,819.89 | 14,053.18 |
| *Verdun:* | | | | |
| Verdun, cité | | | 46,714.14 | 46,714.14 |
| *Westmount:* | | | | |
| Westmount, cité | | 186.20 | 17,112.37 | 17,298.57 |
| QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: | | | | |
| *Chaveau:* | | | | |
| Ancienne-Lorette, t | 29,889.00 | | 32,821.77 | 62,710.77 |
| Charlesbourg, cité | | 4,596.80 | 18,855.43 | 23,452.23 |
| " -Est, x | 3,164.22 | | | 3,164.22 |
| Giffard, cité | | 5,501.60 | | 5,501.60 |
| Lac-St-Charles, x | | | 49,863.96 | 49,863.96 |
| L'Ancienne-Lorette, p | | 5,130.00 | | 5,130.00 |
| Loretteville, cité | 35,589.40 | 14,643.04 | 79,527.87 | 129,760.31 |
| Neufchatel, t | 72,321.17 | | | 72,321.17 |
| N.-D.-des-Laurentides, t | 25,423 96 | 3,384.98 | | 28,808.94 |
| Orsainville, t | 30,858.56 | | 21,341.19 | 52,199.75 |
| St-Émile, v | 26,553.03 | | 5,705.27 | 32,258.30 |
| St-Gabriel-de-Valcartier, x | | | 2,074.97 | 2,074.97 |
| " -Ouest, x | | | 10,444.05 | 10,444.05 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Louis-Hébert:* | | | | |
| Sillery, cité | | 11,831.56 | | 11,831.56 |
| St-Félix-du-Cap-Rouge, p | 11,304.44 | | 6,493.32 | 17,797.76 |
| Ste-Foy, cité | | 14,571.74 | 102,708.40 | 117,280.14 |
| *Québec, t* | | | 309,899.03 | 309,899.03 |
| *St-Sauveur:* | | | | |
| Duberger, t | 56,703.21 | 4,836.99 | | 61,540.20 |
| Les Saules, t | 50,043.75 | 7,355.61 | 10,810.78 | 68,210.14 |
| Vanier, t | | | 2,689.87 | 2,689.87 |
| AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES: | | | | |
| *Abitibi-Est:* | | | | |
| Amos, t | | 1,816.65 | 84,631.41 | 86,448.06 |
| " -Ouest, x | | | 6,061.41 | 6,061.41 |
| Barraute, v | | | 11,435.08 | 11,435.08 |
| Bourlamaque, t | 3,965.10 | | | 3,965.10 |
| Cadillac, t | | | 8,541.72 | 8,541.72 |
| Chapais, t | 1,717.37 | 2,734.39 | 20,870.26 | 25,322.02 |
| Chibougamau, t | 9,600.00 | | | 9,600.00 |
| Fiedmont et Barraute, x | | | 10,653.80 | 10,653.80 |
| Lac-Lemoine, x | 9,720.00 | | | 9,720.00 |
| La Motte, x | | | 11,769.24 | 11,769.24 |
| Lebel-sur-Quévillon, t | | | 59,653.87 | 59,653.87 |
| Malartic, t | | 244.03 | 121,586.03 | 121,830.06 |
| Matagami, t | | | 28,005.55 | 28,005.55 |
| St-Marc-de Figuery, p | | | 8,549.23 | 8,549.23 |
| St-Mathieu, p | | | 9,172.04 | 9,172.04 |
| Senneterre, p | | | 10,116.00 | 10,116.00 |
| " t | | | 19,978.92 | 19,978.92 |
| Trécesson, c | | | 10,925.62 | 10,925.62 |
| Val-d'Or, t | | 2,998.81 | 65,192.27 | 68,191.08 |
| *Abitibi-Ouest:* | | | | |
| Clerval, x | | | 4,255.45 | 4,255.45 |
| Duparquet, t | | | 7,165.87 | 7,165.87 |
| La Reine, x | | | 11,893.03 | 11,893.03 |
| La Sarre, c | | 2,814.30 | 12,055.82 | 14,870.12 |
| " t | 4,520.40 | 6,099.43 | 10,312.99 | 20,932.82 |
| Macamic, t | 5,578.10 | 318.18 | 4,724.57 | 10,620.85 |
| Normétal, x | | | 7,106 49 | 7,106.49 |
| Palmarolle, x | | | 5,175 41 | 5,175.41 |
| Roquemaure, x | 648.00 | | 7,140.51 | 7,788.51 |
| Ste-Germaine-Boulé, x | | 3,228.08 | | 3,228.08 |
| St-Lambert, p | | | 9,489.92 | 9,489.92 |
| St-Laurent, x | | | 6,677.89 | 6,677.89 |
| *Argenteuil:* | | | | |
| Brownsburg, v | 2,440.66 | | 17,967.06 | 20,407.72 |
| Chatham, c | | | 2,940.08 | 2,940.08 |
| Gore, c | | | 459.47 | 459.47 |
| Grenville, c | | | 3,353.96 | 3,353.96 |
| Harrington, c | | | 1,393.40 | 1,393.40 |
| Huberdeau, x | 1,944.51 | | 3,081.49 | 5,026.00 |
| Lac-des-Seize-Îles, x | | | 1,706.85 | 1,706.85 |
| Lachute, cité | | | 15,988.48 | 15,988.48 |
| Mille-Isles, x | | | 1,609.99 | 1,609.99 |
| St-Adolphe-d'Howard, x | | | 20,062.75 | 20,062.75 |
| St-André-Est, v | 1,000.00 | 261.82 | | 1,261.82 |
| St-Jérusalem-d'Argenteuil, p | 630.08 | | | 630.08 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Arthabaska:* | | | | |
| Arthabaska, t | 5,400.00 | 1,553.11 | 6,377.49 | 13,330.60 |
| Chénier, x | | | 1,947.53 | 1,947.53 |
| Chesterville, v | 1,000.00 | | 1,735.33 | 2,735.33 |
| Chester-Est, c | | | 18,615.33 | 18,615.33 |
| " -Ouest, c | | | 9,550.57 | 9,550.57 |
| Daveluyville, v | 7,798.33 | 2,253.82 | 16,013.46 | 26,065.61 |
| Maddington, c | | | 4,536.07 | 4,536.07 |
| Norbertville, v | | 480.63 | | 480.63 |
| Princeville, t | 9,828.81 | 3,092.50 | 2,279.41 | 15,200.72 |
| Ste-Anne-du-Sault, p | | | 9,051.01 | 9,051.01 |
| St-Christophe-d'Arthabaska, p | | | 2,332.82 | 2,332.82 |
| Ste-Clothilde-de-Horton, p | 1,350.00 | | 1,177.13 | 2,527.13 |
| St-Louis-de-Blandford, p | | | 4,478.62 | 4,478.62 |
| St-Rémi-de-Tingwick, p | | | 5,748.97 | 5,748.97 |
| St-Rosaire, p | | | 7,266.26 | 7,266.26 |
| St-Valère, x | | | 3,337.18 | 3,337.18 |
| Victoriaville, t | | 4,774.81 | 14,646.96 | 19,421.77 |
| *Bagot:* | | | | |
| Acton Vale, t | 31,525.80 | | | 31,525.80 |
| St-Dominique, p | | 3,452.85 | | 3,452.85 |
| " v | | 5,007.38 | 30,789.92 | 35,797.30 |
| St-Hugues, v | | 5,162.82 | | 5,162.82 |
| St-Nazaire-d'Acton, p | | 611.95 | | 611.95 |
| St-Pie, v | 8,452.98 | | | 8,452.98 |
| Ste-Rosalie, v | 23,608.74 | | | 23,608.74 |
| St-Simon, p | | 4,714.45 | | 4,714.45 |
| St-Théodore-d'Acton, p | | 871.08 | | 871.08 |
| *Beauce:* | | | | |
| Beauceville-Est, t | 10,533.57 | 638.04 | 27,044.01 | 38,215.62 |
| East Broughton, x | | | 25,231.11 | 25,231.11 |
| " -Station, v | | | 16,924.21 | 16,924.21 |
| Lac-Poulin, v | | | 3,022.77 | 3,022.77 |
| L'Enfant-Jésus, p | | 848.00 | | 848.00 |
| Linière, v | | | 9,023.28 | 9,023.28 |
| N.-D.-de-la-Providence, p | | | 5,099.10 | 5,099.10 |
| Sacré-Coeur-de-Jésus, p | | | 34,363.96 | 34,363.96 |
| Shenley, c | | | 21,469.27 | 21,469.27 |
| St-Alfred, x | | | 23,096.87 | 23,096.87 |
| Sts-Anges, p | | 3,117.77 | 20,124.77 | 23,242.54 |
| St-Benoît-Labre, p | | | 58,812.04 | 58,812.04 |
| Ste-Clothilde, p | | 474.28 | 17,924.84 | 18,399.12 |
| St-Côme-de-Kennebec, p | | | 79,579.47 | 79,579.47 |
| St-Elzéar, v | | 538.77 | 3,897.28 | 4,436.05 |
| " -de-Beauce, x | | 60.00 | 48,058.25 | 48,118.25 |
| St-Éphrem-de-Beauce, p | | | 65,530.95 | 65,530.95 |
| St-François-de-Beauce, x | | | 41,534.72 | 41,534.72 |
| " -Ouest, x | | | 31,228.21 | 31,228.21 |
| St-Frédéric, p | 6,605.71 | 2,924.13 | 42,012.32 | 51,542.16 |
| St-Georges, t | | 7,313.59 | 417,691.78 | 425,005.37 |
| " -Est, p | | | 52,806.15 | 52,806.15 |
| " -Ouest, t | 6,309.37 | 5,817.05 | 190,696.98 | 202,823.40 |
| St-Honoré, p | | | 49,919.90 | 49,919.90 |
| St-Jean-de-la-Lande, p | | | 34,591.28 | 34,591.28 |
| St-Joseph-de-Beauce, p | | | 52,876.89 | 52,876.89 |
| " t | 4,539.68 | | 45,915.80 | 50,455.48 |
| St-Joseph-des-Érables, x | | | 35,321.92 | 35,321.92 |
| St-Jules, p | | | 60,277.65 | 60,277.65 |
| Ste-Marie, p | 27,871.09 | 1,873.14 | 50,408.01 | 80,152.24 |
| " t | 32,866.60 | 779.81 | 20,323.75 | 53,970.16 |
| St-Martin, p | | 557.70 | 9,202.86 | 9,760.56 |

**Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities**

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| St-Philibert, x | | | 14,571.17 | 14,571.17 |
| St-Pierre-de-Broughton, x | | | 17,115.78 | 17,115.78 |
| St-Séverin, p | | | 34,905.31 | 34,905.31 |
| St-Simon-les-Mines, x | | | 18,490.93 | 18,490.93 |
| St-Victor, v | 12,940.00 | | | 12,940.00 |
| " -de-Tring, x | | | 72,100.04 | 72,100.04 |
| Tring-Jonction, v | | 5,071.66 | 73,014.89 | 78,086.55 |
| Vallée-Jonction, v | | | 10,015.14 | 10,015.14 |
| *Beauharnois:* | | | | |
| Beauharnois, cité | | | 34,971.10 | 34,971.10 |
| Maple Grove, t | 5,446.78 | | | 5,446.78 |
| Melocheville, v | 9,500.00 | | | 9,500.00 |
| Salaberry-de-Valleyfield, cité | 3,172.00 | | 589.27 | 3,761.27 |
| St-Timothée, v | 2,940.00 | | 1,610.26 | 4,550.26 |
| *Bellechasse:* | | | | |
| Armagh, v | | 5,910.10 | 1,606.44 | 7,516.54 |
| Honfleur, x | | | 6,570.89 | 6,570.89 |
| N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p | | | 24,853.83 | 24,853.83 |
| St-Cajétan-d'Armagh, p | | | 2,424.73 | 2,424.73 |
| St-Camille-de-Lellis, p | | | 45,186.90 | 45,186.90 |
| St-Charles, v | 47,156.62 | | | 47,156.62 |
| St-Damien-de-Buckland, p | | | 10,057.59 | 10,057.59 |
| Sts-Gervais et Protais, p | | 619.94 | 3,417.85 | 4,037.79 |
| St-Lazare, p | | | 11,739.98 | 11,739.98 |
| St-Michel, p | | 471.70 | 899.43 | 1,371.13 |
| St-Philémon, p | | 2,268.13 | 21,326.16 | 23,594.29 |
| St-Raphaël, v | | 235.32 | | 235.32 |
| Ste-Sabine, p | | | 18,748.42 | 18,748.42 |
| St-Vallier, p | | 13,090.66 | | 13,090.66 |
| *Berthier:* | | | | |
| Berthierville, v | | 4,671.84 | 36,651.19 | 41,323.03 |
| St-Charles-de-Mandeville, x | 5,100.00 | | | 5,100.00 |
| St-Cuthbert, p | | | 3,147.50 | 3,147.50 |
| St-Gabriel-de-Brandon, v | 68,574.75 | 4,847.51 | | 73,422.26 |
| Ste-Geneviève-de-Berthier, p | | | 8,045.30 | 8,045.30 |
| St-Joseph-de-Lanoraie, p | | 248.29 | | 248.29 |
| St-Michel-des-Saints, p | | 9,687.94 | 10,643.81 | 20,331.75 |
| *Bonaventure:* | | | | |
| Bonaventure, x | | | 104,366.98 | 104,366.98 |
| Caplan, x | 9,204.84 | 4,081.59 | 12,025.28 | 25,311.71 |
| Carleton-sur-Mer, x | 21,244.95 | | | 21,244.95 |
| Escuminac, x | | | 11,694.46 | 11,694.46 |
| Grande-Cascapédia, x | | 4,080.68 | 588.68 | 4,669.36 |
| Hope, c | | | 10,510.92 | 10,510.92 |
| Hope Town, x | | | 17,196.99 | 17,196.99 |
| Mann, c | | | 16,275.07 | 16,275.07 |
| Maria, c | 13,569.00 | | 2,203.76 | 15,772.76 |
| New Carlisle, x | 18,550.97 | | 30,279.64 | 48,830.61 |
| New Richmond, c | 28,220.93 | | 5,948.12 | 34,169.05 |
| Nouvelle, x | 11,305.77 | | 4,989.58 | 16,295.35 |
| Paspébiac, x | 14,979.78 | | 91,830.90 | 106,810.68 |
| " -Ouest, x | 8,744.95 | | 8,929.83 | 17,674.78 |
| Port-Daniel, partie Est, c | | | 30,227.01 | 30,227.01 |
| " partie Ouest, c | | | 30,325.51 | 30,325.51 |
| Ristigouche, partie Sud-Est, c | | | 4,998.00 | 4,998.00 |
| St-Alexis-de-Matapédia, p | | | 8,197.00 | 8,197.00 |
| St-Alphonse, x | 12,655.85 | 668.41 | | 13,324.26 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3<br>Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3<br>Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2<br>Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| St-Elzéar, x | | | 69,982.03 | 69,982.03 |
| Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, p | | | 31,707.50 | 31,707.50 |
| St-Godefroy, c | | | 22,592.42 | 22,592.42 |
| St-Laurent-de-Matapédia, p | | | 19,375.13 | 19,375.13 |
| St-Omer, p | 11,770.83 | 930.84 | 20,091.79 | 32,793.46 |
| St-Siméon, p | 15,688.41 | 3,123.50 | | 18,811.91 |
| *Brome:* | | | | |
| Abercorn, v | | | 1,226.25 | 1,226.25 |
| Austin, x | | | 659.32 | 659.32 |
| Bolton-Ouest, x | | | 72.76 | 72.76 |
| Brome, c | | | 685.04 | 685.04 |
| Eastman, v | 900.00 | | | 900.00 |
| Knowlton, v | | | 1,273.91 | 1,273.91 |
| Sutton, c | | | 4,919.42 | 4,919.42 |
| " t | 2,820.00 | | 5,440.88 | 8,260.88 |
| St-Benoît-du-Lac, x | 480.87 | | | 480.87 |
| St-Étienne-de-Bolton, x | | | 1,445.99 | 1,445.99 |
| *Brome et Shefford:* | | | | |
| Bromont, t | 25,572.08 | | 73,476.63 | 99,048.71 |
| *Chambly:* | | | | |
| Boucherville, t | | 8,905.21 | 20,363.94 | 29,269.15 |
| Greenfield Park, t | | 17,078.66 | | 17,078.66 |
| Longueuil, cité | | 13,937.96 | 190,548.18 | 204,486.14 |
| Préville, t | 7,740.00 | | | 7,740.00 |
| St-Lambert, cité | | 6,150.00 | | 6,150.00 |
| *Chambly et Taillon:* | | | | |
| Jacques-Cartier, cité | | | 405,463.06 | 405,463.06 |
| *Champlain:* | | | | |
| Cap-de-la-Madeleine, cité | | 12,238.20 | 117,467.44 | 129,705.64 |
| La Pérade, v | | | 3,267.14 | 3,267.14 |
| La Visitation-de-Champlain, p | 15,278.37 | | | 15,278.37 |
| St-Adelphe, p | | 1,233.20 | 9,552.10 | 10,785.30 |
| St-François-Xavier-de-Batiscan, p | 6,210.60 | 876.48 | | 7,087.08 |
| St-Luc, p | | | 1,787.44 | 1,787.44 |
| Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x | 10,920.20 | | | 10,920.20 |
| St-Maurice, p | | | 3,976.67 | 3,976.67 |
| St-Narcisse, p | 10,705.43 | 1,988.42 | 14,545.91 | 27,239.76 |
| St-Prosper, p | | 4,749.22 | 8,365.65 | 13,114.87 |
| St-Séverin, p | 10,626.56 | 834.58 | 10,154.76 | 21,615.90 |
| St-Stanislas, p | | | 15,273.09 | 15,273.09 |
| " v | | 9,129.02 | 2,022.10 | 11,151.12 |
| *Charlevoix:* | | | | |
| Baie-St-Paul, p | | | 940.41 | 940.41 |
| " t | 38,463.23 | 413.40 | 45,860.99 | 84,737.62 |
| Cap-à-l'Aigle, v | 6,680.00 | 9,155.84 | 17,991.93 | 33,827.77 |
| Clermont, t | 256.97 | | 49,251.78 | 49,508.75 |
| La Baleine, x | | | 20,067.06 | 20,067.06 |
| La Malbaie, t | | 2,067.00 | 159,968.95 | 162,035.95 |
| Les Éboulements, x | 6,425.91 | 4,542.71 | 88,395.93 | 99,364.55 |
| N.-D.-des-Monts, x | | | 33,680.41 | 33,680.41 |
| Pointe-au-Pic, v | 2,460.00 | 498.93 | | 2,958.93 |
| Rivière-du-Gouffre, x | | | 21,243.95 | 21,243.95 |
| Rivière-Malbaie, x | 37,079.22 | | 42,619.05 | 79,698.27 |
| Ste-Agnès, p | | | 1,635.73 | 1,635.73 |
| St-Aimé-des-Lacs, x | | | 23,105.70 | 23,105.70 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x | | | 65,665.31 | 65,665.31 |
| St-Fidèle-de-Mont-Murray, p | 6,560.00 | | 23,570.97 | 30,130.97 |
| St-Firmin, x | 9,308.50 | 3,643.78 | 13,543.61 | 26,495.89 |
| St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p | | | 37,410 15 | 37,410.15 |
| St-Hilarion, p | 4,440.00 | | 63,509.90 | 67,949.90 |
| St-Irénée, p | 10,363.44 | | 4,532.18 | 14,895.62 |
| St-Joseph-de-la-Rive, v | | | 16,121.71 | 16,121.71 |
| St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, p | | | 36,601.22 | 36,601.22 |
| St-Siméon, v | | 237.68 | 6,377.37 | 6,615.05 |
| St-Urbain, p | 9,030.62 | 1,646.67 | 56,523.33 | 67,200.62 |
| *Châteauguay:* | | | | |
| Châteauguay, t | | 3,827.25 | 3,736.42 | 7,563.67 |
| " -Centre, t | | 14,200.00 | 97,937.62 | 112,137.62 |
| " Heights, t | 8,427.71 | | | 8,427.71 |
| Ormstown, v | | 765.89 | | 765.89 |
| St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, p | | | 2,626.54 | 2,626.54 |
| St-Chrysostome, v | | 416.31 | 99.38 | 515.69 |
| St-Jean-Chrysostome, p | | | 2,716.45 | 2,716.45 |
| Ste-Martine, p | 7,710.00 | 22,151.40 | | 29,861.40 |
| Mercier, t | | | 18,863.57 | 18,863.57 |
| St-Urbain-Premier, p | | | 606.82 | 606.82 |
| *Chicoutimi:* | | | | |
| Chicoutimi, c | 15,054.29 | 3,763.74 | 10,016.60 | 28,834.63 |
| " cité | | 8,558.13 | 108,371.38 | 116,929.51 |
| Laterrière, v | 10,043.64 | | 25,819.44 | 35,863.08 |
| N.-D.-de-Laterrière, p | 15,560.91 | | 38,175.04 | 53,735.95 |
| Rivière-du-Moulin, t | | | 10,134.24 | 10,134.24 |
| *Compton:* | | | | |
| Bury, x | | | 2,320.22 | 2,320.22 |
| Cookshire, t | | | 9,924.68 | 9,924.68 |
| Ditton, c | | | 12,978.52 | 12,978.52 |
| East Angus, t | | 108.01 | | 108.01 |
| Eaton, c | | | 4,302.05 | 4,302.05 |
| Emberton, c | | | 3,452.32 | 3,452.32 |
| Hampden, c | | | 3,921.48 | 3,921.48 |
| La Patrie, v | | | 4,461.73 | 4,461.73 |
| Lingwick, c | | | 1,919.45 | 1,919.45 |
| Martinville, x | 2,952.22 | | 2,215.24 | 5,167.46 |
| Newport, c | | | 4,776.52 | 4,776.52 |
| Sawyerville, v | | | 137.02 | 137.02 |
| Ste-Edwidge-de-Clifton, c | | | 1,417.19 | 1,417.19 |
| St-Isidore-d'Auckland, x | | | 2,701.21 | 2,701.21 |
| St-Malo, x | | 972.11 | | 972.11 |
| Waterville, t | 5,550.00 | | | 5,550.00 |
| *Deux-Montagnes:* | | | | |
| Deux-Montagnes, cité | 140,000.00 | | 8,330.80 | 148,330.80 |
| Oka, x | 12,000.00 | 8,492.50 | 3,172.37 | 23,664.87 |
| St-Benoît, v | | 544.00 | | 544.00 |
| St-Canut, p | 5,000.00 | | | 5,000.00 |
| St-Colomban, p | | 774.60 | | 774.60 |
| St-Eustache, p | 2,600.00 | | | 2,600.00 |
| " t | 34,663.40 | 702.42 | | 35,365.82 |
| St-Hermas, p | | 3,499.71 | | 3,499.71 |
| Ste-Marthe-sur-le-Lac, x | | | 7,151.62 | 7,151.62 |
| St-Placide, v | 5,200.00 | | | 5,200.00 |
| Ste-Scholastique, v | | 622.75 | | 622.75 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Dorchester:* | | | | |
| Lac-Etchemin, t | 45,518.33 | | 20,198.44 | 65,716.77 |
| Louis-Joliette, x | | | 398.05 | 398.05 |
| St-Anselme, v | | 3,203.83 | | 3,203.83 |
| Ste-Aurélie, x | | 898.56 | 5,021.31 | 5,919.87 |
| St-Benjamin, x | | | 6,347.39 | 6,347.39 |
| St-Bernard, p | | 500.77 | 30,781.73 | 31,282.50 |
| St-Cyprien, p | | | 1,625.30 | 1,625.30 |
| St-Édouard-de-Frampton, p | | 3,573.70 | 4,826.89 | 8,400.59 |
| Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p | | | 2,720.62 | 2,720.62 |
| Ste-Hénédine, p | | 291.50 | 8,548.44 | 8,839.94 |
| St-Isidore, p | | 2,781.25 | | 2,781.25 |
| " v | | 4,488.31 | | 4,488.31 |
| Ste-Justine, p | | | 32,736.05 | 32,736.05 |
| St-Léon-de-Standon, p | | | 6,265.89 | 6,265.89 |
| St-Luc, p | | 754.24 | 13,383.60 | 14,137.84 |
| St-Malachie, p | | | 4,960.12 | 4,960.12 |
| Ste-Marguerite, p | | | 8,318.51 | 8,318.51 |
| St-Maxime, p | | | 13,943.32 | 13,943.32 |
| St-Nazaire-de-Dorchester, p | | 593.52 | 7,368.87 | 7,962.39 |
| St-Odilon-de-Cranbourne, p | | 466.32 | 36,256.86 | 36,723.18 |
| St-Prosper, x | 8,600.00 | 408.52 | 128,199.77 | 137,208.29 |
| St-Zacharie, v | | 5,397.52 | 2,498.76 | 7,896.28 |
| " x | | | 29,734.73 | 29,734.73 |
| Taschereau-Fortier, x | | | 3,742.85 | 3,742.85 |
| *Drummond:* | | | | |
| Drummondville, cité | 2,262.40 | 8,191.20 | | 10,453.60 |
| " -Sud, t | | 235.19 | | 235.19 |
| Durham-Sud, x | | | 900.29 | 900.29 |
| Kingsey Falls, v | | 140.05 | 1,889.14 | 2,029.19 |
| L'Avenir, v | | 79.97 | | 79.97 |
| Lefebvre, x | | | 2,373.79 | 2,373.79 |
| N.-D.-du-Bon-Conseil, v | 7,357.50 | 582.58 | 2,089.06 | 10,029.14 |
| St-Edmond-de-Grantham, p | | | 134.30 | 134.30 |
| St-Germain-de-Grantham, v | 1,415.80 | 7,378.31 | | 8,794.11 |
| St-Majorique-de-Grantham, p | | | 1,108.57 | 1,108.57 |
| *Dubuc:* | | | | |
| Bagotville, p | 7,390.11 | | 46,479.57 | 53,869.68 |
| " t | | 4,456.61 | 75,586.12 | 80,042.73 |
| Bégin, c | 3,503.35 | | 30,452.42 | 33,955.77 |
| Bourget, c | | | 111,346.95 | 111,346.95 |
| Chicoutimi-Nord, cité | | | 121,739.89 | 121,739.89 |
| Dumas, c | 3,280.00 | | 16,030.23 | 19,310.23 |
| Grande-Baie, x | | | 57,093.65 | 57,093.65 |
| Otis, c | | | 58,109.64 | 58,109.64 |
| Port-Alfred, t | | | 335,896.88 | 335,896.88 |
| Shipshaw, x | 21,104.34 | | 38,334.25 | 59,438.59 |
| St-Ambroise, v | | | 79,723.06 | 79,723.06 |
| " x | | | 103,449.04 | 103,449.04 |
| St-David-de-Falardeau, x | | 3,620.68 | 61,523.57 | 65,144.25 |
| St-Fulgence, p | | | 56,975.63 | 56,975.63 |
| " v | 3,312.00 | 77.91 | | 3,389.91 |
| St-Honoré, p | 10,125.00 | | 39,651.11 | 49,776.11 |
| " v | 9,337.50 | 299.35 | | 9,636.85 |
| St-Jean, c | | 3,521.63 | 22,412.34 | 25,933.97 |
| " -Vianney, v | 1,753.70 | | | 1,753.70 |
| Ste-Rose-du-Nord, p | 2,540.00 | | 6,231.79 | 8,771.79 |
| Tremblay, c | 4,369.96 | | | 4,369.96 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3<br>Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3<br>Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2<br>Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Duplessis:* | | | | |
| Aguanish, x | | | 56,300.22 | 56,300.22 |
| Baie-Johan-Beetz, x | | | 18,470.15 | 18,470.15 |
| Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent, x | | | 814,334.15 | 814,334.15 |
| Havre-St-Pierre, x | 13,464.00 | | 76,860.96 | 90,324.96 |
| Longue-Pointe, x | | | 63,606.85 | 63,606.85 |
| Moisie, x | | | 18,471.44 | 18,471.44 |
| Rivière-au-Tonnerre, x | | | 42,995.24 | 42,995.24 |
| Rivière-St-Jean, x | | | 50,420.71 | 50,420.71 |
| Sept-Îles, cité | | 4,256.26 | | 4,256.26 |
| Schefferville, t | | 940.75 | | 940.75 |
| *Frontenac:* | | | | |
| Audet, x | | | 72,089.48 | 72,089.48 |
| Frontenac, x | | | 57,576.87 | 57,576.87 |
| Gayhurst, c | | 126.10 | 72,361.54 | 72,487.64 |
| " partie Sud-Est, c | | | 29,657.13 | 29,657.13 |
| Lac-Mégantic, t | | | 105,173.21 | 105,173.21 |
| La Guadeloupe, v | | 150.18 | 3,128.45 | 3,278.63 |
| Lambton, c | | | 15,990.02 | 15,990.02 |
| " v | | | 4,397.57 | 4,397.57 |
| Marston, c | | | 12,223.45 | 12,223.45 |
| Milan, x | | | 2,805.79 | 2,805.79 |
| Nantes, x | 1,900.00 | | 13,389.10 | 15,289.10 |
| N.-D.-des-Bois, x | | 2,865.96 | 20,280.10 | 23,146.06 |
| Piopolis, x | | | 10,387.34 | 10,387.34 |
| Risborough et partie de Marlow, c | | | 71,439.40 | 71,439.40 |
| St-Augustin-de-Woburn, p | | 74.20 | 4,618.31 | 4,692.51 |
| Ste-Cécile-de-Whitton, x | 2,534.40 | | 63,539.10 | 66,073.50 |
| St-Évariste-de-Forsyth, x | | | 87,167.76 | 87,167.76 |
| St-Gédéon, v | | 1,396.90 | | 1,396.90 |
| St-Hilaire-de-Dorset, p | | | 15,672.91 | 15,672.91 |
| St-Ludger, v | | 5,542.65 | 5,104.84 | 10,647.49 |
| St-Méthode-de-Frontenac, x | | 1,542.64 | 19,793.86 | 21,336.50 |
| St-Robert-Bellarmin, x | | 80.13 | 43,018.46 | 43,098.59 |
| St-Romain, x | | 45.05 | 7,754.64 | 7,799.69 |
| St-Sébastien, p | | 1,440.76 | 26,475.56 | 27,916.32 |
| " v | | 314.29 | | 314.29 |
| Val-Racine, p | | | 15,037.21 | 15,037.21 |
| Winslow-Sud, x | | | 3,539.32 | 3,539.32 |
| *Gaspé-Nord* | | | | |
| Cap-Chat, v | | 707.55 | 109,571.09 | 110,278.64 |
| Christie, x | | | 10,717.02 | 10,717.02 |
| Cloridorme, c | 6,780.00 | | 47,155.82 | 53,935.82 |
| Duchesnay, x | | | 20,653.62 | 20,653.62 |
| Grande-Vallée, x | 8,443.38 | | 43,819.63 | 52,263.01 |
| Marsoui, v | | | 27,788.11 | 27,788.11 |
| Mont-St-Pierre, v | | | 49,528.73 | 49,528.73 |
| Murdochville, t | | | 12,185.99 | 12,185.99 |
| Petite-Vallée, x | | | 9,527.95 | 9,527.95 |
| Ste-Anne-des-Monts, x | 4,000.00 | | | 4,000.00 |
| Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x | | | 61,670.28 | 61,670.28 |
| St-Maurice, p | | | 29,125.23 | 29,125.23 |
| St-Maxime-du-Mont-Louis, x | | | 126,345.07 | 126,345.07 |
| St-Norbert-du-Cap-Chat, p | 4,200.00 | | 106,930.68 | 111,130.68 |
| *Gaspé-Sud:* | | | | |
| Barachois, x | | | 3,336.93 | 3,336.93 |
| Chandler, t | 24,535.62 | | 210.10 | 24,745.72 |
| Douglas, c | | | 39,679.91 | 39,679.91 |
| Grande-Rivière, x | 17,624.09 | 1,625.00 | 24,905.64 | 44,154.73 |

**Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities**

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Haldimand, x | | | 22,993.17 | 22,993.17 |
| Newport, x | | | 18,963.34 | 18,963.34 |
| Pabos Mills, x | | | 3,049.47 | 3,049.47 |
| Percé, x | 32,509.02 | 3,302.81 | | 35,811.83 |
| Rivière-au-Renard, x | | 3,060.06 | | 3,060.06 |
| St-François-de-Pabos, x | | | 901.80 | 901.80 |
| Ste-Thérèse-de-Gaspé, x | | | 14,262.71 | 14,262.71 |
| York, x | | | 20,596.02 | 20,596.02 |
| *Gatineau:* | | | | |
| Aumond, c | | | 6,163.27 | 6,163.27 |
| Aylmer, t | | | 4,408.08 | 4,408.08 |
| Aylwin, c | | | 7,586.08 | 7,586.08 |
| Blue Sea, x | | | 9,659.62 | 9,659.62 |
| Bois-Franc, x | | | 2,101.09 | 2,101.09 |
| Cameron, c | | | 2,294.86 | 2,294.86 |
| Denholm, c | | | 2,236.53 | 2,236.53 |
| Deschênes, v | 37,896.98 | 392.04 | 1,365.05 | 39,654.07 |
| Gracefield, v | 4,849.64 | 557.13 | 15,867.32 | 21,274.09 |
| Hincks, c | | | 8,499.50 | 8,499.50 |
| Low, c | | 4,406.90 | 18,030.37 | 22,437.27 |
| Lucerne, x | | | 2,055.47 | 2,055.47 |
| Lytton, c | | | 3,570.73 | 3,570.73 |
| Maniwaki, t | 5,054.95 | 980.02 | 38,920.67 | 44,955.64 |
| Messine, x | | | 6,576.63 | 6,576.63 |
| Montcerf, x | | | 8,242.94 | 8,242.94 |
| Northfield, x | | | 37,796.10 | 37,796.10 |
| Sicotte, c | | | 10,000.47 | 10,000.47 |
| Ste-Cécile-de-Masham, x | | 7,405.12 | | 7,405.12 |
| Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x | | | 12,950.04 | 12,950.04 |
| Touraine, x | | | 438.26 | 438.26 |
| Wakefield, v | | 682.20 | 1,023.75 | 1,705.95 |
| " partie Est, c | | | 1,683.04 | 1,683.04 |
| *Hull:* | | | | |
| Pointe-Gatineau, t | | | 11,194.19 | 11,194.19 |
| *Huntingdon:* | | | | |
| Franklin, c | | 960.52 | | 960.52 |
| Hemmingford, v | 9,250.00 | | | 9,250.00 |
| St-Anicet, p | | | 2,989.60 | 2,989.60 |
| *Iberville:* | | | | |
| Henryville, v | 9,350.00 | | | 9,350.00 |
| Iberville, t | 48,499.50 | 3,658.33 | 25,500.10 | 77,657.93 |
| St-Alexandre, p | | | 2,708.37 | 2,708.37 |
| Ste-Brigide-d'Iberville, x | | | 1,133.44 | 1,133.44 |
| St-Grégoire, v | | | 3,363.61 | 3,363.61 |
| " -le-Grand, p | | | 461.70 | 461.70 |
| St-Sébastien, p | | 554.94 | | 554.94 |
| *Îles-de-la-Madeleine:* | | | | |
| Bassin, x | | | 88,104.79 | 88,104.79 |
| Cap-aux-Meules, v | 26,911.48 | | 20,908.29 | 47,819.77 |
| Fatima, x | | | 115,174.69 | 115,174.69 |
| Grande-Entrée, x | | | 68,069.84 | 68,069.84 |
| Grosse-Île, x | | | 31,348.93 | 31,348.93 |
| Havre-Aubert, x | | | 50,787.83 | 50,787.83 |
| Havre-aux-Maisons, x | | | 98,881.62 | 98,881.62 |
| Île-d'Entrée, v | | | 14,979.90 | 14,979.90 |
| L'Étang-du-Nord, x | | | 109,504.52 | 109,504.52 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Joliette:* | | | | |
| Crabtree, v | 2,700.00 | | 8,906.36 | 11,606.36 |
| Joliette, cité | | | 46,453.62 | 46,453.62 |
| N.-D.-de-Lourdes, p | | | 471.53 | 471.53 |
| N.-D.-des-Prairies, p | 9,042.76 | 5,000.00 | | 14,042.76 |
| St-Alphonse-de-Rodriguez, p | | | 4,545.11 | 4,545.11 |
| St-Ambroise-de-Kildare, p | | | 3,240.00 | 3,240.00 |
| Ste-Béatrix, p | | | 10,251.43 | 10,251.43 |
| St-Charles-Borromée, p | 9,040.00 | | | 9,040.00 |
| Ste-Élizabeth, p | | | 1,047.37 | 1,047.37 |
| Ste-Émélie-de-l'Énergie, p | 6,000.00 | | 563.44 | 6,563.44 |
| St-Jean-de-Matha, p | 3,784.55 | | 2,815.63 | 6,600.18 |
| Ste-Marcelline-de-Kildare, x | | | 1,708.79 | 1,708.79 |
| Ste-Mélanie, p | | | 940.54 | 940.54 |
| St-Thomas, p | 3,275.52 | | 767.88 | 4,043.40 |
| *Jonquière:* | | | | |
| Arvida, cité | | 289.19 | 12,704.63 | 12,993.82 |
| Jonquière, cité | | 7,771.54 | 356,683.67 | 364,455.21 |
| Kénogami, cité | | | 222,220.07 | 222,220.07 |
| Larouche, p | 280.00 | | 9,981.95 | 10,261.95 |
| St-Dominique-de-Jonquières, p | 17,586.40 | | 124,732.26 | 142,318.66 |
| *Kamouraska:* | | | | |
| Andréville, v | | | 5,574.27 | 5,574.27 |
| Kamouraska, v | | | 5,624.24 | 5,624.24 |
| La Pocatière, t | 39,514.30 | 21,928.77 | | 61,443.07 |
| Mont-Carmel, x | | | 6,483.10 | 6,483.10 |
| St-Alexandre, p | | | 5,761.78 | 5,761.78 |
| St-André, p | | 480.82 | | 480.82 |
| St-Athanase, x | | | 28,267.19 | 28,267.19 |
| St-Éleuthère, x | | 2,680.77 | 41,343.82 | 44,024.59 |
| St-Gabriel-Lallemant, x | | 833.48 | 7,207.33 | 8,040.81 |
| St-Germain, p | | 1,061.47 | 4,771.41 | 5,832.88 |
| Ste-Hélène, p | | 2,082.54 | | 2,082.54 |
| St-Joseph-de-Kamouraska, p | | 768.41 | 1,097.70 | 1,866.11 |
| St-Louis-de-Kamouraska, p | | 504.58 | 6,597.73 | 7,102.31 |
| St-Onésime-d'Ixworth, p | | 319.97 | 8,988.11 | 9,308.08 |
| St-Pacôme, p | | | 2,593.82 | 2,593.82 |
| " v | | | 8,084.48 | 8,084.48 |
| St-Pascal, t | 25,590.00 | 1,351.39 | 4,099.02 | 31,040.41 |
| " x | | 2,406.95 | 7,605.92 | 10,012.87 |
| Woodbridge, c | | | 14,491.96 | 14,491.96 |
| *Labelle:* | | | | |
| Bellerive-sur-le-Lac, x | | | 7,041.85 | 7,041.85 |
| Brunet, x | | | 5,301.24 | 5,301.24 |
| Ferme-Neuve, p | | | 18,755.22 | 18,755.22 |
| " v | | | 5,914.10 | 5,914.10 |
| Joly, c | | | 11,608.04 | 11,608.04 |
| Kiamika, c | 1,471.80 | | | 1,471.80 |
| Labelle, v | 800.00 | | 15,007.43 | 15,807.43 |
| Lac-des-Écorces, v | 8,000.00 | 2,023.55 | 6,361.95 | 16,385.50 |
| " x | | | 4,930.80 | 4,930.80 |
| Lac-du-Cerf, x | | | 5,369.99 | 5,369.99 |
| La Conception, x | | | 3,822.12 | 3,822.12 |
| Lac-St-Paul, x | | | 10,166.10 | 10,166.10 |
| La Macaza, x | 360.00 | | | 360.00 |
| La Minerve, c | | | 3,711.08 | 3,711.08 |
| L'Annonciation, v | | | 1,739.66 | 1,739.66 |
| L'Ascension, p | 520.00 | | 2,178.07 | 2,698.07 |

**Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities**

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Loranger, c | | | 3,948.72 | 3,948.72 |
| Marchand, c | | | 15,122.74 | 15,122.74 |
| Mont-Laurier, t | | | 26,651.48 | 26,651.48 |
| Mont-St-Michel, x | | | 9,973.87 | 9,973.87 |
| Nominingue, v | | 480.60 | 1,265.43 | 1,746.03 |
| Robertson et Pope, c | | | 16,455.62 | 16,455.62 |
| St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x | | | 12,569.92 | 12,569.92 |
| Ste-Anne-du-Lac, v | 12,900.00 | | | 12,900.00 |
| Turgeon, c | | | 11,690.50 | 11,690.50 |
| Val-Barrette, v | | | 3,356.23 | 3,356.23 |
| *Lac-St-Jean:* | | | | |
| Alma, cité | | 10,740.22 | 226,708.33 | 237,448.55 |
| Delisle, c | 17,040.00 | | 85,410.43 | 102,450.43 |
| Desbiens, t | | 782.83 | 47,491.03 | 48,273.86 |
| Hébertville, x | | | 108,365.84 | 108,365.84 |
| " -Station, v | 1,850.00 | | 60,080.68 | 61,930.68 |
| Labrecque, x | 2,295.00 | | 64,120.07 | 66,415.07 |
| Lac-à-la-Croix, v | | | 22,051.77 | 22,051.77 |
| Lamarche, x | | | 2,953.24 | 2,953.24 |
| L'Ascension-de-N.-S., p | | | 73,530.33 | 73,530.33 |
| N.-D.-d'Hébertville, v | 1,360.00 | | 56,596.23 | 57,956.23 |
| St-Bruno, v | 2,874.61 | | 95,417.25 | 98,291.86 |
| " x | 2,012.23 | | 80,104.67 | 82,116.90 |
| St-Coeur-de-Marie, v | | | 30,724.89 | 30,724.89 |
| Ste-Croix, p | | | 78,185.47 | 78,185.47 |
| St-Gédéon, p | 10,200.00 | | 78,534.79 | 88,734.79 |
| " v | | 2,856.10 | 47,892.52 | 50,748.62 |
| St-Henri-de-Taillon, x | | | 78,581.03 | 78,581.03 |
| St-Jérôme, p | | | 76,243.99 | 76,243.99 |
| " v | | | 26,259.56 | 26,259.56 |
| St-Joseph-d'Alma, x | | | 99,797.29 | 99,797.29 |
| Ste-Monique, x | | 1,947.19 | 103,708.90 | 105,656.09 |
| Taché, c | | | 77,877.72 | 77,877.72 |
| *L'Assomption:* | | | | |
| Charlemagne, v | | | 17,034.07 | 17,034.07 |
| L'Assomption, p | 919.44 | | | 919.44 |
| " t | 31,806.00 | | 8,252.98 | 40,058.98 |
| L'Épiphanie, t | 16,877.80 | 6,389.49 | 2,136.04 | 25,403.33 |
| St-Charles-de-Lachenaie, p | 17,369.12 | 2,460.00 | 2,279.14 | 22,108.26 |
| St-Henri-de-Mascouche, p | 20,694.73 | | 2,238.28 | 22,933.01 |
| St-Paul-l'Ermite, p | 2,250.00 | | 32,774.35 | 35,024.35 |
| St-Sulpice, p | 17,000.00 | | 1,581.61 | 18,581.61 |
| *Laviolette:* | | | | |
| Grand'Mère, cité | | | 261,643.90 | 261,643.90 |
| Langelier, c | | | 18,931.75 | 18,931.75 |
| La Tuque, t | | | 377,334.93 | 377,334.93 |
| St-Georges, v | 3,200.00 | | 7,960.91 | 11,160.91 |
| Ste-Thècle, p | | 1,776.95 | 7,613.00 | 9,389.95 |
| St-Timothée, p | | 1,381.93 | 7,586.18 | 8,968.11 |
| St-Tite, p | | | 41,254.79 | 41,254.79 |
| " t | 900.00 | | 12,876.17 | 13,776.17 |
| *Lévis:* | | | | |
| Charny, t | 70,625.35 | 388.62 | 4,870.48 | 75,884.45 |
| Lauzon, cité | | 257.05 | 11,868.18 | 12,125.23 |
| Lévis, cité | | | 2,880.00 | 2,880.00 |
| St-David-de-l'Auberivière, t | 18,781.97 | 3,481.46 | 12,034.42 | 34,297.85 |
| St-Étienne, x | | 3,181.25 | | 3,181.25 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3<br>Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3<br>Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2<br>Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| St-Henri, v | 2,748.62 | | 19,855.24 | 22,603.86 |
| St-Jean-Chrysostome, t | 19,745.92 | | | 19,745.92 |
| St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p | | | 76.50 | 76.50 |
| St-Lambert-de-Lauzon, p | | | 2,630.25 | 2,630.25 |
| St-Louis-de-Pintendre, p | 12,500.00 | | | 12,500.00 |
| St-Nicolas, t | 61,455.18 | 5,142.16 | 40,430.79 | 107,028.13 |
| " -Sud, p | 8,843.58 | | 21,910.52 | 30,754.10 |
| St-Rédempteur, v | 1,823.50 | | 7,288.47 | 9,111.97 |
| St-Romuald-d'Etchemin, cité | 9,399.78 | 364.50 | 13,716.42 | 23,480.70 |
| *L'Islet:* | | | | |
| Bonsecours, v | | | 9,451.22 | 9,451.22 |
| L'Islet, t | 4,441.48 | | | 4,441.48 |
| St-Aubert, x | | | 3,690.10 | 3,690.10 |
| St-Cyrille-de-Lessard, p | | | 11,343.67 | 11,343.67 |
| St-Eugène, p | | | 433.40 | 433.40 |
| St-Jean-Port-Joli, x | 16,088.00 | 755.27 | | 16,843.27 |
| Ste-Louise, p | | 207.15 | | 207.15 |
| St-Marcel, x | | | 24,708.87 | 24,708.87 |
| St-Pamphile, t | 22,000.00 | 2,798.61 | | 24,798.61 |
| Ste-Perpétue, x | | 153.34 | 11,312.38 | 11,465.72 |
| Tourville, x | | | 21,259.69 | 21,259.69 |
| *Lotbinière:* | | | | |
| Deschaillons, v | | | 3,328.38 | 3,328.38 |
| " -sur-St-Laurent, v | 5,059.95 | | | 5,059.95 |
| Francoeur, v | 29,725.04 | | | 29,725.04 |
| Lotbinière, v | 3,000.00 | | | 3,000.00 |
| N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p | | | 7,626.47 | 7,626.47 |
| St-Agapit-de-Beaurivage, p | | | 1,734.57 | 1,734.57 |
| St-Agapitville, v | | 609.79 | 14,242.82 | 14,852.61 |
| Ste-Agathe, v | | 142.37 | 60.17 | 202.54 |
| St-Antoine-de-Tilly, p | 19,973.06 | 352.13 | | 20,325.19 |
| Ste-Croix, v | | 359.55 | 44,441.59 | 44,801.14 |
| Ste-Emmélie, p | | | 3,357.38 | 3,357.38 |
| St-Flavien, p | | | 9,011.77 | 9,011.77 |
| " v | | | 2,356.02 | 2,356.02 |
| St-Gilles, p | | 2,710.55 | | 2,710.55 |
| St-Jacques-de-Parisville, p | | | 5,945.18 | 5,945.18 |
| St-Janvier-de-Joly, x | | 2,796.82 | 6,688.78 | 9,485.60 |
| St-Louis-de-Lotbinière, p | | | 3,787.38 | 3,787.38 |
| St-Narcisse-de-Beaurivage, p | | | 749.42 | 749.42 |
| St-Octave-de-Dosquet, p | | | 13,332.42 | 13,332.42 |
| St-Patrice-de-Beaurivage, v | | 2,451.76 | | 2,451.76 |
| Ste-Philomène-de-Fortierville, p | | | 13,321.66 | 13,321.66 |
| St-Sylvestre, p | | | 14,957.99 | 14,957.99 |
| " v | 800.00 | | | 800.00 |
| Val-Alain, x | | 410.40 | 2,862.81 | 3,273.21 |
| *Maskinongé:* | | | | |
| Hunterstown, c | | | 10,163.40 | 10,163.40 |
| Louiseville, t | 22,750.00 | | 23,221.50 | 45,971.50 |
| Maskinongé, v | 9,373.87 | | 18,905.94 | 28,279.81 |
| St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p | | 2,598.56 | 12,030.95 | 14,629.51 |
| St-Didace, p | | 1,669.77 | 53,220.82 | 54,890.59 |
| St-Édouard, x | | | 7,721.10 | 7,721.10 |
| St-Joseph-de-Maskinongé, p | | | 290.34 | 290.34 |
| Ste-Ursule, p | 5,760.00 | | 26,133.18 | 31,893.18 |

**Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities**

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Matane:* | | | | |
| Baie-des-Sables, x | | | 38,394.86 | 38,394.86 |
| Capucins, x | | | 55,676.02 | 55,676.02 |
| Grosses-Roches, x | | | 48,078.79 | 48,078.79 |
| Les Boules, x | | | 14,331.90 | 14,331.90 |
| Les Méchins, x | 7,600.00 | | 21,830.09 | 29,430.09 |
| Matane, t | | | 364,043.50 | 364,043.50 |
| Métis-sur-Mer, v | | | 3,203.81 | 3,203.81 |
| Mont-Joli, t | 18,900.00 | 1,880.32 | 55,375.05 | 76,155.37 |
| Petite-Matane, x | 8,917.89 | | 24,438.64 | 33,356.53 |
| St-Adelme, p | 1,640.00 | | 8,104.76 | 9,744.76 |
| Ste-Angèle-de-Mérici, p | | | 34,640.50 | 34,640.50 |
| " v | | | 5,732.21 | 5,732.21 |
| Ste-Félicité, p | | | 33,127.89 | 33,127.89 |
| " v | 9,320.00 | 3,000.00 | 15,222.86 | 27,542.86 |
| Ste-Flavie, p | | | 2,117.21 | 2,117.21 |
| St-Jean-de-Cherbourg, p | | | 41,409.22 | 41,409.22 |
| St-Jérôme-de-Matane, p | 8,330.00 | | 21,856.18 | 30,186.18 |
| St-Léandre, p | | | 24,305.19 | 24,305.19 |
| St-Luc, p | | | 19,415.84 | 19,415.84 |
| St-Nil, p | | | 27,273.42 | 27,273.42 |
| St-Octave-de-Métis, p | | 1,266.12 | 16,785.47 | 18,051.59 |
| St-Paulin-Dalibaire, p | | | 45,228.26 | 45,228.26 |
| St-René-de-Matane, p | | | 24,874.14 | 24,874.14 |
| St-Thomas-de-Cherbourg, p | | | 35,462.86 | 35,462.86 |
| St-Ulric, v | | | 2,921.33 | 2,921.33 |
| " -de-Matane, p | | | 48,847.62 | 48,847.62 |
| *Matapédia:* | | | | |
| Amqui, t | 684.00 | 259.17 | 18,679.16 | 19,622.33 |
| Causapscal, t | | | 52,776.34 | 52,776.34 |
| La Rédemption, p | | | 30,898.62 | 30,898.62 |
| Sayabec, v | 14,300.00 | | 13,685.67 | 27,985.67 |
| St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p | | | 29,101.74 | 29,101.74 |
| St-Benoit-Joseph-Labre, p | | | 46,540.73 | 46,540.73 |
| St-Cléophas, p | | | 24,579.69 | 24,579.69 |
| St-Damase, p | | | 28,563.48 | 28,563.48 |
| St-Edmond, x | | | 30,027.99 | 30,027.99 |
| St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p | | | 15,436.41 | 15,436.41 |
| St-Jean-Baptiste-Vianney, p | | | 34,478.31 | 34,478.31 |
| Ste-Jeanne-d'Arc, p | | | 22,538.17 | 22,538.17 |
| St-Léon-le-Grand, p | | | 5,226.38 | 5,226.38 |
| Ste-Marguerite, x | | | 20,989.92 | 20,989.92 |
| Ste-Marie-de-Sayabec, p | | | 49,812.19 | 49,812.19 |
| St-Moïse, p | | | 46,003.69 | 46,003.69 |
| St-Noël, v | | | 40,260.51 | 40,260.51 |
| St-Pierre-du-Lac, p | | | 35,729.58 | 35,729.58 |
| St-Raphaël-d'Albertville, p | | | 14,039.45 | 14,039.45 |
| St-Tharcisius, p | 1,413.62 | | 50,465.34 | 51,878.96 |
| Val-Brillant, v | | | 37,205.39 | 37,205.39 |
| *Mégantic:* | | | | |
| Bernierville, v | | 1,585.06 | | 1,585.06 |
| Black Lake, t | | | 19,282.61 | 19,282.61 |
| Halifax-Sud, c | | | 31,429.99 | 31,429.99 |
| Inverness, c | | | 6,799.09 | 6,799.09 |
| Ireland, x | | | 44,579.05 | 44,579.05 |
| " partie Nord, c | | | 13,830.32 | 13,830.32 |
| Leeds, partie Est, c | | | 2,293.56 | 2,293.56 |
| N.-D.-de-Lourdes, p | | | 4,736.59 | 4,736.59 |
| Plessisville, t | 14,000.00 | 592.10 | 15,597.13 | 30,189.23 |
| Rivière-Blanche, x | | | 7,943.27 | 7,943.27 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Robertsonville, v | | | 4,957.27 | 4,957.27 |
| Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud, p | | | 17,606.81 | 17,606.81 |
| Ste-Anastasis-de-Nelson, p | | | 428.76 | 428.76 |
| St-Antoine-de-Pontbriand, p | | | 3,301.87 | 3,301.87 |
| St-Jacques-de-Leeds, x | | | 2,378.50 | 2,378.50 |
| Thetford Mines, cité | | 4,768.92 | 41,602.65 | 46,371.57 |
| " partie Sud, c | | | 12,188.25 | 12,188.25 |
| *Missisquoi:* | | | | |
| Bedford, t | 17,010.00 | 458.92 | 5,480.93 | 22,949.85 |
| Cowansville, t | 17,599.21 | 5,807.14 | 221,319.40 | 244,725.75 |
| Dunham, c | | | 3,060.67 | 3,060.67 |
| " v | | | 878.27 | 878.27 |
| Farnham, cité | 23,538.49 | 4,110.08 | 48,975.86 | 76,624.43 |
| Frelighsburg, p | | | 15,317.35 | 15,317.35 |
| " v | | | 1,077.50 | 1,077.50 |
| N.-D.-de-Stanbridge, p | | | 1,907.59 | 1,907.59 |
| Philipsburg, v | 3,800.00 | 850.52 | | 4,650.52 |
| Stanbridge, c | | | 2,229.43 | 2,229.43 |
| St-Ignace-de-Stanbridge, p | | | 1,760.63 | 1,760.63 |
| Ste-Sabine, p | | | 1,450.08 | 1,450.08 |
| *Montcalm:* | | | | |
| Chertsey, c | 1,324.28 | 3,691.06 | 10,990.60 | 16,005.94 |
| Entrelacs, x | | | 22,471.11 | 22,471.11 |
| Lac-Paré, p | | | 4,948.90 | 4,948.90 |
| N.-D.-de-la-Merci, x | | | 5,199.21 | 5,199.21 |
| Rawdon, v | 17,338.70 | | 28,301.40 | 45,640.10 |
| St-Calixte, x | | 255.62 | 22,457.99 | 22,713.61 |
| St-Donat, x | 16,775.00 | | 62,261.10 | 79,036.10 |
| St-Esprit, p | | | 3,399.19 | 3,399.19 |
| St-Jacques, p | | | 3,046.66 | 3,046.66 |
| " v | 9,680.00 | 14,012.79 | 6,538.72 | 30,231.51 |
| Ste-Julienne, p | | | 2,650.63 | 2,650.63 |
| Ste-Marie-Salomé, p | | 950.15 | 588.92 | 1,539.07 |
| *Montmagny:* | | | | |
| Cap-St-Ignace, x | 6,368.02 | | 4,396.06 | 10,764.08 |
| Montmagny, cité | 3,255.00 | 53.66 | | 3,308.66 |
| Montminy, c | | 3,225.16 | 19,748.20 | 22,973.36 |
| N.-D.-du-Rosaire, x | | | 5,928.14 | 5,928.14 |
| Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, x | | 1,595.38 | 15,955.44 | 17,550.82 |
| St-Fabien-de-Panet, p | 4,917.00 | 104.36 | 19,647.33 | 24,668.69 |
| St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p | 4,375.00 | | 3,638.43 | 8,013.43 |
| *Montmorency:* | | | | |
| Beauport, t | 33,858.18 | | | 33,858.18 |
| Beaupré, t | | 176.49 | 17,549.41 | 17,725.90 |
| Château-Richer, p | 3,450.00 | | | 3,450.00 |
| L'Ange-Gardien, p | | 768.76 | | 768.76 |
| Montmorency, t | 6,400.00 | | | 6,400.00 |
| Ste-Anne-de-Beaupré, p | 1,900.00 | | | 1,900.00 |
| Ste-Brigitte-de-Laval, p | 10,865.03 | | 3,476.66 | 14,341.69 |
| St-Féréol, p | 6,758.20 | | | 6,758.20 |
| St-Jean-de-Boischatel, v | | 1,703.72 | 7,156.75 | 8,860.47 |
| St-Joachim, p | 3,325.00 | | | 3,325.00 |
| St-Laurent, I.-O., p | | 919.63 | | 919.63 |
| St-Pierre, I.-O., p | | 570.75 | | 570.75 |
| Ste-Thérèse-de-Lisieux, x | 11,340.00 | | | 11,340.00 |
| Villeneuve, t | 27,289.47 | | | 27,289.47 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3<br>Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3<br>Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2<br>Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Napierville-Laprairie:* | | | | |
| Brossard, t. | 20,000.00 | 4,417.13 | 52,630.04 | 77,047.17 |
| Candiac, t. | | 4,918.59 | | 4,918.59 |
| Delson, t. | 23,652.00 | 675.93 | 1,631.02 | 25,958.95 |
| La Prairie, t. | 22,000.00 | | 8,933.48 | 30,933.48 |
| Napierville, v. | | 929.73 | 1,673.24 | 2,602.97 |
| Notre-Dame, x. | 33,000.00 | 5,457.04 | | 38,457.04 |
| Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p. | 24,303.00 | | | 24,303.00 |
| St-Constant, p. | 26,550.00 | 4,468.24 | | 31,018.24 |
| St-Cyprien, p. | | | 2,565.88 | 2,565.88 |
| St-Jacques-le-Mineur, p. | | | 1,503.26 | 1,503.26 |
| St-Patrice-de-Sherrington, p. | | | 2,137.70 | 2,137.70 |
| *Nicolet:* | | | | |
| Annaville, v. | 1,063.80 | | | 1,063.80 |
| Bécancour, t. | 16,953.03 | 795.52 | 18,597.10 | 36,345.65 |
| Grand-St-Esprit, x. | 2,419.41 | 387.50 | 693.11 | 3,500.02 |
| Les Becquets, v. | 20,988.20 | | | 20,988.20 |
| Manseau, v. | 9,480.00 | 4,291.50 | | 13,771.50 |
| Nicolet, t. | | 564.16 | | 564.16 |
| Ste-Eulalie, x. | | | 3,054.26 | 3,054.26 |
| St-Joseph-de-Blandford, p. | | | 2,543.08 | 2,543.08 |
| St-Léonard, x. | | | 438.25 | 438.25 |
| " -d'Aston, v. | 1,521.38 | 3,349.20 | 751.21 | 5,621.79 |
| Ste-Perpétue, p. | | | 274.59 | 274.59 |
| St-Pierre-les-Becquets, p. | 10,161.79 | | 7,432.34 | 17,594.13 |
| St-Samuel, p. | | | 7,699.70 | 7,699.70 |
| Ste-Sophie-de-Lévrard, p. | 2,100.00 | | | 2,100.00 |
| St-Wenceslas, v. | | 461.81 | | 461.81 |
| *Outremont:* | | | | |
| Mont-Royal, t. | | | 212,179.63 | 212,179.63 |
| *Papineau:* | | | | |
| Amherst, c. | | | 4,865.63 | 4,865.63 |
| Angers, v. | 3,400.00 | | | 3,400.00 |
| Bowman, x. | | | 29,506.90 | 29,506.90 |
| Buckingham, partie Ouest, c. | | | 4,080.04 | 4,080.04 |
| " t. | | | 17,090.05 | 17,090.05 |
| Chénéville, v. | | | 2,365.69 | 2,365.69 |
| Gatineau, t. | | | 11,059.40 | 11,059.40 |
| Lac-des-Plages, x. | | | 3,981.87 | 3,981.87 |
| L'Ange-Gardien, p. | | 323.83 | 864.09 | 1,187.92 |
| Lochaber, c. | | | 843.55 | 843.55 |
| " partie Nord, c. | | | 1,605.83 | 1,605.83 |
| Masson, t. | | | 1,810.89 | 1,810.89 |
| Mayo, x. | | | 2,637.43 | 2,637.43 |
| Montpellier, x. | | 2,147.48 | 4,714.38 | 6,861.86 |
| Mulgrave et Derry, c. | | | 4,688.42 | 4,688.42 |
| N.-D.-de-la-Paix, p. | 778.26 | | | 778.26 |
| N.-D.-de-la-Salette, c. | | | 8,685.50 | 8,685.50 |
| N.-D.-du-Laus, x. | | | 3,651.16 | 3,651.16 |
| Plaisance, x. | | 3,436.54 | 4,893.30 | 8,329.84 |
| Ponsonby, c. | | | 7,142.96 | 7,142.96 |
| Portland-Ouest, x. | | | 15,234.53 | 15,234.53 |
| Ripon, c. | | | 3,498.03 | 3,498.03 |
| " v. | | | 2,375.91 | 2,375.91 |
| Suffolk et Addington, c. | | 557.48 | 1,924.11 | 2,481.59 |
| St-André-Avellin, p. | | | 2,056.28 | 2,056.28 |
| " v. | | 4,117.03 | 31,098.44 | 35,215.47 |
| Templeton, v. | 28,000.00 | | | 28,000.00 |
| Thurso, t. | 743.28 | 3,460.80 | 5,338.89 | 9,542.97 |
| Val-des-Bois, x. | 3,850.29 | | | 3,850.29 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Pontiac:* | | | | |
| Bristol, c | | | 2,009.70 | 2,009.70 |
| Bryson, v | | | 1,542.90 | 1,542.90 |
| Campbell's Bay, v | 18,056.00 | | 1,197.57 | 19,253.57 |
| Chapeau, v | | | 4,036.25 | 4,036.25 |
| Clarendon, c | | | 7,050.95 | 7,050.95 |
| Dorion, c | | | 2,344.80 | 2,344.80 |
| Fort-Coulonge, v | 10,000.00 | | | 10,000.00 |
| Isle-des-Allumettes, c | | | 24,684.22 | 24,684.22 |
| Leslie, Clapham et Huddersfield, c | | | 3,680.95 | 3,680.95 |
| Litchfield, c | | | 7,934.76 | 7,934.76 |
| Mansfield et Pontefract, c | | | 20,451.81 | 20,451.81 |
| Portage-du-Fort, v | 3,500.00 | | | 3,500.00 |
| Quyon, v | 8,000.00 | | 2,583.14 | 10,583.14 |
| Shawville, v | 8,040.00 | | | 8,040.00 |
| Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, c | | | 2,858.11 | 2,858.11 |
| *Portneuf:* | | | | |
| Bélair, t | | 18,943.38 | 18,558.00 | 37,501.38 |
| Cap-Santé, x | 750.00 | | | 750.00 |
| Donnacona, t | | 4,897.14 | 84,034.87 | 88,932.01 |
| N.-D.-de-Portneuf, p | | 637.50 | | 637.50 |
| N.-D.-des-Anges, v | | | 8,181.23 | 8,181.23 |
| Pont-Rouge, v | | 5,000.00 | | 5,000.00 |
| Portneuf, t | | 702.16 | 7,044.70 | 7,746.86 |
| Rivière-à-Pierre, x | | | 5,098.23 | 5,098.23 |
| Shannon, x | | | 6,328.33 | 6,328.33 |
| St-Augustin-de-Desmaures, p | 600.00 | | 471.60 | 1,071.60 |
| Ste-Catherine, p | 15,614.30 | | 2,491.04 | 18,105.34 |
| Ste-Christine, p | | | 3,751.65 | 3,751.65 |
| St-Joseph-de-Deschambault, p | | 977.46 | | 977.46 |
| St-Léonard-de-Portneuf, x | 4,120.00 | | 1,966.19 | 6,086.19 |
| St-Marc-des-Carrières, v | 4,359.81 | | | 4,359.81 |
| St-Raymond, p | 360.00 | | | 360.00 |
| " t | 8,871.08 | | | 8,871.08 |
| St-Ubald, p | | 507.25 | 988.97 | 1,496.22 |
| " v | 1,551.12 | 7,098.25 | 5,178.64 | 13,828.01 |
| Val-St-Michel, t | 22,791.96 | 168.99 | | 22,960.95 |
| *Richelieu:* | | | | |
| Contrecoeur, p | 18,751.25 | | | 18,751.25 |
| " v | 7,155.74 | 3,375.00 | | 10,530.74 |
| Massueville, v | 1,600.00 | | | 1,600.00 |
| Sorel, cité | | | 85,485.92 | 85,485.92 |
| Ste-Anne-de-Sorel, p | 10,056.88 | | 1,105.33 | 11,162.21 |
| St-Michel, v | 9,337.50 | | | 9,337.50 |
| St-Pierre-de-Sorel, p | 12,628.80 | | | 12,628.80 |
| St-Robert, p | 11,467.69 | | | 11,467.69 |
| Tracy, t | 2,200.00 | 14,389.53 | 22,605.89 | 39,195.42 |
| *Richmond:* | | | | |
| Asbestos, t | | 7,106.40 | 23,426.43 | 30,532.83 |
| Bromptonville, t | 6,242.78 | | 21,487.02 | 27,729.80 |
| Cleveland, c | | | 826.67 | 826.67 |
| Danville, t | 6,055.78 | 119.99 | 18,045.65 | 24,221.42 |
| Kingsbury, v | | 704.30 | | 704.30 |
| Melbourne, c | | | 1,297.10 | 1,297.10 |
| St-Claude, x | | | 283.70 | 283.70 |
| Windsor, t | | | 3,104.85 | 3,104.85 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Rimouski:* | | | | |
| Bic, v | | | 33,625.98 | 33,625.98 |
| Biencourt, x | 2,019.07 | | 58,282.54 | 60,301.61 |
| Fleuriault, x | | | 44,248.48 | 44,248.48 |
| Lac-des-Aigles, x | | | 30,881.85 | 30,881.85 |
| Luceville, v | | | 3,321.59 | 3,321.59 |
| Rimouski, cité | 24,239.40 | 2,555.92 | 293,618.65 | 320,413.97 |
| " -Est, v | 4,125.00 | 3,068.30 | | 7,193.30 |
| St-Anaclet-de-Lessard, p | 16,945.83 | | 33,725.43 | 50,671.26 |
| Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p | 25,200.00 | 8,216.83 | 18,496.73 | 51,913.56 |
| Ste-Blandine, p | 12,263.20 | | 5,686.89 | 17,950.09 |
| St-Charles-Garnier, p | | 836.46 | 19,971.39 | 20,807.85 |
| St-Donat, p | | | 48,643.34 | 48,643.34 |
| St-Eugène-de-Ladrière, p | | | 3,208.77 | 3,208.77 |
| St-Fabien, p | 19,732.35 | | 116,167.96 | 135,900.31 |
| St-François-Xavier-des-Hauteurs, p | | | 43,064.46 | 43,064.46 |
| St-Guy, x | 432.50 | | | 432.50 |
| Ste-Luce, p | | | 14,005.92 | 14,005.92 |
| St-Simon, p | 1,640.00 | 385.85 | 22,705.02 | 24,730.87 |
| St-Valérien, p | | | 11,271.05 | 11,271.05 |
| *Rivière-du-Loup:* | | | | |
| N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p | | 648.70 | 59,419.21 | 60,067.91 |
| N.-D.-des-Sept-Douleurs, p | | | 10,065.96 | 10,065.96 |
| N.-D.-du-Portage, p | | | 29,574.00 | 29,574.00 |
| Rivière-du-Loup, cité | | | 184,329.17 | 184,329.17 |
| St-Antonin, p | | | 10,668.28 | 10,668.28 |
| St-Arsène, p | | 465.38 | 32,795.20 | 33,260.58 |
| St-Clément, p | | 325.23 | 14,993.53 | 15,318.76 |
| St-Cyprien, x | | 185.50 | 38,741.10 | 38,926.60 |
| St-Éloi, p | | 246.09 | 57,587.44 | 57,833.53 |
| St-Épiphane, p | | | 15,604.49 | 15,604.49 |
| St-François-Xavier-de-Viger, x | | | 47,171.87 | 47,171.87 |
| St-Hubert, p | | 804.25 | 61,399.34 | 62,203.59 |
| St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, x | | 2,468.04 | | 2,468.04 |
| St-Jean-de-Dieu, x | 21,242.71 | 299.71 | 73,913.00 | 95,455.42 |
| St-Modeste, p | | | 17,541.43 | 17,541.43 |
| St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, p | | | 4,129.93 | 4,129.93 |
| St-Paul-de-la-Croix, p | | | 23,240.72 | 23,240.72 |
| Ste-Rita, x | | | 46,791.68 | 46,791.68 |
| Trois-Pistoles, t | 6,738.17 | 555.21 | 122,402.54 | 129,695.92 |
| *Roberval:* | | | | |
| Albanel, c | 5,236.50 | | 69,541.41 | 74,777.91 |
| " v | | | 22,576.16 | 22,576.16 |
| Chambord, v | 525.00 | | 54,222.03 | 54,747.03 |
| Dolbeau, t | 2,892.51 | 2,614.92 | 344,777.50 | 350,284.93 |
| Girardville, x | | 3,580.11 | 37,323.42 | 40,903.53 |
| Lac-Bouchette, v | 460.00 | 18.83 | | 478.83 |
| Mistassini, t | 15,493.84 | | 265,253.38 | 280,747.22 |
| Normandin, c | | | 142,133.70 | 142,133.70 |
| " v | 9,580.00 | 492.24 | 44,705.19 | 54,777.43 |
| N.-D.-de-la-Doré, p | 5,069.00 | | 16,063.39 | 21,132.39 |
| Péribonka, x | | | 27,725.31 | 27,725.31 |
| Roberval, cité | | 5,326.50 | 168,013.09 | 173,339.59 |
| " x | | | 6,799.40 | 6,799.40 |
| St-André, v | 3,120.00 | | 5,596.45 | 8,716.45 |
| " x | | | 20,426.98 | 20,426.98 |
| St-Augustin, p | 5,800.00 | 3,552.06 | 13,776.98 | 23,129.04 |
| St-Edmond, x | | 2,382.65 | 39,170.36 | 41,553.01 |
| St-Eugène, x | 4,690.24 | | 29,635.64 | 34,325.88 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3<br>Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3<br>Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2<br>Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| St-Félicien, t | 5,376.92 | | 52,773.11 | 58,150.03 |
| " x | | 677.55 | 38,202.39 | 38,879.94 |
| St-François-de-Sales, x | 37,200.00 | | | 37,200.00 |
| Ste-Jeanne-d'Arc, p | | | 28,218.96 | 28,218.96 |
| " v | | | 4,536.76 | 4,536.76 |
| St-Louis-de-Chambord, p | 4,200.00 | | 46,249.89 | 50,449.89 |
| St-Ludger-de-Milot, x | 5,680.00 | | 9,221.98 | 14,901.98 |
| St-Méthode, x | | 4,304.41 | 47,295.79 | 51,600.20 |
| St-Michel-de-Mistassini, x | 3,321.63 | | 47,579.10 | 50,900.73 |
| St-Prime, p | | | 81,302.04 | 81,302.04 |
| " v | 10,300.00 | 4,368.04 | | 14,668.04 |
| St-Stanislas, x | 7,347.14 | | 43,543.09 | 50,890.23 |
| St-Thomas-d'Aquin, x | 1,292.00 | 385.73 | 15,167.61 | 16,845.34 |
| " Didyme, x | | 453.66 | 55,734.36 | 56,188.02 |
| *Rouville:* | | | | |
| Ange-Gardien, v | | 533.74 | | 533.74 |
| Marieville, t | 24,200.00 | 5,675.50 | 18,446.43 | 48,321.93 |
| Mont-St-Hilaire, t | 26,008.00 | 13,507.44 | 14,843.61 | 54,359.05 |
| N.-D.-de-Bon-Secours, p | | 381.59 | | 381.59 |
| Otterburn Park, x | 31,800.00 | 2,316.33 | | 34,116.33 |
| Richelieu, t | 615.10 | 10,220.13 | 2,220.48 | 13,055.71 |
| Rougemont, v | | 6,212.87 | 110.29 | 6,323.16 |
| Ste-Angèle-de-Monnoir, p | | 2,997.33 | | 2,997.33 |
| St-Césaire, t | 6,132.16 | 3,887.34 | | 10,019.50 |
| St-Jean-Baptiste, p | 1,727.04 | 3,957.18 | | 5,684.22 |
| St-Mathias, p | | 4,096.64 | | 4,096.64 |
| St-Paul-d'Abbotsford, p | | | 407.68 | 407.68 |
| *Rouyn-Noranda:* | | | | |
| Évain, v | 8,423.20 | | 4,189.27 | 12,612.47 |
| " x | | 2,953.83 | 6,844.99 | 9,798.82 |
| Noranda, cité | | | 100,420.34 | 100,420.34 |
| Rouyn, cité | | 2,727.12 | 6,173.66 | 8,900.78 |
| *Saguenay:* | | | | |
| Baie-Trinité, v | | | 14,463.49 | 14,463.49 |
| Bergeronnes, c | | | 17,051.63 | 17,051.63 |
| Chute-aux-Outardes, v | | 3,467.99 | 64,593.12 | 68,061.11 |
| Escoumins, x | 3,227.50 | 6,689.45 | 15,751.48 | 25,668.43 |
| Forestville, t | | 193.94 | 5,118.27 | 5,312.21 |
| Godbout, v | | 286.20 | | 286.20 |
| Grandes-Bergeronnes, v | | | 60,038.40 | 60,038.40 |
| Hauterive, t | 22,896.84 | 974.26 | 40,479.92 | 64,351.02 |
| Port-Cartier, t | 5,537.74 | 5,603.34 | 97,580.85 | 108,721.93 |
| Ragueneau, p | 10,900.00 | | 37,772.29 | 48,672.29 |
| Sacré-Coeur-de-Jésus, p | | | 35,505.08 | 35,505.08 |
| " v | | 5,036.09 | 18,220.86 | 23,256.95 |
| Sault-au-Mouton, v | | 777.54 | | 777.54 |
| St-Luc-de-Laval, x | | | 5,584.55 | 5,584.55 |
| St-Paul-du-Nord, x | | 604.19 | | 604.19 |
| Tadoussac, v | | | 8,012.28 | 8,012.28 |
| *Shefford:* | | | | |
| Granby, c | | | 1,857.98 | 1,857.98 |
| " cité | 29,372.19 | | 132,004.98 | 161,377.17 |
| St-Alphonse, p | | | 2,714.67 | 2,714.67 |
| Ste-Cécile-de-Milton, c | | | 1,092.74 | 1,092.74 |
| St-Joachim-de-Shefford, p | | | 6,390.83 | 6,390.83 |
| Valcourt, v | 2,400.00 | | | 2,400.00 |
| Waterloo, t | | | 2,734.52 | 2,734.52 |

## Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 3<br>Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3<br>Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2<br>Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Sherbrooke:* | | | | |
| Ascot, c | 5,462.08 | | | 5,462.08 |
| " Corner, x | | | 1,845.34 | 1,845.34 |
| Deauville, v | | | 3,043.17 | 3,043.17 |
| Lennoxville, t | | 529.43 | | 529.43 |
| Rock Forest, x | 35,638.09 | | | 35,638.09 |
| Sherbrooke, cité | | 8,857.39 | 49,460.64 | 58,318.03 |
| St-Élie-d'Orford, p | | | 1,755.20 | 1,755.20 |
| *Stanstead:* | | | | |
| Barford, c | | | 957.13 | 957.13 |
| Barnston-Ouest, x | | | 1,338.80 | 1,338.80 |
| Beebe Plain, v | 9,213.04 | | | 9,213.04 |
| Dixville, v | | 785.62 | 282.17 | 1,067.79 |
| Magog, c | | | 4,635.23 | 4,635.23 |
| North Hatley, v | | | 471.02 | 471.02 |
| Omerville, v | 9,000.00 | | | 9,000.00 |
| Rock Island, t | | 355.52 | | 355.52 |
| Ste-Catherine-de-Hatley, x | | | 3,179.33 | 3,179.33 |
| St-Herménégilde, x | | | 2,525.87 | 2,525.87 |
| Stanstead Plain, v | 1,081.08 | | | 1,081.08 |
| *St-Hyacinthe:* | | | | |
| Douville, t | 22,720.00 | 12,995.15 | | 35,715.15 |
| La Présentation, p | 3,240.00 | | | 3,240.00 |
| La Providence, v | | 724.50 | | 724.50 |
| St-Charles-sur-Richelieu, v | | 79.95 | | 79.95 |
| St-Damase, v | 12,675.00 | | 14,101.24 | 26,776.24 |
| St-Denis, v | 366.69 | 3,781.92 | | 4,148.61 |
| St-Hyacinthe, cité | | 8,980.85 | | 8,980.85 |
| St-Joseph, v | | 8,468.90 | 5,258.81 | 13,727.71 |
| St-Jude, p | | 715.50 | | 715.50 |
| Ste-Madeleine, v | 19,965.00 | 5,817.86 | | 25,782.86 |
| St-Thomas-d'Aquin, p | 9,012.00 | 2,758.46 | | 11,770.46 |
| *St-Jean:* | | | | |
| Lacolle, v | 25,347.17 | 1,529.31 | | 26,876.48 |
| St-Bernard-de-Lacolle, p | | | 19,233.65 | 19,233.65 |
| St-Jean, cité | | 2,398.25 | 31,162.41 | 33,560.66 |
| " l'Évangéliste, p | 70,950.58 | | | 70,950.58 |
| St-Luc, t | | | 2,846.25 | 2,846.25 |
| *St-Maurice:* | | | | |
| La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x | | 2,371.95 | | 2,371.95 |
| Shawinigan, cité | | 8,256.50 | 144,202.07 | 152,458.57 |
| " -Sud, t | 23,200.00 | | 15,484.23 | 38,684.23 |
| Ste-Anne-d'Yamachiche, p | | | 5,370.37 | 5,370.37 |
| St-Barnabé, p | | | 36,889.25 | 36,889.25 |
| St-Boniface-de-Shawinigan, v | | 4,817.37 | 39,909.65 | 44,727.02 |
| St-Élie, p | | 436.68 | 12,649.18 | 13,085.86 |
| St-Étienne-des-Grès, p | | | 4,990.39 | 4,990.39 |
| St-Gérard-des-Laurentides, p | 2,292.00 | | 3,887.85 | 6,179.85 |
| St-Mathieu, p | | | 36,645.18 | 36,645.18 |
| St-Sévère, p | 4,470.30 | | 29,737.03 | 34,207.33 |
| Yamachiche, v | | | 7,939.84 | 7,939.84 |
| *Taillon:* | | | | |
| Laflèche, cité | | | 74,036.49 | 74,036.49 |
| St-Hubert, t | 10,000.00 | 10,406.95 | 116,607.31 | 137,014.26 |

**Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities**

| | Aqueducs et égouts Article 3<br>Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3<br>Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2<br>Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Témiscamingue:* | | | | |
| Duhamel-Ouest, x | | 700.75 | 11,000.05 | 11,700.80 |
| Fugèreville, x | | 3,669.91 | 5,872.79 | 9,542.70 |
| Latulipe et Gaboury, c | 5,003.75 | | 29,733.02 | 34,736.77 |
| Lorrainville, v | 5,791.94 | | 7,860.13 | 13,652.07 |
| Nédelec, c | | | 34,686.96 | 34,686.96 |
| N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p | | 1,662.50 | 22,132.30 | 23,794.80 |
| N.-D.-du-Nord, x | | 384.25 | 9,387.63 | 9,771.88 |
| St-Bruno-de-Guigues, p | | | 41,423.22 | 41,423.22 |
| St-Édouard-de-Fabre, p | | 1,661.29 | 14,952.29 | 16,613.58 |
| St-Eugène-de-Guigues, x | | 763.48 | 10,201.05 | 10,964.53 |
| St-Isidore, p | | | 7,410.48 | 7,410.48 |
| Ville-Marie, t | 2,768.00 | | 130,529.76 | 133,297.76 |
| *Témiscouata:* | | | | |
| Auclair, x | | | 24,817.30 | 24,817.30 |
| Cabano, t | | | 29,130.11 | 29,130.11 |
| N.-D.-du-Lac, p | | | 38,528.92 | 38,528.92 |
| " v | | 1,099.95 | 18,252.31 | 19,352.26 |
| Sully, x | | 2,992.31 | 52,036.76 | 55,029.07 |
| St-Benoit-Abbé, p | | | 30,666.34 | 30,666.34 |
| St-Elzéar, x | | | 32,806.95 | 32,806.95 |
| St-Eusèbe, p | | 4,328.07 | 53,000.01 | 57,328.08 |
| St-Godard-de-Lejeune, x | | | 47,622.15 | 47,622.15 |
| St-Honoré, x | | | 71,357.88 | 71,357.88 |
| St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p | 1,320.00 | | 80,755.30 | 82,075.30 |
| St-Juste-du-Lac, x | | | 40,358.62 | 40,358.62 |
| St-Louis-du-Ha ! Ha !, p | 1,260.00 | 580.00 | 48,506.12 | 50,346.12 |
| St-Mathias-de-Cabano, p | | | 30,255.44 | 30,255.44 |
| St-Michel-du-Squatec, p | | | 51,196.00 | 51,196.00 |
| St-Pierre-d'Estcourt, p | | | 23,479.93 | 23,479.93 |
| Ste-Rose-du-Dégelis, p | 7,650.00 | | 48,514.67 | 56,164.67 |
| *Terrebonne:* | | | | |
| Bellefeuille, p | | | 18,275.39 | 18,275.39 |
| Bois-des-Filion, v | 81,053.54 | 665.20 | 10,336.37 | 92,055.11 |
| Brébeuf, p | | | 3,000.00 | 3,000.00 |
| Estérel, t | | 249.95 | | 249.95 |
| Lac-Carré, v | 10,911.52 | 593.24 | 3,437.79 | 14,942.55 |
| Lac-Supérieur, x | | | 1,509.90 | 1,509.90 |
| Lafontaine, v | 5,256.00 | 3,389.61 | 5,542.42 | 14,188.03 |
| Lesage, x | 12,446.17 | 5,150.86 | 3,384.12 | 20,981.15 |
| Lorraine, t | 26,500.00 | 3,027.50 | 1,617.75 | 31,145.25 |
| Mont-Rolland, x | 1,600.00 | | 4,246.24 | 5,846.24 |
| Mont-Tremblant, x | | 572.40 | | 572.40 |
| Piedmont, x | 1,630.39 | 3,085.50 | 1,592.82 | 6,308.71 |
| Prévost, v | | | 1,937.09 | 1,937.09 |
| Shawbridge, v | 279.80 | 4,952.25 | 2,069.19 | 7,301.24 |
| Ste-Adèle, x | 19,112.14 | 3,417.84 | 11,529.61 | 34,059.59 |
| Ste-Agathe, p | | | 28,658.18 | 28,658.18 |
| " -des-Monts, t | 11,844.00 | 2,061.34 | 144,834.61 | 158,739.95 |
| " -Sud, v | 14,751.10 | | | 14,751.10 |
| Ste-Anne-des-Lacs, p | | | 7,345.39 | 7,345.39 |
| " -Plaines, p | | 797.70 | | 797.70 |
| St-Antoine, t | 4,574.80 | | 5,020.04 | 9,594.84 |
| " -des-Laurentides, p | | | 2,565.21 | 2,565.21 |
| St-Faustin, x | | | 1,133.79 | 1,133.79 |
| St-Hippolyte, p | | 2,015.76 | | 2,015.76 |
| St-Janvier-de-Blainville, p | | 886.45 | | 886.45 |
| St-Jérôme, cité | | 8,389.50 | 277,905.72 | 286,295.22 |
| St-Jovite, p | | | 3,689.26 | 3,689.26 |
| " v | 8,949.35 | 6,393.54 | | 15,342.89 |

**Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities**

| | Aqueducs et égouts Article 3<br>Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3<br>Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2<br>Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Ste-Lucie, x | 10,002.65 | | 16,563.57 | 26,566.22 |
| Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p | | 6,415.41 | 37,959.48 | 44,374.89 |
| St-Sauveur-des-Monts, v | 58,552.84 | 5,154.64 | 451.64 | 64,159.12 |
| Ste-Thérèse, cité | | 8,549.25 | 21,245.83 | 29,795.08 |
| " -de-Blainville, p | 84,841.35 | 4,014.57 | 37,212.93 | 126,068.85 |
| " -Ouest, x | 19,288.80 | 7,937.60 | 20,477.85 | 47,704.25 |
| Terrebonne, t | 57,439.44 | 3,711.13 | | 61,150.57 |
| Val-David, v | 23,333.68 | | | 23,333.68 |
| Val-des-Lacs, x | | | 18,703.04 | 18,703.04 |
| Val-Morin, x | 10,495.91 | | 12,609.53 | 23,105.44 |
| *Trois-Rivières:* | | | | |
| Trois-Rivières, cité | | 9,126.46 | 144,324.22 | 153,450.68 |
| " -Ouest, t | 5,434.75 | 4,458.82 | 3,237.35 | 13,130.92 |
| *Vaudreuil-Soulanges:* | | | | |
| Como-Est, Hudson et Hudson Heights, v | | 938.10 | | 938.10 |
| Coteau-du-Lac, v | | 7,781.70 | 27,090.36 | 34,872.06 |
| Coteau-Landing, v | 2,200.00 | | 5,691.22 | 7,891.22 |
| Dorion, t | | 1,662.20 | | 1,662.20 |
| Île-Perrot, t | 46,160.37 | 271.79 | 53,177.00 | 99,609.16 |
| La Station-du-Coteau, v | 5,425.00 | | | 5,425.00 |
| Les Cèdres, v | | 1,179.25 | | 1,179.25 |
| N.-D.-de-l'Île-Perrot, p | 6,562.80 | 417.75 | | 6,980.55 |
| Pincourt, t | 23,827.18 | | 592.76 | 24,419.94 |
| Pointe-des-Cascades, v | 10,301.58 | | 11,216.16 | 21,517.74 |
| Pointe-du-Moulin, t | 17,550.00 | | | 17,550.00 |
| Rigaud, t | | 5,231.74 | | 5,231.74 |
| Ste-Justine-de-Newton, p | | 4,189.75 | | 4,189.75 |
| St-Lazare, p | | | 3,453.71 | 3,453.71 |
| St-Polycarpe, v | | 849.48 | | 849.48 |
| St-Télesphore, p | | 579.24 | 820.36 | 1,399.60 |
| Terrasse-Vaudreuil, x | 19,023.63 | | | 19,023.63 |
| *Verchères:* | | | | |
| Beloeil, t | 20,219.55 | 7,176.90 | | 27,396.45 |
| Chambly, cité | 6,000.00 | | 9,731.70 | 15,731.70 |
| McMasterville, v | | 6,839.95 | | 6,839.95 |
| St-Amable, p | | 508.12 | | 508.12 |
| Ste-Anne-de-Varennes, p | | 3,475.00 | 1,409.62 | 4,884.62 |
| St-Basile-le-Grand, p | 15,150.00 | 290.37 | | 15,440.37 |
| St-Bruno-de-Montarville, t | | | 8,379.97 | 8,379.97 |
| St-François-Xavier-de-Verchères, p | | | 284.76 | 284.76 |
| Ste-Julie, p | 608.00 | 9.14 | | 617.14 |
| St-Marc, p | | 504.25 | | 504.25 |
| Varennes, v | | 5,098.99 | | 5,098.99 |
| Verchères, v | 7,605.00 | 920.10 | | 8,525.10 |
| *Wolfe:* | | | | |
| Bishopton, v | | | 2,993.13 | 2,993.13 |
| Disraëli, p | | | 22,114.02 | 22,114.02 |
| " v | | | 19,163.57 | 19,163.57 |
| Stratford, c | | | 11,560.39 | 11,560.39 |
| St-Adrien, x | | | 4,373.71 | 4,373.71 |
| St-Camille, c | | | 4,144.77 | 4,144.77 |
| St-Fortunat, x | | | 4,732.16 | 4,732.16 |
| St-Gérard, v | 1,729.81 | | | 1,729.81 |
| St-Joseph-de-Ham-Sud, p | | | 2,436.64 | 2,436.64 |
| St-Julien, p | | | 14,523.79 | 14,523.79 |
| Ste-Praxède, p | | | 17,122.36 | 17,122.36 |
| Weedon, c | | | *12,174.37* | *12,174.37* |
| " -Centre, v | | 1,561.39 | *6,883.07* | *8,321.68* |

**Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities**

| | Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3 | Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3 | Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2 | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| *Yamaska:* | | | | |
| Pierreville, v | | | 15,852.15 | 15,852.15 |
| St-Bonaventure, p | | 691.20 | | 691.20 |
| St-François-du-Lac, v | 3,080.00 | | 7,355.45 | 10,435.45 |
| St-Marcel, p | | 480.73 | | 480.73 |
| Yamaska-Est, v | 4,955.54 | | | 4,955.54 |
| Commission d'aqueduc de la Vallée du Richelieu | 17,040.00 | | | 17,040.00 |
| *Corporations de comtés / County Corporations:* | | | | |
| Berthier | | | 3,705.57 | 3,705.57 |
| Bonaventure | | | 19,787.49 | 19,787.49 |
| Charlevoix | | | 11,050.60 | 11,050.60 |
| Chicoutimi | | | 28,924.07 | 28,924.07 |
| Kamouraska | | | 28,153.77 | 28,153.77 |
| Labelle | | | 1,552.72 | 1,552.72 |
| Lac-St-Jean | | | *390.34* | *390.34* |
| Matapédia | | | 10,168.93 | 10,168.93 |
| Témiscouata | | | 36,954.97 | 36,954.97 |
| AJUSTEMENTS À RECEVOIR / ADJUSTMENTS RECEIVABLE | | | 22,566.36 | 22,566.36 |
| | 4,557,236.26 | 1,242,758.24 | 27,830,876.48 | 33,630,870.98 |

**Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux**
**Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works**

12 Eliz. II, c. 1

| | Versements<br>Instalments | Moins intérêts sur avances<br>Less Interest on Advances | Déboursés nets<br>Net Disbursements | Remboursement: principal et intérêts<br>Reimbursement: Capital and Interest | Remboursement: intérêt payé en trop<br>Reimbursement: Overpaid Interest |
|---|---|---|---|---|---|
| (Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town, x, sans désignation / without designation) | | | | | |
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: | | | | | |
| *D'Arcy McGee:* | | | | | |
| Côte-St-Luc, cité | | | | 51,508.87 | 1,901.71 |
| *Jacques-Cartier:* | | | | | |
| Dorval, cité | 1,130,868.36 | | 1,130,868.36 | | |
| Lachine, cité | | | | 29,468.73 | |
| *Lafontaine:* | | | | | |
| Anjou, t | 203,299.99 | | 203,299.99 | 6,594.18 | |
| Montréal-Est, t | | | | 49,688.20 | 1,236.98 |
| *Laval et Fabre:* | | | | | |
| Laval, t | | | | 132,245.73 | 736.35 |
| *Marguerite-Bourgeoys:* | | | | | |
| Montréal-Ouest, t | | | | 3,331.03 | |
| *Montréal*, t | | | | 1,384,821.43 | 746.53 |
| *Olier:* | | | | | |
| St-Léonard, cité | | | | 10,327.29 | 257.10 |
| *Outremont:* | | | | | |
| Mont-Royal, t | | | | 13,145.76 | |
| *Outremont et Dorion:* | | | | | |
| Outremont, cité | | | | 46,952.23 | |
| *Robert Baldwin:* | | | | | |
| Beaconsfield, cité | | | | 11,246.79 | 39.61 |
| Dollard-des-Ormeaux, t | 65.100.00 | | 65,100.00 | 1,127.60 | |
| Pierrefonds, cité | | | | 33,430.03 | 164.15 |
| Pointe-Claire, t | 761,600.00 | | 761,600.00 | | |
| *St-Laurent et Jacques-Cartier:* | | | | | |
| St-Laurent, t | | | | 48,060.92 | 1,446.27 |
| *Verdun:* | | | | | |
| Verdun, cité | 423,645.00 | 12,330.43 | 411,314.57 | 32,954.90 | 1,001.21 |
| *Westmount:* | | | | | |
| Westmount, cité | | | | 26,714.13 | |
| QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: | | | | | |
| *Chauveau:* | | | | | |
| Ancienne-Lorette, t | | | | 22,176.89 | 643.72 |
| Charlesbourg, cité | | | | 42,023.83 | 596.07 |
| " -Est, x | | | | 3,772.67 | |
| " -Ouest, x | | | | 12,750.37 | 428.82 |
| Giffard, cité | | | | 16,502.84 | 300.82 |
| Loretteville, cité | | | | 19,394.01 | 123.56 |
| Neufchatel, t | | | | 25,101.14 | 904.51 |
| N.-D.-des-Laurentides, t | 104,530.04 | | 104,530.04 | 40,746.25 | 597.88 |
| Orsainville, t | | | | 9,732.85 | 325.10 |

**Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux**
**Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works**

| | Versements<br>Instalments | Moins intérêts sur avances<br>Less Interest on Advances | Déboursés nets<br>Net Disbursements | Remboursement: principal et intérêts<br>Reimbursement: Capital and Interest | Remboursement: intérêt payé en trop<br>Reimbursement: Overpaid Interest |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| *Louis-Hébert:* | | | | | |
| Sillery, cité | | | | 40,165.80 | 743.54 |
| St-Félix-du-Cap-Rouge, p | | | | 17,364.97 | 625.72 |
| Ste-Foy, cité | | | | 16,148.01 | 539.38 |
| *Québec*, t | 1,643,220.56 | 64,849.49 | 1,578,371.07 | | |
| *St-Sauveur:* | | | | | |
| Duberger, t | | | | 16,165.46 | 590.70 |
| Les Saules, t | 148,888.52 | 5,835.70 | 143,052.82 | 25,552.60 | 343.33 |
| AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES: | | | | | |
| *Abitibi-Est:* | | | | | |
| Chibougamau, t | | | | 16,831.88 | 448.96 |
| Senneterre, t | | | | 7,809.31 | |
| Val-d'Or, t | | | | 11,909.14 | 361.82 |
| *Abitibi-Ouest:* | | | | | |
| La Sarre, t | | | | 6,107.25 | |
| Macamic, t | 90,553.33 | | 90,553.33 | 1,634.95 | |
| *Argenteuil:* | | | | | |
| Grenville, v | 59,200.00 | | 59,200.00 | | |
| Lachute, cité | 142,300.00 | | 142,300.00 | | |
| *Arthabaska:* | | | | | |
| Victoriaville, t | 316,100.00 | | 316,100.00 | | |
| *Bagot:* | | | | | |
| Acton Vale, t | | | | 20,195.94 | 722.76 |
| *Beauce:* | | | | | |
| Beauceville, t | 98,333.33 | | 98,333.33 | | |
| " -Est, t | 88,881.31 | 10,342.47 | 78,538.84 | | |
| St-Frédéric, p | | | | 6,932.94 | |
| St-Georges, t | | | | 15,304.67 | |
| Ste-Marie, p | 96,713.67 | 14,244.27 | 82,469.40 | | |
| *Beauharnois:* | | | | | |
| St-Timothée, p | | | | | 548.66 |
| " v | | | | 22,159.02 | 39.57 |
| *Bellechasse:* | | | | | |
| N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p | 21,428.28 | 2,115.81 | 19,312.47 | | |
| St-Charles, v | 218,420.96 | 15,326.62 | 203,094.34 | | |
| *Berthier:* | | | | | |
| Berthierville, v | | | | 1,730.84 | |
| St-Barthélémi, p | | | | 3,392.92 | 125.17 |
| *Bonaventure:* | | | | | |
| Bonaventure, x | | | | 2,018.08 | |
| Caplan, x | | | | 7,990.32 | |
| Carleton-sur-Mer, x | 17,064.33 | | 17,064.33 | 1,039.04 | 42.43 |
| Maria, c | | | | 3,009.58 | |
| New Richmond, c | | | | 22,956.58 | |
| Nouvelle, x | | | | 9,981.66 | |
| Paspébiac, x | | | | 15,104.78 | 458.90 |
| " -Ouest, x | | | | 4,709.31 | 155.69 |
| St-Alphonse, x | | | | 7,840.45 | 249.86 |

**Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux**
**Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works**

| | Versements<br>Instalments | Moins intérêts sur avances<br>Less Interest on Advances | Déboursés nets<br>Net Disbursements | Remboursement: principal et intérêts<br>Reimbursement: Capital and Interest | Remboursement: intérêt payé en trop<br>Reimbursement: Overpaid Interest |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| St-Omer, p | | | | 7,969.95 | 268.05 |
| St-Siméon, p | 197,745.04 | | 197,745.04 | | |
| *Brome:* | | | | | |
| St-Benoît-du-Lac, x | | | | 9,459.35 | 232.43 |
| *Brome et Shefford:* | | | | | |
| Bromont, t | | | | 15,369.55 | 463.87 |
| *Chambly:* | | | | | |
| Boucherville, t | 447,554.55 | 39,187.17 | 408,367.38 | 3,252.18 | 98.80 |
| Greenfield Park, t | | | | 16,507.97 | 405.62 |
| *Chambly et Taillon:* | | | | | |
| Jacques-Cartier, cité | 759,695.61 | 53,233.15 | 706,462.46 | 27,701.49 | 108.11 |
| Longueuil, cité | 631,347.13 | | 631,347.13 | | |
| St-Lambert, cité | | | | 14,485.10 | 369.63 |
| *Champlain:* | | | | | |
| Cap-de-la-Madeleine, cité | | | | 14,289.29 | 391.63 |
| La Visitation-de-Champlain, p | 55,718.05 | 4,193.97 | 51,524.08 | | |
| St-François-Xavier-de-Batiscan, p | 4,974.43 | | 4,974.43 | 4,849.02 | 168.37 |
| Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x | | | | 11,796.42 | |
| St-Narcisse, p | | | | 6,475.36 | 233.40 |
| St-Prosper, p | 24,301.44 | | 24,301.44 | | |
| St-Séverin, p | 146,666.66 | | 146,666.66 | | |
| *Charlevoix:* | | | | | |
| Baie-St-Paul, t | | | | 31,582.16 | 1,058.36 |
| Clermont, v | | | | 1,418.73 | |
| Les Éboulements, x | | | | 3,181.16 | 103.56 |
| Rivière-Malbaie, x | 39,866.67 | | 39,866.67 | 17,621.26 | 591.49 |
| St-Firmin, x | | | | 7,293.08 | |
| St-Irénée, p | | | | 5,694.68 | 191.51 |
| St-Urbain, p | | | | 3,183.02 | 9.18 |
| *Châteauguay:* | | | | | |
| Châteauguay-Centre, t | 214,404.52 | 21,727.16 | 192,677.36 | | |
| Mercier, t | | | | 12,831.98 | |
| *Chicoutimi:* | | | | | |
| Chicoutimi, c | | | | 14,116.61 | 294.33 |
| Laterrière, v | | | | 4,722.79 | 114.80 |
| N.-D.-de-Laterrière, p | | | | 11,228.51 | 365.51 |
| *Compton:* | | | | | |
| Cookshire, t | | | | 1,356.42 | |
| East Angus, t | | | | 4,198.66 | |
| *Deux-Montagnes:* | | | | | |
| St-Colomban, p | | | | 2,068.28 | 55.17 |
| St-Eustache, t | | | | 9,583.49 | 40.88 |
| *Dorchester:* | | | | | |
| Lac-Etchemin, t | | | | 21,519.50 | 765.50 |
| St-Anselme, v | 168,112.63 | 27,893.15 | 140,219.48 | | |
| Ste-Justine, p | 102,843.66 | 8,208.65 | 94,635.01 | | |

**Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux**
**Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works**

| | Versements<br>Instalments | Moins intérêts sur avances<br>Less Interest on Advances | Déboursés nets<br>Net Disbursements | Remboursement: principal et intérêts<br>Reimbursement: Capital and Interest | Remboursement: intérêt payé en trop<br>Reimbursement: Overpaid Interest |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| *Drummond:* | | | | | |
| Drummondville, cité | 102,262.21 | | 102,262.21 | 33,523.78 | 953.79 |
| N.-D.-du-Bon-Conseil, v | | | | 1,567.40 | 39.02 |
| *Dubuc:* | | | | | |
| Bagotville, p | | | | 10,537.11 | 343.00 |
| " t | | | | 4,157.22 | |
| Bégin, c | | | | 2,997.64 | |
| Chicoutimi-Nord, cité | | | | 11,469.23 | |
| Shipshaw, x | | | | 1,392.57 | |
| St-Fulgence, v | | | | 3,389.52 | |
| Ste-Rose-du-Nord, p | | | | 418.77 | |
| Tremblay, c | | | | 3,658.68 | |
| *Duplessis:* | | | | | |
| Havre-St-Pierre, x | | | | 13,564.44 | 50.17 |
| Sept-Îles, cité | | | | 26,319.92 | |
| *Frontenac:* | | | | | |
| Ste-Cécile de-Whitton, x | | | | 2,827.28 | |
| *Gaspé-Nord:* | | | | | |
| Cap-Chat, v | | | | 1,969.91 | |
| Grande-Vallée, x | | | | 10,181.36 | |
| *Gaspé-Sud:* | | | | | |
| Chandler, t | 49,325.00 | 11,832.43 | 37,492.57 | | |
| Grande-Rivière, x | | | | 3,047.68 | 92.60 |
| Percé, x | 5,703.56 | | 5,703.56 | 25,369.02 | 933.72 |
| Rivière-au-Renard, x | 134,155.85 | 14,421.94 | 119,733.91 | | |
| *Gatineau:* | | | | | |
| Deschênes, v | | | | 8,478.90 | 294.40 |
| Gracefield, v | | | | 5,830.55 | 202.45 |
| Maniwaki, t | 32,000.00 | | 32,000.00 | | |
| Touraine, x | 66,688.79 | | 66,688.79 | | |
| *Hull:* | | | | | |
| Hull, cité | | | | 27,510.28 | 1,050.17 |
| Pointe-Gatineau, t | | | | 1,481.01 | |
| *Huntingdon:* | | | | | |
| Huntingdon, t | 122,300.00 | | 122,300.00 | | |
| *Îles-de-la-Madeleine:* | | | | | |
| Cap-aux-Meules, v | | | | 23,255.69 | |
| *Joliette:* | | | | | |
| Crabtree, v | | | | 1,919.21 | |
| Joliette, cité | | | | 10,223.34 | |
| N.-D.-des-Prairies, p | | | | 2,609.77 | |
| *Jonquière:* | | | | | |
| Arvida, cité | 60,692.93 | | 60,692.93 | 4,686.15 | 80.05 |
| Jonquière cité | | | | 33,916.20 | |
| St-Dominique-de-Jonquières, p | | | | 2,875.76 | 98.90 |
| *Kamouraska:* | | | | | |
| La Pocatière, t | | | | 25,464.64 | |
| *Labelle:* | | | | | |
| Mont-St-Michel, x | 29,160.79 | | 29,160.79 | | |

**Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux**
**Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works**

| | Versements<br>Instalments | Moins intérêts sur avances<br>Less Interest on Advances | Déboursés nets<br>Net Disbursements | Remboursement: principal et intérêts<br>Reimbursement: Capital and Interest | Remboursement: intérêt payé en trop<br>Reimbursement: Overpaid Interest |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| *Lac-St-Jean:* | | | | | |
| N.-D.-d'Hébertville, v | 17,034.43 | | 17,034.43 | 2,017.55 | 69.39 |
| St-Bruno, v | 4,130.40 | | 4,130.40 | 2,234.66 | 67.25 |
| " x | | | | 2,441.96 | 73.49 |
| St-Gédéon, p | | | | 614.65 | |
| Ste-Monique, x | | | | 3,694.00 | 103.74 |
| *L'Assomption:* | | | | | |
| L'Assomption, t | 384,800.00 | | 384,800.00 | | |
| L'Épiphanie, t | | | | 1,544.83 | 38.46 |
| " p | | | | 3,434.70 | |
| Repentigny, t | | | | 14,967.93 | |
| St-Charles-de-Lachenaie, p | | | | 2,584.50 | |
| St-Henri-de-Mascouche, p | | | | 15,620.27 | |
| *Laviolette:* | | | | | |
| Grand'Mère, cité | | | | 23,073.21 | |
| La Tuque, t | | | | 3,687.85 | |
| *Lévis:* | | | | | |
| Charny, t | | | | 58,641.91 | 2,113.07 |
| Lévis, cité | | | | 22,171.72 | |
| St-Henri, v | | | | 1,555.04 | |
| St-Jean-Chrysostome, t | | | | 16,532.10 | 56.53 |
| St-Louis-de-Pintendre, p | | | | 1,081.30 | 16.61 |
| St-Romuald-d'Etchemin, cité | | | | 3,810.30 | 9.71 |
| *L'Islet:* | | | | | |
| L'Islet, t | | | | 6,231.72 | 209.58 |
| *Lotbinière:* | | | | | |
| Deschaillons-sur-St-Laurent, v | | | | 3,643.89 | |
| Francoeur, v | 62,261.94 | 11,399.31 | 50,862.63 | | |
| St-Antoine-de-Tilly, p | | | | 10,713.81 | 226.10 |
| *Matane:* | | | | | |
| Mont-Joli, t | | | | 1,757.72 | 43.76 |
| Petite-Matane, x | 41,959.20 | 6,145.67 | 35,813.53 | | |
| St-Adelme, p | | | | 881.01 | |
| Ste-Angèle-de-Mérici, v | 27,000.00 | | 27,000.00 | 359.62 | 8.95 |
| *Matapédia:* | | | | | |
| Causapscal, t | | | | 1,527.91 | |
| St-Tharcisius, p | | | | 683.99 | |
| *Mégantic:* | | | | | |
| Plessisville, t | | | | 2,726.64 | |
| Thetford Mines, cité | | | | 17,760.99 | 226.78 |
| *Missisquoi:* | | | | | |
| Cowansville, t | | | | 27,992.00 | 453.08 |
| Farnham, cité | | | | 3,404.68 | |
| *Montcalm:* | | | | | |
| Chertsey, c | 22,692.63 | 2,626.87 | 20,065.76 | | |
| Rawdon, v | 8,526.96 | | 8,526.96 | 3,454.43 | 84.89 |
| St-Calixte, v | 100,950.87 | 6,899.12 | 94,051.75 | | |
| *Montmagny:* | | | | | |
| Montminy, c | | | | 8,033.81 | |

**Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux**
**Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works**

| | Versements<br>Instalments | Moins intérêts sur avances<br>Less Interest on Advances | Déboursés nets<br>Net Disbursements | Remboursement: principal et intérêts<br>Reimbursement: Capital and Interest | Remboursement: intérêt payé en trop<br>Reimbursement: Overpaid Interest |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| *Montmorency:* | | | | | |
| Beauport, t. | | | | 20,301.18 | 483.15 |
| Beaupré, t. | | | | 24,291.66 | 812.05 |
| Courville, t. | 210,013.74 | 20,502.46 | 189,511.28 | | |
| Ste-Brigitte-de-Laval, p. | | | | 8,606.20 | |
| St-Féréol, p. | | | | 6,503.43 | 218.72 |
| St-Jean-de-Boischatel, v. | 93,479.97 | | 93,479.97 | 1,712.66 | |
| Ste-Thérèse-de-Lisieux, x. | | | | 16,802.85 | 613.99 |
| Villeneuve, t. | | | | 32,021.92 | 985.19 |
| *Napierville-Laprairie:* | | | | | |
| Brossard, t. | | | | 1,874.41 | |
| Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie | | | | 6,022.53 | 189.87 |
| St-Constant, p. | | | | 340.58 | |
| St-Rémi, p. | 109,412.31 | | 109,412.31 | | |
| *Nicolet:* | | | | | |
| Bécancour, t. | | | | 3,263.26 | |
| Grand-St-Esprit, x | | | | 1,683.06 | 17.35 |
| Les Becquets, v. | 40,854.00 | | 40,854.00 | 11,724.20 | |
| Nicolet, t. | 88,714.54 | | 88,714.54 | | |
| St-Léonard-d'Aston, v. | | | | 2,049.64 | |
| Ste-Monique, p. | | | | 1,966.85 | |
| St-Pierre-les-Becquets, p. | | | | 2,494.10 | 95.87 |
| Ste-Sophie-de-Lévrard, p. | 53,053.98 | | 53,053.98 | | |
| *Papineau:* | | | | | |
| Buckingham, t. | | | | 3,555.28 | |
| Gatineau, t. | 125,000.00 | | 125,000.00 | 41,651.45 | 1,536.60 |
| N.-D.-de-la-Paix, p. | | | | 818.82 | |
| Papineauville, v. | | | | 4,758.43 | 194.33 |
| Plaisance, x | 13,630.99 | 340.17 | 13,290.82 | | |
| Thurso, t. | | | | 9,451.43 | 63.76 |
| Val-des-Bois, x | | | | 3,766.40 | 152.77 |
| *Portneuf:* | | | | | |
| Bélair, t. | 234,600.00 | 31,187.96 | 203,412.04 | | |
| Donnacona, t. | | | | 3,539.20 | |
| Fossambault-sur-le-Lac, v. | | | | 648.86 | |
| Ste-Catherine, p. | | | | 15,970.69 | |
| St-Léonard-de-Portneuf, x. | | | | 3,230 69 | 110.03 |
| St-Raymond, t. | | | | 13,826.91 | 351.93 |
| St-Ubald, v. | | | | 1,836.88 | |
| Val-St-Michel, t. | 26,119.09 | | 26,119.09 | 14,965.66 | 509.71 |
| *Richelieu:* | | | | | |
| Contrecoeur, p. | | | | 18,779.80 | 570.56 |
| " v. | | | | 6,948.60 | |
| Sorel, cité | 125,800.00 | 22,262.16 | 103,537.84 | | |
| Tracy, t. | 233,216.42 | | 233,216.42 | 28,530.84 | |
| *Richmond:* | | | | | |
| Asbestos, t. | | | | 15,695.57 | 485.45 |
| Danville, t. | | | | 6,022.43 | 182.97 |
| *Rimouski:* | | | | | |
| Luceville, v. | | | | 3,396.61 | 84.56 |
| Rimouski, cité | | | | 31,934.32 | 848.88 |
| St-Anaclet-de-Lessard, p. | | | | 6,773.03 | 240.39 |

**Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux**
**Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works**

| | Versements<br>Instalments | Moins intérêts sur avances<br>Less Interest on Advances | Déboursés nets<br>Net Disbursements | Remboursement: principal et intérêts<br>Reimbursement: Capital and Interest | Remboursement: intérêt payé en trop<br>Reimbursement: Overpaid Interest |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| *Rivière-du-Loup:* | | | | | |
| N.-D.-du-Portage, p | | | | 1,800.90 | |
| St-Jean-de-Dieu, x | | | | 10,029.87 | 337.32 |
| Trois-Pistoles, t | | | | 8,945.04 | |
| *Roberval:* | | | | | |
| Albanel, c | | | | 3,403.47 | |
| Dolbeau, t | | | | 14,228.55 | 374.59 |
| Mistassini, t | | | | 11,862.41 | 214.92 |
| Roberval, cité | | | | 12,396.68 | 342.13 |
| St-Augustin, p | | | | 978.55 | |
| St-Eugène, x | | | | 4,402.66 | 150.92 |
| St-Stanislas, x | | | | 4,041.64 | 122.80 |
| *Rouville:* | | | | | |
| Mont-St-Hilaire, t | 96,463.09 | | 96,463.09 | | |
| Otterburn Park, x | 96,062.96 | | 96,062.96 | | |
| St-Césaire, t | | | | 5,525.16 | 135.76 |
| *Rouyn-Noranda:* | | | | | |
| Noranda, cité | 126,182.76 | 10,045.08 | 116,137.68 | | |
| Rouyn, cité | 125,808.99 | 8,245.03 | 117,563.96 | 49,363.87 | 930.93 |
| *Saguenay:* | | | | | |
| Baie-Comeau, t | | | | 89,879.31 | 1,547.63 |
| Baie-Trinité, v | | | | 1,657.13 | 59.31 |
| Hauterive, t | | | | 35,781.50 | |
| Port-Cartier, t | | | | 4,216.32 | |
| *St-Hyacinthe:* | | | | | |
| St-Denis, v | | | | 398.23 | |
| St-Hyacinthe, cité | | | | 29,399.83 | |
| Ste-Madeleine, v | | | | 8,251.77 | 194.02 |
| *St-Jean:* | | | | | |
| St-Jean, cité | 449,185.06 | 12,945.21 | 436,239.85 | | |
| *St-Maurice:* | | | | | |
| Shawinigan, cité | 178,517.48 | 25,489.13 | 153,028.35 | | |
| " -Sud, t | | | | 36,646.80 | 1,320.52 |
| Ste-Flore, p | 193,504.53 | | 193,504.53 | | |
| St-Sévère, p | | | | 4,565.34 | |
| *Shefford:* | | | | | |
| Granby, cité | | | | 26,691.12 | |
| Waterloo, t | 30,545.51 | 4,071.38 | 26,474.13 | | |
| *Sherbrooke:* | | | | | |
| Lennoxville, t | | | | 5,193.47 | 79.79 |
| Sherbrooke, cité | | | | 200,998.47 | 4,082.04 |
| *Stanstead:* | | | | | |
| Beebe Plain, v | | | | 2,997.65 | 91.07 |
| Magog, cité | 265,243.03 | 12,762.89 | 252,480.14 | | |
| North Hatley, v | 3,600.00 | | 3,600.00 | | |
| Rock Island, t | 114,200.00 | | 114,200.00 | | |
| Stanstead Plain, v | | | | 2,128.99 | |
| *Taillon:* | | | | | |
| St-Hubert, t | 225,466.66 | | 225,466.66 | 31,354.55 | 814.05 |

**Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux**
**Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works**

| | Versements<br>Instalments | Moins intérêts sur avances<br>Less Interest on Advances | Déboursés nets<br>Net Disbursements | Remboursement: principal et intérêts<br>Reimbursement: Capital and Interest | Remboursement: intérêt payé en trop<br>Reimbursement: Overpaid Interest |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| *Témiscamingue:* | | | | | |
| Latulipe et Gaboury, c | | | | 3,621.71 | 120.98 |
| *Terrebonne:* | | | | | |
| Lesage, x | | | | 1,840.17 | 45.81 |
| Piedmont, x | 26,436.51 | 806.74 | 25,629.77 | 3,509.22 | |
| Rosemère, t | 67,823.82 | 2,517.77 | 65,306.05 | 25,189.82 | 765.31 |
| Ste-Adèle, x | | | | 6,309.85 | |
| Ste-Agathe-Sud, v | 12,055.85 | | 12,055.85 | 12,539.86 | 448.02 |
| St-Antoine, t | | | | 4,528.95 | 111.28 |
| Ste-Lucie, x | | | | 10,100.82 | |
| St-Sauveur-des-Monts, v | 204,555.86 | 10,916.05 | 193,639.81 | | |
| Ste-Thérèse, cité | 418,351.15 | 39,559.41 | 378,791.74 | 8,102.38 | |
| " -de-Blainville, p | | | | 55,628.91 | |
| " -Ouest, x | | | | 64,015.71 | 949.11 |
| Terrebonne, t | | | | 27,428.78 | |
| Val-David, v | | | | 14,757.94 | 529.83 |
| Val-Morin, x | | | | 11,063.42 | |
| *Trois-Rivières:* | | | | | |
| Trois-Rivières, cité | 136,816.66 | 18,314.22 | 118,502.44 | 24,989.87 | |
| " -Ouest, t | 34,952.97 | 4,385.51 | 30,567.46 | | |
| *Vaudreuil-Soulanges:* | | | | | |
| Como-Est, v | | | | 2,991.68 | 97.39 |
| Dorion, t | | | | 13,625.46 | |
| Hudson Heights, v | | | | 6,859.42 | 208.41 |
| Île-Perrot, t | | | | 4,848.57 | |
| N.-D.-de-l'Île-Perrot, p | | | | 7,803.71 | |
| Pincourt, t | | | | 16,922.38 | |
| Pointe-des-Cascades, v | | | | 6,488.45 | |
| Terrasse-Vaudreuil, x | | | | 15,734.74 | |
| *Verchères:* | | | | | |
| Chambly, cité | | | | 8,451.20 | 199.87 |
| McMasterville, v | 96,455.17 | | 96,455.17 | | |
| St-Basile-le-Grand, p | 21,408.72 | | 21,408.72 | 18,542.30 | 544.95 |
| St-Bruno-de-Montarville, t | | | | 18,959.76 | 305.28 |
| Varennes, v | | | | 720.47 | |
| *Wolfe:* | | | | | |
| St-Gérard, v | | | | 2,351.07 | |
| *Corporation de comté / County Corporation:* | | | | | |
| Laprairie | | | | 1,587.14 | 44.57 |
| | 13,972,555.45 | 557,164.55 | 13,415,390.90 | 4,619,567.38 | 56,133.48 |

## SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS / SUMMARY OF DISBURSEMENTS

| | | |
|---|---|---|
| Prêts aux municipalités / Loans to municipalities | | 8,084,386.08 |
| Contributions non remboursables / Unrefundable contributions | | 5,888,169.37 |
| | | 13,972,555.45 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 13,415,390.90 | |
| Intérêts sur avances / Interest on advances | 557,164.55 | 13,972,555.45 |
| Déboursé net / Net disbursement | | $ — |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

**Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:**

210 1—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Comités / Committees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing
7—Publicité et information / Publicity and information
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

211 2—Direction générale de l'aménagement, y compris subventions / Rural Development Branch, including grants:

1—Utilisation des terres / Land utilization:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
6—Subventions / Grants
7—Acquisition des terres / Acquisition of lands
8—Autres dépenses / Other expenses

2—Génie rural / Rural engineering:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
5—Transport / Transportation
6—Loyer de machinerie / Rental of machinery
7—Services contractuels / Contractual services
8—Subventions / Grants
9—Entretien et réparations de chemins de colonisation et de ponts / Maintenance and repairs of colonization roads and bridges
10—Autres dépenses / Other expenses

3—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, tools and materials:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
5—Transport / Transportation
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 712,200.00 | 712,200.00 | 695,777.22 | | 16,422.78 |
| 6,000.00 | 3,000.00 | 2,452.07 | | 547.93 |
| 30,000.00 | 42,000.00 | 41,897.95 | | 102.05 |
| 95,000.00 | 105,000.00 | 104,919.60 | | 80.40 |
| 287,500.00 | 327,500.00 | 327,324.76 | | 175.24 |
| 25,000.00 | 2,000.00 | 1,682.59 | | 317.41 |
| 127,000.00 | 100,000.00 | 73,155.43 | | 26,844.57 |
| 33,600.00 | 24,600.00 | 24,595.23 | | 4.77 |
| 1,316,300.00 | 1,316,300.00 | 1,271,804.85 | | 44,495.15 |
| | | 3,500.00 | 3,500.00 | |
| 1,316,300.00 | 1,316,300.00 | 1,268,304.85 | 3,500.00 | 44,495.15 |
| 394,800.00 | 405,800.00 | 373,248.61 | | 32,551.39 |
| 8,600.00 | 8,600.00 | 3,600.00 | | 5,000.00 |
| 27,000.00 | 32,000.00 | 27,674.87 | | 4,325.13 |
| 6,000.00 | 15,000.00 | 14,427.35 | | 572.65 |
| 500.00 | 500.00 | | | 500.00 |
| 8,340,000.00 | 8,541,000.00 | 8,502,735.98 | | 38,264.02 |
| 600,000.00 | 600,000.00 | 599,825.92 | | 174.08 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 546.27 | | 453.73 |
| 1,270,900.00 | 1,330,900.00 | 1,300,638.64 | | 30,261.36 |
| 666,100.00 | 664,100.00 | 636,135.33 | | 27,964.67 |
| 267,300.00 | 382,300.00 | 379,767.44 | | 2,532.56 |
| 55,000.00 | 55,000.00 | 54,929.67 | | 70.33 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 8,143.43 | | 1,856.57 |
| 175,000.00 | 325,000.00 | 226,527.23 | | 98,472.77 |
| 11,500,000.00 | 11,266,000.00 | 10,259,663.83 | | 1,006,336.17 |
| 570,000.00 | 570,000.00 | 551,260.43 | | 18,739.57 |
| 2,150,000.00 | 2,150,000.00 | 2,099,803.65 | | 50,196.35 |
| 15,000.00 | 21,000.00 | 20,235.23 | | 764.77 |
| 216,300.00 | 229,100.00 | 223,072.39 | | 6,027.61 |
| 2,750,800.00 | 2,736,600.00 | 2,577,393.84 | | 159,206.16 |
| 95,000.00 | 105,000.00 | 104,994.26 | | 5.74 |
| 2,000,000.00 | 1,913,600.00 | 1,312,190.98 | | 601,409.02 |
| 115,000.00 | 115,000.00 | 103,329.52 | | 11,670.48 |
| 210,000.00 | 60,000.00 | 50,165.19 | | 9,834.81 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

7—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs / Insurance and registration of motor vehicles
8—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses
9—Autres dépenses / Other expenses

4—Colonisation / Colonization:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
4—Transport / Transportation
5—Subventions / Grants
6—Achat de grains de semence / Purchase of seed grains
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

216 3—Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses / Extension Branch, including grants and scholarships:

1—Production et commercialisation / Production and marketing:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
7—Transport / Transportation
8—Traitement électronique des données / Data-processing
9—Loyers / Rentals
10—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
11—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
12—Subventions / Grants
13—Achat et location de taureaux / Purchase and hiring of bulls
14—Frais de déménagement / Moving expenses
15—Autres dépenses / Other expenses

2—Conseillers agricoles / Agricultural Advisers:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
7—Transport / Transportation
8—Subventions / Grants
9—Bourses / Scholarships
10—Frais de déménagement / Moving expenses
11—Autres dépenses / Other expenses

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 65,500.00 | 65,500.00 | 45,957.51 | | 19,542.49 |
| 45,000.00 | 45,000.00 | 31,476.41 | | 13,523.59 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 8,258.22 | | 1,741.78 |
| 485,700.00 | 497,500.00 | 479,421.27 | | 18,078.73 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 1,599.26 | | 1,400.74 |
| 125,000.00 | 125,000.00 | 124,999.99 | | .01 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 5,136.01 | | 4,863.99 |
| 1,830,000.00 | 1,830,000.00 | 1,613,774.50 | | 216,225.50 |
| 300,000.00 | 195,000.00 | | | 195,000 00 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 218.80 | | 781.20 |
| 34,319,500.00 | 34,319,500.00 | 31,741,152.03 | | 2,578,347.97 |
| 991,500.00 | 991,500.00 | 422,538.99 | 17,384.05 | *586,345 06* |
| 33,328,000.00 | 33,328,000 00 | 31,318,613.04 | 17,384.05 | 1,992,002.91 |
| 2,207,700.00 | 2,154,450.00 | 2,154,269.80 | | 180.20 |
| 85,300.00 | 68,800.00 | 68,753.00 | | 47.00 |
| 350,000.00 | 495,000.00 | 494,994.59 | | 5.41 |
| 1,000.00 | | | | |
| 45,000.00 | 54,000.00 | 53,859.85 | | 140.15 |
| 160,000.00 | 120,000 00 | 119,706.91 | | 293.09 |
| 36,000.00 | 24,000.00 | 23,905.66 | | 94.34 |
| 30,000.00 | 18,500.00 | 18,485.71 | | 14.29 |
| 3,000.00 | 1,500.00 | 1,085.25 | | 414.75 |
| 10,000 00 | 4,000.00 | 3,829.96 | | 170.04 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,695.47 | | 304.53 |
| 6,390,000.00 | 7,380,800.00 | 7,378,969.67 | | 1,830.33 |
| 30,000.00 | 31,000.00 | 30,722.90 | | 277.10 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,859.31 | | 140.69 |
| 20,000.00 | 27,000.00 | 26,997.17 | | 2.83 |
| 4,329,800.00 | 4,158,100.00 | 4,156,953.46 | | 1,146.54 |
| 50,800.00 | 27,000.00 | 26,276.50 | | 723.50 |
| 900,000.00 | 882,000.00 | 861,511.72 | | 20,488.28 |
| 5,000.00 | 4,000.00 | 3,860.59 | | 139.41 |
| 127,800.00 | 127,800.00 | 126,212.89 | | 1,587.11 |
| 20,000.00 | 10,000.00 | 9,482.91 | | 517.09 |
| 10,000.00 | 13,000.00 | 12,152.55 | | 847.45 |
| 800,000.00 | 546,000.00 | 545,179.30 | | 820.70 |
| 5,000.00 | 3,500.00 | 3,380.00 | | 120.00 |
| 50,000.00 | 2,000.00 | 1,627.00 | | 373.00 |
| 14,000.00 | 7,500.00 | 7,233.48 | | 266.52 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Salubrité / Food and animal hygiene:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Frais de bureau / Office expenses
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
7—Subventions / Grants
8—Frais de déménagement / Moving expenses
9—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

221 4—Direction générale de la recherche et de l'enseignement, y compris subventions et bourses
Research and Agricultural Education Branch, including grants and scholarships:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
6—Information scientifique / Scientific information
7—Loyers / Rentals
8—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
9—Subventions / Grants
10—Allocations et bourses / Allowances and scholarships
11—Autres dépenses / Other expenses

2—Stations de recherches / Research stations:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
5—Loyers / Rentals
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
8—Autres dépenses / Other expenses

3—Instituts de technologie agricole / Institutes of Agricultural Technology:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Honoraires / Fees
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,861,000.00 | 1,760,750.00 | 1,760,112.16 | | 637.84 |
| 49,700.00 | 900.00 | 766.13 | | 133.87 |
| 310,000.00 | 288,000.00 | 287,513.43 | | 486.57 |
| 86,400.00 | 72,400.00 | 71,736.54 | | 663.46 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,792.47 | | 207.53 |
| 104,200.00 | 91,200.00 | 91,156.05 | | 43.95 |
| 1,550,000.00 | 1,266,000.00 | 1,265,159.46 | | 840.54 |
| 5,000.00 | 2,500.00 | 2,398.36 | | 101.64 |
| 6,000.00 | 11,000.00 | 10,999.67 | | .33 |
| 19,664,700.00 | 19,664,700.00 | 19,630,639.92 | | 34,060.08 |
| 829,500.00 | 829,500.00 | 592,641.55 | 81,772.00 | *318,630.45* |
| 18,835,200.00 | 18,835,200.00 | 19,037,998.37 | 81,772.00 | *284,570.37* |
| 904,500.00 | 939,050.00 | 880,025.26 | | 59,024.74 |
| 57,900.00 | 57,900.00 | 54,911.14 | | 2,988.86 |
| 130,000.00 | 122,000.00 | 105,822.67 | | 16,177.33 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 1,030.00 | | 1,970.00 |
| 80,000.00 | 80,000.00 | 79,999.45 | | .55 |
| 143,000.00 | 143,000.00 | 136,394.36 | | 6,605.64 |
| 4,700.00 | 4,700.00 | 3,379.00 | | 1,321.00 |
| 30,000.00 | 20,000.00 | 17,066.05 | | 2,933.95 |
| 633,000.00 | 624,000.00 | 623,527.39 | | 472.61 |
| 160,000.00 | 174,000.00 | 171,816.00 | | 2,184.00 |
| 3,000.00 | 10,000.00 | 8,755.89 | | 1,244.11 |
| 132,100.00 | 140,800.00 | 132,391.50 | | 8,408.50 |
| 282,200.00 | 306,200.00 | 301,681.15 | | 4,518.85 |
| 23,000.00 | 29,000.00 | 27,466.77 | | 1,533.23 |
| 130,000.00 | 130,000.00 | 129,995.82 | | 4.18 |
| 11,500.00 | 11,500.00 | 11,495.75 | | 4.25 |
| 30,000.00 | 40,000.00 | 29,615.56 | | 10,384.44 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 9,130.22 | | 869.78 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 8,268.11 | | 1,731.89 |
| 898,100.00 | 904,600.00 | 830,503.93 | | 74,096.07 |
| 356,300.00 | 356,300.00 | 330,081.04 | | 26,218.96 |
| 26,000.00 | 28,000.00 | 25,969.64 | | 2,030.36 |
| 9,900.00 | 19,900.00 | 11,893.25 | | 8,006.75 |
| 79,000.00 | 49,000.00 | 44,341.64 | | 4,658.36 |
| 390,000.00 | 334,300.00 | 247,253.09 | | 87,046.91 |
| 16,000.00 | 16,000.00 | 8,713.37 | | 7,286.63 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 8—Entretien et réparations / Maintenance and repairs | |
| | 9—Services contractuels / Contractual services | |
| | 10—Autres dépenses / Other expenses | |
| | 4—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, Saint-Hyacinthe: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Honoraires / Fees | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies | |
| | 7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 224 | 5—ARDA: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 4—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects | |
| | 5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory | |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 226 | 6—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Enquêtes / Inquiries | |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 107,000.00 | 102,000.00 | 80,401.06 | | 21,598.94 |
| 100,000.00 | 84,000.00 | 56,865.45 | | 27,134.55 |
| 74,000.00 | 74,000.00 | 72,385.41 | | 1,614.59 |
| 449,800.00 | 470,750.00 | 457,267.10 | | 13,482.90 |
| 101,200.00 | 101,200.00 | 99,095.91 | | 2,104.09 |
| 20,000.00 | 22,000.00 | 21,735.64 | | 264.36 |
| 7,000.00 | 14,000.00 | 13,275.60 | | 724.40 |
| 32,000.00 | 17,000.00 | 16,946.07 | | 53.93 |
| 200,000.00 | 188,000.00 | 187,620.73 | | 379.27 |
| 20,000.00 | 25,000.00 | 23,047.65 | | 1,952.35 |
| 26,000.00 | 29,000.00 | 28,004.08 | | 995.92 |
| 5,690,200.00 | 5,690,200.00 | 5,288,172.75 | | 402,027.25 |
| 136,500.00 | 136,500.00 | 114,568.50 | 5,583.80 | *27,515.30* |
| 5,553,700.00 | 5,553,700.00 | 5,173,604.25 | 5,583.80 | 374,511.95 |
| 251,500.00 | 251,500.00 | 242,816.73 | | 8,683.27 |
| 25,000.00 | 21,000.00 | 18,526.95 | | 2,473.05 |
| 20,000.00 | 16,000.00 | 15,891.57 | | 108.43 |
| 10,584,000.00 | 10,584,000.00 | 6,836,218.84 | | 3,747,781.16 |
| 815,900.00 | 815,900.00 | 512,988.16 | | 302,911.84 |
| 15,000.00 | 23,000.00 | 18,935.75 | | 4,064.25 |
| 11,711,400.00 | 11,711,400.00 | 7,645,378.00 | | 4,066,022.00 |
| 6,005,000.00 | 6,005,000.00 | 2,953,848.46 | 1,392,968.91 | *4,444,120.45* |
| 5,706,400.00 | 5,706,400.00 | 4,691,529.54 | 1,392,968.91 | *378,098.45* |
| 476,300.00 | 476,300.00 | 464,009.26 | | 12,290.74 |
| 58,600.00 | 58,600.00 | 58,186.70 | | 413.30 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,909.02 | | 1,090.98 |
| 18,000.00 | 18,000.00 | 8,408.95 | | 9,591.05 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 19,149.04 | | 30,850.96 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 1,109.20 | | 6,890.80 |
| 615,900.00 | 615,900.00 | 554,772.17 | | 61,127.83 |
| | | 3,000.00 | 3,000.00 | |
| 615,900.00 | 615,900.00 | 551,772.17 | 3,000.00 | 61,127.83 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES


Détails page

227 7—Commission royale d'enquête sur l'agriculture / Royal Commission of Inquiry on Agriculture

227 8—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care

228 9—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses

228 S 1 —Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to Agricultural Societies, S.R., c. 112

S 5 —Loi des produits laitiers / Dairy Products Act, S.R., c. 121 et modifications / and amendments:
Yergeau, Landry Inc.

228 S 6 —Loi de l'assurance-récolte / Crop Insurance Act, 15-16 Eliz. II, c. 44

S 7 —Loi favorisant l'aménagement et la modernisation d'usines laitières régionales / Act to promote the development and modernization of regional dairies, 15-16 Eliz. II, c. 46:
Yergeau, Landry Inc.

**Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau**

229 10—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Frais juridiques / Legal expenses
8—Certificats des régistrateurs / Registrars' certificates
9—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid for the benefit of farmers:

230 11—Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act, S.R., c. 109

12—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act, S.R., c. 111:
Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada)

S 2 —Loi du crédit agricole / Farm Credit Act, S.R., cc. 64 et 108:
Ministère des Finances / Department of Finance

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 173,200.00 | 173,200.00 | 173,031.18 | | 168.82 |
| 130,000.00 | 130,000.00 | 116,065.13 | | 13,934.87 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 24,703.08 | | 296.92 |
| 65,000.00 | 65,000.00 | 46,701.04 | | 18,298.96 |
| | | 24,770.00 | | *24,770.00* |
| | | 402,430.90 | | *402,430.90* |
| | | 20,892.30 | | *20,892.30* |
| 1,248,900.00 | 1,250,400.00 | 1,250,127.17 | | 272.83 |
| 80,093.11 | 80,093.11 | 79,517.77 | | 575.34 |
| 31,803.25 | 31,803.25 | 31,714.95 | | 88.30 |
| 28,411.19 | 32,411.19 | 32,370.44 | | 40.75 |
| 18,000.00 | 26,000.00 | 25,254.38 | | 745.62 |
| 9,337.53 | 5,337.53 | 5,335.22 | | 2.31 |
| 25,000.00 | 21,000.00 | 17,433.00 | | 3,567.00 |
| 18,000.00 | 14,000.00 | 9,781.50 | | 4,218.50 |
| 20,000.00 | 18,500.00 | 17,504.16 | | 995.84 |
| 1,479,545.08 | 1,479,545.08 | 1,469,038.59 | | 10,506.49 |
| 1,790,000.00 | 1,790,000.00 | 1,787,544.29 | | 2,455.71 |
| 1,700,000.00 | 1,700,000.00 | 1,385,381.73 | | 314,618.27 |
| 5,600,000.00 | 5,600,000.00 | 5,672,248.51 | | *72,248.51* |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 231 | S [3] —Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale Grants to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S.R., c. 110 et modifications / and amendments | |
| | S [4] —Garantie payable par le Gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act, S.R., c. 109: Diverses caisses populaires ou banques / Various credit unions or banks | |
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 231 | 13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; construction of colonization roads and bridges: | |
| | 1—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, Saint-Hyacinthe | |
| | 2—Laboratoires régionaux / Regional laboratories | |
| | 3—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects | |
| | 4—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges | |
| | 5—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins contributions du Gouvernement du Canada / Less contributions by the Government of Canada | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 3,548,546.10 | 3,548,546.10 | 3,548,546.10 | | |
| 100,000.00 | 100,000.00 | 45,427.89 | | 54,572.11 |
| **79,966,791 18** | **79,966,791 18** | **76,758,602 96** | **1,504,208 76** | **1,703,979 46** |
| 1,200,000.00 | 1,200,000.00 | 663,340.22 | | 536,659.78 |
| 1,500,000.00 | 1,500,000.00 | 142,284.31 | | 1,357,715.69 |
| 9,400,000.00 | 9,400,000.00 | 5,403,513.71 | | 3,996,486.29 |
| 4,500,000.00 | 4,500,000.00 | 4,499,684.78 | | 315.22 |
| 681,000.00 | 681,000.00 | 379,761.28 | | 301,238.72 |
| 17,281,000.00 | 17,281,000.00 | 11,088,584.30 | | 6,192,415.70 |
| 5,650,000.00 | 5,650,000.00 | 2,365,406.80 | 903,806.86 | *4,188,400.06* |
| **11,631,000 00** | **11,631,000 00** | **8,723,177 50** | **903,806 86** | **2,004,015 64** |
| **91,597,791 18** | **91,597,791 18** | **85,481,780 46** | **2,408,015 62** | **3,707,995 10** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 1 | 1,269,000 00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67 | 51,100.00 |
| | 1,320,100.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 3,800 00 |
| | $ 1,316,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,271,804.85 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 3,500.00 |
| | $ 1,268,304.85 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 695,777.22 | | | | 695,777.22 |
| 1-2 | | | 2,452.07 | | 2,452.07 |
| 1-3 | | 41,897.95 | | | 41,897.95 |
| 1-4 | | | | 104,919.60 | 104,919.60 |
| 1-5 | | | | 327,324.76 | 327,324.76 |
| 1-6 | | | | 1,682.59 | 1,682.59 |
| 1-7 | | | | 73,155.43 | 73,155.43 |
| 1-8 | 3,903.76 | 132.24 | | 20,559.23 | 24,595.23 |
| | 699,680.98 | 42,030.19 | 2,452.07 | 527,641.61 | 1,271,804.85 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 32,569.46 | 2,446.08 | | | 35,015.54 |
| | 667,111.52 | 39,584.11 | 2,452.07 | 527,641.61 | 1,236,789.31 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($667,111.52):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Roméo Lalande, 28,533.13. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Benoît Lavigne, 23,673.07. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-B. Bergevin, 20,851.91, Lucien Bissonnette, 208.34 (page 218).

Omer Beaudoin, 10,996.99; Roland Bergeron, 11,988.08; Jean Blanchet, 16,279.10; Vital Bouhours, 12,332.33; J.-Ernest Dubé, 16,024.68; Jean-Yves Gauthier, 10,111.92; Maurice Gingras, 11,362.50; Jean-Jacques Martel, 12,024.24; Roland L'Espérance, 16,032.24; Bernard Morin, 10,119.38; Jean-Baptiste Roy, 10,800.01. Autres traitements inférieurs à $10,000 / Other salaries under $10,000: (121) 454,777.59; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 996.01.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($39,584.11):**

Ministre / Minister: L'hon. Clément Vincent, 7,348.24. Sous-ministre / Deputy Minister: Roméo Lalande, 1,557.66. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Benoît Lavigne, 2,052.29. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-B. Bergevin, 888.58, Lucien Bissonnette, 607.80.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 23,629.54; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,500.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $2,452.07.

**Autres dépenses / Other Expenses ($527,641.61):**

Barclay Press Co. Ltd., 5,164.48; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,369.73; Éditions Marquis Ltée, 11,348.15; Enveloppe Internationale Ltée, 9,175.65; Enveloppe Québec Ltée, 8,011.30; Hughes-Owens Co. Ltd., 9,126.90; Lithorex Inc., 14,371.86; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 60,644; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 9,968.91; Office Overload Co. Ltd., 7,759.69; Ozalid Co. Ltd., 12,618.73; Gérard Poulin Inc., 5,117.42; Publications Stellar Inc., 5,950.46; R.B.T. Printing Ltd., 10,109.50; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 55,944.91; Société de Formules Mécanographiques Inc., 5,354.97; Southam Printing Co. Ltd., 7,797.81; Univac, 12,042.24; Norman Wade Co. Ltd., 7,864.22; Xerox of Canada Ltd., 17,031.85. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 244,868.83.

## Direction générale de l'aménagement, y compris subventions
## Rural Development Branch, including Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 2 | | 32,704,200.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 535,800.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 88,000.00 |
| | | $33,328,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 31,741,152.03 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Contributions des individus / Contributions by individuals: | | |
| Travaux de drainage / Drainage works | 28,969.16 | |
| Travaux d'amélioration des fermes / Farm improvement works | 88,478.06 | |
| Forage de puits / Boring of wells | 46,800.00 | |
| Vente de matériaux et fournitures aux colons / Sale of materials and equipment to settlers | 126,291.93 | |
| Location d'outillage / Rental of machinery | 6,313.46 | |
| Imputations / Charges to: | | |
| Article / Item 4: Direction générale de la recherche et de l'enseignement / Research and Agricultural Education Branch | 7,830.00 | |
| Article / Item 5: ARDA | 3,709.00 | |
| Article / Item 13: Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges | 76,256.87 | |
| Divers ministères / Various departments | 20,506.46 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 17,384.05 | 422,538.99 |
| | | $31,318,613.04 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Contrats<br>Contracts | Subventions et contributions<br>Grants and Contributions | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1-1 | 373,248.61 | | | | | | 373,248.61 |
| 2-1-2 | 3,600.00 | | | | | | 3,600.00 |
| 2-1-3 | | 27,674.87 | | | | | 27,674.87 |
| 2-1-4 | | | 14,427.35 | | | | 14,427.35 |
| 2-1-6 | | | | | 8,502,735.98 | | 8,502,735.98 |
| 2-1-7 | | | | | | 599,825.92 | 599,825.92 |
| 2-1-8 | | | 150.00 | | | 396.27 | 546.27 |
| 2-2-1 | 1,300,638.64 | | | | | | 1,300,638.64 |
| 2-2-2 | 636,135.33 | | | | | | 636,135.33 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et salaires / Salaries and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Contrats / Contracts | Subventions et contributions / Grants and Contributions | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-2-3 | | 379,767.44 | | | | | 379,767.44 |
| 2-2-4 | | | | | | 54,929.67 | 54,929.67 |
| 2-2-5 | | | | | | 8,143.43 | 8,143.43 |
| 2-2-6 | | | | | | 226,527.23 | 226,527.23 |
| 2-2-7 | | | | 10,259,663.83 | | | 10,259,663.83 |
| 2-2-8 | | | | | 551,260.43 | | 551,260.43 |
| 2-2-9 | 481,269.33 | | | | 100,246.75 | 1,518,287.57 | 2,099,803.65 |
| 2-2-10 | | | | | | 20,235.23 | 20,235.23 |
| 2-3-1 | 223,072.39 | | | | | | 223,072.39 |
| 2-3-2 | 2,577,393.84 | | | | | | 2,577,393.84 |
| 2-3-3 | | 104,994.26 | | | | | 104,994.26 |
| 2-3-4 | | | | | | 1,312,190.98 | 1,312,190.98 |
| 2-3-5 | | | | | | 103,329.52 | 103,329.52 |
| 2-3-6 | | | | | | 50,165.19 | 50,165.19 |
| 2-3-7 | | | | | | 45,957.51 | 45,957.51 |
| 2-3-8 | | | | 5,936.50 | | 25,539.91 | 31,476.41 |
| 2-3-9 | | | | | | 8,258.22 | 8,258.22 |
| 2-4-1 | 479,421.27 | | | | | | 479,421.27 |
| 2-4-2 | | 1,599.26 | | | | | 1,599.26 |
| 2-4-3 | | | | | | 124,999.99 | 124,999.99 |
| 2-4-4 | | | | | | 5,136.01 | 5,136.01 |
| 2-4-5 | | | | | 1,613,774.50 | | 1,613,774.50 |
| 2-4-7 | | | 208.80 | | | 10.00 | 218.80 |
| | 6,074,779.41 | 514,035.83 | 14,786.15 | 10,265,600.33 | 10,768,017.66 | 4,103,932.65 | 31,741,152.03 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($6,074,779.41):**

**Utilisation des terres / Land Utilization**

Philippe Bolduc, 13,527.22; Henri Brunelle, 16,032.24; Roland Camirand, 12,725.77; Raoul Cloutier, 10,972.62; Benoît Dumont, 10,873.74; Rodrigue Pichette, 11,422.91; Gilles Pinard, 10,583.10; Jean Roche, 10,873.48; Louis Rousseau, 11,022.15; Zachée Roy, 11,337.80; Alix Vilgrain, 10,048.21.

**Génie rural / Rural Engineering**

Georges Amyot, 10,356.11; Roland Auger, 12,528.48; Robert Baillargeon, 14,905.25; Roger Beaudet, 10,873.74; Augustin Beaudry, 12,923; Jean-Marie Bélanger, 11,353.57; Aldo Bernardi, 12,528.48; Jules Bibeau, 12,688.91; Célestin Boisvert, 11,506.12; Raymond Boucher, 12,923; Gustave Caron, 10,013.37; Rosemond Caron, 11,337.73; René Charest, 12,528.48; Bruno Chevrette, 14,487.41; Robert Duquette, 15,606.83; Paul Fournier, 10,062.68; Joseph Gagnon, 10,873.74; Clovis Gauthier, 10,062.68; Charles-Eugène Giasson, 10,873.74; René Girard, 10,062.68; Gaétan Gourde, 14,011.34; Jean-Joseph Grenon, 12,528.48; Gilles Guay, 10,062.68; John J. Hogan, 12,110.77; Gilles Labonté, 10,062.68; Maurice Lamarre, 10,220.37; Charles-A. Langelier, 10,873.74; Michel Larochelle, 12,505.20; Jean Legros, 12,923.33; Léo Lévesque, 12,861.51; Côme Nolet, 10,062.68; Bertrand Perron, 12,754.54; Louis-Philippe Pettigrew, 12,923; Léo-Paul Provencher, 18,119.34; Armand Roy, 18,316.56.

**Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, Tools and Materials**

René Tremblay, 11,510.16.

**Colonisation / Colonization**

Adrien Carignan, 11,510.09; Vincent-F. Chagnon, 12,625.38; Roméo Lebel, 11,308.74.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (414) 1,735,483.31; Employés occassionnels Supernumerary employees: 35,691.77; Salaires / Wages: 3,698,398.50.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($514,035.83):**

Louis Aquin, 3,908.67; P.-Émile Beauchesne, 2,850.12; Jean-Marie Bélanger, 3,416.83; Aldo Bernardi, 4,309.23; Raymond Boucher, 4,774.57; Jean-Charles Boutin, 3,490.40; Émilien Brochu, 3,026.16; Adrien

Chouinard, 2,935.52; Dieudonné Cliche, 2,864.50; Gabriel Deroy, 2,960.21; Georges Drapeau, 3,176.91; Jacques Ducharme, 2,935.26; Jean-Marie Dumont, 2,583.87; Léandre Fluet, 2,816.03; Antoine Gagné, 3,546.17; Léonard Gamache, 3,687.13; Gaston Grenier, 2,576.09; Jean-Joseph Grenon, 3,373.07; Hôtel Central Ltée, 3,675.78; Hôtel Coronet, 2,976.31; Hôtel Jeanneau, 5,304.37; Hôtel Rocdor, 3,283.28; Hôtel Windsor, 3,257; Rosario Hudon, 2,511.67; Roland Lavoie, 3,021.82; Gilles Leblanc, 2,892.73; Léo Ménard, 2,784.67; Luc Morin, 5,679.09; Adélard Pelchat, 3,626.48; Paul Pépin, 3,296.53; Bertrand Perron, 3,852.84; Charles Plourde, 2,957.67; Louis Rousseau, 4,175.87; Roland Samson, 3,219.05; Charles-E. Savard, 4,421.06; Louis-Philippe Trottier, 3,788.81; Elzir Vallée, 2,850.97; Alain Vallières, 2,570. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 367,275.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 17,384.05.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($14,786.15):**

Normand Provencher, 13,885.20. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 900.95.

**Contrats / Contracts ($10,265,600.33):**

Gabriel Alix, 8,693.38; Maxime Alix, 22,717.35; O'Neil Alix, 22,597.64; Eusèbe Allard Inc., 27,263.52; Alleghanys Construction Inc., 42,835.80; Hervé-Émile Allen, 10,491; Henri Anctil, 8,817.13; Roland Anctil, 13,536.25; Arco Construction Inc., 18,287.82; Arel & Fils Construction Enr., 17,486.38; Astobec Construction, 28,543; Aston Construction Ltée, 40,376.25; Succession Alcide Auclair, 11,927.64; Gérard Audet, 8,038.50; Babeux Excavation Enr., 13,209.38; Bagot Construction Inc., 8,131.88; P. Baillargeon Ltée, 94,083.25; Isidore Barabé, 18,253.75; Philippe Barbeau, 11,963.75; Bazusky & Shram Enr., 11,591.88; Martial Beauce, 39,082.27; Réal Beauchesne, 26,870.65; Raynald Beaudet, 8,317.25; Gaston Beaudin, 32,108.25; Donat Beaudoin, 11,092.50; Germain Beaudoin, 17,761.40; J.-Alphonse Beaudoin Construction Ltée, 21,242.25; Léandre Beaudoin, 6,794.13; Adrien Beaulieu, 22,627.13; Fernand Bélanger, 6,294.26; Yvon Bélanger, 9,157.75; Thomas Bellemarre & Fils Ltée, 18,105; Benoit Construction Inc., 9,157; Jean-Bernard Benoit, 5,197.75; Laurent Bergeron, 5,542.25; Raymond Bergeron, 10,459.25; Rolland Bergeron, 23,189.25; Bermo Construction Inc., 40,976.12; Paulin Bernard, 16,842.38; Jean-Louis Berthiaume, 13,338.63; Adrien Bérubé, 6,499.50; Ghislain Bérubé, 13,194.13; Léopold Bérubé, 14,133.23; Roy-O. Betts, 15,251.02; Joseph Bety, 25,841.15; B. & F. Construction Ltée, 55,210.92; Georges Bilodeau, 25,370.38; Robert Bilodeau, 17,476.01; J.-G. Bisson Construction Ltée, 11,309; Rolland Blais, 20,173.26; Blanchette & Blanchette, 23,259.88; Jules Blanchette, 12,684.15; Noël Blanchette, 5,030.38; Antoine Boily, 5,954.25; Philippe Boisjoly, 10,429.50; Télesphore Boissonneault, 7,811.50; Arthur Boisvert, 10,175.25; Gabriel Boisvert, 9,078; Armand Bolduc, 9,698.50; Arthur Bolduc, 17,945.13; Jean-Paul Bossé, 9,615.64; Antoine Bouchard, 5,726.50; Claude Bouchard, 16,309.64; Lucien Bouchard, 5,539.50; Pierre Bouchard, 8,954.75; Maurice Boucher, 5,607.38; Noël Boucher, 20,230.02; Adrien Boudreault, 21,893; Adjutor Bouffard, 5,771.25; Léonard Bouffard, 7,783.88; Boulais & Couture Inc., 19,996.01; Roland Bourbeau, 7,100.75; Bourgeois & Frère, 26,948.04; Bourgeois Construction Inc., 15,425.55; Armand Bourque, 12,246.38; Jean-Luc Bousquet, 16,758.53; Eugène Boutin, 9,413.75; Léonard Boutin, 5,219.63; André Bouvet, 92,904.55; André Boyce, 29,776.17; Brault & Théberge Ltée, 36,591.93; Jean Brisson, 40,070.77; Valmore Brodeur Inc., 10,761.75; Armand Bronsard, 8,476.63; Broughton Construction Co. Ltd., 22,263.63; Brouillard & Brouillard Enr., 14,998.50; Azellus Brouillette, 7,468.13; Réal Bruneau, 11,283.75; Brunet & Brunet Inc., 15,439.05; Wilfrid Caouette, 6,009.26; Réal Carreau, 27,232.25; Gérard Carrier, 9,101.38; Casaubon & Frères Enr., 30,600; Napoléon Casaubon Ltée, 24,936.66; Casavant & Frère Enr., 14,242.99; André Castonguay, 5,516.50; Castonguay & Frères Inc., 6,315.50; Lucien Cauchon, 16,216.51; J.-R. Caza & Frère Inc., 57,136.87; Édilbert Chabot, 18,729.65; Chabot & Frères Enr., 14,583.25; Raymond Chabot, 5,854.39; Chaîne coop. du Saguenay, 38,025; Champoux Construction Inc., 54,378.90; Chantiers Bonneau Ltée, 24,828.36; Armand Charbonneau, 9,137.50; Normand Charette, 5,465.50; Paul-Émile Charron, 25,843.14; Yves Chartrand, 7,040.13; Normand Choinière, 10,008.51; Cie Construction Pavage Hull, 5,996.75; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 12,251.26; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 9,886.50; Pierre Cinq-Mars, 15,072.27; Gérard Claveau, 5,088.37; André Clément, 11,543; Jean-Paul Clément, 13,056; Jean-Baptiste Clermont, 16,627.89; Cloutier & Frères, 25,766.51; Colonial Construction & Excavation Enr., 12,299.50; Joseph Comtois, 15,159.75; Construction D.L. Inc., 46,393.38; Construction Idéal Enr., 32,542.25; Construction Réal St-Laurent Ltée, 20,686.38; Construction St-Paul Ltée, 52,878.50; Constructions Agena Inc., 8,857; Constructions du St-Laurent Ltée, 370,889.24; Coopérative agricole d'amélioration des terres, Ste-Claire, 10,514.25; Cormier Ltée, 136,970.89; Corneillier & Heine, 18,932.14; Côté & Gervais Enr., 15,006.76; Jean-Marie Côté, 9,738.88; René Côté, 18,863.63; Roland et Noël Côté, 14,879.25; Couet & Morin Enr., 10,842; André et Amédée Coulombe, 5,087.25; Albéric Couture, 9,039.75; Welly Couture, 7,263.25; C.P.N. Ltée, 9,090.76; Jean-Guy Croteau, 11,187.50; Donatien Cusson, 12,488.88; Victor Cusson, 12,422.25; Philippe Cyr et Gérard Joyal, 19,354.54; Jean Cyrenne, 13,636.13; Daigle & Frère, 7,182.50; Osée Dallaire, 21,211.97; Jean-Guy Degrandpré, 12,597; Jean-Marie Demers, 12,011.76; Antoine Desbiens, 6,140.63; Gabriel Deschênes, 5,363.50; Ronald Deschênes Enr., 7,611; Hervé Desmarais, 9,975.27; Jacques Desmeules, 28,075.50; Albertino Desroches, 6,579; Irenée Desrosiers & Fils, 12,966.75; Developpements Frontenac Ltée, 7,107.12; Georges Dionne, 13,147.38; Joseph Dionne, 15,525.25; Jean-Paul Doyon, 10,573.15; Drainage Construction Enr., 15,135.94; Drana Construction Ltée, 23,666.29; Clotaire Drouin,

20,196.01; Hermas Drouin, 8,653; Albéric Dubosq, 8,692.50; Harry Duchesneau, 31,316.01; Alphonse Dufour, 11,271; Philias Dufour, 6,509.75; Charles-Omer Dufresne, 17,000.01; Dulac & Fils Ltée, 16,794.25; Donatien Dumais, 17,994; Lucien Dumas, 6,366.50; Rosaire Dumont, 5,695; Dupaul & Swolfs Ltée, 27,393.88; Camilien Durand, 11,200.50; Gaétan Durocher, 43,029; Hervé Dutil, 17,700.28; Réjean et Jules Dutil, 15,614.19; Entreprises Aylmer Inc., 9,706.20; Entreprises Bauly Enr., 26,881.06; Entreprises Cap-Diamant Ltée, 8,946.25; Entreprises Cazaville Inc., 31,323.63; Entreprises Cima Inc., 36,334.25; Entreprises Côté Ltée, 5,051.27; Entreprises Demers & Simard Inc., 19,263; Entreprises Duca, 11,521.89; Entreprises Genico Ltée, 90,066.73; Entreprises Ham-Sud Inc., 15,179.50; Entreprises Hemmings Inc., 25,104.75; Entreprises Lagüe Ltée, 24,723.75; Entreprises Les Cèdres Ltée, 17,302.75; Entreprises de l'Estrie Inc., 5,906.44; Entreprises Papineau Ltée, 7,393.84; Entreprises R.-G. Inc., 10,093.68; Entreprises St-Barnabé Enr., 17,750.14; Entreprises St-Raymond Enr., 20,990.65; Entreprises St-Robert Enr., 35,082.25; Établissements St-François Inc., 31,757.26; Excavation Gréco Inc., 43,294.49; Excavation Léry Inc., 28,849; Excavations St-Patrice Ltée, 18,913.10; Ulric Faucher, 18,071; Ferland Construction Inc., 9,246.10; Noël Fontaine, 11,946.75; Théode Forcier, 25,675.89; Léo Forget, 14,560.50; Normand Forgues, 11,632.25; Adrien Fortier, 5,250.40; Luc Fortin, 5,940; Raymond Fournier, 15,098.01; Aurèle Francoeur, 15,059.65; Simon Fréchette, 28,500.75; Lloyd R. French, 15,980; Lauréat Gagné, 6,706.25; Patrick Gagné, 6,678.88; Wilfrid Gagné, 11,359.13; André Gagnon, 7,718; Armand Gagnon, 6,135.25; Aurèle Gagnon, 9,479.63; Charles-E. Gagnon Ltée, 6,175.28; Ernest Gagnon, 16,090.50; Maurice Gagnon, (L'Assomption), 9,112.01; Maurice Gagnon, (Princeville), 11,947.75; Jean-Paul Garant, 10,021.50; Jean-Paul Garneau, 19,600.25; Léo Gaudreau, 5,823; Adjutor Gaudreault, 6,175; Gaudreault & Frères, 7,225; Gendron & Seyer, 14,994.01; Yvon Gendron, 9,915; Roméo Généreux, 9,565; Aimé Gervais, 6,935.63; Armand et Benoît Gervais, 7,000.13; G.G. Construction Location Inc., 16,643; Ludolphe Giard, 24,558.64; Fernand Giguère, 18,236.88; Giguère & Fils Inc., 26,874.40; Edgar Gingras, 12,397.26; Gérard Gingras jr, 12,142.76; Rosaire Girard, 21,597.75; Gosselin & Fredette Enr., 32,906.66; Ovila Gosselin, 18,772.25; Goudreau Construction Enr., 12,594.25; René Goulet, 11,531.75; Charles-Auguste Gravel, 12,645.88; Paul-Henri Gravel, 14,645.50; André Grenier, 8,946.25; Georges Grenier, 23,606.65; Patrice Grondin, 13,272.78; Armand-P. Guay, 12,997.50; Gué-Mar Excavation Ltée, 19,927.50; Guérard Construction Enr., 12,971.01; Thomas P. Hall, 11,959.50; G.-A. Hamel Enr., 9,709.50; Olivier Harpin, 13,923; Fernand Harvey, 8,278; Léonard Heafey, 8,835.75; Amédée Hébert, 12,306.63; Louis-André Hébert, 5,752.50; Charles-Émile Houle, 12,958.25; Léo Houle, 21,137.40; Michel Houle, 14,263; Maxime Huard, 11,492; Irving Bros., 21,193.75; Aurélien Jacques, 9,864.38; Jacques & Dulac Enr., 8,799.63; Normand Jacques, 7,511.25; Lionel Jam, 13,002.75; Benoît Jean, 5,411.76; Serge Jetté, 10,106.50; Joliette Construction (1964) Ltée, 7,373.76; Denis Joyal, 11,657.75; Joyal & Lahaie Construction Inc., 11,601.91; Kanata Construction Inc., 7,461.51; Labelle & Frères Excavation Inc., 8,660.25; Laberge & Frères Ltée, 21,177.52; Onil Labonté, 5,780.52; Maurice Lacasse, 12,292.50; Guy-Alyre Lachance, 8,013.91; Roch Lacoursière, 8,980.26; Oscar Lacroix, 5,941.50; Elzéar Lafleur Inc., 19,116.50; Paul Lafond, 8,948.38; Normand Lafontaine, 17,943.13; Réginald et Gaétan Laframboise, 10,582.50; "La Fronde" Société coop. agricole d'amélioration des terres, 8,780.50; Antonin Lahaie, 14,195; Pierre Lajoie, 12,607.63; Jean-Paul Lalancette, 19,983.51; Réal Lallier, 23,851; Armand Landry, 5,420.88; Cyrille Langlois, 6,375; Fernand Lanneville, 6,878.63; Roger Lanoie, 14,600.88; Émile Lapointe, 7,280.25; Patrice Lapointe, 31,069.89; Léo-Paul Laporte, 12,572.87; Euclide Lapratte, 10,773.75; Adolphe Larivière, 10,214.88; Antoine Larivière, 9,667.52; Rosaire Laroche, 5,313.76; Wilfrid Laroche, 16,190.19; Richard Larocque, 11,655.75; Gérard Larouche, 12,561; Jean-Paul Lasnier, 23,232.38; Adonias Laurin, 166,381.69; Lavérendrye Construction Ltée, 14,741.13; René Lavertue, 9,048.75; Jean Lavoie, 6,430.50; Léo Lavoie, 14,555.31; Robert-J. Lavoie, 5,250; Benoît Lebeau, 12,507.75; Élie Lebeau, 11,147.75; Marcel Lebel, 14,118.50; Roger Leblanc, 18,277.25; Adrien Leclerc, 17,951.39; Laurier Leclerc, 13,128.27; Raoul Leclerc et R. Blanchet, 5,351.26; Roland Leclerc & Fernand Hébert Enr., 20,293.76; Gérard Lecours, 10,251; Roland Lecours Inc., 34,502.52; Ledobel Inc., 66,615.91; Rolland-L. Leduc, 11,050; Jean-Pierre Lefebvre, 10,948; Paul Legros, 6,593.88; Arthur Lemay, 8,629.01; Lemay Construction Ltée, 12,708.84; Marcel Lemieux, 40,787.27; Jean-Paul Lemyre, 22,443.77; Jean-Paul Lepage, 5,499.50; Lessard & Frères Inc., 8,814.01; Laurent Lessard, 13,578.26; Martial Lessard, 8,718.75; Camille Lévesque, 7,010.88; Lizotte et Chrétien, 9,159.75; Alcide Longpré, 20,242.77; Camille Lord, 5,831.02; Loubier & Frère, 33,364.64; Mme Georgiana-L. Lussier, 7,425; Paul MacDuff, 13,316.25; Léonard Madore, 5,441.38; Patrick Magher, 9,350; Maheux Construction, 13,442.75; Wilmar Mallette, 12,005.50; Jacques et Michel Marcil, 6,930; Paul-Émile Marcotte, 7,990; Mar-Gi Excavation Inc., 15,045.04; Marier & Fils Ltée, 30,661.88; Jean Marier, 23,282.77; Gérard Marois, 12,272.51; Marsolais Excavation Enr., 8,492.38; Réal Martel, 13,961.25; Martin et Pelletier, 8,861.27; Bernabé Masse, 33,572; Masse & Bergeron Inc., 31,332.51; Jean-Marie Masse, 23,448.38; Wilfrid Masse, 7,905; Bertrand Mathieu, 45,600.39; Mayrand & Bertrand, 8,234.40; Alphonse Mercier, 42,976.50; Louis Mercier & Fils Enr., 21,738.50; Martin Mercier Enr., 9,758; Adrien Messier Inc., 22,761.78; Arsène Messier, 9,129.02; Roger Messier, 21,935.88; Jean Méthé, 6,128.50; Mido Entreprises Inc., 15,245.50; Marc-Henri Milot, 6,545; Morin Inc., 85,161.42; Jean-Paul Morin, 10,885.75; Morin et Rainville, 5,654.25; Gilles Nadeau, 24,137.91; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 22,007; Louis-Philippe Nadeau, 17,119.27; Normand Nadeau, 11,101; Wilfrid Nadeau, 7,056.62; Fernand Noël, 7,599.38; Gilles Noël, 17,695.01; Jean-Guy Noiseux, 5,958.50; Noval Construction Ltée, 60,879.11; Roy Nugent, 7,270.25; Osco Ltée, 6,598.13; Gérald Ouellet et Léon Beaulieu, 7,131.50; Paillé & Fils Ltée, 35,320.74; Pan Québec Inc., 26,558.25; Irenée Paquet, 14,581.88; Jean-Baptiste Paquet, 7,575.04; Gérard Paquette, 25,920.75;

Ovide Paquin, 19,460.25; Réal Paradis, 28,549.37; Patenaude Excavation Inc., 8,698.38; Pavages Maska Inc., 26,483.01; André Pelchat, 13,842.25; Armand Pelchat, 16,099; Jean-Louis Pellerin, 6,613.75; Pelletier & Bourgeois Construction Inc., 13,723.25; Léo Pelletier, 15,992.75; M. Périard Inc., 33,396.59; Eddy Perras, 16,685.50; Adrien Perreault, 24,473.64; Gaston Perreault, 5,490; Jacques Perron, 15,546.75; Lucien Perron, 11,943; Pierre Construction Ltée, 15,794.93; Paul Pigeon, 31,714.01; Alphonse Piquette, 5,202; Rhéaume Plante, 14,246; Yvan Plante, 8,525.50; Arthur Plourde, 6,814.88; Roland Poirier, 13,946.38; Sylvio Poirier, 8,814.50; Hervé Poissant, 6,957; Alcide Pomerleau, 21,683.51; Potvin & Frères Enr., 20,221; Edgar Prévost, 6,594.50; Bernard Proulx Inc., 147,760.56; Proulx & Frères Enr., 15,465; Wilfrid Proulx, 16,175.50; Quirion et Vaillancourt, 7,276.50; Jean-Baptiste Raymond, 12,766.50; R.-C. Raymond Construction Inc., 11,888.23; Jean Raynault, 21,957.63; Regional Construction Co., 79,960.51; Renaud & Chevrier Enr., 5,443.75; Rheault & Frères Ltée, 13,729.69; Dorima Richer, 11,224.25; Eddy Riendeau, 5,856.52; Philippe Rioux, 5,588.75; Germain Robert, 10,310.50; Cylien Robitaille, 11,276.25; Flavius Robitaille, 30,348; Lorenzo Rodrigue, 17,783.27; Roger Roireau, 17,077.50; Ovide Rouillard, 11,487.75; Lorenzo Rousseau, 8,368.25; Rousseau & Santerre Enr., 5,010.75; Rouville Construction Inc., 42,039.57; Antonio Roy, 5,695; Roy et Bégin, 9,430.75; Roy Excavation Transport Enr., 20,844.77; Hermyle Roy, 10,886.38; Jean-Luc Roy, 13,019.88; R.S. Construction Inc., 19,172.38; Sablière St-Félix Enr., 7,836.25; Conrad Sabourin, 9,859; St-Ambroise Construction Enr., 5,311.59; Wilfrid St-Arnaud, 12,294.75; Léopold St-Gelais, 6,569.75; Nap. St-Hilaire Inc., 9,376.89; Urgel St-Jacques, 17,186.26; St-Laurent & Desrosiers Enr., 18,153.12; St-Louis & Fils, 5,576; St-Onge & Frères Enr., 13,486.89; Eugène St-Pierre Inc., 10,416.75; St-Pierre & Frères Enr., 18,116.01; Hervé St-Pierre, 12,747.25; Yvon St-Pierre, 6,150; Samson & Marchand, 17,650.75; Gaétan Sauvé, 8,250; Sauvé & Sauvé Enr., 5,445; Julien Savard, 6,272.50; Rosaire Savard, 9,546.28; Rémy Séguin Construction, 13,087.88; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 247,342.43; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est Inc., 24,234.50; Henri Simard, 27,047; Raoul Simard, 7,350.01; Snidra Inc., 22,442.58; Société d'amélioration, St-Aubert, 61,572.90; *Société coop. agric. d'amélioration des terres:* Sts-Anges, 13,320.25, St-Edmond-les-Plaines, 13,276.50, St-Sébastien, 9,443.50; Socquet & Fortin Construction Ltée, 7,156.43; Gérard Sorel, 5,497.62; André Taschereau, 10,684.53; Terguay Inc., 14,990.87; David Tessier, 13,043.25; Raymond Tessier, 14,093; A. Therrien & Fils Ltée, 5,992.25; Joseph Therrien,, 10,673.89; Rosaire Therrien, 16,328.25; Jean-Paul Thibault, 7,730.80; Maurice Thibault Ltée, 5,428.93; Philippe Thibault, 26,065.25; Antonio Thibert, 14,944.89; Francis H. Thurston, 8,500; Jean Tougas, 6,150.50; Tractor Service Ltd., 21,909.48; Arthur Tremblay, 5,437.50; Denis Tremblay, 16,593.38; Edgar Tremblay, 5,644; Tremblay Équipement Ltée, 8,145; Gérald Tremblay, 10,101.63; Henri-Paul Tremblay, 8,837.25; J.-E. Tremblay & Fils Enr., 7,266.75; Joseph Tremblay, 10,364.75; Noël Tremblay, 8,817.88; René Tremblay, 7,127.25; Roméo Tremblay, 12,741.50; Simon Tremblay, 6,571.13; Xavier Tremblay, 10,438.50; Alfred Trudel, 21,024.76; Jérôme Trudel, 11,235; D. L. Tully, 24,594.75; Édouard Turcotte, 13,093.52; Normand Turcotte, 7,025.25; Armand Turgeon, 8,383.14; Turnbull Construction Inc., 77,289.44; Georges Turnbull, 5,636.75; Union Construction Ltée, 7,372.16; Upton Excavation Enr., 14,715.64; François Vachon, 6,398.62; Vachon & Frères Enr., 9,204.26; Vallée & Fortin, 5,588.75; Rosaire Vallières, 9,750.01; Jacques-L. Veillette, 13,965.75; Veilleux & Létourneau Enr., 9,117; Victorien Veilleux, 5,924.88; Paul-Émile Vidal, 10,117.51; Joseph Vigneux, 17,014.38; Robert Vigneux, 41,852.27; J.-Louis Voghel Ltée, 49,045.65; Warwick Construction Inc., 11,045.39; W.B. Construction Ltd., 6,413. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 979,365.33.

**Subventions et contributions / Grants and Contributions ($10,768,017.66):**

Abitibi-Est, 219,302.20; Abitibi-Ouest, 167,792.30; Argenteuil, 65,640.80; Arthabaska, 412,860.93; Bagot, 238,882.83; Beauce, 325,026.14; Beauharnois, 79,233.39; Bellechasse, 270,495.13; Berthier, 77,395.27; Bonaventure, 109,023.86; Brome, 31,689.67; Chambly, 11,190.35; Champlain, 526,127.93; Charlevoix, 43,661.39; Châteauguay, 163,868.19; Chicoutimi, 52,617.46; Compton, 161,164.01; Deux-Montagnes, 153,606; Dorchester, 267,638.64; Drummond, 226,729.03; Dubuc, 47,154.68; Duplessis, 223; Frontenac, 153,859.90; Gaspé-Nord, 28,856.79; Gaspé-Sud, 18,606.25; Gatineau, 43,137.05; Huntingdon, 79,461.96; Iberville, 130,208.93; Îles-de-la-Madeleine, 7,374.60; Joliette, 101,392.02; Jonquière-Kénogami, 36,663.94; Kamouraska, 165,502.49; Labelle, 63,533.94; Lac-St-Jean, 129,242.13; L'Assomption, 106,231.23. Laval 32,995.98; Laviolette, 148,831.68; Lévis, 130,215.14; L'Islet, 96,728.38; Lotbinière, 347,138.84; Maskinongé, 59,443.05; Matane, 205,505.04; Matapédia, 175,657.05; Mégantic, 211,178.81; Missisquoi, 155,752.71; Montcalm, 95,685.69; Montmagny, 126,468.92; Montmorency, 95,382.28; Montréal métropolitain, 15,432.27; Napierville-Laprairie, 199,409.30; Nicolet, 451,904.24; Papineau, 78,946.76; Pontiac, 33,737.60; Portneuf, 184,184.18; Québec métropolitain, 16,665.93; Richelieu, 114,597.71; Richmond, 138,223.50; Rimouski, 467,661.03; Rivière-du-Loup, 236,088.26; Roberval, 144,757.24; Rouville, 198,456.66; Rouyn-Noranda, 64,229.99; Saguenay, 41,873.56; St-Hyacinthe, 203,237.26; St-Jean, 105,011.70; St-Maurice, 74,008.41; Shefford, 180,291.50; Sherbrooke, 29,019.40; Stanstead, 112,164.02; Taillon, 837.51; Témiscamingue, 144,465; Témiscouata, 130,619.36; Terrebonne, 61,914.33; Trois-Rivières, 12,593.27; Vaudreuil-Soulanges, 101,350.94; Verchères, 95,978.05; Wolfe, 107,732.85; Yamaska, 298,906.72; *Régionales ou provinciales / Regional or provincial:* Archevêché de Rimouski, 10,000; Canadien National, 18,971.04; Canadien Pacifique, 5,870.07; Fédération des sociétés de colonisation de la province de Québec, 26,000; Mgr Jean-Marie Fortier, 20,000; Société d'aide aux colons, 15,000; Société de colonisation: Gaspé, 6,000, Québec, 6,000, Timmins, 6,000. Autres / Other: 13,500.

**Autres dépenses / Other Expenses ($4,103,932.65):**

Accessoires Outillage Ltée, 6,842.01; A L Industries & Co. Ltd., 21,421.90; Atlas Hoist & Body Inc., 11,375.72; Théodore Audet, 5,096; Automotive Products Co. Ltd., 26,399.50; Alider Beauchemin et Mme Léonie Poirier-Beauchemin, 6,000; Édouard Bélanger, 5,500; Maurice Bellemare et Mme Thérèse Thériault-Bellemare, 5,000; Elphège Bérard, 6,000; Laurent Bergeron, 7,209.50; Jean-Claude Bernard, 8,100; Albani Bertrand et Mme Vivianne Bigras-Bertrand, 5,000; Marcel Bérubé, 7,503; Howard Bienvenu Inc., 16,857.86; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 54,728.09; A. Blanchard Inc., 6,345.27; Lord Boisvert et Mme Lucille Aubin-Boisvert, 5,000; Mme Demetrius Bouchard, 6,000; Léo Boutin et Mme Fernande Moore-Boutin, 6,000; P.-A. Boutin Inc., 43,511.01; Raymond Bouvier, 6,000; Boyles Bros. (Québec) Ltd., 13,424.33; BP Canada Ltd., 5,272.09; British American Oil Co. Ltd., 38,164.61; Canadian Longyear Ltd., 9,445.26; Canadien National: messageries / Express, 8,611.07; Canadian Petrofina Ltd., 7,945.07; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 9,160.15; Robert Caron et Mme Rolande Caron, 5,000; Carrière St-Barthélémy Ltée, 8,867.42; Centre d'Achat Enr., 12,200.96; Maurice Champagne et Mme Ida Champagne-Champagne, 6,000; Champoux & Bellavance Ltée, 5,132.08; Alfred Charpentier, 5,000; Cie Mussens Ltée, 23,641.35; Jules Clément & Fils Enr., 6,790.75; Clôture Laval Inc., 17,990.71; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 31,169.56; Michel Cousineau et Mme Dorina Durocher-Cousineau, 5,000; Romain Couture, 6,000; Chas. Cusson Ltée, 73,982.57; Pierre Dalpé, 6,000; Wilton H. Day et Mrs. Grace Powler-Day, 5,500; Delisle Ltée, 7,669.31; Alphonse Demers, 5,000; J.-L. Demers Ltée, 5,733.57; René Desautels, 5,800; Germain Desbiens, 7,982.80; Georges Deschênes, 8,656.46; Armand Dinel et Mme Juliette Major-Dinel, 6,000; Alexandre Drainville, 6,000; Mme Irène Laplante-Dufault, 5,500; Paul-Émile Duff et Mme Yvonne Morin-Duff, 6,000; Auguste Dumais, 5,000; Alcide Dumont et Mme Laura-Anna Turmel-Dumont, 6,000; Jean-Marc Dumont, 5,000; Augustin Dumoulin et Mme Célina Duval-Dumoulin, 5,500; Duval & Raymond Inc., 58,246.37; Duval Spinning Mills Regd., 25,025.50; Equipment Import Co. Ltd., 12,638.83; Exposition provinciale, Québec, 5,555; Federal Equipment, Division of Federal Equipment Québec Ltd., 11,321.28; Ferland Construction, 7,056.32; Germain Fréchette et Mme Rachelle Goudreau-Fréchette, 6,000; Garneau Autos Ltée, 5,289.25; Henri Gaudreault, 15,352.80; Gaz La Sarre Enr., 21,414.76; General Diesel Inc., 6,736.56; Albert Gingras et Mme Cécile Deslauriers-Gingras, 6,000; Paul-B. Godin, 10,561.70; Léo Goudreau et Mme Odile Goudreau-Goudreau, 6,000; Claude Guillet et Mme Judith Bourret-Guillet, 5,875; Hébert Lumber Ltée, 34,935.33; Hydro-Québec, 25,891.31; Imperial Oil Ltd., 102,462.75; Roger Labonté, 6,493.43; Gonzague Lacasse et Mme Aline Roussin-Lacasse, 6,000; Donald Lachapelle et Mme Huguette Neveu-Lachapelle, 8,000; La France Électrique Enr., 5,605.34; André Lamontagne, 6,000; D. Lamothe Ltée, 7,445.63; Émile Larocque et Mme Cécile-Léa Fugère-Larocque, 6,000; Hector Larocque, 5,500; Lucien Leclerc, 5,400; Nilus Leclerc Inc., 7,262; Lionel Lévesque, 5,723; Lord International Ltée, 95,722.20; Philippe Manseau et Mme Lucienne Lapierre-Manseau, 5,600; Maurice Marcotte et Mme Jeanne Gauthier-Marcotte, 6,000; Gabriel Marin, 6,000; Arnold Michaudville, 7,835.18; Ministère de la Voirie Dept. of Roads, 12,267.80; J.S. Mitchell & Co. Ltd., 11,296.64; Alphonse Monfet et Mme Marguerite Lemay-Monfet, 6,000; Montréal Diesel Fuel Pump Inc., 9,734.67; Yvan Morin, 5,903.20; Normand Murray, 7,450; Rory McCuaig et Mrs. Betsy Purdy-McCuaig, 6,000; Wilfrid Nadeau et Mme Albertine Bolduc-Nadeau, 5,000; Léon Neveu, 5,500; Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau, 15,400; Office Overload Co. Ltd., 11,059.66; Luc-Philippe Pelletier, 5,000; Denis Pépin Autos Ltée, 11,256.60; Pétroles Irving Inc., 59,927.83; Hervé Pigeon, 5,159.50; Réal Poirier, 6,000; Poliquin Enr., 5,227.50; Gaston Potvin Ltée, 9,800; Succession Mme Mildred Emily Edey-Pritchard, 5,000; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 8,833.71; Adélard Raymond, 6,709.37; Richelieu Explosives Inc., 13,264.15; Ferdinand Riendeau et Mme Marie-Émilia Riendeau-Riendeau, 5,000; Robertsteel Canada Ltd., 7,588.41; Gaston Rouisse, 5,500; Ruelland & Simard, 18,568.98; St-Malo Heating Ltd., 6,885.06; Samson & Marchand Inc., 5,593.62; J. Sauvageau & Fils Ltée, 9,376.61; Rosaire Savard, 6,285.63; Arthur Schelling, 6,000; Shell Canada Ltd., 13,311.45; Sirois Automobiles Ltée, 12,375.06; J. K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 126,181.62; William James Smith, 6,000; Texaco Canada Ltd., 20,446.58; J.-E. Therrien Inc., 57,644.28; Francis H. Thurston, 9,636; Tractor Service Ltd., 43,116.87; Rosaire Tremblay, André Tremblay et Mme Gisèle Leclerc-Tremblay, 5,500; Ventes et Services Diesel Inc., 6,809.44; Gérard Vermeulen et Mme Julia Moonen-Vermeulen, 6,000; Georges-Henri Villeneuve, 6,000; Wajax Equipment Ltd., 14,885.26; Westeel-Rosco Ltd., 5,402.20; White Motor Co. of Canada Ltd., 6,641.46. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 2,220,238.22.

Remboursement au Ministère de la Voirie pour travaux exécutés pour le compte du ministère
Reimbursement to the Dept. of Roads for Works Performed for the Department, $22,175.75.

## Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses
## Extension Branch, including Grants and Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 3 | 17,015,600.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 559,000.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| Article / Item 4: C.T. 34868 '68 | | 565,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 32933 '68 | | 696,300.00 |
| | | 18,835,900.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 700.00 |
| | | $18,835,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 19,630,639.92 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 183,954.38 | |
| À recevoir / Receivable | 30,568.83 | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Contributions: | | |
| Cercles d'élevage et particuliers pour l'insémination artificielle Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals for artificial insemination | 120,391.15 | |
| Particuliers / Individuals: | | |
| Placement de vaches laitières, chevaux, génisses, agnelles, verrats et animaux reproducteurs de boucherie / Distribution of milk cows, horses, heifers, ewes, hogs and breeding animals for consumption | 165,439.30 | |
| Traitement d'animaux / Treatment of animals | 11,493.81 | |
| Concours d'embellissement des fermes de 1967 / 1967 Farm Beautification Contest | 10,308.40 | |
| Propriétaires d'abattoirs / Owners of abattoirs | 19,282.51 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 51,203.17 | 592,641.55 |
| | | $19,037,998.37 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Bourses et subventions<br>Scholarships and Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1-1 | 2,154,269.80 | | | | | 2,154,269.80 |
| 3-1-2 | 68,753.00 | | | | | 68,753.00 |
| 3-1-3 | | 494,994.59 | | | | 494,994.59 |
| 3-1-5 | | | | | 53,859.85 | 53,859.85 |
| 3-1-6 | | | | | 119,706.91 | 119,706.91 |
| 3-1-7 | | | | | 23,905.66 | 23,905.66 |
| 3-1-8 | | | | | 18,485.71 | 18,485.71 |
| 3-1-9 | | | | | 1,085.25 | 1,085.25 |
| 3-1-10 | | | | | 3,829.96 | 3,829.96 |
| 3-1-11 | | | | | 4,695.47 | 4,695.47 |
| 3-1-12 | | | | 7,378,969.67 | | 7,378,969.67 |
| 3-1-13 | | | | | 30,722.90 | 30,722.90 |
| 3-1-14 | | | | | 4,859.31 | 4,859.31 |
| 3-1-15 | | | | | 26,997.17 | 26,997.17 |
| 3-2-1 | 4,156,953.46 | | | | | 4,156,953.46 |
| 3-2-2 | 26,276.50 | | | | | 26,276.50 |
| 3-2-3 | | 861,511.72 | | | | 861,511.72 |
| 3-2-4 | | | 3,860.59 | | | 3,860.59 |
| 3-2-5 | | | | | 126,212.89 | 126,212.89 |
| 3-2-6 | | | | | 9,482.91 | 9,482.91 |
| 3-2-7 | | | | | 12,152.55 | 12,152.55 |
| 3-2-8 | | | | 545,179.30 | | 545,179.30 |
| 3-2-9 | | | | 3,380.00 | | 3,380.00 |
| 3-2-10 | | | | | 1,627.00 | 1,627.00 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Bourses et subventions<br>Scholarships and Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-2-11 | | | | | 7,233.48 | 7,233.48 |
| 3-3-1 | 1,760,112.16 | | | | | 1,760,112.16 |
| 3-3-2 | 766.13 | | | | | 766.13 |
| 3-3-3 | | 287,513.43 | | | | 287,513.43 |
| 3-3-4 | | | 71,736.54 | | | 71,736.54 |
| 3-3-5 | | | | | 1,792.47 | 1,792.47 |
| 3-3-6 | | | | | 91,156.05 | 91,156.05 |
| 3-3-7 | | | | 1,265,159.46 | | 1,265,159.46 |
| 3-3-8 | | | | | 2,398.36 | 2,398.36 |
| 3-3-9 | | | | | 10,999.67 | 10,999.67 |
| | 8,167,131.05 | 1,644,019.74 | 75,597.13 | 9,192,688.43 | 551,203.57 | 19,630,639.92 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif<br>Less transfer to Dept. of Executive Council | 5,575.75 | | | | | 5,575.75 |
| | 8,161,555.30 | 1,644,019.74 | 75,597.13 | 9,192,688.43 | 551,203.57 | 19,625,064.17 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($8,161,555.30):**

**Production et commercialisation / Production and Marketing**

Roger Arcand, 10,873.48; Jean-Louis Bélanger, 12,113.84; Gabriel Belzile, 10,873.48; Raymond Bergeron, 10,873.48; Paul Bertrand, 10,873.48; Lucien Bissonnette, 21,026.82; Jules Brosseau, 10,873.48; Émile Caron, 10,873.48; Gérard Caumartin, 10,873.48; Jean-Charles Cimon, 11,022.15; G.-Albert Desbiens, 11,004.59; Jean Desjardins, 11,823.86; Marc-Aurèle Dionne, 10,873.48; Noël-E. Doré, 11,823.86; Louis-Omer Dubé, 11,095.12; J.-Léopold Francoeur, 11,243.06; Dominique Gagné, 10,873.48; Marcel Gagnon, 10,562.32; Roland Gilbert, 10,873.48; J.-Antoine Guimont, 10,873.48; Claude Hayes, 13,458.86; Calixte Hébert, 12,528.48; Octave Hénuset, 11,612.75; Paul-Émile Houle, 12,469.22; Pierre Labrecque, 14,358.39; Yvon Laflamme, 10,369.89; Fernand Laliberté, (Montréal), 11,095.39; Bruno Landry, 13,430.17; Saturnin Langlais, 11,022.15; Gilles Lasnier, 10,771.48; Gérard Leblanc, 10,873.48; Simon Le Naëlou, 10,823.90; Roland Lorquet, 10,873.48; Jean-Louis Maltais, 10,873.48; Roland Marsolais, 10,873.48; Omer Michaud, 10,873.48; Armand Ouellet, 12,663.97; Roger Paiement, 10,873.48; Nazaire Parent, 13,991.48; Honorat Pellerin, 10,873.48; Maurice Pelletier, 11,095.12; Émile Petit, 10,873.48; Jules Pichette, 10,873.48; Louis-Joseph Pigeon, 11,613.21; C.-J.-Maurice Plamondon, 10,873.48; Stephen Poliquin, 10,794.56; André Rémillard, 11,095.39; Henri-Paul Rheault, 10,873.48; Armand Robert, 11,022.15; Marcel Ste-Marie, 14,227.08; Louis-Nazaire St-Pierre, 14,350.37; Jean-Luc Sauvage, 10,124.80; Daniel-A. Séguin, 10,677.55; Irenée Sylvestre, 10,873.48; Georges-M. Tait, 10,873.48; Jacques Talbot, 11,240.48; Jacques Tardif, 13,238.97; Gérard Tessier, 10,873.48; Conrad Turcot, 10,873.48; Paul Vanier, 10,873.48; Adrien Varin, 10,824.17; Stephen Vincent, 10,794.56.

**Conseillers agricoles / Agricultural Advisers**

Joseph-F. Alain, 11,095.12; Gaston-J.-A. Allard, 11,317.31; Gérard Ampleman, 10,873.48; Jérôme Arcand, 10,947.93; Joseph-Émile Audet, 14,358.39; Louis Baribeau, 10,873.48; Roland Barrette, 12,237.13; Gérard Beauchamp, 10,873.48; François Beauchesne, 14,645.72; Fernand Beaudet, 10,873.48; Léon-A. Beaudin, 10,873.48; Lauréat Bélanger, 10,873.48; Hector Béliveau, 10,873.48; Raoul Benoît, 11,366.88; Marcel Billette, 11,317.25; Josaphat Bilodeau, 10,873.48; J.-N.-Émile Blais, 11,095.12; Wilfrid Blais, 11,095.12; Laurent Bouchard, 11,095.39; Alphonse Boucher, 10,873.48; Bernard Boulais, 10,947.67; Maurice Brodeur, 10,873.48; François Brosseau, 11,095.12; André Cantin, 10,062.77; Gustave Caron, 10,947.67; Jacques Carrier, 10,873.48; Bernard Chagnon, 10,873.48; Anthyme Charbonneau, 10,873.48; Jean-Guy Charbonneau, 11,149.06; Laurent Chouinard, 10,947.67; Rodolphe Cloutier, 12,663.97; Ivanhoé Coderre, 10,873.48; Rosaire Corriveau, 10,995.87; Bernard Cossette, 10,796.22; Edmond Couture, 10,873.48; Fernand De La Durantaye, 11,095.12; Narcisse Déry, 11,095.12; Alphonse Deschênes, 10,873.48; Paul-Émile Desjardins, 10,873.48; P.-André Dufour, 11,170.08; Mastaï Dupuis, 11,095.12; Martin Ferron, 10,873.48; Lucien Fréchette, 11,559.72; André Gagnon, 11,247.42; Ludovic Garneau, 10,873.48; Patrick Gauthier, 10,873.48; Bruno Gélinas, 10,873.48; Gérard Giroux, 10,873.48; Lucien Gosselin, 11,095.12;

Pierre Goudreault, 11,095.12; Gérald Greene, 10,553.14; Maurice Hamel, 10,873.48; Jean Hardy, 12,663.97; Georges-H. Harvey, 11,095.12; Sylvère Hébert, 11,095.12; Wilfrid Hébert, 11,095.12; Émilien Houle, 10,873.48; Jean-Paul Houle, 11,095.12; Gérard Hudon, 10,824.17; Joseph Hudon, 10,873.48; Lucien Hudon, 11,095.12; Laval Labrie, 11,095.12; Eugène Lafleur, 11,095.39; J.-Azellus Lafortune, 10,873.48; Joseph Laliberté, 12,663.97; J.-Armand Lambert, 10,873.48; Lionel Landry, 11,095.12; Albert Lapalme, 11,095.12; Armand Lauzière, 10,873.48; François-Xavier Lavoie, 10,873.48; Régis Lavoie, 10,131.83; Adélard Leblanc, 11,095.12; Roland Leblanc, 10,873.48; Clément-P. Lemire, 10,873.48; Fernand Léonard, 11,095.12; Donald Lesage, 10,873.48; Gérard Lévesque, 10,947.42; Donald J. MacMillan, 10,873.48; Douglas MacMillan, 11,317.31; Paul-Henri Maranda, 10,873.48; Joseph-W. Marceau, 10,685.98; Louis-Victor Marsot, 10,873.48; Adrien Martin, 12,663.97; Jacques-A. Martin, 11,243.58; Tancrède Mathieu, 11,095.12; Alain Mayer, 10,266.73; Albert Méthot, 10,947.42; Joachim Meunier, 11,095.39; Georges-E. Milette, 11,095.12; Gérard Millette, 10,873.48; L.-Alpha Mondou, 10,873.48; Gilbert Moreau, 11,243.06; Florent Morency, 12,738.22; Paul Morin, 10,873.48; Albin Noël, 10,947.67; Gustave Ouellette, 10,873.48; Louis-Philippe Paquette, 11,022.15; Jean-Guy Paquin, 11,095.12; Paul-A. Paquin, 10,867.73; J.-René Paradis, 11,169.34; Ivanhoé Pauzé, 11,366.88; Gustave Pelletier, 10,873.48; J.-Cyprien Pelletier, 13,527.22; Charles-B. Plamondon, 11,169.34; Paul Plourde, 10,146.58; Louis-Adélard Potvin, 10,873.48; L.-Ulysse Potvin, 10,873.48; Camille-A. Pouliot, 11,366.88; Jean-Bernard Prieur, 10,840.60; Gérard Raynauld, 10,873.48; Paul Robert, 10,873.48; Jan Rosciszewski, 11,243.58; Michel Rousseau, 10,873.48; Stanislas St-Amant, 11,317.31; Raymond St-Cyr, 11,169.34; J.-M.-Alvarez St-Denis, 10,873.48; Roland St-Laurent, 11,729.39; Alphonse Schiller, 11,095.39; J.-René Scott, 10,873.48; Érard Séguin, 10,873.48; Émile Simard, 10,873.48; Ls-Gérard Simard, 11,366.88; Paul Simard, 10,873.48; Jean-Baptiste Sirois, 12,663.97; Léon Sylvestre, 17,432.34; Pierre-Paul Tardif, 11,095.12; Alphonse-Édouard Théberge, 11,095.12; Armand Thériault, 11,095.39; Antoine Tittley, 10,873.48; Edgar Tremblay, 10,873.48; Henri Tremblay, 10,873.48; Jacques-L. Tremblay, 10,832.68; Louis-Auguste Tremblay, 11,095.12; Bertrand Turcotte, 10,873.48; Ferdinand Turgeon, 10,873.48; Henri Veilleux, 11,366.88; Henri Verville, 10,873.48; Étienne Vigeant, 11,095.39.

**Salubrité / Food and Animal Hygiene**

Paul Allard, 11,144.70; Paul Archambault, 11,070.97; Robert Auger, 11,144.70; Léo Belisle, 11,070.97; Raymond Bellavance, 10,873.48; Jean-Marie Blais, 11,070.97; Henri-Paul Blanchet, 11,070.97; Joseph-Paul Blanchet, 10,873.48; Denis Blondin, 11,367.14; Michel Blouin, 11,070.97; Anatole Boisvert, 11,218.69; Jules Bourque, 10,948.17; Raymond-G. Breault, 11,144.70; Lorenzo-P. Brisson, 11,070.97; Noël Brosseau, 11,070.97; Pierre Cayouette, 11,707.57; J.-Édouard Chartier, 12,187.82; Alfred Chartrand, 11,070.97; Mozart Clairmont, 11,070.97; Gérard Colpron, 11,144.70; Gabriel Couture, 12,187.82; Roger Daneault, 11,070.97; Wilbrod Dufour, 11,070.97; Napoléon Dumais, 11,144.70; Gustave Faniel, 11,070.97; Benjamin Faucher, 11,070.97; Jos.-Robert Ferland, 11,070.97; Roland Filion, 11,387.11; J.-Clément Fortier, 11,144.70; Marcel-A. Frenette, 11,070.97; Henri-Paul Gagnon, 11,070.97; Benoît Galarneau, 11,584.34; J.-Marcel Garon, 11,218.69; Charles-Auguste Gauthier, 11,070.97; J.-André Grenon, 10,345.52; Joachim Hébert, 12,187.82; Fernand Houle, 11,259.76; Camille Julien, 17,955.79; Marcel Labrie, 12,187.82; Albert Lavallée, 18,217.89; Léo Lebeau, 11,070.97; Roger Leduc, 11,070.97; Benoît Lefebvre, 11,070.97; Jean Lessard, 11,070.97; Roger-Marcel Levert, 10,955.32; Marc L'Heureux, 12,187.82; René Malo, 10,903.21; Léo-Paul Manseau, 10,903.21; Jos. Matte, 11,070.97; Jean Maufette, 12,187.81; Viateur Meilleur, 10,797.89; J.-Paul Morin, 13,189.93; Rosaire Noël, 10,903.21; Roméo Otis, 11,070.97; Georges Pagé, 11,021.66; Jean Paquin, 11,070.97; Paul Perras, 11,070.97; Jean-Baptiste Phaneuf, 10,903.21; Marcel Picard, 11,070.97; Germain Pinard, 11,218.69; Adélard Plouffe, 11,070.97; Émile Poitras, 11,021.66; J.-Alcide Raiche, 11,366.88; J.-Alexandre Ricard, 11,070.97; Ernest Richard, 11,070.97; Denis St-Jacques, 11,070.97; André Saucier, 10,873.48; J.-Guy Tardif, 11,070.97; Clovis Tougas, 11,070.97; Ferdinand Trudel, 14,535.63.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (1086) 4,946,756.20; Salaires / Wages: 95,795.63; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 60,210.11.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,644,019.74):**

Paul Alain, 2,615.11; Marcel Allard, 2,953.92; Roméo Allard, 2,595.33; Jacques Anctil, 3,420.29; Jérôme Arcand, 3,498.22; Florian Auclair, 2,812.79; Robert Auger, 2,706.18; Jean-Ls Baillargeon, 5,626.80; L.-Auguste Beaubien, 3,174.07; François Beauchesne, 3,157.16; Omer Beaudoin, 4,045.90; Raymond Beaudoin, 3,240.53; Alexandre Beaulieu, 2,843.79; Charles Beaulieu, 3,609.55; René Beaulieu, 2,909.51; Pierrette Béland, 4,001.73; Albani Belisle, 3,230.56; Albert Belzile, 4,179.92; Jeanne-D. Bernard, 3,169.22; Dollard Bienvenue, 3,487.98; Gérard Blanchard, 4,594.83; J.-P. Blanchet, 2,716.89; Noël Blanchet, 3,950.69; Robert Boisvert, 3,220.83; J.-H. Bolduc, 3,072.42; J.-Élie Bouchard, 3,347.65; Vital Boucher, 3,389.07; Bernard Boulais, 2,801.08; Thérèse Bourgeois, 3,238.50; R.-G. Breault, 3,111.31; Philippe Brisson, 2,522.55; Maurice Brodeur, 2,748.58; Jules Brosseau, 3,852.37; Maurice Caron, 2,613.18; Raoul Caron, 4,409.11; Bernard Chagnon, 2,522.05; Édouard Chénard, 2,545.25; Gaétan Chevalier, 4,898.74; Hélène Chrétien, 2,990.78; J.-Rod. Cloutier, 2,794.90; Gérard Colpron, 2,663.93; Roland Comeau, 2,982.61; Hervé Côté, 3,410.90; Gabriel Couture, 3,522.80; Jean-Guy Cyr, 2,653.93; Paul Desfossés, 2,561.78; Jean Desgagnés,

4,482.06; Roch Desrochers, 2,866.75; Jean-Luc Dion, 2,794.55; Marc-Aurèle Dionne, 3,413.86; Saluste Dionne, 2,789.50; Robert Dodier, 3,854.09; J.-Hector Doyon, 3,290.04; Marcel Doyon, 4,201.32; Armand Dubé, 2,526.82; Norbert Dubé, 3,406.62; Joseph-J. Dubois, 2,765.18; Donat Dufour, 4,334.40; Marius Dufour, 3,742.82; Gilbert Dugré, 2,861.63; Guy Dugré, 2,818.96; Marianne Dumas, 3,379.92; Léopold Duquet, 3,182.90; Rosaire Éthier, 3,290.79; Médéric Fafard, 4,095.49; Gustave Faniel, 3,046.73; Antonio Fortin, 3,848.44; J.-Léopold Francoeur, 2,584.21; Georges Fyfe, 3,212.80; Dominique Gagné, 3,663.78; André Gagnon, 2,903.36; Napoléon Gagnon, 3,848.39; Françoise Gaudet, 3,909.13; C.-A. Gauthier, 2,869.79; Marcel Giguère, 3,955.63; J.-Laval Gingras, 4,166.52; Frank Godin, 2,780.89; Lucien Gosselin, (Québec), 3,470.94; Rolande Gravel, 2,586.77; Amédée Grenier, 2,859.13; Bertrand Guertin, 3,770.73; J.-A. Guimont, 2,519.97; Joseph Harbour, 3,987.74; Jean Hardy, 2,587.10; Paul Hardy, 2,972.21; Émilien Houle, 3,026.46; Gérard Hudon, 2,633.44; Lorenzo Hudon, 4,037.07; Charles Imbeault, 2,827.34; Lucette Journault, 2,997.68; Geo.-Émile Labrie, 3,525.77; Marcel Labrie, 2,952.69; Maurice Lacroix, 4,796.80; Yvon Laflamme, 3,819.19; Jacques Lambert, 3,517.03; Nil Lambert, 3,004.25; Joseph Lamontagne, 2,700.53; Bruno Landry, 2,677.71; Lionel Landry, 2,599.59; Albert Langevin, 4,957.84; René Langevin, 2,893.56; Albert Lapierre, 2,815.37; Bernard Laramée, 4,094.49; Raymond Larochelle, 2,846.97; Jean-Louis Latourelle, 2,837.27; Bella Lavoie, 3,399.34; J.-Bte Lavoie, 3,875.67; Léo Lebeau, 2,630.27; Roger Leduc, 2,639.06; Candide Lefebvre, 3,835.02; Jean-Paul Lemieux, 3,046.68; Ernest Lessard, 4,381.98; Louis Linteau, 2,990.64; Douglas MacMillan, 2,657.53; Henri Maillé, 2,658.82; Gérard Mailly, 3,134.49; Jacques-A. Martin, 2,867.19; Joseph Matte, 2,533.73; Jean Mauffette, 3,090.02; Georges-E. Mayrand, 3,236.40; Viateur Meilleur, 2,839.73; André Mélançon, 2,818.94; Marcel Michaud, 2,963.99; Clément Mongeau, 2,577.85; Gilbert Moreau, 4,712.96; Motel St-Hyacinthe, 2,692.04; Jean-Marc Nadeau, 3,644.22; Jean-Noël Nadeau, 2,819.94; Cécile-Françoise Noël, 2,525.07; J.-Arthur Ouellet, 3,011.53; Gustave Ouellette, 3,011; Roger Paiement, 2,778.11; Roland Paquet, 3,794.98; André Paré, (Hull), 3,656.69; François Paré, 3,045.33; J.-Paul Payette, 3,276.66; Lucien Pednault, 3,730.81; Honorat Pellerin, 3,639.44; Henri Pelletier, 2,581.19; René Pelletier, (Chicoutimi), 2,585.68; René Pelletier, (Cabano), 4,892.73; Renaud Pépin, 5,151.25; Paul Perras, 2,510.45; Aimé Provencher, 2,812.43; Bernard Ranger, 3,358.17; André Rémillard, 3,170.91; Gaston Renaud, 3,110.73; Laurendeau Rhéaume, 3,276.40; Irenée Rivard, 3,199.49; André Robichaud, 2,744.05; Gertrude Roy, 2,860.78; Raymond St-Cyr, 2,565.77; Denis St-Jacques, 3,333.82; Gilles St-Louis, 2,578.03; Dominique St-Pierre, 3,033.75; André Saucier, 4,331.36; Elzéar Savard, 2,678.83; Alphonse Schiller, 2,617.62; Érard Séguin, 2,899.29; Julien Simard, 3,150.18; Benoît Soucy, 5,042.86; Irène Caron-Tardif, 3,009.20; Sarto Tardif, 3,516.37; Gérard Tessier, 3,401.74; Armand Thériault, 3,066.73; Jacques Thomas, 2,753.72; Lionel Tremblay, 2,548.69; Marcel Tremblay, (Roberval), 2,532.12; Paul-Henri Tremblay, 4,441.18; J.-Yvan Turcotte, 2,869.75; Luc Vachon, 3,182.45; J.-B. Veilleux, 2,820.69; Étienne Vigeant, 3,030.41. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,031,879.32; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50,347.17.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($75,597.13):**

René Forest, 5,125; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 15,000; René Plourde, 9,161.05. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 46,311.08.

**Bourses et subventions / Scholarships and Grants ($9,192,688.43):**

BOURSES / SCHOLARSHIPS: Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $3,380.00.

SUBVENTIONS / GRANTS ($9,189,308.43): Abitibi-Est, 136,263.20; Abitibi-Ouest, 172,976.61; Argenteuil, 24,758.75; Arthabaska, 278,848.06; Bagot, 160,012.61; Beauce, 222,963.17; Beauharnois, 10,041.31; Bellechasse, 219,776.75; Berthier, 53,423.28; Bonaventure, 87,206.47; Brome, 22,886.20; Chambly, 3,068.39; Champlain, 57,402.83; Charlevoix, 94,277.42; Châteauguay, 49,855.06; Chicoutimi, 38,222.72; Compton, 83,340.10; Deux-Montagnes, 52,187.36; Dorchester, 301,382.55; Drummond, 146,203.22; Dubuc, 27,540.75; Duplessis, 1,330; Frontenac, 112,931.65; Gaspé-Nord, 19,107.63; Gaspé-Sud, 8,566.49; Gatineau, 82,508.85; Hull, 185; Huntingdon, 62,473.93; Iberville, 48,043.11; Îles-de-la-Madeleine, 4,475.58; Joliette, 69,197.06; Jonquière-Kénogami, 28,109.64; Kamouraska, 174,432.01; Labelle, 83,659.60; Lac-St-Jean, 155,304.37; L'Assomption, 42,682.78; Laviolette, 75,579.56; Lévis, 73,508.31; L'Islet, 121,603.34; Lotbinière, 324,165.61; Maskinongé, 72,447.13; Matane, 175,962.26; Matapédia, 167,940.91; Mégantic, 169,864.12; Missisquoi, 79,394.97; Montcalm, 80,692.29; Montmagny, 121,077.91; Montmorency, 156,822.13; Montréal métropolitain, 49,675.41; Napierville-Laprairie, 52,935.20; Nicolet, 128,633.63; Papineau, 94,104.56; Pontiac, 46,118.09; Portneuf, 250,617.39; Québec métropolitain, 11,100.20; Richelieu, 44,460.89; Richmond, 58,701.06; Rimouski, 193,474.39; Rivière-du-Loup, 316,347.24; Roberval, 117,081.50; Rouville, 227,719.86; Rouyn-Noranda, 43,513.15; Saguenay, 17,262.66; St-Hyacinthe, 109,250.04; St-Jean, 25,506.50; St-Maurice, 38,439.75; Shefford, 309,550.49; Sherbrooke, 32,237.20; Stanstead, 67,094.20; Témiscamingue, 142,437.57; Témiscouata, 120,961.43; Terrebonne, 37,708.19; Trois-Rivières, 18,653.55; Vaudreuil-Soulanges, 33,509.82; Verchères, 13,849.37; Wolfe, 73,566.38; Yamaska, 82,323.98; *Régionales ou provinciales Regional or provincial:* Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 20,000; Assoc. des producteurs de bovins de boucherie de l'Abitibi, 10,152.35; Assoc. des Technologistes Agricoles Inc., 42,225.97; Exposition provinciale,

Québec, 37,400; Québec Hereford Assoc., 5,242.50; Raffinerie de sucre / Sugar Refinery, 650,000; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Société Ayrshire du Québec, 17,245; Syndicat coop. des producteurs de fraises de la région de Québec, 22,500. Aide aux producteurs-fournisseurs de lait et de crème de transformation de la Province / Assistance to producer-suppliers of manufacturing milk and cream of the Province, 17,590.43. Subvention pour normaliser, par rapport au prix national et selon leur utilisation, le prix du lait et de la crème de transformation, payée aux producteurs par l'entremise des établissements laitiers / Grants to stabilize, with respect to the national price and according to their use, the price of manufacturing milk and cream paid to producers through dairy establishments, 779,539.96. Autres Other: 70,875.47.

**Autres dépenses / Other Expenses ($551,203.57):**

Air Liquide Canada Ltée, 8,325.42; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 15,949.70; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 6,018.45; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 18,350.71; Cie de Téléphone Bell du Canada, 34,009.46; Connaught Medical Research Laboratories, 41,883.45; Cryenco, 7,650; Gravure Générale Inc., 6,677.55; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 5,255.73; Maurice Lareault, 5,989.75; Litière des Basses-Cours Enr., 7,500; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 27,834.95; Manpower Services Ltée, 6,330.88; Office Overload Co. Ltd., 46,257.16; Québec Téléphone, 8,413.69; Société coopérative agricole de Ste-Rosalie, 6,393.60; Welch Scientific Co. of Canada Ltd., 5,037. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 292,470.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 856.

## Direction générale de la recherche et de l'enseignement, y compris subventions et bourses
## Research and Agricultural Education Branch, including Grants and Scholarships

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 4 | | 5,241,400.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 68,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67 | | 244,300.00 |
| | | $ 5,553,700.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 5,288,172.75 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 16,199.17 | |
| À recevoir / Receivable | 583.80 | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Honoraires de cliniques / Clinical fees | 64,414.68 | |
| Cantine / Canteen | 25,597.10 | |
| Location de chambres / Rental of rooms | 2,773.75 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 5,000.00 | 114,568.50 |
| | | $ 5,173,604.25 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et salaires / Salaries and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Contrats / Contracts | Bourses et subventions / Scholarships and Grants | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1-1 | 880,025.26 | | | | | | 880,025.26 |
| 4-1-2 | 54,911.14 | | | | | | 54,911.14 |
| 4-1-3 | | 105,822.67 | | | | | 105,822.67 |
| 4-1-4 | | | 1,030.00 | | | | 1,030.00 |
| 4-1-5 | | | | | | 79,999.45 | 79,999.45 |
| 4-1-6 | | | | | | 136,394.36 | 136,394.36 |
| 4-1-7 | | | | | | 3,379.00 | 3,379.00 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Contrats<br>Contracts | Bourses et subventions<br>Scholarships and Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1-8 | | | | | | 17,066.05 | 17,066.05 |
| 4-1-9 | | | | | 623,527.39 | | 623,527.39 |
| 4-1-10 | | | | | 171,816.00 | | 171,816.00 |
| 4-1-11 | | | 10.00 | | | 8,745.89 | 8,755.89 |
| 4-2-1 | 132,391.50 | | | | | | 132,391.50 |
| 4-2-2 | 301,681.15 | | | | | | 301,681.15 |
| 4-2-3 | | 27,466.77 | | | | | 27,466.77 |
| 4-2-4 | | | | | | 129,995.82 | 129,995.82 |
| 4-2-5 | | | | | | 11,495.75 | 11,495.75 |
| 4-2-6 | | | | | | 29,615.56 | 29,615.56 |
| 4-2-7 | | | | 485.00 | | 8,645.22 | 9,130.22 |
| 4-2-8 | | | 2,402.20 | | | 5,865.91 | 8,268.11 |
| 4-3-1 | 830,503.93 | | | | | | 830,503.93 |
| 4-3-2 | 330,081.04 | | | | | | 330,081.04 |
| 4-3-3 | | 25,969.64 | | | | | 25,969.64 |
| 4-3-4 | | | 11,893.25 | | | | 11,893.25 |
| 4-3-5 | | | | | | 44,341.64 | 44,341.64 |
| 4-3-6 | | | | | | 247,253.09 | 247,253.09 |
| 4-3-7 | | | | | | 8,713.37 | 8,713.37 |
| 4-3-8 | | | | 69,691.95 | | 10,709.11 | 80,401.06 |
| 4-3-9 | | | | 56,865.45 | | | 56,865.45 |
| 4-3-10 | | | 701.60 | | | 71,683.81 | 72,385.41 |
| 4-4-1 | 457,267.10 | | | | | | 457,267.10 |
| 4-4-2 | 99,095.91 | | | | | | 99,095.91 |
| 4-4-3 | | 21,735.64 | | | | | 21,735.64 |
| 4-4-4 | | | 13,275.60 | | | | 13,275.60 |
| 4-4-5 | | | | | | 16,946.07 | 16,946.07 |
| 4-4-6 | | | | | | 187,620.73 | 187,620.73 |
| 4-4-7 | | | | 5,501.95 | | 17,545.70 | 23,047.65 |
| 4-4-8 | | 12.00 | | | | 27,992.08 | 28,004.08 |
| | 3,085,957.03 | 181,006.72 | 29,312.65 | 132,544.35 | 795,343.39 | 1,064,008.61 | 5,288,172.75 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($3,085,957.03):**

**Administration**

Jules Archambault, 11,997.45; J.-Rosario Barabé, 13,528.84; Claude Bouchard, 10,926.89; Jean-Paul Brière, 11,095.39; Paul Carpentier, 10,997.25; Richard Cayouette, 10,873.74; André Cloutier, 11,095.39; Roger Desmarteau, 10,873.74; Alexandre Dion, 10,873.74; André-J. Doyle, 11,022.15; Dominique Doyon, 11,095.39; Armand Dubé, 11,095.39; Gilles Émond, 10,702.77; Maurice Ferron, 11,095.39; Bertrand Forest, 17,897.42; Yvan Garand, 10,873.74; Georges Gauthier, 16,032.24; Fernand Godbout, 11,823.86; Gérard Godbout, 10,873.74; Gérard Hébert, 11,366.88; Luc-J. Jobin, 10,641.38; Léonard Laplante, 11,022.40; Édouard Lavallée, 10,873.74; David Leblond, 11,022.15; Auguste Mailloux, 13,299.04; Marcel Mailloux, 11,095.39; Roland Marcoux, 11,198.37; Réal Martineau, 13,101.75; Paul-Eugène Mercier, 10,686.24; Roger Michaud, 11,366.62; Paul Morisset, 10,947.42; René Ouellet, 11,095.39; Ernest Pageau, 10,873.74; Alyre Poirier, 10,996.99; René Raymond, 10,873.74; Léo Raynault, 10,873.74; Jean Ringuet, 10,873.74; Gérard Rioux, 10,873.74; Claude Ritchot, 10,641.38; Bertrand Rochefort, 11,095.65; Jean-Léon Sauvageau, 11,095.39; Auguste Scott, 11,312.86; Thomas Simard, 10,873.74; Lauréan Tardif, 10,266.73.

**Stations de recherches / Research Stations**

Bernard Baribeau, 10,795.17; Jean-Marc Bélanger, 11,878.82; Noël Faust, 12,031.54; Maurice Marcotte, 10,926.89; Roger Rushdy, 11,169.85.

**Instituts de technologie agricole / Institutes of Agricultural Technology**

Herménégilde Audet, 10,063; Gérard Beaudin, 11,236.87; Georges Bélanger, 12,620.29; Luc Bisaillon, 11,185.06; Édouard Brochu, 12,500.23; J.-E.-Théophile Busque, 14,073.56; Hermel Chamberland, 11,498.39; Lucien Choinière, 15,646.48; Jean Colpron, 13,402.47; René Couture, 12,880.42; Lionel D'Amours,

11,999.47; Yves Deydier, 10,490.69; Maurice Dirren, 13,527.82; Lionel Ducharme, 11,697.04; Ludger Dufour, 11,085.80; Robert Dumais, 14,073.56; Léo Émard, 13,744.76; Hermel Fournier, 11,697.04; Gérard Gaudette, 12,500.23; Joseph Gaudreau, 11,498.39; Alphonse Gauthier, 13,696.37; Philippe Granger, 12,134.02; Benoît Guay, 12,500.23; Gilles Lachance, 10,087.23; Jean-Paul Lahaye, 12,198.12; Jacques Laliberté, 10,913.43; Laval Lord, 10,987.66; Bernard Marcil, 10,690.14; Gérard Martin, 12,711.21; Laurent Ouellet, 13,575.53; Hugh Peckham, 10,719.09; Denis-J. Perras, 11,571.56; Clément Rodrigue, 13,770.93; Gérald Rousseau, 10,911.96; Maurice St-Pierre, 14,093.61; Martial Théroux, 11,498.39.

**École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe**

Philodore Choquette, 14,235.89; Lucien Cournoyer, 12,664.04; Romain David, 12,675.38; Jos. Dufresne, 13,427.17; Jean Flipo, 14,410.04; Olivier Garon, 13,468.87; Louis-de-G. Gélinas, 12,921.90; Henri-Paul Girouard, 13,258.23; Patrick Guay, 12,140.24; Robert-J. Harrison, 15,028.03; Éphrem Jacques, 15,938.87; J.-Guy Lafortune, 14,526.18; André Lagacé, 14,128.16; Jacques Lebel, 11,375.55; Gérard Mélançon, 12,965.82; Joseph-Désiré Nadeau, 13,132.90; René Pelletier, 14,330.39; Louis-Philippe Phaneuf, 14,961.78; Jean Piérard, 12,017.25; Robert Rioux, 10,067.85.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (296) 1,019,212.73; Salaires / Wages: 785,769.24; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 13,874.47.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($181,006.72):**

Gilbert-J. Banville, 2,897.43; Bernard Baribeau, 2,916.66; André Cloutier, 3,962.43; Roger Desmarteau, 2,741.57; Armand Dubé, 2,831.20; Henri-Paul Girouard, 3,316.48; Maurice Marcotte, 3,588.62; Rolland Marcoux, 2,696.42; Robert Rioux, 3,249.11; Lauréan Tardif, 2,854.74. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 146,102.06; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,850.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $29,312.65.

**Contrats / Contracts ($132,544.35):**

Ameublements Soucy Enr., 11,579.77; Construction Laplante Ltée, 14,501.43; Gérard Michaud, 25,470.22; Service de Lavage Général Granby Inc., 51,382.55; Georges Topping, 15,801.53. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 13,808.85.

**Bourses et subventions / Scholarships and Grants ($795,343.39):**

BOURSES / SCHOLARSHIPS: Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $171,816.00.

SUBVENTIONS / GRANTS ($623,527.39): Argenteuil, 25; Charlevoix, 25; Montréal métropolitain, 302,000; Québec métropolitain, 307,877.39; Saguenay, 25; Sherbrooke, 1,000; Stanstead, 25; Terrebonne, 50; *Régionales ou provinciales / Regional or provincial:* Université de Carleton, 7,500; Autres / Other: 5,000.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,064,008.61):**

Abattoir Desjardins, 6,144.24; Air Shields Canada Ltd., 5,028.51; A. Breton Cie Ltée, 12,199.86; Canadian Broadcasting Corp., 11,927; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 38,613.69; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 14,616.79; Cie de Téléphone Bell du Canada, 16,963.12; Coopérative agricole de la Côte Sud, 28,733.89; Coopérative Fédérée de Québec, 18,031.74; Léo Desrosiers Inc., 14,979.72; H. Dubois & Fils Ltée, 9,950; Fisher Scientific Co. Ltd., 19,088.80; Paul Godbout Inc., 8,858.55; Gravel Photogravure Enr., 6,690; Gérard Hébert, 16,720.25; Hydro-Québec, 48,869.03; Imperial Oil Ltd., 9,286.59; Imprimerie Canada Inc., 61,648.36; La Pocatière, ville / Town, 7,486.80; La Terre de Chez-Nous, 30,644; Macdonald Farm Journal, 10,800; Robert Morse Corp. Ltd., 8,363.30; Renouf Publishing Co. Ltd., 5,576.99; Revue Agriculture, 5,000; Richelieu Électrique Inc., 11,048.20; Rogar Ltée, 15,114.44; Roland & Frères Ltée, 8,835.64; St-Hyacinthe, ville / Town, 27,980.96; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 14,031.28; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000; Société coopérative agricole régionale de St-Casimir, 19,477.79; Norman Wade Co. Ltd., 6,262.92; Otto-C. Watzka & Cie Ltée, 6,582.07; Yamaska Petroleum Ltée, 7,536.39. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 516,937.69; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,150; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 2: 7,830.

## ARDA

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 5 | | 5,700,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 7,600.00 |
| | | 5,707,600.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 1,200.00 |
| | | $ 5,706,400.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 7,645,378.00 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 1,560,879.55 | |
| À recevoir / Receivable | 1,173,740.34 | |
| Prêts à recevoir / Loans receivable: | | |
| Coopérative agricole du Bas St-Laurent | 200,000.00 | |
| Corporation Léopold Roy Ltée | 5,062.29 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 14,166.28 | 2,953,848.46 |
| | | $ 4,691,529.54 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et salaires / Salaries and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Contrats / Contracts | Bourses et subventions / Scholarships and Grants | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 242,816.73 | | | | | | 242,816.73 |
| 5-2 | | 18,526.95 | | | | | 18,526.95 |
| 5-3 | | | | | | 15,891.57 | 15,891.57 |
| 5-4 | 477,527.35 | 109,439.17 | 784,905.52 | 1,916,627.93 | 2,581,618.48 | 966,100.39 | 6,836,218.84 |
| 5-5 | 25,759.90 | 569.39 | 60.00 | | | 486,598.87 | 512,988.16 |
| 5-6 | | 2,533.34 | 1,775.12 | | | 14,627.29 | 18,935.75 |
| | 746,103.98 | 131,068.85 | 786,740.64 | 1,916,627.93 | 2,581,618.48 | 1,483,218.12 | 7,645,378.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 10,387.44 | 1,707.81 | | | | | 12,095.25 |
| | 735,716.54 | 129,361.04 | 786,740.64 | 1,916,627.93 | 2,581,618.48 | 1,483,218.12 | 7,633,282.75 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($735,716.54):**

Gabriel Béland, 17,018.82; J.-Laurier Descoteaux, 11,823.86; Claude Greffard, 10,112.50; Donat Grégoire, 12,864; Benoit Roy, 16,025.30; Jacques Tessier, 14,153.14. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (46) 176,022.67; Salaires / Wages: 477,527.35; Employé occasionnel / Supernumerary employee: 168.90.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($129,361.04):**

Jean-Pierre Boisvert, 3,752.56; Pierre Bonin, 2,811; Raynald Dessureault, (équipe / field party), 4,304.87; Gaston Gagnon, 2,546.24; Claude Grenier, (équipe / field party), 6,298.86; Pierre LaSalle, (équipe / field party), 3,889.50; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 4,891.67; Gilles Pinard, 3,140.93; Florient Proulx, 3,776.51. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 79,782.62; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 14,166.28.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($786,740.64):**

Aram Agopian, 20,186.49; Alary & Bolduc, 10,690.15; Bélanger, St-Jacques, Sirois & Cie, 51,973.12; Germain Boucher, 99,991.67; Cartier, Côté, Piette, Boulva, Wermenlinger & Associés, 108,318.09; Conseil de la coopération du Québec, 17,953.03; Coopérative Fédérée de Québec, 24,004.86; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, Moreau, 37,063.70; Jacques Deblois, 6,386.58; Louis-Philippe Deblois, 25,100; Gauthier, Poulin, Therriault & Associés, 36,322.29; André Gélinas, 5,460; Gendron & Lefebvre, 19,458.48; Aristide Girardin, 10,000; D.W. Graham & Associés Ltée, 6,152.06; Desmond Hallissey, 6,230.56; Benjamin Higgins, 6,508; Institut de Développement Économique et Social Inc., 10,480; Jean-Claude Lebel, 8,800; Louis-Jean Lussier, 10,000; Charles-Eugène Maheux, 21,428.25; Mainguy, Trépanier & Associés, 6,535.41; Irenée Marsolais, 11,779.10; Bernard Michel, 42,000; Marc-F. Poulin & Associés, 12,987.67; Gabriel Rioux, 25,100; J.-E. Savoie, 6,666.67; Michel Sicé, 9,205.24; Société Technique d'Aménagement Régional, 25,000; Sorès Inc., 10,879.98; Surveyer, Nenniger & Chenevert Inc., 20,939.85; Urbas Ltée, 5,578.75. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 67,560.64.

**Contrats / Contracts ($1,916,627.93):**

Alleghanys Construction Inc., 6,039.54; Denis et Georges Aubin, 6,238.38; Olivier Baril, 7,477.50; Adrien Bérubé, 8,145.25; Donald Bérubé, 6,195; Gilles Bérubé, 5,448.50; Marcel Bérubé, 9,385.75; Aimé Bilodeau, 12,779.75; Noël Blanchette Ltée, 37,816.55; Jean-Marie Boucher, 5,894.76; Euchariste Brassard, 5,750.25; Gilles Brouillard, 5,856.50; Roland Brousseau Inc., 12,813.75; Roméo Bujold, 5,767.50; Henri Caron, 6,547.50; Joseph Castonguay, 7,713.75; Claude Chaumont, 6,000; Jean-Paul Chevalier, 12,301.50; Cie d'Assurance Générale de Commerce, 16,045.84; Gérard Claveau, 10,536.52; Comité de Liaison de l'Est du Québec Inc., 8,043.11; Construction Bouchard Inc., 6,262.02; Laurent Cossette, 5,848; Richard Côté, 6,502.38; Guildo Deschênes, 5,061.75; Albertino Desroches, 7,824.25; Doire & Racicot, 5,769.38; Arthur Dorval, 5,338; Drana Construction Ltée, 9,740.67; Alphonse Dubé, 7,140; Gérald Dumont, 12,125.25; Rosaire Dumont, 14,845.25; Hervé Dutil, 39,865.81; Entreprises Lechasseur Ltée, 40,704.80; Entreprises St-Raymond Enr., 8,018.76; Excavation Gréco Inc., 134,131.17; René Fréchette, 6,078.75; Charles-Émile Gagnon, 5,779.50; Claude Gagnon, 8,355.50; Delance et Émilien Gauthier, 8,707.50; Benoît Jean, 12,723.53; Lionel Labelle, 8,226.50; Raymond Labonté, 6,984.88; Henri Labranche, 10,563.38; Lionel Lafrenière, 9,537; Robert Landry, 6,371.75; Jean Lavoie, 8,374.50; Arthur Lepage, 7,246.25; Camillo Lévesque, 12,410.01; Lionel Lévesque, 6,774.50; Roland Lévesque, 5,539.50; Origène Malenfant, 8,568; Conrad Marceau, 38,756.20; J.-P.-G. Mercier, 17,842.94; Benoît Michaud, 6,056.25; Jean-Yves Michaud, 8,194; Morneau & Marquis Inc., 7,387.50; Noval Construction Ltée, 7,853.85; Florian Ouellet, 8,510.63; Jean-Louis Ouellet, 5,688.50; Ls-Ph. Ouellet, 10,399.75; Roger-Léon Ouellet, 5,775.50; Léo Paradis, 5,475; Pierre Pelletier, 6,766; M. Périard Inc., 12,643.12; Antonio Perreault, 10,089.50; Pierre Construction Ltée, 17,840.09; Jean-Guy Plante, 5,225.38; Bernard Proulx Inc., 188,309.25; Regional Construction Co., 14,527.80; Renaud & Chevrier Enr., 6,568.25; Daniel Rioux, 7,888.01; Philippe Rioux, 7,182.50; Rousseau & Santerre Enr., 7,492.76; Rosaire Roy, 6,192.25; Marcel St-Louis & Fils, 14,845.25; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 5,239.66; Syndicat coopératif de travail, St-Narcisse, 6,041.39; *Syndicat des producteurs de bleuets:* N.-D.-de-la-Doré, 17,169.53, N.-D.-de-Lorette, 36,167.95, Normandin, 30,478.59, St-Augustin, 8,461.80, St-David-de-Falardeau, 8,676.20, St-Eugène, 5,041.75, St-François-de-Sales, 80,565.50, St-Nazaire, 75,528.50, St-Thomas-Didyme, 27,724.35, Val-Senneville, 16,936; *Syndicat de travail:* Rivière-Davy, 5,454, Ste-Anne-de-Roquemaure, 8,386.24; Jean-Roch Tardif, 5,098.50; A. Therrien & Fils Ltée, 17,671; Julien Therrien, 5,044; Charles Thibault, 8,495.75; Henri Tousignant, 51,948.86; Léo-Paul Touzin, 6,064.75; Tremblay Équipement Ltée, 49,646; Georges Tremblay, 5,040.50; Magella Tremblay, 5,089.88; Bertrand Truchon, 5,907.51; Benoît Turcotte, 6,540; Union Canadienne, Cie d'Assurances, 8,306.60; Jean-Paul Vaillancourt, 13,414.54. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 324,762.56.

**Bourses et subventions / Scholarships and Grants ($2,581,618.48):**

BOURSES / SCHOLARSHIPS ($57,570.00): Jean-Claude Desrochers, 12,400; Vianney Senneville, 6,200; Paul Bélec, 5,500; Jean-Paul Gagnon, 5,500; Robert Héroux, 5,500; Jean-Claude Thibodeau, 5,500. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 16,970.

SUBVENTIONS / GRANTS ($2,524,048.48): Abitibi-Est, 10,407.28; Abitibi-Ouest, 10,476.84; Argenteuil, 1,500; Arthabaska, 66,999.91; Bagot, 53,355.96; Beauce, 80,662.67; Beauharnois, 11,835; Bellechasse, 42,268.43; Berthier, 22,204.55; Bonaventure, 23,062.91; Brome, 15,995.11; Champlain, 25,982.37; Charlevoix, 1,465.68; Châteauguay, 22,386; Chicoutimi, 1,699.60; Compton, 25,282.58; Deux-Montagnes, 16,624; Dorchester, 46,043.97; Drummond, 33,101.78; Dubuc, 5,437.79; Frontenac, 45,981.47; Gaspé-Sud, 140,486.85; Gatineau, 10,835.98; Huntingdon, 25,975.82; Iberville, 6,008.50; Îles-de-la-Madeleine, 50,000; Joliette, 25,222.78; Jonquière-Kénogami, 1,394.25; Kamouraska, 19,404.23; Labelle, 12,944.89; Lac-St-Jean, 13,170.50; L'Assomption, 6,370; Laviolette, 6,765.80; Lévis, 15,169.20; L'Islet, 11,436.19; Lotbinière, 81,137.40; Maskinongé, 8,918.79; Matane, 23,384.88; Matapédia, 46,614.68; Mégantic, 47,279.87; Missisquoi, 9,246.93; Montcalm, 9,525.96; Montmagny, 18,404.93; Montmorency, 39,181.12; Montréal métropolitain,

7,383.76; Napierville-Laprairie, 23,351.16; Nicolet, 65,055.76; Papineau, 12,225; Pontiac, 7,513.32; Portneuf, 38,473.63; Québec métropolitain, 150,533.94; Richelieu, 22,816.99; Richmond, 26,115.20; Rimouski, 72,800.77; Rivière-du-Loup, 65,183.41; Roberval, 87,154.27; Rouville, 17,020.23; St-Hyacinthe, 20,904.78; St-Jean, 17,461.04; St-Maurice, 2,304.75; Shefford, 53,591.50; Sherbrooke, 3,492.08; Stanstead, 10,823.59; Témiscamingue, 32,511.94; Témiscouata, 40,643.15; Terrebonne, 313,156.74; Vaudreuil-Soulanges, 8,478.48; Verchères, 6,554.28; Wolfe, 31,530.51; Yamaska, 13,881.28. *Régionales ou provinciales Regional or provincial:* Conseil régional de développement de l'Est du Québec, 75,000; Fédération des producteurs d'oeufs de consommation du Québec, 18,467.55; Pêcheurs Unis de Québec, 85,957.21; Autres Other: 2,008.71.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,483,218.12):**

Aéro Photo Inc., 7,540; Beloit International (Canada) Ltd., 77,108; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 11,317.22; Corporation Léopold Roy Ltée (Projet-pilote concernant les fermes de corporations familiales / Pilot project of family farm corporations), 8,796.15; Dresser Industries Canada Ltd., 6,416.80; Garage Frontenac Inc., 17,232.90; Gardner-Denver Co. (Canada) Ltd., 43,864.90; Claude Grenier, (équipe / field party), 6,800.74; Hughes-Owens Co. Ltd., 11,419.60; Hotpack (Canada) Ltd., 6,945; Institut coopératif Desjardins, 5,767.91; International Harvester Co. of Canada Ltd., 43,706.30; International Water Supply Ltd., 7,897.40; Mandrel Industries Ltd., 9,499.29; Ministère des Affaires municipales / Dept. of Municipal Affairs, 12,085.65; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 267,463.63; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 395,133.18; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 101,250.45; Paul Ouellet, 5,128.93; Sears Ltd., 10,282.40; Sirois Automobiles Ltée, 13,602.02; Robert Têtu Ltée, 6,083.50; Xerox of Canada Ltd., 6,898.30. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 192,206.56; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 2: 3,709.

PRÊTS À / LOANS TO: Coopérative agricole du Bas St-Laurent, 200,000; Corporation Léopold Roy Ltée, 5,062.29.

## Régie des marchés agricoles du Québec
## Québec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 6 | 580,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67 | 35,500.00 |
| | $ 615,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | 554,772.17 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 3,000.00 |
| | $ 551,772.17 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 464,009.26 | | | | 464,009.26 |
| 6-2 | | 58,186.70 | | | 58,186.70 |
| 6-3 | | | | 3,909.02 | 3,909.02 |
| 6-4 | | | | 8,408.95 | 8,408.95 |
| 6-5 | | | 10,109.84 | 9,039.20 | 19,149.04 |
| 6-6 | | | | 1,109.20 | 1,109.20 |
| | 464,009.26 | 58,186.70 | 10,109.84 | 22,466.37 | 554,772.17 |

**Traitements / Salaries ($464,009.26):**

Président: Maurice Hallé, 20,040.49. Président suppléant / Vice President: Gilles-H. Ledoux, 18,733.62. Membres / Members: Jean-Marie Bonin, 4,071.50, Paul Charette, 7,014.15, Marcel Dubuc, 7,014.15, Marcel Filiatrault, 15,030.41, Jean Godbout, 7,014.15, Gilles Prégent, 14,802.45.

Samuel Audette, 10,194.42; Julien Brien, 11,510.35; J.-Napoléon Dubé, 11,510.09; Raynald Ferron, 12,861.51; Éloi Jalbert, 11,095.39; Armand-L. Lacasse, 14,005.23; Marcel Lafleur, 11,584.07; Michel Laliberté, 10,873.74; Gérard Langlais, 11,095.39; Jacques Lemyre, 12,384.61; Antoine Madier, 11,095.39; S.-J.-Donat Martin, 11,095.39; Roch Morin, 11,013.43; André Paré, 11,095.12. Autres traitements inférieurs à $10,000 / Other salaries under $10,000: (38) 208,874.21.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($58,186.70):**

Président: Maurice Hallé, 624.34. Président suppléant / Vice President: Gilles-H. Ledoux, 2,092.24. Membres / Members: Jean-Marie Bonin, 93, Paul Charrette, 1,329.86, Marcel Dubuc, 2,173.01, Marcel Filiatrault, 1,539.81, Jean Godbout, 1,287.39, Gilles Prégent, 1,841.31.

Samuel Audette, 3,092.50; Gérard Goudreau, 2,709.80; Armand-L. Lacasse, 2,604.33. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 35,799.11; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,000.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $10,109.84.

**Autres dépenses / Other Expenses ($22,466.37):**

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,500. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 16,966.37.

## Commission royale d'enquête sur l'agriculture
## Royal Commission of Inquiry on Agriculture

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 7 | 153,200.00 |
| Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 34235 '68 | 20,000.00 |
| | $ 173,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 173,031.18 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($55,088.14):**

Nolasque April, 20,040.49; René Monette, 12,515.60. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (5) 19,664.05; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,868.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,026.89.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($98,124.07):**

Mario Cousineau, 22,127.62; Ernest-A. Dugas, 24,188.10; Gordon Thompson, 19,881; Maurice Tremblay, 21,891.80. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 10,035.55.

**Autres dépenses / Other Expenses ($17,792.08):**

Office Overload Co. Ltd., 10,446.01. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 7,346.07.

## Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
## Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 8 | $ 130,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 116,065.13 |

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 17,224.15; Camille Mercier, 5,012.66. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 93,828.32.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 9 | $ 25,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 24,703.08 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $10,098.89.

**Bourses / Scholarships:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $960.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($13,644.19):**

Patrice-Thomas Boudreau: Frais de représentation / Entertainment expenses, 1,604.85, Réception à l'Exposition royale d'hiver de Toronto / Reception at Toronto Royal Winter Fair, 631.52, Frais de déplacement, chambres, pension et autres dépenses des lauréats du concours d'embellissement des abords de la ferme / Travelling expenses, board and other expenses of the prize-winners in the Farm Beautification Contest, 4,487.76. Autres comptes inférieurs à $5,000 / Other accounts under $5,000: 6,920.06.

## Subventions aux sociétés d'agriculture
## Grants to Agricultural Societies

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 112 | $ 65,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 46,701.04 |

Abitibi-Est, 704; Abitibi-Ouest, 704; Argenteuil, 704; Arthabaska, 450.56; Bagot, 704; Beauce, 623.68; Beauharnois, 704; Bellechasse, 704; Berthier, 648.24; Bonaventure, 880; Brome, 704; Chambly, 704; Champlain, 704; Charlevoix, 880; Châteauguay, 704; Chicoutimi, 704; Compton, 704; Deux-Montagnes, 704; Dorchester, 880; Frontenac, 704; Gaspé-Nord, 704; Gatineau, 834.24; Huntingdon, 880; Iberville, 704; Îles-de-la-Madeleine, 440; Joliette, 862.40; Kamouraska, 704; Labelle, 880; Lac-St-Jean, 183.04; L'Assomption, 556.16; Laviolette, 295.68; Lévis, 704; L'Islet, 704; Lotbinière, 799.04; Maskinongé, 704; Matane, 704; Matapédia, 704; Mégantic, 1,144; Missisquoi, 704; Montcalm, 598.40; Montmorency, 440; Montréal métropolitain, 1,298.88; Napierville-Laprairie, 366.08; Nicolet, 880; Papineau, 704; Pontiac, 1,320; Portneuf, 1,210.88; Québec métropolitain, 183.04; Richelieu, 704; Richmond, 704; Rimouski, 704; Rivière-du-Loup, 704; Roberval, 704; Rouville, 704; Sherbrooke, 577.28; Stanstead, 704; St-Hyacinthe, 704; St-Maurice, 506.88; Témiscamingue, 626.56; Témiscouata, 704; Terrebonne, 704; Vaudreuil-Soulanges, 1,408; Verchères, 704; Wolfe, 704; Yamaska, 704.

## Loi de l'assurance-récolte / Crop Insurance Act

15-16 Eliz. II, c. 44

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | $ 402,430.90 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($68,189.26):**

Président: Roméo Martin, 16,258.18. Président suppléant / Vice President: Jean Blanchet, 3,695.08. Membres / Members: André Bellerose, 1,114.98, Roland Bergeron, 2,955.96, J.-Maurice Massicotte, 9,419.30.

Autres traitements inférieurs à $10,000 / Other salaries under $10,000: (10) 31,265.76; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 3,480.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($16,483.26):**

Président: Roméo Martin, 1,372.16. Président suppléant / Vice President: Jean Blanchet, 1,409.42. Membres / Members: André Bellerose, 353.84, Roland Bergeron, 1,506.91, J.-Maurice Massicotte, 1,388.20. Henri Lavoie, 2,669.24. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 7,783.49.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($33,538.07):**

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 20,270; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 11,174.40. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 2,093.67.

**Commissions:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $118,620.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($165,600.31):**

Sopec Ltée, 149,650.07. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 15,950.24.

## OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU

### Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 10 | 1,440,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 80,900.00 |
| | 1,521,000.00 |
| Moins virement au ministère des Affaires municipales / Less transfer to Dept. of Municipal Affairs: A.C. / O.C. 2844 '67 | 41,454.92 |
| | $ 1,479,545.08 |
| Dépenses / Expenditures | $ 1,469,038.59 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et commissions<br>Fees and Commissions | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 10-1 | 1,250,127.17 | | | | 1,250,127.17 |
| 10-2 | | 79,517.77 | | | 79,517.77 |
| 10-3 | | | | 31,714.95 | 31,714.95 |
| 10-4 | | | | 32,370.44 | 32,370.44 |
| 10-5 | | | | 25,254.38 | 25,254.38 |
| 10-6 | | | | 5,335.22 | 5,335.22 |
| 10-7 | | | 17,433.00 | | 17,433.00 |
| 10-8 | | | 9,781.50 | | 9,781.50 |
| 10-9 | | | 14,096.19 | 3,407.97 | 17,504.16 |
| | 1,250,127.17 | 79,517.77 | 41,310.69 | 98,082.96 | 1,469,038.59 |
| Moins virement au ministère des Affaires municipales<br>Less transfer to Dept. of Municipal Affairs | 43,382.19 | 93.11 | | 8,805.97 | 52,281.27 |
| | 1,206,744.98 | 79,424.66 | 41,310.69 | 89,276.99 | 1,416,757.32 |

**Traitements / Salaries ($1,206,744.98):**

Président: Hubert Hurtubise, 20,425.41. Président suppléant / Vice President: André Auger, 6,356.12, Fernand-J. Beaudoin, 11,656.92. Régisseurs / Directors: Joseph Bellemare, 15,287.05; C.-Alfred Matte, 18,036.24.

Paul Asselin, 10,947.86; Charles-Auguste Bailly, 15,554.44; J.-Armand Beaudoin, 11,095.90; Robert Béliveau, 12,332.34; Louis-de-Gonzague Belzile, 13,485.63; Ovila Bérubé, 10,873.93; Joseph Bonneau, 10,873.93; Paul-E. Bouchard, 16,821.34; Gérard-M. Boucher, 12,528.67; Rosaire Boucher, 11,169.71; Victor-E. Brunelle, 12,528.67; Philippe Caron, 10,947.86; Louis-Marie Côté, 10,873.93; Lucien Coulombe, 11,855.56; Gilles Descarreaux, 11,243.70; Christian Deslandes, 13,559.85; Gustave Dumas, 12,873.95; Paul-A. Durocher, 11,539.06; Gérard Émond, 12,007.13; Gérard Fortier, 10,947.8€; J.-Albert Fournier, 13,912.87; Raymond Gagnon, 10,947.86; Raynald Gagnon, 10,267; Roger-Guy Gagnon, 11,169.71; Roland Garand, 10,947.86; Gustave Godbout, 10,873.93; Luc Hardy, 10,947.86; Lucien Lavallée, 10,873.93; Jean Lajeunesse, 10,947.86; Jean-Marc Lemay, 11,095.90; Jean-Marie Mailhot, 13,288.51; J.-Claude Melançon, 10,947.86; Marcel Montambault, 11,824.14; Ludger Morency, 11,707.57; Eugène Morin, 11,022.15; Ernest Nadeau, 13,559.85; Donat-C. Noiseux, 11,707.51; Alphonse Péloquin, 13,485.63; Jacques Perrin, 11,382.77; René Piquette, 10,873.93; Origène Poulin, 11,841.84; Lionel Rémillard, 16,895.52; Albert Renaud, 13,751.81; Léo Richard, 11,505.88; Louis-Georges Robert, 10,873.93; Conrad Roy, 10,170.77; Lucien Ruelland, 13,485.63; J.-Claude Simoneau, 13,554.92; Grégoire Sirois, 10,947.86; Jérôme Solomon, 13,156.49; Léopold Thibault, 12,726.11; Jean-Paul Tremblay, 10,947.86. Autres traitements inférieurs à $10,000 / Other salaries under $10,000: (187) 509,278.60.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($79,424.66):**

Président: Hubert Hurtubise, 136.46. Président suppléant / Vice President: Fernand-J. Beaudoin, 143.71. Régisseurs / Directors: Joseph Bellemare, 23.01, C.-Alfred Matte, 141.38.

J.-Armand Beaudoin, 3,456.44; Louis-de-Gonzague Belzile, 4,471.98; Ovila Bérubé, 2,143.51; Philippe Caron, 2,394.54; Laurier Corbeil, 2,495.42; Louis-Marie Côté, 2,823.04; Gérard Fortier, 2,409.11; André Gagnon, 2,933.08; Gustave Godbout, 2,469.91; Jean Lajeunesse, 2,558.71; Eugène Morin, 4,118.09; Ernest Nadeau, 2,529.52; Alphonse Péloquin, 2,378.70; René Piquette, 2,051.80; Albert Renaud, 3,055.13; Conrad Roy, 2,284.78; Lucien Ruelland, 3,097.38; Ls-Charles Savard, 2,918.36; Grégoire Sirois, 2,150.13. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 26,240.47.

**Honoraires et commissions / Fees and Commissions ($41,310.69):**

Guy Dorion, 6,000; Frais de perception: montants payés à diverses banques et caisses populaires / Collection expenses: amounts paid to various banks and caisses populaires, 9,418.84. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 25,891.85.

**Autres dépenses / Other Expenses ($89,276.99):**

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 25,254.38; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 22,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,604.50; Xerox of Canada Ltd., 7,527.67. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 27,890.44.

## Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs
## Difference of Interest Paid for the Benefit of Farmers

**Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 11 (S.R. c. 109) | 1,745,000.00 |
| Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 32223 '67, 33919 '67 | 45,000.00 |
| | $ 1,790,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 1,787,544.29 |

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, article 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 3 and 6 of the Act, $1,787,544.29.

### Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale
### Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings: Family Housing Act

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| S.R., c. 110 et modifications / and amendments | 7,500,000.00 |
| Moins virement au ministère des Affaires municipales / Less transfer to Dept. of Municipal Affairs: A.C. / O.C. 1646 '67 | 3,951,453.90 |
| | $ 3,548,546.10 |
| Dépenses / Expenditures | $ 3,548,546.10 |

Pour détail, voir ministère des Affaires municipales / For details, see Dept. of Municipal Affairs, page 166.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

### Achat, construction et transformation d'immeuble, y compris ameublement et équipement; construction de chemins de colonisation et de ponts
### Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment; Construction of Colonization Roads and Bridges

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 13 | | 11,131,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 500,000.00 |
| | | $11,631,000.00 |
| Dépenses / Expenditures: | | |
| Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | | 6,588,899.52 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada: | | |
| ARDA: | | |
| Encaissées / Received | 1,217,252.61 | |
| À recevoir / Receivable | 652,291.53 | |
| Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe: | | |
| Encaissées / Received | 243,587.33 | |
| À recevoir / Receivable | 251,515.33 | |
| Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures, ARDA | 760.00 | 2,365,406.80 |
| | | 4,223,492.72 |
| Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges | | 4,499,684.78 |
| | | $ 8,723,177.50 |

**Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement**
**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment**

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Baie-St-Ludger (Manicouagan), station provinciale de pommes de terre de semence / Provincial Station for Seed Potatoes:** | | |
| Achat d'emplacement et de propriété / Purchase of land and immoveable: | | |
| Roger Bilodeau | | 9,000.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,000.00 | 4,030.40 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | | 3,698.20 |
| Construction: | | |
| S. Cantin & Cie Ltée | 23,245.00 | 23,245.00 |
| Dufour Ready-Mix Inc | | 5,989.70 |
| Entreprises Jolliet Enr | | 17,320.00 |
| Julien & Jacob Inc | | 54,800.00 |
| Maurice Lagacé Inc | | 65,132.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,438.75 | 26,015.24 |
| | $ 30,683.75 | $ 209,230.54 |
| **Deschambault, ferme / Farm:** | | |
| A. Breton Cie Ltée | 8,884.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 16,439.46 | |
| | $ 25,323.46 | |
| **La Pocatière, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology:** | | |
| Construction: | | |
| Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd | 1,689.57 | |
| Yves Bertrand | 3,193.00 | |
| | $ 4,882.57 | |
| **L'Assomption, station de recherches / Research Station:** | | |
| Construction: | | |
| Yves Bertrand | $ 3,438.75 | |
| **St-Hyacinthe, Centre d'insémination artificielle / Artificial Insemination Centre:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier | 4,778.81 | |
| Desnoyers, Brodeur & Mercure | 8,072.26 | |
| Dupont, Larose & Perreault | 976.22 | |
| Construction: | | |
| Binette & Frère Ltée | 171,092.70 | |
| Dominion Welding Engineering Co. Ltd | 10,156.00 | |
| Laboratoires Ville-Marie Inc | 781.09 | |
| | $ 195,857.08 | |
| **St-Hyacinthe, École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine (Petites cliniques et système d'incinération / Small Animals Clinics and Incineration System):** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier | 38,904.14 | 75,052.24 |
| Desnoyers, Brodeur, Mercure & Lezei | 48,158.03 | 95,171.78 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Construction: | | |
| Cie Nationale de Forage & Sondage Inc | | 4,640 30 |
| G. R. Locker Co | 19,313.50 | 38,740.00 |
| | $ 106,375.67 | $ 213,604.32 |
| **St-Hyacinthe, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology (Édifice principal et maisons de ferme / Main Building and Farmhouses):** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beaulieu, Trudeau & Associés | | 94,781.31 |
| David, Barott & Boulva | | 300,923.45 |
| Letendre, Monti & Associés | | 100,773 10 |
| Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés | | 49,518.77 |
| Construction: | | |
| Agence Chapdelaine Enr | | 16,224 60 |
| Benta Contractors Ltd | | 261,133 00 |
| Danthe Fac-Similé Ltée | | 13,778 76 |
| Émile Guilmain | 3,315.87 | 30,583.62 |
| Janin Construction Ltée | 340,820.71 | 6,434,635 23 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | | 16,147.46 |
| Parco Canada Ltée | | 5,300 00 |
| Pavages Maska Inc. (excavation) | | 32,113.59 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,482.00 | 11,527.10 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment: | | |
| Ameublement Laflamme Inc | | 12,685.40 |
| Ameublement Vaudreuil Enr | 6,449.50 | 6,449.50 |
| A.P.V. (Canada) Equipment Ltd | | 13,995.00 |
| Bausch & Lomb Optical Co. Ltd | | 9,661.28 |
| C. W. Brabender Instruments Inc | | 5,881.50 |
| Buhler Bros. (Canada) Ltd | | 7,163.00 |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd | 28,476.02 | 129,273.32 |
| Casgrain & Charbonneau Ltée | 1,746.79 | 9,164.71 |
| Central Scientific Co. of Canada Ltd | 31,998.75 | 60,647.55 |
| Cherry-Burrell Corp. of Canada Ltd | | 23,141.60 |
| Chisholm Machinery Sales Ltd | | 6,056.00 |
| Cie J.-A. Gosselin Ltée | 21,890.00 | 38,495.00 |
| Danthe Fac-Similé Ltée | | 5,414.23 |
| De Laval Co. Ltd | 9,862.60 | 19,117.60 |
| Léo Desrosiers Inc | 11,940.00 | 11,940.00 |
| Fisher Scientific Co. Ltd | 20,809 17 | 78,891.74 |
| Gobeille & Brouillette Inc | 9,121.24 | 9,121.24 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | 307.09 | 8,057.03 |
| Griffith Laboratories Ltd | 18,364.50 | 18,364.50 |
| Hébert Dactylographes Enr | | 8,839.53 |
| Jeolco (U.S.A.) Inc | 6,978.00 | 6,978.00 |
| Listech Inc | 19,388.29 | 73,771.64 |
| Maska Auto Electric Regd | | 7,009.23 |
| Millet, Roux & Cie Ltée | 6,441.51 | 6,831.01 |
| Monroe International of Canada Ltd | | 17,135.00 |
| Montour Ltée | 8,520.10 | 9,910.09 |
| Robert Morse Corp. Ltd | 1,678.55 | 5,361.13 |
| Nichols Engineering & Research Corp | 28,000.00 | 28,000.00 |
| A. Ostiguy & Fils Inc | | 6,687.19 |
| Paradis, Messier Cie Ltée | | 22,164.40 |
| C. A. Pemberton & Co. Ltd | 11,943.24 | 14,642.34 |
| Rogar Ltée | | 17,911.00 |
| Separator Engineering Equipment Ltd | 32,315.00 | 32,315.00 |
| Norman Wade Co. Ltd | 1,303 00 | 26,090.75 |
| Williams & Wilson Ltd | 1,807.30 | 6,928.88 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 38,380.99 | 120,557.95 |
| | 663,340.22 | 8,252,093.33 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 495,102.66 | 5,997,178.19 |
| | $ 168,237.56 | $ 2,254,915.14 |
| **St-Hyacinthe, Maisons des étudiants / Student's House:** | | |
| Architectes / Architects: | | |
| Simon Cayouette | 6,600.00 | 6,600.00 |
| Marcel Cyr | 6,600.00 | 6,600.00 |
| | $ 13,200.00 | $ 13,200.00 |

**Bureaux et laboratoires régionaux / Regional Offices and Laboratories**

| | | |
|---|---|---|
| **Alma:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Cie Partalma Ltée | 31,200.00 | 31,200.00 |
| Paul Laliberté, arpenteur / Land surveyor | 1,044.75 | 1,044.75 |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Verreault & Associés | 13,685.00 | 13,685.00 |
| Construction: | | |
| Technisol Inc | 5,000.00 | 5,000.00 |
| **Rimouski:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Louis-L. Doyon, arpenteur / Land surveyor | 551.40 | 551.40 |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Verreault & Associés | 12,915.00 | 12,915.00 |
| **Sherbrooke:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Thérèse Daigle | 3,780.00 | 3,780.00 |
| Gabriel Dubreuil Inc | 60,500.00 | 60,500.00 |
| Denis Ouellet, arpenteur / Land surveyor | 63.16 | 63.16 |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Verreault & Associés | 13,545.00 | 13,545.00 |
| | $ 142,284.31 | $ 142,284.31 |

**Projets d'aménagement rural et de développement agricole**
**Agricultural Rehabilitation and Development Projects**

| | | |
|---|---|---|
| **Canton Duchesnay, Gaspé-Nord, achat de concessions forestières Purchase of timber Limits:** | | |
| Marsouins Lumber Co | $ 319,200.00 | $ 319,200.00 |
| **Canton Ducreux, Chicoutimi et Charlevoix, achat de concessions forestières / Purchase of timber Limits:** | | |
| Joseph Houde et Jos. Houde Ltée | 154,351.00 | 154,351.00 |
| Raymond Lacroix, notaire / Notary | 636.10 | 636.10 |
| | $ 154,987.10 | $ 154,987.10 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Grandes-Piles, Laviolette, pépinière / Nursery:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| L.-P. Lemire | 6,023.50 | |
| Richard Ltée | 8,830.00 | |
| Salaires / Wages | 11,989.14 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 19,418.90 | |
| | $ 46,261.54 | |
| **Mistassini-Chibougamau-Lac Albanel, Parachèvement de la route de la réserve indienne / Completion of the Road to the Indian Reserve:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| L. Brassard | 14,705.15 | |
| Léo Dallaire | 5,813.65 | |
| Osée Dallaire | 9,570.00 | |
| Lucien Lalancette | 5,237.65 | |
| Osco Ltée | 36,080.90 | |
| Salaires / Wages | 10,646.85 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 2,249.88 | |
| | $ 84,304.08 | |
| **New Carlisle, Bonaventure, pépinière / Nursery:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | $ 1,028.89 | |
| **Rivière-St-Jean, Gaspé-Sud, Fosses artificielles pour la pêche au saumon / Artificial Salmon Pools:** | | |
| Charles White | 666.00 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 5,200.00 | |
| | *$ 4,534 00* | |
| **St-Bruno, Lac St-Jean, Usine de transformation de bleuets / Blueberry Processing Plant:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Éloi Côté | | 3,500.00 |
| Jean-Claude Demers, notaire / Notary | 281.85 | 281.85 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| J.-A. Desbiens et François L'Anglais | 8,081.48 | 8,081.48 |
| Gravel & Simard | | 2,590.66 |
| John B. MacKay | 5,000.00 | 25,000.00 |
| Construction: | | |
| Cie de Chemin de Fer Alma et Jonquière | | 8,116.86 |
| Hydro-Québec | 2,571.31 | 7,135.06 |
| Québec Freezers Ltd | 75,596.04 | 879,330.39 |
| Salaires / Wages | | 7,630.06 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,483.45 | 12,812.76 |
| | 93,014.13 | 954,479.12 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 51,303 96 | 465,065.76 |
| | $ 41,710.17 | $ 489,413.36 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Ste-Luce, Rimouski, pépinière / Nursery:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Philippe-A. Desrosiers | 10,000.00 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée | 11,252.00 | |
| Salaires / Wages | 15,469.73 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 29,848.15 | |
| | 66,569.88 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 4,000.00 | |
| | $ 62,569.88 | |
| **St-Modeste, Rivière-du-Loup, pépinière / Nursery:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Office du crédit agricole du Québec / Québec Farm Credit Bureau | 5,000.00 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Salaires / Wages | 14,414.40 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,274.70 | |
| | $ 23,689.10 | |
| **Remboursements des dépenses en immobilisations effectuées par les ministères suivants / Reimbursements of Capital Expenditures incurred by the following Departments:** | | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 846,175.16 | 3,465,262.47 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 630,279.12 | 1,241,299.28 |
| | $ 215,896.04 | $ 2,223,963.19 |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 1,227,795.25 | 1,328,086.14 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 596,225.24 | 646,370.69 |
| Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures | 760.00 | 760.00 |
| | $ 630,810.01 | $ 680,955.45 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 2,199,156.96 | 3,360,112.31 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 412,203.01 | 511,534.03 |
| | $ 1,786,953.95 | $ 2,848,578.28 |
| Voirie / Roads | 340,665.62 | 367,282.93 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 170,332.81 | 170,332.81 |
| | $ 170,332.81 | $ 196,950.12 |
| | $ 4,223,492.72 | |

**Construction de chemins de colonisation et de ponts**
**Construction of Colonization Roads and Bridges**

SALAIRES / WAGES: $680,688.00.

TRANSPORT / TRANSPORTATION ($1,084,535.67): Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 1,084,340.42; En plus: coût de l'utilisation du transport, suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of transportation as per distribution, Item 2: 195.25.

LOCATION D'OUTILLAGE / RENTAL OF MACHINERY ($1,476,944.43): Agena Construction, 7,544.44; Charles-Aimé Auclair, 19,198.25; Bagot Construction Inc., 12,563.74; Bazusky & Shram Enr., 5,239.65; Rémi Beaupré, 8,711; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 5,495.48; Arthur Boisvert, 5,588.98; Maurice Boucher, 8,059; André Bouvet, 5,508.53; Broughton Construction Co. Ltd., 7,292.38; Casaubon & Frères Enr., 10,220.50; Lucien Cauchon, 7,170.98; Chartrand & Frères Excavation Inc., 8,495.33; Construction Bouchard Inc., 10,869; Construction Georges Gagnon Inc., 16,405; Construction Idéal Enr., 11,192.80; Construction Réal St-Laurent Ltée, 17,511.69; Constructions Frontière Ltée, 7,193.28; Couet & Morin, 27,888.62; Arsène Crête, 8,058.01; Philias Dufour, 5,339.06; Ludger Durocher, 6,460.72; Entreprises Genico Ltée, 60,735.01; Ferland Construction Inc., 30,471.75; Lauréat Gagné, 7,330.01; Gérard Gagnon, 24,425.85; Gosselin & Fredette Enr., 5,383.87; René Goulet, 9,625.41; Clermont Grondin, 9,027.85; Eylmer Hayes, 8,188.12; Amédée Hébert, 9,643.58; Lloyd Kensley, 7,667.29; Maurice Lafleur, 10,373; Lafleur & Sparrow, 9,776; Réal Lallier, 7,573.50; Philippe Lamothe, 11,104.90; Émile Lapointe, 5,111.50; Roger Leblanc, 6,071.09; Roland Lecours Inc., 9,720.50; Lemay Construction Ltée, 11,526.42; Jean Marier, 11,534.42; Ernest Marseille, 8,382; M.D.M. Construction Québec Inc., 7,440; Jacques Mercier, 7,356; Jean-Paul Morin, 7,131.92; Yvan Morin, 10,713.73; Émilien Nadeau, 6,239.76; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 5,107.99; Thomas Narlock, 5,831.50; Paillé & Fils Ltée, 12,324; Jos. Paquin & Fils Ltée, 6,877.20; Adélard Pelletier, 8,968; Richard Pelletier, 15,614.66; Simon Pelletier, 16,932.61; Eddy Perras, 7,531; Roy Excavation Transport Enr., 5,816.04; Wilfrid St-Arnaud, 14,685.88; A. Ste-Marie Inc., 6,039; Samson & Marchand, 11,465.27; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 7,230.50; Tractor Service Ltd., 21,354.53. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 729,794.70; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 2: 76,811.63.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION / BUILDING MATERIALS ($649,216.66): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 24,980.30; J.-A. Bélanger, 8,565; Benoît Bérubé, 6,942.08; Carrière Joliette, 5,769.97; Carrières Montmartre Inc., 10,978.23; Carrières St-Barthélémy Ltée, 17,874.26; Carrières du Sud Inc., 14,036.86; P.-L. Casaubon, 6,742.20; Chantiers Bonneau Ltée, 35,460.93; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 7,302.85; Gérard Demers Inc., 32,156.18; Entreprises Genico Ltée, 31,585.79; Ferland Construction Inc., 24,111.07; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,393.40; Bertrand Grondin, 6,190; A.-T. Jiona Inc., 8,418.44; J.M.G. Construction Inc., 5,649.70; D. Lamothe Ltée, 9,487.11; Joseph Mélançon, 8,763.86; Ministère de la Voirie Dept. of Roads, 8,178.35; Gérard Perron, 6,606.93; Produits de Ciment de L'Annonciation Enr., 6,961.44; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 12,054.20; Robertsteel (Canada) Ltd., 17,236.10; Tom Construction Ltée, 8,136.41; Tractor Service Ltd., 11,622.05; Jude Trottier, 5,313.80; Tuyaux Bellechasse Enr., 6,066.60; Westeel-Rosco Ltd., 22,093.22. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 265,289.34; En moins: surplus de matériaux retournés suivant répartition à l'article 2 / Less: surplus materials returned as per distribution, Item 2: 750.01.

CONTRAT / CONTRACT: Edmond Morin et Fernand Dionne, $5,108.00.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS ($54,906.64); Payées à des municipalités Paid to municipalities (Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; x, sans désignation / without designation): *Bagot:* St-Nazaire-d'Acton, p, 1,500. *Berthier:* St-Charles-de-Mandeville, x, 5,000. *Joliette:* Ste-Émilie-de-l'Énergie, p, 1,068. *Maskinongé:* St-Didace, p, 448.44. *Missisquoi:* Dunham, c, 10,000; Frelighsburg, v, 18,000; Ste-Sabine, p, 6,000; St-Thomas, p, 4,890.20. *Montmorency:* St-Pierre, Î.O., p, 4,000. *Richmond:* Cleveland, c, 2,000; Stoke, c, 2,000.

INDEMNITÉS POUR DOMMAGES OU DÉPLACEMENTS DE POTEAUX ET D'HAUBANS / COMPENSATIONS FOR DAMAGES OR MOVING OF POLES AND GUYS ($70,895.77): Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,769.86; Hydro-Québec, 49,918.17. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 15,207.74.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, $477,389.61.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


Détails page

**Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:**

246 1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Réceptions et autres dépenses / Receptions and other expenses

246 2—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

248 3—Service général des achats / General Purchasing Service:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation

2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for the departments

Moins remboursements / Less reimbursements

249 4—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 94,000.00 | 94,000.00 | 90,196.83 | | 3,803.17 |
| 7,300.00 | 7,300.00 | 7,065.42 | | 234.58 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 3,128.17 | | 2,871.83 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 974.27 | | 25.73 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,002.47 | | 997.53 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 24,111.79 | | 10,888.21 |
| 148,300.00 | 148,300.00 | 129,478.95 | | 18,821.05 |
| 712,700.00 | 663,200.00 | 663,153.18 | | 46.82 |
| 45,000.00 | 44,500.00 | 44,443.87 | | 56.13 |
| 5,000.00 | 25,000.00 | 24,976.73 | | 23.27 |
| 35,000.00 | 65,000.00 | 62,502.34 | | 2,497.66 |
| 797,700.00 | 797,700.00 | 795,076.12 | | 2,623.88 |
| | | 3,875.18 | 3,875.18 | |
| 797,700.00 | 797,700.00 | 791,200.94 | 3,875.18 | 2,623.88 |
| 896,200.00 | 746,200.00 | 737,778.06 | | 8,421.94 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,062.52 | | 937.48 |
| 15,000.00 | 50,000.00 | 48,894.40 | | 1,105.60 |
| 92,000.00 | 82,000.00 | 71,381.34 | | 10,618.66 |
| 114,400.00 | 114,400.00 | 87,623.28 | | 26,776.72 |
| 5,000.00 | | | | |
| 5,500.00 | 1,500.00 | 706.14 | | 793.86 |
| 1,366,000.00 | 1,500,000.00 | 1,494,009.83 | | 5,990.17 |
| 2,499,100.00 | 2,499,100.00 | 2,444,455.57 | | 54,644.43 |
| 1,299,000.00 | 1,299,000.00 | 1,316,280.29 | 400.00 | 16,880.29 |
| 1,200,100.00 | 1,200,100.00 | 1,128,175.28 | 400.00 | 71,524.72 |
| 761,200.00 | 735,200.00 | 718,223.78 | | 16,976.22 |
| 25,000.00 | 19,000.00 | 18,993.72 | | 6.28 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 3—Honoraires / Fees | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| 250 | 5—Direction générale des relations de travail / Bureau of Labour Relations: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 251 | 6—Conseil d'orientation économique / Economic Advisory Council: | |
| | 1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance tokens | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 252 | 7—Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission: | |
| | 1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance tokens | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building | |
| | 6—Honoraires, expertises et autres dépenses / Fees, surveys and other expenses | |
| | 7—Enquête sur la circulation dans le Québec métropolitain / Metropolitan Québec traffic inquiry | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 6,000.00 | 10,000.00 | 9,102.73 | | 897.27 |
| 12,000.00 | 22,000.00 | 19,638.47 | | 2,361.53 |
| 30,000.00 | 48,000.00 | 47,985.28 | | 14.72 |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 12,000.00 | | |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 1,477.88 | | 22.12 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,819.91 | | 180.09 |
| 852,700.00 | 852,700.00 | 832,241.77 | | 20,458.23 |
| 222,100.00 | 222,100.00 | 120,416.58 | | 101,683.42 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 2,669.17 | | 7,330.83 |
| 2,500.00 | 3,220.00 | 3,219.69 | | .31 |
| 12,000.00 | 17,000.00 | 16,988.25 | | 11.75 |
| 60,000.00 | 54,280.00 | 42,085.59 | | 12,194.41 |
| 306,600.00 | 306,600.00 | 185,379.28 | | 121,220.72 |
| | | 389.00 | 389.00 | |
| 306,600.00 | 306,600.00 | 184,990.28 | 389.00 | 121,220.72 |
| 388,500.00 | 382,700.00 | 306,481.02 | | 76,218.98 |
| 32,000.00 | 32,000.00 | 29,982.09 | | 2,017.91 |
| 1,200.00 | 1,200.00 | 837.32 | | 362.68 |
| 16,200.00 | 22,000.00 | 19,163.48 | | 2,836.52 |
| 48,000.00 | 48,000.00 | 39,838.13 | | 8,161.87 |
| 485,900.00 | 485,900.00 | 396,302.04 | | 89,597.96 |
| | | 1,251.44 | 1,251.44 | |
| 485,900.00 | 485,900.00 | 395,050.60 | 1,251.44 | 89,597.96 |
| 54,500.00 | 54,500.00 | 42,386.44 | | 12,113.56 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 327.01 | | 672.99 |
| 600.00 | 600.00 | 66.85 | | 533.15 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 163.91 | | 2,836.09 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 3,286.40 | | 713.60 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 5,515.00 | | 19,485.00 |
| 185,000.00 | 185,000.00 | 184,298.90 | | 701.10 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

8—Comité directeur du réaménagement de la Colline du parlement / Executive Committee for planning of Parliament Hill

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

252 8—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

2—Information:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Comité d'accueil / Reception committee
5—Fichier central / Central information card index

3—Publicité / Publicity:
1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Publicité / Publicity

4—Bureau de développement audio-visuel / Audio-visual Development Bureau

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

255 9—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Executive Council, may be made available to certain departments

1—Publication "Connaissance du Québec '67"
2—Inauguration de la Maison du Québec à Paris, France / Opening of "La Maison du Québec" in Paris, France
3—Production d'un film pour la visite du Général de Gaulle / Production of a film on General de Gaulle's visit

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 125,000.00 | 125,000.00 | 66,302.86 | | 58,697.14 |
| 398,100.00 | 398,100.00 | 302,347.37 | | 95,752.63 |
| | | 50.00 | 50.00 | |
| 398,100.00 | 398,100.00 | 302,297.37 | 50.00 | 95,752.63 |
| 154,703.50 | 135,703.50 | 127,263.62 | | 8,439.88 |
| 20,343.85 | 25,343.85 | 23,610.37 | | 1,733.48 |
| 61,900.00 | 71,900.00 | 67,298.28 | | 4,601.72 |
| 39,000.00 | 39,000.00 | 38,849.72 | | 150.28 |
| 2,000.00 | 500.00 | 85.30 | | 414.70 |
| 204,200.00 | 192,200.00 | 188,243.81 | | 3,956.19 |
| 5,000.00 | 2,500.00 | 1,486.02 | | 1,013.98 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 2,479.93 | | 20.07 |
| 65,000.00 | 65,000.00 | 62,158.36 | | 2,841.64 |
| 25,000.00 | | | | |
| 62,700.00 | 57,700.00 | 56,391.96 | | 1,308.04 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 725.03 | | 274.97 |
| 13,000.00 | 3,000.00 | 2,173.21 | | 826.79 |
| 1,600,000.00 | 1,660,000.00 | 1,563,222.68 | | 96,777.32 |
| 135,000.00 | 135,000.00 | 102,383.61 | | 32,616.39 |
| 2,391,347.35 | 2,391,347.35 | 2,236,371.90 | | 154,975.45 |
| | | 4,675.00 | 4,675.00 | |
| 2,391,347.35 | 2,391,347.35 | 2,231,696.90 | 4,675.00 | 154,975.45 |
| 500,000.00 | 118,686.44 | | | 118,686.44 |
| | 122,971.34 | 122,971.34 | | |
| | 6,464.00 | 6,464.00 | | |
| | 49,548.00 | 49,548.00 | | |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


Détails page

4—Campagne visant à renseigner les visiteurs d'Expo 67 sur les avantages du Bill 19 et sur les moyens de s'en prévaloir / Campaign to inform the visitors to Expo 67 of the advantages of Bill 19 and how to use it to their benefit.....

5—Campagne visant à renseigner toute la population du Québec sur les avantages et les mécanismes du nouveau régime d'allocations familiales du Québec / Campaign to inform all the population of Québec on the advantages and workings of the new Québec Family Allowances Plan.....

255 10—Réceptions et subventions / Receptions and grants.....

256 11—Expo 67: visites des chefs d'États et autres: administration et frais divers / visits of Chiefs of State and others: administration and various expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

256 12—Comité d'étude sur les institutions financières / Study Committee on Financial Institutions ..

257 13—Honoraires, dépenses diverses ou imprévues / Fees, miscellaneous or unforeseen expenses.....

257 S [1] —Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et modifications / and amendments.....

258 S [2] —Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et modifications / and amendments.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

259 15—Coordination des services de gestion de personnel et de relations de travail / Coordination of personnel management and labour relations branches.....

**Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:**

14—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables.....

**Total**.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| | 96,547.93 | 96,547.93 | | |
| | 105,782.29 | 105,782.29 | | |
| 500,000.00 | 500,000.00 | 381,313.56 | | 118,686 44 |
| 400,000.00 | 400,000.00 | 392,643.12 | | 7,356.88 |
| 2,300,000.00 | 2,300,000.00 | 1,529,126.78 | | 770,873.22 |
| | | 46,484.79 | | 46,484.79 |
| 2,300,000.00 | 2,300,000.00 | 1,482,641.99 | | 817,358.01 |
| 110,000.00 | 110,000.00 | 85,616.44 | | 24,383.56 |
| 85,000.00 | 85,000.00 | 82,621.79 | | 2,378.21 |
| 290,000.00 | 290,000.00 | 312,613.45 | | *22,613.45* |
| 229,000.00 | 229,000.00 | 174,742.06 | | 54,257.94 |
| | | 150.00 | 150.00 | |
| 229,000.00 | 229,000.00 | 174,592.06 | 150.00 | 54,257.94 |
| 200,000.00 | 200,000.00 | 19,204.42 | | 180,795.58 |
| **10,694,747 35** | **10,694,747 35** | **8,926,378 92** | **10,790 62** | **1,757,577 81** |
| **100,000 00** | **100,000 00** | | | **100,000 00** |
| **10,794,747 35** | **10,794,747 35** | **8,926,378 92** | **10,790 62** | **1,857,577 81** |

## Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 1 | 140,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 7,900.00 |
| | $ 148,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 129,478.95 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements, allocations et salaires / Salaries, Allowances and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Receptions | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 90,196.83 | | | | 90,196.83 |
| 1-2 | 7,065.42 | | | | 7,065.42 |
| 1-3 | | 3,128.17 | | | 3,128.17 |
| 1-4 | | | | 974.27 | 974.27 |
| 1-5 | | | | 4,002.47 | 4,002.47 |
| 1-6 | | | 23,010.89 | 1,100.90 | 24,111.79 |
| | 97,262.25 | 3,128.17 | 23,010.89 | 6,077.64 | 129,478.95 |

**Traitements, allocations et salaires / Salaries, Allowances and Wages ($97,262.25):**

Chef de cabinet / Chief of Cabinet: Colonel J.-P. Martin, 18,529.37. Secrétaire général et aide de camp General Secretary and Aide-de-Camp: Gabriel Taschereau, 15,523.40.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (12) 55,944.06; Allocations / Allowances: 200; Salaires / Wages: 7,065.42.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,128.17):**

Chef de cabinet / Chief of Cabinet: Colonel J.-P. Martin, 2,112.71. Secrétaire général et aide de camp General Secretary and Aide-de-Camp: Gabriel Taschereau, 944.38.

Lt-Colonel Bernard Codère, 71.08.

**Réceptions ($23,010.89):**

L'hon. Hugues Lapointe, 19,135.23; Colonel J.-P. Martin, 3,875.66.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $6,077.64.

## Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 720,600.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| Article / Item 4: C.T. 33202 '68, 34215 '68 | 23,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 54,100.00 |
| | $ 797,700.00 |
| Dépenses / Expenditures | 795,076.12 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 3,875.18 |
| | $ 791,200.94 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 663,153.18 | | | 663,153.18 |
| 2-2 | | 44,443.87 | | 44,443.87 |
| 2-3 | 15,378.75 | | 9,597.98 | 24,976.73 |
| 2-4 | | | 62,502.34 | 62,502.34 |
| | 678,531.93 | 44,443.87 | 72,100.32 | 795,076.12 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($678,531.93):**

Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Mario Beaulieu, 31,172.15. Assistant chef de cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet: Roger Ouellet. 21,158.49. Greffier du Conseil exécutif / Clerk of the Executive Council: Jacques Prémont, 24,157.74. Conseiller économique et financier auprès du Conseil exécutif / Economical and Financial Counsellor to the Executive Council: Jacques Parizeau, 16,741.10. Aviseur juridique au cabinet du Premier ministre Legal Adviser of Prime Minister's Cabinet: Émile Tourigny, 29,283.50. Conseiller spécial / Special Counsellor, Expo 67: Robert Letendre, 24,912. Chef du protocole, conseiller spécial au Conseil exécutif et commissaire général du Gouvernement du Québec pour les visites des chefs d'États à l'occasion d'Expo 67 / Chief of Protocol, Special Counsellor to the Executive Council and General Commissioner for the visit of Chiefs of State at Expo 67: André Patry, 24,155. Conseiller spécial au cabinet du Premier ministre / Special Counsellor of Prime Minister's Cabinet: Charles Pelletier, 18,529.10. Conseiller spécial en matières agricoles au Conseil éxécutif / Special Counsellor in Agriculture to the Executive Council: Ernest Mercier, 21,011.61. Conseiller en télévision, radio et cinéma / Counsellor in Television, Radio and Cinema: Jacques Gauthier, 12,117.80. Secrétaire particulier du Premier ministre et directeur de l'Information / Private Secretary to the Prime Minister and Director of Information: Paul-A. Chouinard, 18,398.93. Secrétaire particulier adjoint du Premier ministre / Assistant Private Secretary to the Prime Minister: Dominique Lapointe, 13,597.38. Directeur des services administratifs / Director of Administrative Services: Léo Delisle, 15,601.38. Conseiller spécial / Special Counsellor: Roger Labrecque, 22,545.57. Assistant conseiller spécial / Assistant Special Counsellor: Louis-Hébert Desjardins, 12,891.93.

Donat Tanguay, 18,577.19. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (69) 353,681.06.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($44,443.87):**

Premier ministre / Prime Minister: L'hon. Daniel Johnson, 4,039.48. Autres membres du Conseil exécutif Other Members of the Executive Council: L'hon. Paul Dozois, 827.10, L'hon. Jean-Marie Morin, 1,461.99. Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Mario Beaulieu, 3,126.20. Assistant chef de cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet: Roger Ouellet, 819.35. Greffier du Conseil exécutif / Clerk of the Executive Council: Jacques Prémont, 1,325. Conseiller économique et financier auprès du Conseil exécutif / Economical and Financial Counsellor to the Executive Council: Jacques Parizeau, 4,388.08. Aviseur juridique au cabinet du Premier ministre / Legal Adviser of Prime Minister's Cabinet: Émile Tourigny, 1,577.24. Conseiller spécial / Special Counsellor, Expo 67: Robert Letendre, 1,778.62. Chef du protocole, conseiller spécial au Conseil exécutif et commissaire général du Gouvernement du Québec pour les visites des chefs d'États à l'occasion d'Expo 67 / Chief of Protocol, Special Counsellor to the Executive Council and General Commissioner for the visit of Chiefs of State at Expo 67: André Patry, 549.45. Conseiller spécial au cabinet du Premier ministre / Special Counsellor of Prime Minister's Cabinet: Charles Pelletier, 689.40. Conseiller spécial en matières agricoles au Conseil exécutif / Special Counsellor in Agriculture to the Executive Council: Ernest Mercier, 1,997.28. Conseiller en télévision, radio et cinéma / Counsellor in Television, Radio and Cinema: Jacques Gauthier, 4,425.40. Secrétaire particulier du Premier ministre et Directeur de l'Information / Private Secretary to the Prime Minister and Director of Information: Paul-A. Chouinard, 3,287.71. Secrétaire particulier adjoint du Premier ministre / Assistant Private Secretary to the Prime Minister: Dominique Lapointe, 795.92. Directeur des services administratifs / Director of Administrative Services: Léo Delisle, 331.86. Conseiller spécial / Special Counsellor: Roger Labrecque, 240.81. Assistant conseiller spécial / Assistant Special Counsellor: Louis-Hébert Desjardins, 1,042.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 7,865.80; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,875.18.

**Autres dépenses / Other Expenses ($72,100.32):**

Louis Fréchette, 5,374.27; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,929.57; Xerox of Canada Ltd., 23,518.68. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 33,277.80.

## Service général des achats / General Purchasing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 3 | | 1,111,200.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| Article / Item 4: C.T. 33162 '68, 34215 '68 | | 66,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67 | | 22,900.00 |
| | | $ 1,200,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,444,455.57 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission | 20,962.17 | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission | 13,269.83 | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments | 1,281,648.29 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 400.00 | 1,316,280.29 |
| | | $ 1,128,175.28 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 3-1-1 | 737,778.06 | | | 737,778.06 |
| 3-1-2 | | 4,062.52 | | 4,062.52 |
| 3-1-3 | 625.00 | | 48,269.40 | 48,894.40 |
| 3-1-4 | | | 71,381.34 | 71,381.34 |
| 3-1-5 | | | 87,623.28 | 87,623.28 |
| 3-1-7 | | | 706.14 | 706.14 |
| 3-2 | | | 1,494,009.83 | 1,494,009.83 |
| | 738,403.06 | 4,062.52 | 1,701,989.99 | 2,444,455.57 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($738,403.06):**

Directeur / Director: Georges Bussières, 10,803.43. Paul Brissette, 6,564.86.

Fernand-E. Barry, 13,228.60; Geo.-A. Cloutier, 12,404.36; Marcel Côté, 13,175.86; Richard De Goumois, 12,024.24; Gabriel De La Sablonnière, 13,417.12; Robert Drouin, 12,344.71; Rolland Dumais, 12,007.04; Léopold Gauthier, 10,884.17; Gaston Giguère, 13,887.76; Paul-H. Hamel, 13,527.22; John Laliberté, 10,691.40; Albert Parent, 12,404.36; Paul Plamondon, 13,120.37; Auguste Tessier, 13,120.37. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (138) 544,797.19.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,062.52):**

Directeur / Director: Georges Bussières, 942.82. Paul Brissette, 263.98.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 2,505.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,701,989.99):**

ADMINISTRATION ($207,980.16): Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 13,431.88; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 87,623.28; International Business Machines Co. Ltd., 10,903.65; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,879.77. Office Overload Co. Ltd., 27,154.31; Presses Mont Royal Ltée, 5,360.14; Xerox of Canada Ltd., 13,563.41, Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 42,013.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

ENTREPÔT: MATÉRIEL, ARTICLES DE BUREAU ET AUTRES ACHATS POUR LES MINISTÈRES / WAREHOUSE: EQUIPMENT, OFFICE SUPPLIES AND OTHER PURCHASES FOR THE DEPARTMENTS ($1,494,009.83): A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 14,072; Agences d'Assise Enr., 7,004.20; C.-E. Bisson Ltée, 29,205.56; Block & Anderson (Canada) Ltd., 28,999.26; Brault & Bouthillier Ltée, 16,099.88; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 12,742.50; Canadian Ofrex Ltd., 5,145.30; Cie T.-J. Moore Ltée, 22,148.28; Cie J.-B. Rolland & Fils, 33,517.11; Joseph Clermont Inc., 45,163.54; Entreprises Frs Tremblay Inc., 10,877.60; Gestetner (Canada) Ltd., 11,930.10; Granger Frères Ltée, 43,240.93; G. Guérin, 10,251.10; T. Havill Paper Co., 26,988.73; Imprimerie Chandler Ltée, 5,023.37; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 7,847.52; Kruger Pulp & Paper Ltd., 42,740.32; Librairie Bisson Enr., 55,896.65; Librairie Boulevard Enr., 69,727.66; Librairie Filion Enr., 5,669.10; Librairie Garneau Ltée, 115,803.25; Librairie La Chaudière Enr., 11,543.90; Librairie Langlais Ltée, 15,646.17; Librairie Nationale Enr., 84,926.96; Librairie Parent Ltée, 5,594.82; T.-B. Little-Corbeil, 38,734.88; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 40,514.38; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 14,400.35; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 157,754.55; Monarch Papers Ltd., 7,257.60; Office Specialty Ltd., 5,685.89; Papeterie de Montréal Inc., 13,386.57; Papeterie Lauzier Ltée, 16,560.16; Papeterie Sociale & Commerciale Enr., 5,921.25; Papeterie Stadacona Inc., 15,339.72; Paunard Inc., 8,315.12; Produits Nor-Do Inc., 13,143.28; R.C.D. Products Reg'd., 38,080.76; Émile Robitaille, 113,863.10; René Robitaille Inc., 9,608.35; Roneo, 5,359.44; Victoria Paper Co. Ltd., 7,674.30; J.-C. Wilson Ltd., 6,801.73; Wyant & Cie Ltée, 15,999.59; Xerox of Canada Ltd., 37,757.74. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 184,045.26.

## Commission de la fonction publique du Québec
## Québec Civil Service Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 4 | 758,100.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 75,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 19,200.00 |
| | $ 852,700.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 832,241.77 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 718,223.78 | | | | 718,223.78 |
| 4-2 | | 18,993.72 | | | 18,993.72 |
| 4-3 | | | 9,102.73 | | 9,102.73 |
| 4-4 | 2,375.00 | | | 17,263.47 | 19,638.47 |
| 4-5 | | | | 47,985.28 | 47,985.28 |
| 4-6 | | | 12,000.00 | | 12,000.00 |
| 4-7 | | | | 1,477.88 | 1,477.88 |
| 4-8 | 625.00 | 25.00 | 497.00 | 3,672.91 | 4,819.91 |
| | 721,223.78 | 19,018.72 | 21,599.73 | 70,399.54 | 832,241.77 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($721,223.78):**

Président / Chairman: Jean Fournier, 27,555.73. Commissaires / Commissioners: Roch Bolduc, 26,161.74, Jean-Pierre Giroux, 23,162.

Raymond Bissonnette, 15,100.52; Jacques-Simon Boutet, 11,817.41; Mme Rita-G. Colard, 11,150.44; Raymond Conti, 18,521.76; Claude Courville, 15,355.06; Armand Daigle, 10,093.10; Henri Dion, 15,129.14; Charles-A. Dionne, 19,284.80; Jean Jolin, 10,440.44; Gérard Lafond, 11,576.14; Clément Ménard, 11,323.12; Jules Pilote, 10,440.52; Guy Poulin, 11,824.26; Ghislain Pouliot, 10,041.24; Yvon Saindon, 18,521.76; Jacques Vézina, 10,045.35. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (94) 433,679.25.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($19,018.72):**

Président / Chairman: Jean Fournier, 216.17. Commissaires / Commissioners: Roch Bolduc, 1,888.47, Jean-Pierre Giroux, 267.74.

Jacques Lessard, 2,793.47. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 13,852.87.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($21,599.73):**

Urwick, Currie & Associés Ltée, 12,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 9,599.73.

**Autres dépenses / Other Expenses ($70,399.54):**

L'Action Sociale Ltée, 12,814.21; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,500; Xerox of Canada Ltd., 9,719.78. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 39,365.55.

## Direction générale des relations de travail
## Bureau of Labour Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 5 | 305,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 1,500.00 |
| | $ 306,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | 185,379.28 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 389.00 |
| | $ 184,990.28 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 120,416.58 | | | | 120,416.58 |
| 5-2 | | 2,669.17 | | | 2,669.17 |
| 5-3 | | | | 3,219.69 | 3,219.69 |
| 5-4 | | | | 16,988.25 | 16,988.25 |
| 5-5 | | | 38,931.01 | 3,154.58 | 42,085.59 |
| | 120,416.58 | 2,669.17 | 38,931.01 | 23,362.52 | 185,379.28 |

**Traitements / Salaries ($120,416.58):**

Claude Bélanger, 16,278.64; Paul Chartier, 11,290.66; Lucien Dorion, 12,903.18; Gaston Lefebvre, 16,278.64; André Parent, 12,930.65. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (10) 50,734.81.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,669.17):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,280.17; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 389.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($38,931.01):**

Claude Lavery, 11,438.67; Tansey, de Grand Pré, Bergeron, Monet, Lavery & O'Donnell, 6,730.09; Urwick, Currie & Associés Ltée, 10,000.26. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 10,761.99.

**Autres dépenses / Other Expenses ($23,362.52):**

Visirecord of Canada Ltd., 5,166.86; Xerox of Canada Ltd., 6,214.10. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 11,981.56.

## Conseil d'orientation économique
## Economic Advisory Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 6 | 482,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 3,800.00 |
| | $ 485,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | 396,302.04 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 1,251.44 |
| | $ 395,050.60 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements, indemnités et jetons de présence / Salaries, Indemnities and Attendance Tokens | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 306,481.02 | | | | 306,481.02 |
| 6-2 | | 28,603.39 | 1,378.70 | | 29,982.09 |
| 6-3 | | | | 837.32 | 837.32 |
| 6-4 | | | | 19,163.48 | 19,163.48 |
| 6-5 | 625.00 | | 36,424.74 | 2,788.39 | 39,838.13 |
| | 307,106.02 | 28,603.39 | 37,803.44 | 22,789.19 | 396,302.04 |

**Traitements, indemnités et jetons de présence / Salaries, Indemnities and Attendance Tokens ($307,106.02):**

Directeur général / General Director: Roland Parenteau, 25,675.64.

Germain Dallaire, 11,382.75; François Poulin, 11,585.10; Louis Pronovost, 12,625.38; Charles Simard, 10,205.82; Yvon Tremblay, 12,758.57; Gérard Vibien, 10,583.11. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (49) 204,389.65; Jetons de présence / Attendance tokens: 7,900.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($28,603.39):**

Directeur général / General Director: Roland Parenteau, 2,185.38.

Charles Simard, 2,572.73. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 22,593.84; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,251.44.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($37,803.44):**

Guy Beaugrand-Champagne, 8,841.92. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 28,961.52.

**Autres dépenses / Other Expenses ($22,789.19):**

Xerox of Canada Ltd., 5,357.64. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 17,431.55.

## Commission d'aménagement de Québec
## Québec Planning Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 7 | $ 398,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | 302,347.37 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 50.00 |
| | $ 302,297.37 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et jetons de présence<br>Salaries and Attendance Tokens | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Frais juridiques, honoraires et déboursés<br>Legal Costs, Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1 | 42,386.44 | | | | 42,386.44 |
| 7-2 | | 327.01 | | | 327.01 |
| 7-3 | | | | 66.85 | 66.85 |
| 7-4 | | | | 163.91 | 163.91 |
| 7-5 | | | 2,140.00 | 1,146.40 | 3,286.40 |
| 7-6 | | | 5,500.00 | 15.00 | 5,515.00 |
| 7-7 | | | 184,298.90 | | 184,298.90 |
| 7-8 | | | 66,302.86 | | 66,302.86 |
| | 42,386.44 | 327.01 | 258,241.76 | 1,392.16 | 302,347.37 |

**Traitements et jetons de présence / Salaries and Attendance Tokens ($42,386.44):**

Président / Chairman: Colonel J.-L. Boulanger, 14,028.24. Vice-président: Gabriel Desmeules, 10,700.50; Henri Perron, voir ministère de la Voirie / See Dept. of Roads, page 715.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (2) 15,307.70; Jetons de présence / Attendance tokens: 2,350.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($327.01):**

Florent Legendre, 277.01; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

**Frais juridiques, honoraires et déboursés / Legal Costs, Fees and Disbursements ($258,241.76):**

John Bland, 10,678.98; Guy Desbarats, 9,427.21; Roger Gosselin, 5,500; Jean-Claude LaHaye, 46,196.67; Vandry & Jobin et De Leuw, Cather & Associés, 184,298.90. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 2,140.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $1,392.16.

## Office d'information et de publicité
## Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 8 | 2,161,000.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| Article / Item 4: C.T. 33040/68, 34215 '68 | 135,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 21,800.00 |
| | 2,317,800.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Virements des ministères suivants / Transfers from the following departments: A.C. / O.C. 320/68: | | |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs | 5,000.00 | |
| Affaires municipales / Municipal Affairs | 3,200.00 | |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | 5,700.00 | |
| Éducation | 17,860.00 | |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | 2,607.65 | |
| Finances / Finance | 1,254.79 | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 6,138.32 | |
| Revenu / Revenue | 4,263.06 | |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 7,600.00 | |
| Santé / Health | 3,500.00 | |
| Secrétariat de la province / Provincial Secretary | 2,014.50 | |
| Terres et forêts / Lands and Forests | 2,600 00 | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 1,844.00 | |
| Transports et communications / Transportation and Communications | 2,300.00 | |
| Travail / Labour | 3,459.68 | |
| Voirie / Roads | 4,205.35 | 73,547.35 |
| | | $ 2,391,347.35 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,236,371.90 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 4,675.00 |
| | | $ 2,231,696.90 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1-1 | 127,263.62 | | | | 127,263.62 |
| 8-1-2 | | 23,610.37 | | | 23,610.37 |
| 8-1-3 | 903.89 | | | 66,394.39 | 67,298.28 |
| 8-1-4 | | | | 38,849.72 | 38,849.72 |
| 8-1-5 | | | | 85.30 | 85.30 |
| 8-2-1 | 188,243.81 | | | | 188,243.81 |
| 8-2-2 | | | | 1,486.02 | 1,486.02 |
| 8-2-3 | | | | 2,479.93 | 2,479.93 |
| 8-2-4 | | | | 62,158.36 | 62,158.36 |
| 8-3-1-1 | 56,391.96 | | | | 56,391.96 |
| 8-3-1-2 | | | | 725.03 | 725.03 |
| 8-3-1-3 | | | | 2,173.21 | 2,173.21 |
| 8-3-2 | | | | 1,563,222.68 | 1,563,222.68 |
| 8-4 | 23,247.24 | 8,292.46 | 66,359.44 | 4,484.47 | 102,383.61 |
| | 396,050.52 | 31,902.83 | 66,359.44 | 1,742,059.11 | 2,236,371.90 |
| Plus virements de divers ministères / Add transfers from various departments | 490,542.14 | 38,807.55 | | | 529,349.69 |
| | 886,592.66 | 70,710.38 | 66,359.44 | 1,742,059.11 | 2,765,721.59 |

**Virements de divers ministères / Transfers from Various Departments**

| Ministère<br>Department | Article<br>Item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs | 1 | 21,261.45 | 618.50 | 21,879.95 |
| | 6 | 8,298.88 | | 8,298.88 |
| Affaires municipales / Municipal Affairs | 1 | 23,829.86 | 1,741.74 | 25,571.60 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | 1 | 32,569.46 | 2,446.08 | 35,015.54 |
| | 3 | 5,575.75 | | 5,575.75 |
| | 5 | 10,387.44 | 1,707.81 | 12,095.25 |
| Éducation | 1 | 70,616.70 | 9,524.71 | 80,141.41 |
| | 8 | 7,590.24 | | 7,590.24 |
| | 29 | 5,431.08 | 36.70 | 5,467.78 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | 1 | 18,853.94 | 470.58 | 19,324.52 |
| Finances / Finance | 11 | 10,566.51 | | 10,566.51 |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 1 | 47,321.97 | 867.22 | 48,189.19 |
| Revenu / Revenue | 1 | 28,591.88 | 1,569.54 | 30,161.42 |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 1 | 58,005.34 | 1,024.47 | 59,029.81 |
| Santé / Health | 1 | 3,822.23 | 11.95 | 3,834.18 |
| | 3 | 7,490.67 | 3,541.94 | 11,032.61 |
| Secrétariat de la province / Provincial Secretary | 1 | 7,442.98 | | 7,442.98 |
| | 14 | 8,333.66 | | 8,333.66 |
| Terres et forêts / Lands and Forests | 1 | 21,529.61 | 2,756.41 | 24,286.02 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 1 | 14,381.27 | 1,424.85 | 15,806.12 |
| Transports et communications / Transportation and Communications | 1 | 19,447.57 | 34.40 | 19,481.97 |
| Travail / Labour | 1 | 11,288.02 | 93.21 | 11,381.23 |
| | 2 | 13,368.55 | 626.07 | 13,994.62 |
| | 7 | 3,325.43 | | 3,325.43 |
| Voirie / Roads | 1 | 31,211.65 | 10,311.37 | 41,523.02 |
| | | 490,542.14 | 38,807.55 | 529,349.69 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($886,592.66):**

**Administration**

Directeur / Director: Roger Cyr, 19,433.12.

Gustave Bédard, 10,538.63; Claude Bernard, 10,546.32; Pierre-Paul Blais, 14,728.11; Patrice-Thomas Boudreau, 16,223.26; Robert Brisebois, 10,753.85; J.-Chs De Ladurantaye, 11,623.48; Benoît Fleury, 10,795.47; Roland Héroux, 10,054.30; André Kaltenback, 13,578.14; Paul-Olivier Lalonde, 10,947.78; Gilles Méthot, 10,045.16; Jacques Monnier, 11,823.86; Rosaire Nadeau, 12,214.43; Claude Paulette, 12,425; Thomas Pickup, 10,996.83; Paul-Émile Plouffe, 12,566.71; Jean-Paul Quinty, 13,627.19; Jacques-M. Roy, 12,024.24; Patrick Thériault, 14,550.15; Roberto Wilson, 10,015.28.

**Information**

Jacques Archambault, 10,607.74; Jean Desraspes, 15,901.05; Gérard Langlois, 10,529.93; Lorenzo Paré, 16,278.64; Robert Singher, 14,727.79; Marcel Thivierge, 10,988.58; Gaston Villeneuve, 10,362.78.

**Publicité / Publicity**

Jean Lenoir, 15,901.05; Denys Morisset, 10,734.49.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (112) 511,049.30.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($70,710.38):**

Directeur / Director: Roger Cyr, 5,604.01.

Claude Bernard, 3,975.86; Robert Brisebois, 2,719.29; Pierre De Léan, 3,754.71; Jean Lenoir, 3,333.48; Rosaire Nadeau, 3,628.25; Alain Paradis, 2,811.98; Jean-Paul Quinty, 5,252.84; Roberto Wilson, 2,743.57.

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 32,411.39; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,475.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($66,359.44):**

Aimé Grandmaison, 5,325; Société de Publicité du Québec Ltée, 60,029.44. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 1,005.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,742,059.11):**

Ateliers Rivière Ltée, 5,770; Château Frontenac, 6,634.96; General Tours Ltd., 7,974.21; Hôtel Château Laurier, 8,095.88; Firme Inter-Media Inc., 44,019.08; L'Action Sociale Ltée, 21,899.32; Maclean-Hunter Publishing Co. Ltd., 6,409.50; Montréal, ville, 75,000; Société de Publicité du Québec Ltée, 1,348,818.33; Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, 5,500; Stansbury Advertising Ltd., 14,166.90; Taylor Industries Ltd., 7,468; Telbec Inc., 61,023.83. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 129,079.10; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

## Campagnes d'information / Information Campaigns

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 9 | $ 500,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 381,313.56 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | A.C. / O.C. | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | | $ | $ | $ |
| 9-1 | 1152'67 | | 122,971.34 | 122,971.34 |
| 9-2 | 1316'67 | 6,464.00 | | 6,464.00 |
| 9-3 | 1882'67 | | 49,548.00 | 49,548.00 |
| 9-4 | 2485'67 | | 96,547.93 | 96,547.93 |
| 9-5 | 2486'67 | | 105,782.29 | 105,782.29 |
| | | 6,464.00 | 374,849.56 | 381,313.56 |

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Voyages Laurier (1966) Inc., $6,464.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($374,849.56):**

Jean-Claude Labrecque Inc., 49,548; Société de Publicité du Québec Ltée, 325,301.56.

## Réceptions et subventions / Receptions and Grants

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 10 | $ 400,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 392,643.12 |

**Réceptions ($97,999.96):**

Café du Parlement, 9,185.75; Château Frontenac, 25,487.75; Délégation générale de Paris, 8,079.64; Institut coopératif Desjardins, 5,929.50; Le Reine Elizabeth, 17,222.78; Sambo Inc., 7,980.24; Sheraton-Mont Royal, 7,186.46; Symposium canadien de la récréation, 6,000. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 10,927.84.

**Subventions / Grants ($294,643.16):**

Association des médecins de langue française du Canada, 8,000; Bureau de l'industrie et du commerce de Québec métropolitain Inc., 25,000; Commission des fêtes du Canada-français, 20,000; Commission du tricentenaire de Boucherville, 10,000; Conférence canadienne sur l'Église et le Monde, 5,000; Conseil de la Vie française, 28,000; Dixième congrès des Caisses populaires Desjardins, 6,000; Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, 15,000; Fédération des gardes paroissiales du Canada, 5,000; Feux-Follets, 25,000; Institut d'administration publique du Canada, 10,000; Jeunesse étudiante catholique Inc., 5,000; Montréal, ville, 26,000; Place des Arts, 8,311; Scouts catholiques du Canada, 5,000; Second congrès international de neuro-génétique et neuro-ophtalmologie, 7,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 86,332.16.

## Expo 67

### Visites des chefs d'États et autres: administration et frais divers
### Visits of Chiefs of State and Others: Administration and Various Expenses

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 11 | | $ 2,300,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 1,529,126.78 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission | 36.00 | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission | 2,566.00 | |
| Particuliers / Individuals | 12,142.79 | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments. | 31,740.00 | 46,484.79 |
| | | $ 1,482,641.99 |

**Traitements / Salaries:**

Montants inférieurs à $10,000 / Amounts under $10,000: (115) $227,792.98.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $9,865.89.

**Comité d'accueil / Reception Committee ($677,088.30):**

Café du Parlement, 50,434.58; Château Champlain, 23,608.33; Château Frontenac, 150,981.95; Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967, 49,045.25; Hamelin Louage d'Autos Ltée, 16,540; Hélio Gravure Inc., 6,000; Hôtel Bonaventure, 17,904.44; Hôtel Ritz Carlton, 56,113.12; Sylvio Lacharité, 10,085; Location Automobiles (Québec) Ltée, 10,350; Manoir Saint-Castin, 6,342.73; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 11,582.07; Montréal, ville, 14,353.46; Pavillon du Québec, 54,867.89; Port-Royal Appartements Inc., 6,953.31; Redbrooke Estates Ltd., 34,400; Sogena Inc., 94,300; Taxis Jaunes Ltée, 9,061.50. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 54,164.67.

**Subventions / Grants ($85,000.00):**

Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, 8,000; Québec, ville, 75,000; Université Laval, 2,000.

**Autres dépenses / Other Expenses ($529,379.61):**

Robert-B. Desrosiers, 6,535.34; Quincaillerie Bertrand Enr., 5,201.20; Société de Publicité du Québec Ltée, 463,436.63. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 54,206.44.

### Comité d'étude sur les institutions financières
### Study Committee on Financial Institutions

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 12 | $ 110,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 85,616.44 |

**Traitements / Salaries:**

Montants inférieurs à $10,000 / Amounts under $10,000: (4) $99.59.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,603.77.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($78,766.68):**

Douglas H. Fullerton, 17,999.96; McDonald Currie & Cie, 15,243.34; Jean-Luc Migué, 19,085.40; André-L. Shink, 9,673.71. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 16,764.27.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $5,146.40.

## Honoraires, dépenses diverses ou imprévues
## Fees, Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 13 | 75,000.00 |
| Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 33817 '68 | 10,000.00 |
| | $ 85,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 82,621.79 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($75,176.02):**

Joseph Couture, 8,439.12; Roland Giroux, 14,200; Tracy S. Ludington, 9,000; Jacques Parizeau, 5,000; Yves Pratte, 26,729.28. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 11,807.62.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $7,445.77.

## Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 9 et modifications / and amendments | $ 290,000.00 |

Dépenses / Expenditures:

| | |
|---|---|
| Indemnités / Indemnities | 242,863.45 |
| Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses | 69,750.00 |
| | $ 312,613.45 |

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre des Richesses naturelles / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister of Natural Resources: L'hon. Daniel Johnson, 16,032.24, 6,000.

Ministre de l'Éducation et ministre de la Justice / Minister of Education and Minister of Justice: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Finances et ministre des Affaires municipales / Minister of Finance and Minister of Municipal Affairs: L'hon. Paul Dozois, 12,024.24, 3,000.

Ministre du Travail et ministre de l'Industrie et du Commerce / Minister of Labour and Minister of Industry and Commerce: L'hon. Maurice Bellemare, 12,024.24, 3,000.

Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Raymond Johnston, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Transports et communications / Minister of Transportation and Communications: L'hon. Fernand Lizotte, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: L'hon. Armand Russell, 5,021.53, 1,250.

Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Claude-G. Gosselin, 12,024.24, 3,000.

Ministre de la Voirie et ministre des Travaux publics / Minister of Roads and Minister of Public Works: L'hon. Fernand J.-Lafontaine, 12,024.24, 3,000.

Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Yves Gabias, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: L'hon. Paul-E. Allard, 5,021.53, 1,250.

Ministre de la Santé et ministre de la Famille et bien-être social / Minister of Health and Minister of Family and Social Welfare: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 12,024.24, 3,000.

Ministre du Tourisme, chasse et pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Gabriel Loubier, 12,024.24, 3,000.

Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 12,024.24, 3,000.

Ministre de l'Agriculture et colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Clément Vincent, 12,024.24, 3,000.

Ministre de l'Industrie et commerce / Minister of Industry and Commerce: L'hon. Jean-Paul Beaudry, 5,021.53, 1,250.

Ministre des Affaires municipales / Minister of Municipal Affairs: L'hon. Robert Lussier, 5,021.53, 1,250.

Ministre de l'Éducation / Minister of Education: L'hon. Jean-Guy Cardinal, 5,021.53, 1,250.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. Francis Boudreau, 8,015.99, 3,000; L'hon. Edgar Charbonneau, 8,015.99, 3,000; L'hon. Armand Russell, 4,668.37, 1,750; L'hon. Armand Maltais, 8,015.99, 3,000; L'hon. Paul-E. Allard, 4,668.37, 1,750; L'hon. Roch Boivin, 8,015.99, 3,000; L'hon. Marcel Masse, 8,015.99, 3,000; L'hon. François-Eugène Mathieu, 8,015.99, 3,000.

## Loi électorale / Election Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 7 et modifications / and amendments | $ 229,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 174,742.06 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 150.00 |
| | $ 174,592.06 |

**Traitements / Salaries ($85,625.40):**

Président / Chairman: François Drouin, 24,458.55.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (34) 61,166.85.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,314.88):**

Président / Chairman: François Drouin, 910.84.

Paul-René Lavoie, 254.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

**Autres dépenses / Other Expenses ($59,823.84):**

Charrier & Dugal Inc., 27,425.40; Cie de l'Éclaireur Ltée, 14,430; Savard Inc., 5,535. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 12,433.44.

**Élections ($7,225.11):**

RÈGLEMENT DE COMPTES EN SUSPENS DANS DIVERS COMTÉS / SETTLEMENT OF OUTSTANDING ACCOUNTS IN VARIOUS COUNTIES: Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 6,202.60.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 1,022.51.

**Délimitation des sections de vote / Delimitation of Polling-Subdivisions:**
Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $20,752.83.

## Coordination des services de gestion de personnel et de relations de travail
## Coordination of Personnel Management and Labour Relations Branches

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 15 (Supplémentaire / Supplementary 2) | $ | 200,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 19,204.42 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($19,204.42):**
Jean Loiselle Inc., 7,400; Jacques Parizeau, 11,804.42.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | **Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:** | |
| 290 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 5—Automobiles: achat / purchase | |
| | 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 7—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding | |
| | 8—Documentation pédagogique / Educational documentation | |
| | 9—Études et recherches / Studies and research | |
| | 10—Comités / Committees | |
| | 11—Services contractuels / Contractual services | |
| | 12—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| | Planification / Planning: | |
| 292 | 2—Direction générale de la planification / Planning Branch: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 5—Études et recherches / Studies and research | |
| | 6—Comités / Committees | |
| | 7—Autres dépenses / Other expenses | |
| 293 | 3—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding | |
| | 6—Études et recherches / Studies and research | |
| | 7—Exécution de travaux / Work to be carried out | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,600,140.00 | 1,555,140.00 | 1,545,941.73 | | 9,198.27 |
| 86,000.00 | 106,000.00 | 98,490.78 | | 7,509.22 |
| 60,000.00 | 64,000.00 | 62,086.30 | | 1,913.70 |
| 209,000.00 | 424,000.00 | 423,965.53 | | 34.47 |
| 6,000.00 | 9,000.00 | 8,896.60 | | 103.40 |
| 9,000.00 | 14,000.00 | 13,998.77 | | 1.23 |
| 50,000.00 | 32,000.00 | 31,937.29 | | 62.71 |
| 700,000.00 | 536,000.00 | 475,892.54 | | 60,107.46 |
| 134,000.00 | 111,000.00 | 43,558.39 | | 67,441.61 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 1,340.05 | | 5,659.95 |
| 100,000.00 | 103,000.00 | 102,955.76 | | 44.24 |
| 57,000.00 | 57,000.00 | 44,479.72 | | 12,520.28 |
| 3,018,140.00 | 3,018,140.00 | 2,853,543.46 | | 164,596.54 |
| | | 119,078.65 | 358.15 | 118,720.50 |
| 3,018,140.00 | 3,018,140.00 | 2,734,464.81 | 358.15 | 283,317.04 |
| 331,200.00 | 331,200.00 | 306,943.77 | | 24,256.23 |
| 12,000.00 | 12,600.00 | 12,599.03 | | .97 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,183.95 | | 816.05 |
| 43,000.00 | 63,000.00 | 61,493.57 | | 1,506.43 |
| 354,000.00 | 333,400.00 | 224,852.70 | | 108,547.30 |
| 72,500.00 | 72,500.00 | 39,732.22 | | 32,767.78 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 2,241.00 | | 2,759.00 |
| 822,700.00 | 822,700.00 | 652,046.24 | | 170,653 76 |
| 514,500.00 | 556,500.00 | 503,318.72 | | 53,181.28 |
| 18,000.00 | 21,800.00 | 21,555.93 | | 244.07 |
| 12,000.00 | 12,000 00 | 11,949.25 | | 50.75 |
| 900,000.00 | 900,000.00 | 790,105.42 | | 109,894.58 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 21.26 | | 4,978.74 |
| 535,000.00 | 535,000.00 | 504,895.80 | | 30,104.20 |
| 545,000.00 | 503,000.00 | 355,050.91 | | 147,949.09 |
| 25,000.00 | 21,200.00 | 8,237.04 | | 12,962.96 |
| 2,554,500.00 | 2,554,500.00 | 2,195,134.33 | | 359,365.67 |
| | | 842.75 | 842.75 | |
| 2,554,500.00 | 2,554,500.00 | 2,194,291.58 | 842.75 | 359,365.67 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | |
|---|---|
| | Enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education: |
| 294 | 4—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch: |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office supplies |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing |
| | 5—Films |
| | 6—Études et recherches / Studies and research |
| | 7—Comités / Committees |
| | 8—Services contractuels / Contractual services |
| | 9—Autres dépenses / Other expenses |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 295 | 5—Service des examens / Examination Service: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing |
| | 5—Dépenses d'examens / Examination expenses |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses |
| | Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees |
| 296 | 6—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux, écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques, y compris subventions / Schools in unorganized centres and special courses, agricultural schools and practical home service schools, including grants: |
| | 1—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses: |
| | 1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements / Salaries of teaching personnel and contribution to certain salaries |
| | 2—Matériel, articles de bureau et manuels scolaires / Equipment, office supplies and text-books |
| | 3—Transport des élèves / Conveyance of pupils |
| | 4—Construction et réparations d'écoles, mobiliers et outillage / Construction and repairs of schools, furniture and equipment |
| | 5—Entretien, chauffage et éclairage / Maintenance, heating and lighting |
| | 6—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement ou à des commissions scolaires Tuition fees to educational institutions or school boards |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,394,000.00 | 1,316,080.00 | 941,313.63 | | 374,766.37 |
| 75,000.00 | 100,500.00 | 85,914 76 | | 14,585.24 |
| 13,000.00 | 16,000.00 | 13,230.95 | | 2,769.05 |
| 40,700.00 | 90,120.00 | 90,098.87 | | 21.13 |
| 58,000.00 | 58,000.00 | | | 58,000 00 |
| 42,000.00 | 42,000 00 | 2,814.55 | | 39,185 45 |
| 117,500.00 | 117,500.00 | 37,305.85 | | 80,194.15 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | | | 30,000 00 |
| 65,000.00 | 65,000.00 | 56,057.30 | | 8,942 70 |
| 1,835,200.00 | 1,835,200.00 | 1,226,735.91 | | 608,464.09 |
| | | 50.00 | 50.00 | |
| 1,835,200.00 | 1,835,200.00 | 1,226,685.91 | 50.00 | 608,464.09 |
| 254,900.00 | 254,900.00 | 213,687.56 | | 41,212.44 |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 7,281.91 | | 4,718.09 |
| 18,000.00 | 18,000.00 | 4,607.87 | | 13,392.13 |
| 300,000.00 | 300,000.00 | 272,885.11 | | 27,114.89 |
| 750,000.00 | 750,000.00 | 666,210.57 | | 83,789.43 |
| 6,500.00 | 6,500.00 | 846 46 | | 5,653.54 |
| 1,341,400.00 | 1,341,400.00 | 1,165,519.48 | | 175,880.52 |
| 170,000.00 | 170,000.00 | 179,836.17 | | 9,836.17 |
| 1,171,400.00 | 1,171,400.00 | 985,683.31 | | 185,716.69 |
| 454,100.00 | 451,100.00 | 267,372.17 | | 183,727.83 |
| 17,300.00 | 17,300.00 | 16,714.27 | | 585 73 |
| 15,000.00 | 18,000.00 | 17,875.00 | | 125.00 |
| 576,200.00 | 576,200.00 | 497,546.93 | | 78,653.07 |
| 63,000.00 | 63,000.00 | 29,934.53 | | 33,065.47 |
| 129,500.00 | 129,500.00 | 129,006.67 | | 493.33 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| | Détails page |
|---|---|
| 7—Autres dépenses / Other expenses | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | |
| 2—Écoles d'agriculture / Agricultural schools: | |
| 1—Traitements / Salaries | |
| 2—Salaires / Wages | |
| 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| 5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions | |
| 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes | |
| 7—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings | |
| 8—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power | |
| 9—Entretien / Maintenance | |
| 10—Matériel de cours / Teaching supplies | |
| 11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies | |
| 12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding | |
| 13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs | |
| 14—Subventions / Grants | |
| 15—Allocations aux élèves / Allowances to students | |
| 16—Autres dépenses / Other expenses | |
| Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 3—Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools: | |
| 1—Traitements / Salaries | |
| 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| 4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions | |
| 5—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes | |
| 6—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings | |
| 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| 8—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power | |
| 9—Entretien / Maintenance | |
| 10—Matériel de cours / Teaching supplies | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,963.34 | | 36.66 |
| 1,257,100.00 | 1,257,100.00 | 960,412.91 | | 296,687.09 |
| 374,500.00 | 374,500.00 | 445,698.41 | 69,786.21 | 1,412.20 |
| 882,600.00 | 882,600.00 | 514,714.50 | 69,786.21 | 298,099.29 |
| 532,500.00 | 521,000.00 | 504,691.76 | | 16,308.24 |
| 27,900.00 | 39,400.00 | 38,781.43 | | 618.57 |
| 39,000.00 | 39,000 00 | 26,252.93 | | 12,747.07 |
| 8,500.00 | 8,500.00 | 6,703 60 | | 1,796.40 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 811.84 | | 3,188.16 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 3,422.80 | | 577.20 |
| 14,700 00 | 12,700.00 | 4,186.25 | | 8,513.75 |
| 16,100.00 | 16,100.00 | 14,100.97 | | 1,999.03 |
| 7,500.00 | 7,500.00 | 7,484.05 | | 15.95 |
| 14,200.00 | 14,200.00 | 4,406.70 | | 9,793.30 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 17.59 | | 1,482.41 |
| 1,100.00 | 1,100.00 | 1,089.39 | | 10.61 |
| 9,000.00 | 11,000.00 | 9,599.38 | | 1,400.62 |
| 391,800.00 | 391,800.00 | 358,326.31 | | 33,473.69 |
| 99,800.00 | 99,800.00 | 60,928.00 | | 38,872.00 |
| 34,200.00 | 34,200.00 | 14,278.10 | | 19,921.90 |
| 1,205,800.00 | 1,205,800.00 | 1,055,081.10 | | 150,718.90 |
| 6,900.00 | 6,900.00 | 7,194.64 | 200.00 | 94.64 |
| 1,198,900.00 | 1,198,900.00 | 1,047,886.46 | 200.00 | 150,813.54 |
| 97,200.00 | 92,900.00 | 92,604.88 | | 295.12 |
| 700.00 | 700.00 | 121.52 | | 578.48 |
| 2,800.00 | 2,800.00 | 2,061.64 | | 738.36 |
| 4,500.00 | 4,500.00 | 1,671.64 | | 2,828.36 |
| 300.00 | 300.00 | | | 300.00 |
| 4,500.00 | 4,500.00 | 2,122.50 | | 2,377.50 |
| 500.00 | 500.00 | 482.82 | | 17.18 |
| 3,500.00 | 3,500.00 | 3,444.81 | | 55.19 |
| 2,000.00 | 4,000.00 | 3,639.23 | | 360.77 |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 11,888.23 | | 111.77 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Détails page

11—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
12—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
14—Allocations aux élèves / Allowances to students
15—Autres dépenses / Other expenses
16—Subventions / Grants

Enseignement collégial / College Education:

298 7—Direction générale de l'enseignement collégial / College Education Branch:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
6—Études et recherches / Studies and research
7—Comités / Committees
8—Autres dépenses / Other expenses

299 8—Écoles de métiers et instituts techniques, y compris subventions / Trade schools and technical institutes, including grants:

1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
6—Transport des élèves / Conveyance of pupils
7—Automobiles: achat / purchase
8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
9—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
10—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
11—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power
12—Entretien / Maintenance
13—Matériel de cours / Teaching supplies
14—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
15—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
16—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
17—Comités / Committees
18—Améliorations et réparations / Improvements and repairs

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,400.00 | 1,400.00 | 817.10 | | 582.90 |
| 38,000.00 | 26,300.00 | 16,970.23 | | 9,329.77 |
| 5,000.00 | 3,000.00 | 199.40 | | 2,800.60 |
| 70,000.00 | 66,000.00 | 55,743.50 | | 10,256.50 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 5,036.15 | | 963.85 |
| | 20,000.00 | 20,000.00 | | |
| 248,400.00 | 248,400.00 | 216,803.65 | | 31,596.35 |
| 2,329,900.00 | 2,329,900.00 | 1,779,404.61 | 69,986.21 | 480,509.18 |
| 463,700.00 | 461,700.00 | 197,782.47 | | 263,917.53 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 17,083.24 | | 12,916.76 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 19,932.97 | | 67.03 |
| 6,500.00 | 8,500.00 | 2,698.27 | | 5,801.73 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 49,048.68 | | 951.32 |
| 26,000.00 | 26,000.00 | 22,448.00 | | 3,552.00 |
| 33,700.00 | 33,700.00 | 10,824.92 | | 22,875.08 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 17,818.10 | | 7,181.90 |
| 654,900.00 | 654,900.00 | 337,636.65 | | 317,263.35 |
| 25,247,000.00 | 25,410,000.00 | 25,345,273.81 | | 64,726.19 |
| 2,542,500.00 | 2,542,500.00 | 2,495,415.49 | | 47,084.51 |
| 421,200.00 | 321,200.00 | 303,752.46 | | 17,447.54 |
| 303,700.00 | 1,040,700.00 | 987,642.83 | | 53,057.17 |
| 472,800.00 | 402,800.00 | 402,677.50 | | 122.50 |
| 500,000.00 | 250,000.00 | 249,194.71 | | 805.29 |
| 16,000.00 | 16,000.00 | 10,567.66 | | 5,432.34 |
| 28,200.00 | 18,200.00 | 16,209.71 | | 1,990.29 |
| 845,200.00 | 845,200.00 | 707,234.59 | | 137,965.41 |
| 2,368,200.00 | 3,143,200.00 | 3,031,871.48 | | 111,328.52 |
| 848,700.00 | 778,700.00 | 778,053.44 | | 646.56 |
| 665,500.00 | 865,500.00 | 726,006.60 | | 139,493.40 |
| 1,798,500.00 | 2,873,500.00 | 2,713,907.13 | | 159,592.87 |
| 1,115,500.00 | 1,665,500.00 | 1,660,418.96 | | 5,081.04 |
| 403,000.00 | 103,000.00 | 88,096.90 | | 14,903.10 |
| 4,727,200.00 | 2,302,200.00 | 2,035,274.95 | | 266,925.05 |
| 140,000.00 | 6,000.00 | 5,776.90 | | 223.10 |
| 281,400.00 | 530,400.00 | 490,599.97 | | 39,800.03 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 19—Subventions / Grants | |
| | 20—Allocations aux élèves et bourses d'études / Allowances to students and scholarships | |
| | 21—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| | Formation des maîtres / Teacher-training: | |
| 304 | 9—Direction générale de la formation des maîtres / Teacher-training Branch: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 5—Études et recherches / Studies and research | |
| | 6—Comités / Committees | |
| | 7—Cours de perfectionnement / Improvement courses | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 305 | 10—Écoles normales et cours de perfectionnement, y compris subventions / Normal schools and improvement courses, including grants: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes | |
| | 7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power | |
| | 8—Entretien / Maintenance | |
| | 9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings | |
| | 10—Matériel de cours / Teaching supplies | |
| | 11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies | |
| | 12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding | |
| | 13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs | |
| | 14—Approvisionnements et frais de cantine / Provisions and canteen expenses | |
| | 15—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees | |
| | 16—Subventions et contributions / Grants and contributions | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 45,000.00 | | 5,000.00 |
| 786,000.00 | 26,000.00 | 24,274.64 | | 1,725.36 |
| 336,000.00 | 706,000.00 | 685,931.17 | | 20,068.83 |
| 43,896,600.00 | 43,896,600.00 | 42,803,180.90 | | 1,093,419.10 |
| 3,700,000.00 | 3,700,000.00 | 2,413,654.20 | 1,554,400.00 | *2,840,745.80* |
| 40,196,600.00 | 40,196,600.00 | 40,389,526.70 | 1,554,400.00 | *1,747,326.70* |
| 492,000.00 | 383,000.00 | 382,013.05 | | 986.95 |
| 30,000.00 | 18,000.00 | 17,999.12 | | .88 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 6,413.47 | | 586.53 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 29,974.85 | | 25.15 |
| 25,000.00 | | | | |
| 34,500.00 | 12,500.00 | 12,483.20 | | 16.80 |
| 1,000,000.00 | 1,174,000.00 | 1,173,713.61 | | 286.39 |
| 25,000.00 | 19,000.00 | 18,993.60 | | 6.40 |
| 1,643,500.00 | 1,643,500.00 | 1,641,590.90 | | 1,909.10 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 211,724.80 | 2,649.86 | 59,074.94 |
| 1,493,500.00 | 1,493,500.00 | 1,429,866.10 | 2,649.86 | 60,984.04 |
| 6,285,800.00 | 6,154,800.00 | 6,146,598.42 | | 8,201.58 |
| 535,300.00 | 445,300.00 | 442,973.62 | | 2,326.38 |
| 45,200.00 | 70,200.00 | 69,989.45 | | 210.55 |
| 73,300.00 | 151,300.00 | 150,881.71 | | 418.29 |
| 99,200.00 | 114,200.00 | 114,122.29 | | 77.71 |
| 894,200.00 | 646,700.00 | 607,622.94 | | 39,077.06 |
| 149,400.00 | 90,000.00 | 87,168.70 | | 2,831.30 |
| 163,200.00 | 185,800.00 | 184,872.24 | | 927.76 |
| 155,300.00 | 195,900.00 | 195,381.24 | | 518.76 |
| 152,600.00 | 112,600.00 | 109,832.04 | | 2,767.96 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 6,281.81 | | 3,718.19 |
| 147,300.00 | 147,300.00 | 145,271.51 | | 2,028.49 |
| 177,600.00 | 147,600.00 | 134,348.20 | | 13,251.80 |
| 235,000.00 | 200,000.00 | 189,134.05 | | 10,865.95 |
| 246,200.00 | 574,540.00 | 557,628.50 | | 16,911.50 |
| 82,200.00 | 78,300.00 | 78,237.50 | | 62.50 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 17—Autres dépenses / Other expenses | |
| | 18—Intérêts sur emprunt / Interest on loan | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 307 | Subventions aux écoles normales / Grants to Normal Schools: | |
| | S [1] — S.R., c. 238 et modifications / and amendments | |
| | S [2] — S.R., c. 239 | |
| | S — 15-16 Eliz. II, c. 67 | |
| | Équipement / Equipment: | |
| 308 | 11—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 5—Études et recherches / Studies and research | |
| | 6—Comités / Committees | |
| | 7—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Financement / Financing: | |
| 309 | 12—Direction générale du financement / Financing Branch: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires / Fees | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 6—Services contractuels / Contractual services | |
| | 7—Études et recherches / Studies and research | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 63,100.00 | 63,100.00 | 62,985.27 | | 114.73 |
| | 127,260.00 | 127,260.00 | | |
| 9,514,900.00 | 9,514,900.00 | 9,410,589.49 | | 104,310.51 |
| 720,000.00 | 720,000.00 | 686,915.34 | 3,700.00 | *36,784.66* |
| 8,794,900.00 | 8,794,900.00 | 8,723,674.15 | 3,700.00 | 67,525.85 |
| 1,800,000.00 | 1,800,000.00 | 2,780,250.00 | | *980,250.00* |
| 946,000.00 | 946,000.00 | 1,050,471.50 | | *104,471.50* |
| | | 1,584,724.78 | | *1,584,724.78* |
| 2,746,000.00 | 2,746,000.00 | 5,415,446.28 | | *2,669,446.28* |
| 518,800.00 | 455,800.00 | 455,800.00 | | |
| 35,000.00 | 39,000.00 | 38,590.91 | | 409.09 |
| 14,000.00 | 8,000.00 | 7,857.18 | | 142.82 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 13,743.85 | | 1,256.15 |
| 300,000.00 | 374,000.00 | 374,000.00 | | |
| 5,000.00 | | | | |
| 5,000.00 | 1,000.00 | 568.01 | | 431.99 |
| 892,800.00 | 892,800.00 | 890,559.95 | | 2,240.05 |
| 720,500.00 | 720,500.00 | 705,974.33 | | 14,525.67 |
| 18,500.00 | 18,500.00 | 17,830.55 | | 669.45 |
| 100,000.00 | 169,000.00 | 128,942.75 | | 40,057.25 |
| 19,500.00 | 14,500.00 | 11,250.65 | | 3,249.35 |
| 84,000.00 | 54,000.00 | 52,267.93 | | 1,732.07 |
| 10,000.00 | | | | |
| 40,000.00 | 16,000.00 | 9,388.08 | | 6,611.92 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 4,378.74 | | 5,621.26 |
| 1,002,500.00 | 1,002,500.00 | 930,033.03 | | 72,466.97 |
| | | 925.00 | 925.00 | |
| 1,002,500.00 | 1,002,500.00 | 929,108.03 | 925.00 | 72,466.97 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 310 | 13—Aide aux étudiants, y compris bourses / Student aid, including scholarships: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires et dépenses: jurys / Fees and expenses: boards | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 6—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires / Teaching supplies, furnishings of work shops and laboratories | |
| | 7—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees | |
| | 8—Études et recherches / Studies and research | |
| | 9—Comités / Committees | |
| | 10—Allocations aux élèves / Allowances to students | |
| | 11—Bourses d'études et intérêts / Scholarships and interest | |
| | 12—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins partie remboursable des bourses / Less refundable portion of bursaries | |
| 311 | 14—Subventions d'opération aux commissions scolaires / Grants to school boards for current expenses: | |
| | 1—Frais d'administration et d'entretien / Cost of administration and maintenance | |
| | 2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire / Remuneration of teachers and organization of the secondary course | |
| | 3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions d'enseignement secondaire / Enrolment and tuition fees to independent secondary educational institutions | |
| | 4—Classes spéciales pour certains enfants / Special classes for certain children | |
| | 5—Livres de classe / Text-books | |
| | 6—Livres de bibliothèques scolaires / School library books | |
| | 7—Transport des élèves / Conveyance of pupils | |
| | 8—Commission des écoles catholiques de Montréal, Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, Commission des écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain / Montréal Catholic School Commission, Protestant School Board of Greater Montréal, Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec | |
| | 9—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires / Special grants to certain school boards | |
| | 10—Autres subventions / Other grants | |
| 311 | 15—Subventions aux commissions scolaires pour achat, construction et transformation d'écoles Grants to school boards for purchase, construction and alteration of schools: | |
| | 1—Formation générale / General training | |
| | 2—Formation professionnelle / Vocational training | |
| | Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 614,000.00 | 675,690.00 | 618,741.08 | | 56,948.92 |
| 66,000.00 | 71,000.00 | 70,998.80 | | 1.20 |
| 17,000.00 | 17,000.00 | 12,238.84 | | 4,761.16 |
| 4,500.00 | 4,500.00 | 2,371.99 | | 2,128.01 |
| 60,000.00 | 64,800.00 | 63,215.87 | | 1,584.13 |
| 40,000.00 | 30,500.00 | 30,392.34 | | 107.66 |
| 260,000.00 | 290,500.00 | 288,652.34 | | 1,847.66 |
| 25,000.00 | 61,000.00 | 60,545.98 | | 454.02 |
| 2,300.00 | 2,300.00 | 2,294.10 | | 5.90 |
| 260,000.00 | 239,000.00 | 237,586.96 | | 1,413.04 |
| 19,750,000.00 | 19,642,510.00 | 18,731,839.81 | | 910,670.19 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 34,899.71 | | 100.29 |
| 21,133,800.00 | 21,133,800.00 | 20,153,777.82 | | 980,022.18 |
| | | 33,003.20 | 33,003.20 | |
| 21,133,800.00 | 21,133,800.00 | 20,120,774.62 | 33,003.20 | 980,022.18 |
| 29,000,000.00 | 29,000,000.00 | 29,000,000.00 | | |
| 84,000,000.00 | 84,000,000.00 | 84,000,000.00 | | |
| 2,700,000.00 | 383,000.00 | 382,485.00 | | 515.00 |
| 2,700,000.00 | 2,700,000.00 | 2,700,000.00 | | |
| 6,500,000.00 | 6,100,000.00 | 6,099,999.50 | | .50 |
| 1,500,000.00 | 1,500,000.00 | 1,499,999.48 | | .52 |
| 30,000,000.00 | 30,000,000.00 | 30,000,000.00 | | |
| 38,600,000.00 | 34,260,215.00 | 34,260,215.00 | | |
| 146,000,000.00 | 153,056,785.00 | 153,014,463.23 | | 42,321.77 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 16,637.39 | | 33,362.61 |
| 341,050,000.00 | 341,050,000.00 | 340,973,799.60 | | 76,200.40 |
| 23,500,000.00 | 23,500,000.00 | 23,022,382.89 | | 477,617.11 |
| 101,700,000.00 | 101,700,000.00 | 40,762,473.34 | | 60,937,526.66 |
| 125,200,000.00 | 125,200,000.00 | 63,784,856.23 | | 61,415,143.77 |
| 71,700,000.00 | 71,700,000.00 | 32,488,353.95 | 5,129,459.09 | *44,341,105.14* |
| 53,500,000.00 | 53,500,000.00 | 31,296,502.28 | 5,129,459.09 | 17,074,038.63 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


| Détails page | | |
|---|---|---|
| 311 | S [3] | —Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 4-5 Eliz. II, c. 39 et modifications / and amendments |
| 318 | | Subventions aux écoles secondaires indépendantes / Grants to Secondary Independent Schools: |
| | S [4] | — S.R., c. 238 et modifications / and amendments |
| | S | — 15-16 Eliz. II, c. 67 |
| 320 | | Subventions aux instituts familiaux / Grants to Family Institutes: |
| | S [5] | — S.R., c. 238 et modifications / and amendments |
| | S | — 15-16 Eliz. II, c. 67 |
| | | Enseignement supérieur / Higher Education: |
| 320 | | 16—Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Education Branch: |
| | | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities |
| | | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | | 3—Frais de bureau / Office expenses |
| | | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing |
| | | 5—Études et recherches / Studies and research |
| | | 6—Comités / Committees |
| | | 7—Autres dépenses / Other expenses |
| | | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 321 | | 17—Enseignement des beaux-arts, y compris subventions / Teaching of fine arts, including grants: |
| | | 1—Traitements / Salaries |
| | | 2—Salaires / Wages |
| | | 3—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | | 4—Frais de bureau / Office expenses |
| | | 5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions |
| | | 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes |
| | | 7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power |
| | | 8—Entretien / Maintenance |
| | | 9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings |
| | | 10—Matériel de cours / Teaching supplies |
| | | 11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies |
| | | 12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding |
| | | 13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 3,276,000.00 | 3,276,000.00 | 3,280,598.71 | | *4,598.71* |
| 397,826,000.00 | 397,826,000.00 | 375,550,900.59 | 5,129,459.09 | 17,145,640.32 |
| 3,000,000.00 | 3,000,000.00 | 2,998,225.00 | | 1,775.00 |
| | | 2,494,100.00 | | *2,494,100.00* |
| 3,000,000.00 | 3,000,000.00 | 5,492,325.00 | | *2,492,325.00* |
| 690,000.00 | 690,000.00 | 632,794.40 | | 57,205.60 |
| | | 460,150.00 | | *460,150.00* |
| 690,000.00 | 690,000.00 | 1,092,944.40 | | *402,944.40* |
| 135,400.00 | 135,400.00 | 131,764.51 | | 3,635.49 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 5,997.04 | | 2.96 |
| 900.00 | 900.00 | 491.91 | | 408.09 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 5,999.20 | | .80 |
| 105,000.00 | 105,000.00 | 64,775.70 | | 40,224.30 |
| 18,000.00 | 18,000.00 | 16,567.80 | | 1,432.20 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 2,000.00 | | |
| 273,300.00 | 273,300.00 | 227,596.16 | | 45,703.84 |
| | | 350.00 | 350.00 | |
| 273,300.00 | 273,300.00 | 227,246.16 | 350.00 | 45,703.84 |
| 1,090,100.00 | 1,090,100.00 | 1,089,020.84 | | 1,079.16 |
| 157,800.00 | 135,800.00 | 135,343.73 | | 456.27 |
| 6,000.00 | 3,300.00 | 1,795.65 | | 1,504.35 |
| 6,000.00 | 16,700.00 | 16,694.50 | | 5.50 |
| 16,200.00 | 15,200.00 | 5,989.41 | | 9,210.59 |
| 19,900.00 | 14,900.00 | 11,887.68 | | 3,012.32 |
| 15,000.00 | 17,500.00 | 17,410.65 | | 89.35 |
| 11,200.00 | 11,200.00 | 11,183.94 | | 16.06 |
| 30,800.00 | 30,800.00 | 30,097.27 | | 702.73 |
| 49,000.00 | 56,000.00 | 55,611.32 | | 388.68 |
| 41,300.00 | 44,800.00 | 44,006.96 | | 793.04 |
| 28,000.00 | 28,000.00 | 26,677.89 | | 1,322.11 |
| 14,400.00 | 21,400.00 | 13,885.83 | | 7,514.17 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 14—Subventions / Grants | |
| | 15—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Less tuition fees, sales of material and miscellaneous | |
| 322 | Subventions aux collèges classiques / Grants to Classical Colleges: | |
| | S [6] — S.R., c. 238 et modifications / and amendments | |
| | S [7] — S.R., c. 239 | |
| | S — 15-16 Eliz. II, c. 67 | |
| | Subventions aux universités / Grants to Universities: | |
| 323 | Université Laval et institutions affiliées / and Affiliated Institutions: | |
| | *a) Université Laval:* | |
| 18— | Subvention / Grant | |
| S [8] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 | |
| S [9] — | Subvention à l'Institut biologique / Grant to the Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8 | |
| S [10] — | Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15 | |
| | *b) École de commerce de Chicoutimi:* | |
| 19— | Subvention / Grant | |
| S [11] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 | |
| | *c) Centre des études universitaires des Trois-Rivières:* | |
| 20— | Subvention / Grant | |
| S [12] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 | |
| | *d) Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* | |
| S [13] — | Subventions / Grants, S.R., c. 239 | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,200.00 | 1,200.00 | 500.00 | | 700.00 |
| 41,100.00 | 41,100.00 | 40,193.92 | | 906.08 |
| 1,528,000.00 | 1,528,000.00 | 1,500,299.59 | | 27,700.41 |
| 71,700.00 | 71,700.00 | 60,603.75 | | *11,096.25* |
| 1,456,300.00 | 1,456,300.00 | 1,439,695.84 | | 16,604.16 |
| 8,325,000.00 | 8,325,000.00 | 9,141,532.73 | | *816,532.73* |
| 4,380,000.00 | 4,380,000.00 | 3,956,615.14 | | 423,384.86 |
| | | 5,282,707.26 | | *5,282,707.26* |
| 12,705,000.00 | 12,705,000.00 | 18,380,855.13 | | *5,675,855.13* |
| 15,986,000.00 | 15,986,000.00 | 15,986,000.00 | | |
| 1,235,000.00 | 1,235,000.00 | 1,301,801.96 | | *66,801.96* |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 50,000.00 | | |
| 100,000.00 | 100,000.00 | 100,000.00 | | |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 40,000.00 | | |
| 17,000.00 | 17,000.00 | 10,044.26 | | 6,955.74 |
| 263,000.00 | 263,000.00 | 263,000.00 | | |
| 109,000.00 | 109,000.00 | 129,752.08 | | *20,752.08* |
| 31,000.00 | 31,000.00 | 123,330.34 | | *92,330.34* |
| 17,831,000.00 | 17,831,000.00 | 18,003,928.64 | | *172,928.64* |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 323 | | Université de Montréal et institutions affiliées / and Affiliated Institutions: |
| | | *a) Université de Montréal:* |
| | 21— | Subvention / Grant |
| | S [14] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| | | *b) École des hautes études commerciales:* |
| | 22— | Subvention / Grant |
| | S [15] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| | | *c) École polytechnique:* |
| | 23— | Subvention / Grant |
| | S [16] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| | | *d) École d'optométrie:* |
| | 24— | Subvention / Grant |
| | S [17] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| | | *e) Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* |
| | S [18] — | Subventions / Grants, S.R., c. 239 |
| 324 | | McGill University et institutions affiliées / and Affiliated Institutions: |
| | | *a) McGill University:* |
| | 25— | Subvention / Grant |
| | S [19] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| | S [20] — | Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for Protestant education and for training of teachers, 19 Geo. V, c. 4 |
| | S [21] — | Subvention / Grant, 6 Geo. VI, c. 21 |
| | | *b) Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* |
| | S [22] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| 324 | | Université de Sherbrooke et institutions affiliées / and Affiliated Institutions: |
| | | *a) Université de Sherbrooke:* |
| | 26— | Subvention / Grant |
| | S [23] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 16,209,000.00 | 16,209,000.00 | 16,209,000.00 | | |
| 1,170,000.00 | 1,170,000.00 | 1,217,825.36 | | *47,825.36* |
| 1,036,000.00 | 1,036,000.00 | 1,036,000.00 | | |
| 160,000.00 | 160,000.00 | 182,772.60 | | *22,772.60* |
| 3,153,000.00 | 3,153,000.00 | 3,153,000.00 | | |
| 250,000.00 | 250,000.00 | 261,480.08 | | *11,480.08* |
| 130,000.00 | 130,000.00 | 130,000.00 | | |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 10,044.26 | | *44.26* |
| 225,000.00 | 225,000.00 | 184,254.54 | | 40,745.46 |
| 22,343,000.00 | 22,343,000.00 | 22,384 376 84 | | *41,376.84* |
| 13,176,000.00 | 13,176,000.00 | 13,176,000.00 | | |
| 1,970,000.00 | 1,970,000.00 | 2,151,282.90 | | *181,282.90* |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 25,000.00 | | |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 20,000.00 | | |
| 11,000.00 | 11,000.00 | 5,763.10 | | 5,236.90 |
| 15,202,000.00 | 15,202,000.00 | 15,378,046.00 | | *176,046.00* |
| 5,287,000.00 | 5,287,000.00 | 5,287,000.00 | | |
| 318,000.00 | 318,000.00 | 342,822.12 | | *24,822.12* |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | | *b) Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* |
| | S [24] — | Subventions / Grants, S.R., c. 239 |
| | | Bishop's University: |
| | 27 — | Subvention / Grant |
| | S [25] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| | | Sir George Williams University: |
| | 28— | Subvention / Grant |
| | S [26] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| 324 | | Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal: |
| | S [27] — | Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| | | Éducation permanente / Continuing Education: |
| 324 | 29— | Direction générale de l'éducation permanente, y compris subventions / Continuing Education Branch, including grants: |
| | | 1—Traitements / Salaries |
| | | 2—Salaires / Wages |
| | | 3—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | | 4—Frais de bureau / Office expenses |
| | | 5—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing |
| | | 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes |
| | | 7—Matériel de cours / Teaching supplies |
| | | 8—Films |
| | | 9—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores; books and school supplies |
| | | 10—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Special day and night courses and additional remuneration |
| | | 11—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees |
| | | 12—Publications |
| | | 13—Comités / Committees |
| | | 14—Projet pilote / Pilot project |
| | | 15—Subventions / Grants |
| | | 16—Allocations aux élèves / Allowances to students |
| | | 17—Autres dépenses / Other expenses |
| | | Moins remboursements / Less reimbursements |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 22,000.00 | 22,000.00 | 20,582.50 | | 1,417.50 |
| 5,627,000.00 | 5,627,000.00 | 5,650,404.62 | | *23,404.62* |
| 1,032,000.00 | 1,032,000.00 | 1,032,000.00 | | |
| 130,000.00 | 130,000.00 | 136,009.16 | | *6,009.16* |
| 1,162,000.00 | 1,162,000.00 | 1,168,009.16 | | *6,009.16* |
| 4,381,000.00 | 4,381,000.00 | 4,381,000.00 | | |
| 663,000.00 | 663,000.00 | 714,789.06 | | *51,789.06* |
| 5,044,000.00 | 5,044,000.00 | 5,095,789.06 | | *51,789.06* |
| 13,000.00 | 13,000.00 | 13,172.80 | | *172.80* |
| 926,700.00 | 793,500.00 | 753,949.59 | | 39,550.41 |
| 22,000.00 | 8,300.00 | 5,978.19 | | 2,321.81 |
| 139,900.00 | 95,900.00 | 83,136.12 | | 12,763.88 |
| 18,900.00 | 18,900.00 | 17,864.62 | | 1,035.38 |
| 83,600.00 | 83,600.00 | 83,588.07 | | 11.93 |
| 10,000.00 | 31,000.00 | 25,368.30 | | 5,631.70 |
| 225,000.00 | 125,000.00 | 113,743.67 | | 11,256.33 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 30,000.00 | | |
| 400,000.00 | 197,000.00 | 179,032.48 | | 17,967.52 |
| 2,132,000.00 | 1,632,000.00 | 1,626,728.51 | | 5,271.49 |
| 14,085,000.00 | 15,214,900.00 | 15,214,819.41 | | 80.59 |
| 90,000.00 | 90,000.00 | | | 90,000.00 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 11,559.80 | | 8,440.20 |
| 1,500,000.00 | 1,500,000.00 | 1,295,402.41 | | 204,597.59 |
| 250,000.00 | 80,000.00 | 70,000.00 | | 10,000.00 |
| 24,716,000.00 | 24,716,000.00 | 24,704,156.41 | | 11,843.59 |
| 39,500.00 | 52,500.00 | 45,939.20 | | 6,560.80 |
| 44,688,600.00 | 44,688,600.00 | 44,261,266.78 | | 427,333.22 |
| 37,267,100.00 | 37,267,100.00 | 38,625,106.60 | 22,566,436.58 | *21,208,429.98* |
| 7,421,500.00 | 7,421,500.00 | 5,636,160.18 | 22,566,436.58 | *20,781,096.76* |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 327 | 30—Service des loisirs et des sports, y compris subventions / Recreation and Sport Activities Service, including grants: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 5—Films | |
| | 6—Études et recherches / Studies and research | |
| | 7—Comités / Committees | |
| | 8—Subventions / Grants | |
| | 9—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Association athlétique nationale de la jeunesse: | |
| | S [28] —Subvention: huitième de vingt versements égaux / Grant: eight of twenty equal instalments, 8-9 Eliz. II, c. 19 et modifications / and amendments | |
| | 31—Subventions additionnelles / Additional grants | |
| 328 | 32—Bureaux inter-régionaux / Interregional Bureaus: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Comités / Committees | |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 329 | 33—Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel / School radio and television and audio-visual education: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 5—Réalisation de programmes / Production of programmes | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 25,500.00 | 25,500.00 | 24,209.31 | | 1,290.69 |
| 240.00 | 240.00 | 236.71 | | 3.29 |
| 115.00 | 115.00 | 115.00 | | |
| 17,400.00 | 17,400.00 | 17,400.00 | | |
| 43,255.00 | 43,255.00 | 41,961.02 | | 1,293.98 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 40,000.00 | | |
| 188,000.00 | 188,000.00 | 188,000.00 | | |
| 228,000.00 | 228,000.00 | 228,000.00 | | |
| 2,144,100.00 | 2,059,100.00 | 1,800,866.06 | | 258,233.94 |
| 225,000.00 | 250,000.00 | 249,934.08 | | 65.92 |
| 36,000.00 | 71,000.00 | 70,981.95 | | 18.05 |
| 30,000.00 | 55,000.00 | 54,999.63 | | .37 |
| 169,000.00 | 157,000.00 | 65,086.51 | | 91,913.49 |
| 15,000.00 | 27,000.00 | 24,754.84 | | 2,245.16 |
| 2,619,100.00 | 2,619,100.00 | 2,266,623.07 | | 352,476.93 |
| | | 3,825.00 | 3,825.00 | |
| 2,619,100.00 | 2,619,100.00 | 2,262,798.07 | 3,825.00 | 352,476.93 |
| 255,200.00 | 255,200.00 | 173,140.13 | | 82,059.87 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 11,776.42 | | 13,223.58 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,988.49 | | 11.51 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 9,972.58 | | 27.42 |
| 226,100.00 | 225,100.00 | 125,368.55 | | 99,731.45 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 6—Reprise d'émissions / Retelecasts | |
| | 7—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 330 | 34—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / Cooperation with other governments, including grants: | |
| | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 2—Accord avec la France / Agreement with France: | |
| | 1—Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF | |
| | 2—Accord d'éducation / Education agreement | |
| | 3—Autres accords d'éducation / Other education agreements | |
| | 4—Subventions / Grants | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 331 | 35—Subventions spéciales / Special grants | |
| 331 | 36—Institut de recherche pédagogique / Institute for Research in Education: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding | |
| | 6—Documentation pédagogique / Educational documentation | |
| | 7—Études et recherches / Studies and research | |
| | 8—Comités / Committees | |
| | 9—Autres dépenses / Other expenses | |
| | 10—Subventions pour recherche pédagogique / Grants for research in education | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 32,000.00 | 24,000.00 | 3,662.00 | | 20,338.00 |
| 2,000.00 | 11,000.00 | 7,548.11 | | 3,451.89 |
| 555,300.00 | 555,300.00 | 336,456.28 | | 218,843.72 |
| | | 100.00 | 100.00 | |
| 555,300.00 | 555,300.00 | 336,356.28 | 100.00 | 218,843.72 |
| 103,401.58 | 103,401.58 | 103,240.20 | | 161.38 |
| 9,500.00 | 17,500.00 | 9,993.07 | | 7,506.93 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 2,549.60 | | 12,450.40 |
| 5,000.00 | 5.000.00 | 4.566.71 | | 433.29 |
| 135,779.11 | 135,779.11 | 135,779.11 | | |
| 600,000.00 | 710,000.00 | 677,575.05 | | 32,424.95 |
| 300,000.00 | 182,000.00 | 33,922.08 | | 148,077.92 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 35,216.00 | | 14,784.00 |
| 1,218,680.69 | 1,218,680.69 | 1,002,841.82 | | 215,838.87 |
| | | 630.00 | 630.00 | |
| 1,218,680.69 | 1,218,680.69 | 1,002,211.82 | 630.00 | 215,838.87 |
| 2,177,100.00 | 2,177,100.00 | 1,516,137.73 | | 660,962.27 |
| 118,200.00 | 118,200.00 | 65,689.21 | | 52,510.79 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 8,583.30 | | 6,416.70 |
| 6,500.00 | 6,500.00 | 657.62 | | 5,842.38 |
| 19,500.00 | 19,500.00 | 16,008.82 | | 3,491.18 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | | | 20,000.00 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | | | 5,000.00 |
| 105,400.00 | 45,400.00 | 11,448.00 | | 33,952.00 |
| 14,700.00 | 14,700.00 | 6,030.40 | | 8,669.60 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 5,065.90 | | 14,934.10 |
| | 60,000.00 | 29,610.16 | | 30,389.84 |
| 324,300.00 | 324,300.00 | 143,093.41 | | 181,206.59 |
| | | 25.00 | 25.00 | |
| 324,300.00 | 324,300.00 | 143,068.41 | 25.00 | 181,206.59 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


| Détails page | | |
|---|---|---|
| 332 | 37—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses | |
| | 5—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 6—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 333 | 38—Commission d'enquête sur l'enseignement des arts / Commission of Inquiry on the Teaching of Arts | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 334 | 39—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 334 | S—Loi concernant la Commission scolaire de la Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent / Act respecting the School Board of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence, 15-16 Eliz. II, c. 125 | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 335 | S—Loi des collèges d'enseignement général et professionnel / General and Vocational College Act, 15-16 Eliz. II, c. 71 | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 252,100.00 | 239,900.00 | 201,312.06 | | 38,587.94 |
| 175,000.00 | 175,000.00 | 112,142.70 | | 62,857.30 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 26,809.36 | | 13,190.64 |
| 15,000.00 | 26,000.00 | 15,782.32 | | 10,217.68 |
| 18,000.00 | 19,200.00 | 15,622.61 | | 3,577.39 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 22,552.37 | | 27,447.63 |
| 550,100.00 | 550,100.00 | 394,221.42 | | 155,878.58 |
| | | 1,400.00 | 1,400.00 | |
| 550,100.00 | 550,100.00 | 392,821.42 | 1,400.00 | 155,878.58 |
| 175,000.00 | 175,000.00 | 171,149.90 | | 3,850.10 |
| | | 400.00 | 400.00 | |
| 175,000.00 | 175,000.00 | 170,749.90 | 400.00 | 3,850.10 |
| 139,390.31 | 139,390.31 | 139,087.52 | | 302.79 |
| | | 1,162.85 | 1,162.85 | |
| 139,390.31 | 139,390.31 | 137,924.67 | 1,162.85 | 302.79 |
| | | 770,461.98 | | *770,461.98* |
| | | 3,029.41 | 3,029.41 | |
| | | 767,432.57 | 3,029.41 | *770,461.98* |
| | | 10,005,011.00 | | *10,005,011.00* |
| **587,271,166.00** | **587,271,166.00** | **580,327,496.25** | **29,372,733.10** | ***22,429,063.35*** |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 335 | 40—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement<br>Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | |
| | Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | |
| | **Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditures:** | |
| 364 | S—Loi du financement des investissements universitaires / University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34 et modifications / and amendments | |
| | **Total** | |

## SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 20,250,000.00 | 20,250,000.00 | 19,205,689.44 | | 1,044,310.56 |
| 14,250,000.00 | 14,250,000.00 | 8,202,332.29 | 4,434,857.85 | *10,482,525.56* |
| **6,000,000.00** | **6,000,000.00** | **11,003,357.15** | **4,434,857.85** | ***9,438,215.00*** |
| **35,000,000.00** | **35,000,000.00** | **34,332,498.48** | | **667,501.52** |
| **628,271,166.00** | **628,271,166.00** | **625,663,351.88** | **33,807,590.95** | ***31,199,776.83*** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 1 | | 3,003,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 32,800.00 |
| | | 3,036,000.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 17,860.00 |
| | | $ 3,018,140.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,853,543.46 |
| Moins / Less: | | |
| Imputations / Charges to: | | |
| Article / Item 2: Direction générale de la planification / Planning Branch | 31,807.95 | |
| Article / Item 3: Centre de traitement électronique des données Data-processing Centre | 3,276.02 | |
| Article / Item 4: Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch | 12,926.03 | |
| Article / Item 5: Service des examens / Examination Service | 3,530.66 | |
| Article / Item 7: Direction générale de l'enseignement collégial College Education Branch | 3,643.51 | |
| Article / Item 9: Direction générale de la formation des maîtres Teacher-training Branch | 11,294.09 | |
| Article / Item 11: Direction générale de l'équipement / Equipment Branch | 5,397.00 | |
| Article / Item 12: Direction générale du financement / Financing Branch | 9,432.62 | |
| Article / Item 13: Aide aux étudiants, y compris bourses / Student aid, including scholarships | 11,537.02 | |
| Article / Item 16: Direction générale de l'enseignement supérieur Higher Education Branch | 842.82 | |
| Article / Item 29: Direction générale de l'éducation permanente, y compris subventions / Continuing Education Branch, including grants | 6,201.00 | |
| Article / Item 32: Bureaux inter-régionaux / Interregional Bureaus | 14,979.66 | |
| Article / Item 33: Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel / School radio and television and audio-visual education | 1,076.58 | |
| Article / Item 34: Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / Cooperation with other governments, including grants | 1,115.24 | |
| Article / Item 36: Institut de recherche pédagogique / Institute for Research in Education | 892.22 | |
| Article / Item 37: Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education | 55.71 | |
| Article / Item 38: Commission d'enquête sur l'enseignement des arts / Commission of Inquiry on the Teaching of Arts | 301.74 | |
| Article / Item 39: Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | 410.63 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 358.15 | 119,078.65 |
| | | $ 2,734,464.81 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 1,545,941.73 | | | | 1,545,941.73 |
| 1-2 | | 98,490.78 | | | 98,490.78 |
| 1-3 | | | | 62,086.30 | 62,086.30 |
| 1-4 | | | | 423,965.53 | 423,965.53 |
| 1-5 | | | | 8,896.60 | 8,896.60 |
| 1-6 | | | | 13,998.77 | 13,998.77 |
| 1-7 | | | | 31,937.29 | 31,937.29 |
| 1-8 | | | 9,175.04 | 466,717.50 | 475,892.54 |
| 1-9 | | | 43,558.39 | | 43,558.39 |
| 1-10 | | | | 1,340.05 | 1,340.05 |
| 1-11 | | | 16,395.51 | 86,560.25 | 102,955.76 |
| 1-12 | 10,128.28 | | 540.25 | 33,811.19 | 44,479.72 |
| | 1,556,070.01 | 98,490.78 | 69,669.19 | 1,129,313.48 | 2,853,543.46 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif<br>Less transfer to Dept. of Executive Council | 70,616.70 | 9,524.71 | | | 80,141.41 |
| | 1,485,453.31 | 88,966.07 | 69,669.19 | 1,129,313.48 | 2,773,402.05 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($1,485,453.31):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Arthur Tremblay, 30,994.18. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 23,650.33, Howard S. Billings, 6,513.01, C. Wynne Dickson, 18,735.96, Joseph-L. Pagé, 10,740.12. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 10,763.82, Gilles Bergeron, 4,358.84, Yves-R. Maheu, 14,414.28, Yves Martin, 21,642.25.

Paul Beaulieu, 17,905.38; Claude Bédard, 11,728.33; Alvine Bélisle, 13,132.92; Pierre Billon, 12,825.76; Louis Bilodeau, 12,224.89; Georges-E. Daignault, 14,859.10; Charles-G. Denis, 12,053.14; Paul Huot, 17,656.19; François Lafleur, 17,905.38; H.-Jean Lamy, 16,032.50; Raymond Laplante, 15,117.95; Claude-P. Lemire, 10,316.14; Achille-Arthur Letarte, 10,441.21; Paul Marc-Aurèle, 12,234.28; Robert-P. Morin, 17,905.38; Jean-Paul Olivier, 10,812.23; Roch Pérusse, 12,495.87; Gérard Poulin, 11,318.90; Léo Rossignol, 15,622.21; Jean-François Spierkel, 11,257.34; Roland Vinette, 19,154.07. Traitements inférieurs à $10,000 Salaries under $10,000: (411) 983,452.31; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 45,189.04. Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: Howard S. Billings, 11,000; Joseph-L. Pagé, 11,000.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($88,966.07):**

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 2,230.38, L'hon. Jean-Guy Cardinal, 2,200, L'hon. Marcel Masse, 6,045. Sous-ministre / Deputy Minister: Arthur Tremblay, 3,880.95. Sous-ministres associés Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 5,775.93, Howard S. Billings, 1,254.33, C. Wynne Dickson, 4,664.13, Joseph-L. Pagé, 1,369.93. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 350, Gilles Bergeron, 134.61, Yves-R. Maheu, 1,612.48, Yves Martin, 2,789.32.

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 11,954.98; Jules Rochon, 3,159.65; Napoléon Rouleau, 2,705.23. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 38,482.82; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 356.33.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($69,669.19):**

Georges-M. Gribeauval Inc., 9,741.79; Pro-Gestion Inc., 9,000; Records Management Co. of Canada, 18,025. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 32,902.40.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,129,313.48):**

A.B.C. Stencil, Machines & Ameublement de Bureau Inc., 6,693.70; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,024.35; Ateliers Désilets, 6,334.69; Automation Machines Inc., 19,321.15; Canadien National: messageries / Express, 7,267.75, télécommunications, 3,058.78; Canadien Pacifique: messageries / Express,

5,513.45, télécommunications, 4,535.81; Charrier & Dugal Inc., 31,961.85; Cie Dominion Blank Book Ltée, 20,268.11; Cie d'Imprimerie Mercure, 10,199.73; C.J.L.R. Québec, 7,641.40; Cossette & Associés, 44,102.48; Ditto Québec Ltd., 24,110.55; Eugène Doucet Ltée, 18,751.93; Enveloppe Internationale Ltée, 8,279.24; Enveloppe Montréal Inc., 12,466.02; W. J. Gage Ltd., 6,037.56; Gazette Printing Co. Ltd., 35,850.88; General Binding Corp. (Canada) Ltd., 6,883.64; Harris Intertype (Canada) Ltd., 24,757.70; Imprimerie du Bien Public, 6,400; Imprimerie Laflamme Ltée, 25,072.50; Imprimerie Provinciale Inc., 12,879.03; International Business Machines Co. Ltd., 17,909.02; L'Action Sociale Ltée, 108,836.10; Lithographie Granger Ltée, 11,440.81; Lithographie du St-Laurent Ltée, 20,330.53; Manning Hobbs Press Ltd., 17,690.88; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 6,184.37; McLean Bros. Ltd., 8,809.30; M.G.D. Canada Ltd., 9,273.35; Office Overload Co. Ltd., 22,712.43; Photo-Lithographie Inc., 22,146.72; Presses Mont Royal Ltée, 18,802.09; Publications Stellar Inc., 8,837.10; Québec Chronicle Telegraph, 14,976.35; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 113,471.42; Jean Simard, 25,365; Société de Publicité du Québec, 63,000; Sopec Ltée, 16,240; Tanguay Automobiles Ltée, 6,772.32; Tremblay & Dion Inc., 12,613.10; Xerox of Canada Ltd., 56,457.52. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 192,030.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1.82.

## Direction générale de la planification Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 820,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 2,300.00 |
| | $ 822,700.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 652,046.24 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 306,943.77 | | | | 306,943.77 |
| 2-2 | | 12,599.03 | | | 12,599.03 |
| 2-3 | | | | 4,183.95 | 4,183.95 |
| 2-4 | | | | 61,493.57 | 61,493.57 |
| 2-5 | | | 224,852.70 | | 224,852.70 |
| 2-6 | | | 24,986.76 | 14,745.46 | 39,732.22 |
| 2-7 | | | | 2,241.00 | 2,241.00 |
| | 306,943.77 | 12,599.03 | 249,839.46 | 82,663.98 | 652,046.24 |

**Traitements / Salaries ($306,943.77):**

Bernard Anger, 10,116.62; Guy Bergeron, 12,135.58; Robert Blais, 12,380.83; Guy Hébert, 14,274.49; Gérard Lapointe, 12,156.42; Jean Lessard, 14,878.89; Julie Loranger, 10,657.35; Gérald-A. Martin, 14,071.20; Pierre Martin, 15,125.49; Maurice Mercier, 17,650.83. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (87) 148,501.72; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 24,994.35.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($12,599.03):**

Gérald-A. Martin, 3,130.97. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 9,468.06.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($249,839.46):**

Cadres Professionnels Inc., 23,516.22; Caron, Creighton Ltée, 101,925.18; Jean Cournoyer, 8,046.22; C.R.O.P. Inc., 32,971.26; Aimé Grandmaison, 5,520; J.-Bernard Lachance, 5,672.43; Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie, 29,772.50. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 42,415.65.

**Autres dépenses / Other Expenses ($82,663.98):**

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 14,642.35; RBT Printing & Litho Co. Ltd., 7,196.45. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 29,017.23; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 31,807.95.

## Centre de traitement électronique des données
## Data-processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 3 | 2,526,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 28,100.00 |
| | $ 2,554,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | 2,195,134.33 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 842.75 |
| | $ 2,194,291.58 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1 | 503,318.72 | | | | 503,318.72 |
| 3-2 | | 21,555.93 | | | 21,555.93 |
| 3-3 | | | | 11,949.25 | 11,949.25 |
| 3-4 | | | | 790,105.42 | 790,105.42 |
| 3-5 | | | | 21.26 | 21.26 |
| 3-6 | | | 504,895.80 | | 504,895.80 |
| 3-7 | | | 1,500.00 | 353,550.91 | 355,050.91 |
| 3-8 | | | 448.90 | 7,788.14 | 8,237.04 |
| | 503,318.72 | 21,555.93 | 506,844.70 | 1,163,414.98 | 2,195,134.33 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($503,318.72):**

Jean-Marc Bouchard, 13,084.99; Rollande Côté, 10,632.83; Robert Girard, 21,519.36; John J. Hodgson, 13,003.07; Martial Lemay, 10,975.35; Jérôme Roberge, 12,247.87; Benoît Rondeau, 13,167.79. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (130) 380,216.13; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 28,471.33.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($21,555.93):**

Jean Lamontagne, 2,848.71. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,914.47; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 792.75.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($506,844.70):**

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 205,229.50; BIRO Inc., 194,155.70; C.R.O.P. Inc., 1,500; Caron, Creighton Ltée, 16,275; CENTI, 26,352; McDonald, Currie & Cie, 39,982.50; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 23,350.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,163,414.98):**

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 44,449.14; Drummond Business Forms Ltd., 13,771.79; Éditions Marquis Ltée, 8,025.06; International Business Machines Co. Ltd., 563,957.90; Moore Business Forms Ltd., 5,812.64; Office Overload Co. Ltd., 133,963.92; Paragon Business Forms Ltd., 11,258.08; Philco Corporation of Canada Ltd., 34,000; Philco-Ford of Canada Ltd., 82,000; Precision Data Cards Ltd. & Co., 5,400; Publications Stellar Inc., 5,943.63; Punch & General Overload Service Inc., 159,637.70; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 28,753.39; Wright Line of Canada Ltd., 13,315.36. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 49,800.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 3,276.02.

## Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire
## Elementary and Secondary Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 4 | 1,823,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 12,000.00 |
| | $ 1,835,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,226,735.91 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 50.00 |
| | $ 1,226,685.91 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 941,313.63 | | | | 941,313.63 |
| 4-2 | | 85,914.76 | | | 85,914.76 |
| 4-3 | | | | 13,230.95 | 13,230.95 |
| 4-4 | | | | 90,098.87 | 90,098.87 |
| 4-6 | | | 2,251.00 | 563.55 | 2,814.55 |
| 4-7 | | | | 37,305.85 | 37,305.85 |
| 4-9 | | | 30,692.49 | 25,364.81 | 56,057.30 |
| | 941,313.63 | 85,914.76 | 32,943.49 | 166,564.03 | 1,226,735.91 |

**Traitements / Salaries ($941,313.63):**

Lionel Allard, 15,622.21; Kenneth H. Annett, 15,276.95; Maurice Auger, 12,625.38; Gérard Baril, 13,692.35; J.-Édouard Bélanger, 13,353.53; Louis Belzile, 12,854.36; Raymond Benoît, 13,852.11; Jean-Charles Bernatchez, 16,628.66; Gilles Bisson, 12,130.97; Jean Bourgeois, 11,665.14; Marcel Brault, 13,353.53; Raymond-F. Costello, 12,825.76; Guy Désilets, 12,656.64; Jean Durand, 12,689.51; André-R. Fournier, 13,074.05; Michel Girard, 13,442.64; Roger Haeberlé, 12,479.32; Bruno Houle, 12,380.83; René Labrecque, 12,542.24; Paul-Roger Lachance, 12,884.99; André Lacombe, 12,602.74; Normand Larochelle, 15,761.34; Yvon Lévesque, 13,718.44; Lloyd George Little, 13,470.56; Antonin Moreau, 14,028.24; Charles Parent, 13,628.76; Jean-Louis Patenaude, 12,912.27; Albert Roberge, 10,079.90; Norman Ryan, 12,625.65; J.-Lionel Thibeault, 14,153.14; Clément Thibert, 14,530.98; Jean Turgeon, 11,560.56; Denis Vaugeois, 13,327.23; Jean-Guy Vennes, 17,905.32; J.-Roger Vézina, 11,570.08; Robert Nicholson Wyse, 13,427.47. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (139) 442,852.88; Employés occasionnels Supernumerary employees: 17,126.90.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($85,914.76):**

Louis Belzile, 2,909.47; Raymond Benoît, 4,210.99; Michel Girard, 3,022.40; Normand Larochelle, 3,142.29; Lloyd George Little, 4,474.33; Charles Parent, 3,843.91; Clément Thibert, 5,645.47; Denis Vaugeois, 2,731.16. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 55,934.74.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $32,943.49.

**Autres dépenses / Other Expenses ($166,564.03):**

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 37,305.85; Express Film Service Inc., 8,800; E. Lacouline Inc., 5,464.80; Office Overload Co. Ltd., 12,225.09; Presses Mont Royal

Ltée, 27,168.09; Service de Cartographie Ltée, 9,420; Xerox of Canada Ltd., 18,419.20. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 34,784.97; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 12,926.03.

## Service des examens / Examination Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 5 | 1,166,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 4,900.00 |
| | $ 1,171,400.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,165,519.48 |
| Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees | 179,836.17 |
| | $ 985,683.31 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Dépenses d'examens / Examination Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 213,687.56 | | | | 213,687.56 |
| 5-2 | | 7,281.91 | | | 7,281.91 |
| 5-3 | | | | 4,607.87 | 4,607.87 |
| 5-4 | | | | 272,885.11 | 272,885.11 |
| 5-5 | | | 666,210.57 | | 666,210.57 |
| 5-6 | | | 335.00 | 511.46 | 846.46 |
| | 213,687.56 | 7,281.91 | 666,545.57 | 278,004.44 | 1,165,519.48 |

**Traitements / Salaries ($213,687.56):**

Roland Dompierre, 13,949.74; Ronald-Edgar Johnston, 13,083.62; Gaston Larouche, 15,736.06; Noël-A. MacNevin, 14,153.14; Albert Thibault, 10,671.36. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (81) 146,083.64; Employé occasionnel / Supernumerary employee: 10.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $7,281.91.

**Dépenses d'examens / Examination Expenses ($666,545.57):**

Adultes / Adults, 39,180.18; Cours élémentaire / Elementary course, 8,990; Cours secondaire / Secondary course, 243,857.73; CPES, 4,650.68; Écoles normales et scolasticats / Normal schools and scholasticates, 109,234.63; High schools, 93,498.51; Instituts familiaux / Family institutes, 16,447.04; 11ème et 12ème années / 11th and 12th grades (protestants), 150,686.80.

**Autres dépenses / Other Expenses ($278,004.44):**

Cie Dominion Blank Book Ltée, 5,543.16; Cie T. J. Moore Ltée, 20,018.97; Drummond Business Forms Ltd., 13,842.53; Imprimerie Laflamme Ltée, 40,640; Le Quotidien Ltée, 139,087.60; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 23,316.95; Southam Printing Co. Ltd., 6,009.50; Xerox of Canada Ltd., 6,028.23. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 19,986.84; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 3,530.66.

## Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux, écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques, y compris subventions
## Schools in Unorganized Centres and Special Courses, Agricultural Schools and Practical Home Service Schools, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 6 | 2,147,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 178,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 30530 '67 | 3,900.00 |
| | $ 2,329,900.00 |

Dépenses / Expenditures:

| | | |
|---|---|---|
| Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses | | 960,412.91 |
| Écoles d'agriculture / Agricultural schools | | 1,055,081.10 |
| Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools | | 216,803.65 |
| | | 2,232,297.66 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 375,912.20 | |
| À recevoir / Receivable | 69,786.21 | |
| Rétributions scolaires / Tuition fees | 6,994.64 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 200.00 | 452,893.05 |
| | | $ 1,779,404.61 |

### Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux
### Schools in Unorganized Centres and Special Courses

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Contrats<br>Contracts | Frais de scolarité<br>Tuition Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1-1 | 267,372.17 | | | | | 267,372.17 |
| 6-1-2 | | | | | 16,714.27 | 16,714.27 |
| 6-1-3 | | | | | 17,875.00 | 17,875.00 |
| 6-1-4 | | 12,269.62 | 470,697.00 | | 14,580.31 | 497,546.93 |
| 6-1-5 | | | | | 29,934.53 | 29,934.53 |
| 6-1-6 | | | | 129,006.67 | | 129,006.67 |
| 6-1-7 | | | | | 1,963.34 | 1,963.34 |
| | 267,372.17 | 12,269.62 | 470,697.00 | 129,006.67 | 81,067.45 | 960,412.91 |

**Traitements / Salaries ($267,372.17):**

Instituteurs / Teachers: 254,247.17; Contributions à certains traitements / Contributions to certain salaries: 1,682.50; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 11,442.50.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($12,269.62):**

Paul-André Caouette, 8,624.62; W. J. Mackay & Associés, 3,645.

**Contrats / Contracts ($470,697.00):**

Hydro-Québec, 20,500; Roch Michaud Inc., 450,197.

**Frais de scolarité / Tuition Fees ($129,006.67):**

*Commission scolaire:* Châteauguay, 9,739, Lachine, cité, 47,183.26, Loretteville, 7,400; Commission scolaire régionale de la Côte-Nord, 28,465. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 36,219.41.

**Autres dépenses / Other Expenses ($81,067.45):**

C. Monette & Fils Ltée, 15,840; St. Lawrence Sea Products Co., 21,379.21. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 43,848.24.

**Écoles d'agriculture / Agricultural Schools**

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Subventions<br>Grants | Allocations aux élèves<br>Allowances to Students | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-2-1 | 504,691.76 | | | | | 504,691.76 |
| 6-2-2 | 38,781.43 | | | | | 38,781.43 |
| 6-2-3 | | 26,252.93 | | | | 26,252.93 |
| 6-2-4 | | | | | 6,703.60 | 6,703.60 |
| 6-2-5 | | | | | 811.84 | 811.84 |
| 6-2-6 | | | | | 3,422.80 | 3,422.80 |
| 6-2-7 | | | | | 4,186.25 | 4,186.25 |
| 6-2-8 | | | | | 14,100.97 | 14,100.97 |
| 6-2-9 | | | | | 7,484.05 | 7,484.05 |
| 6-2-10 | | | | | 4,406.70 | 4,406.70 |
| 6-2-11 | | | | | 17.59 | 17.59 |
| 6-2-12 | | | | | 1,089.39 | 1,089.39 |
| 6-2-13 | | | | | 9,599.38 | 9,599.38 |
| 6-2-14 | | | 358,326.31 | | | 358,326.31 |
| 6-2-15 | | | | 60,928.00 | | 60,928.00 |
| 6-2-16 | | | | | 14,278.10 | 14,278.10 |
| | 543,473.19 | 26,252.93 | 358,326.31 | 60,928.00 | 66,100.67 | 1,055,081.10 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($543,473.19):**

Robert Charbonneau, 16,109.72; Adrien Côté, 15,199.69; Dionis Damphousse, 12,757.98; Fernand Dufour, 13,027.07; Pierre Ferron, 14,611.48; Paul-Émile Houle, 16,827.86; Martial Lambert, 12,570.31; Raymond Lazure, 11,160.93; Marc-Albert Lemay, 10,585.03; Aimé Martel, 11,160.93; Fernand-Ernest Martel, 12,757.98; Jos-D. Michaud, 15,199.61; Germain Ouellette, 12,789.18; André Paradis, 10,613.93; Éphrem Péloquin, 10,521.32; Gérard Rivard, 16,827.94; Georges Rousseau, 11,568.46; Lucien Roy, 15,155.73; Jacques Tremblay, 11,421.20; Paul Vermette, 11,871.12; Louis-Paul Voyer, 13,811.94. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (61) 215,272.22; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 12,870.13; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 38,781.43.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $26,252.93.

**Subventions / Grants ($358,326.31):**

Collège Macdonald, Ste-Anne-de-Bellevue, 50,000; Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 56,000; *École moyenne d'agriculture:* Chicoutimi, 31,579.92, Mont-Laurier, 8,832.40, Nicolet, 44,161.92, Rimouski, 35,900, St-Barthélémi, 38,038.33, Ste-Marie-de-Brigham, 38,800, Ville-Marie, 1,393.74; *École régionale d'agriculture:* La Ferme, 30,710, Ste-Anne-de-la-Pérade, 22,820.

**Allocations aux élèves / Allowances to Students ($60,928.00):**

Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 10,240; *École moyenne d'agriculture:* Caplan, 11,450.50, Chicoutimi, 5,380, Nicolet, 6,980, Rimouski, 5,155, St-Barthélémi, 7,050, Ste-Anne-de-Brigham, 6,940. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 7,732.50.

**Autres dépenses / Other Expenses ($66,100.67):**

Imperial Oil Ltd., 5,157.23; Plomberie St-Rémi Ltée, 8,078.80. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 52,664.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

**Écoles ménagères pratiques / Practical Home Service Schools**

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Subvention et allocations<br>Grant and Allowances | Dépenses de cours et autres dépenses<br>Course and other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-3-1 | 92,604.88 | | | | | 92,604.88 |
| 6-3-2 | | 121.52 | | | | 121.52 |
| 6-3-3 | | | | | 2,061.64 | 2,061.64 |
| 6-3-4 | | | | | 1,671.64 | 1,671.64 |
| 6-3-6 | | | | | 2,122.50 | 2,122.50 |
| 6-3-7 | | | | | 482.82 | 482.82 |
| 6-3-8 | | | | | 3,444.81 | 3,444.81 |
| 6-3-9 | | | | | 3,639.23 | 3,639.23 |
| 6-3-10 | | | | | 11,888.23 | 11,888.23 |
| 6-3-11 | | | | | 817.10 | 817.10 |
| 6-3-12 | | | | | 16,970.23** | 16,970.23 |
| 6-3-13 | | | | | 199.40 | 199.40 |
| 6-3-14 | | | | 55,743.50* | | 55,743.50 |
| 6-3-15 | | | 2,893.61 | | 2,142.54 | 5,036.15 |
| 6-3-16 | | | | 20,000.00 | | 20,000.00 |
| | 92,604.88 | 121.52 | 2,893.61 | 75,743.50 | 45,440.14 | 216,803.65 |

*Allocations / Allowances.
**Dépenses de cours / Course expenses.

**Traitements / Salaries ($92,604.88):**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (24) 90,330.88; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,274.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $121.52.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $2,893.61.

**Subvention / Grant:**

Congrégation des Soeurs de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, Ste-Germaine, $20,000.00.

**Allocations aux élèves / Allowances to Students ($55,743.50):**

*École ménagère:* Ste-Germaine, 54,919.25; Upton, 824.25.

**Dépenses de cours / Course Expenses ($16,970.23):**

École ménagère Ste-Germaine, 8,250. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 8,720.23.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $28,469.91.

## Direction générale de l'enseignement collégial
## College Education Branch

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 7 | | 654,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 500.00 |
| | $ | 654,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 337,636.65 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1 | 197,782.47 | | | | 197,782.47 |
| 7-2 | | 17,083.24 | | | 17,083.24 |
| 7-3 | | | 19,932.97 | | 19,932.97 |
| 7-4 | | | | 2,698.27 | 2,698.27 |
| 7-5 | | | | 49,048.68 | 49,048.68 |
| 7-6 | | | 22,448.00 | | 22,448.00 |
| 7-7 | | | | 10,824.92 | 10,824.92 |
| 7-8 | | | 6,000.00 | 11,818.10 | 17,818.10 |
| | 197,782.47 | 17,083.24 | 48,380.97 | 74,389.97 | 337,636.65 |

**Traitements / Salaries ($197,782.47):**

Gilles Farmer, 10,515.41; Frère Jean-Paul Desbiens, 17,018.82; Paul-E. Larose, 13,390.20. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (64) 122,655.39; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 34,202.65.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($17,083.24):**

Frère Jean-Paul Desbiens, 2,566.71. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,516.53.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($48,380.97):**

CENTI, 28,448; Père Gaston Bibeau, 11,625.29. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 8,307.68.

**Autres dépenses / Other Expenses ($74,389.97):**

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 9,243.25; Imprimerie Laflamme Ltée, 29,916.93; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,645.37. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 20,940.91; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 3,643.51.

## Écoles de métiers et instituts techniques, y compris subventions
## Trade Schools and Technical Institutes, including Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 8 | | 39,916,800.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 279,800.00 |
| | | $40,196,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 42,803,180.90 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 147,333.16 | |
| À recevoir / Receivable | 1,553,250.00 | |
| Rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Tuition fees, sales of material and miscellaneous | 711,921.04 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1,150.00 | 2,413,654.20 |
| | | $40,389,526.70 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements, indemnités et salaires<br>Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Subventions et allocations<br>Grants and Allowances | Dépenses de cours et autres dépenses<br>Course and other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 25,345,273.81 | | | | | 25,345,273.81 |
| 8-2 | 2,495,415.49 | | | | | 2,495,415.49 |
| 8-3 | | 303,752.46 | | | | 303,752.46 |
| 8-4 | | | | | 987,642.83 | 987,642.83 |
| 8-5 | | | | | 402,677.50 | 402,677.50 |
| 8-6 | | | | | 249,194.71 | 249,194.71 |
| 8-7 | | | | | 10,567.66 | 10,567.66 |
| 8-8 | | | | | 16,209.71 | 16,209.71 |
| 8-9 | | | | | 707,234.59 | 707,234.59 |
| 8-10 | | | | | 3,031,871.48 | 3,031,871.48 |
| 8-11 | | | | | 778,053.44 | 778,053.44 |
| 8-12 | | | | | 726,006.60 | 726,006.60 |
| 8-13 | | | | | 2,713,907.13 | 2,713,907.13 |
| 8-14 | | | | | 1,660,418.96 | 1,660,418.96 |
| 8-15 | | | | | 88,096.90 | 88,096.90 |
| 8-16 | | | | | 2,035,274.95** | 2,035,274.95 |
| 8-17 | | | | | 5,776.90 | 5,776.90 |
| 8-18 | | | | | 490,599.97 | 490,599.97 |
| 8-19 | | | | 45,000.00* | | 45,000.00 |
| 8-20 | | | | 24,274.64 | | 24,274.64 |
| 8-21 | | | 82,673.14 | | 603,258.03 | 685,931.17 |
| | 27,840,689.30 | 303,752.46 | 82,673.14 | 69,274.64 | 14,506,791.36 | 42,803,180.90 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif<br>Less transfer to Dept. of Executive Council | 7,590.24 | | | | | 7,590.24 |
| | 27,833,099.06 | 303,752.46 | 82,673.14 | 69,274.64 | 14,506,791.36 | 42,795,590.66 |

*Subventions / Grants.
**Dépenses de cours / Course expenses.

**Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages ($27,833,099.06):**

Gaston Adam, 11,336.50; Boris Alexandrov, 12,991.90; Lucien Allard, 10,419.42; Octave Allard, 10,867.19; Philippe-Jacques Baillargé, 10,494.96; Maurice Barrière, 14,912.12; Lucien Beauchemin, 11,167.63; Jean-Paul Beaudry, 16,201.51; Raymond Beaulieu, 10,907.49; Philippe Bégin, 16,822.60; Yvon Bélair, 11,498.39; Gérard Bélanger, 10,535.04; Laurent Bélisle, 10,696.61; Gilles Bellehumeur, 11,545.33; Raoul Benoît, 10,721.70; Albert Bergeron, 11,097.40; Jean-Baptiste Bergeron, 10,083.71; Abbé Adrien Bluteau, 11,708.33; René Boileau, 12,379.86; Lucien Bonhomme, 10,971.96; Roger Boucher, 13,874.69; Maurice-G. Boulanger, 10,636.31; Georges-Raymond Boulé, 11,999.21; Guy Boulizon, 11,802.40; Jean Bourassa, 10,082.62; Joseph-P. Bourque, 13,101.62; Louis-Geo. Brouillard, 17,817.02; Léopold Brown, 10,095.90; Bernard Brunelle, 10,444.05; Yves Brunelle, 11,153.52; Normand-P. Brunet, 11,449.27; Normand Bumaylis, 13,322.18; Charles Cantin, 10,320.94; Paul-Émile Cardinal, 12,529.95; Paul-Émile Caron, 10,076.07; Victorin Carpentier, 11,133.82; Marie-Louis Carrier, 13,527.49; Jean Chaloux, 10,871.90; Réal Chamberland, 12,754.82; Denis Champagne, 12,798.82; Albert Châteauneuf, 11,473.30; Pierre-P. Chaussé, 12,823.31; André Chené, 11,974.12; Gérard Chénier, 10,671.52; Jacques Cinq, 10,850.04; Vincent Cloutier, 11,153.52; Yvon Corneau, 10,091.95; Donat Corriveau, 10,984.03; Louis-Jos. Corriveau, 10,114.86; Pierre-Émile Cyr, 11,097.37; Gérard Daigle, 12,014.21; Jacques Daignault, 10,196.36; Adrien Dandurand, 10,109.86; Raymond Danis, 13,136.13; Bernard Delisle, 12,500.23; Onil Déry, 10,340.48; Jean De Sève, 11,498.13; René Deshaies, 11,100.54; Marcel Desjardins, 12,799.94; Jacques Desnoyers, 10,805.08; Jean-Paul Dionne, 10,562.22; Lorand Doczy, 11,022.15; Jean-H. Doiron, 10,230.76; Richard-C. Dolan, 12,775.83; Albert Dubé, 11,093.52; Jacques Dubé, 12,274.39; Jean-Berthold Ducharme, 11,022.40; Fernando Dufour, 10,462.22; Paul-André Dufresne, 12,024.24; J.-René Duhamel, 12,746.01; Sylva Dumont, 10,170.50; Germain Dupont, 11,525.74; Bernard Dussault, 12,033.72; Jules Dussault, 11,547.97; Guy Émond, 12,854.04; Fouad Fares, 11,153.27; Abbé Maurice Filion, 11,498.39; Vincent Foster, 13,493.91; Martial Frappier, 13,199.64; Claude Fournel, 10,863.16; Alonzo Frenette, 10,346.05; Frère Armand-Marie,

10,170.04; Jean Frigon, 14,179.92; Mgr Antoine Gagnon, 12,439.73; James A. Gahan, 10,070.44; Wilfrid Gariépy, 10,165.53; Lionel Gaudreau, 12,475.46; Jean Gauthier, 13,615; Abbé Jean-Chs Gauthier, 11,153.52; Jean-Marie Gauvreau, 15,526.52; Marcel-André Genest, 10,666.55; Jean-Paul Gervais, 11,034.75; J.-Rosaire-Eugène Gervais, 10,571.45; Conrad Giasson, 10,997.31; Paul Gibeau, 11,978.13; Philippe Gibeau, 11,640.24; J.-Marcel Gignac, 10,109.42; Paul Gingras, 11,135.20; Louis-A. Girard, 12,195.09; Jean-Paul Goudreau, 10,391.93; Jean Grenier, 10,387.79; Yves Groulx, 12,854.04; Alexis Guerbilsky, 12,204.84; Raymond Guyot, 11,403.27; Antoine Hallé, 11,072.28; Jacques Héroux, 10,876.83; Réal Héroux, 11,361.60; Nathalie-F. Iliesco, 10,337.71; Georges Jacques, 11,999.21; Conrad-F. Johnson, 11,059.82; Armand Jossinet, 11,153.27; Bernard Julien, 11,454; George-Émile Juneau, 10,070.44; Robert Lacharité, 10,482.88; Darie Laflamme, 11,573.36; Roger Lafleur, 11,974.38; Roland Laliberté, 10,298.16; Joseph-Lucien-P. Lambert, 11,167.63; Marie-Paule Lamoureux, 10,070.44; J.-Albert Landry, 12,074.44; Omer Langis, 10,359.82; Yves Lanouette, 10,614.55; Jean-Jacques Lapierre, 11,723.81; Ernest-J. Laplante, 13,300.19; Jean-Paul Larochelle, 10,165.28; Réal Larochelle, 10,676.39; Paul Larouche, 10,487.34; Denis Latour, 10,058.66; Maurice Lavoie, 11,999.21; Roméo Leclair, 10,346.05; Marcel Lefebvre, 11,363.19; Bernard Lefort, 13,894.83; Léopold Legroulx, 13,026.41; Philippe Leriche, 10,521.32; Jean-Berchmans Leroux, 13,001.31; Léon Lesage, 10,571.45; Louis-Ovide Lesage, 12,024.24; Jean-Louis Lescouarnec, 11,772.05; J.-Berchmans Létourneau, 11,722.39; G.-Magella Lévesque, 10,247.71; Paul-Émile Lévesque, 12,475.46; Marcel L'Hérault, 10,356.04; José Lopez, 12,788.13; Roger Marchand, 10,571.10; Jean-Guy Marsan, 10,303.03; Norbert Martin, 11,413.01; Charles-B. Martineau, 13,251.82; François-Louis Mayano, 11,698.36; Guy-Marcel Melançon, 10,145.67; Vincent Ménard, 12,007.63; Alexandre Migneault, 10,666.55; Yves Miron, 11,153.52; Renaud Miville, 11,498.13; Lucien Monarque, 11,614.06; Georges Moore, 10,771.83; Jacques Morin, 11,511.40; Yvon Morin, 10,515.37; Jean-Paul Morissette, 13,477.29; Cléo. Nadeau, 11,131.32; Raoul Normand, 10,120.56; Lucien Normandeau, 11,072.28; Ls-Bernard Numainville, 11,974.38; Rodolphe Ouellet, 10,871.90; Jean Ouimet, 10,137.59; Jean Pannetier, 10,143.19; Abbé André Paquette, 10,644.61; Gérard Parent, 11,162.14; Louis Parent, 11,498.13; André-Elzéar Pauzé, 10,111.53; Roméo Payfer, 12,504.84; Maurice Pelletier, 11,297.03; Adéodat Perron, 11,974.38; Georges Pilven, 11,892.59; Albert Pinel, 10,030.34; Wilbrod Plouffe, 10,671.52; Jean Poirier, 10,866.25; L.-Lionel Poisson, 11,072.28; Lionel Poulin, 11,567.45; Ulric Poulin, 10,608.82; Victor Pouliot, 10,170.50; Fernand Proulx, 10,063.55; J.-Maurice Proulx, 10,671.52; Paul Rainville, 12,024.24; Maurice Renaud, 10,634.35; Jean-Guy Ricard, 10,117.87; J.-Marc Rinfret, 11,498.39; Noël Roberge, 12,407.16; Antonio Robert, 13,379.51; Augustin Robichaud, 11,659.96; Florian Rompré, 13,238.04; Ubald Roy, 10,270.82; Antoine St-Amand, 10,070.17; François St-Arnaud, 11,359.50; Roland St-Pierre, 10,586.21; André Sauriol, 10,145.58; Rémi Sauvé, 10,230.44; Hubert Séguin, 14,003.47; Abbé Ernest Simard, 13,213.32; Paul Sirois, 11,134.31; Soeur Judith-Marie, 12,500; Vladimir Sokolyk, 10,571.45; Roger Sormany, 11,999.21; Florent-G. Tessier, 11,954.57; Ronald Tessier, 10,474.67; Jean-Guy Thiffault, 10,951.15; Georges Timmons, 10,696.61; Paul Tiszai, 12,168.50; Rémi Trahan, 12,202.32; Égide Tremblay, 10,149.19; Roch Tremblay, 10,972.22; Victorin Trépanier, 10,899.43; Paul Trotier, 10,195.53; Jean-Marie Turcotte, 13,552.71; Jean-Paul Turcotte, 14,028.50; Walston-A. Vachon, 11,999.32; Josaphat Vallières, 10,996.51; Denis Vigeant, 12,159.82; Alcide Villemure, 11,072.28; Jean-Paul Villeneuve, 10,416.04; Émile Vincent, 11,892.59. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (5,758) 22,270,076.52; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 543,247.81; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,481,144.97; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 14,270.52.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($303,752.46):**

J.-Gaston Bélanger, 4,055.05; Andréa Bouchard, 2,691.94; Maurice-G. Boulanger, 3,542.89; Normand Bumaylis, 3,285.61; Jacques Dubé, 5,413.94; Guy Émond, 2,571.59; J.-Wilfrid Laplante, 3,283.95; François-Louis Mayano, 2,948.66. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 275,958.83.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($82,673.14):**

A. Beaumann & Associés, 10,250; Caron, Creighton Ltée, 43,800; C.R.O.P. Inc., 22,800. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 5,823.14.

**Subventions / Grants ($45,000.00):**

École St-Jean-Bosco, Ste-Foy, 20,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, 25,000.

**Allocations aux élèves / Allowances to Students:**

École des Pêcheries, Grande-Rivière, $24,274.64.

**Dépenses de cours / Course Expenses ($2,035,274.95):**

Académie de Québec, 800,000; Atelier Poly-Tek, 5,116; *Collège classique:* Jonquière, 36,720, Rouyn, 30,949.56; Commission des écoles catholiques de Montréal, 44,202.90; *Commission scolaire régionale:* Baie des Chaleurs, 12,390, Du Golfe, 340,271.40, De Tilly, 50,444.75, Harricana, 20,520, Lac-St-Jean, 48,720, Lapointe, 105,000, Missisquoi, 23,705.09, St-François, 71,825, Tardivel, 27,318.39, Vaudreuil-

Soulanges, 25,760.66; Congrégation Notre-Dame-du-Bon-Conseil de Montréal, 60,790.75; Corporation du foyer-patro de Rivière-du-Loup, 24,852.47; Corporation du Mont-St-Aubert, (École de métiers de St-Émile), 104,246.84; *École d'aide sociale:* Montréal, 17,372.50, Sherbrooke, 66,459, Trois-Rivières, 43,331; École de commerce de Chicoutimi, 24,775; Institut familial des Soeurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts, 18,020; Séminaire de Rimouski, 5,141; Université de Sherbrooke, 16,196.90. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 11,145.74.

**Autres dépenses / Other Expenses ($12,471,516.41):**

W.-H. Adam Ltée, 17,116.19; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 6,904.21; Air Liquide Canada Ltée, 64,903.67; Air Reduction Canada Ltd., 9,845.41; H. Allard & Fils Inc., 5,931.96; Allca Instruments Co. Ltd., 11,455.70; Robert Allworth Ltd., 9,390.08; Almarc Spécialités Enr., 34,521.93; Aluminum Co. of Canada Ltd., 27,123.29; Alzon Equipment Inc., 5,005.54; American Motors Canada Ltd., 10,196.28; Ameublement Vaudreuil Enr., 8,440.10; Anachemia Chemicals Ltd., 22,134.07; J.-M. Arsenault, 5,297.66; Asbestos, ville, 9,756.10; J.-A. Asselin & Fils, 7,985; Association des directeurs de l'enseignement technique et professionnel, 7,000; Atlas Alloys, 20,309.14; Atlas Instrument Ltd., 18,752; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 11,623.40; Auger & Auger Ltée, 12,366.28; Auger & Fils Ltée, 6,255.69; Autobus Lévis Inc., 6,880; Balayage Rapide Ltée, 5,086.70; Arthur Balfour & Co. Canada Ltd., 9,917.99; Bali Inc. (Maurice Liard), 11,652.06; Jean Banville Inc., 8,750.18; L.-C. Barbeau Inc., 10,211.93; Robert W. Bartram Ltd., 37,972.77; Battery & Electric Service Co., 9,077.59; Beaulieu Service de Lavage, 15,592; Alfred Beaumier & Fils Ltée, 5,400; Beckman Instruments Inc., 8,208.28; Bell Rinfret & Co. Ltd., 5,312.84; Benoit Construction Inc., 6,759.96; Ant. Bernier Inc., 8,059.78; Bérubé Matériaux Inc., 9,773.83; J.-P. Binette Inc., 9,230; Blackwood Hodge, 7,879.85; Blondeau Oxygène Ltée, 10,985.75; Boily & Cie Ltée, 6,170.17; Boiseries Plessis Ltée, 6,525.92; C. Bolduc Construction Ltée, 6,689.03; Bonnex Inc., 8,056.54; Boulangerie Champion Ltée, 6,675; Jean-J. Bourgault Inc., 6,843.90; J.-S. Bourque Ltée, 7,638.02; British American Oil Co. Ltd., 20,482.39; Bruning, 11,127.98; Robert Bury & Co. Canada Ltd., 10,427.16; Louis Canac-Marquis Ltée, 11,651.79; Canada Dactylographe Inc., 5,268.96; Canadian Admiral Corp. Ltd., 11,819.91; Canadian Fine Color Co. Ltd., 9,227.34; Canadian General Electric Co. Ltd., 95,095.50; Canadian Import Co. Ltd., 23,045.41; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 131,791.80; Canadian Library Supply Co. Ltd., 6,523.56; Canadian Marconi Co., 6,630.27; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 7,080.11; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 38,398.97; Canadien National: messageries / Express, 16,731.15; Canadien Pacifique: messageries / Express, 8,215.08; Viateur Caron Enr., 6,008.97; Carsen Instruments Ltd., 32,718.24; Casgrain & Charbonneau Ltée, 48,676.76; Cassidy's Ltd., 8,401.10; Caverhill, Learmont & Co. Ltd., 25,698.51; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 254,939.18; Centrale Audio-Visuelle Inc., 23,563.43; Centrale du Livre Inc., 10,682.67; Centre d'Achat Maisonneuve Ltée, 28,998; Centre Éducatif & Culturel Inc., 6,545.98; Centre Électro Technique Inc., 22,301.06; Cesco Electronics Ltd., 77,974.29; H. Chalut & Cie Ltée, 5,593.09; René Chaput, 8,862.55; Charbonnerie Champlain Ltée, 8,359.72; Charbonnerie Lasnier, 5,074.04; Chinic Inc., 25,250.43; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 24,514.21; Cie Atlantic Ltée, 13,897; Cie Canadienne de Service de Linge Inc., 12,755.88; Cie de Bois Baie Sud Ltée, 6,714.34; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 90,490.50; Cie Excell Entreprises Ltée, 32,000.04; Cie R. Hudon Ltée, 5,008.05; Cie Martineau Électrique Ltée, 18,898.31; Cie Mitis Ltée, 30,919.34; Cie d'Outillage Industriel de Québec Ltée, 39,776.49; Cie J.-B. Rolland & Fils, 12,561.65; Cie de Téléphone Bell du Canada, 102,784.03; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 14,422.66; Cie de Transport des Laurentides Ltée, 13,905; Cité des Jeunes de Hull, 20,000; M.-René Clavet, 7,400; Clermont Motor Ltd., 10,452.85; Club français des arts et des lettres, 9,301.21; Collège Marguerite-d'Youville, 7,643.70; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 9,286; Collet Frères Ltée, 6,325; Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction de Montréal, 37,333.36; Commission des écoles catholiques d'Arvida, 9,418.66; *Commission scolaire régionale:* Baie des Chaleurs, 11,957.95, Carignan, 7,597.59, Chaudière, 11,788.86, De Tilly, 7,000, Lanaudière, 5,600, Lapointe, 20,400, L'Estrie, 23,708.32, Louis-Fréchette, 11,404.55, L'Outaouais, 31,357.60, Saguenay, 8,117.05, Yamaska, 12,468.66; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 9,887.10; Const. Doucet Enr., 12,070; Corneau & Frères Ltée, 6,486.35; Corp. du Gaz Naturel de Québec, 7,926.07; Corp. Sanibec, 8,617.65; Gaston Côté Inc., 7,693.45; Crane Supply, 8,431.09; Crobel Ltd., 45,050.62; Cummins Eastern Canada Ltd., 9,949.43; D. & M. Heating Service, 5,874.17; Danthe Fac-Similé Ltée, 56,164.26; Daystrom Ltd., 15,027.34; Delisle Ltée, 11,759.93; J.-L. Demers Ltée, 46,594.13; Demers Rimouski Ltée, 28,772.73; L.-P. Déry, 17,091.65; Omer DeSerres Ltée, 27,256.51; Léo Desrosiers Inc., 11,720; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 5,496.90; Do-All Eastern Canada Ltd., 24,539.80; J.-A. Drolet Ltée, 13,531.05; Drummond McCall & Co. Ltd., 57,629.73; Drummond Oxygen Reg'd., 5,803.14; Du-Bo Electrical Supply Inc., 9,259.99; Frank Dulson & Co. Ltd., 20,652.25; Nap. Dumont Ltée, 13,652.80; Léopold Duplessis Ltée, 5,981.59; Antoine Dupuis, 8,608.94; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 11,121.20; Economy Auto Supply Inc., 8,316.61; Electronic Wholesalers Co. Ltd., 42,816.37; Électronique Automation Inc., 7,227.96; Emco Ltd., 27,219.33; Entrepôts Lévisiens Ltée, 24,066.73; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 80,204.25; Équipement de Bureau Laurentide Inc., 7,799.01; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 5,596.76; Roméo Farand Inc., 5,673.98; Federated Metals Canada Ltd., 10,916.82; Fédération des Magasins Co-Op, 8,017.36; Ferro Technique Ltée, 20,530.09; Ferronnerie de Rimouski Inc., 11,979.55; Fisher Scientific Co. Ltd., 54,745.40; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 18,842.57; Foyer Artistique Inc., 5,589.17; Foyer-patro de Rivière-du-

Loup, 117,062.97; G. & G. Bros. Ltd., 14,202.53; Gamma Électro Enr., 8,798.21; Garage Émile Marquis, 10,990; A. Gauthier Construction Ltée, 24,533.39; Yvon Gauthier, 15,965; General Diesel Inc., 11,646.27; General Motors Products of Canada Ltd., 35,656.86; Gen-Tec Inc., 50,541.38; Jean Gervais Inc., 6,414; Henri Girard (Québec) Inc., 8,561; J. & C. Giroux Ltée, 5,297.67; Glendon Instrument Co. Ltd., 15,456.83; Golfe Oxygène Ltée, 12,409.70; Goodfellow Lumber Ltd., 6,249.60; P.-A. Gouin Ltée, 32,009.54; Granger & Frères Ltée, 49,210.13; Ludger Gravel & Fils Ltée, 47,332.56; Gray Electric Co., 7,115.91; H.-P. Hamel Nettoyeur, 5,736.80; J. N. Harper Co. Ltd., 8,359.75; T. Havill Paper Co., 6,142; Hebert Lumber Ltd., 6,325.66; Hewitt Équipement Ltée, 21,571.84; Hewlett Packard Canada Ltd., 8,915.85; Honeywell Controls Ltd., 10,658.64; Hoskin Scientific Ltd., 25,348.84; Hudon Oxygène Ltée, 8,430.18; Hughes-Owens Co. Ltd., 76,543.85; Hydro-Québec, 400,488.14;

Ideal Electric Inc., 16,192.58; Immeubles Fournier Inc., 18,048; Imperial Oil Ltd., 59,078.45; Industrial Overload, 27,342.07; Industrial Steel & Supply Co. Ltd., 19,489.35; Industries Couture Ltée, 26,756.42; Industries Poly Inc., 112,743.19; Industries Scriptam Inc., 5,949.88; Industries Vilas Ltée, 7,982.40; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 594,634.91; International Business Machines Co. Ltd., 23,669.33; International Electric Co. Ltd., 10,602.76; Janco Electric Ltd., 14,337.55; Joliette Automotive Supply Ltd., 12,194.24; Joliette, cité, 5,946.38; Jonquière, cité, 10,804.29; Gilbert Julien Inc., 6,298.99; Kelly-Leduc Ltd., 7,147.30; Kent-Moore Corp., 6,420.10; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 58,871.08; Klockner-Moeller Canada Ltd., 5,614.61; Adélard Laberge Ltée, 11,668.33; Laboratoires Choisy Ltée, 8,236.76; Lab-Volt Ltd., 11,891.42; La Malbaie Auto Parts Enr., 5,950.35; J.-H. Lamarche Ltée, 5,525.22; F.-X. Lamontagne Ltée, 6,073.91; Léonard Laporte, 38,080.14; Laurendeau Oxygène Enr., 7,519.11; Laurentian Auto Parts Ltd., 9,587.79; Roger Laverdure Inc., 5,301.20; Émile-D. Lavergne Ltée, 6,476.36; A. C. Leslie & Co. Ltd., 38,621.62; A.-G. Létourneau Ltée, 16,315.41; Lewis Bros. Ltd., 6,919.89; Librairie Beauchemin Ltée, 16,266.72; Librairie Dussault Ltée, 56,391.58; Librairie Garneau Ltée, 198,488.11; Librairie Leméac Inc., 111,355.52; Librairie Parent Ltée, 25,246.95; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 30,023.54; Listech Inc., 106,032.17; T. B. Little-Corbeil, 6,683.44; J.-B. Loranger Ltée, 7,708.39; Lynn Co. Ltd., 5,510.01; Lynn Macleod Engineering Supplies Ltd., 31,564.22; M. & L. Testing Equipment, 27,829.33; Magnus Chemicals Ltd., 7,438.10; Manpower Services Ltd., 29,831.39; Manufacture de Meubles Montmagny Ltée, 25,214.56; Mart Steel & Metal Corp., 17,804.54; Raymond Martel, 32,000; Gérald Martineau Inc., 5,446.04; Maska Électrique Ltée, 7,937.18; Guy Massicotte Sports Inc., 30,592.57; Master Refrigeration Supplies Ltd., 41,288.70; Matteau Radio Électrique Ltée, 8,209.72; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 5,070.61; Mendes Inc., 5,200; Meubles et Décors Inc., 70,000; Midland Steel Ltd., 13,502.31; John Millen & Son Ltd., 74,743.96; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 15,879.81; Ministère du Travail / Dept. of Labour, 7,522.75; Ministère des Travaux publics Dept. of Public Works, 71,200; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 25,887.18; Miro Construction Inc., 42,812.61; J. S. Mitchell & Co. Ltd., 37,286.74; Modern Learning Aids, 32,535; Montréal, ville, 26,344.61; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 35,194.30; Robert Morse Corp. Ltd., 81,861.18; Nadeau Clavigraphe Ltée, 5,536.12; Nation-wide Interior Maintenance Co. Ltd., 9,145; Northern Electric Co. Ltd., 52,425.90; Office Overload Co. Ltd., 558,589.38; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 48,177.66; J.-C. Papillon & Fils Ltée, 64,035; Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 23,480.74; Pascal Dawson Ltd., 9,519.42; J. Pascal Hardware Co. Ltd., 5,041.58; Payette Radio Ltée, 42,035.14; E. J. Persons Transport Ltd., 16,939.99; Pesner Bros. Ltd., 24,545.19; *Petite caisse / Petty cash:* Montréal, Administration, 5,935.65, Institut de technologie, Montréal, 7,282.58; Pétroles Irving Inc., 30,397.33; Pétroles Lion Inc., 7,116.78; Philco Corp. of Canada Ltd., 32,326.10; Photo Service Ltée, 8,213.76; Photo Service (graphic) Ltd., 14,097.27; Photographie L. Carpentier Ltée, 6,545.04; E. W. Playford Co. Ltd., 6,788.23; J.-E. Poitras Inc., 44,269; Fred Poliquin Ltée, 9,421.02; Potvin & Bouchard Inc., 7,517.97; Presses Mont Royal Ltée, 12,400; Provincial Gas & Welding Supplies Reg'd., 11,139.62; Provincial Oxygen Inc., 5,145.89; Québec, ville, 22,634.35; Québec Sportif Ltée, 6,669.54; Québec Steel Products (Industries) Ltd., 10,089.66; Québec Téléphone, 26,565.73; Quincaillerie H. Duskes Ltée, 5,379.80; RCA Victor Co. Ltd., 9,383.44; F. Ratelle Inc., 14,040.55; Raymond Ltée, 25,966.78; Redirack Industries Ltd., 7,299.41; Refrigeration Components Co. Ltd., 26,064.69; Vincent Rémillard, 15,980; Renouf Publishing Co. Ltd., 153,598.17; Réseau Électrique Potvin Ltée, 9,386.83; Dr Lucien Ringuet, 20,200; Rivière-du-Loup, cité, 29,614.78; Rivière-du-Loup Clavigraphe Ltée, 5,731.54; Marcel Rochette Ltée, 15,799.47; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 11,403.34; Russel Steel Ltd., 32,534.44; Saguenay Oxygène Ltée, 19,704.44; Saillant Inc., 35,654.85; St-Arnaud & Bergevin Ltée, 9,235.32; L. St-Jacques Ltée, 5,694.30; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 5,096; Salon Fabrics Ltd., 6,866.97; Sanitation Économique Enr., 11,056.95; Savaria & Fils Ltée, 6,199.92; Scott, LaSalle Ltée, 12,500; Sears Ltd., 6,228.74; Select-O-Sonore Inc., 10,898.33; Séminaire de Rimouski, 31,057.65; Service de Concierge Enr., 15,615.24; Service des cours par correspondance, 187,814.06; Service de Garde de Sécurité Inc., 17,803.80; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 264,395.04; Service de Lavage Général Inc., 5,712.97; Service de Nettoyage de Bâtisse Enr., 7,360.51; Services Sanitaires Sherbrooke Inc., 24,540.88; Services Sanitaires Sorel Enr., 18,420; Sherbrooke, cité, 15,407.78; Sherbrooke Oxygen & Supplies, 12,152.45; Singer Co. of Canada Ltd., 5,079.59; Irving Smith Ltd., 12,239.17; Snap-on Tools of Canada Ltd., 5,227.79; Société d'Administration et de Fiducie, 181,547.50; Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation, 60,279.88;

Société d'Entreprises Générales Ltée, 10,395.15; Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, 12,287.60; Jules-Hermel Stein, 17,500; Technical Overload, 13,813.24; Technitron Associés Ltée, 6,691.32; Téléphone du Nord de Québec Inc., 5,989.07; Texaco Canada Ltd., 12,140.62; Tektronix Canada Ltd., 6,560.80; Rolland Théoret Inc., 10,030.38; Tolhurst Oil Ltd., 12,961.88; Alexander Tools (Québec) Ltd., 7,616.06; Trane Co. of Canada Ltd., 7,441.95; Trans-Québec Équipement Ltée, 40,268.56; A. Tremblay Inc., 15,555.25; Albert Tremblay, 5,277; Henri Tremblay, 5,790; Turgeon & Jobin Ltée, 20,120.05; Trois-Rivières, cité, 22,556.25; Uddeholm (Canada) Ltd., 7,697.21; Union Carbide Canada Ltd., 8,731.11; Union Electric Supply Co. Ltd., 53,871.81; United Auto Parts Inc., 54,853.44; Univac Division of Sperry Rand Canada Ltd., 5,695.50; Upton Bradeen & James Ltd., 8,529.04; Vandry Inc., 37,778.03; Vandry Ltée, 7,222.91; Ville-Marie Supply Corp. Ltd., 6,207.19; Vincent Ltée, 25,095; F. Vinet & Cie Ltée, 5,480.40; Norman Wade Co. Ltd., 39,748.68; Otto-C. Watzka & Cie Ltée, 8,844.95; Waugh & Mackewn Ltd., 15,439.18; Weaver Oil Ltd., 16,939.52; Welch Scientific Co., 6,641; Weldco Inc., 14,962.30; Welding & Supplies Co. Ltd., 5,167.01; Westeel-Rosco Ltd., 6,372.46; A. R. Williams Machinery Co. Ltd., 19,362.67; Williams & Wilson Ltd., 40,848.97; Wilson Co. Inc., 7,497.59; G. H. Wood & Co. Ltd., 5,850.28; Xerox of Canada Ltd., 19,032.71; Herman Young Co. Ltd., 9,437.65. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 2,509,464.40; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,150.

## Direction générale de la formation des maîtres
## Teacher-training Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 9 | | 1,486,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 7,500.00 |
| | | $ 1,493,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 1,641,590.90 |
| Moins / Less: | | |
| Frais d'inscription / Tuition fees | 209,074.94 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 2,649.86 | 211,724.80 |
| | | $ 1,429,866.10 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Dépenses de cours<br>Course Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 9-1 | 382,013.05 | | | | | 382,013.05 |
| 9-2 | | 17,999.12 | | | | 17,999.12 |
| 9-3 | | | | | 6,413.47 | 6,413.47 |
| 9-4 | | | | | 29,974.85 | 29,974.85 |
| 9-6 | | | | | 12,483.20 | 12,483.20 |
| 9-7 | | | | 1,173,713.61 | | 1,173,713.61 |
| 9-8 | | | 15,795.93 | | 3,197.67 | 18,993.60 |
| | 382,013.05 | 17,999.12 | 15,795.93 | 1,173,713.61 | 52,069.19 | 1,641,590.90 |

**Traitements / Salaries ($382,013.05):**

Philip Doddridge, 13,157.60; J.-Bernard Laliberté, 13,475.47; Fernand Lemieux, 14,580.29; Jean-Marie Lepage, 22,388.42; Aquila Ouellette, 15,666.62; Pierre-Yves Paradis, 18,529.63; Gerald A. Rockwell, 11,730.33; Roger Ruel, 16,525.63; Soeur Marcelle Patoine, 12,331.51; Réal Tremblay, 13,183.06; Armand Vallières, 13,549.41; Léopold Weaner, 16,792.14; Harold G. Young, 16,525.68. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (71) 180,024.16; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 3,553.10.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($17,999.12):**

Pierre-Yves Paradis, 2,639.37. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 15,009.75; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($15,795.93):**

McGill University, 13,650. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 2,145.93.

**Dépenses de cours / Course Expenses ($1,173,713.61):**

Cours de formation professionnelle / Professional advancement courses, 900,755.73; *Cours de perfectionnement / Post-graduate courses:* Bibliothéconomie / Library, 3,991.79, Cours aux professeurs protestants Courses to protestant teachers, 10,850, Stages / In-service training, 254,436.41, Travaux manuels / Manual training, 454.82, École de spécialisation en art culinaire, Montréal, 925; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 2,299.86.

**Autres dépenses / Other Expenses ($52,069.19):**

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 12,483.20; Office Overload Co. Ltd., 5,505.50; Xerox of Canada Ltd., 5,364.18. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 17,422.22; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 11,294.09.

## Écoles normales et cours de perfectionnement, y compris subventions
## Normal Schools and Improvement Courses, including Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 10 | | 8,734,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 60,800.00 |
| | | $ 8,794,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 9,410,589.49 |
| Moins / Less: | | |
| Frais de scolarité, pension des élèves et autres / Tuition fees, students' board and miscellaneous | 683,215.34 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 3,700.00 | 686,915.34 |
| | | $ 8,723,674.15 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Subventions et contributions / Grants and Contributions | Intérêts sur emprunt / Interest on Loan | Dépenses de cours et autres dépenses / Course and other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 10-1 | 6,146,598.42 | | | | | | 6,146,598.42 |
| 10-2 | 442,973.62 | | | | | | 442,973.62 |
| 10-3 | | 69,989.45 | | | | | 69,989.45 |
| 10-4 | | | | | | 150,881.71 | 150,881.71 |
| 10-5 | | | | | | 114,122.29 | 114,122.29 |
| 10-6 | | | | | | 607,622.94 | 607,622.94 |
| 10-7 | | | | | | 87,168.70 | 87,168.70 |
| 10-8 | | | | | | 184,872.24 | 184,872.24 |
| 10-9 | | | | | | 195,381.24 | 195,381.24 |
| 10-10 | | | | | | 109,832.04 | 109,832.04 |
| 10-11 | | | | | | 6,281.81 | 6,281.81 |
| 10-12 | | | | | | 145,271.51 | 145,271.51 |
| 10-13 | | | | | | 134,348.20 | 134,348.20 |
| 10-14 | | | | | | 189,134.05 | 189,134.05 |
| 10-15 | | | | | | 557,628.50* | 557,628.50 |
| 10-16 | | | | 78,237.50 | | | 78,237.50 |
| 10-17 | | | 1,014.65 | | | 61,970.62 | 62,985.27 |
| 10-18 | | | | | 127,260.00 | | 127,260.00 |
| | 6,589,572.04 | 69,989.45 | 1,014.65 | 78,237.50 | 127,260.00 | 2,544,515.85 | 9,410,589.49 |

*Dépenses de cours / Course expenses.

**Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages ($6,589,572.04):**

Abbé Yvon Allard, 11,351.12; Pierre Andréani, 11,285.33; Jean-Guy Archambault, 11,070.09; Abbé Georges Auger, 17,240.86; Jean-Marie Ayotte, 10,521.32; Albert Barrette, 11,833.44; Gérard Beaudry, 13,389.27; Fernand Beauregard, 11,498.13; J.-Jacques Beauséjour, 13,224.50; Louis Bélanger, 11,277.71; Lucien Bellemare, 10,812.66; Fernand Bernard, 10,521.32; André-Albert Bernier, 10,521.32; J.-J.-Irénée Bernier, 11,498.13; Jean-Paul Bettez, 10,907.92; J.-Marc Blackburn, 11,206.63; Bernard Blain, 11,707.74; Abbé Gérard Blais, 11,833.70; Louis-Ph. Boisseau, 13,389.27; Marcel Boisvert, 11,833.70; Chs-Elzéar Bouchard, 10,329.22; Joseph Boucher, 11,498.13; Georges-Aimé Boudreau, 12,480.07; Abbé J.-Maurice Boudreau, 13,183.27; André Boulet, 10,059.78; Réal-Gérard Bouliane, 11,360.84; André Bourdeau, 11,274.41; Jean-Marcel Bourgault, 10,635.82; Alcide Bournival, 11,863.44; Gérald Boutin, 11,071.06; Laurent Breton, 10,521.32; Maurice Brigault, 10,886.60; Gaston Brisson, 11,185.35; Évelyne Nicolescu Bunger, 10,388.56; Magdelayne Buteau, 11,999.47; Abbé Antoine Cambron, 10,269.61; Gabrielle Cantin, 11,625.39; Maurice Carrier, 11,285.33; Robert Champagne, 14,122.91; Gérard Choquette, 11,498.13; Norbert Coisman, 10,266.62; Léon Colas, 11,075.26; Bruno Colpron, 10,521.32; Guy Colpron, 11,999.21; Jean-Claude Corbeil, 12,464.56; Léon Couillard, 11,602.05; Jean Courval, 11,999.21; J.-Allyre Couture, 11,498.13; Abbé Rosaire Couture, 22,294.51; Jean Cusson, 10,850.04; Abbé Raymond Cyr, 16,028.04; Chanoine Bernardin Day, 16,028.04; Bernard De Gouvea, 11,804.59; William Dellow, 10,359.31; Gilles Demers, 11,750.04; Roland Denis, 11,498.13; Gilles Desmarais, 13,774.31; Antoine Desrosiers, 10,521.32; Roland Dorval, 11,177.02; Paul-Émile Doucet, 11,498.13; Léo Dowd, 10,521.32; Abbé Jos.-Edmond Dubé, 16,028.04; Paul Duchesne, 11,999.21; Robert Dufour, 11,100.54; Gilles Dufresne, 12,531.44; Maurice Dupré, 12,041.68; Louis Dussault, 10,521.32; Waguih El Masri, 10,521.32; René Évrard, 10,521.32; J.-Marcel Farand, 11,178.75; Jean-Noël Faucher, 13,207.77; Charles-Henri Farley, 11,372.88; Abbé Bernard Ferland, 16,028.04; Marcel Ferland, 10,570.04; Thomas-Alexandre Francoeur, 12,520.36; Néno Gantchev, 10,269.61; Laurent Garneau, 12,413.67; Jean-Guy Gaulin, 10,213.13; Benoît Gendreau, 11,707.74; Roger Gendron, 11,022.15; Fernand Gervais, 10,521.32; Norbert Gingras, 11,246.29; Émilien Girard, 11,615.85; Benoît Gosselin, 11,498.13; Edmund St. John Gough, 10,521.32; Lucien Gravel, 10,521.32; Pierre Gravel, 14,456.66; Armand Guillemette, 11,498.13; Rev. John P. Hilton, 10,882.97; Pierre Hogue, 12,825.91; Rodrigue Hubert, 11,996.35; Geneviève Jain, 10,269.61; Jacqueline Jetté, 12,520.36; Guy Labelle, 11,410.13; Georges-Henri Labonté, 11,658.47; Jean Labrecque, 12,227.83; Raynald Lacerte, 12,230.77; Jean-Pierre Laferrière, 12,393.67; Gérard Lafleur, 11,022.40; Albert Lafontaine, 11,498.13; Ronald Laliberté, 11,498.13; Rémi Lalonde, 11,498.13; Abbé Armand Lamy, 12,212.40; Jean-Maurice Lamy, 12,071.08; Jean-Paul Lamy, 10,560.22; Peter-E. Landry, 11,100.54; Roger-P. Langlois, 20,520; Roland Larivière, 12,173.13; Claude Lavigne, 11,498.13; Hervé Leduc, 12,180.91; Abbé Pierre Leduc, 10,850.04; André Lefebvre, 11,789.60; Bernard Lefebvre, 11,498.13; Denis Lefebvre, 11,351.12; Angelbert Léger, 10,513.83; Jacques Lemieux, 10,570.04; Abbé Marius Lepage, 10,989.70; Chanoine Samuel Lesage, 16,028.04; Claude Létourneau, 12,731.78; Abbé Georges Levasseur, 22,169.48; Roger Levasseur, 11,339.09; Jacques Lévesque, 10,521.32; Laurent Massé, 13,553.55; André Matte, 11,952.74; Edward J. McCracken, 13,251.82; Yvan McDonald, 10,972.80; William McKenty, 14,416; Abbé Jean Mercier, 16,734.79; Marius Mignault, 11,004.39; Robert Morissette, 10,320.60; Roger Moussali, 11,708; Mgr Maurice O'Bready, 11,319.36; Martin O'Hara, 11,999.21; Abbé Louis-Eugène Otis, 11,743.34; Valmont Ouellet, 11,957; Guy Ouellette, 12,003.76; Chanoine Adrien Page, 11,319.36; Jean Papillon, 10,481.55; Roland Pelchat, 12,336.72; Louis Perron, 12,524.40; Olivier Pinsonneault, 11,031.47; Roland Piquette, 13,708.85; Jean-Marie Plante, 10,165.94; M.-Paule Plante, 11,498.13; Chs-Aimé Poirier, 10,521.32; Abbé Pascal Potvin, 13,199.57; Paul-André Potvin, 11,921.77; Louis-Norbert Poulin, 12,520.36; Roger Poulin, 13,207.77; André Provencher, 11,498.13; Gérard Prince, 10,521.32; Joffre Proulx, 11,998.18; Salvatore Pupo, 11,093.32; Socrates Rapagna, 12,305.13; Joseph B. Ratchford, 10,521.32; Laurier Renaud, 11,070.09; J.-Ovide René, 11,300.50; Guy-W. Richard, 10,436.41; Jean-Yves Richard, 11,942.17; Jean Rioux, 12,175.65; Jean-Paul Rioux, 10,799.47; Jean Robert, 12,024.31; François Rousseau, 11,999.21; Valérien Roy, 11,999.21; William Ryan, 11,561.44; Robert St-Amour, 10,269.61; Jean-Claude St-Denis, 10,814.53; Marcel St-Pierre, 11,072.76; Pierre Sauriol, 10,269.61; Joseph Savard, 11,498.13; Sister Ruth A. Boyd, 11,498.39; Sister Mary Fidelma, 10,521.32; Sister Eileen McIlwaine, 10,856.63; Soeur Angèle-de-Foligno, 13,766.29; Soeur Fernande Bélisle, 10,895.58; Soeur Pauline Carignan, 12,000.84; Soeur Jeannine Desbiens, 10,854.30; Soeur Raymonde Doyon, 12,520.36; Soeur Germaine Duval, 10,521.32; Soeur Jeannine Gagné, 14,153.06; Soeur Gérard-du-Rédempteur, 11,390.85; Soeur Suzanne Gosselin, 10,918.63; Soeur Georgette Grand-Maison, 10,808.82; Soeur Henri-Bernard, 14,940.70; Soeur Thérèse Labbé, 15,015.60; Soeur Marie-Aimé-du-Sauveur, 15,305.63; Soeur Marie-du-Christ-Roi, 12,373.44; Soeur Marie-Constant, 15,610.56; Soeur Marie-Rose-Émila, 14,323.54; Soeur Marie-de-l'Épiphanie, 11,990.76; Soeur Marie-Rose-Clément, 12,131.46; Soeur Marie-Suzanne-des-Anges, 10,298.60; Soeur Laurette Marleau, 16,538.42; Soeur Madeleine Pilon, 12,860.36; Soeur Ste-Catherine-de-Sienne, 13,766.29; Soeur St-Charles-Borromée, 12,663.93; Soeur Ste-Claire-des-Anges, 13,766.29; Soeur Ste-Jeanne-Domrémy, 13,691.13; Soeur Ste-Laura, 13,766.29; Soeur Ste-Marie-du-Tabernacle, 13,766.29; Soeur St-Onésime, 10,764.53; Soeur St-Robert-Bellarmin, 12,602.64; Soeur St-Thomas-d'Aquin, 11,768.39; Soeur Thérèse-de-la-Providence, 16,177.27; Soeur Thérèse-Ste-Marie, 12,855.67; Cecil Graeme Spence, 13,076.54; Bernard Tanguay, 10,359.31; Yvon Thibodeau, 12,891.55; André Tremblay, 13,639.02; Florent Tremblay, 10,796.67; Noël Tremblay, 11,968.22; André Trudel, 10,820.47; Nicolas Vachon,

11,435.85; Émilien Vandal, 10,856.63; Abbé Gaston Vennes, 10,365.05; Marcel Vincent, 11,178.75; Arthur James Welbourne, 14,023.28. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (1,233) 3,307,822.42; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 226,658.49; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 233.42; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 441,710.62; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,263.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($69,989.45):**

Hervé Leduc, 2,842.04. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 66,947.41; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $1,014.65.

**Subventions et contributions / Grants and Contributions ($78,237.50):**

Fédération des écoles normales, 25,376.50; Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Nicolet, 50,011. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 2,850.

**Intérêts sur emprunt / Interest on Loan ($127,260.00):**

Corporation du collège St-Laurent, 102,260; Province canadienne des Pères de Ste-Croix, 25,000.

**Dépenses de cours / Courses Expenses ($557,628.50):**

Corporation du collège de St-Laurent, 270,000; École polytechnique, 272,148.50; Sir George Williams University, 5,330. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 10,150.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,986,887.35):**

Agence de Sécurité Philips Inc., 5,411.25; Aliments Ca-Mo Inc., 9,363.04; Bell Rinfret & Co. Ltd., 5,101.98; Brault & Bouthillier Ltée, 6,351.99; Browser's Bookshop, 21,096.79; Cafétéria Lussier Inc., 77,019.90; Canada Packers Ltd., 7,068.95; Canadian Import Ltd., 5,111.83; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 36,546.61; Casgrain & Charbonneau Ltée, 8,347.70; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 43,227.26; Centrale Audio-Visuelle Inc., 20,494.69; Centrale du Livre Inc., 7,496.56; Jules Chapdelaine, 5,209.38; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 19,623.64; Cie de Téléphone Bell du Canada, 48,894.67; Cie de télévision en circuit fermé, 6,980.60; Commission des écoles catholiques de Montréal, 22,646.41; Commission scolaire d'Amos, 14,000; Communauté des Soeurs Grises-de-la-Croix, 48,582; Congrégation N.-D.-du-St-Rosaire, Rimouski, 6,245.25; Corporation de l'école de commerce de Rimouski, 30,000; Corporation Sanibec, 7,326; Lionel Couture, 15,007.23; Crémerie Union Inc., 6,478.84; Delisle & Langevin Inc., 5,344.72; Électro Ltée, 27,191.04; Embassy Terrace Ltd., 6,000; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,144.76; Jacques Garceau, 8,640; Wilbrod Gaudreault, 12,999.96; Hydro-Québec, 36,223.03; Institut des Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, Chicoutimi, 155,598.20; B. K. Johl Inc., 5,084.65; Succession Corinne Pilon-Lafleur, 68,302.65; Librairie Dussault Ltée, 6,192.29; Librairie Leméac Inc., 5,135.84; Librairie Régionale Inc., 7,933.57; Macalaster Scientific Corp., 5,218.34; Marché Édouard Inc., 5,275.15; Gérald Martineau Inc., 7,020.82; Guy Massicotte Sports Inc., 6,641.55; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 7,826.62; *Monastère des Ursulines:* Gaspé, 6,839.34, Rimouski, 16,200; Monette et Frères Enr., 8,706.50; Montréal, ville, 6,022.99; National Intercom Ltd., 5,857; Office Overload Co. Ltd., 70,748.93; Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 8,390.69; Presses de l'université Laval, 7,626.15; Produits Alimentaires de la Mauricie Inc., 11,224.11; Québec, ville, 13,586.87; Renouf Publishing Co. Ltd., 5,529.69; *Séminaire:* Amos, 105,812, Chicoutimi, 77,769.38; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 38,895.88; Sherbrooke, cité, 18,179.83; Sherbrooke Tower Building Ltd., 27,000; Edmond Sylvain Ltée, 24,120.12; Trois-Rivières, cité, 13,359.25; Maurice Vézina Inc., 56,979.73; Weaver Oil Ltd., 5,054.22; Xerox of Canada Ltd., 11,327.36. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 575,751.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,500.

## Subventions aux écoles normales
## Grants to Normal Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 238 et modifications / and amendments | 1,800,000.00 |
| S.R., c. 239 | 946,000.00 |
| 15-16 Eliz. II, c. 67 | — |
| | $ 2,746,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 5,415,446.28 |

*École normale:* Baie-St-Paul, 8,250, Beauceville-Est, 101,216.11, Cap-de-la-Madeleine, 69,441.92, Carleton, 64,875, Chapeau: St-Mary's Teachers College, 25,000, Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 142,817.70, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 111,119.68, Dolbeau, 77,305.20, Gaspé, 30,825, Granby, 40,225, Hauterive, 62,666.11, Havre-aux-Maisons, 22,287.50, Havre-St-Pierre, 4,250, Hull, 46,625, Joliette, 77,350, L'Islet, 39,025, Matane, 46,600, Montréal: Cardinal-Léger, 350,120.88, Ignace-Bourget, 278,891.56, Institut pédagogique, 311,438.09, Marguerite-de-la-Jemmerais, 111,188.02, Ste-Marie-des-Anges, 16,761.60, Nicolet, 130,071.49, Pont-Rouge, 112,454.60, Québec: François-Delaplace, 148,128.88, Laval, 213,495.46, Notre-Dame, 156,845.71, Rimouski: N.-D.-du-Rosaire, 67,429.88, Ursulines, 125,188.66, Rivière-du-Loup, 68,312.50, Roberval, 31,300, Rouyn, 92,194.65, Ste-Anne-des-Monts, 21,575, St-Damien, 113,074.89, St-Hyacinthe, 165,676.20, St-Jean, 33,700, St-Jérôme, 120,160.76, St-Lambert, Chambly, 273,281.86, St-Pascal, 93,980.52, Ste-Rose-du-Dégelé, 27,750, Ste-Ursule, 14,000, Shawinigan, 50,587.50, Sherbrooke, 16,934.40, Sherbrooke-Nord, 212,624.39, Thetford Mines, 177,461.68, Trois-Rivières, 160,782.75, Valleyfield, 61,266.78; *Scolasticat-école normale:* Central de Montréal, 237,377.40, Frères Clercs de St-Viateur, 75,493.34, Frères de l'Instruction Chrétienne: Laprairie, 74,875.28, N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 91,404.52, Soeurs de la Charité de Québec, 32,952.90, Soeurs de la Charité-de-la-Providence, 176,784.91.

## Direction générale de l'équipement
## Equipment Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 11 | 878,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 14,200.00 |
| | $ 892,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 890,559.95 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 11-1 | 455,800.00 | | | | 455,800.00 |
| 11-2 | | 38,590.91 | | | 38,590.91 |
| 11-3 | | | | 7,857.18 | 7,857.18 |
| 11-4 | | | | 13,743.85 | 13,743.85 |
| 11-5 | | | 374,000.00 | | 374,000.00 |
| 11-7 | | | 287.51 | 280.50 | 568.01 |
| | 455,800.00 | 38,590.91 | 374,287.51 | 21,881.53 | 890,559.95 |

**Traitements / Salaries ($455,800.00):**

Gérard Arsenault, 12,238.60; Cécilien Bélanger, 10,190.55; Gilles Belcourt, 12,310.99; Robert-A. Boisvert, 10,912.32; Claude Bolduc, 11,935.12; M.-Gérard Côté, 10,062.99; Michel Gendron, 15,901.33; Roger Guérin, 11,383.08; Jean Methé, 12,380.83; Gilles Piché, 11,423.17; Eugène Pomerleau, 11,834.54. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (76) 320,739.73; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 4,486.75.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($38,590.91):**

Émile Bédard, 2,917.22; André Blanchet, 2,717.22; Paul-André Blouin, 3,209.68; Lionel Couture, 3,187.27; Chs-Eugène Leclerc, 3,889.74; Charles-Édouard Rouette, 2,849.76. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,820.02.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($374,287.51):**

Paul-André Caouette, 10,095; Jacques Coutu, 12,108; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 327,162.40; Ouellet, Reeves, Alain, 11,544; Jean-Marie Roy, 7,920. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 5,458.11.

**Autres dépenses / Other Expenses ($21,881.53):**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 16,484.53; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 5,397.

## Direction générale du financement
## Financing Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 12 | 918,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 60,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 24,000.00 |
| | $ 1,002,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | 930,033.03 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 925.00 |
| | $ 929,108.03 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 12-1 | 705,974.33 | | | | 705,974.33 |
| 12-2 | | 17,830.55 | | | 17,830.55 |
| 12-3 | | | 128,942.75 | | 128,942.75 |
| 12-4 | | | | 11,250.65 | 11,250.65 |
| 12-5 | | | | 52,267.93 | 52,267.93 |
| 12-7 | | | 9,388.08 | | 9,388.08 |
| 12-8 | | | 1,504.50 | 2,874.24 | 4,378.74 |
| | 705,974.33 | 17,830.55 | 139,835.33 | 66,392.82 | 930,033.03 |

**Traitements / Salaries ($705,974.33):**

Marc-Aurèle Blondeau, 11,415.84; Chs-Émile Blouin, 13,103.45; Louis Dolbec, 11,092.56; Kevin Drummond, 12,024.24; Paul-André Fournier, 11,436.43; Adolphe Gagnon, 12,641.26; J.-Eugène Houde, 14,604.51; Gilles Lavigne, 13,730.03; Victor Pageau, 11,584.35; Robert Racine, 12,706.13; Jean-Marie St-Jacques, 11,271.28; Sylvester F. White, 17,905.06. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (240) 380,648.35; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 171,810.84.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($17,830.55):**

Claude Langlois, 3,378.12. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 13,577.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 875.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($139,835.33):**

Chabot, Fortier & Hawey, 21,596.50; Lachance, Morin, Motard, Proulx & Robitaille, 10,627; Jean Lelièvre, 68,095; Lelièvre & Boutet, 20,488.75; Ruel, Roy, Moreau & Associés, 10,003. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 9,025.08.

**Autres dépenses / Other Expenses ($66,392.82):**

Canadien National: télécommunications, 9,302.40; McLean Bros. Ltd., 14,256.48; R.B.T. Printing Co. Ltd., 7,102; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,850.30. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 15,399.02; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 9,432.62.

## Aide aux étudiants, y compris bourses
## Student Aid, including Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 13 | 21,115,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 18,200.00 |
| | $21,133,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | 20,153,777.82 |
| Moins partie remboursable des bourses / Less refundable portion of bursaries | 33,003.20 |
| | $20,120,774.62 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Bourses d'études et intérêts<br>Bursaries and Interest | Allocations aux élèves<br>Allowances to Students | Dépenses de cours et autres dépenses<br>Course and other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 13-1 | 618,741.08 | | | | | | 618,741.08 |
| 13-2 | | 70,998.80 | | | | | 70,998.80 |
| 13-3 | | | 12,204.70 | | | 34.14 | 12,238.84 |
| 13-4 | | | | | | 2,371.99 | 2,371.99 |
| 13-5 | | | | | | 63,215.87 | 63,215.87 |
| 13-6 | | | | | | 30,392.34 | 30,392.34 |
| 13-7 | | | | | | 288,652.34* | 288,652.34 |
| 13-8 | | | 60,545.98 | | | | 60,545.98 |
| 13-9 | | | 2,174.50 | | | 119.60 | 2,294.10 |
| 13-10 | | | | | 237,586.96 | | 237,586.96 |
| 13-11 | | | | 18,731,839.81 | | | 18,731,839.81 |
| 13-12 | | | 4,718.69 | | | 30,181.02 | 34,899.71 |
| | 618,741.08 | 70,998.80 | 79,643.87 | 18,731,839.81 | 237,586.96 | 414,967.30 | 20,153,777.82 |

* Dépenses de cours / Course expenses.

**Traitements / Salaries ($618,741.08):**

Hector Joyal, 15,901.33; Rémi Mayrand, 13,156.83; Edmond Tanguay, 11,560.33. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (342) 394,658.34; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 183,464.25.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($70,998.80):**

Benoît Dupuis, 2,518.71; Diverses personnes / Various persons: Action sociale étudiante, 43,523.76. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 24,956.33.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($79,643.87):**

McDonald Currie & Cie, 60,545.98. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 19,097.89.

**Bourses d'études et intérêts / Bursaries and Interest ($18,731,839.81):**

BOURSES D'ÉTUDES / BURSARIES: Perfectionnement / Post graduate, 1,493,100; Personnel enseignant Teaching personnel, 1,245,025; *Universités / Universities:* plein temps / Full-time, 6,022,530, temps partiel Part-time, 239,900; Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 137,220; Collèges, 2,494,918; Post-secondaires / Senior matriculation, 395,150; Cours techniques / Technical courses, 506,650; Cours de métiers / Trades courses, 1,139,705; Écoles normales / Normal schools, 2,130,250; Instituts familiaux Family institutes, 152,130; Infirmières, puériculture, auxiliaires gardes-malades / Nursing, infant care and nursing aid, 43,760; Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools

447,173; École normale de l'enseignement technique / Technical teacher training normal school, 534,300; Fonctionnaires / Civil employees, 189,601; Autres / Other, 17,731. INTÉRÊTS / INTEREST, 1,525,966.81; Remboursements aux banques pour étudiants décédés, etc. / Bank reimbursements for students deceased, etc., 16,730.

**Allocations aux élèves / Allowances to Students ($237,586.96):**

ALLOCATIONS PAYÉES AUX COLLÈGES ET INSTITUTS POUR LES ÉTUDIANTS / ALLOWANCES PAID TO COLLEGES AND INSTITUTES FOR STUDENTS: Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 29,747.32.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX ÉTUDIANTS ET DIVERS FRAIS / ALLOWANCES PAID TO STUDENTS AND VARIOUS EXPENSES: Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 207,839.64.

**Dépenses de cours / Course Expenses ($288,652.34):**

Commission scolaire régionale Lanaudière, 15,693. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 272,959.34.

**Autres dépenses / Other Expenses ($126,314.96):**

Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 17,624.57; Xerox of Canada Ltd., 7,874.71. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 89,278.66; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 11,537.02.

## Subventions aux commissions scolaires
## Grants to School Boards

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 14 | | 330,050,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3 | | 11,000,000.00 |
| Article / Item 15 | | 53,500,000.00 |
| 4-5 Eliz. II, c. 39 et modifications / and amendments | | 3,276,000.00 |
| | | $397,826,000.00 |
| Dépenses / Expenditures: | | |
| Subventions d'opération / Grants for current expenses | | 340,973,799.60 |
| Subventions pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants for purchase, construction and alteration of schools | | 63,784,856.23 |
| Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards | | 3,280,598.71 |
| | | 408,039,254.54 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada pour achat, construction et transformation d'écoles / Less contribution by the Government of Canada for purchase, construction and alteration of schools: | | |
| Encaissée / Received | 27,358,894.86 | |
| À recevoir / Receivable | 5,129,459.09 | 32,488,353.95 |
| | | $375,550,900.59 |

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

*Abitibi-Est:* Amos, 432,354; Barraute, 127,903; Bourlamaque, 136,844; Cadillac, 101,313.25; Champneuf, 63,251.49; Chapais: t, 70,044, diss., 16,779; Chibougamau: 290,892, diss., 50,688; Despinassy, 43,373.20; Dollard, 64,012; Dubuisson, 90,395; Figuery, 45,536; Joutel, 5,072; Lac-Castagnier: 55,330, diss., 2,312; Lac-Lemoine, 204,106; La Corne, 57,690; Lamorandière, 54,561.74; La Motte, 40,905; Landrienne, 66,581; Lebel-sur-Quévillon (St-Alphonse-de-Castagnier), 186,249; Malartic: 382,384.75, diss., 11,196; Matagami, 27,137; Perron: 26,383.47, diss., 675; Préissac, 48,733; Rivière-Davy, 40,068; Rivière-Héva, 90,200; Rochebaucourt, 61,083.35; St-Bernard, 120,929; St-Blaise, 48,442; St-Dominique-du-Rosaire, 46,161; St-Edmond, 55,203; St-Félix-de-Dalquier, 58,609.50; St-Gérard-de-Berry, 37,899.40; Ste-Gertrude, 120,689; St-Mathieu, 36,130; St-Maurice-de-Dalquier, 33,561; Ste-Philomène-de-Manneville, 34,716; St-Viateur-de-la-Ferme, 20,829; Senneterre: cath., 252,213.50, prot., 7,212; Val-d'Or, 757,675.75; Val-d'Or-Bourla-

maque, prot., 88,578.37; Val-Senneville, 65,684.03; Vassan, 77,509; Villemontel, 27,423; Commission scolaire régionale: Harricana, 729,733, La Vérendrye, 509,696.50. *Abitibi-Ouest:* Authier, 37,838; Beaucanton, 97,347.50; Clermont, 62,158; Colombourg, 64,095.50; Desmeloizes, 54,506.95; Duparquet, t, 73,022; Dupuy, 114,320; Guyenne, 79,385.82; Laferté, 15,624; La Reine, 133,353; La Sarre: v, 10,620, diss., 2,672, t, 260,811; Launay, 28,429; Macamic, 154,085; Normétal, 140,980.75; Palmarolle, 107,502.50; Poularies, 97,814; Rapide-Danseur, 24,275; Renault, 23,311; Ste-Anne-de-Roquemaure, 77,113; St-Étienne-de-Languedoc, 45,815; St-François-de-Sales, 31,875; Ste-Germaine-Boulé, 141,760; Ste-Hélène, 59,417; St-Janvier, 54,993; Ste-Jeanne-d'Arc, 32,121; St-Laurent-de-Palmarolle, 44,474; St-Mathias, 54,790; Taschereau, 98,968.75; Val-Paradis, 44,288; Val-St-Gilles, 29,742; Vilbois, 60,941; Commission scolaire régionale Lalonde, 2,499,143.53. *Argenteuil:* Arundel, prot., 19,395; Ayersville, 3,503.73; Brownsburg: cath., 134,164.88, prot., 54,797.75; Calumet, 44,172; Carillon, v, 4,858; Grenville: v, 65,735, prot., 44,323.75; Huberdeau, 57,783; Lac-des-Seize-Îles, 7,831; Lachute: t, cath., 449,983.14, prot., 163,377.13; Morin, c, 17,069; Morin Heights, prot., 61,323.50; N.-D.-de-Montford, 6,669; Pointe-aux-Chênes, 9,183; Rouge River, prot., 15,607.65; St-Adolphe-d'Howard, 19,086.50; St-André, 82,445; St-Michel-de-Wentworth, 1,140; St-Philippe, 103,768.61; Commission scolaire régionale Laurentian, prot., 423,638.75. *Arthabaska:* Arthabaska, t, 178,146.40; Chénier, 114,984; Chester-Est, 51,871; N.-D.-du-Rosaire, 47,282; Princeville, 242,202.57; St-Albert, 72,173.86; Ste-Anne-du-Sault, 104,413.77; Ste-Clotilde-de-Horton, 109,429; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 39,759; St-Louis-de-Blandford, 34,845; St-Norbert, 98,100; St-Paul-de-Chester, 113,671.04; St-Rémi-de-Tingwick, 67,400.89; Ste-Séraphine, 19,888.11; St-Valère, 96,930; Victoriaville, t, 1,998,485.01; Warwick, 211,617.25; Commission scolaire régionale Bois-Francs, 1,744,904.93.

*Bagot:* Acton Vale, 242,624.50; Ste-Christine, p, 52,404; St-Dominique: p, 30,744, v, 42,961; Ste-Hélène, v 50,353.25; St-Hugues, 60,365; St-Liboire, 90,349; St-Nazaire-d'Acton, 69,029; St-Pie, 187,121; Ste-Rosalie' v, 53,732; St-Simon, 42,284; St-Théodore, 108,633; Upton, 123,410.66. *Beauce:* Aubert-Gallion, prot.' 4,862; Beauceville, 207,335.50; L'Assomption, 217,527; N.-D.-de-la-Providence, 38,309; Sacré-Coeur-de-Jésus, 213,051; St-Alfred, 30,860; Sts-Anges, 63,638; St-Benoit-Joseph, 83,649; Ste-Clotilde, 44,431; St-Côme, 55,848; St-Côme-de-Kennebec, v, 102,098; St-Elzéar, 82,697; St-Éphrem, 133,977.25; St-Frédéric, 51,626.80; St-Georges-de-Beauce, 239,412; St-Honoré-de-Shenley, 104,450; St-Jean-de-la-Lande, 61,454; St-Joseph, 69,482; St-Jules, 77,878.25; Ste-Marie, 259,140.75; St-Martin-de-Jersey, 135,333.50; St-Philibert, 19,846; St-Pierre-de-Broughton, 173,248; St-René, 28,247; St-Sévérin, 25,515; St-Simon-les-Mines, 21,446; St-Théophile, p, 101,599; St-Victor, 209,328; Tring-Jonction, 101,057; Vallée, 90,592; Commission scolaire régionale Chaudière, 1,707,443.01. *Beauharnois:* Beauharnois, cité, 590,184.25; Grande-Île, 29,409.32; Lake St. Louis, prot., 31,712.12; Maple Grove, t, 87,157; St-Clément, 68,127; St-Étienne-de-Beauharnois, 73,892; St-Louis-de-Gonzague, 96,159.08; St-Stanislas-de-Kostka, 32,698; St-Timothée, 127,915.50; Salaberry-de-Valleyfield: t, 2,141,771.68, diss., 66,465; Commission scolaire régionale Salaberry, 2,266,141.18. *Bellechasse:* Beaumont, 53,617; Buckland, 72,054; Honfleur, 76,808; La Durantaye, 32,452; St-Cajetan-d'Armagh, 122,043.12; St-Camille, 100,141; St-Charles, 100,154.10; St-Damien-de-Buckland, 88,104; St-Gervais, 156,501.50; St-Lazare, 86,736; St-Magloire, 101,419.62; St-Michel: p, 34,237, v, 37,678; St-Nérée, 61,051; St-Philémon, 97,753; St-Raphaël, 140,071; Ste-Sabine, 59,241; St-Vallier, 66,882. *Berthier:* Berthier, t, 279,431; Île-Dupas, 23,810; Île-Madame, 4,228; Île-St-Ignace, 55,051; Lanoraie, 167,824.05; Lavaltrie, 125,599; La Vérendrie, 12,450; Mandeville, 61,846.05; St-Barthélémi, 91,162.25; St-Cuthbert, 86,246; St-Damien-de-Brandon, 38,605; St-Gabriel-de-Brandon: p, 104,625, v, 182,739.50; St-Michel-des-Saints, 130,647.50; St-Norbert, p, 63,264; St-Viateur, 13,895.05; St-Zénon, 61,277. *Bonaventure:* Bonaventure, 230,713.30; Carleton, 125,208; Chaleur Bay, prot., 113,338.30; Cox, c, diss., 29,000; Cross Point, 64,236.25; Dugal, 19,350; L'Alverne, 32,413; L'Anse-aux-Gascons, 93,870; Maria, 128,710; Matapédia, prot., 48,024.55; New Richmond: cath., 162,473, prot., 106,350.59; Nouvelle, 167,832.46; Paspébiac, 215,355.25; Patapédia, 81,506; Port-Daniel, 127,816.88; St-Alexis-de-Matapédia, 110,033; St-Alphonse-de-Caplan, 90,103.25; St-André-de-Ristigouche, 45,491; St-Charles-de-Caplan, 135,107.50; St-Edgar, 39,591; St-Elzéar, 73,225; St-Étienne-de-New Carlisle, 58,444.31; St-Fidèle-de-Ristigouche, 56,155; St-François-d'Assise, 171,389; St-Godefroi, 124,385; St-Jogues, 51,662; St-Jules, 44,187; St-Laurent-de-Matapédia, 44,880.25; St-Louis-de-Gonzague, 49,734; St-Omer, 81,495; St-Siméon-de-Bonaventure, 142,345; Shoolbred: prot., 26,407.42, diss., 27,041; Commission scolaire régionale: Baie des Chaleurs, 904,155.58; Gaspésia, prot., 61,739. *Brome:* Adamsville, 41,197; Eastman, 62,728.50; Foster, 3,177; Knowlton, prot., 263,644.14; St-Cajetan-de-Potton, 39,550; St-Édouard-de-Knowlton, 29,613.13; St-Étienne-de-Bolton, 25,303.50; St-Simon-d'Abercorn, 10,412; Sutton: cath., 26,424, prot., 99,877.

*Chambly:* Boucherville, 1,349,835.25; Greenfield Park: prot., 378,746.57, diss., 255,642.13; Jacques-Cartier, cité, 3,636,344.50; Lemoyne, t, 308,209.56; Longueuil: cath., 1,738.936.87, prot., 636,694.18; Pinehurst et East Greenfield, prot., 31,677.65; Richelieu Valley, prot., 808,746.28; St-Basile-le-Grand, 237,524; St-Lambert: cath., 390,483.44, prot., 283,745; Commission scolaire régionale: Chambly, 10,389,362.79, South Shore, prot., 563,324.90. *Champlain:* Batiscan, 40,914; Cap-de-la-Madeleine, 2,041,453.30; Champlain, 38,283; Mont-Carmel, 56,400; St-Adelphe, 127,534.50; Ste-Anne-de-la-Pérade, 157,647; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 63,412; St-Louis-de-France, 126,875; St-Luc, 51,012; Ste-Marthe-du-Cap, 67,505.37; St-Maurice, 63,143; St-Narcisse, 105,121.90; St-Prosper, 58,424; St-Sévérin, 59,765; St-Stanislas, 109,630.

*Charlevoix:* Baie-St-Paul, 366,797.93; Clermont, 179,206.75; Île-aux-Coudres, 61,767; La Malbaie, 378,410.74; Les Éboulements, 121,778; N.-D.-des-Monts, 103,190; Petite-Rivière, 109,805.20; Pointe-au-Pic, v, 85,885.50; St-Aimé-des-Lacs, 59,893; St-Bernard-sur-Mer, 46,173.18; St-Fidèle, 62,445.58; St-Firmin, 61,440; St-Hilarion, 83,446; St-Irénée, 59,763.63; St-Joseph-de-la-Rive, 24,585; St-Siméon, 141,204.28; St-Urbain, 127,246; Commission scolaire régionale Charlevoix, 647,592. *Châteauguay:* Châteauguay: cath., 2,131,934.28, prot., 948,709.16; Howick, prot., 73,136; Ormstown: cath., 110,859, v, prot., 72,414.19; Ste-Clotilde, 140,586; St-Jean-Chrysostome, 248,949; Ste-Martine, 144,370; Ste-Philomène, 260,970.62; St-Urbain-Premier, 69,508; Très-St-Sacrement, 61,528.68; Commission scolaire régionale Châteauguay Valley, prot., 3,100,561.12, Youville, 1,466,558.52. *Chauveau:* Ancienne-Lorette: p, 320,860.63, v, 304,649.62; Charlesbourg, t, 1,606,365.50; Charlesbourg-Ouest, 6,700; Giffard, 601,685.88; Kiskisink, 927; Lac-Édouard, 9,451.75; Lac-St-Charles, 46,664; Loretteville: 697,355.58, diss., 14,310; Neufchâtel, 538,810.13; N.-D.-des-Laurentides, 347,955; Orsainville, 813,028; St-Dunstan, 33,356; St-Émile, 157,427.36; St-Gabriel-de-Valcartier, 3,660; St-Rodrigue: 294,271, prot., 5,625; Stoneham: 132,696, diss., 2,230; Valcartier, prot., 11,718; Commission scolaire régionale: Chauveau, 1,546,161.65, Jean-Talon, 1,242,963.78. *Chicoutimi:* Chicoutimi, 2,708,141.73; Laterrière, 195,754.75; Commission scolaire régionale Saguenay, 2,484,588.75. *Compton:* Bonneterre, 35,121; Bury: cath., 28,041.25, prot., 50,788.05; Chartierville, 43,592; Compton, v, 92,704; Compton Central, prot., 49,314.46; Compton-Waterville, prot., 19,437.90; Cookshire, t, prot., 62,138.63; East Angus, t, 376,364.78; East Angus-Westbury, prot., 6,035; Hereford: 24,238.75, diss., 4,885; Island Brook: cath., 12,529, prot., 6,666; La Patrie, 97,755.16; L'Assomption-de-Waterville, 77,992; Martinville, 36,930; N.-D.-de-la-Paix, 32,670.25; St-Camille-de-Cookshire, 112,705.25; Ste-Edwidge-de-Clifton, 51,984.03; St-Isidore-d'Auckland, 84,856; St-Malo, 50,242; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 55,541; St-Paul-de-Scotstown, 66,681.13; St-Venant, 13,948; Sawyerville: 45,218, v, prot., 51,464.50; Scotstown, prot., 21,828.

*Deux-Montagnes:* Lake of Two Mountains, prot., 348,094.33; Oka, 109,882.88; Pointe-Calumet, 89,592; St-Augustin, 97,996; St-Benoit, 125,998.75; St-Canut, 58,925; St-Colomban, 2,124; St-Eustache: 537,884.50, p, 349.140.81; St-Eustache-sur-le-Lac, 514,803.90; St-Hermas, 56,819; St-Joseph-du-Lac, 126,173; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 68,420.51; Ste-Monique, 49,404.38; St-Placide, 19,573; Ste-Scholastique, 137,800; Commission scolaire régionale Deux-Montagnes, 1,153,746.50. *Dorchester:* Cranbourne, 170,361; Dijon, 72,793; Dionne, 30,445; Frampton, 94,735; Ravignan, 37,868; St-Anselme, 176,288; Ste-Aurélie, 80,221; St-Benjamin, 77,873.13; St-Bernard, 154,484; Ste-Claire, 168,655; St-Cyprien, 80,793; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 222,638; Ste-Hénédine, 69,866; St-Isidore, 96,443; Ste-Justine, 51,046; St-Léon-de-Standon, 79,616.50; St-Malachie: cath., 71,190, prot., 520; Ste-Marguerite, 87,156; St-Maxime, 27,914; St-Nazaire, 39,199; St-Prosper, 247,459; Ste-Rose-de-Watford, 65,434; St-Zacharie, 314,543.50. *Drummond:* Drummondville, 2,920,380; Kingsey, 130,518.84; Kingsey Falls, 51,365.50; L'Avenir, 74,473; N.-D.-du-Bon-Conseil, 147,703.27; St-Cyrille, v, 204,788; St-Edmond-Grantham, 30,400; St-Eugène, 122,785; St-Fulgence no 1, 65,183; St-Germain: p, 60,332, v, 104,530.70; Ste-Jeanne-d'Arc, 28,454.50; St-Lucien, 43,008; St-Majorique-de-Grantham, 53,939; St-Nicéphore, 159,740.49; Wickham, 107,602; Commission scolaire régionale St-François, 1,645,010.15. *Dubuc:* Bagotville, v, 736,501; Boileau, 37,485; Chicoutimi-Nord, t, 1,647,710; Dumas, 149,620; Ferland, 43,941; Grande-Baie, p, 77,635; Otis, 101,285; Port-Alfred, 907,098; Rivière-Éternité, 106,764; St-Ambroise, 284,287.50; St-Charles-Borromée, 108,197; St-David-de-Falardeau, 82,068; St-Fulgence, 192,960.71; St-Honoré, 218,335; St-Jean, 162,937.75; St-Jean-l'Évangéliste, 109,190.50; Ste-Rose-de-Lima 59,400; Shipshaw, 381,363. *Duplessis:* Aguanish, 123,412.75; Baie-Johan-Beetz, 33,820; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 5,004; Havre-St-Pierre, 472,207.51; Longue-Pointe-de-Mingan, 61,517; Magpie, 26,260; Natashquan, 271,836.62; Port-Meunier, 11,637; Rivière-au-Tonnerre, 120,189; Rivière-St-Jean, 30,169; Schefferville: cath., 21,521, prot., 17,529; Sept-Îles: cath., 1,005,761.50, prot., 68,614.21; Commission scolaire régionale Du Golfe, 725,536.30.

*Fabre:* Cap-St-Martin, 12,958; Côte-St-François, 19,770; Duvernay-Est, 135,596.62; Les Écores: cath., 1,216,562.50, prot., 160,946; Pont-Viau, 2,709,392.09; St-François-de-Laval, 731,284.50; Ste-Rose, 2,046,254.41; St-Vincent-de-Paul, 1,224,957.51. *Frontenac:* Agnès et Mégantic, prot., 6,056; Audet, 61,862; Channay, 84,257; Courcelle, 41,951.25; Frontenac, 43,199; Lac-Mégantic, 584,417.11; Lambton, 70,803.50; Marston, 850; Milan, 13,348; Nantes, 61,075.64; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 125,096.50; N.-D.-des-Bois, 54,712.87; Piopolis, 18,098; St-Antoine-Daniel, 20,234; Ste-Cécile-de-Frontenac, 72,671; St-Évariste, 69,405; St-Gédéon, 120,947.80; St-Hilaire-de-Dorset, 8,479; St-Ludger, 111,729.13; St-Méthode, 86,007.24; St-Robert-Bellarmin, 103,425; St-Romain, 57,827; St-Samuel, 102,199.08; St-Sébastien, 95,268; Val-Racine, 18,709; Winslow-Sud, 47,711.

*Gaspé-Nord:* Anse-Pleureuse, 10,146; Cap-Chat, 446,227; Cloridorme, 82,993; Deslandes, 50,699; Échourie, 186,972; Grande-Vallée, 170,479; Gros-Morne, 39,086; Marsoui, 55,437; Mont-Louis, 113,403; Mont-St-Pierre, 33,739; Murdochville: 161,067, diss., 47,130; Petit-Cap, 300; Petite-Madeleine, 50,341; Petite-Vallée, 67,086; Pointe-à-la-Frégate, 31,537; Rivière-à-Claude, 26,324; Rivière-à-Marthe, 93,207.01; Ste-Anne-des-Monts, 422,367.02; St-Bernard-des-Lacs, 12,160; St-Joachim, 114,423.82; St-Octave-de-l'Avenir, 61,072. *Gaspé-Sud:* Anse-au-Griffon, 142,638; Barachois, 89,149; Belle-Anse, prot., 26,049; Cap-aux-Os, 60,765;

Cap-d'Espoir, 185,160.75; Cap-des-Rosiers, 79,031; Chandler: 363,138.49, diss., 4,140; Douglastown, 62,287.51; Gaspé: cath., 287,485.41, prot., 113,634.55; Gaspé-Baie-Nord, prot., 12,286; Grande-Grève: prot., 11,048, diss., 13,310; Grande-Rivière, 287,362; Newport, 271,695; Pabos, 112,106; Percé: cath., 126,870.99, prot., 500; Rang-St-Paul, 35,884; Rivière-au-Renard, 226,847; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 32,003; St-Gabriel-de-Gaspé, 28,882; St-Georges-de-Malbaie, 47,762.20; St-Majorique, 87,840; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 117,380.50; Val-d'Espoir, 90,799; Commission scolaire régionale Péninsule, 1,043,448.40. *Gatineau:* Aumond, c, 42,687; Aylmer: t, cath., 673,091; prot., 317,917.75; Aylwin, prot., 23,259; Blue Sea Lake, 30,252; Bois-Franc, 26,405; Bouchette, 62,601.28; Cantley, 44,541; Centre Northfield, prot., 400; Eardley, 19,862; Farrellton, 13,842; Gracefield, 164,964; Grand-Remous, 80,646; Hincks, 13,596; Kensington, 93,144; La Pêche, 166,138.75; La Pesche, prot., 32,254.02; Limbour, 383,007; Low-Sud: cath., 44,684.50, prot., 980; Maniwaki: cath., 485,698.39, prot., 25,769.72; Messines, 52,768.25; Montcerf, 80,266; Rapide-des-Chênes, 399,225; St-Étienne-de-Chelsea: 38,570.87, diss., 28,478.25; St-Pierre-de-Wakefield, 19,381; Ste-Thérèse, 47,960.

*Hull:* Greater Hull, prot., 147,297.22; Hull, 3,296,649.40; Pointe-à-Gatineau, 844,823.62; Commission scolaire régionale Ottawa Valley, prot., 1,176,739.54, Outaouais, 2,661,052.12. *Huntingdon:* Dundee, prot., 9,903; Franklin, 36,059; Hemmingford, prot., 55,876.50; Huntingdon: cath., 364,896, prot., 143,708.82; Ste-Agnès-de-Dundee, 20,388; St-Anicet, 53,968; St-Antoine-Abbé, 49,870; Ste-Barbe, 20,260; St-Romain-de-Hemmingford, 90,068.

*Iberville:* Henryville, 69,958; Iberville, 594,487.50; St-Alexandre, 65,973; Ste-Anne-de-Sabrevois, 24,447; St-Athanase, 837.50; Ste-Brigide: cath., 67,170, diss., 1,600; St-Grégoire, 62,663.46; St-Sébastien, 31,212.

*Îles-de-la-Madeleine:* Bassin, 196,978; Cap-aux-Meules, 96,227; Entry Island, prot., 15,100; Fatima, 311,690.28; Grande-Entrée, 73,177; Grosse-Île, prot., 38,913; Havre-Aubert, 108,100; Havre-aux-Maisons, 255,708; Old Harry, prot., 8,066; St-Pierre-de-l'Étang, 276,385; Commission scolaire régionale Des Îles, 1,417,096.79.

*Jacques-Cartier:* Dorval, cité, 751,794.25; Lachine, cité, cath., 658,414.30; Macdonald, prot., 3,734; Très-St-Sacrement, 423,050.38; Commission scolaire régionale Lakeshore, prot., 1,336,750.98. *Jonquière-Kénogami:* Arvida, 166,029; Jonquière, cité, 2,029,726.74; Kénogami, cité, 1,226,792; Lamarche, 72,748.98; Larouche, 59,023; Saguenay Valley, prot., 123,997.13; Commission scolaire régionale Lapointe, 1,133,790.08. *Joliette:* Joliette: 2,066,274.22, diss., 25,491; N.-D.-de-Lourdes, 59,502; Sacré-Coeur-de-Jésus, 83,419.45; St-Alphonse-de-Rodriguez, 22,705; St-Ambroise-de-Kildare, 121,837; Ste-Béatrix, 50,212; St-Cléophas, 14,900; St-Côme, 111,644.50; Ste-Élisabeth, 95,932; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 53,796; St-Félix-de-Valois: 211,486, diss., 2,240; St-Jean-de-Matha, 92,996; Ste-Marcelline-de-Kildare, 16,211; Ste-Mélanie, 60,814; St-Paul-de-Joliette, 150,389; St-Thomas, 122,362; Commission scolaire régionale Lanaudière, 3,292,922.02.

*Kamouraska:* N.-D.-du-Mont-Carmel, 104,981; Rivière-Ouelle, 75,428; St-Alexandre, 121,324.50; St-André, 72,538; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 304,312.50; St-Athanase, 45,278; St-Bruno-de-Woodbridge, 20,404; St-Denis, 71,937; St-Éleuthère, 175,914.75; St-Gabriel-Lallemant, 137,553; St-Germain-de-Kamouraska, 27,242; Ste-Hélène, 69,011; St-Joseph-de-Kamouraska, 34,838; St-Louis-de-Kamouraska, 47,516; St-Onésime, 51,892; St-Pacôme, 119,984.50; St-Pascal-de-Kamouraska, 299,657; St-Philippe-de-Néri, 63,678

*Labelle:* Chute-St-Philippe, 39,403; Ferme-Neuve, 219,032; Kiamika, 54,186; Labelle, 145,027; La Conception, 22,299; Lac-Castor, 8,753; Lac-des-Écorces, 88,835.66; Lac-des-Îles, 33,832; Lac-du-Cerf, 25,338; Lac-St-Paul, 35,327; La Macaza, 17,734.75; La Minerve: 62,239, diss., 1,500; L'Annonciation, 123,510; L'Ascension, 39,538; Mont-Laurier, 691,513.75; Nominingue, 101,642; N.-D.-de-Pontmain, 35,589; Saguay, 9,040; Ste-Anne-du-Lac, 95,780; St-Jean-sur-le-Lac, 23,696; St-Michel-des-Cèdres, 74,133; Ste-Véronique-de-Turgeon, 40,475; Val-Barette, 55,263; Val-Limoges, 25,013; Commission scolaire régionale Henri-Bourassa, 1,547,277.44. *Lac-St-Jean:* Alma: 2,437,355.58, diss., 65,625.31; Delisle, 365,937.87; Desbiens, t, 214,335.59; Garnier, 76,737; Hébertville, 455,846; Hébertville-Station, 145,208.50; Labrecque, 163,890.32; Lac-à-la-Croix, 118,602; St-Bruno, 262,303.13; St-Gédéon-de-Grandmont, 174,836.25; St-Henri-de-Taillon, 77,123; St-Jérôme, 320,846; Ste-Monique-de-Honfleur, 28,858.50; Taché, 238,668; Commission scolaire régionale Lac-St-Jean, 929,005.50. *Lafontaine:* Anjou, t, 480,743.06; Montréal-Est, t, 57,920; Pointe-aux-Trembles, 825,872.65; Commission scolaire régionale Le Royer, 1,187,556. *L'Assomption:* Charlemagne, 278,102.75; Lachenaie, 123,423; L'Assomption, 334,132.25; Laurentides, t, 290,892.12; L'Épiphanie, v, 210,852; Repentigny: cath., 922,606.75, prot., 16,370; Repentigny-les-Bains, 523,752; St-Gérard-Magella, 22,564; St-Henri-de-Mascouche, 403,864; St-Joachim, 68,131; St-Paul-l'Ermite, 301,784; St-Roch-de-l'Achigan, 216,121.63; St-Sulpice, 94,944; Commission scolaire régionale Le Gardeur, 702,174. *Laval:* Chomedey, 2,636,339; Fabreville, 1,282,184; Greater St. Martin, prot., 1,372,489.88; Laval-des-Rapides, 1,670,783.42; Ste-Dorothée: no 1, 91,114.25, v, 491,828.38; St-Martin, 23,828.80; St-Théophile, 528,144; Vimont, 1,391,365; Commission scolaire régionale: Duvernay, 2,522,167.03, Maisonneuve, 2,122,276.53, Mille-Isles, 1,177,651.54, North Island, prot., 1,199,751.50. *Laviolette:* Carignan, 30,119; Grand'Mère:

537,699.18, diss., 8,430.12; La Bostonnais, 28,615; La Tuque: t, 941,732.25, diss., 22,616; Mékinac, 12,644; Parent, 60,321; Rivière-Croche, 8,315; St-Georges-de-Champlain, 140,580.50; St-Jacques-des-Piles, 23,409; St-Jean-des-Piles, 40,330; St-Roch-de-Mékinac, 11,753; Ste-Thècle, 312,135.07; St-Théophile, 53,127; St-Timothée, 118,144; St-Tite, 245,203; Sanmaur, 10,305. *Lévis:* Bienville, 280,246.94; Charny, 223,160; Chaudière, prot., 2,460; Lauzon, 467,000.48; Lévis: 275,907.14, diss., 255; Pintendre, 82,354; Ste-Bernadette-de-Soubirous, 1,816.25; St-David-de-L'Auberivière, 198,242.88; St-Étienne, 49,510.75; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 71,991; St-Henri-de-Lauzon, 166,373.75; St-Jean-Chrysostome, 38,800.78; St-Lambert, 149,142.75; St-Nicolas, 198,232; St-Romuald-d'Etchemin, 409,809.97; Très St-Rédempteur, 128,637.83; Commission scolaire régionale Louis-Fréchette, 2,711,796.45. *L'Islet:* L'Islet, 164,213; St-Adalbert, 90,809; St-Aubert, 82,279.25; St-Clément-de-Tourville, 83,182; St-Cyrille-de-Lessard, 96,860; St-Damase-de-L'Islet, 50,843.25; St-Eugène, 79,417; Ste-Félicité, 109,511; St-Jean-Port-Joli, 194,539.25; Ste-Louise-D'Ashford, 65,971; St-Marcel, 61,951.50; St-Omer, 67,237; St-Pamphile, 349,020.47; Ste-Perpétue, 221,346.38; St-Roch-des-Aulnaies, 115,339. *Lotbinière:* Deschaillons-sur-St-Laurent, 100,866; Fortierville, 91,448; Issoudun, 50,910; Leclercville, 75,948; Lotbinière, v, 98,234; St-Agapitville, 156,501.60; Ste-Agathe, 100,271; St-Antoine-de-Tilly, 84,077; St-Apollinaire, 152,356; Ste-Croix, 167,665; St-Édouard, 127,759; St-Flavien: p, 53,675, v, 80,673.13; Ste-Françoise-Romaine, 50,627; St-Gilles, 93,702; St-Jacques-de-Parisville, 37,736; St-Janvier-de-Joly, 99,023; St-Narcisse-de-Beaurivage, 70,260.09; St-Octave-de-Dosquet, 60,464; St-Patrice-de-Beaurivage, 76,682; St-Sylvestre, 70,722; Val-Alain, 87,700; Villeroy, 55,066.12. *Louis-Hébert:* Cap-Rouge, 65,720.06; Sillery, 546,298; Ste-Foy, 2,906,785; Commission scolaire régionale De Tilly, 2,072,218.02.

*Marguerite-Bourgeoys:* LaSalle, 856,120.25; St-Pierre-aux-Liens, 186,852.40. *Maskinongé:* Dumontier, 54,673.25; Louiseville, 312,772.25; Maskinongé, 63,781; St-Alexis, 156,381; St-Angèle-de-Prémont, 36,812; St-Didace, 36,355.88; St-Édouard, 35,530; St-Ignace-du-Lac, 11,230; St-Justin, 72,757.20; St-Paulin, 133,440; Ste-Ursule, 62,287. *Matane:* Baie-des-Sables, 89,849; Grosses-Roches, 50,335; Les Boules, 67,065; Les Méchins, 117,377; Matane, t, 959,710.11; Métis-sur-Mer, prot., 3,634.54; Mont-Joli, 463,352.94; St-Adelme, 112,578; Ste-Angèle-de-Mérici, 132,859; Ste-Félicité, 130,873; Ste-Flavie-de-Lepage, 41,485; St-Jean-de-Cherbourg, 80,107; St-Joseph-de-Lepage, 25,521; St-Léandre, 71,809; St-Luc, 106,206; St-Nil, 74,192; St-Octave, 95,487; St-Paul-des-Capucins, 58,034; St-Paulin-Dalibaire, 74,816; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 227,290; St-René-de-Matane, 92,709; St-Thomas-de-Cherbourg, 87,150; St-Ulric, 181,430.86; Commission scolaire régionale Des Monts, 903,449.58. *Matapédia:* Amqui, 466,432; Causapscal, 353,668.50; Kempt, 54,418; Lac-au-Saumon, 90,459; La Rédemption, 109,378.39; Routhierville, 15,942; St-Alexandre, 56,569; St-Cléophas, 57,101; St-Damase, 58,320; Ste-Florence-de-Beaurivage, 60,260.79; Ste-Irène-de-Matapédia, 65,280; Ste-Jeanne-d'Arc, 93,462; St-Léon-le-Grand, 244,167; Ste-Marguerite-Marie, 38,205.34; St-Moïse, 58,045.37; St-Noël, 60,116; Ste-Paule, 76,326.92; St-Raphaël-d'Albertville, 114,487; St-Tharsicius, 121,232; St-Vianney, 109,801; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 69,319; Sayabec, 260,871.35; Val-Brillant, 126,066.50; Commission scolaire régionale Matapédia, 836,845.33. *Mégantic:* Black Lake, t, 264,106; Coleraine et Thetford, prot., 28,745.36; Inverness: cath., 55,536, prot., 8,460; Ireland-Nord: 25,398, diss., 4,720; Laurierville, 131,430; Leeds-Sud: prot., 8,130; diss., 6,704; Lyster-Station, 54,680; N.-D.-de-Lourdes, 40,964; Plessisville: p, 223,450.95, t, 327,858.31; Robertsonville, 60,313; Sacré-Coeur-de-Marie, 56,290; Ste-Anastasie-de-Nelson, 66,808; St-Antoine-de-Pontbriand, 54,470; St-Ferdinand, 105,405; St-Jacques-de-Leeds, 55,137; St-Jean-Baptiste-Vianney, 23,489; St-Jean-de-Brébeuf, 16,606; St-Joseph-de-Coleraine, 24,001.95; St-Pierre-Baptiste, 61,934; Ste-Sophie, 69,593; Thetford Mines, cité, 1,493,782.77; Commission scolaire régionale Amiante, 1,250,383.55. *Missisquoi:* Bedford: cath., 104,566.75; prot., 48,516.57; Clarenceville, prot., 16,006.37; Cowansville, prot., 161,354.63; Farnham: t, 357,151, diss., 11,661.21; N.-D.-de-Stanbridge, 37,282; St-Armand-Ouest, cath., 37,529.40; Ste-Croix-de-Dunham, 46,095; St-Damien-de-Stanbridge, 3,513; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 49,252; St-Ignace-de-Missisquoi, 34,593; St-Jacques-de-Clarenceville, 29,211; Ste-Marie-Médiatrice, 16,810; St-Philippe-de-Philipsburg, 6,499; St-Pierre-de-Véronne, 15,920; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 32,999.29; Ste-Sabine, 36,776; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 497,977.12; Stanbridge-Est: c, 17,336, prot., 15,211; Venise-en-Québec, 5,102; Commission scolaire régionale: Bedford, prot., 101,572.21, Missisquoi, 618,426.87. *Montcalm:* Chertsey, 25,571; N.-D.-de-la-Merci, 15,048; Rawdon: 106,304.12, prot., 27,594.50; St-Alexis, 91,189.50; St-Calixte, 20,878; St-Donat, 143,945.50; St-Esprit, 100,874.13; St-Jacques, 252,910; Ste-Julienne, 99,074; St-Liguori, 98,882; Ste-Marie-Salomée, 56,820; Wexford, c, 22,998. *Montmagny:* Berthier-en-Bas, 44,198; Cap-St-Ignace, 191,938; Isle-aux-Grues, 2,312; Lac-Frontière, 29,209; Montmagny, 756,425.24; N.-D.-du-Rosaire, 53,910; Panet, 104,030; Ste-Apolline, 102,472; Ste-Euphémie, 32,782; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 72,749; St-Juste-de-la-Bretenières, 59,482; Ste-Lucie-de-Beauregard, 115,958; St-Paul-de-Montminy, 143,281; St-Pierre, 93,050; Commission scolaire régionale Pascal-Taché, 1,504,908.02. *Montmorency:* Beauport, cité, 686,881.50; Beaupré, 48,611.50; Boischatel, 169,972.27; Château-Richer, 209,306; L'Ange-Gardien, 166,649.13; Laval, 111,611; Montmorency, t, 251,624.63; St-Achillée, 1,458; Ste-Anne-de-Beaupré, 96,024.75; Ste-Famille, 42,444; St-Féréol, 155,908.17; St-François, 38,029; St-Jean, 13,118; St-Joachim, 76,124.25; St-Laurent, 29,993; St-Louis-de-Courville, 304,418.06; St-Michel-de-Beauport, 70,795; Ste-Pétronille, 12,057; St-Pierre, 86,363.64; St-Tite-des-Caps, 103,356.59; Ste-Thérèse-de-Beauport, 92,938; Villeneuve, 36,209.25; Commission scolaire régionale Orléans, 1,084,218. *Montréal, cité:* cath., 23,637,951.50, prot., 7,137,392.50.

*Napierville-Laprairie:* Brossard, 728,564; Candiac, t: cath., 121,263, prot., 14,468; Delson, v, 170,684; Greater Laprairie, prot., 82,050.50; Laprairie, t, 545,904; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 219,919.60; Ste-Catherine d'Alexandrie, 226,166.63; St-Constant, 387,720.38; St-Cyprien, 146,723.13; St-Édouard, 70,747.50; St-Isidore, 111,688.73; St-Jacques-le-Mineur, 33,978; St-Mathieu, 27,515; St-Michel, 65,894; St-Patrice-de-Sherrington, 109,411.25; St-Philippe, 165,086.50; St-Rémi, 401,603; Commission scolaire régionale Lignery, 2,972.355.58. *Nicolet:* Bécancour, 43,032; Gentilly, 117,603; Grand-St-Esprit, 15,312; Lemieux, 49,756; Manseau, 85,510; Nicolet, 291,953; Ste-Angèle-de-Laval, 78,275; Ste-Brigitte-des-Saults, 60,644; Ste-Cécile-de-Lévrard, 39,508; St-Célestin, 91,598.80; Ste-Eulalie, 61,742; Ste-Gertrude, 154,730; St-Grégoire-le-Grand, 114,837.50; St-Léonard, 181,922.50; Ste-Marie-de-Blandford, 32,964.93; Ste-Monique, 71,366; Ste-Perpétue, 51,414; St-Pierre-les-Becquets, 72,948; St-Raphaël-d'Aston, 61,458; St-Samuel-de-Horton, 40,238; Ste-Sophie-de-Lévrard, 70,187.33; St-Sylvère, 82,918; St-Wenceslas, 83,866; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 38,542.74; Commission scolaire régionale Provencher, 4,268,501.09.

*Olier:* St-Léonard-de-Port-Maurice, 997,327. *Outremont:* Mont-Royal, 282,272.12; Outremont, cité, 250,999; Ste-Madeleine, 140,370.

*Papineau:* Buckingham: cath., 439,563.50, prot., 58,185; Chénéville, 60,239; Duhamel, 8,507; Gatineau, 1,339,828.18; Lac-des-Plages, 7,165; Lac-Escréar, 1,928; Lac-Windigo, 5,964; L'Ange-Gardien, 87,100; Montebello: cath., 62,000, diss., 610; Montpellier, 51,434; Namur, prot., 54,855.21; N.-D.-de-Bonsecours, 12,738; N.-D.-de-la-Garde, 19,572.50; N.-D.-de-la-Paix, 54,982; N.-D.-de-la-Salette, 80,169; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 43,476.13; N.-D.-du-Laus, 165,280; Papineauville, 140,834.25; Perkins, 23,526; Plaisance, 47,178; Poltimore: cath., 9,490.27; prot., 25,382.08; Ripon, 82,838; St-André-Avellin, 159,284; St-Fidèle-de-Fassett, 22,819; St-Rémi-d'Amherst, 25,201; Ste-Valérie, 9,065; Suffolk, 19,360; Templeton, 256,602.94; Thurso: cath., 247,688; prot., 18,135.54; Commission scolaire régionale Papineau, 644,831.21. *Pontiac:* Aberdeen, 14,825; Aldfield-Est, 12,012; Aldfield-Sud, 11,476; Bristol, prot., 3,232; Bryson, 11,636; Calumet, 116,524; Campbell's Bay: cath., 68,688, prot., 20,900.37; Chapeau, 83,756; Chichester, 28,971; Clapham, 41,344; Clarendon, prot., 88,039.89; Davidson, 42,016; Dorion, 18,487; Fort-Coulonge, 170,466.50; Isle-des-Allumettes-Est, 29,319; Leslie, prot., 1,922.91; Mansfield, prot., 3,128; Onslow, prot., 16,730.64; Pontiac Central, prot., 85,876; Pontiac County West, prot., 32,903; Portage-du-Fort: prot., 1,725, diss., 14,306; Ste-Marie-de-Quyon, 91,188.06; Sheen, 20,824; Thorne, prot., 2,497.02; Vinton, 21,630; Waltham: cath., 18,418.50, diss., 1,000. *Portneuf:* Bélair, 280,172.25; Cap-Santé, 88,848.75; Deschambault, 130,177; Donnacona: 63,987.25, diss., 4,424; Grondines, 64,810; Les Écureuils, 57,029.88; Montauban-les-Mines, 21,393; Neuville, 96,772; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 26,322; Pont-Rouge, 275,043.50; Portneuf: 70,763.50, diss., 2,373; Portneuf-Station, 97,274; St-Alban: p, 37,529, v, 67,557; St-Augustin, 117,952; St-Basile, p, 132,647; St-Bernardin, 35,433; St-Casimir, 163,029; Ste-Catherine, 69,794; Ste-Christine, 23,293; St-Gilbert, 26,930; St-Léonard, 68,953.34; St-Marc, 218,621; St-Raymond: 479,037, diss., 660; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 108,336.50; St-Thuribe, 53,890; St-Ubald, 139,129.50; Shannon, 10,255; Val-St-Michel, t, 111,838.75; Commission scolaire régionale Tardivel, 1,723.772.28.

*Québec:* Greater Québec, prot., 161,162.75, v, 3,414,622.50.

*Richelieu:* Contrecoeur, 82,070; St-Aimé, 84,268; Ste-Anne-de-Sorel, 86,962.42; St-Antoine, 93,694; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 238,909.30; St-Laurent-du-Fleuve, 13,820.24; St-Louis-de-Richelieu, 29,704; St-Michel, 73,773.15; St-Ours, 128,476; St-Robert, 63,527; St-Roch, 21,886; Ste-Victoire, 80,650; Sorel, cité: cath., 1,119,786.15, prot., 146,264; Commission scolaire régionale Carignan, 985,976.12. *Richmond:* Asbestos, 727,886.75; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 156,326.08; Bromptonville, 213,964.37; Danville, 434,567; Richmond, t: cath., 436,860.25, prot., 3,150.63; St-Claude, 66,906; St-Denis-de-Brompton, 33,244; St-Francis, prot., 202,160.45; St-François-Xavier-de-Brompton, 80,907.50; St-Georges-de-Windsor, 84,059; Stoke: 87,750, diss., 530; Windsor, t, 560,002. *Rimouski:* Bic, 167,512; Biencourt, 108,835.93; Esprit-Saint, 76,716; Lac-des-Aigles, 205,916.86; Les Hauteurs, 105,330; Luceville, 118,634; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 110,318; Rimouski, t, 2,219,622.21; St-Anaclet, 117,672.50; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 65,847; Ste-Blandine, 125,645; St-Charles-Garnier, 92,415; St-Donat, 166,142; St-Fabien, 247,502; St-Gabriel, 231,644; St-Guy, 32,661; Ste-Lucie, 73,712; St-Marcellin, 52,081; St-Mathieu-de-Rioux, 80,352; St-Médard, 36,115.25; St-Narcisse, 128,105; St-Simon, 48,886.50; St-Valérien, 53,904; Trinité-des-Monts, 107,786; Commission scolaire régionale Bas-St-Laurent, 2,090,115.49. *Rivière-du-Loup:* Isle-Verte, 158,190; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 8,460; N.-D.-du-Portage, 31,066; Rivière-du-Loup, cité, 1,065,687.47; Rivière-Trois-Pistoles, 59,600; St-Antonin, 158,877.63; St-Arsène, 121,585; St-Clément, 75,424.75; St-Cyprien, 142,147; St-Éloi, 76,102; St-Épiphane, 62,855; St-François-Xavier-de-Viger, 50,543; Ste-Françoise, 55,943.25; St-Georges-de-Cacouna, c, 79,550; St-Hubert, 129,572; St-Jean-de-Dieu, 272,466; St-Modeste, 43,268; St-Paul-de-la-Croix, 76,839; Ste-Rita, 66,058; Trois-Pistoles, 398,115.50; Commission scolaire régionale Grand-Portage, 2,493,518.14. *Robert Baldwin:* Baie-d'Urfé-Senneville, prot., 351,341.32; Île-Bizard, 60,300; Pointe-Claire et Beaconsfield, 2,463,044.01; Ste-Anne-de-Bellevue, 197,515.12; West Island, prot., 2,270,973.28. *Roberval:* Chambord, 203,573; Dolbeau, t: 834,087.50, diss., 15,987; Girardville: 174,193, diss., 2,968; Lac-Bouchette, 125,892.25; Mistassini, 584,964.38; Normandin, 516,184.33; N.-D.-de-Lorette, 101,326.50; Péribonka,

77,006; Rivière-au-Doré, 228,979.75; Roberval, 900,374.50; St-André, 68,563; St-Augustin, 75,904.50; St-Edmond-les-Plaines, 79,203.50; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 55,876; St-Eugène, 119,179; St-Félicien: p, 3,568.75, t, 1,189,942; St-François-de-Sales, 150,333.75; St-Hedwidge, 146,619; Ste-Jeanne-d'Arc, 127,980.50; Ste-Lucie-d'Albanel, 229,056.57; St-Ludger-de-Milot, 60,720; St-Méthode, 159,164; St-Prime, 253,417.75; St-Stanislas, 85,321.50; St-Thomas-Didyme, 140,009; Commission scolaire régionale Louis-Hémon, 1,812,764.29. *Rouville:* L'Ange-Gardien, 85,643.12; Marieville, 201,387.50; Richelieu, 94,348; Ste-Angèle-de-Monnoir, 37,607; St-Césaire, 250,281.25; St-Hilaire: 189,126.79, v, diss., 174,580.42; St-Jean-Baptiste, 79,879; St-Mathias, 44,175; St-Michel-de-Rougemont: 87,805, diss., 5,120; St-Paul-d'Abbotsford, 67,101. *Rouyn-Noranda:* Arntfield: 32,628, diss., 4,280; Beauchastel, 203,639; Beaudry, 76,020; Bellecombe, 110,191; Cléricy, 112,923; Cloutier, 41,459.50; Dalembert, 66,099; Farmborough, prot., 12,735; Granada, 72,512; Mont-Brun, 67,166; Noranda, cité: cath., 155,933.75, prot., 92,328.56; Rémigny, 81,886; Rollet: 57,463, diss., 19,919; Rouyn: 1,351,937, diss., 17,246.28; St-Augustin-de-Montbeillard, 23,412; St-Jean-l'Évangéliste, 95,158; Commission scolaire régionale du Cuivre, 1,311,619.56.

*Saguenay:* Baie-Comeau, t: 853,952.88, diss., 26,105; Baie-Trinité, 68,337; Bergeronnes, 124,648.50; Chute-aux-Outardes, 128,161; Clarke City, 15,828; Des Buissons, 63,607; Escoumins, 299,908.25; Forestville, t, 465,367.50; Franquelin, 61,736; Gagnon, t: 140,078, diss., 67,913; Godbout, 45,748; Hauterive, 931,179.77; Pointe-aux-Outardes, 50,337; Pointe-Lebel, 87,680.75; Port-Cartier: 33,558, diss., 55,428; Ragueneau, 165,989.75; Rivière-Pentecôte, 75,371.75; Rivière-Portneuf, 210,181.50; Sacré-Coeur, 171,503.75; Ste-Marguerite-Gallix, 47,077; St-Paul-du-Nord, 122,707.50; Ste-Thérèse-du-Colombier, 169,648; Sault-au-Mouton, 80,760.50; Tadoussac, 98,664.75; Commission scolaire régionale Côte-Nord, 465,217.50. *St-Hyacinthe:* Greater St-Hyacinthe, prot., 1,178; La Présentation, 59,786; La Providence, 207,821.25; St-Barnabé, 48,996; St-Bernard, 31,887; St-Charles-sur-Richelieu, 21,646; St-Damase, 113,207.50; St-Denis, 39,357; St-Hyacinthe, cité, 895,619.50; St-Joseph, v, 276,642.13; St-Jude, 64,015; Ste-Marie-Madeleine, 77,796; St-Thomas-d'Aquin, 69,984.37; Commission scolaire régionale Yamaska, 1,663,947.58. *St-Jean:* L'Acadie, 53,648; Lacolle: cath., 73,302.88, prot., 7,543; St-Bernard-de-Lacolle, 67,884; St-Blaise, 62,962.50; St-Jean, cité: 1,649,259.29, diss., 82,396.97; St-Luc, 253,288.50; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 21,984; St-Valentin, 17,368.08; Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, 1,834,927.15. *St-Laurent:* St-Laurent, 1,753,066.48. *St-Maurice:* Baie-Shawinigan, 55,891; Charette, 71,054; Chavigny, 137,583.25; Pointe-du-Lac, 131,048; St-Barnabé, 47,756; St-Boniface-de-Shawinigan, 215,233; St-Élie, 53,690; St-Étienne-des-Grès, 96,233; Ste-Flore, 133,379; St-Gérard-des-Laurentides, 63,386; St-Mathieu, 17,680; St-Sévère, 19,386.98; Shawinigan: 1,464,103, diss., 110,804.58; Shawinigan-Sud, 900,865.81; Yamachiche, 137,143; Commission scolaire régionale de la Mauricie, 1,697,255.71. *St-Sauveur:* Duberger, 523,275.50; Les Saules, 518,939; St-Sauveur, prot., 2,080; Vanier, 830,792. *Shefford:* Béthanie, 49,838; Bonsecours, 19,292; Granby: cité, 2,048,676.49, prot., 563,916; Lawrenceville, 24,773; Maricourt, 39,768; Racine, 31,456.75; Roxton Falls, 89,796; St-Alphonse-de-Granby, 41,232; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 33,976; Ste-Cécile-de-Milton, 46,369; St-François-Xavier-de-Shefford, 42,517; St-Joachim, 50,282; Ste-Pudentienne, 72,788; St-Valérien, 71,345; Valcourt, 106,532.92; Waterloo: t, 255,890.50, prot., 168,122.45; Commission scolaire régionale Meilleur, 3,271,489.71. *Sherbrooke:* Ascot Corner, 128,292; Deauville, v, 26,657.50; Lennoxville, prot., 189,272.80; Rock Forest, 144,715; St-Antoine-de-Lennoxville, 127,889.87; St-Élie-d'Orford, 99,209; Sherbrooke: cath., 2,764,605.60, prot., 162,939.44; Commission scolaire régionale: Eastern Townships, prot., 1,015,241.52, l'Estrie, 5,126,049.70. *Stanstead:* Ayer's Cliff: 36,190.13, prot., 24,546.03; Barnston, 82,656; Beebe Plain, 38,599; Beebe-Rock Island-Stanstead, prot., 113,131.99; Belval, 48,267; Coaticook: cath., 575,381.25, prot., 34,083.61; Dixville, 34,749; Hatley, v, prot., 1,409; Magog, cité: cath., 1,038,480.08, prot., 82,198.83; North Hatley, v, prot., 31,600.04; Ste-Catherine-de-Hatley, 41,876.75; Ste-Élisabeth, 27,357; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 13,926; St-Joseph, 117,007; Stanhope, 39,995; St-Wilfrid-de-Barnston, 37,291; Stanstead, c, prot., 66,769.

*Taillon:* Laflèche, 625,519.39; St-Hubert: cath., 766,335.15, prot., 120,553.63. *Témiscamingue:* Béarn, 110,232.75; Belleterre, 89,115.25; Fabre, 94,417; Guérin, 47,945; Laforce, 61,227.66; Latulipe, 78,394; Laverlochère, 101,658; Mont-Carmel, 78,186; Nédelec, 149,760; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 136,425; N.-D.-du-Nord, 94,949; St-Bruno-de-Guigues, 128,875.43; St-Eugène-de-Guigues, 60,626; St-Romuald-de-Moffet, 53,158; St-Viateur-d'Angliers, 53,901; Temiscaming, prot., 13,520; Témiscamingue, 72,379; Ville-Marie, 158,902. *Témiscouata:* Cabano, 215,351; Les Étroits, 55,044; N.-D.-du-Lac, 236,689.15; Rivière-Bleue: 244,518, diss., 3,861; St-Benoit, 128,719; St-David-d'Estcourt, 103,675.78; St-Elzéar, 45,205.37; St-Émile-d'Auclair, 71,172.25; St-Eusèbe, 76,943.06; St-Godard-de-Lejeune, 33,548; St-Honoré, 99,158; St-Jean-de-la-Lande, 69,855; St-Juste-du-Lac, 105,032; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 124,111.87; St-Pierre-de-Lamy, 45,143; St-Pierre-d'Estcourt, 160,459; Ste-Rose-du-Dégelé, 244,281.19; Squateck, 189,201. *Terrebonne:* Bois-des-Filion, 562,680.76; Brébeuf, 20,360; Lac-Carré, 28,156.25; Lafontaine, 193,063.87; Lantier, 13,752.78; Laurentia, prot., 24,157.51; Laurenvale, prot., 303,747.32; Lesage, 121,362.75; Mont-Rolland, 116,001.12; Mont-Tremblant, 15,393; Rosemère, 574,656.87; Ste-Adèle: 176,665.50, p, diss., 20,028; Ste-Agathe-des-Monts: 471,012.93, diss., 62,615.13; St-Agricole, 10,162; Ste-Anne-des-Lacs, 10,928; Ste-Anne-des-Plaines: no 1, 166,525, no 2, 25,209; St-Antoine-des-Laurentides, 390,593.78; St-Faustin, 38,697.04; St-Hippolyte, 40,920.62; St-Janvier, 208,770; St-Jérôme, cité, 1,733,843.27; St-Jovite: 324,784.75,

diss., 1,760; Ste-Lucie-de-Doncaster, 6,928; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 42,223.75; St-Sauveur, 87,283.50; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 96,530; Ste-Thérèse, t, 2,312,042; Ste-Thérèse-Ouest, 110,733; Shawbridge, prot., 10,715; Terrebonne, t, 700,976.75; Val-David, 36,308; Val-Morin, 27,558; Commission scolaire régionale: Dollard-des-Ormeaux, 3,216,306.78, Laurentides, 1,388,544.96. *Trois-Rivières:* Chavigny, 149,280; Trois-Rivières: 2,022,175.12, diss., 34,965; Commission scolaire régionale Vieilles-Forges, 2,338,876.71.

*Vaudreuil-Soulanges:* Beauvoir, 9,445; Coteau-du-Lac, 118,956.50; Coteau-Landing, v, 37,895.63; Dorion, v, 274,523.19; Hudson: cath., 213,814.50, prot., 81,484.93; L'Île-Perrot: cath., 24,108.48, prot., 752,597.75; L'Île-Perrot-Nord, 301,198.61; Newton, 65,328; Noë, 3,168; Pincourt, v, 366,232.82; Pointe-Fortune, v, 21,763; Rigaud, 245,329; Rivière-Beaudette, 17,500; St-Clet, 79,140.62; St-Joseph-de-Soulanges: 175,045.50, diss., 200; St-Lazare, 103,862; Ste-Marthe, 63,753; St-Polycarpe, 118,138.83; St-Télesphore-de-Montjoy: 89,616, prot., 3,392; St-Zotique, 35,626; Station-du-Coteau, 94,323; Terrasse-Vaudreuil, 126,191; Très-St-Rédempteur, 27,453; Vaudreuil, 381,387.50; Commission scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges, 1,114,392. *Verchères:* Beloeil, t, 509,192.33; Chambly, 521,498.54; Chambly-Richelieu, prot., 175,039.75; Fort-Chambly, t, 187,601.70; McMasterville, v, 21,139.25; St-Amable, 145,281.12; St-Bruno, 706,395.76; Ste-Julie, 70,543; St-Marc, 23,675; Ste-Théodosie, 12,100; Varennes, 312,228.12; Verchères, 174,649. *Verdun:* 1,869,428.94.

*Westmount:* St-Léon-de-Westmount, 133,451.50. *Wolfe:* Beaulac, 47,051; Bonin, 17,779; Disraëli, 185,865.12; Dudswell, prot., 7,092; Fontainebleau, 18,759; Ham-Nord, 61,883; Massabielle, 21,503; St-Adolphe-de-Marbleton, 60,627; St-Adrien, 47,872; St-Camille, 46,597; St-Clément-de-Dudswell, 35,112; St-Fortunat, 25,447; St-Gabriel-de-Stratford, 102,756.40; St-Gérard, 34,199; St-Joseph-de-Ham-Sud, 34,250; St-Julien, 22,798; Sts-Martyrs-Canadiens, 2,536; Ste-Praxède, 37,030; Weedon, 105,524.32; Wotton, 115,068.

*Yamaska:* La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 37,520; N.-D.-de-Pierreville, 49,233; Pierreville, 161,960; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 103,217; St-Bonaventure, 77,510; St-David, 104,971; St-Elphège, 39,390; St-François-du-Lac, 179,911; St-Gérard-d'Yamaska, 11,185; St-Guillaume, 136,735; St-Joachim-de-Courval, 39,505; St-Marcel, v, 43,788; St-Pie-de-Guire, 39,588; St-Zéphirin-de-Courval, 76,930.

## Subventions aux écoles secondaires indépendantes
## Grants to Secondary Independent Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 238 et modifications / and amendments | 3,000,000.00 |
| 15-16 Eliz. II, c. 67 | — |
| | $ 3,000,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 5,492,325.00 |

*Arthabaska:* Collège commercial Desmarais Inc., Victoriaville, 24,475. *Bagot:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 15,400; Pensionnat Présentation-de-Marie, St-Pie, 13,350. *Beauce:* Juvénat Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville-Ouest, 20,150. *Beauharnois:* Couvent des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, St-Louis-de-Gonzague, 20,350; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Valleyfield, 21,150. *Bellechasse:* Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 27,475; Colline Notre-Dame, St-Damien, 32,275; Couvent St-Michel, St-Michel, 13,300; École des arts familiaux, St-Damien, 13,925; École moyenne familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 12,750; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 36,825. *Berthier:* Notre-Dame-de-la-Providence, Lanoraie, 34,325. *Bonaventure:* Académie Notre-Dame, New Carlisle, 33,300. *Brome:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Sutton, 6,300. *Chambly:* Collège du Sacré-Coeur, Longueuil, 68,075; Cordeau Business School Inc., Longueuil, 35,075; École secondaire N.-D.-des-Missions, Jacques-Cartier, 45,150; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 15,125; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 32,025. *Champlain:* École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 97,625; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, Champlain, 32,425; Pensionnat N.-D.-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 62,350. *Charlevoix:* Juvénat des Petites-Franciscaines-de-Marie, Baie-St-Paul, 6,825. *Chicoutimi:* Chicoutimi Business College Inc., 45,050; Corporation de l'institut St-Georges, 7,500; École d'affaires Dubois Inc., 9,000; Institut commercial, Lacroix Ltée, 25,650. *Compton:* Collège Val-Estrie, Waterville, 13,275; King's Hall, 42,575; Pensionnat des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Waterville, 49,050. *Deux-Montagnes:* École secondaire d'Youville, St-Benoit, 24,100; Postulat Mont La Mennais, Oka, 9,100. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 29,050. *Drummond:* Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville-Sud, 6,750; Collège commercial A. Dionne Inc., Drummondville, 39,850; Collège St-Bernard, Drummondville, 34,050; Ellis Business College Inc., Drummondville, 42,150; Pensionnat de Drummondville, 42,625. *Frontenac:* Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Gédéon, 14,975. *Hull:* École normale St-Joseph, 51,200.

*Huntingdon:* Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 11,525. *Iberville:* École moyenne familiale de la Présentation-de-Marie, 25,350; Juvénat St-Joseph, section N.-D., 20,050. *Joliette:* École secondaire Ste-Élisabeth, 16,200; Institut Ste-Anne, 6,800; Pensionnat Amélie-Fristel, 7,950. *Laval:* Collège de Laval, St-Vincent-de-Paul, 85,650; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 26,900. *Lévis:* Couvent Jésus-Marie, Lauzon, 7,950.

*Maskinongé:* École normale de la Providence, Ste-Ursule, 27,750; Pensionnat de Louiseville, 49,650; Pensionnat des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, 19,650. *Matane:* Institut Croff Inc., Price, 13,700. *Matapédia:* École d'arts familiaux, Lac-au-Saumon, 13,925; Juvénat André-Coindre, Amqui, 9,150. *Mégantic:* Maison Nazareth, Lac-Noir, 20,325; Orphelinat Mont Villeneuve, St-Ferdinand, 7,500. *Missisquoi:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 45,150; Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 30,825; St. Helen's, Dunham, 17,175. *Montcalm:* Académie Ste-Anne, Rawdon, 43,325; Pensionnat Ste-Anne, St-Esprit, 9,300; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 18,550. *Montmorency:* École secondaire indépendante de Beauport, 21,525. *Montréal:* Adath Israël High School, Outremont, 28,200; Beth Jacob School of Canada, 28,025; Boscoville, 30,925; Collège Beaubois, 33,925; Collège Charleroi Inc., 18,050; Collège Mont-Louis, 58,850; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, 95,000; Collège Roussin, Pointe-aux-Trembles, 53,925; Collège Ste-Marcelline, 10,500; Collège Valéry, 18,550; Collège Ville-Marie, 100,725; Eastern Business College Inc., 36,275; École centrale du Canada Inc., 29,700; Corporation du lycée Da Silva, 21,850; École propédeutique Inc., 9,750; École Ste-Agnès, 15,900; École secondaire Providence-de-l'Enfant-Jésus, 27,800; Herzliah High School, 26,250; Institut Alie Inc., 150,500; Institut Belletête, 61,250; Institut catholique des sourds-muets, 10,775; Institut Marguerite-de-LaJemmerais, 21,150; Institut Nazareth, 9,400; Institut des sourdes-muettes, 21,950; Juvénat St-Viateur, 10,800; L'École Progressive Inc., 166,700; Lower Canada College, 111,450; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 44,725; Orphelinat St-Arsène, 51,400; O'Sullivan Business Colleges Inc., 13,950; Outremont Business College Ltd., 16,650; Pensionnat Marie-Rose, 105,175; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 38,250; Pensionnat N.-D.-de-Ste-Croix, 37,625; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, 8,400; Pensionnat du Sacré-Coeur, 36,925; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 34,075; Rabbinical College of Canada, 28,875; Rabbinical Seminary "Merkay Hatorah", 15,350; Ross High School Inc., 27,450; St. George's School of Montréal Inc., 31,875; Selwyn House School, 51,575; Study Corporation, 34,750; Trafalgar School for Girls, 51,000; United Talmud Torahs of Montréal Inc., 21,150; Villa Ste-Marcelline, 18,700; Weston School Inc., 17,650. *Napierville-Laprairie:* Postulat F.I.C. de Laprairie, 8,025. *Portneuf:* Couvent Deschambault, 6,450; École secondaire de Rivière-à-Pierre, 12,600; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 12,650.

*Québec:* Académie de Québec, 9,575; Académie St-Louis, 78,050; Collège de Champigny, 12,600; Collège Notre-Dame-de-Roc-Amadour, 7,500; École Doyon Inc., 9,900; École Ouellet Inc., 15,900; École St-Jean-Bosco, 20,125; École secondaire indépendante des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 15,150; École secondaire de Limoilou, 30,250; Institut Denys Inc., 47,050; Institut familial Ste-Marie-des-Anges, 14,350; Institut St-Jean-Bosco, 21,900; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 110,225; Institut St-Louis-de-France, 10,650; Juvénat N.-D.-des-Laurentides, 7,775; Maison Marie-Fitzbach, 22,500; Maison N.-D.-de-la-Garde, 10,500; Marymount College, 22,225; O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 35,100. *Richelieu:* École commerciale Ménard Inc., 38,500; Sorel English Commercial School, 12,000. *Richmond:* École secondaire classique de Bromptonville, 6,625. *Rimouski:* Institut Mgr-Courchesne, 10,650; Juvénat N.-D.-de-Grâce, 10,200. *Roberval:* Juvénat St-Jean, Dolbeau, 12,125. *Rouville:* Collège commercial de St-Césaire, 34,575; Collège St-Hilaire, 26,000; Pensionnat Présentation-de-Marie, 38,250. *Rouyn-Noranda:* Institut Stafford Inc., Rouyn, 27,500.

*St-Hyacinthe:* École commerciale Lussier Inc., 52,900; École normale St-Joseph, 44,375. *St-Jean:* Institut Feller, 13,950. *St-Maurice:* École commerciale Mont Ste-Angèle, 113,575; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 22,150; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 5,550; Pensionnat St-Louis, 22,500. *Shefford:* Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 22,275. *Sherbrooke:* Bishop's College School, Lennoxville, 69,350; Collège commercial Desmarais Inc., 40,575; Collège commercial Jésus-Marie, 19,050; École Beauregard Inc., 40,450; Institut bilingue Lallier, 16,650; Juvénat St-Joseph, section Champagnat, 8,925; Mont Notre-Dame, 8,725. *Stanstead:* Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Stanhope, 10,525, Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 33,075; Pensionnat des Ursulines, 26,475; Stanstead College, 51,225. *Taillon:* Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Hubert, 46,450. *Témiscouata:* Foyer St-Joseph, Estcourt, 18,450; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 37,975. *Terrebonne:* Postulat des Frères du Sacré-Coeur, 45,200; Proulx Business College Inc., 23,400. *Trois-Rivières:* École N.-D.-du-Patro, 5,850. *Vaudreuil-Soulanges:* Collège Bourget, Rigaud, 32,925; École secondaire Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 32,200. *Verchères:* Collège St-Paul-de-Varennes, Varennes, 33,275; Collège Mont-St Gabriel, 7,650; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus et de Marie, 43,300. *Yamaska:* Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 18,700; Pensionnat St-Guillaume, 35,650. Subventions inférieures à $5,000 / Grants under $5,000: 75,950.

## Subventions aux instituts familiaux
## Grants to Family Institutes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 238 et modifications / and amendments | 690,000.00 |
| 15-16 Eliz. II, c. 67 | — |
| | $ 690,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 1,092,944.40 |

Amos, 14,725; Champlain, 20,400; Chicoutimi, rue Racine Street, 22,950; Drummondville, 82,844.40; Gaspé-Nord, 26,325; Hull, 29,125; Loretteville, 27,400; *Montréal:* 1215 Est boul. St-Joseph, 38,425, 1575 boul. Mont-Royal, 28,750, 3725 rue St-Denis Street, 18,825, 9300 boul. St-Michel, 66,025; *Québec:* 580 8ème Avenue, 32,250, 1140 rue Berthelot Street, 41,425, 2700 des Quatre-Bourgeois, 45,475, 5350 boul. Henri-Bourassa, 35,575; Rimouski, 13,500; Roberval, 5,000; St-Césaire, 52,225; St-Damien-de-Buckland, 22,725; St-Georges-Ouest, 33,650; St-Hyacinthe, 42,425; St-Jacques-de-l'Achigan, 85,375; St-Jérôme, Terrebonne, 16,650; Ste-Marie, Beauce, 48,225; Ste-Martine, 28,350; St-Pascal, 60,475; Ste-Ursule, 22,475; Sherbrooke, 38,100; Trois-Pistoles, 14,000; Trois-Rivières (N.-D.-de-Kerenna), 63,750; Ville-Marie, 15,500.

## Direction générale de l'enseignement supérieur
## Higher Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 16 | 197,100.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 75,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 1,200.00 |
| | $ 273,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 227,596.16 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 350.00 |
| | $ 227,246.16 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 16-1 | 131,764.51 | | | | 131,764.51 |
| 16-2 | | 5,997.04 | | | 5,997.04 |
| 16-3 | | | | 491.91 | 491.91 |
| 16-4 | | | | 5,999.20 | 5,999.20 |
| 16-5 | | | 60,878.20 | 3,897.50 | 64,775.70 |
| 16-6 | | | | 16,567.80 | 16,567.80 |
| 16-7 | | | | 2,000.00 | 2,000.00 |
| | 131,764.51 | 5,997.04 | 60,878.20 | 28,956.41 | 227,596.16 |

**Traitements / Salaries ($131,764.51):**

Roger Farrell, 12,331.52; Jean-L. Garneau, 11,034.66; Germain Gauthier, 18,529.37; Jean-Paul Proulx, 11,313.12. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (13) 78,555.84.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($5,997.04):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,697.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($60,878.20):**

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie, 8,885; Société La Haye & Robert, 43,471.64; Taylor, Lieberfeld & Heldman (Canada) Ltd., 7,321.56; Université Laval, 1,200.

**Autres dépenses / Other Expenses ($28,956.41):**

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 16,567.80. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 11,495.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 842.82.

## Enseignement des beaux-arts, y compris subventions
## Teaching of Fine Arts, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 17 | 1,303,700.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 33446 '68 | 152,600.00 |
| | $ 1,456,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,500,299.59 |
| Moins rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Less tuition fees, sales of material and miscellaneous | 60,603.75 |
| | $ 1,439,695.84 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Subvention<br>Grant | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 17-1 | 1,089,020.84 | | | | 1,089,020.84 |
| 17-2 | 135,343.73 | | | | 135,343.73 |
| 17-3 | | 1,795.65 | | | 1,795.65 |
| 17-4 | | | | 16,694.50 | 16,694.50 |
| 17-5 | | | | 5,989.41 | 5,989.41 |
| 17-6 | | | | 11,887.68 | 11,887.68 |
| 17-7 | | | | 17,410.65 | 17,410.65 |
| 17-8 | | | | 11,183.94 | 11,183.94 |
| 17-9 | | | | 30,097.27 | 30,097.27 |
| 17-10 | | | | 55,611.32 | 55,611.32 |
| 17-11 | | | | 44,006.96 | 44,006.96 |
| 17-12 | | | | 26,677.89 | 26,677.89 |
| 17-13 | | | | 13,885.83 | 13,885.83 |
| 17-14 | | | 500.00 | | 500.00 |
| 17-15 | | | | 40,193.92 | 40,193.92 |
| | 1,224,364.57 | 1,795.65 | 500.00 | 273,639.37 | 1,500,299.59 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,224,364.57):**

Louis Archambault, 14,451.52; Marie Auger, 13,584.29; Mario Bartolini, 12,578.63; Jean-Pierre Boivin, 14,429.58; Umberto Bruni, 12,396; Madeleine Calamai, 13,461.83; René Chicoine, 14,921.35; Jeanne-d'Arc Corriveau, 10,827.47; Claude Courchesne, 14,050.31; Jacques-G. Detonnancour, 14,536.75; Hélène-G. Dufresne, 11,149.50; Antoine Dumas, 11,191.11; Albert Dumouchel, 16,456.12; Suzanne Duquette,

13,744.15; Benoît East, 13,584.29; Lucien Émond, 15,386.91; Henry Eveleigh, 14,561.41; Olivier Ferland, 11,922.23; Giuseppe Fiore, 12,239.80; Hugh Frankel, 14,513.34; Marcel Gagnon, 13,586.20; Raymond Gagnon, 10,038.71; Arthur Gladu, 14,656.65; Lucien Hudon, 11,793.65; André Jasmin, 13,752.92; Paul Lacroix, 13,041.63; Marie Langlois, 12,453.94; Gabriel Marcotte, 15,019.17; Fernand Paquette, 13,960.13; Guy Paradis, 12,407.94; Clément Paré, 17,748.91; Michel Parent, 10,163.75; Omer Parent, 15,077.40; Clément Picard, 13,941.38; Pierre Pichet, 15,199.25; Marius Plamondon, 18,501.14; Maurice Raymond, 15,523.47; Suzanne Rivard, 11,907.42; Michel Savoie, 10,679.50; Eug.-Clément Schneeberger, 10,703.42; Irène Sénécal, 15,060.58; Jean Simard, 14,395.27; Jacques Spénard, 13,584.29; René Thibault, 13,584.29; Claude Vidal, 14,633.82; Robert Wolfe, 10,012.88. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (213) 333,740.79; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 133,865.75; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 135,059.62; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 284.11.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,795.65.

**Subvention / Grant:**

Association des étudiants de l'école des beaux-arts de Montréal, $500.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($273,639.37):**

Cie J.-B. Rolland & Fils, 6,275.23; Collège Ste-Marie, Montréal, 12,600; Commission des écoles catholiques de Québec, 12,002.58; École des beaux-arts (modèles), Montréal, 7,259.05; Hughes-Owens Co. Ltd., 8,189.58; Hydro-Québec, 8,388.87; Pinkerton's of Canada Ltd., 12,649; Staplecraft Co. Inc., 6,259.95. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 200,015.11.

## Subventions aux collèges classiques
## Grants to Classical Colleges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 238 et modifications / and amendments | 8,325,000.00 |
| S.R., c. 239 | 4,380,000.00 |
| 15-16 Eliz. II, c. 67 | — |
| | $12,705,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $18,380,855.13 |

Académie Michèle-Provost, Montréal, 89,197.31; *Collège:* Alzon, Bury, 7,900, Amos, 65,617.98, André-Grasset, Montréal, 185,913.43, Basile-Moreau, St-Laurent, 339,716.59, Bon-Pasteur, Chicoutimi, 39,121.10, Bourget, Rigaud, 149,722.17, Champagneur, Rawdon, 19,050, Claretain, Victoriaville, 18,900, des Eudistes, Montréal, 189,041.97, Français, Montréal, 295,145.36, Hauterive, 103,078.43, Jean-de-Brébeuf, Montréal, 499,070.93, des Jésuites, Québec, 320,254.12, Jésus-Marie: Outremont, 206,184.25, Sillery, 232,088.37, de Jonquière, 143,939.64, L'Assomption, 149,435.53, Laval, St-Vincent-de-Paul, 124,017.49, de Lévis, 422,937.29, Loyola, Montréal, 1,787,053.29, Marguerite-Bourgeois, Montréal, 356,210.31, Marguerite-d'Youville, Hull, 77,001.60, Marianopolis, Montréal, 249,973.89, Marie-Anne, Montréal, 223,746.10, Marie-de-France, Montréal, 200,401.07, Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 67,884.70, Marie-Médiatrice, Hull, 81,619.66, Marie-de-la-Présentation, Drummondville, 99,114.98, Marymount, Ste-Foy, 47,795.96, de Matane, 38,731.44, de Montréal, 173,924, Mont Ste-Anne, Sherbrooke, 15,875, Mont-St-Louis, Montréal, 420,904.16, N.-D.-de-Bellevue, Québec, 328,478.49, N.-D.-de-l'Assomption, Nicolet, 40,972.13, N.-D.-de-Roc-Amadour, Québec, 48,233.05, N.-D.-du-Sacré-Coeur, Montréal, 256,671.90, N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 38,575, N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 85,679.84, Régina-Assumpta, Montréal, 127,457.14, de Rouyn, 87,100.98, Sacré-Coeur, Sherbrooke, 36,642.94, St-Alexandre, Gatineau, 76,731.67, Ste-Anne, Lachine, 97,300, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 210,199.48, Ste-Croix, Montréal, 369,533.15, St-Ignace, Montréal, 257,436.48, St-Jean-Vianney, Montréal, 121,631.97, St-Laurent, Jacques-Cartier, 398,154.08, Ste-Marie, Montréal, 1,087,261.77, St-Maurice, St-Hyacinthe, 139,197.09, St-Paul, Montréal, 226,091.13, St-Pierre-d'Oka, Deux-Montagnes, 16,050, St-Viateur, Montréal, 204,321.78, Sophie-Barat, Montréal, 102,308.26, Stanislas, Outremont, 282,802.94, de Thetford Mines, 76,834.31, des Ursulines: Québec, 127,106.28, Rimouski, 22,599.36, de Victoriaville, 177,529.01, Ville-Marie, Montréal, 6,775; *Couvent:* Hochelaga, Montréal, 12,000; *École apostolique:* Notre-Dame, Lévis, 17,550, Sacré-Coeur, Beauport, 11,250; École Délia-Tétreault, Montréal, 48,375; École de musique Vincent-d'Indy, Montréal, 36,404.43; École normale de musique, Montréal, 19,456.27; École normale N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 154,350; *École secondaire*

*classique:* Joliette, 28,050, Marguerite-d'Youville, Hull, 53,467.92, St-Jean, 33,475, Sorel, 38,250, Villa-Maria, Montréal, 119,647.76; *External classique:* Alma, 71,254.07, Longueuil, 180,619.38, N.-D.-de-Grâce, 25,050, St-Jean-Eudes, Québec, 319,388.60, St-Raphaël-de-Drummondville, 117,024.64; *Institut:* Cardinal-Léger, Montréal, 39,450, Marie-Clarac, Montréal, 28,450, St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 92,076.39, St-Louis-de-France, Loretteville, 23,650; *Juvénat:* Champagnat, Sherbrooke, 18,000, Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville, 11,100, St-Jean, Dolbeau, 25,400, St-Joseph, Iberville, 31,925, St-Joseph, Laval, 12,150, St-Joseph, St-Maurice, 12,150, St-Joseph, Sherbrooke, 8,575, St-Viateur, La Ferme, 7,600, Société de St-Paul, Sherbrooke, 10,750; Mont Notre-Dame, Sherbrooke, 19,300; *Pensionnat:* de Drummondville, 24,040.36, Hochelaga, Montréal, 45,425, Mont-Royal, Montréal, 50,100, N.-D.-de-Ste-Croix, Montréal, 34,550, N.-D.-du-Sacré-Coeur, Shawinigan, 40,459.48, Sacré-Coeur, Montréal, 31,050, Sts-Anges, St-Jérôme, 6,925, St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 70,750, St-Nom-de-Marie, Montréal, 42,650, Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Valleyfield, 19,050; *Postulat:* Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 34,250, Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 14,750; Présentation-de-Marie, Granby, 42,750; Queen of Angels Academy, Dorval, 42,625; St. Lawrence College, Ste-Foy, 125,404.78; *Séminaire:* Chicoutimi, 178,395.06, Gaspé, 31,479.85, Joliette, 184,274, Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 44,992.81, Montfort, Papineauville, 50,018.20, Mont St-Sacrement, Valcartier, 15,425, Nicolet, 106,614.55, Oblats-de-Marie-Immaculée, Chambly, 26,741.76, Pères Maristes, Sillery, 67,584.17, Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 19,500, Philosophie, Montréal, 138,162.21, de Québec, 321,002.42, Sacré-Coeur, Argenteuil, 28,029.46, Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 24,175, St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 54,025, St-Antoine-des-Trois-Rivières, 59,317.42, Sts-Apôtres, Laprairie, 12,300, St-Augustin, Cap-Rouge, 328,491.06, Ste-Croix, Jacques-Cartier, 44,717.78, St-François, Cap-Rouge, 36,150, St-Georges-de-Beauce, 196,761.06, St-Germain-de-Rimouski, 125,548.05, St-Hyacinthe, 389,970.03, St-Jean, 136,489.46, St-Joseph, Trois-Rivières, 199,818.90, Ste-Marie, Shawinigan, 161,337.21, St-Michel, Rouyn, 17,850, Ste-Thérèse, Terrebonne, 189,565.12, St-Vincent-de-Paul, Québec, 10,650, Salésien de Boucherville, 8,797.40, Sherbrooke, 192,996.88, de la Trinité, St-Basile-le-Grand, 31,300, Valleyfield, 122,616.10, Verbe-Divin, Granby, 22,725; Villa Ste-Marcelline, Montréal, 18,325. Subventions inférieures à $5,000 / Grants under $5,000: 43,496.74.

## Université Laval et institutions affiliées
## Université Laval and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 18 | 15,986,000.00 |
| 20 Geo. V, c. 8 | 50,000.00 |
| 2 Geo. VI, c. 15 | 100,000.00 |
| Article / Item 19 | 40,000.00 |
| " " 20 | 263,000.00 |
| S.R., c. 239 | 1,392,000.00 |
| | $17,831,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $18,003,928.64 |

Chicoutimi: École de commerce, 50,044.26; Ste-Foy: Université Laval, 17,437,801.96; Trois-Rivières: Centre des études universitaires, 392,752.08. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* Chicoutimi: École secondaire Dominique-Racine, 33,096.66, Grand Séminaire, 6,586.40; Rimouski: Grand Séminaire, 8,726.98, Séminaire St-Germain, 49,562.66; Shawinigan: Collège universitaire scientifique, 19,100.56; Trois-Rivières: Grand Séminaire, 6,257.08.

## Université de Montréal et institutions affiliées
## Université de Montréal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 21 | 16,209,000.00 |
| " " 22 | 1,036,000.00 |
| " " 23 | 3,153,000.00 |
| " " 24 | 130,000.00 |
| S.R., c. 239 | 1,815,000.00 |
| | $22,343,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $22,384,376.84 |

Montréal: École des hautes études commerciales, 1,218,772.60, École d'optométrie, 140,044.26, École polytechnique, 3,414,480.08; Université de Montréal, 17,426,825.36. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* Montréal: École normale de musique, 13,337.46, École de musique Vincent-d'Indy, 21,241.14; Faculté de théologie, 57,960.32; Institut Marguerite-d'Youville, 63,064.78; Institut de pédagogie familiale, 14,819.40. Subventions inférieures à $5,000 / Grants under $5,000: 13,831.44.

### McGill University et institutions affiliées
### McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 25 | 13,176,000.00 |
| 19 Geo. V, c. 4 | 25,000.00 |
| 6 Geo. VI, c. 21 | 20,000.00 |
| S.R., c. 239 | 1,981,000.00 |
| | $15,202,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $15,378,046.00 |

Montréal: McGill University, 15,372,282.90. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* Subventions inférieures à $5,000 / Grants under $5,000: 5,763.10.

### Université de Sherbrooke et institutions affiliées
### Université de Sherbrooke and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 26 | 5,287,000.00 |
| S.R., c. 239 | 340,000.00 |
| | $ 5,627,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 5,650,404.62 |

Sherbrooke: Université de Sherbrooke, 5,629,822.12. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* St-Benoit-du-Lac: Studium Theologicum de l'Abbaye, 1,481.94; Nicolet: Grand Séminaire, 5,598.44; St-Hyacinthe: Grand Séminaire, 5,269.12; Sherbrooke: Grand Séminaire, 8,233.

### Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 239 | $ 13,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 13,172.80 |

Scolasticat de l'Immaculée-Conception: Faculté de philosophie, 3,128.54, Faculté de théologie, 10,044.26.

### Direction générale de l'éducation permanente, y compris subventions
### Continuing Education Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 29 | 7,351,200.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3 | 1,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 69,300.00 |
| | $ 7,421,500.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 44,261,266.78 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 15,891,285.00 | |
| À recevoir / Receivable | 22,561,236.58 | |
| Rétributions scolaires et ventes de matériel / Tuition fees and sales of material | 167,385.02 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 5,200.00 | 38,625,106.60 |
| | | $ 5,636,160.18 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements, indemnités et salaires<br>Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Cours spéciaux<br>Special Courses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Subventions et allocations<br>Grants and Allowances | Dépenses de cours et autres dépenses<br>Course and other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 29-1 | 753,949.59 | | | | | | 753,949.59 |
| 29-2 | 5,978.19 | | | | | | 5,978.19 |
| 29-3 | | 83,136.12 | | | | | 83,136.12 |
| 29-4 | | | | | | 17,864.62 | 17,864.62 |
| 29-5 | | | | | | 83,588.07 | 83,588.07 |
| 29-6 | | | | | | 25,368.30 | 25,368.30 |
| 29-7 | | | | | | 113,743.67 | 113,743.67 |
| 29-8 | | | | | | 30,000.00 | 30,000.00 |
| 29-9 | | | | | | 179,032.48 | 179,032.48 |
| 29-10 | | | 1,626,728.51 | | | | 1,626,728.51 |
| 29-11 | | | | | | 15,214,819.41** | 15,214,819.41 |
| 29-13 | | | | | | 11,559.80 | 11,559.80 |
| 29-14 | 27,282.03 | | | 551,232.13 | | 716,888.25 | 1,295,402.41 |
| 29-15 | | | | | 70,000.00* | | 70,000.00 |
| 29-16 | | | | | 24,704,156.41 | | 24,704,156.41 |
| 29-17 | | | | 23,967.50 | | 21,971.70 | 45,939.20 |
| | 787,209.81 | 83,136.12 | 1,626,728.51 | 575,199.63 | 24,774,156.41 | 16,414,836.30 | 44,261,266.78 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 5,431.08 | 36.70 | | | | | 5,467.78 |
| | 781,778.73 | 83,099.42 | 1,626,728.51 | 575,199.63 | 24,774,156.41 | 16,414,836.30 | 44,255,799.00 |

*Subventions / Grants.
**Dépenses de cours / Course expenses.

**Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages ($781,778.73):**

Émilien Bédard, 11,360.24; Gérard Desgagné, 11,409.50; Georges-A. Éthier, 14,849.50; Clermont Gagnon, 13,094.87; Fernand Jolicoeur, 17,905.06; Pierre Leclerc, 10,357.24; Gérard-U. Maurice, 11,806.26; Guy Messier, 12,430.13; Lucien Parent, 15,137.52; Jean Parrot, 12,085.56; Louis-R. Pelletier, 12,456.68; Sonio-J. Robitaille, 13,353.27; Vianney Trudeau, 12,853.70. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (216) 565,779.85; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 40,921.16; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 5,978.19.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($83,099.42):**

Gérald Boyer, 3,656.40; Georges-A. Éthier, 3,974.39; Fernand Jolicoeur, 3,107.42; Lucien Parent, 5,639.85; Jean Parrot, 2,889.22; Emma Petitclerc, 2,514.75. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 60,017.39; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,300.

**Cours spéciaux / Special Courses ($1,626,728.51):**

Adultes / Adults, 1,016,903.54; Chômeurs / Unemployed, 555,510.97; des Arts domestiques, 492; de Solfège, 12,330; Service des cours par correspondance, 41,492.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($575,199.63):**

François Baby, 12,053.51; Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 21,960; Claude Brouillé, 7,367.56; Judith Budd, 6,371.38; BIRO Inc., 22,290; Martial Carrier, 7,718.30; Concept Inc., 25,000; C.R.O.P. Inc., 28,000; Films Pierre Péladeau Enr., 61,812.20; Richard Fournier, 7,095.42; Léonce Girard, 6,865.95; Jean Lachance, 9,511.76; Paul Legault, 12,798.96; Rénald Létourneau, 9,709.40; Gaston L'Heureux, 9,386.71; Ginette Major, 9,877.26; Michel Moreau, 5,386.35; Lise Larouche-Morton, 8,507.25; Jacques Payette, 7,819.83; Réalités Canadiennes Ltée, 18,340; Robert Routhier, 8,504.62; Siro Inc., 16,350; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 7,500; Société de Publicité du Québec Ltée, 88,548.19; Télévision de Québec (Canada) Ltée, 12,026.43; Monique Trottier, 5,221.65. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 139,176.90.

**Subventions / Grants ($70,000.00):**

Cercles des jeunes naturalistes, 20,000; Collège canadien des travailleurs, 10,000; Conférence Nord-américaine, 5,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 35,000.

**Allocations aux élèves / Allowances to Students ($24,704,156.41):**

Camp-école Trois-Saumons, 5,827.50; *Comté / County:* Abitibi, 75,934, Argenteuil, 67,169; Arthabaska, 159,096.35, Beauce, 45,693.80, Bonaventure, 1,059,235.31, Chambly, 34,615, Charlevoix, 57,799.63, Chicoutimi, 351,772.67, Drummond, 116,764.30, Dubuc, 137,224.40, Duplessis, 37,514.50, Gaspé, 1,508,644.50, Gatineau, 44,339.94, Joliette, 288,582.10, Hull, 72,031.95, Îles-de-la-Madeleine, 217,783.04, Jonquière, 132,653.55, Kamouraska, 786,746.87, Labelle, 174,986.50, Lac-St-Jean, 566,483.44, Laviolette, 8,313.20, Lévis, 8,361.60, L'Islet, 211,760.40, Maskinongé, 26,778.60, Matane, 808,147.99, Matapédia, 607,410.30, Mégantic, 20,543.70, Missisquoi, 31,297.60, Montmagny, 112,224, Montréal, 708,567.03, Papineau, 47,866.05, Portneuf, 96,087.37, Québec, 453,781.90, Richelieu, 27,347.20, Rimouski, 1,232,188.30, Rivière-du-Loup, 1,556,471.57, Roberval, 372,538.49, Rouyn-Noranda, 48,299, Saguenay, 45,194.06, St-Hyacinthe, 40,496.10, St-Maurice, 33,893.10, Shefford, 12,008.50, Sherbrooke, 134,957.40, Témiscouata, 1,375,352.36, Terrebonne, 270,354.30, Trois-Rivières, 87,701.35, Vaudreuil, 8,856.80; *Union régionale des caisses populaires Desjardins:* Amos, 19,744.30, Bonaventure, 655,105.47, Chicoutimi, 880,822.95, Gaspé, 1,808,713.84, Joliette, 72,849, Lévis, 1,909,649.18, Montréal, 275,834.69, Ouest québécois, 28,856.02, Rimouski, 4,470,953.20, St-Hyacinthe, 47,242.50, Sherbrooke, 33,296.90, Trois-Rivières, 104,156.44. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 69,235.30.

**Dépenses de cours / Course Expenses ($15,214,819.41):**

Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 7,737.50; Aluminum Co. of Canada Ltd., 18,531; Ameublements Mercier Enr., 6,984; Association canadienne de ski amateur, 6,900; Association professionnelle des industriels, 6,520; Auberge Le Martinet Inc., 5,188; Bastos du Canada Ltée, 8,946; Beauce Auto Accessoires Ltée, 9,621; Benoît Beaudin, 10,682.69; Nicole Blais, 5,284.60; Caisse centrale Desjardins de Lévis, 63,224.22; Caisse populaire régionale Desjardins de Joliette, 5,877.10; Camp-école Trois-Saumons, 5,314; Camp Marie-Victorin Inc., 6,105.50; Camp musical J.M.C., Mont-Orford, 5,000; Canadien National, 15,012.50; Causapscal Machine Shop Enr., 8,503; Centre des dirigeants d'entreprise, 100,640; Centre des études universitaires, 6,306.50; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, 5,740; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 63,133.50; Cie internationale de papier du Canada, 34,138.52; Cie Miron Ltée, 23,610; Clubs 4-H Inc., 9,022; Coast Produce Inc., 6,022.75; *Collège:* Mont-St-Louis, 7,430, Ste-Marie, 16,020; *Commission d'apprentissage:* Chicoutimi, 10,059.50, Granby, 8,870, Hauterive, 16,135, Hull, 6,535, Joliette, 10,750, Lac-St-Jean, 6,831.50, Montréal: 5205 rue Parthenais Street, 67,365, Québec: 1010 rue Borne Street, 22,785, Richelieu-Verchères, 5,295, St-Hyacinthe, 7,740, St-Jérôme, 11,520, Sherbrooke, 29,820; Commission d'apprentissage de l'industrie de la chaussure, Montréal, 21,365; Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction, Montréal, 25,295; *Commission des écoles catholiques:* Montréal, 1,517,087, Québec, 276,930, St-Laurent, 19,860; *Commission scolaire:* Causapscal, 19,314.05, Cross Point, 21,900, Dorval, 9,620, Greater Montréal, prot., 39,351, Lachine, 44,025, LaSalle, 35,570, Jacques-Cartier, 27,100, St-Laurent, 7,610, Ste-Thérèse, 27,565.36, Schefferville, prot., 13,610, Verdun, 23,360; *Commission scolaire régionale:* Amiante, 74,649.60, Baie des Chaleurs, 593,645.06, Bas St-Laurent, 576,225.25, Bois-Francs, 227,828.45, Carignan, 97,559.76, Chambly, 166,839.10, Charlevoix, 49,636.18, Châteauguay Valley, prot., 9,635; Chaudière, 84,150.75, Chauveau, 60,613.52, Côte Nord, 24,204.06, Cuivre, 85,351.99, De Tilly, 80,819.24, Des Îles, 136,476.56, Des Monts, 459,761.14, Deux-Montagnes, 21,430, Dollard-des-Ormeaux, 192,766, Du Golfe, 87,914.75, Duvernay, 40,023.49, Gaspésia, 44,750, Grand-Portage, 2,044,587.40, Harricana, 38,561.84, Henri-Bourassa, 165,733.87, Honoré-Mercier, 45,075.13, Jean-Talon, 24,905, Lac St-Jean, 213,498.54, Lakeshore, prot., 20,655, Lalonde, 22,290, Lanaudière, 230,883, Lapointe, 304,859.14, Laurentides, 43,904.28, La Vérendrye, 70,855, Le Gardeur, 71,005, Le Royer, 82,200; L'Estrie, 240,108, Lignery, 44,923.55, Louis-Fréchette, 76,880, Louis-Hémon, 432,512.22, Maisonneuve, 111,470.97, Matapédia, 340,353, Mauricie, 142,816.22, Meilleur, 72,356.74, Mille-Isles, 35,679.55, Missisquoi, 45,702.84, North Island, prot., 12,270; Orléans, 43,825.98, Outaouais, 144,024.45, Papineau, 76,193.74, Pascal-Taché, 341,197.41, Péninsule, 718,997.83, Provencher, 25,030.31, Saguenay, 306,914.25, St-François, 95,032.65, Salaberry, 43,194.01, South Shore, prot., 12,640, Tardivel, 60,561.40, Vaudreuil-Soulanges, 86,465.93, Vieilles-Forges,

246,140.15, Yamaska, 82,556.99, Youville, 52,827.65; Confédération des syndicats nationaux, 8,448; Corporation de l'agriculture de Ste-Croix, 11,165.89; Corporation des électroniciens du Québec, 12,815; Bernard Côté, 10,425.75; Geneviève Deronzier, 5,659.28; Jules Desrosiers, 14,365.84; Dominion Engineering Works Ltd., 11,955; Dominion Textile Co. Ltd., 8,319.40; Dufresne, McLegan, Daigneault Inc., 6,027.92; École Armand Le Coiffeur Enr., 12,660.90; École de coiffure Charles Inc., 5,872.50; École internationale d'hôtellerie Inc., 73,358.15; *École moyenne d'agriculture:* Chicoutimi, 11,022.89, St-Barthélémi, 5,694.84, Ste-Marie-de-Brigham, 7,995; École normale Notre-Dame-de-Foy, 7,764; École secondaire Ste-Agnès, 13,876.54; École de soudure Grenier Enr., 35,512; *Fédération des loisirs:* Diocèse de St-Hyacinthe, 5,533, Région de Québec, 32,453.25; Fédération des SSJB du Québec, 6,703; Filion & Frères Inc., 17,040; Frontier College, 11,515; Garage Paul Bélanger, 7,758; Garage Réal Labrecque Enr., 6,108.25; Garage Ouellet, 5,880; Guilde des manufacturiers de la robe et du vêtement de Montréal, 15,475; Hebdos du Canada, 8,914.72; Hôpital Laval, 18,603.47; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 6,410.56; Hôtel des Chutes Inc., 9,857; Hôtel-Dieu de Roberval, 17,034.95; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus de Québec, 9,723; Hôtel George VI, 5,668; Hôtel de Matane, 5,825.50; Institut Denys Inc., 18,094.50; Institut de formation par le groupe, 54,157.60; Institut de formation sociale du Québec Inc., 19,545; Institut national de coupe des viandes Inc., 88,752; Institut d'orientation des métiers du Québec, 14,208; Institut populaire des métiers de l'industrie Inc., 6,903; Knowlton High School, 5,040; Robert-J. Lévesque, 5,351; Marine Industries Ltd., 13,312.75; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 100,372.50; Montréal Dress & Sportswear, 26,160; Mussens Service Ltd., 32,550; O'Sullivan Business Colleges Inc., Montréal, 24,270; Payette & Payette Inc., 6,830.50; Pêcheurs Unis de Québec, 6,709.85; Restaurant du Bois-Joli, 9,115; Restaurant Kerhulu, 8,375; Salle Larochelle, 5,504; Sanatorium St-Georges, 8,591.59; Jocelyne Savoie, 6,390.97; Services culturels du collège Ste-Marie, 10,000; Service des loisirs de la Rive Sud métropolitaine, 5,052.50; Service de la police de Montréal, 164,841.80; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 50,050; Société de service social aux familles, 6,676.68; Souliers La Vallée Cie Inc., 5,017.65; Station forestière Duchesnay, 85,655.50; Superior Electronics Inc., 7,094; Syndicat forestier de St-Thomas-Didyme, 7,242; Georges Tremblay, 6,000.47; *Union régionale des caisses populaires Desjardins:* Bonaventure, 16,159.05, Chicoutimi, 36,704.30, Gaspé, 65,353.14, Montréal, 29,703.23, Rimouski, 132,798.68, Trois-Rivières, 7,406.01; Uniroyal Ltd., 15,399.66; United Aircraft of Canada Ltd., 8,456.80; Université populaire des loisirs "Foyer-Patro", 5,695; Verdun Business College Inc., 8,168; Verreault Navigation, 10,928.81; Robert C. Wilkins Co. Ltd., 9,093.28. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 422,916.26.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,200,016.89):**

Centre d'Art Commercial Inc., 140,000; Cie d'Imprimerie Mercure, 5,751.01; Cie de Téléphone Bell du Canada, 22,159.18; Cie de télévision en circuit fermé, 208,591.75; Cinéfilms Inc., 15,000; W. V. Dawson Ltd., 5,449.08; Décor Construction Inc., 85,230.56; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 11,559.80; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 8,635.52; Imprimerie Richelieu Ltée, 61,339.07; International Business Machines Co. Ltd., 6,590.57; Pierre LeBlanc, 30,950; Le Quotidien Ltée, 21,377; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 124,877.82; Manning Hobbs Press Ltd., 5,947.92; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 7,261.23; Office du film / Film Bureau, 30,000; Office Overload Co. Ltd., 17,158.39; R.B.T. Printing Co. Ltd., 27,263.56; RCA Victor Co. Ltd., 24,014.75; Russelsteel Ltd., 6,716.20; T. B. Little-Corbeil, 5,120.84; Thérien Frères Ltée, 5,467.12; Xerox of Canada Ltd., 6,030.88. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 307,423.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,900. En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 6,201.

## Service des loisirs et des sports, y compris subventions
## Recreation and Sport Activities Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 30 | | 1,768,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 1,100.00 |
| | | 1,769,600.00 |
| Moins virement au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Less transfer to Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 1157 '67 | | 1,726,345.00 |
| | $ | 43,255.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 41,961.02 |

Pour détail, voir ministère du Tourisme, chasse et pêche / For details, see Dept. of Tourism, Fish and Game, page 635.

## Bureaux inter-régionaux / Interregional Bureaux

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 32 | 2,606,900.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 12,200.00 |
| | $ 2,619,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | 2,266,623.07 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 3,825.00 |
| | $ 2,262,798.07 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 32-1 | 1,800,866.06 | | | | 1,800,866.06 |
| 32-2 | | 249,934.08 | | | 249,934.08 |
| 32-3 | | | | 70,981.95 | 70,981.95 |
| 32-4 | | | | 54,999.63 | 54,999.63 |
| 32-5 | | | 20,163.43 | 44,923.08 | 65,086.51 |
| 32-6 | | | 16,528.50 | 8,226.34 | 24,754.84 |
| | 1,800,866.06 | 249,934.08 | 36,691.93 | 179,131.00 | 2,266,623.07 |

**Traitements / Salaries ($1,800,866.06):**

Rodolphe Allard, 12,582.61; George King Amos, 13,083.50; Clovis Aubé, 12,582.61; Antonio Audet, 12,081.78; J.-Adrien Audet, 12,081.78; Murray Wilcox Baldwin, 13,083.34; Daniel Beauregard, 12,126.68; Paul-Émile Bégin, 13,118.13; Gaston Béland, 13,132.80; Armand Bélanger, 12,081.66; Maurice Bélisle, 13,132.80; Fernand Bellerive, 13,132.92; Jean-Jacques Bergeron, 17,905.06; Léopold Bergeron, 12,582.61; Cyrice Blanchet, 12,582.61; Chs-Édouard Boily, 12,081.78; Thomas-Chase Boily, 13,132.92; Marcel Boisvenue, 12,024.24; Patrice Boudreau, 14,057.72; Philippe Bourgoin, 10,141.25; Gilbert Cadieux, 13,353.41; Jean-Guy Cantin, 13,157.72; Gérard Côté, 13,118.13; Ghislain Coulombe, 12,081.78; Paul Desaulniers, 11,116.55; Eddy Dessureault, 13,132.80; J.-Elzéar Dion, 12,081.78; Jean-Louis Dolbec, 13,132.92; Gilbert Drolet, 12,582.61; Jacques Dufour, 12,505.12; J.-Eugène Dufour, 13,657.92; Lucien Dumas, 12,024.24; Philippe Faubert, 12,081.78; Roderick Finn, 12,656.71; Georges Gagnon, 12,081.78; Jean-Baptiste Gagnon, 12,582.61; Robert Gagnon, 13,132.92; Anselme Gélinas, 13,118.13; Henri Gendreau, 13,132.80; Pierre Gosselin, 12,081.78; Élisée Goulet, 13,132.92; Maurice Goulet, 12,024.24; Lucien Grandmont, 13,427.47; George K. Gregg, 13,132.80; Raymond-Marie Guay, 13,157.72; Lionel Guilmette, 13,427.47; Philippe Harvey, 13,132.92; Franklin D. Heath, 13,353.47; Roland Joly, 13,132.80; Pierre-Eugène Labrecque, 12,081.78; Cyprien Lacasse, 12,582.61; Ls-Philippe Lacroix, 13,132.80; Roland Lafrance, 12,582.61; Réal Lanthier, 12,081.78; Donat Lapointe, 13,353.27; Gérard Lapointe, 12,582.52; Paul-Édouard Lavoie, 12,926.39; Yvon-E. Leblanc, 12,081.78; Roland Lebleu, 13,132.92; Betty Le Maistre, 12,582.61; Bernard Lemay, 13,132.92; Gérard Létourneau, 13,157.72; Arthur Léveillé, 12,582.61; Lionel Marquis, 12,081.78; Abbé Roger Marquis, 12,247.90; Paul-Émile Martel, 13,132.92; William C. McCullogh, 16,525.63; Denis McGrath, 11,605.12; René Montpetit, 15,236.94; Réal Moreau, 13,118.13; Émile Parayre, 12,024.24; Julien Paré, 13,132.92; Jean-Marc Pearson, 13,132.92; Gérard Perreault, 13,353.35; René Raymond, 12,380.83; Roland Richard, 12,924.24; Charles-A. Roberge, 13,132.80; John Newton Rosevear, 12,578.11; Colin H. Ross, 13,132.80; Robert St-Laurent, 13,354.72; Didier Savard, 12,081.78; William A. Steeves, 12,539.53; Gérard Tessier, 12,582.61; Ernest-R. Tétreault, 13,083.50; Jean-Claude Théberge, 13,132.92; Jean Thériault, 12,582.61; Cyrille Tousignant, 12,582.61; Henri Tremblay, 12,024.24; Léon Tremblay, 13,083.50; François Trépanier, 12,582.61; Léo Turgeon, 12,024.24; Jacques Veillet, 13,157.72; Lauréat-H. Veilleux, 13,132.80; Lionel-A. Veilleux, 12,081.78. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (211) 568,744.84; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 26,895.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($249,934.08):**

George King Amos, 2,972.44; Jean-Rémi Asselin, 3,201.21; Guy Bégin, 3,379.51; Paul-Émile Bégin, 4,224.13; Marcel Boisvenue, 3,585.59; Patrice Boudreau, 2,600.57; Gilbert Cadieux, 2,818.52; Ghislain Coulombe, 3,191.39; Jean Couture, 2,873.49; Jean-Louis Dolbec, 2,677.03; Alfred Domey, 4,038.96; J.-Bertrand Dugas, 2,695.37; Lucien Dumas, 3,637.47; Paul-E. Gagnon, 3,250.22; Anselme Gélinas, 3,059.72; Henri Gendreau, 3,118.10; Franklin D. Heath, 2,909.12; René Huet, 2,802.93; Gérard Létourneau, 4,155.94; Paul-Émile Martel, 4,183.29; Réal Moreau, 3,397.54; Omer Ouellet, 3,639.88; Jacques Paradis, 3,518.65; Rémi Raiche, 2,806.21; Roland Richard, 3,776.04; John Newton Rosevear, 2,510.18; Gilles Roy, 2,938.19; Bernard Stewart, 2,546.56; Henri Tremblay, 2,926.71. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 153,574.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,925.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($36,691.93):**

C.R.O.P. Inc., 14,575; Lalande, Brière, Reeves, Paquette & Longtin, 19,398.43. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 2,718.50.

**Autres dépenses / Other Expenses ($179,131.00):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 25,862.25; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 44,923.08; Office Overload Co. Ltd., 25,996.58. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 66,469.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 900; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1, 14,979.66.

## Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel
## School Radio and Television and Audio-visual Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 33 | 552,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 2,700.00 |
| | $ 555,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 336,456.28 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 100.00 |
| | $ 336,356.28 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 33-1 | 173,140.13 | | | | 173,140.13 |
| 33-2 | | 11,776.42 | | | 11,776.42 |
| 33-3 | | | | 4,988.49 | 4,988.49 |
| 33-4 | | | | 9,972.58 | 9,972.58 |
| 33-5 | | | 25,220.21 | 100,148.34 | 125,368.55 |
| 33-6 | | | | 3,662.00 | 3,662.00 |
| 33-7 | | | 174.00 | 7,374.11 | 7,548.11 |
| | 173,140.13 | 11,776.42 | 25,394.21 | 126,145.52 | 336,456.28 |

**Traitements / Salaries ($173,140.13):**

Gaudry Delisle, 14,167.20; John C. Gaw, 14,126.19; Kenneth Edward Perkins, 13,083.34; Paul-Émile Pineault, 12,582.52. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (32) 89,638.08; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 29,542.80.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $11,776.42.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $25,394.21.

**Autres dépenses / Other Expenses ($126,145.52):**

Z. Lavigueur, 5,114.97; Office national du film / National Film Board, 5,092.63; Société Radio-Canada, 82,853.70. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 31,907.64; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 100; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 1,076.58.

## Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
## Cooperation with other Governments, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 34 | 1,251,800.00 |
| Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales / Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 2858 '67, 628 '68 | 33,119.31 |
| | $ 1,218,680.69 |
| Dépenses / Expenditures | 1,002,841.82 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 630.00 |
| | $ 1,002,211.82 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Accord avec l'ASTEF<br>Agreement with ASTEF | Accords d'éducation<br>Education Agreements | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 34-1-1 | 103,240.20 | | | | | | 103,240.20 |
| 34-1-2 | | 9,993.07 | | | | | 9,993.07 |
| 34-1-3 | | | | | | 2,549.60 | 2,549.60 |
| 34-1-4 | | | | | | 4,566.71 | 4,566.71 |
| 34-2-1 | | | 135,779.11 | | | | 135,779.11 |
| 34-2-2 | | | | 677,575.05 | | | 677,575.05 |
| 34-3 | | | | 33,922.08 | | | 33,922.08 |
| 34-4 | | | | | 35,216.00 | | 35,216.00 |
| | 103,240.20 | 9,993.07 | 135,779.11 | 711,497.13 | 35,216.00 | 7,116.31 | 1,002,841.82 |
| Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs | 5,262.58 | | 135,779.11 | | | | 141,041.69 |
| | 97,977.62 | 9,993.07 | — | 711,497.13 | 35,216.00 | 7,116.31 | 861,800.13 |

**Traitements / Salaries ($97,977.62):**

Julien Aubert, 14,155.90; Charles Bilodeau, 10,979.38; Michel Houde, 11,218.27. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (19) 57,499.07; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 4,125.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,993.07):**

Michel Houde, 2,573.94. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,419.13.

**Accords d'éducation / Education Agreements ($711,497.13):**

Association des directeurs généraux des écoles du Québec, 10,000; Association France-Canada, 6,000; Institut européen d'administration des affaires, 5,000; Mutuelle S.S.Q., 9,805.94. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 680,061.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 630.

**Subventions / Grants ($35,216.00):**

Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales, 18,225; Association France-Canada, 9,755; Jeunesse étudiante catholique Inc., 5,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 2,236.

**Autres dépenses / Other Expenses ($7,116.31):**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 6,001.07; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition de l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 1,115.24.

## Subventions spéciales / Special Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 35 | $ 2,177,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 1,516,137.73 |

**Institutions indépendantes / Independent Institutions ($1,312,955.00):**

Centre psycho-pédagogique, Québec, 10,000; *Collège:* Basile-Moreau, St-Laurent, 15,425, Bellevue, Québec, 65,000, Bon-Pasteur, Chicoutimi, 36,000, classique de Hauterive, 24,890, des Eudistes, 28,750, Hauterive, 24,000, Marie-Anne, Montréal, 64,000, Mont-St-Louis, Montréal, 49,000, Rouyn, 25,000, St-Ignace, Montréal, 20,000, Ste-Marie, Montréal, 194,000; Comité d'éducation médicale du Québec, 10,000; Corporation Ste-Marie-des-Laurentides, 19,250; *École:* Cardinal-Villeneuve, Québec, 32,974, St-Germain (nouvelle), 5,400, d'orthophonie, Ste-Justine, 17,045; *Institut:* sourdes-muettes, Montréal, 100,000, sourds-muets, 75,000; technique des épiciers du Québec Inc., 40,000; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 260,000; Montréal Association for the Blind, 9,000; Pensionnat de Gaspé Inc., 46,000; St. Lawrence College, Ste-Foy, 90,000; Séminaire de Gaspé, 14,650. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 37,571.

**Associations d'éducation et autres / Educational Associations and Others ($203,182.73):**

L'Acfas, 30,000; *Association canadienne:* des éducateurs de langue française, 35,000, d'éducation, 52,566.98; Association d'éducation du Québec, 10,000; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, Montréal, 18,500; Conseil canadien pour la recherche en éducation, 14,165.75; Corporation des techniciens professionnels de la province de Québec, 10,000; Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, 6,000; Service d'admission au collège et à l'université, 9,000; Société canadienne du cancer, Québec, 5,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 12,950.

## Institut de recherche pédagogique
## Institute for Research in Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 36 | $ 324,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 143,093.41 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 25.00 |
| | $ 143,068.41 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 36-1 | 65,689.21 | | | | | 65,689.21 |
| 36-2 | | 8,583.30 | | | | 8,583.30 |
| 36-3 | | | | | 657.62 | 657.62 |
| 36-4 | | | | | 16,008.82 | 16,008.82 |
| 36-7 | | | 11,448.00 | | | 11,448.00 |
| 36-8 | | | | | 6,030.40 | 6,030.40 |
| 36-9 | | | | | 5,065.90 | 5,065.90 |
| 36-10 | | | | 29,610.16 | | 29,610.16 |
| | 65,689.21 | 8,583.30 | 11,448.00 | 29,610.16 | 27,762.74 | 143,093.41 |

**Traitements / Salaries ($65,689.21):**

Jean-Marie Joly, 18,036.24; Denis Tanguay, 11,460.53. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (10) 36,192.44.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,583.30):**

Jean-Marie Joly, 4,522.77. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,060.53.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $11,448.00.

**Subventions / Grants ($29,610.16):**

Centre de psychologie appliquée de Sherbrooke, 7,000; McGill University, 13,209.17. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 9,400.99.

**Autres dépenses / Other Expenses ($27,762.74):**

Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 6,030.40; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,309.89. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 9,505.23; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 892.22.

## Conseil supérieur de l'éducation
## Superior Council of Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 37 | 548,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 2,000.00 |
| | $ 550,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | 394,221.42 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 1,400.00 |
| | $ 392,821.42 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Allocations de présence et frais divers<br>Attendance Allowances and various Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 37-1..... | 201,312.06 | | | | | 201,312.06 |
| 37-2..... | | | 112,142.70 | | | 112,142.70 |
| 37-3..... | | 24,129.34 | | 2,680.02 | | 26,809.36 |
| 37-4..... | | | | 14,797.37 | 984.95 | 15,782.32 |
| 37-5..... | | | | | 15,622.61 | 15,622.61 |
| 37-6..... | | | | | 22,552.37 | 22,552.37 |
| | 201,312.06 | 24,129.34 | 112,142.70 | 17,477.39 | 39,159.93 | 394,221.42 |

**Traitements / Salaries ($201,312.06):**

Président: Jean-Marie Martin, 15,030.41; Vice-président: David C. Munroe, 12,024.24.

Gilbert Derosiers, 14,974.75; Paul-Émile Drolet, 15,976.66; Armand Martel, 17,281; Andrew R. Roy, 15,976.66; Cecil T. Teakle, 17,281. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (32) 92,617.09; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 150.25.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($24,129.34):**

Président: Jean-Marie Martin, 1,286.41; Vice-président: David C. Munroe, 4,238.53.

Armand Martel, 4,714.71; Andrew R. Roy, 3,016.39. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 9,473.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,400.

**Allocations de présence et frais divers / Attendance Allowances and various Expenses ($112,142.70):**

Abbé Gilles Boulet, 5,667. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 106,475.70.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $17,477.39.

**Autres dépenses / Other Expenses ($39,159.93):**

Charrier & Dugal Inc., 6,300; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,570.53; Xerox of Canada Ltd., 9,408.04. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 17,825.65; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 55.71.

## Commission d'enquête sur l'enseignement des arts
## Commission of Inquiry on the Teaching of Arts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 38..... | 150,000.00 |
| Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 34242 '68..... | 25,000.00 |
| | $ 175,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 171,149.90 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 400.00 |
| | $ 170,749.90 |

**Traitements / Salaries ($21,042.60):**

Nina-B. Choquette, 8,016.23; Jean Filiatrault, 13,026.37.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($809.27):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 409.27; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

**Honoraires / Fees ($122,297.53):**

Jean Deslauriers, 12,644.34; Réal Gauthier, 11,449.92; Jean Ouellet, 8,364.15; Fernand Ouellette, 10,090.61; Andrée Paradis, 10,213.89; Marcel Rioux, 10,764.51; Marc Laplante et Joffre Dumazedier, 33,986. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 24,784.11.

**Autres dépenses / Other Expenses ($27,000.50):**

Marge McKenzie, 6,473.76; Office Overload Co. Ltd., 8,472.87. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 11,752.13; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 / Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 301.74.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 39 | 100,000.00 |
| Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: C.T. 31954 '67 | 14,390.31 |
| Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 31493 '67 | 25,000.00 |
| | $ 139,390.31 |
| Dépenses / Expenditures | 139,087.52 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 1,162.85 |
| | $ 137,924.67 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($108,747.25):**

Blais & Bélanger, 8,315.32; Jean-Paul Déchênes, 7,308.39; Guy Gauthier, 5,854.99; Jean-Guy Latulipe, 9,788.66; Legendre, Lafrenière & Cossette, 5,770.19; J.-R. Rochon, 8,857.35; Jean-Charles Simard, 21,750; Louis-Marie Tremblay, 11,034.40. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 30,067.95.

**Autres dépenses / Other Expenses ($30,340.27):**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 28,766.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,162.85; En plus: coût de l'utilisation du matériel suivant répartition à l'article 1 Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 1: 410.63.

## Loi concernant la commission scolaire de la Côte-Nord du Golfe St-Laurent
## Act respecting the School Board of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence

15-16 Eliz. II, c. 125

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | 770,461.98 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 3,029.41 |
| | $ 767,432.57 |

**Traitements / Salaries ($277,948.49):**

Instituteurs / Teachers: 248,927.95. Employés occasionnels / Supernumerary employees: 29,020.54.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($5,948.75):**

Père Paul-A. Poisson, 2,982.32; Rev. J. L. Young, 1,466.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,500.

**Contrats / Contracts ($355,804.52):**

Napoléon Gosselin & Fils Ltée, 14,621; Roch Michaud Inc., 341,183.52.

**Frais de scolarité / Tuition Fees ($54,494.25):**

Commission scolaire de Sept-Îles, 1,200; Commission scolaire régionale Du Golfe, 53,294.25.

**Autres dépenses / Other Expenses ($76,265.97):**

Centre pédagogique, 5,180.87; Ferronnerie Sept-Îles Inc., 6,082.91; Missionnaires Oblats-de-Marie-Immaculée, 6,697.48; St. Lawrence Sea Products Co., 11,714.56; Rev. J. L. Young, 5,039.82. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 40,020.92; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,529.41.

## Loi des collèges d'enseignement général et professionnel
## General and Vocational College Act

15-16 Eliz. II, c. 71

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | $10,005,011.00 |

Ahuntsic, 973,743; Chicoutimi, 1,260,623; Édouard-Montpetit, Jacques-Cartier, 451,251; Hull, 740,520; Jonquière, 1,266,525; Limoilou, Québec, 1,165,050; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 721,183; Maisonneuve, Montréal, 619,637; Rimouski, 748,305; Rouyn, 603,513; Ste-Foy, 1,057,455; Salaberry-de-Valleyfield, 397,206.

### DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

### Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
### Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 40 | | 5,000,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 2 | | 1,000,000.00 |
| | | $ 6,000,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 19,205,689.44 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 3,767,474.44 | |
| À recevoir / Receivable | 4,434,857.85 | 8,202,332.29 |
| | | $11,003,357.15 |

**Écoles de métiers / Trades Schools**

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Alma:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés, Ingénieurs Engineers | 800.00 | |
| Roméo Fortin Inc. | 13,496.40 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Gen-Tec Inc. | 12,482.40 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 13,609.15 | |
| | 40,387.95 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 344.52 | |
| | $ 40,043.43 | |
| **Amos:** | | |
| Architecte / Architect: | | |
| Marcel Monette | 4,494.00 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Entreprises Amos | 67,675.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 20,884.75 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 11,974.55 | |
| | 105,028.30 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 197.17 | |
| | $ 104,831.13 | |
| **Asbestos:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bertrand & Charron | | 21,072.96 |
| Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés | | 21,609.78 |
| Philippe Demers | | 50,576.10 |
| Construction: | | |
| Cie de Construction Oméga Ltée | | 1,339,144.54 |
| Richard Lemay | 18,435.57 | 18,435.57 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | | 6,540.29 |
| Therrien & Frères Ltée | | 10,294.85 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 4,878.31 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Denver Equipment Co. Ltd | 5,420.41 | 14,338.41 |
| Ferro Technique Ltd | | 8,531.05 |
| John Millen & Son Ltd | | 5,251.85 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 10,206.68 | 10,206.68 |
| Upton Bradeen & James Ltd | | 8,054.60 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | | 9,316.17 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 7,145.05 | 27,371.91 |
| | 41,207.71 | 1,555,623.07 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 48,089.65 | 1,172,598.79 |
| | *$ 6,881.94* | $ 383,024.28 |
| **Bonaventure:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Alfred Arbour | | 10,674.98 |
| Les Curé et Marguillers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de St-Bonaventure | | 10,971.32 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 7,165.67 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Jean-Paul Arsenault | | 11,301.42 |
| Brisson & Latendresse | 611.29 | 14,793.04 |
| Gauthier & Guité | | 35,362.74 |
| Maurice Gravel | | 10,000.00 |
| William Gravel | | 7,200.00 |
| W. J. MacKay | | 8,967.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Construction: | | |
| Pelletier & Martin Ltée | 12,748.41 | 941,948.28 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 5,304.63 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | | 29,353.50 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 8,640.45 | 18,225.45 |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd | 3,600.14 | 6,563.84 |
| Gen-Tec Inc | 7,510.00 | 7,510.00 |
| Ludger Gravel & Fils Inc | | 7,740.00 |
| Hewitt Equipment Ltd | | 7,500.00 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd | 4,039.70 | 10,913.55 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 481.00 | 5,822.60 |
| Wilfrid Ouellet & Fils Ltée | 5,371.00 | 6,111.00 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 8,616.00 | 22,950.00 |
| Upton Bradeen & James Ltd | 9,842.00 | 52,899.00 |
| Norman Wade Co. Ltd | | 6,892.91 |
| A. C. Wickman Ltd | 2,584.00 | 24,649.45 |
| Williams & Wilson Ltd | 694.00 | 6,095.50 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 19,712.40 | 64,264.09 |
| | 84,450.39 | 1,341,179.97 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 86,207.67 | 977,296.11 |
| | *$ 1,757.28* | $ 363,883.86 |
| **Cabano:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Gérard Ruest | 9,400.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,401.28 | |
| | 11,801.28 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 4,754.23 | |
| | $ 7,047.05 | |
| **Cap-de-la-Madeleine:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Lacoursière & Beaumier | 9,288.65 | |
| Provencher & Desjardins | 2,125.43 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Lavérendrye Construction Ltée | 147,542.31 | |
| Tests de Fondation Inc | 1,242.77 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 6,300.00 | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 28,958.75 | |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | 5,061 39 | |
| Robert Morse Corporation Ltd | 10,116.20 | |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 11,599 00 | |
| Upton Bradeen & James Ltd | 14,925.00 | |
| Volcano Ltée | 7,110.00 | |
| A. C. Wickman Ltd | 13,353.55 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 13,180.58 | |
| | 270,803.63 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 207,246.37 | |
| | $ 63,557.26 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Causapscal:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Mme Georges Blais | | 11,768.44 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 333.50 | 5,892.60 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Maurice Gravel | 1,373.96 | 40,050.40 |
| William Gravel | | 15,416.58 |
| W. J. MacKay | | 20,744.70 |
| Construction: | | |
| Lionel Turbide et René Fiset | 3,000.00 | 1,061,834.98 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 2,946.17 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Gen-Tec Inc | 9,862.80 | 9,862.80 |
| Industries Vilas Ltée | 151.80 | 12,878.00 |
| Williams & Wilson Ltd | 1,913.00 | 12,270.52 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 19,364.92 | 38,267.97 |
| | 35,999.98 | 1,231,933.16 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 28,218.97 | 907,692.78 |
| | $ 7,781.01 | $ 324,240.38 |
| **Donnacona:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Commission scolaire régionale Tardivel | | 36,300.58 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,571.50 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Wilfrid Lacroix et R. Tremblay | | 34,468.21 |
| Picard, Rochette & Associés | | 6,316.53 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | | 9,857.98 |
| Construction: | | |
| Thériault & Béland Inc | | 879,422.82 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 5,421.60 | 8,868.75 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 5,950.00 | 5,950.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 32,937.48 | 41,511.48 |
| Gen-Tec Inc | 9,240.00 | 10,490.00 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | 7,585.00 | 7,585.00 |
| Industries Vilas Ltée | | 6,275.31 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd | | 8,224.39 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 1,078.50 | 17,261.77 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 2,826.60 | 38,510.40 |
| United Auto Parts Inc | | 5,806.25 |
| Upton Bradeen & James Ltd | 6,926.50 | 16,652.50 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | | 14,229.86 |
| Williams & Wilson Ltd | 5,620.00 | 16,833.40 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 12,351.27 | 71,102.86 |
| | 89,936.95 | 1,239,239.59 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 35,609.54 | 858,384.52 |
| | $ 54,327.41 | $ 380,855.07 |
| **Drummondville:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer | | 30,718.02 |
| Hamel, Malouin & Associés | 5,747.28 | 5,747.28 |
| Paul Labranche | | 69,089.63 |
| M. Pageau et G. Moreau | | 32,156.84 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Construction: | | |
| Atelier Claude Théberge Ltée | | 14,450.00 |
| Cie Rivemont Ltée | | 1,900,375.13 |
| Yvon Deshaies | | 11,480.00 |
| J.-A. Michaud | 57,472.78 | 57,472.78 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | | 6,574.83 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 4,919.60 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Air Liquide Canada Ltée | 4,228.65 | 5,018.76 |
| Atlas Instrument Corporation | 9,449.00 | 9,449.00 |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 8,380.00 | 19,223.00 |
| Drummond Oxygen Reg'd | | 11,702.55 |
| John Millen Drummond Ltd | 2,134.15 | 6,873.63 |
| Robert Morse Corporation Ltd | | 15,654.89 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | | 7,377.00 |
| Upton Bradeen & James Ltd | | 11,242.70 |
| A. C. Wickman Ltd | | 12,678.95 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | | 8,786.10 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 10,068.29 | 39,201.49 |
| | 97,480.15 | 2,280,192.18 |
| Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada | *8,410.43* | 1,610,698.57 |
| | $ 105,890.58 | $ 669,493.61 |

**Gaspé:**

| | |
|---|---|
| Ingénieur / Engineer: | |
| W. J. MacKay | 221.76 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | |
| Air Liquide Canada Ltée | 5,743.61 |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 16,606.58 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 17,809.45 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 24,332.00 |
| Upton Bradeen & James Ltd | 7,099.00 |
| A. C. Wickman Ltd | 14,424.80 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 38,133.15 |
| | 124,370.35 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 24,967.31 |
| | $ 99,403.04 |

**Hauterive:**

| | | |
|---|---|---|
| Emplacement / Land: | | |
| Commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive | | 5,000.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,396.30 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Roland Chassé | 633 00 | 16,544.40 |
| Parent & Moranville | 988 55 | 36,956.32 |
| Picard, Rochette & Associés | | 362.88 |
| C.-E. Rochette | | 11,000.00 |
| Construction: | | |
| Gilbert Julien Inc | 30,611.59 | 979,734.51 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,762.52 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | | 15,785.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 26,585.35 | 56,801.35 |
| Berbeck Engineering Ltd | 9,784 00 | 9,784.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Ludger Gravel & Fils Ltée | | 8,944.86 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 6,081.00 | 27,623.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 7,007.61 | 45,480.57 |
| | 81,691.10 | 1,219,175.71 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 64,140.82 | 905,439.37 |
| | $ 17,550.28 | $ 313,736.34 |
| **Jacques-Cartier:** | | |
| Emplacement / Land | | 195,776.80 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bourgeois & Martineau | | 43.82 |
| Claude Bourgeois et Régis Trudeau | | 21,417.41 |
| Guérette & Layton | | 18,803.09 |
| Larocque, Samson & Guérette | 1,103.27 | 14,071.74 |
| J. Ouellet et G. Larose | | 61,306.09 |
| Société La Haye & Robert | 3,304.30 | 8,167.98 |
| Construction: | | |
| Duroc Construction Inc | 46,609.03 | 1,862,822.13 |
| Hydro-Québec | | 14,350.00 |
| Jean-Noël Poliquin | | 10,000.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 5,739.48 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Air Liquide Canada Ltée | 1,972.44 | 9,456.56 |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | | 14,385.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 14,360.05 | 64,116.85 |
| Drummond Oxygen Reg'd | | 8,936.20 |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd | 3,467.02 | 6,943.82 |
| Ferro Technique Ltd | | 16,733.00 |
| Gen-Tec Inc | 7,510.00 | 7,510.00 |
| Industries Vilas Ltée | | 10,440.97 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd | 2,149.65 | 16,685.90 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 2,809.30 | 11,427.50 |
| Philco Corporation of Canada Ltd | | 15,931.10 |
| Refrigeration Components Co. Ltd | 1,314.56 | 5,963.96 |
| Rousseau Métal Inc | | 6,508.80 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 9,275.00 | 81,849.90 |
| Transocean Machine Co. Inc | | 7,370.00 |
| Upton Bradeen & James Ltd | 102.00 | 7,634.00 |
| Norman Wade Co. Ltd | | 8,320.50 |
| A. C. Wickman Ltd | 1,575.90 | 26,960.10 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | 607.00 | 6,118.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 19,320.64 | 66,439.91 |
| | 115,480.16 | 2,612,230.61 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 39,105.31 | 1,762,447.49 |
| | $ 76,374.85 | $ 849,783.12 |
| **Joliette:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Georges Durand Inc | 9,688.80 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Atlas Instrument Corporation | 6,768.75 | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 7,939.00 | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 13,800.00 | |
| Gen-Tec Inc | 6,480.00 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Payette Radio Ltée | 19,530.50 | |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 23,634.80 | |
| Unelco Ltée | 10,760.50 | |
| Union Electric Supply Co. Ltd | 9,035.00 | |
| Norman Wade Co. Ltd | 7,240.96 | |
| A. C. Wickman Ltd | 12,668.05 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 36,357.98 | |
| | 163,904.34 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 147,734.72 | |
| | $ 16,169.62 | |
| **Lachine:** | | |
| Achat d'immeubles / Purchase of immoveables | | 321,563.18 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers | | 41,753.68 |
| Construction: | | |
| Entreprises Larocque Inc | 39,158.90 | 39,158.90 |
| Rodighiero Construction Cie Ltée | | 602,400.61 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 2,052.20 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Anacolor Ltée | 5,250.87 | 5,250.87 |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 840.00 | 9,280.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 21,159.50 | 24,513.50 |
| Ferro Technique Ltd | | 6,555.00 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | | 8,667.29 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 581.00 | 70,548.26 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 1,010.88 | 9,075.88 |
| Upton Bradeen & James Ltd | | 8,160.00 |
| Norman Wade Co. Ltd | 1,270.00 | 6,904.65 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | | 21,397.22 |
| Williams & Wilson Ltd | | 12,793.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 5,968.44 | 49,250.65 |
| | 75,239.59 | 1,239,324.89 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 95,531.99 | 829,756.31 |
| | *$ 20,292.40* | $ 409,568.58 |
| **La Malbaie:** | | |
| Emplacement / Land | | 27,096.70 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Roger Bernier | | 641.83 |
| Wilfrid Lacroix | | 31,073.10 |
| André Risi | | 10,600.00 |
| C.-E. Rochette | | 11,944.02 |
| Construction: | | |
| Pelletier & Martin Ltée | 5,876.25 | 851,697.58 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 8,769.67 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | | 5,338.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | | 5,130.00 |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd | | 7,275.00 |
| Robert Morse Corporation Ltd | | 5,022.65 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | | 17,673.00 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | 121.00 | 17,269.88 |
| Williams & Wilson Ltd | | 6,810.40 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,066.25 | 27,675.69 |
| | 9,063.50 | 1,034,017.52 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 8,323.41 | 748,463.20 |
| | $ 740.09 | $ 285,554.32 |
| **La Tuque:** | | |
| Achat d'immeuble / Purchase of immoveable | | 167,917.00 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers | | 26,020.67 |
| Construction: | | |
| Paul-Armand Bisson | | 28,636.92 |
| Sylvio Gendron Inc | | 291,845.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,000.00 | 2,562.32 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 6,885.12 | 24,676.35 |
| | 7,885.12 | 541,658.26 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 37,413.84 | 385,622.06 |
| | *$ 29,528.72* | $ 156,036.20 |
| **Louiseville:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Paillé & Fils Ltée | 11,497.58 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 6,998.25 | |
| | 18,495.83 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 13,151.70 | |
| | $ 5,344.13 | |
| **Mont-Joli:** | | |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Léonce Gauthier & Associés | 116.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Upton Bradeen & James Ltd | 5,826.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 5,219.39 | |
| | 11,161.39 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 8,458.73 | |
| | $ 2,702.66 | |
| **Montmagny:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Armand Gagnon | 20,353.50 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 11,105.00 | |
| Wilfrid Ouellet & Fils Ltée | 6,910.00 | |
| Jacques Pouliot | 6,000.00 | |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 11,327.00 | |
| Upton Bradeen & James Ltd | 11,089.50 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 23,029.19 | |
| | 89,814.19 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 45,900.00 | |
| | $ 43,914.19 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Montréal, Automobile:** | | |
| Ingénieurs / Engineers | 3,528.40 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Miro Construction Inc | 45,650.35 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 8,047.96 | |
| | 57,226.71 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 87.82 | |
| | $ 57,138.89 | |
| **Montréal, École des métiers commerciaux:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Miro Construction Inc | 24,990.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 18,849.92 | |
| | 43,839.92 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 46,558.99 | |
| | *$ 2,719.07* | |
| **Montréal, École des métiers féminins:** | | |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Pierre De Guise & Associés | 737.51 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Miro Construction Inc | 49,582.56 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,845 25 | |
| | 54,165.32 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 19,670 78 | |
| | $ 34,494.54 | |
| **Montréal, Mont-St-Antoine:** | | |
| Achat / Purchase: | | |
| Claude Desrosiers, notaire / Notary | | 8,447.50 |
| École Mont-St-Antoine Inc | | 2,572,712.00 |
| Jean-Jacques Rondeau, arpenteur / Land surveyor | | 1,422.35 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Pierre De Guise & Associés | 4,992.17 | 25,774.28 |
| Richard Lessard | 4,397.10 | 27,457.89 |
| Robillard, Jetté, Beaudoin | 6,512.92 | 91,581.08 |
| Régis Trudeau & Associés | | 10,625.17 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Atelier Claude Théberge Ltée | 15,000.00 | 15,000.00 |
| Bolduc Construction Ltée | 115,720.75 | 1,786,324.29 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,072.34 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ametek Canada Ltd | 1,125.00 | 32,977.00 |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 2,725.00 | 8,140.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 2,538.00 | 21,738.00 |
| H. De Lanauze Inc | 6,248.49 | 6,248.49 |
| Gen-Tec Inc | 7,725.34 | 7,725.34 |
| Hughes-Owens Co. Ltd | 2,378.20 | 7,121.64 |
| Industries Vilas Ltée | | 6,006.15 |
| Montréal Shoe Machinery Co. Ltd | | 14,779.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd | | 7,966.70 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 201.75 | 14,687.75 |
| Upton Bradeen & James Ltd | | 5,098.00 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | 3,521.50 | 11,747.50 |
| Williams & Wilson Ltd | 1,012.89 | 6,569.89 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 14,774.31 | 61,447.54 |
| | 188,873.42 | 4,754,669.90 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 109,694.38 | 2,869,659.56 |
| | $ 79,179.04 | $ 1,885,010.34 |
| **Montréal, section Est:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Angers & Perron | 21,568.78 | |
| Claude Lanthier & Associés | 9,143.54 | |
| Pelletier & Associés | 11,900.00 | |
| Construction: | | |
| Laboratoires Ville-Marie Inc | 1,323.06 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian General Electric Co. Ltd | 5,500.00 | |
| Canadian Westinghouse Co. Ltd | 16,867.60 | |
| Upton Bradeen & James Ltd | 32,227.00 | |
| Norman Wade Co. Ltd | 5,866.04 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 9,677.56 | |
| | 114,073.58 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 79,155.25 | |
| | $ 34,918.33 | |
| **Montréal, section Ouest:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Bolduc Construction Ltée | 23,851.43 | |
| Transit Construction Ltée | 3,851.64 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Lab-Volt Ltd | 11,727.00 | |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 8,800.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 15,188.81 | |
| | 63,418.88 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 21,109.44 | |
| | $ 42,309.44 | |
| **Plessisville:** | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Jean-Berchmans Gagnon | | 47,570.85 |
| Letendre & Monti | | 23,961.06 |
| Construction: | | |
| Bélisle & Goulet Inc | 7,150.00 | 7,150.00 |
| Lafleur & Laflamme Ltée | | 1,191,027.68 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 842.26 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 9,050.00 | 14,542.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 5,504.75 | 8,239.75 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Canadian General Electric Co. Ltd. | 5,100.00 | 5,857.71 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd. | | 9,579.00 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd. | | 19,847.89 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,971.00 | 25,553.76 |
| | 31,775.75 | 1,354,171.96 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 39,716.04 | 143,371.93 |
| | *$ 7,940.29* | $ 1,210,800.03 |
| **Port-Alfred:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Immeuble Romaine Ltée | | 17,100.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,352.72 | 5,821.05 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Maurice Gravel | | 29,475.66 |
| William Gravel | | 14,419.83 |
| W. J. MacKay | | 14,503.99 |
| Construction: | | |
| Bolduc Construction Ltée | 3,030.67 | 819,302.61 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,076.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian Marconi Co. Ltd. | 3,486.75 | 15,203.31 |
| Équipement Industriel Cartier | | 5,007.44 |
| Gen-Tec Inc. | | 14,626.50 |
| Hewlett Packard Canada Ltd. | 6,633.00 | 15,749.25 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd. | 3,391.73 | 5,205.58 |
| Robert Morse Corporation Ltd. | 3,398.85 | 16,885.65 |
| RCA Victor Ltd. | 1,293.89 | 7,412.89 |
| Saguenay Oxygène Ltée | 3,439.58 | 8,739.08 |
| Tektronix Canada Ltd. | 10,025.00 | 13,320.00 |
| United Auto Parts Inc. | | 5,261.43 |
| Weldco Inc. | 8,342.03 | 8,342.03 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 15,404.13 | 42,432.13 |
| | 60,798.35 | 1,059,884.43 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 52,802.49 | 778,694.43 |
| | $ 7,995.86 | $ 281,190.00 |
| **Québec, Automobile:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| J.-A. Asselin & Fils Ltée | 1,550.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Magneto Auto Electric Ltd. | 8,716.00 | |
| Louis Masse Auto Parts Inc. | 8,200.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 6,193.99 | |
| | 24,659.99 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 225.90 | |
| | $ 24,434.09 | |
| **Québec, section Ouest:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Monastère des Augustines de l'hôpital général de Québec | | 254,418.75 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,602.60 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Germain Chabot | 873.00 | 873.00 |
| Adrien Dufresne | | 54,437.57 |
| Paquet & Dutil | | 22,926.56 |
| Gilles Vandry | | 18,074.40 |
| Construction: | | |
| Cie Rivemont Ltée | | 1,493,708.56 |
| Roger Dussault | 5,287.50 | 5,287.50 |
| Raoul Hunter | 6,000.00 | 6,000.00 |
| Légaré Construction Inc | 35,234.00 | 35,234.00 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr | | 5,532.62 |
| Albert Tremblay | | 17,392.41 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,545.83 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 8,385.88 | 16,992.63 |
| Berbeck Engineering Ltd | 9,832.00 | 9,832.00 |
| Canadian General Electric Co. Ltd | 2,262.00 | 6,064.56 |
| Cincinnati-Churchill Ltd | 1 334.60 | 19,826.00 |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd | 3,673.60 | 6,515.11 |
| General Mfg. Co. Ltd | | 5,837.00 |
| Gen-Tec Inc | 11,732.40 | 17,752.90 |
| Martineau Électrique Ltée | 21,325.00 | 21,325.00 |
| Master Refrigeration Supplies Ltd | | 16,774.36 |
| Robert Morse Corporation Ltd | | 20,742.73 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 11,654.00 | 58,986.70 |
| Upton Bradeen & James Ltd | | 34,022.00 |
| Norman Wade Co. Ltd | | 6,452.78 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | 131.00 | 35,002.43 |
| Williams & Wilson Ltd | 694.00 | 29,847.94 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 14,516.00 | 75,307.05 |
| | 132,934.98 | 2,298,314.99 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 83,776.40 | 1,511,055.54 |
| | $ 49,158.58 | $ 787,259.45 |

**Rivière-du-Loup:**

| | | |
|---|---|---|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| C. Bourgeois | | 680.00 |
| Albert Leclerc | 49,221.45 | 106,453.21 |
| Paquet & Dutil | | 19,455.90 |
| Paquet, Dutil & Potvin | 24,300.23 | 24,300.23 |
| R. Pelletier et Gilles Vandry | | 19,378.33 |
| Régent Pelletier | 9,997.64 | 9,997.64 |
| Léonard Savoie | 7,537.93 | 7,537.93 |
| Construction: | | |
| Roméo Bossinotte | | 9,398.00 |
| Construction J. R. L. Ltée | 1,077,897.91 | 1,077,897.91 |
| Construction St-Hilaire et Foyer-patro Rivière-du-Loup | | 70,000.00 |
| Wilfrid Légaré | | 1,489,544.51 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr | | 10,226.51 |
| Sondage & Laboratoire Ste-Foy | 5,944.85 | 5,944.85 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 5,670.70 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 8,910.00 | 8,910.00 |
| Ferro Technique Ltd | 5,690.00 | 8,525.00 |
| General Diesel Inc | 5,485.00 | 5,485.00 |
| General Motors Products of Canada Ltd | 5,301.46 | 5,301.46 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | 7,585.00 | 7,585.00 |
| Laurendeau Oxygène Enr | 4,985.32 | 8,164.40 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 4,996.50 | 17,041.20 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Wilfrid Ouellet & Fils Ltée | 4,554.75 | 6,431.45 |
| Marcel Rochette Ltée | | 8,326.59 |
| United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd | | 5,047.53 |
| Upton Bradeen & James Ltd | 7,973.00 | 7,973.00 |
| Victor Butcher's Supply Inc | | 5,362.10 |
| Norman Wade Co. Ltd | 5,901.72 | 9,067.92 |
| A. C. Wickman Ltd | | 10,663.75 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | | 6,881.44 |
| Williams & Wilson Ltd | 398.00 | 6,487.40 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 40,204.29 | 83,725.11 |
| | 1,276,885.05 | 3,067,464.07 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 954,744.18 | 2,238,050.57 |
| | $ 322,140.87 | $ 829,413.50 |
| **Rivière-du-Loup, gymnase / Gymnasium:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Le Foyer de Rivière-du-Loup | 13,147.90 | 13,147.90 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Cimon & Pomerleau | 384.24 | 6,030.44 |
| Lagacé & Massicotte | | 21,561.28 |
| Régent Pelletier | | 10,505.00 |
| Construction: | | |
| Construction St-Hilaire Ltée | 3,710.30 | 580,207.54 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,134.00 |
| | 17,242.44 | 634,586.16 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 3,070.90 | 460,628.68 |
| | $ 14,171.54 | $ 173,957.48 |
| **Ste-Anne-des-Monts:** | | |
| Emplacement / Land | | 22,277.75 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers | | 44,315.91 |
| Construction: | | |
| Pelletier & Martin Ltée | 700.00 | 890,451.53 |
| Danielle Roux | 5,998.20 | 5,998.20 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr | | 5,115.12 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 2,873.49 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Air Liquide Canada Ltée | 1,234.21 | 11,465.20 |
| Gen-Tec Inc | 7,510.00 | 7,510.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,965.90 | 25,838.46 |
| | 20,408.31 | 1,015,845.66 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 14,253.96 | 736,232.90 |
| | $ 6,154.35 | $ 279,612.76 |
| **St-Émile, Mont-St-Aubert:** | | |
| Achat d'immeuble / Purchase of immoveable: | | |
| Alain Inc | | 250,000.00 |
| M. Taschereau, notaire / Notary | | 910.70 |
| Architecte et ingénieur / Architect and Engineer: | | |
| Raymond Bédard | | 11,000.00 |
| Paul Samson | | 26,277.11 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Construction: | | |
| Bolduc Construction Ltée | 6,718.02 | 498,548.37 |
| André Fournel | 7,350.00 | 7,350.00 |
| Service d'Embellissement du Québec | | 8,478.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,831.44 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 969.97 | 13,538.95 |
| | 15,037.99 | 817,934.57 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 13,378.50 | 591,924.97 |
| | $ 1,659.49 | $ 226,009.60 |
| **Ste-Foy:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Petites Soeurs Franciscaines de Marie | | 970,368.20 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 6,060.14 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beaulieu, Poulin, Robitaille | | 19,388.17 |
| Raymond Bédard | | 22,082.89 |
| Tessier, Bissonnette, Corriveau | | 53,818.30 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,609.80 |
| Construction: | | |
| J.-A. Asselin & Fils Ltée | 6,030.00 | 6,030.00 |
| J.-O. Lambert Inc | 27,940.62 | 1,411,744.34 |
| Légaré Construction Inc | 23,515.20 | 23,515.20 |
| René Taillefer | 8,000.00 | 8,000.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,401.22 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | | 12,861.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | | 33,274.70 |
| Bruning (Division de Addressograph-Multigraph du Canada Ltée) | 4,608.85 | 5,617.64 |
| Burroughs Business Machines Ltd | 6,643.95 | 6,643.95 |
| Business Equipment Québec Ltd | 4,130.00 | 8,590.00 |
| Canadian Westinghouse Co. Ltd | 10,800.00 | 10,800.00 |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd | 3,555.14 | 7,228.99 |
| Ferro Technique Ltd | | 6,462.00 |
| Industries Vilas Ltée | | 5,278.45 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 2,948.50 | 6,667.20 |
| National Cash Register Co. of Canada Ltd | 2,589.57 | 10,674.40 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 8,800.00 | 50,152.50 |
| A. C. Wickman Ltd | | 12,837.45 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | 3,365.60 | 19,231.20 |
| Williams & Wilson Ltd | 4,174.70 | 5,409.40 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 19,610.33 | 68,843.03 |
| | 136,712.46 | 2,796,590.17 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 138,978.66 | 1,380,388.49 |
| | *$ 2,266.20* | $ 1,416,201.68 |
| **St-Laurent, entrepôt / Warehouse:** | | |
| Achat d'immeuble / Purchase of immoveable: | | |
| Jack Gersho et Moses Cohen | 446,708.95 | 456,862.69 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 139.00 | 3,788.20 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Mic Canada Ltd | | 7,250.00 |
| | $ 446,847.95 | $ 467,900.89 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Thetford Mines:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Lafleur & Laflamme Ltée | 21,985.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 19,501.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 17,517.67 | |
| | 59,003 67 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 45,797.49 | |
| | $ 13,206.18 | |
| **Trois-Rivières:** | | |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Raymond Rémillard & Associés | 954.90 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Maurice Couture Ltée | 20,820.46 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ammco Industrial Equipment Ltd | 9,783.00 | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 34,525.00 | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 26,144.10 | |
| Canadian Westinghouse Co. Ltd | 6,500.00 | |
| Gen-Tec Inc | 6,630.00 | |
| Mack Trucks Mfg. Co. of Canada Ltd | 9,240.00 | |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 11,333.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 27,821.95 | |
| | 153,752.41 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 39,225.80 | |
| | $ 114,526.61 | |
| **Verdun:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bouthillette & Parizeau | 24,821.96 | 57,060.66 |
| Lemay, Leclerc & Trahan | 51,103.23 | 141,130.47 |
| Régis Trudeau & Associés | 13,580.70 | 42,518 70 |
| Construction: | | |
| Cie de Forage International Ltée | | 5,115.00 |
| G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor | | 7,429.84 |
| Secant Construction Co | 2,060,659.78 | 3,802,267.51 |
| Warnock Hersey Co. Ltd | | 11,424.01 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,419.00 | 12,829.95 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ammco Industrial Equipment Ltd | 29,984.00 | 29,984.00 |
| Atlas Instrument Corporation | 7,335.00 | 7,335.00 |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 41,190.00 | 41,190.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 35,553.20 | 35,553.20 |
| Canadian General Electric Co. Ltd | 11,000.00 | 11,000.00 |
| Cesco Electronics Ltd | 5,765.00 | 5,765.00 |
| Cie Herman Young Ltée | 7,251.00 | 7,251.00 |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd | 10,335.45 | 10,335.45 |
| Ferro Technique Ltd | 5,690.00 | 5,690.00 |
| Keuffel & Esser of Canada Ltd | 9,008.52 | 9,008.52 |
| Lab-Volt Ltd | 7,820.00 | 7,820.00 |
| Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée | 6,707.75 | 6,707.75 |
| John Millen & Son Ltd | 5,448.28 | 5,448.28 |
| Mobilier Lucerne Inc | 5,233.50 | 5,233.50 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 20,897.90 | 20,897.90 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 38,632.00 | 38,632.00 |
| Upton Bradeen & James Ltd | 43,912 00 | 43,912.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd. | 10,192.50 | 10,192.50 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 64,141.28 | 64,141.28 |
| | 2,517,682.05 | 4,445,873.52 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 1,285,527.06 | 2,721,036.24 |
| | $ 1,232,154.99 | $ 1,724,837.28 |
| **Victoriaville, meuble et bois ouvré / Furniture and Woodwork:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Gérard Bergeron | | 22,600.00 |
| Horace Bergeron, notaire / Notary | 9,058.47 | 9,058.47 |
| Collège de Victoriaville | | 53,233.68 |
| Arthur Fortier | 23,000.00 | 23,000.00 |
| Gérard Gagnon | 17,000.00 | 17,000.00 |
| Oscar Gagnon | | 17,000.00 |
| Roger Hamel | | 33,500.00 |
| Charles-A. Lemay | 19,800.00 | 19,800.00 |
| Mme Marie-Ange Chabot Roberge | | 44,885.56 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 4,349.40 |
| Architectes, conseillers et ingénieurs / Architects, Consultants and Engineers: | | |
| Dufresne, McLagan, Daignault Inc | 6,091.53 | 13,290.22 |
| Jean-F. Gagnon & Associés | 24,500.00 | 24,500.00 |
| Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie | 10,676.40 | 10,676.40 |
| Pauer, Bourassa, Careau | 22,403.42 | 39,403.42 |
| Construction: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 480.00 | 3,059.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Machinerie Lacasse Inc | 10,571.00 | 10,571.00 |
| Williams & Wilson Ltd | 5,100.00 | 5,100.00 |
| | $ 148,680.82 | $ 351,027.15 |

**Autres écoles / Other Schools:**

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

| | Dépenses / Expenditures | Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | |
|---|---|---|---|
| Cap-aux-Meules | 2,331.14 | 2,648.35 | *317.21* |
| Granby | 33,970.28 | 28,119.32 | 5,850.96 |
| Grandes-Bergeronnes | 1,537.53 | 11,653.15 | *10,115.62* |
| Grand'Mère | 61,895.35 | 38,074.95 | 23,820.40 |
| Magog | 631.51 | 900.00 | *268.49* |
| Matane | 51,664.71 | 27,000.00 | 24,664.71 |
| Mont-Laurier | 3,052.84 | 14,602.38 | *11,549.54* |
| St-Gabriel-de-Brandon | 1,518.41 | 2,047.38 | *528.97* |
| St-Georges-de-Beauce | 43,839.72 | 27,000.00 | 16,839.72 |
| St-Jean | 48,589.98 | 48,067.66 | 522.32 |
| St-Jérôme | 4,987.80 | 22,318.27 | *17,330.47* |
| Shawbridge | | 1,500.00 | *1,500.00* |
| Sorel | 21,973.75 | | 21,973.75 |
| Valleyfield | 2,149.65 | 8,958.48 | *6,808.83* |
| Victoriaville | 68,375.87 | 64,794.64 | 3,581.23 |
| Waterloo | 5,446.15 | 7,966.61 | *2,520.46* |
| | $ 351,964.69 | $ 305,651.19 | $ 46,313.50 |

**Instituts de technologie / Institutes of Technology**

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Arvida:** | | |
| Emplacement / Land | | 98,450.15 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers | | 91,880.68 |
| Construction: | | |
| Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967 | | 1,416,854.84 |
| Amico Inc. | 9,050.00 | 9,050.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 5,395.00 | 12,978.00 |
| Bausch & Lomb Canada Ltd | | 9,353.35 |
| Bonnex Inc. | | 6,574.12 |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd | 23,877.65 | 29,885.17 |
| Central Scientific Co. Ltd | 3,212.80 | 9,393.95 |
| Fisher Scientific Co. Ltd | 5.604.32 | 17,013.37 |
| Glendon Instrument Co. Ltd | | 14,880.00 |
| Librairie Générale Ltée | | 6,489.74 |
| Listech Inc. | 7,567.22 | 7,567.22 |
| Master Refrigeration Supplies Ltd | 9,350.30 | 22,820.08 |
| Mobilier Lucerne Inc. | | 5,334.85 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 1,122.99 | 21,012.80 |
| Payette Radio Ltée | | 9,126.60 |
| Rousseau Métal Inc. | | 12,446 02 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 17,035.00 | 17,035.00 |
| Saillant Inc. | 20,710.25 | 27,263.25 |
| Unelco Ltée | 10,760.50 | 10,760.50 |
| Norman Wade Co. Ltd | | 10,146.96 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 46,714.53 | 95,579.01 |
| | 160,400.56 | 1,961,895.66 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 9,879.60 | 1,277,249.65 |
| | $ 150,520.96 | $ 684,646.01 |
| **Chicoutimi:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Xavier Néron & Fils Ltée | 24,500.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Air Liquide Canada Ltée | 11,364.89 | |
| Anacolor Ltée | 7,741.44 | |
| Atlas Instrument Corporation | 6,948.00 | |
| Centre Électro-Technique Inc | 20,300.79 | |
| Gen-Tec Inc. | 5,619.50 | |
| Listech Inc. | 6,444.80 | |
| Philips Electronics Equipment Ltd | 9,010.00 | |
| Unelco Ltée | 10,760.50 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 34,481.98 | |
| | 137,171.90 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 130,846.97 | |
| | $ 6,324.93 | |
| **Hull:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Cité Étudiante de Hull Inc. | 177,869.64 | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beauchemin, Tanguay & Renaud | 13,661.83 | |
| Pageau, Morel & Lefebvre | 41,791 63 | |
| Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc | 52,437 50 | |
| Léo-P. Sanscartier | 11,577 08 | |
| Sarra, Bournet & Audet | 25,159 08 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Construction: | | |
| Ed. Brunet & Fils Ltée | 1,204,518.01 | |
| Gatineau Construction Ltée | 143,122.07 | |
| Henri Girard Québec Inc | 197,021.40 | |
| Laboratoire d'Essais Hull-Ottawa | 5,200.00 | |
| Gérard Lafortune Construction Inc | 19,803.06 | |
| Marcel Ste-Marie, arpenteur / Land surveyor | 6,794.72 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| B. R. H. Associates Ltd | 5,520.00 | |
| Canadian Westinghouse Co. Ltd | 11,375.77 | |
| Lab-Volt Ltd | 8,695.00 | |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd | 11,402.95 | |
| Philco Corporation of Canada Ltd | 12,548.64 | |
| Unelco Ltée | 10,860.50 | |
| Vicométal Ltée | 6,226.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 34,979.49 | |
| | 2,000,564.37 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 1,167,582.06 | |
| | $ 832,982.31 | |
| **Lauzon:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Rousseau Ébéniste Inc | 8,135.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Cadel Ltée | 8,100.98 | |
| Listech Inc | 18,840.00 | |
| John Millen & Son Ltd | 5,206.50 | |
| Québec Mack Inc | 6,500.00 | |
| Tektronix Canada Ltd | 7,667.25 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 55,026.27 | |
| | 109,476.00 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 48,267.30 | |
| | $ 61,208.70 | |
| **Montréal, Complexe scolaire (Sherbrooke et St-Urbain):** | | |
| Coût au 31 mars 1958 / Cost as at March 31, 1958 | | 1,664,471.59 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | | 202,512.46 |
| | | 1,461,959.13 |
| Emplacement / Land: | | |
| A. Aird & Associates Inc | | 10,702.00 |
| Armand Archambault | | 27,750.00 |
| Nicolas Atsalinos | | 23,250.00 |
| Sophie Atsalinos | | 30,000.00 |
| Gérard-Ferdinand Bélanger | | 34,500.00 |
| Blouin, Bodet & Associés Ltée | 750.00 | 11,401.00 |
| Blouin, Paquette & Associés | | 12,250.00 |
| Succession Donat Boileau | | 63,000.00 |
| Julius Brodsky | | 31,308.00 |
| Succession Évariste Champagne | | 131,321.14 |
| Zophia Chojnacka et Joseph Schaffors | | 32,078.00 |
| Estelle Langlois-Clairmont | | 24,800.00 |
| Collège St-Paul de Montréal | | 225,000.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Columbia Realties Ltd | | 95,775.00 |
| Antonio Dagenais | 10,227.94 | 70,227.94 |
| Roméo Deblois | | 34,000.00 |
| Declan Securities Ltd | 15,426.32 | 65,526.32 |
| Thérèse Dulude | | 58,837.00 |
| André Dumont | | 27,843.75 |
| M.-A. Lord-Dumont | | 60,150.00 |
| Yvonne Roman-Dumont | | 31,000.00 |
| Aimé-Michel Felton | | 45,625.00 |
| Alice Nadeau-Gauvreau | | 52,050.00 |
| Mme K. Hukalo-Geleshko | | 22,500.00 |
| Mme Michael Geleshko | | 27,300.00 |
| Succession Lucien-Onil Gouin | | 69,250.00 |
| Claude Goulet | | 27,750.00 |
| Frank Heidt | | 33,424.00 |
| John Heidt | | 33,271.00 |
| J.-Émile Houde | | 32,270.00 |
| J.-Baptiste Hudon | | 28,500.00 |
| Daniel Joyal | | 31,897.00 |
| James Kennedy | | 31,000.00 |
| Mr. and Mrs. Charles Konz | | 30,356.00 |
| Helen Kouri-Koomas | | 20,250.00 |
| Jean Labranche | | 60,653.00 |
| Mme Gertrude Ladner et Ben Gold | | 25,085.00 |
| Germaine et Yvette Lamontagne | | 32,154.00 |
| Constantin Leshkevich | | 28,284.00 |
| Israel Letchewski et Nathan Kapprovsky | | 45,000.00 |
| Israel Letchewski | | 5,630.00 |
| Anna Van Daele-Malinowski | | 23,250.00 |
| Joseph-A. Marginson | | 25,200.00 |
| Édouard Masson | | 66,000.00 |
| Succession Bosko Mitrovitch | | 33,000.00 |
| George-Gershon Morris | | 27,533.33 |
| Albert Normandin | | 26,250.00 |
| Léon-Paul Préfontaine | | 53,250.00 |
| Hubert Reid | | 35,367.00 |
| Léopold Sarrazin | | 73,100.00 |
| Marie-Marcelle-Estelle Vaillancourt | | 44,682.00 |
| Mikalojus Vakselis et Mrs. Z. Vakselis | | 31,345.00 |
| Jocelyne Masson-Violette | 61,390.00 | 314,965.00 |
| William Yee et al | | 31,093.00 |
| Joseph Yaskiw | | 30,750.00 |
| Yue Sim "James-A." Wong | 7,164.44 | 28,014.44 |
| Steve Zimany et Serena Laszlo-Zimany | | 36,467.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 6,204.90 | 31,700.00 |
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 201.00 | 20,281.75 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Côté, Leclair, Langlais, Boisvert & Associés | | 27,252.37 |
| Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau | 5,684.58 | 5,684.58 |
| Claude Lanthier & Associés | 19,140.00 | 19,140.00 |
| Jean Michaud | 55,000.00 | 55,000.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 8,232.48 | 8,232.48 |
| Construction: | | |
| A. B. C. Démolition Enr. | 23,395.00 | 23,395.00 |
| A.-N. Bail Cie Ltée | | 18,999.00 |
| Bearn Construction Inc. | 45,015.27 | 45,015.27 |
| Harvey & Fils Ltée | | 8,900.00 |
| National Boring & Sounding Inc. | 26,011.75 | 26,011.75 |
| Société La Haye & Robert | | 85,524.54 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Atlas Instrument Corporation | | 5,855.00 |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | | 8,856.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Barker Industrial Equipment Ltd | 9,241.05 | 9,241.05 |
| Bonnex Inc | | 11,392.71 |
| Cincinnati-Churchill Ltd | | 5,015.00 |
| Ferro Technique Ltd | 2,273.80 | 5,748.80 |
| Gen-Tec Inc | 13,648.00 | 35,503.00 |
| Glendon Instrument Co. Ltd | 5,340.00 | 5,340.00 |
| Hewlett Packard Canada Ltd | 16,975.35 | 25,541.64 |
| Industries Vilas Ltée | | 11,385.46 |
| Lab-Volt Ltd | 6,500.00 | 14,808.20 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 1,273.29 | 8,435.03 |
| Philco Corporation of Canada Ltd | | 59,646.56 |
| Tektronix Canada Ltd | 5,983.20 | 8,898.20 |
| Norman Wade Co. Ltd | 1,472.28 | 10,817.88 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 30,390.42 | 83,173.95 |
| | 376,941.07 | 3,348,031.14 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 148,570.43 | 303,301.38 |
| | $ 228,370.64 | 3,044,729.76 |
| | | $ 4,506,688.89 |

**Montréal, Laval:**

| | |
|---|---|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | |
| Angers & Perron | 12,474.40 |
| Barré, Pellerin, Poirier | 20,896.16 |
| Transformations / Alterations: | |
| Bolduc Construction Ltée | 490,134.81 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | |
| Associated Electrical Industries Canada Ltd | 19,608.80 |
| Beckman Instruments Inc | 19,627.23 |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd | 15,862.74 |
| Allan Crawford Associates Ltd | 8,461.00 |
| Fisher Scientific Co. Ltd | 9,441.08 |
| Glendon Instrument Co. Ltd | 14,940.00 |
| Hewlett Packard Canada Ltd | 24,363.59 |
| M. & L. Testing Equipment Co. Ltd | 5,620.00 |
| Northern Electric Co. Ltd | 6,207.00 |
| Elmer Perkin | 19,986.89 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 42,475.86 |
| | 710,099.56 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 326,582.02 |
| | $ 383,517.54 |

**Québec:**

| | |
|---|---|
| Ingénieurs / Engineers: | |
| Gilbert, Bourassa, Gagné, Morin | 6,895.98 |
| Transformations / Alterations: | |
| Paul-H. Lafond & Fils | 44,227.03 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | |
| Atlas Instrument Corporation | 14,194.08 |
| Canadian Westinghouse Co. Ltd | 33,671.54 |
| Cesco Electronics Ltd | 14,363.92 |
| Hewlett Packard Canada Ltd | 18,099.50 |
| Monroe International of Canada Ltd | 5,580.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Tektronix Canada Ltd | 18,319.85 | |
| Unelco Ltée | 8,557.45 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 25,309.25 | |
| | 189,218.60 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 119,893.57 | |
| | $ 69,325.03 | |
| **Québec, section coiffure / Hairdressing:** | | |
| Achat d'immeuble / Purchase of immoveable: | | |
| Louis Baillargeon, notaire / Notary | 2,204.90 | |
| Vaillancourt Inc | 275,000.00 | |
| Ingénieur / Engineer: | | |
| François L'Anglais | 25,480.00 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| H. Chalut Cie Ltée | 82,379.77 | |
| Paul-H. Lafond & Fils Ltée | 284,294.41 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| H. Chalut Cie Ltée | 20,284.80 | |
| | $ 689,643.88 | |
| **Rimouski:** | | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 13,959.00 | |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd | 8,631.86 | |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | 8,170.00 | |
| Listech Inc | 5,042.90 | |
| Philco Corporation of Canada Ltd | 5,195.00 | |
| Unelco Ltée | 8,557.45 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 35,776.41 | |
| | 85,332.62 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 66,944.88 | |
| | $ 18,387.74 | |
| **Rouyn:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,319.85 | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Jean-R. Côté | 4,803.46 | |
| René Richard | 13,375.00 | |
| Florian Toutant | 20,077.72 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,570.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 9,004.45 | |
| Cesco Electronics Ltd | 13,300.80 | |
| Listech Inc | 6,035.11 | |
| Philips Electronics Equipment Ltd | 7,162.50 | |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 8,085.00 | |
| Tektronix Canada Ltd | 7,158.60 | |
| Weldco Inc | 5,203.01 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 23,562.15 | |
| | 121,657.65 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 17,703.37 | |
| | $ 103,954.28 | |
| **Sept-Îles:** | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Jean Coulombe | | 50,157.02 |
| Picard, Rochette & Associés | | 27,103.75 |
| Gérard-S. Turcotte | | 25,764.58 |
| Construction: | | |
| Continental Électrique Ltée | 9,232.00 | 9,232.00 |
| Fernand Daudelin | 13,757.65 | 21,900.00 |
| F. Vigneron Construction Générale Inc | | 1,515,758.70 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 6,005.91 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Air Liquide Canada Ltée | 4,335.00 | 7,950.41 |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | | 5,765.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | | 5,938.50 |
| Canadian Westinghouse Co. Ltd | 11,303.36 | 11,303.36 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | | 15,113.29 |
| Industries Vilas Ltée | | 20,007.62 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 2,590.25 | 6,823.40 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 7,041.85 | 17,030.85 |
| Williams & Wilson Ltd | | 9,337.31 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 7,551.22 | 57,739.16 |
| | 55,811.33 | 1,812,930.86 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 9,571.93 | 1,321,981.29 |
| | $ 46,239.40 | $ 490,949.57 |
| **Shawinigan:** | | |
| Coût au 31 mars 1961 / Cost as at March 31, 1961 | | 762,090.47 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | | 77,999.99 |
| | | 684,090.48 |
| Emplacement / Land: | | |
| Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967 | | 227,847.55 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Claude Bolduc | 4,217.49 | 64,308.66 |
| J.-U. Moreau & Associés | 860.00 | 14,903.82 |
| Léo Scharry & Associés | | 8,074.30 |
| Tremblay & Héroux | | 17,363.54 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 4,516.09 | 10,450.71 |
| Construction: | | |
| Entreprises Cascades Inc | 71,043.69 | 71,043.69 |
| Sylvio Gendron Inc | 8,617.70 | 1,550,363.35 |
| Richard Normandin | | 8,300.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 261.85 | 4,422.02 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Algon Équipement Inc | | 10,500.00 |
| Atlas Instrument Corporation | 4,374.00 | 5,180.45 |
| Beckman Instruments Inc | 1,499.79 | 14,431.31 |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd | 13,407.55 | 19,507.55 |
| Central Scientific Co. of Canada Ltd | 1,439.50 | 7,599.50 |
| Centre Électro-Technique Inc | 8,660.25 | 8,660.25 |
| Cie Mussens Ltée | 7,899.00 | 7,899.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Équipement de Bureau Laurentide Inc | | 6,596.30 |
| Listech Inc | 21,098.05 | 25,685.71 |
| John Millen & Son Ltd | | 21,052.23 |
| Mobilier Lucerne Inc | 6,042.40 | 6,418.90 |
| Radionics Ltd | | 7,495.00 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 20,224.00 | 21,019.00 |
| Stanley Motor Equipment Ltd | 14,760.90 | 14,760.90 |
| Unelco Ltée | 7,609.35 | 7,609.35 |
| Vickers-Sperry | 15,915.00 | 15,915.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 32,415.89 | 54,184.80 |
| | 244,862.50 | 2,231,592.89 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 804.34 | 1,315,807.60 |
| | $ 244,058.16 | 915,785.29 |
| | | $ 1,599,875.77 |
| **Sherbrooke:** | | |
| Coût au 31 mars 1951 / Cost as at March 31, 1951 | | 345,020.82 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | | 162,499.99 |
| | | 182,520.83 |
| Emplacement / Land: | | |
| Eddy Blouin | | 47,000.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,475.00 | 7,385.64 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bélanger & Tardif | | 77,126.12 |
| Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés | | 38,809.55 |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer | 1,020.85 | 36,630.88 |
| Société La Haye & Robert | | 8,579.61 |
| Construction: | | |
| Couillard Ltée | | 153,800.39 |
| National Boring & Sounding Inc | | 6,177.00 |
| J.-W. Roy Ltée | | 2,149,277.08 |
| Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd | 9,280.40 | 122,374.61 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 6,601.12 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 6,570.60 | 6,570.60 |
| Bellavance Inc | 12,025.00 | 12,025.00 |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd | 9,582.50 | 9,582.50 |
| Cesco Electronics Ltd | 4,212.04 | 5,466.84 |
| Fisher Scientific Co. Ltd | 18,967.01 | 18,967.01 |
| Gen-Tec Inc | 7,510.00 | 7,510.00 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | 11,771.00 | 11,771.00 |
| Hewlett Packard Canada Ltd | 1,525.00 | 5,136.00 |
| Hodge Auto Parts Ltd | | 7,029.00 |
| Hudon Oxygène Ltée | 4,661.85 | 7,651.07 |
| Industries Vilas Ltée | 803.00 | 13,895.50 |
| P.-E. Lapierre Inc | | 5,906.00 |
| Martineau Électrique Ltée | 10,120.00 | 10,120.00 |
| John Millen & Son Ltd | 69.75 | 19,531.47 |
| Philco Corporation of Canada Ltd | | 6,890.00 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 8,775.00 | 10,625.00 |
| Unelco Ltée | 7,609.35 | 7,609.35 |
| Upton Bradeen & James Ltd | 769.00 | 38,352.90 |
| Norman Wade Co. Ltd | 4,379.00 | 17,622.85 |
| A. R. Williams Machinery Co. Ltd | 875.00 | 5,420.48 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Williams & Wilson Ltd | 2,274.00 | 5,046.23 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 51,069.42 | 130,224.15 |
| | 176,344.77 | 3,016,714.95 |
| Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada | *15,099.65* | 2,061,324.82 |
| | $ 191,444.42 | 955,390.13 |
| | | $ 1,137,910.96 |
| **Tracy:** | | |
| Emplacement / Land | | 42,492.50 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier | 1,500.00 | 25,886.74 |
| Roland Champagne | | 51,453.45 |
| Félix Racicot | | 12,688.40 |
| Construction: | | |
| J.-W. Roy Ltée | 1,724.47 | 1,363,007.65 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 5,981.70 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | 1,665.00 | 17,450.00 |
| Barker Industrial Equipment Ltd | 26,629.13 | 69,674.48 |
| Berbeck Engineering Ltd | 365.70 | 10,558.70 |
| Central Scientific Co. of Canada Ltd | 11,210.35 | 14,871.60 |
| Cummins Eastern Canada Ltd | 6,150.00 | 6,150.00 |
| Ferro Technique Ltd | 18,196.00 | 28,081.00 |
| Fisher Scientific Co. Ltd | 3,687.00 | 5,377.20 |
| Gen-Tec Inc | 6,480.00 | 6,480.00 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | 11,656.15 | 16,832.59 |
| Hewitt Equipment Ltd | 1,250.00 | 5,050.00 |
| Instruments Electrophysiques Ltée | 21,179.50 | 37,028.50 |
| Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd | 3,526.53 | 11,260.05 |
| John Millen & Son Ltd | 7,936.25 | 7,936.25 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 14,403.90 | 21,903.43 |
| Philips Electronics Equipment Ltd | 11,574.25 | 11,574.25 |
| Ruston & Hornsby Ltd | 5,884.00 | 5,884.00 |
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 10,150.00 | 47,847.00 |
| Unelco Ltée | 14,235.50 | 14,235.50 |
| Upton Bradeen & James Ltd | 2,922.00 | 8,110.00 |
| Norman Wade Co. Ltd | 4,370.00 | 6,966.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 49,025.48 | 93,161.28 |
| | 235,721.21 | 1,947,942.27 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 185,804.89 | 1,413,256.66 |
| | $ 49,916.32 | $ 534,685.61 |
| **Trois-Rivières:** | | |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| J.-U. Moreau & Associés | 13,725.38 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Cap Construction Ltée | 64,000.00 | |
| Delmont Construction Ltée | 142,090.29 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian Westinghouse Co. Ltd | 8,587.00 | |
| Central Scientific Co. of Canada Ltd | 6,697.00 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Martineau Électrique Ltée | 20,265.00 | |
| Pitney-Bowes of Canada Ltd | 7,857.15 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 28,854.12 | |
| | 292,075.94 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 233,748.94 | |
| | $ 58,327.00 | |
| **Vaudreuil, Institut de technologie et de machinerie lourde:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967 | | 288,384.42 |
| F.-Ed. Béliveau, notaire / Notary | 1,132.85 | 1,132.85 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Alary, Tanguay & Associés | 14,548.18 | 224,865.25 |
| Bourgeois & Martineau | | 33,069.91 |
| Delorme, Carrier & Bourbonnais | | 22,672.05 |
| Albert Deschamps | | 27,600.00 |
| R. E. J. Layton (T. Pringles & Sons Ltd) | | 39,241.15 |
| Jean Michaud | | 6,000.00 |
| Jean Ouellet | | 163,707.46 |
| Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc | 20,196.61 | 90,612.32 |
| N.-J. Pappas & Associés | 7,998.13 | 29,400.75 |
| Léo Scharry & Associés | | 21,885.83 |
| Société La Haye & Robert | | 39,342.74 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 3,000.00 | 7,000.00 |
| Construction: | | |
| Alta Construction Ltée | 532,811.98 | 1,564,571.72 |
| Beaver Asphalt | | 54,923.77 |
| Denis Juneau | | 11,000.00 |
| L. M. S. Construction | 22,724.22 | 4,158,372.07 |
| Laboratoire d'Essais Universel | 734.00 | 7,153.11 |
| Roméo Noël & Cie Ltée | | 29,590.46 |
| Semeteys Construction Inc | | 484,197.37 |
| Soulanges Paving Ltd | | 35,239.10 |
| Technico Inc | | 35,368.47 |
| Terratech Ltée | | 7,549.75 |
| Trudeau & Fils Ltée | 1,477.87 | 242,647.10 |
| Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd | | 109,516.30 |
| François Vinet & Cie Ltée | | 131,982.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 20,997.39 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Atlas Instrument Corporation | 8,850.00 | 8,850.00 |
| L.-C. Barbeau Inc | | 7,344.80 |
| Barer Cie de Machines-Outils Ltée | | 5,415.00 |
| Blackwood Hodge Québec Sales Ltd | | 16,500.00 |
| Cincinnati-Churchill Ltd | | 6,113.00 |
| Cosa Corporation of Canada Ltd | 15,764.50 | 15,764.50 |
| Ferro Technique Ltd | 365.00 | 11,839.65 |
| Gardner Mondiale Ltd | | 12,720.00 |
| Glendon Instruments Co. Ltd | 3,969.50 | 9,418.30 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée | 211.00 | 13,594.82 |
| Hewitt Engineering Ltd | | 13,500.00 |
| Hewitt Equipment Ltd | | 23,645.00 |
| Hughes-Owens Co. Ltd | 2,936.35 | 5,381.73 |
| W. Edward Jones P. Enr | | 31,420.00 |
| Robert Morse Corporation Ltd | 3,765.55 | 58,644.89 |
| Mussens Service Ltd | | 35,147.00 |
| Payette Radio Ltée | 3,958.33 | 11,423.33 |
| Philips Electronics Equipment Ltd | 7,640.00 | 7,640.00 |
| Russell Hipwell Engines Ltd | | 5,990.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| J. H. Ryder Machinery Co. Ltd | 25,662.00 | 31,680.80 |
| Transocean Machine Co. Inc | 7,862.00 | 7,862.00 |
| Upton Bradeen & James Ltd | 5,367.00 | 18,946.00 |
| Norman Wade Co. Ltd | 710.41 | 15,306.27 |
| A. C. Wickman Ltd | 9,682.40 | 22,933.47 |
| Williams & Wilson Ltd | 8,578.00 | 39,462.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 45,433.50 | 141,543.64 |
| | 755,379.38 | 8,466,109.54 |
| Moins contributions / Less contributions: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada | 306,072.73 | 4,925,667.11 |
| Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal | | 29,387.02 |
| | $ 449,306.65 | $ 3,511,055.41 |

**Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes**

**Canton Joutel, École primaire:**

| | | |
|---|---|---|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Falardeau & Associés | 1,346.04 | 6,339.15 |
| St-Gelais, Tremblay, Tremblay & Labbé | | 5,900.00 |
| Construction: | | |
| Adélard St-Pierre | 47,814.56 | 245,541.07 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 5,127.00 | 5,127.00 |
| | $ 54,287.60 | $ 262,907.22 |

**Caplan, École d'agriculture:**

| | | |
|---|---|---|
| Emplacement / Land | | 1,800.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Gauthier & Guité | | 29,494.93 |
| Leblanc, Montpetit & Lagacé | | 14,717.54 |
| Jean-R. Ménard | | 9,813.20 |
| Construction: | | |
| Jean Delorme | 23,051.45 | 23,051.45 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais | | 13,811.20 |
| Pelletier & Martin | 15,000.00 | 784,924.85 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 8,089.51 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ameublement Laflamme Inc | | 5,949.50 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 20,579.63 | 44,556.99 |
| | 58,631.08 | 936,209.17 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 11,250.00 | 618,233.85 |
| | $ 47,381.08 | $ 317,975.32 |

**Grande-Rivière, École de pêcheries:**

| | |
|---|---|
| Architecte / Architect: | |
| Paul-André Caouette | 16,945.61 |
| Construction: | |
| Ferrate Inc | 237,657.15 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 11,483.98 |
| | 266,086.74 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 172,777.90 | |
| | $ 93,308.84 | |

**Montréal, École des beaux-arts:**

| | | |
|---|---|---|
| Emplacement / Land: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,944.60 | |
| Architectes / Architects: | | |
| Lemay, Leclerc & Trahan | 1,454.78 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| W. Rourke Ltée | 7,746.44 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,743.97 | |
| | 13,889.79 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 4,509.88 | |
| | $ 9,379.91 | |

**Montréal, École des hautes études commerciales:**

| | | |
|---|---|---|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Roland Dumais | 15,541.23 | |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 2,816.93 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| B.B.V. Construction Inc | 48,100.22 | |
| | $ 66,458.38 | |

**Montréal, Institut des arts appliqués:**

| | | |
|---|---|---|
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau | 319.79 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Collet & Frères Ltée | 35,732.39 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 5,170.00 | |
| | 41,222.18 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 11,203.90 | |
| | $ 30,018.28 | |

**Montréal, Institut des arts graphiques:**

| | | |
|---|---|---|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers | 7,410.54 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Rod L'Écuyer | 154,217.22 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 10,810.48 | |
| | 172,438.24 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 127,832.81 | |
| | $ 44,605.43 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Montréal, Séminaire Ste-Croix:** | | |
| Achat / Purchase: | | |
| Province canadienne des Pères de Ste-Croix | $ 14,836.24 | $ 14,836.24 |
| **Québec, Institut de technologie marine et école d'architecture navale:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| J.-Henri Thériault et Maurice Béland | | 34,000.00 |
| Jos.-A. Tremblay, notaire / Notary | | 167.90 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Décor Construction Inc | 41,027.00 | 63,225.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,799.07 | 4,799.07 |
| | $ 45,826.07 | $ 102,191.97 |
| **Rimouski, Monastère des Ursulines:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Monastère des Ursulines de Rimouski | $ 64,000.00 | $ 64,000.00 |
| **Ste-Foy, Académie Ste-Foy:** | | |
| Achat d'immeuble / Purchase of immoveable: | | |
| Corporation de l'académie de Québec | 111,128.08 | 2,170,415.08 |
| Raymond Cossette, notaire / Notary | 11,554.00 | 20,433.10 |
| Georges-H. Couillard Inc | | 6,292.70 |
| Gérard Guay, arpenteur / Land surveyor | | 353.20 |
| Subventions capitalisées / Capitalized grants | | 2,943,789.71 |
| | $ 122,682.08 | $ 5,141,283.79 |
| **Ste-Foy, École des beaux-arts:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bélanger & Tardif | 24,903.39 | 24,903.39 |
| Ladouceur & Rémillard | 10,981.73 | 10,981.73 |
| Marc Picard | 13,140.23 | 13,140.23 |
| Construction: | | |
| J.-O. Lambert Inc | 775,995.51 | 775,995.51 |
| Laboratoire de Matériaux de Québec Inc | 700.00 | 700.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Handschy Chemical Canada Ltd | 6,137.56 | 6,137.56 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 35,964.60 | 35,964.60 |
| | 867,823.02 | 867,823.02 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 570,616.93 | 570,616.93 |
| | $ 297,206.09 | $ 297,206.09 |
| **St-Laurent, Collège de St-Laurent:** | | |
| Achat d'immeuble / Purchase of immoveable: | | |
| Corporation du collège de St-Laurent | 2,051,926.82 | 2,051,926.82 |
| Marcel Laurin, notaire / Notary | 38,256.30 | 38,256.30 |
| Guy Migué, arpenteur / Land surveyor | 8,537.48 | 8,537.48 |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Bélanger, Feltrin & Associés | 12,158.46 | 12,158.46 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Alta Construction Ltée | 431,408.20 | 431,408.20 |
| | $ 2,542,287.26 | $ 2,542,287.26 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Navire-école de pêcheries:** | | |
| Architectes / Architects: | | |
| Burness, Corlett & Partners Ltd | 1,957.14 | 6,957.14 |
| Contrat / Contract: | | |
| Marine Industries Ltd | 579,715.20 | 579,715.20 |
| | 581,672.34 | 586,672.34 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 344,378.43 | 344,378.43 |
| | $ 237,293.91 | $ 242,293.91 |

**Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes:**

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

| | Dépenses / Expenditures | Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | |
|---|---|---|---|
| Dorval, Institut aérotechnique du Québec | 23,330.51 | 31,474.09 | *8,143.58* |
| Montréal, École normale technique | 39,096.53 | | 39,096 53 |
| Rimouski, Institut de marine | 16,383.00 | *1,279.50* | 17,662.50 |
| St-Hyacinthe, Institut des textiles | 25,110.26 | 18,078.11 | 7,032.15 |
| Trois-Rivières, Institut de papeterie | 15,003.04 | 13,905.61 | 1,097.43 |
| Upton, École ménagère pratique | 1,096.50 | | 1,096.50 |
| | $ 120,019.84 | $ 62,178.31 | $ 57,841.53 |

**Écoles normales / Normal Schools**

| | | |
|---|---|---|
| **Montréal, Jacques-Cartier:** | | |
| Architectes / Architects: | | |
| Blais & Bélanger | 11,578.89 | |
| Roland Dumais | 79.25 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Albert Deschamps Ltée | 25,799.88 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,553.35 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Vicométal Ltée | 5,200.00 | |
| | $ 45,211.37 | |
| **Montréal, St. Joseph Teacher's College:** | | |
| Achat / Purchase: | | |
| Commission des écoles catholiques de Montréal | | 750,000 00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 4,224 85 |
| Architectes / Architects: | | |
| Blais & Bélanger | 3,514.69 | 3,514.69 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Lecavalier Construction | 22,801.50 | 22,801.50 |
| | $ 26,316.19 | $ 780,541.04 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Québec, Laval:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Maurice Vézina Inc | $ 262,000.00 | |
| **Sherbrooke:** | | |
| Emplacement / Land | | 54,537.30 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers | | 235,539.37 |
| Construction: | | |
| E.B.S. Enr | 5,382.03 | 161,644.55 |
| J.-W. Roy Ltée | | 1,758,882.86 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 4,056.46 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ed. Archambault Inc | | 5,561.42 |
| Casgrain & Charbonneau Ltée | 367.70 | 9,027.45 |
| Central Scientific Co. of Canada Ltd | 5,527.40 | 20,170.33 |
| René-M. Denis | | 8,268.28 |
| O. Ducharme & Fils Ltée | | 10,556.00 |
| Galerie du Meuble Lanctot Inc | 235.00 | 5,037.80 |
| P.-E. Genest Enr | 228.00 | 5,003.12 |
| Ideal Upholstering Co. Ltd | | 5,522.00 |
| Industries Vilas Ltée | | 17,686.45 |
| A. Robert & Fils Ltée | | 5,478.00 |
| Rousseau Métal Inc | | 5,430.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 19,223.16 | 108,901.59 |
| | $ 30,963.29 | $ 2,421,302.98 |
| **Autres écoles / Other Schools:** | | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Amos | 38,669.69 | |
| Montréal, Ville-Marie | 39,480.05 | |
| | $ 78,149.74 | |
| | $11,003,357.15 | |

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES / EXTRAORDINARY EXPENDITURES

### Loi du financement des investissements universitaires
### University Investments Financing Act

9-10 Eliz. II, c. 34 et modifications / and amendments

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | $34,332,498.48 |

Université Laval, Ste-Foy, 10,335,000; Université de Montréal, 12,187,204.46; McGill University, Montréal, 4,000,000; Université de Sherbrooke, 2,960,000; Bishop's University, Lennoxville, 225,000; Sir George Williams University, Montréal, 3,685,000; École des hautes études commerciales, Montréal, 110,579.80; École polytechnique, Montréal, 829,714.22.

## ÉTAT DES SOMMES ACCUMULÉES AU CRÉDIT DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
## STATEMENT OF SUMS ACCUMULATED TO THE CREDIT OF THE DEPARTMENT OF EDUCATION

| | |
|---|---|
| Solde disponible au 31 mars 1967 / Balance available as at March 31, 1967 | 14,390.31 |
| Virement à l'article 39 / Transfer to Item 39: C.T. 31954 '67 | 14,390.31 |
| | — |

## COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'ÉDUCATION
## PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION

| | | |
|---|---|---|
| Solde en fidéicommis au 31 mars 1968 / Balance in trust funds as at March 31, 1968.... | $ | 62,961.00 |

## FONDS DES LICENCES DE MARIAGE / MARRIAGE LICENSE FUND

| | | |
|---|---|---|
| Solde en fidéicommis au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967.... | | 75,040.00 |
| Recettes nettes de 1966/67 provenant d'honoraires sur licences émises / Net receipts of 1966/67 from fees on licenses issued | | 50,190.00 |
| Solde en fidéicommis au 31 mars 1968 / Balance in trust funds as at March 31, 1968.... | $ | 125,230.00 |

## SERVICE D'HYGIÈNE PUBLIQUE DANS LES ÉCOLES PROTESTANTES
## PUBLIC HEALTH SERVICE IN PROTESTANT SCHOOLS

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 155,709.51 |
| Moins recettes provenant du ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Less receipts from Dept. of Health, Public Health Service | | 79,181.93 |
| Excédent des dépenses / Excess of expenditures | | *76,527.58* |
| Solde en fidéicommis au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967.... | | 107,722.55 |
| Solde en fidéicommis au 31 mars 1968 / Balance in trust funds as at March 31, 1968.... | $ | 31,194.97 |

**Subventions / Grants ($140,695.78):**

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil:* Lachute, 4,439.80, Morin Heights, 3,186.95; *Bonaventure:* Chaleur Bay, 4,667.19, Gaspesia Regional, 921.49; *Brome:* Knowlton, 4,419.02; *Chambly:* South Shore Regional, 2,673.78; *Châteauguay:* Châteauguay, 5,190.99; *Gatineau:* Aylmer, 5,533.10; *Jacques-Cartier:* Lakeshore Regional, 23,656.85; *Laval:* Greater St. Martin, 7,926.10, North Island Regional, 6,572.25; *Papineau:* Buckingham, 5,315.34; *Québec:* Greater Québec, 4,572.80; *Robert Baldwin:* West Island, 3,393; *Shefford:* Waterloo, 5,637.80; *Sherbrooke:* Eastern Townships Regional 1,482.10; *Terrebonne:* Laurenvale, 1,284.55. *Protestant Central School Boards:* Brome County, 768.26; Chambly County, 10,813.82; Compton County, 6,037.13; Macdonald, 16,548.65; Papineau County, 934.04; Pontiac County, 4,910.19; Richmond-Drummond-Arthabaska, 3,836.03; Stanstead County, 5,974.55.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Dept. of Health, Public Health Service, $15,013.73

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | |
|---|---|
| | **Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:** |
| 376 | 1—Administration: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Honoraires / Fees |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 6—Traitement électronique des données / Data-processing |
| | 7—Publicité et information / Publicity and information |
| | 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation |
| | 2—Services professionnels et techniques / Professional and technical services: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Services auxiliaires / Auxiliary services: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 377 | 2—Bureaux locaux et régionaux / Local and regional offices: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 378 | 3—Assistance sociale à domicile, y compris subventions / Social assistance, including grants: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 5—Examens et frais chirurgicaux / Medical examinations and surgical expenses |
| | 2—Allocations aux personnes âgées de 65 à 68 ans / Allowances to persons aged 65 to 68 years |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 583,800.00 | 565,400.00 | 556,595.53 | | 8,804.47 |
| 32,000.00 | 52,000.00 | 45,687.42 | | 6,312.58 |
| 260,000.00 | 299,300.00 | 298,908.87 | | 391.13 |
| 23,000.00 | 30,000.00 | 29,986.63 | | 13.37 |
| 141,300.00 | 141,300.00 | 140,511.04 | | 788.96 |
| 271,200.00 | 271,200.00 | 271,187.74 | | 12.26 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,571.38 | | 428.62 |
| 9,000.00 | 9,000.00 | 8,642.11 | | 357.89 |
| 766,661.20 | 745,961.20 | 716,987.35 | | 28,973.85 |
| 84,631.15 | 67,131.15 | 67,013.24 | | 117.91 |
| 762,000.00 | 747,800.00 | 744,012.68 | | 3,787.32 |
| 500.00 | 5,000.00 | 4,989.29 | | 10.71 |
| 2,939,092.35 | 2,939,092.35 | 2,889,093.28 | | 49,999.07 |
| | | 1,281.35 | 1,281.35 | |
| 2,939,092.35 | 2,939,092.35 | 2,887,811.93 | 1,281.35 | 49,999.07 |
| 2,674,300.00 | 2,604,300.00 | 2,524,111.70 | | 80,188.30 |
| 425,000.00 | 485,000.00 | 484,685.21 | | 314.79 |
| 60,000.00 | 70,000.00 | 69,883.72 | | 116.28 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 25,001.67 | | 4,998.33 |
| 3,189,300.00 | 3,189,300.00 | 3,103,682.30 | | 85,617.70 |
| | | 20,454.50 | 20,454.50 | |
| 3,189,300.00 | 3,189,300.00 | 3,083,227.80 | 20,454.50 | 85,617.70 |
| 2,211,900.00 | 2,211,900.00 | 2,175,352.33 | | 36,547.67 |
| 20,000.00 | 30,000.00 | 29,926.91 | | 73.09 |
| 200,000.00 | 200,000.00 | 199,993.38 | | 6.62 |
| 170,000.00 | 170,000.00 | 169,501.03 | | 498.97 |
| 65,000.00 | 55,000.00 | 40,737.36 | | 14,262.64 |
| 18,000,000.00 | 17,350,000.00 | 17,296,829.12 | | 53,170.88 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 3—Allocations aux personnes invalides / Allowances to disabled persons | |
| | 4—Allocations aux personnes aveugles / Allowances to blind persons | |
| | 5—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments / Allowances to needy mothers, including supplements | |
| | 6—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans / Allowances to pupils aged 16 to 18 years | |
| | 7—Allocations d'assistance sociale à domicile aux personnes employables ou non / Allowances for home assistance to persons employable or not: | |
| | 1—Allocations aux personnes employables / Allowances to employable persons | |
| | 2—Allocations aux personnes non employables / Allowances to unemployable persons | |
| | 3—Allocations aux veuves et femmes seules de 60 à 65 ans / Allowances to widows and spinsters aged 60 to 65 years | |
| | 4—Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances | |
| | 5—Allocations d'assistance spéciale / Allowances for special assistance | |
| | 6—Frais de rapatriement / Repatriation expenses | |
| | 7—Assistance funéraire / Funeral assistance | |
| | 8—Subventions d'administration / Administration grants | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 380 | 4—Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| 380 | 5—Bien-être de l'enfance et de la jeunesse, y compris subventions / Child and youth welfare, including grants: | |
| | 1—Direction générale / General administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 2—Assistance à l'enfance / Children's aid: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Pension / Board | |
| | 5—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 17,100,000.00 | 16,900,000.00 | 16,853,068.20 | | 46,931.80 |
| 2,300,000.00 | 2,225,000.00 | 2,216,063.55 | | 8,936.45 |
| 28,200,000.00 | 29,050,000.00 | 29,033,554.24 | | 16,445.76 |
| 20,000,000.00 | 19,525,000.00 | 19,522,601.19 | | 2,398.81 |
| 30,300,000.00 | 31,100,000.00 | 31,099,612.41 | | 387.59 |
| 87,075,000.00 | 88,360,000.00 | 88,267,345.81 | | 92,654.19 |
| 7,350,000.00 | 7,515,000.00 | 7,511,906.01 | | 3,093 99 |
| 6,000,000.00 | 4,150,000.00 | 4,132,875.97 | | 17,124.03 |
| 2,200,000.00 | 2,200,000.00 | 2,190,424.29 | | 9,575.71 |
| 225,000.00 | 375,000.00 | 373,044.46 | | 1,955.54 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 149,978.59 | | 21.41 |
| 4,925,700.00 | 4,925,700.00 | 4,925,700.00 | | |
| 226,492,600.00 | 226,492,600.00 | 226,188,514.85 | | 304,085.15 |
| 10,103,000.00 | 10,103,000.00 | 74,758.92 | 1,055.50 | *10,029,296.58* |
| 216,389,600.00 | 216,389,600.00 | 226,113,755.93 | 1,055.50 | *9,725,211.43* |
| 136,400.00 | 136,400.00 | 126,202.28 | | 10,197.72 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 945.21 | | 1,054.79 |
| 500.00 | 500.00 | | | 500.00 |
| 138,900.00 | 138,900.00 | 127,147.49 | | 11,752.51 |
| 147,100.00 | 117,000.00 | 115,823.50 | | 1,176.50 |
| 6,000.00 | 7,100.00 | 6,228.69 | | 871.31 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,998.89 | | 1.11 |
| 34,000.00 | 34,000.00 | 24,499.18 | | 9,500.82 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 2,256.25 | | 1,743.75 |
| 7,000.00 | 9,000.00 | 8,637.44 | | 362.56 |
| 290,500.00 | 240,500.00 | 239,733.97 | | 766.03 |
| 5,000.00 | 9,000.00 | 8,918.81 | | 81.19 |
| 500.00 | 500.00 | 19.50 | | 480.50 |
| 46,184,000.00 | 46,363,900.00 | 46,363,868.90 | | 31.10 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 19,617.70 | | 5,382.30 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | |
|---|---|
| | 3—Écoles de protection / Protection schools: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage et rapatriement des enfants / Travelling expenses and repatriation of children |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 4—Pension et frais médicaux / Board and medical expenses |
| | 5—Aménagement, entretien, réparations et autres frais / Equipment, maintenance, repairs and other expenses |
| | 4—Services de probation / Probation services: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 5—Centres d'observation / Observation centres: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Salaires / Wages |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses |
| | 5—Pension et nourriture / Board and food |
| | 6—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry |
| | 7—Frais médicaux / Medical expenses |
| | 8—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreations |
| | 9—Autres dépenses / Other expenses |
| | 6—Cliniques d'aide à l'enfance / Children's aid clinics: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 7—Centre Berthelet, Rivière-des-Prairies: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Salaires / Wages |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses |
| | 5—Pension et nourriture / Board and food |
| | 6—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry |
| | 7—Frais médicaux / Medical expenses |
| | 8—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreations |
| | 9—Autres dépenses / Other expenses |
| | 8—Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile / Grants for the prevention of juvenile delinquency |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 383 | 6—Bien-être des personnes âgées et autres adultes / Welfare of aged and other adults: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 31,400.00 | 34,400.00 | 33,853.55 | | 546.45 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 963.25 | | 1,036.75 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 281.00 | | 719.00 |
| 5,109,000.00 | 5,439,000.00 | 5,435,605.24 | | 3,394.76 |
| 65,000.00 | 3,000.00 | 1,189.79 | | 1,810.21 |
| 1,191,400.00 | 1,125,400.00 | 1,124,327.72 | | 1,072.28 |
| 190,000.00 | 225,000.00 | 221,008.17 | | 3,991.83 |
| 12,000.00 | 17,000.00 | 16,935.92 | | 64.08 |
| 545,900.00 | 1,185,400.00 | 1,183,630.12 | | 1,769.88 |
| 1,140,300.00 | 474,800.00 | 474,293.73 | | 506.27 |
| 3,500.00 | 11,000.00 | 9,605.64 | | 1,394.36 |
| 2,000.00 | 3,000.00 | 2,997.14 | | 2.86 |
| 270,000.00 | 270,000.00 | 269,675.45 | | 324.55 |
| 60,000.00 | 60,000.00 | 38,094.55 | | 21,905.45 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 33,242.70 | | 1,757.30 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 11,685.12 | | 3,314.88 |
| 45,000.00 | 45,000.00 | 43,473.02 | | 1,526.98 |
| 274,700.00 | 227,700.00 | 227,680.12 | | 19.88 |
| 3,500.00 | 8,000.00 | 6,080.86 | | 1,919.14 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 259.85 | | 740.15 |
| 436,500.00 | 361,432.00 | 346,116.16 | | 15,315.84 |
| 241,100.00 | 137,200.00 | 131,345.92 | | 5,854.08 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 2,225.64 | | 274.36 |
| 4,000.00 | 2,000.00 | 1,220.36 | | 779.64 |
| 54,000.00 | 43,000.00 | 33,863.05 | | 9,136.95 |
| 7,000.00 | 4,000.00 | 2,907.77 | | 1,092.23 |
| 9,300.00 | 5,000.00 | 4,391.98 | | 608.02 |
| 11,700.00 | 8,000.00 | 6,843.71 | | 1,156.29 |
| 10,600.00 | 33,668.00 | 32,732.77 | | 935.23 |
| 500,000.00 | 388,000.00 | 350,356.03 | | 37,643.97 |
| 56,979,500.00 | 56,979,500.00 | 56,838,489.16 | | 141,010.84 |
| 2,525,000.00 | 2,525,000.00 | 1,388,193.51 | 5,025.00 | *1,141,831.49* |
| 54,454,500.00 | 54,454,500.00 | 55,450,295.65 | 5,025.00 | *1,000,820.65* |
| 184,200.00 | 184,200.00 | 160,104.13 | | 24,095.87 |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 8,096.87 | | 3,903.13 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


Détails page

3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux / Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care

3—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses

385 7—Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council:

1—Traitements / Salaries
2—Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance allowances and travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

385 8—Subventions / Grants

Moins remboursements / Less reimbursements

387 9—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses

387 S—Loi des allocations familiales du Québec / Québec Family Allowances Act, 15-16 Eliz. II, c. 58:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Honoraires / Fees
3—Traitement électronique des données / Data-processing
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Allocations / Allowances

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 528.00 | | 972.00 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 2,947.50 | | 52.50 |
| 10,700,000.00 | 10,700,000.00 | 10,699,987.64 | | 12.36 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 173.65 | | 24,826.35 |
| 10,925,700.00 | 10,925,700.00 | 10,871,837 79 | | 53,862.21 |
| 20,500.00 | 20,900.00 | 20,822.03 | | 77.97 |
| 10,000.00 | 9,600.00 | 2,408.22 | | 7,191.78 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 3.00 | | 997.00 |
| 31,500.00 | 31,500.00 | 23,233.25 | | 8,266.75 |
| 12,422,600.00 | 12,422,600.00 | 11,814,224.89 | | 608,375.11 |
| 206,500.00 | 206,500.00 | 205,903.90 | | *596.10* |
| 12,216,100.00 | 12,216,100.00 | 11,608,320.99 | | 607,779.01 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 25,049.16 | | 14,950.84 |
| | | 37,716.67 | | |
| | | 256,456.12 | | |
| | | 702,485.16 | | |
| | | 165,086.03 | | |
| | | 397,705.67 | | |
| | | 53,672,823.60 | | |
| | | 55,232,273.25 | | *55,232,273.25* |
| **300,324,692 35** | **300,324,692 35** | **365,422,953 24** | **27,816 35** | ***65 126 077 24*** |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 388 | 10—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment: | |
| | 1—Institut Boscoville, Rivière-des-Prairies | |
| | 2—Institut La Chesnaie, Roberval | |
| | 3—Institut St-Georges, Chicoutimi | |
| | 4—Centre Berthelet, Rivière-des-Prairies | |
| | 5—Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard | |
| | 6—Institut Val-du-Lac, Sherbrooke | |
| | 7—Autres projets / Other projects | |
| | Moins vente de terrain / Less sale of land | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,150,000.00 | 1,150,000.00 | 109,739.91 | | 1,040,260.09 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | | | 150,000.00 |
| 100,000.00 | 100,000.00 | | | 100,000.00 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 1,200.00 | | 48,800.00 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 950.00 | | 49,050.00 |
| 50,000.00 | 55,000.00 | 20,280.76 | | 34,719.24 |
| 200,000.00 | 195,000.00 | | | 195,000.00 |
| 1,750,000.00 | 1,750,000.00 | 132,170.67 | | 1,617,829.33 |
| | | 500.00 | | 500.00 |
| **1,750,000.00** | **1,750,000.00** | **131,670.67** | | **1,618,329.33** |
| **302,074,692.35** | **302,074,692.35** | **365,554,623.91** | **27,816.35** | ***63,507,747.91*** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 1 | 2,704,700.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| Article / Item 4: C.T. 30204 '67 | 100,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67, 33939 '68 | 137,000.00 |
| | 2,941,700.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 2,607.65 |
| | $ 2,939,092.35 |
| Dépenses / Expenditures | 2,889,093.28 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 1,281.35 |
| | $ 2,887,811.93 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1-1 | 556,595.53 | | | | 556,595.53 |
| 1-1-2 | | 45,687.42 | | | 45,687.42 |
| 1-1-3 | | | 298,908.87 | | 298,908.87 |
| 1-1-4 | 4,875.00 | | | 25,111.63 | 29,986.63 |
| 1-1-5 | | | | 140,511.04 | 140,511.04 |
| 1-1-6 | | | | 271,187.74 | 271,187.74 |
| 1-1-7 | | | | 4,571.38 | 4,571.38 |
| 1-1-8 | | | | 8,642.11 | 8,642.11 |
| 1-2-1 | 716,987.35 | | | | 716,987.35 |
| 1-2-2 | | 67,013.24 | | | 67,013.24 |
| 1-3-1 | 744,012.68 | | | | 744,012.68 |
| 1-3-2 | | 4,989.29 | | | 4,989.29 |
| | 2,022,470.56 | 117,689.95 | 298,908.87 | 450,023.90 | 2,889,093.28 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 18,853.94 | 470.58 | | | 19,324.52 |
| | 2,003,616.62 | 117,219.37 | 298,908.87 | 450,023.90 | 2,869,768.76 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($2,003,616.62):**

**Administration**

Sous-ministre / Deputy Minister: Roger Marier, 31,172.15. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles-D. Bergeron, 22,530.68, J.-Rodolphe Forest, 520.58, R.-Edgar Guay, 22,653.98, Benoît Levasseur, 22,407.45.

Raymond Bégin, 14,282.44; Paul-Henri Cazeau, 10,454.86; Randolph Fournier, 10,606.70; Jacques Gagné, 14,268.55; Benoît Huot, 12,024.24; Abbé Marc Lecavalier, 11,535.28; René Morin, 16,938.32; Jocelyn Nadeau, 13,728.80; Paul Périard, 14,958.15; Roger Privé, 14,153.14; Claude Sylvestre, 10,961.26; Jean-Paul Thiboutot, 11,763.57.

**Services professionnels et techniques / Professional and Technical Services**

Guy Allard, 10,158.89; Gilles Beausoleil, 17,149.74; Dr Maurice Boulet, 13,507.12; André Brochu, 11,609.88; Jean-Guy Desjardins, 11,211.90; Claude Drolet, 10,961.31; Jean-Paul Fay, 14,000.09; Dr Jean-Paul Fortin,

13,507.12; Dr Benoît Labrecque, 15,486.76; Gérald Lafond, 10,151.26; Hector Laliberté, 10,542.17; Dr Joseph Lamontagne, 13,631.80; Dr Roland Leblanc, 17,149.74; Dr Georges-Aimé Letendre, 13,706.54; Roger Poulin, 11,312.86; Marcel Préfontaine, 14,350.43; Marc Richard, 10,515.15; Louison Ross, 12,847.20; Dr J.-d'Arc Thibeault, 10,421.

**Services auxiliaires / Auxiliary Services**

Maurice Forest, 10,112.84; Guy Laflamme, 10,612.48.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (376) 1,482,543.53; Gratification à la veuve d'un ex-fonctionnaire / Gratuity to the widow of a former employee: J.-Rodolphe Forest, 3,166.66.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($117,219.37):**

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 2,600, L'hon. François-Eugène Mathieu, 5,200. Sous-ministre / Deputy Minister: Roger Marier, 2,459.37. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles-D. Bergeron, 2,274.48, Camille Blier, 276.15, R.-Edgar Guay, 2,867.72, Benoît Levasseur, 2,309.79.

Béatrice-T. Dubé, 2,828.77; Georges-H. Lajoie, 2,618.54; Léandre Mercier, 3,014.80; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,911.66; André Patry, 4,042.88; Jean Régi, 3,793.82; Claude Sylvestre, 3,088.60. Autres frais de voyages inférieurs à $2,500 Other travelling expenses under $2,500: 71,721.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,211.35.

**Honoraires / Fees ($298,908.87):**

Georges Dahmen, 6,720; Gaudette, Duchesne & Cie, 5,500; Robillard, Jetté, Beaudoin, 21,485; Simpson, Riddell, Stead & Associés, 156,040.68; S.M.A. Inc., 92,163.21; Université de Montréal, 10,164.23. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 6,835.75.

**Autres dépenses / Other Expenses ($450,023.90):**

A. B. Machines Inc., 11,422.90; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 271,187.74; Garage St-Louis Enr., 15,623.30; Gestetner (Canada) Ltd., 5,008.16; Imprimerie Laflamme Ltée, 23,887.50; International Business Machines Co. Ltd., 5,749.95; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 24,506.75; Xerox of Canada Ltd., 25,894.57. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 66,673.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 70.

## Bureaux locaux et régionaux / Local and Regional Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 3,044,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 144,700.00 |
| | $ 3,189,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 3,103,682.30 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 20,454.50 |
| | $ 3,083,227.80 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 2,524,111.70 | | | 2,524,111.70 |
| 2-2 | | 484,685.21 | | 484,685.21 |
| 2-3 | | | 69,883.72 | 69,883.72 |
| 2-4 | | | 25,001.67 | 25,001.67 |
| | 2,524,111.70 | 484,685.21 | 94,885.39 | 3,103,682.30 |

**Traitements / Salaries ($2,524,111.70):**

Marie Krizova, 11,124.64. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (593) 2,512,987.06.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($484,685.21):**

Raymond Allaire, 2,648.39; Claude Aubry, 4,780.33; J.-S. Bertrand, 2,539.83; Jean-Paul Bonneau, 3,366.41; Albert Bujold, 2,552.90; Viateur Cadieux, 3,159.92; Albert Clermont, 2,625.08; Jean-Paul Couture, 3,809.95; Guy Desbiens, 3,301.68; Victor Doré, 5,297.94; Roland Dugré, 3,727.96; Louis-René Duguay, 5,450.81; Paul Fillion, 4,944.92; Christian Gagné, 2,578.56; Bertrand Gagnon, 2,860.71; Jean-Paul Gaudet, 2,854.79; Joseph Gosselin, 3,243.11; Robert Huot, 4,803.04; Léon Juneau, 3,003.45; Michael James Keon, 2,960.33; Lucien Lafortune, 2,918.93; Roger Leblanc, 2,920.34; J.-E.-René Lemieux, 3,851.55; Fernand Lord, 2,618.20; Pierre-R. Painchaud, 3,478.26; Gérard Parent, 2,578.97; Alfred Prescott, 2,622.16; J.-Léon Racine, 2,888.22; Rosario Rainville, 2,552.29; Roland Rodrigue, 2,749.98; Gatien-Donat Roy, 3,069.71; Louis-René Roy, 4,606.48; J.-Adrien Ruest, 2,706.96; Raynald St-Pierre, 2,869.48; François Savoie, 2,811.26; Roger Thisdel, 2,509.02; René Voyer, 3,791.54. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 343,952.25; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 18,679.50

**Autres dépenses / Other Expenses ($94,885.39):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 19,213.55; International Business Machines Co. Ltd., 21,615; Petite caisse / Petty cash, 22,450.63; Québec-Téléphone, 6,023.34; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 7,347.92. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 16,459.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,775.

## Assistance sociale à domicile, y compris subventions
## Social Assistance, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 3 | | 180,667,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3 | | 6,600,000.00 |
| Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 208 '68 | | 29,000,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 121,700.00 |
| | | $216,389,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 226,188,514.85 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursement des autres provinces / Reimbursement by other provinces | 73,703.42 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1,055.50 | 74,758.92 |
| | | $226,113,755.93 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Frais médicaux et honoraires<br>Medical Expenses and Fees | Allocations et subventions<br>Allowances and Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1-1 | 2,175,352.33 | | | | | 2,175,352.33 |
| 3-1-2 | | 29,926.91 | | | | 29,926.91 |
| 3-1-3 | | | | | 199,993.38 | 199,993.38 |
| 3-1-4 | | | | | 169,501.03 | 169,501.03 |
| 3-1-5 | | | 40,737.36 | | | 40,737.36 |
| 3-2 | | | | 17,296,829.12 | | 17,296,829.12 |
| 3-3 | | | | 16,853,068.20 | | 16,853,068.20 |
| 3-4 | | | | 2,216,063.55 | | 2,216,063.55 |
| 3-5 | | | | 29,033,554.24 | | 29,033,554.24 |
| 3-6 | | | | 19,522,601.19 | | 19,522,601.19 |
| 3-7-1 | | | | 31,099,612.41 | | 31,099,612.41 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Frais médicaux et honoraires<br>Medical Expenses and Fees | Allocations et subventions<br>Allowances and Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-7-2 | | | | 88,267,345.81 | | 88,267,345.81 |
| 3-7-3 | | | | 7,511,906.01 | | 7,511,906.01 |
| 3-7-4 | | | | 4,132,875.97 | | 4,132,875.97 |
| 3-7-5 | | | | 2,190,424.29 | | 2,190,424.29 |
| 3-7-6 | | | | 373,044.46 | | 373,044.46 |
| 3-7-7 | | | | 149,978.59 | | 149,978.59 |
| 3-8 | | | | 4,925,700.00* | | 4,925,700.00 |
| | 2,175,352.33 | 29,926.91 | 40,737.36 | 223,573,003.84 | 369,494.41 | 226,188,514.85 |

* Subventions / Grants.

**Traitements / Salaries ($2,175,352.33):**

Rolland Cloutier, 10,146.81; Jean-Paul Labelle, 18,529.37; Jacques Magnan, 15,918.05. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (536) 2,130,758.10.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($29,926.91):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 28,871.41; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,055.50.

**Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $40,737.36.

**Allocations / Allowances ($218,647,303.84):**

| | | |
|---|---|---|
| Personnes âgées de 65 à 68 ans / Persons aged 65 to 68 years | | 17,296,829.12 |
| Personnes invalides / Disabled persons | | 16,853,068.20 |
| Personnes aveugles / Blind persons | | 2,216,063.55 |
| Mères nécessiteuses, y compris suppléments / Needy mothers, including supplements | | 29,033,554.24 |
| Élèves âgés de 16 à 18 ans / Pupils aged 16 to 18 years | | 19,522,601.19 |
| Personnes employables / Employable persons | | 31,099,612.41 |
| Personnes non employables / Unemployable persons | | 88,267,345.81 |
| Veuves et femmes seules de 60 à 65 ans / Widows and spinsters aged 60 to 65 years | | 7,511,906.01 |
| Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances | | 4,132,875.97 |
| Assistance spéciale / Special assistance | | 2,190,424.29 |
| Frais de rapatriement / Repatriation expenses | | 373,044.46 |
| Assistance funéraire / Funeral assistance | | 149,978.59 |
| | | 218,647,303.84 |
| Moins remboursements des autres provinces / Less reimbursements by other provinces: | | |
| Personnes âgées de 65 à 68 ans / Persons aged 65 to 68 years | 16,905.16 | |
| Personnes invalides / Disabled persons | 50,312.72 | |
| Personnes aveugles / Blind persons | 6,485.54 | 73,703.42 |
| | | $218,573,600.42 |

**Subventions / Grants ($4,925,700.00):**

Service du bien-être de la ville de Montréal, 3,225,000; *Service social:* Chicoutimi, 194,215, Gaspé, 107,725, Joliette, 106,585, La Pocatière, 132,475, Nicolet, 84,725, Rimouski, 274,230, Saguenay, 129,700, St-Hyacinthe, 175,990, St-Jean, 183,310, St-Jérôme, 84,185, Trois-Rivières, 227,560.

**Autres dépenses / Other Expenses ($369,494.41):**

Drummond Business Forms Ltd., 8,546.83; Enveloppe Internationale Ltée, 6,518.95; Enveloppe Montréal Inc., 20,782.04; Enveloppe Québec Ltée, 8,034.25; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 186,982.74;

Pitney-Bowes of Canada Ltd., 6,843.41; Émile Robitaille, 13,242.35; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 35,997.39; Xerox of Canada Ltd., 6,928.80. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 75,617.65.

## Commission des allocations sociales du Québec
## Québec Social Allowances Commission

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 4 | 136,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C. T. 28669 '67 | 2,400.00 |
| | $ 138,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 127,147.49 |

**Traitements / Salaries ($126,202.28):**

Président: Jean-Marie Bouchard, 20,287.09. Vice-président: de St-Denys MacDonald, 16,032.24. Vice-président associé / Associate Vice President: J.-T. O'Malley, 16,032.24. Commissaires / Commissioners: C.-A. Bernier, 15,030.41, Dr Gérard Lemieux, 15,030.41. Secrétaire / Secretary: Marcel Lemieux, 11,707.30. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (10) 32,082.59.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Secrétaire / Secretary: Marcel Lemieux, $945.21.

## Bien-être de l'enfance et de la jeunesse, y compris subventions
## Child and Youth Welfare, including Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 5 | | 52,072,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3 | | 2,100,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67 | | 282,200.00 |
| | | $54,454,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 56,838,489.16 |
| Moins / Less: | | |
| Recouvrements des agences sociales du Fonds commun de l'enfance | | |
| Refunds of Children General Funds by Social Agencies | 636,733.15 | |
| Montants payés par les parents / Amounts paid by parents | 746,435.36 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 5,025.00 | 1,388,193.51 |
| | | $55,450,295.65 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Frais médicaux et honoraires<br>Medical Expenses and Fees | Allocations et subventions<br>Allowances and Grants | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1-1 | 115,823.50 | | | | | | 115,823.50 |
| 5-1-2 | | 6,228.69 | | | | | 6,228.69 |
| 5-1-3 | | | | | | 1,998.89 | 1,998.89 |
| 5-1-4 | | | | | | 24,499.18 | 24,499.18 |
| 5-1-5 | | | | | | 2,256.25 | 2,256.25 |
| 5-1-6 | | | | | | 8,637.44 | 8,637.44 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Frais médicaux et honoraires<br>Medical Expenses and Fees | Allocations et subventions<br>Allowances and Grants | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-2-1 | 239,733.97 | | | | | | 239,733.97 |
| 5-2-2 | | 8,918.81 | | | | | 8,918.81 |
| 5-2-3 | | | | | | 19.50 | 19.50 |
| 5-2-4 | | | | 46,363,868.90 | | | 46,363,868.90 |
| 5-2-5 | | | | | 15,500.00 | 4,117.70 | 19,617.70 |
| 5-3-1 | 33,853.55 | | | | | | 33,853.55 |
| 5-3-2 | | 963.25 | | | | | 963.25 |
| 5-3-3 | | | | | | 281.00 | 281.00 |
| 5-3-4 | | | | 5,435,605.24 | | | 5,435,605.24 |
| 5-3-5 | | | 1,189.79 | | | | 1,189.79 |
| 5-4-1 | 1,124,327.72 | | | | | | 1,124,327.72 |
| 5-4-2 | | 221,008.17 | | | | | 221,008.17 |
| 5-4-3 | | | | | | 16,935.92 | 16,935.92 |
| 5-5-1 | 1,183,630.12 | | | | | | 1,183,630.12 |
| 5-5-2 | 474,293.73 | | | | | | 474,293.73 |
| 5-5-3 | | 9,605.64 | | | | | 9,605.64 |
| 5-5-4 | | | | | | 2,997.14 | 2,997.14 |
| 5-5-5 | | | | 111,117.26 | | 158,558.19 | 269,675.45 |
| 5-5-6 | | | | | | 38,094.55 | 38,094.55 |
| 5-5-7 | | | 33,242.70 | | | | 33,242.70 |
| 5-5-8 | | | | | | 11,685.12 | 11,685.12 |
| 5-5-9 | | | | | | 43,473.02 | 43,473.02 |
| 5-6-1 | 227,680.12 | | | | | | 227,680.12 |
| 5-6-2 | | 6,080.86 | | | | | 6,080.86 |
| 5-6-3 | | | | | | 259.85 | 259.85 |
| 5-7-1 | 346,116.16 | | | | | | 346,116.16 |
| 5-7-2 | 131,345.92 | | | | | | 131,345.92 |
| 5-7-3 | | 2,225.64 | | | | | 2,225.64 |
| 5-7-4 | | | | | | 1,220.36 | 1,220.36 |
| 5-7-5 | | | | | | 33,863.05 | 33,863.05 |
| 5-7-6 | | | | | | 2,907.77 | 2,907.77 |
| 5-7-7 | | | 4,391.98 | | | | 4,391.98 |
| 5-7-8 | | | | | | 6,843.71 | 6,843.71 |
| 5-7-9 | | | | | | 32,732.77 | 32,732.77 |
| 5-8 | | | | 350,356.03 | | | 350,356.03 |
| | 3,876,804.79 | 255,031.06 | 38,824.47 | 52,260,947.43 | 15,500.00 | 391,381.41 | 56,838,489.16 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($3,876,804.79):**

**Direction générale / General Administration**

Gérard Cloutier, 12,705.82; Albini Girouard, 15,944.79; Claude Mailhiot, 19,022.63; Michel Savard. 13,331.60.

**Assistance à l'enfance / Children's Aid**

René DeBlois, 11,311.91; Roland Plamondon, 14,372.83.

**Écoles de protection / Protection Schools**

Alfred Letendre, 11,971.06.

**Services de probation / Probation Services**

Napoléon Boisvert, 11,920.65; Paul Lavallée, 16,212.86; Guy Marcotte, 14,339.65; Monique Perron, 13,251.61.

**Centres d'observation / Observation Centres**

Jeannette Bertrand, 14,372.83; Patrick Byrne, 10,194.94; Édouard Gladu, 12,003.54; Lionel Roberge, 11,718.96; Madeleine Smith, 12,821.46.

**Cliniques d'aide à l'enfance / Children's Aid Clinics**

Jacques Belleau, 13,052.39; Gabriel Blanchard, 17,247.84; Guy Dulude, 11,416.44; Dr Georges Gagnon, 14,028.24; Christine Germain, 12,602.74; Jeannine Slater, 11,591.25; Madeleine Tremblay, 10,997.25; Suzanne Tremblay, 10,313.86.

**Centre Berthelet, Rivière-des-Prairies**

Valérien Leduc, 12,923.94; Anna-Maria Pigeon, 10,909.61.

Traitements et salaires inférieurs à $10,000 / Salaries and wages under $10,000: 3,535,994.48; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 229.61.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($255,031.06):**

Jean-Guy Anctil, 3,149.10; Armand Bédard, 2,602.57; Jacques Blais, 4,130.55; Gabriel Blanchard, 2,937.92; Yvonne Bourget, 2,577.97; André-J. Campeau, 2,972.44; Marcel Choinière, 4,085.18; Commission de transport de Montréal / Montréal Transportation Commission, 3,000; Aurèle Côté, 3,142.74; Raymond Gauthier, 3,421.42; Auréat Genest, 3,238.04; Marcel Godin, 3,571.79; Thérèse Guay, 2,608.25; Jean-Paul Lalumière, 3,551.44; Raymond Lapointe, 4,010.48; Jean-Claude Lebreux, 4,274.91; Claude Mailhiot, 2,508.25; Jean-Pierre Ménard, 2,657.89; Gilles Moisan, 2,879.02; Suzanne Perrault, 2,567.42; Réal Piuze, 3,112.54; Noël Simard, 3,194.51; Jean-Paul Tanguay, 2,528.39; Gérard Tremblay, 2,975.68. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 174,532.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,800.

**Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees ($38,824.47):**

Dr P. Hamel, 8,817.42; Leduc & Leduc Ltée, 9,910.86; Soeurs du Bon-Pasteur, Montréal, 6,753.60. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 13,342.59.

**Allocations et subventions / Allowances and Grants ($52,260,947.43):**

***Montréal* ($22,025,255.33):** Accueil des Jeunes Inc., 71,200; Aide à la Femme Inc., 1,865.10; Allancroft Observation Centre, 54,455; Boscoville, 647,955.47; Boys' Farm & Training School, 300,072.50; Bureau régional de Laval, 44,089.84; Bureau régional de Montréal, 21,321.09; Carrefour Sylvie, 5,500; Centre d'accueil féminin, 97,941.26; Centre Berthelet, 88,200; Centre Marie-Vincent, 106,954.04; Centre Mgr-Forget, 128,000; Centre N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 158,000; Centre d'orientation, 89,466.30; Children's Service Centre, 870,371; Clairséjour Marie-Joseph, 259,140.06; Crèche de la Miséricorde, 1,674,287; Crèche d'Youville, 1,458,000; Crèche St-François-d'Assise, 668,394.72; Crescent House, 25,100; École Mont St-Antoine Inc., 1,742,138.35; École N.-D.-de-Liesse, 284,516.17; École Ste-Agnès, 336,588.71; École Ste-Hélène, 424,764.90; École Victor-Doré, 66,705.50; Federation of Catholic Charities Inc., 531,967.88; Institut Dominique-Savio, 461,538.07; Institut Mgr-Chaumont, 184,828.75; Institut Nazareth, 290,000; Institut des sourds-muets, 564,153.86; Institution des sourdes-muettes, 576,540.79; Jewish Child Welfare Bureau, 108,509.78; Lakeshore Community Services, 22,262.86; Le Relais, 39,114; Maison N.-D.-de-Laval, 247,430.88; Maison Ste-Domitille, 275,756.22; Marian Hall, 248,918.50; Montréal Assoc. School for the Blind, 73,834.79; Montréal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society, 33,098.60; Orphelinat catholique de Montréal, 148,676.60; Orphelinat italien St-Joseph, 32,790.60; Patronage Jean-Le-Prévost, 12,000; Providence Ste-Élisabeth, 3,938.70; St. Patrick's Orphanage, 103,051.44; School for Crippled Children, 259,359; *Service du bien-être:* LaSalle, 90,571.67, Montréal, 5,008,170.56, Montréal-Est, 8,364.59, Montréal-Nord, 188,530.91, Outremont, 28,087.17, Pointe-aux-Trembles, 71,674.89, St-Laurent, 95,777.85, St-Michel, 259,362.49, Verdun, 174,470.97; Service de probation de la cour du bien-être social de Montréal, 514,110.73; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 691,760.08; Société de secours aux enfants infirmes, 17,421; Société de service social aux familles, 862,369.94; Teen Haven, 13,700; Weredale House, 158,084.15.

***Québec* ($6,458,953.51):** Church of England Male Orphan Asylum, 4,210.60; Clinique de réadaptation de Québec, 6,471; Crèche St-Vincent-de-Paul, 1,159,903.44; École Cardinal-Villeneuve, 19,231; École St-Jean-Bosco, 362,083.78; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 507,483.21; Ladies' Protestant Home, 3,061.50; Maison Marie-Fitzbach, 233,142.20; Maison N.-D.-de-la-Garde, 229,149; Maison St-Charles, 33,095.60; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 567,918.12; Mont d'Youville, Giffard, 663,826.36; Mont St-Aubert, Orsainville, 463,476.34; Orphelinat St-Sauveur, 94,144.46; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 24,000; Patro Roc-Amadour, 49,000; Patronage Ste-Geneviève, 2,377.50; St. Brigid's Home, 12,835.70; Sauvegarde de l'enfance, 1,435,810.21; Service familial de Québec, 587,733.49.

***Autres municipalités / Other Municipalities ($23,776,738.59):*** *Abitibi-Est:* Service social du diocèse d'Amos, 753,083.52. *Argenteuil:* Bureau régional de Lachute, 100,341.01; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 491,837.93. *Beauce:* Orphelinat St-Joseph, 76,600.50; Service social de Beauce, St-Joseph,

221,903.89. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 154,249.10; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 3,769.10; Service social du diocèse de Valleyfield, 612,109.54. *Bellechasse:* Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 9,791.50; Pavillon des Jeunes, St-Damien, 320,750.60. *Champlain:* Les Deux Rives, Cap-de-la-Madeleine, 15,000. *Charlevoix:* École Bellerive, La Malbaie, 25,126.70. *Châteauguay:* Service social régional de Châteauguay, 46,188.55. *Chicoutimi:* Institut St-Georges Inc., 419,444.02; Orphelinat de l'Immaculée, 581,436.14; Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,345.126.32. *Compton:* Collège Val-d'Estrie, Waterville, 216,320.48. *Deux-Montagnes:* Hospice d'Youville, St-Benoît, 3,932.50. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 187,465.02; Service social de Ste-Germaine, 90,138.41. *Drummond:* Pensionnat N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville, 57,500. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 539,908.99. *Gatineau:* Brookdale Farm Inc., Wakefield, 8,800. *Hull:* Bureau régional de Hull, 7,977.17; Service social de Hull, 1,017,747.30; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 225,500. *Huntingdon:* Institut Doréa Inc., Franklin, 502,570.83. *Joliette:* Bureau régional de Joliette, 26,177.34; Providence St-Joseph, 94,166.48; Service social du diocèse de Joliette, 954,202.80. *Kamouraska:* Bureau régional de La Pocatière, 7,026.66; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 519,139.40. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 75,130.14; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 523,849.75. *Lévis:* Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 184,192.26; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 336,634.68; Service familial de la Rive Sud, 303,883.44. *Mégantic:* Bureau régional de Thetford Mines, 52,206.76; Institut Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 192,154.57; Maison Nazareth, Black Lake, 138,874.90; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 198,216.91. *Nicolet:* Bureau régional de Nicolet, 24,154.27; Service social de Nicolet, 733,287.66. *Fontiac:* Bureau régional de Dorion, 22,188.57. *Portneuf:* École maternelle de Neuville, 63,745.49; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 182,791.51; Service social de Portneuf, Donnacona, 182,280.07. *Rimouski:* Institut Mgr-Courchesne, 337,328.02; Service social du diocèse de Rimouski, 1,124,930.96. *Rivière-du-Loup:* Orphelinat du Sacré-Coeur, 171,179.70. *Roberval:* Institut La Chesnaie Inc., 384,850.03. *Rouville:* Hospice Ste-Croix, Marieville, 4,665.19. *Rouyn-Noranda:* Bureau régional de Rouyn-Noranda, 199,779.07. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 362,009.23. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 868,600.11. *St-Jean:* Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 275,812.48; Service social du diocèse de St-Jean, 1,042,310.34. *Sherbrooke:* Centre N.-D.-de-l'Enfant, 430,230.42; Hospice du Sacré-Coeur, 13,176; Institut Val-du-Lac, 533,053.75; Pavillon Perreault, 122,478.10; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 121,718.10; Service social du diocèse de Sherbrooke, 929,339.25. *Stanstead:* Bishop Mountain Hall, Coaticook, 2,611.10. *Taillon:* Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 328,567.32. *Témiscouata:* Foyer St-Joseph, Estcourt, 3,505; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 252,294.42. *Terrebonne:* Carrefour St-Jérôme, 91,000; Service social du diocèse de St-Jérôme, 955,358.13. *Trois-Rivières:* Clinique de réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, 32,427; Hôpital Ste-Marie, 308,300; Patronage St-Charles Inc., 293,014.60; Centre du service social du diocèse de Trois-Rivières, 1,248,754.72; Ville-Joie St-Dominique, 333,216.58. *Verchères:* Foyer LaJemmerais, Varennes, 1,971.10; Girls' Cottage School, St-Bruno, 155,335.09.

**Contrats / Contracts ($15,500.00):**

Laval Plumbing & Heating Inc., 12,500; Meunier Réfrigération Inc., 3,000.

**Autres dépenses / Other Expenses ($391,381.41):**

Agence de Sécurité Phillips Inc., 24,385.05; J.-C. Bleau Enr., 5,371.68; Canada Packers Ltd., 15,912.39; Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,868.47; Corps de Sécurité du Québec Inc., 13,419.90; Fédération des Magasins Co-Op, 7,394.43; A. Lafleur Ltée, 5,692.65; Laiterie Mont St-Bruno Inc., 11,595.04; Laiterie Perfection Ltée, 7,382.12; J.-E. Landry Inc., 5,406.99; Pesner Bros. Ltd., 68,118.50; Petite caisse / Petty cash, 8,520.35; Provost & Provost Ltée, 8,835.35; Jean Ruffo Enr., 8,380.78; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,482.45; Edmond Sylvain Ltée, 5,037.91; Xerox of Canada Ltd., 8,881.80. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 174,470.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 225.

## Bien-être des personnes âgées et autres adultes
## Welfare of the Aged and other Adults

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 6 | 10,919,700.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 6,000.00 |
| | $10,925,700.00 |
| Dépenses / Expenditures | $10,871,837.79 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Allocations<br>Allowances | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1-1 | 160,104.13 | | | | 160,104.13 |
| 6-1-2 | | 8,096.87 | | | 8,096.87 |
| 6-1-3 | | | | 528.00 | 528.00 |
| 6-1-4 | | | | 2,947.50 | 2,947.50 |
| 6-2 | | | 10,699,987.64 | | 10,699,987.64 |
| 6-3 | | | | 173.65 | 173.65 |
| | 160,104.13 | 8,096.87 | 10,699,987.64 | 3,649.15 | 10,871,837.79 |

**Traitements / Salaries ($160,104.13):**

Pierre-P. Archambault, 15,744.64; Gilbert Dubé, 10,357.75; Gérard Nepveu, 16,810.65; Jean-Paul Ramsay, 13,600.06. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (24) 103,591.03.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $8,096.87.

**Allocations / Allowances ($10,699,987.64):**

***Montréal* ($4,856,279.00):** Aide aux vieux couples, 9,015.24; Baron de Hirsch Institute, 10,507.52; Bureau régional de Laval, 51,107.04; Bureau régional de Montréal, 147,553.93; Centre Rosalie-Jetté, 285,152.75; Children's Service Centre, 2,849; Family Service Association, 638; Father Dowd Memorial Home, 25,303; Federation of Catholic Charities Inc., 58,430.70; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 61,904.64; Foyer de la Providence, 233,360.66; Foyer Rousselot, 1,329.93; Foyer du Sacré-Coeur, 10,257.22; Foyer St-Henri Inc., 120,852.18; Griffith McConnell Homes for Elderly People, 13,747.23; Hôpital de la Miséricorde, 115,862.80; Hôpital Général des Soeurs Grises, 35,910.87; Hospice Morin, 622.45; Hospice St-François-Solano, 7,213.67; Institut canadien-polonais du bien-être, 108,627.99; Institution des sourdes-muettes, 81,161.17; Lakeshore Welfare Services, 9,445.42; Providence Auclair, 101,355.11; Providence Émilie-Gamelin, 138,823.45; St. Margaret's Home, 9,317.91; *Service du bien-être:* Lachine, 24,174.83, LaSalle, 31,036.90, Montréal, 2,793,144.39, Montréal-Est, 12,627.23, Montréal-Nord, 63,207.22, Outremont, 19,278.83, Pointe-aux-Trembles, 12,489.58, St-Laurent, 34,644.66, St-Michel, 20,800.26, Verdun, 64,510.61; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 92,655.08; Société de protection Notre-Dame, 571.40; Société de service social aux familles, 46,788.13.

***Québec* ($721,910.49):** Bureau régional de Québec, 24,980.42; Crèche St-Vincent-de-Paul, 103,955.50; Finlay Home, 9.80; Foyer St-Antoine, 206,902.77; Ladies' Protestant Home, 3,595.85; Maison Marie-Fitzbach, 18,664.90; Maison Mère-Mallet, 131,542.95; Maison Painchaud Inc., 4,635.58; Orphelinat St-Sauveur, 24,378.47; St. Brigid's Home, 30,159.85; Service familial de Québec, 173,084.40.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($5,121,798.15):** *Abitibi-Ouest:* Foyer de l'Âge d'Or, La Sarre, 35,942.86. *Argenteuil:* Bureau régional de Lachute, 33,035.74. *Arthabaska:* Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 343,998.64; Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville, 21,624.13. *Beauce:* Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 31,848.42; Foyer du Sacré-Coeur, East Broughton, 12,933.87; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 23,663.52; Service social de Beauce, St-Joseph, 190,615.34. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 16,651.44; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 41,363.31; Service social du diocèse de Valleyfield, 21,408.88. *Bellechasse:* Foyer St-Raphaël Inc., St-Raphaël, 96,616.68; Hospice St-Bernard, St-Damien, 115,190.20. *Berthier:* Centre d'Accueil Désy Inc., St-Gabriel, 20,499.14; Foyer du Sacré-Coeur, Berthierville, 4,188.50. *Bonaventure:* Hospice St-Joseph, Maria, 75,751.36. *Chambly:* Foyer St-Antoine, Longueuil, 1,460.17. *Châteauguay:* Service social de Châteauguay, 11,608.58. *Chicoutimi:* Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Port-Alfred, 71,078.63; Service social du diocèse de Chicoutimi, 120,879.06. *Deux-Montagnes:* Hospice d'Youville, St-Benoît, 5,901.34. *Dorchester:* Foyer de Frampton Inc., 42,027.16; Foyer Ste-Justine Inc., 10,046.37; Service social de Ste-Germaine, 34,790.76. *Drummond:* Foyer Kingsey Falls Inc., 58,200.05; Hospice St-Paul, Drummondville, 23,397.57. *Frontenac:* Foyer Valin Inc., St-Méthode, 19,704.92; Le Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe, 47,687.94. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 11,834.09. *Hull:* Bureau régional de Hull, 12,342.75; Service social de Hull Inc., 248,354.45. *Joliette:* Service social de Joliette, 212,044.62. *Jonquière:* Maison St-Joseph, 25,150.55. *Kamouraska:* Foyer Desjardins Inc., St-André, 27,849.32; Foyer Ste-Anne, La Pocatière, 13,120.89; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 44,192.98;

Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 74,183.04. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 57,348.11; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 48,415.06. *Lac St-Jean:* Foyer Ste-Marie, Alma, 20,982.61. *L'Assomption:* Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin, 69,931.69. *Lévis:* Service familial de la Rive Sud, 91,929.93. *L'Islet:* Foyer Bon-Secours Inc., 6,614.34. *Maskinongé:* Centre d'accueil de Louiseville Inc., 122,536.31. *Matane:* Maison de la Providence, 22,147.54. *Matapédia:* Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 41,494.16. *Mégantic:* Centre d'accueil Thetford Mines, 34,611.73; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 12,333.97; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines. 36,003.69. *Misssisquoi:* Hospice Ste-Élizabeth, Farnham, 102,711.03. *Montmagny:* Foyer d'Youville, 82,364.92. *Montmorency:* Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 42,893.94; Maison du Fargy, Beauport, 1,821.04. *Napierville:* Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 38,348.39. *Nicolet:* Foyer de St-Célestin, St-Célestin, 52,182.43; Hôtel-Dieu de Nicolet, 144,556.49; Service social de Nicolet, 52,008.88. *Papineau:* Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 7,354.68. *Portneuf:* Foyer St-Jean de St-Raymond Inc., 7,912.53; Maison de la Providence, St-Casimir, 13,697.40; Service social de Portneuf, Donnacona, 15,553.43. *Richmond:* Wales Home, 25,072.74. *Rimouski:* Maison de la Charité, 122,048.07; Service social du diocèse de Rimouski, 140,779.96. *Rouville:* Hospice Ste-Croix, Marieville, 226,950.22. *Rouyn-Noranda:* Bureau régional de Rouyn-Noranda, 810.61; Le Foyer, Rouyn, 12,467.50. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 7,969.87. *Sherbrooke:* Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 214,763.82; Foyer St-Joseph, 39,936.78; Villa Marie-Claire Inc., 30,486. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 94,742.24. *St-Jean:* Service social du diocèse de St-Jean, 284,734.82. *Terrebonne:* Foyer d'Youville, St-Jérôme, 53; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 30,485.92; Service social du diocèse de St-Jérôme, 309,386.50. *Trois-Rivières:* Centre du service social du diocèse de Trois-Rivières, 119,090.73; Foyer Joly, 39,788. *Vaudreuil-Soulanges:* Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 60,771.80. *Verchères:* Foyer LaJemmerais, Varennes, 738; Providence St-Victor, Beloeil, 33,780.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,649.15.

## Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 7 | 27,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 4,100.00 |
| | $ 31,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 23,233.25 |

**Traitements / Salaries ($20,822.03):**

André Escojido, 16,371.17; Denise Chabot, 4,450.86.

**Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance Allowances and Travelling Expenses ($2,408.22):**

Allocations de présence / Attendance allowances: 1,010; Frais de déplacement / Travelling expenses: 1,398.22.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Denise Chabot, $3.00.

## Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 8 | | $12,216,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 11,814,224.89 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | | |
| Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph-de-Beauce | 6,493.90 | |
| Foyer St-Antoine, Québec | 199,410.00 | 205,903.90 |
| | | $11,608,320.99 |

***Montréal* ($3,317,998.58):** Aide aux infirmes Inc., 50,000; Association canadienne-française pour les aveugles, 10,000; Association de Montréal pour les enfants arriérés, 75,000; Baron de Hirsch Institute, 30,800; Camp pour enfants diabétiques du Québec, 5,000; Catholic Welfare Bureau, 136,569; Centre de consultation matrimoniale, 53,338; Centre de liaison des équipes Serena, 7,800; Children's Service Centre, 341,068; Conseil de bien-être du Québec, 40,200; Conseil des oeuvres de Montréal, 39,750; Crèche d'Youville, 103,444; Crèche St-François-d'Assise, 81,830.24; École N.-D.-de-Liesse, 67,459.74; Family Welfare Association, 79,845; Hôpital de la Miséricorde, 78,032; Institut Dominique-Savio, 20,794.70; Institut des sourds-muets, 50,928.43; Institut national canadien pour les aveugles, 60,000; Institution des sourdes-muettes, 31,296; John Howard Society, 10,000; Journées Expo 67, 50,000; Lakeshore Welfare Services, 16,058; Marriage Counselling Centre, 5,000; Mont St-Antoine, 5,000; Montréal Diet Dispensary, 8,000; Plan de réaménagement social et urbain, 6,000; Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants, 65,179; Service familial St-Henri, 61,270; Service social du Bon-Conseil, 48,828; Service social Lafontaine, 50,573; Service social Richelieu, 43,348; Service social Ville-Marie, 104,000; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 690,132; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 137,247.63; Société de secours aux enfants infirmes, 20,000; Société de service social aux familles, 514,828.84; Society for Protection of Women and Children, 45,642; South Shore Community Services, 68,737; Travellers' Aid Society of Montréal Inc., 5,000.

***Québec* ($1,382,496.22):** Centre de consultation conjugale, 12,861; Comité d'organisation du congrès international de la famille, 5,000; École Cardinal-Villeneuve, 37,567.57; École St-Jean-Bosco, 102,809; Foyer St-Antoine, 199,410; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 19,320; Maison Painchaud Inc., 10,000; Mont d'Youville, Giffard, 82,884.47; Mont St-Aubert, Orsainville, 21,421.18; Sauvegarde de l'enfance, 423,854; Service familial de Québec, 455,559; Société St-Vincent-de-Paul de St-Louis-de-France et Conseil des oeuvres et du bien-être de Québec, 6,810; Université Laval, 5,000.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($7,051,022.17):** *Abitibi-Est:* Garderie Clair-Foyer, Amos, 15,000; Service social du diocèse d'Amos, 407,041.62. *Abitibi-Ouest:* Foyer de l'Âge d'Or, La Sarre, 30,000. *Beauce:* Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 7,084.25; Service social de Beauce, St-Joseph, 80,873. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 296,734. *Bellechasse:* Pavillon des Jeunes, St-Damien, 11,917.21. *Berthier:* Foyer Désy Inc., St-Gabriel-de-Brandon, 20,000. *Champlain:* Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 9,182.34. *Châteauguay:* Service social régional Châteauguay, 51,413. *Chicoutimi:* Garderie l'Ange-Gardien, 10,000; Orphelinat de l'Immaculée, 95,320.49; Service social du diocèse de Chicoutimi, 451,071. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 43,175; Service social de Ste-Germaine, 45,192. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 276,590. *Hull:* Service social de Hull Inc., 375,132; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 23,396.64. *Huntingdon:* Institut Doréa Inc., Franklin, 37,527.20. *Joliette:* Pensionnat St-Georges, 9,750; Service social de Joliette, 288,621. *Kamouraska:* Foyer-villa St-Pascal, 15,000; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 220,772. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 13,774.90; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 170,047.92. *Lac-St-Jean:* Villa des Lys, Alma, 40,000. *Lévis:* Institution Mgr-Guay, Lauzon, 15,916.02; Service familial de la Rive Sud, 183,218. *Mégantic:* Institut Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 15,964.35; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 80,257. *Nicolet:* Hôpital du Christ-Roi, 12,934; Service social de Nicolet, 245,599. *Pontiac:* Manoir du Sacré-Coeur, Fort-Coulonge, 50,000; Manoir St-Joseph, Campbell's Bay, 20,000. *Portneuf:* Foyer St-Jean de St-Raymond Inc., 25,000; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 14,610.37. Service social de Portneuf, Donnacona, 78,685. *Rimouski:* Institut Mgr-Courchesne, 79,986.99; Service social du diocèse de Rimouski, 494,537; Villa de l'Essor, St-Anaclet, 42,500. *Rivière-du-Loup:* Garderie Bon-Air, 13,000; Orphelinat du Sacré-Coeur, 11,545.32; Villa Fraserville Inc., 34,000. *Roberval:* Foyer L'Oasis de Mistassini, 10,000; Foyer St-Cyrille de Normandin, 10,000. *Saguenay* Foyer Mgr-Gendron, Grandes-Bergeronnes, 25,000; Service social du Saguenay, Hauterive, 201,538. *Sherbrooke:* Centre d'action familiale, 12,000; Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 557,200; Pavillon Perreault, 15,211.69; Pouponnière, N.-D.-de-l'Enfant, 24,485.94; Services familiaux Étienne-Pernet, 6,000. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 265,936; Villa des Frênes Inc., 25,000. *St-Jean:* Le Renfort Inc., St-Luc, 15,000; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 38,868.55; Service social du diocèse de St-Jean, 435,390.51. *Témiscouata:* Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 67,405.29. *Terrebonne:* Service social du diocèse de St-Jérôme, 242,987. *Trois-Rivières:* Foyer Joseph-Denys Inc., 20,000; Hôpital Ste-Marie, 7,550; Patronage St-Charles Inc., 92,918.33; Service social du diocèse de Trois-Rivières, 451,865; Ville-Joie-St-Dominique, 64,297.24.

***Autres / Other* ($62,707.92):** Conseil canadien du bien-être, Ottawa, 22,768; Union internationale des organismes familiaux, Paris, France, 1,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 38,939.92.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9 ..... $ 40,000.00

Dépenses / Expenditures ..... $ 25,049.16

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $462.55.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $1,971.81.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $22,614.80.

## Loi des allocations familiales du Québec
## Québec Family Allowances Act

15-16 Eliz. II, c. 58

Dépenses / Expenditures ..... $ 5,232,273.25

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Honoraires<br>Fees | Allocations<br>Allowances | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| S-1-1 | 37,716.67 | | | | 37,716.67 |
| S-1-2 | | 256,456.12 | | | 256,456.12 |
| S-1-3 | | | | 702,485.16 | 702,485.16 |
| S-1-4 | | | | 165,086.03 | 165,086.03 |
| S-1-5 | | | | 397,705.67 | 397,705.67 |
| S-2 | | | 53,672,823.60 | | 53,672,823.60 |
| | 37,716.67 | 256,456.12 | 53,672,823.60 | 1,265,276.86 | 55,232,273.25 |

**Traitements / Salaries:**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (94) $37,716.67.

**Honoraires / Fees ($256,456.12):**

Ditto Québec Ltd., 22,692.37; Office de Publicité Générale, 780; S.M.A. Inc., 232,983.75.

**Allocations / Allowances:**

Diverses personnes / Various persons: $53,672,823.60.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,265,276.86):**

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 490,420.64; Ditto Québec Ltd., 211,750.60; Imprimerie Laflamme Ltée, 179,073.25; International Business Machines Co. Ltd., 36,015.53; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 146,000; Ministère de la Santé nationale et du bien-être social Department of National Health and Welfare, Ottawa, 18,431.03; Société Nationale d'Informatique, 176,048.99. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 7,536.82.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

### Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
### Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 10 | | $ 1,750,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 132,170.67 |
| Moins vente de terrain / Less sale of land | | 500.00 |
| | | $ 131,670.67 |
| | 1967/68 | À (to) Date |
| **Giffard, Manoir Charles-de-Foucauld:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Maurice Drouin, arpenteur / Land surveyor | $ 950.00 | |
| **Rivière-des-Prairies, Boscoville:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| John O'Gallagher, arpenteur / Land surveyor | 654.52 | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Gendron, Lefebvre & Associés | 8,847.09 | |
| Bernard & Associates | 1,800.00 | |
| Maurice Leblanc & Associés | 4,638.81 | |
| Gaëtan Leborgne | 14,354.49 | |
| Construction: | | |
| Cie de Forage Internationale Ltée | 920.00 | |
| B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée | 78,525.00 | |
| | $ 109,739.91 | |
| **Rivière-des-Prairies, Centre Berthelet:** | | |
| Nord Construction "1962" Ltée | $ 1,200.00 | |
| **Sherbrooke, Institut Val-du-Lac:** | | |
| Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase | | 2,477,934.51 |
| Honoraires / Fees: | | |
| René Lagassé, notaire / Notary | | 3,457.80 |
| Simoneau, Jacques, Charpentier & Cie, comptables agréés Chartered Accountants | | 250.00 |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Brisson & Latendresse | | 3,697.20 |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer | | 25,050.54 |
| Construction: | | |
| Dumoulin & Frères Cie Ltée | 20,280.76 | 20,280.76 |
| Fabi & Fils Ltée | | 260,069.04 |
| Yvan Lemire Électrique Ltée | | 61,914.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 5,752.99 |
| | 20,280.76 | 2,858,406.84 |
| Moins vente de terrain / Less sale of land | 500.00 | 500.00 |
| | $ 19,780.76 | $ 2,857,906.84 |
| | $ 131,670.67 | |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 398 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 6—Automobiles: achat / purchase | |
| | 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 8—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses / Safe custody fees and other expenses | |
| | 9—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| | S [1] —Assurance collective pour cautionnement des fonctionnaires et des officiers publics / Collective fidelity policy for public officers and employees, S.R., c. 12: McCann, Lévesque & Marquis Inc. | |
| 399 | S [2] —Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 12 | |
| | Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees | |
| 399 | 2—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur Contributions to the Québec Pension Plan by the Government in its capacity of employer. | |
| 399 | 3—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté provinciale, émargeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite, ou à leur décès / Provision for payment to functionaries governed by the Civil Service Act, and to members of the Provincial Police Force, out of the Provincial Estimates, of indemnities for holidays and sick-leave benefits, upon their departure, retirement, or death | |
| 400 | 4—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de $25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of $25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 831,700.00 | 831,700.00 | 784,458.58 | | 47,241.42 |
| 16,400.00 | 24,525.00 | 24,505.92 | | 19.08 |
| 12,700.00 | 14,200.00 | 14,197.79 | | 2.21 |
| 170,000.00 | 160,375.00 | 114,136.04 | | 46,238.96 |
| 294,500.00 | 294,500.00 | 112,593.59 | | 181,906.41 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | | | 5,000.00 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 173.18 | | 1,326.82 |
| 91,000.00 | 91,000.00 | 90,046.47 | | 953.53 |
| 64,000.00 | 64,000.00 | 63,960.95 | | 39.05 |
| 1,486,800.00 | 1,486,800.00 | 1,204,072.52 | | 282,727.48 |
| 191,200.00 | 191,200.00 | 182,731.39 | 450.00 | *8,918.61* |
| 1,295,600.00 | 1,295,600.00 | 1,021,341.13 | 450.00 | 273,808.87 |
| 32,500.00 | 32,500.00 | 32,320.00 | | 180.00 |
| 535,000.00 | 535,000.00 | 637,235.08 | | *102,235.08* |
| | | 47,499.09 | | 47,499.09 |
| 535,000.00 | 535,000.00 | 589,735.99 | | *54,735.99* |
| 3,400,000.00 | 3,400,000.00 | 3,319,184.84 | | 80,815.16 |
| 1,400,000.00 | 1,400,000.00 | 1,399,817.87 | | 182.13 |
| 585.65 | 585.65 | | | 585.65 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

5—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards the School Tax applicable to farms:
Diverses personnes / Various persons

6—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of Municipal Property Tax:
Diverses municipalités / Various municipalities

400 7—Honoraires, dépenses diverses ou imprévues / Fees, miscellaneous or unforeseen expenses

400 8—Régimes de retraite / Superannuation Plans: Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Autres dépenses / Other expenses

S [3] —Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R., c. 14, et modifications / and amendments (Déboursés appliqués contre le revenu — annexe B-9) Disbursements applied against revenue — Schedule B-9)

S [4] —Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan, 13-14 Eliz. II, c. 68 (Déboursés appliqués contre le revenu — annexe B-9) / Disbursements applied against revenue — Schedule B-9)

9—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission:
Diverses personnes / Various persons

401 10—Curatelle publique / Public Curatorship:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

402 15—Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil de la trésorerie, tout crédit applicable aux traitements et salaires / Provision to increase, with the approval of the Treasury Board, any appropriation relating to salaries and wages

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 5,600,000.00 | 5,600,000.00 | 5,479,960.91 | | 120,039.09 |
| 1,500,000.00 | 1,500,000.00 | 1,452,550.07 | | 47,449.93 |
| 23,000.00 | 23,000.00 | 21,465.13 | | 1,534.87 |
| 220,600.00 | 214,600.00 | 202,886.97 | | 11,713.03 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,861.15 | | 1,138.85 |
| 15,000.00 | 12,000.00 | 7,021.05 | | 4,978.95 |
| 13,600.00 | 16,600.00 | 16,315.89 | | 284.11 |
| 38,000.00 | 44,000.00 | 43,772.62 | | 227.38 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 2,230.00 | | 2,770.00 |
| 297,200.00 | 297,200.00 | 276,087.68 | | 21,112.32 |
| 5,312,000.00 | 5,312,000.00 | | | 5,312,000.00 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | | | 1,000.00 |
| 4,500.00 | 4,500.00 | 4,500.00 | | |
| 385,000.00 | 385,000.00 | 354,378.38 | | 30,621.62 |
| 5,000.00 | 8,000.00 | 7,970.51 | | 29.49 |
| 13,000.00 | 13,000.00 | 7,041.49 | | 5,958.51 |
| 9,400.00 | 12,400.00 | 11,615.78 | | 784.22 |
| 42,000.00 | 36,000.00 | 35,736.11 | | 263.89 |
| 454,400.00 | 454,400.00 | 416,742.27 | | 37,657.73 |
| 3,331,600.00 | 3,331,600.00 | | | 3,331,600.00 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Détails page

402 S—Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act (déficit), 12-13 Eliz. II, c. 19 et modifications and amendments.....

403 S—Loi de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Act, 15-16 Eliz. II, c. 73.

**Conseil et contrôleur de la trésorerie**
**Treasury Board and Comptroller of the Treasury**

403 11—Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury:

1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

404 12—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:

1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment.
5—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

**Service des assurances / Insurance Branch**

405 13—Service des assurances, y compris bourses d'études et subventions / Insurance Branch, including scholarships and grants:

1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| | | 1,269,404.31 | | *1,269,404.31* |
| | | 29,121.25 | | *29,121.25* |
| 23,187,385.65 | 23,187,385.65 | 15,312,231.45 | 450.00 | 7,874,704.20 |
| | | | | |
| 3,885,945.21 | 3,885,945.21 | 3,834,945.60 | | 50,999.61 |
| 39,000.00 | 39,000.00 | 29,680.51 | | 9,319.49 |
| 13,000.00 | 16,500.00 | 16,248.88 | | 251.12 |
| 60,000.00 | 72,000.00 | 67,801.54 | | 4,198.46 |
| 612,700.00 | 597,200.00 | 445,772.31 | | 151,427.69 |
| 47,000.00 | 47,000.00 | 41,297.76 | | 5,702.24 |
| 4,657,645.21 | 4,657,645.21 | 4,435,746.60 | | 221,898.61 |
| | | 650.00 | 650.00 | |
| 4,657,645.21 | 4,657,645.21 | 4,435,096.60 | 650.00 | 221,898.61 |
| | | | | |
| 2,399,000.00 | 2,284,000.00 | 1,880,804.29 | | 403,195.71 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 2,821.44 | | 5,178.56 |
| 28,000.00 | 68,000.00 | 67,999.20 | | .80 |
| 1,839,900.00 | 1,819,900.00 | 1,814,834.01 | | 5,065.99 |
| 41,000.00 | 136,000.00 | 125,751.72 | | 10,248.28 |
| 4,315,900.00 | 4,315,900.00 | 3,892,210.66 | | 423,689.34 |
| 3,434,100.00 | 3,434,100.00 | 2,803,527.17 | | *630,572.83* |
| 881,800.00 | 881,800.00 | 1,088,683.49 | | *206,883.49* |
| 5,539,445.21 | 5,539,445.21 | 5,523,780.09 | 650.00 | 15,015.12 |
| | | | | |
| 410,100.00 | 410,100.00 | 342,128.86 | | 67,971.14 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 27,866.67 | | 7,133.33 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Loyers / Rentals | |
| | 6—Bourses d'études en mathématiques actuarielles / Scholarships in actuarial mathematics | |
| | 7—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| | **Bureau de l'audition / Audit Branch** | |
| 406 | 14—Bureau de l'audition / Audit Branch: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 14,000.00 | 14,000.00 | 9,512.53 | | 4,487.47 |
| 18,000.00 | 18,000.00 | 15,754.99 | | 2,245.01 |
| 41,700.00 | 41,700.00 | 38,450.76 | | 3,249.24 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 11,075.00 | | 3,925.00 |
| 79,000.00 | 79,000.00 | 66,002.12 | | 12,997.88 |
| 612,800.00 | 612,800.00 | 510,790.93 | | 102,009.07 |
| 403,300.00 | 403,300.00 | 370,239.60 | 1,800.00 | *34,860.40* |
| 209,500.00 | 209,500.00 | 140,551.33 | 1,800.00 | 67,148.67 |
| 1,078,500.00 | 1,084,500.00 | 1,083,294.10 | | 1,205.90 |
| 100,000.00 | 90,500.00 | 87,762.78 | | 2,737.22 |
| 3,000.00 | 6,500.00 | 6,301.77 | | 198.23 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 5,000.00 | | |
| 1,186,500.00 | 1,186,500.00 | 1,182,358.65 | | 4,141.35 |
| | | 891.26 | 891.26 | |
| 1,186,500.00 | 1,186,500.00 | 1,181,467.39 | 891.26 | 4,141.35 |
| **30,122,830.86** | **30,122,830.86** | **22,158,030.26** | **3,791.26** | **7,961,009.34** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 1 | | 1,248,700.00 |
| Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 46,900.00 |
| | | $ 1,295,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 1,204,072 52 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursement de la Régie des rentes du Québec / Reimbursement by Québec Pension Board | 179,190.00 | |
| Imputations / Charges to: | | |
| Affaires municipales / Municipal Affairs | 1,521.94 | |
| Service des assurances / Insurance Branch | 1,569.45 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 450.00 | 182,731.39 |
| | | $ 1,021,341.13 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Devises étrangères<br>Foreign Funds | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 784,458.58 | | | | | 784,458.58 |
| 1-2 | 4,875.00 | 19,630.92 | | | | 24,505.92 |
| 1-3 | | | | | 14,197.79 | 14,197.79 |
| 1-4 | | | | | 114,136.04 | 114,136.04 |
| 1-5 | | | | | 112,593.59 | 112,593.59 |
| 1-7 | | | | | 173.18 | 173.18 |
| 1-8 | | | 89,989.47 | | 57.00 | 90,046.47 |
| 1-9 | | | | 63,960.95 | | 63,960.95 |
| | 789,333.58 | 19,630.92 | 89,989.47 | 63,960.95 | 241,157.60 | 1,204,072.52 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($789,333.58):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Marcel Cazavan, 31,172.15. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Pierre Goyette, 21,158.36, Guy Langlois, 21,913.99, David Robillard, 19,285.88.

Pierre Blais, 12,864.30; Louis Cloutier, 10,976.76; Pierre-A. Couture, 11,460.52; Charles-A. Faure, 17,281; Jean-Paul Forest, 15,030.41; J.-P.-E. Gagnon, 15,105.43; Germaine Hébert, 11,422.91; Édouard Laurent, 17,281; Jean Masson, 13,655.13; Paul Picard, 12,275.55; Harold R. Rowe, 14.481.37. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (160) 543,968.82.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($19,630.92):**

Ministre / Minister: L'hon. Paul Dozois, 2,758.50. Sous-ministre / Deputy Minister: Marcel Cazavan, 5,619.25. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Pierre Goyette, 2,672.28, Guy Langlois, 1,504.89, David Robillard, 2,114.05.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 4,511.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 450.

**Honoraires / Fees ($89,989.47):**

Société d'Administration et de Fiducie, 24,271.17; Trust Général du Canada, 35,385.28; Trust Royal, 21,549.08. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 8,783.94.

**Devises étrangères / Foreign Funds ($63,960.95):**

Banque Royale du Canada, New York, 67,658.02. Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 15,937.83. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 492. Moins prime gagnée sur vente / Less earned premium on sales: 20,126.90.

**Autres dépenses / Other Expenses ($241,157.60):**

Canadian Bank Note Co. Ltd., 8,645.47; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 112,593.59; Drummond Business Forms Co. Ltd., 37,424.31; Moore Business Forms Co. Ltd., 6,143.74; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 6,589.12; Presses Mont Royal Ltée, 13,487.82; Xerox of Canada Ltd., 5,167.23. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 51,106.32.

## Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics
## Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 12 | $ 535,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 637,235.08 |
| Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees | 47,499.09 |
| | $ 589,735.99 |

La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 79,654.38; La Solidarité Cie d'assurance sur la vie, 238,963.16; Les Prévoyants du Canada, 238,963.16; L'Industrielle Cie d'assurance-vie, 79,654.38.

## Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur
## Contributions to the Québec Pension Plan by the Government in its Capacity of Employer

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 3,000,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3 | 400,000.00 |
| | $ 3,400,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 3,319,184.84 |

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, $3,319,184.84.

## Provision pour payer des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie
## Provision for Payment of Indemnities for Holidays and Sick-leave Benefits

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 3 | 1,000,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3 | 200,000.00 |
| Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 341 '68 | 200,000.00 |
| | $ 1,400,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 1,399,817.87 |

Diverses personnes / Various persons: $1,399,817.87.

## Provision pour augmenter tout crédit
## Provision to increase any Appropriation

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 4 | | 1,500,000.00 |
| Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments: | | |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs | *60,000.00* | |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | 630,000.00 | |
| Conseil exécutif / Executive Council | 234,000.00 | |
| Éducation | 50,000.00 | |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | 100,000.00 | |
| Finances / Finance | 8,000.00 | |
| Législation | 25,000.00 | |
| Santé / Health | 25,000.00 | |
| Secrétariat de la province / Provincial Secretary | 70,000.00 | |
| Transports et communications / Transportation and Communications | 152,414.35 | |
| Travaux publics / Public Works | 215,000.00 | |
| Voirie / Roads | 50,000.00 | 1,499,414.35 |
| Solde non utilisé / Unused balance | | $ 585.65 |

## Honoraires, dépenses diverses ou imprévues
## Fees, Miscellaneous or Unforeseen Expenses

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 7 | | 15,000.00 |
| Virement de l'article 4 / Transfer from Item 4: C.T. 28591 '67, 34236 '68 | | 8,000.00 |
| | | $ 23,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | $ 21,465.13 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($19,344.00):**

Marcel Bélanger, 11,575. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 7,769.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $2,121.13.

## Régimes de retraite / Superannuation Plans: Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 8 | | 276,900.00 |
| Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 20,300.00 |
| | | $ 297,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | | $ 276,087.68 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 202,886.97 | | | | 202,886.97 |
| 8-2 | | 3,861.15 | | | 3,861.15 |
| 8-3 | | | | 7,021.05 | 7,021.05 |
| 8-4 | | | | 16,315.89 | 16,315.89 |
| 8-5 | | | 17,955.00 | 25,817.62 | 43,772.62 |
| 8-6 | | | 1,845.00 | 385.00 | 2,230.00 |
| | 202,886.97 | 3,861.15 | 19,800.00 | 49,539.56 | 276,087.68 |

**Traitements / Salaries ($202,886.97):**

Jean Babineau, 11,677; J.-Charles Côté, 11,460.52; Gérard Grondin, 17,774.12; François-Paul Noël, 11,510.09. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (43) 150,465.24.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,861.15):**

Dr Paul-E. Pouliot, 2,946.27. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 914.88.

**Honoraires / Fees ($19,800.00):**

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 17,955. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 1,845.

**Autres dépenses / Other Expenses ($49,539.56):**

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 25,817.62; Maitre de poste Postmaster, Ottawa, 5,534.37. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 18,187.57.

## Curatelle publique / Public Curatorship

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 10 | 425,000.00 |
| Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 29,400.00 |
| | $ 454,400.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 416,742.27 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Intérêts<br>Interest | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 10-1 | 354,378.38 | | | | | 354,378.38 |
| 10-2 | | 7,970.51 | | | | 7,970.51 |
| 10-3 | | | | | 7,041.49 | 7,041.49 |
| 10-4 | | | | | 11,615.78 | 11,615.78 |
| 10-5 | | | 3,793.46 | 31,410.75 | 531.90 | 35,736.11 |
| | 354,378.38 | 7,970.51 | 3,793.46 | 31,410.75 | 19,189.17 | 416,742.27 |

**Traitements / Salaries ($354,378.38):**

Curateur public / Public Curator: Jean-H. Deslauriers, 15,523.54.

André Giroux, 14,350.12; Roger Jodoin, 13,627.47. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (92) 310,877.25.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,970.51):**

Curateur public / Public Curator: Jean-H. Deslauriers, 27.45.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 7,943.06.

**Honoraires / Fees:**

Banque Provinciale du Canada, $3,793.46.

**Intérêts / Interest:**

Diverses personnes: intérêts sur dépôts / Various persons: interest on deposits, $31,410.75.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $19,189.17.

## Provision pour augmenter tout crédit applicable aux traitements et salaires
## Provision to increase any Appropriation relating to Salaries and Wages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 15 | | 17,000,000.00 |
| Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments: | | |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs | 360,900.00 | |
| Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs | 1,000.00 | |
| Affaires municipales / Municipal Affairs | 46,600.00 | |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | 1,203,700.00 | |
| Conseil exécutif / Executive Council | 131,200.00 | |
| Éducation | 730,100.00 | |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | 698,100.00 | |
| Finances / Finance | 428,800.00 | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 529,800.00 | |
| Justice | 865,700.00 | |
| Législation | 59,600.00 | |
| Revenu / Revenue | 593,200.00 | |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 187,400.00 | |
| Santé / Health | 338,000.00 | |
| Secrétariat de la province / Provincial Secretary | 93,900.00 | |
| Terres et forêts / Lands and Forests | 730,000.00 | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 359,300.00 | |
| Transports et communications / Transportation and Communications | 349,600.00 | |
| Travail / Labour | 224,800.00 | |
| Travaux publics / Public Works | 513,200.00 | |
| Voirie / Roads | 5,223,500.00 | 13,668,400.00 |
| Solde non utilisé / Unused balance | | $ 3,331,600.00 |

## Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act

12-13 Eliz. II, c. 19 et modifications / and amendments

| | |
|---|---|
| Obligations échues / Matured bonds (50% de / of $231,000) | 115,500.00 |
| Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of $1,938,850.02) | 969,425.01 |

| | |
|---|---|
| Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars 1967 au 29 février 1968 Excess of expenditure over receipts for the period from March 1st, 1967 to February 29th, 1968 (50% de / of $368,958.60) | 184,479.30 |
| | $ 1,269,404.31 |

Régie de la Place des Arts, $1,269,404.31.

## Loi de l'assurance-dépôts du Québec
## Québec Deposit Insurance Act

15-16 Eliz. II, c. 73 et modifications / and amendments

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | $ 29,121.25 |

**Honoraires / Fees ($29,121.25):**

McDonald Currie & Cie, 22,987.39. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 6,133.86.

## CONSEIL ET CONTRÔLEUR DE LA TRÉSORERIE
## TREASURY BOARD AND COMPTROLLER OF THE TREASURY

### Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 11 | 4,543,500.00 |
| Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 31492 '67 | 115,400.00 |
| | 4,658,900.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council A.C. / O.C. 320 '68 | 1,254.79 |
| | $ 4,657,645.21 |
| Dépenses / Expenditures | 4,435,746.60 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 650.00 |
| | $ 4,435,096.60 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article / Sub-item | Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires / Fees | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 11-1 | 3,834,945.60 | | | | 3,834,945.60 |
| 11-2 | | 29,680.51 | | | 29,680.51 |
| 11-3 | | | | 16,248.88 | 16,248.88 |
| 11-4 | | | | 67,801.54 | 67,801.54 |
| 11-5 | | | | 445,772.31 | 445,772.31 |
| 11-6 | 625.00 | | 32,185.00 | 8,487.76 | 41,297.76 |
| | 3,835,570.60 | 29,680.51 | 32,185.00 | 538,310.49 | 4,435,746.60 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 10,566.51 | | | | 10,566.51 |
| | 3,825,004.09 | 29,680.51 | 32,185.00 | 538,310.49 | 4,425,180.09 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($3,825,004.09):**

Contrôleur de la trésorerie / Comptroller of the Treasury: Gilles Guérin, 22,160.59. Assistant contrôleur de la trésorerie / Assistant Comptroller of the Treasury: Rhéal Châtelain, 19,153.75. Secrétaire du Conseil de la trésorerie / Secretary of the Treasury Board: Jacques Pouliot, 16,340.63.

Jacques Asselin, 11,927.88; Pierre Beauchamp, 11,737.76; Gaston Blouin, 13,022.93; Noël-Y. Boily, 15,542.06; Basile Bonneau, 11,461.04; Fernand Breton, 17,800.69; André Brochu, 10,232.71; Marcel Brochu, 10,660.58; Maurice Caron, 11,710.69; L.-Benoît Carrier, 12,564.21; Marc Carrier, 14,585.63; Roland Chouinard, 11,732.27; Jean Crête, 10,939.14; Roger Croteau, 15,917.92; Alexandre Delisle, 12,501.99; Henri De Lottinville, 16,764.70; Gérard Dessureault, 15,373.07; Jean-Claude Dubois, 13,873.74; Paul-E. Fecteau, 10,053.95; Paul Filion, 10,019.01; Sarto Fiset, 15,646.96; Clément Fortin, 12,327.64; Gérard Gagnon, 14,875.82; Arthur Gignac, 12,425; Raynald Gilbert, 14,372.71; J.-Simon Gosselin, 11,823.86; Marcel Gosselin, 10,542; Marcel Goulet, 12,104.06; Jean-Marie Grandbois, 17,067.63; Alphonse Grenier, 11,806.19; André Guimont, 14,122.95; Roland Labrie, 11,309.04; C.-J.-Roméo Langlois, 14,510.73; Marcel Lefaivre, 17,217.02; Jean-de-Gaspé Lizotte, 13,353.19; Raymond Maheux, 11,929.48; Claude Marceau, 10,542; Paul Matte, 12,671.31; Jean-Charles McGee, 17,280.66; L.-P. Métivier, 11,534.92; Guy Monfette, 14,880.32; Rémi Morneau, 15,918.05; Émile Paquet, 16,336.77; Lucien Paquet, 12,425; Roger Paradis, 10,382.21; Yvon Paré, 11,806.19; Roland Perreault, 11,092.84; Michel Poitras, 17,668.36; Gilles Régimbal, 17,302.68; Paul Rioux, 13,992.43; Jean-Marc Ruel, 11,551.95; Jean-Jacques Samson, 11,707.52; Jean-Paul Théroux, 14,168.81; André Thibault, 11,292.03; Henri-Paul Veilleux, 15,521.85; Claude Vézina, 14,474.16; Jacques-A. Wiseman, 10,739.29; Edmond Yaccarini, 12,373.99. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (719) 2,997,829.53.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($29,680.51):**

Contrôleur de la trésorerie / Comptroller of the Treasury: Gilles Guérin, 1,232.36. Assistant contrôleur de la trésorerie / Assistant Comptroller of the Treasury: Rhéal Châtelain, 210.91.

Paul Aubin, 4,016.07; J.-Simon Gosselin, 2,529.56; Gilles Régimbal, 4,326.68. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 16,864.93; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 500.

**Honoraires / Fees ($32,185.00):**

Caron Creighton Ltée, 22,185; Urwick, Currie & Associés Ltée, 10,000.

**Autres dépenses / Other Expenses ($538,310.49):**

Burroughs Business Machines Ltd., 12,969.18; Centre de traitement électronique des données / Data processing Centre, 445,772.31; International Business Machines Co. Ltd., 10,263.65; Office Overload Co Ltd., 9,397.64; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,466.03; Xerox of Canada Ltd., 10,861.16. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 35,430.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

## Centre de traitement électronique des données
## Data-processing Centre

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 12 | | 810,600.00 |
| Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67 | | 71,200.00 |
| | | $ 881,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 3,892,210.66 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Association des cliniques et des unités de réadaptation pour alcooliques | 6,815.45 | |
| Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund | 6,847.34 | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission | 3,276.00 | |
| Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board | 238,961.69 | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments | 2,547,626.69 | 2,803,527.17 |
| | | $ 1,088,683.49 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 12-1 | 1,880,804.29 | | | | 1,880,804.29 |
| 12-2 | | 2,821.44 | | | 2,821.44 |
| 12-3 | | | | 67,999.20 | 67,999.20 |
| 12-4 | | | | 1,814,834.01 | 1,814,834.01 |
| 12-5 | | | 123,031.68 | 2,720.04 | 125,751.72 |
| | 1,880,804.29 | 2,821.44 | 123,031.68 | 1,885,553.25 | 3,892,210.66 |

**Traitements / Salaries ($1,880,804.29):**

Claude Angers, 10,276.60; René Beaupré, 10,135.25; Paul Bédard, 10,943.96; Conrad Bolduc, 10,597.12; J.-Jacques Bresse, 11,552.41; Maurice Brochu, 10,393.13; André Cauchon, 14,267.60; Bertrand DeGrâce, 12,185.20; André Dorval, 10,472.57; Jean-Pierre Dubé, 11,444.20; Jean-Marc Fitzback, 14,465.96; Jules Fortier, 11,634.38; André Gariépy, 11,434; Claude Gosselin, 10,126.72; Normand-R. Goyette, 11,832.23; Jean Kirouac, 14,078.10; Jean-Marc Lacouline, 10,553.72; Fernand Lemay, 10,628.01; Richard-G. Maille, 10,325.36; Jacques Miville-Deschênes, 13,066.35; Paul-André Moisan, 11,677.51; Marcel Pidgeon, 11,449.55; Edmond St-Laurent, 14,781.11; Jean Thériault, 12,085.58; Jacques Tremblay, 11,993.15; J.-D.-Raymond Vachon, 13,270.70; Pierre Vézina, 14,608.93. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (419) 1,560,524.89.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,821.44.

**Honoraires / Fees ($123,031.68):**

Administration et Finance Inc., 8,137.50; Bureau fédéral de la statistique / Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, 14,135.02; Cie Dominion Corset Ltée, 5,547; International Business Machines Co. Ltd., 31,727; Key Punch Centre, 9,800; Société nationale d'information, 12,300; Université Laval, 9,940.16; Urwick, Currie & Associés Ltée, 13,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 18,445.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,885,553.25):**

Autobus Fournier Ltée, 12,417; Avery Label Co. Ltd., 11,665.67; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 9,411.20; Canadian Tabulating Card Co., 18,773.13; Drummond Business Forms Ltd., 25,890.77; International Business Machines Co. Ltd., 1,591,843.85; Office Overload Co. Ltd., 11,255.59; Paragon Business Forms Ltd., 49,595.64; Precision Data Cards Ltd., 21,960.50; Presses Mont Royal Ltée, 18,233.71; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,900.58; Tab Products of Canada Ltd., 5,148.60; Taxis Jaunes Ltée, 22,958.70; Xerox of Canada Ltd., 9,442.73. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 67,055.58.

## SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE BRANCH

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 13 | | 204,400.00 |
| Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 31492 '67 | | 5,100.00 |
| | | $ 209,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 510,790.93 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions: | | |
| Sociétés de secours mutuels / Mutual benefit associations | 18,402.00 | |
| Compagnies d'assurance / Insurance companies | 286,558.60 | |
| Compagnies de fidéicommis / Trust companies | 63,479.00 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1,800.00 | 370,239.60 |
| | | $ 140,551.33 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Bourses d'études<br>Scholarships | Contributions | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 13-1 | 342,128.86 | | | | | | 342,128.86 |
| 13-2 | | 27,866.67 | | | | | 27,866.67 |
| 13-3 | | | | | | 9,512.53 | 9,512.53 |
| 13-4 | | | | | | 15,754.99 | 15,754.99 |
| 13-5 | | | | | | 38,450.76 | 38,450.76 |
| 13-6 | | | | 11,075.00 | | | 11,075.00 |
| 13-7 | | | 20,836.36 | | 9,025.00 | 36,140.76 | 66,002.12 |
| | 342,128.86 | 27,866.67 | 20,836.36 | 11,075.00 | 9,025.00 | 99,859.04 | 510,790.93 |

**Traitements / Salaries ($342,128.86):**

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis / Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Roger-A. Camaraire, 20,040.49. Assistant surintendant des assurances et assistant inspecteur des compagnies de fidéicommis / Assistant Superintendent of Insurance and Assistant Inspector of Trust Companies: Jacques Casgrain, 18,036.24.

Laurent Ampleman, 10,205.05; Gérard Audet, 11,387.06; Denys Beaudoin, 11,460.90; Georges Beaudry, 11,387.06; Georges-André Bélanger, 12,242.83; Fernand Choquette, 13,527.22; Réginald Crête, 10,756.72; Jean Cusson, 11,116.96; Yvon Desjardins, 10,007.96; Pierre Fournel, 11,461.05; Paul-André Mailloux, 13,527.22; Jacques Simard, 11,814.09. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (34) 165,158.01.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($27,866.67):**

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis / Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Roger-A. Camaraire, 4,380.79. Assistant surintendant des assurances et assistant inspecteur des compagnies de fidéicommis / Assistant Superintendent of Insurance and Assistant Inspector of Trust Companies: Jacques Casgrain, 188.58.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 21,547.30. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,750.

**Honoraires / Fees ($20,836.36):**

Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés, 12,697.85. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 8,138.51.

**Bourses d'études / Scholarships:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $11,075.00.

**Contributions ($9,025.00):**

Association des surintendants d'assurances des provinces du Canada, 6,095. Association des courtiers d'assurances de la province de Québec, 2,930.

**Autres dépenses / Other Expenses ($99,859.04):**

Association des surintendants d'assurances des provinces du Canada, 6,582; L'Action Sociale Ltée, 19,736; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 45,150.76; Xerox of Canada Ltd., 5,430.61. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 22,909.67; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

## BUREAU DE L'AUDITION / AUDIT BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 14 | 1,046,000.00 |
| Virement de l'article 15 / Transfer from Item 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67, 33731 '68. | 140,500.00 |
| | $ 1,186,500.00 |

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | 1,182,358.65 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 891.26 |
| | $ 1,181,467.39 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 14-1 | 1,083,294.10 | | | 1,083,294.10 |
| 14-2 | | 87,762.78 | | 87,762.78 |
| 14-3 | 3,625.00 | | 2,676.77 | 6,301.77 |
| 14-4 | | | 5,000.00 | 5,000.00 |
| | 1,086,919.10 | 87,762.78 | 7,676.77 | 1,182,358.65 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($1,086,919.10):**

Auditeur de la province / Provincial Auditor: Gustave-E. Tremblay, 31,172.15. Assistant auditeur de la province / Assistant Provincial Auditor: Raymond Gariépy, 22,407.38.

Georges-A. Arcand, 12,143.36; Maurice Arteau, 10,356.39; Gilles Béland, 10,622.01; Paul-Émile Boucher, 10,140.44; Gilles Chabot, 12,709.38; Guy Chouinard, 12,521.92; P.-Aimé Coulombe, 11,081.75; André Coutu, 10,469.60; Roger Couture, 16,405.94; John Fred Cummings, 10,011.21; L.-B. de LaBruère, 16,246.27; Hubert Desjardins, 12,325.73; Ferdinand Drouin, 10,081.78; J.-Claude Fournier, 13,253.97; Maurice Fradet, 10,140.44; Jean-Luc Frenette, 11,315.38; Charles-H. Galibois, 15,721.08; Claude Jutras, 16,016.60; Raynald Labbé, 11,010.91; Jean-Marie Lampron, 10,140.44; Maurice Laroche, 10,011.21; Claude Laurence, 15,621.89; Émile Lavallée, 19,022.50; Denis Léveillé, 13,143.27; Marcel Moffet, 15,658.49; Roger Tessier, 12,325.84; Gabriel Tremblay, 10,149.25; Jean-M. Verreault, 11,010.91; Jacques-A. Vien, 16,405.94. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (123) 667,275.67.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($87,762.78):**

Auditeur de la province / Provincial Auditor: Gustave-E. Tremblay, 1,374.42. Assistant auditeur de la province / Assistant Provincial Auditor: Raymond Gariépy, 993.95.

Jean-Luc Gilbert, 3,268.75; Raynald Labbé, 2,824.56; Jean-M. Verreault, 2,719.55. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 75,690.29; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 891.26.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $7,676.77.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | **Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:** | |
| 420 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 421 | 2—Bureau de recherches économiques et scientifiques / Economic and Scientific Research Bureau: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 6—Publicité et information / Publicity and information | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 421 | 3—Pavillon du Québec à l'Expo 67 / Québec Pavilion at Expo 67: | |
| | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires et jetons de présence / Fees and attendance tokens | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Opération et entretien / Operation and maintenance | |
| | 2—Construction | |
| | 3—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses | |
| | 4—Autres dépenses / Other expenses | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 666,861.68 | 666,861.68 | 658,998.20 | | 7,863.48 |
| 3,300.00 | 3,300.00 | 2,725.92 | | 574.08 |
| 39,700.00 | 42,200.00 | 42,111.26 | | 88.74 |
| 7,000.00 | 7,500.00 | 7,492.24 | | 7.76 |
| 40,500.00 | 49,000.00 | 48,974.43 | | 25.57 |
| 153,500.00 | 141,600.00 | 59,516.22 | | 82,083.78 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 3,288.36 | | 711.64 |
| 5,000.00 | 5,400.00 | 4,912.90 | | 487.10 |
| 919,861.68 | 919,861.68 | 828,019.53 | | 91,842.15 |
| | | 1,836.83 | 1,836.83 | |
| 919,861.68 | 919,861.68 | 826,182.70 | 1,836.83 | 91,842.15 |
| 314,800.00 | 314,800.00 | 281,176.29 | | 33,623.71 |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 9,106.06 | | 2,893.94 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,648.57 | | 351.43 |
| 6,100.00 | 8,600.00 | 7,812.19 | | 787.81 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 1,250.06 | | 5,749.94 |
| 16,900.00 | 14,400.00 | 11,770.79 | | 2,629.21 |
| 358,800.00 | 358,800.00 | 312,763.96 | | 46,036.04 |
| | | 400.00 | 400.00 | |
| 358,800.00 | 358,800.00 | 312,363.96 | 400.00 | 46,036.04 |
| 379,600.00 | 379,600.00 | 317,596.01 | | 62,003.99 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 6,814.07 | | 1,185.93 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 8,880.00 | | 11,120.00 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 4,095.00 | | 1,905.00 |
| 11,000.00 | 11,000.00 | 10,850.28 | | 149.72 |
| 300,000.00 | 300,000.00 | 292,981.25 | | 7,018.75 |
| 713,000.00 | 713,000.00 | 628,063.75 | | 84,936.25 |
| 95,000.00 | 95,000.00 | 75,088.23 | | 19,911.77 |
| 559,000.00 | 559,000.00 | 57,769.84 | | 501,230.16 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


| Détails page | |
|---|---|
| | 5—Restaurant: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Salaires / Wages |
| | 3—Honoraires et jetons de présence / Fees and attendance tokens |
| | 4—Approvisionnements et autres frais d'exploitation / Supplies and miscellaneous operating expenses |
| | 5—Spectacles / Entertainment |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 423 | 4—Direction de l'industrie / Industry Branch: |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 5—Publicité et information / Publicity and information |
| | 6—Services d'experts / Consultant services |
| | 7—Autres dépenses / Other expenses |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 424 | 5—Direction du commerce / Commerce Branch: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Salaires / Wages |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 6—Publicité et information / Publicity and information |
| | 7—Expositions, missions commerciales et industrielles / Exhibitions, commercial and industrial missions |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 16,400.00 | 16,400.00 | 13,433.30 | | 2,966.70 |
| 201,600.00 | 201,600.00 | 188,142.20 | | 13,457.80 |
| 29,500.00 | 29,500.00 | 28,300.00 | | 1,200.00 |
| 370,000.00 | 370,000.00 | 369,385.23 | | 614.77 |
| 82,000.00 | 82,000.00 | 70,611.50 | | 11,388.50 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 11,567.09 | | 3,432.91 |
| 2,806,100.00 | 2,806,100.00 | 2,083,577.75 | | 722,522.25 |
| 660,000.00 | 660,000.00 | 628,876.41 | 350.00 | *31,473.59* |
| 2,146,100.00 | 2,146,100.00 | 1,454,701.34 | 350.00 | 691,048.66 |
| 1,056,100.00 | 1,069,100.00 | 984,960.41 | | 84,139.59 |
| 124,000.00 | 124,000.00 | 114,576.08 | | 9,423.92 |
| 22,000.00 | 22,000.00 | 18,527.98 | | 3,472.02 |
| 30,000.00 | 33,000 00 | 31,965.05 | | 1,034.95 |
| 21,500.00 | 15,500.00 | 9,491.10 | | 6,008.90 |
| 16,000.00 | | | | |
| 11,000.00 | 17,000.00 | 9,461.71 | | 7,538.29 |
| 1,280,600.00 | 1,280,600.00 | 1,168,982.33 | | 111,617.67 |
| | | 1,740.00 | 1,740.00 | |
| 1,280,600.00 | 1,280,600.00 | 1,167,242.33 | 1,740.00 | 111,617.67 |
| 146,700.00 | 146,700.00 | 143,445.81 | | 3,254.19 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 112.00 | | 1,888.00 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 5,719.37 | | 4,280.63 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 2,434.44 | | 2,565.56 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 5,437.20 | | 562.80 |
| 23,000.00 | 23,000.00 | 12,582.22 | | 10,417.78 |
| 72,000.00 | 72,000.00 | 40,102.33 | | 31,897.67 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,098.65 | | 901.35 |
| 266,700.00 | 266,700.00 | 210,932.02 | | 55,767.98 |
| | | 2,623.11 | 1,330.00 | 1,293.11 |
| 266,700.00 | 266,700.00 | 208,308.91 | 1,330.00 | 57,061.09 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


Détails page

424 6—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing
7—Publicité et information / Publicity and information

425 7—Direction générale des agences / General administration of agencies:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—New York, États-Unis / United States:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
6—Services d'experts / Consultant services
7—Frais de réception / Reception expenses

3—Paris, France:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Automobiles: achat / purchase
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Frais de réception / Reception expenses

4—Milan, Italie / Italy:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
5—Services d'experts / Consultant services
6—Frais de réception / Reception expenses

5—Londres, Angleterre / London, England:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 992,500.00 | 992,500.00 | 921,001.46 | | 71,498.54 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | | | 1,000.00 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 29,488.40 | | 10,511.60 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 2,456.30 | | 1,543.70 |
| 39,000.00 | 39,000.00 | 26,513.28 | | 12,486.72 |
| 216,000.00 | 216 000.00 | 215,933.62 | | 66.38 |
| 119,000.00 | 119,000.00 | 96,354.13 | | 22,645.87 |
| 1,411,500.00 | 1,411,500.00 | 1,291,747.19 | | 119,752.81 |
| 22,980.24 | 22,980.24 | 22,980.24 | | |
| 380.35 | 380.35 | 380.35 | | |
| 1,336.71 | 1,336.71 | 1,336.71 | | |
| 5.38 | 5.38 | 5.38 | | |
| 72,993.02 | 73,493.02 | 72,366.54 | | 1,126.48 |
| 192.55 | 192.55 | 192.55 | | |
| 402.17 | 402.17 | 402.17 | | |
| 17,284.30 | 17,284.30 | 17,284.30 | | |
| 441.92 | 441.92 | 441.92 | | |
| 47,409.67 | 48,909.67 | 45,346.15 | | 3,563.52 |
| 20.36 | 20.36 | 20.36 | | |
| 94,364.01 | 92,864.01 | 92,424.70 | | 439.31 |
| 714.81 | 714.81 | 714.81 | | |
| 1,579.68 | 1,579.68 | 1,579.68 | | |
| 10,250.25 | 10,250.25 | 10,250.25 | | |
| 296.41 | 296.41 | 296.41 | | |
| 263.62 | 263.62 | 263.62 | | |
| 26,588.29 | 26,088.29 | 25,783.62 | | 304.67 |
| 471.95 | 471.95 | 471.95 | | |
| 3,188.81 | 3,188.81 | 3,188.81 | | |
| 70.56 | 70.56 | 70.56 | | |
| 5,434.00 | 5,434.00 | 5,434.00 | | |
| 265.06 | 265.06 | 265.06 | | |
| 77,835.62 | 77,835.62 | 76,232.68 | | 1,602.94 |
| 444.82 | 444.82 | 444.82 | | |
| 2,226.41 | 2,226.41 | 2.226.41 | | |
| 4,607.35 | 4,607.35 | 4,607.35 | | |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

5—Automobiles: achat / purchase
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Frais de réception / Reception expenses

427 8—Direction des pêcheries / Fisheries Branch:

1—Recherches / Research:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
8—Autres dépenses / Other expenses

2—Centre biologique / Biological Centre:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

3—Service de la protection / Protection Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
7—Véhicules moteurs et bateaux: achat / Motor vehicles and boats: purchase
8—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats: maintenance and operation
9—Autres dépenses / Other expenses

4—Service de la réfrigération / Refrigeration Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures et entretien des entrepôts / Materials, supplies and maintenance of storage plants

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,265.34 | 1,265.34 | 1,265.34 | | |
| 807.70 | 807.70 | 807.70 | | |
| 394,121.36 | 394,121.36 | 387,084.44 | | 7,036.92 |
| 231,300.00 | 231,300.00 | 221,385.78 | | 9,914.22 |
| 49,700.00 | 49,700.00 | 43,240.98 | | 6,459.02 |
| 22,000.00 | 22,000.00 | 19,051.51 | | 2,948.49 |
| 4,000.00 | 5,300.00 | 5,054.17 | | 245.83 |
| 14,000.00 | 15,500.00 | 14,094.33 | | 1,405.67 |
| 283,000.00 | 278,200.00 | 214,851.88 | | 63,348.12 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 796.55 | | 203.45 |
| 3,000.00 | 5,000.00 | 4,832.69 | | 167.31 |
| 166,100.00 | 174,100.00 | 135,303.02 | | 38,796.98 |
| 90,500.00 | 86,500.00 | 84,118.62 | | 2,381.38 |
| 9,000.00 | 9,000.00 | 5,114.83 | | 3,885.17 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 1,529.27 | | 2,470.73 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 5,805.42 | | 4,194.58 |
| 81,000.00 | 77,000.00 | 72,390.01 | | 4,609.99 |
| 9,000.00 | 9,000.00 | 8,586.47 | | 413.53 |
| 359,500.00 | 379,500.00 | 371,795.44 | | 7,704.56 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 1,528.00 | | 1,472.00 |
| 126,000.00 | 89,000.00 | 81,340.76 | | 7,659.24 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,780.84 | | 219.16 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 3,732.71 | | 3,267.29 |
| 35,100.00 | 52,100.00 | 40,803.69 | | 11,296.31 |
| 65,000.00 | 65,000.00 | 62,298.00 | | 2,702.00 |
| 78,900.00 | 98,900.00 | 95,022.54 | | 3,877.46 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 2,315.34 | | 2,684.66 |
| 148,600.00 | 148,600.00 | 138,546.18 | | 10,053.82 |
| 1,357,000.00 | 1,357,000.00 | 1,308,030.83 | | 48,969.17 |
| 45,000.00 | 40,000.00 | 38,635.39 | | 1,364.61 |
| 12,000.00 | 17,000.00 | 16,998.61 | | 1.39 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 5,713.33 | | 286.67 |
| 486,000.00 | 486,000.00 | 449,991.89 | | 36,008.11 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
9—Service de la boëtte / Bait service
10—Autres dépenses / Other expenses

5—Service des constructions / Construction Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

6—Service de l'économie maritime / Maritime Economy Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies. printing and subscriptions
6—Matériaux et fournitures, transformation, entretien et réparations des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux / Materials and supplies, alteration. maintenance and repairs of shipyards, slipways and boats
7—Surveillance, classification et honoraires / Supervision, classification and fees
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

9—Conseil de la recherche scientifique, y compris subventions / Scientific Research Council, including grants:

1—Administration
2—Subventions / Grants

429 10—Honoraires / Fees

429 11—Subventions / Grants

Moins contributions de certains propriétaires de navires de pêche aux primes d'assurance Less contributions from fishery vessel owners to insurance premiums

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 1,600.00 | | 1,400.00 |
| 11,000.00 | 12,000.00 | 11,722.11 | | 277.89 |
| 35,000.00 | 32,000.00 | 31,349.22 | | 650.78 |
| 7,000.00 | 9,000.00 | 7,012.69 | | 1,987.31 |
| 27,300.00 | 30,800.00 | 30,312.83 | | 487.17 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 3,994.75 | | 5.25 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 666.99 | | 1,333.01 |
| 164,700.00 | 158,700.00 | 154,412.67 | | 4,287.33 |
| 4,000.00 | 10,000.00 | 7,753.23 | | 2,246.77 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 20,371.89 | | 9,628.11 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 2,518.44 | | 1,481.56 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 3,055.56 | | 944.44 |
| 220,000.00 | 196,500.00 | 125,842.78 | | 70,657.22 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 3,985.00 | | 11,015.00 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 393.29 | | 1,606.71 |
| 4,249,700.00 | 4,249,700.00 | 3,862,680.53 | | 387,019.47 |
| 191,500.00 | 191,500.00 | 146,503.31 | 37,226.37 | *82,223.06* |
| 4,058,200.00 | 4,058,200.00 | 3,716,177.22 | 37,226.37 | 304,796.41 |
| 100,000.00 | 100,000.00 | | | 100,000.00 |
| 1,000,000.00 | 1,000,000.00 | | | 1,000,000.00 |
| 1,100,000.00 | 1,100,000.00 | | | 1,100,000.00 |
| 161,000.00 | 161,000.00 | 122,468.46 | | 38,531.54 |
| 1,489,500.00 | 1,489,500.00 | 1,475,905.72 | | 13,594.28 |
| 52,500.00 | 52,500.00 | 41,070.78 | | *11,429.22* |
| 1,437,000.00 | 1,437,000.00 | 1,434,834.94 | | 2,165.06 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 12—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care: Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission | |
| 430 | 13—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | |
| 430 | 15—Compensation aux pêcheurs / Compensation to fishermen | |
| 430 | S—Loi pour aider au développement des pêcheries / Act to assist in the development of the fisheries, S. R., c. 210 et modifications / and amendments | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 431 | S—Loi de l'office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau Act, 15-16 Eliz. II, c. 56 | |
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 431 | 14—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | |
| | Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 7,512.20 | | 7,487.80 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 15,836.33 | | 4,163.67 |
| 800,000.00 | 800,000.00 | 632,421.75 | | 167,578.25 |
| | | 3,409,111.70 | | *3,409,111.70* |
| | | 3,409,111.70 | 3,000,000.00 | 409,111.70 |
| | | — | 3,000,000.00 | *3,000,000.00* |
| | | 47,794.84 | | *47,794.84* |
| **14,368,883 04** | **14,368,883 04** | **11,624,676 61** | **3,042,883 20** | ***298 676 77*** |
| 2,652,000.00 | 2,652,000.00 | 876,971.75 | | 1,775,028.25 |
| 2,042,000.00 | 2,042,000.00 | 846,229.16 | 134,025.75 | *1,329,796.59* |
| **610,000 00** | **610,000 00** | **30,742 59** | **134,025 75** | **445,231 66** |
| **14,978,883 04** | **14,978,883 04** | **11,655,419 20** | **3,176,908 95** | **146,554 89** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 1 | 900,300.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 25,700.00 |
| | 926,000.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 6,138.32 |
| | $ 919,861.68 |
| Dépenses / Expenditures | 828,019.53 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 1,836.83 |
| | $ 826,182.70 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 658,998.20 | | | 658,998.20 |
| 1-2 | 2,725.92 | | | 2,725.92 |
| 1-3 | | 42,111.26 | | 42,111.26 |
| 1-4 | | | 7,492.24 | 7,492.24 |
| 1-5 | | | 48,974.43 | 48,974.43 |
| 1-6 | | | 59,516.22 | 59,516.22 |
| 1-7 | | | 3,288.36 | 3,288.36 |
| 1-8 | 4,050.00 | | 862.90 | 4,912.90 |
| | 665,774.12 | 42,111.26 | 120,134.15 | 828,019.53 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif<br>Less transfer to Dept. of Executive Council | 47,321.97 | 867.22 | | 48,189.19 |
| | 618,452.15 | 41,244.04 | 120,134.15 | 779,830.34 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($618,452.15):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Michel-F. Bélanger, 28,467.07. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Maurice Lessard, 23,787, Robert Plante, 22,653.40.

Viateur Bernard, 15,770.13; Augustin Brassard, 16,903.16; Yves Jean, 19,400.61; René Hudon, 10,637.80; Jean-Louis Lefebvre, 12,226.97; Roland Mainguy, 10,208.07; Fernand Matte, 10,444.68; Élie Poulin, 10,049.36; Ena Robinson, 11,060.98; Alice Rosenberg, 10,637.80. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (110) 413,358.09; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,847.03.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($41,244.04):**

Ministres / Ministers: L'hon. Maurice Bellemare, 1,533.34, L'hon. Jean-Paul Beaudry, 2,218.33, L'hon. Edgar Charbonneau, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Michel-F. Bélanger, 4,255.65. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Maurice Lessard, 3,829.96, Robert Plante, 2,012.08.

Augustin Brassard, 7,805.63; Adrien St-Laurent, 2,745.68. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 Other travelling expenses under $2,500: 10,206.54; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,836.83.

**Autres dépenses / Other Expenses ($120,134.15):**

Cie d'Imprimerie Mercure, 21,469.30; Réalisations A.B.A., 5,298; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 9,843.92; Xerox of Canada Ltd., 14,096.29. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 69,426.64.

## Bureau de recherches économiques et scientifiques
## Economic and Scientific Research Bureau

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 2 | | 344,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 14,800.00 |
| | | $ 358,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 312,763.96 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 400.00 |
| | | $ 312,363.96 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 281,176.29 | | | 281,176.29 |
| 2-2 | | 9,106.06 | | 9,106.06 |
| 2-3 | | | 1,648.57 | 1,648.57 |
| 2-4 | | | 7,812.19 | 7,812.19 |
| 2-5 | | | 1,250.06 | 1,250.06 |
| 2-6 | | | 11,770.79 | 11,770.79 |
| | 281,176.29 | 9,106.06 | 22,481.61 | 312,763.96 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($281,176.29):**

Roger-A. Drouin, 13,627.19; Jacques Girard, 13,627.19; Pierre Hamel, 10,563.41; Gilles Lebel, 13,876.79; Gilles Martin, 16,525.36; Laurent Michaud, 12,103.87; Roland Rondeau, 10,706.83; Richard Roy, 10,063.77; Jean-Paul Vézina, 11,657.56. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (43) 168,424.32.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,106.06):**

Gilles Lebel, 2,600.74. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,105.32; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

**Autres dépenses / Other Expenses ($22,481.61):**

Ronalds-Federated Ltd., 8,000. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 14,481.61.

## Pavillon du Québec à l'Expo 67 / Québec Pavilion at Expo 67

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 3 | | 1,238,100.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 408,000.00 |
| " " 2 | | 500,000.00 |
| | | $ 2,146,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,083,577.75 |
| Moins / Less: | | |
| Repas aux visiteurs / Meals to guests | 476,681.14 | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments | 151,845.27 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 350.00 | 628,876.41 |
| | | $ 1,454,701.34 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et jetons de présence<br>Fees and Attendance Tokens | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1-1 | 317,596.01 | | | | | 317,596.01 |
| 3-1-2 | | 6,814.07 | | | | 6,814.07 |
| 3-1-3 | | | 8,880.00 | | | 8,880.00 |
| 3-1-4 | | | | | 4,095.00 | 4,095.00 |
| 3-1-5 | | | 34.44 | 349.40 | 10,466.44 | 10,850.28 |
| 3-1-6 | | | | 257,691.67 | 35,289.58 | 292,981.25 |
| 3-2 | | | 42,083.90 | 507,528.76 | 78,451.09 | 628,063.75 |
| 3-3 | | | | | 75,088.23 | 75,088.23 |
| 3-4 | | | 2,955.00 | 34,204.51 | 20,610.33 | 57,769.84 |
| 3-5-1 | 13,433.30 | | | | | 13,433.30 |
| 3-5-2 | 188,142.20 | | | | | 188,142.20 |
| 3-5-3 | | | 28,300.00 | | | 28,300.00 |
| 3-5-4 | | | | 13,377.81 | 356,007.42 | 369,385.23 |
| 3-5-5 | | | | 70,611.50 | | 70,611.50 |
| 3-5-6 | | | | | 11,567.09 | 11,567.09 |
| | 519,171.51 | 6,814.07 | 82,253.34 | 883,763.65 | 591,575.18 | 2,083,577.75 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($519,171.51):**

**Administration**

Raymond-Marie Léger, 13,026.41; Jean Octeau, 20,603.16. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: Fonctionnaires / Civil employees: (12) 54,544.16; Hôtesses / Hostesses: (64) 169,197.18; Salaires / Wages: 60,225.10.

**Restaurant**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (5) 13,433.30; Salaires / Wages: 188,142.20.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($6,814.07):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,464.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

**Honoraires et jetons de présence / Fees and Attendance Tokens ($82,253.34):**

André Bénard, 6,500; Yves Bourassa, 6,000; André Lelarge, 25,000; Papineau, Gérin-Lajoie, Le Blanc, 31,868.34. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 12,885.

**Contrats / Contracts ($883,763.65):**

Accessoires de Cuisine Ltée, 33,266.79; Ateliers Jean-Choquet Enr., 39,411.25; Ateliers Roland-Gingras Enr., 11,000.50; Atlantic Films Ltd., 85,569.25; A.-N. Bail Cie Ltée, 414,608.65; Bell Rinfret & Co. Ltd., 12,101.25; Bouthillet & Parizeau, 8,373.16; Cie de Protection S. I. S. de Québec Ltée, 7,981.10; Eugène Doucet Ltée, 14,990.77; Dupuis & Frères Ltée, 25,861.05; Laurentian Electric Inc., 9,844; Mont-Royal Film Corp., 19,880.69; Nation Wide Interior Maintenance Co. Ltd., 67,970.43; Roméo Noël & Cie Ltée, 14,876.42; André Reny Production Ltd., 48,419.50; Radio Service Inc., 35,785.84. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 33,823.

**Autres dépenses / Other Expenses ($591,575.18):**

Alouette Meat Inc., 71,785.41; Au 400 Restaurant, 21,600.70; A. & F. Baillargeon Express Inc., 8,279; Boulangerie Parisienne, 8,452.57; Buanderie Nouvelle-Méthode Ltée, 5,774.46; Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, 99,576.98; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,818.89; John F. Cuggy & Co., 10,223.06; Ferme d'Élevage, 6,159.50; Guaranteed Pure Milk Co. Ltd., 5,890.63; Gatehouse Inc., 15,471.70; A. Kouri Inc., 9,231.95; Hector Larivée Inc., 14,628.09; T. Lauzon Inc., 7,239.53; L. Limoge Inc., 10,276.49; Pesner Lamoureux Ltée, 16,948.39; Petite caisse / Petty cash, 39,824.50; Régie des alcools / Liquor Board, 52,727.17; Restaurant du Pavillon (réceptions), 72,705.53; Transalpine Import Export Corp., 6,919.30; Waldsman's Fish Co. Ltd., 8,492.71. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 91,548.62.

## Direction de l'industrie / Industry Branch

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 4 | 1,254,800.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 25,800.00 |
| | $ 1,280,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,168,982 33 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 1,740.00 |
| | $ 1,167,242.33 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires / Fees | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 983,163.16 | | 1,797.25 | | 984,960.41 |
| 4-2 | | 114,576.08 | | | 114,576.08 |
| 4-3 | | | | 18,527.98 | 18,527.98 |
| 4-4 | | | | 31,965.05 | 31,965.05 |
| 4-5 | | | | 9,491.10 | 9,491.10 |
| 4-7 | | | | 9,461.71 | 9,461 71 |
| | 983,163.16 | 114,576.08 | 1,797.25 | 69,445.84 | 1,168,982.33 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($983,163.16):**

Jacques-Roch Beauregard, 10,451.64; Raymond Beauvais, 11,635.32; Marcel Bergeron, 19,400.61; Daniel Bourret, 10,959.16; Guy Brassard, 13,327.55; Paul-H. Brunelle, 12,800.85; Martin Caron, 12,711.78; Paul-Émile Charbonneau, 10,584.19; Gilles Chatel, 13,725.80; Raymond Couillard, 14,650.11; Ramon Custeau, 13,277.55; Gatien-Pierre Dandois, 15,671.78; Herbert Derick, 13,086.03; Jacques-N. Desmarais, 11,329.27; Marius Dionne, 11,007.29; Ls-de-Gonzague Dubois, 15,646.83; Raymond Dufour, 16,271.21; Pierre-J. Fontaine, 12,998.08; J.-Roger Fortin, 12,511.78; Ghislain Girard, 11,758.98; Jacques Girard, 10,320.34; Elzéar Gougeon, 13,026.41; Paul-Émile Harvey, 13,199.32; Louis-H. Houdet, 12,502.74; J.-Robert Kaine, 12,456.99; Normand Labossière, 10,142.13; Richard Lacasse, 10,832.77; Raymond Lantagne, 11,585.13; J.-M.-Guy Larose, 13,086.05; Aldé Lavoie, 11,137.47; Pierre-A. Lebeault, 10,542.99; Roland Leclerc, 13,774.36; Édouard-Robert Legasse, 11,118.48; Conrad Lortie, 10,366.89; Auguste Maltais, 11,124.84; Louis Marchand, 13,955.60; J.-E.-Benoît Marquis, 11,685.27; John W. Martinelli, 10,855.41; Paul-Émile Paradis, 11,457.90; Léopold Robillard, 10,178.29; Roger Thérien, 10,766.76; Jean-Maurice Tremblay, 12,941.18. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: Fonctionnaires / Civil employees: (104) 452,821.40; Hôtesses / Hostesses: (2) 5,525; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 3,953.63.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($114,576.08):**

Albert Beaulieu, 2,616.83; Marcel Bergeron, 4,474.62; Herménégilde Binet, 3,000.02; Guy Brassard, 3,166.58; Martin Caron, 4,105.62; Alphonse Daigle, 3,217.40; Herbert Derick, 3,910.92; Jacques-N. Desmarais, 4,721.01; J.-Robert Kaine, 3,992.41; Benoît Lacaille, 3,087.28; Jean-Marc Morin, 2,593.83; Régis Simard, 3,685.41; Roger Thérien, 3,846.88; Jean-Maurice Tremblay, 5,972.97. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 60,444.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,740.

**Honoraires / Fees:**

Hydro-Québec, $1,797.25.

**Autres dépenses / Other Expenses ($69,445.84):**

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,569.86. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 59,875.98.

## Direction du commerce / Commerce Branch

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 5 | | 257,700.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 31492 '67 | | 9,000.00 |
| | | $ 266,700.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 210 932.02 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions des exposants / Exhibitors contributions | 1,293.11 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1 330.00 | 2,623 11 |
| | | $ 208,308.91 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et salaires / Salaries and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 143,445.81 | | | 143,445.81 |
| 5-2 | 112.00 | | | 112.00 |
| 5-3 | | 5,719.37 | | 5,719.37 |
| 5-4 | | | 2,434.44 | 2,434.44 |
| 5-5 | | | 5,437.20 | 5,437.20 |
| 5-6 | | | 12,582.22 | 12,582.22 |
| 5-7 | | | 40,102.33 | 40,102.33 |
| 5-8 | | | 1,098.65 | 1,098.65 |
| | 143,557.81 | 5,719.37 | 61,654.84 | 210,932.02 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($143,557.81):**

Maurice De Goumois, 12,657.23; Pierre Dupont, 11,282.55; Jean-Pierre Dupriez, 11,018.30; Grégoire Lincourt, 13,528.83; Jean-Louis Rameau, 15,523.54; Marcel Robidas, 13,331.83; Gilles Touchette, 12,136.40. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: Fonctionnaires / Civil employees: (12) 49,273.57; Hôtesse / Hostess: 2,500; Employés occassionnels / Supernumerary employees: 2,193.56; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 112.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($5,719.37):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,389.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,330.

**Autres dépenses / Other Expenses ($61,654.84):**

Building Trades Exhibition, 8,305.69; Edgar Doucet Ltée, 6,141.46; Petite caisse / Petty cash, 11,000.94. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 36,206.75.

## Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 6 | | 1,375,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 36,000.00 |
| | | $ 1,411,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | $ 1,291,747.19 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 921,001.46 | | | 921,001.46 |
| 6-3 | | 29,488.40 | | 29,488.40 |
| 6-4 | | | 2,456.30 | 2,456.30 |
| 6-5 | | | 26,513.28 | 26,513.28 |
| 6-6 | | | 215,933.62 | 215,933.62 |
| 6-7 | | | 96,354.13 | 96,354.13 |
| | 921,001.46 | 29,488.40 | 341,257.33 | 1,291,747.19 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($921,001.46):**

Georges Adam, 10,421; Gérald Alain, 13,498.75; Jean-Paul Baillargeon, 13,449.70; Gaston-L. Barrette, 13,002.81; Roland Beaulieu, 12,506.31; J.-Arthur Bernier, 10,063.77; Zéphirin Bérubé, 12,726.87; Wooley Bisreth, 10,388.67; Roland Blouin, 11,931.48; J.-Albert Bois, 11,932.48; Marc Boucher, 14,875.89; Ezra Gabbay, 10,314.69; Raymond Gagné, 16,525.36; J.-André Godbout, 13,126.37; Lionel Laberge, 12,726.87; Paul-André Lainé, 10,563.41; Donald Lampron, 10,563.40; Christian Latortue, 11,405.81; J.-Marc Rousseau, 10,291.67; Guy St-Cyr, 10,633.50; Lucien Savard, 12,066.02; Louis-Georges Thisdel, 10,881.34; René Yergeau, 11,776.89. Traitements et indemnités inférieurs à $10,000 / Salaries and indemnities under $10,000: (161) 645,328.40.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($29,488.40):**

Guy Beauséjour, 3,215.45; Gaston Langlais, 3,885.13; Lionel Nolin, 2,724.31. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 19,663.51.

**Autres dépenses / Other Expenses ($341,257.33):**

BIRO Inc., 14,400; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 197,454.12; Imprimerie Canada Inc., 7,361.98; Imprimerie Laflamme Ltée, 6,488; Imprimerie Commerciale Inc., 21,538.95; Publications Stellar Inc., 56,369; Xerox of Canada Ltd., 5,880.15. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 31,765.13.

## Direction générale des agences
## General Administration of Agencies

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 7 | | 1,168,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 14,600.00 |
| | | 1,182,600.00 |
| Moins service transporté au ministère des Affaires intergouvernementales / Less service transferred to Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 1797 '67 | | 788,478.64 |
| | $ | 394,121.36 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 387,084.44 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements, indemnités et salaires<br>Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1-1 | 22,980.24 | | | | 22,980.24 |
| 7-1-2 | | 380.35 | | | 380.35 |
| 7-1-3 | | | | 1,336.71 | 1,336.71 |
| 7-1-4 | | | | 5.38 | 5.38 |
| 7-2-1 | 72,366.54 | | | | 72,366.54 |
| 7-2-2 | 192.55 | | | | 192.55 |
| 7-2-3 | | 402.17 | | | 402.17 |
| 7-2-4 | | | | 17,284.30 | 17,284.30 |
| 7-2-5 | | | | 441.92 | 441.92 |
| 7-2-6 | | | 45,346.15 | | 45,346.15 |
| 7-2-7 | | | | 20.36 | 20.36 |
| 7-3-1 | 92,424.70 | | | | 92,424.70 |
| 7-3-2 | 714.81 | | | | 714.81 |
| 7-3-3 | | 1,579.68 | | | 1,579.68 |
| 7-3-4 | | | | 10,250.25 | 10,250.25 |
| 7-3-6 | | | | 296.41 | 296.41 |
| 7-3-7 | | | | 263.62 | 263.62 |
| 7-4-1 | 25,783.62 | | | | 25,783.62 |
| 7-4-2 | | 471.95 | | | 471.95 |
| 7-4-3 | | | | 3,188.81 | 3,188.81 |
| 7-4-4 | | | | 70.56 | 70.56 |
| 7-4-5 | | | 5,434.00 | | 5,434.00 |
| 7-4-6 | | | | 265.06 | 265.06 |
| 7-5-1 | 76,232.68 | | | | 76,232.68 |
| 7-5-2 | 444.82 | | | | 444.82 |
| 7-5-3 | | 2,226.41 | | | 2,226.41 |
| 7-5-4 | | | | 4,607.35 | 4,607.35 |
| 7-5-6 | | | | 1,265.34 | 1,265.34 |
| 7-5-7 | | | | 807.70 | 807.70 |
| | 291,139.96 | 5,060.56 | 50,780.15 | 40,103.77 | 387,084.44 |
| Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales / Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs. | 204,319.09 | 5,060.56 | 24,905.53 | 40,103.77 | 274,388.95 |
| | 86,820.87 | — | 25,874.62 | — | 112,695.49 |

**Traitements / Salaries ($86,820.87):**

**New York, États-Unis / United States**

Jean-Guy Caron, 14,015.03.

**Paris, France**

Patrick-N. Hyndman, 15,999.99; J.-Yves Papineau, 14,678.86.

**Milan, Italie / Italy**

Marcel-W. Bergeron, 11,159.25.

**Londres, Angleterre / London, England**

Raymond Beaugrand, 14,604.85; Francis Turner, 13,528.83.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (2) 2,834.06.

**Honoraires / Fees:**

Hydro-Québec, $25,874.62.

## Direction des pêcheries / Fisheries Branch

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 8 | | 3,637,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 17,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 403,900.00 |
| | | $ 4,058,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 3,862,680.53 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 89,846.33 | |
| À recevoir / Receivable | 36,351.37 | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Frais de voyage / Travelling expenses | 8.00 | |
| Transport d'eau salée / Transportation of salt water | 375.00 | |
| Hâlage et lancement de bateaux / Hauling and launching of boats. | 2,366.50 | |
| Vente de la boëtte / Sale of bait | 16,681.11 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 875.00 | 146,503.31 |
| | | $ 3,716,177.22 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contrat<br>Contract | Service de la boëtte<br>Bait Service | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1-1 | 221,385.78 | | | | | | 221,385.78 |
| 8-1-2 | 43,240.98 | | | | | | 43,240.98 |
| 8-1-3 | | 19,051.51 | | | | | 19,051.51 |
| 8-1-4 | | | | | | 5,054.17 | 5,054.17 |
| 8-1-5 | | | | | | 14,094.33 | 14,094.33 |
| 8-1-6 | | | | | | 214,851.88 | 214,851.88 |
| 8-1-7 | | | | | | 796.55 | 796.55 |
| 8-1-8 | | | | | | 4,832.69 | 4,832.69 |
| 8-2-1 | 135,303.02 | | | | | | 135,303.02 |
| 8-2-2 | 84,118.62 | | | | | | 84,118.62 |
| 8-2-3 | | 5,114.83 | | | | | 5,114.83 |
| 8-2-4 | | | | | | 1,529.27 | 1,529.27 |
| 8-2-5 | | | | | | 5,805.42 | 5,805.42 |
| 8-2-6 | | | | | | 72,390.01 | 72,390.01 |
| 8-2-7 | | | | | | 8,586.47 | 8,586.47 |
| 8-3-1 | 371,795.44 | | | | | | 371,795.44 |
| 8-3-2 | 1,528.00 | | | | | | 1,528.00 |
| 8-3-3 | | 81,340.76 | | | | | 81,340.76 |
| 8-3-4 | | | | | | 4,780.84 | 4,780.84 |
| 8-3-5 | | | | | | 3,732.71 | 3,732.71 |
| 8-3-6 | | | | | | 40,803.69 | 40,803.69 |
| 8-3-7 | | | | 62,298.00 | | | 62,298.00 |
| 8-3-8 | | | | | | 95,022.54 | 95,022.54 |
| 8-3-9 | | | | | | 2,315.34 | 2,315.34 |
| 8-4-1 | 138,546.18 | | | | | | 138,546.18 |
| 8-4-2 | 1,308,030.83 | | | | | | 1,308,030.83 |
| 8-4-3 | | 38,635.39 | | | | | 38,635.39 |
| 8-4-4 | | | | | | 16,998.61 | 16,998.61 |
| 8-4-5 | | | | | | 5,713.33 | 5,713.33 |
| 8-4-6 | | | | | | 449,991.89 | 449,991.89 |
| 8-4-7 | | | | | | 1,600.00 | 1,600.00 |
| 8-4-8 | | | | | | 11,722.11 | 11,722.11 |
| 8-4-9 | | | | | 31,349.22 | | 31,349.22 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contrat<br>Contract | Service de la boëtte<br>Bait Service | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-4-10 | | | | | | 7,012.69 | 7,012.69 |
| 8-5-1 | 30,312.83 | | | | | | 30,312.83 |
| 8-5-2 | | 3,994.75 | | | | | 3,994.75 |
| 8-5-3 | | | | | | 666.99 | 666.99 |
| 8-6-1 | 154,412.67 | | | | | | 154,412.67 |
| 8-6-2 | 7,753.23 | | | | | | 7,753.23 |
| 8-6-3 | | 20,371.89 | | | | | 20,371.89 |
| 8-6-4 | | | | | | 2,518.44 | 2,518.44 |
| 8-6-5 | | | | | | 3,055.56 | 3,055.56 |
| 8-6-6 | | | | | | 125,842.78 | 125,842.78 |
| 8-6-7 | | | 3,985.00 | | | | 3,985.00 |
| 8-6-8 | | | | | | 393.29 | 393.29 |
| | 2,496,427.58 | 168,509.13 | 3,985.00 | 62,298.00 | 31,349.22 | 1,100,111.60 | 3,862,680.53 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,496,427.58):**

**Recherches / Research**

Jacques Bouliane, 10,698.19; André Cardinal, 10,208.97; Monique Gauthier, 10,223.10; Armand Lachance, 11,309.98; Guy Lacroix, 11,043.83; Alexandre Marcotte, 15,606.51; Aristide Nadeau, 15,606.51.

**Centre biologique / Biological Centre**

Gérard Beaulieu, 11,313.64; Julien Bergeron, 11,313.64; Gaston Morin, 12,434.34; Jean-Marie Roy, 10,420.75.

**Service de la protection / Protection Service**

Gérald Bourque, 14,025.09; Adolphe Michaud, 11,708.43.

**Service de la réfrigération / Refrigeration Service**

Lionel Bellavance, 11,708.43; René Goulet, 13,818.56.

**Service des constructions / Construction Service**

Bernard Roy, 14,177.78.

**Service de l'économie maritime / Maritime Economy Service**

Jean-Marie Boulanger, 11,511.15; Germain Giroux, 13,002.81; Pierre Guay, 12,419.55; Pierre Marceau, 11,655.15.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (207) 807,549.51; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 1,444,671.66.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($168,509.13):**

Gérald Bourque, 3,296.95; Fabien Brière, 2,545.22; Donat Bujold, 3,112.45; Albert Charron, 3,036.60; Jérôme-J. Cormier, 2,543.48; Ernest Després, 3,553.71; Pierre Guay, 2,525.16; Jean-Marc Hovington, 3,146.51; Armand Lachance, 2,907.46; René Léonard, 2,641.37; Euclide Roussy, 3,687.70; Francis Roussy, 4,712.40; Bernard Roy, 2,886.95; Léonard Ste-Croix, 2,612.67; Régis Thibodeau, 3,734.17; Camille Tremblay, 3,265.77. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 117,625.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 675.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $3,985.00.

**Contrat / Contract:**

Davie Brothers Ltd., $62,298.00.

**Service de boëtte / Bait Service ($31,349.22):**

Diverses personnes / Various persons: Achat / Purchase: 21,573; Transport / Transportation: 9,776.22.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,100,111.60):**

Air Coils Mfg. Co. Ltd., 8,773.91; British American Oil Co. Ltd., 24,440.37; Canadian Industries Ltd., 9,709.27; Canlab Supplies Ltd., 7,769.80; Chantier Maritime de Paspébiac Inc., 25,305.71; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 12,975.04; Coopérative Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 6,328.97; Crandall Dry Dock Engineers Inc., 5,369.86; Cummins Eastern Canada Ltd., 5,674.32; Davie Brothers Ltd., 11,655.93; Simon Duguay, 15,902.63; Antoine Dupuis, 6,285; Electro-Pêche Inc., 7,770.25; Entreprises Maritimes 1966 Inc., 86,149.27; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,117.24; Fishery Products Ltd., 27,836.78; Yvon Fortin & Fils Enr., 5,795.86; Gardner Clothing Co. Ltd., 5,060.20; Gaspé Diesel Inc., 7,154.36; General Diesel Inc., 5,175.97; General Electrical Works Reg'd., 6,343.34; J. & E. Hall (Canada) Ltd., 10,409.57; S. Huot Inc., 14,065.16; Hydro-Québec, 126,037.53; Imperial Oil Ltd., 26,505.46; Jackstone Foster Ltd., 7,184.81; Kelvin Hughes, 22,207.69; Master Refrigeration Supplies Ltd., 19,401.53; Pêcheurs Unis de Québec, 11,247.09; Pétroles Irving Inc., 16,512.47; Produits de la Pêche de la Péninsule Ltée, 20,000; Robin, Jones & Whitman Ltd., 6,959.06; St. Lawrence Sea Products Co., 28,133.20; Norman Wade Co. Ltd., 6,304; Wassau Nova Scotia Corp., 6,174.75. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 481,175.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

## Honoraires / Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 10 | $ 161,000 00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 122,468.46 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($122,468.46):**

Rosario Bonin, 7,476.44; Cie de Fiducie Prêt et Revenu, 15,000; Jacques DeLamirande, 6,796.86; Dufresne, McLagan, Daignault Inc., 5,967.59; Raymond Élie, 6,984.71; Antonio Geoffroy, 5,251.67; François-J. Leduc, 5,968.06; T.-J. Matuszewski, 7,200; Alphonse-L. Patenaude, 5,136.51; C.-E. Pelletier, 6,450.58; Rotec Inc., 5,566.25; Université Laval, 15,000; Nicolas Voeikoff, 5,875.22. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 23,794.57.

## Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 11 | 1,107,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 230,000.00 |
| " " 2 | 100,000.00 |
| | $ 1,437,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,475,905.72 |
| Moins contributions de certains propriétaires de navires de pêche aux primes d'assurance / Less contributions from fishery vessel owners to insurance premiums | 41,070.78 |
| | $ 1,434,834.94 |

**Intérêts sur prêts aux pêcheurs / Interest on Loans to Fishermen ($34,018.67):**

*Caisse Populaire:* Fatima, 5,778.71, Lavernière, 7,384.26, Havre-aux-Maisons, 5,583.26. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 15,272.44.

**Assistance aux propriétaires de navires de pêche pour le paiement des primes d'assurance / Marine Insurance Premium Assistance to Fishery Vessel Owners ($612,061.32):**

P.-A. Boutin Inc., 599,358.20; Pratte & Cie Québec Ltée, 12,703.12.

**Autres / Other ($829,825.73):**

Centre de l'organisation scientifique de l'entreprise, 63,401.54; Chambre de commerce de la province de Québec, 15,000; Conseil d'aménagement et d'expansion de la Côte Sud, 12,868; Coast Produce Inc., 11,000; *Conseil économique:* Bois-Franc-Drummond, 10,858, Cantons de l'Est, 19,478, Lanaudière, 16,000, Nord-Ouest Québecois, 25,283, Ouest du Québec, 30,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 30,000; *Conseil régional:* Est du Québec, 30,000, Mauricie, 5,300; Coopérative Grindstone, 9,274.80; Coopérative Fédérée de Québec, 20,000; Électro-Pêche Inc., 8,155; Fédération des jeunes Chambres de Commerce du Canada français, 6,500; Fédération du Détail et des Services du Québec, 45,000; Fédération des magasins Co-Op, 10,000.03; Gourock-Bridport-Gundry Ltd., 20,780; John Leckie Ltd., 32,630; Ministère des Pêcheries / Dept. of Fisheries, Ottawa, 29,019.63; Montréal, ville, 25,000; Pêcheurs Unis de Québec, 212,000; St. Lawrence Sea Products Co., 45,296.29; J. W. Windsor Co. Ltd., 9,540. Diverses personnes / Various persons: Construction de barques de pêche / Construction of fishing boats, 43,931.25, Transport de gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 11,168.94. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 32,341.25.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 13 | $ | 20,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 15,836.33 |

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, $2,365.35.

**Honoraires / Fees:**

Corporation d'Immeubles Renaud, $1,299.67.

**Autres dépenses / Other Expenses ($12,171.31):**

Rocheleau Automobiles Ltée, 6,536.75. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 5,634.56.

## Compensation aux pêcheurs / Compensation to Fishermen

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 15: Supplémentaire / Supplementary 1 | $ | 800,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 632,421.75 |

Coast Produce Inc., 12,276.90; Coopérative Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 62,288.16; Gorton (Canada) Ltd., 146,830.53; Grindstone Fisheries Ltd., 29,000.42; Pêcheurs Unis de Québec, 257,530.31; Produits de la Pêche de la Péninsule Ltée, 74,500.11; St. Lawrence Sea Products Co., 49,995.32.

## Loi pour aider au développement des pêcheries
## Act to assist in the Development of the Fisheries

S.R., c. 210 et modifications / and amendements

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 3,409,111.70 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 409,111.70 | |
| Prêts à recevoir / Loans receivable | 3,000,000.00 | 3,409,111.70 |

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparation de bateaux / Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repairs of boats: $3,409,111.70.

## Loi de l'Office du crédit industriel du Québec
## Québec Industrial Credit Bureau Act

15-16 Eliz. II, c. 56

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | $ 47,794.84 |

**Traitements / Salaries ($27,721.29):**

Jacques Paquin, 10,013.69. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (8) 16,007.60; Employés occasionnels / Supernumerary employees, 1,700.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,826.34.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $8,567.75.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $7,679.46.

### DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

### Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
### Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 14 | | $ 610,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 876,971 75 |
| Moins / Less: | | |
| Vente de neigères / Sale of snow-houses | 54.00 | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | |
| Encaissée / Received | 712,149.41 | |
| À recevoir / Receivable | 134,025.75 | 846,229.16 |
| | | $ 30,742.59 |

**Entrepôts frigorifiques, usines à glace, usines à poissons**
**Cold Storage, Ice and Fish Processing Plants**

| | | |
|---|---|---|
| **Cap-aux-Meules:** | | |
| J. W. Delaney Ltd | 76,111.62 | |
| Northern Mining Electrical Service Reg'd | 21,747.93 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 5,180 38 | 103,039 93 |
| **Newport:** | | |
| Henri Chapados | 18,101.87 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,380.00 | 22,481 87 |
| **Paspébiac:** | | |
| Ferratte Inc | 43,061.40 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,827 82 | 47,889 22 |

**Rivière-au-Tonnerre:**

| | | |
|---|---|---|
| Entreprises de Construction de Québec | | 52,372.80 |
| | | 225,783.82 |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | | 225,760.93 |
| | | 22.89 |
| Vente de neigères / Sale of snow-houses | | *54.00* |
| | | *$ 31.11* |

**Complexe des pêcheries / Central Fisheries Establishment**

**Rivière-au-Renard:**

| | | |
|---|---|---|
| Bisson Construction Inc | | 36,365.03 |
| Central Québec Steel Inc | | 8,000.00 |
| Crandall Dry Dock Engineers Inc | | 21,621.93 |
| Des Rochers & Dumont | | 9,402.34 |
| J. & E. Hall (Canada) Ltd | | 6,760.00 |
| Wilfrid Légaré Inc | | 344,523.94 |
| Ministère de la Voirie / Dept. of Roads | | 17,106.08 |
| Nordbec Construction Inc | | 67,416.80 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 5,740.73 |
| | | 516,936.85 |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | | 516,891.66 |
| | | $ 45.19 |

**Plans de halage / Slipways**

**Havre-Aubert:**

| | | |
|---|---|---|
| Adrien Arseneault | | 81,401.26 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa | | 14,352.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 89.33 |
| | | 95,842.59 |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | | 95,842.59 |
| | | — |

**Postes de collection / Collection Posts**

**Îlets-des-Méchins:**

| | | |
|---|---|---|
| Salaires / Wages | 3,123.45 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,503.25 | 4,626.70 |

**Rivière Saint-Jean:**

| | | |
|---|---|---|
| Fortin, Royer, Cossette & Associés | | 120.00 |

**Sainte-Marthe:**

| | | |
|---|---|---|
| Salaires / Wages | 2,128.85 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 891.75 | 3,020.60 |
| | | 7,767.30 |

| | | |
|---|---|---|
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | | 7,679.98 |
| | | $ 87.32 |

**Autres / Other**

| | | |
|---|---|---|
| **Bateau patrouille / Patrol boat:** | | |
| John Stubbs | | 10,000.00 |
| **Ste-Foy, Centre biologique / Biological Centre:** | | |
| Bélanger & Tremblay | 8,505.00 | |
| Provencher & Desjardins | 6,294.49 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 5,841.70 | 20,641.19 |
| | | 30,641.19 |
| | | $ 30,742.59 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 442 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Automobiles: achat / purchase | |
| | 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 443 | 2—Officiers de justice / Officers of Justice: | |
| | 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1967 / Offices administered by the department on April 1st, 1967: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 2—Autres bureaux / Other offices: | |
| | 1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 445 | 3—Bureaux d'enregistrement / Registry Offices: | |
| | 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1967 / Offices administered by the department on April 1st, 1967: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 2,810,000 | 2,773,500 | 2,493,974.63 | | 279,525.37 |
| 117,000 | 117,000 | 115,337.50 | | 1,662.50 |
| 24,500 | 35,100 | 33,866.94 | | 1,233.06 |
| 154,000 | 179,900 | 158,546.28 | | 21,353.72 |
| 4,300 | 4,300 | 3,050.00 | | 1,250.00 |
| 700 | 700 | 237.00 | | 463.00 |
| 3,110,500 | 3,110,500 | 2,805,012.35 | | 305,487.65 |
| | | 22,679.00 | 10,607.56 | 12,071.44 |
| 3,110,500 | 3,110,500 | 2,782,333.35 | 10,607.56 | 317,559.09 |
| 7,020,700 | 7,004,700 | 6,472,246.71 | | 532,453.29 |
| 29,000 | 29,000 | 17,020.75 | | 11,979.25 |
| 20,000 | 36,000 | 35,364.85 | | 635.15 |
| 220,000 | 220,000 | 203,739.42 | | 16,260.58 |
| 540,000 | 540,000 | 441,527.51 | | 98,472.49 |
| 275,000 | 275,000 | 35,492.24 | | 239,507.76 |
| 8,104,700 | 8,104,700 | 7,205,391.48 | | 899,308.52 |
| 274,000 | 274,000 | 29,271.05 | 9,158.42 | *253,887.37* |
| 7,830,700 | 7,830,700 | 7,176,120.43 | 9,158.42 | 645,421.15 |
| 1,597,800 | 1,593,300 | 1,462,714.38 | | 130,585.62 |
| 22,000 | 22,000 | 19,020.95 | | 2,979.05 |
| 10,000 | 14,000 | 9,455.70 | | 4,544.30 |
| 27,000 | 27,000 | 26,984.70 | | 15.30 |
| 138,000 | 138,000 | 49,262.90 | | 88,737.10 |
| 500 | 1,000 | 885.63 | | 114.37 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 2—Autres bureaux / Other offices: | |
| | 1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 446 | 4—Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase | |
| | 7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation | |
| | 8—Télécommunications et aides techniques / Telecommunications and technical aids | |
| | 9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care | |
| | 10—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment | |
| | 11—Frais de déménagement / Moving expenses | |
| | 12—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 13—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 448 | 5—Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne / Fees and disbursements of Crown Attorneys | |
| | 3—Honoraires et déboursés des greffiers / Fees and disbursements of clerks | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 449 | 6—Administration des palais de justice et prisons / Administration of Court Houses and Gaols: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 275,000 | 275,000 | 18,706.26 | | 256,293.74 |
| 2,070,300 | 2,070,300 | 1,587,030.52 | | 483,269.48 |
| 274,000 | 274,000 | 18,658.64 | 470.00 | *255,811.36* |
| 1,796,300 | 1,796,300 | 1,568,371.88 | 470.00 | 227,458.12 |
| 22,943,100 | 22,943,100 | 21,677,906.44 | | 1,265,193.56 |
| 166,800 | 166,800 | 124,805.94 | | 41,994.06 |
| 1,360,000 | 1,360,000 | 1,175,560.44 | | 184,439.56 |
| 331,700 | 331,700 | 293,952.18 | | 37,747.82 |
| 247,600 | 247,600 | 168,743.04 | | 78,856.96 |
| 986,900 | 986,900 | 919,845.64 | | 67,054.36 |
| 2,268,300 | 2,260,300 | 1,966,361.36 | | 293,938.64 |
| 1,177,500 | 1,177,500 | 1,061,271.96 | | 116,228.04 |
| 79,700 | 87,700 | 87,003.25 | | 696.75 |
| 697,800 | 697,800 | 440,710.36 | | 257,089.64 |
| 202,500 | 202,500 | 95,367.03 | | 107,132.97 |
| 50,000 | 50,000 | | | 50,000.00 |
| 344,400 | 344,400 | 261,757.82 | | 82,642.18 |
| 30,856,300 | 30,856,300 | 28,273,285.46 | | 2,583,014.54 |
| 150,000 | 150,000 | 198,026.18 | 45,000.00 | 3,026.18 |
| 30,706,300 | 30,706,300 | 28,075,259.28 | 45,000.00 | 2,586,040.72 |
| 1,195,400 | 1,165,400 | 1,120,377.57 | | 45,022.43 |
| 500,000 | 630,000 | 628,919.95 | | 1,080.05 |
| 50,000 | 50,000 | 49,994.05 | | 5.95 |
| 18,000 | 18,000 | 17,996.17 | | 3.83 |
| 1,200,000 | 1,100,000 | 1,093,661.45 | | 6,338.55 |
| 2,963,400 | 2,963,400 | 2,910,949.19 | | 52,450.81 |
| 35,000 | 35,000 | 75,751.32 | 38,529.00 | 2,222.32 |
| 2,928,400 | 2,928,400 | 2,835,197.87 | 38,529.00 | 54,673.13 |
| 9,749,300 | 9,641,300 | 8,434,516.37 | | 1,206,783.63 |
| 542,800 | 542,800 | 477,163.90 | | 65,636.10 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Honoraires / Fees | |
| | 5—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 6—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions | |
| | 7—Matériel et équipement / Supplies and equipment | |
| | 8—Uniformes / Uniforms | |
| | 9—Provisions / Supplies | |
| | 10—Automobiles: achat / purchase | |
| | 11—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 12—Produits pharmaceutiques et soins médicaux / Drugs and medical care | |
| | 13—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 451 | 7—Cours de bien-être social / Social Welfare Courts: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 452 | 8—Coroners et laboratoire médico-légal / Coroners and medico-legal laboratory: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and cost of investigations | |
| | 5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 17,000 | 35,000 | 31,918.35 | | 3,081.65 |
| 115,800 | 205,800 | 204,524.69 | | 1,275.31 |
| 74,500 | 74,500 | 60,692.14 | | 13,807.86 |
| 61,500 | 61,500 | 48,967.64 | | 12,532.36 |
| 313,700 | 313,700 | 250,662.25 | | 63,037.75 |
| 350,000 | 350,000 | 193,490.67 | | 156,509.33 |
| 1,300,000 | 1,300,000 | 1,064,153.07 | | 235,846.93 |
| 31,800 | 31,800 | 13,482.10 | | 18,317.90 |
| 24,500 | 24,500 | 19,603.82 | | 4,896.18 |
| 160,000 | 160,000 | 130,351.60 | | 29,648.40 |
| 60,000 | 60,000 | 59,845.69 | | 154.31 |
| 12,800,900 | 12,800,900 | 10,989,372.29 | | 1,811,527.71 |
| 50,000 | 50,000 | 68,355.54 | 5,800.00 | 12,555.54 |
| 12,750,900 | 12,750,900 | 10,921,016.75 | 5,800.00 | 1,824,083.25 |
| 1,170,900 | 1,170,900 | 983,382.84 | | 187,517.16 |
| 7,500 | 7,500 | 3,741.88 | | 3,758.12 |
| 145,000 | 145,000 | 132,170.98 | | 12,829.02 |
| 19,000 | 19,000 | 17,750.18 | | 1,249.82 |
| 40,000 | 40,000 | 20,430.22 | | 19,569.78 |
| 100,000 | 100,000 | 52,637.06 | | 47,362.94 |
| 1,482,400 | 1,482,400 | 1,210,113.16 | | 272,286.84 |
| | | 9,196.45 | 6,400.00 | 2,796.45 |
| 1,482,400 | 1,482,400 | 1,200,916.71 | 6,400.00 | 275,083.29 |
| 412,000 | 412,000 | 358,680.33 | | 53,319.67 |
| 57,700 | 57,700 | 49,758.83 | | 7,941.17 |
| 33,000 | 33,000 | 24,884.66 | | 8,115.34 |
| 325,000 | 325,000 | 323,594.05 | | 1,405.95 |
| 8,000 | 8,000 | 4,729.96 | | 3,270.04 |
| 179,000 | 179,000 | 90,268.56 | | 88,731.44 |
| 1,014,700 | 1,014,700 | 851,916.39 | | 162,783.61 |
| | | 5,300.00 | 5,300.00 | |
| 1,014,700 | 1,014,700 | 846,616.39 | 5,300.00 | 162,783.61 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 453 | 9—Bureau de revision du code civil / Board for revision of the Civil Code | |
| 453 | 10—Commission d'enquête sur l'administration de la justice en matière criminelle et pénale / Commission regarding administration of justice in criminal and penal matters | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 454 | 11—Honoraires, subventions et autres dépenses / Fees, grants and other expenses | |
| 454 | S 1 —Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c.20 et modifications / and amendments | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| | S 2 —Pensions spéciales aux juges / Special pensions to judges, S.R., c. 20 et modifications / and amendments: Diverses personnes / Various persons | |
| 455 | S 3 —Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts, S.R., c. 20 et modifications and amendments | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 455 | S 4 —Juges des cours de bien-être social / Judges of Social Welfare Courts, S.R., c. 20 et modifications and amendments | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 135,000 | 135,000 | 125,557.39 | | 9,442.61 |
| 335,000 | 335,000 | 335,000.00 | | |
| | | 1,500.00 | 1,500.00 | |
| 335,000 | 335,000 | 333,500.00 | 1,500.00 | |
| 326,000 | 326,000 | 239,579.83 | | 86,420.17 |
| 631,000 | 631,000 | 782,156.50 | | *151,156.50* |
| | | 2,000.00 | 2,000.00 | |
| 631,000 | 631,000 | 780,156.50 | 2,000.00 | *151,156.50* |
| 456,200 | 456,200 | 507,423.78 | | *51,223.78* |
| 1,111,000 | 1,111,000 | 1,425,581.91 | | *314,581.91* |
| | | 4,000.00 | 4,000.00 | |
| 1,111,000 | 1,111,000 | 1,421,581.91 | 4,000.00 | *314,581.91* |
| 546,000 | 546,000 | 660,413.57 | | *114,413.57* |
| | | 4,200.00 | 4,200.00 | |
| 546,000 | 546,000 | 656,213.57 | 4,200.00 | *114,413.57* |
| **65,160,400** | **65,160,400** | **59,469,845.64** | **132,964.98** | **5,557,589.38** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 1 | | 2,994,300.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 116,200.00 |
| | | $ 3,110,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,805,012.35 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursement du Gouvernement du Canada / Reimbursement by the Government of Canada | 12,071.44 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 10,607.56 | 22,679.00 |
| | | $ 2,782,333.35 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 2,493,974.63 | | | | 2,493,974.63 |
| 1-2 | | 115,337.50 | | | 115,337.50 |
| 1-3 | 5,425.00 | | 3,000.00 | 25,441.94 | 33,866.94 |
| 1-4 | | | 17,832.86 | 140,713.42 | 158,546.28 |
| 1-5 | | | | 3,050.00 | 3,050.00 |
| 1-6 | | | | 237.00 | 237.00 |
| | 2,499,399.63 | 115,337.50 | 20,832.86 | 169,442.36 | 2,805,012.35 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($2,499,399.63):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Julien Chouinard, 31,172.15. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Denys Dionne, 16,181.99, Jacques Lapointe, 22,407.38, Gérard Larose, 22,407.25, Ivan Migneault, 7,933.97, Claude Rioux, 22,407.25.

John D'arcy Asselin, 11,983.86; Roger Asselin, 12,479.44; Omer Auclair, 13,082.02; Yvan Beaudoin, 14,609.62; Louis Bernard, 12,243.74; Jacques Bernier, 12,405.53; Rénald Blanchet, 12,331.51; Jacques Boissinot, 10,665.22; Pierre Bolduc, 10,822.56; Gérard Bornais, 14,028.24; Jean-Louis Boutet, 14,510.99; Henri Chassé, 12,677; J.-Pierre Chaurette, 12,947.95; Fernand Côté, 14,510.92; René Côté, 11,332.68; Donatien Delage, 12,331.51; Paul-Arthur Demers, 15,680.17; Stanislas Déry, 14,806.63; Alphonse Desjardins, 14,609.62; Daniel Doran, 12,726.03; Gérard Doyon, 13,673.26; Louis-O. Drouin, 12,359.34; Jean-Paul Dubuc, 14,510.99; Jean-Claude Duchesneau, 12,885.15; Benoît Dufour, 11,448.57; Louis Dufour, 11,932.37; Alphonse Dupont, 11,095.59; Jean-Marie Dussault, 13,196.61; Pierre Fortin, 12,006.36; Paul-André Gagné, 12,799.77; Réal Gagné, 12,873.96; Lévi Gagnon, 13,071.26; Charles-A. Gamache, 15,262.29; Louis de B. Gravel, 16,279.10; François Gross, 14,353.13; Walter Guillery, 15,360.92; Jean Hamel, 12,799.96; Harold Hutchison, 11,530.14; Louis Lachaine, 13,071.19; Maurice Lacroix, 12,725.77; Joseph-A. Lambert, 12,923.20; René Labonté, 12,824.65; Marc-André Lavoie, 11,308.23; Édith Lemay, 10,340.66; Paul Lemelin, 14,383.01; Maurice-C. Marquis, 12,726.03; Paul-Émile Marquis, 16,431.43; François Mathieu, 13,473.96; Paul-Émile Mathieu, 12,595.54; Gabriel Mercier, 12,726.03; Jean Miko, 11,456.22; Philippe-Auguste Miller, 14,708.02; Jean-Paul Morin, 12,873.96; Jacques Morency, 14,510.99; Marcel Ouimet, 10,020.24; Maurice Paquin, 15,160.52; Antonin Paradis, 12,528.68; Hector Pelletier, 15,262.03; J.-Antonio Pelletier, 15,901.38; Mme L. Demers Pelletier, 10,512.59; Jean Péloquin, 15,157.80; Denis Pérusse, 12,359.37; Joseph Poulin, 14,609.67; Denys Pouliot, 11,381.98; André Primeau, 10,831.85; J.-Raoul Provencher, 14,609.69; Bernard Reid,

12,947.94; Évariste Richard, 13,194.28; Luce Ringuet-Riou, 11,152.28; Agathe Riopelle, 12,006.36; Roch Rioux, 11,029.13; Clayton Rolfe, 12,799.96; Rodolphe Roy, 14,708.21; Guy Tremblay, 13,807.83; Céline Turcotte, 10,512.34; Dominique Vézina, 14,806.82; André Villeneuve, 11,308.20. Autres traitements inférieurs à $10,000 / Other salaries under $10,000: (496) 1,361,645.65; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 11,331.94.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($115,337.50):**

Ministres / Ministers: L'hon. J.-Jacques Bertrand, 3,900, L'hon. Armand Maltais, 5,950. Sous-ministre Deputy Minister: Julien Chouinard, 3,479.18. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Denys Dionne, 2,734.95, Jacques Lapointe, 709, Gérard Larose, 1,013.52, Ivan Migneault, 968.21, Claude Rioux, 766.

Omer Auclair, 4,490.07; Réal Campeau, 3,196.88; J.-M. Déchênes, 2,958.17; W. Drapeau, 2,750.65; Paul Lafrance, 3,113.47; Jean-Guy Rioux, 3,498.81. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 65,201.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 10,607.56.

**Honoraires / Fees:**

International Business Machines Co. Ltd., $20,832.86.

**Autres dépenses / Other Expenses ($169,442.36):**

International Business Machines Co. Ltd., 30,043.14; Office Overload Co. Ltd., 10,326.53; Gérard Poulin Inc., 5,174.32; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 32,222.15; Visirecord of Canada Ltd., 8,242.46; Xerox of Canada Ltd., 16,342.54. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 67,091.22.

## Officiers de justice / Officers of Justice

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 7,458,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 372,700.00 |
| | $ 7,830,700.00 |

Dépenses / Expenditures:

| | | |
|---|---|---|
| Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1967 / Offices administered by the department on April 1st, 1967 | 7,169,899.24 | |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 9,158.42 | 7,160,740.82 |
| Autres bureaux / Other offices* | 35,492.24 | |
| Moins ventes de timbres / Less sales of stamps | 20,112.63 | 15,379.61 |
| | | $ 7,176,120.43 |

*** Autres bureaux / Other Offices**

| | Revenus<br>Revenue | Dépenses<br>Expenditures |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Joliette | 18,418.80 | 29,853.96 |
| Lac-Mégantic | 25.70 | 1,067.24 |
| Magog | 530.63 | 530.63 |
| Grand'Mère | 1,137.50 | 4,040.41 |
| | 20,112.63 | 35,492.24 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1-1 | 6,472,246.71 | | | | 6,472,246.71 |
| 2-1-2 | 17,020.75 | | | | 17,020.75 |
| 2-1-3 | | 35,364.85 | | | 35,364.85 |
| 2-1-4 | | | 38,452.92 | 165,286.50 | 203,739.42 |
| 2-1-5 | | | | 441,527.51 | 441,527.51 |
| 2-2-1 | 29,124.67 | 55.82 | | 6,311.75 | 35,492.24 |
| | 6,518,392.13 | 35,420.67 | 38,452.92 | 613,125.76 | 7,205,391.48 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($6,518,392.13):**

Germain Baillargeon, 10,567.07; Maurice Bazin, 12,961.32; Jean-F. Bilodeau, 10,214.06; Jean-Édouard Boudrias, 11,043.55; Roland Bussières, 11,296.50; Gérard Chamberland, 11,734.14; André-G. Champagne, 10,051.52; Félix Cormier, 11,005.79; André Corriveau, 10,427.12; Robert Côté, 15,558.11; Edmond Courchesne, 13,584.75; Monique Couture, 10,002.83; Marius D'Amours, 13,627.47; Maurice Demers, 11,731.97; Guy Desjardins, 10,956.29; Jean-Baptiste Desjardins, 11,455.91; Madeleine-C. Desjardins, 10,156.54; Yvon Desloges, 14,515.10; J.-J.-Roland Desmeules, 11,198.61; Paul-P. Devos, 12,762.84; Jean-Paul Dionne, 13,728.87; René Dubé, 13,564.34; Mme Irène Émond, 10,478.23; Huguette Garneau, 11,176.41; Pierre Gaudreault, 11,113.03; Marcel Gaumond, 10,882.28; Mme Thérèse Gladu, 10,328.96; Maurice Guay, 10,512.89; René Hardy, 12,080.46; Félix Jodoin, 11,286.59; Daniel Journault, 11,704.64; Maurice Kieffer, 11,156.29; Jean-Jacques Lefebvre, 10,093.56; Wilfrid Lefebvre, 10,445.47; Charles Lemieux, 12,951.03; J.-Pierre Levasseur, 10,953.71; Paul-Émile Marchand, 11,503.69; Victor Martineau, 10,093.56; Michel Mathieu, 11,995.04; Marcel Michaud, 10,147.24; Gaston Montplaisir, 11,386.40; Paul-Émile Montreuil, 11,732.61; Paul Monty, 14,609.62; Jean-Claude Morin, 10,452.28; Gérard Nadeau, 10,770.18; Claude Paquette, 12,785.09; Maximilien Perreault, 12,726.71; Louise Pillière, 10,549.35; Jules Potvin, 10,384.58; Roméo Poulin, 10,478.39; Henri Prévost, 13,691.59; Roland Provencher, 11,353.06; Claude Rancourt, 10,375.61; Frank-B. Ricard, 10,316.09; Yvan Vallée, 10,085.04; Lorraine Vézina, 10,748.89; J.-A.-Gérard Viau, 10,427.39; L.-Armand Vignault, 10,329.45. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (1,516) 5,779,554.14; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 57,567.13; Salaires des ouvriers Wages of workmen: 17,020.75.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($35,420.67):**

Yvan Dufour, 2,690.30. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 32,580.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($38,452.92):**

Raymond Ducharme & Associés, 23,759.92. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 14,693.

**Autres dépenses / Other Expenses ($613,125.76):**

Barreau de la province de Québec, 8,415; Cie de Téléphone Bell du Canada, 21,290.45; Joseph Clermont Inc., 36,954.30; Crites & Riddell Ltd., 11,020.65; Drummond Business Forms Ltd., 14,533.15; Gaston Esnouf, 5,000; Greffier cour provinciale, Montréal, 7,291.61; Imprimerie Commerciale Ltée, 5,388.45; Imprimerie du Québec Métropolitain Inc., 6,102.50; Imprimerie Judiciaire Enr., 9,367; International Business Machines Co. Ltd., 18,838.41; Edmond Lecomte, 5,474.51; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 74,618.60; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 20,173.58; Office Equipment (Systems) Ltd., 5,115.04; Office Overload Co. Ltd., 15,290.37; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 17,160.51; Gérard Poulin Inc., 9,545.99; Rolland Poulin Enr., 6,278.51; Yves Prévost, 7,500; Québec-Téléphone, 5,550.36; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 41,511.13; Wilson & Lafleur Ltée, 18,927.35; Xerox of Canada Ltd., 56,241.97. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 176,527.90; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 9,008.42.

## Bureaux d'enregistrement / Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 3 | 1,713,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 83,100.00 |
| | $ 1,796,300.00 |

Dépenses / Expenditures:

| | | |
|---|---|---|
| Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1967 / Offices administered by the department on April 1st, 1967 | 1,568,324.26 | |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 470.00 | 1,567,854.26 |
| Autres bureaux / Other offices* | 18,706.26 | |
| Moins ventes de timbres / Less sales of stamps | 18,188.64 | 517.62 |
| | | $ 1,568,371.88 |

***Autres bureaux / Other Offices**

| | Revenus<br>Revenue | Dépenses<br>Expenditures |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Knowlton | 2,050.80 | 2,568.42 |
| Missisquoi | 6,700.91 | 6,700.91 |
| Sept-Îles | 9,436.93 | 9,436.93 |
| | 18,188.64 | 18,706.26 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1-1 | 1,462,714.38 | | | | 1,462,714.38 |
| 3-1-2 | 19,020.95 | | | | 19,020.95 |
| 3-1-3 | | 9,455.70 | | | 9,455.70 |
| 3-1-4 | | | 10.00 | 26,974.70 | 26,984.70 |
| 3-1-5 | | | | 49,262.90 | 49,262.90 |
| 3-1-6 | | | | 885.63 | 885.63 |
| 3-2-1 | 17,111.01 | | | 1,595.25 | 18,706.26 |
| | 1,498,846.34 | 9,455.70 | 10.00 | 78,718.48 | 1,587,030.52 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,498,846.34):**

Roland Daigneault, 11,731.74; Adrien Lambert, 10,104.79; François Larose, 10,968.91; Jean-Charles Picher, 12,533.52; Raymond Roy, 13,728.87; Paul Sylvestre, 12,438.60. Traitements inférieurs à $10,000 Salaries under $10,000: (361) 1,405,524.37; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,794.59; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 19,020.95.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,455.70):**

Raymond Gagné, 3,929.48. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,376.22; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

**Honoraires / Fees:**

Régis Caron, $10.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($78,718.48):**

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 17,138.87; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 8,925.07; Émile Robitaille, 6,248.95; Xerox of Canada Ltd., 7,921.84. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 38,163.75; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 320.

## Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 4 | | 26,446,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 4,076,800.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 182,600.00 |
| | | $30,706,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 28,273,285.46 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Frais de cour / Court expenses | 64,550.95 | |
| Transport de prisonniers / Transportation of prisoners | 80.00 | |
| Frais de pension des recrues / Board expenses of recruits | 20,574.50 | |
| Remisage de véhicules / Vehicles housing | 244.50 | |
| Marchandises fournies / Merchandises furnished | 871.48 | |
| Cantine / Canteen | 73.00 | |
| Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 | 11,610.82 | |
| Traitements / Salaries: Association des policiers provinciaux du Québec | 17,192.33 | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments | 37,828.60 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 45,000.00 | 198,026.18 |
| | | $28,075,259.28 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Indemnités aux accidentés / Indemnities for Injured Persons | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 21,677,906.44 | | | | | 21,677,906.44 |
| 4-2 | 124,805.94 | | | | | 124,805.94 |
| 4-3 | | 1,175,560.44 | | | | 1,175,560.44 |
| 4-4 | | | | | 293,952.18 | 293,952.18 |
| 4-5 | | | | | 168,743.04 | 168,743.04 |
| 4-6 | | | | | 919,845.64 | 919,845.64 |
| 4-7 | | | | | 1,966,361.36 | 1,966,361.36 |
| 4-8 | | | | | 1,061,271.96 | 1,061,271.96 |
| 4-9 | | | | 87,003.25 | | 87,003.25 |
| 4-10 | | | | | 440,710.36 | 440,710.36 |
| 4-11 | | | | | 95,367.03 | 95,367.03 |
| 4-13 | | | 62,457.63 | | 199,300.19 | 261,757.82 |
| | 21,802,712.38 | 1,175,560.44 | 62,457.63 | 87,003.25 | 5,145,551.76 | 28,273,285.46 |

**Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances ($21,802,712.38):**

Directeur général / General Director: J.-Adrien Robert, 25,294.65. Directeur général adjoint / Assistant General Director: Roméo Courtemanche, 18,036.23.

Napoléon Allard, 10,010.83; Jules Arsenault, 10,820.61; Léo Arsenault, 10,018.83; Yvan-Rock Aubin, 12,107.77; Maurice Baril, 10,816.76; Arthur Barré jr., 10,018.83; Fernand Bastien, 10,414.37; Jacques Beaudoin, 10,032.43; Jos.-Adrien Beaulieu, 10,018.83; Paul-Armand Benoît, 12,086.99; Lucien Bergeron, 10,050.37; Yvan Bernatchez, 10,014.83; Paul-Émile Blouin, 11,686.30; Édouard-J. Boisjoly, 10,820.61; J.-Adrien Boisvert, 11,314.84; Maurice Boisvert, 10,018.83; Jean Bonhomme, 10,006.83; Valère Boulet, 10,014.83; Conrad Bourgeois, 10,018.83; Arthur Bussière, 10,820.61; Joseph-G. Caron, 10,018.83; Léo-Edgar Caron, 10,200.43; Paul Champagne, 12,086.99; Guy Charbonneau, 10,010.98; Henri Cloutier, 10,018.83; Victor Corbo, 10,147.23; Marius Corriveau, 12,123.15; Maurice Corriveau, 10,018.83; René Dagenais, 12,123.15; F. DeMiffonis, 14,028.23; Maurice Derail, 10,018.83; Georges-A. Descent, 10,018.83; Lucien Descent, 16,031.97; Philippe-Miville Deschêne, 10,025.23; J.-Hermel Desmeules, 12,123.15; Bernard Desnoyers, 10,168.52; Jean-Paul Dessureau, 16,031.97; Guy Dupont, 10,035.23; Georges Fafard, 10,820.61; Gérard Forget, 12,086.99; Eugène Fournier, 11,339.92; Jules Fradette, 12,584.49; Paul Gagnon, 11,974.99; Jean-J. Gauthier, 12,123.15; Jules-Léonard Gendron, 12,123.15; Jean-Charles Gosselin, 10,002.99; Georges-Étienne Gravel, 10,018.83; Bernardin Grenier, 10,207.63; Yvon Hains, 10,014.98; Maurice Hébert, 12,123.15; Paul-Alfred Hottotte, 11,686.30; Gérard Houle, 11,082.93; Roger Jobin, 14,028.23; Jean-Paul Lafrance, 10,149.47; Wilfrid Lalonde, 10,018.83; Raymond Lamonde, 10,077.23; Paul-Émile Lapierre, 10,784.45; Roberval Lapointe, 10,018.83; Joseph-Ernest-Oscar Latour, 10,198.82; Roger Lavigueur, 10,018.83; Joseph-Sylvain Leblanc, 14,028.23; Gérard Lecavalier, 12,123.15; Roland Lemieux, 10,015.03; Lorenzo Marineau, 10,003.44; Bertrand Marion, 10,070.85; Thomas Marroni, 10,018.83; Aimé-Richard Masson, 12,052.37; J.-Alphonse Matte, 14,028.23; Jos.-Léonard Mélançon, 12,123.15; Marcel Ménard, 10,207.63; Roger Morin, 12,086.99; Arthur Normandeau, 10,011.14; Hector O'Neil, 10,022.03; J.-Ernest Ouellet, 10,018.83; Jean Pagé, 12,051.36; Hervé Patenaude, 13,982.78; Ernest Pelletier, 12,086.99; Émile Perrin, 12,123.15; Philippe Picotte, 10,414.37; Léo Pinel, 10,018.83; Roland Pleau, 10,018.83; Guilbert Poirier, 10,015.03; Adrien Poitras, 10,018.83; Robert Poulin, 10,041.23; Rolland Racine, 14,028.23; L.-Philippe Roberge, 10,018.83; J.-P. Romain, 12,086.99; Jean-Louis Ross, 10,784.45; Lawrence St-Éloi, 10,018.83; André Ste-Marie, 11,686.30; Gérard Tapin, 10,018.83; Jean Tellier, 12,117.38; Raymond Théoret, 10,018.83; Gérard Timlin, 12,119.15; Robert Turpin, 10,018.83; Jean-Chs Vanhoutte, 12,119.15; Denis Viau, 10,000.95; Frank Wilmot, 10,198.03. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (3,410) 20,524,843.20; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 27,087.97; Salaires des ouvriers Wages of workmen: 124,805.94.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,175,560.44):**

Agents / Officers, 1,114,849.17; Québecair Inc., 6,040. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 9,671.27; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 45,000.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($62,457.63):**

Raymond Ducharme & Associés, 45,734.62; Indicateurs / Informers, 16,655.81. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 67.20.

**Indemnités aux accidentés / Indemnities for Injured Persons ($87,003.25):**

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 10,692.05. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 76,311.20.

**Autres dépenses / Other Expenses ($5,145,551.76):**

Abitibi Motor Sales Ltd., 5,365.41; Acme Auto Service Ltée, 20,770.13; A. Aird & Laverdure, 5,760; Alain Automobile Inc., 7,129.41; Baker-Wright Ford Sales Ltd., 9,625.97; Barnabé Motors Ltd., 18,910.30; R. Barré Automobiles Ltée, 8,549.20; Beaulieu Auto (Joliette) Inc., 28,710.74; Beaulieu & Filion Ltée, 8,162.42; Bélanger Auto (Matane) Inc., 6,445.31; Bell Auto Inc., (Amos), 7,660.31; J.-D. Berthel Inc., 21,827.14; Bessette Auto Enr., 6,650.75; Blanchard Automobile Ltée, 6,021.05; Brissette Automobiles Ltée, 24,540.70; British American Oil Co. Ltd., 81,044.40; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 56,917.91; Brouillard Chevrolet Oldsmobile Inc., 10,139.42; Canada Tire Co. Ltd., 13,632.42; Canadian Industrial Ltd., 19,255.28; Canadian Petrofina Ltd., 66,093.17; Canadien Pacifique: télécommunications, 5,358.24; Canuel Automobiles Inc., 11,800.73; Cartier Parking Inc., 6,545; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 15,691.71; Chaleur Automobiles Ltée, 5,305.93; Champlain Oil Products Ltd., 40,406.11; Châteauguay Automobile Inc., 5,674.19; Chibougamau Automobile Inc., 6,317.46; Cie de Téléphone Bell du Canada, 1,256,644.37; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,046.15; Clermont Motor Ltd., 12,903.68; Côté Boivin Auto Service Inc., 8,362.27; J.-A. & M. Côté Ltée, 18,589.50; Nap. Côté Sports Inc., 12,474.69; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 23,017.05; Cousineau, Gaboury Ltée, 8,830.39; Croydon Mfg. Co. Ltd., 6,903.70; Deragon Auto Cité Inc., 9,879.10; Deschaillons Automobiles Enr., 7,227.30; R. Desjardins Autos Ltée, 18,947.38; Drummond Business Forms Ltd., 8,960.28; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 16,168.50; Faucher Fourrures Enr., 5,960; Fernand Fouquette Automobile Enr., 13,600.23; Nelson Fournier, 7,677.82; Garage

Florent Bégin Inc., 7,089.78; Garage Frontenac Inc., 6,047; Garage E. Latreille, 113,063.46; Garage St-Luc, 6,967.23; Garage Vézina & Frères Ltée, 6,196.95; Garage Windsor Ltée, 7,437.84; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 18,261.90; Gélinas Automobile Inc., 5,218.29; R. Godreau Automobile Ltée, 7,913.45; Gohier Automobiles Ltée, 20,270.68; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 27,533.08; Armand Gosselin, 5,183.62; Granby Autorama Inc., 11,090.30; L. Grenier Automobile Inc., 12,175.83; Guest Motors Ltd., 5,569.73; Hamelin & Frère Ltée, 5,131.62; Haute-Baie Automobiles Inc., 13,555.10; J.-L. Hodgins Co. Ltd., 7,779.56; Gérard Hubert Autos Ltée, 10,777.80; Imperial Oil Ltd., 119,099.74; International Harvester Co. of Canada Ltd., 5,301.42; Irving Oil Ltd., 26,356.94; A. Labbé Inc., 7,409.79; Lacasse Automobiles Ltée, 6,760.07; Laframboise, Thuot Automobile Inc., 11,487.48; Lafrance Électrique Enr., 7,600.29; Lafrenière Automobile, 10,284.36; Lalonde Automobile Ltée, 6,834.88; Gilles Lapointe Automobiles Ltée, 10,244.65; Rodrigue Lasnier Automobiles Ltée, 12,552.36; Laurentide Automobiles Inc., 31,765.17; G. Lebeau Ltée, 5,112.41; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 5,614.23; Lefebvre Automobiles Ltée, 11,893.54; Levasseur Automobiles Enr., 11,803.51; Lévis Automobiles Inc., 7,381.12; Luneau Automobile Inc., 6,569.77; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 39,333.27; Maranda Inc., 22,190.43; McEwen Uniforms Ltd., 55,335.80; Martin Motor Sales Ltd., 5,378.42; Michaud Automobiles Inc., 7,581.88; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,318.34; Murphy Oil Québec Ltd., 40,287.36; Northern Telephone Ltd., 9,110.08; North Pioneer Co. Ltd., 7,943.44; A. Ouellet Ltée, 11,399.71; Ouellet Automobiles Ltée, 6,777.21; Page & Son Ltd., 8,509.84; Park Avenue Chevrolet Ltée, 61,910; Park Photo Supplies Inc., 6,371.13; Pascal Auto Inc., 16,980.86; Paton Mfg. Co. Ltd., 87,458.10; A. Pépin Inc., 6,127.79; Denis Pépin Autos Ltée, 17,579.26; Pépin & Ratté, 8,143.43; Petite caisse / Petty cash, 198,494.71; R. Poirier Automobile Inc., 14,302.96; Presses Mont Royal Ltée, 15,489.50; Québec-Téléphone, 29,557.21; Remington Office Equipment, 8,342.62; Restaurant Ray-Lau, 5,502.20; Robert Auto Service Enr., 7,269.01; Marcel Rochette Ltée, 5,097.86; Sacair Inc., 5,628.54; Sanguinet Automobile Ltée, 7,132.88; F. Sarrazin Automobile Inc., 15,108.51; Savard Automobiles Enr., 6,336.78; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 56,497.89; Service Rioux, 6,611.09; Shell Canada Ltd., 164,494.29; Sirois Automobiles Ltée, 15,397.64; Société d'Assurance des Caisses Populaires, 159,965; Société P. Simard Inc., 13,060.82; Station St-Roch Enr., 10,209.82; St. George Woolen Mills Ltd., 45,031.84; St-Jean Automobile Ltée, 9,900.71; Sun Oil Co. Ltd., 15,952.64; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 24,966.21; Tessier Automobiles Ltée, 5,952.87; Texaco Canada Ltd., 168,826.35; Trans-Island Motors Ltd., 5,139.97; Tricot Gentilly Inc., 11,390; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 34,047.93; L.-R. Viala Inc., 6,192.53; Villeneuve Automobiles Inc., 6,518.78; Weedon Automobile Ltée, 6,239.29; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 7,328.70; Xerox of Canada Ltd., 26,383.95. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 1,029,606.14.

## Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 5 | | 2,913,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 14,900.00 |
| | | $ 2,928,400.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,910,949.19 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements pour jurés, témoins et autres dépenses / Reimbursements for jurors, witnesses and other expenses | 37,222.32 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 38,529.00 | 75,751.32 |
| | | $ 2,835,197.87 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 1,120,377.57 | | | | 1,120,377.57 |
| 5-2 | | 12,877.72 | 592,356.47 | 23,685.76 | 628,919.95 |
| 5-3 | | | 49,980.05 | 14.00 | 49,994.05 |
| 5-4 | | | | 17,996.17 | 17,996.17 |
| 5-5 | | | 1,081,065.17 | 12,596.28 | 1,093,661.45 |
| | 1,120,377.57 | 12,877.72 | 1,723,401.69 | 54,292.21 | 2,910,949.19 |

**Traitements / Salaries ($1,120,377.57):**

Marcel Beauchemin, 10,462.23; Bernard Bilodeau, 12,769.53; Maurice Bourassa, 16,607.67; Jean-Paul Boutet, 12,477.45; Rhéal Brunet, 18,857.50; André Chaloux, 17,565.33; J.-E. Charette, 16,607.92; Charles Cliche, 11,627.06; Anatole Corriveau, 17,905.18; Stephen R. Cuddihy, 11,710.95; Jean Drouin, 13,502.53; René Drouin, 16,311.71; Louis-Patrick Falardeau, 16,706.54; J.-P.-Léopold Flynn, 16,706.54; Jacques Fournier, 15,394.57; Philippe Gélinas, 16,410.38; Gabriel Grenier, 15,743.77; Maurice Lagacé, 16,607.92; Louis-Philippe Lauzon, 16,607.92; Roch Lefrançois, 17,165.86; Paul-Émile Lejour, 16,707.06; Cyrille Morand, 10,240.48; Claude Noiseux, 16,108.04; Jean-R. Piette, 12,024.24; Louis-A.-Guy Robichaud, 16,607.92; Paul Rousseau, 13,237.82; Maurice Roy, 14,933.74; Rock Roy, 12,355.96. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (161) 700,413.75.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $12,877.72.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($1,723,401.69):**

Ahern, Bélanger, DeBrabant & Nuss, 7,351.10; Gérald Aubin, 8,695; Claude-R. Baillargeon, 6,400; Jean Bienvenue, 5,585; J.-M. Bouchard, 5,806.61; Gérard Charron, 7,455; Jacques Clément, 6,453.19; Jacques Coderre, 27,005.45; Constables spéciaux / Special constables, 32,274.36; Bernard Côté, 5,235.34; Louis DeBlois, 8,112; Denys Dionne, 8,709.62; Fernand Dionne, 20,167.42; Jean-Paul Drolet, 21,825; Ross Drouin, 39,096.83; Jean-Yves Filfe, 12,405; Rosario Fontaine, 8,011.30; François Francoeur, 6,420.64; Jean Frédérick, 6,728; Roger Gagné, 8,173.50; Paul Gingras, 11,514.92; Guy Godard, 6,490.60; Roger Gosselin, 14,810; Raoul Grégoire, 8,209.90; Réal Grondin, 9,310; Claude Guérin, 6,757.50; C.-Édouard Hétu, 8,536.65; Rodolphe Laflamme, 12,405; Lamarre & Quesnel, 5,931.25; Claude Lamoureux, 6,032.25; André Langlais, 6,828.96; Claude Larouche, 6,899.30; Bernard Légaré, 6,016; Paul-Émile Lejour, 11,070.06; Maurice Majeau, 5,630; Jean Martineau, 5,599.52; Yvon Mercier, 8,461; Jean Perron, 10,720.64; Michel Proulx, 16,416; Rouleau & Hamelin, 6,925; Roy & Lépine, 7,694.60; Yvan St-Julien, 6,146.75; Jean-Paul Ste-Marie, 6,830.60; Richard Sigouin et Ronald Biron, 8,723.50; Georges Sylvestre, 6,216.75; Taxation des jurés / Taxation of jurors, 362,062.52; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 481,211.35; Themis-Multifactum Enrg., 9,527.46; Roland Tremblay, 5,520. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 364,464.25; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 38,529.

**Autres dépenses / Other Expenses ($54,292.21):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,237.08; Shérif de Québec, 5,638.80. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 41,416.33.

## Administration des palais de justice et prisons
## Administration of Court Houses and Gaols

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 6 | | 12,308,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 400,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 41,900.00 |
| | | $12,750,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 10,989,372.29 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Pension des prisonniers / Board of prisoners | 1,971.00 | |
| Transport des prisonniers / Transportation of prisoners | 857.50 | |
| Imputation au ministère de la Santé / Charge to Dept. of Health | 59,727.04 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 5,800.00 | 68,355.54 |
| | | $10,921,016.75 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 8,434,516.37 | | | | | 8,434,516.37 |
| 6-2 | 477,163.90 | | | | | 477,163.90 |
| 6-3 | | 31,918.35 | | | | 31,918.35 |
| 6-4 | | | 11,512.10 | | 193,012.59 | 204,524.69 |
| 6-5 | | | | | 60,692.14 | 60,692.14 |
| 6-6 | | | | | 48,967.64 | 48,967.64 |
| 6-7 | | | | 93.60 | 250,568.65 | 250,662.25 |
| 6-8 | | | | | 193,490.67 | 193,490.67 |
| 6-9 | | | | | 1,064,153.07 | 1,064,153.07 |
| 6-10 | | | | | 13,482.10 | 13,482.10 |
| 6-11 | | | | | 19,603.82 | 19,603.82 |
| 6-12 | | | 67,048.01 | | 63,303.59 | 130,351.60 |
| 6-13 | | | | 5,257.00 | 54,588.69 | 59,845.69 |
| | 8,911,680.27 | 31,918.35 | 78,560.11 | 5,350.60 | 1,961,862.96 | 10,989,372.29 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($8,911,680.27):**

Louis-Charles Daoust, 19,217.09; Jacques Deschambault, 15,337.39; Maurice Gauthier, 18,398.63; Paul-André Rivard, 11,145.14; Bernard Sarrazin, 13,401.27; Albert Tanguay, 12,256.40; Rolland Yelle, 11,136.52. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (2,076) 8,284,229.77; Employés occasionnels Supernumerary employees: 49,394.16; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 475,856.50; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,307.40.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($31,918.35):**

Dianis Lafrenière, 2,667.59; J.-Albert Roy, 3,021.13; Sylvio Tremblay, 4,260.89. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,868.74; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

**Honoraires / Fees ($78,560.11):**

Dr Armand Hay, 8,081; Institut Yvan Coutu, 8,910. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 61,569.11.

**Contrats / Contracts:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $5,350.60.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,961,862.96):**

André Babin, 7,122.26; Ed. Beauchamp & Fils Ltée, 13,136.40; C. Bernier Enr., 6,590.16; Borden Co. Ltd., 12,269.12; Boucherie Beaubien, 14,054.25; Louis Bureau Inc., 5,585.17; William J. Burns Detective Agency Inc., 35,164.23; Caldwell Linen Mills Ltd., 7,541.72; Ca-Mo-Food Inc., 6,859.79; Canada Packers Ltd., 66,279.92; Cassidy's Ltd., 5,141.71; Cie Hudon Ltée, 8,542.05; Cie de Sécurité, 17,380; Cie de Téléphone Bell du Canada, 18,515.36; Coopérative Fédérée de Québec, 16,740.97; Corps de Protection Laurentien Inc., 21,796.80; Georges Courcy & Fils Ltée, 24,564.47; J.-A. et M. Côté Ltée, 6,228.90; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 8,362.50; Delaney & Pettit Industries Ltd., 6,100; Delisle & Langevin Inc., 5,690.46; Di Tommaso & Teoli Ltd., 6,344; Dominion Textile Co. Ltd., 19,770.03; W. Dubé, 6,976.70; Duchesneau & Trudeau Ltée, 10,542.08; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 32,877; Fédération des Magasins Co-op, 31,607.32; Filature Plessis Ltée, 6,080; Firme St-Laurent Ltée, 6,991.16; O. Fortier Ltée, 11,577.93; Groupe de Sécurité 79,033.59; J.-J. Henri Cie Ltée, 5,965.39; Hobart Mfg. Co. Ltd., 9,058.34; Imperial Tobacco Sales Ltd., 10,218.80; Viger Jobin, 15,858.89; J.-J. Joubert Ltée, 19,381.30; Labelle & Frères Inc., 5,169.30; Alphonse Lafleur Ltée, 15,623.15; Laiterie Mont St-Bruno Inc., 15,510.40; Laiterie Perfection Ltée, 16,691.50; Hector Lamontagne Inc., 6,058.14; J.-E. Landry Inc., 18,596.50; J.-R. Latulipe Ltée, 6,096.49; Leach Textiles Ltd., 6,096.56; Leduc & Leduc Ltée, 11,726.46; Les Fins Cafés Ltée, 5,197.53; J.-E. Livernois Ltée, 10,758.65;

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 19,493.99; Marché Roland Cyr, 6,951.51; Marché Grégoire, 6,206.44; Marché Rigaud Métro, 16,629.01; McEwen Uniform Ltd., 6,284.35; Minoteries Phenix Ltée, 6,510; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 10,449.15: Pesner Bros. Ltd., 210,050.10; W.-H. Picard, 15,152.09; A. Poupart & Cie, 9,875.28; Provost & Provost (1961) Ltée, 42,043.85; Québec-Téléphone, 6,744.07; Restaurant Croissant d'Or Enr., 7,125.15; Robin Hood Flour Mills Ltd., 6,466.21; Robin, Jones & Whitman Ltd., 11,106.43; J. Ruffo Enr., 9,433.98; Salaison Maisonneuve Ltée, 26,219.71; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 13,363.78; Shea's Restaurant, 10,061.38; Société Provinciale des Épiciers, 10,037.27; Soeur Gisèle Bailly, 5,824.26; Soeurs du Bon-Pasteur, 29,371.16; Sterling Teas & Coffees Ltd., 7,995.50; Swift Canadian Co. Ltd., 21,893.31; E. Sylvain Ltée, 7,378.83; J.-P. Tétreau Inc., 6,623.50; Textiles Ste-Anne Ltée, 37,379.14; Xerox of Canada Ltd., 10,490.85. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 675,529.21; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,700.

## Cours de bien-être social / Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 7 | | 1,430,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 5,300.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 47,100.00 |
| | | $ 1,482,400.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 1,210,113.16 |
| Moins / Less: | | |
| Frais de cour / Court expenses: | | |
| Alma | 37.00 | |
| Arthabaska | 56.40 | |
| Beauce | 30.20 | |
| Beauharnois | 283.90 | |
| Chicoutimi | 224.85 | |
| Gaspé, Îles-de-la-Madeleine | 4.00 | |
| Hull | 110.00 | |
| Joliette | 188.50 | |
| Québec | 12.10 | |
| Richelieu | 138.35 | |
| Roberval | 68.50 | |
| St-François | 93.00 | |
| St-Hyacinthe | 129.20 | |
| St-Jérôme (Terrebonne) | 1,325.54 | |
| Shawinigan | 94.91 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 6,400.00 | 9,196.45 |
| | | $ 1,200,916.71 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1 | 983,382.84 | | | | 983,382.84 |
| 7-2 | 3,741.88 | | | | 3,741.88 |
| 7-3 | | 132,170.98 | | | 132,170.98 |
| 7-4 | | | | 17,750.18 | 17,750.18 |
| 7-5 | | | | 20,430.22 | 20,430.22 |
| 7-6 | | | 36,174.37 | 16,462.69 | 52,637.06 |
| | 987,124.72 | 132,170.98 | 36,174.37 | 54,643.09 | 1,210,113.16 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($987,124.72):**

Roland Beauchemin, 12,015.71; Monique Dubreuil, 10,831.33; Maurice Dussault, 12,799.70; Louis-J. Houde, 12,528.21; Simon Paradis, 11,355.16; Raymond Thisdale, 11,308.05; Henri Turcot, 11,063.84. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (249) 895,592.41; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 5,888.43; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 3,741.88.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($132,170.98):**

Fernand Beaulieu, 5,041.98; Robert Béliveau, 4,622; Gaspard Bertrand, 3,479.99; Alphonse Bérubé, 5,838.88; Lucien Desbiens, 7,984.95; Jean-Louis Dion, 3,433.30; Henri Duffault, 4,288.45; André Gendron, 4,053.97; Roger Guillemette, 3,399.59; Charles-Édouard Hamel, 2,999.34; Jean-Paul Lafontaine, 3,444.47; Eugène Lamontagne, 3,121.72; Joseph-B. Latouche, 4,945.50; Egbert Lefebvre, 3,342.57; Jean-Paul Legault, 7,502.45; Paul-Émile Mathieu, 3,461.11; Hervé Montpetit, 7,541.25; Camille Naud, 5,304.35; Clément Poirier, 3,964.89; François Rhéaume, 3,116.89; Léopold Savard, 4,517.24; François Thomassin, 5,865.54; Claude Venditti, 3,686.48. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,414.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,800.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($36,174.37):**

Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 7,476.70. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 28,697.67.

**Autres dépenses / Other Expenses ($54,643.09):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,539.81; Groupe de Sécurité, 10,314.50. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 34,188.78; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 600.

## Coroners et laboratoire médico-légal
## Coroners and Medico-legal Laboratory

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 8 | 1,007,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 7,200.00 |
| | $ 1,014,700.00 |
| Dépenses / Expenditures | 851,916.39 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 5,300.00 |
| | $ 846,616.39 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et frais d'enquêtes<br>Fees and Cost of Investigations | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 358,680.33 | | | | 358,680.33 |
| 8-2 | 49,758.83 | | | | 49,758.83 |
| 8-3 | | 24,884.66 | | | 24,884.66 |
| 8-4 | | | 323,594.05 | | 323,594.05 |
| 8-5 | | | 8.00 | 4,721.96 | 4,729.96 |
| 8-6 | | | | 90,268.56 | 90,268.56 |
| | 408,439.16 | 24,884.66 | 323,602.05 | 94,990.52 | 851,916.39 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($408,439.16):**

Richard Authier, 16,183.14; Jacques Dansereau, 12,528.47; J.-Armand Drouin, 13,026.41; André Gauthier, 13,804.39; Ilona Kerner, 18,967.83; Laurin Lapointe, 12,425.27; Bernard Péclet, 18,529.62; J.-M. Roussel,

21,535.65; Jean-Paul Valcourt, 19,531.26. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (46) 210,477.34; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 1,670.95; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 49,758.83.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($24,884.66):**

Richard Authier, 3,748.64; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 4,918.34. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,217.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,000.

**Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Cost of Investigations ($323,602.05):**

HONORAIRES / FEES: Dr Jean-Louis Taillon, 8,839.45. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 90,155.80. FRAIS D'ENQUÊTES / COST OF INVESTIGATIONS: Abitibi, 9,136.39; Arthabaska, 2,734.95; Beauce, 5,137.11; Beauharnois, 2,700.94; Bedford, 2,204.05; Bonaventure, 1,221.06; Champlain, 84.20; Chicoutimi, 4,594.04; Drummondville, 3,016.63; Gaspé, 1,922.34; Hauterive, 5,480.90; Hull, 4,790.95; Iberville, 4,774.69; Joliette, 17,259.73; Kamouraska, 6,776.64; Labelle, 3,497.80; Laviolette, 140.39; Mégantic, 1,249.13; Montmagny, 3,423.25; Montréal, 79,606.27; Nicolet, 1,413.30; Pontiac, 394.50; Portneuf, 541.60; Québec, 17,105.02; Richelieu, 3,321.65; Rimouski, 3,808.82; Roberval, 2,466.60; Rouyn-Noranda, 2,408.10; Saguenay, 2,799.85; St-François, 6,011.42; St-Hyacinthe, 4,667.72; St-Maurice, 4,978.49; Témiscamingue, 1,573.34; Terrebonne, 11,568.22; Trois-Rivières, 1,796.71.

**Autres dépenses / Other Expenses ($94,990.52):**

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 20,784.18; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,080.10; Jeolco (U.S.A.) Inc., 12,551; Perkin Elmer (Canada) Ltd., 7,339.95; L.-R. Viala Inc., 11,401.10. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 36,534.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

## Bureau de revision du code civil
## Board for Revision of the Civil Code

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 9 | $ 135,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 125,557.39 |

**Traitements / Salaries:**

Montants inférieurs à $10,000 / Amounts under $10,000: (14) $25,785.16.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Paul-A. Crépeau, $149.75.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($87,210.66):**

Maximilien Caron, 6,470; Daniel Jacoby, 7,115. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 73,625.66.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $12,411.82.

## Commission d'enquête sur l'administration de la justice en matière criminelle et pénale
## Commission of Inquiry on the Administration of Justice in Criminal and Penal Matters

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 10 | 100,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 175,000.00 |
| " " 3 | 60,000.00 |
| | $ 335,000.00 |

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | 335,000.00 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 1,500.00 |
| | $ 333,500.00 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($305,508.05):**

Président: Yves Prévost, 36,971.69. Commissaires / Commissioners: Guy-M. Desaulniers, 11,721.34, Harry Gould, 20,730.45, Laurent Laplante, 29,973, Paul Martineau, 35,151.90.

G. Aubin, 5,506.25; G.-Oscar Boisjoly, 45,287.81; Jacques Coderre, 16,821.11; F.-Michel Gagnon, 13,656.67; Jean Martineau, 12,050.06; Jean Sirois, 32,671.62; Denis Szabo, 7,050; Lucien Thinel, 18,473.17. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 19,442.98.

**Autres dépenses / Other Expenses ($29,491.95):**

Petite caisse / Petty cash, 19,896.16. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 8,095.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,500.

## Honoraires, subventions et autres dépenses
## Fees, Grants and other Expenses

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 11 | $ 326,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 239,579.83 |

**Traitements / Salaries:**

Montants inférieurs à $10,000 / Amounts under $10,000: (15) $406.82.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($33,806.48):**

Prévost & Associés, 17,641.09. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 16,165.39.

**Subventions / Grants ($175,969.56):**

*Assistance judiciaire:* Montréal, 97,500, Québec, 42,500; Barreau de la province de Québec, 30,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 5,969.56.

**Autres dépenses / Other Expenses ($29,396.97):**

COMMISSION D'ENQUÊTE / COMMISSION OF INQUIRY: Smith: Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 7,610.95. / DIVERS / MISCELLANEOUS: Hans Holzlochner, 6,763.72; Manoir St-Castin, 9,476.89. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 5,545.41.

## Juges de la cour des sessions de la paix
## Judges of the Court of Sessions of the Peace

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| S.R., c. 20 et modifications / and amendments | $ 631,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 782,156.50 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 2,000.00 |
| | $ 780,156.50 |

**Traitements / Salaries ($765,677.30):**

Jacques Anctil, 21,224.81; Édouard Archambault, 23,228.64; Paul-Eugène Baillargeon, 21,224.81; Jean-Paul Bérubé, 21,224.81; Marc-André Blain, 21,224.81; Armand Chevrette, 21,224.81; Omer Côté, 21,224.81; Albert Dumontier, 22,055.26; André Fabien, 21,224.81; Maurice Fauteux, 21,224.81; Adélard-T. Fontaine,

11,726.02; Louis Fortin, 13,594.71; Marcel Gaboury, 21,224.81; Alphonse Garon, 21,224.81; Léon Girard, 21,224.81; Jean Grenier, 20,287.79; Guy Guérin, 13,594.71; Guy Guibault, 21,224.81; Paul Hurteau, 21,224.81; Gérard-P. Laganière, 21,225.06; Irenée Lagarde, 21,224.81; Robert Langevin, 21,224.81; Maurice Langlois, 21,224.81; Henri Loranger-Masson, 21,224.81; John A. O'Meara, 21,224.81; Paul-A. Péloquin, 21,224.81; Achille Pettigrew, 11,726.02; Redmond Roche, 21,421.49; Paul Roy, 21,224.81; Gérard Simard, 11,726.02; Armand Sylvestre, 21,224.81; Jean Tellier, 21,224.81; Jacques Trahan, 21,224.81; Thomas Tremblay, 12,904.02; Émile Trottier, 21,224.81; Benoît Turmel, 21,224.81. Traitements inférieurs à $10,000 Salaries under $10,000: (7) 51,567.31.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($16,479.20):**

Jean-Paul Bérubé, 3,172.96. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,306.24; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,000.

## Juges des cours provinciales
## Judges of the Provincial Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 20 et modifications / and amendments | $ 1,111,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,425,581.91 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 4,000.00 |
| | $ 1,421,581.91 |

**Traitements / Salaries ($1,377,844.59):**

Félix Allard, 11,726.02; Richard R. Alleyn, 21,224.81; Jean-Ls Baillargeon, 21,224.81; Camille Beaulieu, 21,224.81; Jean Bérubé, 11,515.25; Joseph Bilodeau, 23,228.64; G.-E. Blanchard, 21,224.81; Jacques Bousquet, 21,224.81; Maurice Breton, 21,224.81; Ariste Brossard, 21,224.81; J.-Émile Cadotte, 11,726.02; Victor Chabot, 21,224.81; Lucien Comeau, 21,224.81; Michael Paul Cuddihy, 21,224.81; Camille-L. DeMartigny, 21,224.81; Gérard Denis, 11,726.02; Roger Deshaies, 21,224.81; Lucien Dugas, 15,443.86; Jos-L. Duguay, 21,224.81; Philippe Ferland (Montréal), 21,224.81; Philippe Ferland (Québec), 21,224.81; André-P. Forget, 21,224.81; Marc Fortin, 25,224.81; Maurice-P.-A. Fortin, 21,224.81; Blaise Fournier, 21,224.81; Orville Frenette, 21,224.81; Gilles Gagnon, 21,224.81; Louis-Philippe Gagnon, 13,594.71; André Gauthier, 21,224.81; Guy Genest, 21,224.81; Denis Gobeil, 12,337.20; Alan B. Gold, 23,228.38; Joachim Grenier, 21,224.81; Ronald Halpin, 21,224.81; Redmond W. Hayes, 21,224.81; Robert Hodge, 21,224.81; Jean-Marie Houle, 21,224.81; Arthur Labbé, 21,224.81; Avila Labelle, 21,224.81; Germain Lacourcière, 21,224.81; Louis-René Lagacé, 21,224.81; Antoine Lamarre, 21,224.81; Antonio Laplante, 21,224.81; Gérard Lemay, 21,224.81; Théodore Lespérance, 21,224.81; René Lippé, 21,224.81; Honorius Michaud, 21,224.81; Jean-Paul Noël, 21,224.81; Gérard Normandin, 21,224.81; Maurice Pelletier, 11,726.02; Jean-Louis Péloquin, 21,224.81; Gordon M. Pender, 11,726.02; Cyrille Potvin, 12,608.22; Charles-B. Quimper, 21,224.81; André Régnier, 21,224.81; Jules St-Pierre, 13,594.71; Edmond Savard, 11,263.19; Jean-Charles Simard, 21,224.81; André Surprenant, 21,224.81; Lucien Thinel, 16,884.10; Réginald Tormey, 21,224.81; Victor Trépanier, 21,224.81; Gérard Trudel, 21,224.81; Robert Turgeon, 21,224.81; Jean-Paul Verschelden, 13,594.71; Robert Vézina, 21,224.81. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (10) 86,681.02.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($47,737.32):**

Cyrille Potvin, 4,577.28; Charles-B. Quimper, 3,691.61. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 35,468.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,000.

## Juges des cours de bien-être social
## Judges of Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 20 et modifications / and amendments | $ 546,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 660,413.57 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 4,200.00 |
| | $ 656,213.57 |

**Traitements / Salaries ($637,820.26):**

Roland Angers, 21,224.81; Henri Beaulieu, 21,224.81; Jules-H. Biron, 21,224.81; Adelstan Bouchard, 21,224.81; Roger Bouchard, 19,905.13; Émile Boucher, 15,757.55; Marguerite Choquette, 21,224.81; Louis Dugal, 21,224.81; Maurice Dussault, 21,224.81; Gaston Esnouf, 12,904.01; Louis Farley, 21,224.81; Louis-Alfred Ferland, 21,241.16; Robert Gordon MacLelli Gammell, 21,224.81; Max-Julius Garmaise, 21,224.81; Gaston Lacroix, 21,224.81; Jean-Paul Lavallée, 23,228.63; Simon Laverdière, 19,745.80; Albert Lemieux, 21,224.81; John W. Long, 21,224.81; Mme Yvette-D. Mailloux, 21,224.81; J.-St-Georges Morisset, 21,224.81; J. Gordon Nicholson, 15,002.76; Jean-J. Penverne, 11,726.02; Léandre Prévost, 21,224.81; Raymond Raymond, 21,224.81; Jean Rémillard, 21,224.81; J. R. Godfrey Schreiber, 21,224.81; Marcel Trahan, 21,224.81; J.-Armand Trudelle, 21,224.81. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (13) 52,588.19.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($22,593.31):**

Louis Dugal, 4,048.08. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,345.23; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,200.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | | |
|---|---|---|
| 462 | **Conseil législatif / Legislative Council** | |
| | S[1] —L'orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| | S[2] —Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations / Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| | S[3] —Conseillers: indemnités et allocations / Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| 462 | 1—Traitements / Salaries | |
| 462 | 2—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses | |
| 462 | **Assemblée législative / Legislative Assembly** | |
| | S[4] —L'orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| | S[5] —L'orateur suppléant: indemnité et allocation / The Deputy Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| | S[6] —Chef de l'opposition: indemnité et allocations / Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| | S[7] —Adjoints parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary Assistants: salaries and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| | S[8] —Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| | S —Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition: indemnités et allocations Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| 463 | 3—Députés: allocation pour frais de voyage à Québec / Members: travelling allowance to Québec S.R., c. 6 et modifications / and amendments | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 10,000 | 10,000 | 10,000.00 | | |
| 6,000 | 6,000 | 6,000.00 | | |
| 292,000 | 292,000 | 263,400.00 | | 28,600.00 |
| 308,000 | 308,000 | 279,400.00 | | 28,600.00 |
| 127,100 | 127,100 | 104,209.97 | | 22,890.03 |
| 9,100 | 9,100 | 9,097.01 | | 2.99 |
| 444,200 | 444,200 | 392,706.98 | | 51,493.02 |
| 13,000 | 13,000 | 12,999.96 | | .04 |
| 6,000 | 6,000 | 5,999.88 | | .12 |
| 15,000 | 15,000 | 15,000.00 | | |
| 20,000 | 20,000 | 20,968.79 | | *968.79* |
| 1,944,000 | 1,944,000 | 1,943,999.80 | | .20 |
| | | 3,438.35 | | *3,438.35* |
| 1,998,000 | 1,998,000 | 2,002,406.78 | | *4,406.78* |
| 52,000 | 52,000 | 52,000.00<br>90,856.51 | | *90,856.51* |
| 52,000 | 52,000 | 142,856.51 | | *90,856.51* |
| | | 300.00 | 300.00 | |
| 52,000 | 52,000 | 142,556.51 | 300.00 | *90,856.51* |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | | |
|---|---|---|
| 463 | 4—Traitements / Salaries | |
| 464 | 5—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses | |
| 464 | 6—Comité spécial de la Constitution / Special Committee on the Constitution | |
| 464 | 10—Comité d'étude du Règlement de l'Assemblée législative / Study Committee on Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly | |
| 465 | 7—Journal des débats / Journal of Debates: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 3—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| | **Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature** | |
| 465 | 8—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses / Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses | |
| | **Autres dépenses / Other Expenses** | |
| | S[9]—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif /Pensions to former members of the Legislative Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et modifications / and amendments (Déboursés appliqués contre le revenu — Annexe B-9 Disbursements applied against revenue — Schedule B-9) | |
| 466 | 9—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature / Printing and binding for both Houses of the Legislature | |
| | **Total** | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,306,100 | 1,306,100 | 1,130,463.93 | | 175,636.07 |
| 120,600 | 120,600 | 120,593.48 | | 6.52 |
| 35,000 | 35,000 | 1,668.00 | | 33,332.00 |
| 15,000 | 15,000 | 5,217.00 | | 9,783.00 |
| 417,900 | 387,900 | 334,256.53 | | 53,643.47 |
| 90,000 | 120,000 | 119,998.72 | | 1.28 |
| 18,000 | 18,000 | 17,996.50 | | 3.50 |
| 525,900 | 525,900 | 472,251.75 | | 53,648.25 |
| | | 100.00 | 100.00 | |
| 525,900 | 525,900 | 472,151.75 | 100.00 | 53,648.25 |
| 4,052,600 | 4,052,600 | 3,875,057.45 | 400.00 | 177,142.55 |
| 228,800 | 228,800 | 216,235.34 | | 12,564.66 |
| 86,000 | 86,000 | 85,399.40 | | 600.60 |
| 314,800 | 314,800 | 301,634.74 | | 13,165.26 |
| 230,000 | 230,000 | | | 230,000.00 |
| 175,000 | 175,000 | 174,999.56 | | .44 |
| **5,216,600** | **5,216,600** | **4,744,398 73** | **400 00** | **471,801 27** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### CONSEIL LÉGISLATIF / LEGISLATIVE COUNCIL

#### Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 6 et modifications / and amendments | $ 308,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 279,400.00 |

**L'orateur / The Speaker:**

L'hon. J.-L. Baribeau, $10,000.00.

**Leader du gouvernement et leader de l'opposition / Leader of the Government and Leader of the Opposition ($6,000.00):**

L'hon. E. Asselin, 3,000; L'hon. G.-C. Marler, 3,000.

**Conseillers / Councillors:**

Indemnités et allocations / Indemnities and allowances, $263,400.00.

#### Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 1 | $ 127,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 104,209.97 |

Greffiers associés / Associate Clerks: Eugène Bernard, 12,525.32, Léonard-J. Parent, 12,525.32.
Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (21) 79,159.33.

#### Frais de bureau et dépenses diverses
#### Office and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | $ 9,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 9,097.01 |

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $9,097.01.

### ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE / LEGISLATIVE ASSEMBLY

#### Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 6 et modifications / and amendments | $ 1,998,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 2,002,406.78 |

**L'orateur / The Speaker:**

L'hon. Rémi Paul, $12,999.96.

**L'orateur suppléant / The Deputy Speaker:**

Gérard Lebel, $5,999.88.

**Chef de l'opposition / Leader of the Opposition:**

L'hon. Jean Lesage, $15,000.00.

**Adjoints parlementaires / Parliamentary Assistants:**

Traitements et allocations inférieurs à $10,000 / Salaries and allowances under $10,000: $20,968.79.

**Députés / Members:**

Indemnités et allocations / Indemnities and allowances: $1,943,999.80.

**Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip ($3,438.35):**

René-B. Lavoie, 885.85; Pierre Laporte, 2,552.50.

## Députés: allocation pour frais de voyage à Québec
## Members: Travelling Allowance to Québec

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 3 | 52,000.00 |
| S.R., c. 6 et modifications / and amendments | — |
| | $ 52,000.00 |
| Dépenses / Expenditures: | |
| Article / Item 3 | 52,000.00 |
| S.R., c. 6 et modifications / and amendments | 90,856.51 |
| | 142,856.51 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 300.00 |
| | $ 142,556.51 |

Bona Arsenault, 2,695; Jean Bienvenue, 2,620; Lucien Cliche, 4,851; Henri-L. Coiteux, 3,818; Alcide Courcy, 6,012; Antonio Flamand, 5,814; Guy Fortier, 3,060; Victor-C. Goldbloom, 2,670.11; Louis-Philippe Lacroix, 7,840; Gérard-D. Lévesque, 2,988; Maurice Martel, 4,086.85; Oswald Parent, 2,891; Gilbert Théberge, 3,944; Roland Théoret, 3,654. Allocations pour frais de voyage inférieurs à $2,500 / Travelling allowances under $2,500: 85,612.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

## Traitements / Salaries

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 4 | 917,100.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 353,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 35,500.00 |
| | $ 1,306,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 1,130,463.93 |

Greffier / Clerk: Jean Sénécal, 18,036.50.

René Blondin, 16,279.10; Peter Châteauvert, 10,505.41; Raymond Desmeules, 16,279.10; Paul Driscoll, 11,134.56; Raymond Garneau, 17,774.12; Alec-P. Grigg, 18,660.62; Jacques Lessard, 11,215.24; François Morisset, 14,927.94; Robert Normand, 22,015.95; Paul-Eugène Ohl, 11,535.03; Paul Roy, 12,613.66; Émile Turmel, 10,815.88. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: Fonctionnaires Employees: (298) 754,830.30; Secrétaires de comtés / Secretaries of counties: (92) 183,840.52.

## Frais de bureau et dépenses diverses
## Office and Miscellaneous Expenses

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 5 | 105,600.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 15,000.00 |
| | $ 120,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 120,593.48 |

**Indemnités et frais de voyage / Indemnities and Travelling Expenses ($2,014.38):**

Secrétaire général de l'opposition / General Secretary of the Opposition: Raymond Garneau, 1,200. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 814.38.

**Frais de scolarité / Tuition Fees:**

Commission des écoles catholiques de Québec (École des pages / School for pages), $5,259.60.

**Autres dépenses / Other Expenses ($113,319.50):**

GRATIFICATIONS / GRATUITIES: Héritiers légaux d'un ex-fonctionnaire / Legal heirs of a former employee: Succession Irène Pineault, 2,090.25; Télégraphistes / Telegraphists, 900. DIVERS / MISCELLANEOUS: Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 5,503.01; J.-A. Giguère & Fils, 6,196.61; International Business Machines Co. Ltd., 8,258.65; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 8,113.85; Xerox of Canada Ltd., 16,755.64. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 65,501.49.

## Comité spécial de la Constitution
## Special Committee on the Constitution

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 6 | $ 35,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 1,668.00 |

**Honoraires / Fees:**

Université de Montréal, $1,500.00.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Librairie Garneau Ltée, $168.00.

## Comité d'étude du Règlement de l'Assemblée législative
## Study Committee on Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 10 (Supplémentaire / Supplementary 1) | $ 15,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 5,217.00 |

**Allocations / Allowances:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $4,905.00.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $312.00.

## Journal des débats / Journal of Debates

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 7 | 516,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 9,700.00 |
| | $ 525,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | 472,251.75 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 100.00 |
| | $ 472,151.75 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Contrat / Contract | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1 | 334,256.53 | | | | 334,256.53 |
| 7-2 | | | 1,200.00 | 118,798.72 | 119,998.72 |
| 7-3 | | 197.88 | | 17,798.62 | 17,996.50 |
| | 334,256.53 | 197.88 | 1,200.00 | 136,597.34 | 472,251.75 |

**Traitements / Salaries ($334,256.53):**

Hervé Biron, 11,322.85; Benoît Massicotte, 15,108.75; Jean-Jacques St-Onge, 11,145.22. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (103) 296,679.71.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $197.88.

**Contrat / Contract:**

Business Equipment (Québec) Ltd., $1,200.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($136,597.34):**

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 5,073.66; Photo-Lithographie Inc., 103,775.40; RCA Victor Co. Ltd., 8,232.39. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 19,415.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

## Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 8 | 302,700.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 12,100.00 |
| | $ 314,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 301,634.74 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 216,235.34 | | | 216,235.34 |
| 8-2 | | 1,019.20 | 84,380.20 | 85,399.40 |
| | 216,235.34 | 1,019.20 | 84,380.20 | 301,634.74 |

**Traitements / Salaries ($216,235.34):**

Bibliothécaire / Librarian: Jean-Charles Bonenfant, 19,400.61.
Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (51) 196,834.73.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,019.20):**

Bibliothécaire / Librarian: Jean-Charles Bonenfant, 103.64.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: $915.56.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $84,380.20.

## Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
## Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 9 | | 150,000.00 |
| Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 33437 '68 | | 25,000.00 |
| | $ | 175,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 174,999.56 |

L'Action Sociale Ltée, 173,492.38; Photo-Lithographie Inc., 1,507.18.

---

DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE

**Assemblée législative / Legislative Assembly**

***Impression des bills privés / Printing of Private Bills:*** L'Action Sociale Ltée, $34,895.07.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 470 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Commissions aux percepteurs / Commissions to collectors | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment | |
| | 6—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 7—Automobiles: achat / purchase | |
| | 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 9—Frais juridiques / Legal fees | |
| | 10—Marque sur timbres de revenu / Marking on revenue stamps | |
| | 11—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 473 | S [1] —Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax, S.R., c. 71 et modifications / and amendments | |
| | **Total** | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 17,004,111.94 | 17,004,111.94 | 16,731,950.58 | | 272,161.36 |
| 1,499,425.00 | 1,209,425.00 | 1,200,880.37 | | 8,544.63 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 22,680.64 | | 27,319.36 |
| 750,000.00 | 750,000.00 | 749,191.45 | | 808.55 |
| 1,583,300.00 | 1,782,274.48 | 1,782,274.48 | | |
| 363,300.00 | 363,300.00 | 350,269.02 | | 13,030.98 |
| 4,000.00 | 5,025.52 | 5,025.52 | | |
| 12,700.00 | 12,700.00 | 4,234.50 | | 8,465.50 |
| 79,500.00 | 149,500.00 | 149,491.06 | | 8.94 |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 69,000.00 | | 6,000.00 |
| 64,000.00 | 84,000.00 | 83,994.84 | | 5.16 |
| 21,485,336.94 | 21,485,336.94 | 21,148,992.46 | | 336,344.48 |
| 4,986,800.00 | 4,986,800.00 | 4,866,014.98 | 2,425.00 | *123,210.02* |
| 16,498,536.94 | 16,498,536.94 | 16,282,977.48 | 2,425.00 | 213,134.46 |
| 122,000,000.00 | 122,000,000.00 | 113,620,862.03 | | 8,379,137.97 |
| **138,498,536.94** | **138,498,536.94** | **129,903,839.51** | **2,425.00** | **8,592,272.43** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 1 | | 15,909,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 593,200.00 |
| | | 16,502,800.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 4,263.06 |
| | | $16,498,536.94 |
| Dépenses / Expenditures | | 21,148 992.46 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Commissions scolaires, taxe de vente / School boards, sales tax | 2,390.44 | |
| Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board | 4,852,207.00 | |
| Divers employés, stationnement / Various employees, parking | 8,992.54 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 2,425.00 | 4,866.014.98 |
| | | $16 282,977.48 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Commissions | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 16,731,950.58 | | | | | 16,731,950.58 |
| 1-2 | | 1,200,880.37 | | | | 1,200,880.37 |
| 1-3 | | | 22,680.64 | | | 22,680.64 |
| 1-4 | | | | 20,217.30 | 728,974.15 | 749,191.45 |
| 1-5 | | | | 11,854.43 | 1,770,420.05 | 1,782,274.48 |
| 1-6 | | | | | 350,269.02 | 350,269.02 |
| 1-7 | | | | | 5,025.52 | 5,025.52 |
| 1-8 | | | | | 4,234.50 | 4,234.50 |
| 1-9 | | | | 149,491.06 | | 149,491.06 |
| 1-10 | | | | | 69,000.00 | 69,000.00 |
| 1-11 | 3,625.00 | | | 76,480.92 | 3,888.92 | 83,994.84 |
| | 16,735,575.58 | 1,200,880.37 | 22,680.64 | 258,043.71 | 2,931,812.16 | 21,148,992.46 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council | 28,591.88 | 1,569.54 | | | | 30,161.42 |
| | 16,706,983.70 | 1,199,310.83 | 22,680.64 | 258,043.71 | 2,931,812.16 | 21,118,831.04 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($16,706,983.70):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Després, 31,172.15. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Pierre LeBoeuf, 22,653.97.

Marcel Adam, 11,937.43; Yvon-B. Allard, 10,491.31; Clifford-F. Amyotte, 11,114.28; Georges Arcand, 10,653.19; Jean-Yves Aubert, 11,584.27; Maximilien Audet, 11,386.85; J.-Alphonse Auger, 11,707.53; Louis-Philippe Bargoné, 12,709.51; Jan Barszczewicz, 11,363.57; Jean-Guy Beaudoin, 10,239.35; Guy Beaumier, 11,781.52; Jean-Paul Beaupré, 11,781.52; Vincent Bédard, 11,387.04; Gaston Bélanger, 10,328.79; Jean-Paul Bélanger, 11,584.27; René-P. Bergeron, 19,778.13; Joseph Bernard, 11,523.16; Jean Berthiaume, 11,584.27; Pierre Bérubé, 11,770.08; Gloribert Bibeau, 19,277.31; Guy Billette, 11,929.48; René Bissonnette, 11,737.70; Lucien Blouin, 10,542.06; Jacques Boisseau, 11,734.23; Jean Boisvert, 10,357.73; Henri Boivin,

12,332.02; Jean-Roch Bouchard, 12,042.32; Jacques Boucher, 15,137.14; Jean-Marc Boudreau, 11,387.04; Raymond Boulanger, 11,855.23; Jules Bourgoing, 12,011.36; Jean-Guy Bricault, 12,011.29; Henri-Paul Brochu, 11,812.78; Roland Brodeur, 19,277.31; Gaston Brulotte, 11,855.42; J.-Guy Bureau, 14,424.72; Yves Bussières, 11,387.04; André Carmel, 12,003.54; Gabriel Caron, 11,781.56; Gilles-A. Caron, 12,479.72; Henri-Paul Caron, 11,387.11; Léopold Carrière, 13,947.84; Florent Castonguay, 11,043.03; Jean-Bernard Castonguay, 14,423.92; Jean Chalifour, 10,654.50; Thomas Chapais, 11,312.92; Charles-Henri Charbonneau, 11,732.32; Albert Charlier, 10,404.51; Jacques Charlton, 14,925.08; Henri Cholette, 11,584.27; J.-Claude Cloutier, 14,060.40; Georges Cordeau, 17,897.41; Jules Côté, 11,387.11; Roger Couillard, 15,918.11; Gilles Coulombe, 11,281.86; Gaston Courchesne, 10,663.42; Roland Courtois, 10,627.61; J.-Louis Cousineau, 12,011.49; Maurice Couture, 11,584.23; Wilfrid Deraps, 11,366.21; Gaston Deschamps, 19,277.31; Roger Deslongchamps, 10,025.69; Conrad Desrosiers, 11,707.53; Gaston Dion, 11,584.23; Maurice Dorval, 12,673.01; André Douville, 11,895.57; Clermont Doyon, 11,462.70; Jean-Paul Drouin, 11,387.04; Maurice Dubé, 10,988.43; Maurice Dubord, 11,689.35; Albert Dupont, 15,601.38; Jacques Dupont, 14,999.01; Jean-Paul Dupuis, 14,488.12; René Dutil, 11,387.04; Lucien Éthier, 15,352.17; Hugues Fontaine, 17,774.12; Maurice Fortier, 11,447.11; J.-A.-Roméo Fortin, 10,627.61; Albert Gagné, 14,537.29; Claude Gagné, 13,631.69; Henri-Louis Gagnon, 11,584.27; Lionel Gagnon, 11,387; Lucien Gagnon, 11,584.23; Michel Gagnon, 11,781.56; Raymond-R. Galarneau, 12,332.02; Gérard Gariépy, 11,781.63; Pierre Gastonguay, 11,937.24; André Gauvin, 21,404.64; Georges Gelly, 16,394.50; Clermont Giguère, 11,918.27; Yves Giguère, 11,092.34; Camille Gilbert, 10,066.38; Marc Gilbert, 12,011.36; Philippe Gimaïel, 19,277.36; Michel Giroux, 11,707.57; Noël Giroux, 11,387.11; Luc Gobeil, 11,781.56; Philippe-A. Godbout, 11,308.57; François-H. Godin, 12,208.46; Roland Godin, 11,937.50; Jacques Gosselin, 10,052.46; Fernand Grenier, 11,387.20; Fernand-H. Grenier, 14,728.11; Gilles Guay, 11,584.27; Paul-Eugène Guay, 14,520.03; Victor-Pietro Guerci, 21,404.64; Napoléon Guernon, 13,383.10; Armand Guimont, 19,277.31; Jean-Marc Guimont, 11,781.56; André Hotte, 12,011.29; Camille Huberdeau, 10,627.61; Gérard Jacques, 10,675.13; Roger Juneau, 11,460.97; Claude Kirouac, 11,118.05; Georges Korwin-Piotrowski, 11,584.08; Gaston L'Anglais, 11,313.02; Robert Labadie, 11,781.63; Jean-Marc Laberge, 10,785.81; Raymond Labrecque, 10,911.54; Lucien Lachance, 11,855.49; Lucien Lacouline, 11,584.27; Henri-Raymond Laflamme, 10,232.59; Claude Lafond, 11,709.66; Marcel Laguë, 12,169.73; Yvon Lambert, 11,632; Hébert Lamoureux, 11,937.50; Maurice Lamy, 11,781.52; Marcel Lapierre, 11,781.63; Émilien Lapointe, 11,707.57; Roland Latour, 13,956.70; Gérard LeBlanc, 12,405.73; Aurèle Leduc, 12,003.47; Jean-Albert Leduc, 11,387.11; Paul Legendre, 12,159.44; Bernard Legris, 11,566.99; Côme Lemay, 12,188.36; Marie-Claire Lemieux, 10,375.05; Jean Lessard, 11,582.01; Gabriel Lirette, 11,834.80; Gilles Loiselle, 11,204.55; Roland Lortie, 11,387.11; J.-Donat Lussier, 10,739.18; André Maheu, 12,356.53; Marcel Maheux, 11,689.77; Robert Marceau, 11,460.90; René Marcoux, 15,124.92; Claude Marier, 11,584.27; Léonce Marois, 11,584.27; Jean-Paul Massicotte, 11,707.57; J.-Arthur Mathieu, 11,584.27; Roger Mathieu, 12,134.51; Claude Matte, 11,584.27; Claude McMillan, 15,401.42; Lucien Mercier, 18,275.21; Laurier Méthot, 11,937.50; André Miller, 11,127.75; Robert Miller, 16,873.95; Roland Moisan, 12,003.54; André Mongrain, 11,292.52; Jean-Guy Montpetit, 14,205.14; Guy Moreau, 10,357.65; Paul-Émile Moreau, 18,398.49; Alfred Moretti, 19,277.36; Roger Morin, 13,611.86; Yves-B. Morissette, 15,918.11; Robert Motard, 11,313.01; Jean-Guy Nadeau, 10,600.74; Richard O'Connor, 10,565.94; Jean-Paul O'Reilly, 10,057.03; Claude Otis, 11,289.68; Bernard Paquette, 11,732.25; Claude Paré, 11,584.27; Fernand Paré, 11,215.72; Robert Pedneault, 17,897.41; Yvon Pelletier, 11,535.03; Gaston-C. Pépin, 11,387.11; Raymond Pilon, 10,158.90; Roland Plamondon, 11,707.57; Dorylas Poirier, 11,707.57; Claude Poulin, 14,364.78; Jean-Paul Poulin, 16,147.78; Pierre Poulin, 11,609.95; Émilien Proulx, 10,542.06; Léo-L. Proulx, 10,430.10; Jean Racine, 11,707.57; Jacques Richer, 12,011.32; Guy Rivard, 10,819.92; Jean Rompré, 11,272.07; Yvan Rondeau, 11,707.64; Paul-E. Ross, 11,707.57; Yvon Rousseau, 14,525.28; Henri Royal, 11,584.23; J.-Hector Royal, 11,534.92; Jean-Jules Rufiange, 12,011.36; Raymond St-Arnaud, 11,341.59; André St-Charles, 22,672.68; Robert St-Cyr, 11,092.38; André St-Jacques, 11,510.13; Robert St-Onge, 10,280.08; André Salvas, 11,437.55; Ernest Sanschagrin, 11,821.11; Réjean Simoneau, 11,584.27; Henri Tanguay, 12,003.54; Lucien Tanguay, 11,707.53; Maurice Tellier; 12,134.59; Ralph Tozzi, 12,003.54; Robert Trudel, 11,387.04; Wilfrid Turcot, 17,495.27; Lionel Venditti, 11,707.57; Bernard-H. Verroeulst, 10,208.19; Oscar Viens, 12,011.36; Lucien Villeneuve, 11,781.56. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (4,525) 14,007,470.38.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,199,310.83):**

Ministre / Minister: L'hon. Raymond Johnston, 5,745.84. Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Després, 4,063.07. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Pierre LeBoeuf, 911.60.

Antoine Andersen, 2,932.62; Claude Archambault, 6,199.67; Hervé Armstrong, 2,928.02; Henri Auger, 3,827.55; Armand Beaulieu, 4,672.16; André Beaumier, 4,166.41; Guy Beaupré, 5,696.13; Antoine Bédard, 3,331.64; Adrien Bégin, 3,446.98; Alfred Bélanger, 4,641.38; Robert Bélanger, 2,584.18; Gérard Bergeron, 3,086.66; Maurice Bergeron, 3,069.28; René-P. Bergeron, 2,585.54; Jean Bilodeau, 4,009.72; Roger Bilodeau, 4,329.66; Marcel Blanchard, 3,216.58; J.-Pierre Blondeau, 2,961.79; Jean-Robert Blouin, 3,911.90; Michel Boivin, 4,582.36; Réal Boudreau, 4,157.82; Gérard Boudreault, 4,354.85; Gilles Bouffard, 4,275.24; Conrad Boulanger, 3,097.08; Fernand Bourbeau, 3,819.80; Jean Bournival, 4,001.24; Émile Carrier, 3,793.41; Carol Cauchon, 2,865.72; Gilles Cauchon, 4,878.89; Paul-Henri Chassé, 4,457.59; Jean-R. Chenier,

2,654.48; Roger Clavet, 4,372.73; Claude Cloutier, 4,224.29; Yvon Cloutier, 3,366.23; Maurice Corriveau, 4,905.35; Guy Côté, 2,787.25; Marcel Côté, 3,808.64; Jean-Charles Couture, 3,693.65; Sylvio Couture, 2,892.07; Jacques Crépin, 3,464.15; Luc Dalpé, 2,562.48; Guy-C. Dalton, 2,755.39; Benoît Deblois, 4,546.30; Gérard Deschênes, 2,902.87; Marc-André Descombes, 2,970.20; Gérard Desrochers, 2,987.54; Laval Dionne, 2,921.86; Marc-Édouard Doiron, 3,081.89; Lucien Doré, 4,238.39; Jean-Guy Dorion, 2,752.85; André Doyon, 2,778.24; Marcel Drouin, 2,990.88; Gracia Ducharme, 3,234.83; Marcel Dufour, 4,549.80; Adrien Dumais, 5,112.76; Claude Dumais, 2,625.72; Arthur Dupéré, 3,006.11; Roland Duval, 2,986.14; René Faucher, 4,988.56; Auguste Ferland, 3,312.45; Maurice Fleury, 3,211.18; Clermont Fournier, 2,709.56; J.-Alban Fournier, 2,557.70; C.-E. Gagné, 3,591.38; J.-Léon Gagnon, 4,447.82; Charles Gariépy, 3,111.13; Raymond Gaulin, 3,735.08; Robert Gauthier, 2,921.05; André Gauvin, 2,501.05; Maurice Gauvin, 4,427.72; André Gendron, 3,153.49; Jacques Gendron, 3,000.14; Claude Germain, 3,346.94; Donat Gignac, 3,699.73; Robert Giguère, 2,755.08; André Gingras, 3,442.77; Henri Gingras, 3,837.51; Raymond Gingras, 3,037.66; Yves Gingras, 4,536.57; Léopold Girard, 2,669.74; Noël Giroux, 2,589.30; Jacques Gosselin, 4,054.88; Chs-Eugène Gravel, 4,911.12; Marcel Grenier, 3,066.08; Maurice Griffith, 2,540.42; Jacques Guillot, 4,445.68; Pierre Guilmette, 2,827.77; Henry E. Hall, 4,622.87; Jean-Pierre Hardy, 3,579.91; Bertrand Harvey, 3,209.75; André Hébert, 4,365.93; Jean-B. Houde, 4,233.22; Florian Houle, 3,218.69; Georges Kassar, 4,705.53; Conrad Kirouac, 3,969.33; Jacques Labbé, 3,905.22; Henri-Raymond Laflamme, 2,875.96; Jean-B. Lambert, 3,823.81; Henri Lambion, 2,695.90; Roger Lamouche, 6,382.19; André Landry, 4,598.45; Charles-E. Lapointe, 4,623.76; Raymond Lapointe, 3,906.50; Dieudonné Larochelle, 5,537.94; Paul Laurin, 2,706; Guy Lavoie, 2,611.55; J.-Armand Lavoie, 3,688.19; Sylvain Lavoie, 3,167.08; Jacques Lebel, 4,520.99; J.-Edmond Leclerc, 3,423.12; Hervé Legendre, 3,739.22; Côme Lemay, 2,995.50; Gabriel Lemay, 3,851.36; Lorenzo Lemay, 3,104.63; Laurent-G. Lemieux, 2,742.02; Roger Lepage, 3,839.82; Raymond Marcotte, 4,273.37; Claude Marcoux, 3,203.20; J.-Rolland Marcoux, 3,518.18; Rodolphe Marier, 4,863.53; Rolland Marier, 3,638.56; Marcel Martel, 4,647.25; Arthur Martin, 4,289.48; Gaspard Mathieu, 4,979.32; Joseph McKenzie, 3,120.12; Jean-Marc McKinnon, 3,255.29; Claude Mercier, 3,835.31; Luc Mercier, 2,902.72; Robert Miller, 3,458.80; Ghislain Moreau, 2,819.68; Roger Morin, 4,526.14; Gordon F. Murphy, 3,877.45; J.-Errol Néron, 4,114.49; Georges Ouellet, 4,156.50; André Pacaud, 3,671.68; J.-E. Paradis, 2,820.74; Jean-Paul Parent, 3,432.34; Roger Pellerin, 4,042.35; Eddie Picard, 4,165.31; Paul Pilon, 4,634.67; J.-Alonzo Pintal, 2,861.40; Roger Plamondon, 4,628.14; Yvon Plamondon, 4,208.09; Benoît Poirier, 4,505.97; Morissette Poitras, 3,550.53; Paul Pratte, 4,162.59; Michel Rancourt, 2,652.39; René Richard, 4,815.65; J.-Guy Richardson, 3,301.45; Benoît Robert, 3,286.10; Robert Rochefort, 3,589.27; Robert Routhier, 4,343.75; J.-G.-Reynald Roy, 3,730.12; Michel Samson, 2,620.73; Lucien Simard, 5,000.88; Henri Slater, 4,414.69; Paul-Émile St-Cyr, 4,153.58; Jean-Yves Tousignant, 5,087.51; Pierre Trottier, 3,184.47; Paul Trudel, 3,944.63; Fernand Turgeon, 4,844.62; J.-Viateur Turgeon, 4,394.93; Marcel Turgeon, 3,007.80; Pierre Turgeon, 3,939.28; Paul-H. Veilleux, 3,152.18; Patrick Verreault, 3,502.12; Valère Verreault, 4,150.38; Pierre Verret, 2,966.30; Edmond Vézina, 3,713.94; Charles Walsh, 4,685.66; Alan F. Wynn, 2,800.36. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 554,140.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,875.

**Commissions:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $22,680.64.

**Honoraires / Fees ($258,043.71):**

BIRO, 34,494; Bureau de crédit de Québec Ltée, 8,241.15; Cossette & Associés, 5,775; Jean-Paul Lauzon, 5,155.20; Retail Credit Co., 10,425.15; Pierre Tremblay & Associés, 6,079.43; Urwick, Currie & Partners Ltd., 38,137.17; Villeneuve, Pigeon & Clément, 11,769.60. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 137,967.01.

**Autres dépenses / Other Expenses ($2,931,812.16):**

Ampex of Canada Ltd., 16,493.75; Autographic Business Forms Ltd., 11,717.96; Barber-Ellis of Canada Ltd., 5,130.37; Barshaw Office Systems Corp., 7,300; Brink's Express Co. of Canada Ltd., 16,575.44; Burroughs Business Machines Ltd., 41,587.98; Canadian Simplex Sales Co., 6,843.78; Canadien National: messageries / Express, 8,357.67, télécommunications, 262.39; Canadien Pacifique: messageries / Express, 5,398.39, télécommunications, 247.77; CCH Canadian Ltd., 10,964.60; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 350,269.02; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 13,009; Joseph Clermont Inc., 19,394.07; Dominion Blank Book Co. Ltd., 18,425.91; Drummond Business Forms Ltd., 79,522.45; Enveloppes Globe Ltée, 8,182.26; Enveloppe Internationale Ltée, 19,429.25; Enveloppe Montréal Inc., 26,252.95; Enveloppe Québec Ltée, 17,378.70; Formules Commerciales Savoy Ltée, 14,212.94; W.-J. Gage Ltée, 29,683.23; B. Houde & Grothé Ltée, 14,500; Imperial Tobacco of Canada Ltd., 27,500; Imprimerie Gaboury Ltée, 6,618.63; Imprimerie Vitray Inc., 5,085; Integrated Business Forms Inc., 17,004.10; International Business Machines Co. Ltd., 324,493.64; International Factors Corp., 6,598.75; Librairie Garneau Ltée, 11,229.13; Lithographie Granger Ltée, 18,431.28; Lithographie du St-Laurent Ltée, 7,467.90; Livraison L. Gravel Inc., 7,343.72; MacDonald Tobacco Inc., 12,000;

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 516,188.71; Monroe International of Canada Ltd., 11,273; Moore Business Forms Ltd., 88,041.09; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 29,878.68; Office Overload Co. Ltd., 104,683.56; Photo-Lithographie Inc., 7,857.56; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 46,920.18; Gérard Poulin Inc., 5,990.34; Precision Data Cards Ltd. & Co., 6,138.58; Presses Mont Royal Ltée, 258,657.10; Publications Stellar Inc., 17,249.58; Ratté & Frère Enr., 5,834.15; Recordak of Canada Ltd., 31,043.54; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 100,732.40; Southam Printing Co. Ltd., 26,224.44; Tab Products of Canada Ltd., 9,303.40; Terminal Auto Service, 13,310.10; Trust Général du Canada, 8,088; Typoform Enr., 81,310.85; Typographie Métro Inc., 25,458; Wright Line of Canada Ltd., 9,284.95; Xerox of Canada Ltd., 86,417.39. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 241,464.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 550.

## Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail
## Compensation Payable to Municipalities in lieu of the Right to impose a Retail Sales Tax

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| S.R., c. 71 et modifications / and amendments | $122,000,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 109,230,426.06 |
| Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38 | 4,390,435.97 |
| | $113,620,862.03 |

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)

***Montréal métropolitain ($55,999,575.93):***

Anjou, 311,595.10; Baie-d'Urfé, 17,745; Beaconsfield, 226,261.97; Côte-St-Luc, 332,130.50; Dollard-des-Ormeaux, 148,947.20; Dorval, 698,774.08; Hampstead, 106,809.54; Île-Dorval, 275.03; Kirkland, 15,095.84; Lachine, 1,108,654.91; LaSalle, 1,010,129.78; Laval, 3,932.980.33; Mont-Royal, 892,353.92; Montréal: 33,600,000, Est, 250,868.20, Nord, 1,420,876.17, Ouest, 226,980.19; Outremont, 631,102.80; Pierrefonds, 363,197.88; Pointe-Claire, 832,567.56; Pointe-aux-Trembles, 515,609.07; Roxboro, 151,122.48; Ste-Anne-de-Bellevue, 99,569.46; Ste-Geneviève, 75,784.33; St-Laurent, 2,281,823.32; St-Léonard, 683,847.67; St-Michel, 1,557,532.47; St-Pierre, 152,301.18; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 36,337.88; Senneville, 6,310; Verdun, 1,818.233.86; Westmount, 712,307.71; Régie de la Place des Arts, 12-13 Eliz. II, c. 19, a. 19, 1,781.450.50.

***Québec métropolitain ($8,168,247.98):***

Charlesbourg: t, 346,230.48, Est, 20,042.03, Ouest, 24,474.56; Duberger, 175,859.25; Giffard, 269,843.90; L'Ancienne-Lorette: p, 94,137.55, t, 93,931.42; Lac-Delage, 20; Lac-Edouard, 2,595; Lac-St-Charles, 7,155; Les Saules, 97,176; Loretteville, 179,729.61; Neufchatel, 77.736.99; N.-D.-des-Laurentides, 19,440; Orsainville, 100,451.32; Québec, 4,807,943.51; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, 14,370.39; St-Émile, 9,030; St-Félix-du-Cap-Rouge, 40,957.26; Ste-Foy, 1,228,770.02; St-Gabriel-de-Valcartier, 9,620; St-Gabriel-Ouest, 1,010; Sillery, 334,585.48; Stoneham et Tewkesbury, 6,040; Vanier, 207,098.21.

***Autres municipalités / Other Municipalities ($45,062,602.15):***

*Abitibi-Est:* Amos: t, 180,364.65, Est, 14,486.43, Ouest, 19,493.40; Barraute, 19,822.94; Barville, 1,294.96; Belcourt, 3,178.66; Bourlamaque, 44,873.06; Cadillac, 12,685.94; Chapais, 32,087.26; Chibougamau, 171,836.44; Fiedmont et Barraute, 6,458; La Motte, 3,320; Lac-Lemoine, 10,407.40; Landrienne, 9,746.70; Lebel-sur-Quévillon, 12,963.26; Malartic, 124,964.01; Matagami, 39,209.43; Pascalis, 1,160; St-Félix-de-Dalquier, 4,014; St-Marc-de-Figuery, 3,040; St-Mathieu, 2,390; Senneterre: p, 6,895, t, 61,096.14; Trécesson, 5,654; Val-d'Or, 300,844.44. *Abitibi-Ouest:* Authier, 3,365; Clermont, 4,265; Clerval, 3,875; Colombourg, 3,660; Duparquet, 11,279.23; La Reine: x, 2,860, v, 4,318.20; La Sarre: c. 14,309.24, t, 126,797.93; Launay, 2,350; Macamic: p, 5,930, t, 31,107.74; Normétal, 23,171.80; Palmarolle, 9,221.46; Poularies, 5,980; Privat, 7,752; Roquemaure, 5,745; Ste-Germaine-Boulé, 6,850; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 2,935; St-Jacques-de-Dupuy, 6,350; St-Janvier, 2,855; St-Lambert, 3,525; St-Laurent, 3,360; Taschereau, 3,230; Val-St-Gilles, 2,445. *Argenteuil:* Arundel, 2,280; Barkmere, 280; Brownsburg, 41,199.68; Calumet, 4,445; Carillon, 1,969.53; Chatham, 14,110; Gore, 750; Grenville: v, 11,215.64, c, 9,235; Harrington, 3,440; Huberdeau, 9,001.15;

Lac-des-Seize-Îles, 1,260; Lachute, 193,575.18; Mille-Isles, 3,211.37; Montcalm, 1,255; Morin Heights, 13,614.25; St-Adolphe-d'Howard, 9,930.62; St-André-d'Argenteuil, 4,150; St-André-Est, 5,915; St-Jérusalem-d'Argenteuil, 39,193.45; Wentworth: c, 474.70, Nord, 1,680. *Arthabaska:* Arthabaska, 56,084.27; Chénier, 18,563.72; Chester: Est, c, 2,810, Nord, 2,065, Ouest, 3,675; Chesterville, 3,368.93; Daveluyville, 6,889.26; Maddington, 1,745; Norbertville, 1,455; Princeville, 52,925.25; St-Albert-de-Warwick, 4,525; Ste-Anne-du-Sault, 8,818.68; St-Christophe-d'Arthabaska, 3,840; Ste-Clothilde-de-Horton: p, 3,070, v, 2,697.06; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 2,875; St-Eusèbe-de-Stanfold, 6,925; St-Jacques-de-Horton, 1,465; St-Louis-de-Blandford, 2,620; St-Norbert-d'Arthabaska, 1,350; St-Rémi-de-Tingwick, 4,155; St-Rosaire, 3,385; Ste-Séraphine, 1,660; St-Valère, 5,650; Ste-Victoire-d'Arthabaska, 49,344.48; Tingwick, 1,970; Victoriaville, 417,263.38; Warwick: c, 7,640, t, 44,994.38.

*Bagot:* Acton Vale, 95,359.50; St-André-d'Acton, 7,206.04; Ste-Christine, 3,130; St-Dominique: p, 29,228.08, v, 5,909.78; St-Éphrem-d'Upton, 3,855; Ste-Hélène, p, 4,435; Ste-Hélène-de-Bagot, v, 6,471.92; St-Hugues: p, 4,045, v, 5,710.10; St-Liboire: p, 5,185, v, 8,658.88; St-Nazaire-d'Acton, 5,215; St-Pie: p, 7,750, v, 21,419.01; Ste-Rosalie: p, 3,670, v, 32,540.03; St-Simon, 5,315; St-Théodore-d'Acton, 6,025; Upton, 17,608.69. *Beauce:* Aubert-Gallion, 3,670; Beauceville: t, 25,312.07, Est, t, 48,964.43; East Broughton: 14,456.59, Station, v, 8,738.54; Lac-Poulin, 10; L'Enfant-Jésus, 4,733.15; Linière, 13,113.88; N.-D.-de-la-Providence, 8,479.78; Sacré-Coeur-de-Jésus, 5,685; St-Alfred, 3,893.71; Sts-Anges, 4,385; St-Benoît-Labre, 11,482.80; Ste-Clothilde, 3,540; St-Côme-de-Kennebec, 8,075; St-Elzéar: v, 8,141.74, x, 4,165; St-Éphrem-de-Beauce, 5,880; St-Éphrem-de-Tring, 13,771.26; St-François-de-Beauce, 7,483.81; St-François-Ouest, 4,564.28; St-Frédéric, 5,280; St-Georges: t, 204,248.41, Est, p, 27,219.20, Ouest, t, 64,100.04; St-Honoré, 6,805; St-Jean-de-la-Lande, 4,425; St-Joseph: p, 7,337.97, t, 45,022.26; St-Joseph-des-Érables, 3,602.07; St-Jules, 4,055; Ste-Marie: p, 22,645.42, t, 85,346.03; St-Martin, 16,017.18; St-Philibert, 2,420; St-Pierre-de-Broughton, 2,870; St-René, 2,860; St-Séverin, 2,580; St-Simon-les-Mines, 2,320; St-Théophile: p, 4,695, v, 2,550; St-Victor, v, 11,232.68; St-Victor-de-Tring, 7,095; Shenley, c, 10,041.92; Tring-Jonction, 15,714.97; Vallée-Jonction, 25,211.04. *Beauharnois:* Beauharnois, 134,057.52; Grande-Île, 24,650.49; Maple Grove, 19,800.54; Melocheville, 17,554.04; St-Étienne-de-Beauharnois, 4,025; St-Louis-de-Gonzague, 7,300; St-Stanislas-de-Kostka, 9,442.58; St-Timothée: p, 16,970, v, 15,378.06; Salaberry-de-Valleyfield, 560,464.91. *Bellechasse:* Armagh, 7,929.86; Honfleur, 4,430; La Durantaye, 4,020; N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, 6,340; St-Cajetan-d'Armagh, 6,435; St-Camille, 7,720; St-Charles, 11,015.37; St-Charles-Boromé, 5,755; St-Damien-de-Buckland, 13,856.40; St-Étienne-de-Beaumont, 10,564.62; Sts-Gervais-et-Protais, 18,646.89; St-Lazare, 7,065; St-Magloire-de-Bellechasse, 8,875; St-Michel, 7,960; St-Nérée, 5,545; St-Philémon, 15,211.04; St-Raphaël: p, 5,740, v, 5,670; Ste-Sabine, 4,830; St-Vallier: p, 5,107.10, v, 8,926.59. *Berthier:* Berthierville, 89,807.74; Lanoraie-d'Autray, 7,657.50; Lavaltrie, 12,787.36; La Visitation-de-Ste-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, 2,175; St-Antoine-de-Lavaltrie, 4,510; St-Barthélémi, 12,675.04; St-Charles-de-Mandeville, 6,180; St-Cuthbert, 8,270; St-Damien, 11,055.84; St-Gabriel-de-Brandon: p, 5,920, t, 62,120.73; Ste-Geneviève-de-Berthier, 29,083.87; St-Ignace-de-Loyola, 7,875; St-Joseph-de-Lanoraie, 5,300; St-Michel-des-Saints, 26,441.84; St-Norbert, 5,115; St-Viateur, 1,675; St-Zénon, 2,928. *Bonaventure:* Bonaventure, 36,454.04; Caplan, 15,361.96; Carleton, c, 5,105; Carleton-sur-Mer, 18,931.36; Escuminac, 4,245; Grande-Cascapédia, 1,960; Hope: c, 7,720.86, t, 5,147.24; L'Ascension-de-Patapédia, 85; Mann, 6,600; Maria, 19,110.93; New Carlisle, 15,144.64; New Richmond, 67,311.01; Nouvelle, 13,555; Paspébiac: 48,898.80, Ouest, 4,700.85; Port-Daniel: partie Est, 6,135, partie Ouest, 11,863.50; Ristigouche: c, 3,724.51, partie Sud-Est, 850; St-Alexis-de-Matapédia, 10,992.56; St-Alphonse, 5,185; St-Elzéar, 24,389.80; St-Fidèle-de-Ristigouche, 2,534.26; St-François-d'Assise, 7,365; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 8,425; St-Godefroy, 6,434.05; St-Jules, 2,835; St-Laurent-de-Matapédia, 8,736.07; St-Omer, 8,460; St-Siméon, 13,940.62; Shigawake, 2,750. *Brome:* Abercorn, 4,789.17; Adamsville: 5,945, v, 8,432.47; Austin, 2,759.99; Bolton: Est, 2,360, Ouest, 2,760; Brome: c, 7,915, v, 1,395; Bromont, 3,695; East Farnham, 3,219.46; Eastman, 5,896.98; Foster, 5,531.88; Knowlton, 22,144.53; Potton, 22,022.50; St-Benoît-du-Lac, 515.66; St-Étienne-de-Bolton, 2,864.02; Sutton: c, 5,470, t, 25,798.69.

*Chambly:* Boucherville, 163,724.46; Carignan, 12,120; Greenfield Park, 337,042.08; Lemoyne, 123,373.63; Longueuil, 533,378.19; Préville, 5,005; St-Basile-le-Grand, 35,266.16; St-Bruno-de-Montarville, 85,514.64; St-Lambert, 304,551.06. *Champlain:* Cap-de-la-Madeleine, 412,155.53; Champlain, 3,750; La Pérade, 11,976.30; La Visitation-de-Champlain, 3,830; N.-D.-du-Mont-Carmel, 13,358.38; St-Adelphe, 9,060; Ste-Anne-de-la-Pérade, 17,964.44; St-François-Xavier-de-Batiscan, 5,985; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 9,878.50; St-Louis-de-France, 9,110; St-Luc, 3,715; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, 8,695; St-Maurice, 8,220; St-Narcisse, 24,869.18; St-Prosper, 6,618.68; St-Séverin, 13,201.84; St-Stanislas: p, 5,995, v, 4,149.08; St-Timothée, 5,645. *Charlevoix:* Baie-St-Paul: p, 16,005.44, t, 58,966.94; Cap-à-l'Aigle, 3,291; Clermont, 49,092.33; La Baleine, 1,500; La Malbaie, 89,608.40; Les Éboulements, 8,220; N.-D.-des-Monts, 5,929.66; Pointe-au-Pic, 21,510.02; Rivière-du-Gouffre, 6,916.78; Rivière-Malbaie, 46,009.03; Ste-Agnès, 2,085; St-Aimé-des-Lacs, 4,000; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 3,445; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 5,480; St-Firmin, 2,460; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 6,780; St-Hilarion, 5,910; St-Irénée, 5,995; St-Joseph-de-la-Rive, 1,675; St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, 3,510; St-Siméon: p, 4,620.84, v, 10,782; St-Urbain, 12,602.50. *Châteauguay:* Châteauguay: 46,776, Centre, 252,084.18, Heights, 6,155; Howick,

6,840.41; Léry, 9,785; Mercier, 13,290; Ormstown, 29,111.06; St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, 1,800; St-Chrysostome, 12,847.84; Ste-Clotilde, 5,495; St-Jean-Chrysostome, 6,420; St-Malachie-d'Ormstown, 9,195; Ste-Martine, 31,503.67; St-Paul-de-Châteauguay, 5,955; St-Urbain-Premier, 9,531.08; Très-St-Sacrement, 6,715. *Chicoutimi:* Chicoutimi: c, 43,543.20, t, 768,129.14; Lamarche, 1,515; Laterrière, 4,437.88; N.-D.-de-Laterrière, 8,248.08; Rivière-du-Moulin, 64,920; St-Jean-Eudes, 42,524.44. *Compton:* Bury, 6,910; Clifton, 2,310; Compton: c, 3,890, v, 4,339.46, Station, 4,435; Cookshire, 16,914.74; Ditton, 6,199.37; East Angus, 26,542.40; Eaton, 7,965; Emberton, 2,950; Hampden, 1,385; Hereford, 2,245; La Patrie, 3,713.08; Lingwick, 3,990; Martinville, 2,260; Newport, 5,670; Ste-Edwidge-de-Clifton, 6,446.34; St-Isidore-d'Auckland, 4,800; St-Malo, 2,945; St-Venant-de-Hereford, 1,340; Sawyerville, 13,573.06; Scotstown, 5,190; Waterville, 11,780.54; Westbury, 26,573.44.

*Deux-Montagnes:* Deux-Montagnes, 77,308.74; L'Annonciation, 8,929.38; Oka, 17,002.17; Pointe-Calumet. 2,570; St-Augustin: p, 5,685, v, 3,035.04; St-Benoît: p, 4,855, v, 6,367.40; St-Canut, 17,611.32; St-Colomban. 1,505; St-Eustache: p, 37,149.87, t, 197,965.76; St-Hermas, 13,246.92; St-Joseph-du-Lac, 9,978.24; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 7,055; Ste-Monique, 5,885; St-Placide: p, 3,090, v, 3,584.99; Ste-Scholastique: p, 7,360, v, 18,823.98. *Dorchester:* Lac-Etchemin, 37,283.98; Louis-Joliette, 3,130; St-Anselme: p, 5,220, v, 19,615.15; Ste-Aurélie, 18,592.22; St-Benjamin, 7,475; St-Bernard: p, 5,910, v, 7,404.56; Ste-Claire, 42,114.60; St-Cyprien, 5,505; St-Édouard-de-Frampton, 8,620; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 10,420; Ste-Hénédine, 27,898.81; St-Isidore: p, 7,105, v, 8,863.82; Ste-Justine, 15,925.92; St-Léon-de-Standon, 11,694.68; St-Louis-de-Gonzague, 5,105; St-Luc, 4,745; St-Malachie, 17,731.20; Ste-Marguerite, 10,432.48; St-Maxime, 7,455.30; St-Nazaire-de-Dorchester, 2,850; St-Odilon-de-Cranbourne, 10,165.58; St-Prosper, 27,458.92; Ste-Rose-de-Watford, 6,690; St-Zacharie: x, 8,510, v, 14,795.12; Taschereau-Fortier, 2,250. *Drummond:* Drummondville: Sud, t, 151,396.02, t, 705,912.01; Durham-Sud: 3,525, v, 5,361.21; Grantham-Ouest, 9,675.24; Kingsey, 19,560.58; Kingsey Falls: v, 2,655, x, 2,065; L'Avenir: v, 1,750, x, 3,370; Lefebvre, 2,165; N.-D.-du-Bon-Conseil: p, 4,955, v, 24,534.26; St-Cyrille, 12,677.83; St-Edmond-de-Grantham, 2,645; St-Eugène, 5,015; St-Germain-de-Grantham: p, 6,655, v, 17,655.59; St-Lucien, 2,785; St-Majorique-de-Grantham, 2,945; St-Nicéphore, 7,305; Wendover et Simpson, 20,430; Wickham: v, 2,321.60, x, 4,115. *Dubuc:* Bagotville: p, 43,620.46, t, 83,304; Bégin, 7,089.80; Bourget, 6,757.18; Chicoutimi-Nord, 166,207.09; Dumas, 8,162.28; Grande-Baie, 15,146.93; Otis, 4,705.56; Port-Alfred, 134,283.32; St-Ambroise: v, 9,035.76, x, 8,420.32; St-David-de-Falardeau, 6,560; St-Fulgence: p, 5,089.52, v, 6,977.22; St-Honoré: p, 5,875, v, 5,560.66; St-Jean, 7,678.36; St-Jean-Vianney, 3,200; Ste-Rose-du-Nord, 3,568; Shipshaw, 7,154.68; Tremblay, 20,529.93. *Duplessis:* Aguanish, 2,800; Baie-Johan-Beetz, 2,201.94; Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent, 45,635.12; Havre St-Pierre, 12,035; Longue-Pointe-de-Mingan, 4,783.12; Moisie, x, 5,315; Natashquan, 14,887.22; Rivière-au-Tonnerre, 4,700; Schefferville, 15,890; Sept-Îles, 434,505.45.

*Frontenac:* Audet, 3,920; Courcelles, 7,050; Frontenac, 5,030; Gayhurst: c, 12,047.02, partie Sud-Est, 1,590; La Guadeloupe, 42,625.26; Lac-Mégantic, 127,308.39; Lambton: c, 4,715, v, 11,600.26; Marston, 1,425; Milan, 1,950; Nantes, 4,855; N.-D.-des-Bois, 4,105; Piopolis, 1,990; Risborough et partie de Marlow, 5,225; St-Augustin-de-Woburn, 4,235; Ste-Cécile-de-Whitton, 5,125; St-Évariste-de-Forsyth, 8,183.88; St-Gédéon: p, 4,880, v, 9,024.84; St-Hilaire-de-Dorset, 1,300; St-Ludger, 4,544.53; St-Méthode-de-Frontenac, 10,040; St-Robert-Bellarmin, 4,230; St-Romain, 4,653.62; St-Sébastien: p, 3,275, v, 4,322.46; Val-Racine, 1,255; Winslow-Sud, 4,130.

*Gaspé-Nord:* Cap-Chat, 23,142.30; Christie, 3,260; Cloridorme, 7,527.74; Duchesnay, 2,135; Grande-Vallée, 7,450; Marsoui, 5,754.25; Mont-St-Pierre, 2,140; Murdochville, 76,665.71; Petite-Vallée, 2,275; Ste-Anne-des-Monts, 50,302.92; St-Joachim-de-Tourelle, 9,465.41; St-Maurice, 12,125.42; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 5,523.73; St-Maxime-du-Mont-Louis, 10,160; St-Norbert-du-Cap-Chat, 11,955.94. *Gaspé-Sud:* Baie-de-Gaspé: Nord, 2,815, Sud, 5,245; Barachois, 3,895; Bridgeville, 5,075; Cap-d'Espoir, 9,930; Chandler, 150,355.74; Douglas, 4,955; Gaspé, 86,682.79; Grande-Grève, 4,150; Grande-Rivière: v, 14,967.72, Ouest, 9,196.94; Haldimand, 3,185; L'Anse-aux-Griffons, 5,952; Newport, 12,075; Pabos, 5,840; Pabos-Mills, 6,705; Percé, 15,840.23; Petit-Pabos, 4,632.80; Rivière-au-Renard, 16,223.98; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 4,555; St-François-de-Pabos, 4,620; St-Majorique, 4,720; St-Pierre-de-la-Malbaie No 2, 5,820; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 9,424.16; York, 4,485. *Gatineau:* Aumond, 3,520; Aylmer, 31,430; Aylwin, 5,715.15; Blue Sea, 2,685; Bois-Franc, 2,045; Bouchette, 3,695; Cameron, 1,595; Deléage, 5,465; Denholm, 1,330; Deschênes, 10,450; Eardley, 5,335; Egan-Sud, 2,005; Gracefield, 14,990.84; Hincks, 2,660; Hull, partie Ouest, c, 16,620.18; Low, 5,775; Lucerne, 33,728.14; Lytton, 3,020.02; Maniwaki, 141,156.60; Masham-Nord, 1,545; Messine, 5,450; Montcerf, 3,855; Northfield, 2,775; Ste-Cécile-de-Masham, 9,150; Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, 2,370; Sicotte, 4,500; Touraine, 10,395; Wakefield: c, 4,765, partie Est, c, 2,355, v, 8,788.34; Wright, 7,795.

*Hull:* Hull, 863,720.80; Pointe-Gatineau, 57,825.50. *Huntingdon:* Dundee, 2,595; Elgin, 2,475; Franklin, 8,028.56; Godmanchester, 44,161.22; Havelock, 3,045; Hemmingford: c, 8,085, v, 13,405.36; Hinchinbrook, 8,195; Huntingdon, 78,053.54; St-Anicet, 7,575; Ste-Barbe, 3,300.

*Iberville:* Henryville: v, 14,783.67, x, 4,140; Iberville, 128,528.46; St-Alexandre: p, 5,070, v, 3,859.20; Ste-Anne-de-Sabrevois, 4,595; St-Athanase, 32,113.60; Ste-Brigide-d'Iberville, 13,933.34; St-Grégoire, 7,364.95; St-Grégoire-le-Grand, 5,195; St-Sébastien, 4,440. *Îles-de-la-Madeleine:* Bassin, 9,350; Cap-aux-Meules, 23,603.76; Fatima, 12,995; Grande-Entrée, 4,980; Grosse-Île, 2,255; Havre-Aubert, 7,711.90; Havre-aux-Maisons, 10,125; Île-d'Entrée, 1,511.40; L'Étang-du-Nord, 11,895.

*Joliette:* Crabtree, 22,400.16; Joliette, 502,292.11; N.-D.-de-Lourdes, 4,155; N.-D.-des-Prairies, 35,073.46; Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,440; St-Alphonse-de-Rodriguez, 10,195.69; St-Ambroise-de-Kildare, 8,652.84; Ste-Béatrix, 4,833.72; St-Charles-Borromée, 17,040; St-Cléophas, 1,520; St-Côme, 7,355; Ste-Élisabeth, 8,580; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 5,600; St-Félix-de-Valois: p, 8,680, v, 23,079.78; St-Jean-de-Matha, 16,921.18; Ste-Marcelline-de-Kildare, 4,041.60; Ste-Mélanie, 5,010; St-Paul, 25,910.71; St-Pierre, 1,820; St-Thomas, 9,990. *Jonquière:* Arvida, 383,019.18; Jonquière, 454,526.67; Kénogami, 174,895.30; Larouche, 4,925.52; St-Dominique-de-Jonquières, 58,303.63.

*Kamouraska:* Andréville, 2,750; Kamouraska, 2,590; La Pocatière, 67,791.52; Mont-Carmel, 10,880.66; Rivière-Ouelle, 9,148.96; St-Alexandre, 14,242.68; St-André, 4,290.96; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 5,865; St-Athanase, 3,630; St-Denis, 3,685; St-Éleuthère, 12,015.14; St-Gabriel-Lallemant, 6,620; St-Germain, 2,650; Ste-Hélène, 17,123.49; St-Joseph-de-Kamouraska, 3,265; St-Louis-de-Kamouraska, 2,500; St-Onésime-d'Ixworth, 3,395; St-Pacôme: p, 2,845, v, 10,934.37; St-Pascal: t, 48,027.43, x, 22,536.83; St-Philippe-de-Néri, 32,087.89; Woodbridge, 4,270.

*Labelle:* Bellerive-sur-le-Lac, 1,164.92; Brunet, 7,259.12; Chute-St-Philippe, 1,950; Décarie, 3,250; Ferme-Neuve: p, 6,395, v, 22,463.68; Joly, 2,110; Kiamika, 3,685; Labelle, 18,567.95; Lac-des-Écorces: v, 3,265, x, 3,495; Lac-du-Cerf, 1,965; Lac-St-Paul, 2,490; Lac-Tremblant-Nord, 7.74; La Conception, 5,219.86; La Macaza, 3,200; La Minerve, 4,040; L'Annonciation, 32,524.68; L'Ascension, 3,000; Loranger, 2,030; Marchand, 11,048.76; Mont-Laurier, 139,751.37; Mont-St-Michel, 4,850; Nominingue, 5,490.98; N.-D.-de-Pontmain, 2,580; Robertson et Pope, 8,675; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 3,125; Ste-Anne-du-Lac, 2,115; Saguay, 3,386.80; Turgeon, 3,305; Val-Barrette, 8,372.21. *Lac-St-Jean:* Alma, 390,818.37; Delisle, 20,384.25; Desbiens, 25,399.19; Hébertville, 19,446.30; Hébertville-Station, 19,769.78; Labrecque, 5,085; Lac-à-la-Croix, 7,528.43; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 18,977.45; N.-D.-d'Hébertville, 18,441.93; St-Bruno: v, 17,646.59, x, 15,444.73; St-Coeur-de-Marie, 18,975.30; Ste-Croix, 10,074.70; St-Gédéon: p, 14,325.43, v, 9,554.97; St-Henri-de-Taillon, 10,208.70; St-Jérôme: p, 12,643.39, v, 36,081.13; St-Joseph-d'Alma, 25,549.11; Ste-Monique, 14,028.75; Taché, 11,965.96. *L'Assomption:* Charlemagne, 45,774.42; L'Assomption: p, 53,635.09, t, 117,443.97; Laurentides, 53,040.89; L'Épiphanie: p, 8,128.04, t, 38,121.35; Repentigny, 201,542.44; St-Charles-de-Lachenaie, 19,703.72; St-Gérard-Magella, 2,345; St-Henri-de-Mascouche, 30,735.42; St-Joachim, 3,215; St-Lin, 8,660; St-Paul-l'Ermite, 37,196.21; St-Roch-de-l'Achigan, 12,356.26; St-Roch-Ouest, 2,135; St-Sulpice, 6,425. *Laviolette:* Grand'Mère, 287,037.29; Grandes-Piles, 2,900; Langelier, 2,160; La Tuque, 260,846.17; Parent, 6,852.16; St-Georges, 20,471.80; St-Jean-des-Piles, 2,970; St-Roch-de-Mékinac, 3,721; Ste-Thècle: p, 7,920, v, 86,126.67; St-Théophile, 29,890.34; St-Tite: p, 7,775, t, 53,188.66. *Lévis:* Charny, 99,336; Lauzon, 273,503.02; Lévis, 453,542.89; Rivière-Boyer, 3,730; St-David-de-l'Auberivière, 47,142.94; St-Étienne, 4,340; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 11,660; St-Henri, v, 24,617.37; St-Henri-de-Lauzon, p, 6,335; St-Jean-Chrysostome, 7,355; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, 1,495; St-Lambert-de-Lauzon, 7,220; St-Louis-de-Pintendre, 7,325; St-Nicolas, 32,601.06; St-Rédempteur, 5,175; St-Romuald-d'Etchemin, 143,853.54. *L'Islet:* Bonsecours, 9,386.75; L'Isletville, 34,338.37; N.-D.-de-Bon-Secours-de-l'Islet, 6,485; St-Adalbert, 6,825; St-Aubert, 7,330; St-Cyrille-de-Lessard, 6,590; St-Damase-de-l'Islet, 4,740; St-Eugène, 7,140; Ste-Félicité, 4,055; St-Jean-Port-Joli, 51,056.38; Ste-Louise, 4,900; St-Marcel, 4,970; St-Omer, 3,575; St-Pamphile, 38,572.26; Ste-Perpétue, 55,222.26; St-Roch-des-Aulnets, 5,600; Tourville, 27,904.20. *Lotbinière:* Deschaillons, 8,897.10; Deschaillons-sur-St-Laurent, 34,649.92; Fortierville, 13,262.91; Francoeur, 36,620.72; Laurier-Station, 30,807.85; Leclercville, 10,481.65; Lotbinière, 6,052.20; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, 3,590; St-Agapit-de-Beaurivage, 5,600; St-Agapitville, 152,518.08; Ste-Agathe: p, 2,690, v, 19,253.37; St-Antoine-de-Tilly, 14,740.27; St-Apollinaire, 34,803.19; Ste-Croix: p, 5,615, v, 53,457.55; St-Édouard-de-Lotbinière, 75,139.23; Ste-Emmélie, 3,005; St-Flavien: p, 4,115, v, 12,101.89; Ste-Françoise, 3,760; St-Gilles, 85,322.32; St-Jacques-de-Parisville, 10,174.08; St-Janvier-de-Joly, 5,685; St-Louis-de-Lotbinière, 4,770; St-Narcisse-de-Beaurivage, 4,755; St-Octave-de-Dosquet, 5,265; St-Patrice-de-Beaurivage: p, 3,485, v, 19,168.71; Ste-Philomène-de-Fortierville, 3,385; St-Sylvestre: p, 5,499.04, v, 5,968.40; Val-Alain, 5,710; Villeroy, 3,610.

*Maskinongé:* Hunterstown, 1,265; Louiseville, 99,587.13; Maskinongé, 14,310.33; St-Alexis, 13,225; Ste-Angèle, 3,400; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 44,248.03; St-Didace, 2,975; St-Édouard, 6,126.88; St-Joseph-de-Maskinongé, 7,030; St-Justin, 7,980; St-Léon-le-Grand, 5,735; St-Paulin: p, 4,245, v, 10,682.90; Ste-Ursule, 7,745. *Matane:* Baie-des-Sables, 15,985; Capucins, 2,940; Grand-Métis, 2,070; Grosses-Roches, 4,020; Les Boules, 4,055; Les Méchins, 7,625; Matane, 250,756.26; Métis-sur-Mer, 3,507.97; Mont-Joli, 125,670.13; Petite-Matane, 5,455; Price, 26,437.53; St-Adelme, 6,285; Ste-Angèle-de-Mérici, 5,350; Ste-Félicité: p, 5,040, v, 5,285; Ste-Flavie, 4,055; St-Jean-Baptiste, 5,455; St-Jean-de-Cherbourg, 4,318.31; St-Jérôme-de-Matane, 5,115; St-Joseph-de-Lepage, 2,250; St-Léandre, 4,385; St-Luc, 7,865; St-Nil, 4,459.29;

St-Octave-de-Métis, 4,935; Ste-Paule, 52.38; St-Paulin-Dalibaire, 4,271.19; St-René-de-Matane, 6,179.61; St-Thomas-de-Cherbroug, 3,760.10; St-Ulric, v, 12,852.38; St-Ulric-de-Matane, p, 4,290. *Matapédia:* Amqui, 70,353.73; Causapscal, 39,287.50; Lac-au-Saumon, 14,056.04; La Rédemption, 6,640; St-Alexandre-des-Lacs, 3,648; St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, 4,040; St-Benoît-Joseph-Labre, 17,879.77; St-Cléophas, 4,840; St-Damase, 4,470; St-Edmond, 2,819.11; Ste-Florence, 5,320; Ste-Irène, 4,775; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, 6,853.76; St-Jean-Baptiste-Vianney, 4,865; Ste-Jeanne-d'Arc, 5,285; St-Léon-le-Grand, 10,695; Ste-Marguerite, 3,970; Ste-Marie-de-Sayabec, 4,511.58; St-Moïse, 7,030; St-Noël, 8,105.78; St-Pierre-du-Lac, 4,265; St-Raphaël-d'Albertville, 5,305; St-Tharcisius, 4,970; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 5,665; Sayabec, 21,422.64; Val-Brillant, 4,395. *Mégantic:* Bernierville, 22,125; Black Lake, 45,146.46; Halifax: Nord, c, 3,075, Sud, c, 3,625, Sud, partie Sud-Ouest, 1,925; Inverness: c, 4,445, v, 1,480; Ireland: 7,430, partie Nord, c, 3,705; Laurierville, 21,808.78; Leeds: c, 2,170, partie Est, c, 4,650; Lyster, 33,532.62; Nelson, 1,435; N.-D.-de-Lourdes, 3,660; Plessisville: p, 8,175, t, 156,117.33; Rivière-Blanche, 15,765.56; Robertsonville, 5,780; Sacré-Coeur-de-Marie, 4,545; Ste-Anastasie-de-Nelson, 6,350; Ste-Anne-du-Lac, 70; St-Antoine-de-Pontbriand, 15,066.62; St-Jacques-de-Leeds, 4,635; St-Jean-de-Brébeuf, 2,505; St-Joseph-de-Coleraine, 71,058.16; Ste-Julie, 4,830; St-Pierre-Baptiste, 3,760; Ste-Sophie, 1,930; Thetford Mines: partie Sud, c, 26,622.78, t, 407,242. *Missisquoi:* Bedford: c, 6,312.42, t, 56,650.40; Clarenceville, 2,501.52; Cowansville, 221,189.57; Dunham: c, 15,706.77, v, 5,746.01; Farnham, 108,845.69; Frelighsburg: p, 3,865, v, 3,756.56; N.-D.-de-Stanbridge, 4,265; Philipsburg, 3,661.66; Rainville, 5,915; St-Armand-Ouest, 4,905; St-Georges-de-Clarenceville, 2,310; St-Ignace-de-Stanbridge, 4,010; St-Pierre-de-Véronne à Pike-River, 3,145; Ste-Sabine, 3,270; St-Thomas, 2,625; Stanbridge: c, 10,543.66, Station, 5,173.78; Venise-en-Québec, 1,320. *Montcalm:* Chertsey, 13,679.46; Entrelacs, 2,890.88; Lac-Paré, 115; N.-D.-de-la-Merci, 1,630; Rawdon: c, 9,445.64, v, 48,905.15; St-Alexis: p, 3,665, v, 3,205.36; St-Calixte, 10,226.18; St-Donat, 44,516.91; St-Esprit, 18,326.48; St-Jacques: p, 7,235, v, 25,995.16; Ste-Julienne-de-Rawdon, 22,548.92; St-Liguori, 5,420; Ste-Marie-Salomé, 4,100. *Montmagny:* Berthier, 4,495; Cap-St-Ignace, 13,455; Lac-Frontière, 2,445; Montmagny, 224,669.25; Montminy, 12,907.02; N.-D.-du-Rosaire, 3,700; St-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, 1,820; Ste-Apolline-de-Patton, 5,795; Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, 3,875; St-Fabien-de-Panet, 7,685; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 17,420.44; St-Juste-de-Bretenières, 5,425; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, 12,038.48; Ste-Lucie-de-Beauregard, 3,380. *Montmorency:* Beaulieu, 2,550; Beauport, 248,745.72; Beaupré, 44,121.88; Château-Richer, 73,093.29; Courville, 110,746.77; L'Ange-Gardien, 18,813.42; Montmorency, 141,932.50; Ste-Anne-de-Beaupré: p, 19,132.25, v, 36,867.20; Ste-Brigitte-de-Laval, 11,600.16; Ste-Famille, Î.-O., 4,505; St-Féréol, 13,374.09; St-François, Î.-O., 2,540; St-Jean, Î.-O., 4,420; St-Jean-de-Boischatel, 19,752.44; St-Joachim, 7,635; St-Laurent, Î.-O., 34,631.80; St-Pierre, Î.-O., 5,045; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 31,393.64; St-Tite-des-Caps, 10,285; Villeneuve, 53,037.53.

*Napierville-Laprairie:* Brossard, 91,204.48; Candiac, 80,659.64; Delson, 44,575.98; La Prairie, 174,020.24; Napierville, 46,179.41; Notre-Dame, 12,935; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 10,420; St-Constant, 26,439.24; St-Cyprien, 5,315.82; St-Édouard, 4,965; St-Isidore, 23,009.86; St-Jacques-le-Mineur, 5,190; St-Mathieu, 3,055; St-Michel, 7,345; St-Patrice-de-Sherrington, 7,825; St-Philippe, 7,695.62; St-Rémi: p, 15,756.28, t, 68,449.81. *Nicolet:* Annaville, 10,619; Aston-Jonction, 1,980; Bécancour, 130,004.02; Grand-St-Esprit, 2,950; Lemieux, 2,445; Les Becquets, 6,929.74, Manseau, 9,652.27; Nicolet: Sud, 2,185, t, 82,401.26; Ste-Brigitte-des-Saults, 4,255; Ste-Cécile-de-Lévrard, 3,020; St-Célestin, 4,850; Ste-Eulalie, 4,770; St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, 10,774; St-Joseph-de-Blandford, 3,135; St-Léonard, x, 6,415; St-Léonard-d'Aston, v, 54,534.82; Ste-Marie, 905; Ste-Marie-de-Blandford, 1,265; Ste-Monique: p, 3,200, v, 1,145; Ste-Perpétue, 5,800; St-Pierre-les-Becquets, 3,335; St-Raphaël, partie Sud, 10,641.67; St-Samuel, 2,580; Ste-Sophie-de-Lévrard, 5,955; St-Sylvère: p, 4,745, v, 1,115; St-Wenceslas: x, 4,480, v, 14,027.74.

*Papineau:* Amherst, 3,785; Angers, 4,565.28; Bowman, 1,770; Buckingham: c, 3,395, partie Sud-Est, c, 980, partie Ouest, c, 1,375, t, 94,922.48; Chénéville, 8,109.51; Duhamel, 1,910; Fassett, 3,530.56; Gatineau, 229,489; Lac-des-Plages, 1,320; Lac-Simon, 1,960; L'Ange-Gardien, 2,570; Lochaber: c, 3,205, partie Nord, c, 2,145, partie Ouest, c, 2,120; Masson, 22,491.04; Mayo, 920; Montebello, 16,458.16; Montpellier, 2,805; Mulgrave et Derry, cantons unis / United Townships, 1,330; Namur, 2,824.44; N.-D.-de-la-Salette, 5,239.21; N.-D.-du-Laus, 6,950; N.-D.-de-Bon-Secours, partie Nord, 1,475; N.-D.-de-la-Paix, 3,645; Papineauville, 31,583.59; Perkins, 4,735; Plaisance, 7,330.58; Ponsonby, 1,280; Portland-Ouest, 2,400; Ripon: c, 3,230, v, 7,031.79; St-André-Avellin: p, 5,795, v, 14,728.66; Ste-Angélique, 2,885; Suffolk et Addington, 2,355; Templeton: Est, 4,640, Ouest, 4,715, partie Est, 1,075, v, 14,825; Thurso, 50,456.70; Val-des-Bois, 2,955; Vinoy, 1,044.68. *Pontiac:* Aldfield, 3,105; Alleyn et Cawood, cantons unis / United Townships, 1,095; Bristol, 16,479.93; Bryson, 2,685; Campbell's Bay, 15,321.14; Chapeau, 2,700; Chichester, 3,115; Clarendon, 8,155; Dorion, 2,210; Fort-Coulonge, 23,247; Grand-Calumet, 6,525; Isle-aux-Allumettes, c, partie Est, 2,070; Isle-des-Allumettes, 2,900; Leslie, Clapham et Huddersfield, 5,120; Litchfield, 3,990; Mansfield et Pontefract, 21,351.31; Onslow: c, 1,285, partie Sud, c, 3,245; Portage-du-Fort, 2,120; Quyon, 6,008.56; Rapides-des-Joachims, 1,735; Shawville, 36,350.29; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, 1,265; Thorne, 2,065; Waltham et Bryson, 2,705. *Portneuf:* Bélair, 13,145; Cap-Santé, 36,974.38; Deschambault, 11,380.74; Donnacona, 101,431.03; Fossambault-sur-le-Lac, 875; Lac-St-Joseph, 1,247.04; Lac-Sergent, 810; Montauban, 1,590; Neuville, 10,709.38; N.-D.-des-Anges, v, 3,115; N.-D.-des-Anges-de-Montauban,

p, 1,260; N.-D.-de-Portneuf, 27,426.91; Pointe-aux-Trembles, 11,590.38; Pont-Rouge, 45,156.92; Portneuf, 28,617.59; Rivière-à-Pierre, 9,491.70; St-Alban: p, 3,885, v, 8,095.74; St-Augustin-de-Desmaures, 19,122.18; St-Basile: p, 3,775, Sud, v, 25,106.86; St-Casimir: p, 6,128.78, v, 18,970.86, Est, v, 5,950.96; Ste-Catherine, 32,259.91; St-Charles-des-Grondines: p, 2,705, v, 5,269.84; Ste-Christine, 2,015; St-Gilbert, 1,875; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 10,219.37; St-Joseph-de-Deschambault, 2,180; St-Léonard-de-Portneuf, 5,915; St-Marc-des-Carrières, 48,148.47; St-Raymond: p, 36,150.71, t, 89,106.32; St-Rémi, 8,405; St-Thuribe, 6,596,44; St-Ubald: p, 5,245, v, 10,003.76; Shannon, 18,515; Val-St-Michel, 30,595.28.

*Richelieu:* Massueville, 8,544.80; St-Aimé, 3,640; Ste-Anne-de-Sorel, 6,440; St-Joseph-de-Sorel, 94,969.58; St-Louis, 3,480; St-Marcel, 3,340; St-Ours: p, 4,335, t, 7,823.82; St-Pierre-de-Sorel, 5,735; St-Robert, 6,225; St-Roch-de-Richelieu, 3,710; Ste-Victoire-de-Sorel, 4,935; Sorel, 453,590.59; Tracy, 216,090.19. *Richmond:* Asbestos, 188,530.85; Brompton, 5,175; Brompton Gore, 1,330; Bromptonville, 36,092.73; Cleveland, 6,495; Danville, 45,553.46; Kingsbury, 1,980.12; Melbourne: c, 5,570, v, 2,115; Richmond, 72,446.15; St-Claude, 4,170; St-Denis-de-Brompton, 3,060; St-François-Xavier-de-Brompton, 7,420; St-Georges-de-Windsor: c, 3,515, v, 1,725; St-Grégoire-de-Greenlay, 6,352.48; Shipton, 16,670; Stoke, 6,550; Trois-Lacs, 450; Ulverton, 1,525; Windsor: c, 7,565, t, 108,806.76. *Rimouski:* Bic, 26,629.46; Biencourt, 6,920; Fleuriault, 5,420; Lac-des-Aigles, 7,735; Luceville, 20,197.52; Mont-Lebel, 1,980; Rimouski: t, 488,548.71, Est, v, 49,501.97; St-Anaclet-de-Lessard, 7,725; Ste-Angèle-de-Mérici, 8,455.25; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 3,715; Ste-Blandine, 6,710; Ste-Cécile-du-Bic, 5,525; St-Charles-Garnier, 5,752.09; St-Donat, 5,610; St-Eugène-de-Ladrière, 2,935; St-Fabien, 20,807.10; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 7,600; St-Gabriel, 5,858.19; St-Guy, 3,440; Ste-Luce, 5,330; St-Marcellin, 4,668.25; St-Mathieu-de-Rioux, 7,975.84; St-Médard, 3,305; St-Narcisse-de-Rimouski, 6,310; Ste-Odile-sur-Rimouski, 4,447.50; St-Simon, 4,440; St-Valérien, 4,540; Trinité-des-Monts, 8,645.63. *Rivière-du-Loup:* L'Isle-Verte, 21,786.88; N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, 12,217.10; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,200; N.-D.-du-Portage, 3,140; Rivière-du-Loup, 228,396.92; St-Antonin, 34,254.56; St-Arsène, 6,555; St-Clément, 6,065; St-Cyprien, 6,825; St-Éloi, 11,145.20; St-Épiphane, 6,595; St-François-Xavier-de-Viger, 3,240; Ste-Françoise, 5,365; St-Georges-de-Cacouna: p, 2,960, v, 4,170; St-Hubert, 9,955; St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, 5,065; St-Jean-de-Dieu, 26,924.15; St-Modeste, 3,455; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 6,850; St-Paul-de-la-Croix, 4,735; Ste-Rita, 5,000; Trois-Pistoles, 89,241.90. *Roberval:* Albanel: c, 9,875, v, 4,585; Chambord, 9,760.61; Dolbeau, 175,257.65; Girardville, 15,656.13; Lac-Bouchette, 5,891.60; Mistassini, 42,853.20; Normandin: c, 16,348.68, v, 31,802.87; N.-D.-de-la-Doré, 22,794.82; N.-D.-de-Lorette, 5,149.50; Péribonka, 4,455; Roberval: t, 166,531.82, x, 18,871.88; St-André: v, 2,345, x, 1,505; St-Augustin, 6,850.93; St-Edmond, 6,758; Ste-Hedwidge, 5,975; St-Eugène, 8,595.78; St-Félicien: t, 99,418.80, x, 21,763.69; St-François-de-Sales, 5,920; Ste-Jeanne-d'Arc: p, 5,733.17, v, 4,397.71; St-Louis-de-Chambord, 3,822.07; St-Ludger-de-Milot, 7,084.53; St-Méthode, 9,276.96; St-Michel-de-Mistassini, 13,673.47; St-Prime: p, 8,861.64, v, 3,523.63; St-Stanislas, 6,028.75; St-Thomas-d'Aquin, 4,035; St-Thomas-Didyme, 6,550; Val-Jalbert, 195. *Rouville:* Ange-Gardien, 8,280.36; Marieville, 79,044.40; Mont-St-Hilaire, 91,414.21; N.-D.-de-Bon-Secours, 2,550; Otterburn Park, 13,135; Richelieu, 51,862.58; Rougemont, 5,955.42; St-Ange-Gardien, 5,700; Ste-Angèle-de-Monnoir, 5,470; St-Césaire: p, 7,965, t, 40,438.95; St-Jean-Baptiste, 31,974.69; Ste-Marie-de-Monnoir, 5,396.66; St-Mathias, 5,275; St-Michel-de-Rougemont, 3,740; St-Paul-d'Abbotsford, 23,611. *Rouyn-Noranda:* Évain: v, 3,805, x, 14,641.03; Noranda, 245,111.76; Rouyn, 388,575.09.

*Saguenay:* Baie-Comeau, 309,179.92; Baie-Trinité, 4,840; Bergeronnes, 2,515; Chute-aux-Outardes, 44,874.41; Colombier, 8,095; Escoumins, 32,224.32; Forestville, 39,621.12; Gagnon, 19,746.18; Godbout, 4,120; Grandes-Bergeronnes, 14,476.48; Hauterive, 229,981.38; Les Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, 7,294.58; Pointe-aux-Outardes, 7,804.31; Pointe-Lebel, 6,710.34; Port-Cartier, 96,464.02; Ragueneau, 8,735; Rivière-St-Jean, 7,039.13; Ste-Anne-de-Portneuf, 10,372.79; St-Luc-de-Laval, 27,407.46; St-Paul-du-Nord, 5,620; Sacré-Coeur-de-Jésus: p, 2,551.62, v, 5,540; Sault-au-Mouton, 4,380; Tadoussac, 5,415. *St-Hyacinthe:* Douville, 46,951.54; La Présentation, 12,236.38; La Providence, 21,255; N.-D.-de-St-Hyacinthe, 2,605; St-Barnabé, 4,670; St-Bernard, partie Sud, 3,035; St-Charles, 2,430; St-Charles-sur-Richelieu, 1,675; St-Damase: p, 5,115, v, 16,932.96; St-Denis: p, 4,480, v, 8,344.76; St-Hyacinthe, 558,432; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 6,310; St-Joseph, 62,875.30; St-Jude, 6,831.02; Ste-Madeleine, 14,236.50; Ste-Marie-Madeleine, 3,210; St-Thomas-d'Aquin, 6,365. *St-Jean:* Lacadie, 5,500; Lacolle, 25,745.73; N.-D.-du-Mont-Carmel, 4,135; St-Bernard-de-Lacolle, 8,078.98; St-Blaise, 15,816.32; St-Jean, 546,316.80; St-Jean-l'Évangéliste, 26,943.62; St-Luc, 47,911; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 4,434.22; St-Valentin, 2,875. *St-Maurice:* Baie-de-Shawinigan, 5,425; Charette, 17,712; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 5,370; Pointe-du-Lac, 4,725; Ste-Anne-d'Yamachiche, 6,335; St-Barnabé, 6,595; St-Boniface-de-Shawinigan, 35,091.90; St-Élie, 5,090; St-Étienne-des-Grès, 7,900; Ste-Flore, 8,265; St-Gérard-des-Laurentides, 3,690; St-Mathieu, 2,905; St-Sévère, 5,027.64; Shawinigan: Sud, 154,442.15, t, 516,586.45; Yamachiche, 49,314.92. *Shefford:* Béthanie, 2,345; Bonsecours, 2,925; Granby: c, 76,968, t, 661,716.07; Lawrenceville, 5,311.84; Maricourt, 2,900; Racine, 2,120; Roxton, 5,270; Roxton Falls, 22,103.24; St-Alphonse, 2,985; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 2,705; Ste-Cécile-de-Milton, 4,685; St-Joachim-de-Shefford, 4,550; Ste-Pudentienne: p, 15,972.28, v, 3,850; St-Valérien-de-Milton, 12,707.22; Shefford, 7,730; Stukely-Sud: v, 1,990, x, 2,580; Valcourt: c, 3,255, v, 31,609.33; Warden, 1,775; Waterloo, 100,456.96. *Sherbrooke:* Ascot: c, 12,155, Corner, 7,135, Nord, 7,450 Deauville, 4,384.32; Lennoxville, 63,523.11; Orford, 1,620; Rock Forest, 19,661.74; St-Élie-d'Orford, 6,465;

Sherbrooke, 1,511,614.11. *Stanstead:* Ayer's Cliff, 10,663.84; Barford, 3,577.58; Barnston: c, 12,310.58, Ouest, 5,406.48; Beebe Plain, 15,966.34; Coaticook, 130,037.18; Dixville, 6,179.14; Hatley: c, 2,775, partie Ouest, c, 2,000, v, 1,215; Magog: c, 33,546.51, t, 250,116.80; North Hatley, 11,102.87; Ogden, 4,080; Omerville, 10,728.39; Rock Island, 37,200.32; Ste-Catherine-de-Hatley, 4,515; St-Herménégilde: v, 1,878.55, x, 5,136; St-Mathieu-de-Dixville, 2,878.30; Stanstead: c, 4,015, Est, 4,280; Stanstead Plain, 10,064.40.

*Taillon:* Jacques-Cartier, 761,600.01; Laflèche, 196,164.61; St-Hubert, 160,023.38. *Témiscamingue:* Angliers, 2,440; Belleterre, 3,190; Duhamel-Ouest, 2,735; Fugèreville, 4,060; Guérin, 2,980; Latulipe et Gaboury, 4,220; Lorrainville, 26,412.53; Moffet, 3,705; Nédelec, 5,095; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 3,535; N.-D.-du-Nord, 16,867.13; St-Bruno-de-Guigues, 13,345.10; St-Édouard-de-Fabre, 5,330; St-Eugène-de-Guigues, 4,390; St-Isidore, 18,218.68; St-Placide-de-Béarn, 5,365; Témiscaming, 46,359.42; Ville-Marie, 39,445.04. *Témiscouata:* Auclair, 4,520; Cabano, 37,927.50; N.-D.-du-Lac: p, 5,340, v, 28,707.10; St-Benoît-Abbé, 6,235; St-Elzéar, 3,917.72; St-Eusèbe, 6,150; St-Godard-de-Lejeune, 5,179.70; St-Honoré, 8,175; St-Jean-de-la-Lande, 5,242.90; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue: p, 4,830, v, 56,329.83; St-Juste-du-Lac, 6,450; St-Louis-du-Ha! Ha!, 9,525; St-Marc-du-Lac-Long, 10,242.11; St-Mathias-de-Cabano, 6,582; St-Michel-du-Squatec, 15,906.68; St-Pierre-d'Escourt, 11,020.46; Ste-Rose-du-Dégelis, 35,201.48; Sully, 11,288.08. *Terrebonne:* Bellefeuille, 18,488.25; Bois-des-Filion, 25,042.20; Brébeuf, 2,623.56; Estérel, 395.10; Ivry-sur-le-Lac, 1,220; Lac-Carré, 3,435; Lac-Supérieur, 1,930; Lafontaine, 54,711.76; Lantier, 2,636.14; Lesage, 13,816.43; Lorraine, 10,123.72; Mont-Gabriel, 1,956; Mont-Tremblant, 9,336.88; New Glasgow, 1,411.20; Piedmont, 10,692.93; Prévost, 955; Rosemère, 97,648.28; Ste-Adèle, 78,285.21; Ste-Agathe: p, 3,500, Sud, v, 30,288; Ste-Agathe-des-Monts, 126,772.51; Ste-Anne-des-Lacs, 3,505.50; Ste-Anne-des-Plaines, 30,049.54; St-Antoine-des-Laurentides: p, 4,915, v, 74,946.70; St-Faustin, 8,209.82; St-Hippolyte, 8,458.90; St-Janvier-de-Blainville, 14,337.32; St-Janvier-de-Lacroix, 6,366.56; St-Jérôme, 490,131.47; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 19,423.17; St-Jovite: p, 8,348.77, v, 73,502.93; St-Louis-de-Terrebonne, 22,583.20; Ste-Lucie, 2,045; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 13,051.72; St-Sauveur, 1,825; St-Sauveur-des-Monts, 30,328.52; Ste-Sophie, 9,705.80; Ste-Thérèse, t, 304,074.57; Ste-Thérèse-de-Blainville, 22,295; Ste-Thérèse-Ouest, 22,621.56; Shawbridge, 7,983.32; Terrebonne, 123,426.30; Val-David, 23,739.36; Val-des-Lacs, 1,870; Val-Morin, 8,651.36. *Trois-Rivières:* Trois-Rivières: t, 1,166,608.26, Ouest, t, 144,067.95.

*Vaudreuil-Soulanges:* Como-Est, 4,035; Coteau-du-Lac, 18,412.11; Coteau-Landing, 9,076.36; Dorion, 125,350.09; Hudson, 26,119.51; Hudson Heights, 7,700; Île-Cadieux, 90; Île-Perrot, 47,293.80; La Station-du-Coteau, 5,160; Les Cèdres, 5,760.26; N.-D.-de-l'Île-Perrot, 5,345; Pincourt, 62,408.09; Pointe-des-Cascades, 4,092.09; Pointe-du-Moulin, 520; Pointe-Fortune, 2,365; Rigaud, 47,379.70; Rivière-Beaudette, 2,901.77; Ste-Claire-d'Assise, 1,565; St-Clet: p, 2,905, v, 9,462.48; St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, 7,806.04; St-Joseph-de-Soulanges, 6,400; Ste-Justine-de-Newton, 6,801.60; St-Lazare, 13,119.98; Ste-Madeleine-de-Rigaud, 8,300; Ste-Marthe: p, 4,095, v, 3,801.02; St-Polycarpe: p, 4,500, v, 7,356.63; St-Télesphore, 4,770; St-Zotique, 5,801.44; Terrasse-Vaudreuil, 6,720; Très-St-Rédempteur, 1,660; Vaudreuil, 20,684.10; Vaudreuil-sur-le-Lac, 1,000. *Verchères:* Beloeil, 153,981.64; Chambly, 161,433.64; Contrecoeur: p, 17,801.94, v, 26,008.32; McMasterville, 55,365.79; St-Amable, 9,535; Ste-Anne-de-Varennes, 32,192.08; St-Antoine-de-Padoue, 2,315; St-Antoine-sur-Richelieu, 3,650; St-François-Xavier-de-Verchères, 12,836.83; Ste-Julie, 14,638.58; St-Marc, 4,455; St-Mathieu-de-Beloeil, 4,667.34; Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, 2,295; Varennes, 26,473.20; Verchères, 28,956.55.

*Wolfe:* Beaulac, 2,525; Bishopton, 1,725; Disraëli: p, 3,805, v, 47,474.91; Dudswell, 4,150; Fontainebleau, 1,425; Garthby, 2,490; Ham-Nord, 7,873.50; Marbleton, 12,584.12; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, 2,075; St-Adrien, 4,275; St-Camille, 3,380; St-Fortunat, 3,550; St-Gérard, 8,354.08; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 1,550; St-Joseph-de-Ham-Sud, 1,970; St-Julien, 2,845; Sts-Martyrs-Canadiens, 1,385; Ste-Praxède, 2,665; Stratford, 7,399.88; Weedon: c, 3,925, Centre ,v, 19,129.30; Wotton, 5,410; Wottonville, 3,761.13.

*Yamaska:* Baieville, 6,888.56; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 19,452.35; N.-D.-de-Pierreville, 4,785; Pierreville, 48,604.40; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 3,265; St-Bonaventure, 13,143.88; St-David, 5,810; St-Elphège, 2,055; St-François-du-Lac: p, 4,260, v, 6,470.08; St-Gérard-Majella, 2,365; St-Guillaume: p, 5,400, v, 8,626.92; St-Joachim-de-Courval, 1,980; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, 2,215; St-Michel, 4,663.99; St-Michel-d'Yamaska, 11,542.70; St-Pie-de-Guire, 3,085; St-Thomas-de-Pierreville, 3,550; St-Zéphirin-de-Courval, 10,510.89; Yamaska-Est, 4,528.44.

***Autres / Other ($4,390,435.97):***

Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 4,390,435.97.

## DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
## DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE

### Remboursements de revenus / Repayments of Revenue

| | | |
|---|---|---|
| Revenus fiscaux / Fiscal revenue: | | |
| Corporations: | | |
| Capital et places d'affaires / Capital and places of business | 485,726.40 | |
| Profits | 6,147,218.54 | 6,632,944.94 |
| Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations | | 18,505.77 |
| Vente en détail / Retail sales | | 2,663,042.55 |
| Gazoline / Gasoline: | | |
| Cultivateurs / Farmers | 5,192,445.44 | |
| Exploitants de lignes aéronautiques / Airline operators | 16,962,736.58 | |
| Fabricants d'ingrédients etc. / Manufacturers of ingredients etc. | 20,435.56 | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada | 51,846.23 | |
| Gouvernement de la Province / Provincial Government | 50,911.78 | |
| Opérateurs d'engins stationnaires / Stationary engine operators | 2,774,120.99 | |
| Pêcheurs / Fishermen | 94,430.48 | |
| Usagers de diesel pour chauffage / Users of diesel for heating | 1,266,703.69 | |
| Divers / Miscellaneous | 266,838.36 | 26,680,469.11 |
| Revenu des particuliers / Personal income | | 62,941,197.89 |
| Successions | | 524,160.14 |
| Tabac / Tobacco | | 115,196.14 |
| Repas et hôtellerie / Meals and hotels | | 447,632.38 |
| Divertissements / Amusements | | 4,929.02 |
| Transferts de valeurs mobilières / Security transfers | | 3,831.73 |
| Télécommunications | | 9,228.98 |
| Licences / Licenses | | 13,879.02 |
| Lieux d'amusements / Places of amusements | | 4,929.02 |
| Pourcentage sur les honoraires des officiers publics / Percentage on public officers' fees | | 75.24 |
| Divers / Miscellaneous | | 1,111.49 |
| | | $100,061,133.42 |

## DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU
## DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

### Impôt sur la vente en détail / Retail Sales Tax

***Commissions scolaires / School Boards:***

| | |
|---|---|
| Montant perçu / Amount collected | 63,139.56 |
| Moins frais de perception / Less collection fees | 2,390.44 |
| Solde distribué / Balance distributed | $ 60,749.12 |

Alma, 11.16; Amos, 292.16; Amqui, 173.86; Anjou, 2,604.70; Asbestos, 250.50; Baie-Comeau, 1,239.65; Baie-St-Paul, 44.54; Beaconsfield, 729.51; Beauceville: Est et Ouest, 95.20; Beauharnois, *.29*; Bromptonville, *1.68*; Causapscal, 43.07; Chandler, 149.17; Chicoutimi, 4,887.09; Clermont, 95.71; Coaticook, 28.26; Dolbeau, 42.59; Dorval, 60.91; Drummondville, 653.16; Forestville, 74.37; Gaspé, 19.40; Granby, 1,659.90; Grand'Mère, 287.38; Grande-Rivière, 34.45; Hébertville-Station, 82.80; Jacques-Cartier, 1,347.62; Joliette, 32.28; La Malbaie, 45.86; La Tuque, 134.28; Les Méchins, 15.85; Longueuil, 36.03; Louiseville, *1.63*; Magog, 63.13; Malartic, *6.50*; Matane, 869.61; Mégantic, 12.04; Mont-Joli, *.72*; Mont-Laurier, 1,020.49; Montmagny, 1.31; Montréal, 26,315.82; Nicolet, 17.79; Noranda, *3.94*; Plessisville, 14.86; Pointe-au-Pic, 168.13; Pont-Rouge, 4.37; Port-Cartier, 349.27; Québec, 7,412.94; Rawdon, 2.47; Rimouski, 607.30; Rivière-du-Loup, 569.45; Rivière-au-Renard, 90.04; Roberval, 196.66; Rosemère, 9.88; Rouyn, 168.58; Ste-Anne-de-Beaupré, 146.05, St-Casimir, 3.60; St-Eustache, 17.60; St-Félicien, *1.31*; St-Félix-de-Valois,

420.19; St-Gabriel-de-Brandon, 298.30; St-Georges-de-Beauce, 8.51; Ste-Germaine-de-Dorchester, 2.07; St-Jean, 701; St-Jérôme, Lac-St-Jean, *14.18*; St-Joseph-de-Beauce, 32.97; Ste-Marie-de-Beauce, 3.78; St-Raymond, *3.83*; St-Tite-des-Caps, 44.51; Senneterre, 181.54; Sept-Îles, 152.18; Shawinigan: 11.17, Sud, *.46*; Sherbrooke, 1,928.10; Thetford Mines, 503; Trois-Pistoles, 90.95; Trois-Rivières, 2,698.70; Val-d'Or, 12.47; Valleyfield, 6.31; Victoriaville, 303.93; Waterloo, *.57*; Windsor, 151.70.

***Remboursements / Repayments:***

Divers contribuables / Various tax-payers, $2,478.01.

**Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan**

Remboursements à la Régie des rentes du Québec / Reimbursements to the Québec Pension Board, $214,933,729.55.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | **Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:** | |
| 490 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires / Fees | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 7—Expositions / Exhibitions | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 491 | 2—Direction générale de la planification / Planning Branch: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses | |
| 491 | 3—Direction générale des eaux, y compris subventions / Water Resources Branch, including grants: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties | |
| | 5—Honoraires / Fees | |
| | 6—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 7—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 8—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions | |
| | 9—Messageries et transport / Express and transportation | |
| | 10—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 11—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 12—Loyers / Rentals | |
| | 13—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase | |
| | 14—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation | |
| | 15—Contributions et subventions / Contributions and grants | |
| | 16—Autres dépenses / Other expenses | |
| | 17—Services contractuels / Contractual services | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 504,000 | 504,000 | 461,579.51 | | 42,420.49 |
| 24,300 | 24,300 | 19,869.57 | | 4,430.43 |
| 10,000 | 5,000 | 364.50 | | 4,635.50 |
| 4,500 | 7,000 | 6,999.14 | | .86 |
| 72,000 | 76,800 | 76,732.18 | | 67.82 |
| 10,000 | 10,000 | 6,940.15 | | 3,059.85 |
| 5,000 | 200 | 63.39 | | 136.61 |
| 2,500 | 5,000 | 3,774.41 | | 1,225.59 |
| 632,300 | 632,300 | 576,322.85 | | 55,977.15 |
| | | 251.57 | 251.57 | |
| 632,300 | 632,300 | 576,071.28 | 251.57 | 55,977.15 |
| 151,100 | 151,100 | 151,072.39 | | 27.61 |
| 10,000 | 10,000 | 8,394.57 | | 1,605.43 |
| 5,000 | 5,000 | 571.93 | | 4,428.07 |
| 166,100 | 166,100 | 160,038.89 | | 6,061.11 |
| 1,440,200 | 1,557,900 | 1,538,311.64 | | 19,588.36 |
| 456,800 | 336,300 | 292,245.64 | | 44,054.36 |
| 223,500 | 225,500 | 225,467.28 | | 32.72 |
| 229,500 | 229,500 | 219,818.66 | | 9,681.34 |
| 164,200 | 115,000 | 92,834.58 | | 22,165.42 |
| 3,500 | 3,500 | 3,365.15 | | 134.85 |
| 41,400 | 41,400 | 32,274.75 | | 9,125.25 |
| 611,800 | 461,800 | 461,705.96 | | 94.04 |
| 30,000 | 30,000 | 20,521.57 | | 9,478.43 |
| 49,100 | 49,100 | 31,709.55 | | 17,390.45 |
| 16,700 | 16,700 | 15,955.17 | | 744.83 |
| 368,700 | 118,700 | 90,271.43 | | 28,428.57 |
| 6,000 | 6,000 | 5,408.51 | | 591.49 |
| 7,700 | 7,700 | 7,699.23 | | .77 |
| 155,000 | 155,000 | 136,157.83 | | 18,842.17 |
| 10,700 | 10,700 | 8,455.33 | | 2,244.67 |
| | 450,000 | 110,959.84 | | 339,040.16 |
| 3,814,800 | 3,814,800 | 3,293,162.12 | | 521,637.88 |
| 646,200 | 646,200 | 287,858.16 | 222,488.19 | *580,830.03* |
| 3,168,600 | 3,168,600 | 3,005,303.96 | 222,488.19 | *59,192.15* |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 493 | 4—Direction générale des mines, y compris subventions / Mineral Resources Branch, including grants: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties | |
| | 5—Honoraires / Fees | |
| | 6—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 7—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 8—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions | |
| | 9—Messageries et transport / Express and transportation | |
| | 10—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 11—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 12—Loyers / Rentals | |
| | 13—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation | |
| | 14—Usine pilote: opération, amélioration et entretien / Pilot plant: operation, improvement and maintenance | |
| | 15—Contributions et subventions / Contributions and grants | |
| | 16—Entretien et amélioration de chemins de mines / Maintenance and improvement of mine roads | |
| | 17—Levés aéromagnétiques / Aeromagnetic surveys | |
| | 18—Analyses / Analysis | |
| | 19—Cours de minéralogie / Mineralogy courses | |
| | 20—Cours de sécurité / Safety courses | |
| | 21—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 495 | 5—Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions / New Québec Branch, including grants: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Honoraires / Fees | |
| | 5—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions | |
| | 8—Messageries et transport / Express and transportation | |
| | 9—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 10—Films | |
| | 11—Loyers / Rentals | |
| | 12—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase | |
| | 13—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation | |
| | 14—Contributions et subventions / Contributions and grants | |
| | 15—Radios | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 2,295,400 | 2,543,250 | 2,500,843.81 | | 42,406.19 |
| 410,900 | 167,550 | 166,974.31 | | 575.69 |
| 123,700 | 123,700 | 100,658.72 | | 23,041.28 |
| 180,000 | 220,000 | 215,554.25 | | 4,445.75 |
| 82,000 | 82,000 | 41,634.36 | | 40,365.64 |
| 6,600 | 6,600 | 5,162.25 | | 1,437.75 |
| 41,500 | 41,500 | 20,848.48 | | 20,651.52 |
| 305,000 | 285,000 | 231,583.37 | | 53,416.63 |
| 8,200 | 12,700 | 12,699.36 | | .64 |
| 1,000 | 1,000 | 897.58 | | 102.42 |
| 160,700 | 160,700 | 72,020.72 | | 88,679.28 |
| 14,400 | 16,400 | 16,400.00 | | |
| 37,800 | 26,800 | 18,509.72 | | 8,290.28 |
| 89,000 | 89,000 | 26,428.51 | | 62,571.49 |
| 47,500 | 47,500 | 46,751.33 | | 748.67 |
| 130,000 | 110,000 | 24,605.82 | | 85,394.18 |
| 463,200 | 463,200 | 390,461.13 | | 72,738.87 |
| 7,000 | 7,000 | 2,383.00 | | 4,617.00 |
| 8,000 | 8,000 | 7,812.26 | | 187.74 |
| 10,000 | 10,000 | 716.80 | | 9,283.20 |
| 33,600 | 33,600 | 24,046.78 | | 9,553.22 |
| 4,455,500 | 4,455,500 | 3,926,992.56 | | 528,507.44 |
| 246,600 | 246,600 | 175,111.07 | 25,404.40 | *96,893.33* |
| 4,208,900 | 4,208,900 | 3,751,881.49 | 25 404.40 | 431,614.11 |
| 633,900 | 659,700 | 659,630.95 | | 69.05 |
| 371,300 | 112,000 | 106,376.97 | | 5,623.03 |
| 166,600 | 151,600 | 135,479.92 | | 16,120.08 |
| 66,900 | 81,900 | 53,795.55 | | 28,104.45 |
| 3,500 | 5,500 | 5,497.82 | | 2.18 |
| 10,300 | 10,300 | 10,212.51 | | 87.49 |
| 660,500 | 606,240 | 437,114.54 | | 169,125.46 |
| 213,100 | 213,100 | 213,075.62 | | 24.38 |
| 3,000 | | | | |
| 10,000 | 14,260 | 14,260.00 | | |
| 12,600 | 12,600 | 12,599.07 | | .93 |
| 47,100 | 47,100 | 46,808.83 | | 291.17 |
| 17,600 | 23,600 | 20,598.41 | | 3,001.59 |
| 165,000 | 162,000 | 150,130.00 | | 11,870.00 |
| 23,400 | 21,400 | 19,260.00 | | 2,140.00 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 16—Base du Poste-de-la-Baleine: opération et entretien / Great Whale Base: operation and maintenance | |
| | 17—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 497 | 6—Entrepôt et équipement / Warehouse and equipment: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions | |
| | 7—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase | |
| | 8—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation | |
| | 9—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses | |
| | 10—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 497 | 7—Bourses d'études / Scholarships | |
| 498 | 8—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages | |
| | Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel | |
| 498 | 9—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 801,000 | 1,066,000 | 1,066,000.00 | | |
| 40,100 | 58,600 | 36,988.25 | | 21,611.75 |
| 3,245,900 | 3,245,900 | 2,987,828.44 | | 258,071.56 |
| 691,300 | 691,300 | 817,668.12 | 677,672.21 | *551,304.09* |
| 2,554,600 | 2,554,600 | 2,170,160.32 | 677,672.21 | *293,232.53* |
| 121,100 | 124,500 | 117,323.07 | | 7,176.93 |
| 82,600 | 79,200 | 72,875.37 | | 6,324.63 |
| 8,500 | 8,500 | 4,752.15 | | 3,747.85 |
| 1,000 | 1,000 | 406.69 | | 593.31 |
| 1,500 | 3,500 | 2,576.04 | | 923.96 |
| 154,700 | 152,700 | 84,110.38 | | 68,589.62 |
| 61,100 | 61,100 | 58,387.27 | | 2,712.73 |
| 25,300 | 25,300 | 22,896.61 | | 2,403.39 |
| 25,000 | 25,000 | 2,577.03 | | 22,422.97 |
| 1,500 | 1,500 | 356.83 | | 1,143.17 |
| 482,300 | 482,300 | 366,261.44 | | 116,038.56 |
| | | 1,123.84 | 152.97 | 970.87 |
| 482,300 | 482,300 | 365,137.60 | 152.97 | 117,009.43 |
| 100,000 | 100,000 | 100,000.00 | | |
| 875,000 | 875,000 | 524,497.79 | | 350,502.21 |
| 829,000 | 829,000 | 516,338.91 | 516,338.91 | *829,000.00* |
| 46,000 | 46,000 | 8,158.88 | 516,338.91 | *478,497.79* |
| 39,500 | 39,500 | 38,295.04 | | 1,204.96 |
| 12,000 | 12,000 | 11,355.59 | | 644.41 |
| 110,000 | 110,000 | 88,695.78 | | 21,304.22 |
| 161,500 | 161,500 | 138,346.41 | | 23,153.59 |
| 157,000 | 157,000 | 138,346.41 | 32,050.56 | *50,704.15* |
| 4,500 | 4,500 | — | 32,050.56 | *27,550.56* |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 499 | 10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care | |
| | 11—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers | |
| 499 | 12—Dépenses diverses ou imprévues, y compris subventions / Miscellaneous or unforeseen expenses, including grants | |
| 499 | 13—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Equipment, supplies and provisions | |
| | 6—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 7—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 500 | 14—Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 500 | 15—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, construction and alteration of immoveables; construction and reconstruction of roads, bridges and dams | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| | **Total** | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 15,000 | 15,000 | 14,964.96 | | 35.04 |
| 35,500 | 35,500 | 34,776.00 | | 724.00 |
| 25,000 | 25,000 | 19,024.96 | | 5,975.04 |
| 476,500 | 476,500 | 434,201.14 | | 42,298.86 |
| 70,000 | 79,000 | 78,987.83 | | 12.17 |
| 9,000 | 9,000 | 5,830.53 | | 3,169.47 |
| 12,000 | 8,000 | 6,285.73 | | 1,714.27 |
| 1,200 | 5,200 | 3,740.83 | | 1,459.17 |
| 15,000 | 6,000 | 622.80 | | 5,377.20 |
| 5,000 | 5,000 | 2,723.86 | | 2,276.14 |
| 588,700 | 588,700 | 532,392.72 | | 56,307.28 |
| | | 4,725.00 | 4,725.00 | |
| 588,700 | 588,700 | 527,667.72 | 4,725.00 | 56,307.28 |
| 35,000 | 35,000 | 33,055.38 | | 1,944.62 |
| 1,000 | 1,000 | 299.69 | | 700.31 |
| 2,500 | 2,500 | 193.41 | | 2,306.59 |
| 38,500 | 38,500 | 33,548.48 | | 4,951.52 |
| **12,066,000** | **12,066,000** | **10,766,734.54** | **1,479,083.81** | ***179 818 35*** |
| 6,165,800 | 6,165,800 | 2,824,202.39 | | 3,341,597.61 |
| 2,311,000 | 2,311,000 | 1,228,795.25 | 437,893.50 | *1,520,098.25* |
| **3,854,800** | **3,854,800** | **1,595,407.14** | **437,893.50** | **1,821,499.36** |
| **15,920,800** | **15,920,800** | **12,362,141.68** | **1,916,977.31** | **1,641,681.01** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 1 | 621,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 18,400.00 |
| | 639,900.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 7,600.00 |
| | $ 632,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 576,322.85 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 251.57 |
| | $ 576,071.28 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires / Fees | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 461,579.51 | | | | 461,579.51 |
| 1-2 | | 19,869.57 | | | 19,869.57 |
| 1-3 | | | 364.50 | | 364.50 |
| 1-4 | | | | 6,999.14 | 6,999.14 |
| 1-5 | | | | 76,732.18 | 76,732.18 |
| 1-6 | | | | 6,940.15 | 6,940.15 |
| 1-7 | | | | 63.39 | 63.39 |
| 1-8 | 2,669.65 | | | 1,104.76 | 3,774.41 |
| | 464,249.16 | 19,869.57 | 364.50 | 91,839.62 | 576,322.85 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 58,005.34 | 1,024.47 | | | 59,029.81 |
| | 406,243.82 | 18,845.10 | 364.50 | 91,839.62 | 517,293.04 |

**Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages ($406,243.82):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Paul-E. Auger, 28,336.72.

Lionel Baillargeon, 10,045.20; Raymond Cormier, 18,017.79; J.-René Dallaire, 12,482.80; Fernand Girard, 14,756.97; Gaston Pelletier, 13,905.55. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (87) 308,698.79.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($18,845.10):**

Ministres / Ministers: L'hon. Daniel Johnson, 1,200, L'hon. Paul-E. Allard, 2,000. Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Paul-E. Auger, 6,548.97.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 8,844.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 251.57.

**Honoraires / Fees:**

Jean Poudrier, $364.50.

**Autres dépenses / Other Expenses ($91,839.62):**

General Binding Corp., 6,960; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 22,753.43; Xerox of Canada Ltd., 11,333.11. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 50,793.08.

## Direction générale de la planification / Planning Branch

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 2 | | 151,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 31492 '67 | | 15,000.00 |
| | | $ 166,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | | $ 160,038.89 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 151,072.39 | | | | 151,072.39 |
| 2-2 | | 8,394.57 | | | 8,394.57 |
| 2-3 | | | 400.00 | 171.93 | 571.93 |
| | 151,072.39 | 8,394.57 | 400.00 | 171.93 | 160,038.89 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($151,072.39):**

Jean-Maurice Bellemare, 14,537.06; Pierre Lamoureux, 10,562.32; Jérôme Lépine, 13,046.26; André Marier, 20,147.96; Jean-Claude Vinsonnaud, 11,530.60. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (13) 81,248.19.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $8,394.57.

**Honoraires / Fees:**

Lionel Ouellet, $400.00.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $171.93.

## Direction générale des eaux, y compris subventions
## Water Resources Branch, including Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 3 | | 3,104,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 64,100.00 |
| | | $ 3,168,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 3,293,162.12 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies: | | |
| À recevoir / Receivable | 14,815.93 | |
| Vente de matériel / Sale of material | 108.00 | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA): | | |
| Encaissée / Received | 65,261.97 | |
| À recevoir / Receivable | 201,756.88 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 5,915.38 | 287,858.16 |
| | | $ 3,005,303.96 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements, indemnités et salaires<br>Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contributions et subventions<br>Contributions and Grants | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1 | 1,538,311.64 | | | | | | 1,538,311.64 |
| 3-2 | 292,245.64 | | | | | | 292,245.64 |
| 3-3 | | 225,467.28 | | | | | 225,467.28 |
| 3-4 | | 219,818.66 | | | | | 219,818.66 |
| 3-5 | | | 92,834.58 | | | | 92,834.58 |
| 3-6 | | | | | | 3,365.15 | 3,365.15 |
| 3-7 | | | | | | 32,274.75 | 32,274.75 |
| 3-8 | | | | | | 461,705.96 | 461,705.96 |
| 3-9 | | | | | | 20,521.57 | 20,521.57 |
| 3-10 | | | | | | 31,709.55 | 31,709.55 |
| 3-11 | | | | | | 15,955.17 | 15,955.17 |
| 3-12 | | | | | | 90,271.43 | 90,271.43 |
| 3-13 | | | | | | 5,408.51 | 5,408.51 |
| 3-14 | | | | | | 7,699.23 | 7,699.23 |
| 3-15 | | | | 136,157.83 | | | 136,157.83 |
| 3-16 | | | 41.33 | | | 8,414.00 | 8,455.33 |
| 3-17 | | | | | 110,959.84 | | 110,959.84 |
| | 1,830,557.28 | 445,285.94 | 92,875.91 | 136,157.83 | 110,959.84 | 677,325.32 | 3,293,162.12 |

**Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages ($1,830,557.28):**

Gilles Audet, 12,725.37; Jean Aumont, 15,051.23; Armand Bolduc, 10,420.75; Charles-E. Deslauriers, 17,527.53; Marc Desruisseaux, 10,091.42; Jacques Déziel, 10,290.84; Jean-Guy Fréchette, 10,426.50; Raymond-M. Gagnon, 10,124.20; Mortimer Hendler, 17,774.12; René Laganière, 15,979.41; Robert Lavallée, 11,059.16; José Llamas, 10,912.59; André Marcoux, 10,532.88; Bernard Mathieu, 13,499.06; Robert-L. Ménard, 17,774.12; Maurice Miron, 11,133.22; Jacques Paul, 11,336.95; Raymond Perrier, 12,061.51; René-Claude Pesant, 15,601.62; Ludger St-Pierre, 12,602.47; Michel Slivitzky, 20,024.66; Lucien Thibault, 15,601.62; Yvon Turcotte, 12,627.02; Oscar Villeneuve, 15,355.03. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (250) 1,164,373.83; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 53,404.53; Ouvriers / Workmen: Salaires / Wages: 291,325.92; Indemnités pour vacances et gratifications en espèces pour congés de maladie / Indemnities for holidays and sick-leave benefits: 919.72.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($445,285.94):**

Lucien Béland, 2,714.20; Luc Bertrand, 9,833.85; Réal Bonenfant, 5,898.80; Jean-Paul Cantin, 2,724.31; Denis-R. Carrier, 7,644.51; Jean-Claude Cauchon, 3,749.06; Normand Coulombe, 3,576.08; Ludger Deslauriers, 3,996.73; Maurice Dubé, 3,715.29; Serge Dubé, 2,601.67; Fernand Dubreuil, 3,209.59; Léopold Giguère, 3,167.52; Paul Gravel, 4,228.57; Denys Grondin, 3,330.82; Paul-E. Guillemette, 3,342.30; Jean Houde, 3,023.91; Clément Latour, 4,205.39; Joseph Lavallée, 4,386.50; Jean Lefebvre, 3,662.62; Guy Lemelin, 5,168.19; Bernard Lévesque, 2,839.39; Nelson Madigan, 4,954.39; Gilles Marineau, 3,953.83; Maurice Masse, 2,555.76; Ghyslain Ouellet, 3,208.27; Jacques St-Pierre, 3,392.62; Claude Wagner, 2,568.74. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: Autair Helicopter Services Ltd., 22,658.33; Bertrand Airways, 3,799.42; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 40,213.39; Hôtel du Havre, 5,572.61; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 27,931.26; Québecair, 3,326.46; St-Félicien Air Services Ltd., 5,199.75; Wheeler Northland Airways Ltd., 83,420.45. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 132,030.30. À l'article 5: Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions / To Item 5: New Québec Branch, including grants: 7,565.68; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 5,915.38.

**Honoraires / Fees ($92,875.91):**

Pelletier & Associés, 77,937.93. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 14,937.98.

**Contributions et subventions / Contributions and Grants ($136,157.83):**

Collège Macdonald, 5,000; Jean Courchesne, 5,250.67; Granby, cité, 100,000; Laboratoire d'Hydraulique LaSalle Ltée, 6,371.29; St-Joseph-de-la-Rive, municipalité, 7,051.42. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 12,484.45.

**Contrats / Contracts ($110,959.84):**

Constructions du St-Laurent Ltée, 18,769.17; Hémo Inc., 67,465.20; J.-Robert Lébreux, 20,849.63. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 3,875.84.

**Autres dépenses / Other Expenses ($677,325.32):**

Gérard Bélanger, 54,591.68; C A E Industries Ltd., 51,957.87; Canadian General Electric Co. Ltd., 13,064.31; Caron & Guay, 5,036.80; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 6,896; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 31,709.55; Chalets Maisonneuve, 15,300; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 7,230; F.-X. Drolet Inc., 6,206.94; Fisher & Porter Canada Ltd., 99,821.65; Jean Fournier Inc., 7,762; Foxboro Co. Ltd., 24,916.31; Hydro-Québec, 9,383.13; Imperial Oil Ltd., 7,800.15; Imprimerie E. Boissinot & Fils Ltée, 5,332; Lisle Instrument Systems Ltd., 6,110; Marché IGA Duval, 5,833.65; Menuiserie Gauvin Enr., 7,646.25; Ministère de la défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 5,630.13; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 14,065.42; Normand & Fils Inc., 9,955.73; Northern Electric Co. Ltd., 10,575.92; Overseas Instruments of Canada, 7,829.85; Publications Stellar Inc., 8,971.04; Société Nationale de Dragage, 9,104; Jean-Charles Tremblay, 5,800.87; Benoît Vigneault, 13,249.68; Xerox of Canada Ltd., 10,675.61. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 214,868.78.

## Direction générale des mines, y compris subventions
## Mineral Resources Branch, including Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 4 | | 4,156,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 52,900.00 |
| | | $ 4,208,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 3,926,992.56 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 149,706.67 | |
| À recevoir / Receivable | 12,091.31 | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA): | | |
| À recevoir / Receivable | 444.78 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 12,868.31 | 175,111.07 |
| | | $ 3,751,881.49 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires / Fees | Contributions et subventions / Contributions and Grants | Contrats / Contracts | Cours / Courses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 2,500,843.81 | | | | | | | 2,500,843.81 |
| 4-2 | 166,974.31 | | | | | | | 166,974.31 |
| 4-3 | | 100,658.72 | | | | | | 100,658.72 |
| 4-4 | | 215,554.25 | | | | | | 215,554.25 |
| 4-5 | | | 41,634.36 | | | | | 41,634.36 |
| 4-6 | | | | | | | 5,162.25 | 5,162.25 |
| 4-7 | | | | | | | 20,848.48 | 20,848.48 |
| 4-8 | | | | | | | 231,583.37 | 231,583.37 |
| 4-9 | | | | | | | 12,699.36 | 12,699.36 |
| 4-10 | | | | | | | 897.58 | 897.58 |
| 4-11 | | | | | | | 72,020.72 | 72,020.72 |
| 4-12 | | | | | | | 16,400.00 | 16,400.00 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements, indemnités et salaires<br>Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contributions et subventions<br>Contributions and Grants | Contrats<br>Contracts | Cours<br>Courses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-13 | | | | | | | 18,509.72 | 18,509.72 |
| 4-14 | | | | | | | 26,428.51 | 26,428.51 |
| 4-15 | | | | 46,751.33 | | | | 46,751.33 |
| 4-16 | 3,328.00 | 361.44 | | | 14,501.81 | | 6,414.57 | 24,605.82 |
| 4-17 | | | | | 390,461.13 | | | 390,461.13 |
| 4-18 | | | | | | | 2,383.00 | 2,383.00 |
| 4-19 | | | | | | 7,812.26 | | 7,812.26 |
| 4-20 | | | | | | 716.80 | | 716.80 |
| 4-21 | | 244.10 | 2,515.45 | | | | 21,287.23 | 24,046.78 |
| | 2,671,146.12 | 316,818.51 | 44,149.81 | 46,751.33 | 404,962.94 | 8,529.06 | 434,634.79 | 3,926,992.56 |

**Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages ($2,671,146.12):**

Albert Allard, 11,382.56; Frédérick Abesque, 12,725.37; Maurice Archambault, 16,525.36; J.-Robert Assad, 16,394.50; Charles-O. Beaudet, 10,562.32; Patrice Bélanger, 11,647.96; Pierre Bergeron, 12,528.40; Robert Bergeron, 16,147.92; Henri Boileau, 12,331.25; Jean-Paul Bolduc, 16,648.66; Bernard-D. Boucher, 10,303.09; René Bourgeot, 12,643.57; Raymond Brindamour, 10,562.06; Gérard Castonguay, 12,461.98; Jean-Yves Chagnon, 13,775.91; Fernand Cloutier, 12,528.40; Georges-Henri Cloutier, 10,124.20; Robert Cloutier, 12,923.11; Georges Courtemanche, 12,331.44; Henri-S. DeRomer, 13,101.36; Erich Dimroth, 14,439.63; Guy Dubé, 12,184.81; Jean-Claude Dubé, 13,522.39; Guy Duchesne, 12,528.40; Jean Dugas, 12,473.79; Gilles Duquette, 13,117.98; Donald A. Farnsworth, 13,026.41; Gontran Foy, 11,133.22; Joseph Gagnon, 12,331.25; Roger Gagnon, 11,983.38; Josaphat-E. Gilbert, 21,026.81; Yvon Globensky, 12,204.12; Claude Grenier, 11,860.50; Paul-E. Grenier, 18,398.49; Richard Grenier, 11,635.02; Laszlo Imreh, 13,830.50; Zoltan Katzendorfer, 12,725.37; Rémi Kelly, 13,920.76; Leslie Kish, 14,036.62; Maurice Lafontaine, 13,353.53; Stephen Lakatos, 10,020.58; Dominique Lamontagne, 12,725.63; Pierre Lasalle, 11,979.51; Maurice Latulippe, 12,330.99; André-F. Laurin, 12,330.99; James A. MacIntosh, 12,529.57; Roger Masse, 12,676.33; Arthur Mathieu, 13,103.41; Ovide-D. Maurice, 12,479.36; Harold W. McGerrigle, 13,026.41; Constantin Moscu, 12,602.47; Charles-A. Olivier, 16,821.26; Selcuk Ozenc, 11,083.91; Jean-Jules Panneton, 12,923.11; Raymond Paquet, 12,928.11; Guy Paradis, 15,979.41; Jean Plamondon, 12,528.40; Guy Poitras, 17,774.12; Jean-Louis Pouliot, 15,601.62; Jérôme-H. Remick, 13,256.40; Malcolm M. Ritchie, 12,718.90; Jehan-Albert Rondot, 12,725.37; J.-Raymond Roy, 15,478.32; Pierre St-Julien, 12,631.12; Claude Samson, 11,505.86; Antoine Simard, 12,651.77; Paul-P. Simard, 12,725.37; W. Brian Skidmore, 12,528.40; Louis-G. Tanguay, 15,523.54; Jean Têtu, 14,977.24; Camille Thibault, 11,436.52; Arpad-Emil Torma, 10,562.25; Clément Tremblay, 10,165.28; Lucien Trudel, 12,331.44; Bertrand Warren, 10,185.85; Nicolas Zaprianoff, 12,923.11. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (276) 1,259,391.10; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 235,430.07; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 170,302.31; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 12,868.31.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($316,818.51):**

P.-E. Anctil, 3,600.92; Bernard Boucher, 3,113.98; Fernand Cloutier, 2,578.10; Claude Dufour, 7,330.70; Yvon Globensky, 2,691.97; Gérard Michaud 2,969.16; Claude Tremblay, 2,833.29; Clément Tremblay, 3,167.18. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: H.-S. DeRomer, 4,741.74; Jean-Claude Dubé, 7,487.66; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 13,039.55; Gagnon Air Service Ltée, 51,944.01; Claude Hubert, 6,781.78; Michael Katz, 6,631.89; Rémi Kelly, 9,699.46; Pierre Lasalle, 6,167.07; Laurentian Air Services Ltd., 15,770.21; André-F. Laurin, 4,660.39; Marc-André Léonard, 5,071.17; G. D. Mason, 3,101.37; Michel Morin, 2,668.47; Gilles Otis, 2,982.59; St-Félicien Air Services Ltd., 15,172.05; Pierre St-Julien, 2,615.51; Ghislain St-Pierre, 3,015.05; Guy Valiquette, 3,077.73; Marc Van DeWalle, 4,118.61. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 119,786.90.

**Honoraires / Fees ($44,149.81):**

T. H. Clark, 6,282.01; F.-F. Osborne, 6,158.05; Alan Swabey & Co., 5,075. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 26,634.75.

**Contributions et subventions / Contributions and Grants ($46,751.33):**

Ross-Ellis Ltée, 15,889.61; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,294.25. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 28,567.47.

**Contrats / Contracts ($404,962.94):**

Aéro-Photo Inc., 96,806.53; Lockwood Survey Corp. Ltd., 18,303.57; A. Simard Inc., 9,143.21; Spartan Air Services Ltd., 275,351.03. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 5,358.60.

**Cours / Courses:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $8,529.06.

**Autres dépenses / Other Expenses ($434,634.79):**

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 15,878.36; Canadian Marconi Co., 14,731.70; Canadian Research Institute, 10,162.40; Central Scientific Co. Canada Ltd., 7,238.21; Cie d'Imprimerie Mercure, 15,127; E.I. Du Pont De Nemours & Co., 14,480.85; Fisher Scientific Co. Ltd., 13,864.96; Hudson's Bay Co., 8,465.72; Hydro-Québec, 8,589.91; Magasin JAT 22, 8,624.96; Manning Hobbs Press Ltd., 6,843.05; Montel Inc., 5,207.77; Philips Electronic Equipment, 30,709.20; Photo-Lithographie Inc., 5,782.17; RBT Printing Co. Ltd., 12,591.97; St. Malo Heating Ltd., 11,558.72; Technical Service Laboratories, 9,059.75; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 5,631.69; Tremblay & Dion Inc., 18,568.07. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 211,518.33.

## Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions
## New Québec Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 5 | | 2,194,600.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 350,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 10,000.00 |
| | | $ 2,554,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,987,828.44 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | |
| Encaissés / Received | 180.00 | |
| À recevoir / Receivable | 588,262.04 | |
| Compagnies / Companies | 26,240.00 | |
| Autres / Other: | | |
| Encaissés / Received | 106,010.23 | |
| À recevoir / Receivable | 54,030.17 | |
| Imputation à l'article 3: Direction générale des eaux / Charge to Item 3: Water Resources Branch | 7,565.68 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 35,380.00 | 817,668.12 |
| | | $ 2,170,160.32 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et salaires / Salaries and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Contributions et subventions / Contributions and Grants | Allocations aux élèves / Allowances to Students | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 659,630.95 | | | | | | 659,630.95 |
| 5-2 | 106,376.97 | | | | | | 106,376.97 |
| 5-3 | | 135,479.92 | | | | | 135,479.92 |
| 5-4 | | | 53,795.55 | | | | 53,795.55 |
| 5-5 | | | | | | 5,497.82 | 5,497.82 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et salaires / Salaries and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Contributions et subventions / Contributions and Grants | Allocations aux élèves / Allowances to Students | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-6 | | | | | | 10,212.51 | 10,212.51 |
| 5-7 | | 277.02 | 80.00 | | | 436,757.52 | 437,114.54 |
| 5-8 | | | | | | 213,075.62 | 213,075.62 |
| 5-10 | | | | | | 14,260.00 | 14,260.00 |
| 5-11 | | | | | | 12,599.07 | 12,599.07 |
| 5-12 | | | | | | 46,808.83 | 46,808.83 |
| 5-13 | | | | | | 20,598.41 | 20,598.41 |
| 5-14 | | | | 150,130.00 | | | 150,130.00 |
| 5-15 | | | | | | 19,260.00 | 19,260.00 |
| 5-16 | 274,310.40 | 553.18 | | | | 791,136.42 | 1,066,000.00 |
| 5-17 | | 105.00 | 535.27 | | 13,809.65 | 22,538.33 | 36,988.25 |
| | 1,040,318.32 | 136,415.12 | 54,410.82 | 150,130.00 | 13,809.65 | 1,592,744.53 | 2,987,828.44 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,040,318.32):**

Lionel Beaudoin, 11,498.17; Raymond-J. Bédard, 13,306.61; Edmond Bernier, 15,453.70; Éric Gourdeau, 20,024.66; Louis Lavallée, 16,032.24; Roger Lejeune, 12,048.48; Roderick MacGregor, 10,931.08; Benoît Robitaille, 15,305.50; Georges Vien, 11,823.86. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (51) 221,896.82; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 297,809.83; Salaires des ouvriers Wages of workmen: 377,687.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Fonctionnaires / Employees, 13,500; Ouvriers / Workmen, 3,000.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($136,415.12):**

Austin Airways Ltd., 20,234.79; Roger Beaudoin, 4,649.74; Raymond-J. Bédard, 2,608.91; Ghislaine Girard, 3,461.27; Éric Gourdeau, 5,041.89; St-Félicien Air Services Ltd., 4,341.48. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 96,077.04.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($54,410.82):**

Serge Bordua, 16,278.75; Lucien Parent, 6,763.30. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 31,368.77.

**Contributions et subventions / Contributions and Grants ($150,130.00):**

Centre d'études nordiques, 70,000; Conseil de la coopération du Québec, 10,000; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 70,000; Guides du Canada, 130.

**Allocations aux élèves / Allowances to Students:**

Diverses personnes / Various persons, $13,809.65.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,592,744.53):**

Austin Airways Ltd., 24,582.55; Blackwood Hodge, 5,468.03; Blahey's Food Markets, 5,671.49; British American Oil Co. Ltd., 5,291.49; Canadian Marconi Co., 42,088.10; Casgrain & Charbonneau Ltée, 11,349.92; Clément & Frères Ltée, 9,853.51; Cie Médicale et Scientifique, 6,745.65; Cie de Téléphone Bell du Canada, 24,960.06; Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James, 5,991.87; John F. Cuggy & Co. Ltd., 6,412.25; Eastern Canada Shipping Ltd., 51,319.92; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 10,167.23; Fisher Scientific Co. Ltd., 7,271.90; O. Fortier Ltée, 11,819.77; Garage Amos Ltée, 12,450; Haute-Baie Automobiles Inc., 6,695; Hudson's Bay Co., 32,084.94; Hydro-Québec, 53,459.43; Imperial Oil Ltd., 434,619.30; Industries Vilas Ltée, 13,025.61; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,865.36; J.-H. Lamarche Ltée, 10,562.14; J.-E. Landry Enr., 18,798.31; Laurentide Automobiles Inc., 7,750.83; Leduc & Leduc Ltée, 15,107.97; Louis Lefebvre Ltée, 11,211.56; Legrade Inc., 16,417.95; Millet, Roux & Cie Ltée, 5,048.14; Ministère des Affaires du Nord et des ressources nationales / Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 37,702.46; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 13,660.75; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 36,588.69; Nordair Ltée, 115,656.88; Office du film / Film Bureau, 10,000; Pesner Bros. Ltd., 55,245.53; Picker X-Ray Engineering Ltd., 10,218.26; Provost & Provost 1961 Ltée, 40,667.92; Québec

Propane Inc., 12,938.05; St-Félicien Air Services Ltd., 17,378.22; Shell Canada Ltd., 34,566.68; Société coopérative de Povungnituk, 8,172.51; Wheeler Northland Airways Ltd., 10,877.72. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 294,100.58; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 18,880.

## Entrepôt et équipement / Warehouse and Equipment

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 6 | | 474,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 7,900.00 |
| | | $ 482,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 366,261.44 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies | 970.87 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 152.97 | 1,123.84 |
| | | $ 365,137.60 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et salaires / Salaries and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 117,323.07 | | | 117,323.07 |
| 6-2 | 72,875.37 | | | 72,875.37 |
| 6-3 | | 4,752.15 | | 4,752.15 |
| 6-4 | | | 406.69 | 406.69 |
| 6-5 | | | 2,576.04 | 2,576.04 |
| 6-6 | | | 84,110.38 | 84,110.38 |
| 6-7 | | | 58,387.27 | 58,387.27 |
| 6-8 | | | 22,896.61 | 22,896.61 |
| 6-9 | | | 2,577.03 | 2,577.03 |
| 6-10 | | | 356.83 | 356.83 |
| | 190,198.44 | 4,752.15 | 171,310.85 | 366,261.44 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($190,198.44):**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (28) 117,323.07; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 72,875.37.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,752.15):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,599.18; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 152.97.

**Autres dépenses / Other Expenses ($171,310.85):**

Cie Mussens Ltée, 11,168.87; International Harvester Co. of Canada Ltd., 25,400.22; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 8,749.07; Laurentide Automobiles Inc., 6,276.89; Pavillon Rambler Inc., 14,459.86. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 105,255.94.

## Bourses d'études / Scholarships

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 7 | $ 100,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 100,000.00 |

Marcel Frenette, 5,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: (131) 95,000.

## Travaux dans les villages miniers
## Works in Mining Villages

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 8 | | $ 46,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 524,497.79 |
| Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel | | 516,338.91 |
| | | $ 8,158.88 |

**Salaires, pension et frais de voyage / Wages, Board and Travelling Expenses ($23,319.97):**

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 14,355.19; Hôtel Harricana, 5,725. Frais de voyage inférieurs à $2,500 / Travelling expenses under $2,500: 3,239.78.

**Honoraires / Fees ($52,655.75):**

Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 44,500.57. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 8,155.18.

**Contrats / Contracts ($424,709.19):**

Guertin & Fils Ltée, 212,053.48; Harricana Construction Cie Ltée, 292.50; A. Simard Inc., 212,363.21.

**Autres dépenses / Other Expenses ($23,812.88):**

Hydro-Québec, 9,313.14; A. Simard Inc., 5,627. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 8,872.74.

## Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 9 | | 1,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 3,500.00 |
| | | $ 4,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 138,346.41 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | | |
| Compagnies / Companies | 197.10 | |
| Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission: | | |
| Encaissés / Received | 106,098.75 | |
| À recevoir / Receivable | 32,050.56 | 138,346.41 |
| | | — |

**Traitements / Salaries:**

Montants inférieurs à $10,000 / Amounts under $10,000: (5) $38,295.04.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,355.59):**

Marc Foy, 2,857.83; René Robichaud, 2,919.04. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,578.72.

**Autres dépenses / Other Expenses ($88,695.78):**

Safety Supply Co. Ltd., 78,315.89. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 10,379.89.

## Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
## Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 10 | $ 15,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 14,964.96 |

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 13,898.52. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 1,066.44.

## Dépenses diverses ou imprévues, y compris subventions
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses, including Grants

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 12 | $ 25,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 19,024.96 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $6,695.85.

**Subventions / Grants:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $150.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($12,179.11):**

J.-E. Poitras Inc., 8,209.66. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 3,969.45.

## Régie de l'électricité et du gaz
## Electricity and Gas Board

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 13 | 573,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 15,600.00 |
| | $ 588,700.00 |
| Dépenses / Expenditures | 532,392.72 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 4,725.00 |
| | $ 527,667.72 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 13-1 | 434,201.14 | | | 434,201.14 |
| 13-2 | | 78,987.83 | | 78,987.83 |
| 13-3 | | | 5,830.53 | 5,830.53 |
| 13-4 | | | 6,285.73 | 6,285.73 |
| 13-5 | | | 3,740.83 | 3,740.83 |
| 13-6 | | | 622.80 | 622.80 |
| 13-7 | 1,000.00 | | 1,723.86 | 2,723.86 |
| | 435,201.14 | 78,987.83 | 18,203.75 | 532,392.72 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($435,201.14):**

Président: Jacques Vadboncoeur, 23,060.16. Vice-Président: Alphonse Cossette-Trudel 17,034.40. Membre Member: Maurice Messier, 15,030.41.

James S. Bryant, 12,331.18; Antoni Carbonneau, 12,134.20; Lucien-J. Charton, 11,313.15; Aimé Gervais, 12,331.18; Arsène-J. Morin, 11,510.44; Charles Tremblay, 14,977.24. Traitements inférieurs à $10,000 Salaries under $10,000: (74) 305,478.78.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($78,987.83):**

Président: Jacques Vadboncoeur, 45.55. Vice-président: Alphonse Cossette-Trudel, 807.34. Membre Member: Maurice Messier, 38.40.

Philippe Adams, 2,722.74; André Boisvert, 2,631.48; Jean-Claude Caron, 2,670.38; Roger Cayer, 2,835.74; Fernand Croteau, 4,432.10; Gilles Desaulniers, 2,835.21; Ronald Jalbert, 2,888.39; Luc Martel, 2,949.95; Yvan Tapp, 2,577.18; Jacques Thériault, 2,813.11; Paul-Émile Veillette, 2,669.95. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 41,345.31; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 4,725.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $18,203.75.

## Office de l'électrification rurale
## Rural Electrification Bureau

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 14 | $ 38,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 33,548.48 |

**Traitements / Salaries ($33,055.38):**

Président: Jean Mercier, 15,276.99. Vice-président: Jérôme Lépine, 1,001.90. Membre / Member: Bertrand Milette, 10,208.22.

Autres traitements inférieurs à $10,000 / Other salaries under $10,000: (2) 6,568.27.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($299.69):**

Président: Jean Mercier, 242.29. Membre / Member: Bertrand Milette, 57.40.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $193.41.

### DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

## Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages
## Purchase, Construction and Alteration of Immoveables; Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 15 | | $ 3,854,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,824,202.39 |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA): | | |
| Encaissée / Received | 790,901.75 | |
| À recevoir / Receivable | 436,893.50 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1,000.00 | 1,228,795.25 |
| | | $ 1,595,407.14 |

**Immeubles / Immoveables (Nouveau-Québec)**

| | | |
|---|---|---|
| **Hôpital de Fort George:** | | |
| Pierre Cantin, architecte / Architect | 10,560.00 | |
| Cie Mussens Ltée | 32,773.22 | |
| Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James | 20,839.48 | |
| Debro Reinforcing Steel | 23,412.44 | |
| Eastern Canada Shipping Ltd | 103,629.59 | |
| Gages / Wages | 52,422.50 | |
| International Harvester Co. of Canada Ltd | 8,410.97 | |
| Louis Lefebvre Ltée | 14,982.15 | |
| Pelletier & Associés, ingénieurs / Engineers | 16,356.24 | |
| St. Lawrence Cement Co | 23,225.50 | |
| Sondage Universel (1964) Inc | 10,181.87 | |
| Talbot Équipement Ltée | 39,312.24 | |
| Webbs Lodge | 11,144.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 32,977.32 | 400,227.52 |
| **Diverses bâtisses / Various Buildings:** | | |
| Atlas Webster Industries Ltd | 7,397.20 | |
| Austin Airways Ltd | 9,494.83 | |
| Caverhill Learmont & Co. Ltd | 5,573.21 | |
| Cie de Fiducie, Prêt & Revenu | 11,450.00 | |
| Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James | 6,408.71 | |
| Eastern Canada Shipping Ltd | 92,199.34 | |
| Emco Ltd | 14,135.48 | |
| C.-P. Fabien Ltée | 20,945.80 | |
| J.-A. Faguy & Fils Ltée | 15,770.86 | |
| Gages / Wages | 253,150.45 | |
| Trefflé Goulet & Fils Ltée | 22,317.88 | |
| Hudson's Bay Co | 5,237.03 | |
| Louis Lefebvre Ltée | 50,642.24 | |
| P.-A. Martineau Ltée | 6,928.35 | |
| Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications | 5,159.78 | |
| Nordair Ltd | 20,706.00 | |
| Wajax Equipment Ltd | 9,995.00 | |
| Webbs Lodge | 12,396.50 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 105,657.36 | |
| | 675,566.02 | |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 1,000.00 | 674,566.02 |
| | | $ 1,074,793.54 |

**Barrages / Dams**

| | | |
|---|---|---|
| **Allard (Rivière St-François):** | | |
| St-Romuald Construction Ltée | 29,807.49 | |
| Socket & Fortin Construction Ltée | 5,157.30 | 34,964.79 |
| **Lac des Neiges (Rivière Montmorency):** | | |
| Lionel Bélanger & Fils Inc | 45,953.41 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,867.31 | |
| | 47,820.72 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | 47,820.72 | — |

**Sartigan (Rivière Chaudière):**

| | | |
|---|---|---|
| Constructions du St-Laurent Ltée | 951,808.48 | |
| Gages / Wages | 15,929.79 | |
| Laboratoire de Matériaux de Québec Inc | 30,345.13 | |
| St. George Metal Works Inc | 172,642.50 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 9,248.63 | |
| | 1,179,974.53 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | 1,179,974.53 | — |
| | | $ 34,964.79 |

**Chemins et ponts / Roads and Bridges**

**Divers chemins et rivières / Various Roads and Rivers:**

| | |
|---|---|
| Beaulieu, Poulin & Robitaille, ingénieurs / Engineers | 5,216.92 |
| Eagle Gold Mines Ltd | 60,000.00 |
| Gages / Wages | 41,252.06 |
| Gîte du Mont-Albert | 6,950.53 |
| Granite Lecarme Inc | 15,516.26 |
| Hôtel Beaurivage | 8,739.96 |
| Ieon Sullivan Joint Venture (O'Sullivan) | 52,400.00 |
| London & Lancashire Guarantee & Accident Co | 27,500.00 |
| Périmo Construction Inc | 230,310.25 |
| Picard, Rochette & Associés, ingénieurs / Engineers | 7,588.18 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 30,174.65 |
| | $ 485,648.81 |
| | $ 1,595,407.14 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | |
|---|---|
| | **Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:** |
| 518 | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 5—Publicité et information / Publicity and information |
| | 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation |
| 519 | 2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance: |
| | 1—Administration, y compris bourses au personnel technique / including scholarships to technical personnel: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 5—Traitement électronique des données / Data-processing |
| | 6—Études, recherches et enquêtes / Surveys, research and investigations |
| | 7—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel |
| | 2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services |
| | Moins responsabilité de tiers / Less third party liability |
| 521 | 3—Unités sanitaires, y compris bourses au personnel technique / Health Units, including scholarships to technical personnel: |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses |
| | 4—Achat de matériel, services, médicaments, instruments et produits biologiques, impressions et abonnements / Purchase of supplies, services, drugs, instruments and biological products, printing and subscriptions |
| | 5—Ameublement, fournitures et entretien des dispensaires / Furnishings, supplies and maintenance of dispensaries |
| | 6—Transport et messageries / Transportation and express |
| | 7—Transport des malades nécessiteux / Conveyance of needy patients |
| | 8—Traitement électronique des données / Data-processing |
| | 9—Publicité et information / Publicity and information |
| | 10—Films |
| | 11—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux et pour le maintien des dispensaires Allowances for drugs distributed to the needy and for the maintenance of dispensaries. |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 617,550 | 620,900 | 620,229.37 | | 670.63 |
| 50,000 | 50,000 | 38,409.62 | | 11,590.38 |
| 15,000 | 12,000 | 9,453.00 | | 2,547.00 |
| 67,000 | 63,650 | 56,994.82 | | 6,655.18 |
| 10,000 | 10,000 | 8,012.00 | | 1,988.00 |
| 8,000 | 11,000 | 10,659.15 | | 340.85 |
| 767,550 | 767,550 | 743,757.96 | | 23,792.04 |
| 1,514,700 | 1,510,700 | 1,506,332.46 | | 4,367.54 |
| 80,000 | 71,000 | 67,940.73 | | 3,059.27 |
| 24,000 | 20,000 | 13,646.14 | | 6,353.86 |
| 112,600 | 101,600 | 88,159.11 | | 13,440.89 |
| 168,000 | 168,000 | 155,979.53 | | 12,020.47 |
| 130,000 | 82,000 | 79,185.63 | | 2,814.37 |
| 2,000 | 2,000 | 1,050.00 | | 950.00 |
| 432,924,000 | 433,000,000 | 433,000,000.00 | | |
| 434,955,300 | 434,955,300 | 434,912,293.60 | | 43,006.40 |
| 2,400,000 | 2,400,000 | 2,823,591.90 | | 423,591.90 |
| 432,555,300 | 432,555,300 | 432,088,701.70 | | 466,598.30 |
| 6,136,300 | 6,600,300 | 6,597,982.85 | | 2,317.15 |
| 1,249,650 | 1,124,650 | 1,124,429.53 | | 220.47 |
| 135,000 | 140,000 | 135,730.44 | | 4,269.56 |
| 700,000 | 425,000 | 390,555.58 | | 34,444.42 |
| 50,000 | 50,000 | 40,459.06 | | 9,540.94 |
| 32,000 | 12,000 | 10,565.18 | | 1,434.82 |
| 225,000 | 260,000 | 259,879.36 | | 120.64 |
| 5,000 | | | | |
| 61,000 | 26,000 | 12,363.89 | | 13,636.11 |
| 41,000 | 36,000 | 35,332.50 | | 667.50 |
| 25,000 | 25,000 | 24,192.13 | | 807.87 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 12—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel | |
| | 13—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 523 | 4—Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris bourses au personnel technique / Sanitary engineering and industrial hygiene, including scholarships to technical personnel: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Équipement et fournitures de laboratoires / Equipment and laboratory supplies | |
| | 5—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 6—Automobiles: achat / purchase | |
| | 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 8—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 524 | 5—Laboratoires, y compris bourses au personnel technique / Laboratories, including scholarships to technical personnel: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Équipement, fournitures de laboratoires et autres dépenses / Equipment, laboratory supplies and other expenses | |
| | 6—Automobiles: achat / purchase | |
| | 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 8—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 68,000 | 34,000 | 33,696.59 | | 303.41 |
| 15,000 | 10,000 | 4,632.76 | | 5,367.24 |
| 8,742,950 | 8,742,950 | 8,669,819.87 | | 73,130.13 |
| 1,200,000 | 1,200,000 | 1,563,446.48 | 98,067.75 | 265,378.73 |
| 7,542,950 | 7,542,950 | 7,106,373.39 | 98,067.75 | 338,508.86 |
| 396,500 | 406,700 | 406,604.14 | | 95.86 |
| 70,000 | 69,000 | 68,998.16 | | 1.84 |
| 2,000 | 1,500 | 1,249.80 | | 250.20 |
| 40,000 | 31,800 | 31,652.65 | | 147.35 |
| 5,000 | 5,000 | 2,446.55 | | 2,553.45 |
| 3,000 | 2,800 | 2,792.00 | | 8.00 |
| 1,500 | 1,200 | 992.33 | | 207.67 |
| 10,000 | 10,000 | 9,930.26 | | 69.74 |
| 528,000 | 528,000 | 524,665.89 | | 3,334.11 |
| | | 150.00 | 150.00 | |
| 528,000 | 528,000 | 524,515.89 | 150.00 | 3,334.11 |
| 549,900 | 504,400 | 504,300.77 | | 99.23 |
| 9,000 | 7,500 | 6,144.27 | | 1,355.73 |
| 35,000 | 51,000 | 50,981.24 | | 18.76 |
| 29,000 | 23,000 | 21,002.36 | | 1,997.64 |
| 195,000 | 239,500 | 239,362.36 | | 137.64 |
| 4,000 | | | | |
| 2,000 | 1,000 | 237.20 | | 762.80 |
| 2,500 | | | | |
| 826,400 | 826,400 | 822,028.20 | | 4,371.80 |
| | | 500.00 | 500.00 | |
| 826,400 | 826,400 | 821,528.20 | 500.00 | 4,371.80 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | |
|---|---|
| 525 | 6—Programme conjoint de santé publique, y compris subventions / Joint program of public health, including grants: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses |
| | 4—Matériel / Supplies |
| | 2—Subventions pour fins d'hygiène publique / Grants for public hygiene purposes |
| | 3—Subventions pour construction et rénovation d'hôpitaux / Grants for construction and renovation of hospitals |
| | 4—Subventions pour recherche et démonstration / Grants for research and demonstration. |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 526 | 7—Rassemblement des statistiques démographiques / Collection of demographic statistics: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses |
| | 2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès / Fees for marriage, birth and death certificates |
| 527 | 8—Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux, y compris bourses au personnel technique / Hospitals of the Department and technical study of hospitals plans, including scholarships to technical personnel: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau et matériel / Office expenses and supplies |
| | 4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel |
| | 5—Études, recherches et expertises / Surveys, research and inquiries |
| | 2—Entretien, réparations et autres dépenses / Maintenance, repairs and other expenses |
| | 3—Intérêts, honoraires et frais divers / Interest, fees and miscellaneous charges |
| | 4—Avances pour constituer un fonds de roulement à certains hôpitaux du ministère / Advances to certain hospitals of the department to set up a working capital |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 62,400 | 65,400 | 64,946.79 | | 453.21 |
| 5,000 | 5,500 | 4,850.16 | | 649.84 |
| 200 | 200 | 50.17 | | 149.83 |
| 2,000 | 2,000 | 1,734.77 | | 265.23 |
| 10,000,000 | 9,996,500 | 9,792,773.44 | | 203,726.56 |
| 6,000,000 | 6,000,000 | 2,240,324.21 | | 3,759,675.79 |
| 3,000,000 | 3,000,000 | 1,451,008.12 | | 1,548,991.88 |
| 19,069,600 | 19,069,600 | 13,555,687.66 | | 5,513,912.34 |
| 9,000,000 | 9,000,000 | 3,721,880.86 | 321,205.04 | *5,599,324.18* |
| 10,069,600 | 10,069,600 | 9,833,806.80 | 321,205.04 | *85,411.84* |
| 222,700 | 222,700 | 210,830.74 | | 11,869.26 |
| 2,500 | 2,500 | 1,586.65 | | 913.35 |
| 18,000 | 21,500 | 20,945.36 | | 554.64 |
| 90,000 | 86,500 | 74,480.75 | | 12,019.25 |
| 333,200 | 333,200 | 307,843.50 | | 25,356.50 |
| 179,600 | 167,700 | 167,603.56 | | 96.44 |
| 15,000 | 18,000 | 17,989.49 | | 10.51 |
| 3,000 | 1,900 | 1,626.21 | | 273.79 |
| 5,000 | | | | |
| 50,000 | 30,000 | 30,000.00 | | |
| 325,000 | 133,515 | 95,326.96 | | 38,188.04 |
| 125,000 | 351,485 | 351,484.38 | | .62 |
| 175,000 | 175,000 | 160,000.00 | | 15,000.00 |
| 877,600 | 877,600 | 824,030.60 | | 53,569.40 |
| 174,000 | 174,000 | 160,000.00 | 160,000.00 | *174,000.00* |
| 703,600 | 703,600 | 664,030.60 | 160,000.00 | *120,430.60* |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

528 9—Traitement des maladies mentales, y compris bourses et subventions / Treatment of mental diseases, including scholarships and grants:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel / Supplies

2—Transport des patients / Transportation of patients
3—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses / Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses
4—Bourses / Scholarships
5—Subventions / Grants
6—Hospitalisation / Hospitalization

Moins remboursements / Less reimbursements

529 10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions / Prevention of tuberculosis, including grants:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel / Supplies
6—Traitement électronique des données / Data-processing

2—Matériel, accessoires, instruments, médicaments et produits biologiques / Supplies, accessories, instruments, drugs and biological products
3—Subventions / Grants
4—Hospitalisation / Hospitalization

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

530 11—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions / Treatment of venereal diseases, including grants:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie / Supplies and equipment of the serological laboratory

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 670,800 | 670,800 | 598,860.60 | | 71,939.40 |
| 25,000 | 25,000 | 14,905.27 | | 10,094.73 |
| 1,800 | 1,800 | 56.74 | | 1,743.26 |
| 8,000 | 8,000 | 6,557.83 | | 1,442.17 |
| 45,000 | 45,000 | 33,922.83 | | 11,077.17 |
| 10,000 | 10,000 | 2,733.03 | | 7,266.97 |
| 300,000 | 300,000 | 299,530.75 | | 469.25 |
| 250,000 | 250,000 | 224,114.00 | | 25,886.00 |
| 80,000,000 | 80,000,000 | 79,999,930.82 | | 69.18 |
| 81,310,600 | 81,310,600 | 81,180,611.87 | | 129,988.13 |
| 2,000,000 | 2,000,000 | 2,572,962.93 | 70,573.86 | 502,389.07 |
| 79,310,600 | 79,310,600 | 78,607,648.94 | 70,573.86 | 632,377.20 |
| 334,300 | 335,800 | 334,333.98 | | 1,466.02 |
| 32,000 | 30,500 | 25,445.25 | | 5,054.75 |
| 6,000 | 6,000 | 6,000.00 | | |
| 3,000 | 3,000 | 1,238.20 | | 1,761.80 |
| 5,000 | 7,000 | 6,356.58 | | 643.42 |
| 37,600 | 35,600 | | | 35,600.00 |
| 600,000 | 600,000 | 599,790.76 | | 209.24 |
| 300,000 | 300,000 | 299,411.12 | | 588.88 |
| 7,300,000 | 7,300,000 | 7,277,842.03 | | 22,157.97 |
| 8,617,900 | 8,617,900 | 8,550,417.92 | | 67,482.08 |
| | | 200.00 | 200.00 | |
| 8,617,900 | 8,617,900 | 8,550,217.92 | 200.00 | 67,482.08 |
| 186,900 | 182,900 | 180,241.95 | | 2,658.05 |
| 6,000 | 6,000 | 4,907.65 | | 1,092.35 |
| 9,000 | 9,000 | 3,646.18 | | 5,353.82 |
| 40,000 | 44,000 | 43,616.19 | | 383.81 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 5—Traitement des nécessiteux / Treatment of the needy | |
| | 6—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires des médecins Grants to hospitals for maintenance of clinics and fees to physicians | |
| 531 | 12—Assistance publique, y compris subventions / Public Charities, including grants: | |
| | 1—Hospitalisation / Hospitalization | |
| | 2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques / Medical care, drugs and contributions for the purchase of orthopaedic appliances | |
| | 3—Subventions / Grants | |
| | 4—Autres dépenses / Other expenses | |
| 531 | 13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins / Grants for the construction of hospitals and for other purposes: | |
| | 1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique / Grants to institutions not recognized as public charitable institutions | |
| | 2—Subvention / Grant: Institut de microbiologie | |
| | 3—Subventions pour recherches / Grants for research | |
| | 4—Subventions spéciales / Special grants | |
| | 5—Subventions à long terme / Long-term grants | |
| | Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for | |
| 531 | 14—Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions / Council of Medical Research, including scholarships and grants: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Recherches: bourses et subventions / Research: scholarships and grants | |
| 532 | Assistance médicale aux assistés sociaux / Medical assistance to welfare beneficiaries: | |
| | 15—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 2,000 | 2,000 | 1,280.00 | | 720.00 |
| 18,000 | 18,000 | 18,000.00 | | |
| 261,900 | 261,900 | 251,691.97 | | 10,208.03 |
| 5,900,000 | 5,900,000 | 5,508,842.50 | | 391,157.50 |
| 400,000 | 400,000 | 346,779.69 | | 53,220.31 |
| 900,000 | 900,000 | 552,386.65 | | 347,613.35 |
| 2,000 | 2,000 | 992.79 | | 1,007.21 |
| 7,202,000 | 7,202,000 | 6,409,001.63 | | 792,998.37 |
| 25,000 | 25,000 | 18,800.00 | | 6,200.00 |
| 500,000 | 500,000 | 500,000.00 | | |
| 130,000 | 130,000 | 130,000.00 | | |
| 15,000,000 | 13,315,000 | 9,947,172.62 | | 3,367,827.38 |
| 11,098,600 | 12,783,600 | 12,651,822.75 | | 131,777.25 |
| 26,753,600 | 26,753,600 | 23 247,795.37 | | 3,505,804.63 |
| | | 10,688.00 | 10,688.00 | |
| 26,753,600 | 26,753,600 | 23 237,107.37 | 10,688.00 | 3,505,804.63 |
| 9,900 | 9,900 | 9,846.31 | | 53.69 |
| 4,500 | 4,500 | 1,828.97 | | 2,671.03 |
| 800 | 800 | 15.45 | | 784.55 |
| 235,000 | 235,000 | 225,536.77 | | 9,463.23 |
| 250,200 | 250,200 | 237,227.50 | | 12,972.50 |
| 204,100 | 204,100 | 188,155.81 | | 15,944.19 |
| 2,000 | 2,000 | 1,180.58 | | 819.42 |
| 13,300 | 13,300 | 7,195.21 | | 6,104.79 |
| 17,500 | 17,500 | 2,986.33 | | 14,513.67 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 5—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 6—Publicité et information / Publicity and information | |
| | S [1] —Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care, 14-15 Eliz. II, c. 11 | |
| 533 | 16—Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social / Commission of Inquiry on Health and Social Welfare: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 534 | 17—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | |
| | S [2] —Subvention / Grant, 10-11 Eliz. II, c. 9: | |
| | Hôpital Saint-Luc, Montréal | |
| | S [3] —Subvention / Grant, 8-9 Eliz. II, c. 91 et modifications / and amendments: | |
| | Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal | |
| 534 | 19—Comités d'étude et de négociation concernant l'assistance médicale, para-médicale et l'assistance médicaments aux assistés sociaux / Study and Negotiation Committees respecting medical, para-medical and medication assistance to welfare beneficiaries | |
| | 20—Organisation d'un régime d'assurance-maladie / Organization of a Health Insurance Plan. | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 124,000 | 124,000 | 124,000 | | |
| 3,000 | 3,000 | | | 3,000.00 |
| 12,800,000 | 12,800,000 | 15,273,418.55 | | *2,473,418.55* |
| 13,163,900 | 13,163,900 | 15,596,936.48 | | *2,433,036.48* |
| 106,000 | 106,000 | 103,691.62 | | 2,308.38 |
| 15,000 | 15,000 | 12,070.40 | | 2,929.60 |
| 7,000 | 7,000 | 4,453.06 | | 2,546.94 |
| 20,000 | 30,000 | 29,207.67 | | 792.33 |
| 547,000 | 537,000 | 536,063.67 | | 936.33 |
| 695,000 | 695,000 | 685,486.42 | | 9,513.58 |
| | | 300.00 | 300.00 | |
| 695,000 | 695,000 | 685,186.42 | 300.00 | 9,513.58 |
| 50,000 | 50,000 | 27,604.00 | | 22,396.00 |
| 696,600 | 696,600 | 696,565.00 | | 35.00 |
| 206,400 | 206,400 | 303,196.25 | | *96,796.25* |
| 85,000 | 85,000 | 64,920.98 | | 20,079.02 |
| 750,000 | 750,000 | | | 750,000.00 |
| **591,369,700** | **591,369,700** | **586,757,862 50** | **661,684 65** | **3,950,152 85** |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 534 | 18—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries, including furnishings and equipment: | |
| | 1—Centre médical de l'université de Sherbrooke | |
| | 2—Hôpital de Rivière-du-Loup | |
| | 3—Institut Pinel, Rivière-des-Prairies | |
| | 4—Autres projets / Other projects | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 11,100,000 | 14,100,000 | 14,099,999.31 | | .69 |
| 1,300,000 | 1,300,000 | 1,299,998.91 | | 1.09 |
| 3,600,000 | 4,450,000 | 4,450,000.00 | | |
| 6,530,300 | 2,680,300 | 2,665,725.40 | | 14,574.60 |
| 22,530,300 | 22,530,300 | 22,515,723.62 | | 14,576.38 |
| 5,065,000 | 5,065,000 | 7,679,576.38 | 7,167,596.00 | *4,553,019.62* |
| **17,465,300** | **17,465,300** | **14,836,147 24** | **7,167,596 00** | ***4 538,443 24*** |
| **608,835,000** | **608,835,000** | **601,594,009 74** | **7,829,280 65** | ***588 290 39*** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 1 | | 756,900.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 12,900.00 |
| | | 769,800.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 2,250.00 |
| | | $ 767,550.00 |
| Dépenses / Expenditures | | $ 743,757.96 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 620,229.37 | | | 620,229.37 |
| 1-2 | | 38,409.62 | | 38,409.62 |
| 1-3 | 800.00 | | 8,653.00 | 9,453.00 |
| 1-4 | | | 56,994.82 | 56,994.82 |
| 1-5 | | | 8,012.00 | 8,012.00 |
| 1-6 | | | 10,659.15 | 10,659.15 |
| | 621,029.37 | 38,409.62 | 84,318.97 | 743,757.96 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 3,822.23 | 11.95 | | 3,834.18 |
| | 617,207.14 | 38,397.67 | 84,318.97 | 739,923.78 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($617,207.14):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Jacques Gélinas, 28,972.15. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Dr Laurent Lizotte, 21,782.12.

Claude Allard, 11,248.33; Charles-M. Boissonnault, 10,923.31; Paul Corbeil, 14,282.44; J.-E.-Raymond Gendron, 14,845.24; Dr Jules Gilbert, 17,511.95; Gilles Lacombe, 12,151.46; Dr Charles-A. Turgeon, 13,507.12. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (166) 469,468.18; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,514.84.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($38,397.67):**

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 2,400, L'hon. Roch Boivin, 5,466. Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Jacques Gélinas, 4,035.23. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Dr Laurent Lizotte, 2,022.17.

Robert Caouette, 2,754.76; Guy Cloutier, 3,485.23. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 18,234.28.

**Autres dépenses / Other Expenses ($84,318.97):**

Imprimerie Le Peuple Ltée, 8,137; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,852.04; Xerox of Canada Ltd., 15,876.99. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 50,452.94.

## Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 412,515,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 8,546,400.00 |
| " " 3 | 11,424,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 69,200.00 |
| | $432,555,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 434,912,293.60 |
| Moins responsabilité de tiers / Less third party liability | 2,823,591.90 |
| | $432,088,701.70 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Bourse / Scholarship | Hospitalisation / Hospitalization | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1-1 | 1,506,332.46 | | | | | | 1,506,332.46 |
| 2-1-2 | | 67,940.73 | | | | | 67,940.73 |
| 2-1-3 | | | | | | 13,646.14 | 13,646.14 |
| 2-1-4 | | | | | | 88,159.11 | 88,159.11 |
| 2-1-5 | | | 3,612.76 | | | 152,366.77 | 155,979.53 |
| 2-1-6 | | | 75,534.63 | | | 3,651.00 | 79,185.63 |
| 2-1-7 | | | | 1,050.00 | | | 1,050.00 |
| 2-2 | | | | | 433,000,000.00 | | 433,000,000.00 |
| | 1,506,332.46 | 67,940.73 | 79,147.39 | 1,050.00 | 433,000,000.00 | 257,823.02 | 434,912,293.60 |

**Traitements / Salaries ($1,506,332.46):**

Majella Aubin, 11,714.14; André-V. Bergeron, 10,282.12; Jean-Charles Bergeron, 11,703.66; Émile Bibeau, 11,204.86; Gérard Brisson, 11,732.37; Gabriel Caron, 10,914.79; Gilles Caron, 12,247.04; Dr Clément Carter, 16,656.35; Biron Champoux, 13,725.91; Jean-Paul Chartier, 10,335.90; Paul Dallaire, 12,617.79; Jean-Paul Désilets, 11,741.09; Léandre Faguy, 12,093.96; Benoît Fortin, 10,019.43; Dr Jacques Gauthier, 15,287.40; Dr Pierre Gauthier, 13,556.98; Charles-Eugène Germain, 10,110.24; Roland Gingras, 14,041.13; René Grenon, 11,510.38; Magella Huard, 12,517.48; Jean Julien, 11,842.15; Dr Paul-H. Lavergne, 13,706.54; Jules Lavoie, 17,774.12; Paul Lessard, 14,727.90; Jean-Paul Marcoux, 20,533.36; Jacques-C. Marquis, 14,095.34; Rita Milord, 10,764.09; Marcel Morasse, 16,321.83; Roger Morency, 12,003.54; Dr Maurice Roy, 13,906.03; Dr Sarto Sirois, 17,149.74; Gaston Tremblay, 14,005.84; Dr J.-Napoléon Tremblay, 16,525.36; Hervé Turmel, 11,584.40; J.-Alphonse Vallerand, 12,727.28; Edgar Vanasse, 13,482.16. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (264) 1,031,169.76.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($67,940.73):**

Paul Dallaire, 2,834.50; Albert Marmen, 2,806.95. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 62,299.28.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($79,147.39):**

Maurice Cardinal, 6,843.15; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 27,865.02; Consultex, 14,450.28; Dr Marcel Lapointe, 7,950.81; Dr Gaston Rodrigue, 7,026.77. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 15,011.36.

**Bourse / Scholarship:**

Gisèle Domingue, $1,050.00.

**Hospitalisation / Hospitalization ($433,000,000.00):**

HÔPITAUX PUBLICS / PUBLIC HOSPITALS, $405,622,129.65: page 546.

HÔPITAUX PRIVÉS / PRIVATE HOSPITALS ($16,388,661.77):

***Montréal métropolitain ($10,764,648.38):***

Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 166,197.50; Bellechasse Hospital, 2,342,441.69; Bussey Convalescent Home, Lachine, 153,121.30; Clinique-hôpital Garnier, 259,376.09; Clinique médicale Bélanger, 346.354.55; Clinique médicale de l'Est Inc., 300,704.85; Dr Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 34,996; Doctor's Hospital Inc., 633,607.65; Foyer St-Enfant-Jésus, Pointe-aux-Trembles, 124,958.95; Hôpital Archambault Inc., Verdun, 110,623.50; Hôpital Beaulac, 135,619.25; Hôpital Bois-Menu, 46,443.95; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 392,611; Hôpital de l'Est Inc., 289,783.93; Hôpital du Nord, 9,792; Hôpital Général, Pointe-aux-Trembles, 148,277.80; Hôpital Jeanne-Mance, 313,191.90; Hôpital Marida, 126,020.30; Hôpital Marie-Claret, 207,225.20; Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal Inc., 119,487.54; Hôpital St-Albert-le-Grand, 57,926.90; Hôpital St-Denis Enr., 54,357.75; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 227,852; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval, 155,601.24; Hôpital Ste-Rita, 239,077.35; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 156,106.10; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 159,563.25; Hôpital du Très-St-Rédempteur, 52,235.50; Hôpital Villa-Maria, 138,568.20; Hôpital Voghel Inc., 412,114.09; Hôpital West End., 392,650.17; Mayfair Hospital Inc., 174,980.15; Mount Royal Hospital, 20,900.55; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, 59,353.90; Résidence St-Georges Inc., 1,016,957.05; Villa Médica Inc., 1,023,440.38; West End Convalescent Clinic, 49,380; Zion Garden Convalescent and Rest Home, Laval-des-Rapides, 96,930.75. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 15,818.10.

***Québec métropolitain ($1,091,548.15):***

Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 167,708.35; Centre hospitalier St-François, 165,566.85; Clinique médicale de Beauport, 89,543.80; Foyer St-Sacrement Enr., 247,674.85; Hôpital Ste-Monique, Les Saules, 231,950.20; Hôpital Fleur-de-Lys Inc., 99,116.80; Hôpital St-Paul Inc., 89,987.30.

***Autres municipalités / Other Municipalities ($4,532,465.24):***

*Abitibi-Est:* Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 133,693.70; Opemiska Hospital, Chapais, 17,405.89. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 324,675. *Beauce:* Hôpital L'Assomption, St-Georges-de-Beauce, 340,059.50. *Bellechasse:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes Inc., St-Michel-de-Bellechasse, 242,202.30. *Berthier:* Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville, 102,527. *Chambly:* Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 112,361.40; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 77,599.60; Hôpital Régina, Laflèche, 188,994; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 296,902.33. *Deux-Montagnes:* Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 72,761. *Frontenac:* Foyer Valin Inc., St-Méthode, 51,070.50. *Gaspé:* Clinique St-Martin, Rivière-aux-Renards, 3,694.50. *Hull:* Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 214,311.14; Mont St-Jude Inc., Hull-Sud, 269,849.72. *Iberville:* Pavillon Iberville Enr., Iberville, 51,993.30. *Matane:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli, 174,800.51. *Missisquoi:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Bedford, 69,994.75; Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg, Sweetsburg, 106,610.90. *Montcalm:* Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 36,623. *Napierville-Laprairie:* Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 98.199. *Richmond:* Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 83,545.40. *Saguenay:* Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 190,148.55; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 151,432; Hôpital de Micoua, Micoua, 69,807.25; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 44,291; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 140,509.15. *Shefford:* Hôpital Notre-Dame-de-Granby, Granby, 101,283; Hôpital de Waterloo, Waterloo, 150,505.86. *Témiscamingue:* Témiscamingue Hospital, Témiscaming, 98,493.50. *Terrebonne:* Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 120,856.26; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 57,271.40. *Vaudreuil-Soulanges:* Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing, 159,221.93. *Verchères:* Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, Beloeil, 178,770.90.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA HOSPITALS ($3,230,418.85):

***Montréal métropolitain ($2,817,134.25):*** Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 480,666; Queen Mary's Veterans Hospital, 2,336,468.25.

***Québec métropolitain:*** Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, $404,916.60.

***Autres municipalités / Other Municipalities:*** Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $8,368.00.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC / HOSPITALS OUTSIDE QUÉBEC ($6,409,321.27):

***Autres provinces / Other Provinces ($6,035,052.84):***

*Ontario:* Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 39,307.30; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 73,068.05; Hôtel-Dieu, Cornwall, 155,424; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 9,990.90; Misericordia Hospital, Haileybury, 52,654.70; Moose Factory Indian Hospital, Moose Factory, 208,138.28; National Defence Medical Centre, Ottawa, 169,151.40; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 850,889.85; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,798,729.65; Pembroke General Hospital, Pembroke, 101,319.65; Riverside Hospital, Ottawa, 93,109.80; St-Louis-Marie-de-Montford Hospital, Ottawa, 238,005.35; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 49,076.75; Smith Clinic, Hawkesbury, 187,275.23; Diverses personnes / Various persons, 1,057,187.49. *Nouveau-Brunswick / New Brunswick:* Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 467,475.90; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 95,367.40; Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 112,909.65; Diverses personnes / Various persons, 99,047.60. Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 41,196. Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 17,574.50. Terre-Neuve / Newfoundland, 16,197.55. Manitoba, 34,735. Saskatchewan, 7,218.34. Alberta, 14,560. Colombie-Britannique / British Columbia, 41,054.50. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 4,388.

***Pays étrangers / Foreign Countries ($374,268.43):*** États-Unis / United States, 316,007.61; France, 25,298.79; Italie / Italy, 5,085.01. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 27,877.02.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX-ROUGE, $1,349,468.46.

**Autres dépenses / Other Expenses ($257,823.02):**

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 152,366.77; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 10,529.70; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,425.70; Southam Autographic, 57,866.60; Xerox of Canada Ltd., 7,540. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 23,094.25.

## Unités sanitaires, y compris bourses au personnel technique
## Health Units, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 3 | | 7,374,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 170,000.00 |
| | | 7,544,200.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 1,250.00 |
| | | $ 7,542,950.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 8,669,819.87 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions des municipalités / Contributions by municipalities: | | |
| Encaissées / Received | 1,457,816.48 | |
| À recevoir / Receivable | 96,720.00 | |
| Imputation au ministère de la Famille et bien-être social / Charge to Dept. of Family and Social Welfare | 7,562.25 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1,347.75 | 1,563,446.48 |
| | | $ 7,106,373.39 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Bourses<br>Scholarships | Allocations et subventions<br>Allowances and Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1 | 6,597,982.85 | | | | | | 6,597,982.85 |
| 3-2 | | 1,124,429.53 | | | | | 1,124,429.53 |
| 3-3 | | | | | | 135,730.44 | 135,730.44 |
| 3-4 | | | 2,285.10 | | | 388,270.48 | 390,555.58 |
| 3-5 | | | | | | 40,459.06 | 40,459.06 |
| 3-6 | | | | | | 10,565.18 | 10,565.18 |
| 3-7 | | | | | 259,879.36 | | 259,879.36 |
| 3-9 | | | | | | 12,363.89 | 12,363.89 |
| 3-10 | | | | | | 35,332.50 | 35,332.50 |
| 3-11 | | | | | 24,192.13 | | 24,192.13 |
| 3-12 | | | | 33,696.59 | | | 33,696.59 |
| 3-13 | | | 329.00 | | | 4,303.76 | 4,632.76 |
| | 6,597,982.85 | 1,124,429.53 | 2,614.10 | 33,696.59 | 284,071.49 | 627,025.31 | 8,669,819.87 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 7,490.67 | 3,541.94 | | | | | 11,032.61 |
| | 6,590,492.18 | 1,120,887.59 | 2,614.10 | 33,696.59 | 284,071.49 | 627,025.31 | 8,658,787.26 |

**Traitements / Salaries ($6,590,492.18):**

Dr Bruno Allary, 15,287.08; Dr Nelson Asselin, 13,507.12; Dr Désiré-L. Auger, 15,287.08; Dr Roméo Banville, 13,282.74; Dr Alexandre Beaudet, 15,287.08; Dr Paul-Émile Beaudet, 15,209.71; Dr Roger Beauvilliers, 16,190.36; Dr J.-Urbain Bédard, 11,613.40; Dr Roland Bégin, 13,840.45; Dr Antonin Bélanger, 15,287.22; Dr Marc Bergeron, 17,265.09; Dr Jean-Marie Bernatchez, 13,688.49; Dr J.-Rosaire-F. Bérubé, 15,287.08; Dr Edwin Binet, 15,087.86; Dr Guy Boisclair, 13,840.45; Dr Louis-Joseph Bonneau, 16,969.19; Dr Hilaire Bouchard, 10,994.92; Dr Jean Boudrias, 15,287.08; Dr Hyacinthe Breton, 10,994.92; Dr Jean-Paul Breton, 15,287.08; Dr Marcel Cantin, 17,265.09; Dr Arthur Caux, 15,287.08; Dr Oscar Chabot, 15,287.08; Dr Paul Claveau, 20,271.25; Dr P.-Émile Cloutier, 13,883.53; Dr Albert Derome, 11,625.33; Dr Paul Desmeules, 11,577.87; Dr Deliphat Desrosiers, 15,087.85; Dr Lévis Doyon, 12,998.62; Dr Richard Dubreuil, 15,287.08; Albert Dumas, 15,486.89; Dr Jean-A. Dusseault, 13,840.45; Dr Laurent Duval, 15,038; Dr J.-M.-Aristide Ferland, 13,840.45; Dr Roger Foley, 17,774.12; Dr Benoît Fortin, 17,018.50; Dr Georges-E. Fournier, 15,137.71; Dr Edmour Frenette, 15,287.08; Olivette Gareau, 10,651.06; Dr Charles-Auguste Gauthier, 17,018.50; Dr Gaétan Gauthier, 15,038; Oscar Gendron, 13,307.64; Dr Benoît Genest, 15,287.08; Dr Gustave-L. Gérin, 11,625.33; Dr André-B. Gignac, 15,287.08; Dr Fernand Gignac, 11,351.10; Charles-Henri Giguère, 16,656.35; Dr François-D. Gosselin, 17,018.50; Dr René Gravel, 13,764.51; Dr Roméo Grégoire, 13,307.63; Dr François Guimont, 15,287.08; Dr Cosette-S. Hamelin, 13,507.12; Dr Amherst Hébert, 13,840.45; Dr Réal Houde, 11,824.75; René Huot, 13,764.51; Dr Claude Jean, 11,613.40; Dr Robert Joly, 13,706.54; Dr François Kalabus, 12,684.05; Dr Noël Labrosse, 13,840.45; Dr Ulysse Laferrière, 15,287.08; Dr Gaston Laflamme, 13,688.49; Dr Yves Lafleur, 13,840.45; Dr Jean Lambert, 14,321.53; Dr André Lamoureux, 14,938.42; Dr Jean-Charles Lamoureux, 11,133.34; Dr Julien Lamoureux, 16,190.37; Dr Antonio Langis, 15,287.08; Dr Jean-Chs Langlais, 15,287.08; Dr Aubert Laperrière, 15,038; Dr Antoine Lapointe, 15,013.04; Dr Pierre Lapointe, 13,916.56; Dr Léopold Laroche, 10,258.29; Dr R.-Roger Laroche, 13,688.49; Dr Robert Larue, 15,287.08; Dr Rodrigue Latourelle, 17,265.09; Dr Louise Lauriault, 11,475.77; Dr J.-Paul Lavallée, 15,287.08; Dr J.-Anatole Leblanc, 16,426.75; Dr Flavius Leclerc, 15,287.08; Dr Lomer Lemieux, 14,321.53; Dr Roland Lemieux, 11,725.16; Dr Monique Lesage, 10,812.69; Dr Françoise Lessard, 14,259.94; Dr Robert Lessard, 11,974.97; Dr Lionel Letendre, 13,688.49; Dr Réal Lizotte, 15,287.08; Jean-B. L'Heureux, 13,840.45; Dr J.-Odilon Maheu, 15,287.08; Dr Muriel Malo, 14,110.38; Dr Michel Marchand, 12,474.27; Dr Jean-Jacques Marineau, 14,093.93; Dr Pierre Marsolais, 13,764.51; Dr Gérard Martineau, 15,863.17; Dr Roger Martineau, 13,933.40; Dr André McNeil, 14,093.93; Dr Gérard Mercier, 13,305.50; Dr Léonard Milot, 16,190.37; Dr Eugène Mondor, 15,287.08; Dr Aimé Morin, 13,764.51; Dr Lucille Koenig-Morisset, 13,706.54; Dr Georges-H. Nolin, 10,705.56; Dr Antonio Normandin, 15,287.08; Dr Jean-N. Paquet, 13,764.51; Dr Alcee Patenaude, 13,305.50; Madeleine Patry, 15,663.49; Jean-Claude Payette, 12,723.09; Dr Lorenzo Payette, 14,888.56; Dr Gilles Pelletier, 14,093.93; Dr Lionel Pelletier, 13,840.45; Dr Lucien Picotte, 13,382.22; Dr Gabriel

Plamondon, 15,013.04; Dr Émeril Poirier, 10,994.92; Dr Émile Poisson, 15,287.08; Dr Cyrille Pomerleau, 16,190.37; Dr Lucien Pouliot, 13,840.45; Dr Alfred Quimper, 14,692.60; Dr Haddon Roderick Rabb, 15,287.08; Dr Viateur Ratté, 17,018.50; Dr Jean-Julien Rinfret, 13,764.51; Dr Léopold Riverin, 14,507.26; Mme Jeanne Legendre-Roberge, 13,609.30; Dr Pierre Robillard, 10,222.13; Dr Bruno Roy, 15,287.08; Dr Robert St-Martin, 13,507.12; Claire St-Pierre, 12,856.48; Dr Bernardin Sweeney, 15,287.08; Dr Albert Sylvain, 13,507.12; Dr Georges Tarjan, 13,883.53; Dr Henri Tourigny, 14,321.53; Dr Jean-Marie Tremblay, 15,287.08; Dr Yvon Tremblay, 10,757.62; Dr Lorenzo Turcotte, 15,287.08; Dr Hanna Veces, 15,287.08. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (1211) 4,691,803.52; Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires / Gratuities to widows of former employees: 2,766.67.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,120,887.59):**

Philippe-L. Allard, 3,259.70; Jean-Noël Ally, 2,646.05; P.-A. Angers, 4,392.78; Vincent Aubé, 2,854.81; Dr Roméo Banville, 2,596.92; Dr Alexandre Beaudet, 2,773.69; Robert Bergeron, 3,771.04; Dr Edwin Binet, 3,752.60; Dr Louis-Joseph Bonneau, 3,449.38; Marie-Paule Couture, 3,065.85; J.-Lucien Cullen, 3,096.72; Bruno Denis, 3,064.42; Jean-Claude Déry, 2,612.41; Roger Deschamps, 3,624.90; Germaine Doiron, 2,765.97; Dr Richard Dubreuil, 2,844.54; Léonard Fortin, 3,827.27; Georges Fradette, 3,762.65; Olivette Gareau, 3,306.61; Noëlla Guillemette, 2,838.27; Léopold Labrecque, 2,787.76; Jean-Julien Labastille, 2,500.19; Paul-Émile Lapalme, 3,354.97; Édouard Lefort, 2,664.33; Germain Maltais, 3,431.27; Pierre Mancini, 2,705.66; Dr Jean-Jacques Marineau, 4,500.69; Dr André McNeil, 4,187.57; Frédérick Mercier, 3,327.07; Dr Gérard Mercier, 2,837.34; Yvon Nuelly, 3,590.02; Isidore Parent, 3,227.42; Dr Gilles Pelletier, 2,825.91; Rolande Pelletier, 3,100.33; Fernand Poliquin, 2,735.81; Dr Cyrille Pomerleau, 2,786.07; Cécile Pouliot, 2,792.04; Pierrette Pradier, 2,554.79; Dr Viateur Ratté, 3,054.31; Robert Rivard, 2,560.94; Dr Léopold Riverin, 3,198.49; Mathias St-Amour, 2,821.48; Raymond Sleigher, 2,914.42; Dr Henri Tourigny, 2,929.07; Maria Tremblay, 2,951.46; J.-Raoul Vallée, 2,565.94. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 976,327.91; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,347.75.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $2,614.10.

**Bourses / Scholarships ($33,696.59):**

Université de Montréal, 15,910. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 17,786.59.

**Allocations et subventions / Allowances and Grants ($284,071.49):**

Abitibi Provincial Inc., 18,808.65; Ailes du Nord Ltée, 48,867.43; Canadien National: messageries Express, 16,040.95; Maison Funéraire Bordeleau Enr., 8,380; Ministère de la Famille et bien-être social Dept. of Family and Social Welfare, 6,160.13; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 17,541.66; Northern Wings Helicopters Ltd., 27,160.80; Québécair Inc., 19,857.50; Salon Funéraire Brien Inc., 8,424.60; Service social du diocèse de Gaspé, 39,165.62. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 73,664.15.

**Autres dépenses / Other Expenses ($627,025.31):**

American Hospital Supply, 7,370; Ash Temple Ltd., 6,709.63; Canadian Charts & Supplies Ltd., 6,440.16; Canadien National: messageries / Express, 6,286.74; Connaught Medical Research Laboratories, 8,987.70; Cyanamid of Canada Ltd., 6,231.49; Denco Eastern Ltd., 10,227; Éditions Marquis Ltée, 7,201.80; Fournitures Dentaires Ltée, 6,089.22; Herdt & Charton Inc., 29,498.90; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 159,278.15; Kendall Co. of Canada Ltd., 19,631.01; Office du film Film Bureau, 35,000; Paterson & Paterson, 7,888.33; Service Auditif Maico Inc., 14,095; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 14,177.60; Soixante-treize (73) bureaux Seventy-three (73) offices, 135,730.44. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 146,182.24.

## Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris bourses au personnel technique
## Sanitary Engineering and Industrial Hygiene, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 4 | 510,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 17,800.00 |
| | $ 528,000.00 |

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | 524,665.89 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 150.00 |
| | $ 524,515.89 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Bourses<br>Scholarships | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 406,604.14 | | | | | 406,604.14 |
| 4-2 | | 68,998.16 | | | | 68,998.16 |
| 4-3 | | | 393.75 | | 856.05 | 1,249.80 |
| 4-4 | | | | | 31,652.65 | 31,652.65 |
| 4-5 | | | | | 2,446.55 | 2,446.55 |
| 4-6 | | | | | 2,792.00 | 2,792.00 |
| 4-7 | | | | | 992.33 | 992.33 |
| 4-8 | | | | 9,930.26 | | 9,930.26 |
| | 406,604.14 | 68,998.16 | 393.75 | 9,930.26 | 38,739.58 | 524,665.89 |

**Traitements / Salaries ($406,604.14):**

Antoine Aumont, 13,193.55; Dr Roland Bourassa, 15,287.08; Gaston Cimon, 12,726.04; Maurice Gaboury, 11,460.82; Anthony Le Sauteur, 12,676.78; Jean-Paul Paré, 14,300.92; Jean-A. Roy, 17,774.12. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (70) 308,328; Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires Gratuities to widows of former employees: 856.83.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($68,998.16):**

Léopold Dubé, 3,607.63; Georges Dubois, 3,836.80; G.-Édouard Éthier, 3,074.07; Henri-Paul Landry, 2,635.02; Anthony Le Sauteur, 2,508.60; D.-E. Massicotte, 3,245.29; Charles-H. Mercier, 5,125.69; Raymond Moisan, 2,505.59; Raoul Roussel, 3,144.49. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 39,214.98; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $393.75.

**Bourses / Scholarships:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $9,930.26.

**Autres dépenses / Other Expenses ($38,739.58):**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 38,689.58; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 50.

## Laboratoires, y compris bourses au personnel technique
## Laboratories, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 5 | 769,500.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| Article / Item 4: C.T. 34240 '68 | 25,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67 | 31,900.00 |
| | $ 826,400.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 822,028.20 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 500.00 |
| | | $ 821,528.20 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires / Fees | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 504,300.77 | | | | 504,300.77 |
| 5-2 | | 6,144.27 | | | 6,144.27 |
| 5-3 | | | | 50,981.24 | 50,981.24 |
| 5-4 | | | | 21,002.36 | 21,002.36 |
| 5-5 | | | 136.00 | 239,226.36 | 239,362.36 |
| 5-7 | | | | 237.20 | 237.20 |
| | 504,300.77 | 6,144.27 | 136.00 | 311,447.16 | 822,028.20 |

**Traitements / Salaries ($504,300.77):**

Jacques Archambault, 13,627.47; T.-Marie Di Salvo Caprioli, 11,882.52; Dr Albert-C. Domingue, 13,158.07; Dr Shantis Kasatiya, 15,716.97; Réal Tremblay, 10,253.91. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (138) 436,825.29; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 2,836.54.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $6,144.27.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $136.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($311,447.16):**

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 32,457.14; Canadien National: messageries / Express, 15,536.59; Canadien Pacifique: messageries / Express, 10,928.63; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 13,833.49; Fisher Scientific Co. Ltd., 38,413.91; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 57,872.01; Millipore Ltd., 6,132.37; Petite caisse / Petty cash, 8,106.98; Office Overload Co. Ltd., 5,675.25; Recordak of Canada Ltd., 10,768.38; Technicon International of Canada Ltd., 14,701.30. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 96,521.11; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

## Programme conjoint de santé publique, y compris subventions
## Joint Program of Public Health, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 6 | | $10,069,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 13,555,687.66 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada: | | |
| Encaissées / Received | 3,400,675.82 | |
| À recevoir / Receivable | 288,124.51 | |
| À recevoir des institutions / Receivable from institutions | 33,030.53 | |
| Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for | 50.00 | 3,721,880.86 |
| | | $ 9,833,806.80 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1-1 | 64,946.79 | | | | 64,946.79 |
| 6-1-2 | | 4,850.16 | | | 4,850.16 |
| 6-1-3 | | | | 50.17 | 50.17 |
| 6-1-4 | | | | 1,734.77 | 1,734.77 |
| 6-2 | | | 9,792,773.44 | | 9,792,773.44 |
| 6-3 | | | 2,240,324.21 | | 2,240,324.21 |
| 6-4 | | | 1,451,008.12 | | 1,451,008.12 |
| | 64,946.79 | 4,850.16 | 13,484,105.77 | 1,784.94 | 13,555,687.66 |

**Traitements / Salaries ($64,946.79):**

Robert-R. Bernier, 11,526.79; Dr Louis-René Vézina, 15,322.35. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (11) 38,097.65.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,850.16):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,800.16; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 50.

**Subventions / Grants ($13,484,105.77):** page 546.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $1,784.94.

## Rassemblement des statistiques démographiques
## Collection of Demographic Statistics

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 7 | 323,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 9,800.00 |
| | $ 333,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 307,843.50 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1-1 | 210,830.74 | | | | 210,830.74 |
| 7-1-2 | | 1,586.65 | | | 1,586.65 |
| 7-1-3 | | | | 20,945.36 | 20,945.36 |
| 7-2 | | | 74,480.75 | | 74,480.75 |
| | 210,830.74 | 1,586.65 | 74,480.75 | 20,945.36 | 307,843.50 |

**Traitements / Salaries ($210,830.74):**

Dr Jean-Marc Fredette, 14,384.61; Dr Paul Parrot, 17,774.12. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (56) 177,849.26; Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires / Gratuities to widows of former employees: 822.75.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,586.65.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $74,480.75.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $20,945.36.

## Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux, y compris bourses au personnel technique
## Hospitals of the Department and Technical Study of Hospitals Plans, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 8 | 701,800.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 1,800.00 |
| | $ 703,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | 824,030.60 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 160,000.00 |
| | $ 664,030.60 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Intérêts et frais divers<br>Interest and Miscellaneous Charges | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1-1 | 167,603.56 | | | | | 167,603.56 |
| 8-1-2 | | 17,989.49 | | | | 17,989.49 |
| 8-1-3 | | | | | 1,626.21 | 1,626.21 |
| 8-1-5 | | | 30,000.00 | | | 30,000.00 |
| 8-2 | 15,111.38 | | | 25,244.73 | 54,970 85 | 95,326.96 |
| 8-3 | | | | 351,484.38 | | 351,484.38 |
| 8-4 | | | | | 160,000.00 | 160,000.00 |
| | 182,714.94 | 17,989.49 | 30,000.00 | 376,729.11 | 216,597.06 | 824,030.60 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($182,714.94):**

Guy Boucher, 11,112.04; Louis-Philippe Langlois, 17,018.50; Louis Lepage, 10,583.19; Dr William-W. Martin, 13,906.03; Wilfrid Taillefer, 11,658.32. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (22) 103,325.48; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 15,111.38.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($17,989.49):**

Roger Lamontagne, 2,647.96. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 15,341.53.

**Honoraires / Fees ($30,000.00):**

Bélanger, Ouellette & Associés Inc., 7,500; Institut de Recherches et de Normalisation Économiques et Scientifiques Inc., 7,500; Lalonde, Girouard & Letendre Inc., 7,500; Service de consultations techniques du Québec, 7,500.

**Intérêts et frais divers / Interest and Miscellaneous Charges ($376,729.11):**

Corporation de l'hôpital de Maniwaki, 12,443.87; Hôpital Général St-Eustache, 9,940.27; Hôpital Pasteur, 90,788.47; Société nationale de fiducie, 229,500; Trust Général du Canada, 31,064.93. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 2,991.57.

**Autres dépenses / Other Expenses ($216,597.06):**

Corps de Sécurité du Québec Inc., 14,966.43; Simmons Ltd., 5,269. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 36,361.63; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 160,000.

## Traitement des maladies mentales, y compris bourses et subventions
## Treatment of Mental Diseases, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 9 | | 79,305,300.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 5,300.00 |
| | | $79,310,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 81,180,611.87 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions des patients payants / Contributions of paying patients: | | |
| Encaissées / Received | 2,502,389.07 | |
| À recevoir / Receivable | 70,558.26 | |
| Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for | 15.60 | 2,572,962.93 |
| | | $78,607,648.94 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Bourses<br>Scholarships | Allocations, hospitalisation et subventions<br>Allowances, Hospitalization and Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 9-1-1 | 598,860.60 | | | | | | 598,860.60 |
| 9-1-2 | | 14,905.27 | | | | | 14,905.27 |
| 9-1-3 | | | | | | 56.74 | 56.74 |
| 9-1-4 | | | | | | 6,557.83 | 6,557.83 |
| 9-2 | | | | | 33,922.83 | | 33,922.83 |
| 9-3 | | | 1,820.49 | | | 912.54 | 2,733.03 |
| 9-4 | | | | 299,530.75 | | | 299,530.75 |
| 9-5 | | | | | 224,114.00 | | 224,114.00 |
| 9-6 | | | | | 79,999,930.82 | | 79,999,930.82 |
| | 598,860.60 | 14,905.27 | 1,820.49 | 299,530.75 | 80,257,967.65 | 7,527.11 | 81,180,611.87 |

**Traitements / Salaries ($598,860.60):**

Dr Dominique Bédard, 24,288.05; Odilon De la Durantaye, 12,077.75; J.-Pierre Fournier, 17,692.18; Dr Paul Gervais, 12,024.24; J.-Bruno Hudon, 11,198.25; Dr Lucien Larue, 12,024.31; Dr Gaston Loignon, 12,625.38; J.-Claude Lord, 11,529.58; Gaston Nadeau, 10,507.39; Jean Paquet, 11,172.01; Paul Robitaille, 10,343.47. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (101) 453,377.99.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($14,905.27):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,889.67; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 15.60.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $1,820.49.

**Bourses / Scholarships:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $299,530.75.

**Allocations, hospitalisation et subventions / Allowances, Hospitalization and Grants ($80,257,967.65):**

ALLOCATIONS / ALLOWANCES ($33,922.83):

Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police, 31,618.28. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 2,304.55.

HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION, $79,999,930.82: page 546.

SUBVENTIONS / GRANTS, $224,114.00: page 546.

**Autres dépenses / Other Expenses ($7,527.11):**

Xerox of Canada Ltd., 5,025.88. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 2,501.23.

## Prévention de la tuberculose, y compris subventions
## Prevention of Tuberculosis, including Grants

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 10 | 8,616,000 00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 1,900 00 |
| | $ 8,617,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | 8,550,417.92 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 200.00 |
| | $ 8,550,217.92 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Hospitalisation et subventions<br>Hospitalization and Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 10-1-1 | 334,333.98 | | | | | 334,333.98 |
| 10-1-2 | | 25,445.25 | | | | 25,445.25 |
| 10-1-3 | | | 6,000.00 | | | 6,000.00 |
| 10-1-4 | | | | | 1,238.20 | 1,238.20 |
| 10-1-5 | | | | | 6,356.58 | 6,356.58 |
| 10-2 | | | | | 599,790.76 | 599,790.76 |
| 10-3 | | | | 299,411.12 | | 299,411.12 |
| 10-4 | | | | 7,277,842.03 | | 7,277,842.03 |
| | 334,333.98 | 25,445.25 | 6,000.00 | 7,577,253.15 | 607,385.54 | 8,550,417.92 |

**Traitements / Salaries ($334,333.98):**

Dr André Beauchesne, 16,992.14; Dr Raymond Boisvert, 17,218.38; Dr Guy Cardinal, 17,774.12; Dr Olier D'Amours, 16,992.14; Dr J.-L.-Rodrigue Dugré, 10,120.30; Dr Lorenzo Fortin, 16,717.90; Dr Herman

Gauthier, 11,022.15; Dr P.-Émilien Grenier, 10,420.75; Dr Michael Groszman, 11,422.91; Dr Fernand Hébert, 11,022.15; Dr Alphonse L'Espérance, 11,022.15; Dr Léo Lynch, 16,144.47; Dr Jean-Paul Paris, 13,307.63; Dr Louis Rousseau, 13,906.03; Dr Marcel Verschelden, 11,022.15; Dr Bernard Villeneuve, 10,721.70. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (38) 118,506.91.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($25,445.25):**

Dr André Beauchesne, 3,330.43. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 22,114.82.

**Honoraires / Fees:**

Dr Roland Desmeules, $6,000.00.

**Hospitalisation et subventions / Hospitalization and Grants ($7,577,253.15):**

HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION, $7,277,842.03: page 546.

SUBVENTIONS / GRANTS, $299,411.12: page 546.

**Autres dépenses / Other Expenses ($607,385.54):**

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 386,646.90; Laboratoire Biochimique Inc., 7,400; Philips Electronics Industries Ltd., 52,109.98; Universal X-Ray of Canada Ltd., 89,863.96; Vac Inc., 7,409.26; Winley-Morris Co. Ltd., 27,595. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 36,160.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

## Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions
## Treatment of Venereal Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 11 | 253,700.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 8,200.00 |
| | $ 261,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 251,691.97 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 11-1 | 180,241.95 | | | | | 180,241.95 |
| 11-2 | | 4,907.65 | | | | 4,907.65 |
| 11-3 | | | | | 3,646.18 | 3,646.18 |
| 11-4 | | | | | 43,616.19 | 43,616.19 |
| 11-5 | | | 1,280.00 | | | 1,280.00 |
| 11-6 | | | | 18,000.00 | | 18,000.00 |
| | 180,241.95 | 4,907.65 | 1,280.00 | 18,000.00 | 47,262.37 | 251,691.97 |

**Traitements / Salaries ($180,241.95):**

Dr Louis-P. Desrochers, 15,287.47; Benoît Rousseau, 13,728.87. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (31) 151,225.61.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,907.65.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $1,280.00.

**Subventions / Grants ($18,000.00):** page 546.

**Autres dépenses / Other Expenses ($47,262.37):**

Millet, Roux & Cie Ltée, 19,470. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 27,792.37.

## Assistance publique, y compris subventions
## Public Charities, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 12 | 5,202,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 2,000,000.00 |
| | $ 7,202,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 6,409,001.63 |

**Hospitalisation / Hospitalization ($5,508,842.50):** page 546.

**Contributions ($346,779.69):**

Atelier de prothèses du Centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, 11,459.73; Clinique de réadaptation de Québec Inc., 23,383.84; J.-E. Hanger Ltd., 14,677.88; Hôpital Christ-Roi, 26,608.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 43,250.45; Hôpital du St-Sacrement, 21,827.58; Hôpital St-François-d'Assise, 44,095.52; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 37,440.08; Institut de réhabilitation de Montréal, 41,460.50; Médicana Inc., 10,204.08; Prothèses Orthopédiques Inc., 5,936.42; Slawner's Orthopaedic Appliances, 11,616.55. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 54,818.56.

**Subventions / Grants ($552,386.65):** page 546.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $992.79.

## Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
## Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 13 | $26,753,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | 23,247,795.37 |
| Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for | 10,688.00 |
| | $23,237,107.37 |

Pour détails voir / For details see, page 546.

## Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions
## Council of Medical Research, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 14 | 250,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 200.00 |
| | $ 250,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 237,227.50 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 14-1 | 9,846.31 | | | | 9,846.31 |
| 14-2 | | 1,828.97 | | | 1,828.97 |
| 14-3 | | | | 15.45 | 15.45 |
| 14-4 | | | 225,536.77 | | 225,536.77 |
| | 9,846.31 | 1,828.97 | 225,536.77 | 15.45 | 237,227.50 |

**Traitements / Salaries:**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (2) $9,846.31.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,828.97.

**Subventions / Grants ($225,536.77):** page 546.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Montréal Aéroport Hilton, $15.45.

## Assistance médicale aux assistés sociaux
## Medical Assistance to Welfare Beneficiaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 15 | 355,900.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 8,000.00 |
| | 363,900.00 |
| 14-15 Eliz. II, c. 11 | 12,800,000 00 |
| | $13,163,900.00 |

Dépenses / Expenditures:

| | |
|---|---|
| Article / Item 15 | 323,517.93 |
| 14-15 Eliz. II, c. 11 | 15,273,418.55 |
| | $15,596,936.48 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 15-1 | 188,155.81 | | | | | 188,155.81 |
| 15-2 | | 1,180.58 | | | | 1,180.58 |
| 15-3 | | | | | 7,195.21 | 7,195.21 |
| 15-4 | | | | | 2,986.33 | 2,986.33 |
| 15-5 | | | | | 124,000.00 | 124,000.00 |
| S1 | | | 16,339.53 | 15,256,863.83 | 215.19 | 15,273,418.55 |
| | 188,155.81 | 1,180.58 | 16,339.53 | 15,256,863.83 | 134,396.73 | 15,596,936.48 |

**Traitements / Salaries ($188,155.81):**

Maurice Crépin, 14,875.89; Dr Rodolphe Gervais, 14,404.65. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (50) 158,875.27.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,180.58.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $16,339.53.

**Subventions / Grants:**

Diverses personnes / Various persons, $15,256,863.83.

**Autres dépenses / Other Expenses ($134,396.73):**

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 124,000; Maitre de poste Postmaster, Ottawa, 7,000. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 3,396.73.

## Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social
## Commission of Inquiry on Health and Social Welfare

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 16 | 97,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 500,000.00 |
| " " 3 | 97,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 1,000.00 |
| | $ 695,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 685,486.42 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 300.00 |
| | $ 685,186.42 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 16-1 | 103,691.62 | | | | 103,691.62 |
| 16-2 | | 12,070.40 | | | 12,070.40 |
| 16-3 | | | | 4,453.06 | 4,453.06 |
| 16-4 | | | | 29,207.67 | 29,207.67 |
| 16-5 | | | 510,583.44 | 25,480.23 | 536,063.67 |
| | 103,691.62 | 12,070.40 | 510,583.44 | 59,140.96 | 685,486.42 |

**Traitements / Salaries ($103,691.62):**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (6) 28,367.85; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 75,323.77.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($12,070.40):**

Édouard Laurent, 3,093.57; Gérard Nepveu, 5,000.17. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,776.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($510,583.44):**

Louis-Philippe Bouchard, 11,198.61; Dr Jacques Brunet, 15,725.74; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 58,391; Jacques De la Chevrotière, 14,755.53; Dr Jacques Dinelle, 27,719.63; René Dusseault, 14,368.65; William A. Dyson, 23,399.14; Michel Gingras, 14,560.73; André-M.

Guillemette, 21,002.97; Dr Georges-A. Lachaine, 28,145.88; Nicolas Lay, 5,807.39; Raymond Marcel, 7,027.67; Jean Pelletier, 5,219.95; Jean-Yves Rivard, 11,225.01; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 9,060.93; Samson, Bélair, Simpson, Riddell Inc., 138,237.88; Claude-Armand Shippard, 8,248.86; Marc-Adélard Tremblay, 6,405.58; Jeanne-d'Arc Lemay Warren, 23,557.33. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 66,524.96.

**Autres dépenses / Other Expenses ($59,140.96):**

Imprimerie Vitray Inc., 14,502.40; Xerox of Canada Ltd., 11,990.16. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 32,548.40; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 17 | $ 50,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 27,604.00 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $11,369.30.

**Frais de voyage et de séjour / Travelling and Living Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,287.89.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $12,946.81.

## Comités d'étude et de négociation concernant l'assistance médicale, para-médicale et l'assistance médicaments aux assistés sociaux
## Study and Negotiation Committees respecting Medical, Para-medical and Medication Assistance to Welfare Beneficiaries

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 19 (Supplémentaire / Supplementary 1) | $ 85,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 64,920 98 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($64,062.76):**

André Boissinot, 9,002.90; Dr Jules Brodeur, 8,527.50; Dr Claude Marchand, 8,912.65; Dr J.-Auguste Mockle, 9,040.65; Yvon Normandin, 9,737.15. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 18,841.91.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $858.22.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

## Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement
## Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries, including Furnishings and Equipment

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 18 | $17,465,300.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 22,515,723.62 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada | 7,167,596.00 | |
| Remboursements pour ameublement et équipement par l'Assurance-hospitalisation / Reimbursements for furnishings and equipment by Hospital Insurance | 495,214.69 | |
| Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures | 13,331.72 | |
| Vente de matériel / Sale of materials | 1,511.25 | |
| Vente d'actifs / Sale of assets | 1,922.72 | 7,679,576.38 |
| | | $14,836,147.24 |

| **Amqui, Hôpital:** | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Addition: | | |
| Construction J.-R.-L. Ltée | 22,000.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 694.53 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 18,632.98 | |
| | 41,327.51 | |
| Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment | 3,124.33 | |
| | $ 38,203.18 | |

| **Armagh, Hôpital:** | | |
|---|---|---|
| Achat d'emplacement / Purchase of land | | 19,715.60 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Roland Dupéré | 2,501.36 | 22,701.78 |
| Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin | | 12,247.93 |
| André Gilbert | | 10,221.02 |
| Wilfrid Lacroix | | 7,950.00 |
| André Risi | | 15,469.90 |
| Construction: | | |
| Paré & Lapointe Inc | 2,683.54 | 626,184.85 |
| Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc | | 5,881.02 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 6,323.84 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Hamelin & Frères Meubles Ltée | | 5,657.90 |
| Ideal Upholstering Co. Ltd | | 9,470.50 |
| Philips Electronics Industries Ltd | | 10,280.40 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 23,781.27 | 45,681.15 |
| Mise en opération / Organization expenses: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 11,799.71 | 11,799.71 |
| | 40,765.88 | 809,585.60 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | | 71,186.66 |
| Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment | 38,502.63 | 38,502.63 |
| | $ 2,263.25 | $ 699,896.31 |

| **Chandler, Hôpital:** | |
|---|---|
| Réjean Pelletier, ingénieur / Engineer | $ 6,000.00 |

| **Drummondville, Pavillon Georges-Frédéric:** | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Butterfly Hosiery Co. Ltd | | 25,000.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 992.95 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés | | 30,537.67 |
| Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie | 2,000.00 | 35,647.00 |
| Paul Labranche | | 94,592.24 |
| Lucien Leclair & Associés | | 1,782.80 |
| Construction: | | |
| Cité de Drummondville | 5,198.87 | 5,198.87 |
| Construction Jodoin Ltée | | 5,904.00 |
| G. G. Construction & Location Inc | 14,522.55 | 41,332.28 |
| Laboratoires Shermont Inc | | 9,339.40 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | | 6,298.76 |
| Parco Canada Ltée | | 81,806.25 |
| François Vigneron Construction Générale Inc | | 2,379,214.84 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 6,571.80 | 16,034.20 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ameublement Laflamme Inc | 3,788.45 | 30,788.45 |
| Cie R. Hudon Ltée | 4,640.15 | 18,476.25 |
| B. Desrochers Ltée | 2,487.15 | 7,618.35 |
| Fenex Ltée | 2,469.35 | 13,821.35 |
| Ideal Upholstering Co. Ltd | | 24,047.10 |
| Melilab Inc | 7,300.00 | 8,370.27 |
| Simmons Ltd | | 6,264.50 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 33,574.81 | 50,250.82 |
| Mise en opération / Organization expenses: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 136.80 | 19,361.23 |
| | 82,689.93 | 2,912,679.58 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment | 52,363.11 | 52,363.11 |
| Recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures | 155.22 | 155.22 |
| | $ 30,171.60 | $ 2,860,161.25 |

| **Escoumins, Hôpital St-Alexandre:** | | |
|---|---|---|
| Achat / Purchase: | | |
| Foyer St-Gérard | | 250,000.00 |
| Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase | | 650,000.00 |
| Tremblay et Landry, notaires / Notaries | | 743.71 |
| Architecte et ingénieur / Architect and Engineer: | | |
| Germain Chabot | 1,725.00 | 8,547.82 |
| Roland Chassé | 5,230.65 | 6,606.13 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Rosario Blackburn | 1,236.20 | 1,615.30 |
| Jean-Charles Tremblay | 68,493.43 | 148,172.27 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Casgrain & Charbonneau Ltée | 6,759.00 | 14,429.42 |
| General Electric X-Ray Corp | | 26,907.20 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 9,205.87 | 28,957.92 |
| | 92,650.15 | 1,135,979.77 |
| Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment | 14,196.80 | 14,196.80 |
| | $ 78,453.35 | $ 1,121,782.97 |

| **Greenfield Park, Hôpital Charles-LeMoyne:** | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Corporation de l'hôpital général St-Lambert | | 260,000.00 |
| David et Mme Ada Inniss | | 20,000.00 |
| Ville de Greenfield Park | 25,935.00 | 25,935.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,340.35 | 4,794.95 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Deguise & Dupras | | 209,980.42 |
| J.-F. Gagnon & Associés | | 78,743.40 |
| Jolicoeur & Leclerc | | 519,229.61 |
| Construction: | | |
| Atelier Claude Théberge Ltée | | 12,200.00 |
| Corporation de l'hôpital Charles-LeMoyne | | 45,845.63 |
| Corporation municipale de la ville de Greenfield Park | | 5,372.40 |
| Désourdy Construction Ltée | 23,463.44 | 7,845,535.88 |
| Dominion Insurance Agencies Ltd | | 5,540.51 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | | 22,045.91 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 830.00 | 10,913.78 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Accessoires de Cuisine Ltée | | 44,150.00 |
| Air Shields (Canada) Ltd | 9,562.00 | 38,259.05 |
| American Hospital Supply (Canada) Ltd | 2,359.25 | 60,558.65 |
| American Sterilizer Co. of Canada Ltd | | 92,197.12 |
| Atlas Arbometal Inc | | 10,123.74 |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd | | 28,598.38 |
| Casgrain & Charbonneau Ltée | 19,399.03 | 142,831.45 |
| Cassidy's Ltd | 2,927.92 | 21,331.83 |
| Cie d'Équipement Sanitaire Ltée | | 13,394.65 |
| Cie R. Hudon Ltée | 25,138.40 | 160,173.03 |
| Cie Proulx Fourniture | | 6,417.70 |
| Cie Médicale & Scientifique Ltée | 2,282.20 | 14,818.48 |
| Dumont Dactylographe Inc | | 14,531.12 |
| Electrolux Canada Ltd | | 7,735.50 |
| Fenex Ltée | 7,916.35 | 55,707.68 |
| Fisher Scientific Co. Ltd | | 17,174.26 |
| J. F. Hartz Co. of Canada Ltd | 10,892.05 | 13,314.70 |
| Ideal Upholstering Co. Ltd | | 138,695.32 |
| Ingram & Bell Ltd | 19,709.12 | 39,555.10 |
| B. K. Johl Inc | 172.00 | 57,770.28 |
| Paul-E. Leroux Enr | | 8,285.11 |
| Medco Instruments Inc | | 19,529.20 |
| Medilab Inc | 2,856.74 | 16,269.64 |
| Pierre Mercier X-Canada Ltée | 6,553.54 | 53,044.19 |
| Millet, Roux & Cie Ltée | 26,802.43 | 49,171.89 |
| Robert Mitchell Co. Ltd. (Prowse Division) | 233.00 | 145,132.00 |
| National Cash Register Co. of Canada Ltd | 1,064.60 | 24,788.20 |
| National Laundry & Cleaners Equipment Ltd | | 118,778.84 |
| National Typewriter | 3,619.65 | 7,767.80 |
| Ohio Chemical Canada Ltd | 20,671.34 | 79,134.64 |
| Philips Electronics Industries Ltd | 12,266.00 | 282,662.75 |
| Picker X-Ray Engineering Ltd | | 110,655.00 |
| Rapid Data Québec Inc | | 12,349.47 |
| Willie Roy Ltée | | 66,592.84 |
| Techlem Corporation | | 28,620.00 |
| Technicon International of Canada Ltd | | 23,861.60 |
| Tepro Industrial Ltd | | 7,775.00 |
| Otto-C. Watzka & Cie Ltée | 1,675.80 | 20,162.59 |
| Whitewear Mfg. Ltd | 38,217.63 | 76,111.66 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 31,270.57 | 98,562.53 |
| Mise en opération / Organization expenses: | | |
| Jean-Paul Dansereau, avocat / Lawyer | | 6,883.97 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,356.82 |
| | 299,158.41 | 11,300,971.27 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | | 1,526,143.33 |
| Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment | 138,934.48 | 138,934.48 |
| Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures | 12,833.10 | 12,833.10 |
| Vente de matériel / Sale of materials | | 1,500.00 |
| | $ 147,390.83 | $ 9,621,560.36 |
| **Hull, Hôpital de la Pieta:** | | |
| Achat / Purchase: | | |
| Congrégation de la Fraternité Sacerdotale | | 1,000,000.00 |
| André Lesage, notaire / Notary | | 4,024.15 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Ed. Brunet & Fils Ltée | 3,170.35 | 5,305.35 |
| Corporation de l'hôpital de la Pieta | 2,818.73 | 177,818.73 |
| Société Lessard & Fils | 5,627.53 | 5,627.53 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,630.17 | 4,630.17 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Corporation de l'hôpital de la Pieta | 36,196.78 | 91,196.78 |
| Simmons Ltd | 5,789.08 | 5,789.08 |
| National Cash Register Co. of Canada Ltd | 10,306.26 | 10,306.26 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,580.92 | 2,580.92 |
| | $ 71,119.82 | $ 1,307,278.97 |
| **Hull, Hôpital Pierre-Janet:** | | |
| Vente de matériel / Sale of materials | *$ 1,511.25* | |
| **Joliette, Hôpital St-Charles:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Jean-François Hêtu, notaire / Notary | 99.60 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Entreprises Bourget Inc | 48,185.32 | |
| Bernard Malo Inc | 4,998.32 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd | 9,064.28 | |
| Medilab Inc | 11,395.58 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 32,394.71 | |
| | $ 106,137.81 | |
| **Lac-Édouard, Sanatorium:** | | |
| Rénovation: | | |
| Paré Entrepreneur Enr | 7,720.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 13,356.52 | |
| | 21,076.52 | |
| Moins vente d'actifs / Less sale of assets | 1,922.72 | |
| | $ 19,153.80 | |

| **Lachute, Hôpital d'Argenteuil:** | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Transformations / Alterations: | | |
| Druce Door Service Ltd | 914.75 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Philips Electronics Industries Ltd | 5,100 00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,360 65 | |
| | 8,375.40 | |
| Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment | 8,605.79 | |
| | *$ 230.39* | |

| **Lac-Mégantic, Hôpital St-Joseph:** | | |
|---|---|---|
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Picker X-Ray Engineering Ltd | 35,165.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,692.10 | |
| | 38,857.10 | |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment | 8,542.79 | |
| Recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures | 314 00 | |
| | $ 30,000 31 | |

| **L'Annonciation, Hôpital des Laurentides:** | | |
|---|---|---|
| Construction: | | |
| Duquette & Godard | 13,049.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Dactylo Mont-Laurier Enr | 7,561.03 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 40,189 68 | |
| | $ 60,799 71 | |

| **Malartic, Hôpital:** | | |
|---|---|---|
| Achat d'emplacement / Purchase of land | | 17,491.55 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Roland Dupéré | 3,990.31 | 28,221 81 |
| Wilfrid Lacroix | | 7,825 00 |
| Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte | | 22,289.12 |
| André Risi | | 19,905.53 |
| Construction: | | |
| Johnny Gauthier, surveillant / Supervisor | | 5,244.85 |
| Jolicoeur & Ste-Croix Ltée | | 715,546.39 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 44.00 | 6,472.93 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Casgrain & Charbonneau Ltée | 5,323.26 | 9,277.06 |
| Cie R. Hudon Ltée | 259 00 | 17,664.70 |
| Pierre Mercier X-Canada Ltée | | 5,179.98 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 12,738.53 | 54,769.49 |
| Mise en opération / Organization expenses: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 21,040.72 |
| | 22,355.10 | 930,929.13 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | | 96,160.00 |
| Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment | 7,769.82 | 7,769.82 |
| | $ 14,585.28 | $ 826,999.31 |
| **Maniwaki, Hôpital St-Joseph:** | | |
| Construction: | | |
| J.-B. Dufresne & Cie Ltée | 5,178.80 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Hôpital St-Michel, Buckingham | 5,183.60 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,317.14 | |
| | 14,679 54 | |
| Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment | 23,003.19 | |
| | *$ 8,323 65* | |
| **Montréal, Hôpital Pasteur:** | | |
| Achat / Purchase: | | |
| L.-A. Marchessault, notaire / Notary | | 4,499.00 |
| Pratte, Côté & Tremblay, avocats / Lawyers | | 75.00 |
| Ville de Montréal | 180,268.10 | 662,126.87 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Maurice Bourbonnais | 2,752.60 | 63,695.60 |
| Construction Gelco Ltée | 3,855.00 | 3,855.00 |
| Meunier Réfrigération | 1,060.00 | 17,060.00 |
| Roméo Noël & Cie Ltée | | 16,298.77 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ameublement Laflamme Inc | 6,933.60 | 6,933.60 |
| Casgrain & Charbonneau Ltée | 10,692.23 | 10,773.63 |
| Cie R. Hudon Ltée | 13,725.55 | 51,698.55 |
| National Cash Register Co. of Canada Ltd | | 5,669.52 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 26,479.17 | 52,717.59 |
| | 245,766.25 | 895,403.13 |
| Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment | 59,896.50 | 59,896.50 |
| | $ 185 869.75 | $ 835,506.63 |
| **Rivière-des-Prairies, Institut Pinel:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Guy Bélisle, notaire / Notary | | 1,543.00 |
| Lionel Chartier | | 2,640.00 |
| Golden Shores Developments Ltd | | 95,594.45 |
| Rémi Lussier | 158.55 | 158.55 |
| John O'Gallagher, arpenteur / Land surveyor | 6,282.65 | 26,789.25 |
| Pilot Investment Corporation | | 95,594.45 |
| Sherbrooke Interest Ltd | | 152,951.12 |
| Twentieth Century Holdings Corporation | | 38,237.78 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Blouin, Beauvais & Lusignan | 101,982.02 | 408,935.22 |
| Bouthillette & Pariseau | 122,563.88 | 225,163.88 |
| Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés | 138,595.92 | 182,133.42 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Construction: | | |
| Danthe Fac-Similé Ltée | 13,116.70 | 13,587.10 |
| Guilbault Enr | | 194.00 |
| Industries Poly | 1,504.33 | 30,085.71 |
| Gordon Tarlton Ltd | | 318,227.29 |
| Janin Construction Ltée | 3,806,714.21 | 3,806,714.21 |
| Laboratoire Universel Inc | 14,638.54 | 14,638.54 |
| La Sécurité Cie d'assurance | 186,172.47 | 186,172.47 |
| Gordon L. Tarlton Ltd | | 318,227.29 |
| Pine Beach Sand Ltd. & La Sécurité Cie d'assurance | 58,270.73 | 58,270.73 |
| | $ 4,450,000.00 | $ 5,657,631.17 |
| **Rivière-du-Loup, Hôtel-Dieu:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land | | 50,095.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beaulieu, Poulin & Réjean Pelletier | | 50,979.42 |
| Victor Kramer Co. Inc | | 5,000.00 |
| Albert Leclerc | 20,061.15 | 295,590.39 |
| W.-J. MacKay & Associés | 15,000.00 | 124,518.66 |
| Léonard Savoie | 3,527.43 | 10,408.23 |
| Construction: | | |
| Louis Blanchet, Assurances | 1,579.18 | 6,604.88 |
| Cie de Construction Oméga Ltée | 717,090.81 | 7,244,659.98 |
| Corporation de la cité de Rivière-du-Loup | | 100,000.00 |
| J.-O. Gendron, Assurances | 1,160.75 | 6,774.16 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais | 33.75 | 32,059.85 |
| L.-N. Lavoie, Assurances | 1,714.17 | 7,327.58 |
| Maurice Lemieux Ltée | 15,397.91 | 15,397.91 |
| Morin Inc | | 93,750.00 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr | | 5,349.85 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,866.59 | 5,648.52 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment: | | |
| American Hospital Supply Corporation | 6,566.89 | 6,566.89 |
| Cassidy's Ltd | 9,040.31 | 9,040.31 |
| Cie d'Équipement Sanitaire Ltée | 7,450.29 | 7,450.29 |
| Cie R. Hudon Ltée | 32,877.96 | 32,877.96 |
| Nap. Dumont Ltée | 5,173.38 | 5,173.38 |
| Ernest & Paul Ltée | 48,422.56 | 48,422.56 |
| Henderson Furniture Ltd | 5,444.85 | 5,444.85 |
| Ingram & Bell Ltée | 5,091.61 | 5,091.61 |
| B. K. Johl Inc | 5,234.36 | 5,234.36 |
| LeMoyne & Grant Inc | 18,744.90 | 18,744.90 |
| National Cash Register Co. of Canada Ltd | 12,054.72 | 12,054.72 |
| Willie Roy Ltée | 4,847.50 | 48,475.00 |
| Sanfax Corporation | 7,586.25 | 7,586.25 |
| Simmons Ltd | 84,311.20 | 84,311.20 |
| H. Singer Furniture & Sleep Products Corporation | 15,848.66 | 15,848.66 |
| Whitewear Mfg. Ltd | 16,593.88 | 16,593.88 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 82,003.87 | 82,003.87 |
| Mise en opération / Organization expenses: | | |
| Canadian Import Ltd | 7,881.52 | 7,881.52 |
| Cie d'Entretien Sécurité Ltée | 25,078.61 | 25,078.61 |
| Corporation de la cité de Rivière-du-Loup | 17,330.00 | 17,330.00 |
| Léo Potvin | 6,750.00 | 6,750.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 98,233.85 | 98,233.85 |
| | 1,299,998.91 | 8,620,359.10 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | | 674,097.48 |
| Vente de matériel / Sale of materials | | 150.00 |
| | $ 1,299,998.91 | $ 7,946,111.62 |
| **St-Eustache, Hôpital Général:** | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Corporation de l'hôpital général St-Eustache | 1,663.12 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Corporation de l'hôpital général St-Eustache | 11,169.17 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Corporation de l'hôpital général St-Eustache | 52,232.74 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 16,763.91 | |
| | 81,828.94 | |
| Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment | 62,133.25 | |
| | $ 19,695.69 | |
| **St-Hyacinthe, Hôpital Général:** | | |
| Achat / Purchase | | 637,401.02 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Desnoyers, Brodeur & Mercure | 3,281.62 | 17,717.21 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,079.42 | 6,331.86 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Osias Lemieux Ltée | 62,354.95 | 252,337.38 |
| Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée | | 4,533.89 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Gérard Blais & Associés, Syndics / Trustees | | 30,898.50 |
| Corbin-Farnsworth Inc | 2,623.50 | 6,809.02 |
| A. Létourneau Ltée | 868.42 | 7,456.18 |
| Pierre Mercier X-Canada Ltée | 6,171.95 | 6,171.95 |
| National Cash Register Co. of Canada Ltd. | | 11,390.13 |
| Picker X-Ray Engineering Ltd | 1,254.00 | 7,966.10 |
| Philips Electronics Industries Ltd | 81,603.20 | 81,603.20 |
| Rapid Data Systems & Equipment Ltd | | 5,200.00 |
| Schwarzer Instruments | | 7,136.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 34,144.65 | 48,900.18 |
| | 193,381.71 | 1,131,852.62 |
| Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment | 19,221.68 | 19,221.68 |
| | $ 174,160.03 | $ 1,112,630.94 |
| **St-Hyacinthe, Hôtel-Dieu:** | | |
| Achat / Purchase: | | |
| J.-Guy Bussette, notaire / Notary | 7,190.10 | 7,190.10 |
| Société nationale de fiducie | 300,000.00 | 300,000.00 |
| | $ 307,190.10 | $ 307,190.10 |
| **St-Jean, Hôpital du Haut-Richelieu:** | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | $ 3,919.17 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **St-Lambert, Hôpital Général:** | | |
| Achat / Purchase: | | |
| Trust Général du Canada | 500,000.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 22,121.80 | |
| | 522,121.80 | |
| Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment | 19,006.70 | |
| | $ 503,115.10 | |
| **Sept-Îles, Hôpital:** | | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 16,149.63 | |
| Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment | 5,316.94 | |
| | $ 10,832.69 | |
| **Shawinigan, Hôpital St-Maurice:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Hydro-Québec | | 75,000.00 |
| W.-A. Lamy, notaire / Notary | 525.00 | 525.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Lacoursière & Beaumier | 35,680.00 | 85,680.00 |
| Larocque, Samson, Guérette | 13,000.00 | 13,000.00 |
| Tremblay & Héroux | 20,000.00 | 25,640.59 |
| Construction: | | |
| Rosaire Guérin | 142.72 | 142.72 |
| Bernard Malo Inc | 266,175.00 | 266,175.00 |
| | $ 335,522.72 | $ 466,163.31 |
| **Sherbrooke, Centre médical:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| P.-E. Côté, arpenteur / Land surveyor | | 6,714.65 |
| J.-M. Jeanson | | 5,500.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 4,007.63 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Jean-Paul Audet et Albert Poulin | | 154,290.93 |
| Bélanger & Audet | 612,433.30 | 867,389.97 |
| Bélanger, Ouellette & Associés | 6,230.00 | 6,230.00 |
| Brett, Ouellette & Berthiaume | 245,416.66 | 673,806.01 |
| Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés | 220,813.64 | 666,749.07 |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer | | 21,145.11 |
| Larose, Larose, Laliberté & Pétrucci | 69,042.97 | 150,331.37 |
| Louis Perron | | 34,808.60 |
| Léonard Savoie | 8,274.41 | 14,399.41 |
| Construction: | | |
| A.N. Bail Co. Ltd | 5,116,799.11 | 5,116,799.11 |
| Banque Provinciale du Canada | | 9,651.22 |
| Cie de Construction St-Georges de Sherbrooke Inc | 6,194,070.24 | 14,950,646.97 |
| Cie de Téléphone Bell du Canada | 4,570.67 | 26,405.09 |
| Cité de Sherbrooke | | 21,713.42 |
| Déziel & Bourque | | 6,402.00 |
| Réal-R. Dubreuil | 25,153.32 | 56,653.32 |
| C.W. Dunn Insurance Inc | 1,800.00 | 79,725.45 |
| International Water Supply | | 19,267.18 |
| Jeanson & Newton Inc | | 474,209.12 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Laboratoire d'Essais de Matériaux | | 9,624.24 |
| Laboratoires Shermont Inc. | 28,210.60 | 40,754.45 |
| Lagassé & Lagassé | | 19,748.00 |
| J.-P. Lauzon Ltée | | 6,253.24 |
| Larochelle & Savard | | 6,000.00 |
| Roger MacDonald Inc. | 7,215.00 | 7,215.00 |
| Albert Morin | | 15,578.76 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,755.87 | 45,417.33 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ahearn & Soper Ltd. | 7,754.25 | 7,754.25 |
| Air Shields (Canada) Ltd. | 114,864.86 | 114,864.86 |
| Allan Crawford Associates Ltd. | 12,084.00 | 12,084.00 |
| Atelier du Bois Laurentien Inc. | 28,870.92 | 28,870.92 |
| Atlas Instrument Corporation | 10,157.70 | 10,157.70 |
| Beckman Instruments | 33,190.10 | 33,190.10 |
| Bureau & Bureau Inc. | 11,382.50 | 11,382.50 |
| Buro Inc. | 18,553.43 | 18,553.43 |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd. | 142,773.55 | 142,773.55 |
| Central Scientific Co. Ltd. | 9,779.72 | 9,779.72 |
| Cie R. Hudon Ltée | 5,676.30 | 5,676.30 |
| Codère Ltée | 1,032.94 | 8,449.54 |
| Corporation de l'université de Sherbrooke | 473,539.64 | 473,539.64 |
| Eastman Photographic Materials | 10,982.85 | 10,982.85 |
| Elite Business Equipment Inc. | 21,699.96 | 21,699.96 |
| Ebena Lasalle Inc. | 5,861.86 | 5,861.86 |
| Entreprise Maisonneuve Inc. | 7,740.50 | 7,740.50 |
| Fisher Scientific Co. Ltd. | 140,873.39 | 140,873.39 |
| Grass Instrument Co. | 13,009.00 | 13,009.00 |
| Hewlett Packard (Canada) Ltd. | 36,373.10 | 36,373.10 |
| International Business Machines Co. Ltd. | 17,863.18 | 17,863.18 |
| B. K. Johl Inc. | 8,520.52 | 8,520.52 |
| Nuclear Chicago Corporation | 17,679.50 | 17,679.50 |
| Packard Instrument Sales Corporation | 34,271.06 | 34,271.06 |
| Paradis, Messier & Cie Ltée | 19,067.10 | 19,067.10 |
| Park Photo Supplies (Montréal) Inc. | 39,438.28 | 39,438.28 |
| Phoenix Precision Instrument Co. Inc. | 5,391.80 | 5,391.80 |
| Picker Nuclear-Canada | 8,184.00 | 8,184.00 |
| J. A. Preston Corporation | 5,057.60 | 5,057.60 |
| J. H. Ryder Machinery Co. | 8,120.00 | 8,120.00 |
| Siemens Medical of Canada Ltd. | 7,350.00 | 7,350.00 |
| Tektronix Canada Ltd. | 31,992.05 | 31,992.05 |
| Unition Instruments Co. | 6,558.10 | 6,558.10 |
| L.-R. Viala Inc. | 12,341.80 | 12,341.80 |
| Norman Wade Co. Ltd. | 8,082.30 | 8,082.30 |
| Warren & Collins Inc. | 6,778.00 | 6,778.00 |
| Otto-C. Watzka & Cie Ltée | 9,420.64 | 9,420.64 |
| X-Ray & Radium Ltd. | 14,255.64 | 14,255.64 |
| Carl Zeiss Canada Ltd. | 32,987.25 | 32,987.25 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 157,654.13 | 157,654.13 |
| | 14,099,999.31 | 25,082,066.77 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 7,167,596.00 | 7,167,596.00 |
| Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment | 16,718.20 | 16,718.20 |
| Indemnités d'assurance / Insurance indemnities | | 16,518.93 |
| Intérêts sur dépôts de garantie / Interest on guarantee deposits | | 3,859.85 |
| Vente de matériel / Sale of materials | | 10,090.51 |
| | $ 6,915,685.11 | $17,867,283.28 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Thetford Mines, Hôpital:** | | |
| Bureau d'enregistrement / Registry Office | $ 6.10 | |
| **Trois-Pistoles, Hôpital Notre-Dame-des-Anges:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land | | 13,014.18 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Dufresne & Mainguy | | 6,480.00 |
| Roger Mainguy | 3,368.50 | 16,337.94 |
| Painchaud & Picard | | 2,327.59 |
| Régent Pelletier | | 22,851.30 |
| Jean-Marie Roy | 27,147.40 | 90,648.15 |
| Gilles Sarault | | 16,654.50 |
| Construction: | | |
| Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967 | | 1,682,591.36 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| American Sterilizer Co. of Canada Ltd | | 13,399.00 |
| Casgrain & Charbonneau Ltée | 24.43 | 6,240.75 |
| Cie R. Hudon Ltée | | 8,581.95 |
| J.-Hervé D'Amours | | 7,633.83 |
| General Electric X-Ray Corp | | 9,857.25 |
| Ideal Upholstering Co. Ltd | | 6,567.20 |
| Metalborite Ltd | | 21,077.00 |
| Nadeau Clavigraphe Ltée | 1,860.00 | 6,328.98 |
| H. Singer Furniture & Sleep Products Corporation | | 7,208.45 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 5,469.94 | 49,323.65 |
| | 37,870.27 | 1,987,123.08 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | | 56,000.00 |
| Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment | 17,878.48 | 17,878.48 |
| Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures | 29.40 | 29.40 |
| | $ 19,962.39 | $ 1,913,215.20 |
| **Divers dispensaires / Various Dispensaries:** | | |
| Jude Doyon | 11,500.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,475.83 | |
| | $ 15,975.83 | |
| | $14,836,147.24 | |

## Hospitalisation et subventions

| | HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance-hospitalisation Article 2<br>Hospital Insurance Item 2 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 |
| | $ | $ | $ | $ |
| MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN: | | | | |
| Aide à la Femme Inc | | | | 611,325.72 |
| Alexandra Hospital | 776,108.61 | | 10,416.34 | |
| Ambulance St-Jean | | | | |
| Association canadienne d'hygiène publique | | | | |
| Association dentaire de la province de Québec | | | | |
| Association de paralysie cérébrale | | | | |
| Association des paraplégiques | | | | |
| Association internationale d'allergologie | | | | |
| Catherine Booth Mother's Hospital | 1,086,147.64 | | | |
| Centre d'orientation de Montréal | | | | |
| Child Health Association of Montréal | | | | |
| Children's Mountain Convalescent Home | 153,566.64 | | | |
| Clairséjour | | | | |
| Collège international de chirurgiens | | | | |
| Congrès international de médecine physique | | | | |
| Congrès international de podologie | | | | |
| Domrémy Montréal | | 603,898.00 | | |
| École d'hygiène de l'université de Montréal | | | | |
| Fondation du Québec des maladies du coeur | | | | |
| Forward House Inc | | | | |
| Foyer de transitions Inc | | | | |
| Foyer Rousselot | | | | 258,066.35 |
| Foyer St-Marc | | | | 91,118.62 |
| Grace Dart Hospital | 967,140.00 | | | |
| Herzl Health Service Centre | | | | |
| Hôpital Chinois | | | | 6,997.05 |
| Hôpital Crescent Inc., | 106,083.88 | | | |
| Hôpital de la Miséricorde | 3,354,327.84 | | | |
| Hôpital de la Visitation | 341,408.80 | | | |
| Hôpital Douglas, Verdun | | 6,758,258.00 | | |
| Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville | 9,504,394.89 | | 137,447.77 | |
| Hôpital Général-du-Bord-du-Lac, Pointe-Claire | | | | |
| Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun | 6,193,549.84 | | | |
| Hôpital Général Fleury | 3,679,293.90 | | | |
| Hôpital Général LaSalle | 1,849,455.31 | | | |
| Hôpital Jean-Talon | 4,862,660.70 | | | |
| Hôpital Maisonneuve | 9,877,719.93 | | | |
| Hôpital Marie-Enfant | 1,570,051.98 | | | |
| Hôpital Mont-Providence | | 7,505,426.62 | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci | 3,432,576.76 | | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent | 1,811,986.11 | | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes | 1,245,475.63 | | | |
| Hôpital Notre-Dame | 17,605,973.33 | | | |
| Hôpital Pasteur | 2,063,270.19 | | 119,580.95 | |
| Hôpital Rosemont | 492,878.44 | | | |
| Hôpital Ste-Anne | | 607.75 | | |
| Hôpital St-Charles-Borromée | 801,771.24 | | | 863,179.36 |
| Hôpital St-Jean-de-Dieu | | 17,251,663.00 | | |
| Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc | 6,407,333.30 | | | 73,875.25 |
| Hôpital St-Joseph, Lachine | 2,218,206.17 | | | |
| Hôpital St-Joseph-de-Rosemont | 2,546,400.29 | | 1,626,779.68 | |
| Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux | 1,021,028.29 | | | |
| Hôpital Ste-Justine | 11,189,786.33 | | | |
| Hôpital St-Luc | 8,070,086.80 | | | |
| Hôpital St-Michel, St-Michel | 2,799,530.15 | | | |
| Hôpital Ste-Rose, Laval | 290,486.35 | | | |
| Hôpital St-Vital de Chroniques, Montréal-Nord | 196,423.19 | | | |

## Hospitalization and Grants

| SUBVENTIONS / GRANTS | | | | | | | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Programme conjoint Article 6<br>Joint Program Item 6 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Maladies vénériennes Article 11<br>Venereal Diseases Item 11 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 | Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13<br>Construction of Hospitals and other Purposes Item 13 | Conseil de la recherche médicale Article 14<br>Council of Medical Research Item 14 | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | | | | | 611,325.72 |
| | | 50,000.00 | | | 1,800.00 | | 838,324.95 |
| | | | | 30,000.00 | | | 30,000.00 |
| | | | | | 2,400.00 | | 2,400.00 |
| | | | | | 1,000.00 | | 1,000.00 |
| 5,000.00 | | | | | | | 5,000.00 |
| | | | | | 46,774.00 | | 46,774.00 |
| | | | | | 3,000.00 | | 3,000.00 |
| | | | | | | | 1,086,147.64 |
| 106,151.00 | | | | | | | 106,151.00 |
| 46,000.00 | | | | | | | 46,000.00 |
| | | | | | | | 153,566.64 |
| 57,537.00 | | | | | | | 57,537.00 |
| | | | | | 300.00 | | 300.00 |
| | | | | | 5,000.00 | | 5,000.00 |
| | | | | | 1,800.00 | | 1,800.00 |
| | | | | | | | 603,898.00 |
| 219,896.31 | | | | | | | 219,896.31 |
| | | | | 25,000.00 | | | 25,000.00 |
| | 10,000.00 | | | | | | 10,000.00 |
| | 47,500.00 | | | | | | 47,500.00 |
| | | | | 23,100.00 | | | 281,166.35 |
| | | | | 38,800.00 | | | 129,918.62 |
| | | | | | | | 967,140.00 |
| 67,804.88 | | | | | | | 67,804.88 |
| | | | | | | | 6,997.05 |
| | | | | | 16,970.00 | | 123,053.88 |
| 191,050.71 | | | | | 275,625.71 | | 3,821,004.26 |
| | | | | | | | 341,408.80 |
| | | | | | | | 6,758,258.00 |
| 31,473.00 | | | | | 36,500.00 | | 9,709,815.66 |
| 52,671.00 | | | | | | | 52,671.00 |
| 13,080.00 | | | | | | | 6,206,629.84 |
| 32,686.00 | | | | | | | 3,711,979.90 |
| | | | | | 73,750.00 | | 1,923,205.31 |
| 24,668.78 | | | | | 174,668.78 | | 5,061,998.26 |
| 99,365.00 | | | | | 314,900.00 | 7,816.25 | 10,299,801.18 |
| 62,500.00 | | | | | | | 1,632,551.98 |
| | | | | | | | 7,505,426.62 |
| | | | | | 507,568.75 | | 3,940,145.51 |
| | | | | | | | 1,811,986.11 |
| | | | | | | | 1,245,475.63 |
| 370,272.16 | | | 5,700.00 | | 1,256,037.50 | 2,412.50 | 19,240,395.49 |
| | | | | | | | 2,182,851.14 |
| | | | | | | | 492,878.44 |
| | | | | | | | 607.75 |
| | | | | 100,000.00 | 76,600.00 | | 1,841,550.60 |
| 149,406.66 | | | | | 149,406.66 | | 17,550,476.32 |
| 138,770.47 | | | 500.00 | | 96,750.00 | | 6,717,229.02 |
| | | | | | | | 2,218,206.17 |
| | | | | | | | 4,173,179.97 |
| | | | | | | | 1,021,028.29 |
| 467,722.29 | 6,800.00 | | | | 1,563,162.50 | 2,050.00 | 13,229,521.12 |
| 86,062.60 | | | 2,400.00 | | 416,775.00 | 8,200.00 | 8,583,524.40 |
| | | | | | 350,116.65 | | 3,149,646.80 |
| | | | | | 30,000.00 | | 320,486.35 |
| | | | | | | | 196,423.19 |

## Hospitalisation et subventions

| | HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance-hospitalisation Article 2<br>Hospital Insurance Item 2 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 |
| | $ | $ | $ | $ |
| Hôtel-Dieu St-Joseph | 10,772,999.26 | | | |
| Institut Albert-Prévost, Cartierville | 12,632.93 | 2,498,276.00 | | |
| Institut Bruchési de Montréal Inc. | | | | |
| Institut de cardiologie | 2,715,833.42 | | | |
| Institut de diagnostic et de recherches cliniques | 25,000.00 | | | |
| Institut de médecine et de chirurgie expérimentale | | | | |
| Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal | | | | |
| Institut de réhabilitation | 1,910,127.62 | | | |
| Institut du radium | 14,225.36 | | | |
| Institut Marguerite-d'Youville | | | | |
| Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord | 1,421,149.03 | | | |
| Institut Philippe-Pinel | | 855,898.77 | | |
| Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe | 1,132,974.53 | | | |
| Jewish General Hospital | 8,766,023.62 | | | |
| Jewish Hospital of Hope | 1,000,818.00 | | | |
| Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre | | | | |
| Julius Richardson Convalescent Hospital Inc | 483,516.90 | | | |
| Lachine General Hospital | 1,570,598.50 | | | |
| Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire | 3,968,457.29 | | | |
| Les physiothérapeutes de la province de Québec | | | | |
| Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec | | | | |
| MacDonald College, Ste-Anne-de-Bellevue | | | | |
| Maimonides Hospital and Home for the Aged | 1,467,786.85 | | | 108,222.24 |
| Mental Hygiene Institute | | | | |
| Montréal Children's Hospital | 8,339,733.61 | | | |
| Montréal Chinese Hospital | 342,045.45 | | | 18,175.14 |
| Montréal Convalescent Hospital | 1,407,449.32 | | | |
| Montréal General Hospital | 15,415,016.65 | | | |
| Montréal Neurological Hospital | 2,325,341.76 | | | |
| Montréal Oral School for the Deaf Inc | | | | |
| Montréal Protestant Hospital | 748,662.60 | | | 146,066.50 |
| Occupational Therapy and Rehabilitation Centre | | | | |
| Parade des Dix-Sous pour les handicapés du Québec | | | | |
| Prison de Montréal | | | | |
| Queen Élizabeth Hospital | 4,219,619.53 | | | |
| Reddy Memorial Hospital | 2,209,924.09 | | | |
| Retraite St-Benoît | | 372,990.00 | | 404,248.01 |
| Royal Edward Chest Hospital | 1,999,015.51 | | 394,761.69 | |
| Royal Edward Laurentian Hospital | | | | |
| Royal Victoria Hospital | 17,462,594.37 | | | |
| St. Mary's Memorial Hospital | 5,855,965.27 | | | |
| Santa Cabrini Hospital | 3,628,282.95 | | | |
| Service de santé dans un milieu défavorisé | | | | |
| Service de soins à domicile | | | | |
| Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme | | | | |
| Société canadienne de la Croix-Rouge | | | | |
| Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec | | | | |
| Société des infirmières visiteuses de Montréal | | | | |
| Société d'hygiène et de médecine préventive de la province de Québec | | | | |
| Université de Montréal | | | | |
| Université McGill | | | | |
| Victoria Order of Nurses | | | | |
| | 205,730,916.35 | 35,847,018.14 | 2,288,986.43 | 2,581,274.24 |

## Hospitalization and Grants

| SUBVENTIONS / GRANTS | | | | | | | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Programme conjoint Article 6<br>Joint Program Item 6 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Maladies vénériennes Article 11<br>Venereal Diseases Item 11 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 | Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13<br>Construction of Hospitals and other Purposes Item 13 | Conseil de la recherche médicale Article 14<br>Council of Medical Research Item 14 | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 133,440.00 | 18,300.00 | | 2,200.00 | | | 6,100.00 | 10,933,039.26 |
| | | | | | | | 2,510,908.93 |
| 301,344.00 | | | | | | | 301,344.00 |
| 16,060.00 | | | | | 290,000.00 | | 3,021,893.42 |
| 581,517.73 | | | | | 383,500.00 | 19,552.50 | 1,009,570.23 |
| | | | | | 144,000.00 | | 144,000.00 |
| 139,273.00 | | | | | 500,000.00 | | 639,273.00 |
| 168,872.00 | | | | | | | 2,078,999.62 |
| | | | | | | | 14,225.36 |
| 8,940.75 | | | | | | | 8,940.75 |
| | | | | | 535,090.00 | | 1,956,239.03 |
| | | | | | | | 855,898.77 |
| | | | | | | | 1,132,974.53 |
| 458,268.09 | | | | | 473,750.00 | | 9,698,041.71 |
| | | | | | | | 1,000,818.00 |
| 14,471.00 | | | | | | | 14,471.00 |
| | | | | | | | 483,516.90 |
| | | | | | 428,000.00 | | 1,998,598.50 |
| | | | | | 415,210.00 | | 4,383,667.29 |
| 6,555.00 | | | | | | | 6,555.00 |
| 29,215.00 | | | | | | | 29,215.00 |
| 23,000.00 | | | | | | | 23,000.00 |
| 7,484.00 | | | | | | | 1,583,493.09 |
| 91,220.00 | | | | | | | 91,220.00 |
| 436,640.92 | | | | | 780,137.00 | 8,925.00 | 9,565,436.53 |
| | | | | | | | 360,220.59 |
| | | | | | | | 1,407,449.32 |
| 250,822.66 | | | | | | 3,987.50 | 15,669,826.81 |
| 28,370.66 | | | | | 90,000.00 | | 2,443,712.42 |
| 16,400.00 | | | | | | | 16,400.00 |
| | | | | | | | 894,728.50 |
| 279,485.37 | | | | | | | 279,485.37 |
| 56,290.00 | | | | | | | 56,290.00 |
| | | | 300.00 | | | | 300.00 |
| 121,317.59 | | | | | 13,859.75 | | 4,354,796.87 |
| 21,650.00 | | | | | 152,593.75 | | 2,384,167.84 |
| 28,331.76 | | | | | 34,524.76 | | 840,094.53 |
| 9,650.00 | | 85,000.00 | | | 260,215.00 | | 2,748,642.20 |
| 1,315.00 | | | | | | | 1,315.00 |
| 323,326.50 | | | | | 48,798.50 | 2,720.00 | 17,837,439.37 |
| 87,717.00 | | | | | 321,000.00 | | 6,264,682.27 |
| | | | | | | | 3,628,282.95 |
| 44,942.40 | | | | | | | 44,942.40 |
| 55,733.40 | | | | | | | 55,733.40 |
| 24,117.61 | | | | | | | 24,117.61 |
| 27,220.00 | | | | 31,000.00 | | | 58,220.00 |
| | | | | | | | |
| 70,300.00 | | | | | | | 70,300.00 |
| 73,161.87 | | | | | | | 73,161.87 |
| | | | | | | | |
| 52,271.38 | | | | | 2,000.00 | | 54,271.38 |
| 689,114.85 | 15,000.00 | | | | | 51,863.39 | 755,978.24 |
| 391,278.60 | | | | | | 19,761.25 | 411,039.85 |
| 99,551.91 | | | | | | | 99,551.91 |
| 7,390,787.91 | 97,600.00 | 135,000.00 | 11,100.00 | 247,900.00 | 10,273,584.31 | 133,388.39 | 264,737,555.77 |

## Hospitalisation et subventions

| | HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance-hospitalisation Article 2<br>Hospital Insurance Item 2 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 |
| | $ | $ | $ | $ |
| QUÉBEC MÉTROPOLITAIN: | | | | |
| Association canadienne des technologistes de laboratoire | | | | |
| Association canadienne pour la santé mentale | | | | |
| Association des hôpitaux de la province de Québec | | | | |
| Association des psychiatres du Québec | | | | |
| Association médicale canadienne | | | | |
| Association pour épileptiques du Québec Inc | | | | |
| Association québecoise de la goutte de lait | | | | |
| Centre médico-social pour enfants Inc | | | | |
| Clinique de neuro-psychiatrie | | | | |
| Clinique de réadaptation de Québec Inc | 231,481.18 | | | |
| Clinique Roy-Rousseau, Mastaï | 1,099,886.96 | | | |
| Club de recherches cliniques du Québec | | | | |
| Comité de prévention de la mortalité prénatale du Québec | | | | |
| Comité des écoles protestantes | | | | |
| Comité d'étude de la mortalité maternelle et obstétricale | | | | |
| Comité provincial de la défense contre la tuberculose | | | | |
| Congrès de la société française d'ophtalmologie | | | | |
| Congrès des sciences neurologues canadiennes | | | | |
| Conseil inter-américain des associations de psychiatres | | | | |
| Domrémy Québec | | 685,508.83 | | |
| École Cardinal-Villeneuve Inc | | | | |
| Hôpital civique de Québec | 460,391.55 | | | |
| Hôpital de la Miséricorde | 576,785.42 | | | |
| Hôpital de l'Enfant-Jésus | 8,407,934.93 | | | |
| Hôpital Christ-Roi, Vanier | 3,136,661.50 | | | |
| Hôpital du St-Sacrement | 6,793,910.36 | | | |
| Hôpital Général | 1,071,247.40 | | | 382,055.92 |
| Hôpital Laval, Ste-Foy | 4,441,064.16 | | 1,616,803.82 | |
| Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance | 930,602.02 | | | |
| Hôpital St-Ambroise, Loretteville | 1,429,765.07 | | | |
| Hôpital St-François-d'Assise | 5,256,728.16 | | | |
| Hôpital St-Joseph-de-Bellevue | 220,507.70 | | | |
| Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï | | 16,152,935.00 | | |
| Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang | 7,725,649.80 | | | |
| Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus | | 1,568,020.00 | | 90,967.35 |
| Hygiène dentaire | | | | |
| Hygiène publique | | | | |
| Hygiène scolaire | | | | |
| Jeffery Hale's Hospital | 2,440,647.54 | | | |
| Ligue antituberculeuse | | | | |
| L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile | | | | |
| Lutte antivénérienne | | | | |
| Sanatorium du Lac-Édouard, Lac-Édouard | | | | 516,230.79 |
| Sanatorium, Mastaï | | 5,500.00 | | |
| Service de réadaptation Inc | | | | |
| Service municipal de santé du Québec | | | | |
| Société canadienne des anesthésistes | | | | |
| Université Laval, Ste-Foy | | | | |
| | 44,223,263.75 | 18,411,963.83 | 1,616,803.82 | 989,254.06 |

## Hospitalization and Grants

| SUBVENTIONS / GRANTS | | | | | | | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Programme conjoint Article 6<br>Joint Program Item 6 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Maladies vénériennes Article 11<br>Venereal Diseases Item 11 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 | Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13<br>Construction of Hospitals and other Purposes Item 13 | Conseil de la recherche médicale Article 14<br>Council of Medical Research Item 14 | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | | | 300.00 | | 300.00 |
| | 96,500.00 | | | | | | 96,500.00 |
| | | | | | 50,000.00 | | 50,000.00 |
| | 1,814.00 | | | | | | 1,814.00 |
| | | | | | 1,500.00 | | 1,500.00 |
| | 300.00 | | | | | | 300.00 |
| | | | | 12,000.00 | | | 12,000.00 |
| 365,146.00 | | | | | | | 365,146.00 |
| | 3,700.00 | | | | | | 3,700.00 |
| 32,300.00 | | | | | | | 263,781.18 |
| | | | | | | | 1,099,886.96 |
| | | | | | | 10,000.00 | 10,000.00 |
| 10,766.71 | | | | | | | 10,766.71 |
| 93,275.00 | | | | | | | 93,275.00 |
| 6,898.17 | | | | | | | 6,898.17 |
| | | 10,000.00 | | | | | 10,000.00 |
| | | | | | 500.00 | | 500.00 |
| | 2,000.00 | | | | | | 2,000.00 |
| | 2,500.00 | | | | | | 2,500.00 |
| | | | | | | | 685,508.83 |
| 58,385.21 | | | | | | | 58,385.21 |
| | | | | | | | 460,391.55 |
| | | | | | 124,840.48 | | 701,625.90 |
| 24,983.20 | | | 900.00 | | 464,468.75 | 2,500.00 | 8,900,786.88 |
| | | | | | 450,130.00 | | 3,586,791.50 |
| 54,354.25 | | | | | | 2,500.00 | 6,850,764.61 |
| | | | | 148,864.78 | 32,500.00 | | 1,634,668.10 |
| 187,612.09 | | 35,000.00 | | | 380,202.50 | | 6,660,682.57 |
| | | | | | 58,600.00 | | 989,202.02 |
| | | | | | 41,000.00 | | 1,470,765.07 |
| | | | | | 83,000.00 | | 5,339,728.16 |
| | | | | | | | 220,507.70 |
| 4,566.65 | | | | | 635,500.00 | 7,500.00 | 16,800,501.65 |
| 293,238.45 | | | 3,300.00 | | 600,000.00 | | 8,622,188.25 |
| | | | | 55,246.17 | | | 1,714,233.52 |
| 684.00 | | | | | | | 684.00 |
| 50,000.00 | | | | | | | 50,000.00 |
| 102,911.55 | | | | | | | 102,911.55 |
| 15,585.00 | | | | | | | 2,456,232.54 |
| 244,969.92 | | | | | | | 244,969.92 |
| 147,165.79 | | | | | | | 147,165.79 |
| 250.00 | | | | | | | 250.00 |
| | | | | | | | 516,230.79 |
| | | | | | | | 5,500.00 |
| 90,897.00 | | | | | | | 90,897.00 |
| 148,661.89 | | | | | | | 148,661.89 |
| | | | | | 1,000.00 | | 1,000.00 |
| 904,778.87 | | | | | | 34,923.38 | 939,702.25 |
| 2,837,429.75 | 106,814.00 | 45,000.00 | 4,200.00 | 216,110.95 | 2,923,541.73 | 57,423.38 | 71,431,805.27 |

## Hospitalisation et subventions

| | HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance-hospitalisation Article 2<br>Hospital Insurance Item 2 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 |
| | $ | $ | $ | $ |
| AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES: | | | | |
| *Abitibi-Est:* | | | | |
| Clinique-hôpital de Senneterre | 161,128.92 | | | |
| Corporation de l'hôpital de Malartic Inc. | 422,007.20 | | | |
| Hôpital de Chibougamau | 887,699.73 | | | |
| Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon | 94,275.33 | | | |
| Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or | 1,578,243.27 | | 647.50 | |
| Hôtel-Dieu, d'Amos | 1,779,010.69 | | | |
| *Abitibi-Ouest:* | | | | |
| Hôpital St-François, La Sarre | 1,023,031.59 | | | |
| Sanatorium St-Jean, Macamic | 923,096.11 | | 113,965.40 | |
| *Argenteuil:* | | | | |
| Hôpital d'Argenteuil, Ayersville | 958,310.95 | | | |
| *Arthabaska:* | | | | |
| Hôtel-Dieu d'Arthabaska | 3,561,414.06 | | | |
| *Beauce:* | | | | |
| Comité de consultations externes pour alcooliques, St-Joseph-de-Beauce | | | | |
| Hôpital St-Joseph, Beauceville | 1,349,378.40 | | | 63,476.48 |
| Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest | 1,639,284.82 | | | |
| *Beauharnois:* | | | | |
| Centre psycho-social, Valleyfield | | | | |
| Hôtel-Dieu, Valleyfield | 1,838,388.44 | | | |
| *Bellechasse:* | | | | |
| Hôpital d'Armagh | 160,339.16 | | | |
| *Bonaventure:* | | | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria | 1,217,507.30 | | | |
| *Brome:* | | | | |
| Cecil Butter's Memorial Hospital, Austin | | 704,217.35 | | |
| *Chambly:* | | | | |
| Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park | 4,908,596.09 | | | |
| Hôpital Général de St-Lambert | 420,691.87 | | | |
| *Champlain:* | | | | |
| Hôpital Cloutier, Cap-de la-Madeleine | 1,602,223.79 | | | |
| *Charlevoix:* | | | | |
| Hôpital Ste-Anne de Baie-St-Paul | | 4,241,923.64 | | |
| Hôpital St-Joseph, La Malbaie | 506,276.76 | | | |
| *Châteauguay:* | | | | |
| Barrie Memorial Hospital, Ormstown | 575,830.78 | | | |
| *Chicoutimi:* | | | | |
| Hôtel-Dieu St-Vallier | 8,754,332.64 | | | 977.97 |
| *Deux-Montagnes:* | | | | |
| Hôpital Général des Deux-Montagnes, St-Eustache | 1,577,313.80 | | | |

## Hospitalization and Grants

| SUBVENTIONS / GRANTS | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Programme conjoint Article 6<br>Joint Program Item 6 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Maladies vénériennes Article 11<br>Venereal Diseases Item 11 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 | Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13<br>Construction of Hospitals and other Purposes Item 13 | Conseil de la recherche médicale Article 14<br>Council of Medical Research Item 14 | TOTAL |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | | | | | 161,128.92 |
| | | | | | | | 422,007.20 |
| | | | | | 81,000.00 | | 968,699.73 |
| | | | | | 26,828.75 | | 121,104.08 |
| | | | | | 111,525.00 | | 1,690,415.77 |
| | | | | | 765,393.75 | | 2,544,404.44 |
| | | | | | 68,761.25 | | 1,091,792.84 |
| | | | | | | | 1,037,061.51 |
| | | | | | | | 958,310.95 |
| 155,102.40 | | | | | 667,050.00 | | 4,383,566.46 |
| | | | | | 20,200.00 | | 20,200.00 |
| 2,140.00 | | | | | 250,000.00 | | 1,662,854.88 |
| | | | | | 141,022.50 | | 1,782,447.32 |
| 253,869.00 | | | | | | | 253,869.00 |
| | | | | | | | 1,838,388.44 |
| | | | | | | | 160,339.16 |
| | | | | | | | 1,217,507.30 |
| | | | | | | | 704,217.35 |
| 36,503.00 | | | | | | | 4,945,099.09 |
| | | | | | | | 420,691.87 |
| | | | | | 150,447.50 | | 1,752,671.29 |
| | | | | | 161,350.65 | | 4,403,274.29 |
| | | | | | 64,000.00 | | 570,276.76 |
| | | | | | | | 575,830.78 |
| 89,278.95 | | 1,666.64 | 600.00 | | 413,757.50 | | 9,260,613.70 |
| | | | | | | | 1,577,313.80 |

**Hospitalisation et subventions**

| | HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance-hospitalisation Article 2<br>Hospital Insurance Item 2 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 |
| | $ | $ | $ | $ |
| *Dorchester:* | | | | |
| Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin | 769,320.00 | 727,764.00 | 1,484.77 | |
| *Drummond:* | | | | |
| Hôpital Ste-Croix, Drummondville | 2,608,060.99 | | | |
| Pavillon Georges-Frédéric, Drummondville | 542,579.85 | | | 211,586.84 |
| *Duplessis:* | | | | |
| Clarke City Hospital | 95,872.21 | | | |
| Corporation de l'hôpital de Sept-Îles | 2,168,284.02 | | | |
| Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon | 260,684.82 | | | |
| Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre | 594,372.19 | | | 41,198.06 |
| Schefferville Hospital | 374,559.47 | | | |
| *Frontenac:* | | | | |
| Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic | 1,187,134.50 | | | |
| Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic | 302,875.34 | | | |
| *Gaspé-Nord:* | | | | |
| Hôpital de Murdochville Inc | 171,205.03 | | | |
| Hôpital Ste-Anne-des-Monts | 1,023,946.42 | | | |
| *Gaspé-Sud:* | | | | |
| Hôpital de la Providence, Chandler | 1,069,393.19 | | | |
| Hôtel-Dieu de Gaspé | 1,994,317.04 | | | 232.32 |
| Sanatorium Ross, Gaspé | 466,832.31 | 982,858.00 | 30,993.47 | 78,413.65 |
| *Gatineau:* | | | | |
| Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki | 1,343,806.10 | | | |
| Gatineau Memorial Hospital, Wakefield | 216,806.61 | | | |
| *Hull:* | | | | |
| Hôpital du Sacré-Coeur | 4,087,802.26 | | | |
| Hôpital La Pieta | 895,408.43 | | | |
| Hôpital Pierre-Janet | | 945,208.00 | | |
| Sanatorium St-Laurent | 200,079.16 | | 27,827.83 | |
| Service de soins à domicile | | | | |
| *Huntingdon:* | | | | |
| Huntingdon County General Hospital | 172,758.49 | | | |
| *Îles-de-la-Madeleine:* | | | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules | 788,293.18 | | 536.00 | 95,082.70 |
| *Joliette:* | | | | |
| Hôpital St-Charles | | 6,374,196.93 | | |
| Hôpital St-Eusèbe | 2,472,054.28 | | | 269,569.26 |
| *Jonquière-Kénogami:* | | | | |
| Domrémy Kénogami Inc | | 348,745.00 | | |
| Hôpital Général du Saguenay, Arvida | 735,388.43 | | | |
| Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière | 2,602,764.07 | | | |
| Service de soins à domicile, Jonquière | | | | |
| *Kamouraska:* | | | | |
| Hôpital-foyer Villa-Marie, St-Alexandre | 124,867.86 | | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière | 997,486.67 | | | |
| Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère | 415,180.99 | | | |

## Hospitalization and Grants

| SUBVENTIONS / GRANTS | | | | | | | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Programme conjoint Article 6<br>Joint Program Item 6 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Maladies vénériennes Article 11<br>Venereal Diseases Item 11 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 | Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13<br>Construction of Hospitals and other Purposes Item 13 | Conseil de la recherche médicale Article 14<br>Council of Medical Research Item 14 | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | 1,000.00 | | | 143,770.00 | | 1,643,338.77 |
| | | | | | 323,002.50 | | 2,931,063.49 |
| | | | | | | | 754,166.69 |
| | | | | | | | 95,872.21 |
| | | | | | | | 2,168,284.02 |
| | | | | 5,000.00 | 19,717.75 | | 285,402.57 |
| | | | | 43,221.40 | 52,743.67 | | 731,535.32 |
| | | | | | | | 374,559.47 |
| | | | | | | | 1,187,134.50 |
| | | | | | | | 302,875.34 |
| | | | | | | | 171,205.03 |
| | | | | | 45,653.20 | | 1,069,599.62 |
| | | | | | | | 1,069,393.19 |
| 44,613.33 | | | | | 146,320.00 | | 2,185,482.69 |
| | | | | | | | 1,559,097.43 |
| | | | | | | | 1,343,806.10 |
| | | | | | | | 216,806.61 |
| 36,832.00 | | | 300.00 | | | | 4,124,934.26 |
| | | | | | | | 895,408.43 |
| | | | | | | | 945,208.00 |
| | | | | | | | 227,906.99 |
| 67,742.50 | | | | | | | 67,742.50 |
| | | | | | | | 172,758.49 |
| | | | | 15,154.30 | 96,000.00 | | 995,066.18 |
| | | | | | | | 6,374,196.93 |
| | | | | | | | 2,741,623.54 |
| | | | | | | | 348,745.00 |
| | | | | | | | 735,388.43 |
| 2,140.00 | | | | | 585,920.85 | | 3,190,824.92 |
| 58,099.00 | | | | | | | 58,099.00 |
| | | | | | | | 124,867.86 |
| | | | | | 36,800.00 | | 1,034,286.67 |
| | | | | | 3,000.00 | | 418,180.99 |

## Hospitalisation et subventions

| | HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance-hospitalisation Article 2<br>Hospital Insurance Item 2 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 |
| | $ | $ | $ | $ |
| *Labelle:* | | | | |
| Hôpital des Laurentides, L'Annonciation | | 4,663,083.00 | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier | 1,028,827.01 | | | |
| *Lac-St-Jean-Est:* | | | | |
| Hôpital-foyer St-Jérôme, Métabetchouan | 1,030,685.43 | | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabetchouan | | | | |
| Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma | 2,682,595.94 | | | 262.40 |
| Service de soins à domicile, Alma | | | | |
| *L'Assomption:* | | | | |
| Hôpital LeGardeur Inc., Repentigny | 1,005,774.39 | | | |
| *Laviolette:* | | | | |
| Grand'Mère General Hospital | 349,317.39 | | | |
| Hôpital Laflèche, Grand'Mère | 1,618,752.24 | | | |
| Hôpital St-Joseph, La Tuque | 1,840,830.50 | | | |
| Société des infirmières visiteuses, La Tuque | | | | |
| *Lévis:* | | | | |
| Hôpital Notre-Dame, Charny | 435,680.86 | | | |
| Hôtel-Dieu de Lévis | 4,697,268.21 | | | |
| Service de soins à domicile | | | | |
| *L'Islet:* | | | | |
| Hôpital St-Jean-Port-Joli | 306,892.22 | | | |
| *Lotbinière:* | | | | |
| Manoir du Repos Inc. | | | | |
| *Maskinongé:* | | | | |
| Hôpital Comtois Inc., Louiseville | 911,871.24 | | | |
| *Matane:* | | | | |
| Hôpital-du-Très-St-Rédempteur | 1,389,626.45 | | | |
| Sanatorium St-Georges, Mont-Joli | 946,961.01 | 1,102,792.00 | 467,382.36 | |
| *Matapédia:* | | | | |
| Corporation de l'hôpital d'Amqui | 1,333,352.20 | | | |
| *Mégantic:* | | | | |
| Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville | 588,735.65 | | | |
| Hôpital St-Joseph, Thetford Mines | 1,326,033.86 | | | |
| Hôpital St-Julien, Bernierville | | 2,524,047.73 | | |
| *Missisquoi:* | | | | |
| Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg | 877,793.91 | | | |
| *Montmagny:* | | | | |
| Hôtel-Dieu de Montmagny | 1,535,981.87 | | | |
| Service de soins à domicile | | | | |
| *Montmorency:* | | | | |
| Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré | 251,164.68 | | | |
| Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville | 1,080,282.07 | | | |
| Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré | 270,032.42 | | | |

## Hospitalization and Grants

| SUBVENTIONS / GRANTS | | | | | | | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Programme conjoint Article 6<br>Joint Program Item 6 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Maladies vénériennes Article 11<br>Venereal Diseases Item 11 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 | Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13<br>Construction of Hospitals and other Purposes Item 13 | Conseil de la recherche médicale Article 14<br>Council of Medical Research Item 14 | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | | | | | 4,663,083.00 |
| | | | | | | | 1,028,827.01 |
| | | | | | 5,988.30 | | 1,036,673.73 |
| | | | | | 582,900.00 | | 582,900.00 |
| | | | | | 332,407.50 | | 3,015,265.84 |
| 66,788.50 | | | | | | | 66,788.50 |
| | | | | | 98,725.00 | | 1,104,499.39 |
| | | | | | | | 349,317.39 |
| | | | | | 288,490.00 | | 1,907,242.24 |
| | | | | | 172,517.50 | | 2,013,348.00 |
| 14,213.16 | | | | | | | 14,213.16 |
| | | | | | | | 435,680.86 |
| 68,316.00 | | | | | 907,492.50 | | 5,673,076.71 |
| 47,729.00 | | | | | | | 47,729.00 |
| | | | | | | | 306,892.22 |
| | 19,700.00 | | | | | | 19,700.00 |
| | | | | | 110,117.50 | | 1,021,988.74 |
| | | | | | 90,000.00 | | 1,479,626.45 |
| | | | | | | | 2,517,135.37 |
| | | | | | | | 1,333,352.20 |
| | | | | | 75,000.00 | | 663,735.65 |
| | | | | | | | 1,326,033.86 |
| 53,635.70 | | | | | 114,142.60 | | 2,691,826.03 |
| 1,065.00 | | | | | | | 878,858.91 |
| 14,583.00 | | | | | 73,334.00 | | 1,623,898.87 |
| 32,975.83 | | | | | | | 32,975.83 |
| | | | | | | | 251,164.68 |
| | | | | | | | 1,080,282.07 |
| | | | | | | | 270,032.42 |

## Hospitalisation et subventions

| | HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance-hospitalisation Article 2<br>Hospital Insurance Item 2 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 |
| | $ | $ | $ | $ |
| *Nicolet:* | | | | |
| Hôpital du Christ-Roi | 1,199,551.96 | | | |
| Société des infirmières visiteuses | | | | |
| *Papineau:* | | | | |
| Hôpital St-Michel, Buckingham | 1,206,830.14 | | | |
| *Pontiac:* | | | | |
| Chapeau Community Hospital | 32,534.26 | | | |
| Pontiac Community Hospital, Shawville | 604,299.87 | | | |
| *Portneuf:* | | | | |
| Hôpital St-Raymond | 178,584.44 | | | |
| *Richelieu:* | | | | |
| Hôpital Général, Sorel | 940,450.19 | | | 58,574.06 |
| Hôpital Richelieu Inc., Sorel | 383,388.38 | | | |
| Hôtel-Dieu de Sorel | 2,592,839.17 | | | |
| *Richmond:* | | | | |
| Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc | 568,633.27 | | | |
| Hôpital St-Luc, Asbestos | 154,070.15 | | | |
| *Rimouski:* | | | | |
| Centre psycho-social de Rimouski | | | | |
| Hôpital St-Joseph | 3,640,058.23 | | | |
| *Rivière-du-Loup:* | | | | |
| Corporation de l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup | 656,931.64 | | | |
| Foyer Notre-Dame de Trois-Pistoles Inc | | | | 49,210.07 |
| Hôpital Notre-Dame de Trois-Pistoles Inc | 156,908.84 | | | 24,969.97 |
| Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang | 1,343,854.06 | | | 97,672.05 |
| *Roberval:* | | | | |
| Hôpital du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau | | | | |
| Hôpital Ste-Elizabeth | | 1,751,074.00 | | |
| Hôpital St-Michel | | | | |
| Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau | 1,134,255.34 | | | |
| Hôtel-Dieu St-Michel | 3,422,905.01 | | 542,158.87 | |
| *Rouville:* | | | | |
| Foyer Dieppe, St-Hilaire | | 262,764.74 | | |
| *Rouyn-Noranda:* | | | | |
| Hôpital d'Youville, Noranda | 2,817,268.17 | | | |
| *Saguenay:* | | | | |
| Clinique de réadaptation pour alcooliques | | | | |
| Comité d'aménagement des services de santé | | | | |
| Domrémy Hauterive | | 5,000.00 | | |
| Harrington Hospital | 100,613.44 | | | |
| Hôpital Général de Baie-Comeau | 139,818.59 | | | |
| Hôpital St-Alexandre, Escoumins | 372,976.34 | | 15.00 | |
| Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George | 258,436.73 | | | |
| Hôtel-Dieu de Hauterive | 1,768,531.23 | | | |

## Hospitalization and Grants

| SUBVENTIONS / GRANTS | | | | | | | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Programme conjoint Article 6<br>Joint Program Item 6 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Maladies vénériennes Article 11<br>Venereal Diseases Item 11 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 | Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13<br>Construction of Hospitals and other Purposes Item 13 | Conseil de la recherche médicale Article 14<br>Council of Medical Research Item 14 | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 13,474.81 | | | | | 37,000.00 | | 1,250,026.77 |
| 27,288.40 | | | | | | | 27,288.40 |
| | | | | | | | 1,206,830.14 |
| | | | | | | | 32,534.26 |
| | | | | | 36,800.00 | | 641,099.87 |
| | | | | | | | 178,584.44 |
| | | | | | 109,975.00 | | 1,108,999.25 |
| | | | | | | | 383,388.38 |
| | | | | | 301,089.81 | | 2,893,928.98 |
| | | | | | 38,200.00 | | 606,833.27 |
| | | | | | | | 154,070.15 |
| 92,413.00 | | | | | | | 92,413.00 |
| 11,750.00 | | | | | | | 3,651,808.23 |
| | | | | | | | 656,931.64 |
| | | | | | | | 49,210.07 |
| | | | | | | | 181,878.81 |
| | | | | 25,000.00 | 44,300.00 | | 1,510,826.11 |
| | | | | | 33,750.00 | | 33,750.00 |
| | | | | | 66,000.00 | | 1,817,074.00 |
| | | | | | 541,000.00 | | 541,000.00 |
| | | | | | | | 1,134,255.34 |
| | | | | | | | 3,965,063.88 |
| | | | | | | | 262,764.74 |
| 44,504.17 | | | | | 183,720.00 | | 3,045,492.34 |
| | | | | | 50,075.00 | | 50,075.00 |
| 29,496.10 | | | | | | | 29,496.10 |
| | | | | | | | 5,000.00 |
| | | | | | | | 100,613.44 |
| 144,799.98 | | | | | | | 284,618.57 |
| | | | | | | | 372,991.34 |
| | | | | | | | 258,436.73 |
| | | | | | | | 1,768,531.23 |

## Hospitalisation et subventions

| | HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance-hospitalisation Article 2<br>Hospital Insurance Item 2 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 |
| | $ | $ | $ | $ |
| *St-Hyacinthe:* | | | | |
| Hôpital Général de St-Hyacinthe | | | | |
| Hôpital St-Charles | 2,903,808.38 | | | |
| Hôtel-Dieu-de-St-Hyacinthe | 1,675,969.70 | | | 277,903.92 |
| Service de soins à domicile | | | | |
| *St-Jean:* | | | | |
| Hôpital St-Jean | 2,257,588.74 | | | 110,352.97 |
| Société des infirmières visiteuses du diocèse de St-Jean | | | | |
| *St-Maurice:* | | | | |
| Domrémy Trois-Rivières Inc | | 440,649.41 | | |
| Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan | 1,945,933.81 | | | |
| Joyce Memorial Hospital, Shawinigan | 369,441.11 | | | |
| *Shefford:* | | | | |
| Hôpital St-Joseph, Granby | 1,454,570.44 | | | |
| Service de soins à domicile, Granby | | | | |
| *Sherbrooke:* | | | | |
| Clinique de l'université de Sherbrooke | 1,867,123.74 | | | |
| Clinique médico-psychologique | | | | |
| Comité de planification des services de santé | | | | |
| Hôpital d'Youville | 1,977,862.50 | | | |
| Hôpital Général St-Vincent-de-Paul | 3,939,809.84 | | | |
| Hospice du Sacré-Coeur | | | | 238,320.05 |
| Hôtel-Dieu de Sherbrooke | 5,680,874.80 | | | |
| Maison Domrémy Sherbrooke Inc | | 338,014.05 | | |
| Sanatorium St-François | | | 352,595.18 | |
| Service de soins à domicile | | | | |
| Sherbrooke Hospital | 1,866,124.33 | | | |
| Université de Sherbrooke | | | | |
| *Stanstead:* | | | | |
| Foyer du Sacré-Coeur, Magog | | | | 28,271.98 |
| Hôpital de la Providence, Magog | 1,345,886.36 | | | 131,327.38 |
| Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook | 355,040.36 | | | 61,225.79 |
| *Témiscamingue:* | | | | |
| Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie | 1,017,725.91 | | | |
| *Témiscouata:* | | | | |
| Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac | 596,999.98 | | | |
| *Terrebonne:* | | | | |
| Centre psycho-social, St-Jérôme | | | | |
| Domrémy St-Jérôme Inc | | 328,611.00 | | |
| Foyer d'Youville, St-Jérôme | 407,026.66 | | | |
| Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts | 404,629.64 | | | |
| Hôtel-Dieu de St-Jérôme | 3,063,052.82 | | | |
| Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts | | | 748,272.05 | |
| Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts | 443,831.00 | | 384,125.24 | |
| Société des infirmières visiteuses, St-Jérôme | | | | |

## Hospitalization and Grants

| SUBVENTIONS / GRANTS | | | | | | | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Programme conjoint Article 6<br>Joint Program Item 6 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Maladies vénériennes Article 11<br>Venereal Diseases Item 11 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 | Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13<br>Construction of Hospitals and other Purposes Item 13 | Conseil de la recherche médicale Article 14<br>Council of Medical Research Item 14 | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 10,650.00 | | | | | | | 10,650.00 |
| | | | | | | | 2,903,808.38 |
| | | | | | | | 1,953,873.62 |
| 41,800.00 | | | | | | | 41,800.00 |
| | | | | | | | 2,367,941.71 |
| 52,334.52 | | | | | | | 52,334.52 |
| | | | | | | | 440,649.41 |
| | | | | | 16,000.00 | | 1,961,933.81 |
| 1,055.00 | | | | | | | 370,496.11 |
| | | | | | 10,300.00 | | 1,464,870.44 |
| 30,169.39 | | | | | | | 30,169.39 |
| | | | | | 8,436.00 | | 1,875,559.74 |
| 117,879.00 | | | | | | | 117,879.00 |
| 15,544.00 | | | | | | | 15,544.00 |
| | | | | | 78,638.25 | | 2,056,500.75 |
| 79,420.25 | | | 1,200.00 | | 488,625.00 | | 4,509,055.09 |
| | | | | | | | 238,320.05 |
| 26,350.00 | | 100,000.00 | | | 322,300.00 | | 6,129,524.80 |
| | | | | | | | 338,014.05 |
| | | | | | | | 352,595.18 |
| 34,108.60 | | | | | | | 34,108.60 |
| 1,660.00 | | | | | | | 1,867,784.33 |
| 66,559.50 | | | | | | 7,200.00 | 73,759.50 |
| | | | | | | | 28,271.98 |
| | | | | | | | 1,477,213.74 |
| | | | | | | | 416,266.15 |
| | | | | | 16,000.00 | | 1,033,725.91 |
| | | | | | | | 596,999.98 |
| 54,748.00 | | | | | | | 54,748.00 |
| | | | | | | | 328,611.00 |
| | | | | | | | 407,026.66 |
| | | | | | 16,000.00 | | 420,629.64 |
| | | | | | 83,635.00 | | 3,146,687.82 |
| | | | | | 137,907.50 | | 886,179.55 |
| | | 16,744.48 | | | | | 844,700.72 |
| 40,934.97 | | | | | | | 40,934.97 |

**Hospitalisation et subventions**

| | HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Assurance-hospitalisation Article 2<br>Hospital Insurance Item 2 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 |
| | $ | $ | $ | $ |
| *Trois-Rivières:* | | | | |
| Clinique de réadaptation pour enfants | 163,610.12 | | | |
| Clinique de réhabilitation pour enfants handicapés | | | | |
| Corporation de l'hôpital Cooke | 1,357,447.85 | | 602,942.66 | |
| Cours de recyclage, (Dr Beaudet) | | | | |
| Hôpital St-Joseph, Foyer Bourget | 3,453,725.50 | | | 99,686.28 |
| Hôpital Ste-Marie | 3,317,151.35 | | | |
| Institut psycho-social | | | | |
| Sanatorium Cooke | | | | |
| Société des infirmières visiteuses | | | | |
| | 155,667,949.55 | 25,740,948 85 | 3,272,946.33 | 1,938,314.20 |
| AUTRES PROVINCES / OTHER PROVINCES: | | | | |
| Manitoba | | | 243.00 | |
| Ontario | | | 3,320.00 | |
| Canadian Public Health Association, Toronto | | | | |
| AUTRES PAYS / OTHER COUNTRIES: | | | | |
| University of California, San Francisco | | | | |
| National Institute of Health à Bethesda, Maryland | | | | |
| Albert Einstein Medicine College, New York | | | | |
| London University Hospital | | | | |
| Institut de Cancer de Ville Juif, France | | | | |
| DIVERS / MISCELLANEOUS: | | | | |
| Bourses: 942 bénéficiaires / Scholarships: 942 recipients | | | | |
| Médecins / Physicians | | | 95,542.45 | |
| Comité d'étude sur le système d'assistance médicaments / Study Committee respecting medication assistance | | | | |
| Avance / Advance: Hôpital Général Fleury, Montréal | | | | |
| | | | 99,105.45 | |
| | 405,622,129.65 | 79,999,930.82 | 7,277,842.03 | 5,508,842.50 |

## Hospitalization and Grants

| SUBVENTIONS / GRANTS | | | | | | | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Programme conjoint Article 6<br>Joint Program Item 6 | Maladies mentales Article 9<br>Mental Diseases Item 9 | Tuberculose Article 10<br>Tuberculosis Item 10 | Maladies vénériennes Article 11<br>Venereal Diseases Item 11 | Assistance publique Article 12<br>Public Charities Item 12 | Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13<br>Construction of Hospitals and other Purposes Item 13 | Conseil de la recherche médicale Article 14<br>Council of Medical Research Item 14 | |
| $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| | | | | | | | 163,610.12 |
| 56,350.00 | | | | | 20,000.00 | | 76,350.00 |
| | | | | | | | 1,960,390.51 |
| 7,289.21 | | | | | | | 7,289.21 |
| 28,699.00 | | | 600.00 | | | | 3,582,710.78 |
| 19,125.00 | | | | | 21,500.00 | | 3,357,776.35 |
| 112,694.00 | | | | | 88,350.00 | | 201,044.00 |
| | | | | | 65,000.00 | | 65,000.00 |
| 6,216.00 | | | | | | | 6,216.00 |
| 2,212,939.27 | 19,700.00 | 119,411.12 | 2,700.00 | 88,375.70 | 10,039,981.33 | 7,200.00 | 199,110,466.35 |
| | | | | | | | 243.00 |
| | | | | | | | 3,320.00 |
| 7,671.67 | | | | | | | 7,671.67 |
| | | | | | | 5,625.00 | 5,625.00 |
| | | | | | | 7,500.00 | 7,500.00 |
| | | | | | | 5,400.00 | 5,400.00 |
| | | | | | | 1,500.00 | 1,500.00 |
| | | | | | | 7,500.00 | 7,500.00 |
| 1,030,264.15 | | | | | | | 1,030,264.15 |
| | | | | | | | 95,542.45 |
| 5,013.02 | | | | | | | 5,013.02 |
| | | | | | 10,688.00 | | 10,688.00 |
| 1,042,948.84 | | | | | 10,688.00 | 27,525.00 | 1,180,267.29 |
| 13,484,105.77 | 224,114.00 | 299,411.12 | 18,000.00 | 552,386.65 | 23,247,795.37 | 225,536.77 | 536,460,094.68 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 574 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Automobiles: achat / purchase | |
| | 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 8—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Receptions, entertainment and other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 575 | 2—Imprimeur de la reine / Queen's Printer: | |
| | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 2—Impression et distribution de la Gazette officielle de Québec / Printing and distribution of the Québec Official Gazette | |
| | 3—Impression, reliure et distribution des Statuts de Québec / Printing, binding and distribution of the Statutes of Québec | |
| | 4—Statuts Refondus 1964 / Revised Statutes 1964 | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 576 | 3—Service de la polycopie / Duplicating Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 704,331.00 | 704,181.00 | 656,434.26 | | 47,746.74 |
| 4,900.00 | 5,050.00 | 5,040.86 | | 9.14 |
| 12,000.00 | 11,000.00 | 10,830.52 | | 169.48 |
| 10,500.00 | 9,500.00 | 8,914.06 | | 585.94 |
| 73,700.00 | 72,900.00 | 71,574.93 | | 1,325.07 |
| 5,000.00 | 7,800.00 | 7,800.00 | | |
| 2,000.00 | 4,000.00 | 3,990.28 | | 9.72 |
| 15,000.00 | 13,000.00 | 9,489.11 | | 3,510.89 |
| 827,431.00 | 827,431.00 | 774,074.02 | | 53,356.98 |
| | | 50.00 | 50.00 | |
| 827,431.00 | 827,431.00 | 774,024.02 | 50.00 | 53,356.98 |
| 137,300.00 | 124,900.00 | 123,344.14 | | 1,555.86 |
| 2,600.00 | | | | |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,866.47 | | 133.53 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 6,450.82 | | 1,549.18 |
| 38,000.00 | 38,000.00 | 34,802.03 | | 3,197.97 |
| 275,000.00 | 285,000.00 | 283,795.73 | | 1,204.27 |
| 40,000.00 | 45,000.00 | 44,719.01 | | 280.99 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 30,000.00 | | |
| 532,900.00 | 532,900.00 | 524,978.20 | | 7,921.80 |
| 225,000.00 | 225,000.00 | 265,117.44 | 3,202.15 | 36,915.29 |
| 307,900.00 | 307,900.00 | 259,860.76 | 3,202.15 | 44,837.09 |
| 457,100.00 | 457,100.00 | 422,923.03 | | 34,176.97 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 1,040.78 | | 459.22 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 2,732.58 | | 1,267.42 |
| 408,500.00 | 408,500.00 | 290,049.41 | | 118,450.59 |
| 871,100.00 | 871,100.00 | 716,745.80 | | 154,354.20 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


Détails page

576 4—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

577 5—Office du film / Film Bureau:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Achat de matériel et d'appareils photographiques / Purchase of photographic supplies and equipment
3—Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies, production of sound-tracks and distribution expenses
4—Services contracturels / Contractual services

577 6—Service de la traduction / Translation Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses / Other expenses

577 7—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property-owners:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 136,937.97 | 131,937.97 | 131,937.97 | | |
| 13,072.51 | 13,072.51 | 13,072.51 | | |
| 157.86 | 2,157.86 | 2,157.86 | | |
| 554.82 | 3,554.82 | 3,554.82 | | |
| 150,723.16 | 150,723.16 | 150,723.16 | | |
| 277,764.29 | 284,764.29 | 284,764.29 | | |
| 7,670.06 | 7,670.06 | 7,670.06 | | |
| 8,652.53 | 8,652.53 | 8,652.53 | | |
| 11,620.00 | 11,620.00 | 11,620.00 | | |
| 33,378.17 | 26,378.17 | 26,378.17 | | |
| 71,545.48 | 71,545.48 | 71,545.48 | | |
| 13,059.50 | 13,059.50 | 13,059.50 | | |
| 423,690.03 | 423,690.03 | 423,690.03 | | |
| 77,400.00 | 77,400.00 | 75,024.78 | | 2,375.22 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 573.37 | | 426.63 |
| 500.00 | 500.00 | 184.13 | | 315.87 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 2,876.77 | | 123.23 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 42.30 | | 957.70 |
| 82,900.00 | 82,900.00 | 78,701.35 | | 4,198.65 |
| 535,700.00 | 535,700.00 | 533,157.40 | | 2,542.60 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 7,417.46 | | 582.54 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 14,987.26 | | 12.74 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,991.63 | | 8.37 |
| 563,700.00 | 563,700.00 | 560,553.75 | | 3,146.25 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 578 | 8—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires / Fees | |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| 579 | 9—Service des coopératives, y compris contributions / Cooperatives Service, including contributions: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and inquiries | |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Contributions | |
| 580 | 10—Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada, y compris subventions / Collaboration in the observance of the Centennial of Confederation in Canada, including grants: | |
| | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires / Fees | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Transport et frais de séjour / Transportation and living allowances | |
| | 7—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses | |
| | 2—Célébrations, y compris subventions / Celebrations, including grants | |
| | 3—Contributions aux projets / Contributions to projects: | |
| | 1—Projets régionaux / Regional projects | |
| | 2—Parcs / Parks: Dollard des Ormeaux et Montmorency | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 257,100.00 | 257,100.00 | 228,629.77 | | 28,470.23 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 2,509.09 | | 2,490.91 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 147,564.90 | | 2,435.10 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,533.25 | | 466.75 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 5,882.27 | | 4,117.73 |
| 427,100.00 | 427,100.00 | 389,119.28 | | 37,980.72 |
| 101,600.00 | 101,600.00 | 96,020.15 | | 5,579.85 |
| 11,500.00 | 11,500.00 | 4,156.52 | | 7,343.48 |
| 24,000.00 | 24,000.00 | 5,203.42 | | 18,796.58 |
| 700.00 | 700.00 | 255.71 | | 444.29 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 1,565.33 | | 2,434.67 |
| 220,000.00 | 220,000.00 | 190,000.00 | | 30,000.00 |
| 361,800.00 | 361,800.00 | 297,201.13 | | 64,598.87 |
| 211,600.00 | 211,600.00 | 192,438.58 | | 19,161.42 |
| 50,000.00 | 65,000.00 | 59,332.75 | | 5,667.25 |
| 29,600.00 | 24,600.00 | 15,640.93 | | 8,959.07 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 9,434.12 | | 5,565.88 |
| 45,000.00 | 63,875.00 | 51,710.85 | | 12,164.15 |
| 55,000.00 | 70,000.00 | 68,426.27 | | 1,573.73 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 19,771.66 | | 228.34 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 39,245.89 | | 754.11 |
| 510,100.00 | 525,100.00 | 496,241.57 | | 28,858.43 |
| 3,981,200.00 | 4,122,325.00 | 2,978,973.91 | | 1,143,351.09 |
| 562,800.00 | 362,800.00 | 351,549.74 | | 11,250.26 |
| 5,520,300.00 | 5,520,300.00 | 4,282,766.27 | | 1,237,533.73 |
| 2,105,500.00 | 2,105,500.00 | 1,935,755.85 | 750,005.40 | *919,749.55* |
| 3,414,800.00 | 3,414,800.00 | 2,347,010.42 | 750,005.40 | 317,784.18 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


Détails page

581 11—Comité d'enquête sur les fonds mutuels / Inquiry Committee on Mutual Funds

581 12—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses

582 13—Service de l'artisanat et des métiers d'art / Handicraft and Art Craft Service:

1—Traitements / Salaries

582 14—Direction générale de l'immigration, y compris subventions / Immigration Branch, including grants:

1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Subventions / Grants
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

S [1] —Pensions, S.R., c. 274:

Diverses personnes / Various persons

583 S [2] —Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Équipement et fournitures / Equipment and supplies
4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement / Materials, maintenance and operation of equipment
5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
6—Loyers et services publics / Rentals and public services
7—Autres dépenses et indemnités aux accidentés / Other expenses and indemnities to injured

2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects
3—Autres projets / Other projects:
1—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 60,000.00 | 60,000.00 | 30,961.67 | | 29,038.33 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 4,312.91 | | 3,687.09 |
| 52,731.81 | 52,731.81 | 46,791.50 | | 5,940.31 |
| 206,785.28 | 206,785.28 | 80,340.95 | | 126,444.33 |
| 4,850.00 | 4,850.00 | | | 4,850.00 |
| 12,454.84 | 8,454.84 | 4,144.74 | | 4,310.10 |
| 2,904.82 | 6,904.82 | 6,603.96 | | 300.86 |
| 13,427.28 | 13,427.28 | 12,112.88 | | 1,314.40 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 2,702.50 | | 27,297.50 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 15,000.00 | | |
| 25,000.00 | 25,000.00 | | | 25,000.00 |
| 310,422.22 | 310,422.22 | 120,905.03 | | 189,517.19 |
| | | 600.00 | 600.00 | |
| 310,422.22 | 310,422.22 | 120,305.03 | 600.00 | 189,517.19 |
| 34,500.00 | 34,500.00 | 34,500.00 | | |
| 120,366.38 | 120,366.38 | 117,321.07 | | 3,045.31 |
| 7,279.02 | 7,279.02 | 10,510.97 | | *3,231.95* |
| 1,228.87 | 1,228.87 | 83,048.13 | | *81,819.26* |
| | | 29,599.25 | | *29,599.25* |
| 5,963.97 | 5,963.97 | 5,570.86 | | 393.11 |
| 45,975.59 | 45,975.59 | 42,082.05 | | 3,893.54 |
| | | 54,238.73 | | *54,238.73* |
| 603,105.16 | 603,105.16 | 531,521.73 | | 71,583.43 |
| 14,541.99 | 14,541.99 | 12,402.27 | | 2,139.72 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 2—Divers projets / Miscellaneous projects | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 586 | S —Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires; Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67; Loi prolongeant certains baux à l'occasion de l'Expo 67 / Act to prolong the Act to promote conciliation between lessees and property-owners; Expo 67 Visitors Lodgings Price Control Act; Act to prolong certain leases on the occasion of Expo 67, 15-16 Eliz. II, cc. 83, 13, 84: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires / Fees | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Publicité / Publicity | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 587 | S —Loi modifiant la Loi du courtage immobilier / Act to amend the Real Estate Brokerage Act, 15-16, Eliz. II, c. 75: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires / Fees | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 100,000.00 | 100,000.00 | | | 100,000.00 |
| 898,460.98 | 898,460.98 | 886,295.06 | | 12,165.92 |
| 669,965.55 | 669,965.55 | 357,367.11 | 331,541.11 | *644,139.55* |
| 228,495.43 | 228,495.43 | 528,927.95 | 331,541.11 | *631,973.63* |
| | | 713,922.79 | | *713,922.79* |
| | | 95,324.19 | | *95,324.19* |
| | | 77,542.25 | | *77,542.25* |
| | | 17,689.49 | | *17,689.49* |
| | | 26,701.85 | | *26,701.85* |
| | | 5,115.74 | | *5,115.74* |
| | | 936,296.31 | | *936,296.31* |
| | | 500.00 | 500.00 | |
| | | 935,796.31 | 500.00 | *936,296.31* |
| | | 51,885.97 | | *51,885.97* |
| | | 3,138.63 | | *3,138.63* |
| | | 1,737.54 | | *1,737.54* |
| | | 11,739.62 | | *11,739.62* |
| | | 17,655.16 | | *17,655.16* |
| | | 86,156.92 | | *86,156.92* |
| | | 300.00 | 300.00 | |
| | | 85,856.92 | 300.00 | *86,156.92* |
| **8,125,293.65** | **8,125,293.65** | **7,785,081.99** | **1,086,198.66** | ***745,987.00*** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 1 | 780,800.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 16,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 31,500.00 |
| | 828,300.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 869.00 |
| | $ 827,431.00 |
| Dépenses / Expenditures | 774,074.02 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 50.00 |
| | $ 774,024.02 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous article<br>Sub-item | Traitements, indemnités et salaires<br>Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Réceptions et frais de représentation<br>Receptions and Entertainment Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1-1 | 656,434.26 | | | | 656,434.26 |
| 1-1-2 | 5,040.86 | | | | 5,040.86 |
| 1-1-3 | 400.00 | 10,430.52 | | | 10,830.52 |
| 1-1-4 | | | | 8,914.06 | 8,914.06 |
| 1-1-5 | | | | 71,574.93 | 71,574.93 |
| 1-1-6 | | | | 7,800.00 | 7,800.00 |
| 1-1-7 | | | | 3,990.28 | 3,990.28 |
| 1-1-8 | 3,225.00 | | 5,857.61 | 406.50 | 9,489.11 |
| | 665,100.12 | 10,430.52 | 5,857.61 | 92,685.77 | 774,074.02 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 7,442.98 | | | | 7,442.98 |
| | 657,657.14 | 10,430.52 | 5,857.61 | 92,685.77 | 766,631.04 |

**Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages ($657,657.14):**

Sous-secrétaire / Assistant Secretary: Raymond Douville, 26,162. Sous-secrétaire adjoint / Associate Assistant Secretary: Lucien Darveau, 22,407.25.

Jean-Marie Bellec, 10,817.02; Henry Parent, 14,234.77; Antoine Roy, 11,092.30. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (161) 567,902.94; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 5,040.86.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($10,430.52):**

Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Yves Gabias, 4,873.34. Sous-secrétaire / Assistant Secretary: Raymond Douville, 1,619.76. Sous-secrétaire adjoint / Associate Assistant Secretary: Lucien Darveau, 1,296.28.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 2,641.14.

**Réceptions et frais de représentation / Receptions and Entertainment Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $5,857.61.

**Autres dépenses / Other Expenses ($92,685.77):**

Ditto Québec Ltd., 6,800; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,429.34; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,938.46; Trois-Rivières Chrysler Ltée, 7,823.98; Wheeldex-Simpla Canadian Co. Inc., 9,842.25; Xerox of Canada Ltd., 17,470.13. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 39,331.61; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

## Imprimeur de la reine / Queen's Printer

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 2 | | 301,900.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 6,000.00 |
| | | $ 307,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 524,978.20 |
| Moins / Less: | | |
| Gazette officielle de Québec / Québec Official Gazette: | | |
| Annonces / Advertising: | | |
| Encaissées / Received | 212,126.74 | |
| À recevoir / Receivable | 3,102.15 | |
| Abonnements / Subscriptions | 23,797.06 | |
| Statuts: ventes / Statutes: sales | 25,991.49 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 100.00 | 265,117.44 |
| | | $ 259,860.76 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 2-1-1 | 123,344.14 | | | 123,344.14 |
| 2-1-3 | | 1,866.47 | | 1,866.47 |
| 2-1-4 | | | 6,450.82 | 6,450.82 |
| 2-1-5 | | | 34,802.03 | 34,802.03 |
| 2-2 | | | 283,795.73 | 283,795.73 |
| 2-3 | | | 44,719.01 | 44,719.01 |
| 2-4 | | | 30,000.00 | 30,000.00 |
| | 123,344.14 | 1,866.47 | 399,767.59 | 524,978.20 |

**Traitements / Salaries ($123,344.14):**

Imprimeur de la reine / Queen's Printer: Roch Lefebvre, 17,018.63.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (34) 106,325.51.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,866.47):**

Imprimeur de la reine / Queen's Printer: Roch Lefebvre, 1,577.31.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 289.16.

**Autres dépenses / Other Expenses ($399,767.59):**

Imprimerie du Bien Public, 30,000; L'Action Sociale Ltée, 333,757.53; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,104.76. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 25,805.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

## Service de la polycopie / Duplicating Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 3 | 835,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 10,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 25,300.00 |
| | $ 871,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 716,745.80 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 3-1 | 422,923.03 | | | 422,923.03 |
| 3-2 | | 1,040.78 | | 1,040.78 |
| 3-3 | | | 2,732.58 | 2,732.58 |
| 3-4 | | | 290,049.41 | 290,049.41 |
| | 422,923.03 | 1,040.78 | 292,781.99 | 716,745.80 |

**Traitements / Salaries:**

Montants inférieurs à $10,000 / Amounts under $10,000: (105) $422,923.03.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,040.78.

**Autres dépenses / Other Expenses ($292,781.99):**

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 46,390.27; Cie J.-B. Rolland & Fils, 24,858.04; Kruger Pulp & Paper Ltd., 20,246.01; L'Action Sociale Ltée, 9,935; Papeterie Lauzier Ltée, 25,938.78; Émile Robitaille, 102,508.77; Geo. M. Stewart Ltd., 13,944.85; Xerox of Canada Ltd., 10,708.16. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 38,252.11.

## Bureau de surveillance du cinéma
## Cinema Supervisory Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 4 | 183,700.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 31492 '67 | 6,500.00 |
| | 190,200.00 |
| Moins Service transporté au ministère des Affaires culturelles / Less Service transferred to Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 3350 '67 | 39,476.84 |
| | $ 150,723.16 |
| Dépenses / Expenditures | $ 150,723.16 |

Pour détail, voir ministère des Affaires culturelles / For details, see Dept. of Cultural Affairs, page 142.

## Office du film / Film Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 5 | 746,800.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| Article / Item 4: C.T. 32015 '67 | 60,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67 | 15,900.00 |
| | 822,700.00 |
| Moins Service transporté au ministère des Affaires culturelles / Less Service transferred to Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 3118 '67 | 399,009.97 |
| | $ 423,690.03 |
| Dépenses / Expenditures | $ 423,690.03 |

Pour détail, voir ministère des Affaires culturelles / For details, see Dept. of Cultural Affairs, page 141.

## Service de la traduction / Translation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 6 | $ 82,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 78,701.35 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 75,024.78 | | | 75,024.78 |
| 6-2 | | 573.37 | | 573.37 |
| 6-3 | | | 184.13 | 184.13 |
| 6-4 | | | 2,876.77 | 2,876.77 |
| 6-5 | | | 42.30 | 42.30 |
| | 75,024.78 | 573.37 | 3,103.20 | 78,701.35 |

**Traitements / Salaries ($75,024.78):**

Harry Lorin Binsse, 11,962.11; Georges Cliche, 11,560.87; Bernard Joyal, 10,238.26; Marion Robins, 13,725.93. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (7) 27,537.61.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $573.37.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $3,103.20.

## Conciliation entre locataires et propriétaires
## Conciliation between Lessees and Property-owners

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 7 | 553,700.00 |
| Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 33961 '67 | 10,000.00 |
| | $ 563,700.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 560,553.75 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 7-1 | 533,157.40 | | | 533,157.40 |
| 7-2 | | 7,417.46 | | 7,417.46 |
| 7-3 | | | 14,987.26 | 14,987.26 |
| 7-4 | | | 4,991.63 | 4,991.63 |
| | 533,157.40 | 7,417.46 | 19,978.89 | 560,553.75 |

**Traitements / Salaries ($533,157.40):**

Président: Lionel-A. Ross, 22,044.23. Commissaires / Commissioners: Pierre Gouin, 9,018.15, Gaston Massie, 10,220.62, Joseph Vallières, 9,018.15.

Jean-Paul Galipeault, 10,220.62; Marcel Lamoureux, 20,255.34. Autres traitements inférieurs à $10,000 Other salaries under $10,000: (150) 452,380.29.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,417.46):**

Président: Lionel-A. Ross, 218.41. Commissaires / Commissioners: Gaston Massie, 656.77, Joseph Vallières, 29.65.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 6,512.63.

**Autres dépenses / Other Expenses ($19,978.89):**

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 6,800. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 13,178.89.

## Commission des valeurs mobilières / Securities Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 8 | 410,200.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 13,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 3,900.00 |
| | $ 427,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 389,119.28 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 228,629.77 | | | | 228,629.77 |
| 8-2 | | 2,509.09 | | | 2,509.09 |
| 8-3 | | | 147,564.90 | | 147,564.90 |
| 8-4 | | | | 4,533.25 | 4,533.25 |
| 8-5 | | | | 5,882.27 | 5,882.27 |
| | 228,629.77 | 2,509.09 | 147,564.90 | 10,415.52 | 389,119.28 |

**Traitements / Salaries ($228,629.77):**

Président: Nantel David, 20,040.49. Commissaires / Commissioners: John Doran, 18,036.24, J.-A.-Léo Girard, 15,030.41.

Édouard Angers, 14,234.77; Maurice Cusson, 11,888.12; Roger Drapeau, 10,542.17; Paul-Émile Lavoie, 11,460.93; John C. Lyons, 12,425.27; Françoise Olivier, 10,906.68; Roland Prézeau, 11,043.25. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (26) 93,021.44.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,509.09):**

Président: Nantel David, 138.90. Commissaires / Commissioners: John Doran, 615.31.
Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 1,754.88.

**Honoraires / Fees ($147,564.90):**

Guide de Crédit Ltée, 6,567.37; McDonald, Currie & Co., 45,078.47; Maheu, Noël & Cie, 24,839; Jean-Paul Ste-Marie, 16,172.87; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 18,615.26; Touche, Ross, Bailey & Smart, 21,462.50. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 14,829.43.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $10,415.52.

## Service des coopératives, y compris contributions
## Cooperatives Service, including Contributions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 9 | 357,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 4,800.00 |
| | $ 361,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 297,201.13 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contributions | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 9-1 | 96,020.15 | | | | | 96,020.15 |
| 9-2 | | 4,156.52 | | | | 4,156.52 |
| 9-3 | | 107.40 | 5,096.02 | | | 5,203.42 |
| 9-4 | | | | | 255.71 | 255.71 |
| 9-5 | | | | | 1,565.33 | 1,565.33 |
| 9-6 | | | | 190,000.00 | | 190,000.00 |
| | 96,020.15 | 4,263.92 | 5,096.02 | 190,000.00 | 1,821.04 | 297,201.13 |

**Traitements / Salaries ($96,020.15):**

Léo Bérubé, 16,772.23; Sylvio Dumas, 10,365.34; Jean-Pierre Michel, 11,888.12; Marcel Têtu, 11,707.57. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (12) 45,286.89.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,263.92.

**Honoraires / Fees:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $5,096.02.

**Contributions ($190,000.00):**

Conseil de la coopération du Québec, 15,000; Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins, 90,000; Fédération des Caisses d'économie du Québec, 11,000; Fédération des

Coopératives d'habitation du Québec, 22,500; Fédération des Coopératives étudiantes du Québec, 15,000; Fédération des Magasins Co-Op, 12,000; Fédération régionale des Chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, 7,000; Ligue des Caisses d'économie du Québec, 10,000; Pêcheurs Unis de Québec, 7,500.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Montants inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $1,821.04.

## Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada, y compris subventions
## Collaboration in the Observance of the Centennial of Confederation in Canada, including Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 10 | | 3,402,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 12,500.00 |
| | | $ 3,414,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 4,282,766.27 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada: | | |
| Encaissées / Received | 1,185,750.45 | |
| À recevoir / Receivable | 740,660.03 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 9,345.37 | 1,935,755.85 |
| | | $ 2,347,010.42 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Subventions<br>Grants | Projets<br>Projects | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 10-1-1 | 192,438.58 | | | | | | 192,438.58 |
| 10-1-2 | | 59,332.75 | | | | | 59,332.75 |
| 10-1-3 | | | 15,640.93 | | | | 15,640.93 |
| 10-1-4 | | | | | | 9,434.12 | 9,434.12 |
| 10-1-5 | | | | | | 51,710.85 | 51,710.85 |
| 10-1-6 | | | | | | 68,426.27 | 68,426.27 |
| 10-1-7 | | | | | | 19,771.66 | 19,771.66 |
| 10-1-8 | | | 800.00 | | | 38,445.89 | 39,245.89 |
| 10-2 | | | 13,700.00 | 265,195.80 | | 217,345.77 | 496,241.57 |
| 10-3-1 | | | | | 2,978,973.91 | | 2,978,973.91 |
| 10-3-2 | | | | | 351,549.74 | | 351,549.74 |
| | 192,438.58 | 59,332.75 | 30,140.93 | 265,195.80 | 3,330,523.65 | 405,134.56 | 4,282,766.27 |

**Traitements / Salaries ($192,438.58):**

Simon-Pierre Rainville, 14,728.02; Yvon Thiboutot, 11,457.13. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (50) 166,253.43.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($59,332.75):**

René Bayeur, 3,214.53; René Bellemare, 3,471.41; André Blanchet, 5,997.63; Claude Hardy, 3,849.77; Gilles Laberge, 2,786.06; Claude Lacasse, 4,001.33; Gérard Mecteau, 3,868.58; Simon-Pierre Rainville, 7,398.33. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 24,745.11.

**Honoraires / Fees ($30,140.93):**

Yves-P. Dallaire, 8,000; Gauthier & Guité, 15,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 7,140.93.

**Subventions / Grants ($265,195.80):**

Alliance Chorale Canadienne, 14,626; Chorale des P'tits Bonheurs de Québec, 5,931; Comédie Canadienne Inc., 5,000; Compagnons de Notre-Dame, 8,359.65; Confédération des loisirs du Québec, 15,000; Théâtre de l'Escale Inc., 6,000; Théâtre de l'Estoc, 5,000; Tour cycliste de la Nouvelle-France, 15,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 190,279.15.

**Projets / Projects ($3,330,523.65):**

*Cité:* Cap-de-la-Madeleine, 58,878.82, Dorval, 80,000, Drummondville, 32,000, Farnham, 42,264.93, Jonquière, 45,809.20, Longueuil, 13,333.33, Rimouski, 20,000, Rouyn, 165,755.80, St-Agapit, 18,900, St-Hyacinthe, 22,666.66, Ste-Foy, 133,333.33, Sept-Îles, 8,000, Shawinigan, 33,333.33, Sorel, 100,000, Trois-Rivières, 8,581.78, Vaudreuil, 174,149.60, Verdun, 10,000; Cité des Arts & Sports Inc., Valleyfield, 44,207.64; Hydro-Québec, 351,549.74; Jeunesses Musicales du Canada, 51,627.95; Le Foyer Inc., Rivière-du-Loup, 41,666.69; Loisirs de la Rive Sud, 20,000.01; *Municipalité / Municipality:* Bonaventure, 138,312.40, Cap-Chat, 77,500, Havre-Aubert, 18,000, Knowlton, 27,000, Lac-Etchemin, 81,614.94, New Carlisle, 108,000, Pierreville, 36,000, Pont-Rouge, 112,500, St-Jacques, 10,800, St-Maxime, 35,134.33, St-Prosper, 90,000; Théâtre de l'Escale Inc., 65,158.08; *Ville / Town:* Acton Vale, 13,822.16, Amos, 13,894.29, Amqui, 21,782.08, Asbestos, 3,000, Baie-Comeau, 6,666.66, Baie-St-Paul, 12,047.13, Bécancour, 32,952.98, Beloeil, 20,000, Black Lake, 71,777.40, Châteauguay Centre, 56,666.66, Cowansville, 168,151.15, Gaspé, 5,326.77, La Malbaie, 34,150.24, La Pocatière, 7,200, Mont-Laurier, 100,886.48, La Sarre, 10,756.55, Loretteville, 8,000, Maniwaki, 8,000, Marieville, 7,200, Matane, 12,000, Mistassini, 34,845.42, Mont-Joli, 18,099.40, St-Eustache, 146,037.51, Tracy, 119,142, Trois-Pistoles, 12,000, Val-d'Or, 78,351.47, Ville-Marie, 31,688.74.

**Autres dépenses / Other Expenses ($405,134.56):**

Alana Handbags Ltd., 5,617.40; Association canadienne de ski, 5,391.28; Commission des écoles catholiques de Montréal, 22,597.29; Fedor Inc., 7,705; Hand Chemical Industries Ltd., 27,000; Alberta Laforce, 7,991; Jean-Marie Masse, 37,714.15; Petite caisse / Petty cash, 6,342.36; Photocalque Enr., 5,073.90; Publications Stellar Inc., 10,201.87; Select-O-Sonore Inc., 79,354.84; Taylor Industries Ltd., 37,034; Armand Vaillancourt, 32,676; Voyageur Provincial Inc., 5,239; Xerox of Canada Ltd., 5,362.40. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 100,488.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 9,345.37.

## Comité d'enquête sur les fonds mutuels
## Inquiry Committee on Mutual Funds

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 11 | $ 60,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 30,961.67 |

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Department of Financial and Commercial Affairs, Ontario, $30,961.67.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 12 | $ 8,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 4,312.91 |

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $289.45.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $4,023.46.

## Service de l'artisanat et des métiers d'art
## Handicraft and Art Craft Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 13 (Service transporté du ministère des Affaires culturelle / Service transferred from Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 1869 '67) | $ | 52,731.81 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 46,791.50 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | TOTAL |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Secrétariat de la province / Provincial Secretary: | | |
| 13-1 | 46,791.50 | 46,791.50 |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs: | | |
| 4-1 | 26,468.19 | 26,468.19 |
| | 73,259.69 | 73,259.69 |

**Traitements / Salaries:**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (16) $73,259.69.

## Direction générale de l'immigration, y compris subventions
## Immigration Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 14 (Service transporté du ministère des Affaires culturelles / Service transferred from Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 2089 '67) | | 311,567.72 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 1,145.50 |
| | $ | 310,422.22 |
| Dépenses / Expenditures | | 120,905.03 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 600.00 |
| | $ | 120,305.03 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires / Fees | Subventions / Grants | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Secrétariat de la province Provincial Secretary: | | | | | | |
| 14-1 | 80,340.95 | | | | | 80,340.95 |
| 14-3 | | 4,144.74 | | | | 4,144.74 |
| 14-4 | | | | | 6,603.96 | 6,603.96 |
| 14-5 | | | | | 12,112.88 | 12,112.88 |
| 14-6 | | | | | 2,702.50 | 2,702.50 |
| 14-7 | | | | 15,000.00 | | 15,000.00 |
| | 80,340.95 | 4,144.74 | — | 15,000.00 | 21,419.34 | 120,905.03 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Affaires culturelles<br>Cultural Affairs: | | | | | | |
| 7-1 | 58,969.22 | | | | | 58,969.22 |
| 7-2 | | | 150.00 | | | 150.00 |
| 7-3 | | 545.16 | | | | 545.16 |
| 7-4 | | | | | 1,095.18 | 1,095.18 |
| 7-5 | | | | | 672.72 | 672.72 |
| 7-7 | | | | 5,000.00 | | 5,000.00 |
| | 58,969.22 | 545.16 | 150.00 | 5,000.00 | 1,767.90 | 66,432.28 |
| | 139,310.17 | 4,689.90 | 150.00 | 20,000.00 | 23,187.24 | 187,337.31 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 8,333.66 | | | | | 8,333.66 |
| | 130,976.51 | 4,689.90 | 150.00 | 20,000.00 | 23,187.24 | 179,003.65 |

**Traitements / Salaries ($130,976.51):**

Jean-E. Castonguay, 10,961.32; Clovis-Émile Couture, 14,609.43; René Gauthier, 16,114.64. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (21) 89,291.12.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,689.90):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,389.90; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $150.00.

**Subventions / Grants ($20,000.00):**

Bibliothèque Pouchkine, 1,000; Camp Françoise-Cabrini Inc., 5,000; Fraternité Canadienne, 4,000; L'Accord, 10,000.

**Autres dépenses / Other Expenses ($23,187.24):**

Office Overload Co. Ltd., 5,915.52. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 16,971.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

## Protection Civile / Civil Protection

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| S.R., c. 53 (Service transporté du ministère des Affaires municipales / Service transferred from Dept. of Municipal Affairs: A.C. / O.C. 3468 '67) | | $ 228,495.43 |
| Dépenses / Expenditures | | 886,295.06 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | |
| Encaissées / Received | 513.66 | |
| A recevoir / Receivable | 294,532.23 | |
| Municipalités / Municipalities: | | |
| Encaissées / Received | 25,312.34 | |
| A recevoir / Receivable | 36,958.88 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 50.00 | 357,367.11 |
| | | $ 528,927.95 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contributions | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Secrétariat de la province<br>Provincial Secretary: | | | | | | | |
| S2-1-1 | 116,418.39 | | | | | 902.68 | 117,321.07 |
| S2-1-2 | | 10,510.97 | | | | | 10,510.97 |
| S2-1-3 | | | | | | 83,048.13 | 83,048.13 |
| S2-1-4 | | | | | | 29,599.25 | 29,599.25 |
| S2-1-5 | | | | | | 5,570.86 | 5,570.86 |
| S2-1-6 | | | | | | 42,082.05 | 42,082.05 |
| S2-1-7 | | | 6,344.90 | | | 47,893.83 | 54,238.73 |
| S2-2 | | | | 531,521.73 | | | 531,521.73 |
| S2-3-1 | | | | | 8,599.97 | 3,802.30 | 12,402.27 |
| | 116,418.39 | 10,510.97 | 6,344.90 | 531,521.73 | 8,599.97 | 212,899.10 | 886,295.06 |
| Ministère des Affaires municipales<br>Dept. of Municipal Affairs: | | | | | | | |
| S1-1-1 | 533,333.62 | | | | | | 533,333.62 |
| S1-1-2 | | 28,720.98 | | | | | 28,720.98 |
| S1-1-3 | | | | | | 3,771.13 | 3,771.13 |
| S1-1-4 | | | | | | 16,759.85 | 16,759.85 |
| S1-1-5 | | | | | | 9,036.03 | 9,036.03 |
| S1-1-6 | | | | | | 29,024.41 | 29,024.41 |
| S1-1-7 | | | 23,097.10 | | | 14,265.32 | 37,362.42 |
| S1-2 | | | | 496,894.84 | | | 496,894.84 |
| S1-3-1 | | | 100.00 | | 13,578.88 | 5,779.13 | 19,458.01 |
| | 533,333.62 | 28,720.98 | 23,197.10 | 496,894.84 | 13,578.88 | 78,635.87 | 1,174,361.29 |
| | 649,752.01 | 39,231.95 | 29,542.00 | 1,028,416.57 | 22,178.85 | 291,534.97 | 2,060,656.35 |

**Traitements / Salaries ($649,752.01):**

Alexandre Angers, 10,845.06; Frank P. Ansell, 10,471.75; Charles-E. Benoît, 10,143.84; Julien Bibeau, 11,989.31; Fernand Caron, 13,627.47; Paul Faniel, 11,047.93; Paul Guertin, 10,444.28; Honoré Massé, 11,588.61; Louis Viau, 11,246.06. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (100) 543,553.58; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,784.12.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $39,231.95.

**Honoraires / Fees ($29,542.00):**

Homa Baby-Demers, 21,186.49; Norbert Labbé, 8,242.81. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 112.70.

**Contributions ($1,028,416.57):**

(Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de municipalités dans le groupe
Numbers in parentheses indicate the number of municipalities included in the group)

| | Groupe<br>Group No. | Montant<br>Amount |
|---|---|---|
| *Zone 1 — Abitibi:* | | |
| Rouyn (10) | 121 | 29,594.49 |
| Val-d'Or (5) | 141 | 17,842.17 |
| *Zone 2 — Saguenay-Lac-St-Jean:* | | |
| Roberval (39) | 211 | 19,315.05 |
| Alma (16) | 221 | 13,045.92 |

| | Groupe Group No. | Montant Amount |
|---|---|---|
| Arvida-Jonquière (13) | 222 | 16,774.02 |
| Chicoutimi (6) | 231 | 8,362.28 |
| Chicoutimi-Nord (8) | 232 | 3,622.82 |
| Bagotville-Port-Alfred (9) | 233 | 5,077.77 |
| Côte Nord (22) | 241 | 19,654.44 |
| *Zone 3 — Bas-du-Fleuve-Gaspésie:* | | |
| L'Islet-Kamouraska (34) | 311 | 16,985.16 |
| Rivière-du-Loup-Témiscouata (46) | 321 | 17,563.80 |
| Rimouski (42) | 331 | 18,360.09 |
| Matane (47) | 341 | 17,562.17 |
| Bonaventure (39) | 351 | 12,757.55 |
| Gaspé (34) | 361 | 10,780.31 |
| *Zone 4 — Région de Québec:* | | |
| Portneuf (39) | 411 | 19,206.26 |
| Québec (31) | 412 | 85,468.83 |
| Montmorency-Charlevoix (40) | 421 | 20,496.76 |
| Lévis-Lotbinière (51) | 441 | 18,928.95 |
| Montmagny-Bellechasse (36) | 451 | 19,197.82 |
| Beauce-Dorchester (75) | 461 | 25,871.96 |
| *Zone 5 — Estrie-Bois-Francs:* | | |
| Drummondville (21) | 511 | 16,530.74 |
| Thetford Mines (83) | 531 | 18,976.00 |
| Sherbrooke (37) | 551 | 29,099.15 |
| Granby (38) | 561 | 19,185.22 |
| *Zone 6 — Mauricie:* | | |
| Joliette (39) | 611 | 16,848.20 |
| Shawinigan (16) | 631 | 22,574.79 |
| Cap-de-la-Madeleine (18) | 641 | 33,947.65 |
| *Zone 7 — Outaouais:* | | |
| Hull (9) | 741 | 22,704.28 |
| Lac-des-Écorces (19) | 781 | 2,714.69 |
| *Zone 8 — Montréal:* | | |
| Laval (1) | 811 | 24,271.80 |
| Métro-Est (6) | 813 | 30,452.32 |
| Métro-Ouest (25) | 814 | 53.897.58 |
| Rive Sud (41) | 821 | 37,176.59 |
| Richelieu Centre (30) | 822 | 11,393.00 |
| Richelieu Nord (30) | 831 | 13,550.05 |
| Maskoutain (32) | 832 | 13,762.52 |
| Richelieu Sud (40) | 841 | 18,924.40 |
| Laurentides (26) | 891 | 39,753.24 |
| *Municipalités indépendantes / Independent Municipalities:* | | |
| Montréal | 902 | 173,664.59 |
| Verdun | 903 | 12,521.14 |

**Contrats / Contracts:**

Ambulance St-Jean, $22,178.85.

**Autres dépenses / Other Expenses ($291,534.97):**

Canadian Marconi Co., 43,233.89; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 38,084.05; Ministère de la Défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 35,026.41; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 67,964.82; Denis Pépin Autos Ltée, 5,948.86; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,097.18. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 96,079.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

## Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires; Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67; Loi prolongeant certains baux à l'occasion de l'Expo 67

## Act to prolong the Act to Promote Conciliation Between Lessees and Property-owners; Expo 67 Visitors Lodgings Price Control Act; Act to prolong Certain Leases on the Occasion of Expo 67

15-16 Eliz. II, cc. 83, 13, 84

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | 936,296.31 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 500.00 |
| | $ 935,796.31 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| S-1 | 713,922.79 | | | | 713,922.79 |
| S-2 | | 95,324.19 | | | 95,324.19 |
| S-3 | | | 77,542.55 | | 77,542.25 |
| S-4 | | | | 17,689 49 | 17,689.49 |
| S-5 | | | | 26,701.85 | 26,701.85 |
| S-6 | | | | 5,115.74 | 5,115.74 |
| | 713,922.79 | 95,324.19 | 77,542.25 | 49,507.08 | 936,296.31 |

**Traitements / Salaries ($713,922.79):**

François Coron, 10,027.31; Jean Lacoste, 17,109.49. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (261) 686,785.99.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($95,324.19):**

Edgar Baker, 4,266.41; René Bédard, 2,665.30; Jean-Marie Bonneville, 6,249.26; Achille Caron, 3,041.56; Henri-Paul Deschênes, 6,511.44; Henri Doyon, 3,247.06; Colin Hanley, 3,466.57; Jean Héroux, 2,968.78; Armand Laplante, 6,909.60; Léonce Ouellet, 5,700.24; Yves Quesnel, 2,502; Jean-J. Thibeault, 2,731.25. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 45,064.72.

**Honoraires / Fees ($77,542.25):**

Jacques Hébert, 5,567. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 71,975.25.

**Autres dépenses / Other Expenses ($49,507.08):**

Bonaventure Building Inc., 5,720; Eugène Doucet Ltée, 5,001.58; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 15,500; Sopec Ltée, 5,115.74. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 17,669.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

## Loi modifiant la Loi du courtage immobilier
## Act to amend the Real Estate Brokerage Act

15-16 Eliz. II, c. 75

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | 86,156.92 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 300.00 |
| | $ 85,856.92 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| S-1 | 51,885.97 | | | | 51,885.97 |
| S-2 | | 3,138.63 | | | 3,138.63 |
| S-3 | | | 1,737.54 | | 1,737.54 |
| S-4 | | | | 11,739.62 | 11,739.62 |
| S-5 | | | | 17,655.16 | 17,655.16 |
| | 51,885.97 | 3,138.63 | 1,737.54 | 29,394.78 | 86,156.92 |

**Traitements / Salaries ($51,885.97):**

Maurice Charest, 15,199.58. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (16) 36,686.39.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,138.63.

**Honoraires / Fees:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $1,737.54.

**Autres dépenses / Other Expenses ($29,394.78):**

Office Overload Co. Ltd., 8,696.11. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 20,398.67; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | **Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:** | |
| 602 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, instruments, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, instruments, printing and subscriptions | |
| | 6—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 7—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 8—Films et matériel photographique / Films and photographic supplies | |
| | 9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 10—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 603 | 2—Direction générale de la planification / Planning Branch: | |
| | 1—Aménagement régional et études économiques / Regional Development and Economic Studies: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Matériel, instruments et équipement de laboratoire / Equipment, instruments and laboratory supplies | |
| | 5—Services contractuels / Contractual services | |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses | |
| | 2—Service de la formation technique / Technical Training Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase | |
| | 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation | |
| | 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions | |
| | 8—Entretien: achat de matériaux et services contractuels / Maintenance: purchase of materials and contractual services | |
| | 9—Loyer d'outillage / Rental of machinery | |
| | 10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 623,600 | 624,150 | 580,299.81 | | 43,850.19 |
| 34,900 | 34,350 | 28,513.55 | | 5,836.45 |
| 33,000 | 40,250 | 33,191.89 | | 7,058.11 |
| 21,500 | 21,500 | 21,498.20 | | 1.80 |
| 256,500 | 256,500 | 245,221.40 | | 11,278.60 |
| 304,000 | 304,000 | 116,072.61 | | 187,927.39 |
| 48,000 | 34,500 | 13,404.29 | | 21,095.71 |
| 19,000 | 19,000 | 12,374.76 | | 6,625.24 |
| 9,000 | 9,000 | 6,952.63 | | 2,047.37 |
| 5,000 | 11,250 | 9,393.11 | | 1,856.89 |
| 1,354,500 | 1,354,500 | 1,066,922.25 | | 287,577.75 |
| | | 410.00 | 410.00 | |
| 1,354,500 | 1,354,500 | 1,066,512.25 | 410.00 | 287,577.75 |
| 226,300 | 226,300 | 215,987.83 | | 10,312.17 |
| 1,000 | 1,000 | 651.20 | | 348.80 |
| 26,500 | 26,500 | 21,764.49 | | 4,735.51 |
| 5,000 | 5,000 | 4,993.78 | | 6.22 |
| 200,000 | 200,000 | 175,921.93 | | 24,078.07 |
| 3,000 | 3,000 | 2,352.37 | | 647.63 |
| 197,500 | 214,700 | 209,717.98 | | 4,982.02 |
| 358,600 | 342,900 | 342,040.89 | | 859.11 |
| 5,000 | 3,500 | 3,498.92 | | 1.08 |
| 14,000 | 16,500 | 16,188.79 | | 311.21 |
| 15,000 | 14,000 | 13,385.73 | | 614.27 |
| 32,000 | 32,000 | 27,528.17 | | 4,471.83 |
| 26,000 | 26,000 | 22,320.31 | | 3,679.69 |
| 25,000 | 25,000 | 24,554.78 | | 445.22 |
| 2,000 | 500 | 308.50 | | 191.50 |
| 3,000 | 3,000 | 2,177.21 | | 822.79 |
| 1,139,900 | 1,139,900 | 1,083,392.88 | | 56,507.12 |
| 190,000 | 190,000 | 185,778.00 | 38,580.93 | *42,802.93* |
| 949,900 | 949,900 | 897,614.88 | 38,580.93 | 13,704.19 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | |
|---|---|
| 604 | 3—Direction générale du domaine territorial, y compris subventions / Territorial Branch, including grants: |
| | 1—Service des terres / Lands Service: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Salaires / Wages |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses |
| | 2—Service du cadastre / Cadastral Service: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Équipement et matériel / Equipment and supplies |
| | 4—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses |
| | 5—Subventions / Grants |
| | 6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses |
| | 3—Service de l'arpentage et de géodésie / Surveying and Geodesy Service: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Équipement et matériel / Equipment and supplies |
| | 4—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses |
| | 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 605 | 4—Service de la photogrammétrie et de la cartographie / Photogrammetry and Mapping Service: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Équipement et matériel / Equipment and supplies |
| | 4—Impression et lithographie / Printing and lithography |
| | 5—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses |
| | 6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 606 | 5—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch: |
| | 1—Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Salaires / Wages |
| | 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses |
| | 4—Services contractuels / Contractual services |
| | 5—Autres dépenses / Other expenses |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 236,100 | 236,100 | 211,749.19 | | 24,350.81 |
| 16,200 | 16,200 | | | 16,200.00 |
| 3,000 | 3,000 | 2,963.00 | | 37.00 |
| 2,600 | 2,600 | 1,949.06 | | 650.94 |
| 192,200 | 192,200 | 186,740.24 | | 5,459.76 |
| 2,000 | 3,200 | 1,771.80 | | 1,428.20 |
| 8,000 | 11,600 | 10,426.44 | | 1,173.56 |
| 120,000 | 120,000 | 114,899.33 | | 5,100.67 |
| 115,000 | 115,000 | 38,550.00 | | 76,450.00 |
| 5,000 | 200 | 198.75 | | 1.25 |
| 256,300 | 257,300 | 256,923.60 | | 376.40 |
| 4,000 | 4,000 | 2,923.69 | | 1,076.31 |
| 20,000 | 19,000 | 17,284.10 | | 1,715.90 |
| 1,440,000 | 1,440,000 | 1,310,437.14 | | 129,562.86 |
| 5,000 | 5,000 | 1,490.59 | | 3,509.41 |
| 2,425,400 | 2,425,400 | 2,158,306.93 | | 267,093.07 |
| | | 437.16 | 437.16 | |
| 2,425,400 | 2,425,400 | 2,157,869.77 | 437.16 | 267,093.07 |
| 207,900 | 207,900 | 155,162.31 | | 52,737.69 |
| 5,000 | 5,000 | 1,333.29 | | 3,666.71 |
| 33,000 | 33,000 | 33,000.00 | | |
| 237,000 | 237,000 | 216,725.92 | | 20,274.08 |
| 2,740,000 | 2,740,000 | 2,128,454.15 | | 611,545.85 |
| 5,000 | 5,000 | 156.27 | | 4,843.73 |
| 3,227,900 | 3,227,900 | 2,534,831.94 | | 693,068.06 |
| | | 300.00 | 300.00 | |
| 3,227,900 | 3,227,900 | 2,534,531.94 | 300.00 | 693,068.06 |
| 165,100 | 172,700 | 171,458.99 | | 1,241.01 |
| 17,000 | 13,000 | 12,703.74 | | 296.26 |
| 22,000 | 22,000 | 18,019.05 | | 3,980.95 |
| 150,000 | 150,000 | 148,449.95 | | 1,550.05 |
| 5,000 | 5,000 | 4,741.10 | | 258.90 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Détails page

2—Service des exploitations forestières / Forest Operations Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses

3—Service de la restauration / Restoration Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses
4—Frais de bureau, chauffage et force motrice / Office expenses, heating and power
5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions
8—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et services contractuels Maintenance and temporary constructions: purchase of materials and contractual services
9—Loyer de machinerie et transport / Rental of machinery and transportation
10—Achat de plants, semences et arbres / Purchase of plants, seeds and trees
11—Primes de reboisement / Reafforestation rewards
12—Autres dépenses / Other expenses

4—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses
4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
6—Transport / Transportation
7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

5—Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses
4—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
6—Matériel, instruments et outillage / Equipment, tools and instruments
7—Services contractuels pour inventaires forestiers et travaux connexes / Contractual services for forest surveys and related projects
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 207,100 | 205,600 | 203,116.61 | | 2,483.39 |
| 10,400 | 4,000 | 453.86 | | 3,546.14 |
| 10,600 | 10,600 | 9,787.78 | | 812.22 |
| 254,000 | 268,650 | 263,245.97 | | 5,404.03 |
| 2,014,000 | 1,871,350 | 1,780,788.82 | | 90,561.18 |
| 80,000 | 80,000 | 72,936.49 | | 7,063.51 |
| 18,000 | 18,000 | 9 313.92 | | 8,686.08 |
| 87,000 | 87,000 | 63,821.47 | | 23,178.53 |
| 25,000 | 34,000 | 33,996.59 | | 3.41 |
| 133 000 | 186,000 | 176,961.68 | | 9,038.32 |
| 61,000 | 89,000 | 85,068.92 | | 3,931.08 |
| 172,000 | 235,000 | 234,919.97 | | 80.03 |
| 135,000 | 115,000 | 109,523.27 | | 5,476.73 |
| 12,000 | 7,000 | 6,082.73 | | 917.27 |
| 31,000 | 31,000 | 30,725.17 | | 274.83 |
| 222,500 | 224,900 | 214,544.64 | | 10,355.36 |
| 19,000 | 16,600 | 6,946.73 | | 9,653.27 |
| 29,000 | 29,000 | 24,809.69 | | 4,190.31 |
| 9,000 | 9,000 | 3,839.91 | | 5,160.09 |
| 3,000 | 3,000 | 1,818.33 | | 1,181.67 |
| 1,000 | 1,000 | 831.80 | | 168.20 |
| 7,000 | 7,000 | 6,865.18 | | 134.82 |
| 221,500 | 282,450 | 279,646.27 | | 2,803.73 |
| 63,800 | 7,150 | 6,776.48 | | 373.52 |
| 25,000 | 25,000 | 22,126.04 | | 2,873.96 |
| 2,000 | | | | |
| 6,000 | 4,000 | 3,994.31 | | 5.69 |
| 6,000 | 6,000 | 5,703.23 | | 296.77 |
| 1,000,000 | 998,000 | 978,831.28 | | 19,168.72 |
| 12,500 | 18,500 | 18,227.48 | | 272.52 |
| 5,236,500 | 5,236,500 | 5,011,077.45 | | 225,422.55 |
| 5,000 | 5,000 | 27,020.72 | 2,262.66 | 19,758.06 |
| 5,231,500 | 5,231,500 | 4,984,056.73 | 2,262.66 | 245,180.61 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


Détails page

608 6—Service de la protection forestière / Forest Protection Service:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses
4—Matériel d'exposition et de laboratoire / Exhibition and laboratory supplies
5—Associations de protection / Protective associations
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
8—Système de communications / Communications system
9—Avions: transformation et entretien / Airplanes: alteration and maintenance
10—Combat des incendies, des maladies et des insectes forestiers / Fire fighting and control of diseases and insects
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

609 7—Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service:

1—Aménagement de la forêt domaniale de Matane / Development of the Matane Domanial Forest:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions
8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services
9—Loyers / Rentals
10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses

2—Autres forêts domaniales / Other domanial forests:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation
7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 217,100 | 218,800 | 217,977.56 | | 822.44 |
| 33,900 | 35,000 | 33,077.70 | | 1,922.30 |
| 32,000 | 32,000 | 30,264.22 | | 1,735.78 |
| 8,000 | 8,000 | 6,488.32 | | 1,511.68 |
| 796,000 | 796,000 | 789,462.33 | | 6,537.67 |
| 12,000 | 12,000 | 10,675.60 | | 1,324.40 |
| 7,000 | 7,000 | 6,999.11 | | .89 |
| 75,000 | 75,000 | 74,999.97 | | .03 |
| 125,000 | 125,000 | 125,000.00 | | |
| 675,000 | 675,000 | 674,999.98 | | .02 |
| 14,000 | 11,200 | 10,225.09 | | 974.91 |
| 1,995,000 | 1,995,000 | 1,980,169.88 | | 14,830.12 |
| | | 300.00 | 300.00 | |
| 1,995,000 | 1,995,000 | 1,979,869.88 | 300.00 | 14,830.12 |
| 52,900 | 57,300 | 56,146.71 | | 1,153.29 |
| 533,000 | 548,600 | 532,207.96 | | 16,392.04 |
| 12,000 | 12,000 | 11,993.09 | | 6.91 |
| 4,000 | 4,000 | 3,117.08 | | 882.92 |
| 2,000 | 100 | 32.73 | | 67.27 |
| 16,000 | 11,900 | 11,679.61 | | 220.39 |
| 73,000 | 58,000 | 54,890.27 | | 3,109.73 |
| 10,000 | 5,000 | 3,620.06 | | 1,379.94 |
| 100,000 | 110,000 | 109,914.50 | | 85.50 |
| 17,000 | 13,000 | 12,996.72 | | 3.28 |
| 225,400 | 565,700 | 203,835.81 | | 361,864.19 |
| 531,600 | 191,300 | 158,014.26 | | 33,285.74 |
| 185,500 | 185,500 | 75,358.44 | | 110,141.56 |
| 9,000 | 9,000 | 3,057.19 | | 5,942.81 |
| 24,200 | 24,200 | 12,149.77 | | 12,050.23 |
| 15,200 | 15,200 | 5,666.16 | | 9,533.84 |
| 17,000 | 17,000 | 6,190.20 | | 10,809.80 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services | |
| | 9—Loyers / Rentals | |
| | 10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 610 | 8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses | |
| | 4—Matériel, instruments et outillage / Equipment, instruments and tools | |
| | 5—Services contractuels pour inventaires forestiers et travaux connexes / Contractual services for forest surveys and related projects | |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 611 | 9—Divisions territoriales / Territorial Divisions: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase | |
| | 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation | |
| | 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions | |
| | 8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services | |
| | 9—Loyer et transport / Rental and transportation | |
| | 10—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 51,000 | 51,000 | 20,370.19 | | 30,629.81 |
| 18,400 | 18,400 | 3,626.65 | | 14,773.35 |
| 16,900 | 16,900 | 4,833.48 | | 12,066.52 |
| 1,914,100 | 1,914,100 | 1,289,700.88 | | 624,399.12 |
| 350,000 | 350,000 | 267,041.03 | 39,747.79 | *122,706.76* |
| 1,564,100 | 1,564,100 | 1,022,659.85 | 39,747.79 | 501,692.36 |
| 170,100 | 176,100 | 122,993.10 | | 53,106.90 |
| 31,200 | 15,200 | 6,093.27 | | 9,106.73 |
| 45,000 | 30,000 | 25,057.55 | | 4,942.45 |
| 15,000 | 15,000 | 13,559.10 | | 1,440.90 |
| 170,000 | 195,000 | 191,001.67 | | 3,998.33 |
| 10,000 | 10,000 | 2,082.22 | | 7,917.78 |
| 441,300 | 441,300 | 360,786.91 | | 80,513.09 |
| 435,600 | 435,600 | 345,413.42 | 75,745.43 | *165,932.01* |
| 5,700 | 5,700 | 15,373.49 | 75,745.43 | *85,418.92* |
| 2,607,900 | 3,033,700 | 3,019,688.37 | | 14,011.63 |
| 3,146,900 | 2,721,100 | 2,576,394.95 | | 144,705.05 |
| 1,000,000 | 975,000 | 967,948.35 | | 7,051.65 |
| 75,000 | 93,000 | 92,909.41 | | 90.59 |
| 180,000 | 180,000 | 159,784.18 | | 20,215.82 |
| 172,000 | 172,000 | 171,731.52 | | 268.48 |
| 127,000 | 152,000 | 136,990.83 | | 15,009.17 |
| 100,000 | 82,000 | 71,830.59 | | 10,169.41 |
| 85,000 | 105,000 | 104,298.29 | | 701.71 |
| 60,000 | 40,000 | 23,256.48 | | 16,743.52 |
| 7,553,800 | 7,553,800 | 7,324,832.97 | | 228,967.03 |
| 320,000 | 320,000 | 345,602.36 | 60,273.08 | *34,670.72* |
| 7,233,800 | 7,233,800 | 6,979,230.61 | 60,273.08 | 194,296.31 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**


| Détails page | | |
|---|---|---|
| 612 | 10—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 613 | 11—Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec / Board of investigation on the integrity of Québec's territory | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 614 | 12—Bourses d'études, subventions, dépenses diverses ou imprévues / Scholarships, grants, miscellaneous or unforeseen expenses | |
| 614 | 13—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care | |
| | 14—Intérêts sur solde du prix d'achat de la propriété de la Seigneurie du Lac Matapédia / Interest payable on balance of purchase price of properties from La Seigneurie du Lac Matapédia | |
| | S [1] —Intérêts sur solde du prix d'achat de la propriété de Hammermill Paper Company / Interest payable on balance of purchase price of properties from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26 | |
| 614 | S —Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes / Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46 | |
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 615 | 15—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; pistes d'atterrissage et chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; landing strips and access roads to forest resources | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 56,100 | | | | |
| | 38,100 | 36,552.82 | | 1,547.18 |
| | 18,000 | 7,760.20 | | 10,239.80 |
| 56,100 | 56,100 | 44,313.02 | | 11,786.98 |
| | | 100.00 | 100.00 | |
| 56,100 | 56,100 | 44,213.02 | 100.00 | 11,786.98 |
| 150,000 | 150,000 | 149,421.32 | | 578.68 |
| | | 600.00 | 600.00 | |
| 150,000 | 150,000 | 148,821.32 | 600.00 | 578.68 |
| 347,000 | 347,000 | 335,050.95 | | 11,949.05 |
| 108,900 | 108,900 | 108,900.00 | | |
| 12,600 | 12,600 | 12,600.00 | | |
| 56,300 | 56,300 | 56,235.18 | | 64.82 |
| | | | 1,344,830.98 | *1,344,830.98* |
| **24,718,700** | **24,718,700** | **22,343,539 87** | **1,563,588 03** | **811,572 10** |
| 1,977,400 | | | | |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| | Détails page |
|---|---|
| 1—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | |
| 2—Chemins d'accès aux ressources forestière / Access roads to forest resources | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | |
| 16—Versement à effectuer pour l'achat de la Seigneurie du Lac Matapédia / Instalment to be paid for the purchase of La Seigneurie du Lac Matapédia | |
| S [2] —Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company / Instalment to be paid for the purchase of properties from Hammermill Paper Company, 10-11, Eliz. II, c. 26 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | |
| **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| | 377,400 | 138,678.86 | | 238,721.14 |
| | 1,600,000 | 1,597,754.11 | | 2,245.89 |
| 1,977,400 | 1,977,400 | 1,736,432.97 | | 240,967.03 |
| 52,400 | 52,400 | | | *52,400.00* |
| 1,925,000 | 1,925,000 | 1,736,432.97 | | 188,567.03 |
| 70,000 | 70,000 | 70,000.00 | | |
| 261,000 | 261,000 | 260,944.53 | | 55.47 |
| 130,500 | 130,500 | 130,472.26 | | *27.74* |
| 130,500 | 130,500 | 130,472.27 | | 27.73 |
| **2,125,500** | **2,125,500** | **1,936,905 24** | | **188,594 76** |
| **26,844,200** | **26,844,200** | **24,280,445 11** | **1,563,588 03** | **1,000,166 86** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 1 | 1,334,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 22,600.00 |
| | 1,357,100.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 2,600.00 |
| | $ 1,354,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,066,922.25 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 410.00 |
| | $ 1,066,512.25 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements, indemnités et salaires<br>Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 580,299.81 | | | | 580,299.81 |
| 1-2 | 28,513.55 | | | | 28,513.55 |
| 1-3 | | 33,191.89 | | | 33,191.89 |
| 1-4 | | | | 21,498.20 | 21,498.20 |
| 1-5 | | | | 245,221.40 | 245,221.40 |
| 1-6 | | | 3,640.00 | 112,432.61 | 116,072.61 |
| 1-7 | | | | 13,404.29 | 13,404.29 |
| 1-8 | | | | 12,374.76 | 12,374.76 |
| 1-9 | | | | 6,952.63 | 6,952.63 |
| 1-10 | 3,850.00 | | | 5,543.11 | 9,393.11 |
| | 612,663.36 | 33,191.89 | 3,640.00 | 417,427.00 | 1,066,922.25 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 21,529.61 | 2,756.41 | | | 24,286.02 |
| | 591,133.75 | 30,435.48 | 3,640.00 | 417,427.00 | 1,042,636.23 |

**Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages ($591,133.75):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 28,267.07. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: J.-M. Bourbeau, 22,900.25, Roland Deschamps, 22,160.52.

Raymond Casgrain, 16,364.53; Albert Côté, 16,196.96; Yvon Dubé, 18,685.82; Michel Duchesneau, 19,022.50; Antonio Gagnon, 17,774.12; Paul Lachance, 14,275.19; P.-P. Légaré, 14,648.69; Yvon Poulin, 12,024.24. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (143) 360,300.31; Salaires des ouvriers Wages of workmen: 28,513.55.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($30,435.48):**

Ministre / Minister: L'hon. Claude Gosselin, 7,406. Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 1,758.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: J.-M. Bourbeau, 2,292.95, Roland Deschamps, 1,453.79.

Yvon Dubé, 6,942.22; Michel Duchesneau, 2,596.89. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 7,675.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 310.

**Honoraires / Fees:**

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, $3,640.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($417,427.00):**

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 112,432.61; Cie F.-X. Drolet Inc., 6,141.26; Cie S.-O. Riverin Ltée, 12,040; Enveloppe Internationale Ltée, 5,408.12; Ministère des Affaires culturelles / Dept. of Cultural Affairs, 5,000; Gérard Poulin Inc., 6,429.01; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 55,370.56; Norman Wade Co. Ltd., 9,684.71; Xerox of Canada Ltd., 24,242.78. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 180,577.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

## Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 2 | | 799,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67, 33251 '67, 33446 '68, 33732 '68 | | 150,400.00 |
| | | $ 949,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 1,083,392.88 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received | 147,197.07 | |
| À recevoir / Receivable | 38,130.93 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 450.00 | 185,778.00 |
| | | $ 897,614.88 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1-1 | 215,987.83 | | | | 215,987.83 |
| 2-1-2 | 651.20 | | | | 651.20 |
| 2-1-3 | | 21,764.49 | | | 21,764.49 |
| 2-1-4 | | | | 4,993.78 | 4,993.78 |
| 2-1-5 | | | 175,921.93 | | 175,921.93 |
| 2-1-6 | | | | 2,352.37 | 2,352.37 |
| 2-2-1 | 209,717.98 | | | | 209,717.98 |
| 2-2-2 | 342,040.89 | | | | 342,040.89 |
| 2-2-3 | | 3,498.92 | | | 3,498.92 |
| 2-2-4 | | | | 16,188.79 | 16,188.79 |
| 2-2-5 | | | | 13,385.73 | 13,385.73 |
| 2-2-6 | | | | 27,528.17 | 27,528.17 |
| 2-2-7 | | | | 22,320.31 | 22,320.31 |
| 2-2-8 | | | | 24,554.78 | 24,554.78 |
| 2-2-9 | | | | 308.50 | 308.50 |
| 2-2-10 | | | | 2,177.21 | 2,177.21 |
| | 768,397.90 | 25,263.41 | 175,921.93 | 113,809.64 | 1,083,392.88 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($768,397.90):**

**Aménagement régional et études économiques**
**Regional Development and Economic Studies**

Paul-F. Boisvert, 12,923; Marcel Cantin, 11,654.05; Nicolas Dolbec, 10,482.27; Pierre Dorion, 13,597.55; Roger Laberge, 12,923; Bertrand Lacroix, 12,873.69; Joseph Leclerc, 12,923; Raymond Lord, 15,770.13; Lorenzo Matte, 10,227.35.

**Service de la formation technique / Technical Training Service**

Guy Bédard, 12,923.83; Guy Bernard, 12,923.83; J.-Georges Gagnon, 12,923.83; Émile Ouellet, 11,030.38; Jean-Marie Pleau, 16,903.15.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (50) 245,626.75; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 342,692.09.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($25,263.41):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 24,963.41; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

**Contrats / Contracts ($175,921.93):**

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 32,000; Jacques Gauthier, 18,679.29; Jean-Louis Lussier, 5,000; Lussier, Tardif & Gauthier, 19,275; Omer Lussier, 23,000; Marcel Sirois, 16,017.97; Tardif Gilbert, 12,000; Université Laval, 40,000. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 9,949.67.

**Autres dépenses / Other Expenses ($113,809.64):**

British American Oil Co. Ltd., 6,487.12; Falardeau Automobiles Inc., 5,332.78; Frenette & Frères Ltée, 5,357.29; Hydro-Québec, 17,033.62; Albert Robitaille Inc., 5,054.31. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 74,394.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

## Direction générale du domaine territorial, y compris subventions
## Territorial Branch, including Grants

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 3 | 2,385,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 39,800.00 |
| | $ 2,425,400.00 |
| Dépenses / Expenditures | 2,158,306.93 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 437.16 |
| | $ 2,157,869.77 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Contrats<br>Contracts | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1-1 | 211,749.19 | | | | | 211,749.19 |
| 3-1-3 | | 2,963.00 | | | | 2,963.00 |
| 3-1-4 | | | | | 1,949.06 | 1,949.06 |
| 3-2-1 | 186,740.24 | | | | | 186,740.24 |
| 3-2-2 | | 1,771.80 | | | | 1,771.80 |
| 3-2-3 | | | | | 10,426.44 | 10,426.44 |
| 3-2-4 | | | 114,899.33 | | | 114,899.33 |
| 3-2-5 | | | | 38,550.00 | | 38,550.00 |
| 3-2-6 | | | | | 198.75 | 198.75 |
| 3-3-1 | 256,923.60 | | | | | 256,923.60 |
| 3-3-2 | | 2,923.69 | | | | 2,923.69 |
| 3-3-3 | | | | | 17,284.10 | 17,284.10 |
| 3-3-4 | | | 1,310,437.14 | | | 1,310,437.14 |
| 3-3-5 | | | | | 1,490.59 | 1,490.59 |
| | 655,413.03 | 7,658.49 | 1,425,336.47 | 38,550.00 | 31,348.94 | 2,158,306.93 |

**Traitements / Salaries ($655,413.03):**

**Service des terres / Lands Service**

Maurice Descoteaux, 16,648.66; J.-Thomas Létourneau, 10,566.79; Noël Lizotte, 14,123.12; Gérard St-Pierre, 12,625.38.

**Service du cadastre / Cadastral Service**

Georges-E. Bouchard, 16,648.66; Roland Chamberland, 12,602.60; Clovis Labrecque, 11,506.12; Herman G. Ryland, 12,923; Roland St-Cyr, 12,726.03; Louis-Philippe Vézina, 12,923.

**Service de l'arpentage et de géodésie**
**Surveying and Geodesy Service**

Gérald Barrette, 12,725.77; Robert Bussières, 10,042.25; Georges Côté, 14,028.24; Paul Darisse, 12,479.30; Maurice Duval, 10,842.18; Charles-A. Jobin, 12,462.96; Fernand Martel, 10,808.72; Émilien Pouliot, 16,648.66; Gérard Tanguay, 10,291.10.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (90) 411,790.49.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,658.49):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,221.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 437.16.

**Contrats / Contracts ($1,425,336.47):**

Raymond Alain, 11,593; J.-P. Alary, 9,500; Jude Audet, 47,218.75; Roger Baron, 13,155.89; J.-T. Bellemare, 18,249.50; Jos. Blanchet, 25,010.90; Réjean Blanchet, 19,457.79; Étienne Blouin, 16,000; Florent Boisvert, 21,500; Yves Boivin, 7,010.60; Gaston Bolduc, 9,999.80; J.-M. Carrier, 14,250; Adrien Chalifour, 15,841.05; Chartrand & Michaud, 22,676.60; Chiasson & Corriveau, 59,997; Gabriel Cloutier, 23,885.25; Roger Côté, 20,800; Jules Deblois, 25,520; L.-P. Deblois, 15,920.50; Claude Defayette, 6,500; Robert Dorval, 15,385.32; Louis-Léo Doyon, 15,312.24; Maurice Drouyn, 21,239.80; Ernest Duplessis, 20,623.12; Adrien Dussault, 11,250; Michel Dutil, 21,500; Fréchette, St-Arnaud & Lachance, 14,979.33; Gagné & Rioux, 25,000; Roger Gélinas, 15,000; Félix Gendron, 9,750; Gendron & Lefebvre, 27,000; Grégoire Girard, 11,560.40; Stanislas Grandmaison, 14,873.50; Gravel & Gravel, 51,312.58; Robert Greffard, 34,866.62; L.-J. Grégoire, 18,271.50; Maurice Grenier, 27,115.37; Gérard Guay, 36,179.50; Jean Guérard, 14,300; André Jobin, 7,000; André Lacasse, 20,893.20; Édouard Lair, 15,000; Paul Laliberté, 5,087; P.-A. Lapointe, 19,960.70; Guy Leblanc, 7,850.70; Marcel Leblanc, 8,023.50; Alban Lemay, 13,750; Henri-Julien Lemieux, 10,000; Pierre Lessard, 8,203.50; Arthur Massé, 15,860; J.-Yves Massé, 9,500; Guy Migué, 20,000; Georges Morency, 6,356.85; Paul Nadeau, 5,462.21; D. I. O'Gallagher, 17,977.30; Denis Ouellet, 9,000; J.-H. Paquin, 16,106.25; J.-R. Pelletier, 28,000.71; Léopold Plante, 10,000; Dominique Rompré, 15,514.90; Jean-Jacques Rondeau, 11,000; J.-R. Routhier, 16,651.50; Stanley Rowan, 9,125; J.-Damien Roy, 36,200; Marcel Ste-Marie, 28,400; J.-R. Samson, 23,753.66; Michel Samson, 11,250; Gilbert Sasseville, 31,841.98; Paul Savard, 21,004; Gilbert Simard, 21,377.50; Jacques Sirois, 8,000; Victorien Sylvestre, 22,519.70; Paul-André Tremblay, 13,604.50; Rodrigue Tremblay, 10,956.20; Laurent Véronneau, 18,860; Robert Yergeau, 19,500. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 42,139.70.

**Subventions / Grants ($38,550.00):**

Lévis, cité, 11,000; Montmagny, ville, 10,000; St-Georges-Ouest, village, 10,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 7,550.

**Autres dépenses / Other Expenses ($31,348.94):**

Agatronics Ltd., 10,431.50; Norman Wade Co. Ltd., 12,650.17. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 8,267.27.

## Service de la photogrammétrie et de la cartographie
## Photogrammetry and Mapping Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 4 | 3,218,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 9,700.00 |
| | $ 3,227,900.00 |

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | 2,534,831.94 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 300.00 |
| | $ 2,534,531.94 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 155,162.31 | | | | 155,162.31 |
| 4-2 | | 1,333.29 | | | 1,333.29 |
| 4-3 | | | | 33,000.00 | 33,000.00 |
| 4-4 | | | | 216,725.92 | 216,725.92 |
| 4-5 | | | 2,128,454.15 | | 2,128,454.15 |
| 4-6 | | | | 156.27 | 156.27 |
| | 155,162.31 | 1,333.29 | 2,128,454.15 | 249,882.19 | 2,534,831.94 |

**Traitements / Salaries ($155,162.31):**

Jean Audet, 10,208.19; Léon Valois, 16,648.66. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (31) 128,305.46.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,333.29):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,033.29; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

**Contrats / Contracts ($2,128,454.15):**

Aéro Photo Inc., 840,890.03; Béliveau-Couture, 57,839.11; Cie Photo Air Laurentides, 787,141.07; Hauts-Monts Inc., 74,915.87; Chs-Eugène Maheux, 14,999.63; Roger Morais, 112,767.29; Ste-Marie, Rondeau, Dutil & Associés, 131,076.15; Norman Wade Co. Ltd., 96,160. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 12,665.

**Autres dépenses / Other Expenses ($249,882.19):**

Aéro Photo Inc., 53,703.43; Cie Photo Air Laurentides, 132,785.34; Danthe Fac-Similé Ltée, 9,049.95; Hughes-Owens Co. Ltd., 14,365.20; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 7,119.35; Norman Wade Co. Ltd., 18,667.79. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 14,191.13.

## Direction générale des bois et forêts
## Woods and Forests Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 5 | | 5,122,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67, 33732 '68 | | 108,900.00 |
| | | $ 5,231,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 5,011,077.45 |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA) | 24,758.06 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 2,262.66 | 27,020.72 |
| | | $ 4,984,056.73 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Contrats<br>Contracts | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1-1 | 171,458.99 | | | | | 171,458.99 |
| 5-1-2 | 12,703.74 | | | | | 12,703.74 |
| 5-1-3 | | 18,019.05 | | | | 18,019.05 |
| 5-1-4 | | | 148,449.95 | | | 148,449.95 |
| 5-1-5 | | | | | 4,741.10 | 4,741.10 |
| 5-2-1 | 203,116.61 | | | | | 203,116.61 |
| 5-2-2 | 453.86 | | | | | 453.86 |
| 5-2-3 | | 7,437.78 | | 2,320.00 | 30.00 | 9,787.78 |
| 5-3-1 | 263,245.97 | | | | | 263,245.97 |
| 5-3-2 | 1,780,788.82 | | | | | 1,780,788.82 |
| 5-3-3 | | 72,936.49 | | | | 72,936.49 |
| 5-3-4 | | | | | 9,313.92 | 9,313.92 |
| 5-3-5 | | | | | 63,821.47 | 63,821.47 |
| 5-3-6 | | | | | 33,996.59 | 33,996.59 |
| 5-3-7 | | | | | 176,961.68 | 176,961.68 |
| 5-3-8 | | | | | 85,068.92 | 85,068.92 |
| 5-3-9 | | | | | 234,919.97 | 234,919.97 |
| 5-3-10 | | | | | 109,523.27 | 109,523.27 |
| 5-3-11 | | | | | 6,082.73 | 6,082.73 |
| 5-3-12 | | | | 25,248.98 | 5,476.19 | 30,725.17 |
| 5-4-1 | 214,544.64 | | | | | 214,544.64 |
| 5-4-2 | 6,946.73 | | | | | 6,946.73 |
| 5-4-3 | | 24,809.69 | | | | 24,809.69 |
| 5-4-4 | | | | | 3,839.91 | 3,839.91 |
| 5-4-5 | | | | | 1,818.33 | 1,818.33 |
| 5-4-6 | | | | | 831.80 | 831.80 |
| 5-4-7 | | | 6,525.00 | | 340.18 | 6,865.18 |
| 5-5-1 | 279,646.27 | | | | | 279,646.27 |
| 5-5-2 | 6,776.48 | | | | | 6,776.48 |
| 5-5-3 | | 22,126.04 | | | | 22,126.04 |
| 5-5-5 | | | | | 3,994.31 | 3,994.31 |
| 5-5-6 | | | | | 5,703.23 | 5,703.23 |
| 5-5-7 | | | 978,831.28 | | | 978,831.28 |
| 5-5-8 | | | | 315.00 | 17,912.48 | 18,227.48 |
| | 2,939,682.11 | 145,329.05 | 1,133,806.23 | 27,883.98 | 764,376.08 | 5,011,077.45 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,939,682.11):**

**Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service**

Jean-Louis Boivin, 12,401.66; Roland Cusson, 12,997.82; Fernand Forgues, 12,923.83; G.-Roger Langlois, 17,148.37; Léo Michon, 12,923.

**Service des exploitations forestières / Forest Operations Service**

Nérée Arsenault, 12,873.69; Claude Blais, 10,062.94; Jean-Marie Dumont, 10,186.05; Albert Gagnon, 12,923.83; Paul Lemay, 16,648.66; J.-Henri Potvin, 12,725.77; Jean-Marie Rodrigue, 10,186.05.

**Service de la restauration / Restoration Service**

Roch Allaire, 12,725.77; Valère Bertrand, 11,777.34; Guy Boissinot, 11,152.97; Jean-Paul Campagna, 11,029.54; Tancrède Deslauriers, 12,725.77; Hervé Lizotte, 16,772.23; Laurent Marois, 10,955.74; Guy Samson, 12,725.77; Jean Smith, 12,528.48.

**Service de la forêt rurale / Rural Forest Service**

Maurice Chartré, 12,923; Roch Delisle, 16,772.23; Onil Demers, 12,923; Jean-Paul Dubé, 13,194.35; Gaston East, 12,923; Clovis Melançon, 12,923; Lucien Mercier, 12,528.48; Michel Pleau, 10,562.06; Jean-Baptiste Pouliot, 12,331.51.

**Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service**

Georges-Henri Bernier, 13,466.19; Georges Dorval, 10,579.66; Michel Giguère, 11,893.93; Lauréat Martineau, 12,725.77; Yvon Richard, 11,530.62; René Rinfret, 16,895.52; Roland Therrien, 10,102.03; Paul-Henri Tremblay, 13,527.45; Pierre Villeneuve, 10,545.73.

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (179) 637,269.67; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 1,807,669.63.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($145,329.05):**

Laurent Boucher, 3,717.29; Jean-Guy Cantin, 3,579.25; Maurice Chartré, 2,803.10; Alain Dancause, 2,506.04; Hervé Lizotte, 3,008.07; Clovis Melançon, 2,697.25; Jean-Marie Rodrigue, 2,750.23; Michel Tanguay, 4,812.79. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 117,292.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,162.66.

**Contrats / Contracts ($1,133,806.23):**

Aéro Photo Inc., 9,885.96; L. Bédard et J.-R. Samson, 37,750; A. Boulianne, 17,000; Chartrand & Michaud, 39,800; Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 65,660; Robert Darveau, P. Ricard et J. Tomlinson, 91,850; C.-H. Desbiens et Georges Vaillancourt, 66,634; Desloges, Fortin, Gauthier, Poulin, Sirois & Thériault, 217,723.21; G.-Raymond Dion, 12,000; Robert Dumont, 69,399.98; L.-J. Grégoire et P.-E. Pouliot, 42,331; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 160,924.98; N. Groleau, 12,000; Alphonse Guimont, 30,066; Marcel Leblanc, 24,830; Omer Lussier & Associés, 5,000; Chs-Eugène Maheux, 18,493.87; J.-P. Martel, 30,000; Alfred Milot, 33,079.99; Roger Morais, 6,767.25; Marc-F. Poulin, 26,666.66; J.-E. Savoie, 6,030.33; Victorien Sylvestre, 30,150; Georges Thériault, 12,000; Gualbert Tremblay, 15,000; P.-A. Tremblay, 11,850; Guy Veer, 26,750. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 14,163.

**Honoraires / Fees ($27,883.98):**

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 27,568.98; Cassista, Dussault, Demers, Archambault, 315.

**Autres dépenses / Other Expenses ($764,376.08):**

Assoc. coopérative agricole, La Patrie, 7,088.42; Assoc. de la Vallée de la Rouge, 6,500; Beloit International (Canada) Ltd., 10,569.83; Paul Boucher, 5,850; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,185.10; Cie Internationale de Papier du Canada, 6,250; François Caouette Inc., 10,450.65; Léo Crête, 15,811; Raoul Fournier, 7,737.92; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 7,813.66; Raoul Guérette Inc., 5,772.57; Roger Hénaire Ltée, 8,460; Horto Inc., 5,079.30; Hydro-Québec, 15,589.92; Imperial Oil Ltd., 9,432.27; Jean-Marie Langlois, 5,530; Mégantic Paving, 5,170.20; Mercier Inc., 5,464.64; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,153.24; Northern Resins Ltd., 5,695.67; Pan-Québec Inc., 5,570.50; Pépinière Régionale Enr., 12,170; Pépinière de Berthierville, 20,385; Edgar Prévost, 5,812.38; James Richardson Co. Ltd., 7,455; Jean-Guy Savignac, 7,832.83; Jean-Charles Tremblay, 21,453; Rodolphe Tremblay, 5,119.59; Norman Wade Co. Ltd., 8,405.27. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 514,468.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

## Service de la protection forestière
## Forest Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 6 | 1,609,100.00 |
| Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 3148 '67 | 375,000 00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 10,900.00 |
| | $ 1,995,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 1,980,169.88 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 300.00 |
| | $ 1,979,869.88 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage et d'équipes<br>Travelling and Field Party Expenses | Contrats<br>Contracts | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 217,977.56 | | | | | 217,977.56 |
| 6-2 | 33,077.70 | | | | | 33,077.70 |
| 6-3 | | 30,264.22 | | | | 30,264.22 |
| 6-4 | | | | | 6,488.32 | 6,488.32 |
| 6-5 | | | 789,462.33 | | | 789,462.33 |
| 6-6 | | | | | 10,675.60 | 10,675.60 |
| 6-7 | | | | | 6,999.11 | 6,999.11 |
| 6-8 | | | | | 74,999.97 | 74,999.97 |
| 6-9 | | | | | 125,000.00 | 125,000.00 |
| 6-10 | | | | | 674,999.98 | 674,999.98 |
| 6-11 | | | | 1,309.48 | 8,915.61 | 10,225.09 |
| | 251,055.26 | 30,264.22 | 789,462.33 | 1,309.48 | 908,078.59 | 1,980,169.88 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($251,055.26):**

Georges-Henri Bernier, 16,648.66; Réal Desaulniers, 10,562.32; Gérard Paquet, 14,549.95; Claude Racine, 10,562.32. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (33) 165,654.31; Salaires des ouvriers Wages of workmen: 33,077.70.

**Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Party Expenses ($30,264.22):**

Michel Barras, 2,798.12; Gratien Bédard, 2,657.88; J.-Bte Ouellet, 2,582.18. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 21,926.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

**Contrats / Contracts ($789,462.33):**

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 160,035.45; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 45,510.36; Assoc. de protection forestière Price Ltée, 4,112.05; Assoc. de protection des forêts de l'Outaouais, 29,776.74; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 58,172.31; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 489,735.30; Domtar Newsprint Ltd., 2,120.12.

**Subventions / Grants:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $1,309.48.

**Autres dépenses / Other Expenses ($908,078.59):**

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 23,323.78; Assoc. des industries forestières du Québec, 64,201.01; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 13,974.06; Assoc. de protection forestière Price Ltée, 70,459.76; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 64,931.29; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 109,676.37; Can. Marconi Co., 32,180.53; Can. Motorola Electronics Co., 20,009.92; Domtar Newsprint Ltd., 8,484.17; Hydro-Québec, 12,900; Ministère des Transports et communications Dept. of Transportation and Communications, 234,117.96; COMBAT DES INCENDIES FORESTIERS: diverses personnes / FOREST FIRE FIGHTING: various persons, 206,500. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 47,319.74.

## Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 7 | 1,513,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31942 '67 | 50,700.00 |
| | $ 1,564,100.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 1,289,700.88 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Vente de bois / Sale of lumber: | | |
| Encaissée / Received | 192,087.72 | |
| À recevoir / Receivable | 39,147.79 | |
| Gazoline et lubrifiants / Gasoline and lubricants | 2,042.07 | |
| Recouvrement de bons de pension / Refund of meal coupons | 33,163.45 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 600.00 | 267,041.03 |
| | | $ 1,022,659.85 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 7-1-1 | 56,146.71 | | | 56,146.71 |
| 7-1-2 | 532,207.96 | | | 532,207.96 |
| 7-1-3 | | 11,993.09 | | 11,993.09 |
| 7-1-4 | | | 3,117.08 | 3,117.08 |
| 7-1-5 | | | 32.73 | 32.73 |
| 7-1-6 | | | 11,679.61 | 11,679.61 |
| 7-1-7 | | | 54,890.27 | 54,890.27 |
| 7-1-8 | | | 3,620.06 | 3,620.06 |
| 7-1-9 | | | 109,914.50 | 109,914.50 |
| 7-1-10 | | | 12,996.72 | 12,996.72 |
| 7-2-1 | 203,835.81 | | | 203,835.81 |
| 7-2-2 | 158,014.26 | | | 158,014.26 |
| 7-2-3 | | 75,358.44 | | 75,358.44 |
| 7-2-4 | | | 3,057.19 | 3,057.19 |
| 7-2-5 | | | 12,149.77 | 12,149.77 |
| 7-2-6 | | | 5,666.16 | 5,666.16 |
| 7-2-7 | | | 6,190.20 | 6,190.20 |
| 7-2-8 | | | 20,370.19 | 20,370.19 |
| 7-2-9 | | | 3,626.65 | 3,626.65 |
| 7-2-10 | | | 4,833.48 | 4,833.48 |
| | 950,204.74 | 87,351.53 | 252,144.61 | 1,289,700.88 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($950,204.74):**

Paul-Marcel Archambault, 16,772.23; Jacques Côté, 12,627.22; Robert Desmeules, 13,950.77; Marc Martel, 10,483.02. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: 206,149.28; Salaires des ouvriers Wages of workmen: 690,222.22.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($87,351.53):**

Paul-Émile Audet, 2,815.43; Bernard Lamy, 3,015.07. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 80,921.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 600.

**Autres dépenses / Other Expenses ($252,144.61):**

Atco Industries Ltd., 16,437.44; J.-A. Desrosiers Inc., 6,614.14; Raymond Forbes, 21,330; André Fournier & Fils Enr., 18,243.54; Jean Gagnon, 25,022.25; Émilien et Delano Gauthier, 6,565; Rodolphe Marquis, 9,677.50; Raoul Michaud, 5,040; Alex. Pelletier & Fils Inc., 18,597.80; Pétroles Irving Inc., 8,315.21. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 116,301.73.

## Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 8 | 1,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 4,700.00 |
| | $ 5,700.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 360,786.91 |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA): | | |
| Encaissée / Received | 269,667.99 | |
| À recevoir / Receivable | 75,545.43 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 200.00 | 345,413.42 |
| | | $ 15,373.49 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article / Sub-item | Traitements et salaires / Salaries and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Contrats / Contracts | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 122,993.10 | | | | 122,993.10 |
| 8-2 | 6,093.27 | | | | 6,093.27 |
| 8-3 | | 25,057.55 | | | 25,057.55 |
| 8-4 | | | | 13,559.10 | 13,559.10 |
| 8-5 | | | 191,001.67 | | 191,001.67 |
| 8-6 | | | | 2,082.22 | 2,082.22 |
| | 129,086.37 | 25,057.55 | 191,001.67 | 15,641.32 | 360,786.91 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($129,086.37):**

Jean-Louis Blouin, 10,309.60; Jean-Léon Carrier, 11,152.71; Jean-Paul Dubé, 10,980.36. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (34) 90,550.43; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 6,093.27.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($25,057.55):**

Jean-Léon Carrier, 3,078.87. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,778.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

**Contrats / Contracts ($191,001.67):**

Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 22,210; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 28,212.50; Lafond & Ladouceur, 21,826.24; Omer Lussier & Associés, 118,752.93.

**Autres dépenses / Other Expenses ($15,641.32):**

Service de photogrammétrie et de cartographie / Photogrammetry and Mapping Service, 7,644. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 7,997.32.

## Divisions territoriales / Territorial Divisions

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 9 | | 6,907,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 33732 '68 | | 326,400.00 |
| | | $ 7,233,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 7,324,832.97 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements des associations de protection et marchands de bois / Reimbursements from protective associations and lumber merchants: | | |
| Encaissés / Received | 285,329.28 | |
| À recevoir / Receivable | 34,708.58 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 25,564.50 | 345,602.36 |
| | | $ 6,979,230.61 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 9-1 | 3,019,688.37 | | | 3,019,688.37 |
| 9-2 | 2,576,394.95 | | | 2,576,394.95 |
| 9-3 | | 967,948.35 | | 967,948.35 |
| 9-4 | | | 92,909.41 | 92,909.41 |
| 9-5 | | | 159,784.18 | 159,784.18 |
| 9-6 | | | 171,731.52 | 171,731.52 |
| 9-7 | | | 136,990.83 | 136,990.83 |
| 9-8 | | | 71,830.59 | 71,830.59 |
| 9-9 | | | 104,298.29 | 104,298.29 |
| 9-10 | | | 23,256.48 | 23,256.48 |
| | 5,596,083.32 | 967,948.35 | 760,801.30 | 7,324,832.97 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($5,596,083.32):**

Raymond Bergeron, 10,562.32; Arthur Bérubé, 10,364.90; Oscar Blais, 14,747.24; Lucien Castonguay, 17,018.36; Lucien Cauchon, 11,777.34; Gaétan Côté, 10,955.74; Paul-Henri Côté, 12,725.77; Simon Couture, 10,955.74; Jean Dumoulin, 13,194.35; Armand Fafard, 12,528.48; Paul-Émile Fortin, 12,403.16; Romuald Fournier, 12,725.64; Jean-Guy Houde, 10,562.32; Maurice Kirouac, 13,194.35; Martial Lafrenière, 10,562.32; R.-Alban Lapointe, 10,881.75; Adrien Larrivée, 13,194.35; Jean Lebleu, 12,528.48; André Leclerc, 10,186.05; Marcel Léveillé, 12,725.77; Yvon Mercier, 11,777.34; Jean-Yves Morin, 10,062.94; Roger Roy, 12,725.77; Louis-Philippe Samson, 13,728.87; Moïse Verret, 12,923; Jean-Louis Vézina, 11,308.70. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (610) 2,703,367.32; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,576.394.95.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($967,948.35):**

Gérard-L. Bélanger, 3,379.68; Michel Bélanger, 2,592.15; Maurice Bouchard, 2,552.11; Lucien Castonguay, 2,831.49; J.-Roch Doucet, 3,035.55; Jean Dumoulin, 2,686.27; Lucien Dumoulin, 3,084.17; Ls-Philippe Duval, 2,533.02; Laurent Gagnon, 3,985.77; Roméo Guimont, 2,944.10; Oscar Lortie, 2,912.55; Marcel Mireault, 2,950.17; Stanislas Morin, 3,936.39; Léopold Pelletier, 2,853.66; Noël Piché, 2,843.73; Maurice Piette, 3,015.44; Ernest Simard, 3,709.94; Germain Trudel, 2,593.89. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 887,943.77; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25,564.50.

**Autres dépenses / Other Expenses ($760,801.30):**

Alma Air Service Ltée, 10,383; Atco Industries Ltd., 10,185; British American Oil Co. Ltd., 6,025.01; Canadien National: télécommunications, 6,719.61; Cie de Fiducie, Prêt et Revenu, 6,614.60; Cie de Protection-Incendie Vogel Ltée, 13,727; Cie de Téléphone Bell du Canada, 17,917.89; E.-T. Coulombe Ltée, 7,269.12; E. Couture Auto Inc., 5,587.25; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 7,888.50; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 9,333.15; Furlong Motor Sales Ltd., 5,240; Gagnon Air Service Ltée, 11,010.75; Groceteria Ben Enr., 9,835.37; Hall's Air Service Ltd., 20,036.60; Hydro-Québec, 16,657.09; Imperial Oil Ltd., 42,751.29; Laviolette Air Service Inc., 16,624.84; Paton Mfg. Co. Ltd., 5,066.06; Denis Pépin Autos Ltée, 6,591.88; Pétroles Irving Inc., 6,439.87; J.-E. Poitras Inc., 8,013.08; Québec-Téléphone, 11,354.20; Soma Auto Inc., 5,310.69; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 10,229.62; Texaco Canada Ltd., 5,594.56; Wajax Equipment Ltd., 39,149.93; Wheeler Northland Airways Ltd., 12,706.06. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 426,539.28.

## Commission de géographie de Québec
## Québec Geographical Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 10 | 50,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | 5,900.00 |
| | $ 56,100.00 |

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | 44,313.02 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 100.00 |
| | $ 44,213.02 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 10-1 | 36,552.82 | | | | 36,552.82 |
| 10-2 | | 341.52 | 7,213.00 | 205.68 | 7,760.20 |
| | 36,552.82 | 341.52 | 7,213.00 | 205.68 | 44,313.02 |

**Traitements / Salaries ($36,552.82):**

Jean Poirier, 12,250.93. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (8) 24,301.89.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($341.52):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 241.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $7,213.00.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $205.68.

## Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec
## Board of Investigation on the Integrity of Québec's Territory

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 11 | $ 150,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 149,421.32 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 600.00 |
| | $ 148,821.32 |

**Salaires / Wages:**

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: $59,585.67.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,121.85):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 10,521.85; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 600.

**Honoraires / Fees ($63,807.63):**

Roger Bédard, 5,012.19; André Desgagnés, 5,000; Henri Dorion, 8,254.30; André Fréchette, 8,622.49. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 36,918.65.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $14,906.17.

## Bourses d'études, subventions, dépenses diverses ou imprévues
## Scholarships, Grants, Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 12 | 306,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 41,000.00 |
| | $ 347,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 335,050.95 |

**Honoraires / Fees ($21,033.13):**

Fradette & Associés, 6,968.38; Marceau, Tremblay & Bégin, 7,684.20. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 6,380.55.

**Bourses d'études / Scholarships:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $39,300.00.

**Subventions / Grants ($217,679.92):**

Assoc. forestière québecoise Inc., 24,000; Assoc. des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 10,000; Club 4-H, 16,400; Corp. des ingénieurs forestiers de la province de Québec, 2,500; Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 161,629.92. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 3,150.

**Autres dépenses / Other Expenses ($57,037.90):**

Assoc. forestière québecoise Inc., 7,265.72; René Legault, 7,500; Rosario Morin, 25,000. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 17,272.18.

## Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
## Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 13 | $ 108,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 108,900.00 |

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 108,675.36; Léopold Lavoie, 224.64.

## Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes
## Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-electric Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances / Advances:

| | |
|---|---|
| Traitements et salaires / Salaries and wages | 507,254.45 |
| Frais de voyage / Travelling expenses | 12,772.64 |
| Honoraires / Fees | 42,186.85 |
| Contrats / Contracts | 2,052,554.32 |
| Autres dépenses / Other expenses | 420,269.82 |
| | 3,035,038.08 |
| Remboursement: acompte sur vente de bois et divers / Reimbursement: instalment on sale of wood and miscellaneous | 1,690,207.10 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable | $ 1,344,830.98 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($507,254.45):**

Secrétaire / Secretary: Guy Martin, 11,393.28.

Léon Darche, 10,020.24. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (5) 23,608.57; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 462,232.36.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $12,772.64.

**Honoraires / Fees ($42,186.85):**

Bélanger, St-Jacques, Sirois & Cie, 13,216.35; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 25,000; Jacques Miquelon, 3,970.50.

**Contrats / Contracts ($2,052,554.32):**

Roch Dionne et Rodrigue Labbé, 39,564.59; J.-Victor Hébert Construction, 94,678.69; Hébert & Roy Enr., 28,808.07; Kiamika Construction Inc., 8,090.87; J.-P. Lumber Inc., 48,844.66; Adrien Morissette, 323,380.43; Opération Rivière Rochue, 470,630.57; Poirier & Morin Enr., 1,038,556.44.

**Autres dépenses / Other Expenses ($420,269.82):**

Roméo Bérubé, 5,008.65; P.-A. Boutin Inc., 5,058.34; Cie Industrielle de Hauterive, 5,973.07; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 31,373.80; E. Couture Auto Inc., 5,000; Roch Dionne, 18,482.96; Louis Dreyfus, 16,695.93; Forano Ltée, 10,969.73; General Diesel Inc., 11,041.91; Hamilton & Bourassa, 8,239.40; Haute-Baie Auto Inc., 5,843.54; Hewitt Équipement Ltée, 31,213.69; Hydro-Québec, 17,582.02; Imperial Oil Ltd., 17,705.28; Jeffrey Mfg. Co. Ltd., 8,433.52; Viger Jobin, 16,015.09; A. Nazair & Cie, 5,986.88; Opération Rivière Rochue, 60,931.36; Renold Chains Canada Ltd., 10,037.85; Société Delta Inc., 5,888; Tessier Automobiles Ltée, 12,180.67; Timberjack Machines Ltd., 7,703.09. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 102,905.04.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

### Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; pistes d'atterrissage et chemins d'accès aux ressources forestières
### Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment; Landing Strips and Access Roads to Forest Resources

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 15 | $ 1,925,000.00 |
| Dépenses / Expenditures: | |
| Achat, construction et transformation d'immeubles y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | 138,678.86 |
| Chemins d'accès aux ressources forestières / Access roads to forest resources | 1,597,754.11 |
| | $ 1,736,432.97 |

**Immeubles / Immoveables**

**Berthierville, entrepôt / Warehouse:**

| | |
|---|---|
| Montréal Elevator Co. Ltd. | 5,752.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,704.09 |
| | $ 7,456.09 |

**Duchesnay, École forestière / Forestry School:**

| | |
|---|---|
| Raymond Bédard, ingénieur / Engineer | 238.24 |
| Forano Ltée | 21,229.00 |
| Hydro-Québec | 9,577.53 |
| Michaud & Simard Inc | 5,036.24 |
| | $ 36,081.01 |

**East Angus, bureau / Office:**

| | |
|---|---|
| Ville de East Angus | $ 1,087.67 |

**Forestville, terrain / Land:**

| | |
|---|---|
| Achat / Purchase: | |
| Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd | 3,000.00 |
| Fédération des Ligues du Sacré-Coeur, Diocèse de Hauterive | 2,000.00 |
| | $ 5,000.00 |

**Gaspé, terrain / Land:**

| | |
|---|---|
| Achat / Purchase: | |
| Yvette Lelièvre-Desmeules | 2,500.00 |
| Gabrielle Desrosiers-Pagé | 640.00 |
| | $ 3,140.00 |

**Grandes Piles, bureau et entrepôt / Office and Warehouse:**

| | |
|---|---|
| Edmond Aucoin Enr | 5,579.94 |
| Betonnerie St-Maurice & Équipement | 6,501.75 |
| R. Duchesne & Fils Ltée | 5,499.65 |
| Quincaillerie Frigon Enr | 5,884.58 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 22,121.78 |
| | $ 45,587.70 |

**Parc des Laurentides, dortoir / Dormitory:**

| | |
|---|---|
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | $ 8,417.37 |

**St-Alexandre-de-Kamouraska, camp-école / Camping School:**

| | |
|---|---|
| Hydro-Québec | $ 7,000.00 |

**Québec, monument géodésique / Geodesic Monument:**

| | |
|---|---|
| Silver Granit Industries Ltd | 15,128.80 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,500.37 |
| | $ 17,629.17 |

**Ste-Marguerite, terrain / Land:**

| | |
|---|---|
| Achat / Purchase: | |
| Thomas Jalbert & Tremblay Ltée | 3,000.00 |
| Raymond Lacroix, notaire / Notary | 279.85 |
| | $ 3,279.85 |

**St-Modeste, terrain / Land:**

| | | |
|---|---|---|
| Achat / Purchase: | | |
| Joseph Michaud | | 2,000.00 |
| Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau | | 2,000.00 |
| | $ | 4,000.00 |
| | $ | 138,678.86 |

**Chemins d'accès aux ressources forestières / Access Roads to Forest Resources**

**Salaires / Wages:**

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: $217,237.23.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($12,457.96):**

Alfred Larouche, 2,895.61; Léo Thibault, 3,768.88. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,793.47.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,368,058.92):**

Jean-Louis Allaire, 6,176.65; Arcand & Arcand, 15,859.30; B. B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 171,702.70; Roméo Banville, 9,348.60; Bert Air Ltée, 5,279.55; Raoul Bisson, 7,339; Benoît Blackburn, 8,487; Noël Blanchette Ltée, 10,011; Adrien Bouchard, 15,589.65; Jean-Charles Boucher, 18,786.77; Adrien Boudreault, 13,757.74; Ludger Brisson, 8,745.74; André Cassista, 32,000; Marius Cellard, 6,518; Chantier coopératif de l'U.C.C., 5,102; Chibougamau Lumber Ltd., 19,425.50; A. Couturier & Fils Ltée, 8,152.90; Osée Dallaire, 29,064.40; Philippe Desbiens, 7,832.42; Dumas & Morin, 8,636.33; Robert-L. Dumont, 6,134; Équipement Nordet Ltée, 8,073; Gonthier & Frères, 7,780.90; Guillemette & Fils, 16,887; Arthur Hamel, 5,308.10; André Hardy, 9,743; Florent Hardy, 16,812.66; Joseph Lamarche Inc., 9,294.40; Roger Langlois, 19,211.70; Léonard Larouche, 5,685.96; Mme Armand Lavergne, 8,956; Georges Leclerc, 13,372; Marte-Cau Entreprises Enr., 7,980; Charles-Eugène Migneault, 5,599; Roland Morissette, 5,751.36; Office de récupération forestière / Forestry Salvage Board, 20,924.08; Jean-Paul Patry, 11,040; Raymond Paulin, 20,474.10; Jean-Paul Pelletier, 7,265; Marcellin Perron et Alphonse Dufour, 6,652.80; Gaston Potvin Ltée, 103,710.65; Produits M.P. Inc., 24,085.80; Wilfrid St-Arnault, 15,124.70; Omer St-Pierre, 9,491; Senneterre Industries Inc., 7,327.27; Sogefor Ltée, 59,995.23; Syndicat coopératif Sacré-Coeur, 17,016.15; Jean-Charles Tremblay, 25,580.12; Paul-Émile Tremblay, 9,183.30. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 475,784.39.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | | |
|---|---|---|
| | **Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:** | |
| 626 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | 7—Automobiles: achat / purchase | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 627 | 2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase | |
| | 8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation | |
| | 9—Achat de poissons et nourriture / Purchase of fish and food | |
| | 10—Entretien, réparations, location, achat de matériel / Maintenance, repairs, rental, purchase of supplies | |
| | 11—Publicité et information / Publicity and information | |
| | 12—Autres dépenses / Other expenses | |
| 628 | 3—Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat / Motor vehicles and patrol boats: purchase | |
| | 7—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: entretien et opération / Motor vehicles and patrol boats: maintenance and operation | |
| | 8—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche / Training courses for fish and game wardens | |
| | 9—Matériel / Supplies | |
| | 10—Loyer d'avions pour patrouilles / Rental of airplanes for patrol | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 599,306.00 | 587,706.00 | 575,946.35 | | 11,759.65 |
| 54,850.00 | 54,850.00 | 46,324.87 | | 8,525.13 |
| 12,000.00 | 19,000.00 | 18,304.53 | | 695.47 |
| 47,500.00 | 47,500.00 | 46,404.61 | | 1,095.39 |
| 4,500.00 | 4,500.00 | 4,430.00 | | 70.00 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 8,000.00 | | |
| | 4,600.00 | 4,500.00 | | 100.00 |
| 726,156.00 | 726,156.00 | 703,910.36 | | 22,245.64 |
| | | 2,900.00 | 2,900.00 | |
| 726,156.00 | 726,156.00 | 701,010.36 | 2,900.00 | 22,245.64 |
| 851,600.00 | 895,100.00 | 838,312.71 | | 56,787.29 |
| 368,300.00 | 297,300.00 | 280,648.15 | | 16,651.85 |
| 85,000.00 | 96,000.00 | 95,985.28 | | 14.72 |
| 14,000.00 | 14,000.00 | 13,999.01 | | .99 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 39,975.13 | | 24.87 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 4,000.00 | | |
| 49,100.00 | 49,100.00 | 48,315.17 | | 784.83 |
| 57,900.00 | 63,900.00 | 63,865.56 | | 34.44 |
| 44,000.00 | 44,000.00 | 34,315.47 | | 9,684.53 |
| 204,000.00 | 214,500.00 | 211,316.69 | | 3,183.31 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 10,400.40 | | 4,599.60 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 24,396.59 | | 603.41 |
| 1,757,900.00 | 1,757,900.00 | 1,665,530.16 | | 92,369.84 |
| 1,816,400.00 | 1,752,260.00 | 1,624,503.65 | | 127,756.35 |
| 95,900.00 | 160,040.00 | 148,336.38 | | 11,703.62 |
| 670,000.00 | 650,000.00 | 649,797.01 | | 202.99 |
| 110,000.00 | 110,000.00 | 95,686.65 | | 14,313.35 |
| 90,000.00 | 90,000.00 | 81,752.59 | | 8,247.41 |
| 155,000.00 | 155,000.00 | 148,640.48 | | 6,359.52 |
| 185,000.00 | 185,000.00 | 154,663.92 | | 30,336.08 |
| 16,000.00 | 16,000.00 | 15,848.01 | | 151.99 |
| 36,000.00 | 48,000.00 | 47,999.50 | | .50 |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 74,983.75 | | 16.25 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 11—Uniformes / Uniforms | |
| | 12—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 629 | 4—Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase | |
| | 7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation | |
| | 8—Combustible, électricité et force motrice / Fuel, electricity and power | |
| | 9—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies | |
| | 10—Pension, provisions et transport / Board, provisions and transportation | |
| | 11—Achat de marchandises pour revente / Purchase of goods for resale | |
| | 12—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | 13—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 631 | 5—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase | |
| | 7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation | |
| | 8—Achat de nourriture et d'animaux / Purchase of food and animals | |
| | 9—Entretien, réparations, loyer et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies | |
| | 10—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 125,000.00 | 125,000.00 | 115,319.03 | | 9,680.97 |
| 10,000.00 | 18,000.00 | 16,497.91 | | 1,502.09 |
| 3,384,300.00 | 3,384,300.00 | 3,174,028.88 | | 210,271.12 |
| | | 26,725.00 | 26,725.00 | |
| 3,384,300.00 | 3,384,300.00 | 3,147,303.88 | 26,725.00 | 210,271.12 |
| 1,949,600.00 | 1,726,875.00 | 1,725,515.07 | | 1,359.93 |
| 2,142,400.00 | 2,036,300.00 | 2,030,672.31 | | 5,627.69 |
| 129,400.00 | 96,100.00 | 89,003.18 | | 7,096.82 |
| 54,000.00 | 51,940.00 | 45,519.62 | | 6,420.38 |
| 8 | | | | |
| 35,700.00 | 81,600.00 | 68,151.30 | | 13,448.70 |
| 256,600.00 | 196,350.00 | 170,755.39 | | 25,594.61 |
| 107,400.00 | 124,000.00 | 114,828.60 | | 9,171.40 |
| 228,200.00 | 194,000.00 | 193,999.91 | | .09 |
| 1,320,800.00 | 1,800,735.00 | 1,752,822.69 | | 47,912.31 |
| 775,000.00 | 653,000.00 | 588,706.49 | | 64,293.51 |
| 510,000.00 | 570,000.00 | 489,091.12 | | 80,908.88 |
| 16,100.00 | 16,100.00 | 15,118.01 | | 981.99 |
| 67,000.00 | 115,200.00 | 88,337.08 | | 26,862.92 |
| 7,662,200.00 | 7,662,200.00 | 7,372,520.77 | | 289,679.23 |
| 1,550,000.00 | 1,550,000.00 | 1,342,623.38 | 122.45 | *207,499.07* |
| 6,112,200.00 | 6,112,200.00 | 6,029,897.39 | 122.45 | 82,180.16 |
| 46,200.00 | 36,815.00 | 35,109.02 | | 1,705.98 |
| 198,000.00 | 203,800.00 | 203,759.71 | | 40.29 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 874.12 | | 125.88 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 297.47 | | 702.53 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 1,853.27 | | 1,146.73 |
| 14,000.00 | 14,000.00 | 12,230.00 | | 1,770.00 |
| 3,000.00 | 5,000.00 | 4,409.75 | | 590.25 |
| 42,000.00 | 42,000.00 | 37,724.53 | | 4,275.47 |
| 40,000.00 | 43,585.00 | 41,763.98 | | 1,821.02 |
| 10,000.00 | 8,000.00 | 5,643.55 | | 2,356.45 |
| 358,200.00 | 358,200.00 | 343,665.40 | | 14,534.60 |
| | | 30.00 | 30.00 | |
| 358,200.00 | 358,200.00 | 343,635.40 | 30.00 | 14,534.60 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

632 6—Tourisme, y compris subventions / Tourism, including grants:

1—Administration:
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
2—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Subventions / Grants
3—Annonces / Advertisements
4—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous
5—Films
6—Expositions / Exhibitions
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

633 7—Service de l'hôtellerie / Hotel Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire / Hotel management courses and cooking demonstrations
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

634 8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

1—Traitements / Salaries
2—Honoraires / Fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Transport aérien / Aerial transportation
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies

Moins remboursements / Less reimbursements

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 569,704.31 | 554,704.31 | 495,810.94 | | 58,893.37 |
| 20,000.00 | 20,750.00 | 20,688.96 | | 61.04 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 22,600.65 | | 2,399.35 |
| 15,000.00 | 31,440.00 | 26,827.27 | | 4,612.73 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 13,522.30 | | 1,477.70 |
| 363,000.00 | 363,000.00 | 325,421.00 | | 37,579.00 |
| 755,000.00 | 755,000.00 | 755,000.00 | | |
| 535,000.00 | 509,000.00 | 501,085.44 | | 7,914.56 |
| 10,000.00 | 21,000.00 | 21,000.00 | | |
| 30,000.00 | 45,000.00 | 44,976.23 | | 23.77 |
| 13,000.00 | 10,810.00 | 9,820.51 | | 989.49 |
| 2,350,704.31 | 2,350,704.31 | 2,236,753.30 | | 113,951.01 |
| 33,000.00 | 33,000.00 | 34,195.09 | 1,195.09 | |
| 2,317,704.31 | 2,317,704.31 | 2,202,558.21 | 1,195.09 | 113,951.01 |
| 432,100.00 | 422,900.00 | 385,026.61 | | 37,873.39 |
| 115,000.00 | 115,000.00 | 111,640.13 | | 3,359.87 |
| 2,000.00 | 5,200.00 | 4,307.57 | | 892.43 |
| 12,000.00 | 16,500.00 | 13,073.77 | | 3,426.23 |
| 73,500.00 | 69,000.00 | 60,000.00 | | 9,000.00 |
| | 6,000.00 | 5,877.80 | | 122.20 |
| 634,600.00 | 634,600.00 | 579,925.88 | | 54,674.12 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 2,850.00 | 2,850.00 | *20,000.00* |
| 614,600.00 | 614,600.00 | 577,075.88 | 2,850.00 | 34,674.12 |
| 32,800.00 | 32,800.00 | 23,756.88 | | 9,043.12 |
| 29,500.00 | 29,500.00 | 22,523.52 | | 6,976.48 |
| 22,300.00 | 22,300.00 | 22,297.34 | | 2.66 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 305.34 | | 694.66 |
| 25,000.00 | 20,000.00 | 20,000.00 | | |
| 3,300.00 | 5,300.00 | 5,257.96 | | 42.04 |
| 11,000.00 | 14,000.00 | 11,018.67 | | 2,981.33 |
| 124,900.00 | 124,900.00 | 105,159.71 | | 19,740.29 |
| 123,900.00 | 123,900.00 | 98,671.07 | 18,183.56 | *43,412.49* |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 6,488.64 | 18,183.56 | *23,672.20* |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 635 | 9—Conseil du tourisme / Tourism Council | |
| 635 | 10—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | |
| 635 | 12—Service des loisirs et des sports, y compris subventions / Recreation and Sport Activities Service, including grants: | |
| | 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing | |
| | 5—Films | |
| | 6—Études et recherches / Studies and research | |
| | 7—Comités / Committees | |
| | 8—Subventions / Grants | |
| | 9—Autres dépenses / Other expenses | |
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 636 | 11—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds and parks; construction of roads; purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | |
| | Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 2,474.29 | | 47,525.71 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 8,721.25 | | 1,278.75 |
| 64,600.00 | 64,600.00 | 531.13 | | 64,068.87 |
| 17,760.00 | 17,760.00 | 383.75 | | 17,376.25 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | | | 1,500.00 |
| 4,885.00 | 4,885.00 | | | 4,885.00 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | | | 5,000.00 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 2,200.00 | | 22,800.00 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 1,011.20 | | 18,988.80 |
| 1,582,600.00 | 1,582,600.00 | 1,579,635.50 | | 2,964.50 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | | | 5,000.00 |
| 1,726,345.00 | 1,726,345.00 | 1,583,761.58 | | 142,583.42 |
| **17,058,405 31** | **17,058,405 31** | **16,268,457 04** | **52,006 10** | **737,942 17** |
| 7,400,000.00 | 7,400,000.00 | 6,506,976.15 | | 893,023.85 |
| 3,400,000.00 | 3,400,000.00 | 2,199,156.96 | 946,907.53 | *2,147,750.57* |
| **4,000,000 00** | **4,000,000 00** | **4,307,819 19** | **946,907 53** | ***1 254,726 72*** |
| **21,058,405 31** | **21,058,405 31** | **20,576,276 23** | **998,913 63** | ***516 784 55*** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 1 | 698,400.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 9,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67 | 20,600.00 |
| | 728,000.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 1,844.00 |
| | $ 726,156.00 |
| Dépenses / Expenditures | 703,910.36 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 2,900.00 |
| | $ 701,010.36 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 575,946.35 | | | 575,946.35 |
| 1-2 | | 46,324.87 | | 46,324.87 |
| 1-3 | 3,450.00 | | 14,854.53 | 18,304.53 |
| 1-4 | | | 46,404.61 | 46,404.61 |
| 1-5 | | | 4,430.00 | 4,430.00 |
| 1-6 | | | 8,000.00 | 8,000.00 |
| 1-7 | | | 4,500.00 | 4,500.00 |
| | 579,396.35 | 46,324.87 | 78,189.14 | 703,910.36 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif<br>Less transfer to Dept. of Executive Council | 14,381.27 | 1,424.85 | | 15,806.12 |
| | 565,015.08 | 44,900.02 | 78,189.14 | 688,104.24 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($565,015.08):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Charron, 23,611. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-A. Brown, 19,154.37, Robert Prévost, 19,154.37.

Cyrille Bédard, 10,053.15; Robert Bourassa, 14,153.14; Richard Côté, 10,881.91; Jean Duguay, 14,829.32; Dr A. Labrie, 11,643.89; Claude Laferrière, 11,077.76; Georges Langlois, 10,874.08; Abel Lavallée, 10,353.86; René Lépine, 10,279; Arthur Mercure, 12,336.11; Paul-Henri Mitchell, 10,044.27; Marc Pettigrew, 12,024.24. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (96) 364,544.61.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($44,900.02):**

Ministre / Minister: L'hon. Gabriel Loubier, 7,485.45. Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Charron, 4,270.33. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-A. Brown, 3,395.80, Robert Prévost, 3,087.42.

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 23,761.02; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,900.

**Autres dépenses / Other Expenses ($78,189.14):**

Garage Côte du Palais Inc., 6,037.50; Xerox of Canada Ltd., 13,867.61. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 58,284.03.

## Service de l'aménagement de la faune
## Wild-life Management Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 1,690,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67 | 67,700.00 |
| | $ 1,757,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 1,665,530.16 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 838,312.71 | | | | | 838,312.71 |
| 2-2 | 280,648.15 | | | | | 280,648.15 |
| 2-3 | | 95,985.28 | | | | 95,985.28 |
| 2-4 | | | | | 13,999.01 | 13,999.01 |
| 2-5 | | | | | 39,975.13 | 39,975.13 |
| 2-6 | | | | | 4,000.00 | 4,000.00 |
| 2-7 | | | | | 48,315.17 | 48,315.17 |
| 2-8 | | | | | 63,865.56 | 63,865.56 |
| 2-9 | | | | | 34,315.47 | 34,315.47 |
| 2-10 | | | | 6,737.73 | 204,578.96 | 211,316.69 |
| 2-11 | | | | | 10,400.40 | 10,400.40 |
| 2-12 | | | 16,423.63 | | 7,972.96 | 24,396.59 |
| | 1,118,960.86 | 95,985.28 | 16,423.63 | 6,737.73 | 427,422.66 | 1,665,530.16 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,118,960.86):**

Louis Auger, 10,208.14; Claude Bernard, 10,111.01; Paul Bouchard, 14,152.89; Jean-Marie Brassard, 10,279.39; Jacques Brousseau, 11,387; Wilfrid Carter, 14,997.15; H.-Étienne Corbeil, 16,772.23; Albert Courtemanche, 13,586.07; Pierre Desmeules, 10,046.01; J. Norman Dwyer, 12,126.87; Florian Grenier, 11,535.03; Vianney Legendre, 11,823.86; Frère Lucien Lévesque, 11,707.33; J.-René Mongeau, 12,730.76; Gérard Pageau, 10,672.40; Pierre-J. Paulhus, 11,308.74; Richard-L. Séguin, 11,523.16; Benjamin Simard, 10,782.55; Léon Tremblay, 11,460.52; Bernard Vincent, 11,043.04. Traitements et salaires inférieurs à $10,000 / Salaries and wages under $10,000: 880,706.71.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($95,985.28):**

Claude Bernard, 2,802.69; Josaphat Guindon, 3,490.74; Renald Nadeau, 3,825.33; Luc-E. Pontbriand, 3,113.40; Carol Rae, 3,194.82; J.-Armand Tremblay, 2,972.51. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 76,585.79.

**Honoraires / Fees ($16,423.63):**

Roger Morais, 10,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 6,423.63.

**Contrats / Contracts ($6,737.73):**

Technical Plastics Ltd., 5,175.73. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 1,562.

**Autres dépenses / Other Expenses ($427,422.66):**

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,012.01; Canadian Petrofina Ltd., 5,344.40; J.-A. Choquette Ltée, 6,832.97; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,845.81; Électro Pêche Inc., 19,244.15; Fonderie de L'Islet Ltée, 13,264.89; Hydro-Québec, 13,098.67; Imperial Oil Ltd., 21,607.58; International Harvester Co. of Canada

Ltd., 12,288.46; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 8,463.08; Shell Canada Ltd., 12,693.59; Texaco Canada Ltd., 7,121.55; Universel Auto Ltée, 5,071.05; Wheeler Northland Airways Ltd., 13,830.60. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 275,703.85.

## Service de la protection de la faune
## Wild-life Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 3 | 3,313,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 62,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67 | 8,600.00 |
| | $ 3,384,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 3,174,028.88 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 26,725.00 |
| | $ 3,147,303.88 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1 | 1,624,503.65 | | | | 1,624,503.65 |
| 3-2 | 148,336.38 | | | | 148,336.38 |
| 3-3 | | 649,797.01 | | | 649,797.01 |
| 3-4 | | | | 95,686.65 | 95,686.65 |
| 3-5 | | | | 81,752.59 | 81,752.59 |
| 3-6 | | | | 148,640.48 | 148,640.48 |
| 3-7 | | | | 154,663.92 | 154,663.92 |
| 3-8 | | 13,791.30 | 1,144.00 | 912.71 | 15,848.01 |
| 3-9 | | | | 47,999.50 | 47,999.50 |
| 3-10 | | | | 74,983.75 | 74,983.75 |
| 3-11 | | | | 115,319.03 | 115,319.03 |
| 3-12 | | | 1,118.29 | 15,379.62 | 16,497.91 |
| | 1,772,840.03 | 663,588.31 | 2,262.29 | 735,338.25 | 3,174,028.88 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,772,840.03):**

J.-F. Bourque, 10,280.58; Étienne Poirier, 10,430.27; J.-A.-Georges Sévigny, 12,904.20. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (401) 1,588,977.43; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 1,911.17; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 148,336.38.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($663,588.31):**

Jean-Paul Alarie, 2,603.18; Roger Alarie, 2,695.57; J.-Gérard Alie, 2,518.52; Georges Audet, 2,671.67; Gérard Barbe, 2,962.79; Marcel Beaupré, 2,788.37; Philippe Bégin, 2,785.37; Camille Bellemare, 2,990.60; Denis Benoît, 2,566.02; Clément Bouchard, 3,635.93; Raymond Bouchard, 2,559.53; J.-F. Bourque, 3,073.89; Majella Bujold, 3,381.31; Jean Caron, 2,524.88; Robert Castonguay, 2,587.68; Jacques Catellier, 2,881.83; Philippe Charette, 2,588.05; Camille Chicoine, 4,453.69; Jean-Claude Cloutier, 2,580.15; Gordon E. Cooke, 2,536.95; Hector Curadeau, 2,583.08; Marcel Cyr, 2,624.66; Marcel Duranceau, 3,348.07; Germain Durocher, 3,070.33; Charles G. Edwards, 2,631.59; Denis Émond, 2,734.45; Léo Fillion, 3,450.30; Charles Fortin, 2,782.76; Clément Fortin, 2,567.95; Bertrand Fournier, 2,574.64; Léonard Gagnon, 4,480.09; G.-M. Galarneau, 4,621.01; Ludovic Gallienne, 2,643.48; Claude Gaudreau, 2,594.52; Rolland Gaudreau, 2,636.34; Benoît Girard, 2,637.24; Benoît Gosselin, 2,557.41; Loyola Goulet, 4,796.14; J.-Roméo Gravel,

2,761.31; Claude Harbour, 4,685.74; Hermel Huard, 2,953.98; Robert Jodoin, 2,985.31; Maurice Labelle, 2,835.58; Lucien Labillois, 3,365.08; Raoul Landry, 2,670.18; Victor Landry, 2,675.59; Adrien Lapointe, 4,513.12; Arthur Larouche, 2,791.61; Maurice Lavigueur, 2,795.39; Alphonse Lavoie, 4,045.13; Roland Leclerc, 2,826.33; Gérard Lemay, 3,519.25; Maurice Lépine, 3,456.52; Paul-Émile Lépine, 2,564.64; André Lessard, 3,320.79; Gustave Lessard, 3,435.64; Philippe Longchamps, 3,589.74; Marcel Mainville, 2,699.43; Yvon Marchand, 2,980.32; Adrien Ménard, 3,133.46; Léon Michaud, 2,514.18; Lévis Morin, 2,516.43; Guimont Nadeau, 3,126.63; Jacquelin Patry, 4,694.20; Oliva Paulin, 2,942.76; Étienne Poirier, 2,683.54; René Proulx, 3,257.25; Jean Quesnel, 2,725.17; Daniel Rancourt, 3,912.16; Jean St-Jean, 2,602.43; Ernest St-Pierre, 2,517.11; Henri Savard, 2,747.99; Ludger Savard, 3,462.51; J.-A.-Georges Sévigny, 2,802.76; Alfred Talbot, 2,569.52; Jean-Claude Therrien, 3,874.58; Réjean Turbide, 2,547.73; Maurice Véber, 3,408.51; W. Viger, 2,737.29; Gérard Vigneault, 2,626.34; Norman Wells, 3,215.69; Edwin Wheelhouse, 2,749.17; Jos. Zakarauskas, 2,700.30. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: Fonctionnaires / Employees, 351,618.89; Journaliers / Labourers, 33,125.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 26,585.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $2,262.29.

**Autres dépenses / Other Expenses ($735,338.25):**

Brissette Automobile Ltée, 18,240.95; British American Oil Co. Ltd., 9,763.27; L.-E. Cantin Inc.,30,529.57; Centre Spécialiste de l'Uniforme Enr., 7,966.64; Cie Paquet Ltée, 10,430; Cossette & Associés, 8,468; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 11,709.90; E & R Inc., 18,986.74; Imperial Oil Ltd., 18,018.21; Imprimerie Laflamme Ltée, 17,610.19; International Harvester Co. of Canada Ltd., 33,456.75; Irving Oil Inc., 8,726.42; F.-X. Lachance, 20,682.53; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 36,337.98; Guy Massicotte Sport Inc., 10,664.85; Metropole Lithographing Inc., 5,086.28; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,451.18; Northern Wings Helicopters Ltd., 22,743.86; Paton Mfg. Co. Ltd., 11,663.36; Québec-Téléphone, 7,059.46; Ratté & Frère Enr., 23,763.50; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 6,222.82; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,099.75; Shell Canada Ltd., 14,873.03; Sirois Automobiles Ltée, 15,689.08; Texaco Canada Ltd., 9,491.37. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 344,462.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 140.

## Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 4 | | 5,887,200.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 37,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67, 31492 '67 | | 187,500.00 |
| | | $ 6,112,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 7,372,520.77 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Repas aux visiteurs / Meals to guests | 700,260.62 | |
| Vente d'essence et de lubrifiants / Sales of gasoline and lubricants | 340,595.78 | |
| Vente d'appats / Sales of baits | 4,335.85 | |
| Garage: réparations / repairs | 20,760.92 | |
| Salaires des guides payés par les visiteurs / Wages of guides paid by guests | 6,319.34 | |
| Débits de tabac / Tobacco stands | 223,222.75 | |
| Téléphone, télégrammes et électricité / Telephone, telegrams and electricity | 20,308.32 | |
| Location de moteurs et de chaloupes / Rental of motors and boats. | 14,803.75 | |
| Vente de marchandises / Sale of goods | 9,566.10 | |
| Transport / Transportation | 2,327.50 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 122.45 | 1,342,623.38 |
| | | $ 6,029,897.39 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 1,725,515.07 | | | | 1,725,515.07 |
| 4-2 | 2,030,672.31 | | | | 2,030,672.31 |
| 4-3 | | 89,003.18 | | | 89,003.18 |
| 4-4 | | | | 45,519.62 | 45,519.62 |
| 4-5 | | | | 68,151.30 | 68,151.30 |
| 4-6 | | | | 170,755.39 | 170,755.39 |
| 4-7 | | | | 114,828.60 | 114,828.60 |
| 4-8 | | | | 193,999.91 | 193,999.91 |
| 4-9 | | | 1,542.42 | 1,751,280.27 | 1,752,822.69 |
| 4-10 | | | | 588,706.49 | 588,706.49 |
| 4-11 | | | | 489,091.12 | 489,091.12 |
| 4-12 | | | | 15,118.01 | 15,118.01 |
| 4-13 | | | 40,826.07 | 47,511.01 | 88,337.08 |
| | 3,756,187.38 | 89,003.18 | 42,368.49 | 3,484,961.72 | 7,372,520.77 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($3,756,187.38):**

Yvan Bernier, 10,348.90; André Couillard, 12,130.35; Georges Gauvin, 11,654.04; Gaston Goulet, 11,790.48; François Gourdeau, 13,860.50; Jean-Guy Langlois, 11,806; Bernard Lavergne, 10,291.31; Michel Lefebvre, 12,479.17; Guy Lemieux, 11,911.70; Henri Picard, 10,279.34; Laurent Talbot, 10,464.65; Mladen Zajc, 12,996.98. Traitements et salaires inférieurs à $10,000 / Salaries and wages under $10,000: 3,616,173.96.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($89,003.18):**

Jean-Guy Boisvert, 3,545.24; Romuald Lachance, 2,663.52; André Laforte, 4,514.31; Claude Lajoie, 2,717.77. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 75,524.89; Avance dont compte à rendre Advance to be accounted for: 37.45.

**Honoraires / Fees ($42,368.49):**

Guide de Sécurité Inc., 6,731.45; Migue, Morin, Dupuis & Associés, 8,147.32; Jean Pagé, 7,800. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 19,689.72.

**Autres dépenses / Other Expenses ($3,484,961.72):**

Agence L. Blouin Inc., 9,241.75; Auger & Auger Ltée, 5,623.96; B. F. Goodrich Canada Ltd., 5,259.67; Bau-Val Inc., 264,431; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 5,911.86; Léo Boivin, 11,499.99; Borden Co. Ltd., 6,810.75; Maurice Brien, 11,965.31; British American Oil Co. Ltd., 24,706.31; Buanderie Impériale Inc., 8,937.20; Canada Packers Ltd., 9,727.30; Canadian Marconi Co., 6,572.40; Canadian Petrofina Ltd., 107,562.04; Canadian Tire Corporation, 12,893.56; Caron & Caron Inc., 7,446.66; Cassidy's Ltd., 8,103.65; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 15,118.01; Alphonse Chabot & Fils Ltée, 7,510.25; Chinic Inc., 9,732.61; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 9,970.67; Cie d'Imprimerie Mercure, 5,139; Cie de Téléphone Bell du Canada, 18,283.10; Citadelle Propane Inc., 20,749.95; Henri Claveau, 7,711.68; Coopérative Fédérée de Québec, 11,501.12; Corporation municipale de Ste-Catherine-d'Alexandrie, 5,017.34; Nap. Côté Sports Inc., 66,439.86; P.-E. Coulombe Ltée, 12,371.99; Osée Dallaire, 19,287.85; Rosaire Delisle, 13,943.40; J.-L. Demers Ltée, 24,055.19; E. Desmarais, 8,796.01; Jacques Dufour, 32,911.50; Emco Ltd., 6,492.08; Entreprises Cap-Diamant Ltée, 50,956.42; Entreprises Trans-Nord Ltée, 11,156; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 7,336.52; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 21,291.38; Fédération des Magasins Co-Op, 50,890.41; Ferronnerie A. Chalifoux Ltée, 6,546.42; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 6,859.22; Fontaine & Cloutier Inc., 43,376.37; H. Forget & Fils Inc., 48,115.46; Fruits de Mer Gaspésiens Inc., 6,497.88; G.M.C. Truck Retail Branch, 6,359.40; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 12,943.29; Gagnon & Lapointe Inc., 15,633.46; General Diesel Inc., 7,368.17; Gervais Petroleum Inc., 88,714.21; Fernand Girard Ltée, 28,476.91; J.-V. Hallé Inc., 8,032.06; Hydro-Québec, 47,535.37; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 11,900.89; Imperial Oil Ltd., 41,682.92; International Harvester Co. of Canada Ltd., 33,753.55; International Water Supply Ltd., 8,786.06; Irving Oil Ltd., 22,722.01; J.-N. Keable Enr., 5,929.50; L. G. Automobile Ltée, 5,946.03; Alphonse Lafleur Ltée, 34,066.09; Laiterie Mont-Laurier Enr., 13,954.66; Henri Lamer, 9,135.25; Lamontagne Ltée, 22,865.96; J.-E. Landry Inc., 13,227.45; Laurentide Automobiles

Inc., 5,232.82; Lévis Lavoie, 16,233; Liqueurs Saguenay Ltée, 13,973.98; Loriot Oil Ltd., 22,808.68; Magasin Co-Op, Chibougamau, 9,698.62; Ernest Marquis, 6,820; Matério Inc., 34,392.49; Menuiserie Despins Inc., 5,000; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 7,007.31; Mont-Tremblant Excavation Enr., 15,993; Fernand Morissette Inc., 5,638.37; Georges Painchaud Inc., 30,512.79; Pavillon Rambler Inc., 10,427.47; Peinture Nationale Ltée, 6,508.52; Denis Pépin Autos Ltée, 9,416.85; Pesner Bros. Ltd., 22,536.99; Plomberie E.-R. Éthier Ltée, 8,755.06; René Proulx, 9,796; Québec-Téléphone, 7,472.43; Raymond Équipement Inc., 81,981.36; Régie des alcools / Liquor Board, 14,922.91; Rhéault & Frères Ltée, 11,384.60; René Robitaille Inc., 6,917.55; Saguenay Fisheries Inc., 7,331.23; Saillant Inc., 5,000.51; St-Félicien Truck Lines, 7,168.20; St. Lawrence Butchers Ltd., 6,301.53; St-Pierre & Poitras Enr., 12,571.82; Sanitank Inc., 6,876.25; Joseph-Antoine Santerre, 8,918.33; F. Sarrazin Automobile Inc., 5,808; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,778.91; Shell Canada Ltd., 24,872.60; Sico Inc., 5,230.62; Spramotor Ltd., 7,709.56; Standard Brands Ltd., 8,385.76; Swift Canadian Co. Ltd., 50,939.64; Edmond Sylvain Ltée, 28,929.71; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 13,685.85; Terreau & Racine Ltée, 6,263.72; René Tessier Enr., 28,816.22; Texaco Canada Ltd., 79,725.15; Arsène Thibodeau Enr., 14,149.39; Tréco (1964) Ltée, 210,525.05; United Auto Parts Inc., 6,233.94; United Continental Engines Ltd., 6,850; Roméo Vachon Inc., 15,000.72; Van Propane Gas, 6,408.11; Westeel Rosco Ltd., 21,354.10. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 1,023,926.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 85.

## Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 5 | 327,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 67, 31492 '67 | 30,600.00 |
| | $ 358,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | 343,665.40 |
| Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for | 30.00 |
| | $ 343,635.40 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 35,109.02 | | | | 35,109.02 |
| 5-2 | 203,759.71 | | | | 203,759.71 |
| 5-3 | | 874.12 | | | 874.12 |
| 5-4 | | | | 297.47 | 297.47 |
| 5-5 | | | | 1,853.27 | 1,853.27 |
| 5-6 | | | | 12,230.00 | 12,230.00 |
| 5-7 | | | | 4,409.75 | 4,409.75 |
| 5-8 | | | | 37,724.53 | 37,724.53 |
| 5-9 | | | | 41,763.98 | 41,763.98 |
| 5-10 | | | 4,743.50 | 900.05 | 5,643.55 |
| | 238,868.73 | 874.12 | 4,743.50 | 99,179.05 | 343,665.40 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages:**

Traitements et salaires inférieurs à $10,000 / Salaries and wages under $10,000: $238,868.73.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($874.12):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 844.12; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 30.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $4,743.50.

**Autres dépenses / Other Expenses ($99,179.05):**

Coopérative Fédérée de Québec, 12,268.30; Jean Demers Inc., 13,004; Paul Godbout Inc., 6,600.35. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 67,306.40.

## Tourisme, y compris subventions / Tourism, including Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 6 | | 2,286,500.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 33,300.00 |
| | | 2,319,800.00 |
| Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales / Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 2858 '67 | | 2,095.69 |
| | | $ 2,317,704.31 |
| Dépenses / Expenditures | | 2,236,753.30 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 33,000.00 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1,195.09 | 34,195.09 |
| | | $ 2,202,558.21 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1-1 | 495,810.94 | | | | 495,810.94 |
| 6-1-2 | | | | 20,688.96 | 20,688.96 |
| 6-1-3 | | 22,600.65 | | | 22,600.65 |
| 6-1-4 | | | | 26,827.27 | 26,827.27 |
| 6-1-5 | | | | 13,522.30 | 13,522.30 |
| 6-2 | | | 325,421.00 | | 325,421.00 |
| 6-3 | | | | 755,000.00 | 755,000.00 |
| 6-4 | | | | 501,085.44 | 501,085.44 |
| 6-5 | | | | 21,000.00 | 21,000.00 |
| 6-6 | | | | 44,976.23 | 44,976.23 |
| 6-7 | 900.00 | | | 8,920.51 | 9,820.51 |
| | 496,710.94 | 22,600.65 | 325,421.00 | 1,392,020.71 | 2,236,753.30 |
| Moins virement au ministère des Affaires intergouvernementales / Less transfer to Dept. of Intergovernmental Affairs | 2,904.31 | | | | 2,904.31 |
| | 493,806.63 | 22,600.65 | 325,421.00 | 1,392,020.71 | 2,233,848.99 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($493,806.63):**

Claude Collette, 11,169.80; René Duchesne, 11,028.13; Marc Hardy, 11,536.08; Louis Paré, 10,873.87. Traitements et indemnités inférieurs à $10,000 / Salaries and indemnities under $10,000: (405) 449,198.75.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($22,600.65):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,405.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,195.09.

**Subventions / Grants ($325,421.00):**

Assoc. des hôteliers des Laurentides, 8,000; Assoc. des hôteliers de la province de Québec, 20,000; Assoc. provinciale des restaurateurs du Québec, 9,000; Carnaval d'hiver de Québec Inc., 51,821; Carnaval souvenir de Chicoutimi Inc., 10,000; Chambre de commerce du district de Québec, 20,000; Chambre de commerce de la province de Québec, 6,500; Club de yacht de Québec, 8,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration du Québec, 10,000; Fédération québécoise de la faune, 27,800; Festival des neiges laurentien, 6,000; Société zoologique de Granby Inc., 30,000; Société zoologique de St-Félicien Inc., 20,000; Yacht Club St-Maurice Inc., 5,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 93,300.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,392,020.71):**

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 205,963.63; André Bédard & Associés Inc., 14,900; Bélisle Éditeur Inc., 7,560.70; Cabana, Séguin & Associés Inc., 10,372.50; Centre d'Art Commercial Inc., 20,300; Château Frontenac, 5,125.13; Dessin Général Inc., 57,590; Dominion Blank Book Co. Ltd., 8,012.82; Gazette Printing Co. Ltd., 14,867.44; Hélio Gravure Inc., 38,569.80; Imprimerie Canada Inc., 11,796.93; Imprimerie Laflamme Ltée, 21,840; International Ski & Winter Sports Shows, 5,750; L'Action Sociale Ltée, 12,178.20; Lithographie du St-Laurent Ltée, 62,310.70; Metropole Lithographing Inc., 76,841.52; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 10,211.78; Montréal Lithographing Ltd., 23,909.98; New England Ski Show Inc., 5,700; Office Overload Co. Ltd., 15,343.37; Omega Productions Inc., 21,000; Presses Mont Royal Ltée, 16,324.99; Rapid Grip & Batten Ltd., 13,819.50; Ronalds-Federated Ltd., 45,663.49; Société de Publicité du Québec Ltée, 548,863.12; Ernest Therien & Fils Ltée, 5,322. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 111,883.11.

## Service de l'hôtellerie / Hotel Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 7 | 603,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 11,000.00 |
| | $ 614,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | 579,925.88 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 2,850.00 |
| | $ 577,075.88 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Cours d'éducation hôtelière<br>Hotel Management Courses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1 | 385,026.61 | | | | | 385,026.61 |
| 7-2 | | 111,640.13 | | | | 111,640.13 |
| 7-3 | | | | | 4,307.57 | 4,307.57 |
| 7-4 | | | | | 13,073.77 | 13,073.77 |
| 7-5 | | | 60,000.00 | | | 60,000.00 |
| 7-6 | | | | 5,877.80 | | 5,877.80 |
| | 385,026.61 | 111,640.13 | 60,000.00 | 5,877.80 | 17,381.34 | 579,925.88 |

**Traitements / Salaries ($385,026.61):**

Jean-Louis Dussault, 12,360.29; Bertrand Garon, 13,255.62. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (89) 359,410.70.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($111,640.13):**

Aubin Arsenault, 4,200.84; Roland Bélanger, 3,615.77; Ernest Boyer, 2,504.29; Marcel Calvé, 2,521.75; Omer Desforges, 3,672.20; Gaston Fontaine, 2,621.07; Patrick Gaudreau, 2,774.12; Robert Godard,

4,061.80; Jean-Louis Hamel, 2,726.86; Irenée Laflamme, 2,621.43; Rousseau Lepage, 6,126.27; Armand Marquis, 2,548.40; Lucien Mercier, 4,922.42; René Noël, 5,150.40; Luc Sénécal, 3,446.17. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 55,276.34; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,850.

**Cours d'éducation hôtelière / Hotel Management Courses ($60,000.00):**

Auberge du Roc, 11,690.04; Auberge Fort-Prével, 8,355.36; Hôtel La Sapinière, 15,151.40; Manoir du Saguenay, 12,103.92. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 12,699.28.

**Honoraires / Fees:**

Gendron, Lefebvre & Associés, $5,877.80.

**Autres dépenses / Other Expenses ($17,381.34):**

National Cash Register Co. of Canada Ltd., 5,421.58. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 11,959.76.

## Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 8 | | $ 1,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 105,159.71 |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA): | | |
| Encaissée / Received | 80,487.51 | |
| À recevoir / Receivable | 16,868.56 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 1,315.00 | 98,671.07 |
| | | $ 6,488.64 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 23,756.88 | | | | | 23,756.88 |
| 8-2 | | | 22,523.52 | | | 22,523.52 |
| 8-3 | | 22,297.34 | | | | 22,297.34 |
| 8-4 | | | | | 305.34 | 305.34 |
| 8-5 | | | | 18,042.50 | 1,957.50 | 20,000.00 |
| 8-6 | | | | | 5,257.96 | 5,257.96 |
| 8-7 | | | | | 11,018.67 | 11,018.67 |
| | 23,756.88 | 22,297.34 | 22,523.52 | 18,042.50 | 18,539.47 | 105,159.71 |

**Traitements / Salaries:**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (12) $23,756.88.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($22,297.34):**

Claude Mondor, 3,963.87. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,018.47; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,315.

**Honoraires / Fees ($22,523.52):**

Lockwood Survey Corp. Ltd., 14,185.71; Photographic Surveys (Québec) Ltd., 1,737.81; Jeanne-Marie Tile, 6,600.

**Contrats / Contracts:**

Wheeler Northland Airways Ltd., $18,042.50.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $18,539.47.

## Conseil du tourisme / Tourism Council

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 9 | $ 50,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 2,474.29 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $2,474.29.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 10 | $ 10,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 8,721.25 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($7,186.18):**

Clifford Healy, 6,489.18. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 697.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $1,535.07.

## Service des loisirs et des sports, y compris subventions
## Recreation and Sport Activities Service, including Grants

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 12: Service transporté du ministère de l'Éducation / Service transferred from Dept. of Education: A.C. / O.C. 1151 '67 | $ 1,726,345.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 1,583,761.58 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Subventions<br>Grants | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Tourisme, chasse et pêche<br>Tourism, Fish and Game: | | | | | | |
| 12-1 | 531.13 | | | | | 531.13 |
| 12-2 | | 383.75 | | | | 383.75 |
| 12-6 | | | 2,200.00 | | | 2,200.00 |
| 12-7 | | | 1,011.20 | | | 1,011.20 |
| 12-8 | | | | 1,579,635.50 | | 1,579,635.50 |
| | 531.13 | 383.75 | 3,211.20 | 1,579,635.50 | | 1,583,761.58 |
| Éducation: | | | | | | |
| 30 | 24,209.31 | 236.71 | | 17,400.00 | 115.00 | 41,961.02 |
| | 24,740.44 | 620.46 | 3,211.20 | 1,597,035.50 | 115.00 | 1,625,722.60 |

**Traitements / Salaries:**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (11) $24,740.44.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $620.46.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $3,211.20.

**Subventions / Grants ($1,597,035.50):**

Abitibi-Est, 7,800; Abitibi-Ouest, 3,200; Ahuntsic, 500; Argenteuil, 750; Arthabaska, 15,500; Bagot, 7,450; Beauce, 11,950; Beauharnois, 4,200; Bellechasse, 29,550; Berthier, 8,050; Bonaventure, 5,650; Bourassa, 10,000; Brome, 2,200; Chambly, 32,750; Champlain, 11,800; Charlevoix, 5,325; Châteauguay, 2,400; Chauveau, 21,200; Chicoutimi, 18,800; Compton, 6,150; Deux-Montagnes, 4,425; Dorchester, 7,850; Drummond, 5,950; Dubuc, 10,650; Duplessis, 8,900; Frontenac, 26,550; Gaspé-Nord, 7,150; Gaspé-Sud, 6,200; Gatineau, 1,700; Gouin, 1,600; Hull, 6,000; Huntingdon, 2,400; Iberville, 7,050; Îles-de-la-Madeleine, 3,400; Jean-Talon, 9,300; Jeanne-Mance, 700; Joliette, 16,850; Jonquière-Kénogami, 17,600; Kamouraska, 19,293; Labelle, 5,350; Lac-St-Jean, 12,500; Lafontaine, 900; L'Assomption, 15,150; Laurier, 3,500; Laval, 700; Laviolette, 8,900; Lévis, 13,400; Limoilou, 7,100; L'Islet, 5,200; Lotbinière, 4,100; Louis-Hébert, 8,000; Maisonneuve, 4,100; Marguerite-Bourgeoys, 11,300; Maskinongé, 13,250; Matane, 8,225; Matapédia, 6,650; Mégantic, 20,550; Mercier, 53,950; Missisquoi, 14,100; Montcalm, 13,800; Montmagny, 11,100; Napierville-Laprairie, 6,950; Nicolet, 29,000; Olier, 5,000; Papineau, 15,050; Pontiac, 10,300; Portneuf, 29,100; Québec, 52,800; Richelieu, 19,450; Richmond, 4,175; Rimouski, 27,100.50; Rivière-du-Loup, 27,758.75; Robert Baldwin, 2,000; Roberval, 10,800; Rouville, 15,750; Rouyn-Noranda, 10,600; Saguenay, 27,300; Ste-Anne, 8,300; St-Henri, 2,800; St-Hyacinthe, 21,769.85; St-Jacques, 18,500; St-Jean, 10,900; St-Louis, 9,850; Ste-Marie, 1,800; St-Maurice, 11,500; Shefford, 17,750; Sherbrooke, 29,171.60; Stanstead, 3,750; Témiscamingue, 5,225; Témiscouata, 7,050; Terrebonne, 18,450; Trois-Rivières, 13,100; Vaudreuil-Soulanges, 9,700; Verchères, 19,800; Verdun, 11,000; Westmount, 100; Wolfe, 8,200; Yamaska, 4,450. Autres / Other: 460,116.80.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $115.00.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

### Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
### Establishment of Camping Grounds and Parks; Construction of Roads; Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 11 | | 3,000,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 2 | | 1,000,000.00 |
| | | $ 4,000,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 6,506,976.15 |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | |
| Encaissée / Received | 1,252,249.43 | |
| À recevoir / Receivable | 946,907.53 | 2,199,156.96 |
| | | $ 4,307,819.19 |

**Établissements de pisciculture / Hatcheries**

**Baldwin's Mills:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Couillard Construction Ltée | | 29,756.30 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 4,829.71 | |
| | | 34,586.01 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 220.87 | | |
| À recevoir / Receivable | 34,365.14 | 34,586.01 | — |

**Gaspé:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd | | 1,012.00 | |
| Preston Girard | | 5,214.90 | |
| | | 6,226.90 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 1,071.00 | | |
| À recevoir / Receivable | 5,155.90 | 6,226.90 | — |
| | | | $ — |

**Parcs provinciaux / Provincial Parks**

**Gaspésie:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Tréco (1964) Ltée | | 8,333.34 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 4,449.87 | |
| | | 12,783.21 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 654.89 | | |
| À recevoir / Receivable | 12,128.32 | 12,783.21 | — |

**Laurentides:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fonderie de L'Islet Ltée | | 4,349.85 | |
| Tréco (1964) Ltée | | 16,666.66 | |
| Autres comptes inférieurs à $5,000 / Other accounts under $5,000 | | 5.00 | |
| | | 21,021.51 | |
| Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and Colonization | | 16,666.66 | 4,354.85 |

**La Vérendrye:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fournier & Frères Enr | | 9,725.50 | |
| Tréco (1964) Ltée | | 54,445.23 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,003.55 | |
| | | 65,174.28 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 41.20 | | |
| À recevoir / Receivable | 52,354.51 | 52,395.71 | 12,778.57 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mont-Orford:** | | | |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer, ingénieurs / Engineers | | 25,980.34 | |
| Fabi & Fils Ltée | | 552,954.31 | |
| Hydro-Québec | | 19,000.00 | |
| Ministère de la Voirie / Dept. of Roads | | 49,626.64 | |
| Société La Haye & Robert, urbanistes-conseils / Planning Consultants | | 31,418.55 | |
| Adrien Vachon Ltée | | 89,973.11 | |
| | | 768,952.95 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 266,041.14 | | |
| À recevoir / Receivable | 493,271.62 | 759,312.76 | 9,640.19 |
| **Mont-Tremblant:** | | | |
| Henri Charette | | 7,153.65 | |
| Entreprises Trans-Nord Ltée | | 13,638.30 | |
| Garceau & Garceau | | 6,220.45 | |
| Lionel Granger | | 7,096.00 | |
| Roméo Sigouin | | 13,611.00 | |
| Tréco (1964) Ltée | | 33,333.34 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 28,118.60 | |
| | | 109,171.34 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 59,919.15 | | |
| À recevoir / Receivable | 35,212.19 | 95,131.34 | 14,040.00 |
| **Port-Cartier:** | | | |
| Provincial Mobile Inc | | 13,000.00 | |
| Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and Colonization | | 13,000.00 | — |
| | | | $ 40,813.61 |

**Réserves de pêche / Fishing Reserves**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Chibougamau:** | | | |
| Vilmont et Henri-Paul Boudreault | | | 7,101.14 |
| **Kipawa:** | | | |
| Leslie W. Down | | | 1,150.00 |
| **Petit Saguenay:** | | | |
| Dumas Fishing Club | | 7,191.00 | |
| Gaston Potvin Ltée | | 7,907.50 | |
| Salaires / Wages | | 30,604.72 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 13,696.40 | |
| | | 59,399.62 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 33,395.68 | | |
| À recevoir / Receivable | 18,712.94 | 52,108.62 | 7,291.00 |

**Pontiac:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 2.00 | |
| Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and Colonization | | 2.00 | — |

**Portneuf:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fernand Girard Ltée | | 56,408.34 | |
| Robertsteel Canada Ltd | | 8,782.98 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,522.77 | |
| | | 68,714.09 | |
| Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and Colonization | | 68,714.09 | — |

**Rimouski:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Tréco (1964) Ltée | | 13,064.62 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 5,320.00 | 18,384.62 |

**St-Jean:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Preston Girard | | 2,002.00 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | | 2,002.00 | — |

**St-Maurice:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rheault & Frères | | 6,000.00 | |
| Tréco (1964) Ltée | | 12,492.52 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 6,553.09 | |
| | | 25,045.61 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 6,000.00 | | |
| À recevoir / Receivable | 6,446.80 | 12,446.80 | 12,598.81 |
| | | | $ 46,525.57 |

**Terrains de camping / Camping Grounds**

**Beaumont:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Entreprises X. A. F. Ltée | | 310,693.91 | |
| Marc-F. Poulin, ingénieur forestier / Forest Engineer | | 26,917.35 | |
| | | 337,611.26 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 276,993.30 | | |
| À recevoir / Receivable | 60,617.96 | 337,611.26 | — |

**Brossard-Laprairie:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bau-Val Inc | | 85,253.27 | |
| Fonderie de L'Islet Ltée | | 8,091.18 | |
| Gendron, Lefebvre & Associés, arpenteurs / Land Surveyors | | 12,049.06 | 105,393.51 |

**Île Bonaventure:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Trust Général du Canada | | 10,470.84 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation<br>Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | | 10,470.84 | — |

**Ste-Catherine-d'Alexandrie, Côte Ste-Catherine:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers | | 80,000.00 | |
| Fonderie de L'Islet Ltée | | 6,241.25 | |
| Simard & Denis Inc | | 947,360.10 | |
| Spectralite Inc | | 3,671.21 | 1,037,272.56 |

**St-Jean, Île d'Orléans:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bureau d'études municipales et régionales | | 41,488.32 | |
| Constructions du St-Laurent Ltée | | 546,871.99 | |
| David Matte | | 35,721.92 | |
| Fonderie de L'Islet Ltée | | 40,615.90 | |
| Puits du Québec Enr | | 17,186.50 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 7,275.57 | |
| | | 689,160.20 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation<br>Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 3,580.08 | | |
| À recevoir / Receivable | 36,253.48 | 39,833.56 | 649,326.64 |

**Stoneham:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| J.-A. Auclair Ltée | | 185,746.81 | |
| Bureau d'études municipales et régionales | | 12,982.45 | |
| Carrier & Trottier | | 13,133.05 | |
| Fonderie de L'Islet Ltée | | 51,929.30 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 4,759.93 | |
| | | 268,551.54 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation<br>Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | | 210,991.90 | 57,559.64 |

**Val-Jalbert:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bureau d'études municipales et régionales | | 2,436.00 | |
| International Water Supply Ltd | | 4,908.22 | 7,344.22 |

**Villeneuve:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bureau d'études municipales et régionales | | 14,078.87 | |
| Fonderie de L'Islet Ltée | | 46,188.40 | |
| Desmond Hallissey, ingénieur / Engineer | | 10,068.38 | |
| Komo Construction Inc | | 156,757.30 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,370.03 | |
| | | 230,462.98 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation<br>Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization | | 178,644.25 | 51,818.73 |
| | | | $ 1,908,715.30 |

**Kiosques d'information / Information Centres**

**Montréal:**

| | | |
|---|---|---|
| Raoul Aussant | 23,506.20 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,842.00 | 25,348.20 |

**Autres endroits / Elswhere:**

| | | |
|---|---|---|
| L. Miville Inc. | | 22,505.80 |
| | | $ 47,854.00 |

**Autres / Other**

**Île-Lacroix, Sorel:**

| | | |
|---|---|---|
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 2,300.00 |

**Lac St-Jean (Mistassini):**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 9,997.38 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation | | | |
| Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 8,726.78 | | |
| À recevoir / Receivable | 1,270.60 | 9,997.38 | |
| | | | — |

**Laniel:**

| | | |
|---|---|---|
| Leslie W. Down | | 900.00 |

**Marina de Québec:**

| | | |
|---|---|---|
| J.-A. Asselin & Fils Ltée | 21,888.00 | |
| Laetare et Eddy Bargone | 71,960.40 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,904.68 | 97,753.08 |

**Oka-sur-le-Lac:**

| | | |
|---|---|---|
| Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers | 173,122.57 | |
| Simard & Denis Inc. | 1,896,292.55 | |
| Spectralite Inc. | 13,162.65 | 2,082,577.77 |

**Orsainville, édifice à bureaux / Office Building:**

| | | |
|---|---|---|
| Gauthier & Guité, architectes / Architects | 5,106.37 | |
| Maurice Laverdière Inc. | 32,006.08 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 18,004.91 | 55,117.36 |

**Orsainville, Jardin zoologique / Zoological Garden:**

| | | |
|---|---|---|
| Roméo Bergeron, terrain / Land | 11,000.00 | |
| Édouard Lavergne, terrain / Land | 10,059.20 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,203.30 | 25,262.50 |

**Rivière Escoumins:**

| | | |
|---|---|---|
| Salaires / Wages | 14,453.25 | |
| Jean-Charles Tremblay | 15,415.30 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,427.45 | |
| | 31,296.00 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation<br>Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 14,445.17 | | |
| À recevoir / Receivable | 16,850.83 | 31,296.00 | — |
| **Rivière Madeleine:** | | | |
| Beaver Underground Structures Ltd | | 206,280.00 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation<br>Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 165,285.00 | | |
| À recevoir / Receivable | 40,995.00 | 206,280.00 | — |
| **Rivière Malbaie:** | | | |
| Bisson Construction Inc | | 11,361.00 | |
| Salaires / Wages | | 5,034.35 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 8,122.36 | |
| | | 24,517.71 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation<br>Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 3,717.67 | | |
| À recevoir / Receivable | 20,800.04 | 24,517.71 | — |
| **Rivière Moisie:** | | | |
| Québec North Shore & Labrador Railway Co | | 14,089.45 | |
| Salaires / Wages | | 6,966.78 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,081.73 | |
| | | 24,137.96 | |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation<br>Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization: | | | |
| Encaissée / Received | 10,048.51 | | |
| À recevoir / Receivable | 14,089.45 | 24,137.96 | — |
| | | | $ 2,263,910.71 |
| | | | $ 4,307,819.19 |

## DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
## DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE

*Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues:* diverses personnes / *Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected*: various persons: $2,915.00.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


Détails page

**Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:**

650 1—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

650 2—Service d'inspection / Inspection Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Automobiles: achat / purchase
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Autres dépenses / Other expenses

651 3—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
7—Essence et lubrifiants / Gasoline and lubricants
8—Entretien des pistes d'atterrissage / Maintenance of landing strips
9—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections / Maintenance of aircraft, equipment, spare parts and inspections
10—Assurances / Insurance
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

652 4—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles / Commissions to motor vehicle license issuers

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 366,600.00 | 362,600.00 | 346,093.30 | | 16,506.70 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 19,711.39 | | 288.61 |
| 15,000.00 | 19,000.00 | 18,854.28 | | 145.72 |
| 13,500.00 | 13,500.00 | 12,777.72 | | 722.28 |
| 4,500.00 | 4,500.00 | 4,494.53 | | 5.47 |
| 419,600.00 | 419,600.00 | 401,931.22 | | 17,668.78 |
| 380,500.00 | 380,500.00 | 331,357.62 | | 49,142.38 |
| 60,000.00 | 60,000.00 | 59,646.23 | | 353.77 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 2,345.34 | | 1,654.66 |
| 11,500.00 | 8,900.00 | 7,279.18 | | 1,620.82 |
| 2,000.00 | 4,600.00 | 3,503.00 | | 1,097.00 |
| 13,500.00 | 13,500.00 | 13,293.76 | | 206.24 |
| 13,000.00 | 13,000.00 | 10,658.44 | | 2,341.56 |
| 484,500.00 | 484,500.00 | 428,083.57 | | 56,416.43 |
| 642,300.00 | 642,400.00 | 637,430.63 | | 4,969.37 |
| 30,700.00 | 23,600.00 | 21,991.47 | | 1,608.53 |
| 38,000.00 | 38,000.00 | 37,998.93 | | 1.07 |
| 5,000.00 | 7,000.00 | 6,258.64 | | 741.36 |
| 9,500.00 | 9,500.00 | 6,327.34 | | 3,172.66 |
| 2,500.00 | 1,500.00 | 1,093.19 | | 406.81 |
| 266,000.00 | 282,000.00 | 278,925.05 | | 3,074.95 |
| 20,000.00 | 13,000.00 | 10,171.59 | | 2,828.41 |
| 200,000.00 | 200,000.00 | 185,921.59 | | 14,078.41 |
| 80,000.00 | 77,000.00 | 76,940.38 | | 59.62 |
| 18,000.00 | 18,000.00 | 17,999.75 | | .25 |
| 1,312,000.00 | 1,312,000.00 | 1,281,058.56 | | 30,941.44 |
| 500,000.00 | 500,000.00 | 514,329.89 | 5,577.07 | 8,752.82 |
| 812,000.00 | 812,000.00 | 766,728.67 | 5,577.07 | 39,694.26 |
| 3,757,700.00 | 3,672,700.00 | 3,671,359.19 | | 1,340.81 |
| 83,000.00 | 87,000.00 | 86,598.02 | | 401.98 |
| 705,000.00 | 835,000.00 | 827,403.35 | | 7,596.65 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | |
|---|---|
| | 4—Frais de bureau / Office expenses |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 6—Traitement électronique des données / Data-processing |
| | 7—Automobiles: loyer / rental |
| | 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation |
| | 9—Plaques d'immatriculation / Registration plates |
| | 10—Comité médical pour étudier les demandes des handicapés / Medical committee to study the requests of the handicapped |
| | 11—Autres dépenses / Other expenses |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 654 | 5—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment. |
| | 5—Autres dépenses / Other expenses |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 655 | 6—Sécurité routière, y compris subventions / Highway Safety, including grants: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 5—Publicité éducative / Educational publicity |
| | 6—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation. |
| | 7—Postes mobiles pour vérification de véhicules moteurs / Motor vehicle inspection lanes. |
| | 8—Allocations aux élèves / Allowances to students |
| | 9—Subventions / Grants |
| | 10—Autres dépenses / Other expenses |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 418,000.00 | 390,000.00 | 389,991.94 | | 8.06 |
| 179,500.00 | 259,500.00 | 247,416.08 | | 12,083.92 |
| 1,202,100.00 | 1,152,100.00 | 1,152,100.00 | | |
| 20,000.00 | | | | |
| 21,300.00 | 10,300.00 | 7,037.12 | | 3,262.88 |
| 600,000.00 | 592,000.00 | 589,291.46 | | 2,708.54 |
| 20,000.00 | 17,000.00 | 15,710.00 | | 1,290.00 |
| 29,000.00 | 20,000.00 | 18,209.62 | | 1,790.38 |
| 7,035,600.00 | 7,035,600.00 | 7,005,116.78 | | 30,483.22 |
| | | 50.00 | 50.00 | |
| 7,035,600.00 | 7,035,600.00 | 7,005,066.78 | 50.00 | 30,483.22 |
| 669,200.00 | 688,200.00 | 644,612.42 | | 43,587.58 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 512.02 | | 1,487.98 |
| 2,000.00 | 5,000.00 | 4,986.11 | | 13.89 |
| 575,900.00 | 553,900.00 | 532,904.91 | | 20,995.09 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 2,589.12 | | 3,410.88 |
| 1,255,100.00 | 1,255,100.00 | 1,185,604.58 | | 69,495.42 |
| 1,202,100.00 | 1,202,100.00 | 1,152,230.00 | | 49,870.00 |
| 53,000.00 | 53,000.00 | 33,374.58 | | 19,625.42 |
| 295,500.00 | 285,500.00 | 250,877.90 | | 34,622.10 |
| 75,000.00 | 85,000.00 | 84,783.22 | | 216.78 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,285.33 | | 714.67 |
| 41,500.00 | 58,500.00 | 44,607.41 | | 13,892.59 |
| 20,000.00 | 3,000.00 | 1,497.68 | | 1,502.32 |
| 7,000.00 | 11,000.00 | 10,942.63 | | 57.37 |
| 8,500.00 | 4,500.00 | 939.22 | | 3,560.78 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 9,970.00 | | 30.00 |
| 41,000.00 | 41,000.00 | 32,365.80 | | 8,634.20 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 4,716.40 | | 3,283.60 |
| 508,500.00 | 508,500.00 | 441,985.59 | | 66,514.41 |
| | | 50.00 | 50.00 | |
| 508,500.00 | 508,500.00 | 441,935.59 | 50.00 | 66,514.41 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | | |
|---|---|---|
| 656 | 7—Régie des transports / Transportation Board: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 656 | 8—Régie des services publics / Public Service Board: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 4—Autres dépenses / Other expenses | |
| 657 | 9—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| 658 | 10—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial transportation | |
| 658 | 11—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | |
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 658 | 12—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 538,500.00 | 538,500.00 | 498,428.33 | | 40,071.67 |
| 20,000.00 | 18,000.00 | 13,759.83 | | 4,240.17 |
| 32,000.00 | 32,000.00 | 28,101.92 | | 3,898.08 |
| 10,000.00 | 12,000.00 | 11,992.18 | | 7.82 |
| 600,500.00 | 600,500.00 | 552,282.26 | | 48,217.74 |
| | | 300.00 | 300.00 | |
| 600,500.00 | 600,500.00 | 551,982.26 | 300.00 | 48,217.74 |
| 235,800.00 | 235,800.00 | 221,340.33 | | 14,459.67 |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 9,795.70 | | 2,204.30 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 2,463.54 | | 1,536.46 |
| 8,800.00 | 8,800.00 | 1,426.21 | | 7,373.79 |
| 260,600.00 | 260,600.00 | 235,025.78 | | 25,574.22 |
| 100,200.00 | 100,200.00 | 97,122.48 | | 3,077.52 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 656.07 | | 343.93 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,993.29 | | 6.71 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,582.46 | | 417.54 |
| 105,200.00 | 105,200.00 | 101,354.30 | | 3,845.70 |
| 600,000.00 | 600,000.00 | 524,598.38 | | 75,401.62 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 13,734.45 | | 6,265.55 |
| **10,899,500.00** | **10,899,500.00** | **10,503,815.58** | **5,977.07** | **389,707.35** |
| **2,234,414.35** | **2,234,414.35** | **2,234,414.35** | | |
| **13,133,914.35** | **13,133,914.35** | **12,738,229.93** | **5,977.07** | **389,707.35** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 1 | 412,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 9,700.00 |
| | 421,900.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 2,300.00 |
| | $ 419,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 401,931.22 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 346,093.30 | | | 346,093.30 |
| 1-2 | | 19,711.39 | | 19,711.39 |
| 1-3 | 2,990.00 | | 15,864.28 | 18,854.28 |
| 1-4 | | | 12,777.72 | 12,777.72 |
| 1-5 | | | 4,494.53 | 4,494.53 |
| | 349,083.30 | 19,711.39 | 33,136.53 | 401,931.22 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 19,447.57 | 34.40 | | 19,481.97 |
| | 329,635.73 | 19,676.99 | 33,136.53 | 382,449.25 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($329,635.73):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Verreault, 26,152.

Guy Beaulieu, 12,096.62; Claude Bergeron, 11,362.24; Laurent Cantin, 12,425.27; Gérard Côté, 10,579.93; Jean-Louis Dyotte, 10,994.22; Jean-P. Laporte, 10,992.43; Robert-E. Martin, 12,825.76; Charles-E. Pouliot, 12,024.24; Joseph-R. Slythe, 11,141.87. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (53) 199,041.15.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($19,676.99):**

Ministre / Minister: L'hon. Fernand Lizotte, 7,626.46. Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Verreault, 384.20.

Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 11,666.33.

**Autres dépenses / Other Expenses ($33,136.53):**

Bois-Fontaine Inc., 11,109.50; Xerox of Canada Ltd., 6,893.79. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 15,133.24.

### Service d'inspection / Inspection Service

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 2 | 467,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 12,000.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 5,200.00 |
| | | $ 484,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | $ 428,083.57 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 331,357.62 | | | | 331,357.62 |
| 2-2 | | 59,646.23 | | | 59,646.23 |
| 2-3 | | | | 2,345.34 | 2,345.34 |
| 2-4 | | | | 7,279.18 | 7,279.18 |
| 2-5 | | | | 3,503.00 | 3,503.00 |
| 2-6 | | | | 13,293.76 | 13,293.76 |
| 2-7 | | | 202.00 | 10,456.44 | 10,658.44 |
| | 331,357.62 | 59,646.23 | 202.00 | 36,877.72 | 428,083.57 |

**Traitements / Salaries ($331,357.62):**

Maurice-R. Ferland, 10,307.86. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (75) 321,049.76.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($59,646.23):**

Jean-Paul Filion, 2,795.36. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 56,850.87.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $202.00.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $36,877.72.

## Service central de transport aérien
## Central Aerial Transportation Service

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 3 | | 714,200.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| Article / Item 4: C.T. 32854 '67, 34233 '68 | | 71,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67, 31492 '67 | | 26,800.00 |
| | | $ 812,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 1,281,058.56 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Expo 67 | 14,820.39 | |
| Hydro-Québec | 6,870.83 | |
| Régie des alcools / Liquor Board | 1,750.00 | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments: | | |
| Encaissées / Received | 485,311.60 | |
| À recevoir / Receivable | 5,577.07 | 514,329.89 |
| | | $ 766,728.67 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1 | 637,430.63 | | | | | 637,430.63 |
| 3-2 | 21,991.47 | | | | | 21,991.47 |
| 3-3 | | 37,998.93 | | | | 37,998.93 |
| 3-4 | | | | | 6,258.64 | 6,258.64 |
| 3-5 | | | | | 6,327.34 | 6,327.34 |
| 3-6 | | | | | 1,093.19 | 1,093.19 |
| 3-7 | | | | | 278,925.05 | 278,925.05 |
| 3-8 | | | | 5,450.00 | 4,721.59 | 10,171.59 |
| 3-9 | | | | | 185,921.59 | 185,921.59 |
| 3-10 | | | | | 76,940.38 | 76,940.38 |
| 3-11 | | | 815.00 | | 17,184.75 | 17,999.75 |
| | 659,422.10 | 37,998.93 | 815.00 | 5,450.00 | 577,372.53 | 1,281,058.56 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($659,422.10):**

Ghislain Boivin, 12,179.26; André Charron, 10,917.61; Jean-P. Demers, 10,971.16; Roger-A. Demers, 14,996.34; Thomas-J. Fecteau, 16,345.15; Paul-E. Gagnon, 18,529.69; Robert-C. House, 15,257.01; Jean-Paul Leblanc, 12,179.26; Léo Lejeune, 12,497.16; Ralph Frank Lord, 16,542.43; Jean-Yves Mahaut, 13,064.53; Adrien Neveu, 11,581.96; Paul-L. Octeau, 10,701.27; Martin Renaud, 13,513.07; Jules-J. Ringuette, 16,772.23; Jacques Robert, 12,497.16; Gilles Simard, 11,871.92; Gérard-P. Tremblay, 10,167.34; Yvon Vaillancourt, 10,427.75. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (73) 386,418.33; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 21,991.47.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $37,998.93.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $815.00.

**Contrats / Contracts:**

Laurent Gauthier Ltée, $5,450.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($577,372.53):**

Aircraft Industries of Canada Ltd., 11,574.27; Association de protection forestière Gatineau, 6,940.66; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 31,616.40; Aviation Electric Ltd., 7,934.73; Bristol Aviation Services, 21,333; Dominion Insurance Agencies Ltd., 15,783.50; Raoul-E. Fortin, 9,663.98; General Aviation Services Ltd., 10,675; Imperial Oil Ltd., 36,443.67; Lanctôt, Beaudin & Cie Ltée, 9,043.03; Laurentian Air Services Ltd., 6,618; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 9,288.94; Pratte & Cie (Assurances) Québec Ltée, 49,863.85; Shell Canada Ltd., 188,578.12; Texaco Canada Ltd., 16,723.52; United Aircraft of Canada Ltd., 69,642.40. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 75,649.46.

## Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 4 | 6,763,500.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| Article / Item 4: C.T. 34234 '68 | 55,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67 | 217,100.00 |
| | $ 7,035,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | 7,005,116.78 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 50.00 |
| | $ 7,005,066.78 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage et de représentation<br>Travelling and Entertainment Expenses | Commissions | Honoraires et déboursés<br>Fees and Disbursements | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 3,671,359.19 | | | | | 3,671,359.19 |
| 4-2 | | 86,598.02 | | | | 86,598.02 |
| 4-3 | | | 827,403.35 | | | 827,403.35 |
| 4-4 | | | | | 389,991.94 | 389,991.94 |
| 4-5 | | | | | 247,416.08 | 247,416.08 |
| 4-6 | | | | | 1,152,100.00 | 1,152,100.00 |
| 4-8 | | | | | 7,037.12 | 7,037.12 |
| 4-9 | | | | | 589,291.46 | 589,291.46 |
| 4-10 | | | | 15,710.00 | | 15,710.00 |
| 4-11 | | 220.39 | | 366.30 | 17,622.93 | 18,209.62 |
| | 3,671,359.19 | 86,818.41 | 827,403.35 | 16,076.30 | 2,403,459.53 | 7,005,116.78 |

**Traitements / Salaries ($3,671,359.19):**

Roland Baribeau, 16,903.48; Marcel-Guy Baril, 14,690.66; André Lussier, 10,208.20. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (1,092) 3,629,556.85.

**Frais de voyage et de représentation / Travelling and Entertainment Expenses ($86,818.41):**

Jean-Paul Allard, 3,588.47; Denis Bussières, 4,650.11; Raymond Cazeau, 4,156.79; Gilles Drolet, 2,522.38; René Gosselin, 5,127.08; Marcel Laprise, 3,300.77; Robert Lemay, 3,981.97; Félix Michaud, 3,666.22; André Paquet, 4,434.98; Yvan Savoie, 4,743.59; Jacques Turcotte, 4,792.49; Maurice Turgeon, 3,902.69. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 37,950.87.

**Commissions ($827,403.35):**

Léo Allard, 12,921.85; Mme Florent Bacon, 7,026.59; Martin Beattie, 6,112.89; Mme Yvette-Claire Beaudry, 5,817.38; Mme René Bisson, 5,975.22; Jean Boissonneault, 14,745.97; Mme Willie Bureau, 8,568.20; Albini Casavant, 5,951.18; Daniel Chartrand, 9,220.74; Gérard Cliche, 7,273.22; Paul Corbeil, 13,568.81; Georges-Étienne Coulombe, 8,698.54; Édouard Daudelin, jr., 8,515.73; Rolland Desrochers, 39,163.11; J.-Marcel Drainville, 11,114.44; Mme Yvon Drolet, 5,562.50; Joseph Dubé, 13,208.26; Paul-Eugène Dubreuil, 5,325.46; Mme Edmond Fortier, 5,925.94; Marie-Rose Fournier, 7,554.96; Gagnon & Fillion, 12,914.66; Jules Gervais, 11,924.49; Charles Godbout, 11,815.06; Jean-Marie Gollain, 6,188.16; Mme Roland Groulx, 11,327.94; Mme Joseph Guérette, 5,211.63; Mme René Guyon, 6,053.53; Charles Imison, 7,429.69; Lamoureux & Bergeron, 11,898.72; Mme Jean Langlois, 8,173.15; Laurent Latour, 5,592.71; Fernand Lauzon, 7,277.31; Bruno Lavoie, 5,757.59; Victor Lemay, 5,762.74; M. et Mme Raymond Levac, 8,610.86; Omer Levasseur, 6,054.13; Georges Lortie, 7,117.75; M. et Mme Jacques Lussier, 7,791.76; Laval Marcotte, 6,669.27; Raymond Millette, 11,604.83; Bernard Ouimet, 7,292.35; Rosaire Paquet, 6,277.82; M. et Mme Julien Parent, 5,822.47; Mme Arthur Plante, 5,754.71; Lionel Portelance, 8,291.75; Marcia Prud'Homme, 11,979.95; Ranger & Meloche, 22,926.60; René Reid, 10,175.11; Fernand Rivest, 6,369.56; Gilles Roux, 10,411.24; Mme Arthur Roy, 7,928.79; Maurice St-Pierre, 7,011.77; Roméo Thibault, 6,102.31; Jean-Jacques Tousignant, 35,599.40; Tremblay & Guérin, 16,506.34; Ludger Tremblay, 5,301.55; René Tremblay, 5,911.93. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 280,312.73.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $16,076.30.

**Autres dépenses / Other Expenses ($2,403,459.53):**

Antonin-F. Belleau Inc., 14,049.58; Brink's Express Co. of Canada Ltd., 9,708.25; Canadien National: messageries / Express, 5,133.48; Canadien Pacifique: messageries / Express, 7,057.27; Cie Morin & Fils Ltée, 586,375.31; Cie J.-B. Rolland & Fils, 9,001.62; Drummond Business Forms Ltd., 8,634.53; Enveloppe Québec Ltée, 32,913.02; Imprimerie Canada Inc., 6,276.37; International Business Machines Co. Ltd.,

48,216.86; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 337,755.45; Presses Mont Royal Ltée, 16,687.90; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 14,678.92; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 12,028.84; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 14,402.82; Xerox of Canada Ltd., 17,047.04. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 111,342.27; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50; En plus: coût de l'utilisation du Centre de traitement électronique des données suivant répartition à l'article 5 / Add cost of utilization of the Data-processing Centre, as per distribution, Item 5: 1,152,100.

## Centre de traitement électronique des données
## Data-processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 5 | | 1,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 52,000.00 |
| | | $ 53,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 1,185,604.58 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursement de traitement / Reimbursement of salary | 130.00 | |
| Imputation au Bureau des véhicules automobiles / Charge to Motor Vehicle Bureau | 1,152,100.00 | 1,152,230.00 |
| | | $ 33,374.58 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage et de représentation<br>Travelling and Entertainment Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 644,612.42 | | | 644,612.42 |
| 5-2 | | 512.02 | | 512.02 |
| 5-3 | | | 4,986.11 | 4,986.11 |
| 5-4 | | | 532,904.91 | 532,904.91 |
| 5-5 | | 33.00 | 2,556.12 | 2,589.12 |
| | 644,612.42 | 545.02 | 540,447.14 | 1,185,604.58 |

**Traitements / Salaries ($644,612.42):**

Pierre-Yves Dionne, 12,754.87; Raymond Lemay, 17,738.76. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (168) 614,118.79.

**Frais de voyage et de représentation / Travelling and Entertainment Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $545.02.

**Autres dépenses / Other Expenses ($540,447.14):**

Canadian Tabulating Card Co., 6,362.76; Cantabco Ltd., 10,620; Drummond Business Forms Ltd., 14,345.15; International Business Machines Co. Ltd., 431,834.63; Moore Business Forms Ltd., 7,276.08; Precision Data Cards Ltd. & Co., 10,146.60; Recordak of Canada Ltd., 20,682.56; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,305.82. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 29,873.54.

## Sécurité routière, y compris subventions
## Highway Safety, including Grants

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 6 | 495,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 13,500.00 |
| | $ 508,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | 441,985.59 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 50.00 |
| | $ 441,935.59 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage et de représentation / Travelling and Entertainment Expenses | Honoraires / Fees | Allocations et subventions / Allowances and Grants | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 250,877.90 | | | | | 250,877.90 |
| 6-2 | | 84,783.22 | | | | 84,783.22 |
| 6-3 | | | | | 1,285.33 | 1,285.33 |
| 6-4 | | | | | 44,607.41 | 44,607.41 |
| 6-5 | | | | | 1,497.68 | 1,497.68 |
| 6-6 | | | | | 10,942.63 | 10,942.63 |
| 6-7 | | | | | 939.22 | 939.22 |
| 6-8 | | | | 9,970.00 | | 9,970.00 |
| 6-9 | | | | 32,365.80 | | 32,365.80 |
| 6-10 | | 54.77 | 525.25 | | 4,136.38 | 4,716.40 |
| | 250,877.90 | 84,837.99 | 525.25 | 42,335.80 | 63,408.65 | 441,985.59 |

**Traitements / Salaries ($250,877.90):**

Pierre Mercier, 10,129.46. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (58) 240,748.44.

**Frais de voyage et de représentation / Travelling and Entertainment Expenses ($84,837.99):**

Gilbert Basiouck, 3,664.59; J.-Nestor Boucher, 4,059.62; Paul Bouffard, 2,757.59; Bernard Goulet, 2,719.40; Oscar Guillemette, 2,643.23; Maurice Laberge, 2,611.97; Paul Laforest, 2,974.78; Alonzo Leblanc, 2,647.92; Norbert Marquis, 2,905.87; Roger Pelletier, 2,914.08; Michel Perron, 2,519.18; Paul-Émile Roussel, 2,990.24; Richard Tremblay, 2,881.39. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 46,548.13.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $525.25.

**Allocations et subventions / Allowances and Grants ($42,335.80):**

Conseil canadien de sécurité routière, 6,000; Ligue de sécurité routière de la province de Québec, 10,000; Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des toxicomanies, 8,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 18,335.80.

**Autres dépenses / Other Expenses ($63,408.65):**

Photo-Lithographie Inc., 27,719.98; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,005.02; Xerox of Canada Ltd., 5,788.24. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 24,845.41; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

## Régie des transports / Transportation Board

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 7 | 530,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 48,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 21,200.00 |
| | $ 600,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | 552,282.26 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 300.00 |
| | $ 551,982.26 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires / Fees | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1 | 498,428.33 | | | | 498,428.33 |
| 7-2 | | 13,759.83 | | | 13,759.83 |
| 7-3 | | | | 28,101.92 | 28,101.92 |
| 7-4 | | | 3,718.35 | 8,273.83 | 11,992.18 |
| | 498,428.33 | 13,759.83 | 3,718.35 | 36,375.75 | 552,282.26 |

**Traitements / Salaries ($498,428.33):**

Président: Gérard Larochelle, 22,060.16. Régisseurs / Comptrollers: Paul Brien, 15,030.41; Léo Bureau, 15,030.41; Guy Dallaire, 15,030.41; André-G. Houde, 15,030.41; Pierre Roger, 17,034.40; Gustave-F. St-Jacques, 17,034.40.

Jean Morency, 12,726.03. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (82) 369,451.70.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($13,759.83):**

Président: Gérard Larochelle, 1,226.24. Régisseurs / Comptrollers: Paul Brien, 1,399.27; Léo Bureau, 476.69; Guy Dallaire, 785.13; André-G. Houde, 1,900.28; Pierre Roger, 1,318.65; Gustave-F. St-Jacques, 653.75. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 5,699.82; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $3,718.35.

**Autres dépenses / Other Expenses ($36,375.75):**

Acme Seeley Business Systems Ltd., 8,758.74; Xerox of Canada Ltd., 6,318.23. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 21,298.78.

## Régie des services publics / Public Service Board

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 8 | 257,800.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 2,800.00 |
| | $ 260,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 235,025.78 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 221,340.33 | | | | 221,340.33 |
| 8-2 | | 9,795.70 | | | 9,795.70 |
| 8-3 | | | | 2,463.54 | 2,463.54 |
| 8-4 | | | 43.00 | 1,383.21 | 1,426.21 |
| | 221,340.33 | 9,795.70 | 43.00 | 3,846.75 | 235,025.78 |

**Traitements / Salaries ($221,340.33):**

Président: Louis-F. Cantin, 22,060.16. Régisseurs / Comptrollers: Charles Bernier, 15,030.41; Charles-H. Boisvert, 15,030.41; Lomer Brisson, 17,034.40; Marc Laforce, 15,030.41; Benoît Poupart, 17,034.40. Ubald-F. Archambault, 12,625.38; Jean-Claude Duchesne, 10,063.24. Traitements inférieurs à $10,000 Salaries under $10,000: (24) 97,431.52.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,795.70):**

Président: Louis-F. Cantin, 632.23. Régisseurs / Comptrollers: Charles Bernier, 1,437.50; Charles-H. Boisvert, 767.23; Lomer Brisson, 687.80; Marc Laforce, 592.61; Benoit Poupart, 1,988.46.
Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 3,689.87.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $43.00.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $3,846.75.

## Bureau des expropriations de Montréal
## Montréal Expropriation Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 9 | 103,900.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 1,300.00 |
| | $ 105,200.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 101,354.30 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 9-1 | 97,122.48 | | | 97,122.48 |
| 9-2 | | 656.07 | | 656.07 |
| 9-3 | | | 1,993.29 | 1,993.29 |
| 9-4 | | | 1,582.46 | 1,582.46 |
| | 97,122.48 | 656.07 | 3,575.75 | 101,354.30 |

**Traitements / Salaries ($97,122.48):**

Président: Fernand Dostie, 18,036.24. Membres / Members: René Reeves, 17,034.40; François-X. Vézina, 15,030.41.
René Cardin, 10,220.62; Fernand Hébert, 10,355.93. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (6) 26,444.88.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($656.07):**

Membres / Members: René Reeves, 59.46; François-X. Vézina, 79.79.
Fernand Hébert, 516.82.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $3,575.75.

## Subventions pour fins de transport maritime et aérien
## Grants for Maritime and Aerial Transportation

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 10 | $ 600,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 524,598.38 |

Agence Maritime Inc., 25,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 59,400; Cie de Transport du Bas-St-Laurent Ltée, 330,000; Coopérative de transport maritime et aérien, 39,906.77; Ernest Cormier, 6,000; Paul-Eugène Lavoie, 6,000; Montmagny Air Service, 6,000; Traverse Lotbinière-Deschambault, 5,000; Traverse Nord-Sud Ltée, 22,291.61; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 5,000.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 11 | $ 20,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 13,734.45 |

**Frais de représentation / Entertainment Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $283.91.

**Honoraires / Fees:**

Dr Armand Rioux, $50.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($13,400.54):**

Château Frontenac, 5,202.87. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 8.197.67.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

## Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
## Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 12 | 2,208,000.00 |
| Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 30745 '67, 33484 '68 | 26,414.35 |
| | $ 2,234,414.35 |

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | $ 2,234,414.35 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **St-Honoré-de-Chicoutimi, piste d'atterrissage / Landing Strip:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Succession Gustave Gauthier | 25,000.00 | 25,000.00 |
| Raymond Lacroix, notaire / Notary | 889.35 | 889.35 |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Tremblay & Rinfret | 525.00 | 525.00 |
| | $ 26,414.35 | $ 26,414.35 |
| **Achat d'avions / Purchase of Airplanes:** | | |
| Canadair Ltd | $ 2,208,000.00 | $ 4,208,000.00 |
| | $ 2,234,414.35 | |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 668 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 669 | 2—Service de recherche et de l'information / Research and Information Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Traitement électronique des données / Data-processing | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 670 | 3—Bureau des examinateurs des électriciens et Service d'inspection des installations électriques Board of Examiners of Electricians and Inspection Service of Electrical Installations: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Instruments | |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 671 | 4—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 742,523.95 | 742,523.95 | 664,323.48 | | 78,200.47 |
| 51,600 00 | 49,100.00 | 47,991.38 | | 1,108.62 |
| 4,000.00 | 6,500.00 | 6,500.00 | | |
| 32,100.00 | 32,100.00 | 32,100.00 | | |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 3,000.00 | | |
| 833,223.95 | 833,223.95 | 753,914.86 | | 79,309.09 |
| | | 3,075.00 | 3,075.00 | |
| 833,223.95 | 833,223.95 | 750,839.86 | 3,075.00 | 79,309.09 |
| 179,146.10 | 179,146.10 | 122,262.03 | | 56,884.07 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 2,615.21 | | 1,384.79 |
| 500.00 | 500.00 | 232.98 | | 267.02 |
| 121,000.00 | 121,000.00 | 98,480.20 | | 22,519.80 |
| 8,300.00 | 8,300.00 | 1,844.50 | | 6,455.50 |
| 312,946.10 | 312,946.10 | 225,434.92 | | 87,511.18 |
| | | 55.05 | 55.05 | |
| 312,946.10 | 312,946.10 | 225,379.87 | 55.05 | 87,511.18 |
| 2,313,000.00 | 2,313,000.00 | 2,236,015.82 | | 76,984.18 |
| 458,000.00 | 458,000.00 | 458,000.00 | | |
| 36,000.00 | 36,000.00 | 33,035.74 | | 2,680.73 |
| 99,000.00 | 99,000.00 | 65,510.79 | | 33,489.21 |
| 3,900.00 | 3,900.00 | 1,426.05 | | 2,473.95 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 1,245.53 | | 4,038.00 |
| 2,914,900.00 | 2,914,900.00 | 2,795,233.93 | | 119,666.07 |
| | | 11,012 88 | 11,012.88 | |
| 2,914,900.00 | 2,914,900.00 | 2,784,221.05 | 11,012.88 | 119,666 07 |
| 884,500.00 | 874,500.00 | 774,251.88 | | 100,248.12 |
| 175,000.00 | 185,000.00 | 185,000.00 | | |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 671 | 5—Direction de la main-d'oeuvre / Manpower Branch: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 672 | 6—Bureaux provinciaux de placement / Provincial Employment Bureaus: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 673 | 7—Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils sous pression / Board of Examiners of Stationary Enginemen and Inspection Service of Pressure Vessels: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 5,600.00 | 5,600.00 | 3,396.11 | | 2,203.89 |
| 12,800.00 | 12,800.00 | 8,299.26 | | 4,500.74 |
| 1,077,900.00 | 1,077,900.00 | 970,947.25 | | 106,952.75 |
| | | 3,059.66 | 3,059.66 | |
| 1,077,900.00 | 1,077,900.00 | 967,887.59 | 3,059.66 | 106,952.75 |
| 561,200.00 | 459,200.00 | 265,074.20 | | 194,125.80 |
| 38,000.00 | 48,000.00 | 48,000.00 | | |
| 5,000.00 | 97,000.00 | 21,486.92 | | 75,513.08 |
| 25,700.00 | 25,700.00 | 19,727.59 | | 5,972.41 |
| 629,900.00 | 629,900.00 | 354,288.71 | | 275,611.29 |
| | | 5,556.79 | 5,556.79 | |
| 629,900.00 | 629,900.00 | 348,731.92 | 5,556.79 | 275,611.29 |
| 1,096,700.00 | 1,096,700.00 | 850,556.26 | | 246,143.74 |
| 46,000.00 | 66,000 00 | 52,921.82 | | 13,078.18 |
| 58,000.00 | 38,000.00 | 34,907.97 | | 3,092.03 |
| 20,900.00 | 20,900.00 | 15,589.01 | | 5,310.99 |
| 1,221,600.00 | 1,221,600.00 | 953,975.06 | | 267,624.94 |
| | | 7,022.49 | 7,022.49 | |
| 1,221,600.00 | 1,221,600.00 | 946,952.57 | 7,022.49 | 267,624 94 |
| 445,770.27 | 445,770.27 | 282,757.70 | | 163,012 57 |
| 86,000.00 | 86,000.00 | 51,682.46 | | 34,317.54 |
| 4,400.00 | 4,400.00 | 2,737.75 | | 1,662.25 |
| 18,200.00 | 18,200.00 | 11,369.11 | | 6,830.89 |
| 5,900.00 | 5,900.00 | 4,852.41 | | 1,047.59 |
| 560,270.27 | 560,270.27 | 353,399.43 | | 206,870.84 |
| 14,000.00 | 14,000.00 | 22,871.26 | 4,400.00 | 4,471.26 |
| 546,270.27 | 546,270.27 | 330,528.17 | 4,400.00 | 211,342.10 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | | |
|---|---|---|
| 674 | 8—Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plomberie Board of Examiners of Pipe-mechanics and Plumbing Inspection Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 675 | 9—Service de l'aide à l'apprentissage / Promotion of Apprenticeship Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Honoraires et frais de déplacement / Fees and travelling expenses | |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 675 | 10—Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | |
| 676 | 11—Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council | |
| 676 | 12—Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations: | |
| | 1—Honoraires / Fees | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Autres dépenses / Other expenses | |
| 677 | 13—Enquêtes / Inquiries | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 508,400.00 | 508,400.00 | 463,397.11 | | 45,002.89 |
| 95,100.00 | 95,100.00 | 90,990.89 | | 4,109.11 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 5,187.04 | | 812.96 |
| 17,000.00 | 17,000.00 | 10,499.65 | | 6,500.35 |
| 626,500.00 | 626,500.00 | 570,074.69 | | 56,425.31 |
| | | 5,325.00 | 5,325.00 | |
| 626,500.00 | 626,500.00 | 564,749.69 | 5,325.00 | 56,425.31 |
| 124,400.00 | 124,400.00 | 97,550.48 | | 26,849.52 |
| 15,500.00 | 15,500.00 | 11,628.20 | | 3,871.80 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 5,574.28 | | 4,425.72 |
| 1,400.00 | 1,400.00 | 708.28 | | 691.72 |
| 151,300.00 | 151,300.00 | 115,461.24 | | 35,838.76 |
| | | 800.00 | 800.00 | |
| 151,300.00 | 151,300.00 | 114,661.24 | 800.00 | 35,838.76 |
| 83,600.00 | 83,600.00 | 43,607.19 | | 39,992.81 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 2,395.77 | | 1,604.23 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 741.90 | | 1,258.10 |
| 89,600.00 | 89,600.00 | 46,744.86 | | 42,855.14 |
| | | 200.00 | 200.00 | |
| 89,600.00 | 89,600.00 | 46,544.86 | 200.00 | 42,855.14 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 6,559.38 | | 28,440.62 |
| 60,000.00 | 60,000.00 | 28,666.40 | | 31,333.60 |
| 16,500.00 | 16,500.00 | 6,609.67 | | 9,890.33 |
| 3,500.00 | 3,500.00 | 401.68 | | 3,098.32 |
| 80,000.00 | 80,000.00 | 35,677.75 | | 44,322.25 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 12,293.71 | | 12,706.29 |

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

| Détails page | | |
|---|---|---|
| 677 | 14—Aide à l'apprentissage et autres subventions / Promotion of apprenticeship and other grants | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 677 | 15—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | |
| | **Total** | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 10,564,000.00 | 10,564,000.00 | 6,531,893.49 | | 4,032,106.51 |
| 5,240,600.00 | 5,240,600.00 | 5,677,700.42 | 3,076,818.05 | *2,639,717.63* |
| 5,323,400.00 | 5,323,400.00 | 854,193.07 | 3,076,818.05 | 1,392,388.88 |
| 45,000.00 | 45,000.00 | 42,673.18 | | 2,326.82 |
| **13,912,540.32** | **13,912,540.32** | **8,031,893.91** | **3,117,324.92** | **2,763,321.49** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 1 | | 820,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 14,100.00 |
| | | 834,700.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 1,476.05 |
| | $ | 833,223.95 |
| Dépenses / Expenditures | | 753,914.86 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | | 3,075.00 |
| | $ | 750,839.86 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et indemnités<br>Salaries and Indemnities | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 664,323.48 | | | 664,323.48 |
| 1-2 | | 47,991.38 | | 47,991.38 |
| 1-3 | 4,625.00 | | 1,875.00 | 6,500.00 |
| 1-4 | | | 32,100.00 | 32,100.00 |
| 1-5 | | | 3,000.00 | 3,000.00 |
| | 668,948.48 | 47,991.38 | 36,975.00 | 753,914.86 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif<br>Less transfer to Dept. of Executive Council | 11,288.02 | 93.21 | | 11,381.23 |
| | 657,660.46 | 47,898.17 | 36,975.00 | 742,533.63 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($657,660.46):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Donat Quimper, 28,667.07. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Raymond Gérin, 22,407.38. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Réal Mireault, 20,031.53, Fernand Morin, 5,361.64, Jean-Paul Savard, 14,332.93.

Robert Auclair, 15,971.22; Paul-Émile Bergeron, 12,779.43; Évariste Bernier, 12,631.45; Marcel Bourassa, 11,391.21; Pierre-F. Côté, 10,309.70; Lucien Delisle, 10,045.28; Gérard-R. Demers, 10,077.22; Guy-Joseph Lapointe, 11,530.84; Benoit McClish, 11,478.69; Gérard Pedneault, 13,003.62; J.-C.-Lucien Pilon, 11,317.56; Laurent Plamondon, 10,887.26; Adélard Pruneau, 13,334.24; Paul Rocheleau, 13,249.58; Conrad Rochette, 11,781.63; Gérard Roy, 13,132.53; Bernard St-Onge, 14,025.87; Gérard Tremblay, 20,040.49. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (88) 339,872.09.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($47,898.17):**

Ministre / Minister: L'hon. Maurice Bellemare, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Donat Quimper, 1,943.47. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Raymond Gérin, 700. Sous-ministres adjoints Assistant Deputy Ministers: Réal Mireault, 2,068.93, Fernand Morin, 675.61, Jean-Paul Savard, 1,059.41.

Gaétan Belleville, 3,183.66; Jean-Paul Guay, 3,027.04; Gérard Pedneault, 4,295.23; Laurent Plamondon, 3,520.12. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 19,574.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,050.

**Autres dépenses / Other Expenses ($36,975.00):**

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,076.68; Xerox of Canada Ltd., 11,296.53. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 20,576.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25.

## Service de recherche et de l'information
## Research and Information Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 310,300.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 4,200.00 |
| | 314,500.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 1,553.90 |
| | $ 312,946.10 |
| Dépenses / Expenditures | 225,434.92 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 55.05 |
| | $ 225,379.87 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 122,262.03 | | | 122,262.03 |
| 2-2 | | 2,615.21 | | 2,615.21 |
| 2-3 | | | 232.98 | 232.98 |
| 2-4 | | | 98,480.20 | 98,480.20 |
| 2-5 | | | 1,844.50 | 1,844.50 |
| | 122,262.03 | 2,615.21 | 100,557.68 | 225,434.92 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council | 13,368.55 | 626.07 | | 13,994.62 |
| | 108,893.48 | 1,989.14 | 100,557.68 | 211,440.30 |

**Traitements / Salaries ($108,893.48):**

Émilien Landry, 15,523.54. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (27) 93,369.94.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,989.14):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,934.09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 55.05.

**Autres dépenses / Other Expenses ($100,557.68):**

Bélisle Éditeur Inc., 12,114.27; Commercial Art Center Inc., 5,970; J.-B. Deschamps Inc., 13,658.60; Imprimerie Vallières Enr., 15,574.03; L'Action Sociale Ltée, 17,123.83; La Semaine Commerciale Enr., 6,283.51; Typographie Paul, 6,225. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 23,608.44.

## Bureau des examinateurs des électriciens et Service d'inspection des installations électriques
## Board of Examiners of Electricians and Inspection Service of Electrical Installations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 3 | 2,833,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 81,700.00 |
| | $ 2,914,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | 2,795,233.93 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 11,012.88 |
| | $ 2,784,221.05 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 3-1 | 2,236,015.82 | | | 2,236,015.82 |
| 3-2 | | 458,000.00 | | 458,000.00 |
| 3-3 | | | 33,035.74 | 33,035.74 |
| 3-4 | | | 65,510.79 | 65,510.79 |
| 3-5 | | | 1,426.05 | 1,426.05 |
| 3-6 | | | 1,245.53 | 1,245.53 |
| | 2,236,015.82 | 458,000.00 | 101,218.11 | 2,795,233.93 |

**Traitements / Salaries ($2,236,015.82):**

René Paré, 10,158.88. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (425) 2,225,856.94.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($458,000.00):**

Normand Alarie, 3,152.64; Roland Archambault, 2,630.55; Paul-Émile Bergeron, 2,749.03; Arthur Bergevin, 3,324.85; Jean-Marc Bérubé, 2,981.23; Camille Bouchard, 2,841.16; Yves Boudreau, 2,885.91; Wellie Brière, 3,025.70; Paul-Aimé Brodeur, 3,329.52; Toussaint Careau, 3,021.88; Robert Caron, 2,743.64; Robert Cherrier, 3,262.55; Rolland Dagenais, 3,693.76; Jacques Demers, 4,791.72; Gérard Desmarais, 4,139.09; Jean-Yves Dion, 2,656.23; Gérard Doré, 2,956.78; Léonard Drolet, 3,237.22; Donat Dufour, 3,536.80; Roméo Dumais, 3,071.72; Louis Fiset, 2,844.12; Hervey Fournier, 3,048.74; Rodrigue Fournier, 3,745.45; Gérald Gélinas, 3,731.03; Gérard Grégoire, 3,366.62; Henri Guilbert, 3,887.41; René Hardy, 3,153.81; Lionel Labrie, 2,624.85; Richard Lachapelle, 3,842.48; Florian Lafrenière, 4,659.51; Liliane Lajoie, 2,856.42; Jean-Paul Lagueux, 3,452.35; Roméo Laliberté, 2,851.84; Jacques Lamarre, 2,849.09; Charles Lambert, 3,970.02; Lucien Lambert, 2,801.53; Yvan Lambert, 2,709.63; Réal Lamothe, 3,795.04; Arthur Leblanc, 2,963.69; Alfred Leclerc, 3,286.36; Narcisse Léger, 2,947.91; Clément Maltais, 3,202.34; Yvan Marcil, 2,876.08; Émile Martin, 2,551.50; Maurice Ménard, 2,792.93; Alphonse Métivier, 4,059.91; Léo Mongrain, 5,559.15; Marcel Montreuil, 3,414.53; Eddy Normandin, 2,553.46; Paul-Yvon Périgny, 3,358.51; Omer Pharand, 2,895.70; Armand Piché, 3,191.71; Edmond Pinard, 2,556.46; René-L. Plourde, 5,077.09; Joseph Renaud, 2,676.56; Rolland René, 2,524.60; Gérard Ricard, 3,174.48; Paul Robert, 2,585.34; Jacques Robitaille, 2,788.52; Marcel Rousseau, 2,619.05; Napoléon Roussel, 2,606.37; Eugène St-Pierre, 4,323.93; Auguste Soucy, 3,619.79; Roland Tessier, 2,909.08; Gaston Tousignant, 3,375.78. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 236,424.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 10,862.88.

**Autres dépenses / Other Expenses ($101,218.11):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,605.80; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 9,310.50; Canadian Standards Association, 8,290.20; Imprimerie Vallières Enr., 13,062.80; Maître de

poste / Postmaster, Ottawa, 6,546.97; Petite caisse / Petty cash, 10,187.03; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,444.37. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 36,620.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

## Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics
## Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 4 | 1,048,400.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 29,500.00 |
| | $ 1,077,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | 970,947.25 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 3,059.66 |
| | $ 967,887.59 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 4-1 | 774,251.88 | | | 774,251.88 |
| 4-2 | | 185,000.00 | | 185,000.00 |
| 4-3 | | | 3,396.11 | 3,396.11 |
| 4-4 | | | 8,299.26 | 8,299.26 |
| | 774,251.88 | 185,000.00 | 11,695.37 | 970,947.25 |

**Traitements / Salaries:**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (163) $774,251.88.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($185,000.00):**

Maurice Ampleman, 3,128.46; J.-Louis Anderson, 3,417.34; Wilfrid Beaulac, 2,854.83; Bernard Brousseau, 4,271.65; Émilien Côté, 2,924.93; Ernest Defoy, 2,650.79; André Drouin, 3,594.33; Frank Floreault, 5,987.03; Lauréat Labrecque, 2,631.88; René Lachance, 3,552.36; Albert-J. Lafortune, 2,585.96; Willie Lavoie, 2,854.16; Pierre Matte, 2,526.43; Viateur Robitaille, 2,685.62; Ludger Roy, 2,760.72; Georges-E. Samson, 2,519.47; Marcel Savard, 3,508.18; Majella Vézina, 2,666.25. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 124,819.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3.059.66.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $11,695.37.

## Direction de la main-d'oeuvre / Manpower Branch

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 5 | $ 629,900.00 |
| Dépenses / Expenditures | 354,288.71 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 5,556.79 |
| | $ 348,731.92 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 5-1 | 265,074.20 | | | | 265,074.20 |
| 5-2 | | 48,000.00 | | | 48,000.00 |
| 5-3 | | 257.70 | 12,853.02 | 8,376.20 | 21,486.92 |
| 5-4 | | | | 19,727.59 | 19,727.59 |
| | 265,074.20 | 48,257.70 | 12,853.02 | 28,103.79 | 354,288.71 |

**Traitements / Salaries ($265,074.20):**

Denys Paré, 11,641.48. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (72) 253,432.72.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($48,257.70):**

Pierre Desrochers, 3,454.25; Jacques Roberge, 2,711.48. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 36,735.18; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,356.79.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($12,853.02):**

Claude Desmarais, 5,800.38; Pierre Thomas, 6,952.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

**Autres dépenses / Other Expenses ($28,103.79):**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 28,003.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

## Bureaux provinciaux de placement
## Provincial Employment Bureaux

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 6 | 1,160,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 61,400.00 |
| | $ 1,221,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | 953,975.06 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 7,022.49 |
| | $ 946,952.57 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 850,556.26 | | | 850,556.26 |
| 6-2 | | 52,921.82 | | 52,921.82 |
| 6-3 | | | 34,907.97 | 34,907.97 |
| 6-4 | | | 15,589.01 | 15,589.01 |
| | 850,556.26 | 52,921.82 | 50,496.98 | 953,975.06 |

**Traitements / Salaries ($850,556.26):**

Roger Bergeron, 13,380.72; Lionel Fleury, 12,425. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (241) 822,148.02; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 1,722.27; Gratification aux héritiers légaux d'un ex-fonctionnaire / Gratuity to legal heirs of a former employee: 880.25.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($52,921.82):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 46,354.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 6,567.49.

**Autres dépenses / Other Expenses ($50,496.98):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,885.62; Petite caisse / Petty cash, 6,240.18; Québec-Téléphone, 6,969.30; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,363.28. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 20,583.60; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 455.

## Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils sous pression
## Board of Examiners of Stationary Enginemen and Inspection Service of Pressure Vessels

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 7 | | 545,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | | 15,600.00 |
| | | 560,700.00 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif / Less transfer to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | | 429.73 |
| | | $ 560,270.27 |
| Dépenses / Expenditures | | 353,399.43 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements de frais de voyage par diverses compagnies / Reimbursements of travelling expenses by various companies | 18,471.26 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 4,400.00 | 22,871.26 |
| | | $ 330,528.17 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 7-1 | 282,757.70 | | | 282,757.70 |
| 7-2 | | 51,682.46 | | 51,682.46 |
| 7-3 | | | 2,737.75 | 2,737.75 |
| 7-4 | | | 11,369.11 | 11,369.11 |
| 7-5 | | | 4,852.41 | 4,852.41 |
| | 282,757.70 | 51,682.46 | 18,959.27 | 353,399.43 |
| Moins virement au ministère du Conseil exécutif Less transfer to Dept. of Executive Council | 3,325.43 | | | 3,325.43 |
| | 279,432.27 | 51,682.46 | 18,959.27 | 350,074.00 |

**Traitements / Salaries ($279,432.27):**

William A. Berriman, 12,007.07; Fernando Bourque, 10,794.72. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (70) 256,630.48.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($51,682.46):**

Charles-Émile Blais, 3,415.78; Claude Blanchette, 3,919.78; Paul-Émile Dugal, 3,183.60; Roland Duquet, 3,336.55; Jos. Hardy, 4,684.29; Alphonse Morin, 3,065.45; Philippe Rémillard, 3,287.91; Laurent Tremblay, 2,908.46. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,480.64; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 4,400.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $18,959.27.

## Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plomberie
## Board of Examiners of Pipe-mechanics and Plumbing Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 8 | 610,600.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 15,900.00 |
| | $ 626,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | 570,074.69 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 5,325.00 |
| | $ 564,749.69 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 8-1 | 463,397.11 | | | 463,397.11 |
| 8-2 | | 90,990.89 | | 90,990.89 |
| 8-3 | | | 5,187.04 | 5,187.04 |
| 8-4 | | | 10,499.65 | 10,499.65 |
| | 463,397.11 | 90,990.89 | 15,686.69 | 570,074.69 |

**Traitements / Salaries ($463,397.11):**

J. Gordon Heitshu, 13,403.75. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (88) 449,993.36.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($90,990.89):**

Lucien Bellemare, 3,584.52; Marcel Dion, 3,401.35; Wilfrid Gamelin, 2,500.40; Roland Godin, 2,898.84; Lionel Lafontaine, 2,760.50; Roland Larouche, 2,519.37; Lionel Laventure, 2,535.33; Joseph Lucas, 2,642.78; Alexandre Majeau, 3,526.82. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 59,295.98; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,325.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $15,686.69.

## Service de l'aide à l'apprentissage
## Promotion of Apprenticeship Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 9 | $ 151,300.00 |
| Dépenses / Expenditures | 115,461.24 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 800.00 |
| | $ 114,661.24 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 9-1 | 97,550.48 | | | | 97,550.48 |
| 9-2 | | 11,628.20 | | | 11,628.20 |
| 9-3 | | | 5,574.28 | | 5,574.28 |
| 9-4 | | | | 708.28 | 708.28 |
| | 97,550.48 | 11,628.20 | 5,574.28 | 708.28 | 115,461.24 |

**Traitements / Salaries ($97,550.48):**

Robert Bienvenue, 10,566.80; Louis-Joseph Côté, 10,208.19; Léonce Girard, 12,425; Rémi Lair, 16,648.79; Abbé Léo Tassé, 12,391.18. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (7) 35,310.52.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,628.20):**

Louis-Joseph Côté, 2,579.81; Rémi Lair, 2,692.44. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,555.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 800.

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Paul-G. Goyer, $5,574.28.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $708.28.

## Service de conciliation et d'arbitrage
## Conciliation and Arbitration Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 10 | 87,200.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67 | 2,400.00 |
| | $ 89,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | 46,744.86 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 200.00 |
| | $ 46,544.86 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements<br>Salaries | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 10-1 | 43,607.19 | | | 43,607.19 |
| 10-2 | | 2,395.77 | | 2,395.77 |
| 10-3 | | | 741.90 | 741.90 |
| | 43,607.19 | 2,395.77 | 741.90 | 46,744.86 |

**Traitements / Salaries:**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (13) $43,607.19.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,395.77):**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,195.77; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $741.90.

## Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 11 | $ 35,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 6,559.38 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $6,462.18.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $97.20.

## Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 12 | $ 80,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 35,677.75 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $35,276.07.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $401.68.

## Enquêtes / Inquiries

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 13 | $ 25,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 12,293.71 |

**Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $12,293.71.

## Aide à l'apprentissage et autres subventions
## Promotion of Apprenticeship and other Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 14 | | $ 5,323,400.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 6,531,893.49 |
| Moins contributions / Less contributions: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | |
| Encaissées / Received | 2,500,882.37 | |
| À recevoir / Receivable | 3,076,818.05 | |
| Hydro-Québec | 100,000.00 | 5,677,700.42 |
| | | $ 854,193.07 |

AIDE À L'APPRENTISSAGE / PROMOTION OF APPRENTICESHIP: Comité central de consultation de placement-étudiant, 5,000; Comité de reclassement des travailleurs de la mine Manitou-Barvue, 5,000; Commission d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la province de Québec, 396,562.99; *Commission d'apprentissage de l'industrie de l'automobile:* Cantons de l'Est, 77,999.90, Joliette, 74,767.39; *Commission d'apprentissage des métiers de la construction:* Cantons de l'Est, 288,909.11, Chicoutimi, 705,091.45, Granby, 184,522.25, Hauterive, 393,208.33, Hull, 433,151.47, Joliette, 275,404.19, Montréal, 1,933,101.49, Québec, 231,189.84, Richelieu-Verchères, 260,164.90, Rimouski, 705,907.17, Rouyn, 10,000, St-Hyacinthe, 237,735.80, St-Jérôme, 172,686.98, Sept-Îles, 14,000, Trois-Rivières, 74,707; Commission d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la ville de Montréal, 27,660; Jeunesse ouvrière catholique du Canada Inc., 15,000. SUBVENTIONS GRANTS: Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 10,123.23.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 15 | $ 45,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 42,673.18 |

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $1,445.00.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,635.59.

**Autres dépenses / Other Expenses ($39,592.59):**

Exposition provinciale, Québec, 5,113.88; Taylor Industries Ltd., 23,700. Comptes inférieurs à $5,000 Accounts under $5,000: 10,778.71.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

**Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:**

684 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Honoraires / Fees
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Traitement électronique des données / Data-processing

2—Bureau de poste / Post Office:
1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais postaux / Postal expenses

3—Service téléphonique / Telephone Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls

4—Service des machines de bureau / Office Equipment Service:
1—Traitements / Salaries
2—Pièces, outillage et autres dépenses / Parts, tools and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

685 2—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
6—Services contractuels; achat de matériaux; achat, loyer et transport d'outillage / Contractual services; purchase of materials; purchase, rental and transportation of machinery
7—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses

685 3—Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais / Public buildings and other premises: maintenance, repairs and other expenses:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,084,331.83 | 1,027,331.83 | 1,024,672.11 | | 2,659.72 |
| 45,000.00 | 65,000.00 | 56,955.22 | | 8,044.78 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 9,850.00 | | 150.00 |
| 10,000.00 | 39,000.00 | 38,884.22 | | 115.78 |
| 92,000.00 | 117,000.00 | 116,981.27 | | 18.73 |
| 22,200.00 | 22,200.00 | 21,869.48 | | 330.52 |
| 147,800.00 | 145,800.00 | 142,974.27 | | 2,825.73 |
| 7,300.00 | 3,300.00 | 2,859.13 | | 440.87 |
| 1,000.00 | | | | |
| 570,000.00 | 615,000.00 | 615,000.00 | | |
| 313,200.00 | 245,200.00 | 240,911.65 | | 4,288.35 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 883.40 | | 116.60 |
| 3,005,000.00 | 3,041,000.00 | 3,040,949.39 | | 50.61 |
| 149,500.00 | 126,500.00 | 123,185.50 | | 3,314.50 |
| 42,000.00 | 42,000.00 | 41,987.40 | | 12.60 |
| 5,500,331.83 | 5,500,331.83 | 5,477,963.04 | | 22,368.79 |
| 357,000.00 | 357,000.00 | 306,776.88 | | *50,223.12* |
| 5,143,331.83 | 5,143,331.83 | 5,171,186.16 | | *27,854.33* |
| 258,833.21 | 258,833.21 | 257,475.10 | | 1,358.11 |
| 881,363.70 | 881,363.70 | 881,363.70 | | |
| 129,613.87 | 129,613.87 | 129,613.87 | | |
| 4,317.52 | 4,317.52 | 4,317.52 | | |
| 18,585.77 | 18,585.77 | 18,585.77 | | |
| 996,721.83 | 996,721.83 | 996,721.83 | | |
| 6.00 | 6.00 | 6.00 | | |
| 2,289,441.90 | 2,289,441.90 | 2,288,083.79 | | 1,358.11 |
| 1,235,173.84 | 1,235,173.84 | 1,205,109.47 | | 30,064.37 |
| 5,258,817.14 | 5,035,817.14 | 5,035,644.76 | | 172.38 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES


| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 3—Honoraires / Fees | |
| | 4—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 5—Achat de matériaux, entretien et réparations / Purchase of materials, maintenance and repairs | |
| | 6—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes / Lighting, heating, power and taxes | |
| | 7—Loyers / Rentals | |
| | 8—Ameublement et frais de déménagement / Furnishings and moving expenses | |
| | 9—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase | |
| | 10—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation | |
| | 11—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 689 | 4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care | |
| 689 | 5—Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement / Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices | |
| 690 | 6—Café du parlement: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Approvisionnements / Supplies | |
| | 4—Fournitures et équipement / Supplies and equipment | |
| | 5—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 690 | 7—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | |
| | **Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:** | |
| 691 | 8—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; construction et réfection de ponts permanents / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; construction and rebuilding of permanent bridges | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 50,000.00 | 200,000.00 | 162,192.70 | | 37,807.30 |
| 85,000.00 | 108,000.00 | 107,984.37 | | 15.63 |
| 4,425,000.00 | 4,394,675.00 | 4,281,262.04 | | 113,412.96 |
| 1,488,000.00 | 1,483,000.00 | 1,481,743.92 | | 1,256.08 |
| 8,250,000.00 | 8,250,000.00 | 7,859,697.90 | | 390,302.10 |
| 1,200,000.00 | 1,200,000.00 | 1,197,417.96 | | 2,582.04 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 28,407.40 | | 6,592.60 |
| 56,000.00 | 56,000.00 | 50,657.12 | | 5,342.88 |
| 45,000.00 | 130,325.00 | 129,964.35 | | 360.65 |
| 22,127,990.98 | 22,127,990.98 | 21,540,081.99 | | 587,908.99 |
| 629,500.00 | 629,500.00 | 716,299.78 | 2,360.63 | 84,439.15 |
| 21,498,490.98 | 21,498,490.98 | 20,823,782.21 | 2,360.63 | 672,348.14 |
| 95,000.00 | 95,000.00 | 94,908.71 | | 91.29 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 13,872.65 | | 11,127.35 |
| 15,500.00 | 15,500.00 | 15,267.72 | | 232.28 |
| 92,000.00 | 92,000.00 | 91,622.00 | | 378.00 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 92,755.88 | | 57,244.12 |
| 43,000.00 | 43,000.00 | 30,633.99 | | 12,366.01 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 7,195.38 | | 804.62 |
| 308,500.00 | 308,500.00 | 237,474.97 | | 71,025.03 |
| 307,000.00 | 307,000.00 | 204,180.13 | 15,000.00 | *117,819.87* |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 33,294.84 | 15,000.00 | *46,794.84* |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 20,285.28 | | 4,714.72 |
| **29,077,764 71** | **29,077,764 71** | **28,445,413 64** | **17,360 63** | **614,990.44** |
| 37,826,418.84 | | | | |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| | Détails page |
|---|---|
| 1—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and rebuilding of permanent bridges | |
| 2—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | |
| Moins remboursements / Less reimbursements | |
| **Total** | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| | 8,133,797.20 | 8,133,797.20 | | |
| | 29,692,621.64 | 23,763,860.88 | | 5,928,760.76 |
| 37,826,418.84 | 37,826,418.84 | 31,897,658.08 | | 5,928,760.76 |
| 160,000.00 | 160,000.00 | 160,310.27 | | 310.27 |
| **37,666,418.84** | **37,666,418.84** | **31,737,347.81** | | **5,929,071.03** |
| **66,744,183.55** | **66,744,183.55** | **60,182,761.45** | **17,360.63** | **6,544,061.47** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 1 | | 5,062,500.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| Article / Item 4: C.T. 33253 '68, 34070 '68 | | 215,000.00 |
| " " 15: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | | 82,400.00 |
| | | 5,359,900.00 |
| Moins virement au ministère de la Voirie / Less transfer to Dept. of Roads: A.C. / O.C. 2384 '67, C.T. 30126 '67 | | 216,568.17 |
| | | $ 5,143,331.83 |
| Dépenses / Expenditures | | 5,477,963.04 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund | 8,862.00 | |
| Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission | 75,033.10 | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission | 58,497.74 | |
| Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec | 4,280.02 | |
| Régie des alcools / Liquor Board | 39,752.63 | |
| Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board | 20,351.39 | |
| Imputations à divers ministères pour / Charges to various departments for: | | |
| Bureau de poste / Post Office | 2,000.00 | |
| Service téléphonique / Telephone Service | 98,000.00 | 306,776.88 |
| | | $ 5,171,186.16 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements, indemnités et salaires<br>Salaries, Indemnities and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 1-1-1 | 1,024,672.11 | | | | 1,024,672.11 |
| 1-1-2 | | 56,955.22 | | | 56,955.22 |
| 1-1-3 | | | 9,850.00 | | 9,850.00 |
| 1-1-4 | 4,500.00 | | | 34,384.22 | 38,884.22 |
| 1-1-5 | | | | 116,981.27 | 116,981.27 |
| 1-1-6 | | | | 21,869.48 | 21,869.48 |
| 1-2-1 | 142,974.27 | | | | 142,974.27 |
| 1-2-2 | 2,859.13 | | | | 2,859.13 |
| 1-2-4 | | | | 615,000.00 | 615,000.00 |
| 1-3-1 | 240,911.65 | | | | 240,911.65 |
| 1-3-2 | | 883.40 | | | 883.40 |
| 1-3-3 | | | | 3,040,949.39 | 3,040,949.39 |
| 1-4-1 | 123,185.50 | | | | 123,185.50 |
| 1-4-2 | | | | 41,987.40 | 41,987.40 |
| | 1,539,102.66 | 57,838.62 | 9,850.00 | 3,871,171.76 | 5,477,963.04 |
| Moins virement au ministère de la Voirie / Less transfer to Dept. of Roads | 188,501.58 | 18,448.40 | | | 206,949.98 |
| | 1,350,601.08 | 39,390.22 | 9,850.00 | 3,871,171.76 | 5,271,013.06 |

**Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages ($1,350,601.08):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Hervé-A. Gauvin, 28,666.40. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: René Bisson, 13,554.39, J.-Alphonse Dugas, 22,282.38. Sous-ministre suppléant / Acting Deputy Minister: Anatole Gagnon, 22,280.55.

Roger Belliot, 19,536.07; Guy Bisson, 11,509.25; René Dupuis, 10,356.13; Maurice Girard, 15,828.55; André-Marie Guez, 11,187.43; Georges Koulomzine, 12,327.21; Jacques Le Barbenchon, 11,187.43; Arsène Leblanc, 12,324.67; Pierre Morency, 14,829.44; Claude-G. Morin, 12,985.58; Mme Hélène Navarre, 11,187.43; Pierre Navarre, 11,187.43; Marcel Pigeon, 10,232.39; Ernest Ringuet, 10,572.40; René Robitaille, 12,561.44; Antonio-B. Taillon, 12,327.21. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (278) 1,044,028.47; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 19,648.83.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($39,390.22):**

Ministre / Minister: L'hon. Armand Russell, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Hervé-A. Gauvin, 2,613.58. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: René Bisson, 700, J.-Alphonse Dugas, 5,762.11. Sous-ministre suppléant / Acting Deputy Minister: Anatole Gagnon, 1,428.82.

Roger Belliot, 2,728.27; James Tremblay, 4,337.21. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 17,020.23.

**Honoraires / Fees:**

Origène Maillette, $9,850.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($3,871,171.76):**

Budge Carbon & Ribbon Ltd., 6,100.35; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 21,869.48; Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967, 11,589; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,004,646.09; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 615,000; Office Overload Co. Ltd., 19,877.53; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 5,048.16; Gérard Poulin Inc., 5,977.22; Québec-Téléphone, 8,825.18; Randmar Platens & Parts Ltd., 6,232.27; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 28,311.49; Téléphone du Nord de Québec Inc., 12,886.77; Xerox of Canada Ltd., 16,882.76. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 107,925.46.

## Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions
## Maintenance of Bridges and Construction of Semi-permanent Bridges, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 2 | 5,387,800.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | 83,100.00 |
| | 5,470,900.00 |
| Moins service transporté au ministère de la Voirie / Less service transferred to Dept. of Roads, 15-16 Eliz. II, c. 48 | 3,181,458.10 |
| | $ 2,289,441.90 |
| Dépenses / Expenditures | $ 2,288,083.79 |

Pour détail, voir ministère de la Voirie / For details, see Dept. of Roads, page 725.

## Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais
## Public Buildings and other Premises: Maintenance, Repairs and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 3 | 21,080,100.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 '67, 30530 '67 | 347,200.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Virement du ministère de la Voirie / Transfer from Dept. of Roads: A.C. / O.C. 2384 '67, C.T. 30126 '67 | | 71,190.98 |
| | | $21,498,490.98 |
| Dépenses / Expenditures | | 21,540,081.99 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission | 165,022.68 | |
| Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board | 459,211.00 | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments | 89,705.47 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 2,360.63 | 716,299.78 |
| | | $20,823,782.21 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Allocation, honoraires et déboursés<br>Allowance, Fees and Disbursements | Loyers<br>Rentals | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 3-1 | 1,205,109.47 | | | | | | 1,205,109.47 |
| 3-2 | 5,035,644.76 | | | | | | 5,035,644.76 |
| 3-3 | | | 162,192.70 | | | | 162,192.70 |
| 3-4 | | 107,984.37 | | | | | 107,984.37 |
| 3-5 | | | 14,675.00 | | 3,191,578.26 | 1,075,008.78 | 4,281,262.04 |
| 3-6 | | | | | | 1,481,743.92 | 1,481,743.92 |
| 3-7 | | | | 7,859,697.90 | | | 7,859,697.90 |
| 3-8 | | | | | 258,375.83 | 939,042.13 | 1,197,417.96 |
| 3-9 | | | | | | 28,407.40 | 28,407.40 |
| 3-10 | | | | | | 50,657.12 | 50,657.12 |
| 3-11 | | | 17,466.09 * | | | 112,498.26 | 129,964.35 |
| | 6,240,754.23 | 107,984.37 | 194,333.79 | 7,859,697.90 | 3,449,954.09 | 3,687,357.61 | 21,540,081.99 |
| Plus virement du ministère de la Voirie / Add transfer from Dept. of Roads. | 76,830.57 | 11,509.77 | | | | | 88,340.34 |
| | 6,317,584.80 | 119,494.14 | 194,333.79 | 7,859,697.90 | 3,449,954.09 | 3,687,357.61 | 21,628,422.33 |

* Allocation / Allowance $16,000.00.

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($6,317,584.80):**

Conrad Bayeur, 12,612.57; Roland Blouin, 10,832.70; Paul Boileau, 13,474.24; Mme H. Daniel, 12,873.96; Ls-Philippe Désy, 17,149.74; Guy Dubé, 12,431.67; Richard Dumas, 15,976.66; Lomer Dumont, 10,682.44; Eugène-C. Fortin, 13,071.26; Raymond Goudreau, 17,527.53; Blaise Marchand, 13,026.41; Vilmont Martel, 10,139.67; Marcel Messmer, 14,928.06; Pierre-Émile Rodrigue, 10,739.49; François St-Louis, 17,774.12; Maurice Vogin, 15,400.11. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (237) 1,056,116.84. Salaires des ouvriers / Wages of workmen, (1,840) 4,869,530.42. Gratifications en espèces pour congés de maladie: ouvriers / Sick-leave benefits: workmen, 10,857.67; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 162,439.24.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($119,494.14):**

Bernard Baril, 3,909.59; Émilien Bernard, 3,065.10; Armand Bilodeau, 3,627.69; Rosaire Breton, 4,426.97; Robert Chabot, 4,202.83; Henri Dubé, 6,065.91; Alexandre Gignac, 4,341.85; Paul Laforce, 3,461.31; Maurice-L. Mercier, 2,647.35; Jules Pagé, 3,939.89; Louis-E. Pelletier, 3,595.72; Arthur Thibaudeau, 2,544.86. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 73,665.07.

**Allocation, honoraires et déboursés / Allowance, Fees and Disbursements ($194,333.79):**

ALLOCATION / ALLOWANCE: Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor: 16,000.

HONORAIRES ET DÉBOURSÉS / FEES AND DISBURSEMENTS: Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr., 38,592; Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 11,500; Paul Imbeau Inc., 11,747.37; Gaston Lambert, 7,253.35; Claude Lapointe, 28,016.38; Jean-Louis Lauzon, 6,084; Robert Lefebvre, 5,000; Jacques-P. Leroux, 9,760; Polyclinique de l'Entreprise Inc., 6,984; Tessier & Corriveau, 11,525; Fred A. Walker, 7,362.70. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 34,508.99.

**Loyers / Rentals ($7,859,697.90):**

Dépense par ministère / Expenditure by Departments

| | |
|---|---|
| Affaires culturelles / Cultural Affairs | 124,004.99 |
| Affaires municipales / Municipal Affairs | 367,403.53 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | 376,185.83 |
| Conseil exécutif / Executive Council | 267,767.72 |
| Éducation | 846,631.92 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | 622,544.60 |
| Finances / Finance | 218,511.47 |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 558,726.59 |
| Justice | 586,263.75 |
| Revenu / Revenue | 409,188.92 |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 118,155.46 |
| Santé / Health | 673,442.47 |
| Secrétariat de la province / Provincial Secretary | 243,611.49 |
| Terres et forêts / Lands and Forests | 267,188.31 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 230,102.29 |
| Transports et communications / Transportation and Communications | 727,233.46 |
| Travail / Labour | 698,713.09 |
| Travaux publics / Public Works | 154,586.96 |
| Voirie / Roads | 369,435.05 |
| | $ 7,859,697.90 |

Marcel Adams, 63,871.20; Alexander Building Corporation, 10,771.87; Alma, cité, 18,959.88; Aluminum Co. of Canada Ltd., 12,046.83; Paul-Émile Anctil, 6,999.96; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Lucien Arcand, 17,601.45; Joseph Asselin, 9,905; Lucien Bachand, 8,250; Banque Provinciale du Canada, 36,491.40; Mme Antoine Beaulieu, 5,694.64; Augustin Bédard, 52,131.60; Bélanger & Frère Enr., 7,022.40; Syllas Berberi, 5,378.76; Joseph Bergman, 6,049.92; Antoine Bernier Inc., 16,404.54; Bestsite Investment Ltd., 57,559.89; Pierre Bisson, G. Boudreau et L. Dufour, 7,203.36; Roger Blanchet, 10,087.08; Lucien Blouin, 22,054.86; Raymond Boily, 5,252.16; Bois-Fontaine Inc., 619,539.96; Bon-Air Investment Corp. Ltd., 172,679.67; Mme Marie-C. Bouchard, 7,350; Bourlamaque, ville, 6,425.30; Marino Bragoli, 21,676.44; G.-A. Brunet, 7,560; Gaston Cadrin, 27,266.76; *Caisse Populaire:* Québec, 18,449.76; Roberval, 6,764.05, St-Jérôme, 10,615.44, St-Joseph-de-Hull, 12,222, St-Rodrigue, 50,529.48, St-Romuald, 8,001; David Campbell, 71,437.44; Canadian Import et A. Mitchell, 7,729.92; Canadian Interurban Properties, 20,163.48; Canfo Properties Ltd., 446,664; Carrières Lanctot Enr., 7,589.01; Centre d'Affaires Lac-St-Jean, 6,222.65; Centre Commercial Lévis Inc., 18,759.96; Chaput & Gamache, 7,467.37; Chevaliers de Colomb, Conseil 2722, 6,000; Mme Wilfrid Chevrier, 6,150; Chibougamau, ville, 5,706; Michel Chouinard, 9,065.64; Christin Ltée, 9,115.62; Cie Photo-Air Laurentide, 68,749.92; Marcel Claveau, 16,421.04; Maurice Cloutier, 22,950; Club Sportif Voirie, 7,200; Conseil de Comté, Matapédia, 7,435.65; Corporation Branly, 288,739.84; Corporation J. S. M., 13,249.98; Corporation Prêt et Revenu, 9,890.48; Ls-Albert Couillard, 8,538.72; Gaspard Crépin, 5,299.92; Omer DeSerres Ltée, 6,604.06; Domaines Concordia, 64,373.65; Dorchester University Holdings Ltd., 35,040.24; Joseph-F. Doyle, 6,000; Joseph Drolet, 10,385.66; *Édifice:* Bonaventure Inc., 26,820.35, Brodeur Ltée, 11,495.64, Langlais Ltée, 32,281.50, Laure Inc., 17,753.64, Le Pionnier Inc., 37,625.88, Place Boulanger Inc., 12,275.16, Read Enr., 266,339.14, St-Georges Inc., 54,859.20; Élite Investment Québec Ltd., 47,205; Enchères Cherrier, 13,417.36; Fabrique St-Joseph-d'Alma, 7,050; Sarto Fournier, 6,223.45; Louis Fréchette, 7,515; Robert et Maurice Gagnon, 16,020.36; Galeries St-Jean Inc., 66,900; Gameroff Estate Corporation, 8,117.40; Jonathan Garmaise, 28,125; Raoul Garneau, 65,895.96; Marcel Gaudreault, 9,222; Gelber Realty Corporation, 38,535.72; Georgi Inc., 7,958.40; J.-L. Gewurz, 348,655.20; Georges-E. Girard, 7,249.92; Samuel Grover, 19,800;

Jeanne Hardy Inc., 17,775.40; Laurent Hébert, 13,140.82; Hydro-Québec, 38,626.19; *Immeubles:* Champlain Ltée, 46,650, D'Artigny Inc., 57,082.08, Delrano Inc., 413,682.70, Grenier Ltée, 50,859, Laberge Enr., 16,740.50, Laurentian Realties Co. Ltd., 14,967.60, Laurier Inc., 69,812.84, Limoilou Inc., 8,310, Médical de Chicoutimi, 14,758.32, Montminy Inc., 100,562.44, St-Albert Inc., 12,965.04, Ste-Victoire Inc., 8,262, Tessier Ltée, 55,680; François Jobin, 19,342.44; Kimball Auto Ltée, 6,250; Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Mégantic, ville, 23,875.74; L'Action Sociale Catholique, 49,368.18; D. et M. Lafrenière-Raymond, 24,000; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Dr Eugène Lalande, 19,656.96; Jules Lalonde Inc., 16,938; La Tuque, ville, 7,557; David Lebel, 14,644.06; Laurent Leblanc, 5,290.92; B.-H. Lechter, 30,875.16; P.-H.

Lecours, 5,370.60; Maurice Lefrançois, 5,412.96; Leguy Inc., 29,268.36; Raoul Lemieux, 5,400; J.-A. Leroux, 13,079.16; A.-R. Lévesque, 6,609.96; Abbé Hervé Lisée, 5,147.04; Louiseville, ville, 8,087.40; Magog, cité, 5,614.44; E. Mailloux Fils Ltée, 9,547.92; G. Malouin et Mme C.-B. Duhaine, 5,998; Yvan Marcotte, 6,000; Ministère des Transports / Department of Transport, Ottawa, 11,370.66; Allen Mitchell, 18,849.84; Mont-Joli, ville, 9,953.50; Montréal Construction Supply & Equipment, 386,933.70; Morgan Trust Co., 8,622.48; Jeanne-d'Arc Mousseau, 6,297.46; Mozart Ltée, 18,131.55; Municipal Acceptance, 6,613.72; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 176,196.96; David et Arnold Nussbaum, 12,000; Rodolphe Otis, 7,999.92; Adélard Ouellet, 6,600; Palais du Commerce Inc., 8,135.90; B. et R. Brault-Paradis, 21,142.28; Joffre Pilon, 18,206.90; *Place:* Crémazie Inc., 11,468.40, d'Armes Realty, 26,016, Versailles Inc., 13,475.77, Ville-Marie Corporation, 86,437.80; Placements Deslauriers Ltée, 6,733.44; Placements Duhamel, 11,819.46; Placements Robert Fabi Inc., 29,354.05; Wilbrod Prémont, 8,867.16; Québec Masonic Benevolent Association, 9,060; Regent Knitting Mills, 16,931.75; Clément Renaud, 6,667.50; Guy Roberge, 5,383.42; C.-E. Rochon, 12,222.24; Rockefeller Center Inc., 69,036.90; Wilfrid Rourke, 20,857.44; Rumford Realty Corporation, 54,394.65; Secfin Leasehold Ltd., 33,780.60; Seremaco Ltd., 20,682; Shawinigan, cité, 8,650.96; Mme Hubert Simard, 12,918; Paul-H. Simard, 143,902.32; Société Delta Inc., 404,234.40; Société par Actions Dum, 6,498.84; Succ. Dorila Gravel, 5,700; Survivance Assurance-Vie, 6,891.96; J.-E. Therrien, 8,809.92; Thetford Mines, cité, 26,997.72; Mme M.-B.-M. Thibodeau, 6,600; Francis Toffoli, 11,900; G.-T. Toffoli, 32,806.20; Mme Imelda Tougas, 8,400; Mme Y. Tourigny-Brodeur, 5,604.72; Trente-Est St-Joseph Inc., 11,819.46; Cristo-D. Tsipuras, 9,000; Turcotte & Létourneau, 22,589.52; Union régionale des Caisses Populaires Desjardins de Sherbrooke, 9,492; *Université:* Laval, 13,800, Sherbrooke, 19,283.65; Val-d'Or, ville, 7,235.50; N.-G. Valiquette Ltée, 18,553; Benoît Vallée, 36,534.48; Verdun, cité, 22,789.80; Versailles Investment Inc., 17,454.84. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 776,397.26.

**Contrats / Contracts ($3,449,954.09):**

Agence de Nettoyage du Nord Inc., 15,352.96; Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 9,487.19; Aluminium Lorrain Enr., 5,494.22; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 38,350.91; J.-A. Asselin & Fils Ltée, 27,501.30; Maurice Baril, 10,674.86; Antonio Barrette, 6,965; Maurice Bélanger, 5,500; Bélisle Frères Ltée, 8,535.84; J.-P. Benoît Ltée, 28,786.68; Bois-Fontaine Inc., 107,622.98; Bon-Air Investment Corp. Ltd., 5,600; Bouchard & Frères Ltée, 5,100; Maurice Bourbonnais Ltée, 54,792.84; Oscar Brault, 13,466.18; Adélard Bujold, 16,327.92; Canfo Properties Ltd., 12,713.86; Jean Caron, 8,586.94; Chalifour & Langevin Inc., 41,850.42; Gaston Champoux Ltée, 29,841.24; Cie d'Entretien Anjou Ltée, 8,322.48; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 35,620.76; Cie d'Entretien de Sécurité Ltée, 98,536.69; Cie Lavage de Vitres Excelsior Ltée, 5,092.50; Cie Laval Lavage de Vitres Inc., 38,916.25; Cie Miron Ltée, 5,097.10; Construction Cunial Inc., 6,501.55; Corporation Sanibec Inc., 35,694.04; Corps de Sécurité du Québec Inc., 86,651.18; J.-R. Côté Construction Ltée, 5,313; Courchesne & Lafleur Inc., 11,680.88; Yvon Couture Inc., 7,702.43; André Dallaire, 9,850; Derko Ltée, 91,476.71; J.-P. Desrochers Inc., 15,793.82; Raymond Dorion Enr., 7,371; Dover Corporation (Canada) Ltd., 12,289.77; André Drolet Décor, 66,835.27; F.-X. Drolet Inc., 14,723.53; Duquette & Fils Enrg., 14,687; Carl Ebert, 5,200; Empire Maintenance Ltd., 11,151; Entreprise d'Entretien Métro Inc., 50,525.80; Entreprises Maskoutaines Enr., 7,548.08; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 8,112.36; Entreprises Plumeau Ltée, 99,878.22; Flibotte & Fils Ltée, 5,050; Georges Gagnon, 5,450; Laurent et Amédée Garon, 14,656.90; Lucien Gaudreau, 5,562; Henri Girard Inc., 22,984; Gono Electric Regd., 13,062.82; Nap. Gosselin & Fils Enr., 14,748.87; Léo Gravel, 27,099; Dorilas Grenier Ltée, 5,862.96; Claude Hinton, 21,748.61; Home Service Inc., 25,298.94; Houle & Frère Inc., 20,082.50; Hydro-Québec, 16,598.93; Immeubles Delrano Inc., 211,635.11; Industries Auno Inc., 120,774.62; Inter-Cité Construction Ltée, 5,961; B. K. Johl Inc., 24,645.93; Johl's Contract Corp., 31,690.80; John Maintenance Co., 9,924; Antonio Keating, 23,956.04; Adélard Laberge Ltée, 25,043.87; J.-P. Laberge, 10,758.46; J.-B.-A. Lachance Inc., 12,472; Paul-H. Lafond & Fils Ltée, 8,184.93; F.-X. Lange, 19,240; D. Larue Ltée, 5,932.03; Laurentide Stop Fire Regd., 5,050; Laurentide Electric Inc., 35,797.73; Lauzier Électrique Inc., 7,555; Fernand Leblanc, 5,817.60; Legault & Frères, 7,146; J.-P. Lessard, 10,195.72; Robert Lévesque, 8,850; Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée, 101,838.41; Longpré Construction Inc., 33,736.31; Maheu & Maheu Inc., 5,028; Jean Marier, 13,140.62; J.-C. Masson Ltée, 9,438; Michaud & Simard Inc., 25,318; Mobilier de Bureaux Unic Ltée, 31,439.10; New Carlisle, Corporation municipale, 5,680; Octo Construction Ltée, 6,360; Otis Elevator Co. Ltd., 15,723.78; Outardes Terrassement, 31,691.49; Peinture Richelieu Inc., 6,232.82; Peintures Ville-Marie Inc., 5,170; Léonard Pelchat, 19,708.68; Jos. Pelletier, 17,834.96; Plomberie du Témiscamingue Enr., 7,593.86; Adéodat Poirier, 40,005.41; Poly Réfrigération Inc., 5,676.17; Eugène Prémont & Fils Inc., 7,049.91; Produits Chimiques West Ltée, 6,490.72; Arthur Racine Inc., 33,410.09; Louis-Philippe Racine, 14,883; Racine & Verret Inc., 11,573.46; Clément Ricard, 8,700; Émilien Rochette & Fils Ltée, 33,739.57; Ernest Roy, 13,581; Dozois St-Jean Ltée, 18,695.83; St-Paul Rénovation, 26,196.96; Raymond Samson, 20,825.33; Sani-Service Enr., 28,578.80; Sanitation Économique Enrg., 21,816.16, J.-Roland Séguin, 9,539.01; Service de Concierges Enr., 18,999.96; Service d'Entretien Métropolitain, 64,335.16; Service d'Entretien Trans-Québec Ltée, 68,039.33; Service d'Entretien Ville-Marie, 6,364.55; Service Ome Enrg., 23,450; Service Sanitaire Orléans Inc., 9,022.12; Société de Construction Gelco Ltée, 58,534.16; Société d'Entretien Epco Ltée, 75,807.50; Standard Desk Ltd., 33,544.49; Steam & Industrial Equipment Ltd., 26,495; Albert Tremblay, 17,003.50; Jean-Marcel Vale Enr., 20,531.03; Eugène Valiquette,

5,800; J.-E. Verreault & Fils Enr., 23,040.33; Maurice Vézina Inc., 65,377.57; Viel Construction Ltée, 21,987.16. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 272,967.65.

**Autres dépenses / Other Expenses ($3,687,357.61):**

*Agence:* Londres, 32,557.22, Paris, 44,203.17; Ameublement Laflamme Inc., 85,044.80; Ameublement Vaudreuil Enrg., 7,577.70; Amico Inc., 18,148.42; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 5,986.83; Ateliers des Sourds, 81,851.27; Auger & Auger Ltée, 14,909.68; Baie-Comeau, ville, 6,793.80; A. & F. Baillargeon Express Inc., 7,174.50; Biltrite Furniture Mfg. Inc., 8,864.15; Bird-Archer Co. Ltd., 6,808.04; Bois-Fontaine Inc., 54,650.45; Boiteau Inc., 12,082.95; British American Oil Ltd., 21,724.11; Bu-Ro Inc., 41,905.96; Louis Canac-Marquis Ltée, 19,817.80; Canadian General Electric Co. Ltd., 15,988.56; Canadian Import Ltd., 48,996.10; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 26,327.10; Canfo Properties Ltd., 10,224.65; L.-E. Caron Ltée, 26,509.59; Chabot Inc., 11,449.51; Charbonnerie St-Laurent Inc., 5,098.56; Chinic Inc., 6,194.69; Chubb-Mosler & Taylor Safes Ltd., 6,603.98; Cie R. Hudon Ltée, 130,231.10; Cie Martineau Électrique Ltée, 23,372.72; Clément & Clément Inc., 15,835; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 5,469.87; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 20,394.82; Couture's Movers Canada Ltd., 10,086.25; Raymond D'Aoust & Cie Ltée, 7,081.10; Delisle & Langevin Inc., 7,057.65; J.-L. Demers Ltée, 70,616.95; Échange de Meubles Inc., 13,727.29; Emco Ltd., 7,419.30; Fédération des Magasins Co-Op., 18,095.70; Garage National Inc., 10,225; General Bearing Service Ltd., 5,883.90; Gerco Métal Ltée, 6,884.82; J.-B. Hamel Inc., 7,180.25; Hamelin Frères (Meubles) Ltée, 7,411.30; Hébert Lumber Ltée, 13,578.95; Henderson Furniture Ltd., 10,144.90; Horto Inc., 6,776.17; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,412.15; Hydro-Québec, 503,364.82; Imperial Oil Ltd., 187,426.73; Imprimerie Laflamme Ltée, 13,493; International Atlas Regd., 12,542.10; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,958.10; Joliette, cité, 5,171.91; Lebel Meubles Enr., 6,082.13; Condé Lepage, 5,430.15; Maurice Lévesque, 7,347; Machine Products Corp., 16,437.30; Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée, 36,676.75; Gérald Martineau, 5,552.68; Medilab Inc., 8,973.70; Meunier Réfrigération Inc., 11,786.03; Jacques Monplaisir, 17,549.90; Montréal, ville, 77,128.78; Northern Electric Co. Ltd., 5,757.32; Office Specialty Ltd., 27,374.70; Paradis, Messier Cie Ltée, 36,903.85; Peinture Nationale Ltée, 7,036.88; Pétroles Inc., 6,242.82; Pétroles Irving Inc., 14,078.81; Place Ville-Marie Corp., 22,663.40; Gérard Poulin Inc., 5,346.68; Produits Capital Inc., 7,479.90; Produits Nor-Do Inc., 7,459.60; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 5,753.75; Québec, cité, 213,493.94; Rivière-du-Loup, cité, 5,892.21; Rockefeller Center Inc., 5,893.43; Saillant Inc., 28,824.75; St-Hyacinthe, cité, 5,173.33; Saro Métal Inc., 30,125.35; Shell Canada Ltd., 5,024.67; Sherbrooke, cité, 11,485.13; Sico Inc., 12,157.92; Philippe-F. Simard, 80,506.75; Société Chimique Laurentide, 5,085.46; Tab Products of Canada Ltd., 5,750; Roger Têtu Inc., 48,785.33; Texaco Canada Ltd., 28,172.33; Textile Ste-Anne Ltée, 6,283.94; Tolhurst Oil Ltd., 13,837.55; Zémilda Tremblay, 8,830.43; Turgeon & Jobin Ltée, 5,199.87; Union Electric Supply Co. Ltd., 6,666.11; Vandry Inc., 5,957.53; Vitrerie Citadelle-Québec Inc., 50,453.35; Weaver Oil Ltd., 84,202.36; Webster & Sons Ltd., 5,448.11; Westeel Rosco Ltd., 8,255.58; Wyant & Cie Ltée, 9,605.54. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 887,488.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,360.63.

## Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
## Indemnities for injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 4 | $ | 95,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ | 94,908.71 |

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $1,102.00.

**Autres dépenses / Other Expenses ($93,806.71):**

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 90,928.36. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 2,878.35.

## Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement
## Grants to County Municipal Corporation for Safety Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 5 | $ | 25,000.00 |

| | |
|---|---|
| Dépenses / Expenditures | $ 13,872.65 |

Berthier, 5,000. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 8,872.65.

## Café du Parlement

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 6 | | 1,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 30530 '67 | | 500.00 |
| | | $ 1,500.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 237,474.97 |
| Moins / Less: | | |
| Revenu d'exploitation / Operating revenue | 127,428.20 | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments | 61,751.93 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 15,000.00 | 204,180.13 |
| | | $ 33,294.84 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ |
| 6-1 | 15,267.72 | | | | 15,267.72 |
| 6-2 | 91,622.00 | | | | 91,622.00 |
| 6-3 | | | | 92,755.88 | 92,755.88 |
| 6-4 | | | | 30,633.99 | 30,633.99 |
| 6-5 | | 454.77 | 5,978.97 | 761.64 | 7,195.38 |
| | 106,889.72 | 454.77 | 5,978.97 | 124,151.51 | 237,474.97 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($106,889.72):**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (3) 15,267.72; Employés occasionnels / Supernumerary employees: 76,622; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 15,000.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Maurice Verret, $454.77.

**Contrats / Contracts:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $5,978.97.

**Autres dépenses / Other Expenses ($124,151.51):**

G. W. Archer, 7,510; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 11,214.56; Carrier & Goulet Inc., 10,363.91; Émond & Côté Enr., 25,702.05; Ministère de l'Industrie et commerce / Dept. of Industry and Commerce, 9,849.12; J. Morency Inc., 5,386.18; Pêcheurs Unis de Québec, 6,403.92; Pettigrew & Letellier Ltée, 5,457.49; Régie des alcools / Liquor Board, 5,005.92. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 37,258.36.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 7 | $ 25,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 20,285.28 |

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $9,574.35.

**Autres dépenses / Other Expenses:**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $10,710.93.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

### Construction et réfection de ponts permanents
### Construction and Rebuilding of Permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|---|---|
| Article / Item 8-1 | | 32,646,909.05 |
| Moins service transporté au ministère de la Voirie / Less service transferred to Dept. of Roads, 15-16 Eliz. II, c. 48, C.T. 30126 '67 | | 24,673,002.80 |
| | | $ 7,973,906.25 |
| Dépenses / Expenditures | | 8,133,797.20 |
| Moins / Less: Contributions: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada | 69,669.36 | |
| Province d' / of Ontario | 71,921.59 | |
| Ville de / Town of Plessisville | 18,300.00 | 159,890.95 |
| | | $ 7,973,906.25 |

Pour détail, voir ministère de la Voirie / For details, see Dept. of Roads, page 743.

### Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
### Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 8-2 | 28,631,890.95 |
| Virement du ministère de la Voirie / Transfer from Dept. of Roads: A.C. / O.C. 2384 '67 | 1,060,621.64 |
| | $29,692,512.59 |
| Dépenses / Expenditures | 23,763,860.88 |
| Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures | 419.32 |
| | $23,763,441.56 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Amos, palais de justice / Court House:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Alson Inc. | 5,778.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,790.00 | |
| | $ 8,568.00 | |
| **Baie-Comeau, palais de justice et prison / Court House and Gaol:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers | | 134,805.72 |
| Construction: | | |
| Cie de Construction Oméga Ltée | | 1,761,319.82 |
| Gilbert Julien Inc. | | 41,023.40 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Manik Construction Ltée | | 66,207.50 |
| North Shore Electric Inc | 3,109.48 | 21,444.73 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,032.55 | 10,233.08 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment | | 30,866.76 |
| | $ 5,142.03 | $ 2,065,901.01 |
| **Baie-St-Paul, poste de la Sûreté provinciale et pesée publique Provincial Police Station and Public Scale:** | | |
| Architecte / Architect: | | |
| Louis Carrier | 1,416.91 | 5,821.09 |
| Construction: | | |
| Lapointe & Mailloux Enr | 47,137.95 | 129,735.00 |
| J.-L. Simard Inc | 17,917.44 | 17,917.44 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,139.24 | 5,906.18 |
| | $ 69,611.54 | $ 159,379.71 |
| **Beaupré, Mont Ste-Anne:** | | |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Cassista, Dussault, Demers & Archambault | 10,000 00 | 10,000.00 |
| Gendron & Lefebvre | 29,537.91 | 29,537.91 |
| | $ 39,537.91 | $ 39,537.91 |
| **Charlesbourg-Ouest, prison des hommes / Men's Gaol:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land | | 309,333.70 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Carrier & Trottier | 37,219.56 | 37,219.56 |
| Langlais, Lavoie, Huot & Associés | 19,805.32 | 19,805.32 |
| Paquet & Dutil | 13,705.74 | 119,955.24 |
| Léonard Savoie | 2,336.59 | 9,474.59 |
| André-A. Tessier | 23,908.87 | 318,862.63 |
| Vandry, Bergeron & Associés | 8,953.22 | 98,998.22 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 7,589.50 | 9,003.45 |
| Construction: | | |
| A. Janin & Cie Ltée et Komo Construction Inc | 1,994,055.00 | 1,994,055.00 |
| Laboratoire de Matériaux de Québec Inc | 9,885.00 | 9,885.00 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr | | 12,805.15 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,036.00 | 7,679.50 |
| | $ 2,120,494.80 | $ 2,947,077.36 |
| **Cowansville, palais de justice et prison / Court House and Gaol:** | | |
| Coût au 31 mars 1957 / Cost as at March 31, 1957 | | 165,469.96 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Adrien Berthiaume | 7,235.04 | 20,896.67 |
| Bessette & Associés | 5,031.91 | 7,581.96 |
| Dupont, Larose & Perreault | 4,410.05 | 9,984.97 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 1,267.88 | 1,607.88 |
| Construction: | | |
| Multiplex Inc | 484,468.13 | 484,468.13 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,783.40 | 3,730.71 |
| | $ 504,196.41 | $ 693,740.28 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Drummondville, édifice à bureaux / Office Building:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Benjamin Robidas Ltée | $ 2,268.23 | |
| **Duberger, Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Marcel Dupuis | | 6,071.78 |
| André Gilbert | | 14,300.86 |
| Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin | 1,940.04 | 7,685.81 |
| André-A. Tessier | | 24,944.15 |
| Tessier & Corriveau | 3,000.00 | 3,000.00 |
| Construction: | | |
| Entreprises Kent Enr | | 6,980.00 |
| Grondines & Frère | | 688,695.20 |
| Jean-Louis Lecours Inc | 9,975.68 | 14,475.68 |
| Tri-Bec Inc | 20,108.45 | 83,729.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 11,531.88 |
| | $ 35,024.17 | $ 861,414.36 |
| **Duberger, entrepôts / Warehouses:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Nap. Gosselin & Fils Inc | 28,782.37 | |
| J.-B. Hamel Inc | 24,732.00 | |
| Johl's Contract Corp | 18,728.00 | |
| Louis-Philippe Racine | 23,145.59 | |
| Tapis Ro-Lan Inc | 11,853.90 | |
| Turcotte Inc | 14,400.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 14,158.35 | |
| | $ 135,800.21 | |
| **Havre-Aubert, palais de justice et prison / Court House and Gaol:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Louis-Philippe Cormier | | 18,000.00 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Marc Angers | 2,594.86 | 22,955.17 |
| Pierre Deguise & Associés | 1,728.17 | 8,021.09 |
| Villeneuve & Gauvin | 2,090.00 | 9,511.00 |
| Construction: | | |
| Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine | 278,707.54 | 298,707.54 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,545.00 | 3,895.30 |
| | $ 287,665.57 | $ 361,090.10 |
| **Joliette, édifice à bureaux / Office Building:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Guy Perreault & Cie Ltée | 9,995.63 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 198.60 | |
| | $ 10,194.23 | |
| **Laurier-Station, poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Louis Carrier | 946.95 | 6,659.94 |
| Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin | 2,713.28 | 5,713.28 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | | 2,365.56 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Construction: | | |
| Maurice Carrier Inc | 21,531.71 | 158,079.71 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 40.00 | 5,567.02 |
| | $ 25,231.94 | $ 178,385.51 |
| **L'Étape, poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:** | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Royer, Royer & Thivierge | 12,088.17 | 12,088.17 |
| Raymond Tremblay | | 8,850.07 |
| Construction: | | |
| Cie Georges Cauchon Ltée | | 200,784.13 |
| Entreprises Lairet Ltée | | 29,675.00 |
| Arthur Roussel | | 15,004.07 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 8,104.86 |
| | $ 12,088.17 | $ 274,506.30 |
| **Montréal, 6055 St-Denis, cour du bien-être social / Social Welfare Court:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Divers propriétaires / Various property-owners | | 187,304.00 |
| Ernest Bisson | 9,509.50 | 9,509.50 |
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants | | 13,890.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,377.25 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beauchemin, Beaton & Lapointe | 367.30 | 31,104.04 |
| Brais, Frigon & Hanley | 2,154.54 | 48,546.96 |
| Robillard, Jetté & Beaudoin | 17,708.16 | 112,723.18 |
| Construction: | | |
| L'Atelier Claude Théberge Ltée | 8,850.00 | 8,850.00 |
| J.-L. Guay Ltée | 799,298.31 | 3,445,828.78 |
| Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc | 142.00 | 11,036.41 |
| Panzini Ltée | | 6,515.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 912.80 | 6,772.94 |
| | $ 838,942.61 | $ 3,885,458.06 |
| **Montréal, 107 ouest / West Craig:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Gendron & Lefebvre, ingénieur / Engineer | 1,416.60 | |
| Octo Construction Ltée | 27,752.50 | |
| | $ 29,169.10 | |
| **Montréal, rue Fullum Street, édifice de la Sûreté provinciale / Provincial Police Building:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Divers propriétaires / Various property-owners | | 1,723,494.00 |
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants | | 7,117.00 |
| Léopold Gaston, notaire / Notary | 4,086.70 | 5,588.70 |
| W. Guérin, notaire / Notary | | 6,339.60 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,887.10 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bouthillette & Parizeau | 62,031.05 | 519,660.69 |
| Desjardins & Sauriol | | 355,319.85 |
| Jean-A. Gélinas | 37,000.00 | 37,000.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin | 84,080.31 | 1,013,925.61 |
| Racey, McCallum & Bluteau Ltée | | 11,203.27 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 2,748.34 | 2,748.34 |
| Construction: | | |
| Hector-A. Caron, assurances / Insurance | 6,902.76 | 6,902.76 |
| Cie Nationale de Forage & Sondage Inc | | 14,358.00 |
| Continental Insurance Co | | 32,010.10 |
| Danthe Fac-Similé Ltée | | 11,074.20 |
| Désourdy Construction Ltée | 45,112.59 | 45,112.59 |
| A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée | 5,572,538.06 | 25,586,124.56 |
| B. K. Johl Inc | 35,725.47 | 35,725.47 |
| Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée | | 22,501.72 |
| Luje Entreprises Ltée | 11,611.97 | 28,856.97 |
| Poly Blue Print Co. Ltd | | 24,121.26 |
| Stewart Smith (Canada) Ltd | | 66,266.57 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 2,794.38 | 11,538.15 |
| | $ 5,864,631.63 | $29,570,876.51 |

**Montréal, Place de la Justice:**

| | | |
|---|---|---|
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Divers propriétaires / Various property-owners | | 5,028,675.90 |
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants | | 282,691.42 |
| Commissions et honoraires / Commissions and fees: | | |
| Hector-H. Caron Realty Co | | 25,000.00 |
| Édouard Martel et François Auclair | | 32,049.90 |
| G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor | 2,593.71 | 18,765.22 |
| Wilder-Birmingham Realty Co | | 25,000.00 |
| Woods, Gordon & Co | | 13,612.80 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Raymond-L. Arsenault | 13,375.00 | 13,375.00 |
| Beaulieu, Trudeau & Associés | 35,000.00 | 178,800.00 |
| Paul Brissette | 6,688.25 | 6,688.25 |
| Brouillet & Carmel | 129,708.62 | 280,134.60 |
| Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau | 18,066.49 | 18,066.49 |
| David, Barrott, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton | 333,384.44 | 770,871.00 |
| G.-E. de Varennes | 5,565.10 | 5,565.10 |
| Pageau & Morel | 200,000.00 | 456,313.82 |
| Jean-Julien Perreault | | 25,200.00 |
| Fred A. Walker | 14,453.40 | 16,409.06 |
| Construction: | | |
| American Express Co | | 5,728.05 |
| Cie Nationale de Forage et Sondage Inc | 27,337.64 | 82,816.29 |
| Franki Canada Ltée | 427,072.50 | 427,072.50 |
| Laboratoires Ville-Marie Inc | 3,193.97 | 8,299.62 |
| O. Leblanc & Fils Ltée | | 18,488.74 |
| Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée | 20,199.84 | 56,199.84 |
| Panzini Ltée | | 41,725.00 |
| Perini Québec Inc | | 2,924,420.00 |
| Secant Cie de Construction | 237,564.63 | 237,564.63 |
| Templeman & Sons (Québec) Ltd | | 21,950.00 |
| Ville de Montréal | 2,341.10 | 105,775.19 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 9,738.67 |
| | $ 1,476,544.69 | $11,136,997.09 |

**Montréal, prison de Bordeaux / Gaol:**

| | |
|---|---|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | |
| Jean-Charles Fortin | 12,821.38 |
| Fernand-J. Léger | 4,630.00 |
| Pageau & Morel | 5,305.89 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Transformations / Alterations: | | |
| Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée | 262,522.18 | |
| | $ 285,279.45 | |
| **Montréal, quadrilatères / Quadrilaterals: St-Laurent, Craig, Hôtel-de-Ville et / and Hôtel-de-Ville, Craig, Gosford:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Divers propriétaires / Various property-owners | | 763,698.22 |
| Édifice Renaissance Inc. | 3,595.07 | 260,679.18 |
| Fontainebleau Associates Ltd. | 1,757.18 | 36,757.18 |
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants | | 36,774.80 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 414.75 | 414.75 |
| Honoraires / Fees: | | |
| Évaluateurs / Real Estate Appraisers: | | |
| Gérard Dubois | 1,562.50 | 8,345.59 |
| Wilder-Bermingham Realty Co | 1,562.50 | 7,805.59 |
| Pierre Duchesne, notaire / Notary | 1,881.04 | 6,979.48 |
| G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor | | 4,351.15 |
| Luc Parent, avocat / Lawyer | 3,141.16 | 12,243.87 |
| Jean-Julien Perreault, architecte / Architect | 1,762.50 | 5,595.59 |
| Démolition: | | |
| F.-X. Lange | | 12,650.00 |
| | $ 15,676.70 | $ 1,156,295.40 |
| **New Carlisle, palais de justice et prison / Court House and Gaol:** | | |
| Paul-E. Samson, architecte / Architect | $ 542.06 | |
| **Noranda, futur édifice à bureaux / Future Office Building:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Noranda Mines Ltd | $ 15,000.00 | $ 15,000.00 |
| **Oka, institution à sécurité minimale / Minimum Security Institution:** | | |
| Architectes et ingénieur / Architects and Engineer: | | |
| Jacques Chagnon | 2,455 00 | 2,455.00 |
| Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin | 16,900.00 | 16,900.00 |
| Construction: | | |
| Cie Nationale de Forage et Sondage Inc | | 4,890.70 |
| Marc Hurtubise, arpenteur / Land surveyor | | 7,255.40 |
| | $ 19,355.00 | $ 31,501.10 |
| **Percé, palais de justice et prison / Court House and Gaol:** | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Raymond Bédard | 1,962.73 | 25,839.65 |
| Bernier et Bois | 2 332.71 | 28,823.47 |
| Jean Michaud | 8,144.20 | 85,273.76 |
| André Paquet | | 7,000.00 |
| Construction: | | |
| C.D. Construction Enr | 470,626.23 | 1,505,871.83 |
| Sondage et Laboratoire Ste-Foy Inc | 3,218.51 | 23,476.43 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,308.14 | 3,830.35 |
| | $ 487,592.52 | $ 1,680,115.49 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Québec, édifice / Building "A":** | | |
| Architectes et ingénieur / Architects and Engineer: | | |
| Germain Chabot | 7,195.20 | |
| Oscar Dorval | 9,610.02 | |
| Lucien Mainguy | 12,903.84 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Émile Brunet | 11,750.00 | |
| Raoul Hunter | 11,500.00 | |
| Adélard Laberge Ltée | 22,500.00 | |
| Clément Paré | 9,000.00 | |
| Émilien Rochette & Fils Ltée | 9,883.86 | |
| Jos. Turcotte Inc | 170,261.15 | |
| Turcotte & Létourneau Inc | 52,052.71 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 7,363.07 | |
| | $ 324,019.85 | |
| **Québec, édifice / Building "B":** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Louis Fecteau Inc | 98,365.70 | |
| N.-J. Pappas & Associés, ingénieurs / Engineers | 6,254.22 | |
| | $ 104,619.92 | |
| **Québec, édifice / Building "C":** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Louis Fecteau Inc | $ 55,106.63 | |
| **Québec, édifice / Building "E":** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| André Drolet Décor | 33,294.20 | |
| Louis Frenette Inc. | 32,104.97 | |
| | $ 65,399.17 | |
| **Québec, édifice / Building "G":** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967 | | 2,287,249.65 |
| Roger Lacouline | 58,191.23 | 58,191.23 |
| Antonio Poirier | 86,655.13 | 86,655.13 |
| Succession Abbé Wilfrid Rodrigue | 50,000.00 | 50,000.00 |
| Soeurs du Bon-Pasteur de Québec | 33,254.26 | 33,254.26 |
| Jules-A. Tanguay | 40,570.00 | 40,570.00 |
| Honoraires / Fees: | | |
| H.-C. Bolduc Inc., conseillers en administration / Administration Consultants | 5,303.58 | 5,303.58 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 16,357.16 | 20,831.16 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Étienne David | 5,008.00 | 5,008.00 |
| Dufresne, Beaulieu, Trudeau & Associés | 117,661.94 | 117,661.94 |
| Fiset & Deschamps et Gauthier, Guité & Jean-Marie Roy | 233,000.00 | 233,000.00 |
| Édouard Fiset | | 360,463.00 |
| Maurice Gauthier | 15,825.00 | 15,825.00 |
| Gendron & Lefebvre | 31,238.59 | 31,238.59 |
| Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin | 80,000.00 | 143,876.00 |
| Pierre Girardin | 6,940.00 | 6,940.00 |
| Hallé & Hallé | 27,630.34 | 27,630.34 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Jean-Louis Lauzon | 9,490.00 | 9,490.00 |
| Gérald Weiner | 10,010.00 | 10,010.00 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 6,191.00 | 6,191.00 |
| Construction: | | |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc | 7,635.38 | 8,966.88 |
| Savard & Dion Inc | 425,934.00 | 425,934.00 |
| Hydro-Québec | 127.00 | 127.00 |
| | $ 1,267,022.61 | $ 3,984,416.76 |
| **Québec, édifice / Building "H":** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| J.-A. Collin | 5,984.00 | 5,984.00 |
| Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau | 10,304.73 | 10,304.73 |
| René Dumont | 18,948.48 | 18,948.48 |
| François A.-Guilbault | 6,279.00 | 6,279.00 |
| Imbault, Imbault & Associés | 18,400.00 | 18,400.00 |
| Tessier & Corriveau et St-Gelais, Tremblay, Tremblay, Labbé | 20,000.00 | 20,000.00 |
| Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000 | 20,781.38 | 20,781.38 |
| Construction: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,559.22 | 4,559.22 |
| | $ 105,256.81 | $ 105,256.81 |
| **Québec, boulevard de l'Entente:** | | |
| **Édifices à bureaux / Office Buildings:** | | |
| Johl's Contract Corp. | $ 3,760.00 | |
| **Futur édifice à bureaux / Future Office Building:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Mme Wilfrid Chalifour | | 649,400.00 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc | | 1,781.66 |
| Lavery Sirois, notaire / Notary | | 1,454.95 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| René Dumont | | 12,720.50 |
| Charles-E. Rochette & Associés | 17,010.00 | 17,010.00 |
| | $ 17,010.00 | $ 682,367.11 |
| **Québec, Musée de la Province:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Hydro-Québec | 7,950.00 | |
| Adélard Laberge Ltée | 5,417.00 | |
| Leblanc, Montpetit, Lagacé, ingénieurs / Engineers | 3,803.91 | |
| Turcotte Inc | 716.20 | |
| | $ 17,887.11 | |
| **Québec, quadrilatère / Quadrilateral: boulevard St-Cyrille, Scott, St-Amable, Claire-Fontaine:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967 | | 1,033,141.00 |
| J.-L. Blouin & Fils | 25,000.00 | 25,000.00 |
| Henri Lallier | 5,511.40 | 5,511.40 |
| Émile Marchand | 6,500.00 | 6,500.00 |
| Néron & Lacroix, notaires / Notaries | 13,559.35 | 13,559.35 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 7,588.21 | 7,588.21 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Commissions: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3 230.23 | 3 230.23 |
| Démolition: | | |
| Flibotte & Fils Ltée | 19,539.00 | 19,539.00 |
| Arthur Racine Inc | 23,885.00 | 23,885.00 |
| Louis-Philippe Racine | 26,501.60 | 26,501.60 |
| | $ 131,314.79 | $ 1,164,455.79 |
| **Québec, édifice du ministère du Revenu / Dept. of Revenue Building:** | | |
| **Garage:** | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Beaulieu, Poulin & Robitaille | | 36,008.89 |
| Roland Dupéré | | 26,795.76 |
| Paquet & Dutil | | 12,625.05 |
| Construction: | | |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc | | 7,633.00 |
| Poudrier & Boulet Ltée et J.-P. Lajeunesse Inc | 1,639.00 | 878,259.55 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,896.13 |
| | $ 1,639.00 | $ 963,218.38 |
| **Édifice à bureaux / Office Building:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beaulieu, Poulin & Robitaille | 25,140.59 | 25,140.59 |
| Leblanc, Montpetit & Lagacé | 598.26 | 15,598.26 |
| Maurice Mainguy | 16,951.00 | 49,451.00 |
| Moreau, Des Rochers & Dumont | 11,084.50 | 11,084.50 |
| Construction: | | |
| Komo Construction Inc | 1,597,308.30 | 1,597,308.30 |
| Technisol Inc | 2,846.70 | 2,846.70 |
| Ameublement: | | |
| B. K. Johl Inc | 78,278.58 | 78,278.58 |
| Standard Desk Ltd | 48,146.52 | 48,146.52 |
| | $ 1,780,354.45 | $ 1,827,854.45 |
| **Rue Dorchester Street:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Philippe Simard | 1,417,500.00 | 1,575,000.00 |
| Renaud Realties Corp., agents immobiliers / Real Estate Brokers | | 1,500.00 |
| Stuart Wright, notaire / Notary | | 8,112.40 |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin | 14,234.19 | 22,354 19 |
| Desmond Hallissey | | 7,480 72 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Magloire Cauchon Ltée | 330,003.95 | 969,384.91 |
| Hydro-Québec | 1 046.00 | 1 046.00 |
| Maurice Vézina Inc | 12,600.00 | 12 600.00 |
| | $ 1,775,384.14 | $ 2,597,478.22 |
| **Quadrilatère / Quadrilateral: Prince-Édouard, Caron, Lalemant et / and Édifice Simard:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Louis Bilodeau | | 20,350.00 |
| Roland Cayer | | 11,995.00 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Mélanie Depeyre | | 20,400.00 |
| Gérard Grenier | | 13,000.00 |
| Mme Alfred Hardy | | 9,485.00 |
| Guy Jacob | | 51,000.00 |
| Edgar Marceau | | 20,100.00 |
| Adrien Patry | | 15,920.00 |
| Claude Richard | | 20,900.00 |
| Émilien Simard | | 17,500.00 |
| Léonidas Simard | | 9,800.00 |
| Succession Mme J.-B. Breton | | 13,500.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,697.79 | 9,300.49 |
| Démolition: | | |
| Flibotte & Fils Ltée | 15,285.55 | 15,285.55 |
| | $ 19,983.34 | $ 248,536.04 |
| **Québec, quadrilatère / Quadrilateral: La Chevrotière, St-Cyrille, Bon-Pasteur, Berthelot:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Jules Cauchon | 45,750.00 | 45,750.00 |
| Mme Rose-A. Cauchon | 18,000.00 | 18,000.00 |
| François Dion | 15,500.00 | 15,500.00 |
| Robert Giguère | 24,750.00 | 24,750.00 |
| Rosario Lachance | 18,000.00 | 18,000.00 |
| Mme Lionel Lafrance | 65,250.00 | 65,250.00 |
| Mme Georges Myrand | 14,000.00 | 14,000.00 |
| Mme Napoléon Parent | 27,500.00 | 27,500.00 |
| Mme Marcel Roberge | 7,000.00 | 7,000.00 |
| Mme Maurice Robitaille | 13,750.00 | 13,750.00 |
| Succession Eugène Mainguy | 24,750.00 | 24,750.00 |
| Ville de Québec | 2,490.21 | 2,490.21 |
| Honoraires / Fees: | | |
| Roger Néron, notaire / Notary | 3,954.70 | 3,954.70 |
| Commissions: | | |
| Ernest-J. Poulin | 5,485.00 | 5,485.00 |
| Corporation d'Immeubles et d'Hypothèques de Québec Inc. | 42.50 | 42.50 |
| Démolition: | | |
| Flibotte & Fils Ltée | 6,473.50 | 6,473.50 |
| Louis-Philippe Racine | 9,182.16 | 9,182.16 |
| | $ 301,878.07 | $ 301,878.07 |
| **Québec, chemin Ste-Foy: édifice Joffre / Building:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Centre Professionnel Pasteur Inc | | 3,894,500.00 |
| Honoraires / Fees: | | |
| Claude-H. Bolduc, conseiller en administration / Administration Consultant | 26,115.49 | 26,115.49 |
| Lacroix & Néron, notaires / Notaries | 18,557.00 | 18,557.00 |
| Leroux, Guertin, Beaudry & Associés Inc., évaluateurs / Real Estate Appraisers | 2,299.00 | 2,299.00 |
| Tessier & Corriveau, architectes / Architects | 43,732.50 | 43,732.50 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Centre Professionnel Pasteur Inc | 162,237.62 | 162,237.62 |
| Dover Corporation (Canada) Ltée | 11,533.28 | 11,533.28 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,829.45 | 1,829.45 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment: | | |
| Ameublement de Bureau Ville-Marie Ltée | 27,103.25 | 27,103.25 |
| Burnaby Venetian Blinds Ltd | 17,557.91 | 17,557.91 |
| Distributeurs Valiquette Ltée | 15,579.99 | 15,579.99 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Johl's Contract Corp. | 198,364.35 | 198,364.35 |
| B. K. Johl Inc. | 436,870.77 | 436,870.77 |
| Adélard Laberge Ltée | 15,242.00 | 15,242.00 |
| Lamy Ltée | 52,131.24 | 52,131.24 |
| Émilien Rochette et Fils Ltée | 43,450.00 | 43,450.00 |
| Standard Desk Ltd. | 85,911.85 | 85,911.85 |
| Stenocord Co. Ltd. | 42,357.25 | 42,357.25 |
| Universa Enr. | 5,213.68 | 5,213.68 |
| Usines de Tapis St-Georges Ltée | 29,765.88 | 29,765.88 |
| | $ 1,235,852.51 | $ 5,130,352.51 |
| **Québec, 955 Chemin St-Louis:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Les Prévoyants du Canada | 1,302,370.50 | 1,302,370.50 |
| Transformations / Alterations: | | |
| J.-E. Verreault & Fils Ltée | 58,350.91 | 58,350.91 |
| | $ 1,360,721.41 | $ 1,360,721.41 |
| **Québec, 890 avenue Laurier:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Mme Juliette-B. Samson | 35,000.00 | 35,000.00 |
| Louis Coulombe, huissier / Bailiff | 6.50 | 6.50 |
| | $ 35,006.50 | $ 35,006.50 |
| **Québec, 881 est / East Grande-Allée:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Victoria Curling Club | 81,200.00 | 81,200.00 |
| Louis Coulombe, huissier / Bailiff | 4.75 | 4.75 |
| Gérard Guay, arpenteur / Land surveyor | 15.00 | 15.00 |
| | $ 81,219.75 | $ 81,219.75 |
| **Québec, 1221 place George V:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Ubald Désilets | 50,050.00 | 50,050.00 |
| Louis Coulombe, huissier / Bailiff | 7.25 | 7.25 |
| | $ 50,057.25 | $ 50,057.25 |
| **Québec, 12 Ste-Anne et 10 du Fort:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Philippe Trottier Inc | 171,641.43 | |
| Oscar Dorval, ingénieur / Engineer | 2,310.60 | |
| | $ 173,952.03 | |
| **Québec, future annexe au palais de justice / Future Annex to Court House:** | | |
| Achat / Purchase: | | |
| Cie du St-Louis Ltée | | 1,941,096.35 |
| Taschereau et Taschereau, notaires / Notaries | | 7,547.60 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 530.00 | 5,269.90 |
| | $ 530.00 | $ 1,953,913.85 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Ste-Foy et Cap-Rouge, complexe scientifique / Scientific Complex:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Frères Maristes de Québec | | 582,101.40 |
| Demers, Fortier & Demers, notaires / Notaries | | 3,535.85 |
| E. M. M. Enr | | 150.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Hervé Pouts | 2,200.00 | 2,200.00 |
| Tessier & Corriveau | 52,000.00 | 52,000.00 |
| | $ 54,200.00 | $ 639,987.25 |
| **St-Hyacinthe, palais de justice / Court House:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier | | 12,656.76 |
| Desnoyers, Brodeur & Mercure | | 85,800.50 |
| Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie | | 13,844.94 |
| Construction: | | |
| Jean-Pierre Boivin | | 14,205.00 |
| Guilmaine & Frères Inc | | 9,985.00 |
| L'Atelier Claude Théberge Ltée | | 7,920.00 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | | 5,615.90 |
| Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée | 22,745.80 | 1,884,859.12 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 10.00 | 8,692.21 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment: | | |
| A. Létourneau Ltée | | 5,795.00 |
| Librairie Richer | | 10,147.83 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 8,554.82 |
| | $ 22,755.80 | $ 2,068,077.08 |
| **St-Hyacinthe, prison / Gaol:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land | | 60,616.65 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier | 7,852.79 | 24,926.79 |
| Desnoyers, Brodeur & Mercure | 6,381.30 | 24,078.68 |
| Léonard Savoie | 446.90 | 1,389.59 |
| Construction: | | |
| Jean-Guy Barbeau | 5,000.00 | 5,000.00 |
| Mme Marcelle Ferron, artiste / Artist | | 5,441.00 |
| Multiplex Inc | 87,035.12 | 788,217.03 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 101.29 | 5,018.71 |
| | $ 106,817.40 | $ 914,688.45 |
| **St-Jean, annexe au palais de justice / Annex to Court House:** | | |
| Construction: | | |
| Jean-Paul Trahan Ltée | 106,855.38 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 1,233.25 | |
| | $ 108,088.63 | |
| **Sept-Îles, palais de justice / Court House:** | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Albert Leclerc et Gaston Martin | | 34,138.66 |
| Leroux & Marquis | | 14,328.91 |
| Paquet & Dutil | 6,000.00 | 14,993.97 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Construction: | | |
| L.-Desrosiers & Frères Inc | 103,449.95 | 892,492.13 |
| J.-J. Dury & Associés | | 11,228.12 |
| Marie-Jeanne Essertaize-Cliche | 98.00 | 12,900.00 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc | | 7,793.50 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 8.50 | 2,636.78 |
| | 109,556.45 | 990,512.07 |
| Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund from previous years' expenditures | 330.82 | 330.82 |
| | $ 109,225.63 | $ 990,181.25 |
| **Shawinigan, édifice à bureaux et garage / Office Building and Garage:** | | |
| Tremblay, Héroux & Associés | $ 1,418.98 | |
| **Sorel, prison / Gaol:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land | | 40,245.70 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier | | 32,367.21 |
| Félix Racicot | | 40,500.00 |
| Construction: | | |
| Aimé Beaudet | 11,812.29 | 1,143,516.47 |
| Cité de Sorel | | 17,000.00 |
| W.-Deschesnaux et R. Bibeau | 15,350.00 | 15,350.00 |
| Laboratoires Shermont Inc | | 6,260.40 |
| Québec Verdoyant Enr | 4,436.94 | 11,361.00 |
| Tracy Métal Inc | 8,280.00 | 8,280.00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 6,984.11 |
| | $ 39,879.23 | $ 1,321,864.89 |
| **Sillery, 1010 Chemin St-Louis, résidence du lieutenant-gouverneur Lieutenant-Governor's Residence:** | | |
| Ameublement / Furnishings: | | |
| Marchalifour Inc | $ 170,941.40 | |
| **Val-d'Or, édifice à bureaux / Office Building:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| J.-E. Bédard | | 5,197.65 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 5,472.90 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Jean-R. Côté & Associés | 238.96 | 13,646.95 |
| Marcel Monette | 1,382.15 | 23,523.49 |
| Construction: | | |
| Delmont Construction Ltée | 162,525.50 | 647,810.04 |
| Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée | | 6,349.21 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,608.60 | 3,608.60 |
| | $ 167,755.21 | $ 705,608.84 |
| **Victoriaville, rues St-Jean-Baptiste et St-Dominique Streets, édifice Building:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Camille Langlais et Dr Raymond Arsenault | | 125,000.00 |
| Jean-Marie Feeney, notaire / Notary | 929.20 | 929.20 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Paul Labranche | 11,836.50 | 11,836.50 |
| Sarault, Langlais, Painchaud & Associés | 3,616.32 | 3,616.32 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Construction Conrad Beaudet Enr | 35,108.68 | 35,108.68 |
| | $ 51,490.70 | $ 176,490.70 |
| **Waterloo, Centre de réhabilitation / Rehabilitation Centre:** | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Louis Bourbonnais | 30,415.00 | |
| Albert Fortin | 30,079 00 | |
| Jean-Paul Fortin | 38,621.00 | |
| Oscar Fortin | 22,098 30 | |
| W.-A. Fowle | 6,083 60 | |
| Albert Gagné | 16,200 00 | |
| Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors | 29,078 61 | |
| Léopold Girard | 32,472 00 | |
| R. A. Hammond | 19,016 54 | |
| R. D. Hammond | 67,446 07 | |
| Wesley David Hammond | 6,660 00 | |
| Jean Piton | 21,865 20 | |
| Jean Piton in Trust | 7,497 70 | |
| Robert Leslie Ramsay | 5,815 00 | |
| W. H. Ramsay | 21,159 00 | |
| Jean-Claude Raymond | 10,216 00 | |
| Richard-H. Sarrasin | 26,400 00 | |
| Donald F. Spencer | 43,700 00 | |
| Gaston Trudeau et Georges Lebrun | 5,732 00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 22,314 90 | |
| | 462,869.92 | 462,869.92 |
| Commissions: | | |
| Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc | 9,600 00 | 9,600 00 |
| Roland Choquette, agent d'immeubles / Real Estate Broker | 3,939 36 | 3,939 36 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beaudry & Fournier | 6,089 30 | 6,089 30 |
| Deguise & Rouleau | 13,350 00 | 13,350 00 |
| Paul-O. Trépanier | 42,099 00 | 42,099 00 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 445 54 | 445 54 |
| Construction: | | |
| Contracteur Idéal | 6,363 50 | 6,363 50 |
| G. G. Construction & Location Inc | 14,328 50 | 14,328 50 |
| Gages / Wages | 14,835 20 | 14,835 20 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 8,114 59 | 8,114 59 |
| | 582,034 91 | 582,034 91 |
| Moins vente d'actifs / Less sale of assets | 88 50 | 88 50 |
| | $ 581,946.41 | $ 581,946.41 |
| **Maisons du Québec:** | | |
| **Angleterre, Londres, 6 Ilchester Place:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Mme Joséphine Burge et R. W. Willatt | | 116,339.45 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 1,358.45 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Ronald Geary, architecte / Architect | | 8,475.00 |
| Talkus Brothers Ltd | | 36,294.00 |
| General Trading Co. Ltd | | 14,962.25 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | | 3,670.75 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Ameublement / Furnishings: | | |
| Fernandez | 8,371.00 | 8,371 00 |
| Maison Gouffé | 587.18 | 587.18 |
| Solde non utilisé d'une avance au 31 mars 1968 / Unused balance of an advance as at March 31, 1968 | 16,928.44 | 123,002.27 |
| | $ 25,886.62 | $ 313,060.35 |
| **France, Paris, 66 Pergolèse:** | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable | | 661,700.00 |
| Frais d'acquisition / Purchasing expenses | | 41,680.16 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Fernand Dufau, architecte / Architect | 11,075.00 | 28,721.50 |
| Ascenseurs Thevenon-Schindler | 885 80 | 9,066 52 |
| R. Despierre & Cie | 7,475.39 | 30,416.44 |
| Entreprises Auclair | 3,963.60 | 19,190.25 |
| Entreprises Chodez & Fils | 5,294.40 | 9,485.80 |
| Entreprises Decloux-Garouge | 11,275.50 | 47,355.50 |
| Établissement Bergeon | 1,107.00 | 25,848.86 |
| Lemaire & Cie | 21,551.60 | 52,394.40 |
| Le Téléautomate | 4,862.80 | 7,395.10 |
| Maison E.-A. Rontaix | 17,669 00 | 107,598.40 |
| G. Noret & Cie | 4,183.00 | 11,902.50 |
| Saint-Laurent | 5,521.00 | 8,495.05 |
| Société d'Entreprises de Canalisation et de Couverture | 6,600.00 | 25,816.50 |
| Société Charles Lavillaugouet | 1,434.30 | 10,243.90 |
| J. Verger & Delporte | 12,139.00 | 27,569.50 |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 15,465.60 | 21,561.36 |
| Ameublement / Furnishings: | | |
| Beauregard & Cie | 5,525.11 | 5,525.11 |
| Bouy Luminaires | 21,773.45 | 29,476.95 |
| Jean Chapdelaine | 2,568.23 | 2,568.23 |
| Fernandez | 2,094.75 | 14,112.21 |
| Lenoir Talvard & Cie | 13,329.24 | 18,836.74 |
| Maison Gouffé | 29,344.93 | 106,960.55 |
| Michon-Pigé & Cie | 21,422.37 | 92,221.71 |
| | $ 226,561.07 | $ 1,416,143.24 |
| **France, Paris, rue Barbet de Jouy:** | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Guy Bordes | 14,003.36 | |
| Entreprise Lablette Frères & Cie | 58,485.50 | |
| Lenoir-Talvard & Cie | 5,076.10 | |
| Maison Gouffé | 7,062.40 | |
| Michon-Pigé & Cie | 50,540.30 | |
| Société Centrale d'Études et d'Entreprises Électriques | 8,165.90 | |
| Société Heurty-Bergeon | 19,863.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 11,476.40 | |
| | $ 174,672.96 | |

**Bâtiments divers pour le Ministère de la Voirie**
**Various Constructions for Department of Roads**

| | |
|---|---|
| **Abitibi-Est:** | |
| Lac-Albanel: | |
| J.-A. Faguy & Sons Ltd | 5,150.00 |
| Ministère de l'Agriculture et colonisation / Department of Agriculture and Colonization | 4,274.04 |
| | $ 9,424.04 |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| Lac-Renaud: | | |
| J.-A. Faguy & Sons Ltd | $ 5,110.00 | |
| Rapide-des-Cèdres: | | |
| Alson Inc | 39,933.50 | |
| Léo Tremblay Inc | 8,055.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 412.27 | |
| | $ 48,400.77 | |
| **Arthabaska:** | | |
| Victoriaville: | | |
| J.-P. Binette Inc | $ 17,582.69 | |
| **Beauce:** | | |
| Beauceville: | | |
| Hervé Pomerleau Inc | 41,864.51 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 3,023.90 | |
| | $ 44,888.41 | |
| **Chambly:** | | |
| Boucherville: | | |
| Lot Fifty-One Boucherville Inc | $ 57,585.00 | |
| **Chauveau:** | | |
| Charlesbourg: | | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | $ 4,844.00 | |
| **Gaspé-Nord:** | | |
| Ste-Anne-des-Monts: | | |
| Ateliers de Soudure Ltée | $ 24,492.85 | |
| **Iberville:** | | |
| St-Athanase: | | |
| Al-Ro Enr | $ 22,726.68 | |
| **Jacques-Cartier:** | | |
| Dorval: | | |
| Société de Construction Gelco Ltée | $ 14,975.00 | |
| **Lac-St-Jean:** | | |
| Alma: | | |
| Partalma Cie Ltée | 30,000.00 | |
| Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000 | 4,603.00 | |
| | $ 34,603.00 | |
| St-Bruno: | | |
| Ferland & Dufour Ltée | $ 743.95 | |
| **Lafontaine:** | | |
| Ville d'Anjou: | | |
| Twentieth Century Holdings Corp. et Succession Irving Brown | $ 100,000.00 | |

| | 1967/68 | À (to) Date |
|---|---|---|
| **Mégantic:** | | |
| Plessisville: | | |
| Gaston Beaudet Cie Ltée | $ 3,976.32 | |
| **Napierville-Laprairie:** | | |
| Napierville: | | |
| Valère Ruel | $ 2,500.00 | |
| **Nicolet:** | | |
| Nicolet: | | |
| Roland Duval Inc | $ 17,241.01 | |
| **Portneuf:** | | |
| Mont-Bélair: | | |
| Pavage Frontenac Ltée | 2,951.75 | |
| Union des Carrières & Pavages Ltée | 9,693.10 | |
| | $ 12,644.85 | |
| **St-Henri:** | | |
| Montréal: | | |
| Jean-Maurice Dubé, architecte / Architect | 8,784.55 | |
| H. Lanteigne Ltée | 265,000.00 | |
| Huza Thibault, ingénieur / Engineer | 7,069.99 | |
| | $ 280,854.54 | |
| **St-Hyacinthe:** | | |
| St-Hyacinthe: | | |
| Chapdelaine Construction Ltée | $ 316.00 | |
| **Haltes routières / Picnic Areas** | | |
| **Arthabaska:** | | |
| Ste-Anne-du-Sault: | | |
| Gagné & Fils Ltée | $ 4,784.24 | |
| **Bagot:** | | |
| Ste-Hélène: | | |
| Gagné & Fils Ltée | $ 4,242.25 | |
| **Lotbinière:** | | |
| Villeroy: | | |
| Gagné & Fils Ltée | $ 4,295.07 | |
| **St-Hyacinthe:** | | |
| Ste-Madeleine: | | |
| Gagné & Fils Ltée | $ 4,342.79 | |
| **Vaudreuil-Soulanges:** | | |
| Ste-Madeleine-de-Rigaud: | | |
| Lambert & Grenier Inc | $ 4,695.75 | |
| | $23,763,441.56 | |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | **Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:** | |
| | **Routes / Roads** | |
| 714 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | 5—Automobiles: achat / purchase | |
| | 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation | |
| | Moins imputations / Less charges | |
| 716 | 2—Entretien des routes, y compris subventions / Maintenance of roads, including grants: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Salaires / Wages | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase | |
| | 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation | |
| | 6—Matériaux / Supplies | |
| | 7—Équipement et outillage: loyer / Equipment and tools: rental | |
| | 8—Services contractuels / Contractual services | |
| | 9—Subventions / Grants | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 723 | 3—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care | |
| | Moins indemnités cancellées / Less cancelled indemnities | |
| 723 | 4—Subventions / Grants | |
| | Moins imputations / Less charges | |

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 11,558,403.67 | 11,433,403.67 | 11,413,956.24 | | 19,447.43 |
| 599,500.00 | 521,500.00 | 494,763.74 | | 26,736.26 |
| 300,000.00 | 375,000.00 | 372,265.42 | | 2,734.58 |
| 575,000.00 | 715,000.00 | 712,816.22 | | 2,183.78 |
| 15,000.00 | 8,000.00 | 7,398.00 | | 602.00 |
| 10,000.00 | 5,000.00 | | | 5,000.00 |
| 13,057,903.67 | 13,057,903.67 | 13,001,199.62 | | 56,704.05 |
| 6,590,300.00 | 6,590,300.00 | 7,488,095.71 | | 897,795.71 |
| 6,467,603.67 | 6,467,603.67 | 5,513,103.91 | | 954,499.76 |
| 600,000.00 | 860,000.00 | 854,595.22 | | 5,404.78 |
| 29,900,000.00 | 28,800,000.00 | 27,868,666.46 | | 931,333.54 |
| 450,000.00 | 500,000.00 | 485,743.84 | | 14,256.16 |
| 3,500,000.00 | 2,850,000.00 | 2,315,202.84 | | 534,797.16 |
| 6,500,000.00 | 6,500,000.00 | 6,169,055.57 | | 330,944.43 |
| 21,300,000.00 | 23,100,000.00 | 22,087,699.58 | | 1,012,300.42 |
| 6,200,000.00 | 7,750,000.00 | 7,550,804.70 | | 199,195.30 |
| 12,200,000.00 | 10,290,000.00 | 10,051,014.56 | | 238,985.44 |
| 7,700,000.00 | 7,700,000.00 | 7,698,941.30 | | 1,058.70 |
| 88,350,000.00 | 88,350,000.00 | 85,081,724.07 | | 3,268,275.93 |
| 3,000,000.00 | 3,000,000.00 | 1,560,368.78 | | *1,439,631.22* |
| 85,350,000.00 | 85,350,000.00 | 83,521,355.29 | | 1,828,644.71 |
| 625,000.00 | 625,000.00 | 579,009.47 | | 45,990.53 |
| | | 339.01 | | 339.01 |
| 625,000.00 | 625,000.00 | 578,670.46 | | 46,329.54 |
| 4,400,000.00 | 4,400,000.00 | 3,663,822.12 | | 736,177.88 |
| | | 2,492.57 | | 2,492.57 |
| 4,400,000.00 | 4,400,000.00 | 3,661,329.55 | | 738,670.45 |

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

723 5—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses

S —Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain / Grant to the Montréal Metropolitan Corporation, 10-11 Eliz. II, c. 34

**Ponts / Bridges**

724 8—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

725 9—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
6—Services contractuels, achat de matériaux, achat, loyer et transport d'outillage / Contractual services, purchase of materials, purchase, rental and transportation of machinery
7—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

**Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:**

**Routes / Roads**

726 6—Construction et réfection de routes et autres immeubles / Construction and reconstruction of roads and other immoveables:

1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads
2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord
3—Construction des voies latérales du boulevard Métropolitain / Construction of side roads, Metropolitan Boulevard
4—Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings

**SUMMARY OF EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 280,000.00 | 280,000.00 | 247,610.89 | | 32,389.11 |
| | | 114,808.00 | | *114,808.00* |
| 240,568.17 | 240,568.17 | 237,335.01 | | 3,233.16 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 22,450.53 | | 7,549.47 |
| 270,568.17 | 270,568.17 | 259,785.54 | | 10,782.63 |
| 325,866.79 | 325,866.79 | 274,581.18 | | 51,285.61 |
| 887,636.30 | 1,037,636.30 | 1,014,669.06 | | 22,967.24 |
| 295,386.13 | 295,386.13 | 190,379.36 | | 105,006.77 |
| 22,682.48 | 10,682.48 | 2,538.00 | | 8,144.48 |
| 9,414.23 | 21,414.23 | 21,308.70 | | 105.53 |
| 1,503,278.17 | 1,447,278.17 | 1,444,334.21 | | 2,943.96 |
| 137,194.00 | 43,194.00 | 42,505.00 | | 689.00 |
| 3,181,458.10 | 3,181,458.10 | 2,990,315.51 | | 191,142.59 |
| | | 20,000.00 | | 20,000.00 |
| 3,181,458.10 | 3,181,458.10 | 2,970,315.51 | | 211,142.59 |
| **100,574,629.94** | **100,574,629.94** | **96,866,979.15** | | **3,707,650.79** |
| 106,523,600.00 | 106,523,600.00 | 104,010,491.35 | | 2,513,108.65 |
| 5,500,000.00 | 5,500,000.00 | 5,178,313.51 | | 321,686.49 |
| 1,000,000.00 | 1,000,000.00 | 669,733.71 | | 330,266.29 |
| 5,110,400.00 | 5,110,400.00 | 3,450,900.97 | | 1,659,499.03 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page | | |
|---|---|---|
| | 5—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement<br>Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment | |
| | 6—Établissement de terrains de camping / Establishment of camping grounds | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 739 | 7—Route transcanadienne (ponts compris) / Trans-Canada highway (bridges included): Construction | |
| | 1—Traitements et salaires / Salaries and wages | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Contrats, matériaux et équipement / Contracts, materials and equipment | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| | **Ponts / Bridges** | |
| 742 | 10—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and rebuilding of permanent bridges | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 744 | Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve St-Laurent à proximité de Trois-Rivières<br>Act respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence River near Trois-Rivières, 15-16 Eliz. II, c. 50 | |
| | **Total** | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 139,378.36 | 139,378.36 | 139,378.36 | | |
| 2,945,000.00 | 2,945,000.00 | 2,265,764.32 | | 679,235.68 |
| 121,218,378.36 | 121,218,378.36 | 115,714,582.22 | | 5,503,796.14 |
| 10,915,000.00 | 10,915,000.00 | 5,246,072.52 | 1,388,166.91 | *7,057,094.39* |
| 110,303,378.36 | 110,303,378.36 | 110,468,509.70 | 1,388,166.91 | *1,553,298.25* |
| 55,576,000.00 | 55,576,000.00 | | | |
| | | 884,090.84 | | |
| | | 192,063.77 | | |
| | | 53,530,774.79 | | |
| 55,576,000.00 | 55,576,000.00 | 54,606,929.40 | | 969,070.60 |
| 16,940,000.00 | 16,940,000.00 | 20,805,913.83 | 3,846,981.50 | 18,932.33 |
| 38,636,000.00 | 38,636,000.00 | 33,801,015.57 | 3,846,981.50 | 988,002.93 |
| 25,123,002.80 | 25,123,002.80 | 18,230,336.85 | | 6,892,665.95 |
| 450,000.00 | 450,000.00 | 444,127.53 | | *5,872.47* |
| 24,673,002.80 | 24,673,002.80 | 17,786,209.32 | | 6,886,793.48 |
| | | 7,885,166.12 | | *7,885,166.12* |
| **173,612,381.16** | **173,612,381.16** | **169,940,900.71** | **5,235,148.41** | ***1,563,667.96*** |
| **274,187,011.10** | **274,187,011.10** | **266,807,879.86** | **5,235,148.41** | **2,143,982.83** |

## DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

### ROUTES / ROADS

### Administration

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 1 | | 4,848,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | | 500,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 28669 67, 31492 67, 32933 '67 | | 1,194,500.00 |
| | | 6,543,000.00 |
| Moins virements / Less transfers: | | |
| Ministère du Conseil exécutif / Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 320 '68 | 4,205.35 | |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works: A.C. O.C. 2384 '67 | 71,190.98 | 75,396.33 |
| | | $ 6,467,603.67 |
| Dépenses / Expenditures | | 13,001,199.62 |
| Moins imputations / Less charges to: | | |
| Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads | 667,787.06 | |
| Article / Item 6: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads | 6,436,326.63 | |
| Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway | 383,982.02 | 7,488,095.71 |
| | | $ 5,513,103.91 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities | Frais de voyage / Travelling Expenses | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 1-1 | 11,413,956.24 | | | 11,413,956.24 |
| 1-2 | | 494,763.74 | | 494,763.74 |
| 1-3 | 4,450.00 | | 367,815.42 | 372,265.42 |
| 1-4 | | | 712,816.22 | 712,816.22 |
| 1-5 | | | 7,398.00 | 7,398.00 |
| | 11,418,406.24 | 494,763.74 | 1,088,029.64 | 13,001,199.62 |
| Moins virements / Less transfers: | | | | |
| Ministère du Conseil exécutif / Dept. of Executive Council | 31,211.65 | 10,311.37 | | 41,523.02 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | 63,557.65 | | | 63,557.65 |
| | 11,323,636.94 | 484,452.37 | 1,088,029.64 | 12,896,118.95 |

**Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities ($11,323,636.94):**

Sous-ministre / Deputy Minister: Eddy Monette, 28,667.07. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Philippe Bureau, 23,170.57. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean Langevin, 21,026.50, Maurice Ostiguy, 20,912.09, Hervé St-Arnaud, 200, (voir aussi / see also, page 724).

Jean-Paul Adam, 20,155.91; Raymond Archambault, 16,246.27; André Arsenault, 10,062.62; Raymond-Marie Aubin, 12,331.51; Médéric Audet, 16,591.48; Jacques Bastien, 10,355.86; Jean Bastien, 19,153.75; Clément Beaumier, 12,122.40; Bruno Beauregard, 12,385; Philippe Bégin, 12,133.46; Paul Béland, 11,082.97; Albert Bélanger, 10,356.12; Michel Bérard, 11,938.69; J.-Roch Bergeron, 15,901.06; Firmin Bernard, 17,248.36; Jacques Bernier, 11,707.31; Claude Bertin, 13,804.58; Benoît Bérubé, 12,332.34; René Blais, 11,284.87; Léopold Blouin, 10,062.62; Eugène Boivin, 12,811.49; Gérard Bolduc, 12,750.39; Sylva-E. Bolduc, 10,562.32; Bernard Bonneau, 11,883.83; Jean-Paul Bonneau, 15,298.61; Armand-E. Bourbeau, 12,528.47; Pierre Bourbeau, 10,364.77; Guy Bourgault, 11,637.43; Guy Bourgouin, 11,777.34; Simon Boyer,

12,602.21; Arthur Branchaud, 22,545.57; Paul-A. Brochu, 11,883.83; Paul Cantin, 11,308.57; Clément Caron, 12,923; J.-Georges Champagne, 10,356.12; Jacques Charland, 20,024.67; John Connolly, 18,119.33; Julien Cordeau, 10,787.60; Claude Côté, 11,216.69; Claude-J. Côté, 11,222.53; Marcel Côté, 10,291.10; Gilbert Coupienne, 13,061.41; Alvaro-R. De Albuquerque, 12,155.05; Marcel Denicourt, 10,832.43; Fernand Desbiens, 15,102.86; André Déselliers, 11,240.16; Benoit Deshaye, 16,870.58; Roland Desjardins, 16,524.05; Raymond Deslauriers, 12,083.80; Bernard Desmarais, 10,505.75; Gilles Desrosiers, 10,062.62; Robert Desrosiers, 12,130.11; Raymond Désy, 17,273.04; André Dionne, 15,322.72; Raymond Dionne, 10,062.62; Sarto Dionne, 10,622.09; Guy Doiron, 11,152.96; Paul-H. Dolbec, 11,807.04; François Doré, 16,246.27; Joseph Dorval, 10,355.86; Robert Doucet, 11,883.57; Georges-Henri Dubois, 11,058.36; Jean-Marie Dubois, 11,222.53; C.-E. Duchène, 10,505.49; Gaston Dumas, 10,062.62; J.-Hector Dunberry, 11,437.45; Gérald Dupaul, 10,356.12; Paul-Henri Durand, 11,308.57; Félix Edge, 10,504.05; François Favreau, 15,276.77; Benjamin-G. Fortin, 13,194.21; René Fournier, 12,331.51; T.-Émilien Fournier, 16,394.51; Raymond Francoeur, 14,808.14; Guy Fréchette, 10,562.32; Charles Frenette, 11,190.58; Mme Martine Gagné, 10,020.23; Adrien Gagnon, 12,528.47; Claude-Yvon Gagnon, 10,062.62; Léopold Garon, 12,528.47; Lucien Gauvin, 12,331.51; Fernand Gendreau, 10,360.83; J.-Camille Gendreau, 11,658.82; Emmanuel Genois, 11,761.30; Raoul Girard, 12,849.26; Georges Godard, 10,986.94; Paul Goyette, 10,906.10; Martin Gratton, 12,725.44; Robert Grégoire, 16,474.75; Pierre Grenon, 11,506.12; Gaston-Guy Grondin, 11,506.12; Marcel Grondin, 16,246.27; Hughes Haman, 10,062.62; René-Léonard Hamel, 15,979.41; Raymond Hamelin, 12,754.62; Euclide Harel, 10,955.14; Jacques Hébert, 16,542.43; Albert Hémond, 16,246.27; Léopold Houle, 11,563.60; Vianney Houle, 12,725.44; Marcel Huard, 11,308.57; Georges-Louis Huot, 17,273.04; Gérard Jeannotte, 16,542.17; Théodore Jiona, 10,439.02; Pierre-Paul Labrie, 12,557.26; Jean Lacroix, 16,870.58; Henri-Paul Lafontaine, 11,456.49; Jean-Réal Lahaye, 12,310.40; Louis-Philippe Lambert, 10,356.12; Richard Lamontagne, 10,062.62; Léo Langlois, 10,356.12; J.-Raymond Larouche, 12,083.81; Gilles Lavigne, 10,062.62; Jean Lavigne, 12,725.44; Gaétan Lebrun, 12,528.47; Gabriel Lecavalier, 16,870.58; Claude Leclerc, 11,883.83; Édouard Leclerc, 12,528.47; Réal Leclerc, 13,118.56; Jean-Marc L'Écuyer, 11,323.48; Denis Légaré, 12,725.44; J.-Louis Légaré, 10,490.50; Gédéon Legault, 19,153.75; Armand Lelièvre, 10,356.12; Gilbert Lemieux, 15,102.86; Roland Lessard, 15,349.34; Yvan Létourneau, 11,908.65; Maurice Levesque, 12,725.70; J.-M.-Ernest Loignon, 12,331.25; Claude Lortie, 12,207.13; Gilles Lussier, 10,881.74; Gaston Major, 15,028.96; Gérard Malo, 16,246.27; Julien Malouin, 12,130.11; Joachim Marier, 12,331.51; Gérard Martel, 10,356.12; Émile Martin, 10,279.03; René Martin, 11,960.53; Olier Mathieu, 17,774.12; Jean-Paul Matte, 19,400.61; Jean-Paul Ménard, 16,615.17; Gaston Meunier, 15,976.66; Armand Michel, 10,779.84; Raymond Milks, 10,065.43; Alphonse Morin, 16,246.27; Antonio Morissette, 20,779.95; Armand Morissette, 11,767.37; Nicolas Nadai, 10,062.62; Gaétan Néron, 10,062.62; Raymond Néron, 12,754.49; Léon Ostiguy, 12,567.63; J.-Léo Ouellet, 12,519.23; Gérard Paiement, 12,725.44; Paul-Henri Paquet, 11,095.77; Zéphirin Paquet, 12,007.13; Guy Paquette, 12,477.50; Louis-J. Paquette, 16,246.27; Jean-Guy Paquin, 10,832.68; André Paré, 11,308.57; Marcel Parent, 12,528.21; Philippe Pelletier, 10,355.86; Rosaire Pelletier, 11,771.96; Rosaire Pépin, 12,528.47; Adrien Perras, 12,528.47; Gilbert Perras, 16,345.46; Henri Perron, 20,780.22; Guy Petit, 12,528.47; Marcel Petitpas, 12,725.44; Anastase Pigeon, 17,248.36; Michel Pigeon, 10,562.32; Paul-André Pilon, 10,356.12; Jacques Plamondon, 12,187.65; Paul-Aimé Plourde, 11,382.82; Cuthbert Poirier, 12,799.70; Jules Pouliot, 12,401.65; Marcel Prévost, 10,579.98; René Rioux, 18,119.33; René Robitaille, 11,883.83; Bernard Rousseau, 12,725.44; André Roy, 11,809.58; Roland Roy, 12,284.85; Gilles Sanche, 11,927.37; Armand Simard, 16,295.57; J.-Léonce Simard, 10,743.81; Jean-Luc Simard, 11,382.82; Charles Sylvain, 10,356.12; Gérard Tessier, 10,562.32; Gérard-Robert Tessier, 17,273.04; Égide Tremblay, 10,562.32; Jean-Claude Tremblay, 12,725.44; Jean-Guy Tremblay, 10,290.84; Pierre-Émile Tremblay, 10,295.28; Yvon Verrette, 10,408.80. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (1823) 8,755,170.71.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($484,452.37):**

Ministre / Minister: L'hon. Fernand Lafontaine, 7,033. L'hon. Paul-E. Allard, 2,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Eddy Monette, 2,064.98. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Philippe Bureau, 3,272.50. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean Langevin, 3,130.93, Maurice Ostiguy, 4,782.17, Hervé St-Arnaud, 542.71.

Médéric Audet, 3,929.56; J.-Lucien Barrette, 3,598.93; Jacques Bastien, 2,789.59; Claude Beaudoin, 2,673.47; Clément Beaumier, 2,963.76; Jean-Marc Bélanger, 3,389.34; Firmin Bernard, 3,769.25; Benoit Bernier, 4,095.24; Joseph Bernier, 3,016.20; Claude Bertin, 2,727.67; J.-Arthur Bolduc, 4,346.32; Normand Boutin, 3,021.09; Arthur Branchaud, 5,767.05; Paul Brodeur, 2,892.51; Hervé Carle, 5,088.90; Lionel Carrier, 3,177.67; Marcel Carrier, 2,982.86; Guy Cartier, 3,921.95; Émile Charest, 4,391.64; Julien Cordeau, 3,720.28; Rémi Cousineau, 2,645.21; Bernard Desmarais, 2,671.07; Joseph Dorval, 3,965.80; Bertrand Drouin, 3,330.97; Richard Dugas, 2,877.06; François Favreau, 3,952.12; Armand Fiset, 4,022.80; Jacques Fortier, 2,834.55; Lauréat Fortin, 2,626.51; Christian Fournier, 4,693.35; Lois Fournier, 3,916.90; Charles Frenette, 3,278.90; Claude Gagnon, 3,378.71; Daniel Gagnon, 3,353.58; Armand Garneau, 3,531.03; Clément Gaudreau, 3,048.33; Jacques Gauthier, 2,722.75; Jean-Paul Grand'Maison, 2,565.44; Léo Grégoire, 3,633.22; Marcel Grondin, 2,673.37; Georges-E. Guillot, 2,900.42; Euclide Harel, 3,901.74; Lucien Houde, 4,746.67; Pierre-Paul Labrie, 3,392.92; Jean Lacroix, 4,365.50; Lucien Ladouceur, 3,808.53; Henri-Paul

Lafontaine, 2,693.42; Rémi Lapointe, 3,078.72; Paul Laroche, 3,681.77; Roland Larochelle, 3,555.68; Denis Légaré, 2,642.39; Armand Lelièvre, 3,255.10; Gérard Martel, 3,591.26; Émile Martin, 3,477.12; Elphège Massé, 3,060.95; Gaston Meunier, 2,814.16; André Michon, 3,024.05; Antonio Morissette, 2,536.66; Léon Ostiguy, 4,244.76; J.-Léo Ouellet, 2,911.12; Robert Ouellet, 2,842.56; Guy Paquin, 3,555.54; Jean-Guy Paquin, 2,616.99; Marcel Parent, 2,842.72; Georges Pellerin, 2,972.48; Philippe Pelletier, 3,251.36; Paul-André Pilon, 2,635.85; Jean-Robert Poulin, 3,451.38; Gérard Proteau, 3,558.20; P.-Alcide Rochette, 3,027.62; Émile Roy, 3,110.97; Eucharia Roy, 3,072.47; Jacques Roy, 3,516.96; Gaston St-Pierre, 4,365.12; Léopold Simard, 3,654.89; Jacques Thériault, 4,378.18; Jean-Guy Tremblay, 2,661.62; Yvon Tremblay, 3,002.48; François Trudel, 3,355.26; Romain Turgeon, 3,539.52. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 189,746.02.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,088,029.64):**

A B Machines Inc., 7,531.05; Allca Instruments Co. Ltd., 6,002.82; Fernand Beaupré Enr., 10,074.69; Bruning, 13,162.95; Bu-Ro Inc., 5,758.30; Canadien National, 5,927.33; Can. Simplex Sales Co., 15,328.55; Cie de l'Éclaireur Ltée, 5,360.07; Cie de Téléphone Bell du Canada, 66,409.97; Cie de Téléphone Bonaventure et Gaspé, 8,051.70; Danthe Fac-Similé Ltée, 33,716.11; Enveloppe Montréal Inc., 5,749.76; Hughes-Owens Co. Ltd., 21,523.17; Hydro-Québec, 29,448.44; Imperial Oil Ltd., 6,070.56; Imprimerie Excelsior Enr., 36,078.34; Industries Poly Inc., 12,512.74; International Business Machines Co. Ltd., 5,387.74; Itek Business Products Ltd., 6,364.90; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 20,661.14; A. Labbé Inc., 7,398; Librairie Bisson Enr., 20,657.58; Gérald Martineau Inc., 8,502.63; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 6,526.45; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 16,278.64; Northern Telephone Ltd., 7,210.54; Office Overload Co. Ltd., 14,409.25; Petite caisse / Petty cash, 9,203.84; Pharmacie Jolicoeur, 6,142.86; Gérard Poulin Inc., 6,044.98; Rolland Poulin Enr., 5,470.92; Québec Téléphone, 21,473.62; Remington Office Equipment, 6,567.07; Roneo, 8,531.20; Paul Rouillard Inc., 17,422.36; Saro Métal Inc., 5,403.80; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 85,335.03; J.-G. Trottier Inc., 11,880.79; Norman Wade Co. Ltd., 39,097.54; Xerox of Canada Ltd., 75,468.48. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 386,714.70. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 1,169.03.

## Entretien des routes, y compris subventions
## Maintenance of Roads, including Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 2 | | 78,350,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 2 | | 3,000,000.00 |
| Virement de l'article 15 du ministère des Finances / Transfer from Item 15 of the Dept. of Finance: C.T. 29705 '67 | | 4,000,000.00 |
| | | $85,350,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 85,081,724.07 |
| Moins / Less: | | |
| Ventes de matériaux / Sales of materials | 105,475.28 | |
| Indemnités pour dommages / Indemnities for damages | 188,616.40 | |
| Location d'outillage / Rental of machinery | 20,807.80 | |
| Imputations / Charges to: | | |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | 44,365.00 | |
| Article / Item 1: Administration | 1,169.03 | |
| Article / Item 4: Subventions / Grants | 94,393.85 | |
| Article / Item 5: Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses | 231.85 | |
| Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads | 1,053,913.04 | |
| Article / Item 6-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord | 84.80 | |
| Article / Item 6-4: Protection du public aux passages à niveau Public protection at level crossings | 29,498.43 | |
| Article / Item 6-6: Établissement de terrains de camping Establishment of camping grounds | 12,507.02 | |
| Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway | 9,306.28 | 1,560,368.78 |
| | | $83,521,355.29 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Indemnités et honoraires<br>Indemnities and Fees | Subventions<br>Grants | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 2-1 | 854,595.22 | | | | | | 854,595.22 |
| 2-2 | 27,868,666.46 | | | | | | 27,868,666.46 |
| 2-3 | | 485,743.84 | | | | | 485,743.84 |
| 2-4 | | | | | | 2,315,202.84 | 2,315,202.84 |
| 2-5 | | | * 12,946.25 | | | 6,156,109.32 | 6,169,055.57 |
| 2-6 | | | 232,972.79 | | | 21,678,832.72 | |
| | | | *175,894.07 | | | | 22,087,699.58 |
| 2-7 | | | | | | 2,275,828.67 | 7,550,804.70 |
| | | | | | | **5,274,976.03 | |
| 2-8 | | | | | 10,051,014.56 | | 10,051,014.56 |
| 2-9 | | | | 7,698,941.30 | | | 7,698,941.30 |
| | 28,723,261.68 | 485,743.84 | 421,813.11 | 7,698,941.30 | 10,051,014.56 | 37,700,949.58 | 85,081,724.07 |

* Honoraires / Fees.
** Camionnage / Trucking.

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($28,723,261.68):**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (60) 186,808.16; Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 27,866,419.20. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 667,787.06. De l'article 6: Construction et réfection de routes / From Item 6: Construction and reconstruction of roads, 2,247.26.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($485,743.84):**

J.-Lionel Beauséjour, 3,301.22; Jacques Bernatchez, 2,699.95; Jean-Guy Blondeau, 5,240.18; René Brosseau, 2,778.99; Léopold-A. Carrière, 2,619.58; L.-N. Dallain, 3,941.63; Adolphe-S. Dombrowski, 3,027.67; Félix Edge, 3,488.62; Jules-Émile Frappier, 2,935.73; Denis Girouard, 2,538.22; Roland Godin, 3,202.01; Ludger Goupil, 2,975.31; Rodolphe Grenier, 2,619.99; Jules Hamel, 2,627.17; Yvon Hébert, 3,470.39; Marcel Huot, 3,646.65; Raymond Jobin, 2,512.36; Claude Ladouceur, 2,633.62; J.-Marie Lafond, 3,513.78; Armand Lafrenière, 2,753.81; Wilfrid Lagacé, 3,362.60; Raoul Landry, 3,430.73; Léonce Maheux, 3,431.09; Henri-Paul Pépin, 3,321.52; Louis-Marie Tremblay, 3,809.84. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: Herman Archambault, 2,599.94; Oscar Archambault, 2,531.18; Raymond Bertrand, 2,523.55; Jean-Guy Blondeau, 5,218.42; Patrice Chouinard, 2,809.79; Fernand Gendreau, 3,773.54; René Henry, 3,555.70; Anatole Lafontaine, 2,796.35; Omer Thibault, 3,160.59. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 376,892.12.

**Honoraires / Fees ($188,840.32):**

Beaulieu, Trudeau & Associés, 23,392.33; Léon Gauthier, 12,946.25; Gaston Pouliot, 20,770.85; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 82,296.40. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 49,434.49.

**Indemnités / Indemnities ($232,972.79):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,933.86; Jules Giasson, 6,000; Gérard et Fernand Hudon, 11,306.67; Mme J.-R. Lucion, 21,233; John Martin, 15,192.96; Piuze Transport Inc., 5,275.14; Roméo Poupart, 24,130.45; Yvon Sicotte, 8,804.98. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 135,095.73.

**Subventions / Grants ($7,698,941.30):**

Abitibi-Est, 365,349; Abitibi-Ouest, 241,956; Argenteuil, 114,929.25; Arthabaska, 159,882; Bagot, 65,115.50; Beauce, 214,306.80; Beauharnois, 24,269.75; Bellechasse, 84,285; Berthier, 62,532.50; Bonaventure, 196,956; Brome, 116,677.50; Chambly, 22,885.50; Champlain, 92,220; Charlevoix, 58,685.25; Châteauguay, 47,790.75; Chicoutimi, 106,437; Compton, 151,666; Deux-Montagnes, 42,366.25; Dorchester, 202,449; Drummond, 97,637.50; Duplessis, 13,720; Frontenac, 140,277; Gaspé-Nord, 54,708; Gaspé-Sud, 34,672; Gatineau, 260,455.75; Huntingdon, 73,869.75; Iberville, 29,882.50; Îles-de-la-Madeleine, 16,296; Joliette, 82,305; Jonquière-Kénogami, 59,118; Kamouraska, 113,916; Labelle, 170,927.50; Lac-St-Jean, 69,720; L'Assomption, 45,049.25; Laval, 12,815.25; Laviolette, 59,632; Lévis, 46,092; L'Islet, 87,235; Lotbinière, 126,549; Maskinongé, 55,325; Matane, 129,590.25; Matapédia, 221,056; Mégantic, 185,049; Missisquoi,

103,549.50; Montcalm, 94,672.50; Montmagny, 74,898; Montmorency, 20,541; Napierville-Laprairie, 44,817.25; Nicolet, 168,508.50; Papineau, 215,397; Pontiac, 228,470; Portneuf, 160,356; Québec, 66,108; Richelieu, 30,758.50; Richmond, 113,050; Rimouski, 164,808.75; Rivière-du-Loup, 123,188.75; Roberval, 157,641; Rouville, 45,407.75; Rouyn-Noranda, 91,095; Saguenay, 38,450.75; St-Hyacinthe, 41,513.25; St-Jean, 28,642; St-Maurice, 52,260; Shefford, 145,327.50; Sherbrooke, 45,155; Stanstead, 118,265; Témiscamingue, 127,575; Témiscouata, 157,209; Terrebonne, 165,358.25; Trois-Rivières, 1,230; Vaudreuil-Soulanges, 83,228; Verchères, 47,012; Wolfe, 114,792; Yamaska, 72,999.25.

**Contrats / Contracts ($10,051,014.56):**

Ahuntsic Air Construction Inc., 52,518.63; Émile Alarie, 8,912; Louis Alexandre, 8,462; Bernard Alix, 11,294.50; Cyprien Allard, 7,752.42; James et Merrill Allard, 11,776; Allmo Paving Ltd., 73,509.94; Georges Arel, 10,882; Lucien Arel, 8,751.40; Atkins & Harper Enr., 7,109.38; André Aubert, 13,506.18; Auclair & Auclair Enr., 8,882.78; François Audet, 8,081.60; Gérard Audet, 24,972; B & B Construction Inc., 38,870; B & F Ready-Mix Ltée, 12,945; Bagot Excavation Enr., 8,689.50; Baillargeon & Fournier Inc., 33,123.85; P. Baillargeon Ltée, 316,525.12; Bau-Val Construction Inc., 122,198.67; Raymond Beaudry, 10,537.20; Adrien Beaulieu, 7,561; Eugène Beaulieu, 14,264; Beauregard & Frère, 7,136; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 5,860; Béchard & Frères, 15,982; Gatien Bélanger, 10,320; Gérard Bélanger, 51,997.50; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 17,912.50; Jean-Bernard Benoît, 20,737; Pierre Bergeron, 8,417.25; Laurent Bernard, 18,327.69; C.-A. Bernier, 25,238.20; Roy O. Betts, 7,561.88; Georges-Henri Bibeau, 20,306; Robert Bissonnette, 9,312; Aimé Blais, 6,098.80; Jean-Louis Boisvert, 8,237.25; Fernand Bouchard, 26,378; Bouchard & Lacroix, 6,915.60; J.-L. Boucher, 171,060.82; Noël Boucher, 5,050.50; Boulais & Couture Inc., 9,219.20; Rosario Boulianne, 11,549.50; Bourgeois & Frères Enr., 8,623; Gratien Bourret, 9,064; Albert Boutin, 8,703; André Boyce, 7,620.75; Boyle & Guay Inc., 12,947.72; Armand Brault, 6,934; Paul Breton Ready-Mix Enr., 33,827; Brodeur & Plante Enr., 6,364; Broughton Construction Co. Ltd., 27,107.20; George Bruce, 8,888; Benoît Brunelle, 9,174; Charles-Henri Busque, 10,616.75; Can. Marconi Co., 64,092.75; Can. Motorola Electronics Co., 73,087.81; Can. Shade Tree Service Ltd., 51,490.60; Claude Carrier, 12,328.60; Carrier & Frère Ltée, 5,791.50; Casaubon & Frères, 10,916; Napoléon Casaubon Ltée, 6,124.80; L.-L. Castonguay, 5,975; Michel et Jacques-Réal Castonguay, 9,795.50; Champoux & Bellavance Ltée, 17,141.05; Marcel Champoux, 5,492; Chantiers Bonneau Ltée, 35,293.50; Rosaire Charette, 14,668; Paul-Émile Charron, 23,163.68; Chibougamau Construction Ltd., 28,041.60; Julien Chicoine Ltée, 84,348.30; Arsène Choinière, 7,936; Wilfrid Choinière, 12,508; Georges Chouinard & Fils Enr., 5,576.50; Cie d'Asphalte du Nord, 47,693.99; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 228,287.24; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 6,364.11; Cie de Construction Provinciale, 234,269.98; Cie Meloche Inc., 34,441.04; Charles Cimon, 7,644; Jean-Louis Cloutier, 17,044; Comet Construction Inc., 30,254.07; Comité paroissial de St-Cyriac, 5,038; Construction Agena Inc., 11,240; Construction Quebomont Ltée, 44,317.26; Construction Réal St-Laurent Ltée, 5,525.42; Construction St-Paul Inc., 156,357.57; Constructions Deschênes Ltée, 114,435.22; Constructions du St-Laurent Ltée, 82,631; Constructions Frontière Ltée, 17,098.18; Constructions Georges Inc., 58,738.50; Cormier Ltée, 23,750.75; Corporation des chemins d'hiver d'Abitibi-Ouest, 20,392.50; Corporation du comté Dorchester, 13,220.75; Rosaire Côté, 21,296; Couillard Construction Ltée, 70,761.25; Aurèle Courcelles, 8,459.41; Hervé Courtemanche, 7,165; Cowansville, t, 6,641.25; Arsène-J. Crète, 5,751.30; Crète & Champoux Équipements Ltée, 38,348; Danis Construction Inc., 26,237.50; Philippe Desbiens, 36,485.50; Paul Deschênes, 20,288.50; Rodridge Desforges, 10,508; Désourdy Construction Ltée, 174,201.42; Arthur Desrosiers, 9,922; Irenée Desrosiers, 12,090.30; Gilles Dionne, 7,921.20; Diotte & Meilleur, 11,726; Robert H. Dixon, 5,804; Doyon & Dumas Enr., 16,817.25; Jean-Baptiste Dubé, 6,687.20; Philias Dufour, 29,956.50; Duguay & Frère, 8,023.50; Robert Duhamel, 7,380; Camille Dumas, 10,502.63; Dundee, c, 5,325.25; Desalle Dupras, 16,210.70; Entreprises Beauceronnes Ltée, 13,039; Entreprises Bourget Inc., 74,792.96; Entreprises Bussières Ltée, 38,786.32; Entreprises Checo Inc., 11,035; Entreprises de Témiscouata Inc., 24,837.49; Entreprises du Nord-Ouest Québecois Ltée, 73,105.72; Entreprises Dufour Inc., 10,098; Entreprises Genico Ltée, 59,240.75; Entreprises Ham-Sud Inc., 5,439.90; Entreprises Lechasseur Ltée, 23,107.50; Entreprises Pierreville Ltée, 11,071.50; Entreprises Trans-Nord Ltée, 29,075; Fabi & Fils Ltée, 155,982.20; Ferland Construction Inc., 47,248; Paul-Yvon Ferland, 7,704; Eusèbe Fillion, 23,820.50; Raymond Forbes, 34,679; Thomas Fortin Inc., 16,228; Rodrigue Fournelle, 10,247; Louis Fournier, 9,695; Jos. Fradet & Fils Ltée, 29,001; Franklin, c, 5,992.35; Bernard Fregeau, 9,266.13; G G Construction et Location Inc., 31,160.25; A. Gagné Construction Ltée, 22,056; Gagné Excavation Ltée, 19,020.50; Roger Gagné, 9,808; Charles-E. Gagnon, 7,780; Hertel Gagnon, 7,251.50; Léonard Gallant, 11,284; Garage Miron, 7,239.75; Garage L. Normandin, 5,562; Jean-Paul Garneau, 9,282; Robert Garneau, 8,743.80; Gaspé Copper Mines Ltd., 15,249; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 5,136; Gatineau Asphalte Enr., 40,312.55; Gatineau Excavation Co. Ltd., 11,444; Gayhurst, c, 5,095.20; Bertrand Gendron, 16,705; Roméo Généreux, 11,628; Wilfrid Giguère, 6,547.50; Marcel Girard Construction Ltée, 10,424; Preston Girard, 13,584; Gosselin & Fredette, 7,148.17; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,262.83; Denis Grenier, 9,210; Lambert Grenier, 12,773.97; Grenier & Laroche, 6,304; Armand Guay, 8,281.60; Guelumar Inc., 24,617.70; Lucien Guévremont, 14,406; Guinois & Frères, 7,389.20; Édouard Héroux, 7,297.50; Inter-Cité Construction Ltée, 91,430.08; J M L Construction Enr., 15,943.20; Joliette Asphalte Ltée, 29,336.13; Fernand Joly,

12,016.20; Charles-Omer Labbé, 5,109.25; Grégoire Labrecque, 5,181.75; Bernard Laflamme, 5,338.05; Elzéar Lafleur Inc., 22,808; Maurice Lafleur, 14,100; Rolland et Réginald Laframboise, 21,056; Clément Lafrance, 5,328; Armand Lagacé, 5,622.50; Lagacé Construction Ltée, 25,987.81; Gérard Lagacé Ltée, 5,614.70; D. Lamothe Ltd., 357,380.62; Jean et Benoît Landry, 6,916.72; Lang Construction Ltd., 119,850; Napoléon-J. Langelier, 20,336.40; A. Langlois & Fils Ltée, 12,844.85; Henri-Paul Langlois, 13,267.75; Roger Lanoie, 6,048; P.-E. Lapierre & Fils Ltée, 6,500; André Laplante, 7,430.25; Donat Laplante, 33,957; Eugène Laplante, 11,268; Marcel Laplante, 6,936.90; Alphonse et Yvon Lapointe, 5,290.50; Aimé Laporte, 11,848; Laprise Construction Ltée, 6,726.50; Florian Lavoie, 5,080.40; Léonard Leblanc, 8,661.50; Pamphile Leblanc, 9,665.50; Roger Leblanc, 10,867; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 54,239.10; Georges Leclerc, 10,537.50; Lemay Construction Ltée, 12,765; Lemay & Leclerc, 9,476.93; Lucien Lemieux, 5,226; Charles Lemire, 9,058.50; Julien Levesque, 32,160; Lomert Inc., 43,256; Alcide Longpré, 17,139.20; Gérald Lorrain, 8,811.20; Roger Lowry, 5,833.90; V. Lussier, 5,441.25; M C Équipement Enr., 12,275.50; Fernando Machabée, 8,948; Léonard Madore, 7,669; Maheu & Frères, 6,772; Émile Maltais, 7,634; Joseph-Élie Maltais, 12,595; Eddy Marceau, 8,170.50; Jacques Marcil, 15,680.40; Marier & Fils Ltée, 15,287.75; Gilbert Massé, 8,297.25; Massicotte & Fils Ltée, 71,664.39; Matane, t, 7,235.50; Matapédia Construction Inc., 7,430.80; Wellie Maurice, 6,443.75; Mec Paco Inc., 5,617.08; Mégantic Paving Co., 23,063.55; Valmore Meilleur, 5,228; Mic Mac Construction Ltée, 94,232.80; Michaud & Côté Inc., 9,808.70; Modern Paving & Construction Ltd., 364,898.66; Lucien Montminy, 6,529; Morin Inc., 24,930.40; Julien Morin, 7,214.55; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 55,897.60; Gaston Nadeau, 5,456; Marie-Louis Nadeau, 11,352.60; Nateag Ltd., 12,577; New Carlisle, x, 5,005; Normand & Fils Inc., 70,435.25; Nouvelle, x, 12,603.50; H. J. O'Connell Ltd., 54,201.18; O'Sullivan Lumber Inc., 9,960; Pan Québec Inc., 32,417; Pavage Frontenac Ltée, 8,086.72; Pavage Moto Ltée, 174,830.83; Pavages de l'Est Inc., 39,679.38; Pavages Maska Inc., 140,613.73; Pavages St-Laurent Ltée, 115,191.20; Pax Construction Inc., 73,695.64; Honoré Pelletier, 7,560.10; Julien Pelletier, 20,820; Richard Pelletier, 8,436.80; Pépin & Bourque, 12,771; Clément Perreault, 5,583; Marcellin Perron, 13,676.50; Gérard Picard, 13,275.37; Aurèle Piché, 11,452; Calvin Picken, 6,493.50; Lionel Poirier, 15,919.50; Louis Poirier et Fernand Arsenault, 57,604.80; P.-H. Poliquin, 6,490.26; Gaston Potvin Ltée, 38,135.50; Roland Poulin, 11,821; Produits Asphaltiques Decor, 9,743.96; Prou Construction Inc., 90,287; René Proulx, 33,291; Ray-Car Entreprises Ltée, 68,720.93; Jules Raymond, 8,372; R.-C. Raymond Construction Inc., 11,260.21; Regional Asphalt Ltd., 166,058.44; Regional Construction Co., 13,844.81; Gérard Riendeau, 16,452.13; Aimé Roberge & Fils Équipement Ltée, 5,812; Georges Robert, 16,484; Rocdor Équipement Inc., 16,852; Paul Rochefort, 7,332; Philippe Rocheleau, 7,198.80; Ross Construction Inc., 16,248.75; Succession Donat Roy Enr., 11,752; Jean-Luc Roy, 7,782; Laurier Roy, 8,557.50; Jean et Lucien Rozon, 5,040; St-Alexis-de-Matapédia, p, 7,165.60; Ste-Catherine, p, 6,489; Ste-Cécile-de-Whitton, x, 5,395.50; Yvon St-Denis, 8,160.34; St-Elzéar, x, (Bonaventure), 7,748; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 5,837; St-Honoré, p, 7,974.75; Urgel St-Jacques, 6,724; St-Jean-Chrysostome, t, 5,370; Ste-Julie, p, 7,841.60; St-Julien, p, 6,896.40; St-Léonard, x, 5,036.25; St-Louis-de-Gonzague, p, 5,173.70; A. Ste-Marie Inc., 9,496; St-Nicolas-Sud, p, 10,572; St-Nicolas, t, 5,890.25; St-Nil, p, 5,460; Eugène St-Pierre, 9,212; Omer St-Pierre Ltée, 14,796.60; René St-Pierre, 10,233.75; St-Romuald Construction Ltée, 23,254.85; Georges St-Sauveur, 6,363; St-Tite, p, 8,016; St-Vallier, p, 5,034; Viateur St-Yves, 11,576; Samson & Marchand Inc., 43,210.75; Philias Savard, 37,631.25; Alcide Seyer, 9,592.55; A. Simard Inc., 50,912; Athanase Simard, 15,479; Simard-Beaudry Inc., 17,432.50; J.-L. Simard Inc., 22,172; J. Lawson Smith, 11,444; Société d'Entreprises Générales Ltée, 54,917.60; Sorel Asphalte Ltée, 16,488.62; Soulanges Paving Ltd., 8,140; Syndicat coopératif d'utilités rurales, 14,009.50; Albert Tawell, 7,931.25; Roger Tétreault, 11,648.26; Robert Thériault, 9,050; Léo Thibault, 9,490; Ronald Thibault, 6,228; Touraine, x, 5,360; Étienne Tremblay, 48,640.50; Charles Trudel Inc., 67,452.92; Jean-Marc Trudel Inc., 28,636; Trudel & Tremblay Inc., 46,923.50; Turcotte & Perreault Enr., 6,579; Turnbull Construction Inc., 16,687; Union des Carrières et Pavages Ltée, 54,144.87; Réjean Varennes, 7,104; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 30,070.15; Vel Construction Ltée, 146,715.65; Verochio Ltd., 32,808.69; Vipond Construction Co. Ltd., 10,163; W B Construction Ltd., 11,536; J. L. Welch Co. Ltd., 40,468.50; Denis Yelle, 14,536. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 728,111.65.

**Autres dépenses / Other Expenses ($37,700,949.58):**

A C D Inc., 6,881; Accessoires d'automobile de Québec A H Ltée, 5,361.72; Accessoires Outillage Ltée, 88,248.31; Acme Auto Service Ltée, 12,043.52; Agences L. Blouin Inc., 11,599; Bernard Alix, 10,305; Allard & Allard Construction Inc., 27,230.42; B. Allen et R.-H. Roberge Enr., 15,498; Wilfrid Allen Cie Ltée, 12,735.66; Allied Chemical Canada Ltd., 1,435,984.71; Allmo Paving Ltd., 86,685.70; Aluminum Co. of Canada Ltd., 216,865.91; Amos Auto Electric Inc., 11,444.06; Amos Machinerie Inc., 7,108.75; Arcand & Arcand Inc., 32,788; Arco Construction Inc., 16,728.07; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 95,696.72; Arnold Automobile Regd., 6,360.40; Arnold Construction Inc., 104,767.44; A. Arsenault Garage, 9,417.18; Asphalte Salaberry Inc., 15,796.26; Atlas Hoist & Body Inc., 84,966.82; Atlas Osmose Poll, 5,188.75; Aubert & Marois, 5,298.90; Automobiles Inc., 9,695.43; Automotive Products Co. Ltd., 28,627.97; B P Canada Ltd., 51,516.78; Back River Quarries Ltd., 18,144.66; P. Baillargeon Ltée, 162,903.45; Banc St-Hilaire Enr., 7,119.66; Baril Automobile Inc., 7,431.96; Bau-Val Construction Inc., 13,404.46; J. Bazusky & J. Shram Regd., 25,286.50; Beau-Nord Construction Inc., 21,262.99; Ubald

Beauchemin, 11,399.52; Beaudoin Motor Sales Regd., 5,216.83; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 8,381.10; Beauport Matériaux de Construction Inc., 5,752.56; Gilles Bédard Auto Ltée, 12,159.20; Bel Auto Inc., 38,211.90; J.-A. Bélanger, 11,745; Eugène Belisle & Fils Auto Ltée, 5,726.04; Alcide Bellehumeur Ltée, 5,829.22; Bellehumeur Garage Ltée, 17,964.96; Albert Berger & Fils Ltée, 10,737.05; Mme Lucienne Bergeron, 6,845.75; Bétonnières Meloche Inc., 5,413.35; W. Bibeau, 6,564.74; Gérard Bilodeau, 10,311.45; Bisson Construction Inc., 9,673.21; Bitumuls Québec Ltée, 77,072.94; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 140,520.76; Blais Garage, 5,615.78; Noël Blanchette Ltée, 14,431; Alphonse Blondeau & Fils Ltée, 6,097.22; J.-L. Blouin & Fils Enr., 12,916.26; Roger Blouin, 6,018; Bock & Tétreau Ltée, 13,625.98; Boily & Cie Ltée, 5,424.64; Henri Boisvert, 6,258; Boisvert & Lemire Inc., 9,034.66; P.-E. Boisvert Auto Ltée, 21,646.16; C.-F.-X. Boivin Enr., 10,047.79; Boivin & Fils Auto Ltée, 5,160.05; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 5,638.11; J.-I. Bouchard, 5,188; Ludger Bouchard, 13,584; J.-L. Boucher, 223,469.17; Boulevard Auto Ltée, 33,193.15; Bourdeau Machine Shop Enr., 5,852.42; Brantford Trailer & Body Ltd., 9,445.27; Brazeau Transport Ltée, 6,094.66; Paul Breton Ready-Mix Enr., 7,221.50; Mme Georgette Briand, 9,097; British American Oil Co. Ltd., 1,079,162.53; Napoléon Brochu Inc., 8,335.08; A. Brouillard Tire Service Inc., 6,066.36; R. Brunet Concrete Ltd., 6,753.36; Bulaf Construction Ltée, 36,008.16; Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau, 14,171.50; C A E Industries Ltd., 19,585.04; Fernand Cadieux, 6,000; Calcaires Salaberry Inc., 8,933.08; Calcites du Québec Ltée, 20,524.48; Caloil Inc., 9,089.68; Louis Canac-Marquis Ltée, 5,406.05; Canada Ballotini Inc., 62,848; Can. General Electric Co. Ltd., 79,591.05; Can. Laboratory Supplies Ltd., 6,197.32; Can. Marconi Co., 121,657.21; Can. Motorola Electronics Co., 114,002.65; Can. Petrofina Ltd., 864,105.03; Can. Salt Co., Ltd., 2,363,123.35; Can. Snow Fence, 10,790.16; Can. Tire & Repair (Chandler) Co. Ltd., 13,587.56; Can. Tire & Repair (Hauterive) Co. Ltd., 17,245.68; Can. Tire & Repair (La Tuque) Co. Ltd., 9,518.51; Can. Tire & Repair (Naudville) Co. Ltd., 15,114.90; Can. Tire & Repair (Québec) Co. Ltd., 13,247.02; Can. Tire & Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 13,116.10; Can. Westinghouse Co. Ltd., 132,962.26; Canadien National, 210,505.27; Canadien Pacifique, 68,091.09; Caron & Morin Garage Inc., 15,449.69; Viateur Caron Enr., 8,164.63; Carrière Bernier Ltée, 8,215.41; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 44,049.90; Carrière d'Acton Vale Ltée, 5,093.68; Carrière Dulude Ltée, 41,795.29; Carrière Hébert Inc., 16,169.12; Carrière Montréal-Est Ltée, 5,719.67; Carrière Pointe-Claire Inc., 24,566.70; Carrière St-Flavien Inc., 17,288.42; Carrière St-François Ltée, 13,997.41; Carrières d'Argenteuil et Deux-Montagnes, 12,671.25; Carrières et Pavages de Beauce Ltée, 13,564.80; Carrières et Pavages Dumonthier Ltée, 23,007.86; Carrières Goyer, 11,210.18; Carrières Inter-Comtés Inc., 49,500.50; Carrières Laurentiennes Inc., 60,898.18: Carrières Montmartre Inc., 36,543.47; Carrières St-Barthélémy Ltée, 46,325.67; Carrières St-Dominique Ltée, 18,372.95; Central Scientific Co. Canada Ltd., 10,461.64; E.-R. Chagnon Ltée, 10,545.50; Champoux & Bellavance Ltée, 10,668.51; Chantiers Bonneau Ltée, 30,226.59; Rosaire Charette, 19,639.10; Chartrand & Frère Excavation Inc., 26,947; Roger Chartrand, 6,300; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentienne Ltée, 198,298.80; Cie d'Asphalte du Nord, 17,179.15; Cie d'Asphalte Ltée, 19,400.79; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 26,612.84; Cie d'Excavation du Nord Enr., 14,189.07; Cie de Construction Provinciale, 62,399.24; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 14,720; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 23,189.73; Cie de Téléphone Bell du Canada, 23,825.04; Cie de Téléphone Bonaventure et Gaspé, 6,321.71; Cie Martineau Électrique Ltée, 14,413.62; Cie Meloche Inc., 8,677.05; Cie Miron Ltée, 6,306.10; Cie Mussens Ltée, 268,547.56; Cie Laurent Roy Ltée, 6,063.30; Ciment Barraute Ltée, 21,751; Clermont Motor Ltd., 5,425; Clôture Laval Inc., 51,858.02; Aimé Cloutier, 5,489; Comet Construction Inc., 84,877.24; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 6,821.92; Concreters Ready-Mix Ltd., 8,203.56; Construction Quebomont Ltée, 62,137.12; Construction St-Paul Inc., 149,532.42; Constructions Deschênes Ltée, 85,560.54; Constructions Frontière Ltée, 42,379.16; Continental Asphalt Inc., 12,021.95; Cookshire Excavation, 8,368; Coopérative agricole du Lac St-Pierre, 7,027.85; Coopérative Fédérée de Québec, 18,618.36; Cormier Ltée, 36,921.26; Côté-Boivin Auto Service Inc., 42,145.20; Côté & Fortin Excavation, 6,900; Couillard Construction Ltée, 152,707.02; Coulombe & Fils Inc., 5,354.60; P.-E. Coulombe Ltée, 14,394.77; Cousineau-Gaboury Ltée, 10,918.38; Arsène-J. Crète, 10,380; Cummins Eastern Canada Ltd., 7,371.08; Charles Cusson Ltée, 48,044.80; Cusson & Frères Ltée, 23,849; Osée Dallaire, 5,145; Jean Dansereau, 234,872.68; De Mix Ltée, 60,055; De Vilbiss Canada Ltd., 13,439.99; Delisle Ltée, 29,341.24; J.-L. Demers Ltée, 32,748.48; Demers Rimouski Ltée, 6,777.24; Deragon Auto Cité Inc., 5,955; Philippe Desbiens, 20,315; Desjardins Asphalte Ltée, 6,456.25; Pierre Desmarais Inc., 32,934.98; Désourdy Construction Ltée, 51,652.62; Yvon Dion Équipement, 8,922.66; Dionne Automobiles Inc., 22,017.77; Distributions Ronald Co., 21,132.50; Dominion Lime Ltd., 9,316.88; Domtar Chemicals Ltd., 3,077,907.99; Domtrec Sales Ltd., 6,129.57; Dorval Diesel Ltée, 9,764.39; Dow Chemical of Canada Ltd., 15,000; H. Dubois & Fils Ltée, 6,950.26; Dubuc Tank Lines Ltd., 62,387.35; Duke Equipment Co. Ltd., 73,712.67; Dumas & Voyer Ltée, 7,994.43; Alphée Dutil, 5,888; Eastern Auto Parts Ltd., 11,431.88; Entreprises Bedco Enr., 10,389.17; Entreprises Bourget Inc., 117,138.18; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 6,561; Entreprises Genico Ltée, 68,380.77; Entreprises Lechasseur Ltée, 11,828.52; Entreprises Pierreville Ltée, 18,679.75; Entreprises Plumeau Ltée, 12,540.34; Entreprises Rodan Ltée, 55,867.12; Entreprises Timex Enr., 7,976; Entreprises Wolfe Inc., 65,023.81; Équipement Amos Ltée, 89,247.50; Équipements St-Paul Ltée, 74,532.21; Equipment Import Co. Ltd., 72,941.25; Esna Ltd., 20,905.61; Roméo Éthier, 20,049.02; Eutectic Canada Ltd., 9,364.54; Fabi & Fils Ltée, 180,416.12; Fairbanks-Morse Canada Ltd., 9,735.68; Federal Equipment Québec Ltd., 97,104.70; Ferland Construction Inc., 107,621.15; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 7,341.10; Ferronnerie de Drummondville Ltée, 7,733.65; Ferronnerie A. Huot, 12,998.95; Fischer & Porter Canada Ltd., 25,590.84;

Fisher Scientific Co. Ltd., 6,810.84; Flexolite of Canada Ltd., 61,696; Flintkote Co. of Canada Ltd., 116,490.36; Fonderie et Machinerie Monsarrat Ltée, 14,574.70; Forano Ltée, 33,877.91; Fortier Auto Montréal Ltée, 7,900.63; René Fortin, 7,712.81; Thomas Fortin Inc., 30,604.82; Fournier Ltée, 7,041.20; Francon Ltée, 70,613.53; Frink of Canada, 65,655.04; G G Construction et Location Inc., 39,371.41; Gagné Entreprises Enr., 21,632; Gagné Excavation Ltée, 6,692.07; Lucien Gagnon, 6,322; Paul-André Gagnon, 9,914.79; Zoël Gagnon Ltée, 5,157.05; Garage Alger Inc., 9,106.81; Garage Amos Ltée, 6,425.14; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 6,959.93; Gatineau Asphalte Enr., 63,503.58; Gatineau Excavation Co. Ltd., 45,023.67; Adjutor Gaudreault, 5,672; Wilfrid Gendron, 5,570.36; General Automotive Engine Rebuilders Inc., 9,881.27; General Bearing Service Ltd., 8,113.20; General Diesel Inc., 22,580.65; General Mfg. Co. Ltd., 119,831.90; General Motors Products of Canada Ltd., 21,343.99; General Supply Co. of Canada Ltd., 33,453.45; A. Geoffrion Enr., 5,176.95; Gerco Métal Ltée, 12,134.88; Jean-Marie Gilbert, 9,695; Charlemagne Gobeil, 9,990; Gohier Automobiles Ltée, 5,524.27; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 38,579.51; Georges Goorra, 8,257.09; L. Gosselin & Fils Ltée, 10,281.05; Ludger Gravel & Fils Ltée, 35,198.04; Graviers du Saguenay Inc., 9,204; Grenon & Frères Ltée, 18,587.12; Gross Machinery Canada Ltd., 6,725; Guertin & Fils Ltée, 9,516.24; Guilmain Asphalt Paving, 5,208; H P Power Drives Québec Inc., 5,701.36; Hamel Transport Ltée, 5,177.26; Harricana Métal Inc., 5,079.20; Harricana Petroleum Inc., 11,928.81; E. Harris Co. Ltd., 20,683.86; Gérard Hébert, 5,775.77; Hewitt Equipment Ltd., 23,428.61; Hodge Auto Parts Ltd., 5,529.13; Hoskin Scientific Ltd., 6,514.03; Huron Fishing Tackle Inc., 6,436.05; Hydro-Québec, 662,533.76; Ideal Body Ltd., 7,936.81; Imperial Oil Ltd., 888,405.17; Industrial Tractors & Supply Inc., 10,681.20; Industries Couture Ltée, 9,397.64; Industries de Ciment Enr., 20,488.47; Industries de Mont-Laurier, 6,415.42; Industries Fortier Ltée, 9,431.95; Industries Neuville Inc., 7,755.14; Industries T P L Ltée, 18,520.14; Inter-Cité Construction Ltée, 39,013.70; Intercomtés Construction Ltée, 62,163.49; International Electric Co. Ltd., 31,288.91; International Harvester Co. of Canada Ltd., 124,364.48; Iroquois Salt Co. Ltd., 285,785.21;

J M G Construction Inc., 12,714.30; A.-T. Jiona Inc., 6,597.02; Joliette Asphalte Ltée, 87,758.89; Joliette Construction Co. Ltd., 7,129.54; Fernand Joly, 6,544.50; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 60,978.96; Conrad Jutras, 26,663.78; Jutras & Frère Ltée, 21,614.21; J.-N. Keable Enr., 8,283.80; Kelly-Leduc Ltée, 6,457.37; Kruse Motors Ltd., 5,849.76; L F Automotive Inc., 8,240.94; La Sarre Auto Enr., 22,621.66; Émilien Labbé, 6,690.36; Labelle Électrique Enr., 10,378.64; Léonel Labelle, 15,999.50; Adélard Laberge Ltée, 5,594.01; Laberge & Frère (St-Prime) Inc., 6,198; Laberge & Frères (Ste-Martine) Ltée, 21,708.63; Laberge Inc., 27,934.85; Réal Labrie Enr., 11,341.08; Elzéar Lafleur Inc., 27,078.40; Jean-Guy Lafond, 6,695; A. Lagacé Cie Ltée, 20,286.82; Lagacé Construction Ltée, 27,950.98; Lagacé Quarries Ltd., 41,314.89; D. Lamothe Ltd., 153,930.88; E. Lamothe & Fils Transport Inc., 8,734.79; Philippe Lamothe Inc., 38,069.52; Lang Construction Ltd., 6,885.60; Napoléon-J. Langelier, 10,664; A. Langlois & Fils Ltée, 7,329.49; J.-M. Langlois Inc., 8,567; P.-E. Lapierre & Fils Ltée, 7,199.52; Lapointe Automobiles Inc., 8,586.57; Lapointe & Brochu Enr., 5,815.60; Hilaire Lapointe Inc., 23,356; J.-Émile Laquerre, 7,221.13; Larivière & Frères Ltée, 37,750.90; Philippe Larochelle Équipement Inc., 30,928.93; Larocque Tire Service Enr., 10,468.79; Yvon Larocque, 6,423.69; Marcel Larouche, 5,706; Latreille Automobile Ltée, 19,184.20; Laurentide Chemicals Inc., 17,511.16; Laurentide Automobiles Inc., 10,152.89; Laurentien Auto Parts (Chicoutimi) Ltd., 9,582.82; Laurion Equipment Ltd., 822,519.07; S.F. Lawrasons & Co. Ltd., 8,583.06; Lécuyer & Fils Ltée, 6,032.54; Légaré Auto Ltée, 5,112.58; Lemay & Lemire, 8,255.10; Lépine & Fils Enr., 8,255.12; Levesque Auto Inc., 15,785.88; Julien Levesque, 5,790; Lewis Bros. Ltd., 14,979.58; Libersan Tracteur Inc., 56,204.25; Liquid Carbonic Can. Corp. Ltd., 8,513.79; Loriot Oil Ltd., 7,947.74; P.-L. Lortie Ltée, 8,337.51; Lynn, Macleod Automotive Ltd., 7,338.94; M & M Auto Parts Inc., 38,305.90; M M Propane Gas Co. Ltd., 6,866.84; Maase Equipment Co. Ltd., 28,936.46; Macamic Auto Service Enr., 30,923.86; Machineries Provinciales Inc., 5,942.35; Magny Transport Inc., 5,518.51; Marbres Waterloo Ltée, 6,837.26; Fernand Marcouiller, 5,272.67; Marineau Automobiles, 12,689.60; Marquis Tire Shop Regd., 14,507.54; Marsolais Automobiles Inc., 6,484.54; F. Martel & Fils Inc., 9,770.69; Laurent Martel Inc., 7,640.52; Massicotte & Arcand Inc., 7,947.10; Matte Automobiles Inc., 10,216.45; Thaddie Matte, 8,079.11; Maurice & Claude Cie Ltée, 116,270.40; McMullen & Gagnon Inc., 43,682.91; Mégantic Paving Co., 83,936.36; Claude Melançon, 42,516.55; Melançon & Fils Inc., 13,640.80; J.-P.-G. Mercier, 8,817.66; Roméo Métivier Ltée, 8,529.12; Michaud & Simard Inc., 24,472.01; Arnold Michaudville, 11,466; Midos Enterprise Inc., 19,383.50; John Millen (Drummondville) Ltd., 6,884.50; John Millen (Montréal) Ltd., 7,852.45; John Millen (Québec) Ltd., 17,031.23; John Millen (St-Jérôme) Ltd., 8,098.46; John Millen (Val-d'Or) Ltd., 6,729.91; Mines & Auto Supplies Ltd., 6,053.33; *Ministères provinciaux / Provincial Departments:* Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 12,625.65; Voirie, bureaux locaux / Roads, local offices: Division: no 2-3 (Mont-Joli), 6,469.74; no 2-4 (Matane), 6,361.57; no 3-2 (Plessisville), 5,628.53; no 7-4 (Hauterive), 7,053.92; no 7-5 (Roberval), 5,038.30; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 297,428.13; Modern Paving & Construction Ltd., 608,061.28; Modern Quarries Inc., 15,655.05; C. O. Monat & Co. Ltd., 26,647.09; Mont-Joli Auto Parts Enr., 8,639.04; Morin & Fils Cie Ltée, 148,903.84; Morin Équipement Inc., 46,472.30; Morin Inc., 16,648.80; J.-Wilfrid Morin Auto Inc., 5,136.62; Jos. Morneau Inc., 21,105.77; Robert Morse Corp. Ltd., 37,166.07; Mulco Inc., 57,358.58; Murphy Oil Québec Ltd., 12,198.83; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 8,550.94; National Chemsearch of Canada Ltd., 9,310.59; Naz Dar Canada Ltd., 5,309.26; Norbec Industrial Supplies & Equipment, 8,143.16; Northern Electric Co. Ltd., 91,073.67;

Northern Telephone Ltd., 11,328.25; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 35,955.96; H. J. O'Connell Ltd. 9,946.80; O'Sullivan Lumber Inc., 8,096.27; Office Overload Co. Ltd., 6,186.53; Ontario Northland Railway, 5,461.89; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 37,280.31; A. Ostiguy & Fils Inc., 24,423.51; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 12,576.09; Outardes Terrassement Enr., 6,478; Owl Lite Equipment Ltd., 12,364.59; P & L Auto Parts Ltd., 6,399.01; Pabos Motor Sales Ltd., 6,680; Palmar Automotive Ltd., 9,196.64; Pan Québec Inc., 20,156.50; Papineauville Lumber Co. Ltd., 5,069.73; Henri Paré, 26,790.75; Pavage Frontenac Ltée, 7,965.39; Pavage Richelieu Ltée, 61,912.37; Pavages de Beauce Ltée, 49,030.51; Pavages de l'Est Inc., 77,965.96; Pavages Laurentiens Inc., 122,706.72; Pavages Maska Inc., 91,374.76; Pavages St-Laurent Ltée, 34,242.10; Pax Construction Inc., 93,191.57; Peinture Nationale Ltée, 18,333.98; Peintures Bertrand Inc., 305,624.15; Adélard Pelletier Inc., 23,392.75; Richard Pelletier, 5,308.18; Théodose Pelletier, 9,177.42; Denis Pépin Autos Ltée, 16,014.94; Jean-Noël Perreault, 8,300; Mme Roch Perreault, 7,722; Perron Équipement Inc., 5,675.96; Perron & Fils Ltée, 7,608.71; Pétroles Irving Inc., 226,365.37; Joseph Picard & Fils Inc., 7,074.22; Maurice Plante, 10,381.75; Plate Works Ltd., 5,799.87; Poclain Canada Ltée, 144,208.31; Poliquin Tire Service Enr., 27,189.29; Poly Excavation Inc., 7,300; Gaston Potvin Ltée, 37,537.61; Produits de Ciment Couillard, 7,369.56; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 6,990.34; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 14,856.62; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 11,458.50; Produits de Ciment Tremblay Inc., 7,396.56; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 71,324.04; Bernard Proulx Inc., 6,594.60; Québec Central Railway Co., 7,294.19; Québec Diesel Casting Repair Ltd., 12,518.50; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 11,643.27; Québec Moteur Spécialité Enr., 6,579.64; Québec Ready-Mix Inc., 5,059.58; Québec Safety Equipment Ltd., 5,375.04; Québec-Téléphone, 10,738.02; Québec Tools & Machine Works Ltd., 5,955.70; Quincaillerie Pointe-Calumet Enr., 5,648.41; Rainville Auto Inc., 12,556.40; Ray-Car Entreprises Ltée, 102,852.31; P.-R. Raymond Asphalte, 5,828; R.-C. Raymond Construction Inc., 16,890.43; Jean Raynault, 11,756.75; Regional Asphalt Ltd., 42,661; Regional Construction Co., 28,373.29; Geo. V. Riddell & Sons Ltd., 12,353.03; Rimouski Transport Ltée, 14,111.21; Roger Robert, 6,899.20; Robertsteel Canada Ltd., 164,497.52; Robin, Jones & Whitman Ltd., 6,116.38; Marcel Rochette Ltée, 34,794.17; Damien Rochon, 11,200.25; Ross Construction Inc., 12,211.49; Jos.-E. Ross Inc., 5,327.83; Jos. Rousseau Inc., 7,699.14; Roy & Fils Excavation Ltée, 16,432; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 18,999.27; Roy & Trottier Inc., 11,350.80; Wellie Roy, 7,664; Russelsteel Ltd., 5,799.35; Sablière Ste-Marie Enr., 8,236; Saguenay Oxygène Ltée, 6,545.06; St-Cyr Loader Regd., 5,390.90; St. John's Vulcanizing Works Regd., 12,374.79; Mme Yvette St-Laurent, 6,379.50; St-Malo Moteur Inc., 17,944.45; Félicien St-Pierre, 5,368.82; Ste-Thérèse Auto Inc., 5,778.70; Samson & Filion Ltée, 5,262.90; Samson & Marchand Inc., 71,780.38; F. Sarrazin Automobile Inc., 18,137.78; Philias Savard, 11,748; Rosaire Savard, 5,371.06; Sera Inc., 21,555.30; Shawinigan Chemicals Ltd., 7,285.76; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 613,337.55; Sicard Inc., 21,271.69; Sico Inc., 11,496.47; Armand Sicotte & Fils Ltée, 25,410.97; A. Simard Inc., 12,520.32; Sirois Automobiles Ltée, 9,896.82; N. Smith Ltée, 18,425.92; Société coopérative agricole de Disraëli, 6,354.29; Société d'Entreprises Générales Ltée, 140,822.04; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 53,333.56; Fernand Socquet Enr., 14,291.57; Soma Auto Inc., 42,444.37; Sorel Asphalte Ltée, 58,800.41; Sorel Steel Foundries Ltd., 16,906.25; Soucy Automobiles Inc., 15,975.81; Soulanges Paving Ltd., 7,505.76; Steel Co. of Canada Ltd., 71,883.96; Sud Automobile Inc., 6,461.65; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 16,036.25; Talbot Equipment Ltd., 16,410.98; André Taschereau, 6,503.74; Taschereau Ready-Mix Inc., 10,752.86; G. H. Tennant Co., 12,922.67; Terrebonne Quarries Ltd., 42,823.89; Texaco Canada Ltd., 270,917.76; J.-E. Therrien Inc., 14,034.64; Thetford Excavation Inc., 36,952; Thibault & Desjardins Ltée, 16,542.12; Thibault Garage Ltée, 5,028.39; Maurice Thibault Ltée, 15,477; Thomson-Vanier Equipment Ltd., 15,545.71; Tom Construction Ltée, 32,873.55; Yvon Tousignant, 9,078.85; Tractor Service Ltd., 93,536.07; Trans-Québec Équipement Ltée, 13,557.40; Jean-Charles Tremblay, 7,663; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 6,924.24; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 5,234.17; Jude Trottier, 9,521.60; J.-A. Truchon Inc., 6,687.03; Charles Trudel Inc., 29,191.20; Jean-Marc Trudel Inc., 9,509; Turcotte Automobiles Inc., 13,279.26; Turcotte & Fils Enr., 5,600.24; J.-M. Turcotte Ltée, 6,964.65; Turgeon & Jobin Ltée, 12,647.25; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 6,295.80; Union Auto Parts Inc., 16,712.50; Union des Carrières et Pavages Ltée, 72,135.59; Union Electric Supply Co. Ltd., 47,106.55; United Auto Parts (Alma) Inc., 5,083.91; United Auto Parts (Chicoutimi) Inc., 5,544.08; V S Entreprise, 9,996.25; Réal Vaillancourt, 10,400; Val Viger Construction Ltée, 5,021; Valiquette & Frères, 22,162.73; Vanasse Tire Ltd., 16,763.90; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 5,414.50; Vel Construction Ltée, 96,339.92; Venus Motors Ltd., 5,258.64; Verochio Ltd., 226,623.11; Vézina & Frère Ltée, 9,166.95; Maurice Vézina Inc., 6,747.95; Paul Viau Ready-Mix Inc., 6,039.65; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 5,007.27; Victoriaville Auto Parts Inc., 7,850.96; Vidal Tire & Accessories Inc., 8,374.59; Vilemont Construction Inc., 19,592.20; Gilles Villeneuve Excavation, 5,502; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 6,413.38; Norman Villeneuve, 5,245.32; Vulcanisation Coulombe Ltée, 11,666.61; Vulcanisation St-Pascal Inc., 10,441.97; W B Construction Ltd., 5,602.50; Wajax Equipment Ltd., 24,877.03; Weldco Inc., 6,793.56; Westeel Products Ltd., 50,584.16; Whissell Inc., 10,386.20; White Motor Co. of Canada Ltd., 9,712.41; Williams & Wilson Ltd., 8,231.45. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 3,756,313.98. De l'article 4: Subventions From Item 4: Grants, 93.84. De l'article 6: Construction et réfection de routes / From Item 6: Construction and reconstruction of roads, 26,719.70. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes Various persons, 5,274,976.03.

## Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
## Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 3 | | 500,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3 | | 125,000.00 |
| | | $ 625,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 579,009.47 |
| Moins indemnités cancellées / Less cancelled indemnities | | 339.01 |
| | | $ 578,670.46 |

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, $579,009.47.

## Subventions / Grants

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 4 | | 3,400,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 2 | | 1,000,000.00 |
| | | $ 4,400,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 3,663,822.12 |
| Moins imputations / Less charges to: | | |
| Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads | 93.84 | |
| Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads | 2,398.73 | 2,492.57 |
| | | $ 3,661,329.55 |

Abitibi-Est, 35,000; Abitibi-Ouest, 20,000; Argenteuil, 28,178.16; Arthabaska, 76,939.42; Bagot, 74,437.07; Beauce, 120,124.48; Beauharnois, 21,734.62; Bellechasse, 61,762.75; Berthier, 63,882.74; Bonaventure, 24,928.51; Brome, 10,000; Chambly, 35,000; Champlain, 104,739.83; Charlevoix, 23,437.65; Châteauguay, 26,111.78; Chicoutimi, 80,642.72; Compton, 43,210.62; Deux-Montagnes, 52,416.80; Dorchester, 60,560.46; Drummond, 31,474.82; Frontenac, 21,593.55; Gaspé-Nord, 18,457.56; Gaspé-Sud, 36,306.37; Gatineau, 46,998.43; Hull, 29,500.72; Huntingdon, 16,069.06; Iberville, 27,116.58; Îles-de-la-Madeleine, 128,005.65; Joliette, 47,559.90; Jonquière-Kénogami, 54,418.94; Kamouraska, 30,462.92; Labelle, 146,388.63; Lac-St-Jean, 23,807.66; Laprairie, 15,315.32; L'Assomption, 69,638.34; Lévis, 107,086.87; L'Islet, 72,051.28; Lotbinière, 83,382.26; Maskinongé, 52,353.64; Matane, 10,121.55; Matapédia, 15,000; Mégantic, 65,318.72; Missisquoi, 41,664.39; Montcalm, 49,730.70; Montmagny, 70,523.64; Montmorency, 33,522.49; Nicolet, 74,513.96; Papineau, 12,132.37; Pontiac, 49,808.93; Portneuf, 49,502.21; Québec, 73,081.17; Richelieu, 26,257.01; Richmond, 16,685.77; Rimouski, 23,322.62; Rivière-du-Loup, 37,435.65; Roberval, 17,252; Rouville, 73,300.74; Rouyn-Noranda, 61,169.67; Saguenay, 35,321.72; St-Hyacinthe, 60,502.86; St-Jean, 56,013.95; St-Maurice, 85,387.27; Shefford, 89,802.59; Sherbrooke, 53,065.06; Soulanges, 30,576.26; Stanstead, 30,780; Témiscamingue, 25,000; Témiscouata, 78,152.95; Terrebonne, 62,992.28; Vaudreuil, 4,000; Verchères, 47,130.55; Wolfe, 35,580.77; Yamaska, 53,682.31. De l'article 2: Entretien des routes From Item 2: Maintenance of roads, 94,393.85.

## Dépenses diverses ou imprévues
## Miscellaneous or Unforeseen Expenses

| | |
|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 5 | 200,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3 | 55,000.00 |
| Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 32879 '67 | 25,000.00 |
| | $ 280,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | $ 247,610.89 |

**Honoraires / Fees ($30,874.46):**

Blanchet & Blanchet, 5,983.50; Parent, Gadbois, Alary & Béland, 8,676. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 16,214.96.

**Subventions / Grants ($17,100.00):**

Association canadienne des bonnes routes, 13,600; Club sportif de la Voirie, 3,500.

**Autres dépenses / Other Expenses ($199,636.43):**

Dessin Général Inc., 33,121.02; Gazette Printing Co. Ltd., 58,828.60; Lithographie du St-Laurent Ltée, 45,258.25; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 12,498.34; Étienne Ribeton, 11,683.09. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 38,015.28. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 231.85.

## PONTS / BRIDGES

### Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 8 (Service transporté du ministère des Travaux publics / Service transferred from Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2384 '67, C.T. 30126 '67) | 216,568.17 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| Article / Item 4: C.T. 32853 '67 | 25,000.00 |
| " " 15: C.T. 34068 '68 | 29,000.00 |
| | $ 270,568.17 |
| Dépenses / Expenditures | $ 259,785.54 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article / Sub-item | Traitements / Salaries | Frais de voyage / Travelling Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ |
| Voirie / Roads: | | | |
| 8-1 | 237,335.01 | | 237,335.01 |
| 8-2 | | 22,450.53 | 22,450.53 |
| | 237,335.01 | 22,450.53 | 259,785.54 |
| Travaux publics / Public Works: | | | |
| 1-1-1 | 188,501.58 | | 188,501.58 |
| 1-1-2 | | 18,448.40 | 18,448.40 |
| | 188,501.58 | 18,448.40 | 206,949.98 |
| | 425,836.59 | 40,898.93 | 466,735.52 |

**Traitements / Salaries ($425,836.59):**

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Hervé St-Arnaud, 19,574.78, (voir aussi / see also, page 714).

Antonio Audet, 10,955.92; Jean Bédard, 11,029.91; Robert Bigaouette, 15,322.45; Jacques Boileau, 16,772.23; Gérard Caron, 10,955.92; Marc Dugal, 15,798.77; Gaétan Gagnon, 12,130.44; Edgar Gilbert, 16,147.92; Pierre Ivanow, 12,923.19; Émile Lawrence, 17,774.26; Lucien Martin, 20,532.75; Jules Poisson, 10,062.94; Raymond Roy, 15,798.77; Gaston St-Arnaud, 10,439.21. Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (34) 209,617.13.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($40,898.93):**

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Hervé St-Arnaud, 200.04.

Antonio Audet, 2,751.63; John Carrier, 2,583.40; Marcel Laberge, 2,668.81; J.-Robert Langelier, 3,021.13; Jules Poisson, 2,503.44; Gaston St-Arnaud, 3,105.63. Autres frais de voyage inférieurs à $2,500 / Other travelling expenses under $2,500: 24,064.85.

## Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions
## Maintenance of Bridges and Construction of Semi-permanent Bridges, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 9 (Service transporté du ministère des Travaux publics / Service transferred from Dept. of Public Works, 15-16 Eliz. II, c. 48, C.T. 30126 '67) | $ 3,181,458.10 |
| Dépenses / Expenditures | 2,990,315.51 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 20,000.00 |
| | $ 2,970,315.51 |

### SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Subvention<br>Grant | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Voirie / Roads: | | | | | | | |
| 9-1 | 274,581.18 | | | | | | 274,581.18 |
| 9-2 | 1,014,669.06 | | | | | | 1,014,669.06 |
| 9-3 | | 190,379.36 | | | | | 190,379.36 |
| 9-4 | | | | | | 2,538.00 | 2,538.00 |
| 9-5 | | | | | | 21,308.70 | 21,308.70 |
| 9-6 | | | 2,878.60 | | 245,908.02 | 1,195,547.59 | 1,444,334.21 |
| 9-7 | | | | 17,500.00 | | 25,005.00 | 42,505.00 |
| | 1,289,250.24 | 190,379.36 | 2,878.60 | 17,500.00 | 245,908.02 | 1,244,399.29 | 2,990,315.51 |
| Travaux publics / Public Works: | | | | | | | |
| 2-1 | 257,475.10 | | | | | | 257,475.10 |
| 2-2 | 881,363.70 | | | | | | 881,363.70 |
| 2-3 | | 129,613.87 | | | | | 129,613.87 |
| 2-4 | | | | | | 4,317.52 | 4,317.52 |
| 2-5 | | | | | | 18,585.77 | 18,585.77 |
| 2-6 | | | 1,900.00 | | 240,577.11 | 754,244.72 | 996,721.83 |
| 2-7 | | | | | | 6.00 | 6.00 |
| | 1,138,838.80 | 129,613.87 | 1,900.00 | | 240,577.11 | 777,154.01 | 2,288,083.79 |
| | 2,428,089.04 | 319,993.23 | 4,778.60 | 17,500.00 | 486,485.13 | 2,021,553.30 | 5,278,399.30 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,428,089.04):**

Gérard Aubry, 12,528.66; Michel Aubry, 10,062.94; Gérald Camiré, 12,754.72; J.-Émile Chevalier, 15,901.20; Alfred de LaChevrotière, 12,508.22; Roland Guillemette, 15,798.77; Normand Jodoin, 17,774.26; Roger Julien, 16,176.95; Marcel Lafortune, 15,798.77; Armand Laurier, 12,528.66; Raymond Lavallée, 11,153.16; Reynald Levasseur, 10,562.50; Jean-Marie Migneault, 12,528.68; J.-Claude Morisset, 12,528.68; Louis-Philippe Poudrier, 17,774.39; Robert Shiettekatte, 11,383.08; J.-René Simard, 11,153.16; Albert Simoneau, 10,062.67; François Valiquette, 15,552.58; Pierre Veillette, 11,883.84; André Wizniewski, 12,528.68. Traitements et salaires inférieurs à $10,000 / Salaries and wages under $10,000: 2,149,144.47.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($319,993.23):**

Michel Aubry, 3,181.35; Ernest Babin, 5,750.14; Richard Beaudet, 2,546.27; Marcel Bélanger, 4,240.05; Simon Bernier, 4,404.78; Paul-Émile Blais, 4,402.02; Marcel Boisvert, 3,327.94; Edgar Bruneau, 2,955.84; André-J. Bujold, 3,899.56; Roland Caron, 5,680.94; Lionel Charbonneau, 3,202.75; Paul Collin, 2,744.08; Donat Côté, 3,724.20; Lucien Crépeau, 2,908.75; Alfred de LaChevrotière, 2,534.97; Michel Deschênes, 3,325.34; Roland Dupuis, 2,988.73; Gérard Émond, 3,366.62; Roland Éthier, 2,611.21; Alphée Fecteau, 3,261.92; Bernard Fiset, 2,691.18; Lucien Gaboury, 5,283.72; Gérard Gauthier, 4,513.81; Jean-Guy Gauthier, 2,746.74; J.-Thomas Giguère, 3,056.26; Maurice Grandmaison, 3,738.88; Ovila Lamarche, 3,329.68; Denis

Laplante, 3,005.61; Théodore Lefebvre, 2,557.60; Lucien Lepage, 4,170.09; Marcellin-A. Lessard, 4,146.61; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,320; Claude Nadeau, 3,672.42; J.-Albert Nadeau, 5,002.59; Maurice Nadeau, 2,590.05; Wilbrod Nadeau, 2,923.23; André Parenteau, 4,715; Paul-Émile Perreault, 3,570; Albert Plante, 2,967.29; Léo Poulin, 3,317.91; Raphaël Ragot, 3,835.12; Robert Savard, 4,930.76; Raymond St-Germain, 2,506.55; Réjean St-Laurent, 3,536.50; Abondeus St-Louis, 3,262.36; Albert St-Onge, 4,392.29; André Soudeyns, 3,312.78; Médario Surprenant, 3,148.96; Lucien Thériault, 5,425.59; Théodore Thériault, 3,298.55; Cyrille Thibault, 2,868.37; Alphée Trottier, 4,437.47; Jean-Marie Trudel, 5,931.96; Pierre Veillette, 2,625.47; Albert Vohl, 3,554.34; Roger Wolfe, 2,537.69; Gordon C. Young, 4,337.20. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 113,675.14.

**Honoraires / Fees:**

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $4,778.60.

**Subvention / Grant:**

Ville de Waterloo, $17,500.00.

**Contrats / Contracts ($486,485.13):**

Marc Cossette Inc., 23,925.05; Yvon Couture Inc., 45,700; Dominion Bridge Co. Ltd., 130,702.06; Entreprises Bourget Inc., 8,845.94; Joyal & Lahaie Construction Inc., 24,287; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 98,348; Neptune Enterprises Ltd., 16,900; Pierrefonds Construction, 42,988.50; Roma's Steel Works Inc., 71,580.30. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 23,208.28.

**Autres dépenses / Other Expenses ($2,021,553.30):**

Amos Machineries "1960" Inc., 5,014.09; Arcand & Arcand Inc., 5,472.50; Alban Beaulieu, 5,085.15; Cyprien Bélanger Ltée, 5,101; Howard Bienvenue Inc., 36,857.21; Blais Inc., 11,063.93; Hormidas Bondu, 11,113.76; Hervé Bruneau, 10,311.22; J.-P.-Gérard Cardin, 9,655.73; Camille Castonguay, 5,535.07; Cie de Bois de Luceville Ltée, 5,191.99; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 7,170.08; Ciment Ro-No Ltée, 6,591.40; Construction Equipment Co. Ltd., 12,796.72; Valmore Côté, 7,031.48; R. D'Amour Lumber & Building Material, 6,832.85; Dansereau & Arsenault Ltée, 43,994.76; J.-L. Demers Ltée, 7,263.70; Domtar Chemicals Ltd., 6,561.96; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 10,920.61; Ubald Forest & Fils Ltée, 7,252.11; Léandre Fortin, 55,223.76; Michel Frenette, 8,548.56; Gagné Excavation Ltée, 5,004.77; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 5,996.88; Léo Garant, 5,584.91; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 9,059.83; General Mfg. Co. Ltd., 10,724.90; Adélard Godbout, 5,333.25; G. A. Grier & Sons Ltd., 9,151.20; Guertin & Fils Ltée, 8,731.36; Hydro-Québec, 24,723.54; Irénée Lacourse, 9,226.68; Lagueux & Frères Inc., 146,705.60; Jean Landry, 6,045.53; Landry & Landry Ltée, 5,676; Gérard Laplante, 6,046.68; Clermont Lessard Enr., 9,530.21; Jos. Lessard, 12,866.05; H. M. Long Ltd., 42,403.23; Marchand & Frère, 6,409.64; Matériaux Blanchet Inc., 5,721.73; Matério Inc., 6,269.76; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25,009; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads (avant virement du Service / before transfer of Service), 108,220.22; Mulco Inc., 10,073.85; Ernest Nadeau, 7,095.60; Georges Nadeau Inc., 5,336.60; Nadeau Thetford Mines Ltée, 5,013.30; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 76,076.67; Gonzague Plourde & Frère, 6,365.50; Produits de Ciment L'Annonciation Enrg., 9,946.40; Québec Ready-Mix Inc., 5,089.25; Québec Steel Products "Industries" Ltd., 40,934.37; Rousseau Lumber Inc., 10,754.13; St-Romuald Construction Ltée, 6,267.88; Sico Inc., 26,599.01; Soudure Vaudreuil Enrg., 6,228.50; Structal Inc., 88,351.23; Talbot Équipement Ltée, 10,767.22; Taylor Hardware Québec Ltd., 6,023.44; Technique & Construction Inc., 10,598.52; Texaco Canada Ltd., 6,026.67; J.-E. Therrien Inc., 21,151.87; Léo Tremblay Transport Inc., 5,008.44; Union des Carrières & Pavages Ltée, 6,987.51; Westeel-Rosco Ltd., 5,041.20. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 880,785.53.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

### ROUTES / ROADS

### Construction et réfection de routes et autres immeubles
### Construction and Reconstruction of Roads and other Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---|
| Article / Item 6 | 111,364,000.00 |
| Moins virement au ministère des Travaux publics / Less transfer to Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2384 '67 | 1,060,621.64 |
| | $110,303,378.36 |

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 115,714,582.22 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | |
| Encaissées / Received | 1,950,550.79 | |
| À recevoir / Receivable | 583,926.85 | |
| Diverses municipalités / Various municipalities: | | |
| Encaissées / Received | 753,238.15 | |
| À recevoir / Receivable | 521,387.85 | |
| Associations et particuliers / Associations and individuals: | | |
| Encaissées / Received | 1,889.50 | |
| À recevoir / Receivable | 31,425.14 | |
| Ventes / Sales: | | |
| Immeubles et terrains / Buildings and lands | 67,336.20 | |
| Matériaux / Materials | 82,360.03 | |
| Indemnités cancellées / Cancelled indemnities | 204,667.89 | |
| Indemnités pour dommages / Indemnities for damages | 28,837.98 | |
| Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures | 3,084.90 | |
| Imputations / Charges to: | | |
| Divers ministères / Various departments: | | |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization: | | |
| Encaissées / Received | 665,421.22 | |
| À recevoir / Receivable | 201,427.07 | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 17,591.82 | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 51,894.07 | |
| Travaux publics / Public Works | 2,066.10 | |
| Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads | 28,966.96 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 50,000.00 | 5,246,072.52 |
| | | $110,468,509.70 |

## SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article / Sub-item | Traitements et salaires / Salaries and Wages | Frais de voyage / Travelling Expenses | Honoraires et subventions / Fees and Grants | Expropriations | Contrats / Contracts | Autres dépenses / Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Routes | | | | | | | |
| Roads: | | | | | | | |
| 6-1 | 9,072,901.68 | 2,596,248.87 | 3,219,901.30 | 21,377,456.52 | 33,606,408.76 | 17,284,729.02 | |
| | 9,231,323.60 | | 924,241.68* | | | 6,697,279.92** | 104,010,491.35 |
| 6-2 | 165,925.90 | 124,362.00 | 71,199.84 | 2,174,711.89 | 2,236,896.99 | 396,913.70 | |
| | | | | | | 8,303.19** | 5,178,313.51 |
| 6-3 | | | 38,293.06 | | 631,440.65 | | 669,733.71 |
| 6-4 | 104,979.57 | | 31,901.62 | | 1,986,842.77 | 897,691.14 | |
| | | | 263,741.05* | | | 165,744.82** | 3,450,900.97 |
| 6-6 | 120,153.67 | 168.46 | 136,541.32 | 502,697.51 | 987,338.53 | 367,329.82 | |
| | | | 27,871.70* | | | 123,663.31** | 2,265,764.32 |
| | 18,695,284.42 | 2,720,779.33 | 4,713,691.57 | 24,054,865.92 | 39,448,927.70 | 25,944,654.92 | 115,575,203.86 |
| Immeubles | | | | | | | |
| Buildings: | | | | | | | |
| 6-5 | 13,272.92 | 11,509.77 | | 14,000.00 | 89,706.01 | 4,839.76 | |
| | 5,762.90 | | | | | 287.00** | 139,378.36 |
| | 18,714,320.24 | 2,732,289.10 | 4,713,691.57 | 24,068,865.92 | 39,538,633.71 | 25,946,781.68 | 115,714,582.22 |

*Subventions / Grants
**Camionnage / Trucking

### Routes / Roads

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($18,695,284.42):**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (773) 2,636,575.05; Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators,

9,479,272.97. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 6,436,326.63. De l'article 2: Entretien des routes, salaires / From Item 2: Maintenance of roads, wages, 143,109.77.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,720,779.33):**

Jean-Paul Adam, 3,967.41; Claude André, 3,040.37; Gustave Angers, 2,516.93; Robert Ardouin, 3,162.29; Marcel Asselin, 3,022.74; Gilles Auclair, 2,860.24; Arnold Aucoin, 2,574.41; Lucien Auger, 3,378.55; Normand Baillargeon, 3,210.89; Jean-Guy Beaudoin, 3,292.53; Normand Beaudoin, 3,141.02; Benoit Beaulieu, 3,033.36; Claude Beaulieu, 3,705.78; Martin Beaupré, 2,636.19; Jean-Luc Béchard, 3,284.05; Georges-Étienne Bécotte, 2,809.72; Gilles Bédard, 3,117.70; Jean-Louis Bédard, 3,714.65; Lucien Bédard, 2,901.79; Camille Béland, 3,789.72; Henri Belleau, 3,051.22; Jean Bergeron, 3,961.95; Yvon Bergevin, 3,888.43; Lucien Bérichon, 3,800.05; Raymond Berthiaume, 3,192.11; Guy Bertrand, 2,513; Gilles Bibeau, 2,895.61; Claude Bilodeau, 4,466.57; Normand Bilodeau, 2,557.87; Jacques Bisaillon, 3,573.66; Rodolphe Bisson, 2,623.83; Paul Bissonnette, 5,575.83; Gérard Blais, 3,533.89; Maurice Blais, 3,303.21; Michel Blais, 2,604.90; Évariste Blanchard, 2,640.64; Léopold Blouin, 3,866; Paul-Henri Blouin, 2,540.41; Yvon Bohémier, 3,280.04; Ernest Boily, 2,562.80; Conrad Bolduc, 2,930.75; Marcellin Bonin, 3,597.02; Jean-Louis Bossé, 3,485; Pierre Bossé, 4,366.71; Louis Bossut, 2,933.15; Jacques Bouchard, 2,535.42; Roland Bouchard, 3,144.62; Jean-Paul Boucher, 4,596.20; Jos.-Henri Boucher, 2,657.72; Maurice Boucher, 3,042.96; Yvon Boucher, 2,614.44; Marc Boudreau, 2,544.01; Jean-Louis Bouliane, 4,327.78; Jean-Louis Bourassa, 2,630.73; Guy Bourgouin, 3,008.62; J.-Antonio Breton, 3,993.43; André Brien, 3,030.44; Raoul Brousseau, 3,245.42; Noël Bruneau, 2,834.62; Réal Bruneau, 2,676.95; Charles Bureau, 2,829.30; Serge Buteau, 2,841.43; Gérard Carignan, 2,739.80; Roland Carignan, 3,164.78; André Castonguay, 3,675.37; Fernand Chalifoux, 3,090.08; Gérard Chalifoux, 2,640.02; Claude Charbonneau, 3,114.44; Jean Charbonneau, 3,348.63; Laurier Charette, 3,342.82; Robert Chartrand, 2,739.61; Pierre Châteauneuf, 3,262.31; Jean Chouinard, 2,993.55; Marcel Chouinard, 2,683.65; Henri Chrétien, 3,939.85; Bertrand Claveau, 4,505.89; Gaston Cloutier, 2,629.35; Gilles Cloutier, 4,039.84; Robert Cloutier, 4,065.39; Henri Coderre, 3,391.98; John Connolly, 2,546.17; Clément Contant, 4,274.91; André Côté, 3,152.04; J.-Gérard Côté, 5,397.77; Marc-André Côté, 3,403.40; Richard Côté, 3,332.81; Alex Coulombe, 4,477.54; Gilbert Coupienne, 2,873.40; Jean-Charles Courcy, 3,514.75; Albert Courteau, 2,661.79; Guy Coutu, 3,539.56; Pierre Couture, 2,880.55; William D. S. Crone, 3,307.19; J.-Pierre Cuerrier, 2,960.34; Laurent Daigle, 2,675.04; J.-Gérard Daoust, 3,065.95; Yvan Demers, 2,531.43; Gérard Déry, 2,589.89; Jean-Marc Déry, 3,325.64; Lucien Déry, 3,203.12; Guy Deschênes, 5,241.69; Claude Desjardins, 2,941.23; Réjean Desjardins, 3,171.40; Gaston Desmeules, 2,503.01; Léo-Paul Desrochers, 3,707.92; Richard Desrochers, 3,587.20; Gilles Desrosiers, 3,187.35; Raymond Dionne, 2,531.62; Sarto Dionne, 2,895.61; Robert Doucet, 2,612.25; Gérald Dubé, 6,560.42; Guy Dubreuil, 3,360.07; André Duchesneau, 4,613.78; Jean Duchesneau, 3,936.60; Claude Dufresne, 2,648.72; Rémi Dumais, 4,658.38; André Dumas, 2,775; Angelo Dumas, 3,582.36; Roger Dumoulin, 2,974.36; Gilles Dupuis (Beauharnois), 2,585.45; Gilles Dupuis (Gatineau), 3,078.63; Gaston Durocher, 2,865.22; Julien Duval, 3,603.31; Fernand Émond, 4,150.72; Cassidy Falardeau, 3,108.79; André Ferland, 2,544.20; Jocelyn Ferland, 3,605.48; Guy Fiset, 3,539.37; Julien Fiset, 4,777.85; Léonard Fitzgerald, 3,565.37; Maurice Fontaine, 3,130.70; Camille Forgues, 3,236.45; J.-Roger Fortin, 2,760.79; Léandre Fortin, 4,353.17; Roger Fortin, 3,435.52; Émile Fournel, 3,265.29; Gaétan Fournier, 3,549.62; Jean-Claude Fournier, 2,920.98; Régis Fournier, 3,648.83; Robert Fournier, 2,630.18; Raymond Fradette, 2,952.52; Léon Francoeur, 3,204.55; J.-Bernard Frenette, 2,615.05; Guy Gagné, 2,597.55; Armand Gagnon, 3,455.39; Denis Gagnon, 2,919.29; Réal Gagnon, 4,014.48; Régis Gagnon, 3,041.22; Eddy Gallagher, 3,507.01; Marc Gariépy, 3,853.18; Raymond Gariépy, 3,083.50; Raymond Gasseau, 3,132.35; Hector Gaudreault, 3,280.37; Richard Gaudreault, 2,799.48; André Gauthier, 4,238.78; Gérald Gauthier, 2,794.45; Philippe Gauthier, 2,713.54; Rolland Gauthier, 2,917.35; Hervé Gélinas, 2,540.54; Jean-Marie Gervais, 2,632.12; Réal Gervais, 5,583.47; Paul Gignac, 3,555.20; Louis Gilbert, 3,567.47; Benoit Gingras, 2,699.89; Ernest Ginn, 2,617.39; Fernand Godin, 2,639.71; J.-Paul Gosselin, 2,679.83; Jacques Gosselin, 3,139.69; Renaud Gosselin, 2,577.60; Robert Goulet, 2,620.44; Alfred Gratton, 2,556.81; G.-Guy Grondin, 3,102.71; André Gros-Louis, 3,282.98; André Guay, 2,922.21; Raoul Guillemette, 3,004.43; Adolphe Guillet, 2,521.99; Marcel Hamel, 2,977.05; Jules Harvey, 3,267.12; Benoit Hébert, 5,417.29; Yvan Hickey, 5,443.40; Jean-Paul Higgins, 3,212.04; Lucien Houde, 3,986.08; Roger Houle, 2,556.14; Jacques Jeanneau, 2,933.38; Robert Jobin, 3,285.14; Jean Joyal, 2,580.18; Roger Kirouac, 3,327.84; Louis-J. Labonté, 2,703.16; Noël Labrecque, 2,847.33; Yves Labrecque, 3,324.46; Charles-E. Lachance, 3,938.64; Maurice Lacombe, 3,252.54; Égide Lacroix, 2,667.98; René Lacroix, 2,603.22; Claude Laflamme, 2,551.81; Cyrille Laflamme, 2,885.18; Richard Lafleur, 4,338.68; Paul Lafond, 2,736.74; Donald Lafontaine, 4,395.82; Benoit Lafrance, 2,767.43; Jacques Lagacé, 2,724.02; Ubald Lahaie, 4,069.10; Geo.-Étienne Lallier, 3,168.14; Paul Lamarre, 4,755.92; Victorien Lamarre, 4,770.76; Yvan Lamarre, 3,085.44; Gérard Lambert, 3,171.51; Jacques Lamontagne, 2,848.05; Jacques-R. Lamoureux, 3,016.41; Pierre Langlais, 3,925.50; Charles-A. Langlois, 4,738.38; Charles Lapointe, 2,818.37; L.-Guy Lapointe, 3,732.83; Normand Lapointe, 3,250.99; Réal Laporte, 2,616.33; Eugène Larochelle, 2,990.37; Bernard Larocque, 3,261.81; Yvon Larue, 2,837.91; Robert Laurin, 2,854.35; André Lauzon, 2,685.46; Guy Lauzon, 3,636.28; Jacques Lauzon, 3,049.08; Jacques Lavallée, 3,410.55; Rodolphe Lavallée, 3,128.90; Édouard Lavigne, 4,079.63; Gilles Lavigne, 3,002.96; Jean Lavigne, 2,513.40; Robert-M. Lavigne, 4,734.72; Emmanuel Lavoie, 2,810.48; Gaston

Lavoie, 6,277.33; Gilles Lavoie, 2,834.32; Yvan Lavoie, 4,429.92; André Leblanc, 4,101.61; Claude Leclerc, 3,194.99; Raymond Leclerc, 2,976.97; Réal Leclerc, 2,895.50; Raymond Lefebvre, 3,444.28; Aimé Legault, 2,766.94; Gilles Lemaire, 2,954.72; Alcide Lemieux, 3,233.08; Émile Lemieux, 3,817.99; Benoît Lesage, 2,852.36; Daniel Lessard, 2,590.52; Denis Lessard, 4,139.52; Jean-Denis Levasseur, 2,627.76; Marcel Levesque, 3,007.33; Maurice Levesque, 3,082.41; André Limoges, 3,689.38; Lévis Loisel, 2,681.43; Paul Lorrain, 2,750.27; Danny MacPherson, 3,210.09; Jacques Many, 3,369.50; Marius Marceau, 2,653.82; André Marier, 3,209.04; Jacques Marquis, 3,660.47; Grégoire Martel, 3,081.17; Gilbert Massicotte, 3,248.91; Jules-A. Mathurin, 5,018.32; Jean-J. Maurice, 3,317.52; Joseph Mayrand, 3,088.04; Donald McMannis, 3,364.36; José Michaud, 2,770.72; Armand Michel, 3,688.48; Raymond Milks, 5,707.16; Bruno Montminy, 3,015.42; Jean Morissette, 2,577.87; Jean-Noël Nadeau, 2,559.59; Emmet-J. Nellis, 3,387.01; Fernand Noël, 2,611.86; Jean Normand, 2,969.85; Louis Ouellet, 3,898.75; Roland Ouellette, 3,227.37; Jocelyn Painchaud, 2,961.57; Yves Panneton, 4,584.02; Jean-Guy Paquet, 2,881.93; J.-Alfred Paquin, 2,871.52; Charles Paradis, 2,708.57; Gaston Paradis, 2,860.54; Marcel Paré, 4,239; Jean-Noël Parent, 4,659.28; Marcel Parent, 2,678.50; Patrice Parisé, 3,474.48; Gérard Patry, 3,415.60; Gilles Patry, 3,654.04; Guy Paul, 4,260.47; Robert Paul, 3,112.04; André Pelletier, 3,514.48; Denis-A. Pelletier, 2,939.44; Gérald Pelletier, 3,107.18; Gérard Pépin, 2,633.19; Jacques Pépin, 2,858.27; Lucien Pépin, 2,775.89; Albert Perreault, 2,658.10; André Perreault, 3,163.27; Germain Perreault, 2,984.49; L.-Philippe Perreault, 2,987.36; Wilfrid Perreault, 2,664.85; Adrien Philibert, 3,161.20; Michel Pigeon, 2,961.37; Pierre Pilon, 2,636.50; Gaétan Pinard, 3,201.13; Maurice Pineault, 2,661.90; J.-Gaston Plante, 3,073.01; Cuthbert Poirier, 3,454.93; Joseph Poliquin, 2,633.30; Serge Poulin, 2,672.20; Antoine Pouliot, 3,799.98; Roger Pouliot, 2,643.73; Roland Pronovost, 2,911.11; Frédéric Proulx, 3,365.28; Paul-Émile Proulx, 2,550.36; Vincent Provencher, 2,561.89; Jean-Claude Puchol, 3,251.37; William Quirion, 3,529.75; Gilles Racette, 3,202.85; Jean-Pierre Renaud, 2,783.16; Fernand Rioux, 3,924.43; Ghislain Rioux, 2,908.62; Lucien Rioux, 4,595.20; Jules Riverin, 3,135.65; André Rivet, 2,727.06; Yvon Robichaud, 3,707.11; Raymond Robillard, 3,154.82; Aimé Robitaille, 3,180.64; Jacques Rochette, 3,371.80; Roch Rochette, 2,685.10; Marc Rouleau, 3,190.05; Lucien Rousseau, 4,196.60; Rosaire Rousseau, 2,511.33; Cyrille Roussel, 4,898.16; Robert Roux, 3,849.17; Clément-M. Roy, 4,099.14; Philippe Roy, 2,805.79; Léo-Paul Sabourin, 3,855.91; Gilles St-Cyr, 2,643.53; Raymond St-Cyr, 3,242.24; Antonio St-Gelais, 3,156.49; Laurent St-Germain, 3,250.86; Roger St-Hilaire, 2,642.87; Gérald St-Laurent, 2,722.84; Gilles Savard, 3,198.46; Réjean Savard, 2,982.75; Roland Savard, 2,700.48; Roger Savoie, 2,926.63; Gilles Sawyer, 3,564.64; Romuald Séguin, 2,512.10; Luc Sigouin, 2,816.18; Gilles Simard, 3,331.42; Jean-Luc Simard, 2,615.58; Jean-Yves Simard, 3,274.11; Marcel Simoneau, 3,010.45; Pierre Surprenant, 2,617.85; Paul Tanguay, 3,382.65; Paul Tessier, 4,400.38; Gilbert Thibault, 4,576.14; Normand Thibault, 3,105.71; Gérard-P. Thomas, 2,745.66; Alain Tougas, 2,795.90; A.-P. Tremblay, 3,466.88; Yvon Trottier, 3,232.65; Jacques Trudeau, 4,658.45; Roger Trudeau, 3,670.59; Gilbert Trudel, 3,458.55; Yves Trudel, 2,994.25; Florian Turcotte, 3,518.24; Jean-Noël Vaillancourt, 3,014.03; Léonce Vaillancourt, 3,164.48; René Vallée, 3,537.02; Yvon Verrette, 3,154.73; J.-Pierre Vézina, 3,116.38; Gérard-R. Villeneuve, 3,372.67; Paul-André Villeneuve, 4,021.44; Paul-Marcel Vincent, 4,767.89; J.-B. Vocelle, 4,201.53; Serge Voyer, 4,795.70; Pierre Zaikoff, 2,977.85. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: Ls-Maurice Allard, 2,791.81; Eugène Asselin, 9,132.38; Willie Auclair, 2,902.29; Lucien Bédard, 2,961.79; Henri Belleau, 9,334.81; Marc Boudreau, 2,798.47; Fernand Chalifoux, 4,869.83; Gérard Chalifoux, 5,206.68; Alex Coulombe, 2,550.63; Gaston Desmeules, 3,471.25; Léo-Paul Desrochers, 7,158.73; Gilles Desrosiers, 3,832.76; Gaston Durocher, 2,500.54; Julien Duval, 3,599.46; Réal Gagnon, 5,261.14; Régis Gagnon, 3,271.69; Eddy Gallagher, 3,913.43; Louis-Georges Gascon, 2,898.50; Gérald Gauthier, 3,004.24; Jacques Gosselin, 5,890.19; Alfred Gratton, 4,123.31; Jacques Hébert, 6,571.41; Pierre Huot, 2,619.04; Charles-E. Lachance, 7,308.25; Paul Lamarre, 4,710.46; Gérard Lambert, 4,424.87; Guy Lauzon, 3,873.44; Jacques Lauzon, 3,770.89; Gilles Lavigne, 3,399.69; Émile Lemieux, 2,780.39; Roland Ouellette, 8,884.57; Denis-A. Pelletier, 2,517.59; Yvon Robichaud, 7,837.86; Aimé Robitaille, 2,776.84; Rodolphe Rolland, 3,540.37; Marc Rouleau, 4,270.10; Yves Trudel, 5,092.13; Paul-André Villeneuve, 5,600.44. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,314,068.72.

**Honoraires / Fees ($3,497,837.14):**

P.-André Adam, 7,541; Ahern, Bélanger, De Brabant & Nuss, 5,204.75; Alary & Bolduc, 5,353.17; Amyot, Bahl, Derôme & Associés, 91,160.08; Associés en planification d'espaces verts, 54,371.82; Automatec Inc., 148,000.96; Bastien & Gervais, 11,762.80; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 197,062.20; Adrien Beaudette, 8,703; Lucien Bédard, 11,877.55; Bégin, Charland & Valiquette, 8,296.29; Béique & Sherry, 13,660; Laurent Bélanger, 11,376.90; Belasky, Renaud & Associés, 12,204.86; Édouard-F. Belliveau, 6,720.35; Gabriel Bernard, 17,589.30; Roland Bigras, 7,777.81; Blanchet & Blanchet, 22,272.97; Denis Boissy, 8,413.55; Jean-Marc Bouchard, 6,924.90; Edgar Brissette, 6,341.40; Cie de Forage International Ltée, 9,456.12; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 6,564.94; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 42,483.25; Fernand Côté, 5,632.40; Rodrigue Côté, 16,262.75; De Leuw, Cather & Associates, 13,832.90; Robert-J. Desaulniers, 8,564.50; Desjardins & Sauriol, 238,073.14; Georges-A. Deslandes, 7,955.33; Roger Dorais, 9,109.05; Dorion, Bernier & Proulx, 6,146.40; Marcel Dufour, 5,096.90; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 52,545.88; Esposito & Senez, 27,161.64; Philippe Ewart, 39,182.70; Louis Ferland, 7,307.42; Louis-J. Fortin, 6,113.75; Fortin, Royer, Cossette & Associés, 7,455.15; Allyre Gagnon, 9,391.45; Claude Gagnon, 9,971.60; Clovis

Gagnon, 15,992.90; Luc Gagnon, 5,546.94; Roger Gagnon, 29,247.75; Benoît Garneau Inc., 14,266.42; Gendron & Lefebvre, 40,828.93; Raynald Goulet, 7,022; Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Associés, 16,567.73; A. Grandpré, 6,047.70; Berthold Groleau, 25,234.82; Ingénieurs Associés Ltée, 20,000; Luc Jarry, 5,593.96; Jean-L. Jeannotte, 5,369.30; Joyal & Joyal, 16,892; Kieffer & Gaudreault, 14,860.64; F.-R. Laberge & Associés, 75,000; Laboratoire de Béton Inc., 9,465.45; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 41,096.09; Laboratoire International Ltée, 23,000; Laboratoires Choisy Ltée, 127,571.39; Laboratoires d'Asphalte Ltée, 66,836.83; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 87,448.14; Laboratoires Shermont Inc., 26,968.42; Laboratoires Ville-Marie Inc., 42,498.55; Labrecque, Gagnon & Neugebauer, 35,000; Lacroix, Viau, Hébert et al., 6,490.20; Lalonde, Girouard & Letendre, 25,769.95; Lalonde, Valois & Associés, 51,286.26; Bernard Landry, 5,949.40; Patrick-W. Laroche, 66,113.73; Lavoie & Turenne, 7,015.60; Lucien Leclerc, 7,992.87; Julien-H. Lemieux, 33,219.47; Raymond Lemieux, 5,845.10; Lemieux & Tétreault, 20,381.29; Lucien Lemonde, 6,684.35; Jean-Luc Lesage, 15,308.60; Gilles Lessard, 6,326.65; Lloyd, Courey, Whalen & Bruneau, 7,657.39; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 49,595.32; Rémi Lussier, 23,088.25; Luc Marchessault, 7,723.19; Marquis, Marceau & Jessop, 5,675.53; Ls-J. Marsolais, 6,038.90; Jean-Paul Martin, 24,200.07; Guy Migue, 36,666.99; André Nadeau, 10,459.45; Roger Néron, 21,385.60; Parent, Gadbois, Alary & Béland, 9,026.18; Irenée Poissant, 9,459.25; Normand Provencher, 10,058.50; Claude Quirion, 10,205.95; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 11,731.42; John Rohar, 28,779.08; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 49,380; Royer & Royer, 6,324.58; Jerry St-Arnault, 8,903.89; St. Francis Realty Co. Ltd., 8,002.01; Réal St-Onge, 7,293.50; Service des Estimations Enr., 5,700; Sonarex Ltée, 18,066.91; Gustave Taschereau, 5,700.65; Terratech Ltée, 39,660.93; Test de Fondation Inc., 77,312.85; Jean Tétreault, 21,199.61; Anselme Tourigny, 6,363; Régis Trudeau & Associés, 137,386.48; Joseph-J. Turcotte, 9,925.60; Pierre-Paul Turgeon, 16,085; Vallier Villeneuve, 8,069.15. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 593,049.55.

**Subventions / Grants ($1,215,854.43):**

Argenteuil, 10,773.91; Bagot, 81,663.50; Beauce, 5,553.03; Bellechasse, 20,725; Chambly, 390,543.77; Chicoutimi, 8,100; Iberville, 2,438.11; Jonquière-Kénogami, 50,287; Labelle, 27,871.70; Lac-St-Jean, 12,449.20; L'Assomption, 7,993.30; Laval, 61,000; Lévis, 22,500; Mégantic, 35,603.02; Missisquoi, 4,887.73; Montmagny, 11,146.55; Montmorency, 70,317.42; Nicolet, 8,500; Portneuf, 12,000; Québec, 42,660.25; Richmond, 10,500; Saguenay, 664.68; St-Hyacinthe, 6,151.72; St-Jean, 263,741.05; Shefford, 47,000; Wolfe, 783.49.

**Expropriations ($24,054,865.92):**

Mrs. Sari B. Abelson et al., 9,584; Frédéric Abesque, 19,804; Achbar Gatineau Development Ltd., 26,000; Maurice Adam, 12,150; J.-P. Alain et al., 6,132; Stanislas Alix, 8,500; Ubald Allaire, 10,390; Adrien Allard, 19,726; Albert Allard, 16,141; Alfred Allard, 8,350; Alric Development Corp., 10,500; Faizullah Aminoff, 16,500; Juliette-D. Amiot, 46,250; Ancienne-Lorette, p, 16,439.60; Euclide Anctil, 6,820; Albert Andorno, 20,000; Jean Andorno, 6,000; Marc Angers, 5,000; Joseph Antaya, 9,000; Arcade Investment Co. et al., 27,691.04; Olivette-L. Archambault, 5,700; Archevêché de Québec, 11,300; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 17,685; Jean-Baptiste Arsenault, 24,659; Antonin Auclair, 22,500; Jean-Paul Auclair, 55,257.25; Édouard Auger, 10,700; Clément Ayotte, 7,170; BP Canada Ltd., 116,299.57; Antonia Bachand et al., 12,000; Philippe Baillargeon, 8,300; Sam Baker, 7,957; Banque Canadienne Nationale, 7,378.28; Banque de Montréal, 16,000; Adhémar Banville, 6,510; Laurent Barbe, 6,400; Fernand Baril, 7,050; Raymond Barrette, 14,616; Émile Barriault, 21,900; Wilfrid Barriault, 13,650; Henri-R. Bastien, 14,440; Alvarez Beauchemin, 6,856; Conrad Beauchesne, 10,500; Omer Beauchesne, 8,698; Adrien Beaudoin, 5,000; Charles Beaudoin, 12,000; Louis Beaudry, 20,000; Beaufort Realties Inc., 67,500; Beaulieu Électrique Ltée, 12,552.83; Gérard Beaulieu, 12,172.47; M.-Louise-B. Beaulieu, 6,600; Maurice Beaulieu, 5,375; Jules Beaumont, 24,500; Roméo Beaumont, 18,021.87; Edgar Beaurivage, 9,033; Beauval Inc., 39,000; Léo Bédard, 5,100; Maurice Bédard, 6,550; Normand Bédard, 10,000; Nazaire Bégin, 5,934; Mme E. Bélair, 5,512; Henri-Louis Béland, 7,150; Jean-Noël Bélanger, 14,427; Maria-B. Bélanger, 17,900; Robert-J. Bélanger, 21,811.73; Maurice Bélisle, 35,651; Patrice Bélisle, 15,500; Paul-V. Bélisle et al., 6,387; Rolland Béliveau, 8,575; Donat Bellavance, 18,200; Alphonse Bellegarde, 22,963; Jean-Louis Belval, 15,375; Adjutor Belzile, 10,000; Ernest Benoit, 14,978; Philippe Benoit, 10,270; Simone-C. Benoit, 8,700; Raymond H. Benson, 9,562; Bercy Land Development Corp., 6,819; Alfred Bergeron, 5,375; Alma et Ernest Bergeron, 6,600; Alphonse Bergeron, 10,292; Anna-R. Bergeron, 24,000; Gérard Bergeron, 15,620; Joseph-Octave Bergeron, 7,550; Robert Bergeron, 8,911.90; Berk Development Corp., 15,250; Dominique Bernard, 33,677; J.-S.-Alfred Bernard, 8,000; Edgar Bernatchez, 16,533; Adrien Bernier, 7,124; Jean Bernier, 5,439.20; Rolland Bernier, 10,994.67; Mme McGraw-A. Bertrand, 17,000; Alcide Bérubé, 5,900; Bethel Baptist Church, 11,000; Mme Zacharie Bibeau, 5,000; John Christos Cokinos Bicas, 9,000; Auguste Brière, 29,890; Alfred Bilodeau, 9,280.25; Théodore Bilodeau, 21,300; Marcel Biron, 20,000; Éric Bissel, 9,854; Bisson Construction Inc., 5,547.10; Wilfrid Bisson, 13,990; Alfred Blackburn, 5,803; Henri-Georges Blais, 6,800; Clément Blanchard, 7,660; Meclehard Blanchette, 5,600; Henri Blouin, 5,750; Marie Boily, 5,782; Pauline-L. Boisclair, 15,800; Succ. Roland Boivin, 13,400; Roméo Boivin, 30,000; Rosaire Boivin,

6,060; Louise Boju, 6,800; Henri Bolduc, 5,530; Yvette Bolduc, 12,600; Bona Realties Ltd. et al., 13,818; James et Béatrice-H. Bondesen, 17,000; Jean-Maurice Bonin, 21,236; Adrien Bouchard, 8,240; Apolinaire Bouchard, 14,200; Cyprien Bouchard, 10,200; Édouard Bouchard, 5,500; Isaïe Bouchard, 6,318.10; J.-Baptiste Bouchard, 6,000; Louis Bouchard, 7,675; Paul-Émile Bouchard, 5,055.25; Raoul Bouchard, 6,700; Rodolphe Bouchard, 5,845; Alcime Boucher, 8,300; Honoré Boucher, 8,230; Roger Boudreau, 19,695.63; C.-Eugène Boudreault, 6,850; Thomas Bouffard, 5,000; Maxime Boulanger, 14,005.35; Léo Boulianne, 5,450; Antoine Bourassa, 11,200; Grégoire Bourque, 7,000; Raymond Bourret, 10,648; Jean-Maurice Bousquet, 9,000; André Bouthillier, 34,925; Succ. Allan Boyle, 13,500; Bernadette-S. Breton, 5,700; Léo Breton, 6,500; Roger Breton, 11,575; Rose-Hélène-C. Breton, 6,900; René Brien, 10,000; Adrien Brisebois, 11,000; Bertrand Brisebois, 20,387; Lucien Brisebois, 8,900; Oscar Brisebois, 5,000; British American Oil Co. Ltd., 99,455.75; Lucien Brochu, 7,500; Philémon Brochu, 6,344; Brockler Investment Corp., 65,000; Robert Brooks, 12,450; Ernest Brophy, 10,000; Succ. William Brophy, 21,600; Dominique Brossard, 138,800; John et Germaine-P. Brothers, 12,000; Bernard Brouillet, 7,225; Édouard Brouillet, 8,546.50; Anne-B. Brousseau, 16,930; Woodrow Brown, 6,000; Léon Brownstein et al., 14,200; Benoît Brunelle, 5,000; Henri-Louis Brunelle, 6,000; Geneviève-L. Brunet, 9,079; Francis Burgess, 5,630; Gérard Busque, 6,400; Albini Cadieux, 12,000; Gérard Caisse, 25,870; Hormidas Caissy, 6,220; J. Calandri et F. Mata, 18,868; Canadian Leasebacks Ltd., 26,750; Canadian Oil Co. Ltd., 32,280; Canadian Petrofina Ltd., 65,427.54; Canadien National, 7,104.90; Candiac Development Corp., 148,964.70; Capital Quality Homes Québec Ltd., 39,592; Albert Caplette, 12,300; Gilberte-G. Careau, 7,340; Léo Careau, 7,800; Germaine Carignan, 6,855; Adélard Carmichael, 13,900; Eliud Caron, 5,272.36; J.-Léo Caron, 9,763; Normand Caron, 6,225; Omer Caron, 15,126; Léo Carreau, 15,200; Évariste Carrier, 7,428.82; J.-P. Carrier, 16,856; Léo-Henri Carrier, 6,700; Jérôme Carrière, 5,219; Henri Castonguay, 49,500; Centre de la Sapinière Inc., 5,837; Centre récréatif d'Asbestos Inc., 20,575; Century Enterprises Inc., 20,433; Eugène Chabot, 5,000; Roland Chagnon, 12,568.96; Ulric Chaine, 6,641; Gérard Chalifour, 21,000; Aline-S. Chalifoux, 7,710; Cuthbert Champagne, 14,000; Étienne Champagne, 5,200; Chanoinesses Hospitalières, 23,724; Gérard Chaput, 9,279; Léopold Charbonneau, 10,600; Wilfrid Charbonneau, 5,500; Adelin Charest, 6,274.27; Georges Charest, 15,050; Leila-P. Charette, 8,955; Laurette-P. Charrier, 12,190; Laurent Charron, 10,500; Roland Chenail et al., 8,000; Eugénie-B. Chenel, 7,050; Maurice Chenel, 6,350; J.-B. Chevigny, 5,222.50; Gaétan Chevrette, 5,250; Lucien Chicoine, 7,000; Euclide Chouinard, 16,000; Joseph Chouinard, 7,000; Wilfrid Chrétien, 19,350; Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,661.52; Cie Rosdel Inc., 16,766; Paul Clavet, 7,490; Henri Clermont, 16,000; Louis-E. Clermont, 11,500; Évelyne-H. Cloutier, 10,850; Flore-C. Cloutier, 48,000; Georges-E. Cloutier, 16,000; Maurice Cloutier, 6,965; Paul-Aimé Cloutier, 9,350; Rosario Coiteux, 6,500; *Commission scolaire:* Chauveau, 6,420, Filiatreault, 8,000, Giffard, 103,800, Villeneuve, 10,297; Rolland Comtois, 14,000; François Constantineau, 8,000; Construction Boucherville Ltée, 16,200; Consumers Trading Corp., 132,000; Lee H. Cook, 5,100; Giuseppe et Antonietta Coppola, 6,869; Jean-Claude Cormier, 11,800; Corp. d'aqueducs de St-Casimir, 8,672.22; Corp. of St. Lukes Church, 18,030; Margaret H. Corrigan, 10,333; Benoît Corriveau, 7,009.96; Marcel Cossette, 5,000; Adrien Côté, 10,000; Albert Côté, 5,939; Delphine-A. Côté, 6,982; Éloi Côté, 11,528; Côté & Tremblay, 25,733.60; Joseph Côté et al., 5,473; Laurier Côté, 9,228; Léopold Côté, 9,800; Lucien Côté, 13,475; Raymond Côté, 6,800; Roméo-J. Côté, 7,500; Pierre Couchouron, 8,000; Georges-H. Coulombe, 14,000; Bernard Coupal, 21,500; Adrien Cournoyer, 6,000; Jacqueline Courtemanche, 8,365; Jérôme Couture, 10,800; Crane Canada Ltd., 5,150; Crèche d'Youville, 26,992.50; Crémerie Unic Ltée, 8,083; J.-R. Crète, 5,550; Alfred Croussette, 5,344.68; Alfred Cyr, 7,100; Omer Cyr, 7,380; Yvon Cyr, 12,000; J.-Paul Dagenais, 7,000; André Daigle, 6,700; Henri Daigle, 6,980; Léonidas Dallaire, 5,500; André Dalpé, 16,800; Marcel Dalpé, 20,235; Joseph et Rachel-M. Danhi, 10,203; Marcel Daoust, 18,200; Marie-Anna-S. Dastous, 12,211; Léopold Daudelin, 5,500; Henri Daunais, 5,460; Joseph Daviau, 11,024; Marcel Davignon, 19,000; Lloyd Davis, 5,000; Daxa Realties Ltd., 25,000; Benny De Francesco, 19,050; Jean-Marie De Launière, 9,000; Succ. Joseph Deblois, 11,000; Succ. Gervais Décary, 150,000; Claude Delage, 11,600; Maurice Delagrave, 7,389; Delisle, c, 8,145.62; Jacques Delisle, 16,228; Simone-L. Delisle, 11,180; Gérard Demers, 6,010; Georges Deneault, 5,219; Lauréat Denis, 22,003; Alphonse Descheneaux, 16,000; Alphonse-Omer Deschênes, 6,996; Jean-Baptiste Deschênes, 5,568; Paul-Émile Deschênes, 8,028.38; Mme Rodolphe Deschênes, 6,663; Ovide Deschesnes, 6,600; Desjardins & Fils Inc., 5,186.23; Pierre Desjardins, 36,500; Alma Desjarlais, 5,200; Irène Deslauriers, 9,405; Pierre-Fidèle Deslauriers, 5,300; Amédée Desloges, 8,000; Desrosiers & Frères, 51,500; Léonard-J. Desrosiers, 5,000; Développement Citadel Inc., 17,884; Développement St-Nicolas Inc., 80,000; Jocelyn Dextraze, 18,640; Frank Di Tomasso, 11,300; Succ. Henri Dion, 8,500; Léon Dion, 7,681.23; Réal Dion, 5,300; Renaud Dion, 18,563; Valéda-T. Dion, 5,930; Xavier Dion, 10,001; Gilbert Dionne, 12,235; Roger Dionne, 21,000; Roland Dionne, 5,925; Yvonne-C. Dionne, 6,880; Domestic Petroleum Co. Ltd., 24,900; Dominion Engineering Works Ltd., 19,000; Dorion Development Ltd., 37,519; Jules Dorion, 20,662; Thomas Dorion, 5,103; Emmanuel Doucet, 7,500; Dow Chemical of Canada Ltd., 10,500; Henri Doyon, 10,300; Mme Émilio Drapeau, 7,049.70; Jean-Paul Drolet, 17,630; René Drolet, 61,043; Théodore Drolet, 13,965; Succ. Laurette Drouin, 9,500; Paul-Émile Drouin, 7,750; Ernest Dubé, 6,620; Émile Dubois, 10,532; Évariste Dubois, 5,875; Jules Dubois, 9,950; Stevens Dubreuil, 5,200; Lionel Duchesne, 7,850; Mathilda-R. Duchesne, 24,228; Laura-F. Dufour, 11,300; Lionel Dufour, 9,644; Rosario Dufour, 5,203.50; M.-Anne-G. Dufresne, 5,700; Michel Dufresne, 10,000; Réal Dufresne, 6,250; Wilfrid Dufresne, 9,000; Adjutor Dugas, 5,100; Georges-G. Dugas, 18,000; Oscar Dugas, 10,500; Ovila Dugas, 33,500; Hortense-P.

Dugas, 11,924.57; Bertrand Duguay, 6,285; Robert Dulude, 17,500; Rosaire Dumais, 5,370; Ernest Dumont, 14,000; Ovida Dumont, 7,718.86; Victor Dumont, 11,000; René Duplessis, 30,825; Gilles Dupont, 6,800; Succ. Albert Dupuis, 8,165; Alphonse Dupuis, 6,000; André Dupuis, 11,200; Léonard Dupuis, 9,000; Raynald Dupuis, 18,000; Fernand Durand, 8,140; Henri Durand, 6,259.

Edgewater Development Corp., 33,214; Engs Investment Corp., 29,100; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 12,595; Entreprises M. S. Inc., 30,000; Entreprises St-Raymond Enr., 36,786.47; Nazaire Essiambre, 16,000; Florent Éthier, 7,013; Yvan Éthier, 10,230; *Fabrique:* Ste-Bibiane-de-Richmond, 6,489, Ste-Félicité, 5,722, St-Georges-de-Malbaie, 6,840, St-Norbert, 5,850, Ste-Sophie, 6,400; Jean-Louis Farley, 13,000; Omer Faubert, 15,000; Mme Earl Fearon, 5,044; Aurélien Fecteau, 5,602.95; Louis-Georges Ferland, 5,500; Rosaire Ferland, 5,275; Maurice Filion, 6,500; Camille Fillion, 16,500; Corinne-L. Fiset, 27,425; Alexandre Forget, 15,750; Ernest Forget, 9,750; Jean-Marc Forget, 8,700; Diomède Fortin, 10,000; Jeanne-d'Arc-L. Fortin, 5,800; Raoul-E. Fortin, 15,390; Adélaïde-R. Fournier, 6,261.21; Clara-P. Fournier, 10,000; Maurice Fournier, 7,571; Fredar Investment Corp., 40,000; Yvon Frégeau, 14,500; Frères des Écoles Chrétiennes, 11,665; Conrad Fugère, 9,046; Alphonsine-S. Gagné, 13,250; Elzéar Gagné, 9,175; Gilles Gagné, 6,745; Jean Gagné, 7,791; Joseph Gagné, 7,322; Réal Gagné, 6,000; Gérard Gagnon, 12,810.50; Giovani Gagnon, 10,225; Hervé Gagnon, 5,285; Jean-Baptiste Gagnon, 16,749.83; Léonidas Gagnon, 5,810; Lucie-H. Gagnon, 14,500; Paul-Henri Gagnon, 13,000; Jack Galvin, 7,564; Florent Gamelin, 13,654; O. Garceau, 6,980; Omer Garneau, 8,000; Isidore Garon, 45,826; Gaspé Construction Inc., 6,895.74; Pierre Gaudin, 8,864; Gaudreau & Gaudreau Enr., 24,768.47; Marcel Gaudreault, 13,000; Zoël Gaudreault, 5,000; Bertrand Gauthier, 5,353.62; Gérard Gauthier, 15,900; Gonzague Gauthier, 16,115; Lucienne Gauthier, 13,500; Raoul Gauthier, 8,086.41; Roméo Gauthier, 23,498; Jean-Guy Gélinas, 7,510; Martial Gélinas, 6,210; Martin Gélinas, 8,435; Roland-O. Gélinas, 7,685; Roméo Gélinas, 8,200; Roméo-A. Gélinas, 5,800; Rosaire Gélinas, 8,000; Raymond Gendron, 7,439; Charles-Édouard Généreux, 6,000; Léo Geoffrion, 8,300; Nick Georgoulis, 5,580; Joseph Gervais, 24,000; Raymond Gervais, 5,582; Cécile-B. Gibbs, 12,000; Gibraltar Realties Ltd., 13,841.21; Paul Giguère, 139,371; Absolon Gilbert, 6,200; Dorian Gilbert, 5,000; Gérard Gilbert, 6,130; Lucien Gilbert, 11,011; Albert Gingras, 6,500; Marcel Gingras, 16,000; Succ. Onil Gingras et al., 5,000; Paul Girard, 6,293; Rémi Girard et al., 7,000; Rosaire Girard, 5,400; Rupert Girard, 16,619; Adrien Girouard, 15,000; Alphonse Girouard, 13,000; Henri-Noël Giroux, 28,500; Octave Giroux, 16,300; Charles Gladu, 7,711.94; Mme René Gladu, 9,000; Louise-G. Gobeil, 5,000; Juliette-T. Gobeil, 9,030; Rémi Gobeil et al., 15,473; Théophile Gobeil, 18,500; Godard & Frères Ltée, 9,246; Marc Godon, 7,400; A. Goldin Inc. et al., 149,345; C. H. Goody & Co. Ltd., 18,450; Robert C. Gordon, 26,700; Amédée Gosselin, 10,945; Léo Gosselin, 15,890; François Goulet, 5,485; Joan A. Goulimis, 11,500; Roland Goyette, 10,000; Grant Mills Ltd., 66,843; Hector Gravel, 17,200; Albert Graveline, 5,000; Albert-J. Graveline, 8,000; Green Thumb Gardener Co. Ltd., 8,500; Lucien Grégoire, 17,922; Maurice Grégoire, 7,068; René Grégoire, 19,440; J.-Armand Grenier, 10,171; Léonard Grenier, 5,800; Lucien Grenier, 10,890; Marcel Grenier, 18,503; Noël Grenier, 6,160; Réal Grenier, 16,198; Gérard Groleau, 6,430; Germaine-S. Groulx, 10,550; Paul-Émile Groulx, 6,000; Roger Guay, 11,400; Rita et Cécile Guérin, 12,924.27; Adrien Guertin, 6,684; Henri et Adrien Guertin, 11,340; Jos. Guertin, 9,339; Fernand Guinard, 12,113; Dominique Guiristante, 13,000; Habitations de la Rive Sud Ltée, 8,923.54; Félicien Hamel, 7,500; Gérard Hamel, 25,000; Gérard-C. Hamel, 18,757; Laurent Hamel, 18,600; Raymond Hamel, 12,000; Omer Harnois, 7,575; Léonidas Harrisson, 6,000; Paul Harrisson, 6,000; Euclide Harvey, 8,000; Hauterive, t, 18,916.54; Cyprien Hébert, 15,089.26; Laurent Hébert, 7,650; Jack Hecht et al., 6,750; Louis Hétu, 6,700; Highway Realties Ltd., 81,783; Antonio Hivon, 10,000; Olier Hogue, 7,475; Hôtel Vaudreuil Inn Inc., 34,425; Albert Houde, 6,950; Antonio Houle, 6,350; Georges-E. Houle, 20,000; Houle Immeubles Inc., 6,000; Jean-Paul Houle, 17,000; Alexander Howard, 60,000; James et John Howden, 8,000; Paul Huard, 5,265; Gérard Hudon, 5,268; Éva Hummel, 11,775; Roger Hurtubise, 6,600; Hydro-Québec, 63,028.47; Arthémise-C. Imbeault, 6,258.98; Édouard Imbeault, 6,000; Roland Imbeault, 5,000; Immeubles Beau-Site Inc., 6,806; Immeubles Boisbrillant Inc., 7,158; Immeubles Loret Ltée, 17,575; Imperial Life Insurance Co. of Canada et Shell Canada Ltd., 166,569; Imperial Oil Ltd., 84,639.79; Industrial Acceptance Corp. Ltd., 80,000; Claude Isabel, 10,725; Léo Isabelle, 7,500; Samuel Isabelle, 12,630; Isle St-Jean Holdings, 16,000; Ivanhoe Corp., 90,410.90; J.S.M. Corp., 23,535; Georges Jacobsen, 6,906; Henri Jacques, 12,000; Joseph Jacques, 6,750; Arthur Jean, 8,500; Ovila Jeanson, 28,400; Succ. Léon-A. Jetté, 11,200; Fernand Jolicoeur, 9,975; Gaston Jolicoeur, 10,615; Léopold Jolicoeur, 12,000; July Investment Corp., 111,158; Kirako Ltd., 6,841; S. Krakus, 8,000; Kreadar Investments, 100,000; Godfrey P. Kuhn, 9,000; L. F. Progress Co. Ltd., 9,301.95; Maurice Labarre, 5,000; Alzire Labbé, 5,000; Wilfrid Labbé, 13,215; Jeanne-L. Labelle, 9,101; Milton D. Laberee, 9,493; Léonard Labonté, 9,150; Simone-P. Labrèche, 9,812; Adrien Lacasse, 5,175; Émile Lacasse, 11,500; Rolland Lacasse, 27,067.34; Fernand Lachance, 9,908; Napoléon Lacombe, 14,500; Roger Lacombe, 5,000; Maurice Lacoursière, 8,075; Benoît Lacroix, 34,250; Euclide Laframboise, 21,943; Rosario Lafrenière, 19,847; Narcisse Lagacé, 8,110; Rock Lagacé & Co. Ltd., 13,000; Roland Lagacé, 7,711; Germain Lajoie, 6,548.28; Louis Lajoie, 12,590; Marie-Paule-G. Lajoie, 6,182; Alice-C. Laker, 13,509; Aurélien Lalancette, 18,185; Réal Lalancette, 18,018; Gabrielle-P. Laliberté, 8,942; Pauline-M. Lalonde, 32,625; Succ. Wilfrid Lalonde, 5,980; J.-René Lambert, 8,155; Amédée Lamontagne, 17,000; Delphis Lamontagne, 7,016; Jean-Noël Lampron, 7,600; Raymond Lamy, 17,495; René Lanciaux, 11,500; Philias Lanctôt, 34,716.24; Edmond Landry, 6,000; Horace Landry, 11,200; Théodore Landry, 5,868; Sylvère

Laneuville, 5,450; Stephen Langevin, 9,383; Cléophas Langlois, 10,413.05; Langlois & Frères Inc., 15,525; Hector Langlois, 6,000; Henri Langlois, 5,009.96; Patrick Langlois, 13,000; Roméo Langlois, 54,350.66; Ulysse Langlois, 13,000; Georges Laniel, 5,500; Alexandre Lanoie, 6,730; Alphonse Lanoie, 7,550; Mme Bernard Lanthier, 5,825; Jos. Lapierre, 12,400; Maurice Laplante, 8,325; Léopold Lapointe, 6,000; Omer Lapointe, 33,300; Lucien Lapolice, 5,525; Alfred Laramée, 10,200; Lucien Larivée, 12,309; André-P. Laroche, 23,114; Lionel Laroche, 10,000; Marcel Laroche, 7,288; Onil Laroche, 10,000; Raymond Laroche, 7,900; Rolland Laroche, 14,113; Jean-Marie Larochelle, 6,000; Lucille-D. Larocque, 28,350; Édouard Larrivée, 6,000; Jean-Baptiste Larrivée, 12,400; Johnny Larrivée, 6,000; Mme Émile Latouche, 14,500; Lucien Latouche, 8,653; Fernand Latour, 15,000; Geo.-M. Latour, 30,000; Charles-Édouard Laurence, 8,740; Laurentide Motels Ltd., 50,000; Laval, t, 15,451; Jean Lavallée, 17,069.47; Édouard Lavergne, 8,834.80; Éva-D. Lavigne, 9,200; Alice-C. Lavigueur, 9,562; A. Lavoie & Fils Ltée, 7,480; André Lavoie, 23,589; Fernand Lavoie, 21,177; Joachim Lavoie, 25,161; Marcel Lavoie, 8,045; Maurice Lavoie, 8,080; Pierre-Pitre Lavoie, 12,500; René Lavoie, 11,151; Roger Lavoie, 46,060; K. M. et E. M. Lawee, 37,172; Louis-Georges Lebel, 5,460; Irène-V. Leblanc, 90,000; Monique Leblanc, 5,450; Isidore Lechasseur, 5,530; Harry et David Lechter, 9,676; Éphrem Leclerc, 8,000; Victor Leclerc, 6,900; Cléophas Lecours, 5,760; Georges Lecrenier, 7,000; Lomer Leduc, 16,437; Léon Lefebvre, 18,640.19; Gérard Legault, 59,974.48; Henri Legault, 5,500; Jean-Guy Legault, 19,686; Louis-Philippe Legault, 13,294; Cecil Lemarquand, 13,000; Philippe Lemay, 12,500; Irénée Lemelin, 21,000; Georges Lemieux, 12,000; Lectancia-V. Lemieux, 9,000; Rodolphe Lemieux, 22,636.35; Séraphin Lemieux, 13,300; Alphonse Lepage, 7,000; Daniel-J. Lepage, 13,500; Marcel Leroux, 7,328.56; Alfred Lessard, 12,000; Antonio Létourneau, 7,294.85; Laurette-N. Lettre, 6,710; Jacques Levesque, 23,000; Joseph-D. Levesque, 8,000; Marie-S. Levesque, 19,100; Paul-Émile Levesque, 17,960; Richard Levesque, 8,100; Roland Levesque, 10,939; Wilfrid Levesque, 15,300; Maurice L'Heureux, 8,593; Gilles Liard, 18,800; Lièvre Material Inc., 11,411; Ovila Lirette, 17,055; Nicolas Lisi, 7,677; Ernest Livernoche, 16,650; Luc-Henri Lizotte, 5,399; Gilbert Loiselle, 5,000; Lucienne-L. Loiselle, 27,296; Philippe Loiselle, 9,237.27; R. Loncol, 10,420; Philippe Longval, 7,870; Gérald Lord, 13,000; Angel Lorenzo, 18,400; J.-Euclide et Normand Lupien, 33,000; Léo Lussier, 5,300; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 6,803.02; Mackayville Realties Ltd., 34,658; Albert Mailhot, 7,110; Martial Mailhot et al., 8,965; Walter Maillette, 7,700; Pierre Majeau et al., 11,800; Cécile-C. Mallette, 7,451.83; Mancuso et al., 8,251; Michael Mano, 5,900; Manufacturers Life Insurance Co., 12,900; Marathon Realty Co. Ltd., 8,704; Albert Marcil, 6,120; Lyse-M. Marcil, 27,834; Claude Marcotte, 6,000; Marie-L. et Marcel Marcotte, 6,000; Léonard Marin, 9,261.81; David Marquis, 6,300; Jean-Yves Marquis, 10,250; Robert Martel, 8,212; Succ. Armand Martin, 7,069; Gérard Martin, 6,401.75; Henri Martineau, 9,256; Saleh-S. Masri, 5,874; Succ. Rodrigue-B. Masson, 12,757; Michael-Levi Matar, 11,000; Germain et Simonne-H. Mathieu, 12,100; Guy Mathieu, 12,553; Henri Mathieu, 12,935; J.-A. Mathieu, 18,900; Mme Jacques Mathieu, 5,975; Jeanne-P. Mathieu, 9,600; Joachim Mathieu, 9,895; Jos. Mathieu, 5,480; Jos.-Nap. Mathieu, 22,500; Laurent Mathieu, 7,150; Marie-Anne-P. Mathieu, 13,500; Mario Mathieu, 16,361.41; Rolland Mathieu, 7,925; Henri-François Mathon, 5,000; Camila-O. Matte, 11,550; Gérard Matte, 11,300; Pierre Matte, 10,231; Maureen Investment Corp., 12,936; Lina S. McCune, 5,503; Sydney McCune, 9,525; Succ. Patrick McKaig, 6,025; Alonzo McNicoll, 16,488; Évangéline Melançon, 5,222.50; Maurice Melançon, 9,600; Melfort Investment Corp., 31,861; René Ménard, 6,500; Mercury Land House Corp., 6,452; Meubles Richard Inc., 9,763.13; Hervé Meunier, 6,104.50; Jacques Meunier, 20,000; Joseph-Alfred Michaud, 7,557; Jules Michaud, 13,500; Salomon Michaud, 8,993; Gérard Milette, 7,095.94; Joseph Miller, 101,860; Léopold Millette, 5,950; J.-P. Mimeault, 6,700; Saverio Minichiello, 5,090; Mirelis Investment Ltd., 9,788; David Moisan, 17,000; Paul-Émile Mongrain, 14,295; Mont-Joli, t, 6,701.38; Lydia-G. Montambault, 8,825; Aldéa-B. Moreau, 7,289; Mireille-Z. Morgan, 12,929; Morgan Trust Co. et al., 15,150; Lucien Morin, 6,398; Marcel Morin, 23,603; Joseph Morneau, 5,000; Motel Montclair Inc., 15,000; Joseph Moulin, 7,600; Joseph Mousseau, 8,900; Jacob-S. Mukamal et al., 15,300; Municipal Mortgage Corp. Ltd., 7,351; Maurice Myrand, 209,176;

Claude Nadon, 18,500; Thérèse Nantel, 11,300; National Life Insurance Co., 14,975; Émile Naud, 6,000; Donat Nobert, 8,000; Colette-A. Noël, 5,000; Georges-Albert Noël, 14,000; Richard Nolet, 5,000; Nor Field Development Corp., 5,807; Charles Normand, 19,114; Ovide Normand, 10,286; René Normand, 6,940; Marcel Normandin, 7,149; Northern Investment Co. Ltd., 33,457; Notre-Dame-de-Laterrière, p, 5,050.05; O'Connell Enterprise Ltd., 309,700; H. J. O'Connell, 78,300; O.T.J. St-Joseph-de-Beauce, 25,000; Office Overload Co. Ltd., 14,288; Oliver Investment Corp. et al., 164,162; Adrien Ostiguy, 6,070.20; Raymond Otis, 16,425.76; Roger Otis, 7,083.10; Adélard Ouellet, 8,458.06; Adrien Ouellet, 10,275; Albert Ouellet, 11,118; Émile Ouellet, 7,570.20; Georges Ouellet, 7,985; Georges-N. Ouellet, 5,300; Hormidas Ouellet, 5,285; Joseph Ouellet, 6,765; Lauréat Ouellet, 7,363; Maurice Ouellet, 17,000; Émilien Ouellette, 7,825; Thérèse-L. Pageau, 14,215; Albert Paiement et al., 5,000; Papson Amer Ltd., 148,708; Gonzague Paquette, 7,268; Parc Richelieu Ltée, 9,585; Gervais Paré, 5,700; Léonce Paré, 7,900; Alphondor Parent, 6,740; Florina-D. Parent, 44,659; Gaétan Parent, 10,100; Gilles Parent, 12,700; Guy Parent, 10,400; Jean-Marie Parent, 8,044; Réjean Parenteau, 13,700; Parkway Leasing Ltd., 5,335; Lauréat Pedneault, 5,520; Cécilien Pelchat, 12,000; Hector et Mme Pelchat, 13,015.48; Georgette-P. Pellerin, 7,516; Noël Pellerin, 9,970; Antonio Pelletier, 13,215; Damase Pelletier, 6,000; Gabriel Pelletier, 5,500; Gérard Pelletier, 21,450; Joseph-M. Pelletier, 15,700; Julien Pelletier, 28,890.40; Marc Pelletier, 12,000; Réal Pelletier,

5,335; Roland Pelletier, 8,763.27; Urgel Pelletier, 6,750; Wilbrod Pelletier, 9,350; Xavier Pelletier, 10,500; Peloga Inc., 7,764.84; Mme Jean-Baptiste Péloquin, 11,812; J.-Urbain Péloquin, 10,200; Jules Péloquin, 13,500; Marguerite-D. Péloquin, 14,000; Pelouses Champigny Inc., 22,921; Irène-B. Pépin, 8,157; Jean-Paul Pépin, 19,209; T.-Gérard Pépin, 5,660; Pépinière Gaudarville Ltée, 5,500; Pépinière Cramer Inc., 8,800; John J. Pepper, 17,664; Périmo Construction Inc., 7,597.69; Cléophas Perreault, 5,775; F.-Xavier Perreault, 5,525; Léo-Paul Perreault, 10,413; Thérèse-P. Perreault, 12,600; Germain Perree, 30,000; Odias Perree, 21,062; Lumina-T. Perron, 21,500; Olivette-G. Perron, 7,400; René Perron, 8,650; Rosea-C. et Évelina-L. Perron, 12,000; Anthyme Perry, 35,968; Odias Perry, 5,000; Paul-E. Pérusse, 5,840; J.-M. Petit, 5,500; Pardo et François Petroni, 88,352.68; Pierre-Eudore Philippe, 7,057; Phineas Investment Ltd. et al., 6,522; Gilles Picard, 10,500; Normand Picard, 9,260; Uldéric Picard, 5,625; Albert Pinard, 21,000; Louis-Philippe Pinard, 13,750; Alphonse Pineault, 7,670; Place Chambly Ltée, 6,220; Placements Roy Ltée, 5,900; Wilfrid Plamondon, 8,676; Antoine Plourde, 7,800; Pointe-Claire Housing Corp., 110,620; Augustin Poirier, 14,500; Émilia-L. Poirier, 17,050; Jeannine-R. Poirier, 20,000; Jos.-Dan. Poirier, 24,142; Raoul Poissant, 6,500; Succ. Armay Poitras, 6,500; Eslas Poitras, 8,000; Armand Pomerleau, 8,800; Maurice Pommier, 31,412; Adrien Potvin, 16,832; Joséphine-F. Poulin, 10,150; Noël Poulin, 8,000; Roméo Poulin, 7,560; Yvette Poulin, 5,800; Jules Pouliot, 5,120; O. Préfontaine, 7,000; Eugène Prévost, 6,100; Laurent Prévost, 5,900; Clifford Priest, 16,500; Yvan Prince, 8,025; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 18,138; Jeannine-O. Proteau, 6,000; Simone-B. Proteau, 24,500; Elphège Proulx, 6,650; J.-Robert Prudhomme, 17,000; QM Equipment & Supply Co. Ltd., 23,788; Quad Development Ltd., 28,000; Québec Land & Realty Co., 11,200; Québec Téléphone, 5,620.42; Marcel Query, 17,822; Léon Raby, 9,741; Oscar Raby, 14,933; Aimé Racicot, 259,122; Racicot & Fils Inc., 87,588.36; Adrien Ratté, 10,000; Arthur Raymond, 5,880; Léo Raymond, 7,240; Roger Raymond, 22,160; Carl Reich et al., 5,714; Albert-J. Rémillard, 17,262; Camille Renaud, 5,528; Maurice Renaud, 6,750; Pauline-T. Ricard, 20,747.44; André Richard, 9,000; J.-Jules Ringuette, 28,650; Hermas Riopel, 13,000; Mme Roméo Riopel, 11,290; Fernand Rioux, 9,000; Gérard Rioux, 33,875; Léopold Rioux, 12,800; Marie-Anne-L. Rioux, 6,500; Conrad Rivard, 7,000; Thérèse-B. Rivard, 6,250; Rodolphe Rivest, 5,850; Rosario Rivest, 8,415; Alfred Robert, 7,600; Léo Robert, 12,155; Georges Robichaud, 5,700; Hermance-C. Robidoux, 5,000; A. H. Robins Co. of Canada Ltd., 18,053; J.-C. Robinson, 6,000; Jérémie Robitaille, 7,500; William-Joseph Robitaille et al., 8,100; Philippe Roch, 18,500; Hébert Rochette, 13,587; Georges-Aimé Roger, 14,000; Hermann Roger, 12,000; Jacques Roisen, 11,301; Bertrand Rondeau, 5,367; Roland Rondeau, 9,973.50; Roméo Rondeau, 5,215; Alfred Ross, 7,136.30; Eugène Ross, 9,000; D. Rothenberg et al., 28,040; Irène-D. Rouleau, 8,300; Albert Roy, 8,500; Amédée Roy, 24,167; Camille Roy, 22,000; Clément Roy, 27,360; Georges Roy, 5,900; Jean-Paul Roy, 31,745; Joseph Roy, 6,000; Léo Roy, 8,050; Paul-Émile Roy, 14,400; Raymond Roy, 14,740.98; Wellie Roy, 32,167.24; Gérard St-Amand, 9,400; Lionel et J.-Paul St-Amour, 6,870; Aldéo St-Gelais, 10.230.15; Donat St-Georges, 10,349; Marguerite St-Germain, 9,000; Jean St-Jacques, 17,157; St-Joseph-d'Alma, p, 15,514.66; André-Albert St-Laurent, 8,846.52; Charles-E. St-Laurent, 5,800; St. Lawrence Cement Co., 47,740; Constant St-Onge, 6,575; Gaétan St-Onge, 5,500; Adalbert St-Pierre, 6,200; Alphée St-Pierre, 5,000; Joseph St-Pierre, 8,175; Lucien St-Pierre, 5,550; Robert St-Pierre, 6,100; St-Ulric, v, 23,675.14; St-Victor, v, 5,107.33; Donat Samson, 8,500; Estelle-D. Samson, 20,772; Joseph Samson, 5,685; Pierre Santerre, 7,204.07; S.-Abed Sasson et al., 17,000; Aimé Savard, 14,500; Charles Savard, 14,000; Joseph-Albert Savard, 9,500; Patrick Savard, 33,410; Gérald-W. Schmidt, 11,500; Séminaire de Québec, 148,930; Hercule Sénécal, 14,000; Léopold Sénécal, 20,502.20; André-Albert Sergerie, 8,547.15; Arthur Sergerie, 7,600; Élisée Sergerie, 6,051; Germain Sergerie, 9,500; Joseph-T. Sergerie, 7,833.40; Marie-Ange Sergerie, 7,000; Paul-Émile Sergerie, 9,500; Rosario Servant, 28,199; Sessennein Bros. Ltd., 92,851; Lydia-M. Shaar, 12,200; Ezra Shahmoon, 21,500; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 8,515.20; Sheridan Nurseries Ltd., 5,461; Armand Sicotte & Fils Ltée, 22,903.72; Silver Granite Industries Ltd., 10,100; Antoine Simard, 7,800; Fidelio Simard, 6,896; J.-L. Simard Inc., 7,522.07; Jean-Guy Simard, 12,871; Succ. L.-J. Simard, 5,712; Marcel Simard, 13,550; Roland Simard, 14,436.87; Napoléon Simoneau, 15,600; David Sirois, 8,000; J.-J. Smith, 5,000; Société Belmont Inc., 15,670; Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corp., 12,500; Société coopérative agricole de Thurso, 14,115; Société de Montage Automobile Soma Inc., 8,352; Société Immobilière Irving Ltée, 46,203; Maurice Spénard, 13,500; Succ. J.-L. Stocker, 60,200; Successions E. Doré et L.-C. Pelletier, 21,500; Summit Investment Corp., 12,500; Sun Life Assurance Co. of Canada, 79,000; Sun Oil Co. Ltd., 82,555.13; Alice A. Sweeney, 12,147; Edmond Sweeney, 5,500; Sylmer Investment Corp. et al., 37,800; Mme Israël Tarte, 7,310; Eugène Tassé, 19,481; Geoffrey B. Taylor, 28,784; Eugenio Tecchio, 16,266; Terminal Realty & Investment Corp., 11,800; Albert Tessier, 7,300; Diana-S. Tessier, 7,846; Fernand Tessier, 7,000; Roma Tessier, 15,850; Texaco Canada Ltd., 56,296; Amanda-S. Therrien, 16,500; Eugène Therrien, 8,375; Pierre Therrien, 11,400; Rolland Therrien, 5,260; Succ. Jean Thibault, 33,551; Jean-Marie Thibault, 11,267; Paul Thibault, 5,401; Pierre Thibeault, 5,397.05; Émile Thiffault, 5,000; Alain Thivierge, 10,523; Anatole Touchette, 13,570; Roy Touzel, 5,700; Tower Construction Corp., 16,620.82; Gérald Tracy, 11,900; Mme Bertrand Tremblay, 15,479; Charles-E. Tremblay, 7,911; Gabrielle-S. Tremblay, 21,578; Gilbert Tremblay, 5,636; Henri Tremblay, 11,886; Jean-Paul Tremblay, 5,298; Jos.-Hector Tremblay, 7,189; Jules-Simon Tremblay, 6,913; Louis et Mme Tremblay, 17,023; Louis-Georges Tremblay, 16,124; Louis-Marie Tremblay, 7,000; Maurice Tremblay, 12,847; Paul Tremblay, 13,650.90; Philippe Tremblay, 5,150; Roger Trépanier, 16,820; Omer Trottier, 5,000; Armand et André Trudeau, 115,000; Adrien Turcotte, 11,413; Alphérie Turcotte,

8,000; Charles Turcotte, 8,669.83; Charles-Eugène Turcotte, 22,409.80; Georges Turcotte et al., 5,000; Roland Turcotte, 7,552; Simon Turcotte, 6,300; Twentieth Century Holdings Corp., 1,418,000; United Aircraft of Canada Ltd., 81,650; Armand Vachon, 5,111.52; Pierre Vachon, 5,516; Roland Vadeboncoeur, 15,700; Bertrand Vaillancourt, 5,000; Valdec Holdings Ltd., 6,932; Alfred Vallée, 6,127.81; Émilien Vallée, 7,682.41; Marcel Vallée, 23,316.77; Corolus Veilleux, 5,340; Tullio Vellandi, 7,795; Mme Achille-G. Vermette, 5,000; Philippe Verreault, 6,930; Camille Vézina, 7,498.09; Villa Holdings Ltd., 145,772.70; Herman Vizel, 20,000; Von Duprin Ltd., 6,246; Amos W. Ward, 9,000; Webster & Sons Ltd., 26,753.30; Léopold Willett, 5,300; M. G. Winter, 12,800; Almira L. Woods, 6,000; Jacques Yelle, 17,725; Zenith Cie d'Assurances, 37,500; Roland Zicat, 19,680; Zigmund Investment Corp. et al., 6,500. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 4,517,443.56.

**Contrats / Contracts ($39,448,927.70):**

Aéro Photo Inc., 35,964.75; Ahuntsic Air Construction Inc., 23,824.04; Alconex Ltée, 39,386.48; Alleghanys Construction, 94,315.72; Allmo Paving Ltd., 296,569.96; Alta Construction Ltée, 86,339.40; Arco Construction Immeubles Ltée, 18,189.34; Arco Construction Inc., 289,153.76; Arel & Fils Construction Enr., 5,466.95; Arno Électrique, 13,789.90; Asphalte Salaberry Inc., 59,982.45; B & B Construction Inc., 21,409.57; P. Baillargeon Ltée, 732,747.76; Bau-Val Construction Inc., 781,188.24; Beau-Nord Construction Inc., 50,285.83; Beaudet & Fils, 198,166.13; Benoit Construction Inc., 22,742.12; Benro Inc., 136,074.37; Bernier Équipement Enr., 20,224.20; Benoît Bérubé, 54,319.39; Bigras Excavation Inc., 64,714.71; A. Billet Ltée, 12,926.13; Bisson Construction Inc., 160,108.75; Roland Blais, 16,872.63; Edmond Bouchard Ltée, 7,610.45; J.-L. Boucher, 213,289.46; Jean-Marie Boucher, 50,724; Brault & Théberge Ltée, 80,198.36; Pierre Brossard Ltée, 217,967.88; Réal Caissy, 6,457.08; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 57,900.49; Carrières d'Argenteuil et Deux-Montagnes, 11,647.92; Carrières Laurentiennes Inc., 10,248.56; Carrières St-Eustache Ltée, 11,746.04; Napoléon Casaubon Ltée, 7,845.68; Céré & Frères Enr., 316,149.57; Chabot & Chabot, 413,308.27; E.-R. Chagnon Ltée, 415,746.69; Champlain Construction Co., 237,079.49; Champlain Électrique Inc., 5,176.88; Champoux Construction Inc., 33,199.60; Champoux & Bellavance Ltée, 25,104.26; Rosaire Charette, 11,528.85; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 33,510.78; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 95,226.41; Cie d'Asphalte du Nord, 7,995.11; Cie d'Asphalte Ltée, 113,910.29; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 39,942.98; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 27,087.33; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 31,700.46; Cie de Construction Provinciale, 149,050.07; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 148,149.24; Cie Meloche Inc., 219,256.96; Cie Laurent Roy Ltée, 323,648.92; Claveau & Fils Enr., 39,519.12; Comet Construction Inc., 77,718.09; Constructeurs de Montcalm Inc., 12,691.63; Construction D L Inc., 7,009.34; Construction Hériot Inc., 160,538.94; Construction I et S Ltée, 302,058.24; Construction Laurentienne Ltée, 22,776.54; Construction Lozard Inc., 72,076.66; Construction Quebomont Ltée, 106,535.76; Construction St-Paul Inc., 249,334.65; Constructions Deschênes Ltée, 1,244,165.72; Constructions Georges Inc., 7,354.29; Constructions du St-Laurent Ltée, 118,947.42; Cormier Ltée, 211,267.32; Couillard Construction Ltée, 577,900.81; Jean Courchesne, 42,098.63; Albert Crète, 6,378.74; Ls-Philippe Day, 43,517.91; Désourdy Construction Ltée, 209,722.21; Justin Désy, 12,820.46; Développements du Nord-Est Ltée, 35,495.40; Développements Frontenac Ltée, 59,790.92; Drummond Merchants Ltd., 36,786.99; Jacques Dufour, 89,825.44; Charles Duranceau Ltée, 1,046,780.25; E B S Enr., 157,391.49; Entreprises Argenteuil Ltée, 45,420.59; Entreprises Bourget Inc., 194,488.17; Entreprises de la Rive Sud Inc., 8,533.80; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 66,206.64; Entreprises du Nord-Ouest Québecois Ltée, 152,451.85; Entreprises Goulet Ltée, 26,709.73; Entreprises Lechasseur Ltée, 139,522.60; Entreprises Ménard Ltée, 48,397.75; Entreprises Mont Sterling Inc., 40,122.93; Entreprises Papineau Ltée, 45,382.49; Entreprises Paysagistes du Québec Inc., 15,488.18; Entreprises Pierreville Ltée, 54,188.93; Entreprises Trans-Nord Ltée, 67,953.26; Entreprises Wolfe Inc., 47,721.30; Fabi & Fils Ltée, 470,536.92; Ferland Construction Inc., 60,900.21; Fiat Construction Inc., 381,854.94; Roméo Fortin Inc., 94,309.48; Francon Ltée, 565,710.77; G M B Construction Co. Ltd., 11,659.15; G N I Québec Construction Ltée, 123,739.46; A. Gagné Construction Ltée, 6,472.93; Gagné Excavation Ltée, 8,498.59; Patrick Gagné, 51,302.34; Charles-E. Gagnon, 28,363.17; Benoît Garneau Inc., 195,162.21; Garnier Inc., 139,980.93; Gaspé Construction Inc., 263,408.66; Gatineau Asphalte Enr., 46,173.34; Laurent Gauthier Ltée, 16,093.94; General Track Construction Ltd., 20,425.37; Fernand Girard, 34,420.20; Giroux & Lessard Ltée, 318,601.61; J.-C. Gobeil, 7,279.28; Grenier Électrique Enr., 35,435.17; R. Hébert & Fils Ltée, 16,400.17; Hémond Ltée, 11,700.85; Roger Hénaire Ltée, 10,960.18; Michel Hubert Inc., 350,094.89; Immeubles Murdock Ltée, 41,993.58; Hydro Semence Inc., 128,652.20; Inter-Cité Construction Ltée, 603,964; Interprovincial Paving Co. Ltd., 33,105.45; J M L Construction Enr., 6,481.15; Joliette Asphalte Ltée, 395,586.68; Joliette Construction Co. Ltd., 142,766.01; Joyal & Lahaie Construction Inc., 106,254.07; Kilbarco Construction Co. Ltd., 12,552; Komo Construction Ltée, 636,431.73; Elzéar Lafleur Inc., 47,785.47; Lafrenière & Joyal Enr., 20.236.80; Lagacé Construction Ltée, 510,639.19; Omer Lalonde, 6,578.46; Lambert & Grenier Inc., 201,967.12; D. Lamothe Ltd., 1,196,508.54; Philippe Lamothe Inc., 472,474.13; Laprise Construction Ltée, 19,375.88; Laval Embellissement Enr., 37,695.05; Lavérendrye Construction Ltée, 15,778.40; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 66,790.16; Lemay Construction Ltée, 102,051.02; J.-A. Levasseur Construction Inc., 1,034,273.87; Albéric Levesque, 40,148.98; Lionel Levesque, 53,511.59; Roland Levesque, 17,584; Alcide Longpré, 8,129.64; Louisbourg Construction Ltd., 54,308.47; Marier & Fils Ltée, 69,877.69; Martin

& Pelletier Excavation, 48,727.51; Massicotte & Fils Ltée, 266,024.74; Maurice & Claude Cie Ltée, 161,668.73; McMullen & Gagnon Inc., 231,932.64; McNamara Québec Ltd., 57,556.63; Mégantic Construction Inc., 621,918.71; Mégantic Paving Co., 113,876.41; Meilleur & Frères Enr., 146,232.83; Melançon & Fils Inc., 48,104.31; Yvan Mercier Ltée, 64,553.65; Mesy Construction Inc., 5,046.11; Michaud & Simard Inc., 667,706.95; Arnold Michaudville, 9,679.70; Midas Construction Ltée, 273,656.14; Modern Paving & Construction Ltd., 1,070,331.39; Morin Inc., 214,325.82; Jean-Paul Morin, 6,782.54; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 20,925.36; Nadeau & Frères Ltée, 62,482.49; Maurice Nault Ltée, 35,405.05; J.-Roger Néron, 27,456.48; Roméo Noël & Cie Ltée, 85,812.07; H. J. O'Connell Ltd., 626,701.34; Outardes Terrassement Enr., 8,038.03; Pagé Construction Inc., 7,293.15; Paquin Construction Co. Ltd., 109,447.02; Pavage Frontenac Ltée, 42,709.47; Pavage Moto Ltée, 12,113.98; Pavage Richelieu Ltée, 9,462.35; Pavage Rive Sud Ltée, 84,381.98; Pavages de l'Est Inc., 107,011.19; Pavages Laurentiens Inc., 129,828.39; Pavages Maska Inc., 423,339.89; Pavages St-Laurent Ltée, 77,770.59; Pax Construction Inc., 502,788.50; Payette Construction Ltée, 148,152.19; Payette Excavation Ltée, 61,441.07; P C A Construction Ltée, 399,863.61; Julien Pelletier, 5,647.20; Périmo Construction Inc., 894,299.81; Piercon Ltée, 99,169.93; A. Plamondon & Fils Inc., 115,899.31; Plessis Construction Ltée, 73,491.07; Poirier & Morin, 62,421.77; Roland Poirier, 63,864.59; Gaston Potvin Ltée, 12,309.57; R S Construction Inc., 186,992.44; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 162,013.02; Ray-Car Entreprises Ltée, 168,537.68; R.-C. Raymond Construction Inc., 14,698.64; Regional Asphalt Ltd., 496,753.41; Regional Construction Co., 50,629.25; Richer & Frères Excavation, 76,746.06; Geo. V. Riddell & Sons Ltd., 46,181.23; Robar Construction Inc., 192,911.09; Arthur Roussel Inc., 39,338.15; Rouville Construction Inc., 5,805.93; Félicien St-Pierre, 98,962.20; Samson & Marchand Inc., 389,873.81; Savard & Dion Inc., 123,095.39; Philias Savard, 58,112.91; Rosaire Savard, 8,379.53; Émilio Séguin Ltée, 8,997.94; Sera Inc., 20,117.38; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 79,257.31; Shickshock Enterprises Ltd., 13,545.35; Armand Sicotte & Fils Ltée, 1,016,363.06; A. Simard Inc., 20,376.31; Simard-Beaudry Inc., 1,398,272.16; Simard & Denis Inc., 219,863.58; J.-L. Simard Inc., 495,842.23; Société d'Entreprises Générales Ltée, 183,624.38; Société Frs Marquis Ltée, 12,360.82; Société Générale d'Éclairage du Québec, 140,820.43; Socquet & Fortin Construction Ltée, 29,920.35; Sorel Asphalte Ltée, 140,559.11; Soulanges Paving Ltd., 18,662.29; Sud Ltée, 96,807.29; J.-P. Taillefer Cie Ltée, 59,666.04; J.-R. Théberge Ltée, 83,574.17; Tractor Service Ltd., 66,097.04; Tremblay Équipement Ltée, 11,717.17; Étienne Tremblay, 358,915.67; Trottoirs et Chaînes Pilote Inc., 59,100; Charles Trudel Inc., 34,281.40; Trudel & Tremblay Inc., 11,441.71; Union Construction Ltée, 37,286.20; Union des Carrières et Pavages Ltée, 304,656.27; Vachon Corporation Ltée, 85,453; Vel Construction Ltée, 231,564.29; Verochio Ltd., 223,409.03; J.-A. Verret, 50,389.38; Camille Vézina, 96,684.77; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 1,456,123.92. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 133,246.71.

**Autres dépenses / Other Expenses ($25,941,654.92):**

Gérard Alain, 20,728.46; Alconex Ltée, 7,570; Bernard Alix, 5,069; Allard & Allard Construction Inc., 13,053.82; Eusèbe Allard Inc., 17,695.24; Allied Chemical Canada Ltd., 25,979.55; Allmo Paving Ltd., 71,708.27; Alma Construction Ltée, 5,134.86; Aluminum Co. of Canada Ltd., 18,345.06; Amendements Calcaires de Rivière-Bleue Enr., 7,623.93; Arcand & Arcand Inc., 13,285; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 181,424.78; Arnold Construction Inc., 50,073.30; Philippe Asselin, 10,331.09; Robert Asselin, 6,008.23; Aubert & Marois, 5,869.95; Gérard Audet, 12,014.60; Auger & Fils Ltée, 6,741.33; Back River Quarries Ltd., 6,674.81; Bagot Excavation Enr., 8,475.50; P. Baillargeon Ltée, 249,781.86; Banc St-Hilaire Enr., 73,743.85; Roméo Banville Enr., 8,626.99; Normand Barrière, 9,558.50; Bau-Val Construction Inc., 101,427.53; J. Bazusky & J. Shram Regd., 30,852; Beau-Nord Construction Inc., 5,098.69; Adrien Beaulieu, 8,812.50; René Beaupré, 10,636.50; Bélanger & Fils Inc., 5,386; J.-A. Bélanger, 25,813.70; Raymond Bélanger, 8,626; André Belisle, 24,044; Benoît Construction Inc., 5,745; Rolland Bergeron, 5,089.50; Robert-J. Bernier, 7,288.50; Marcel Bérubé, 38,242.50; Béton Provincial (Hauterive) Ltée, 6,436.27; Béton Provincial (Matane) Ltée, 30,733.79; Bety & Frères, 5,743; Bisson Construction Inc., 12,836.34; Raoul Bisson & Fils, 5,674; Bitumuls Québec Ltée, 39,797.35; Ben Blackburn Inc., 15,407.60; Noël Blanchette Ltée, 12,316.50; Jacques Boileau, 5,222; Arthur Boisvert, 13,128.50; Roland Boivin, 11,701; Hormidas Bondu, 5,336.72; J.-Victor Bouchard, 5,750.45; Paul-E. Bouchard, 10,886; J.-L. Boucher, 17,608.44; Boucherville, t, 7,447.66; Conrad Boulay & Fils Inc., 5,129; Éloi Boulay, 5,184.37; Boulevards du Québec Ltée, 7,341.06; Bourgeois & Frère Ltée, 6,315.70; Bourgon & Bourgon, 14,143; Léonard Boutin, 15,630; Rosaire Boutin, 7,110; André Bouvet, 9,033.25; Brault & Théberge Ltée, 20,194.77; Paul Breton Ready-Mix Enr., 42,788.15; British American Oil Co. Ltd., 310,051.86; Napoléon Brochu Inc., 71,106.14; Broughton Construction Co. Ltd., 19,175; Roland Brousseau Inc., 10,255.79; Brunet & Brunet Inc., 49,123.91; R. Brunet Concrete Ltd., 15,383.23; Buckingham, t, 7,198.83; C A E Industries Ltd., 19,723.48; Calcites du Québec Ltée, 14,140.50; Can. Petrofina Ltd., 522,734.36; Can. Westinghouse Co. Ltd., 26,424.36; Canadien National, 836,663.09; Canadien Pacifique, 96,504.68; Léo Caron, 5,754; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 17,444.37; Carrière Pointe-Claire Inc., 16,398.70; Carrière St-Flavien Inc., 15,019.99; Carrière St-François Ltée, 61,608.71; Carrières Inter-Comtés Inc., 132,780.22; Carrières Laurentiennes Inc., 175,614.22; Carrières Montmartre Inc., 69,236.82; Carrières & Pavages Dumonthier Ltée, 100,967.63; Carrières St-Barthélémy Ltée, 81,336.46; Carrières St-Dominique Ltée, 39,353.41; Casavant & Frère Enr., 23,348; Cascade Construction Inc., 20,435.57; Pierre Castonguay,

6,335; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 93,204.51; Bernard Chabot, 8,661.87; Édilbert Chabot, 5,484.41; Léandre Chabot, 19,977.62; Georges Chagnon, 5,424.50; Champoux & Bellavance Ltée, 53,415.06; Champoux Construction Inc., 5,116; Chantiers Bonneau Ltée, 81,020.76; Chantilly Construction Co. Ltd., 19,158.91; Georges Charette, 6,066; Rosaire Charette, 311,411.26; Guy Charlebois, 5,331; Jean-Paul Charron Excavation, 5,095; Chartrand & Frère Excavation Inc., 107,515.40; Roger Chartrand, 23,464; Chibougamau Construction Ltd., 5,626; Mandly Chisholm, 5,584.68; Arsène Choinière, 6,279; Wilfrid Choinière, 13,819.25; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentienne Ltée, 11,244.93; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 10,845.22; Cie d'Excavation du Nord Enr., 84,527.48; Cie de Béton de St-Charles Ltée, 12,245.70; Cie de Construction Arseneau, 7,278; Cie de Construction Charette Inc., 6,148; Cie de Construction Dollard Ltée, 29,624; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 14,363.32; Cie de Téléphone Bell du Canada, 531,762.27; Cie de Téléphone Bonaventure et Gaspé, 29,632.05; Cie de Téléphone de Manseau, 5,320.46; Cie F.-X. Drolet, 14,445.90; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 5,925.90; Cie Meloche Inc., 7,603.66; Cie Laurent Roy Ltée, 62,072.50; Clarke Traffic Services Ltd., 23,331.57; Claveau & Fils Enr., 7,088.50; Clôture Laval Inc., 12,496.59; Gaston Cloutier, 11,656; Comet Construction Inc., 16,437.40; Construction Agena Inc., 6,067.08; Construction D L Inc., 5,588.50; Construction Donald Ltée, 11,050.50; Construction St-Paul Inc., 148,175.46; Constructions Deschênes Ltée, 112,811.30; Constructions Frontière Ltée, 48,197.39; Constructions Georges Inc., 30,251.49; Contrôles Davis Ltée, 19,499.70; Cormier Ltée, 7,967.85; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 27,237.69; Coudee Construction Ltée, 27,997.66; Couillard Construction Ltée, 66,075.89; Victor Cusson, 6,637.40; Maurice Cyr, 5,033.75; Rosaire Delisle, 13,328; Xavier Delisle, 5,453.50; De Mix Ltée, 69,819.02; Philippe Desbiens, 13,275; Deschênes & Fils Ltée, 12,927.29: Georges Deschênes, 10,673.62; Desjardins Asphalte Ltée, 8,007; Désourdy Construction Ltée, 7,466.20; A.-A. Desrosiers, 5,041; Deto-Nord Ltée, 11,499.22; Gabriel Dionne, 8,300.40; Diotte & Meilleur, 8,368; Dominion Lime Ltd., 8,465.57; Domtar Chemicals Ltd., 53,035.77; Robert Dorais, 18,545.50; Doyon & Fils Enr., 15,486; Jean-Paul Doyon, 14,844.30; Gaston Drolet Excavation, 5,008; André Dubé Excavation Inc., 8,046.21; Dubuc Tank Lines Ltd., 19,693.63; Hermas Ducharme, 6,078; Jacques Dufour, 6,001.40; Armand Dumont, 29,752.80; Gaétan Durocher, 5,113.25; Alphée Dutil, 15,504; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 6,077.55; Entreprises Bedco Enr., 14,048.41; Entreprises Bourget Inc., 5,963.89; Entreprises Cazaville Inc., 5,472; Entreprises de Témiscouata Inc., 5,696.44; Entreprises Demers-Simard Inc., 7,582; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 12,843.30; Entreprises Genico Ltée, 44,401.75; Entreprises Goulet Ltée, 11,411; Entreprises Larocque Inc., 6,667; Entreprises Pierreville Ltée, 111,817.75; Entreprises Rodan Ltée, 38,115.69; Entreprises St-Robert, 5,281.20; Entreprises Timex Enr., 13,264; Entreprises Trans-Nord Ltée, 78,030.39; Entreprises Wolfe Inc., 24,222.24; Équipement de Construction du Québec, 5,226.92; Roméo Éthier, 5,818.95; Ferland Construction Inc., 37,649.74; Paul-Émile Ferland, 5,496.10; Flintkote Co. of Canada Ltd., 84,639.41; Fluidtech Ltée, 38,680.32; Fonderie Després, 13,489.55; Germain Forest, 6,145.50; Jean-Guy Fortin, 9,842.30; Jos.-H. Fortin, 8,078; Jean Fournier Inc., 9,472.50; Jos. Fradet & Fils Ltée, 17,590.83; Frontier Enterprises Ltd., 11,026.63; G G Construction et Location Inc., 80,330.50; Gagné Entreprises Enr., 15,580; Gagné Excavation Ltée, 15,247.75; Lauréat Gagné, 6,890; Patrick Gagné, 5,418.80; Armand Gagnon, 11,356.50; Gérard Gagnon, 8,461.50; Gérard Gamache, 5,878.95; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 9,047.79; Gatineau Excavation Co. Ltd., 22,113.71; Gaudreau & Boulanger Enr., 7,898; G.-N. Gaudreau Enr., 5,521.27; Ovila Gauthier Ltée, 53,194.74; Roland Gauthier Enr., 6,398; Gauvin & Hamel Inc., 5,704; P.-A. Gendron Inc., 34,515.10; Fernand Gilbert, 5,482.50; Fernand Girard Ltée, 35,280.50; J.-H.-Albert Girard, 5,647.50; Marcel Girard Construction Ltée, 35,213.69; Raymond Girard, 8,443.50; Giroux & Lessard Ltée, 13,206.82; J.-C. Gobeil, 6,946.75; Jacques Godin, 7,835.08; Gosselin & Fredette, 6,695; L. Gosselin & Fils Ltée, 7,387; Goudreault-Aubert Ltée, 15,563.75; Roméo Gougeon, 7,083.50; René Goulet, 6,479.55; Adélard Goyette & Fils Ltée, 7,220; Hugh M. Grant Ltd., 5,165.55; Graviers du Saguenay Inc., 11,141.60; Grenier & Laroche, 7,995; Grenon & Frères Ltée, 15,746.78; Armand Guay Inc., 6,345.03; Guertin & Fils Ltée, 77,863.74; Guilmain Asphalt Paving, 13,469; Oliva Guy, 11,925; Amédée Hébert, 32,413.60; Hemo Inc., 9,567; M. L. Hobbs, 41,447; Stephen Hodgins, 5,797.18; Huiles Turgeon, 9,151.49; Hydro-Québec, 1,222,578.75; Imperial Oil Ltd., 341,479.28; Industries de Ciment Enr., 18,732.20; Industries Fortier Ltée, 30,206.74; Inter-Cité Construction Ltée, 5,050.19; Intercomtés Construction Ltée, 59,674.15;

J M G Construction Inc., 16,619.12; C.-H. Jetté Inc., 5,953.86; A.-T. Jiona Inc., 11,255.07; Joliette Construction Co. Ltd., 10,265.07; Fernand Joly, 27,704; Robert Joncas, 5,957.01; Conrad Jutras, 43,401.50; Lloyd Kensley, 6,694.50; Labelle Électrique Enr., 6,390.11; Léonel Labelle, 10,712.50; Laberge & Frères Ltée, 21,550.90; Raymond Labonté, 5,653; Raoul Lacroix & Fils, 8,590.50; Elzéar Lafleur Inc., 57,563.21; Jean-Guy Lafond, 10,312.50; A. Lagacé Cie Ltée, 22,401.78; Lagacé Construction Ltée, 6,612.38; D. Lamothe Ltd., 147,514.90; Philippe Lamothe Inc., 56,120.35; Landry Construction Inc., 12,516; Landry & Landry Ltée, 8,794.20; Lang Construction Ltd., 39,745.20; Napoléon-J. Langelier, 16,785.97; J.-M. Langlois Inc., 7,255.21; Roger Langlois, 9,985.50; Gérard Laplante, 5,007; Patrice Lapointe, 6,808.50; Aimé Laporte, 18,625.50; Laprise Construction Ltée, 16,935.78; A. Laurin, 28,319; Laval, t, 23,603.66; Lavérendrye Construction Ltée, 19,030; Mme Camille Lavoie, 5,865.50; Edgar Leblanc, 6,735; Léon Lecarme, 5,445; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 24,335; Laurier Leclerc, 5,131.25; Lécuyer & Fils Ltée, 13,131.14; Émilien Legault, 10,250.31; Legault Excavation, 13,770; Elphège Lemieux, 5,392; Jean-Luc Lemieux, 14,745.63; Marcel Lemieux, 29,126.97; Alphonse Lepage, 6,894; Lery-Howick Construction Ltée, 5,454.10; Julien

Levesque, 46,535.10; Lièvre Valley Telephone Co., 14,546.25; Alcide Longpré, 27,881.80; Magasin Co-Op de Beauceville, 11,714.58; Victor Mailloux, 15,303; Mar-Gi Exc. Inc., 22,093; Marbres Waterloo Ltée, 5,468.11; Marier & Fils Ltée, 6,922; Rodolphe Marquis, 8,023; Ernest Marseille Enr., 6,391.95; Marsolais Excavation Enr., 7,412; Raymond Martineau, 14,700.25; Gilbert Massé, 5,300; Matériaux Gendron, 6,944.32; Bertrand Mathieu, 24,255.15; Maurice & Claude Cie Ltée, 139,505.21; Mégantic Construction Inc., 11,446.36; Meilleur & Frères Enr., 20,232.06; Raymond Meilleur, 32,747.70; Melançon & Fils Inc., 8,530; Alphonse Mercier, 27,251; J.-P.-G. Mercier, 6,759.75; Louis Mercier & Fils Enr., 6,790; Michaud & Simard Inc., 12,200.72; Arnold Michaudville, 43,510.75; Midos Enterprise Inc., 26,435.55; Xavier Miller, 6,580; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 10,577.32; Modern Paving & Construction Ltd., 79,979.54; Modern Ready-Mix & Paving, 6,101.55; Napoléon Moffette, 13,610; Robert Moffette, 7,408.50; Roger Monette Excavation, 12,049; Montmagny Radiateur Shop, 9,526.05; Montmagny Ready-Mix Inc., 29,897.25; Morin Inc., 181,663.38; Jean-Paul Morin, 18,471.90; E. F. Morrison, 5,305.12; Mulco Inc., 23,862.91; Normand & Fils Inc., 39,761.74; Northern Electric Co. Ltd., 16,341.66; Northern Telephone Ltd., 44,436.91; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 30,270.06; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 11,729; Owl Lite Equipment Ltd., 13,932.10; Pabos Motor Sales Ltd., 10,903.50; Pagé & Cie Inc., 12,812.27; Paillé & Fils Ltée, 7,312; Pan Québec Inc., 9,838.90; J.-E. Papillon & Fils Inc., 13,709; Paquin Excavation Enr., 17,616; Jos. Paquin & Fils Ltée, 5,402.11; Patio Bloc Lemaire Enr., 11,187.85; Raymond Paulin Enr., 9,944.50; Pavage Frontenac Ltée, 7,234.12; Pavages de Beauce Ltée, 11,633.61; Pavages Laurentiens Inc., 14,534.86; Pavages Maska Inc., 19,478.13; Pax Construction Inc., 19,670.92; PCA Construction Ltée, 8,291.11; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 7,624; Adélard Pelletier Inc., 11,965; Pelletier & Fils Enr., 6,401.40; Honoré Pelletier, 13,797.60; Julien Pelletier, 12,049.50; Richard Pelletier, 23,729; Simon Pelletier & Fils Ltée, 56,968; Yves Pelletier, 10,812; Peluso & Fils Construction, 55,243.24; Permaçon Inc., 5,253.18; Gaston Perreault Inc., 8,879; Pic Construction Ltée, 9,770.68; A. Pilon Explosives Enr., 15,861.27; Omer Pilon, 7,005; Pizzagalli Terrazo, Tuile & Marbre Inc., 7,760; Rhéaume Plante, 11,241; Gaston Potvin Ltée, 47,656.91; Richard Poudrette, 18,931.72; Poulin & Grondin Ferronnerie, 7,695.73; Poulin Excavation Enr., 6,336.60; Joseph Pouliot, 6,560.91; Produits de Béton Rimouski Inc., 17,455.52; Produits de Béton St-Fabien Enr., 6,619.80; Produits de Ciment du Lac St-Jean Ltée, 12,088.27; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 65,372.70; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 7,573.80; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 16,122.04; Produits de Ciment Tremblay Inc., 18,436.95; Bernard Proulx Inc., 41,814.25; Lucien Proulx, 5,061; Armand Provost, 41,870.45; Québec Téléphone, 212,446.34; Rosaire Quenneville, 5,455.37; Arthur Radermaker, 5,380; Ray-Car Entreprises Ltée, 11,153.31, R.-C. Raymond Construction Inc., 40,599.74; Recordak of Canada Ltd., 6,675; Regional Asphalt Ltd., 7,628.22; Regional Construction Co., 90,911.10; Repentigny, t, 13,618.75; Rheault & Frères Ltée, 31,483; Geo. V. Riddell & Sons Ltd., 32,258.17; Rivermont Construction Co. Ltd., 35,049.07; Robertsteel Canada Ltd., 104,973.37; Cylien Robitaille, 5,562; Rocdor Équipement Inc., 16,600; Nap. Rochon, 16,905.88; Ross Construction Inc., 42,577.45; Jean-Paul Rousseau, 7,974; Succ. Donat Roy Enr., 7,632; Roy Excavation & Transport Enr., 24,310.60; Georges Roy, 6,126; Hermyle Roy, 7,868.60; Roy & Trottier Inc., 45,452.03; Wellie Roy, 20,704; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 9,564.96; Ste-Flore, p, 7,528; St-Louis & Fils Ltée, 16,964.50; A. Ste-Marie Inc., 14,188.22; Armand Ste-Marie, 6,116.50; Félicien St-Pierre, 24,168.17; Georges St-Pierre, 6,558; Samson & Marchand Inc., 191,511.09; Paul-Émile Sarrazin, 20,647.05; Savard & Dion Inc., 13,179.75; Rosaire Savard, 28,810.86; Sera Inc., 5,629.66; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 10,113.52; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 447,684.10; Sherbrooke, cité, 27,887.47; Armand Sicotte & Fils Ltée, 6,627.13; A. Simard Inc., 31,024; Donckin Simard, 6,505.79; Martin Simard, 7,046; J. Lawson Smith, 43,483.95; Société d'amélioration des terres, 9,136.20; Société d'Entreprises Générales Ltée, 109,155.11; Société Gazifère de Hull, 68,567.31; Fernand Socquet Enr., 14,601.28; Socquet & Fortin Construction Ltée, 26,644.13; Sorel Asphalte Ltée, 12,963.65; Gérard Sorel, 15,702.37; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 19,098.02; Lawson Stanley, 6,951; Steel Co. of Canada Ltd., 19,334.91; Sud Ltée, 8,345.22; Syndicat coopératif d'utilitées rurales, 8,347; Syndicat coopératif du téléphone de Valcourt, 12,252.87; Syndicat forestier Grande-Vallée, 7,656.14; Wilfrid Tanguay, 5,119; Terrebonne Quarries Ltd., 39,078.53; Tessier & Michaudville, 6,074.50; J.-R. Théberge Ltée, 13,177.25; A. Théoret & Fils Inc., 12,879; Thetford Excavation Inc., 7,440; Maurice Thibault Ltée, 12,389.50; Simon Thivierge & Fils Enr., 12,146; Tom Construction Ltée, 62,062.41; Tractor Service Ltd., 28,777.31; Bertrand Tremblay, 9,543.50; Edgar-J. Tremblay & Fils, 9,850.90; Émile Tremblay, 7,260.50; Tremblay Équipement Ltée, 6,143.50; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 20,160.50; Roland Tremblay & Fils Inc., 5,425.70; Daniel L. Tully, 5,824; J.-M. Turcotte Ltée, 49,716.80; Turgeon, c, 20,875.74; Turnbull Construction Inc., 6,889.76; Tuyaux Bellechasse Enr., 18,937.80; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 18,189.20; Union des Carrières et Pavages Ltée, 15,566.36; Union Electric Supply Co. Ltd., 13,785.90; V S Entreprise, 9,350; Val-Viger Construction Ltée, 30,231.11; Valiquette & Frères, 55,199.51; Sylvio Valiquette Inc., 16,660.02; Émile Varennes, 6,135; Réjean Varennes, 10,362.75; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 12,476.50; Vel Construction Ltée, 16,117.80; Verochio Ltd., 352,377.21; Elzéar Verreault Ltée, 8,769.58; Paul Viau Ready-Mix Inc., 6,215.77; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 35,204.36; Vilemont Construction Inc., 84,097.75; Jean Villeneuve, 5,860; Normand Villeneuve, 11,464.89; Vipond Concrete Products Ltd., 5,985.48; Vipond Transport Co. Ltd., 7,141.21; W B Construction Ltd., 10,728.19; Wajax Equipment Ltd., 6,830.72; Westeel Products Ltd., 86,825.06; E. Whissell & Fils, 9,602.09. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 2,172,731.10. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 952,893.52. De l'article 4:

Subventions / From Item 4: Grants, 2,398.73. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, 6,994,991.24.

**Immeubles / Buildings**

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($19,035.82):**

Traitements publiés au ministère des travaux publics / Salaries published by the Dept. of Public Works: (7) 13,272.92.

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 5,762.90.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,509.77):**

Comptes publiés au ministère des travaux publics / Accounts published by the Dept. of Public Works: 11,509.77.

**Expropriations ($14,000.00):**

Roland Bégin, 1,800; Thérèse Rochette, 12,200.

**Contrats / Contracts ($89,706.01):**

Beaudet & Fils, 33,465.93; Binette & Frère Ltée, 8,053.32; J.-A. Levasseur Construction Inc., 16,804.42; Clément Neveu, 13,367.50. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 18,014.84.

**Autres dépenses / Other Expenses ($5,126.76):**

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 4,839.76. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons: 287.

## Route transcanadienne / Trans-Canada Highway

**Construction**

| | | |
|---|---|---|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | | |
| Article / Item 7 | | $38,636,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 54,606,929.40 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | |
| Encaissées / Received | 16,821,931.80 | |
| À recevoir / Receivable | 2,821,541.92 | |
| Ville de Montréal / City of Montréal: | | |
| Encaissées / Received | 88,745.93 | |
| À recevoir / Receivable | 1,025,439.58 | |
| Ventes / Sales: | | |
| Immeubles et terrains / Buildings and lands | 950.00 | |
| Matériaux / Materials | 639.79 | |
| Indemnités cancellées / Cancelled indemnities | 27,810.00 | |
| Indemnités pour dommages / Indemnities for damages | 18,854.81 | 20,805,913.83 |
| | | $33,801,015.57 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Expropriations | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| 7-1 | 884,090.84 | | | | | | 884,090.84 |
| 7-2 | | 192,063.77 | | | | | 192,063.77 |
| 7-3 | | | 5,092,207.75 | 13,702,452.89 | 31,278,814.52 | 3,453,350.22 | |
| | | | | | | 3,949.41* | 53,530,774.79 |
| | 884,090.84 | 192,063.77 | 5,092,207.75 | 13,702,452.89 | 31,278,814.52 | 3,457,299.63 | 54,606,929.40 |

*Camionnage / Trucking.

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($884,090.84):**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (39) 133,040.91; Journaliers, chauffeurs, opérateurs de machinerie / Labourers, drivers and machinery operators, 367,067.91. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 383,982.02.

**Frais de voyage / Travelling Expenses ($192,063.77):**

Cyr April, 3,618.38; Gérard Barrette, 2,695.97; Jean-Pierre Bilodeau, 2,732.11; Gaétan Cloutier, 2,699.88; Jean-Claude Cormier, 2,607.30; Claude Côté, 4,457.59; David Desbiens, 3,124.42; Jean-Paul Desmarais, 2,883.23; Henri Gélinas, 2,529.19; André Laforest, 2,965.10; Gaston Larose, 2,709.13; Roger Lessard, 3,034.97; Jacques Messier, 2,796.37; Claude Millaire, 2,616.02; Raymond Miller, 3,501.02; Louison Moreau, 2,649.68; André Néron, 2,580.99; Noël-E. Ouellet, 2,891.01; Gérard-Albert Plante, 2,535.45; Jean-Claude Trudel, 3,209.51. ÉQUIPES / FIELD PARTIES: Willie Auclair, 2,603.92; Jean-Pierre Bilodeau, 3,967.09; Claude Côté, 2,513.67; Jean-Paul Desmarais, 7,620.34; Guy Doiron, 4,184.88; Jean-Claude Trudel, 5,854.22. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 106,482.33.

**Honoraires / Fees ($5,092,207.75):**

Amyot, Bahl, Derôme & Associés, 28,740.52; Associés en planification d'espaces verts, 75,971.10; Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, 39,285.33; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 11,660.93; Bégin, Charland & Valiquette, 37,494.41; Béique & Sherry, 37,482; Blanchet & Blanchet, 8,999.48; Blouin, Bodet & Associés Ltée, 6,340; Carmel, Boulva, Brouillet, 17,398.73; Bumbray, Carroll, Cardinal et al., 14,341.75; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 327,226.09; André Clossey, 7,025; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 145,087.57; Pierre De Guise & Associés, 12,436.98; Desjardins & Sauriol, 289,853.80; Philippe Ewart, 18,108.93; Stephen C. Fleming, 5,717.05; Hallé & Hallé, 6,000; Laboratoire de Béton Inc., 83,825.83; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 6,713.24; Laboratoire de Matériaux Enr., 26,882.62; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 14,336.49; Laboratoires Ville-Marie Inc., 164,432.38; Pierre Lafontaine, 7,612.84; Lalonde, Girouard & Letendre, 1,048,018.49; Lalonde, Valois & Associés, 1,383,069.07; Fernand Lemay, 22,941.72; André-P. Limoges, 9,101.60; Rémi Lussier, 9,395.30; Julien-S. Mackay, 9,179.75; Marquis, Marceau & Jessop, 15,369.28; Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés, 45,903.39; Paquet & Dutil, 11,080.57; Park Laign Ltd., 15,914.70; J.-D. Raymond & Associés, 21,120.26; Rosen & Robinson, 6,232.80; Royer & Royer, 5,625; Société d'Administration et de Fiducie, 27,551; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 650,000; Sondage et Laboratoire Ste-Foy Inc., 8,613.75; Test de Fondation Inc., 18,188.78; Jacques Vaillancourt, 6,278.90; Gilles Vandry, 20,921.81; Verschelden, Bourret, Lamontagne & L'Heureux, 17,504; Warnock Hersey Soil Investigations Ltd., 189,632.88. Montants inférieurs à $5,000 Amounts under $5,000: 157,591.63.

**Expropriations ($13,702,452.89):**

A B C Whitewear Mfg. Ltd., 22,250; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 80,450; Michael Adler, 7,761; Agmond Realty Ltd., 5,058; Maurice Allard, 5,318; Allied Properties Investments Ltd., 373,175; Alpha Démolition Inc., 11,680; Alwin Investment Corp., 101,200; Marie-Louise-B. André, 58,663; Maurice Archambault, 10,750; Argo Construction Ltd., 95,478; Atwahill Co. Ltd., 72,950; Paul Aubin, 134,566.37; Roland Aubry, 12,000; Gérard Bachand, 10,833; B. Baillargeon, 41,526; Rose Baird, 11,639; C.-P. Barrow, 8,100; Normand Percy Baylis, 27,075; Beardmore & Co. Ltd., 54,850; Gérard Beauchemin, 5,500; Philias Beauchemin, 13,090; Beaver Demolition Co., 7,515; Maurice Bélanger, 5,800; Benaby Realties Ltd., 550,000; Aline-B. Benning, 45,000; Étienne Benoit, 8,401; Charles Bérard, 10,000; Henri Bergeron, 15,170.29; Pauline Bernstein, 6,001; Joe et Vincenzo Bertucci, 10,500; Charles Bilodeau, 8,982; Blanche-B. Bisaillon, 14,500; Arthur-B. Blackman, 16,500; Alcide Blais, 5,936; Raymond-D. Blais, 7,620; Euclide Blouin, 7,150; Jean-Claude Blouin, 18,600; E.-A.-C. Boileau, 6,166; Marie-Jeanne Bonneau, 17,543; Philippe Bonneau, 16,325; Thomas Bossi, 6,600; Wilfrid Boucher, 9,701.08; Ludger Bouffard, 5,000; Max Brown, 8,590; Robert Buteau, 8,700; Hector Cadieux, 6,400; André Camiré, 7,000; Cécile-D. Campbell, 16,225; Grace C. Campbell, 10,762; Canada Dactylographe Inc., 125,000; Antoinette-M. Cardin, 7,000; J.-Eugène Carrier, 29,966; Lydia-B. Carrier, 20,160; Gérard Catellier, 9,170; Cathy Realties Ltd., 52,430; Mac. T. Cayne, 23,160; Succ. Élizabeth-L. Charette, 41,000; Gérard Chef, 17,660; Cie de Publication de la Presse, 55,328; James Clarke, 6,500; J.-Roméo Clément, 23,050; Georges-Émile Cloutier, 5,677; Albert Coallier, 20,000; Douglas Cohen, 52,773; Zoltan Colin, 10,492; Louis-Georges Collin, 14,600; Paul-Émile Collin, 12,733; Commission de transport de Montréal, 134,400; Léonard Constantine, 7,000; Léo Corbin, 9,700; Corp. de Placement Gibraltar, 30,000; Corp. des Soeurs de la Charité, 48,418.15; Nicola Cortese, 18,500; Mario Costantini, 10,200; Virginia Costantini, 20,000; Albert Côté, 20,000; André Côté, 8,500; Léopold Côté, 8,571; Lucien Coulombe, 6,425; Stanislas Courtemanche, 13,050; Philippe Couture, 8,347; Liliane Couturier, 12,200; Hyman Covet, 27,253; Crédit Moderne Ltée, 72,382; Francesco Cristiano, 5,500; Succ. S. D'Iorio, 20,500; R. Dandurand, 7,085; Dolorès-S. Daoust, 8,700; Irène-C. David, 13,000; Gérard Delagrave, 22,000; Réal Demers, 14,659; Roch-Émile Demers, 18,500; N. Derjuga, 29,331; Fernando Déry, 6,768; Fernando Desilets, 13,750; Donat Deslauriers, 17,218; Jean-Paul Désy, 5,670; Antonio et Paul Di Carlo, 6,743; Gennaro Di Palma, 7,750; Domaine Lafontaine Ltée, 12,529; Dominicains ou Frères Prêcheurs de Montréal,

25,222; Arthur et Joseph Dominique, 17,772; René Dorion, 7,800; Drabelo Investments Inc., 52,923; Arthur Drouin, 31,000; Albert Dumas, 7,460; Paul-Émile Dumas, 9,835; Succ. James Kerr Duncan, 12,091; Jean-Marie Durand, 34,600; Lucien Dutil, 6,300; Eastern & Chartered Trust Co., 13,850; Easy Parking Inc., 49,700; Économie Mutuelle d'Assurance, 8,650; Saul et Mme Pearl C. Elman, 7,675; Emgee Building Inc., 46,500; Entreprises de l'Estcan Inc., 11,911; Evdo Construction Inc., 5,302; J. Francis Everett, 5,050; Fabrique St. Anthony, 134,850; Normand Fallon Enr., 7,000; Roméo Farand Inc., 15,000; Feller Mfg. Co. Ltd., 6,560; Fiduciaires de la Cité et du District, 12,500; Aline-P. Fontaine, 21,250; Annette-D. Fontaine, 12,600; Suzanne-C. Fontaine, 41,381; Adriano Fontana, 17,825; Léon Foreman, 14,071.71; M.-J. Forest, 30,000; Gérard Fournier, 24,589; Tharsicius Fournier, 5,037; Thomas-A. Fournier, 10,000; Francana Real Estate Ltd., 24,000; Ernest Frigon, 7,265; Antonio Froio, 6,750; Succ. Maria-M. Gagnon, 77,240; Émilien Garant, 8,100; Ernest Gaumond, 11,273; Maurice Gauthier, 9,900; Alphonsine-B. Gendron, 30,913; Gérard Gendron, 17,500; Joseph Gendron, 5,000; Succ. Amédée Geoffrion, 27,600; Origène Gervais, 27,500; Samuel Gewurz, 90,704.50; Émile Giasson, 8,400; Paul-Émile Girard, 17,000; Henri Girouard, 31,924; Aline-L. Giroux et al., 32,251; Giroux & Filion Ltée, 21,625; Roland Giroux, 18,400; André Godin, 8,500; Micheline-A. Gonthier, 5,128; Clément Gosselin, 12,660; L.-P. Groleau, 13,990; J.-Henri-A. Guenette, 24,590; Georges Guertin, 6,353; Jean-Guy Hallé, 19,200; G. Hamel, 8,098; Raoul Hamel, 21,300; Georgiana-L. Hamilton, 16,900; Louis Handlesman, 12,582; Harpell Press Co-op., 72,000; Florence-E. Helliker, 11,813; Hertel Construction Inc., 25,916.75; Roland Hétu, 50,000; Émilien Hinse, 8,129; Laura-Anna-F. et Lloyd Hodgson, 109,800; K B Holding Co., 218,650; T. Horbaty, 13,534; J.-E. Huard, 22,768; Hudson Construction Inc., 35,400; Cécile-D. Humbert, 6,775; Vivian et Frédérick E. Hutton, 27,750; Ideal Electric Inc., 54,000; Immeubles Marie-Victorin Inc., 39,036; Jacques-Cartier, cité, 227,130.04; Georges Jacques, 5,432; Zygmunt Janiak, 35,064; Maria-W. Januszewski, 8,000; Arthur Jasmin, 13,225; Richard H. Jeffers, 6,800; Guy Jodoin, 13,000; Nicholas Jonas, 82,700; Walter Keizer, 5,725; H. et G. Kirshner, 5,000; Joseph Krauss, 8,450; Lily B. Kuchinsky, 29,500; Louise-B. Labranche, 147,584; Yvette Lacombe, 20,975; Paul-Émile Lacoste, 17,480; Gérard Laflamme, 6,927; Marcel Laflamme, 7,153; Adélard Laliberté, 5,374; Hervé Laliberté, 7,000; Simone Laliberté, 8,400; Édouard Lamonde, 23,988; Léopold-J. Lamontagne, 13,000; René Lamontagne, 7,000; Madeleine Langlois-Ménard, 47,416.24; Gilles Laplante, 6,361; Mme H. Laskaris, 98,582; Albertine-T. Lavallée, 12,750; Ezra-M. Lawee, 22,542; Édith-C. Lawrence, 7,476; Succ. David Lazar, 200,462.50; Donat Lebel, 30,636; Louis-Marie Lebel, 12,408; Marguerite-L. Lecrouart, 28,695.50; Succ. Achille Lefebvre, 39,200; Lefebvre Frères Ltée, 18,350; J.-R. Lefebvre, 38,615; Yves Lefebvre, 12,000; Léger & Poirier, 12,450; Isidore Lerner, 5,350; Côme Létourneau, 20,607; Georges Levallée, 14,400; Nathan A. Levitsky, 36,000; Lewis Bros. Ltd., 239,700; Joseph Lupien, 5,950; Georges Lussier, 57,250; Isobel MacCormick, 34,000; Roger Mailhot, 9,360; Louis Maiorano, 16,753; Suzanne-D. Majioro, 12,250; Cécile Major, 12,175; Albert Malenfant, 6,500; Germaine Malouin, 6,870; Roland Malouin, 21,377; Yvonne-J. March, 6,796; Marks Realties Ltd., 298,000; Marl Inc., 33,000; Adonias Marsolais, 23,505; Adiana-P. Martel, 5,742; Émilien Martel, 8,159; Noël Martel Inc., 9,600; Michèle Mastrogiuseppe, 19,920; Carlo Mastrogiuseppe, 19,710; Béatrice-L. Meilleur, 12,600; Moses Meilman, 39,965; Dudley N. Mendels, 48,400; Earl Mercier, 22,150; Mercury Realties Inc., 134,000; Mathew Merlin, 20,000; Chs-Édouard Metcalc, 7,400; Minto Corp., 26,358; Miracle Mile Industrial Park Corp., 6,160; Massue Monat, 14,750; Succ. Cordélia Monette, 10,909; Rolland Monette, 8,050; Jean-Claude Montminy, 13,413; Montréal Auto Spring Service, 18,000; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 11,300; Joseph Morin, 5,700; Hermas Morissette, 5,000; Mountain Ranches Development 31,000; Elsie M. Muir, 5,000; Salima Y. Mukamal et al., 6,000; A. Nagine, 25,903; Aaron Naimark, 8,325; Louis-M. Naimer et al., 334,567; Albert Noël, 8,480; North American Investment Corp., 24,463; Maria-C. Nucci, 17,275; Oeuvre pontificale de St-Pierre-Apôtre, 27,901; Old Brewery Mission Inc., 52,200; John Orlando, 24,301; Joseph Orr, 9,600; Alphonse Ouellet, 36,968; Roger Ouellet, 6,150; Clara-Anne Packwood, 11,750; Panzini Ltd., 7,073; Oscar Paradis, 8,800; Anna-C. Pariseau, 16,025; Daniel William Parsons, 12,700; Succ. William Patterson, 10,750; G.-C. Payette, 93,000; Henri Pelletier, 5,292; L.-Philippe Pelletier, 7,320; Léonide Pelletier, 9,283; Émile Perreault, 8,015; Succ. Julie-G. Perrier, 8,500; Germain Picard, 14,863; Léo-A. Piccolotto de Cesana, 9,000; Pilkington Bros. Canada Ltd., 968,810; Georges-Henri Pilon, 11,705; Réal Plante, 5,800; Laurette Poirier et al., 7,058; Nelson Portelance, 9,000; Charles-Henri Poulin, 8,068; Prêtres de St-Sulpice, 80,400; Conrad Proulx, 10,250; Eugène Proulx, 5,273.95; Marie-Rose-M. Proulx, 5,800; Léon Provencher, 6,700; Provost Cartage Inc., 630,000; Paul Provost, 100,000; J. Rabiasz et al., 13,500; J. et E. Rabinovitch, 13,404; Paul-Émile Racicot, 26,411; Wilfrid Ranger, 6,000; Margaret R. S. Reilly, 58,075; Jan Reiss, 9,375; Rembrandt Realties Corp., 25,000; Succ. Irénée Rioux, 15,000; Succ. Graziella-P. Robert, 8,800; Rolland-G. Robillard, 6,325; Philippe Robin, 21,674; Jean-Paul Rochefort, 6,000; Solomon Rosen, 11,500; Michael Rosenthal-Irving, 44,700; Alfred Royer, 50,000; Ruscivan Démolition Enr., 58,157; Victor Rust, 6,793; Charles-E. St-Georges, 8,250; Henri St-Laurent, 8,725; Ovile St-Onge, 5,000; Samson & Frère Inc., 5,380.80; Succ. Herman Saul dit Solly, 35,800; Succ. J.-E. Seale, 25,222; Parmelia Séguin, 14,200; Succ. Louis-Paul Sénécal, 22,148; Sheedo Construction Co. Ltd., 77,375; Shell Canada Ltd., 26,734; Jack Siminovitch, 28,250; Muriel Simpson, 13,228; Hugo Siren, 12,371; Donald-E. et Irène-G. Smith, 14,025; Mary Smith, 11,849; Société d'Entreprise du Canada, 9,840; Soeurs de la Congrégation Notre-Dame de Montréal, 14,300; O. Spooner, 11,064; Standard Enterprises Corp., 25,000; Star Démolition Enr., 23,550; Star Enterprises Inc., 76,250; Peter Subrisky, 10,500; Phillip Sulla, 36,000; Margaret B. Szabo, 8,500; Paul-A. Tardif, 14,000; Tarlin Corp., 122,553; Albert Teodori et al., 5,000;

Thomas-J. et Umberto Teodori, 7,300; Teperman & Sons Ltd., 74,600; Succ. Albert Thivierge, 15,113; Thomson Electrical Works Ltd., 84,900; A.G. Transinvest, 46,030; Turcot Plant Holdings Ltd., 19,600; Succ. Aurore-D. Turgeon, 11,338; T. Tybora, 10,510; Paul Vanier, 8,797; Venice Investment Corp., 253,627.16; M.-Louise-L. Vermette, 14,620; Maurice Vézina, 6,400; Omer Viens, 7,053; Antonio Villeneuve, 39,482; Succ. L. Vineberg, 45,913; R. et Pearl Vineberg, 13,000; Roméo Voghel, 27,623; Wait Realties Ltd., 405,550; B. M. Weiner, 40,213; Westhill Investments Ltd., 70,000; Dave White, 25,000; Noëlla-D. White, 14,425; Clara-P. Wilson, 7,508; Morris Wiseman, 16,513; Worth Insurance Agencies Inc., 16,610; Succ. Julian Wroblewski, 6,800; Mme Vincente Lonzo Zucchet, 5,000; 960 Victoria Square Inc., 278,025. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 539,253.85.

**Contrats / Contracts ($31,278,814.52):**

Alleghanys Construction, 27,349.32; Arco Construction Inc., 422,659.71; Arno Électrique, 171,846.80; Atlas Construction Ltée, 1,693,853.51; Atlas Winston Ltd. et Janin Construction Ltée, 1,302,934.90; A. N. Bail Cie Ltée, 18,380.92; Bau-Val Construction Inc., 324,386.88; Beaudet & Fils, 29,329.50; Benro Inc., 336,307.46; Pierre Brossard Ltée, 6,335.56; H. Cardinal Construction Inc., 33,422.04; E.-R. Chagnon Ltée, 287,229.36; Champlain Construction Co., 424,827.75; Champoux Construction Inc., 160,207.15; Marcel Champoux, 499,555.34; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 153,516.03; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 25,686.52; Cie de Construction Omega Ltée, 942,095.01; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 88,359.85; Cie Meloche Inc., 73,890.95; Cie Miron Ltée, 2,450,150.30; Z. Cloutier & Fils Ltée, 147,026.10; Construction Hériot Inc., 7,108.42; Constructions du St-Laurent Ltée, 129,738.10; Cormier Ltée, 221,985.40; Jean Courchesne, 75,885.17; Désourdy Construction Ltée, 1,595,702.86; Développement Lac-Mégantic Inc., 14,075.09; Développements du Nord-Est Ltée, 747,446.44; Charles Duranceau Ltée, 447,404.91; E B S Enr., 7,531.20; Entreprises Ménard Ltée, 5,324.31; Entreprises Paysagistes Enr., 5,746.08; Fiat Construction Inc., 198,509.79; Fontaine Paysagisme Ltée, 40,159.63; Francon Ltée, 974,309.99; L.-P. Gagnon Ltée, 54,063.87; Garnier Inc., 26,639.02; Henri Girard Québec Inc., 95,772.39; J.-B. Grenier, 133,869.58; Hydro-Semence Inc., 416,175.49; Inspiration Ltd., 28,113.27; Jade Inc., 27,177.42; Janin Construction Ltée, 2,907,012.43; Lambert & Grenier Inc., 11,997.12; Lamothe Construction Co. Ltd., 7,217.14; Laval Embellissement Enr., 194,348.76; J.-A. Levasseur Construction Inc., 262,984.44; Lord & Fils Cie Ltée, 385,791.60; Mackinnon Structural Steel Co. Ltd., 123,150; McNamara Québec Ltd., 432,795.66; Mégantic Construction Inc., 1,739,742.23; Michaud & Simard Inc., 184,352.74; Modern Paving & Construction Ltd., 85,447.80; Mulco Inc., 23,257.64; Roméo Noël & Cie Ltée, 548,779.34; Nord Construction Ltée, 194,398.87; North Shore Builders Ltd., 3,216,296.65; H. J. O'Connell Ltd., 775,654; Pavage Frontenac Ltée, 77,687.55; Piercon Ltée, 70,218.03; Plessis Construction Ltée, 176,817.41; Roland Poirier, 20,262.24; J.-S. et P.-E. Roy Enr., 104,297.65; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 79,658.78; Simard-Beaudry Inc., 2,791,995.29; Simard & Frères Cie Ltée, 791,161.66; Société Dufresne-Desourdy, 41,986.33; Spino Construction Co. Ltd., 223,661.13; Sud Ltée, 461,310.41; Transport Drummond Inc., 74,972.56; Ver-Embel Inc., 221,452; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 169,463.76. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 8,553.91.

**Autres dépenses / Other Expenses ($3,457,299.63):**

Bitumuls Québec Ltée, 7,719.52; British American Oil Co. Ltd., 21,674.61; Canadian Petrofina Ltd., 95,689.86; Canadien National, 1,392,377.35; Canadien Pacifique, 126,135.08; Carrières Goyer, 98,630.29; Carrières T. R. P. Ltée, 84,786.33; Charny, t, 6,116.89; Cie de Téléphone Bell du Canada, 190,739.37; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 110,084.48; Dale & Co. Ltd., 53,238.48; Emjem Holdings Ltd., 31,758; Hydro-Québec, 508,418.28; Imperial Oil Ltd., 101,641.85; Roland Massé, 6,095.70; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 5,212.05; Modern Paving & Construction Ltd., 272,975.31; Morin Cie & Fils Ltée, 18,880.86; Mulco Inc., 30,895.90; Québec Central Railway Co., 15,222.99; Ste-Julie, p, 5,922.92; St-Romuald d'Etchemin, cité, 14,328; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 37,330.65; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 78,439.03; Société Delta Inc., 7,670; Éric Stephan, 5,077.92; Tractor Service Ltd., 17,787. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 99,195.22. De l'article 2: Entretien des routes From Item 2: Maintenance of roads, 9,306.28. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons: 3,949.41.

## PONTS / BRIDGES

### Construction et réfection de ponts permanents
### Construction and Rebuilding of Permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10 (Service transporté du ministère des Travaux publics / Service transferred from Dept. of Public Works, 15-16 Eliz. II, c. 48, C.T. 30126 '67)..... $24,673,002.80

| | | |
|---|---|---|
| Dépenses / Expenditures | | 18,230,336.85 |
| Moins / Less: | | |
| Contributions: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada | 73,899.21 | |
| Province d' / of Ontario | 366,914.32 | |
| Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures | 3,314.00 | 444,127.53 |
| | | $17,786,209.32 |

**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article<br>Sub-item | Traitements et salaires<br>Salaries and Wages | Frais de voyage<br>Travelling Expenses | Honoraires<br>Fees | Contrats<br>Contracts | Autres dépenses<br>Other Expenses | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ | $ | $ |
| Voirie / Roads: | | | | | | |
| 10 | 74,547.53 | 639.38 | 1,974,974.47 | 16,061,787.94 | 118,387.53 | 18,230,336.85 |
| Travaux publics / Public Works: | | | | | | |
| 8-1 | 23,410.96 | | 421,778.77 | 7,657,524.11 | 31,083.36 | 8,133,797.20 |
| | 97,958.49 | 639.38 | 2,396,753.24 | 23,719,312.05 | 149,470.89 | 26,364,134.05 |

**Traitements et salaires / Salaries and Wages ($97,958.49):**

Traitements inférieurs à $10,000 / Salaries under $10,000: (10) 20,723.77; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 77,234.72.

**Frais de voyage / Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $639.38.

**Honoraires / Fees ($2,396,753.24):**

Barré, Pellerin & Associés, 6,367.16; Beaulieu, Trudeau & Associés, 5,365.94; Bernier & Bois, 7,758.75; Centre de Sondage & Laboratoire Enr., 11,077.65; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 38,067.98; Demers, Vandry, Gronquist, 819,422.81; Desjardins & Sauriol, 83,281.16; Desrochers-Gravel & Simard, 8,470.47; Dionne & Leblanc, 6,879.66; Léo Dufresne, 10,331.86; Gendron & Lefebvre, 160,359.21; Laboratoire de Béton Inc., 12,435.76; Laboratoire de Matériaux de Québec Inc., 23,773.85; Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc., 10,914; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 209,872.23; Laboratoire International Ltée, 13,383.12; Laboratoires de Matériaux Enr., 7,220.50; Laboratoires Shermont Inc., 18,748.50; Laboratoires Ville-Marie Inc., 90,637.67; Labrecque, Vézina & Associés, 5,154.60; Lalonde, Valois & Associés, 214,805.39; Paul Lamarche, 23,861.14; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte et Aimé St-Amant & Associés, 13,363.39; Mon-Ter-Val Inc., 45,643.64; R.-R. Nicolet & Associés, 20,972.75; Marc Picard, 24,907.50; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 91,245.05; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 13,537.90; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 23,942.87; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 5,635.42; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 15,038.63; Technisol Inc., 25,265.84; Tessier & Tessier Enr., 130,000; Test de Fondation Inc., 58,726.05; Tremblay, Héroux & Associés, 8,446.92; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Associés, 46,959.84; G.-S. Turcotte, 26,202.57; Jacques Vaillancourt et G.-S. Turcotte, 19,440.99; Warnock Hersey Co. Ltd., 14,682.19. Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: 24,552.28.

**Contrats / Contracts ($23,719,312.05):**

P.-E. Alain Ltée, 88,230.87; Alleghanys Construction Inc., 154,121.17; Arco Construction Inc., 85,861.84; P. Baillargeon Ltée, 6,769.71; B. B. Bailey Bridge et Équipement Ltée, 49,187.64; Beaudet & Marquis Enr., 3,668,949.81; Beaver Foundation Ltd., 879,567.64; Laurent Bergeron, 76,712.10; Jean-Marie Boucher, 97,890.72; Bourget Électrique Enr., 6,147.48; Laurin Caron, 90,364.08; Marcel Champoux, 27,692.18; Cie d'Assurance Canadienne Mercantile, 22,009.43; Cie de Construction de Berthier Ltée, 68,535.30; Cormier Ltée, 62,798.67; Couillard Construction Ltée, 110,371.95; Jean Courchesne Ltée, 33,530.84; Den-Ma Construction Enr., 105,406.72; Développement Lac-Mégantic Inc., 107,598.65; Dominion Bridge

Co. Ltd., 2,925,009.46; Lauradin Dubé, 53,981.44; Jacques Dufour, 14,414.39; Dufresne Construction Co. Ltd., 1,069,848.10; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 48,830; Entreprises de Construction du Québec Ltée, 271,861.77; Entreprises Goulet Ltée, 103,661.72; Entreprises Ménard Ltée, 137,779.24; Entreprises Papineau Ltée, 21,448; J. G. Fitzpatrick Ltd., 2,513,331.51; Fontaine & Cloutier Inc. et G'Ni Québec Construction Ltée, 19,101.91; Roméo Fortin, 26,008.66; Denis Gagnon, 32,172.30; L.-P. Gagnon (1966) Ltée, 25,149.85; Bernard Gauthier, 16,613.94; Giroux & Lessard Ltée, 22,241.34; G'Ni Québec Construction Ltée, 7,651.36; Grandmont & Fils Ltée, 396,868.90; Guertin & Fils, 76,728.22; Janin Construction Ltée, 5,974,431.60; Joyal & Lahaie Construction Inc., 65,260.25; W.-D. Laflamme Ltée, 394,429.46; D. Lamothe Ltée, 140,532.02; Lang Construction Co. Ltd., 31,600.23; J.-A. Levasseur Construction Inc., 89,396.99; Mackinnon Structural Steel Co. Ltd., 50,087.24; H. J. O'Connell Ltd., 870,704.72; Jean-Paul Paquet, 20,683.72; H.-R. Paquin Ltée, 98,836.46; Gaston Potvin Ltée, 39,502.43; R. S. Construction Inc., 60,124.55; Rosaire Savard, 54,700.25; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 10,731.32; A. Simard Inc., 59,208.61; Société d'Entreprises Générales, 41,387.36; Standard Structural Steel Ltd., 497,770.53; Structal Inc., 139,683.23; Sud Ltée, 364,568.09; J.-R. Théberge Ltée, 175,103.65; Thériault & Béland Inc., 345,989.43; Thom Construction Ltée, 75,071.38; Jean-Paul Trahan Ltée, 88,708.16; Union Canadienne Cie d'Assurance, 283,437.93; Union Construction Ltée, 25,712.97; Vadeboncoeur Construction Inc., 115,979.45; Vaillancourt & Frère Enr., 20,575.83; Valleyfield Ready-Mix Inc., 18,452.50. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 42,192.78.

**Autres dépenses / Other Expenses ($149,470.89):**

Hydro-Québec, 5,111.69; Modern Ready-Mix & Paving Ltd., 16,446.40; Rimouski Ready-Mix, 6,770.81; Westell-Rosco Ltd., 10,893.90. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 110,248.09.

## Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve St-Laurent à proximité de Trois-Rivières
## Act respecting the Construction of a Bridge over the St. Lawrence River near Trois-Rivières

15-16 Eliz. II, c. 50

Dépenses / Expenditures..... $ 7,885,166.12

**Expropriations ($147,800.00):**

Isidore et Jean-Baptiste Bolduc, 20,000; Dominicains ou Frères Prêcheurs des Trois-Rivières, 52,800; Georges Levasseur, 50,000; Succession Omer Levasseur, 25,000.

**Contrats / Contracts ($6,723,010.57):**

Dominion Bridge Co. Ltd., 4,652,815.33; Dufresne Engineering Co. Ltd. et McNamara Ltd., 141,153.09; Simard-Beaudry Inc., 1,929,042.15.

**Autres dépenses / Other Expenses ($1,014,355.55):**

Banque de Commerce Canadienne Impériale, 1,011,046.04. Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: 3,309.51.

**DÉPENSES**

1—Immobilisations / Capital expenditures .....

2—Investissements universitaires / University investments .....

3—Règlement des dettes scolaires / Settlement of school debts .....

4—Village de / of Parent .....

**Total** .....

**EXPENDITURES**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 24,300,000 | 24,300,000 | 24,171,550.74 | | 128,449.26 |
| 4,450,000 | 4,450,000 | 4,498,058.62 | | *48,058 62* |
| 2,756,100 | 2,756,100 | 2,756,100.00 | | |
| 147,500 | 147,500 | 147,500.00 | | |
| **31,653,600** | **31,653,600** | **31,573,209 36** | | **80,390 64** |

**DÉPENSES**

S [1] —Intérêts et autres dépenses / Interest and other expenses:

INTÉRÊTS / INTEREST

1—Dette obligataire / Bonded debt, S.R., c. 64:
1—Emprunts obligataires / Debenture loans
2—Obligations d'épargne / Savings bonds
3—Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan

2—Billets / Notes:
1—Banques européennes et canadiennes / European and canadian banks
2—British Columbia Hydro & Power Authority

3—Bons du trésor et divers comptes / Treasury bills and various accounts
1—Bons du trésor / Treasury bills
2—Comptes à découvert / Overdrafts
3—Gouvernement du Canada / Government of Canada
4—Dépôts en fidéicommis et autres / Trust and other deposits

4—Dettes assumées / Assumed debts:
1—Village de / of Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113
2—Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain universitarian institutions, 9-10 Eliz. II, c. 34:
1—Article / Section 8: Collège Saint-Paul, Montréal
2— " " 9: Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation
3—Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan by the Québec Municipal Commission for the settlement of schools debts, 10 Geo. VI, c. 21 et modifications / and amendments
4—Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61 et modifications / and amendments:
1—Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961
2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan of November 1, 1962

Moins remboursements / Less reimbursements:
Office des autoroutes / Autoroutes Authority
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau

**EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 72,026,200 | 72,026,200 | 74,645,573.78 | | *2,619,373.78* |
| 13,246,500 | 13,246,500 | 13,117,656.36 | | 128,843.64 |
| | | 77,383.50 | | *77,383.50* |
| | | 109,190.41 | | *109,190.41* |
| 2,356,400 | 2,356,400 | 2,356,436.07 | | *36.07* |
| 1,200,000 | 1,200,000 | | | |
| | | 7,542,854.34 | | |
| | | 72,153.23 | | |
| | | 58,944.38 | | |
| | | 47,948.97 | | *6,522,900.92* |
| 19,700 | 19,700 | 19,757.09 | | *57.09* |
| 105,800 | 105,800 | 105,875.00 | | *75.00* |
| 2,422,000 | 2,422,000 | 2,403,548.62 | | 18,451.38 |
| 308,400 | 308,400 | 308,546.66 | | *146.66* |
| 1,728,900 | 1,728,900 | 1,702,727.06 | | 26,172.94 |
| 1,303,800 | 1,303,800 | 1,303,824.98 | | *24.98* |
| 94,717,700 | 94,717,700 | 103,873,420.45 | | *9,155,720.45* |
| 20,800,000 | 20,800,000 | 11,054,966.52 | 3,181,727.80 | *3,112,986.84* |
| | | 9,813,774.44 | | |
| 73,917,700 | 73,917,700 | 83,004,679.49 | 3,181,727.80 | *12,268,707.29* |

**DÉPENSES**

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

5—Amortissement de l'escompte et des frais d'émission / Amortization of discount and cost of issues:

1—Emprunts obligataires / Debenture loans.....
2—Obligations d'épargne / Savings bonds.....
3—Billets / Notes:
1—Banques européennes et canadiennes / European and canadian banks.....
2—British Columbia Hydro & Power Authority.....

6—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds.....

7—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds.....

8—Campagne d'information, obligations d'épargne / Information campaign, savings bonds:

Gagnon, de Billy, Cantin & Dionne.....

**Total**.....

**EXPENDITURE**

| Crédits ou prévisions<br>Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés<br>Appropriations as Modified | Dépenses<br>Expenditure | Comptes à recevoir<br>Accounts Receivable | Dépensé *en plus* ou en moins<br>*Overexpended* or Unexpended |
|---|---|---|---|---|
| $ | $ | $ | $ | $ |
| 1,556,900 | 1,556,900 | 1,739,329.45 | | *182,429.45* |
| 894,700 | 894,700 | 979,203.17 | | *84,503.17* |
| | | 905.05 | | *905.05* |
| 3,300 | 3,300 | 3,277.92 | | 22.08 |
| 2,454,900 | 2,454,900 | 2,722,715.59 | | *267,815.59* |
| 150,000 | 150,000 | 161,277.60 | | *11,277.60* |
| 805,600 | 805,600 | 806,340.34 | | *740.34* |
| | | 4,296.00 | | *4,296.00* |
| **77,328,200** | **77,328,200** | **86,699,309.02** | **3,181,727.80** | ***12,552,836.82*** |